Numb. 80. ৮০)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 4, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৪ জানুআরি।

ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 20TH DECEMBER, 1841

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 20th of December 1841, is hereby promulgated for general information

ACT No XXX OF 1841

An Act for repressing obstructions to Justice in certain Courts of the East India Company

I Whereas sufficient provision is not made for repressing obstructions to Justice committed in the Courts of the East India Company,—It is hereby enacted that all persons whatsoever, whether generally amenable to the Courts of the East India Company or otherwise, using menacing gestures or expressions, or otherwise obstructing Justice in the presence of any Zillah or City Magistrate, Joint Magistrate, or other Officer under a Magistrate empowered to try Criminal cases, or any superior or inferior Court, Civil or Criminal of the East India Company shall be liable to be fined by the Authority whose proceedings are obstructed to any amount not exceeding 200 Rupees or in case such fine be not paid to be imprisoned for any period not exceeding one month Provided that from the award of punishment in such case an appeal shall lie if preferred within one month, to the Authority, Civil or Criminal, appointed by law to hear appeals in all other cases from the decisions of the Officer by whom the fine was imposed and provided also that notwithstanding any thing in this Act it shall be lawful to indict any person amenable to Her Majesty's Supreme Courts as for a misdemeanor in any of the cases aforesaid sustainable before this Act, if no proceeding shall have been had against the offender in the Court where the offence was committed, but not otherwise

[Government Gazette, January 4th, 1842.]

৮

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২০ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২০ ডিসেম্বর তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৩০ আইন।

কোম্পানি বাহাদুরের কোন২ আদালতে যথার্থ বিচারের বাধা নিবারণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে যথার্থ বিচারের যে বাধা হয় তাহা নিবারণের প্রচুর বিধান নাহি অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে কোন জিলা বা শহরের মাজিস্ট্রেট সাহেবের অথবা জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীনে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কোন কার্য্যকারকের সম্মুখে অথবা কোম্পানি বাহাদুরের দেওয়ানী বা ফৌজদারী কোন উপরিস্থ বা নীচস্থ আদালতের সম্মুখে যে সকল ব্যক্তি ভয় দর্শাওনের অঙ্গভঙ্গীর কিম্বা কথার দ্বারা অথবা অন্য প্রকারে যথার্থ বিচারের বাধা জন্মায় সেই সকল ব্যক্তি সামান্যতঃ কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের অধীন হউক কি না হউক যে কার্য্যকারকের বিচারের বাধা হয় তাহার দ্বারা তাহারা ২০০ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক কিম্বা ঐ জরীমানা না দেওয়া গেলে এক মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক। কিন্তু এইমত গতিকে যে কার্য্যকারক হুকুম না করেন তাঁহার নিষ্পত্তির উপরি অন্য২ মোকদ্দমাতে যে কোন দেওয়ানী অথবা ফৌজদারীর কার্য্যকারক আপীল শুনিতে আইন মতে নিযুক্ত হন তাঁহার নিকটে এক মাসের মধ্যে ঐ দণ্ডের হুকুমের উপর আপীল হইতে পারে। এবং উপরের উক্ত যে কোন গতিকে এই আইনের পূর্ব্বে নালিশ হইতে পারিত সেই২ গতিকে যে আদালতে অপরাধ হইয়াছিল সেই আদালতে অপরাধির বিরুদ্ধে কোন কার্য্য না হইলে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের অধীন কোন ব্যক্তির নামে অপরাধের নিমিত্ত এই আইনের কোন বিধি থাকিলেও ঐ সুপ্রিম কোর্টে নালিশ হইতে পারে কিন্তু অন্য গতিকে হইতে পারে না ইতি।

II And it is hereby further enacted, that the Sudder Board of Revenue, the local Commissioners, or other Officers exercising the powers of either of those authorities, the Collectors, or other Officers exercising the powers of Collector, shall be competent to punish any obstruction of the nature aforesaid, by fine to an extent not exceeding 200 Rupees, and in case such fine be not paid by imprisonment in the Civil Jail for a period not exceeding one month Provided that the orders passed in such cases shall be subject on appeal to the revision and controul of the superior Revenue Authorities, as in all others, and shall as well as the sentences passed under Section I of this Act be carried into effect by the Magistrate on application being made to that Officer, in the usual mode

III And it is hereby enacted, that Section XLII, the further proviso contained in Section LXXIV, Regulation XXIII 1814, Clauses second and third, Section V and Section VI Regulation XII of 1825, of the Bengal Code are repealed

I H Maddock,
Secy to the Govt of India

DRAFTS OF ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
The 27th December 1841

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 27th of December 1841

Act No —— of 1841

An Act for amending the Law concerning the jurisdiction and procedure of the Courts of Ameens and Moonsiffs

I In modification of Clause 4, Section 18, Regulation V of 1831, Bengal Code, it is hereby enacted, that in the trial and decision of all original Suits referred to them by the Judge, the Principal Sudder Ameens shall be guided by the rules established for the conduct of business in the Courts of the Zillah and City Judges

II And it is hereby enacted, that the provisions of Section 4, Act No XXV of 1837, in respect to appeals from decisions passed by Principal Sudder Ameens, in Suits of the nature specified therein, be extended to all interlocutory orders passed by those Officers in such Suits

III And it is hereby enacted, that such parts of Regulation XXIII 1814, as prohibit the Sudder Ameens and Moonsiffs from requiring security from defendants, or from attaching their property in cases pending before them or from realizing fines imposed by them without first obtaining the sanction of the Zillah Judge, be repealed

IV And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Sudder Ameens and Moonsiffs to demand security from the defendant, under the pro-

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা ও রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরা অথবা উক্ত কোন কার্য্যকারকেরদের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য২ কোন কার্য্যকারক সাহেবেরা কিম্বা কালেক্টর সাহেবেরা অথবা কালেক্টর সাহেবেরদের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কোন কার্য্যকারকেরা উপরের উক্ত প্রকারে বাধা করণিয়া ব্যক্তির ২০০৲ টাকার অনধিক জরীমানা করিতে পারেন এবং ঐ জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে অপরাধি ব্যক্তিকে এক মাসের অনধিক মিয়াদে দেওয়ানী জেলখানাতে কয়েদ করিতে পারেন। কিন্তু অন্য২ মোকদ্দমাতে উক্ত কার্য্যকারকেরদের হুকুমের উপর যেমত আপীল হইতেছে সেইমত এ সকল গতিকেও ঐ কার্য্যকারকেরদের হুকুমের উপর উপরিস্থ রাজস্বের কার্য্যকারকেরদের বিচার ও নিষ্পত্তির নিমিত্ত আপীল হইতে পারে এবং এই আইনের ১ ধারার নির্দ্দিষ্ট দণ্ডের হুকুম এবং উক্ত কার্য্যকারকেরদের দণ্ডের হুকুম মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে চলিত নিয়মমতে দরখাস্ত হইলে তাহার দ্বারা জারী হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৪২ ধারা এবং ৭৪ ধারার নিয়মান্তরের কথা এবং ১৮২৫ সালের ১২ আইনের ৫ ধারার ২।৩ প্রকরণ এবং ৬ ধারা রদ হইল ইতি।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

John C Marshman *Bengalee Translator*

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৭ ডিসেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৭ ডিসেম্বর তারিখে হুজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল —— আইন।

আমীনেরদের এবং মুনসেফেরদের আদালতের এলাকা ও কার্য্যবিষয়ক আইন সংশোধনের আইন।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৮ ধারার ৪ প্রকরণ মতান্তর হইয়া ইহাতে হুকুম হইল যে জজ সাহেব প্রধান সদর আমীনকে প্রথমত উপস্থিত যে সকল মোকদ্দমা অর্পণ করেন তাহা জিলা এবং শহরের জজ সাহেবেরদিগের আদালতের কার্য্য চালাওনের বিষয়ে যে সকল বিধি নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে প্রধান সদর আমীনের দ্বারা বিচার ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকার মোকদ্দমায় প্রধান সদর আমীনেরদের নিষ্পত্তির উপর আপীলের বিষয়ে ঐ ধারাতে যে বিধান আছে সেই বিধান ঐ বিচারক ঐ প্রকার মোকদ্দমাতে যে সকল হুকুম করেন তাহার বিষয়েও খাটিবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের যে২ ভাগে সদর আমীন ও মুনসেফদিগের প্রতি আসামীর স্থানে জামিন চাহিবার অথবা তাঁহারদের সম্মুখে উপস্থিত মোকদ্দমাতে আসামীর সম্পত্তি ক্রোককরণের অথবা জিলার জজ সাহেবের অনুমতিবিনা তাঁহারদের হুকুমকরা জরীমানা উসুল করণের নিষেধ আছে সেই২ ভাগ রদ হইল ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সদর আমীন ও মুনসেফেরদের সম্মুখে উপস্থিত মোকদ্দমায় তাঁহারা আসামীর স্থানে ১৮০৬ সালের ২ আইনের ৪ এবং

visions of Sections 4 and 5, Regulation II 1806, in cases pending before them and also to proceed without reference to the Zillah Judge, to the realization of fines imposed by them, provided that all orders passed by the Sudder Ameens and Moonsiffs under this Section, be subject to an appeal to the Zillah Judge

V And it is hereby enacted in modification of Section 22, Regulation V of 1831, that decrees passed in the Courts of the Judges or Principal Sudder Ameens in cases of appeal from the decisions of the Sudder Ameens and Moonsiffs shall be executed by the Courts in which the original decisions were passed, under the general rules prescribed for the execution of decrees passed by those Courts applications for the execution of such decrees shall be presented, together with a certified copy of the decree of the Judge or Principal Sudder Ameen to the Court of original jurisdiction In appeals from the orders of the Moonsiff or Sudder Ameen in such cases the decision of the Zillah or City Judge shall be final

VI And it is hereby enacted, that Clause 2, Section 13, Regulation XXIII 1814, and Clause 4, Section 5, Regulation V 1831, be repealed

VII And it is hereby enacted, that no person whatever shall by reason of place of birth, or by reason of descent be in any Civil proceeding whatever, exempted from the jurisdiction of the Courts of the Moonsiffs, in the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal

VIII And it is hereby enacted that persons invested with the powers of Moonsiffs shall be competent to receive, try and determine suits of every description under the restrictions as to local jurisdiction and value of property mentioned in Clauses 1, 2 and 3, Section 5, Regulation V 1831 Provided, however that no Moonsiff shall try any suit, in which he himself, or his relatives, or dependants, or the Vakeels or Officers of his Court shall be a party

IX And it is hereby enacted, that in cases, where by reason of the above Section, a Moonsiff cannot try a suit because he himself, or his relatives or dependants, or the Vakeels or Officers of his Court are a party to the suit, it shall nevertheless be competent to the Moonsiff to receive the suit, and forward it to the Judge of the Zillah to which he is subordinate, who may thereupon refer the same for trial and decision to any other Moonsiff of the District

---

Ordered, that the Draft now read, be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 27th day of March 1842

T H Maddock,
Secy to the Govt. of India.

[*Government Gazette, 4th January,* 1842]

৫ ধারার বিধানুসারে জামিন চাহিতে পারেন এবং জিলার জজ সাহেবের অনুমতি না লইয়া তাঁহারদের হুকুমকরা জরীমানা উসুল করিতে পারেন কিন্তু এই ধারার অনুসারে সদর আমীন ও মুনসেফেরা যে সকল হুকুম করেন তাহার উপর আপীল জিলার জজ সাহেবের নিকটে হইতে পারে ইতি ।

৫ ধারা । এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ২২ ধারা মতান্তর হইয়া ইহাতে হুকুম হইল যে সদর আমীন ও মুনসেফেরদের নিষ্পত্তির উপর আপীল হইলে তাহাতে জজ সাহেব ও প্রধান সদর আমীনেরা যে ডিক্রী করেন তাহা যেং আদালতে প্রথম নিষ্পত্তি হইয়াছিল সেইং আদালতের দ্বারা ঐ আদালতের করা ডিক্রী জারীর বিষয়ে যে সাধারণ বিধি আছে তদনুসারে জারী হইবেক । এবং যে আদালতে ঐ মোকদ্দমা প্রথমত উপস্থিত হইয়াছিল তাহাতে জজ সাহেব অথবা প্রধান সদর আমীনের ডিক্রীর সর্টিফিকট হওয়া নকলসমেত ঐং ডিক্রী জারী করণের দরখাস্ত দিতে হইবেক । এইং গতিকে মুনসেফ অথবা সদর আমীনের হুকুমের উপর আপীল হইলে জিলা অথবা শহরের জজ সাহেব যে নিষ্পত্তি করেন তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি ।

৬ ধারা । আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ১৩ ধারার ২ প্রকরণ এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৫ ধারার ৪ প্রকরণ রদ হইল ইতি।

৭ ধারা । এবং ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তি জন্মস্থানপ্রযুক্ত অথবা বংশপ্রযুক্ত কোন প্রকার দেওয়ানী বিষয়ে মুনসেফের আদালতের এলাকার বহির্ভূত হইবেন না ইতি।

৮ ধারা । আরো ইহাতে হুকুম হইল যে মুনসেফের ক্ষমতাবিশিষ্ট ব্যক্তিরা ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৫ ধারার ১ । ২ এবং ৩ প্রকরণে স্থাননির্দেশের এলাকা ও সম্পত্তির মূল্যের বিষয়ে যে নিষেধ আছে তাহা বহাল থাকিয়া সর্ব্ব প্রকার মোকদ্দমা লইতে ও বিচার ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন । কিন্তু যে মোকদ্দমায় কোন মুনসেফ স্বয়ং অথবা তাহার কুটুম্বেরা কি তাঁহার আশ্রিত ব্যক্তি অথবা তাহার আদালতের উকীল বা আমলা একপক্ষ হন সেই প্রকার মোকদ্দমার বিচার কোন মুনসেফ করিতে পারিবেন না ইতি ।

৯ ধারা । এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এপ্রকার গতিকে উক্ত ধারাপ্রযুক্ত কোন মুনসেফ স্বয়ং অথবা তাঁহার কুটুম্ব কি তাঁহার আশ্রিত ব্যক্তি কিম্বা তাহার আদালতের উকীল বা আমলা মোকদ্দমার এক পক্ষহওয়াতে তিনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে পারেন না সেইং গতিকে মুনসেফ তথাপি ঐ মোকদ্দমা লইতে পারেন এবং যে জিলার অধীন সেই জিলার জজ সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন পরে জজ সাহেব তাহা ঐ জিলার অন্য কোন মুনসেফের নিকটে বিচার ও নিষ্পত্তির নিমিত্তে অর্পণ করিবেন ইতি ।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয় ।

হুকুম হইল যে ১৮৪২ সালের ২৭ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক ।

টি এচ মাডক ।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী ।
John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 1ST NOVEMBER 1841

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 1st of November, 1841.

ACT No. —— OF 1841.

An Act for Consolidating and Amending the Laws relating to trespasses by Cattle.

I. It is hereby enacted, that all persons who negligently or wilfully shall allow Cattle to damage any species of growing Crop shall, on complaint of any party injured, be liable, upon being convicted before any Magistrate, to a fine not exceeding two hundred Rupees for every such offence.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for every Magistrate, before whom any person shall be convicted of the aforesaid offence, to levy the same by distress of any property of the offender, and at his discretion, to apply the amount levied, or any part thereof, for compensating the party or parties injured, and in case the fine or any part thereof cannot be levied the offender shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding two months unless the fine, or the residue thereof, be previously paid.

III. And it is hereby provided, that nothing in this Act contained shall prevent any person from recovering compensation for any damage committed by Cattle to any growing Crop, provided he shall have received no compensation for the same under this Act, but not otherwise.

Ordered, that the Draft now read, be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of February next.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India.

[Third Insertion.]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 15TH NOVEMBER, 1841.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 15th of November, 1841.

ACT No. —— OF 1841.

An Act for the better enforcing of duties incident to the Tenure of Lands.

Whereas doubts have arisen whether all subjects of Her Majesty acquiring and holding property under the provisions of Act No. IV. of 1837, are subject to the same jurisdiction as Natives acquiring and holding such property, in regard to charges and duties incident to the tenure thereof;—

It is hereby declared and enacted, that all subjects of Her Majesty acquiring and holding pro-

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১ নবেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল——আক্ট।

পশুর দ্বারা ক্ষেত্র বিনষ্ট করণবিষয়ক আইন একত্র ও সংশোধন করণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে যে কোন প্রকার ফসল জন্মিতেছে তাহা গাফলীপ্রযুক্ত কিম্বা জানিয়া শুনিয়া যে সকল ব্যক্তি পশুকে নষ্ট করিতে দেয় তাহারদের নামে ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি নালিশ করিলে এবং তাহারদের দোষ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে সাব্যস্ত হইলে তাহারা ঐরূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত দুই শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে প্রত্যেক মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে কোন ব্যক্তির উক্ত অপরাধ সাব্যস্ত হয় তিনি অপরাধি ব্যক্তির কোন সম্পত্তি ক্রোক করিয়া ঐ জরীমানা আদায় করিতে পারেন এবং আপনার বিবেচনাতে আদায়হওয়া সমুদয় টাকা অথবা তাহার কতক অংশ লইয়া ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদের ক্ষতিপূরণ করিতে পারেন এবং যদি ঐ জরীমানা অথবা তাহার কোন অংশ আদায় না হইতে পারে তবে ঐ জরীমানা অথবা তাহার অবশিষ্ট অংশ দুই মাসের মধ্যে না দেওয়া গেলে ঐ অপরাধি ব্যক্তি দুই মাসের অনধিক কালপর্য্যন্ত কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে ফসল জন্মিতেছে তাহা পশুতে ক্ষতি করিলে যদি ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির এই আইনক্রমে ক্ষতিপূরণ না হয় তবে ক্ষতিপূরণের বিষয়ে নালিশ করিতে এই আইনের দ্বারা নিষেধ নাহি কিন্তু এই আইনের দ্বারা ক্ষতিপূরণ হইলে অন্যত্র নালিশ হইতে পারে না ইতি।

হুকুমহইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১ ফেব্রুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ১৫ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ১৫ নবেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল——আক্ট।

ভূমির অধিকারসম্পর্কীয় কর্ত্তব্য কর্ম্ম পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে করাওনের আইন।

যেহেতুক এদেশীয় লোক ভূমি সম্পত্তি প্রাপ্ত হইলে ও দখল করিলে তাহার অধিকারসম্পর্কীয় ঝুঁকী ও কর্ত্তব্য কর্ম্মের বিষয়ে তাহারা যে আদালতের অধীন ১৮৩৭ সালের ৪ আইনের বিধানানুসারে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সমস্ত প্রজা ভূমি সম্পত্তি প্রাপ্ত হইলে ও দখল করিলে তাহারা সেই আদালতের অধীন কি না এই বিষয়ে সন্দেহ হওয়াতে

ইহাতে হুকুম ও নির্দ্দিষ্ট হইল যে এদেশীয় লোকেরা কি মৌরুসী কি মিয়াদী ভূমির দখল করিলে সেই ভূমি

perty under the provisions of the aforesaid Act shall be liable to the same charges and duties as Natives in respect of the tenure of lands held by them in perpetuity, or for a term of years and such charges and duties may be enforced by the like means and by the same authorities as in the case of Natives holding such property

---

Ordered, that the Draft now read, be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 15th day of February next

T H Maddock,
Secy to the Govt of India

[*Third Insertion*]

FORT WILLIAM

LEGISLATIVE DEPARTMENT

The 22d November, 1841

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 22d of November 1841, is hereby promulgated for general information

Act No —— of 1841

An Act concerning the reckoning of service towards pay or pension by Soldiers belonging to the Native Forces of the East India Company during confinement

It is hereby enacted, that no Native Soldier shall be entitled to pay or to reckon service towards pay or pension when in confinement under any sentence of any Court, or during absence from duty by commitment under the Civil power on a charge of any offence cognizable by a Civil or Criminal Court, or by reason of any arrest for debt, or as a prisoner of war, or while in confinement under any charge of which he shall afterwards be convicted

---

Ordered, that the Draft now read, be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 22d day of February next

T H Maddock,
Secy to the Govt of India

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 4121

To the Civil and Session Judges, the Commissioner of the 19th Division, and the Session Judge for the trial of Thugs

The Government have been pleased to sanction the adoption, in regard to Law Officers absent on leave, of a rule similar to that which holds in the case of Native Judges, viz a deduction of one-half the fixed Salary in the event of absence at any

সম্পর্কে তাহারদের উপর যে ঝুঁকী ও কর্ত্তব্য কর্ম্ম অর্শে উক্ত আইনের বিধানুসারে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সমস্ত প্রজা ভূমি সম্পত্তি প্রাপ্ত হইলে ও দখল করিলে তাহারদের উপরেও সেই ঝুকী ও কর্ত্তব্য কর্ম্ম অর্শিবেক। এবং সেই প্রকার ভূমি সম্পত্তির দখীলকার এদেশীয় লোকেরদের প্রতি ঐ ঝুকী ও কর্ত্তব্য কর্ম্ম যে উপায় ও যে কার্য্যকারকের দ্বারা করাণ যায় সেই উপায় ও কার্য্যকারকের দ্বারা ঐ ঝুঁকী ও কর্ত্তব্য কর্ম্ম সমস্ত প্রজাকে করাণ যাইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৫ ফেব্রুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
John C Marshman *Bengalee Translator*

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২২ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২২ নবেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠকরা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল —— আক্ট।

কোম্পানি বাহাদরের এদেশীয় সৈন্যসম্পর্কীয় সিপাহীরদের মাহিয়ানা অথবা পেনসন পাইবার নিমিত্ত চাকরীর গণনা করণ বিষয়ক আইন।

ইহাতে হুকুম হইল যে এদেশীয় কোন সিপাহী কোন আদালতের দণ্ডাজ্ঞাক্রমে কয়েদ থাকনসময়ে অথবা দেওয়ানী কি ফৌজদারী আদালতের বিচার্য্য কোন নালিশক্রমে দেওয়ানীর কার্য্যকারকেরদের দ্বারা কয়েদ হওনপ্রযুক্ত অথবা কর্জের নিমিত্ত কয়েদ হওনপ্রযুক্ত কিম্বা যুদ্ধে বন্দি হওনপ্রযুক্ত কর্ম্মে উপস্থিত না থাকনসময়ে অথবা যে নালিশে সে ব্যক্তি তৎপরে দোষী হয় এমত নালিশক্রমে কয়েদ থাকনসময়ে সে ব্যক্তি মাহিয়ানা পাইবেক না অথবা মাহিয়ানা কিম্বা পেনসন পাইবার নিমিত্ত তাহার চাকরী গণ্য হইবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২২ ফেব্রুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
John C Marshman, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৪১২১ নম্বর।

শ্রীযুত সিবিল ও সেশন জজ সাহেব এবং ১৯ সংখ্যক এলাকার শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব ও ঠগেরদের বিচারার্থ শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

এদেশীয় বিচারকেরা ছুটী লইয়া কর্ম্ম স্থানহইতে গমন করিলে তাঁহারদের বিষয়ে যে বিধি চলিতেছে সেই বিধি গবর্ণমেণ্ট ব্যবস্থাদায়কেরদের বিষয়েও চালাইবার অনুমতি দিয়াছেন অর্থাৎ আদালতের নিয়মিত বন্দের সময়ভিন্ন অন্য কোন সময়ে ছুটী লইলে তাঁহারা নিরূপিত মাহিয়ানার অর্দ্ধেক পাইবেন কিন্তু ঐ বন্দের

other period than the regular vacations, for absence during which no deduction is to be made

W Kirkpatrick, *Deputy Register*
Fort William, 26th November 1841

No 4164

To the several Civil and Criminal Authorities in the Regulation and Extra Regulation Provinces

1 The Court, having observed in various instances, that the proceedings and orders of the different Courts of justice are headed with the names of the heathen Deities, desire me to request that such practice may be discontinued in all orders of the Courts and processes emanating therefrom

2 At the same time, I am directed to observe that the above order has no reference whatever to petitions, documents, or papers of any kind which may be presented to the Courts, in regard to which you will be careful to abstain from all interference

W Kirkpatrick, *Deputy Register*
Fort William, 3rd December, 1841

CIVIL APPOINTMENTS

No 1865

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

The 21st December 1841

LEAVES OF ABSENCE

Mr J F G Cooke, Civil and Sessions Judge of Dacca, for three weeks, at intervals, under Medical Certificate

Mr J C Dick Officiating Superintendent of Khass Mehals in Patna, to the 15th proximo, preparatory to his applying for Furlough

Mr R C Raikes, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Bogr307ah, for two months under Medical Certificate from the date of his making over charge of the office to Mr G C Fletcher

Dr J Baker, of Noacolly, for four days, from the 28th instant to the 1st proximo, in extension under Section XI of the Rules of 29th January, 1840

Dr A Wilson, of Rajeshye, for one month, on private affairs, under the same Section and Rules

Dr G N Cheek, of West Burdwan for one month from 2d January to 2d February 1842, under the same Section and Rules

Dr A Kean, of Moorshedabad, for ten days, on private affairs

Mr D McFarlan, Chief Magistrate of Calcutta, from the 1st proximo to the date on which the Steamer "India" may leave the Sand Heads, preparatory to his departure by that Vessel to Europe

Moulvie Osman Ali, late Sudder Ameen of Shahabad, transferred to East Burdwan, for one month, in further extension, on private affairs.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২ । ৪ জানুআরি ।]

সময়ে অনুপস্থিত থাকিলে তাহারদের মাহিয়ানা কাটা যাইবেক না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২৬ নবেম্বর।

৪১৬৪ নম্বর।

আইনের অধীন এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের প্রত্যেক দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

১। সদর আদালতের সাহেবেরা পরম্পরা দেখিয়াছেন যে নানা আদালতের কার্য্যকারী ও হুকুমনামার শিরোভাগে দেবতারদের নাম লেখা থাকে অতএব তোমাকে জ্ঞাত করিতে আদেশ পাইয়াছি যে আদালতের সমুদয় হুকুমনামাতে এবং আদালত হইতে যে সকল পরওয়ানা বাহির হয় তাহাতে ঐ ব্যবহার বর্জিত হয়।

২। এইমত সময়ে তোমাকে আদেশ করিতে হুকুম পাইয়াছি যে দরখাস্ত কি দলীলদস্তাবেজ অথবা অন্য যে কোন প্রকার কাগজপত্র আদালতে দাখিল হয় তাহাতে ঐ হুকুম খাটিবেক না এবং এই বিষয়েতে তুমি সাবধান হইয়া হস্তক্ষেপ করিবা না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২২ ডিসেম্বর।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৮৬৫ নম্বর।

বাঙ্গল দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪১ সাল ২১ ডিসেম্বর।

ছুটী।

ঢাকার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে এফ জি কুক সাহেব নানা সময় ধরিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার খাসমহালের একটিং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে সি ডিক সাহেব নিয়মিত ছুটীর প্রার্থনাকরণোপলক্ষে আগামি মাসের ১৫ তারিখপর্য্যন্তের ছুটী পাইয়াছেন।

বগুড়ার একটিং জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর সি রেক্স সাহেব যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জি সি ফেলচর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নওয়াখালীর চিকিৎসক শ্রীযুত জে বেকর সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ২৮ তারিখঅবধি আগামি মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত অতিরিক্ত চারি দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর চিকিৎসক শ্রীযুত এ উইলসন সাহেব উক্ত বিধির ঐ ধারানুসারে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের চিকিৎসক শ্রীযুত জি এন চীক সাহেব উক্ত বিধির ঐ ধারানুসারে ১৮৪২ সালের জানুআরি মাসের ২ তারিখঅবধি ফেব্রুআরি মাসের ২ তারিখপর্য্যন্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের চিকিৎসক শ্রীযুত এ কীন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার প্রধান মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত ডি মাকফার্লন সাহেব ইণ্ডিয়া নামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা ইউরোপে গমনের উপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি যে তারিখে ঐ বাষ্পীয় জাহাজ খাজুরীহইতে গমন করিবেক সেই তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

শাহাবাদের পূর্ব্বের সদর আমীন কিন্তু এক্ষণে পূর্ব্ব বর্দ্ধমানে নিযুক্ত শ্রীযুত মৌলবী ওসমান আলী স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Baboo Govind Persad Pundit, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Sylhet, for fifteen days, in extension, under Medical Certificate

APPOINTMENTS, &c

Mr C Tucker to be President of the Presidency Committee for the Examination of Candidates for the office of Moonsiffs, vice Mr D C Smith

Dr W C B Eatwell to officiate as Civil Assistant Surgeon of Pubna

Mr I E H Repton made over charge of the Balasore Treasury to Mr Uncovenanted Collector Brown on the 20th ultimo, pending the arrival of Mr T Young

F J Halliday
Secy to the Govt of Bengal

No 1866
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 14th December, 1841
NOTIFICATION

The individuals named on the margin,* lately attached to the Treasury of the Deputy Collectorate of Pulloah having been convicted of Embezzlement of the public monies, are, under Section IV Regulation II of 1813, hereby declared incapable of serving Government in future in any public capacity

By Order,
F J Halliday
Secy to the Govt of Bengal

* Doorgachurn Roy, Treasurer Ramanund Doss, Poddar, Ramkunnye Sein and Chunder Muddun Mohurirs

---

No 308
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 29th December, 1841

The following Gentlemen of the Civil Service have reported their arrival at Bombay on return from England on the dates inserted opposite their names

Mr C M Caldecott	12th December 1841
„ B J Colvin	Ditto,
„ F J Morris,	13th Ditto
„ D Pringle,	14th Ditto

The Honourable R Forbes, of the Civil Service, reported his return to this Presidency from England on board the Ship 'Duke of Argyle,' which Vessel reached Kedgeree on the 28th instant

G A Bushby
Secy to the Govt of Bengal

No 1896
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
The 28th December, 1841
LEAVES OF ABSENCE

Mr C Garstin, Judge of Behar, for five days, in

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ছিলটের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোবিন্দপ্রসাদ পণ্ডিত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত পনের দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগপ্রভৃতি।

মৃত ডি সি স্মিথ সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত সি টকর সাহেব মুনসেফী কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের বিচার করণের রাজধানীর কমিটির প্রেসীডেন্ট হইলেন।

শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ সি বি ইটওএল সাহেব পাবনার সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে ই এচ রেপ্টন সাহেব শ্রীযুত টি ইয়ং সাহেবের না পহুছনপর্য্যন্ত গত মাসের ২০ তারিখে বালেশ্বরের খাজনাখানার ভার অচিহ্নিত কালেক্টর শ্রীযুত ব্রৌণ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৮৬৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪১ সাল ১৪ ডিসেম্বর।
বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত * যে ব্যক্তিরা পূর্ব্বে পলুয়ার ডেপুটী কালেক্টরের খাজানাখানাতে নিযুক্ত ছিল তাহারদের নামে সরকারী ধন অপহরণকরণ দোষ সাব্যস্ত হওয়াতে তাহারা ১৮১৩ সালের ২ আইনের ৪ ধারানুসারে এই বিজ্ঞাপনের দ্বারা উত্তর কালে কোন সরকারী কার্য্যে নিযুক্ত হনের অযোগ্য প্রকাশ হইতেছে।

হুকুমানুসারে।
এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

* খাজাঞ্চী দুর্গাচরণ রায়।
পোদ্দার রামানন্দ দাস।
মুহরীর রামকানাই সেন ও চন্দ্র মাধব।

---

৩০৮ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪১ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় নীচের লিখিত সাহেবেরা আপনং নামের পার্শ্বস্থ তারিখে ইংলণ্ড হইতে বোম্বাইতে আপনারদের আগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

শ্রীযুত সি এম কালডিকট সাহেব		১৮৪১ সাল ১২ ডিসেম্বর।	
„ বি জে কালবিন সাহেব	„	ঐ	ঐ
„ এফ জে মরিস সাহেব	„	১৩	ঐ
„ ডি প্রিঙ্গল সাহেব	,	১৪	ঐ

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত অনরেবল আর ফর্বস সাহেব ইংলণ্ড হইতে রাজধানীতে ডিউক অফ আরগাইল নামক জাহাজে রাজধানীতে তাঁহার পহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২৮ তারিখে খাজুরিতে পহুছে।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৮৯৬ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪১ সাল ২৮ ডিসেম্বর।
ছুটী।

বেহারের জজ শ্রীযুত সি গার্ষ্টিন সাহেব গত অক্টো

extension of the leave of absence granted to him on the 26th October last, to enable him to rejoin his Station

Mr F W Russel, Civil and Sessions Judge of Hooghly, for 14 days, on Medical Certificate making over charge of his Office to the Principal Sudder Ameen of the District

Mr E Starling, Collector of Burdwan, for one month, to commence from the 17th instant

Mr Assistant Surgeon John Edge, of Rungpore for two months, to visit the Presidency on account of ill health

Mr C J H Graham, until the sailing of the Ship Madagascar, in further extension of the leave for six weeks, granted to him on the 16th ultimo

Baboo Openderchunder, Sudder Ameen of Maldah, for twenty days, in excess of the Dusserah Vacation

Baboo Doorga Churn Chatterjee Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Mymensing, for one month, under Medical Certificate, in extension of the leave of absence granted to him on the 7th instant

The leave of absence for two years granted to Captain G Ellis Revenue Surveyor, from the 1st November and gazetted on the 1st December 1840, to take effect from the 1st March 1841

APPOINTMENTS

Mr G F Cockburn to Officiate as Magistrate of Jessore

Mr J Stainforth, Session Judge for the trial of Thugs at Patna, to Officiate as special Commissioner under Regulation III of 1828, in Cuttack, making over charge of his Office to the Judge of the District nearest his Station

Mr W H Martin to Officiate as Session Judge for the trial of Thugs at Patna

Mr F Skipwith Collector of Behar, to act as Civil and Sessions Judge of Chittagong, until further orders

The 31st December, 1841

Mr J H Patton, Civil and Sessions Judge of the 24 Pergunnahs, to Officiate as Chief Magistrate of Calcutta, and the other Offices hitherto held by Mr McFarlan

Mr R Torrens, Magistrate of the 24 Pergunnahs, and Superintendent Allypore Jail, to Officiate as Civil and Sessions Judge of that District

Mr R H Mytton to Officiate as Magistrate of the 24 Pergunnahs and Superintendent Allypore Jail

Mr J H D'Oyly, Judge of Beerbhoom, to officiate as Special Commissioner under Regulation III of 1828, for the Calcutta Division

Mr F Cardew to Officiate as Civil and Sessions Judge of Beerbhoom

Mr T Bruce to Officiate as ditto ditto of Tipperah

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২।৪ জানুআরি।]

বর মাসের ২৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত আপনার কর্ম্মের স্থানে পঁহুছনের নিমিত্ত পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ ডবলিউ রসেল সাহেব আপনার কাছারীর কর্ম্মের ভার ঐজিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি সমর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চৌদ্দ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

বর্দ্ধমানের কালেক্টর শ্রীযুত ই ষ্টর্লিং সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জান এজ সাহেব আপনার অস্বাস্থ্যপ্রযুক্ত রাজধানীতে গমনের নিমিত্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত সি জে এচ গ্রেহাম সাহেব গত মাসের ১৬ তারিখে যে ছয় সপ্তাহের ছুটী পান তদতিরিক্ত মাডাগাস্কার নামক জাহাজের না গমনপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

মালদহের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু উপেন্দ্রচন্দ্র দশহরার বন্দের অতিরিক্ত কুড়ি দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ময়মনসিংহের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্গাচরণ চাটুর্য্যা বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত কাপ্তান জি এলিস সাহেব নবেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি যে দুই বৎসরের ছুটী পান এবং যাহা গেজেটে ১৮৪০ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখে প্রকাশ হয় তাহা ১৮৪১ সালের ১ মার্চ তারিখঅবধি গণ্য হইবেক।

নিয়োগ।

শ্রীযুত জি এফ কোকর্ণ সাহেব যশোহরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

পাটনাতে ঠগেরদের বিচারার্থ সেশন জজ শ্রীযুত জে ষ্টানিফোর্থ সাহেব আপনার কর্ম্মের ভার আপন জিলার অতিনিকটস্থ জজ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে কটকের স্পেসিয়ল কমিস্যনরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ মার্টিন সাহেব পাটনাতে ঠগেরদের বিচারার্থ সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বেহারের কালেক্টর শ্রীযুত এফ স্কিপউইথ সাহেব অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত চাটিগাঁর সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪১ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

চব্বিশ পরগনার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে এচ পাটন সাহেব কলিকাতার প্রধান মাজিষ্ট্রেটী এবং অন্য যে সকল কর্ম্ম শ্রীযুত মাকফার্লন সাহেব নির্ব্বাহ করিতেন তাহা নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

চব্বিশ পরগনার মাজিষ্ট্রেট এবং আলীপুরের জেলখানার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর টরন্স সাহেব ঐ জিলার সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত আর এচ মিটন সাহেব চব্বিশ পরগনার মাজিষ্ট্রেটী এবং আলিপুরের জেলখানার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বীরভূমের জজ শ্রীযুত জে এচ ডাইলি সাহেব ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে কলিকাতা জিলার স্পেসিয়ল কমিস্যনরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এফ কারডিউ সাহেব বীরভূমের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত টি ব্রুস সাহেব ত্রিপুরার ঐ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

Mr. G. G. Mackintosh, Officiating Collector of Cuttack, made over charge of his Treasury to Mr. L. T. Trevor, Officiating Deputy Collector, on the 7th instant, and proceeded into the Mofussil on public duty.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

কটকের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত জি জি মাকিণ্টশ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে আপনার খাজানা খানার ভার একটিং ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই ট্রেবর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া সরকারী কর্ম্মেতে মফসলে গমন করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

To W. H. SMOULT, Esq.
Sheriff of Calcutta.

Sir,—We the undersigned Inhabitants of Calcutta, request that you will convene a public Meeting at the Town Hall, on Thursday next the 6th January at 3 o'clock in the afternoon, for the purpose of proposing some Testimony of the esteem and regard entertained for Dwarkanath Tagore by his fellow Citizens.

We are Sir,
Your Obdt. Servants,

Calcutta, Dec. 31st 1841.

L. Ryan,	Radhamadub Banerjee,
Thos. E. M. Turton,	T. Dickens,
H. M. Parker,	Radhapersad Roy,
Wm. Patrick,	G. A. Bushby,
James Young,	W. D. H. Ochme,
Longueville Clarke,	J. H. Stocqueler,
J. F. Leith,	Wm. Bruce,
Rustomjee Cowasjee,	Jas. J. Mackenzie,
Russomoy Dutt,	John Storm,
A. Garden,	Wm. Storm,
J. Grant,	Hy. A. Woollaston,
R. Walker,	R. J. Dring,
N. Wallich, M. D.	G. J. Gordon,
W. N. Forbes,	Neil B. E. Baillie,
C. G. Mansel,	G. Aubert,
A. G. Warris,	J. Franks,
Wm. Byrne,	J. Wm. Kaye,
Wm. S. Smith,	Edwd. Sterling,
James Bradbury,	Saml. Kitchin,
Samuel Smith,	W. C. Braddon,
H. Piddington,	Henry Chapman,
J. Andrews,	A. Gouger,
J. H. Cockburn,	J. S. Stopford,
Gourmohun Addy,	Edwd. J. Ryder,
J. L. Russell,	Andw. Henderson,
W. Thompson,	Mooty Loll Seal.
W. L. Frase,	

[*Government Gazette, 4th January,* 1842.]

In compliance with the above requisition, I convene a public Meeting at the Town Hall on Thursday the 6th of January at the hour of 3 o'clock in the afternoon, for the purpose mentioned.

W. H. SMOULT,
Sheriff.

Calcutta, Dec. 31st, 1841.

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান মার্শমন সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 11, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১১ জানুআরি।

ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 20TH DECEMBER, 1841

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 20th of December 1841, is hereby promulgated for general information

ACT No XXXI OF 1841

An Act for amending the provisions of the Bengal Code touching Criminal Appeals, and the revision of sentences and Orders of Criminal Courts

I Whereas the provisions of the Bengal Code concerning Criminal Appeals and revision of Sentences and Orders of Criminal Courts required to be amended,—

It is hereby enacted, that those parts of the Bengal Code which concern the powers and duties of the Criminal Courts in respect to appeals and revision of sentences of a Lower Court by a higher, are repealed

II And it is hereby enacted, that from every sentence or order in Criminal trials, within the limitation prescribed by Sections VIII and IX Regulation IX 1793, Section IV Regulation XVI 1795, and Sections VIII and IX Regulation VI 1803, or in Judicial proceedings other than Criminal trials passed by an Assistant to a Magistrate, or by a Sudder Ameen, or by a Law Officer, or by any other Officer under a Magistrate empowered to try Criminal cases, there shall be permitted one appeal to the Magistrate, Joint Magistrate, or Officer exercising the powers of Magistrate, within one month from the date of such Sentence or Order And from every Sentence or Order in Criminal trials beyond the limitation prescribed by Sections VIII and IX. Regulation IX 1793, Section IV Regulation XVI 1795, and Sections VIII and IX Regulation VI

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২০ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২০ ডিসেম্বর তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৩১ আইন।

ফৌজদারী আপীলের বিষয়ি এবং ফৌজদারী আদালতের দণ্ডাজ্ঞা ও হুকুম শুধরিবার বিষয়ি বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের বিধান সংশোধনকরণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ফৌজদারী আপীলের বিষয়ি এবং ফৌজদারী আদালতের দণ্ডাজ্ঞা ও হুকুম শুধরিবার বিষয়ি বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের বিধান সংশোধন করা উচিত বোধ হইল

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে আপীলের বিষয়ে এবং উপরিস্থ আদালতের দ্বারা অধস্থ আদালতের দণ্ডাজ্ঞা শুধরিবার বিষয়ে ফৌজদারী আদালতের ক্ষমতা ও কার্য্যের সহিত বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের যেং ভাগ সম্পর্ক রাখে তাহা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট অথবা সদর আমীন অথবা পণ্ডিত কি মৌলবী অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন অন্য যে কোন কার্য্যকারক ফৌজদারী বিষয়ের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন তিনি ১৭৯৩ সালের ৯ আইনের ৮ ও ৯ ধারা এবং ১৭৯৫ সালের ১৬ আইনের ৪ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৬ আইনের ৮ এবং ৯ ধারার নির্দ্দিষ্ট অপরাধের সীমার মধ্যে ফৌজদারী মোকদ্দমায় অথবা ফৌজদারী মোকদ্দমাছাড়া আদালতসম্পর্কীয় অন্য কার্য্যে যে সকল দণ্ডাজ্ঞা অথবা হুকুম করেন তাহার উপর মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের নিকটে ঐ দণ্ডাজ্ঞা অথবা হুকুমের তারিখের পর এক মাসের মধ্যে এক আপীল করিতে অনুমতি হইল। এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট কিম্বা ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন

1803 or in judicial proceedings other than Criminal trials passed by a Magistrate, Joint Magistrate, Assistant to a Magistrate vested with special powers, or other Officer empowered to try Criminal cases, there shall be permitted within one month as aforesaid one appeal to the Sessions Judge. And from every Sentence or Order passed in Criminal trials by a Sessions Judge, there shall be permitted within three months, one appeal to the Court of Nizamut Adawlut. And except as provided in the next Section of this Act the Sentences or Orders passed upon such appeals shall be final.

III. And it is hereby enacted, that it shall be at all times lawful for the Courts of Nizamut Adawlut to call for the records of any Criminal trials of any Subordinate Court and to pass upon them such orders as may seem fit.

IV. Provided however and it is hereby enacted, that it shall not be lawful for the Court of Nizamut Adawlut in cases so called for or for any Criminal Court in Appeals preferred to it, to enhance any punishment awarded or to punish any person acquitted by the Court below.

V. And it is hereby enacted, that it shall be at all times lawful for a Sessions Judge and for a Magistrate, Joint Magistrate or Officer exercising the powers of Magistrate, to call for and examine the records of any Court immediately subordinate to their respective Courts, for the purpose of satisfying themselves as to the regularity of the proceedings of such Subordinate Courts. But it shall not be lawful for any Court under the degree of the Nizamut Adawlut to alter any Sentence or Order of any Subordinate Court except upon Appeal by parties concerned, duly made according to the provisions of this Act.

VI. And it is hereby enacted, that it shall be competent to a Sessions Judge to refer to the Nizamut Adawlut any trial in which he may consider the sentence he is empowered to pass, inadequate to the guilt of the prisoner, any thing in the existing regulations to the contrary notwithstanding.

VII. And it is hereby enacted, that nothing in this Act contained shall be held to alter or interfere with the powers and duties of a Superintendent of Police as laid down in Act No. XXIV of 1837 and other parts of the Bengal Code.

T. H. Maddock,
Secy. to the Govt. of India.

অন্য কার্য্যকারক ১৭৯৩ সালের ৯ আইনের ৮ ও ৯ ধারা এবং ১৭৯৫ সালের ১৬ আইনের ৪ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৬ আইনের ৮ ও ৯ ধারার নির্দ্দিষ্ট অপরাধের সীমার বহির্ভূত ফৌজদারী মোকদ্দমায় অথবা ফৌজদারী মোকদ্দমাছাড়া আদালতসম্পর্কীয় অন্য কার্য্যে যে সকল দণ্ডাজ্ঞা অথবা হুকুম করেন তাহার উপর পূর্ব্বোক্তমতে এক মাসের মধ্যে সেশন জজ সাহেবের নিকটে এক আপীল করিতে অনুমতি হইল। এবং সেশন জজ সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমায় যে সকল দণ্ডাজ্ঞা অথবা হুকুম করেন তাহার উপর তিন মাসের মধ্যে সদর নিজামৎ আদালতে এক আপীল করিতে অনুমতি হইল। এবং এই আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট গতিকভিন্ন ঐ আপীলের উপর যেং দণ্ডাজ্ঞা অথবা হুকুম হয় তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে সদর নিজাম আদালতের সাহেবেরা নিত্য২ কোন আদালতের ফৌজদারী কোন মোকদ্দমার রোয়দাদ তলব করিতে পারেন এবং তাহার বিষয়ে যেং হুকুম উচিত বোধ হয় তাহা করিতে পারেন ইতি।

৪ ধারা। কিন্তু ইহাতে আরো হুকুম হইল যে যে মোকদ্দমা সদর নিজামৎ আদালত এরূপে তলব করেন সেই মোকদ্দমায় ঐ আদালত অথবা যে আপীল কোন ফৌজদারী আদালতে হয় তাহাতে ঐ আদালত হুকুমতওয়া দণ্ড বেশী করিতে পারেন না অথবা যে ব্যক্তি অধস্থ আদালতের দ্বারা নির্দ্দোষী হইয়াছিল তাহার দণ্ড করিতে পারেন না ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সেশন জজ সাহেব এবং মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারক সাহেব নিজ২ আপনং আদালতের অব্যবহিত অধীন কোন আদালতের কার্য্য নিয়মমত হইতেছে কি না ইহা সম্যোরূপে নিশ্চয় জানিবার নিমিত্ত ঐং আদালতের রোয়দাদ তলব করিয়া তজবীজ করিতে পারেন। কিন্তু নিজামৎ আদালতের তুল্য আদালতব্যতিরিক্ত অন্য কোন আদালত অধস্থ কোন আদালতের দণ্ডাজ্ঞা অথবা হুকুমের উপর তৎসম্পর্কীয় ব্যক্তিরা এই আইনের বিধানানুসারে রীতিমত আপীল না করিলে ঐ দণ্ডাজ্ঞা বা হুকুমের অন্যথা করিতে পারেন না ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে সেশন জজ সাহেব যে দণ্ডের হুকুম দিতে পারেন তাহা আসামীর অপরাধের তুল্য না বোধ করিলে তিনি ঐ মোকদ্দমা নিজামৎ আদালতে সোপর্দ্দ করিতে পারিবেন এবং চলিত আইনের মধ্যে ইহার বিপরীত কোন বিধি থাকিলেও তাহার নিষেধ হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের কোন ভাগের এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে তাহার দ্বারা ১৮৩৭ সালের ২৪ আইনে এবং বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের অন্য২ ভাগে পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের যে ক্ষমতা ও কার্য্য নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা মতান্তর হইল অথবা তাহাতে হস্তক্ষেপ করা হইল ইতি।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

The 3d January, 1842.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 3rd of January, 1842.

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৩ জানুআরি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৩ জানুআরি তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ACT No —— of 1842

An Act for extending the provisions of Act XXI of 1839 to certain petty thefts, not being cases of simple larceny

I Whereas it has been found that property has been rendered insecure in many cases, by reason of the impunity with which petty thefts that are not of the description of simple larcenies, have been committed, it is hereby enacted, that Act No XXI of 1839, shall be applicable, besides cases of simple larceny where the property does not exceed 20 Rupees, to the following cases, where the property stolen does not exceed the same amount, that is to say, stealing any goods or merchandize in any vessel, barge, or boat of any description whatsoever, or from any dock, wharf or quay—stealing by any servant, of any chattel or money belonging to or in possession or power of his Master—stealing any chattel or money from the person of another

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 3d day of March next

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 35

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

I am directed by the Sudder Board of Revenue to send you Copies of a letter addressed to the Board by Baboo Prossonno Coomar Tagore, and of the Treatise on land surveying to which it refers, and to request that you will distribute them to the Officers employed on Settlement duty in your Division, with an intimation that the Board will be happy to receive any suggestions for the use of the author with a view to an improved edition of the Work

E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 8th December, 1841

To E CURRIE, *Esq*
Secretary to the Sudder Board of Revenue, &c &c &c

1 As the controlling Authority over the Revenue Department of the Presidency, I take the liberty to submit for the perusal and acceptance of the Members of the Board the accompanying four Copies of a little Work, on Anglo Indian Surveying, which has been reduced into the form of a treatise from a code of Instructions originally framed for the guidance of my private servants, and the system which it expounds, having since been practically tested, and its efficiency ascertained, I have from those motives, and at the recommendation of several friends, and likewise from the consideration that this Volume may prove of some service in

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল —— আক্ট।

অস্থাবর বস্তু চুরর অপরাধভিন্ন কোনং ক্ষুদ্র চুরীর বিষয়ে ১৮৩৯ সালের ২১ আইনের বিধ খাটাইবার আইন।

১ ধারা। যেহেতুক দৃষ্ট হইয়াছে যে যে ক্ষুদ্র চুরী অস্থাবর সম্পত্তি চুরীর অপরাধের মধ্যে গণ্য নহে তাহা করিয়াও অপরাধিরদের দণ্ড না হওয়াতে অনেকং গতিকে সম্পত্তির বিঘ্ন হইতেছে অতএব ইহাতে হুকম হইল যে ১৮৩৯ সালের ২১ আইন যে অস্থাবর সম্পত্তির মুল্য কুড়ি টাকার ঊর্দ্ধ নহে ঐ প্রকার সম্পত্তির চুরীর বিষয়ে যেমন খাটে তেমনি পশ্চাৎ লিখিত যেং গতিকে চুরী হওয়া সম্পত্তির মুল্য কুড়ি টাকার ঊর্দ্ধ না হয় তাহাতেও খাটিবেক। সেইং গতিক এই কোন বড় বা ছোট জাহাজ বা কোনপ্রকার নৌকা হইতে কিম্বা কোন গুদী বা ঘাট বা পোস্তাহইতে কোন জিনিস বা বাণিজ্য দ্রব্য চুরাকরণ এবং কোন চাকর আপনার মুনিবের অথবা মুনিবের দখলে কি অধীনে কোন দ্রব্য বা টাকা চুরী করণ অথবা অন্য ব্যক্তির শরীরহইতে কোন জিনিস বা টাকা চুরাকরণ ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৫ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোনসলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

---

৩৫ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

বোর্ডের নিকটে শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর যে পত্র লিখিয়াছেন এবং ভূমি জরিপকরণ বিষয়ক যে এক পুস্তকের বিষয় ঐ পত্রে লেখে তাহার কএকখান নকল সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইয়া আদেশ করিতেছি যে তুমি ঐ পুস্তক ও পত্র তোমার এলাকার বন্দোবস্তী কার্য্যে নিযুক্ত কার্য্যকারকেরদের মধ্যে বিতরণ কর এবং তাহারদিগকে জানাও যে ঐ পুস্তক সংশোধনপূর্ব্বক দ্বিতীয়বার মুদ্রিত করণার্থ ঐ পুস্তকলেখকের সাহায্য নিমিত্ত তাঁহারা যদি কোন পরামর্শ দেন তবে তাহাতে বোর্ডের সাহেবেরা সন্তুষ্ট হইবেন।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৮ ডিসেম্বর।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী শ্রীযুত ই করি, সাহেব বরাবরেষু।

আপনারা কলিকাতা রাজধানীর রাজস্বের তত্ত্বাবধারকতা কার্য্যে নিযুক্ত আছেন অতএব আমি বোর্ডের মেম্বর সাহেবদিগের গ্রহণ ও পাঠকরণের নিমিত্ত এতদ্দেশ সম্পর্কে ইঙ্গরেজীরদের জরিপ বিদ্যার এক ক্ষুদ্র পুস্তকের চারিখান নকল পাঠাই আমি নিজ চাকরেরদের উপদেশের নিমিত্ত প্রথমে যেং বিধি করিয়াছিলাম তাহাহইতে সংগ্রহ করিয়া এই পুস্তক প্রস্তুত করিয়াছি এবং তাহাতে যে নিয়মের ব্যাখ্যা আছে তাহা তৎপরে আমরা পরীক্ষা করিয়া কর্ম্মণ্য দেখিলাম এই নিমিত্ত কএক জন বন্ধুর পরামর্শেতে এবং গবর্ণমেণ্টের হুকুমক্রমে সুবে বাঙ্গালার রাজস্ববিষয়ক ডিপার্টমেণ্টের যে কার্য্য আরম্ভ হইবেক তাহা নির্ব্বাহকরণার্থ এতদ্দেশীয় কার্য্যকারকদিগের কিঞ্চিৎ উপকার হইতে পারে এই

training up Native Assistants for the Revenue Survey, about to be instituted in the Province of Bengal under the auspices of Government, been induced to print, although in this imperfect state, a few copies of the said work with a view to collect suggestions from my brother Land-holders and Settlement Officers of Government as to the utility of the system itself, and the means available for its improvement, that I may thereby obtain sufficient grounds either to abandon the plan entirely, or to print a revised edition of this book with better mechanical execution for the use of the Land-holders at large

2 In the above intention I hope I may be permitted to solicit the favor of the Board, should they consider the work in question deserving of their encouragement, to circulate a certain number of copies of the same which I am prepared to supply gratis to the Settlement and other Officers of Government engaged in the business of Revenue Surveying, in order to obtain their suggestions for the improvement thereof

PROSONNO COOMAR TAGORE
Calcutta, 12th Nov 1841

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 4405

To the Civil Judges in the Lower Provinces

1 With reference to the provisions of Act XXIX of 1841, I am directed to observe that you should consider them as applicable to all suits pending on your file at the date of the promulgation of the Act, in which parties may neglect to proceed with them for a period of six weeks from such date, which is to be calculated from the day of the receipt in your office of the Calcutta Gazette containing the Act, or of the printed copy of the Act itself, as the case may be The Act will of course apply to all suits instituted after the date of its promulgation

2 You are requested to lose no time in making the Native Judges acquainted with the foregoing orders

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*
Fort William, 24th December, 1841

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 31ST DECEMBER, 1841

Keeamoddeen Ahmud to be Acting Moonsiff of Howlah, Zillah Chittagong

J HAWKINS *Register*

CIVIL APPOINTMENTS

No 310
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 24th December, 1841

Mr. Nathaniel Smith has been permitted to re-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১১ জানুআরি]

বোধে আমি এই পুস্তক অশুদ্ধ থাকিতেও ছাপাইয়াছি। আমার অভিপ্রায় এই যে এই জরিপের নিয়মের কর্ম্মণ্যতা বা অকর্ম্মণ্যতার বিষয়ে এবং তাহা আরো উত্তমকরণের উপায় পাইবার বিষয়ে স্বদেশীয় ভূম্যধিকারিদিগের এবং সরকারের বন্দোবস্তী কার্য্যে নিযুক্ত কার্য্যকারকেরদের পরামর্শ প্রাপ্ত হই। তাহা পাইলে হয় এই জরিপী নিয়ম একেবারে ত্যাগ করিব নতুবা সাধারণ ভূম্যধিকারিরদের ব্যবহারের নিমিত্ত এই পুস্তক সংশোধিত করিয়া আরো উত্তম রূপে পুনর্ব্বার ছাপাইব।

২। অতএব যদি বোর্ডের সাহেবেরা এই পুস্তক তাঁহারদের আনুকূল্য পাইবার যোগ্য বোধ করেন তবে তাঁহারদের স্থানে এই অনুগ্রহ যাচ্ঞা করি যে আমি পুস্তকের যে কএক নকল অমনি পাঠাইতে প্রস্তুত আছি তাহা বন্দোবস্তী কার্য্যে এবং রাজস্বসম্পর্কীয় জরিপের কার্য্যে নিযুক্ত অন্য কর্ম্মকারকেরদের নিকটে প্রেরণ করেন তাহা হইলে ঐ পুস্তক উত্তমকরণের নিমিত্ত ঐ কর্ম্মকারকেরদের পরামর্শ প্রাপ্ত হইতে পারি।

শ্রীপ্রসন্নকুমার ঠাকুর।
কলিকাতা ১৮৪১। ১৪ নবেম্বর।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৪৪০৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪১ সালের ২৯ আইনের বিধির বিষয়ে তোমাকে জানাইতে আদেশ পাইয়াছি যে ঐ আইন জারীহওনের তারিখে তোমার নথীতে যে সকল মোকদ্দমা মুলতবী ছিল তাহাতে বাদী কিম্বা প্রতিবাদী ঐ তারিখ অবধি ছয় সপ্তাহপর্য্যন্ত চালাইতে ত্রুটি করিলে ঐ মোকদ্দমাতে ঐ আইন খাটিবেক এবং ঐ আইন কলিকাতা গেজেটের যে নম্বরে প্রকাশ হয় তাহা অথবা ঐ আইনের ছাপাহওয়া নকল যে তারিখে তোমার কাছারিতে পহুছে সেই তারিখঅবধি ঐ ছয় সপ্তাহ গণ্য করিতে হইবেক। ঐ আইন জারীহওনের পরে যত মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহাতে সুতরাং ঐ আইন খাটিবেক।

২। আরো তোমার প্রতি হুকুম হইতেছে যে তুমি উপরের লিখিত হুকুম এদেশীয় বিচারকদিগকে অবিলম্বে জানাইবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২৬ নবেম্বর।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪১ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

শ্রী কেআমুদ্দীন আহমদ জিলা চাটিগাঁর হোলা স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩১০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪১ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত নথানিয়েল স্মিথ সাহেব ইণ্ডিয়ানামক বাষ্পীয়

sign the East India Company's Civil Service from the date of the departure of the Steam Ship "India"

G A. Bushby,
Secy to the Govt. of Bengal

জাহাজ যে তারিখে গমন করিবেক সেই তারিখ অবধি কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কার্য্যে ইস্তাফা দেওনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 310
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 29th December, 1841

Mr Alexander Ross, of the Civil Service, has been permitted to proceed to Europe, under Medical Certificate

G A. Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

৩১০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪১ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত আলেকজান্দর রস সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইউরোপে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 311
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 31st December 1841

Mr Colin Mackenzie, of the Civil Service, has obtained leave of absence for eighteen months, to proceed to the Cape of Good Hope, for the benefit of his health, in anticipation of the sanction of the Honourable the Lieutenant Governor in the North Western Provinces

G A. Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

৩১১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪১ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত কালিন মেকেঞ্জি সাহেব উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের অনুমতির অপেক্ষায় স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে কেপে গমনের নিমিত্ত আঠার মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
LEAVES OF ABSENCE
The 31st December, 1841

Mr H F James, Magistrate and Collector of Bhaugulpore, for fifteen days, on urgent private affairs, making over charge of his Offices to Mr C Beadon, who will Officiate as Magistrate and Collector during Mr James' absence.

The 4th January, 1842

Mr E E H Repton, Magistrate and Collector of Balasore, for two months, to proceed to Sea, for the benefit of his health the leave to commence from the date on which he made over charge of his Offices to Mr T Young

Mr J C Brown, Civil and Sessions Judge of Nuddea, for ten days, on private affairs, making over charge of his Office to the Principal Sudder Ameen of the District

Mr Civil Assistant Surgeon A Kean, of Moorshedabad, for five days, in extension of the leave granted to him on the 21st ultimo

Mr Mathew Johnston, Deputy Collector of Calcutta, for one month, from the 11th ultimo, under Medical Certificate

Baboo Lokenath Bose, from re-opening of the Courts after the Dusserah Vacation to the date on which he assumed charge of the office of Sudder Ameen of the 24 Pergunnahs

APPOINTMENT

Mr Wale Byrn to receive charge from Mr Crow, of the Deputy Collectorate of Calcutta, and to Offi-

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
ছুটী
১৮৪১ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ এফ জেমস সাহেব আপনার কার্য্যের ভার শ্রীযুত সি বীডন সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া আপনার বিশেষ কর্ম্মোপলক্ষে পনের দিবসের ছুটী পাইয়াছেন এবং তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত বীডন সাহেব মাজিষ্ট্রেটী ও কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪২ সাল ৪ জানুআরি।

বালেশ্বরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ই ই এচ রেপ্টন সাহেব স্বাস্থ্যার্থে সমুদ্রে গমনের নিমিত্তে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং তিনি যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত টি ইয়ং সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি তাঁহার ছুটী আরম্ভ হইবেক।

নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে সি ব্রোণ সাহেব আপনার কাছারীর কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি সমর্পণ করিয়া স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এ কীন সাহেব গত মাসের ২১ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত পাঁচ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মাথিউ জনষ্টন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ১১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু লোকনাথ বসু দশরা বন্দের পরে আদালত খুলিবার সময়াবধি যে তারিখে চব্বিশ পরগনার সদর আমীনী কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন সেই তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত ওএল বর্ণ সাহেব শ্রীযুত ক্রো সাহেবের স্থানে কলিকাতার ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন

ciate in that Office during the further absence of Mr Mathew Johnston

The unexpired portion of the leave of absence granted to Mr L. DaCosta, late Sudder Ameen of Sarun, under date the 5th October last, has been cancelled from the 26th November, 1841, the date on which he assumed charge of the Office of Sudder Ameen at Hooghly

J H YOUNG,
Depy Secy to the Govt of Bengal

এবং শ্রীযুত মাথিউ জনষ্টন সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত ঐ কর্ম্ম করিবেন।

সারণের পূর্ব্বের সদর আমীন শ্রীযুত ই ডিকষ্টা সাহেবকে গত অকটোবর মাসের ৫ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল যে তারিখে হুগলীর সদর আমীনা কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন সেই তারিখ অর্থাৎ ১৮৪১ সালের ২৬ নবেম্বর তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

জে এচ ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

No 30

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

The 28th December, 1841

APPOINTMENT

Baboo Ramgovind Shoome to be Deputy Register to the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, under the provisions of Act VII of 1840

LEAVES OF ABSENCE

Baboo Nittanund Chatterjee, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Nuddea, for two months, from the 16th October last, under Medical Certificate

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

৩০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪১ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

নিয়োগ।

শ্রীযুত বাবু রামগোবিন্দ সোম ১৮৪০ সালের ৭ আইনের বিধির অনুসারে সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের ডেপুটী রেজিষ্টর হইবেন।

ছুটী।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে নদীয়ার ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু নিত্যানন্দ চাটুয্যা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত অকটোবর মাসের ১৬ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

নিরিকনামা পাটনা ডিবিজিআনের জিলা২ চাউল ও দাউল দর যাহা বেণিয়া লোক বিক্রয় করে ইং সন ১৮৪০ লাং ৩০ নবম্বর সন ১৮৪১।

জিলা	সদর গঞ্জ	শস্যাদি	রকম ওয়ারি	নিরিক সন ১৮৪০			নিরিখ ইমসনের ৩০ নবম্বর সন১৮৪১।			কৈফিয়ৎ
				মোন	সের	ছটাক	মোন	সের	ছটাক	
বেহার	সাহেব গঞ্জ	বাঁশমতি চাউল	আওল	,,	।৮		,,	।৮	,,	
		ঐ	দোএম	,,	॥০		,,	॥০	,,	
		ঐ	সেম	,	॥১			॥১	।০	
		আতর চাউল	আওল	,,	॥৩	৸০	,	॥৩	৸০	
		ঐ	দোএম	,	॥৫	,		॥৫	,	
		ঐ	সেম		॥৬	।০		॥৬	।০	
		সিদ্ধ চাউল	আওল	,	॥৩	৸০	,,	॥৩	৸০	
		ঐ	দোএম	,,	৸৫	,,	,,	॥৫	,,	
		ঐ	সেম	,,	৸৭	॥০	,	॥৬	।০	
		ঐ	চহরম	১/০		,,	,,	॥৭	॥০	
		দাউল।								
		অরহর দাউল	আওল	,,	৸৬	।০	,,	॥৭	॥০	
		ঐ	দোএম	,,	৸৭	॥০	,,	॥৮	৸০	
		ঐ	সেম	,,			,,	৸০	,,	
		খেসারি দাউল	আওল	১	।০	,,	,,	৸৬	৸০	
		ঐ	দোএম	১	।২	॥০	,,	৸৭	॥০	
		মুসুরি দাউল	আওল	,,	৸৮	৸০	,,	৸১	।০	
		ঐ	দোএম	১	,,	,,	,,	৸২	॥০	
		মুগ	আওল	,,	।৫	,,	,,	।৭	॥০	
		ঐ	দোএম	,,	।৫	॥০	,,	।৮	,,	
		উরিদ	আওল	১	/২	॥০	,,	৸৭	॥০	
		ঐ	দোএম	১	/৩	৸০				

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১১ জানুআরি।]

জিলা	সদর গঞ্জ	শস্যাদি	রকম ওয়ারি	নিরিক সন ১৮৪০।			নিরিক ইম সনের ৩০ নবম্বর সন ১৮৪১।			কৈফিয়ৎ
				মোন	সের	ছটাক	মোন	সের	ছটাক	
পটনা	সুলতান গঞ্জ	বাঁশমতি চাউল	আওল	„	॥০	„	„	I৮	„	
		ঐ	দোএম	„	॥১	„	„	॥০	„	
		আতর চাউল	আওল	„	৸০	„	„	॥৫	„	
		ঐ	দোএম	,	৸২	॥০	„	॥৬	„	
		সিদ্ধ চাউল	আওল	„	৸১	॥০	„	॥৪	„	
		ঐ	দোএম	,	৸৫		„	॥৫	„	
		ঐ	সেম	১/		,	,	৸১	I০	
		ঐ	চহরম	১	/২			৸৮		
		দাউল।								
		অরহর দাউল			৸৫		,	॥৫	„	
		খেসারি		১	I৫	,		৸৫		
		মুসুরি	আওল	১/	„	„	„	৸০	„	
		ঐ	দোএম	১	I৫	„	„	৸৮	„	
		উরিদ		„	I৫	„	„	॥৮	„	
		মুগ		„	I৮	„	„	॥০	„	

জিলা	সদর গঞ্জ	শস্যাদি	রকম ওয়ারি	নিরিক সন ১৮৪০।			নিরিক ইম সনের ৩০ নবম্বর সন ১৮৪১।			কৈফিয়ৎ
				মোন	সের	ছটাক	মোন	সের	ছটাক	
সারণ	ছাপরা	বাঁশমতি চাউল	আওল	„	I৭	,	„	I৫	„	
		ঐ	দোএম		I৮	„		I৬		
		আতর চাউল	আওল		I৫	,		I৮		
		ঐ	দোএম	,	॥৭	,	„	I৯		
		ঐ	সেম	,	৸২		„	॥৫	,	
		সিদ্ধ চাউল	আওল	,	৸১	,		॥৪		
		ঐ	দোএম	„	৸৩	,		॥৫	„	
		ঐ	সেম	„	৸৬	„	„	॥৬	„	
		ঐ	চহরম	১/	„	„	,	॥৭	,	
		দাউল								
		অরহর দাউল		১/		„	,	॥৩		
		খেসারি দাউল		১	/৭	„	„	৸১	„	
		মুসুরি দাউল	আওল	„	৸৫	„	„	৸০	„	এসময়ে খরিদ দরব হয় নাই
		ঐ	দোএম	১/	„	„				
		মুগ		„	॥২	„	„	„	,	ঐ
		উরিদ	আওল		॥৫	„	„	„	„	ঐ
		ঐ	দোএম		৸৫			৸০		
		মটর		১/	,	,		,		ঐ

জিলা	সদর গঞ্জ	শস্যাদি	রকম ওয়ারি	নিরিক সন ১৮৪০।			নিরিক ইম সনের ৩০ নবম্বর সন ১৮৪১।			কৈফিয়ৎ
				মোন	সের	ছটাক	মোন	সের	ছটাক	
চাম্পারণ	মতিহারি	আতর চাউল	আওল	„	॥৮	„	„	I৯	„	
		ঐ	দোএম	„	৸০	„	,	॥১	„	
		সিদ্ধ চাউল	আওল	„	৸১	„	„	॥৫	„	
		ঐ	দোএম	১	/২	॥০	„	॥৭	„	
		দাউল								
		অরহর দাউল		„	॥৭	„	„	॥১	„	
		খেসারি দাউল		„	৸৫	„	„	॥৪	„	
		মুসুরি দাউল		„	৸৫	„	„	॥৪	„	
		মটর		„	৸৫	„	„	॥৪	„	
		কুরতি		„	॥৭	„	„	॥৪	„	
শাহাবাদ	আরা	চাউল								
		বাশমতি	আওল	„	॥০	„	„	I৭	„	
		ঐ	দোএম	„	॥২	„	„	I৮	„	
		আতর চাউল	আওল	„	॥৫	„	„	I৯	„	
		ঐ	দোএম	„	॥৮	„	„	॥০	„	

সিদ্ধ চাউল	আওল	,,	॥৮	,,	,,	॥২	,,
ঐ	দোএম	,,	॥৯		,,	॥৪	,,
ঐ	সেম	১৴	,,		,,	॥৫	,,
দাইল।							
অবহব দাইল		,,	৸৹	,,	,,	॥৩	,,
খেসারি		১	।৫	,,	,,	৸৫	,,
মুসুরি		১	৴২	॥৹	,,	॥৮	,,
উরদ		,,	৸৹	,,	,,	।৮	,,
মুগ		,,	৸৫	,,	,,	॥৩	,,

কমিসানবের কাছারী মোং পাটনা ডিবিজিয়ান তাং ৩০ দিজম্বর সন ১৮৪১। ই সি রেবিনসা।

বাকীজাত নমক সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩০ নবম্বর।

জিলা হিজলী।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৫ সাল	১৭০০৴ মোন
ঐ ঐ	১২৪৬	৩৩৭০১৫৮৫
ঐ ঐ	১২৪৭	৬০১৫১৯৷০
উত্তর কালীনগর	১২৪৬	১৩৮৫৩২/০
ঐ ঐ	১২৪৭	২৯৮৭২৪/০
কৃষ্ণনগর	১২৪৭	৩৬৮৪৩৯/০
তমলুক।		
ঘাট নারায়ণপুর	১২৪৭	৪৬৮৩৫১৴৪/
ঐ ক্রোকী	,,	৮৬/৮॥৶
জিলা ২৪ পরগনা।		
নারায়ণপুর বাহীররুনী	১২৪৭	৫৯১৪॥০
ঐ তাফাল	,,	৫৭০৬৮৷০
ঐ শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের ফাষ্ট কোয়ালিটী	,,	৯৫০/৯॥
ঐ ঐ সিকাণ্ড ঐ	১২৪৪	৩১
ঐ ঐ , ঐ	১২৪৭	১৩৭০।০
ডাইমন হারবোর	১২৪৭	৩৪৫১৪৸০
রাগুঙী	,,	১৩৫৮৪০/০
চট্টগ্রাম।		
ডোমখালি	১২৪৭	১০০৫৫৪।০
সদর ঘাট	,	২২০১০।০
আরাকেন	১৮৪০। ৪১	৮২২২৩৷৫
ঐ	১৮৪১। ৪২	৪৯৩০।০
শালিখা।		
মাদরাজ	১৮৩৬। ৩৭	১৮/০
ঐ	১৮৪১। ৪২	১১০৮/৫
মকক্কা	১৮৩৯। ৪০	১৮/৮
ঐ	১৮৪০। ৪১	২৩ ৫
ঐ গুড়া ইনফিরিয়র	১৮৪০। ৪১	৭৮॥৭॥/
ক্রোকী করকচ	১৮৪১। ৪২	১/
কটক	১২৪৬	২৫০১৫৩৸৩৶
ঐ	১২৪৭	৬২৫৩৮/০
খোরদা	১২৪৫	৬৯৮৮।০
ঐ	১২৪৬	৯৫৭৭৩ ০
বালেশ্বর	১২৪৬	৩৫০৯৭ ১
ঐ	১২৪৭	১১২৫৮৭ ০
বালিয়াঘাটা	,,	১৮।০
ক্রোকী নমক	১৮৪১। ৪২	৩০৪৴৪

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম ইতি। সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩ জানুআরি।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরী জেলা মে দিনীপুর মহকুমে শ্রীযুত মেস্তর তামসকেসপর সাহেবডে পুটী কালেক্টর এজলাস মোং কুতুপুর পরগনে কেওড়া মাল তঃ বিমুয়ান।

কেওড়ামালপরগনার তঃ বিমুয়ানের বন্দোবস্ত বিবায় হবেক রকম লাখরাজ ও মোকররি পাট্টাদারানের জমিনের তদারকের বিষয়।

এ জেলার শ্রীযুত রেবিনিউ সরবিয়র সাহেবকর্ত্তৃক তরফ মজকুরের জরিপী চিঠার খতিয়ানের রেজিষ্টরি দৃষ্টে যে সমস্ত লাখরাজদারান ও মোকররিদারানের দখলি জমিনের দলিলদস্তাবেজ দৃষ্টার্থে এস্তেলানামা রাষ্ট্র হইয়াছিল তন্মধ্যে যে সকল লোক এপর্য্যন্ত হাজির আসিয়া কোন দলিলদস্তাবেজ দাখিল করিলেক নাই ঐ সকল ভূমির বিচার বর্ত্তমান সনের ১৬ ফিবরেল মতাবক বাঙ্গলা ৬ ফাল্গুণবুধবার দশ ঘন্টার সময় উক্ত শুভাসনে নিষ্পন্ন হইবেক অতএব সন ১৮২৫ সালের ৯ কানুনের ৫ ধারার ২ প্রকরণ মতে সকলের জ্ঞাপনার্থে ইস্তাহার রাষ্ট্র করা যাইতেছে উচিত যে তাহারা স্বয়ং কিম্বা মোক্তারের দ্বারা নিয়মিত মেয়াদ মধ্যে হজুরে হাজির আসিয়া যে কিছু দলিলদস্তাবেজ ও সাক্ষ্য

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১১ জানুআরি।]

সাব্যস্ত বাখে দাখিল কবে নচেৎ নিরুপিত মেয়াদে বিচাব আমলে আসিবেক কাহাব কোন ওজব শুনা যাই বেক না ইহাতে তাগীদ জানিবা ইতি সন১৮৪২ সাল তাবিখ ১ জানেয়াবী বাঃ সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২০ পৌষ শনিবাব।

সাবেক সবিফেব নীলাম।

ইহাব দ্বাবা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান মাসেব ২০জানুআরি তারিখ বৃহস্পতিবাবে বেলা ঠিক দুই প্রহবেব সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘবেব নীচেব বাবাণ্ডায় সবিফেব দস্তবখানায় প্রবেশ দ্বাবেব নিকট কলিকাতাব সাবেক সরিফ শ্রীযুত উলিযম ক্লোড ব্রাডেন সাহেব ১৮৪০ সালেব ২৩ আইনানুসাবে ঢাকাব দেওয়ানী আদালতের হুকুম ও মোহব অনুসাবে তাহাব হাতে ব্রজেশ্বরী চৌধুবাণীব বিরুদ্ধে যে পবওয়ানা আছে তাহাব দ্বাবা নীচেব লিখিত বিষয় নীলামে বিক্রয় কবিবেন।

১ দফা। কলিকাতা নগবেব হাটখোলাব বামাচন্দ্রাব গলিব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত গৃহ বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে তৎসম্পৰ্কীয যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /৪ চাবি কাঠা তাহাব পাঁচ আনা অংশেতে ও তাহার পাঁচ আনা অংশের মধ্যে ও তাহাব পাচ আনা অংশেব উপব উক্ত ব্রজেশ্বরী চৌধুবাণীব যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। ঐ বাটী ও ভূমি এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত। উত্তব দিগে নীলকমল পালচৌধুবীব বাটী ও ভূমি। দক্ষিণ দিগে আশরফ ব্যাপাবিব বাটী ও ভূমি। পশ্চিম দিগে উক্ত নীলকমল পালচৌধুবীব বাটী ও ভূমি। পূর্ব্ব দিগে শম্ভু বায়েব এক খণ্ড ভূমি।

২ দফা। এবং উক্ত স্থানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইয়তী ভূমি কমবেশ ।০ পাচ কাঠা তাহাব পাচ আনা অংশেতে ও তাহাব পাঁচ আনা অংশেব মধ্যে ও তাহাব পাচ আনা অংশেব উপব উক্ত ব্রজেশ্বরী চৌধুবাণীব যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত পূর্ব্ব দিগে শম্ভু বায়েব ভূমি। দক্ষিণ দিগে বামচন্দ্র তেলিব ভূমি। পশ্চিম দিগে উক্ত আশরফ ব্যাপাবিব ভূমি। উত্তব দিগে সেখ তাজুব মসজীদ।

সবিফেব দফ্তরে অন্বেষণ কবিলে এই নীলামেব নিয়ম জানা যাইতে পাবিবেক।

[Government Gazette January 11th 1842]

শ্রীরামপুবেব যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কার্শমন সাহেবেব দ্বাবা মুদ্রিত

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 18, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৮ জানুআরি।

DRAFTS OF ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 10TH JANUARY 1842

The following Extract from the Proceedings of the Right Hon'ble the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 10th of January 1842, is published for general information

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated 31st May 1841, and published in the Calcutta Gazette of the 2nd of June, for consolidating amending and extending the law relating to the Registration of Assurances

Resolution — The Right Hon'ble the Governor General in Council resolves that the following Amended Draft on the subject be re published for general information

Act No —— OF 1842

An Act for consolidating, amending and extending the law relating to the Registration of Assurances

I It is hereby enacted, that Regulations XXXVI 1793, XXVIII 1795, XVII 1803, and Section 17, Regulation VIII 1805, so far as it relates to Regulation XVII 1803, also Section 32, Regulation XII 1805, Regulation XX 1812 and Regulation IV 1824, of the Bengal Code, Regulation XVII 1802, and Regulation XI of 1831 of the Madras Code, and Regulation IX 1827 of the Bombay Code, and Act No XXX 1838, be repealed, from the first day of　　　　in the year of our Lord

II And it is hereby enacted, that the Local Government of each Presidency shall on or before the day and year aforesaid, establish at and for each Presidency Town, and each Zillah Station, and such

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১০ জানুআরি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্টে ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১০ জানুআরি তারিখের কার্য্যের বিবরণের নীচের লিখিত চুম্বক সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

আসুরান্স অর্থাৎ দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টরী করণবিষয়ক আইন একত্র করণ এবং সংশোধন ও বিস্তারকরণের নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ৩১ মে তারিখের যে প্রস্তাবিত আইন ঐ সালের ২৫ জন তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহার মুসাবিদা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।　　　　নির্দ্ধারণ।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে স্থির করিয়াছেন যে উক্ত বিষয়ে নীচের লিখিত সংশোধিত মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনার্থে পুনরায় প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল —— আক্ট।

আসুরান্স অর্থাৎ দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টরীকরণের বিষয়ি আইন একত্রকরণ ও সংশোধন এবং বিস্তারকরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে ইঙ্গরেজী অমুক সালের অমুক মাসের ১ তারিখঅবধি বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৩ সালের ৩৬ আইন ও ১৭৯৫ সালের ২৮ আইন ও ১৮০৩ সালের ১৭ আইন এবং ১৮০৫ সালের ৮ আইনের ১৭ ধারার যে ভাগ ১৮০৩ সালের ১৭ আইনের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে তাহা এবং ১৮০৫ সালের ১২ আইনের ৩২ ধারা এবং ১৮১২ সালের ২০ আইন ও ১৮২৪ সালের ৪ আইন এবং মান্দ্রাজের আইনের মধ্যে ১৮০২ সালের ১৭ আইন ও ১৮৩১ সালের ১১ আইন এবং বোম্বাইয়ের আইনের মধ্যে ১৮২৭ সালের ৯ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ৩০ আক্ট রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট উক্ত সংসরের উক্ত তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে প্রত্যেক রাজধানীর শহরে ও প্রত্যেক জিলার সদর স্থানে ও তাহার নিমিত্ত এবং তদপেক্ষা ক্ষুদ্র যে প্রদেশে

Districts of smaller extent as may be deemed necessary an Office for the Registering of Assurances, and shall appoint such persons to superintend those offices, and shall assign to them such salaries and establishments and shall take such securities for the due performance of their duties, and shall frame such rules for their guidance not inconsistent with this Act, as may seem fit And every original and final judgment decree or order of any Court and every Will or Codicil, or written authority from any husband to a wife to adopt after his decease, any son, when any interest in land may be claimed by virtue of such adoption, and every Contract, Memorandum, Receipt or other writing whatsoever by which any estate or interest in any lands or any interest in the produce growing or to be grown upon any lands shall be created, transferred or otherwise affected, and every writing which shall be the evidence of any act or matter whereby any such estate or interest shall be created, transferred or otherwise affected, shall be considered as an Assurance affecting such lands within the meaning of this Act

III And it is hereby enacted, that all Assurances to be made, passed or executed after the day and year aforesaid by which any lands within the said Presidency Towns, or the said Zillahs shall be in any way affected at Law or in Equity may be registered at the local Register Office of the Town or Zillah or other district in which the said lands or the greater part of them may be situated in the manner hereinafter directed

IV And it is hereby enacted, that where any Will, Codicil, or written authority as aforesaid, by which any lands within the said Presidency Towns, or the said Zillahs shall be in any way affected at Law or in Equity shall have been made, passed or executed on or before the day and year aforesaid, and the Testator shall die after the same day and year, such Assurance may be in like manner registered at the local Register Office of the Town or Zillah as the case may be

V And it is hereby enacted, that where any lands shall form part of the personal estate of any person deceased, every Will or Codicil duly proved or Letters of Administration or written authority as aforesaid by which the personal representative of such person deceased shall be appointed, or by which the appointment of such personal representative shall be revoked, or by which the right to the personal representation of such person deceased shall be in any way regulated, shall be considered as affecting such land

VI And whereas it may often happen that some time will elapse pending the negociation for a sale or other contract in regard to interests in land, and that often by reason of the illness or absence of parties or from other causes, the written transfer of such property will be delayed for want of due execution by all the requisite parties And whereas when conveyances are executed for a tem-

আবশ্যক হয় তাহাতে এবং তাহার নিমিত্ত আসুবান্স অর্থাৎ দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টরী করণের এক দফ্তর স্থাপন করিবেন এবং যেমত উচিত হয় সেইমত ঐ দফ্তরের কার্য্য নির্ব্বাহকরণের নিমিত্ত আমলারদিগকে নিযুক্ত করিবেন এবং তাহারদের মাহিয়ানা ও সিরিশতা নির্দ্দিষ্ট করিবেন এবং তাহারদের কার্য্য প্রকৃতরূপে নির্ব্বাহ করণের নিমিত্ত তাহারদের স্থানে জামিন লইবেন এবং তাহারদের কার্য্যসাধনের নিমিত্ত এই আইনের বিপরীত না হয় এমত নিয়ম নিরূপণ করিবেন। এবং প্রত্যেক আদালতের প্রত্যেক প্রথম ও চূড়ান্ত নিষ্পত্তি ও ডিক্রী অথবা হুকুম এবং প্রত্যেক দানপত্র ও তাহার ক্রোড়পত্র এবং কোন স্বামী আপনার স্ত্রীকে আপনার মরণের পর দত্তক পুত্র গ্রহণকরণের যে অনুমতিপত্র দেন যদি ঐ দত্তক পুত্র গ্রহণকরণের দ্বারা ভূমির কোন সম্পর্কের কোন দাওয়া হইতে পারে তবে ঐ অনুমতিপত্র এবং প্রত্যেক বন্দোবস্ত বা ক্ষুদ্র লিপি বা রসীদ কি অন্যান্য যে কোন লিখনের দ্বারা ভূমি সম্পত্তি বা ভূমির কোন সম্পর্ক বা ঐ ভূমির উপর যে কোন ফসল জন্মাতেছে বা জন্মিবেক তাহার কোন সম্পর্ক সৃষ্টি হয় কি হস্তান্তর হয় বা অন্য কোন প্রকারে তাহার লাভালাভ হয় এবং যে কোন কার্য্য বা ব্যাপারের দ্বারা সেই প্রকার ভূমিসম্পত্তি অথবা সম্পর্ক সৃষ্টি হয় অথবা হস্তান্তর হয় অথবা অন্য প্রকারে তাহার লাভালাভ হয় সেই কার্য্য অথবা ব্যাপারের যে লিখনের দ্বারা প্রমাণ হয় তাহা এই আইনের অর্থের মধ্যে ঐ ভূমিসম্পর্কীয় আসুবান্স জ্ঞান করা যাইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে আসুবান্সের দ্বারা উক্ত রাজধানীর শহরের কিম্বা উক্ত জিলার কোন ভূমির বিষয়ে আইনের দ্বারা অথবা একুটির পক্ষে কোন প্রকার কার্য্য হয় তাহা উক্ত বৎসরের উক্ত তারিখের পর করা গেলে কি জারী হইলে বা স্বাক্ষরিত হইলে যে শহর বা জিলা কি অন্য প্রদেশে ঐ ভূমি বা তাহার অধিকাংশ থাকে তাহার রেজিষ্টরী দফ্তরে ঐ আসুবান্স নীচের লিখিত প্রকারে রেজিষ্টরী হইতে পারে ইতি।

৪ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে দানপত্র অথবা দানপত্রের ক্রোড়পত্র অথবা উক্ত প্রকার অনুমতি পত্রের দ্বারা উক্ত রাজধানীর শহরের কিম্বা জিলার কোন ভূমির বিষয়ে আইনানুসারে বা একুটিপক্ষে কোন প্রকারে কার্য্য হয় ঐ দানপত্রপ্রভৃতি যদি উক্ত বৎসরের উক্ত তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে করা যায় বা জারী হয় কি স্বাক্ষরিত হয় এবং যদি দানপত্রকারী উক্ত বৎসরের উক্ত তারিখের পরে মরে তবে ঐ আসুবান্স সেইরূপে শহরের বা জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে রেজিষ্টরী হইতে পারে ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যখন কোন ভূমি কোন মৃত ব্যক্তির নিজ ইস্টেটের ভুক্ত থাকে তখন রীতিমতে প্রমাণহওয়া যে প্রত্যেক দানপত্র কি ঐ পত্রের ক্রোড়পত্র অথবা লেটর্স অব অ্যডমিনিষ্ট্রেসন অথবা উক্ত প্রকার অনুমতি পত্রের দ্বারা ঐ মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি নিযুক্ত হয় অথবা যদ্দ্বারা ঐ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির নিয়োগ ওয়া বাতিল হয় কিম্বা যদ্দ্বারা ঐ মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হওনের অধিকার কোন প্রকারে নির্ণয় হয় তা। ঐ ভূমির লাভালাভসম্পর্কীয় এমত জ্ঞান করিতে হইবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং যেহেতুক বারবার এইমত হইতে পারে যে ভূমির সম্পর্ক বিষয়ে কোন বিক্রয়করণ অথবা অন্য কোন বন্দোবস্ত করণের কথোপকথন হইতে২ অনেক সময় লাগে এবং বারবার ব্যক্তিরদের পীড়া কি অনুপস্থানপ্রযুক্ত অথবা অন্য কোন কারণে আবশ্যক সকল ব্যক্তির স্বাক্ষর না পাওয়াতে রীতিমত ঐ সম্পত্তির হস্তান্তর করণপত্রের বিলম্ব হয় এবং যেহেতুক হস্তান্তরকরণপত্র কেবল অল্প কালের নিমিত্ত সহী হইলে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪১। ১৮ জানুআরি।]

porary purpose merely it may often be inconvenient and occasion unnecessary expence to register a conveyance, containing all the particulars of the transaction it is hereby enacted, that any person may require a Caveat according to form A appended to this Act, to be entered in the Register for any Town or District, against his own acts and in favour of any other person, for the protection of any Assurance affecting any lands within such Town or District, which shall have been made and executed, or shall be in progress, or shall have been in contemplation at the time of entering such Caveat

VII And it is hereby enacted, that every requisition for a Caveat shall be made in writing, and shall be signed by the grantor thereof, and shall name or describe the person in whose favour the Caveat is to be entered, and shall specify or describe the lands which it is intended should be affected thereby, and the time during which such Caveat shall remain in force, which time shall not exceed six months from the date of the Caveat

VIII And it is hereby enacted, that in order that the establishment of the said Office shall be neither a source of expence nor revenue, it shall be lawful for the Governor General of India in Council from time to time to determine the fees which shall be paid to the Registrar of every Register Office within the respective Presidencies, for the acts and things authorized or required by this Act, provided that such fees shall be in proportion to the length of the assurance or other document registered, and that a Schedule of the same and of all alterations made at any time in the amount thereof shall be published in the Gazette, provided also that in addition to such fees a charge may be demanded according to the ordinary rates of Section writing when the assurance, or other document copy, or extract, shall be written in any European language

IX And it is hereby enacted, that every requisition for a Caveat which may be deposited at the Register Office, shall be registered in the same Register, and under the same head, and in the same manner, as the Assurance to be protected by such Caveat would, under the provisions of this Act, have been registered if the same had been registered at the time of entering such Caveat

X And it is hereby enacted, that the Registrar to whom an Assurance may be presented for registry shall immediately note upon it the day, hour and minute of presentation, and shall cause an exact copy of it to be entered in a book according to the order in which it is presented, or if two or more Assurances shall be received at the same time then according to their respective dates, and shall attest the copy with his signature and with the signature of the party by whom the deed is presented and shall then return the original with a certificate under his signature endorsed thereon specifying the day hour and minute of receipt and of registry with references to the book containing the registry thereof, and the page and number under which the same shall have been entered therein

[*Government Gazette*, 18*th January*, 1842]

যে বিক্রয়পত্রে কার্য্যের বিশেষ রেওবা লেখা আছে তাহা রেজিষ্টরী করণে ক্লেশ এবং অনাবশ্যক খরচ হয় অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে "কেবিয়াট" লিখিয়া দেওন সময়ে কোন শহর বা জিলার মধ্যে ভূমিসম্পর্কীয় যে আসুরান্স করা গিয়া এবং জারী হইয়া থাকে অথবা করা যাইতেছে কিম্বা করিবার কল্প ছিল ঐ আসুরান্সরক্ষা করণার্থ কোন ব্যক্তি আপন কার্য্যের বিপরীতে এবং অন্য ব্যক্তির পক্ষে কোন শহর অথবা জিলার রেজিষ্টরী বহির মধ্যে এই আইনের শেষের A চিহ্নিত তফসীলের শরওয়ামতে কেবিয়াট নামক লিপি লিখিতে হুকুম করিতে পারে ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কেবিয়াটের নিমিত্ত যে কোন দরখাস্ত করা যায় তাহা লিখিয়া দাখিল করিতে হইবেক এবং দরখাস্তকারী তাহাতে দস্তখৎ করিবেক এবং যে ব্যক্তির পক্ষে ঐ কেবিয়াট রেজিষ্টরীতে লিখিত হইবেক তাহার নাম অথবা পরিচয় তাহাতে থাকিবেক এবং যে ভূমির সঙ্গে ঐ কেবিয়াটের সম্পর্ক রাখণের কল্প আছে তাহা নিদ্দিষ্ট করিতে এবং বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবেক এবং ঐ কেবিয়াট যত কাল বলবৎ থাকিবেক তাহা নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবেক এবং ঐ কাল কেবিয়াটের তারিখঅবধি ছয় মাসের অধিক হইবেক না ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে রেজিষ্টরী দফ্তরখানা স্থাপনেতে সরকারের কিছু ক্ষতিবৃদ্ধি না হয় এই নিমিত্তে এই আইনের দ্বারা যে সকল কার্য্য এবং ব্যাপার করিতে অনুমতি অথবা হুকুম হইয়াছে তাহার নিমিত্ত প্রত্যেক রাজধানীর মধ্যে প্রত্যেক রেজিষ্টরী দফ্তরখানার রেজিষ্টারকে যে রসুম দেওয়া যাইবেক তাহা ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সময়ে২ নিরূপণ করিবেন। কিন্তু রেজিষ্টরীহওয়া অসুরান্স অথবা অন্য কোন দলীলদস্তাবেজের বাহুল্যানুসারে ঐ রসুম নিরূপণ করা যাইবেক এবং তাহার এক তফসীল এবং যে কোন সময়ে ঐ রসুমের মতান্তর করা যায় তাহার এক তফসীল গেজেটে প্রকাশ হইবেক। এবং ঐ রসুমের অতিরিক্ত আসুরান্স অথবা অন্য কোন দলীল দস্তাবেজ বা তাহার চুম্বক ইউরোপীয় কোন ভাষাতে লিখিত থাকিলে তাহার নকল করণের নিমিত্ত সরকারী দফ্তরে নকলকরণের নিয়মানুসারে অধিক টাকার দাওয়া হইতে পারিবেক ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে কেবিয়াটের নিমিত্তে যে প্রত্যেক দরখাস্ত রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিল হয় তাহা যে আসুরান্স রক্ষা করণার নিমিত্ত করা যায় সেই আসুরান্স এই আইনের বিধিক্রমে কেবিয়াট দাখিলকরণ সময়ে রেজিষ্টরী হইলে যে রেজিষ্টরীতে ও যে খাতায় ও যেরূপে রেজিষ্টরী হইত সেইরূপে রেজিষ্টরী হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে আসুরান্স রেজিষ্টরী হইবার নিমিত্ত যে রেজিষ্ট্রারের নিকটে আনা যায় তিনি তৎক্ষণাৎ আনানকরণের দিবস ও ঘন্টা ও মিনিট তাহাতে টুকিয়া রাখিবেন এবং যে ক্রমে তাহা আনা যায় তাহা অবিকলরূপে বহীতে নকল করিবেন। যদ্যপি দুই বা ততোধিক আসুরান্স একি সময়ে আইসে তবে ঐ আসুরান্সের তারিখের ক্রমে তাহা রেজিষ্টরী করিবেন এবং নকলেতে তিনি আপনি দস্তখৎ করিবেন এবং যে ব্যক্তি দস্তাবেজ আনে তাহারো দস্তখৎ তাহাতে করাইবেন। পরে আসল দস্তাবেজের পৃষ্ঠে আপনার সহীকরা এক সর্টিফিকট লিখিয়া তাহা ফিরিয়া দিবেন এবং যে দিবস ও ঘন্টা ও মিনিটে তাহা আনা গিয়াছিল এবং রেজিষ্টরী হইয়াছিল তাহা এবং রেজিষ্টরী বহীর যে পৃষ্ঠায় ও যে নম্বরে লেখা গিয়াছিল তাহা সকল ঐ সর্টিফিকটে লিখিবেন ইতি।

XI And it is hereby enacted, that every Assurance by this Act authorized to be registered (except as hereinafter provided) shall so far as regards any lands to be affected thereby, be void as against any person claiming under any subsequent Assurance duly registered unless the prior Assurance shall have been duly registered before the registration of the subsequent Assurance, any alleged notice of such prior Assurance notwithstanding

XII Provided however, and it is hereby enacted, that every Will, Codicil, Letters of Administration, or written authority as aforesaid, which shall be registered within the space of one year after the death of the Testator, shall be as valid and effectual as if the same had been registered immediately after the death of such Testator

XIII And it is hereby enacted, that where any Assurance for the protection of which a Caveat shall have been entered shall be executed by the grantor of such Caveat, or by any person who shall claim under him, and shall also be executed by the person in whose favour such Caveat shall have been entered, or by his Executors, Administrators, or any other person entitled to the benefit thereof, and shall be duly registered within the time not exceeding six months for which the Caveat shall have been registered such Assurance shall be entitled to the same preference and protection as if the same had been registered at the time of entering the Caveat

XIV And it is hereby enacted, that any person may apply to a Register Office for an office copy or extract of any Assurance or other document registered thereat, and thereupon such copy or extract shall be prepared and a certificate signed by the Registrar shall be written or endorsed thereupon, which certificate shall state that such copy or extract is an examined copy or extract of the Assurance or other document registered and shall specify the book and the place in which such Assurance or other document has been registered

XV And it is hereby enacted, that any person may on application at a Register Office, be allowed to inspect and search any of the registers to be kept at the said offices and to take extracts from any such registers subject to such Regulations as shall be made in pursuance of this Act

XVI And it is hereby enacted, that all office copies, extracts and certificates to be provided under this Act and all receipts to be given under this Act for the payment of fees and for deposits, unless the same be required to be given in evidence in a Court of Civil Justice, shall be exempted from Stamp duty

XVII And it is hereby enacted, that every copy of or extract from any Assurance or other document registered at any Register Office, shall, if certified under the signature of the Registrar be admitted in all Courts as evidence of the due regis

১১ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে (পশ্চাৎ লিখিত বিষয়ব্যতিরিক্ত) পশ্চাৎ লিখিতহওয়া এবং রীতিমত রেজিষ্টরীহওয়া কোন আসুরান্সক্রমে কোন ব্যক্তি দাওয়া করিলে ঐ আসুরান্সসম্পর্কীয় ভূমির বিষয়ে এই আইনানুসারে যে কোন আসুরান্স রেজিষ্টরী করিতে হুকুম আছে তাহার বিষয়ে যদ্যপিও এত্তেলা দেওয়া গিয়াছিল তথাপি তাহা নিষ্ফল হইবেক কিন্তু পরের করা আসুরান্স রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বে যদি প্রথম করা আসুরান্স রীতিমতে রেজিষ্টরী হইয়াছিল তবে ঐ পূর্ব্বের করা আসুরান্স বহাল থাকিবেক ইতি।

১২ ধারা। কিন্তু ইহাতে হুকুম হইল যে যে প্রত্যেক উইল অর্থাৎ দানপত্র অথবা ঐ দানপত্রের ক্রোড়পত্র বা লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন অথবা উক্ত প্রকার অনুমতিপত্র দানপত্রকারকের মরণের পর এক বৎসরের মধ্যে রেজিষ্টরী হয় তাহা ঐ ব্যক্তির মরণের পরেই রেজিষ্টরী হইলে যেরূপ সিদ্ধ ও বলবৎ হইত সেইরূপ সিদ্ধ ও বলবৎ হইবেক ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে আসুরান্সের রক্ষার্থ কেবিয়াট রেজিষ্টরীতে লিখিত হইয়াছিল যদি ঐ কেবিয়াটদায়ক ব্যক্তির দ্বারা সেই আসুরান্স দস্তখৎ করা যায় অথবা যে ব্যক্তি তাহার ক্ষমতাক্রমে দাওয়া করে এমত কোন ব্যক্তির দ্বারা দস্তখৎ করা যায় এবং যে ব্যক্তির পক্ষে ঐ কেবিয়াট লেখা যায় তাহার দ্বারাও অথবা তাহার অসি অথবা টর্ণির দ্বারা অথবা অন্য যে ব্যক্তি তাহাতে উপকার পাইবার অধিকারী যদি তাহার দ্বারা দস্তখৎ করা যায় এবং যে মিয়াদের নিমিত্ত ঐ কেবিয়াট রেজিষ্টরী হইয়া থাকে অর্থাৎ ছয় মাসের মধ্যে যদ্যপি ঐ আসুরান্স রীতিমত রেজিষ্টরী হয় তবে ঐ আসুরান্স কেবিয়াট লিখনের সময়েতে রেজিষ্টরী হইলে যেরূপ অগ্রগণ্য ও প্রবল হইত সেইরূপ অগ্রগণ্য ও প্রবল হইবেক ইতি।

১৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন ব্যক্তি কোন রেজিষ্টরী দফ্তরে রেজিষ্টরী হওয়া কোন আসুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজের নকল কিম্বা চুম্বক পাইবার দরখাস্ত করিতে পারে। এবং তাহা করিলে ঐ নকল অথবা চুম্বক প্রস্তুত করা যাইবেক এবং তাহার উপর কি তাহার পৃষ্ঠে রেজিষ্ট্রার এক সর্টিফিকট লিখিয়া তাহাতে সহী করিবেন। ঐ সর্টিফিকটে ইহা লেখা থাকিবেক যে এই নকল অথবা চুম্বক রেজিষ্টরীহওয়া আসুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজের মোকাবিলাহওয়া নকল অথবা চুম্বক। এবং যে বহীতে ও বহীর যে স্থানে ঐ আসুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজ রেজিষ্টরী হইয়াছে তাহাও তাহাতে নির্দ্দিষ্ট থাকিবেক ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন ব্যক্তি রেজিষ্টরী দফ্তরে দরখাস্ত করিলে ঐ দফ্তরের কোন রেজিষ্টরী বহী দেখিতে ও অন্বেষণ করিতে অনুমতি পাইবেক এবং এই আইনক্রমে যে সকল নিয়ম হয় তাহার অনুসারে ঐ রেজিষ্টরীহইতে কোন কিছু চুম্বক করিয়া লিখিয়া লইতে পারে ইতি।

১৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে সকল নকল ও চুম্বক ও সর্টিফিকট এই আইনক্রমে দিতে হয় এবং রসুম ও আমানতী টাকা দাখিলহওনের বিষয়ে এই আইনক্রমে যে সমস্ত রসীদ দিতে হয় তাহা যদ্যপি কোন দেওয়ানী আদালতে প্রমাণস্বরূপ দাখিল না করিতে হয় তবে তাহাতে কিছু ইষ্টাম্পের মাসুল লাগিবেক না ইতি।

১৭ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে কোন রেজিষ্টরী দফ্তরে রেজিষ্টরীহওয়া কোন আসুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের নকল অথবা চুম্বক যদ্যপি রেজিষ্ট্রারের দস্তখৎহওয়া সর্টিফিকট করিয়া দেওয়া যায় তবে ঐ সর্টিফিকটদেওনিয়া কার্য্যকারকের

tration of such Assurance or other document or of such part of such Assurance or other document, as such copy or extract shall purport to contain, without proof of the hand writing of the certifying Officer

XVIII And it is hereby enacted, that the fees for registering any Assurance or for entering any Caveat shall be brought or sent to the Register Office, with the document to be registered and the fees for making office copies of and extracts from any registered documents, shall be paid before such office copies or extracts shall be delivered, and the fees for the several other acts and things for which fees are in the said Schedule expressed to be payable, shall be paid before such acts or things respectively shall be done or permitted and no person shall be entitled to the delivery from a Register Office, of any compared or examined document, office copy, extract or certificate, or to make any search in the said Register Office, until the fees payable thereon shall have been paid

XIX And it is hereby enacted, that in case of the death or absence on leave of any person appointed by the Local Government to register Assurances under this Act it shall be lawful for the Zillah Judge or other Officer specially authorized by the Local Government, to appoint any person whom he may think proper to take temporary charge of the office and to register Assurances in the same manner as if such person had been appointed to the office by the orders of the Local Government

XX And it is hereby enacted that any person fraudulently removing any registered copy of any Assurance or other document from the office of Registry, or fraudulently making any alteration or erasure therein, or fraudulently destroying tearing, or effacing the same, or any part thereof shall be liable to be imprisoned with hard labour for any period not exceeding fourteen nor less than four years

FORM A OF CAVEAT IN SECTION VI

Grantor of Caveat	In whose favour	For what period	Particulars of Property
A B	C D	Any period not exceeding six months	Description of property to be accurate and definite

(Signed) A B

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 10th day of April next

T H. MADDOCK,
Secy to the Govt. of India

[*Government Gazette*, 18*th January*, 1842]

হাতের লেখা কি না ইহার প্রমাণ বিনাও তাহা সকল আদালতের মধ্যে ঐ আসুবান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের অথবা ঐ আসুবান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের যে অংশ ঐ নকল কিম্বা চুম্বক মধ্যে আছে কহা যায় সেই অংশের বিষয়ে নিয়মিতরূপে রেজিষ্টরী হওনের প্রমাণের ন্যায় গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

১৮ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে কোন আসুবান্স রেজিষ্টরী করিবার নিমিত্ত অথবা কেবিয়াট লিখিয়া রাখিবার নিমিত্ত যে রসুম নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা রেজিষ্টরী দফ্তরে রেজিষ্টরী হইবার দস্তাবেজের সঙ্গে আনিতে হইবেক অথবা প্রেরণ করিতে হইবেক। এবং রেজিষ্টরীহওয়া দস্তাবেজের নকল অথবা চুম্বক লেখনের যে রসুম নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা ঐ নকল অথবা চুম্বকদেওনের পূর্ব্বে দিতে হইবেক। এবং অন্যান্য সকল কার্য্য ও বিষয়ের নিমিত্ত ঐ তফসীলে যে রসুম দেওনের হুকুম আছে তাহা প্রথম না দিলে ঐ কার্য্য কি বিষয় করা যাইবেক না অথবা করিবার অনুমতি দেওয়া যাইবেক না। এবং কোন ব্যক্তি যদি দাতব্য রসুম পূর্ব্বে না দেয় তবে রেজিষ্টরী দফ্তরখানাহইতে কোন ঐক্য বা মোকাবিলাহওয়া দস্তাবেজ কিম্বা নকল অথবা চুম্বক কি সর্টিফিকট পাইবার যোগ্য হইবেক না অথবা ঐ রেজিষ্টরী দফ্তরখানায় অন্বেষণ করিতে পারিবেক না ইতি।

১৯ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনক্রমে যে ব্যক্তি রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের দ্বারা আসুবান্স রেজিষ্টরী করণের নিমিত্ত নিযুক্ত হন সেই ব্যক্তি মরিলে অথবা ছুটী লইয়া স্থানান্তরিত হইলে জিলার জজ সাহেব অথবা রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের দ্বারা বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কোন কার্য্যকারক যে কোন ব্যক্তিকে উচিত বোধ করেন তাঁহাকে ঐ দফ্তরখানার কার্য্যের ভার কতক কালের নিমিত্ত লইতে হুকুম দিতে পারেন এবং রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের হুকুমক্রমে ঐ কর্ম্মে নিযুক্ত হইলে যেরূপে আসুবান্স রেজিষ্টরী করিতে পারিতেন সেইরূপে ঐ ব্যক্তি রেজিষ্টরী করিতে পারিবেন ইতি।

২০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন ব্যক্তি চাতুরী করিয়া কোন আসুবান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের রেজিষ্টরীহওয়া নকল কোন দফ্তরখানাহইতে লইয়া যায় অথবা চাতুরী করিয়া তাহাতে কিছু ফেরফার বা কাটকুট করে অথবা চাতুরী করিয়া তাহা অথবা তাহার কোন অংশ নষ্ট করে বা ছিঁড়িয়া ফেলে বা মুছিয়া ফেলে তবে সেই ব্যক্তি চৌদ্দ বৎসরের অনধিক এবং চারি বৎসরের অন্যূন মিয়াদে পরিশ্রমবিশিষ্ট কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

ষষ্ঠ ধারার লিখিত কেবিয়াটের A চিহ্নিত তফসীল।

কেবিয়াট দেওনিয়ার নাম	যাহার পক্ষে দেওয়া গিয়াছে	যে সময় পর্য্যন্ত	সম্পত্তির বিশেষ
অমুক	অমুক	অনধিক ছয় মাসের নিমিত্ত	সম্পত্তির রেও বা বিশেষ ও ঠিকরূপে লিখিতে হইবেক

অমুকের দস্তখৎ।

হুকুম হইল যে আগামি ১০ আপ্রিল তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 34

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

In conformity with orders of the Right Honourable the Governor in the Revenue Department, under date the 23d ultimo, No 1546, the Sudder Board of Revenue direct that the annexed Extract from the proceedings of Government in the Mint Department dated the 27th October 1841, be communicated for the information and guidance of all Collectors and Deputy Collectors in charge of Treasuries

E Currie, *Secretary*

Fort William, 15th December, 1841

No 698

Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor of Bengal in the Mint Department, under date the 27th October, 1841

Letter from Mint Committee to Deputy Governor, dated 16th November, 1837

3 In ordinary cases the proportion of Coin remitted from a Zillah Treasury to the Mint forms but a small per centage on the aggregate collections of the year, and the liability to make good deficiencies in weight and quality may be regarded as a moderate deduction from the salary of the appointment of Khazanchee *which is perhaps fully met by the batta levied by him on Rupees paid into his Treasury obviously worn and deteriorated The greater part of such Coin as barely verge on the limits of wear fixed by Regulation or 6 annas per cent on old Sicca Rupees (which it should be remarked so small as to leave hardly any trace of wear perceptible to the eye) would in ordinary cases be freely passed again into circulation or paid over to the General Treasury and thence reissued*

Extract from a letter from the Honourable the Court of Directors addressed to the Government of Bengal in the Financial Department dated the 1st September, 1841, No 28

4 We take this opportunity of remarking with reference to an observation in paragraph 3 of the letter of the Mint Committee to the Deputy Governor, dated 16th November, 1837, that we deem it highly objectionable that an Officer should be permitted to increase his emoluments by levying batta upon coins which are subsequently passed into circulation without deduction or allowance

Extract from Resolution of Government in the Mint Department under date the 27th October, 1841

With reference to the observations of the Honourable the Court of Directors on the Mint Committee's letter to the Deputy Governor, dated the 16th November 1837, on the subject of the batta levied by Khazanchees of Zillah Treasuries on worn and deteriorated Rupees paid into those Treasuries,

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

৩৪ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের গত মাসের ২৩ তারিখের ১৫৪৬ নম্বরী হুকুমানুসারে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে টাকশাল ডিপার্টমেণ্টে ১৮৪১ সালের ২৭ অক্টোবর তারিখের গবর্ণমেণ্টের কার্য্যের নীচের লিখিত চুম্বক সকল কালেক্টর ও খাজানাখানার ভারপ্রাপ্ত সকল ডেপুটী কালেক্টরের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্ত প্রকাশ করা যায়।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৫ ডিসেম্বর।

৬৯৮ নম্বর।

টাকশাল ডিপার্টমেণ্টে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের ১৮৪১ সালের ২৭ অক্টোবর তারিখের কার্য্যের চুম্বক।

শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের নিকটে টাকশালের কমিটির ১৮৩৭ সালের ১৬ নবেম্বর তারিখের পত্র।

৩ দফা। সম্বৎসরে জিলাতে যত রাজস্ব আদায় হয় তাহার মধ্যে শতকরা অত্যল্প টাকা সামান্যত ঐ জিলার খাজানাখানাহইতে টাকশালে প্রেরিত হইয়া থাকে ঐ প্রেরিত টাকার মধ্যে যত কমী বা মন্দ হয় তাহার দায় খাজাঞ্চীর উপর পড়ে এবং তাহার দ্বারা তাহার মাহিয়ানা কম হইয়া থাকে। কিন্তু তাহার খাজানাখানায় যে মলত এবং কমী টাকা পহুছে তাহার উপর তিনি যে বাট্টা লন তাহাতে ঐ ক্ষতি পোষাইয়া আইসে। আইনানুসারে হুকুম আছে যে পুরাতন সিক্কা টাকার উপর এক শত টাকার মধ্যে ।৶ আনাপর্য্যন্ত কম হইলে হানি নাই এবং কেবল যে টাকার সেইপর্য্যন্ত কম হইয়াছে তাহা দেখিয়া প্রায় চেনা যাইতে পারে না এবং তাঁহার খাজানাখানায় যে টাকা পঁহুছে তাহার অধিকাংশ ঐ কম সীমার মধ্যে এবং সেই টাকা সামান্যত অনায়াসে পুনর্ব্বার চলন হইতে পারে অথবা সদর খাজানাখানায় দাখিল হইয়া তথাহইতে পুনর্ব্বার চলন হইতে পারে।

শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের নিকটে ১৮৪১ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৮ নম্বরী যে পত্র লেখেন তাহার চুম্বক।

৪ দফা। ১৮৩৭ সালের ১৬ নবেম্বর তারিখে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের নিকটে টাকশালের কমিটি যে পত্র লেখেন্ তাহার ৩ দফার কথার বিষয়ে আমরা এই সুযোগে আমারদের এই অভিপ্রায় জানাইতেছি যে যে টাকা পরে কোন বাদসাদ অথবা বাট্টাবিনা চলন হইতেছে এইমত টাকার উপর কোন আমলা বাট্টা লইয়া আপনার মুনাফার বৃদ্ধিকরা অত্যন্ত অনুচিত।

১৮৪১ সালের ২৭ অক্টোবর তারিখের টাকশাল ডিপার্টমেণ্টে গবর্ণমেণ্টের নির্দ্ধারণের চুম্বক।

যে মলত অথবা কমী টাকা জিলার খাজানাখানায় দাখিল হয় এবং তাহার পর বাদসাদ ও বাট্টাবিনা পুনর্ব্বার চলন হয় সেই টাকার উপর জিলার খাজাঞ্চীরদের বাট্টা লওনের বিষয়ে ১৮৩৭ সালের ১৬ নবেম্বর তারিখে ডেপুটী গবরনর সাহেবের নিকটে টাকশালের কমিটির প্রেরিত পত্রের বিষয়ে শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা যাহা লিখিয়াছেন তাহার সম্পর্কে শ্রীযুত গবরনর্ সাহেব লেখেন্ যে খাজাঞ্চীর

which are afterwards circulated and passed without deduction or allowance, the Right Honourable the Governor remarks that this is not a recognized emolument of the Treasurer, although in practice it has been found difficult to prevent the exaction

His Lordship hopes that when the old currencies have been withdrawn in the North Western Provinces, the plea for exacting batta will not be forthcoming in the mean time it is known that the attention of the authorities in those Provinces is directed to the objectionable practice noticed by the Court

Ordered, that a copy of paragraph 4, of the Court's Despatch and of the foregoing observations be forwarded to the Revenue Department of the Government of Bengal for information and such further orders as may be deemed necessary

(True Extracts)
(Signed) G A BUSHBY
Secy to the Govt of Bengal

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 4386

To the several Civil Judges in the Lower Provinces

The Court having observed a very general and increasing disregard of the Rule contained in the Circular Order, No 178 dated the 29th July, 1836, which requires that in despatching the record of causes appealed to the Court, the original depositions of witnesses and the exhibits filed by the parties respectively, be forwarded in a separate cover under seal each packet being properly endorsed and accompanied by a list of its contents and by a certificate of the actual state of the exhibits at the time of filing deem it necessary to call the particular attention of the Judges to the Circular instructions referred to, and to intimate that any deviation which may in future be observed from this important rule which by the Circular is also made applicable to the subordinate Courts, will be visited with serious notice by the Court

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*
Fort William, 8th October, 1841

No 4385

To the Civil Judges in the Lower Provinces

1 I am directed to communicate to you, for general information, that it has been held by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut for the Lower and Western Provinces, that the Vakeel who presents to a lower Court an appeal from its decision to the Sudder Court, is bound as the authorized and accredited agent of the appellant, to receive the notice prescribed by Section 10, Regulation 6, 1793, and Section 3 Regulation 12 1797 and that his receipt is a sufficient service upon the appellant

[*Government Gazette*, *18th January*, 1842]

এইমত লাভকরণের অনুমতি নাই কিন্তু ঐ প্রকার অন্যায় রূপে টাকা লওয়া নিবারণ করা কাযে২ দুঃসাধ্য বোধ হইয়াছে।

অতএব শ্রীযুত ভরসা করেন যে উত্তর পশ্চিম দেশ হইতে সমস্ত পুরাণ টাকা উঠাইয়া লওয়া গেলে বাট্টালওনের ওজর আর থাকিবেক না। ইতিমধ্যে অবগত হওয়া গেল যে শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা যে কুনিয়মের বিষয় লিখিয়াছেন তাহাতে ঐ উত্তর পশ্চিম দেশের কার্য্যকারকেরদের মনোযোগ হইতেছে।

হুকুম হইল যে কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের ৪ দফার এবং উক্ত বিবরণের এক নকল বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে প্রেরণ করা যায় এবং ঐ গবর্ণমেণ্ট যেমত উচিত বোধ করেন সেইমত হুকুম দিবেন।

(প্রকৃত চুম্বক।)
জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৪৩৮৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১৮৩৬ সালের ২৯ জুলাই তারিখের ১৭৮ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরে এই মত হুকুম দেওয়া গিয়াছে যে সদর আদালতে আপীলহওয়া মোকদ্দমার রোবকারী পাঠাইবার সময়ে সাক্ষিরদের আসল জোবানবন্দী এবং উভয় পক্ষের দ্বারা যে দস্তাবেজ দাখিল করা তাহা স্বতন্ত্র থামে মোহর করিয়া পাঠাইতে হইবেক এবং প্রত্যেক পুলিন্দায় যে সকল কাগজপত্র থাকে তাহার নিঘণ্ট এবং দস্তাবেজের নথীতে দেওনসময়ে তাহা যেরূপ ছিল তাহার এক সর্টিফিকট পাঠাইতে হইবেক। কিন্তু আদালতের সাহেবেরা দেখিয়াছেন যে ঐ বিধি প্রতিপালনের বিষয়ে দিন২ আরো অমনোযোগ হইতেছে অতএব তাঁহারা ঐ সরক্যুলর অর্ডরের উক্ত বিধিতে জজ সাহেবেরদের বিশেষ মনোযোগ করিবার হুকুম দিতেছেন। ঐ বিধি অধস্থ আদালতের প্রতিও খাটাইবার ঐ সরক্যুলর অর্ডরের দ্বারা হুকুম দেওয়া গিয়াছিল অতএব যদি ঐ আবশ্যক বিধিতে উত্তর কালে কিছু অমনোযোগ হয় তবে সদর আদালতের সাহেবেরা তাহা অতিগুরুতর দোষ জ্ঞান করিবেন।

ডব্লিউ কর্কপাট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৮ অক্টোবর।

৪৩৮৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত নিখিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১। সর্ব্বসাধারণলোককে জ্ঞাত করিবার নিমিত্ত তোমাকে জ্ঞাত করিতে আজ্ঞা হইয়াছে যে নিম্ন ও পশ্চিম প্রদেশের সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা এই স্থির করিয়াছেন যে কোন অধস্থ আদালতের নিষ্পত্তির উপর ঐ আপীলসদর আদালতে হইলে ঐ আপীল যে উকীল ঐ আদালতে দাখিল করেন তিনি আপেলাণ্টের নিযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারকরূপে ১৭৯৩ সালের ৬ আইনের ১০ ধারা এবং ১৭৯৭ সালের ১২ আইনের ৩ ধারায় যে এত্তেলা দিবার হুকুম আছে সেই এত্তেলা তাহার অবশ্য লইতে হয় এবং তিনি তাহার বিষয়ে রসীদ দিলে আপেলাণ্টের উপর জারী হইয়াছে এমত বোধ করা যাইবেক।

2 To obviate any doubt or misconception on the point, the Court are pleased to direct that every Vakeel presenting a petition of appeal of the nature contemplated, to the lower Court, be required to procure the insertion, in his Vakalutnamah of a Clause specially empowering him to receive the prescribed notice It is to be observed, however, that the omission of such a Clause in the Vakalutnamah will not absolve the Vakeel from the necessity of receiving the notice for service upon his client

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*
Fort William, 17th December, 1841

CIVIL APPOINTMENTS

No 9
NOTIFICATION
POLITICAL DEPARTMENT,
FORT WILLIAM,
The 3d January, 1842

The Rao Rajah of Boondee being about to proceed to Muttra, Allahabad, Benares, Gya and Pooree, the Right Honourable the Governor General of India in Council is pleased to direct that the Officers, Civil and Military of the Districts and Stations visited by His Highness be careful to show him every appropriate mark of attention and respect On the Rao Rajah's entering a Military Station, the Commanding Officer will cause a Salute of 13 guns to be fired, and the like Salute on the occasion of his departure from the Station

It is requested that all Authorities, Civil and Military, will promptly comply with any application which they may receive from the Political Officers in Rajpootana connected with the objects of the Rao Rajah's pilgrimage

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 8th January 1842

Messrs D McFarlan and W Dent, of the Civil Service, have the permission of Government to proceed to England, and to embark on the Steam Ship "India," advertised to quit Calcutta for Suez on the 10th instant

G A. BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

No 315
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 5th January, 1842

Mr F. M Lind has been permitted to proceed to Goruckpore and prosecute his study of the Oriental Languages under the Superintendence of Mr H Armstrong, the Officiating Judge of that Station

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT

The Reverend J J Tucker, Chaplain of Chunar,

২। এই বিষয়ে কোন সন্দেহ বা ভ্রম না হয় এ নিমিত্তে সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে উক্ত প্রকার আপীলের দরখাস্ত কোন উকীলের কোন অধঃস্থ আদালতে দাখিল করিতে হইলে তিনি আপনার ওকালৎনামাতে এই বিষয়ে এমত কথা লেখাইয়া লইবেন যে ঐ নিয়মিত এত্তেলা লইতে তাঁহাকে বিশেষ ক্ষমতা দেওয়া গেল। কিন্তু যদ্যপিও ওকালৎনামায় ঐরূপ কথা লেখা না থাকে তথাপি আপনার মওক্কেলের উপর ঐ এত্তেলা জারীকরণের নিমিত্ত তাহা লইতে উকীলের যে কর্ত্তব্যতা আছে তাহাহইতে তিনি মুক্ত নহেন।

ডবলিউ কর্কপাট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৭ ডিসেম্বর।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৯ নম্বর।
বিজ্ঞাপন।
পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্ট।
ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৪২ সাল ৩ জানুআরি।

বুন্দিস্থানের শ্রীযুত রাও রাজা মথুরা ও প্রয়াগ ও কাশী ও গয়া এবং জগন্নাথক্ষেত্রে গমন করিবেন অতএব ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে হুকুম করিতেছেন যে ঐ রাও রাজা যে কোন জিলাতে বা সদর স্থানে গমন করিবেন সেই স্থানের সিবিল ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেবেরা তাঁহার প্রতি উপযুক্ত সমাদর ও সম্ভ্রম করিবেন। এবং ঐ রাও রাজা কোন ছাউনিতে প্রবেশ করিলে সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব ১৩ সেলামী তোপ করিতে হুকুম দিবেন এবং ঐ স্থান হইতে প্রস্থান করিলেও সেইরূপ তোপ করিতে হইবেক।

হুকুম হইতেছে যে রাও রাজার যাত্রার বিষয়ে দেওয়ানী অথবা ফৌজদারীর সকল সাহেবেরা রাজপুতানার পোলিটিকাল কার্য্যকারকেরদের স্থানহইতে যে কোন হুকুম পাইবেন তাহা তৎক্ষণাৎ মানিবেন।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম
ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৮ জানুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডি মাকফার্লন সাহেব এবং শ্রীযুত ডবলিউ ডেণ্ট সাহেব ইঙ্গলণ্ডে গমনার্থে এবং ইণ্ডিয়ান নামক যে বাষ্পীয় জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে কলিকাতাহইতে সুয়েজে গমন করিবেক প্রকাশ হইয়াছে তদ্দ্বারা প্রস্থান করিতে গবর্ণমেণ্টের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৩১৫ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৫ জানুআরি।

শ্রীযুত এফ এম লিণ্ড সাহেব গোরক্ষপুরে গমনপূর্ব্বক ঐ স্থানের একটিং জজ শ্রীযুত এচ আরমষ্ট্রঙ্গ সাহেবের অধীনে এদেশীয় ভাষা শিক্ষাকরণের অনুমতি পাইয়াছেন।

এক্লিসিয়াষ্টিকাল ডিপার্টমেণ্ট।

চুণারের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত জে জে টকর সাহেব

has obtained an extension of the leave granted to him under date the 15th ultimo, for a further period of one month to enable him to reach the Presidency

SEPARATE DEPARTMENT

The 7th January, 1842

Mr W Dent, Acting Opium Agent of Behar, has obtained leave of absence from the 1st instant, to enable him to prepare for his embarkation to Europe

Mr Assistant Surgeon J Corbet to have charge of the Offices of Opium Agent and Superintendent of Salt Chokies until relieved

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

No 316

FORT WILLIAM

GENERAL DEPARTMENT,

The 5th January 1842

Mr J Curtis has been permitted to resign the Honourable East India Company's Civil Service from the 31st instant, or from the date of the Pilot quitting the Ship "Vernon" at Sea

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

No 317

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT,

The 5th January, 1842

Mr Francis Mc   l nd   appointed by the Honourable the Court of Directors a Writer on the Bengal Establishment, reported his arrival on board the Ship Duke of Argyle, which Vessel reached Kedgeree on the 28th ultimo

SEPARATE DEPARTMENT,

The 10th January, 1842

Messrs H M Parker and R Walker, of the Civil Service, have reported their departure on Furlough to Europe on board the Steam Ship "India," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 11th instant

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to make the following Appointments

Mr John Trotter to be Senior Member of the Board of Customs, Salt and Opium and of the Marine Board

Mr William Blunt to be Junior Member of the Board of Customs Salt and Opium, and of the Marine Board

Mr J J Harvey to be Collector of Government Customs at Calcutta

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

No 69

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

LEAVES OF ABSENCE

The 4th January 1842

Mr C Tottenham, Officiating Special Deputy

গত মাসের ১৫ তারিখের যে ছুটী পান তদতিরিক্ত রাজধানীতে পঁহুছিবার নিমিত্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ৭ জানুআরি।

বেহারের আফিমের একটিং এজেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ ডেণ্ট সাহেব ইউরোপে গমনার্থ জাহাজে গমনের পূর্ব্বে বন্দোবস্ত করণার্থ ১ তারিখঅবধি ছুটী পাইয়াছেন।

অন্য কোন সাহেব ঐ কর্ম্মে নিযুক্ত না হওনপর্য্যন্ত আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে করবেট সাহেব আফীমের এজেণ্ট ও নিমকচৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের দপ্তরখানার ভার গ্রহণ করিবেন।

জি এ বসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩১৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ৫ জানুআরি।

শ্রীযুত জে কর্টিস সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৩১ তারিখঅবধি কিম্বা বর্ণন নামক জাহাজ যে তারিখে আড়কাটি সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসে সে তারিখঅবধি কোম্পানির সিবিলসর্ব্বিস্ হইতে ইস্তফা দেওনের অনুমতি পাইয়াছেন। জি এ বসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩১৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ৫ জানুআরি।

শ্রীযুত ফ্রান্সিস   সাহেব কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবদের দ্বারা কোম্পানির কেরাণী পদে নিযুক্ত হওয়াতে ডিউক অফ আরগাইল নামক জাহাজের দ্বারা আগমনের সংবাদ রিপোর্ট করিয়াছেন এবং এই জাহাজ গত মাসের ২৮ তারিখে কেজুরিতে পঁহুছে।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ১০ জানুআরি।

সিবিলসর্ব্বিসের শ্রীযুত এচ এম পার্কর সাহেবের ও শ্রীযুত আর ওয়াকর সাহেব ফর্লোতে ইউরোপে যাত্রা ইণ্ডিয়ানামক ষ্টীমর জাহাজে আরোহণপূর্ব্বক গমনের রিপোর্ট করিয়াছেন এবং ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

শ্রীযুত জান ট্রাটর সাহেব কাষ্টম ও নিমক ও আফীমের বোর্ডের এবং মারিন বোর্ডের প্রধান মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত উলিয়ম ব্লণ্ট সাহেব কাষ্টম ও নিমক ও অফীম বোর্ডের এবং মারিন বোর্ডের কনিষ্ঠ মেম্বর হইলেন।

শ্রীযুত জে জে হার্বি সাহেব কলিকাতার গবর্ণমেণ্টের হাসিলের কালেক্টর হইলেন।

জি এ বসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৬৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৪ জানুআরি।

ত্রিহুতের স্পেসিয়ল একটিং ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত

Collector of Tirhoot, for two months, from the 10th instant, under Section XI of the Rules of 29th January 1840, preparatory to proceeding to Europe on Furlough

Biboo Hurrynarain Ghose, Principal Sudder Ameen of Jessore, for one month, from the 11th instant, under Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 28th September last

The 11th January, 1842

Mr J B Ogilvy, late Officiating Civil and Sessions Judge of Chittagong, for one month, in extension under Medical Certificate

Syed Amed, late Principal Sudder Ameen of Hooghly, from the 24th November 1841, to the 11th instant inclusive on account of illness

Pundit Luckynarain Nyalunker, Sudder Ameen of Purneah, for four months under Medical Certificate, making over charge of his Office to Shamlol Roy Moonsiff of Dundkhorah, who will officiate as Sudder Ameen and Moonsiff during the absence of the fixed incumbent, or until further orders

Mr Assistant Surgeon C Macintyre, of Furreedpore for one month, commencing from the 1st instant, on private affairs

Mr A C Bidwell, Special Deputy Collector of Tipperah, &c for five days, in extension, from the 26th to the 29th ultimo, to enable him to rejoin his Station

Pundit Sreeram Turklunker, Sudder Ameen of Midnapore for ten days, in excess of the leave granted to him on the 7th ultimo

The remaining portion of the leave of absence granted to Mr J H D'Oyly, Civil and Sessions Judge of Beerbhoom, on the 7th ultimo, has been cancelled from the 1st instant, the date on which he took charge of the Office of Special Commissioner for the Calcutta Division

APPOINTMENTS

Mr J H Patton to be Chief Magistrate of Calcutta, with concurrent authority as Joint Magistrate of the 24-Pergunnahs, Barasut, Hooghly, Nuddea and Jessore

Mr R Torrens to be Civil and Sessions Judge of the 24-Pergunnahs

Mr R H Mytton to be Magistrate of ditto and Superintendent of the Allipore Jail

Mr E E Woodcock to Officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector in the 24-Pergunnahs, until further orders

Mr W S Alexander to be Civil and Sessions Judge of Shahabad, vice Mr W Dent proceeded to Europe on Furlough

Mr G F Houlton to be Collector of Patna, vice Mr W S Alexander

Mr G D Wilkins to be Magistrate of Sarun

Mr R N Farquharson to be Collector of Sarun, and to continue to officiate as Magistrate also, until relieved of the latter Office by Mr G D Wilkins

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৮ জানুআরি।]

সি টটনহাম সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনের পূর্ব্বে ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু হরিনারায়ণ ঘোষ গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১১ জানুআরি।

চাটিগাঁর সাবেক একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে বি ওগলবি সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলির সাবেক প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ আহম্মদ পীড়াপ্রযুক্ত ১৮৪১ সালের ২৪ নবেম্বর তারিখ অবধি বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণিয়ার সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত লক্ষ্মীনারায়ণ ন্যায়ালঙ্কার চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চারিমাসপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়া আপনার কর্ম্মের ভার দণ্ডখরার মুনসেফ শ্রীযুত শ্যাম লাল রায়ের প্রতি সমর্পণ করিলেন এবং তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ঐ মুনসেফ সদর আমীনী এবং মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ফরিদপুরের অসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত সি মাকিণ্টৈর সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিপুরাপ্রভৃতি স্থানের স্পেসিয়াল ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত এ সি বিডওয়েল সাহেব আপনার কর্ম্মস্থানে পঁহুছনার্থ গত মাসের ২৬ তারিখঅবধি ২৯ তারিখপর্য্যন্ত পাঁচ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত শ্রীরাম তর্কালঙ্কার গত মাসের ৭ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দশ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ ডয়লি সাহেব গত মাসের ৭ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল যে তারিখে কলিকাতার স্পেসিয়ল কমিস্যনরী কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন অর্থাৎ বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখ অবধি রহিত হইল।

নিয়োগ।

শ্রীযুত জে এচ পাটন সাহেব কলিকাতার প্রধান মাজিষ্ট্রেট হইবেন এবং চব্বিশ পরগনার ও বারাসতের ও হুগলীর ও নদীয়ার এবং যশোহরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেব চব্বিশ পরগনার সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত আর এচ মিটন সাহেব ঐ স্থানের মাজিষ্ট্রেট এবং আলীপুরের জেলখানার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত ই ই উডকক সাহেব অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত চব্বিশ পরগনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ডেণ্ট সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমন করাতে তাঁহার স্থানে শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেকজান্দর সাহেব শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেকজান্দর সাহেবের স্থানে শ্রীযুত জি এফ হৌল্টন সাহেব পাটনার কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব সারণের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত আর এন ফারকর্সন সাহেব সারণের কালেক্টর হইবেন এবং শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব উক্ত মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম না গ্রহণ করণপর্য্যন্ত ঐ সাহেব ঐ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

Mr F B Kemp, Officiating Collector of Dinagepore to proceed as soon as relieved of his present Office by Mr C D Russell to Behar, and officiate as Collector of that District, until further orders

Mr E DaCosta, Sudder Ameen of Hooghly to officiate as Principal Sudder Ameen of that District, from the date on which he received charge of the latter office, until further orders

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

শ্রীযুত সি ডি রসল সাহেব দিনাজপুরের একটিং কালেকটরী কর্ম্ম গ্রহণ করিলে দিনাজপুরের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব বেহারে গমনপূর্ব্বক অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ঐ জিলার কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

হুগলীর সদর আমীন শ্রীযুত ই ডাকষ্টা সাহেব যে তারিখে ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনী কর্ম্মগ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত হুগলীর প্রধান সদর আমীনী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

ইস্তাহার।

গত মাহার ১৬ তারিখে যে হুকুম জারি হয় তাহার পরিবর্ত্তে অর্থাৎ বদলে এই ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সরকারি বিটেইল গোলাহইতে যে সকল নমক বিক্রী হইবেক তাহার যে ছাড়ের কারণ ৫ মোনঅবধি ৫০ মোনপর্য্যন্ত ।০ আনা ও ৫০ মোনের অধিক অথচ ১০০ মোনের মধ্যে ॥০ আনা এবং ১০০ মোন কিম্বা তাহার অধিক হইলে কোং ১৲ এক টাকা হিসাবে ফিস অর্থাৎ খরচা লওয়া যাইবেক ইতি তাং ৭ জানুআরি ১৮৪২ সাল।

বিমৌজিব হুকুম বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

NOTICE

Found and supposed to be stolen, a Silver Watch, No 26779, maker Edward Gower, London also a Patent Silver Pencil Case with the impression of a head on the Seal Apply to the Magistrate of Hooghly

The 13th January, 1842

বিজ্ঞাপন।

২৬৭৭৯ নম্বরী লণ্ডননগরেরএডউয়ার্ড গৌবের নির্ম্মিত এক রূপার ঘড়ী এবং এক রূপার পেনসিল কেশ অর্থাৎ পেনসিল রাখিবার আধার পাওয়া গিয়াছে ঐ পেনসিল কেশের মোহরের উপর এক মস্তকের প্রতিমূর্ত্তি আছে বোধ হয় যে এই জিনিস চুরী হইয়াছে তাহার বিষয়ে হুগলীর মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিতে হইবেক।

১৮৪২ সাল ১৩ জানুআরি।

ইস্তাহার।

যেহেতুক মেদিনীপুর জেলার শামিল দোবদুমনাগ পরগনা সন ১৮২২ সালের ৭ সাত আইনানুসারে বন্দোবস্ত হইতেছে কিন্তু অপ্রকাশ নাই যে পরগনা মজকুরের অনেক নিষ্কর ভূম্যধিকারিদিগের নিবাস জেলা হুগলী ও ২৪ পরগনা ও নদীয়া ও বর্দ্ধমান ও মুরশিদাবাদ ও ঢাকা ও পুরুষোত্তমক্ষেত্র ও কটক ও বালেশ্বর ও ডিহি পঞ্চান্নগ্রাম ও নিজ কলিকাতা সংক্রান্ত আছে অতএব অদ্য দিবসীয় বোরডের অনুজ্ঞানুসারে ঘোষণাপত্র দেওয়া যাইতেছে যে সকল ব্যক্তিদিগের নিষ্কর ভূমি সরকারের বিচারেকর বার্য্যের যোগ্য হইয়াছে তাহারা স্বয়ং অথবা প্রতিনিধির দ্বারায় হাজরপূর্ব্বক ঐ ভূমি অর্দ্ধেক করেবন্দোবস্ত গ্রহণ করে ও যে সকল ব্যক্তিদিগের নিষ্কর ভূমির বিচার হয় নাই ঐ ভূমি সন ১৮২৫সালের ৯ আইনের মর্ম্মমতে বিচার করা যাইবেক অতএব পরগনা মজকুরের নিষ্কর ভূমির ভোগিদিগের কর্ত্তব্য যে তাহারাও ঐমত পরগনা মজকুরে উপস্থিত হইয়া আপনার নিষ্করের ভোগের প্রমাণ দশায় সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৪ জানুআরি।

R FINNEY, *Deputy Collector*

[*Government Gazette*, 18*th January*, 1842]

নম্বর লাট	নম্বর রেজষ্টরি	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেরেস্তার লেখা যায়	মছলম মহলের সদর জমা	চাকরান বাজেয়াপ্তি	একুন জমা ৫০০০হাজার অবধি তদূর্দ্ধ	নাম থানা ও জেল	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহার বকম	বাকী সরকারী ১২৪৮ সাল আশ্বিন লাং শেষ	সন লাং কাৰ্ত্তিক তল রেব বাকী	একুন বাকী
৪৯ নং	৬৫ নং	মাজদে ওং পং জাহাঙ্গীরাবাদ	হরিপ্রসাদ চক্রবর্ত্তী	৯৪০১॥৶১১	০	৯৪০১॥৶১১	পূর্ব্বস্থলী	মুছলম	২০৩১।৭	১১৵৮	২০৪২।৵৩
৫১ নং	৬৮ নং	খড়ম্পুর ওং পং শাহাবাদ	সৈদ আবদুলহাকীম ওং	৬১৮৯।৵	৭৮৶৶	৬২ ৮।০	মন্তেশ্বর	ঐ	২৮১৭ ৩	১৪ ৶	২৮৩২৵৩
৫৫ নং	৭২ নং	কিং পাটুলী ওং পং পাটুলী	জগৎচন্দ্র চৌধুরী ওং	৫৭৮৬ ৩	৬৯৶২	৫৮৫৫।৶৫	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	৩৩৭৯৵৭	১৫৶৬	৩৩৯৪৵১
৫৮ নং	৭৫ নং	নিমদহ ওং পং জাহাঙ্গীরাবাদ	বৈদ্যনাথ মল্লিক ওং	৮৮০৭ ১১	০	৮৮০৭ ১১	ঐ	ঐ	৩৫৫৫৵ ১০	১২ ৷৩	৩৫৬৭৶১
৬৬ নং	৮৩ নং	পরাণবাটী ওং পং শাহাবাদ	জয়গোপাল চট্টোপাধ্যায়	৫৪৫০।৵৩	০	৫৪৫০।৵৩	মন্তেশ্বর	ঐ	৩১৭৪ ৶	৩০।৩	৩২০৫৷ ৩
৬৭ নং	৮৪ নং	বেনুণী ওং পং ঐ	হরিসিংহ রায়	৫৪৫০॥৵৩	০	৫৪৫০॥৵৩	ঐ	ঐ	১১৪৮৴১০	০	১১৪৮৴১০
৯১ নং	১০৮ নং	কুবজপুর ।৵আনা ওং পং বুবজ	মিবকরিমদ্দীন	৭০৪৮॥৴৫	১২৬।৵৭	৭১৭৫।০	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	২৪৬৪ ৮	৬।৩	২৪৭০।৴১১
৯২ নং	১০৯ নং	পুব শাতসৈকা ওং ।৵ আনী পং শাতসৌকা	ওয়ানজল আলীএয	২১৭২৮৸৴২	০	২১৭২৮৸৴২	মন্তেশ্বর	ঐ	৪৬১০।৴১১	০	৪৬১০।৴১১
৯৩ নং	১১০ নং	শাত সৈকা ৶ আনী পং ঐ	চন্দ্রশেখর চৌধুরী	৭২৯৯৶	০	৭২৯৯৶	ঐ	ঐ	২৩৪৫৵৮	৩॥৶৬	২৩৪৮ ৴২
১৪১ নং	১৫৮ নং	কীং শাতসৈকা সমুদ্র গড় ওং পং ঐ	মহাম্মদমুজহর খাঁ	১১৫২৩॥৵৫	০	১১৫২৩॥৵৫	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	৫৯১৯।৶২	৬৭॥৴৬	৫৯৮৭৷ ২
১৪৪ নং	১৬১ নং	শাতসৈকা।০ আনী পং ঐ	ওয়ানজল আলীএয	১৪৪৩৩।৶৫	০	১৪৪৩৩।৶৫	মন্তেশ্বর	ঐ	৩২৫৩।৴৪	৴৬	৩২৫৩৵১০
১১৮ নং	১৮৫ নং	বেহালাবাজার ওং পং বয়েড়া ওং	জমীদার তারাচাদ বাবু	২৪৩১৬॥৴৪	০	২৪৩১৬॥৴৪	জাহানাবাদ জেল হুগলী	ঐ	৯৫১৮৵১	২৯৶৬	৯৫৪৭।৴৭

C D RUSSELL, *Collector*

নীচের লিখিত মহালের বাকী মালগুজারী ইহার মধ্যে তাদায় না হইলে ঐ২ মহাল ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২৮ জানুআরি তারিখে অর্থাৎ বাঙ্গলা ১২৪৮ সালের ১৬ মাঘ তারিখে জিলা যশোহরের কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে নীলাম করা যাইবেক।

যে২ মহাল নীলাম হইবেক এবং ঐ মহাল যে পরগনায় আছে তাহার নাম এবং কালেক্টর সাহেবের নীলামের ইশতিহারে রেজিষ্টরীর জমীদার ঐ২ মহালের লাটের নম্বর।		সালিয়ানা সদর জমা			১২৪৮ সালের পৌষ মাসের কিস্তীপর্য্যন্ত যত মালগুজারী বাকী তাহা এবং তাহার সুদ ও জরীমানা।			বয়ান
পং চেংলিয়া মদদেআ	নং ৪৮ কালীপ্রসন্ন মুখুয্যা	১৭৯১৯	৶	৮	৩৫১৭	।৶	১০	এই মহা
পং চিঙ্গলিয়া	নং ৪৯ গোপাল লাল ঠাকুর	২০৮২৪	।/	৯	৮৬৯৩	৶	৮	লে নীল ই
পং দস্তিয়া	নং ৬০ ঈশ্বরচন্দ্র পালচৌধুরী ওং	৪৭৩২২	।/	৬	১১৪৭০	/	৯	ত্যাদিজন্মে ঐ
পং এসপপুর আমীরাবাদ	নং ৭২ বিমলা দাসী	১৪৯৯৪	৸৶	১১	৬৫৮৪৲		৭	ঐ
পং এমাদপুর	নং ৭৪ উদয়চাদ আঢ্য ওং	৬৮৫৭	৶	১০	৪০৪৭	/	৪	ঐ
পং হাবিলি	নং ৯৪ হরকুমার ঠাকুর	৩৪৭৮৮	৶	১১	১০৮৫৩	॥৶	৮	ঐ
পং হাকিমপুর	নং ৯৫ ঐ	৬৯২৭	॥/	৮	২৩৭৬	।০	৯	ঐ
পং ঘোগলা	নং ১০০ গঙ্গানারায়ণ রায়	১৫৫৭৩৲		৩	৫৭৫৫	৸৶	৬	ঐ
ঐ	নং ১০১ রাধামোহন ঘোষ	৯৩২৪	৶	৯	৪৭৭৬	॥	২	ঐ
তং জুবাদা	নং ১২৫ রাজীবলোচন রায় ওং	৫৮৯৫৲		১	২০০০	।/	৪	ঐ
তং কুলবেড়িআ	নং ১৩৮ রামকানাইদেব রায়	৮২৮৫	৶	১১	১৯৮৭	।৶	২	ঐ
পং মকীমপুর	নং ১৬৩ রাসমণি দাসী	২৭০৩৭	।৶	১১	৪১৮৪	৶		ঐ
পং মহিমশাহী	নং ১৬৪ চন্দ্রমোহন চাটুয্যা	১৭০১৫	॥৶	৯	২৪৫৩৲		৫	
পং মল্লাই	নং ১৬৭ প্রাণনাথ চৌধুরী	২৪২৫৭	৸৶	১০	৯৫৯৯৲		৪	ঐ
পং মহম্মদশাহী ।৶৮ হিস্যা	নং ১৬৮ তারিণীচরণ বাঁড়ুয্যা ওং	৪৭৫৭০	৸০		৬৫৫৪	৸৶	৩	ঐ
ঐ ৶৪ হিস্যা	নং ১৬৯ ঐ	৩৪১৪৯	/	৩	৯৮৫৯	॥৶	৩	ঐ
তং মাউলি	নং ১৮৮ বনমালি বসু	১১৩৮৩৲		৫	২১৪৬	৶	৫	ঐ
পং নলদী	নং ১৯৩ শ্রীনারায়ন সিংহ	৭১২১১	॥৶	৭॥	২১৪২৭	॥৶	৫	ঐ
পং নসীবসাহী	নং ১৯৪ মধুসূদন সান্ন্যাল	১৮০৬৬	॥৶	২	২৬৭৪	।৶		ঐ
পং নূরনগর	নং ১৯৫ গোপাল লাল ঠাকুর	৬৫৭২	।/	৫।	২৭৬৫৲		১	ঐ
পং রামচন্দ্রপুর	নং ২২৪ কালীনাথ রায় ওং	১৮৪৫৪	৶	৪	৬৪৪৯	।/	৭	ঐ
পং রাঙ্গদেয়া	নং ২২৫ আশুতোষ দেব ওং	৭৯৪৯	।/	৫	১৯৮০	৸৶	২	ঐ
তং রসুলপুর	নং ২৩৩ পুলিনবেহারি সেন ওং	২৯৪৯২	॥	৩	৭৬০৭	॥	৩	ঐ
তং রূপাপথ	নং ২৩৫ রামরতন রায় ওং	১০০৩১	।	৪	১৬০১	॥৶	৭	ঐ
পং সাতোর	নং ২৩৯ ঈশ্বরচন্দ্র পাল চৌধুরী ওং	৪২৬৩৩	।৶	৫	২২০৫৬	/	৮	ঐ
পং সায়দপুর	নং ২৪০ রাজা বরদাকণ্ঠ রায়	৪৬১৮২	॥৶	২	২৭০৯৪	৸৶	১১॥	ঐ
পং সুলতানপুর খরোবিয়া	নং ২৪৪ বিশ্বেশ্বর দত্ত	১১০৩৭	॥/	৫	৪২২৪	।৶		ঐ

উপরের লিখিত মহালভিন্ন আর ২৬৬ মহাল আছে তাহার সদর জমা ৫০০০৲ টাকার কম ২০০৲ টাকার অনধিক এবং ১৪১৫ মহাল তাহার প্রত্যেকের সদর জমা ২০০৲ টাকার কম এবং ১০৲ টাকার অনধিক তাহাও ঐ তারিখে নীলাম হইবেক এমত ইশতিহার দেওয়া গিয়াছে।

জিলা যশোহরের কালেক্টর সাহেবের কাছারী ১৮৪১ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

C STEER, *Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ দ্বাদশ আইনের ৮ ধারার আজ্ঞানুযায়ি মহেন্দ্র নারায়ণ রায় নাবালগের জমিদারি কীঃ পরগণে ফতে সিংহের ইজারদার জগদম্বা চৌধুরাণীর জিম্মায় সন ১২৪৮ সালের কিস্তি কার্ত্তিকপর্য্যন্ত সুদের বাকী আদায় কারণ ঐক্ত ইজারদারের মালজামিন রামমণি দেব্যাপ্রভৃতির নীচের লিখিত জায়দাদ লাটবন্দী হইয়া সন ১৮৪২ সাল ইঙ্গরেজী তারিখ ২৮ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১৬ মাঘ নীলামের দিবস ধার্য্য হইয়া তাহার ইস্তাহার জারি হইল যদ্যপি বাকীদার নীলামের পূর্ব্ব দিবস সুর্য্যাস্তপর্য্যন্ত ইস্তাহারের লিখিত সমুদায় বাকী টাকা [গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৮ জানুআরি।]

দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের তারিখে বাকী টাকা গ্রহণ না করিয়া উপরোক্ত মালজামিনদিগের নীচের লিখিত জায়দাদএই কালেক্টরী কাছারীতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাঞ্ছা রাখহ ডাকের সংখ্যার শতকরা ২৫৲ টাকার হিসাবে ফীসের টাকা সম্বলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সর্ব্ব সাধারণের বিদিতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইংরেজী তারিখ ৩ জানুআরি মোং সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২১ পৌষ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদরকম যা হা বিক্রী হইবেক	কৈং বাকী সুদ ইং১জ্যৈষ্ঠ লাং ৩০ কার্ত্তিক সন ১২৪৮
১	২৩৯৩	ডিহি মোস্তাফাপুর	রামমণিদেব্যা ও বলভদ্রতেওয়ারি ও বিশ্বনাথহাজরা	৭৭৭৯॥৵১০	উক্ত মহাল মধ্যে রামমণিদেব্যার জামিনির লিখিত হক॥	
২	২১০২	মৌজে কেদাষ্টা	বলভদ্রতেওয়ারি ও রামনারায়ণ ও নবকীশোর	৮৪২॥৶৯	উক্তমহাল মধ্যে বেণিমাধব ও নিতাইসুন্দর ও পরশুনাথ ও রামনারায়ণ ত্রিবেদীর জামিনীর লিখিত হক॥	
৩	১৯৬৪	কীং পরগণে মহনন্দী	ব্রজমোহন রায় ও মাহাম্মদবক্স	১৬৭৮॥৵১১	উক্তমহালমধ্যে ব্রজমোহন রায়ের জামিনীর লিখিত হক।	
৪	৩৯৪	কীং মৌজে কোদলা রবিচন্দ্রপুর	কৃষ্ণকিঙ্কর রায়	১১৯৫৶	মুছল্লম মহাল	
৫	২৩১০	কীং মৌজে পাতলা	ঈশ্বরচন্দ্র দাস	৩৮২॥১০	ঐ	৩৬৪৮৭

P TAYLOR, *Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইংরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুযায়ি সন১২৪৮ সালের লাগাইদ কাস্তা পৌষের বাকী বাবত কীসমত পরগনে ফতেসিংহওগয়রহ এলাকা মহেন্দ্রনারায়ণ রায় নাবালগ ইজারদার জগদম্বা দেব্যার জিম্মার দেনা আদায় কারণ তাহার মালজামিন রামমণি দেব্যাইত্যাদির জায়দাদ জেলা মজকুরের মোতালক যাহেক নীচের তপসীল সন ১৮৪২ ইংরেজীর তারিখ ২৮জানুআরী মোতাবক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১৬ মাঘ রোজ শুক্রবার নিলামের ইস্তাহার জারী হইল যদ্যপি মালজামিন মজকুরান ইস্তাহারের লিখিত সমুদায় টাকা নিলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নিলামের নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরির সদর কাছারিতে নিলাম হই বেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ নিলামের তারিখে কিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিসের টাকা সম্বলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাতকারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন১৮৪২ ইংরজী তারিখ ৩ জানওয়ারী মোতাবক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২১ পৌষ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদরকম যা হা বিক্রী হইবেক	বাকী মাল গুজারী ও মুনাফা ইং কীং কার্ত্তিক লাং পৌষ সন ১২৪৮
১	২৩৯৩	ডিহি মুস্তফাপুর	রামমণি দেব্যা ও বলভদ্র তেওয়ারি ও বিশ্বনাথ হাজরা	৭৭৭৯॥৵১০	উক্ত মহাল মধ্যে রামমণি দেব্যার জামিনীর লিখিত হক।	
২	২১০২	মৌজে কেদিষ্টা	বলভদ্র তেওয়ারি ও রামনারায়ণ ও নবকীশোর	৮৪২॥৶৯	উক্ত মহাল মধ্যে বেণিমাধব ও নিতাইসুন্দর ও পরশুনাথ ও রামনারায়ণ ত্রিবেদীর জামিনীর লিখিত যে হক।	
৩	১৯৬৪	কীং পরগনে মহনন্দ	ব্রজমোহন রায় ও মাহাম্মদ বক্স	১৬৭৮॥৵১১	উক্ত মহাল মধ্যে ব্রজমোহন রায়ের জামিনীর লিখিতে যে হক।	৩০৬১৫॥৯
৪	৩৯৪	কীং মৌজে কোদলা কবিচন্দ্রপুর	কৃষ্ণকিঙ্কর রায়	১১৯৫৷০	মুছল্লম	
৫	২৩১০	কীং মৌজে পাতলা	ঈশ্বরচন্দ্র দাস	৩৮২॥১০	ঐ	

P TAYLOR, *Collector*

[*Government Gazette*, 18*th January*, 1842]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 25, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৫ জানুআরি।

ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 10TH JANUARY, 1842

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 10th of January 1842, is hereby promulgated for general information

ACT No I OF 1842

An Act for better regulating the sale of Opium and other intoxicating drugs within the Town of Calcutta

It is hereby enacted, that all Laws and Regulations prohibiting the sale of Spirituous Liquors within the Town of Calcutta except under licences, and regulating the granting such licences, and for inflicting penalties for breach of the conditions thereof, or for selling Spirituous Liquors without having obtained such licences shall be applicable to the sale of Opium and other intoxicating drugs within the Town of Calcutta

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১০ জানুআরি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১০ জানুআরি তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১ প্রথম আইন।

শহর কলিকাতার মধ্যে আফীন ও অন্যান্য নেশাজনক সামগ্রী বিক্রয়ের বিষয়ে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম নিয়ম করণের আইন।

ইহাতে হুকুম হইল যে যে সকল আইন ও বিধানের দ্বারা পাট্টাবিনা শহর কলিকাতার মধ্যে মাদক সামগ্রী বিক্রয়ের নিষেধ আছে এবং ঐ পাট্টাদেওনের নিয়ম নির্দ্দিষ্ট আছে এবং তাহার নিয়ম উলঙ্ঘনকরণের অথবা সেইরূপ পাট্টা না পাইয়া মাদক সামগ্রী বিক্রয় করণের দণ্ড নিরূপিত আছে সেই সকল আইন ও বিধান শহর কলিকাতার মধ্যে আফীন ও অন্যান্য নেশাজনক দ্রব্য বিক্রয়ের বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

DRAFTS OF ACTS

[*Second Insertion*]
FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 20TH DECEMBER, 1841

The following Extract from the Proceedings of the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, in the Legislative Department, under date the 20th December 1841, is published for general information

[*Government Gazette, 25th January,* 1842.]

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]
ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২০ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্টে ১৮৪১ সালের ২০ ডিসেম্বর তারিখের কার্য্যের বিবরণের নীচের লিখিত চুম্বক সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 19th of July 1841, and published in the Calcutta Gazette of the 21st of the same month, for amending the Rules of Special Appeals

Resolution —The Right Hon'ble the Governor General in Council resolves that the following Amended Draft on the subject be re-published for general information

ACT No —— OF 1841

An Act for amending the Rules of Special Appeals

I It is hereby enacted that from and after the a Special Appeal shall lie to the Courts of Sudder Dewanny Adawlut at Calcutta and Allahabad respectively, to the Court of Sudder Adawlut at Madras and to the Court of Sudder Dewanny Adawlut at Bombay, from all decisions passed on regular Appeals in the Civil Courts subordinate to them respectively, which shall appear to be inconsistent with some law, or usage having the force of law, or some practice of the Courts, or shall involve some question of law, usage or practice, upon which there may be reasonable doubts

II And it is hereby enacted, that applications for Special Appeals shall not be admitted unless they are presented to the proper Court as aforesaid within the period limited for the presentation of regular Appeals

III And it is hereby enacted, that every application for a Special Appeal shall be accompanied by copies of the several decrees previously passed on the case

IV And it is hereby enacted, that every application for a Special Appeal duly presented to the proper Court as aforesaid shall be heard by a single Judge of the Court in the presence of the Special Appellant, or his Vakeel, or Agent and it shall be competent to the Judge at his discretion, to call for and peruse any document forming a part of the record of the cause, and to summon the opposite party to answer the application

V And it is hereby enacted that if it shall appear to the Judge, that a Special Appeal is admissible under this Act, he shall pass an order accordingly, and shall at the same time reduce the point or points to be determined to writing in English in the form of a Certificate which shall be translated into the vernacular language in use in the Court and the Special Appeal shall then be brought on the file of the Court to be heard and determined in due course

VI And it is hereby enacted, that if it shall appear to the Judge that a Special Appeal is not admissible under this Act he shall reject the petition, and his order so rejecting a petition for a Special Appeal shall be final

VII And it is hereby enacted, that in every case of Special Appeal admitted as aforesaid, the Court of Sudder Dewanny Adawlut shall determine the point or points, certified as above enacted and no other point or part of the case whatever

খাস আপীলের বিধি সংশোধনের নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ১৯ জুলাই তারিখের যে প্রস্তাবিত আইন ঐ মাসের ২১ তারিখের গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদর হুজুর কৌন্সেলে স্থির করিয়াছেন যে উক্ত বিষয়ে নীচের লিখিত সংশোধিত মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনার্থে পুনরায় প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল —— আক্ট।

খাস আপীলের বিধি সংশোধনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে অমুক দিবসাবধি এবং অমুক দিবসের পর কলিকাতার এবং আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালত ও মান্দ্রাজের সদর আদালত এবং বোম্বায়ের সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন দেওয়ানী আদালতসকলে জাবেতামত আপীলের যে সকল নিষ্পত্তি কোন আইনের বিরুদ্ধ অথবা আইনের তুল্য প্রবল কোন ব্যবহারের বিরুদ্ধ কিম্বা আদালতের কোন রেওয়াজের বিপরীত দৃষ্ট হয় অথবা আইনের কিম্বা ব্যবহারের বা রেওয়াজের যে কোন বিষয়ে উপযুক্ত সন্দেহ হইতে পারে এইমত কোন নিয়মঘটিত হয় সেই আপীলের নিষ্পত্তির উপর খাস আপীল ঐ২ সদর আদালতে হইতে পারে ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে জাবেতামত আপীলের দরখাস্ত দাখিলকরণের যে মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট আছে সেই মিয়াদের মধ্যে খাস আপীলের দরখাস্ত উপরের উক্তমতে উপযুক্ত সদর আদালতে দাখিল না হইলে তাহা গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে মোকদ্দমার সম্পর্কে খাস আপীল হয় তাহাতে পূর্ব্বে যে সকল ডিক্রী হইয়াছিল তাহার নকল খাস আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে দাখিল করিতে হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে খাস আপীলের প্রত্যেক দরখাস্ত উপরের উক্তমতে উপযুক্ত সদর আদালতে রীত্যনুসারে দাখিল হইলে তাহা খাস আপেলান্ট কি তাহার উকীল বা মোখ্তারকারের সম্মুখে ঐ আদালতের এক জন জজ সাহেব শুনিবেন এবং ঐ জজ সাহেব আপনার বিবেচনামতে ঐ মোকদ্দমার মিসিলের সম্পর্কীয় কোন দলীলদস্তাবেজ তলব করিয়া পাঠ করিতে পারেন এবং ঐ দরখাস্তের জওয়াব দেওনের নিমিত্ত বিপরীত পক্ষকে তলব করিতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে জজ সাহেবের যদি এইমত বোধ হয় যে এই আইনমতে খাস আপীল গ্রাহ্য হইতে পারে তবে তিনি তদনুসারে হুকুম দিবেন এবং সেই সময়ে আপীলের যে মূল বিষয় বা বিষয়সকলের বিচার করিতে হইবেক তাহা সর্টিফিকটের ন্যায় ইঙ্গরেজী ভাষায় লিখিবেন পরে ঐ আদালতে যে দেশীয় ভাষা চলিত আছে তাহাতে তাহা তর্জমা করা যাইবেক এবং তাহার পর ঐ খাস আপীল দাড়ামত শুনানি ও নিষ্পত্তি হইবার নিমিত্ত আদালতের নথীর শামিল করা যাইবেক ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে জজ সাহেবের যদি এইমত বোধ হয় যে এই আইনমতে খাস আপীল গ্রাহ্য হইতে পারে না তবে তিনি দরখাস্ত না মঞ্জুর করিবেন এবং খাস আপীলের দরখাস্ত নামঞ্জুর করণের বিষয়ে তাঁহার হুকুম চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উপরের উক্তমতে কোন খাস আপীল গ্রাহ্য হইলে উপরের উক্ত ধারামতে যে মূল বিষয় বা বিষয়সকল সর্টিফিকটে লেখা যায় কেবল তাহার বিচার সদর দেওয়ানী আদালত করিবেন এবং ঐ মোকদ্দমার অন্য কোন বিষয় বা অংশের বিচার করিবেন না ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ জানুয়ারি।]

VIII Provided that when the special ground of Appeal may have been incorrectly or incompletely certified, it shall be competent to the Court to amend the Certificate

IX And it is hereby declared, that the existing Laws and Regulations of the Presidencies of Bengal, Madras and Bombay, relating to Special Appeals, shall continue in force so far as they are not inconsistent with the provisions of this Act

X And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall affect the hearing of second or Special Appeals which shall have been admitted and be pending in Appeal at the time of the passing of this Act, and that all such second or Special Appeals shall be heard and decided in the same manner as if this Act had not passed

---

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 20th day of March next

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India

৮ ধারা। কিন্তু আপীলের বিশেষ কারণ যদি অশুদ্ধ বা অসম্পূর্ণরূপে সর্টিফিকটের মধ্যে লেখা যায় তবে ঐ সদর আদালত ঐ সর্টিফিকট শুদ্ধ করিয়া দিতে পারেন্ ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা এবং মান্দ্রাজ ও বোম্বায়ের রাজধানির খাস আপীলের বিষয়ে যে সকল আইন ও বিধি আছে তাহা যেপর্য্যন্ত এই আইনের বিধির বিরুদ্ধ না হয় সেইপর্য্যন্ত প্রবল থাকিবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন জারীহওনের সময়ে যে দ্বিতীয় অর্থাৎ খাস আপীল গ্রাহ্য হইয়া মুলতবী থাকে এই আইনের কোন হুকুমের দ্বারা তাহা শুনানির ব্যতিক্রম হইবেক না এবং এই আইন জারি না হইলে ঐ দ্বিতীয় অর্থাৎ খাস আপীলের যেরূপে শুনানি ও নিষ্পত্তি হইত সেইরূপে শুনানি ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে আগামি মার্চ মাসের ২০ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক। টি এচ মাডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT

No 4388

To the several Criminal Authorities in the Lower Provinces

In modification of Rule 12, of the Circular Order, No 2583, of the 9th July last, which authorizes Magistrates to indent on the Commissariat for Iron Degchees or Cooking Pots I am directed by the Court to intimate to you that Magistrates are to make their own arrangements for procuring those articles

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 17th December, 1841

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৪৩৮৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

গত জুলাই মাসের ৯ তারিখের ২৫৮৩ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের ১২ বিধিতে হুকুম হইয়াছিল যে মাজিস্ত্রেট সাহেবেরা কমিসেরিয়টের দফ্তরহইতে লোহার ডেগ অর্থাৎ পাকের হাড়ি আনাইবেন কিন্তু তাহা মতান্তর হইয়া সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা ঐ জিনিস খরীদ করিবার নিমিত্ত আপনারা নিয়ম করিবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৭ ডিসেম্বর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 31ST DECEMBER, 1841

Baboo Kisto Chunder Sein to officiate as Moonsiff of Issapore, Zillah Chittagong

Moulvee Uzuluddeen to officiate as Additional Moonsiff of Howlah, in the same Zillah

Khondkar Akamutallah to officiate as Moonsiff of Zorowargunge Zillah Chittagong

THE 14TH JANUARY, 1842

Moulvee Gholam Ushruff, who has obtained a Diploma, to be Moonsiff of Burdwan

THE 21ST JANUARY, 1842

Munmohun Baboo (who has received a Diploma) to be Moonsiff of Issapore, Zillah Chittagong

J HAWKINS *Register*

সদর দেওয়ানী আদালতের নিযোগ।

১৮৪১ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র সেন জিলা চাটিগাব ঈশাপুর স্থানের মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী অজলুদ্দীন ঐ জিলার হৌলা স্থানের অতিরিক্ত মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত খণ্ডকার আকামৎ উল্লা জিলা চাটিগাব জোরোবরগঞ্জের মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪২ সাল ১৪ জানুআরি।

শ্রীযুত মৌলবী অশরফ যোগ্যতার পত্র পাইয়া বর্দ্ধমানের মুনসেফ হইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২১ জানুআরি।

শ্রীযুত মনমোহন বাবু যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা চাটিগাব ঈশাপুরের মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS

No 316
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 13th January, 1842

The Right Honourable the Governor General in

রাজকর্ম্মে নিযোগ।

১৩৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১৩ জানুআরি।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে

Council has been pleased to appoint Mr H V Bayley to be Deputy Secretary to the Governments of India and Bengal in the General Department, and Ex-Officio Secretary to the Council of Education and to its several Sub-Committees

G A Bushby,
Secy to the Govt of India

No 172
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 10th January, 1842
MEMORANDUM

The Governor General in Council having been pleased to resolve that the Institutions founded and supported by the Government for the diffusion of Education shall be brought more directly under the control of the Government itself, aided by a Council of Education composed of the present Members of the General Committee of Public Instruction and such other Officers as may from time to time be joined with them, the Local Committees of the Colleges and Schools in the two Divisions of the Bengal Presidency will in future address their Reports and References to the Secretary in the General Department of the Government of India

The Governor General in Council has been pleased to appoint the Honourable Mr W W Bird to be President of the Council of Education and of its several Sub Committees

These Sub-Committees are requested to continue in the discharge of their duties of Examination and Superintendence as at present, being now Sub Committees of the Council of Education

The General and Financial business of the Department of Education will be assumed by the Government, and the Council of Education be maintained for purposes of reference and advice upon all matters of important administration and correspondence, retaining, under the directions of the Government, the Supervision now established over the Institutions at the Presidency

A Deputy Secretary will be appointed to the General Department of the Government of India and Bengal, who will be ex officio Secretary of the Council of Education and of its different Sub Committees

In the mean time Dr Wise, the present Secretary, will be pleased to act under the orders of the Secretary in this Department, until all the measures for the transfer of business and the appointment of a Deputy can be matured

By Order of the Right Honourable the Governor General of India in Council

G A Bushby,
Secy to the Govt of India

No 318
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 12th January 1842

Mr M J Tierney, of the Civil Service, report-

শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেবকে জেনরল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের ও বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী এবং পদোপলক্ষে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের ও তাহার প্রত্যেক সবকমিটির সেক্রেটারী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

১৭২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১০ জানুআরি।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে বিদ্যাধ্যাপনের নিমিত্ত গবর্ণমেণ্টের দ্বারা যে সকল বিদ্যালয় স্থাপন হইয়াছে ও প্রতিপালন হইতেছে তাহা পূর্ব্বাপেক্ষা অধিক গবর্ণমেণ্টের অধীন থাকে এবং ঐ কর্ম্মসাধনে বিদ্যাধ্যাপনের এক কৌন্সেল সাহায্য করিবেন ঐ কৌন্সেলে বিদ্যাধ্যাপনের সাধারণ কমিটির বর্ত্তমান মেম্বরেরা এবং সময়ে২ অন্য যে২ কর্ম্মকারক তাহাতে নিযুক্ত হন তাঁহারা থাকিবেন এবং কলিকাতা রাজধানীর অন্তঃপাতি দেশের দুই অংশের মধ্যে সমস্ত কালেজ ও ইস্কুলের কমিটি উত্তরকালে আপনারদের রিপোর্ট ও পত্রাদি জেনরল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারীর নিকটে পাঠাইবেন।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে অনরবিল শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ বর্ড সাহেবকে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের এবং তাহার সমস্ত সবকমিটির প্রসিডেণ্টী কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

ঐ সবকমিটি এক্ষণে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সবকমিটি হইয়াছেন এবং তাঁহারা যেমত বিদ্যালয়ের ছাত্রেরদের পরীক্ষা ও তত্ত্বাবধারণ করিয়া আসিতেছেন সেইমত করিতে থাকিবেন।

বিদ্যাধ্যাপন দপ্তরের সাধারণ ও টাকাঘটিত কার্য্য গবর্ণমেণ্ট স্বহস্তে গ্রহণ করিলেন এবং গুরুতর বিষয়ের তত্ত্বাবধারণ ও লিখনপঠন উপস্থিত হইলে গবর্ণমেণ্ট ঐ কৌন্সেলে জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন এবং ঐ কৌন্সেল গবর্ণমেণ্টকে পরামর্শ দিবেন এবং রাজধানীর বিদ্যালয়ের তত্ত্বাবধারণ যেমন এক্ষণে করিতেছেন সেইমত গবর্ণমেণ্টের হুকুমক্রমে উত্তর কালে করিবেন।

বাঙ্গলাদেশ এবং ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের জেনরল ডিপার্টমেণ্টে এক জন ডেপুটী সেক্রেটারী নিযুক্ত হইবেন এবং তিনি ঐ পদোপলক্ষে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের এবং তাহার নানা সবকমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

ইতিমধ্যে ডেপুটী সেক্রেটারী নিযুক্তকরণ এবং কার্য্য তাঁহার হস্তে সমর্পণ করণের সকল নিয়ম সিদ্ধ না হওন পর্য্যন্ত বর্ত্তমান সেক্রেটারী শ্রীযুত ডাক্তর ওয়াইজ সাহেব ঐ ডিপার্টমেণ্টে সেক্রেটারী সাহেবের হুকুমের অধীনে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের হুকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩১৮ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১২ জানুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত এম জে টিয়র্ণি সাহেব বর্ত্তমান

ed his return to this Presidency from the Cape of Good Hope, on board the Ship "Robert Small," on the 8th instant

Mr C J H Graham, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Madagascar," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 9th instant

Mr R J Scott has been permitted to return to the Presidency for the purpose of prosecuting his Studies in the Oriental Languages at the College of Fort William

The 14th January, 1842

Messrs N Smith, W Dent, W Luke and S S Brown, of the Civil Service, have reported their departure for England on board the Steam Ship 'India," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 11th instant

The 18th January 1842

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to accept the resignation by Mr J Curtis, of the Honourable East India Company's Civil Service, to take effect from the 31st instant

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

FINANCIAL DEPARTMENT,
The 19th January, 1842
APPOINTMENT

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to appoint Mr George Adams to officiate as Assistant to the Sub Treasurer until further Orders

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

No 99
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 11th January 1842

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased under the provisions of Act VII of 1835, to transfer from the Commissioner of the 19th or Cuttack Division to the Session Judge of Cuttack, the whole of the duties connected with Criminal Justice appertaining to the Districts of Cuttack, Balasore and Pooree

F J Halliday,
Secy to the Govt of Bengal

No 100
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
LEAVES OF ABSENCE
The 11th January, 1842

Captain E R Lyons, Superintendent of Cachar, for two months, under Medical Certificate, to proceed to Sea for the benefit of his health Lieutenant William McCulloch will Officiate as Superintendent of Cachar during Captain Lyons' absence, or until further orders.

The services of Captain J Wemyss, Principal Assistant at Gowahatty, have this day been placed

মাসের ৮ তারিখে রাবর্ট স্মলনামক জাহাজের দ্বারা কেপ হইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত সি জে এচ গ্রেহাম সাহেব মাডাগাস্কর নামক জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে আড়কাটি ঐ জাহাজ সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

শ্রীযুত আর জে স্কট সাহেব ফোর্ট উলিয়ম কালেজে এদেশীয় ভাষা শিক্ষাকরণার্থ রাজধানীতে পুনর্ব্বার আগমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১৪ জানুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত এন স্মিথ সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ ডেণ্ট সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ ল্যুক সাহেব ও শ্রীযুত এস এস ব্রোণ সাহেব ইণ্ডিয়ানামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডে আপনারদের প্রস্থানকরণের রিপোর্ট করিয়াছেন এবং ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

১৮৪২ সাল ১৮ জানুআরি।

শ্রীযুত জে কর্টিস সাহেব কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে ইস্তাফা দেওয়াতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব তাহাতে সম্মত হইয়াছেন এবং ঐ কর্ম্মে তাঁহার ইস্তাফা দেওন বর্ত্তমান মাসের ৩১ তারিখঅবধি গণ্য হইবেক।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৯ জানুআরি।
নিয়োগ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জর্জ আডমস সাহেবকে সবট্রেজুরের আসিস্টাণ্ট কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৯৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১১ জানুআরি।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব ১৮৩৫ সালের ৭ আইনের বিধানানুসারে কটক ও বালেশ্বর ও পুরীতে ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচারসম্পর্কীয় সমস্ত কার্য্য ১৯ সংখ্যক অর্থাৎ কটক জিলার কমিস্যনর সাহেবের হাত হইতে লইয়া কটকের সেশন জজের হাতে সমর্পণ করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

১০০ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
ছুটী।
১৮৪২ সাল ১৪ জানুআরি।

কাছাড়ের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই আর লায়ন্স সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে সমুদ্রে গমনার্থ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। কাপ্তান লায়ন্স সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট উলিয়ম মেকলক সাহেব কাছাড়ের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

গৌহাটীর প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান জে উইমস

at the disposal of His Excellency the Commander in Chief

The 18th January, 1842

Mr C Cardew, Civil and Sessions Judge of Tipperah, for two years, under Medical Certificate, to proceed to the Cape and the Mauritius

Mr J F Cathcart, Civil and Sessions Judge of Purneah, for one month, under Medical Certificate, preparatory to proceeding to sea for the recovery of his health, making over charge of his office to the Principal Sudder Ameen, pending the arrival of the Honourable R Forbes who has this day been appointed to Officiate as Civil and Sessions Judge of Purneah

Mr A Turnbull, Officiating Magistrate of East Burdwan, for fourteen days, on private affairs, making over charge of his Office to Mr C D Russell, the Officiating Collector

Dr J Kean, of Moorshedabad, for seven days, in extension, in supercession of the five days granted to him on the 4th instant

Baboo Nittanund Chatterjee, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Nuddeah, for seven days, in extension

APPOINTMENTS, &c

Mr J C Brown Civil and Sessions Judge of Nuddea, to dispose of the commitments made by Mr R Torrens in his late capacity of Magistrate of the 24 Pergunnahs, also of Appeals from that Officer's decisions

Mr W Onslow to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Champarun, but to continue to Officiate as Judge of Mymensing until further orders

Mr L L Woodcock to Officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Champarun until further orders This cancels the Orders of the 11th instant appointing him to the 24 Pergunnahs

Mr J A O Farquharson to be Magistrate of Patna

Mr F L Dalrymple to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector in the 24-Pergunnahs

Mr W Vansittart Deputy Collector of Monghyr, made over charge of the Treasury to Mr D Cunliffe on the 5th instant and proceeded to the interior of the District on public duty

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

সাহেবের কর্ম্ম অদ্য শ্রীযুত সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের আজ্ঞাধীন করা গিয়াছে।

১৮৪২ সাল ১৮ জানুআরি।

ত্রিপুরার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি কার্ডিউ সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে কেপে এবং মরিচ উপদ্বীপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণীয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে এফ কাথকার্ট সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে সমুদ্রে গমনের পূর্ব্বে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। এবং শ্রীযুত অনরবিল আর ফর্বস সাহেব অদ্য পূরণীয়ার সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার সেই স্থানে না পঁহুছনপর্য্যন্ত কাথকার্ট সাহেব আপনার কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিবেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের একটিং মাজিস্ত্রেট শ্রীযুত এ টর্ণবুল সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে চৌদ্দ দিবসের ছুটী পাইয়া আপনার কর্ম্মের ভার একটিং কালেকটর শ্রীযুত সি ডি রসেল সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

মুরশিদাবাদের চিকিৎসক শ্রীযুত জে কীন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে যে পাঁচ দিনের ছুটী পান্ তদ্ব্যতিরিক্ত সাত দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে নদীয়ার ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু নিত্যানন্দ চাটুয্যা অতিরিক্ত সাত দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগপ্রভৃতি।

শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেব চব্বিশ পরগনার মাজিস্ত্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করত যাহারদিগকে বদেদ করিয়াছেন তাহারদের মোকদ্দমার বিচার করিতে এবং ঐ কার্য্যকারকের নিষ্পত্তির উপর যে আপীল হইয়াছে তাহার বিচার করিতে নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে সি ব্রোণ সাহেব নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ অনস্লো সাহেব চম্পারণের জাইন্ট মাজিস্ত্রেট ও ডেপুটী কালেকটর হইয়াছেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ময়মনসিংহের জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ই ই উডকক সাহেব অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত চম্পারণের জাইন্ট মাজিস্ত্রেটী ও ডেপুটী কালেকটরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখের যে হুকুমক্রমে তিনি চব্বিশ পরগনায় নিযুক্ত হইয়াছিলেন তাহা রহিত হইল।

শ্রীযুত জে এ ও ফারকার্সন সাহেব পাটনার মাজিস্ত্রেট হইবেন।

শ্রীযুত এফ ই ডালরিম্পল সাহেব চব্বিশ পরগনার জাইন্ট মাজিস্ত্রেট ও ডেপুটী কালেকটর হইবেন।

মুঙ্গেরের ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বান্সিটার্ট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে আপনার খাজানাখানার ভার শ্রীযুত ডি কনলিফ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া সরকারী কর্ম্মের নিমিত্তে মধ্য দেশে গমন করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT
ইস্তেহার।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে এই ঘোষণাপত্রের তারিখঅবধি যে সকল ব্যক্তি জেলা হিজলির ঘাট কালনগরহইতে সন ১২৪৬ সালের পোক্তানি নেমক ৫০০ মোনের অধিক সমান মোনের ওজনে অর্থাৎ ৬০০ ৭০০/ ৮০০/ মোন ইত্যানুসারে এক্ষণকার নির্দ্ধারিত নিরিখ ফিশত মোন ৪১৮৲ টাকার দরে অন্যকার তারিখ হইতে আগামি ১ এপ্রেল তারিখের মধ্যে রপ্তানি করিবেক তাহারা ঐ নেমক রপ্তানির বাবদ জেলা মজকুরের এজেণ্ট সাহেবের দস্তখতী সর্টিফিকট দাখিল করলে রপ্তানির মেকদারের সমান ওজন ঐ সনের নেমক ঐ

নিমক।

ঘাটহইতে ফিশত মোন ৪০০৲ টাকা দরে পাইবার যোগ্য হইবেক তাহাতে ধারামত এই কাছারিতে বসীদ দাখিল করিয়া ছাড় রওয়ানা লইতে হইবেক পূর্ব্বোক্ত নিয়ম বর্ত্তমান সনের আগামি ১ এপ্রেলপর্য্যন্ত সাব্যস্ত থাকিবেক।

যদিস্যাৎ সন১২৪৬ সালের তাবৎ নেমক ঐ পূর্ব্বোক্ত শর্ত্তমতে গোলা নিকাস হইয়া যায় তবে উপরি উক্ত নিয়মানুসারে যাহারা দাওয়াদার হইবেক তাহারদিগের এক্তিয়ার থাকিবেক যে সন ১২৪৭ সালের নেমক যে দর বিক্রয়ার্থ নিরিখ নির্দ্দিষ্ট হইবেক সেই দরে পা

হইতে পারিবেক অথবা ৪২৮৲ টাকা দরে যে নেমক খরিদ করিয়া চলান করিবেক তাহার ফিশত মোনে২৮৲ টাকার হিসাবে এজেন্ট সাহেবের সর্টিফিকেট দাখিল করিলে ফেরত পাইবেক কিন্তু ১২৪৬ সালের মাল মৌজুদ না থাকিলে এজেন্ট সাহেবের সর্টিফিকেট কার্য্যকারক হইবেক না।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৫জানুআরি।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৭ জানুআরি রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘন্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজী নেমক যাহা মোং শালিখার সরকারী গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মুল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে ক্রোকী পাঙ্গা নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরুপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক২ শত টাকা আমানতের স্বরুপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০৲টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতির জমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের ক্রোকী	মোয়াজিয়ে নেমক
ক্রোকী পাঙ্গা নেমক	শালিখা	১৮৪১। ১৮৪২ সাল	ন্যূনাতিরেক ৩০৫৫৯॥ মোন

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ তারিখ ২০ জানুআরি।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALLS OF LAND

জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে শহর মুরশিদাবাদের দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর টাকা মায় খরচা ও সুদ মৃত মহেশচন্দ্র চৌধুরির বনিতা রতনমণি চৌধুরাণী ও ভ্রাতা কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরি বাদিগণের পাওনা রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুর প্রতিবাদির দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের প্রবলপ্রতাপ শ্রীযুত রেবিনিউ কমিস্যনর বাহাদরের সন ১৮৩৮ ইঙ্গরেজির ১৭ আগষ্ট তারিখের চিটী ও এই জেলার প্রধান সদর আমীনের সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজির ১৫ জুলাই ও ১১ সেপ্টম্বর তারিখের রুবকারি অনুযায়ি প্রতিবাদির সম্পত্তি পরগনে কোতর প্রতাপওগয়রহের রকম ।০ চারিআনা সেওয়ায় পরগনে গয়শাবাদ ও পরগনে ধাওয়া ও চাকলে রোনহাট নীলামের দিবস সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজি ২৩ নবম্বর ধার্য্য হইয়া ইস্তাহার জারিহওয়ার পর রাণীকুলকুন্ডর'র মোজাহেম অনুযায়ি উক্ত পরগনার শামিল ডিহি মথরাপুরের নীলাম স্থগিত রাখার বিষয়ে প্রধান সদর আমীনের ঐ নবম্বর মাসের ১৮তারিখের রুবকারি পঁহুছাতে নালাম স্থগিত থাকিয়া সন ১৮৪১ সালের ১২ আইনের আট ধারার অনুজ্ঞানি বক্রী ভূমি নাচের তপশীলমত সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজির ৭ ফিব্রুআরি মোতাবেক সন ১২৪৮সালের ২৬ মাঘ রোজ সোমবার নীলামহওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি প্রতিবাদী এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরুপিত দিবসে দেনদারের টাকা গ্রহণ না করিয়া নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ তারিখে ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব ফিশত ২৫৲ টাকা ফিস সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাতকরণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজি তারিখ ৫ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২৩ পৌষ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজষ্টরি	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালিয়ানা মায় থানা দারির	তাইন রকম যাহা নীলাম হইবেক	তায়দাদ ডিক্রীর টাকা	কৈঃ
১	১৬৮৭	পরগনে কোতরপ্রতাপ ওগয়রহ	রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুর ও রাণী অন্নপূর্ণা	১৮২৬৪৭॥/৬	এই জেলার প্রধান সদর আমীনের সন ১৮৪০ সালের ৩ জানুআরি ও সন ১৮৪১ সালের ১৫ জুলাই ও ১১ সেপ্টেম্বর ও ১৮ নবম্বর তারিখের রুবকারি অনুযায়ি এই মহালের মধ্যে পরগনে গয়শাবাদ ও পরগনে ধাওয়া ও চাকলে রোনহাট ও ডিহি মথুরাপুর ব্যতীত রকম ।০ চারিআনা রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুরের হক নীলাম হইবেক।	উক্ত প্রধান সদর আমীনের সন ১৮৪১ সালের ১৫ জুলাই তারিখের রুবকারির অনুযায়ি ৮৪৭৭।৯ ঐ টাকার সুদ ইস্তক সন ১২৪৭সালের ২১ বৈশাখ লাগাইত সন ১২৪৮ সালের ২৫ মাঘ মুদ্দত ১।৯।৫ দিবসের কাত ১৭৯৪।/ ১০২৭১॥/৯	

সদব বোর্ডেব সন ১৮৪১ সালেব ২০ সেপ্টেম্বরেব২৫ নবম্ববেব সবকুল্যব চিঠীর আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন কবা যায় যে উক্ত ভূমিব সাবেক মালিকেব উপব যে সকল দায় আছে তাহা খরিদাবকে অর্শিবেক এবং মহালের পব সবকাবের যে দাওয়া থাকে ঐ নীলামের দ্বাবা কিছু লোপ হইবেক না।

P. TAYLOR, *Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্টবি জেলা মুবশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ইঙ্গরেজিব ১২ আইনেব ৮ ধাবাব মর্ম্মানুযায়ি এই জেলাব প্রধান সদব আমীনেব ডিক্রীর টাকা বাবু বেহাবিলাল বাদিব পাওনা বাধাবমণ দাস ও শ্রীমন্তদাস ও মৃত বালকৃষ্ণ দাসেব বনিতা তিনকড়ি দাস্যা প্রতিবাদিগণেব দেনা আদায় কাবণ চতুর্দ্দশ বিভাগেব প্রবলপ্রতাব শ্রীযুত বেবিনিউ কমিস্যনর বাহাদুবেব সন ১৮৪১ ইঙ্গবেজিব ১১ দিজম্বব তাবিখেব চিঠী ও সহর মবশিদাবাদেব শ্রীযুত জজ সাহেবেব ঐ সনেব ২৫ সেপ্টম্বব তাবিখেব রুবকাবিব আজ্ঞানুসাবে প্রতিবাদিগণেব পত্তনী মাহাল নীচেব তপসীলমত সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজীব ৭ ফেব্রুআবি মতাবেক সন ১২৪৮ সালেব ২৬ মাঘ নীলামহওনেব ইস্তাহাব জাবি হইল যদি প্রতিবাদিগণ এই ইস্তাহাবেব লিখিত সমুদয় টাকা নীলামেব পূর্ব্বদিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না কবে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে দেনদাবের টাকা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরিব কাছাবিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খবিদেব বাসনা রাখহ ঐ তাবিখে ডাক আবম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব ফিশত ২৫৲ টাকা ফিসসমেত হাজির হইয়া আইনমত খবিদ কবহ এ বিষয় সকলেব জ্ঞাত কাবণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজি তারিখ ১০ জানুআবি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তাবিখ ২৮ পৌষ।

নম্বর লাট	নাম মহাল পত্তনি ও পরগনা	নাম পত্তনিদারান	জমা পত্তনি	তাইন বকম যাহা নীলাম হইবেক।	তায়দাদ ডিক্রীর টাকা মায় খরচা ও সুদ	কৈঃ
১	মৌজে জোতশাদিপুব পরগনে ইছলামপুব	বাধাবমণদাস ও শ্রীমন্ত দাস	২৬৮।০	সমুদায় মাহাল	শ্রীযুত জজ সাহেবেব সন ১৮৪১ ইঙ্গবেজিব ২৫ সেপ্টেম্বব তাবিখেব রুবকাবি অনুযায়ি২২২॥৵৫ ঐ টাকাব সুদ ই৲ সন ১৮৪১ সালেব ১৬ সেপ্টেম্বব লাগাইদ সন ১৮৪২ সালেব ৬ ফেব্রুআবি মুদ্দত ৪।২১ বোজেব কাত ১০।৶৩ ২৩৩/৮	

P TAYLOR, *Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্টবি জেলা মুবশিদাবাদ এই যে মাহাম্মদ ফোয়াজ ও মেছবাউদ্দীনেব আয়মা মাহাল কীৎ তালিবপুবেব সন ১৮৪১ সালেব লাগাইদ কিস্তি আপবেলেব সবকাবেব বাজস্ব আদায় কাবণ সন ১৮৪১ সালেব ২৩ আগস্ট তাবিখে উক্ত মাহাল নীলাম হইয়া বাদ মঞ্জুবি খবদাব পণ বাহাব বক্রী টাকা দাখিল না কবাতে শ্রীযুত বেবিনিউ কমিস্যনব সাহেব সন ১৮৪১ সালেব ১৩ দিজম্বব তাবিখেব রুবকাবিব দ্বাবা উক্ত মাহাল ছানি নীলামকবণেব হুকুম প্রকাশ কবিয়াছেন মতে সন ১৮৪১ সালেব ১২ আইনেব ৮ ধাবাব হুকুমানুযায়ি সন ১২৪৮ সালেব লাগাইদ কিস্তি পৌষেব মালগুজাবি আদায় কাবণ উক্ত মাহাল নীচেব তপসীল মত সন ১৮৪২ সালেব তাবিখ ৭ ফেব্রুআবি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তাবিখ ২৬ মাঘ নীলামেব ইস্তাহাব জাবি হইল যদ্যপি উক্ত বাকীদাব নীলামেব পূর্ব্ব দিবস সর্য্যাস্তপর্য্যন্ত ইস্তাহাবেব লিখিত সমুদয় বাকী টাকা দাখিল না কবে তবে ঐ নীলামেব তাবিখে টাকা গ্রহণ না কবিয়া এই কালেক্টবিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খবিদেব বাসনা বাখহ ডাকেব সংখ্যা শতকবা ২৫৲ টাকাব হিসাবে ফিসেব টাকা সম্বলিত হাজিব হইয়া আইনমত খবিদ কবহ এ বিষয় সকলেব জ্ঞাত কাবণ ইস্তাহাব দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাবিখ ১০ জানুআবি মোতাবেক সন ১২৪৮ তাবিখ ২৮ পৌষ।

নম্বর লাট	নম্বর বেজষ্টবি	নাম মাহাল	নাম আয়মাদাব	জমা সালিয়ানা সদব	তায়দাদ বকম যাহা বিক্রয় হইবেক	বাকী মালগুজাবি লাৎ পৌষ সন ১২৪৮
১	১৩৫৭	কীৎতালিবপুর	মাহাম্মদ ফোয়াজ ও মেছবাউদ্দীন	৬।৶১১	মুছল্লম মাহাল	১১৸২

P TAYLOR, *Collector*

এস্তাহাবনামা কাছাবি কালেকটবি জেলা মুবশিদাবাদ এই যে নীলাম্বব চট্টোপাধ্যায় তালুক কীসমত সৈদাবাদ সন ১৮৪১ ইঙ্গবেজিব লাগাএদ আপরেল সবকাবেব বাজস্বাদি আদায় নিমিত্ত সন মজকুরের ১১ আগস্ট নীলাম হওয়াতে জেলা বিবভূমের মোতালক দেচাতবা নিবাসি ঠাকুবদাস ঘোষ মবলগে ৮৬ টাকা মুল্যে খবিদ কবিয়া বাদমঞ্জুরি বাকী পণবাহার টাকা না দেওয়াতে শ্রীযুত বেবিনিউ কমিস্যনব সাহেবেব সন ১৮৪১ সালেব ১১ দিজম্ববের হুকুম সুরত খবিদারের দাখিল ফিস জব্দ কবিয়া ছানি নীলামেব এস্তাহাব জারি করা আবশ্যকমতে সন ১৮৪১ সালেব ১২ দ্বাদশ আইনেব ৮ ধাবাব মর্ম্মানুযায়ি মহাল মজকুবেব সন ১২৪৮ সালেব লাৎ কিস্তি পৌষেব সবকাবেব মালগুজারি ওগয়বহ আদায় জন্য নীচেব তপসীল মহাল সন ১৮৪২ সালেব ৭ ফেব্রুআবি মোতাবক সন ১২৪৮ সালের ২৬ মাঘ নীলামেব দিবস ধার্য্য হইয়া এস্তাহাব দেওয়া যাইতেছে যে যদ্যপি বাকীদাব নীলামেব পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্ত সময়পর্য্যন্ত উক্ত বেবাক বাকী আদায় না কবে তবে নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকীদাব টাকা দিলেও তাহা গ্রহণ না কবিয়া এই কালেক্টবিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খবিদেব বাসনা বাখহ ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিস সম্বলত হাজির হইয়া মোতাবেক আইন খরিদ কবহ এ বিষয় সকলেব জ্ঞাতনিমিত্তক ইস্তাহাব দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১০ জানুআবি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তাবিখ ২৮ পৌষ।

P TAYLOR, *Collector*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৫ জানুআরি।]

নম্বর লাট	নম্বর রেজেষ্টরির	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালিয়ানা	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রয় হইবেক	বাকী মাল গুজারিলাৎ পৌষ সন ১২৪৮।	বাকী সুদ লাৎ কার্ত্তিক সন ১২৪৮।	একুন বাকী	কৈঃ
১	৩৩৮	কিসমত সৈদাবাদ	নীলাম্বর চট্টোপাধ্যায়	৮৫।/৪	মুফুলম মাহাল	১১৬॥৶০	৮॥৶২	১২৫।২	

P TAYLOR, *Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

থানা হরিরপাড়ার মোতালক প্রতাপপুরনিবাসি রাম কৃষ্ণ পাঠক এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্ম দাখিল করে যে কাৎ গরগনে উজীরাবাদের রকম ৶ আনা দেন ডিগরির টাকা আদায় জন্য এই কালেক্টরিতে নিলাম হওয়া শ্রী পুরনিবাসি শ্রীরাম চট্টোপাধ্যায় খরিদ করিয়া দখিল কার ছিল তাহার ফৌত পরে তস্য বনিতা বিশ্বেশ্বরী দেব্যা ও তাহার ভ্রাতা পরেশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় উক্ত রকম ৩৫০০৲ টাকা পণে মজহরের নিকট বিক্রী করিয়া রীতি মত কওয়ালা কবজ লিখিয়া দিয়াছে মতে প্রার্থনা রাখে যে মৃত ব্যক্তির নাম পরিবর্ত্তে মজহরের নাম জারি করা যায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর আর কেহ উক্ত রকমের দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হুজুরে হাজীর হইয়া আপনং দরখাস্ত মায় শাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ৮ জানুআরি সন ১২৪৮। ২৬ পৌষ।

P TAYLOR, *Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ দ্বাদশ আইনের ৮ ধারার আজ্ঞানুযায়ি মহেন্দ্র নারায়ণ রায় নাবালগের জমিদারি কীঃ পরগণে ফতেসিংহের ইজারদার জগদম্বা চৌধুরাণীর জিম্মায় সন ১২৪৮ সালের কিস্তি কার্ত্তিকপর্য্যন্ত সুদের বাকী আদায় কারণ উক্ত ইজারদারের মালজামিন রামমণি দেব্যাপ্রভৃতির নীচের লিখিত জায়দাদ লাটবন্দী হইয়া সন ১৮৪২ সাল ইঙ্গরেজী তারিখ ২৮ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১৬ মাঘ নীলামের দিবস ধার্য্য হইয়া তাহার ইস্তাহার জারি হইল যদ্যপি বাকীদার নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত ইস্তাহারের লিখিত সমুদায় বাকী টাকা দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের তারিখে বাকী টাকা গ্রহণ না করিয়া উপরোক্ত মালজামিনদিগের নীচের লিখিত জায়দাদ এই কালেক্টরী কাছারীতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাঞ্ছা রাখহ ডাকের সংখ্যার শতকরা ২৫৲ টাকার হিসাবে ফিসের টাকা সম্বলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সর্ব্ব সাধারণের বিদিতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইংরেজী তারিখ ৩ জানুআরি মোৎ সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২১ পৌষ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজেষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রী হইবেক	কৈৎ বাকী সুদ ইৎ১জ্যৈষ্ঠ লাৎ ৩০ কার্ত্তিক সন ১২৪৮
১	২৩৯৩	ডিহি মোস্তাফাপুর	রামমণিদেব্যা ও বলভদ্রুতেওয়ারি ও বিশ্বনাথহাজরা	৭৭৭৯॥৶১০	উক্ত মহাল মধ্যে রামমণিদেব্যার জামিনির লিখিত হক॥	
২	২১০২	মৌজে কেন্দীষ্টা	বলভদ্রুতেওয়ারি ওরামনারায়ণ ও নবকীশোর	৮৪২॥৵৯	উক্তমহাল মধ্যে বেণিমাধব ও নিতাইসুন্দর ও পরশুনাথ ও রামনারায়ণ ত্রিবেদীর জামিনীর লিখিত হক॥	
৩	১৯৬৪	কীৎ পরগণে মহনন্দী	ব্রজমোহন রায় ও মাহাম্মদবক্স	১৬৭৮॥৶১১	উক্তমহালমধ্যে ব্রজমোহন রায়ের জামিনীর লিখিত হক।	
৪	৩৯৪	কীৎ মৌজে কোদলা কবিচন্দ্রপুর	কৃষ্ণকিঙ্কর রায়	১১৯৫৶	মুফুলম মহাল	
৫	২৩১০	কীৎ মৌজে পাতলা	ঈশ্বরচন্দ্র দাস	৩৮২॥১০	ঐ	৩৬৪৩৭

P TAYLOR, *Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুযায়ি সন১২৪৮ সালের লাগাইদ কার্ত্তিক পৌষের বাকী বাবত কীসমত পরগনে ফতেসিংহওগয়রহ এলাকা মহেন্দ্রনারায়ণ রায় নাবালগ ইজারদার জগদম্বা দেব্যার জিম্মার দেনা আদায় কারণ তাহার মালজামিন রাম মণি দেব্যাইত্যাদির জায়দাদ জেলা মজকুরের মোতালক মাফেক নীচের তপসীল সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ২৮জানুআরী মোতাবক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১৬ মাঘ রোজ শুক্রবার নিলামের ইস্তাহার জারী হইল যদ্যপি মালজামিন মজকুরান ইস্তাহারের লিখিত সমুদায় টাকা নিলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নিলামের নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না হইয়া এই কালেকটরির সদর কাছারিতে নিলাম হই বেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ নিলামের তারিখে ফিশত ২৫ টাকা হিসাবে ফিসের টাকা সম্বলিত

হাজিব হইয়া আইনমত খবিদ কবহ এবিষয় সকলেব জ্ঞাতকাবণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন১৮৪২ ইঙ্গরজী তারিখ ৩ জানুআরি মোতাবক সন ১২৪৮ সাল তাবিখ ২১ পৌষ।

নম্বর লাট	নম্বর বেজষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদাব	জমা সালিয়ানা সদব	তায়দাদবকম যা হা বিক্রী হইবেক	বাকী মাল গুজাবী ও মুনফা ইং কীং কার্ত্তিক লাং পৌষ সন ১২৪৮
১	২৩৯৩	ডিহি মুস্তফাপুর	বামমণি দেব্যা ও বলভদ্র তেওয়াবি ও বিশ্বনাথ হাজবা	৭৭৭৯৷৷৵১০	উক্ত মহাল মধ্যে বামমণি দেব্যাব জামিনীব লিখিত হক।	
২	২১০২	মৌজে কেন্দিষ্টা	বলভদ্র তেওয়াবি ও বামনাবায়ণ ও নবকীশোব	৮৪২৷৷৴৯	উক্ত মহাল মধ্যে বেণিমাধব ও নিতাইসুন্দব ও পবশুনাথ ও রামনাবায়ণ ত্রিবেদীব জামিনীব লিখিত যে হক।	
৩	১৯৬৪	কীং পরগনে মহনন্দ	ব্রজমোহন বায় ও মাহাম্মদ বক্স	১৬৭৮৷৷৵১১	উক্ত মহাল মধ্যে ব্রজমোহন বায়েব জামিনীব লিখিত যে হক।	৩০৬১৫৷৷৯
৪	৩৯৪	কীং মৌজে কোদলা কবিচন্দ্রপুর	কৃষ্ণকিঙ্কব রায়	১১৯৫৷৴০	মুছল্লম	
৫	২৩১০	কীং মৌজে পাতলা	ঈশ্ববচন্দ্র দাস	৩৮২৷৷১০	ঐ	

P TAYLOR, *Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্টবি জেলা মুবশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গবেজীব ১২ আইনেব ৮ ধাবাব মর্ম্মানুযায়ি গৌবসুন্দব রায়েব তাহুত তবফ বামনগবেব সন ১২৪৮ সাল লাগাইদ কিস্তি পৌষেব মালগুজারিব বাকী আদায় কাবণ উক্ত মহাল বিমর্জিম নীচেব তপসীল সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজীব তাবিখ ২৮ জানুআবি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তাবিখ ১৬ মাঘ রোজ শুক্রবাব নীলাম হওনের ইস্তাহাব জাবি হইল যদ্যপি বাকীদাব মজকুর নীলামেব পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত বাকী দাখিল না কবে তবে ঐ নীলামেব নিরূপিত দিবস বাকী টাকা গ্রহণ না হইয়া জিলা মজকুবেব সদব কালেক্টবিব কাছাবিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খবিদেব বাসনা বাখহ ঐ নীলামেব তাবিখে ফিশত ২৫৲ টাকাব হিসাবে ফিসেব টাকা সম্বলিত হাজিব হইয়া আইনমত খবিদ করহ এবিষয় সকলেব জ্ঞাত কাবণ ইস্তাহাব দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজী তাবিখ ৩ জানুআবি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তাবিখ ২১ পৌষ।

নম্বব লাট	নাম মহাল	নাম তালুকদাব	জমা সদব	তায়দাদ বকম যাহা বিক্রী হইবেক	বাকী মালগুজাবি ইং কিং আশ্বিন লাং কিস্তি পৌষ সন ১২৪৮।
১	তবফ বামনগব	গৌবসুন্দব	২৭০৯ ৮৬	মুসল্লম মহাল	১০২৪

P TAYLOR, *Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেকটবি জেলা মুবশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গবেজীব ১২ আইনেব ৮ ধাবাব মর্ম্মানুযায়ি বামবতন সান্ন্যাল ইত্যাদির তালুক কিসমত পরগনে চুণাখালিব সন ১২৪৮ সালেব লাগাইদ কিস্তি পৌষেব সবকাবেব বাজস্ব বাকী আদায় কাবণ উক্ত মহাল বিমর্জীম নীচেব তপসীল সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজীর তাবিখ ২৮ জানুআবি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তাবিখ ১৬ মাঘ বোজ শুক্রবাব নীলাম হওনেব ইস্তাহাব জাবি হইল যদ্যপি বাকীদাব মজকুবান নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত বেবাক বাকী দাখিল না কবে তবে ঐ নীলামেব নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না কবিয়া এই কালেকটবি সদব কাছাবিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খবিদেব বাঞ্ছা বাখহ ঐ নীলামেব তাবিখে ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিসেব টাকা সম্বলিত হাজিব হইয়া আইনমতে খবিদ কবহ এবিষয় সকলেব জ্ঞাত কাবণ ইস্তাহাব দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজী তাবিখ ৩ জানুআবি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তাবিখ ২১ পৌষ।

নম্বব লাট	নম্বব বেজষ্টবী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	জমা সালিয়ানা সদব	তায়দাদ বকম যাহা বিক্রী হইবেক	বাকী মালগুজারি ইং কিস্তী আষাঢ় সন ১২৪৭ সাল লাং কিং পৌষ সন ১২৪৮ সাল।
১	২২৯	কিসমত পবগনে চুণাখালি	বামবতন সান্ন্যাল ওগয়বহ	১৫৩০	মুছল্লম মহাল	২৫৫৪৷৷/৫

P TAYLOR, *Collector*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৫ জানুআবি।]

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ সালের ১২ দ্বাদশ আইনের তৃতীয় ও ষষ্ঠ ধারার মর্ম্মানুযায়ি এ জেলার সংক্রান্ত মহালাতের সন ১২৪৮ সালের লাগাইদ কিস্তী পৌষের সরকারের বাকী আদায় জন্য দশ টাকার উপর সদর জমার মহালাত এবং ঐ জমার সঙ্খ্যার মহালাত মধ্যে বাটওয়ারার অধীন মহালাত নিলামের দিবস সন১৮৪২ সালের ২৮ জানুআরি মোতাবক সন ১২৪৮ সালের ১৬ মাঘ বোর্ডের সাহেবান ধার্য্য করিয়াছেন অতএব উক্ত আইনের মর্ম্মানুযায়ি ইস্তাহারদেওয়া যাইতেছে যে যদ্যপি এ জেলার সংক্রান্ত দশ টাকার উপর সদর জমার ও বাটওয়ারার মহালাতের তালুকদারান নিলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত আপন২ জিম্মার মালগুজারি বে বাক দাখিল না করে তবে ঐ নিলামের দিবস বাকীদারের টাকা না লইয়া মহালাত নিলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ নিলামের দিবস নিলামের ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্বে ফিশত ২৫৲ টাকার হিসাবে ফিসের টাকার সমেত হাজির হইয়া খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩ জানুআরি মোং সন ১২৪৮। ২১ পৌষ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজির ১২ দ্বাদশ আইনের ৮

অষ্টম ধারার মর্ম্মানুযায়ি সন ১২৪৮ সালের লাগায়ে কিস্তী কার্ত্তিকের কিস্তী খেলাফী সুদের বাকী আদায় জন্য নীচের তপসীল মোতাবেক উক্ত জেলার মোতালক বাকীদারদিগের মহালসকল সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজির তা রিখ ২৮ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৪৮ সালের তারিখ ১৬ মাঘ নিলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদ্যপি বাকীদার সকল নিল মের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত ইস্তাহারের লিখিত সমুদায় বাকী টাকা দাখিল না করে তবে ঐ নিলামের তারিখে বাকী টাকা গ্রহণ না করিয়া কালেক্টরীতে নিলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাঞ্ছা রাখহ ডাকের সঙ্খ্যার শতকরা ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিসের টাকা সম্বলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সর্ব্ব সাধারণের বিদিতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজি তারিখ ৩ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২১ পৌষ।

আসামী	মহাল
জের বাটওয়ারার মহালাত	১৪
বাটওয়ারার অনধিক	
আকছর মহালাত	১১৫৫
	১১৬৯

P TAYLOR, *Collector*

NOTICE

Found and supposed to be stolen, a Silver Watch, No 26779, maker Edward Gower, London, also a Patent Silver Pencil Case with the impression of a head on the Seal Apply to the Magistrate of Hooghly

The 13th January, 1842

বিজ্ঞাপন।

২৬৭৭৯ নম্বরী লণ্ডননগরেরএডউয়ার্ড গৌবের নির্ম্মিত এক রূপার ঘড়ী এবং এক রূপার পেনসিল কেশ অর্থাৎ পেনসিল রাখিবার আধার পাওয়া গিয়াছে ঐ পেনসিল কেশের মোহরের উপর এক মস্তকের প্রতিমূর্ত্তি আছে বোধ হয় যে এই জিনিস চুরী হইয়াছে তাহার বিষয়ে হুগলীর মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিতে হইবেক।

১৮৪২ সাল ১৩ জানুআরি।

SHERIFF'S SALES

সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওা যাইতেছে যে বর্ত্তমান জানুআরি মাসের ২৭ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্টের ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফের দফ্তর খানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে কলিকাতার সরিফ সাহেব রাজনারায়ণ বসাক ও জয়কৃষ্ণ বসাকের বিরুদ্ধে ফাইরাই ফেসিয়াস নামক পরওয়ানাক্রমে নীচের লিখিত বিষয় বিক্রয় করিবেন।

১ দফা। কলিকাতা নগরের মাছুয়া বাজারের শামিল ও তমধ্যস্থিত সুরৎকুমার রাইর বাটী নামক যে এক দোতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসতি বাটী তাহা এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /৪চারি কাটা তাহাতে ওতাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃ সীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে গঙ্গাধর হালদারের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে গৌরাঙ্গ দাস সেটের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা পূর্ব্ব দিগে শ্রীমতী ঠাকুরমণি দাসীর বাটী ও ভূমি।

২ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগরে রতন সরকারের রাস্তার শামিল ও তমধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসতি বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমিকমবেশ ১/ এক বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃ সীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে মৃত বৈষ্ণবচরণ মল্লিকের রাইয়তী ভূমি ও বাটী দক্ষিণ দিগে কোম্পানির রাস্তা পশ্চিম দিগে মুক্তাওয়ালীর বাটী নামে খ্যাত এক বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে মহিষা দলের বাজার রাইয়তী ভূমি ও বাটী।

৩ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগরের মনসাতলার রাস্তার শামিল ও তমধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ।৲ ছয় কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃ সীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে যজ্ঞেশ্বর বসাকের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে রামগোপাল বসাকের বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে রামনাথ বসাকের বাটী ও ভূমি।

৪ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগরের রতন সরকারের রাস্তার শামিল ও তমধ্যস্থিত মুক্তাওয়ালীর বাটী নামে খ্যাত যে এক দোতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /১৸/ এক কাটা তের ছটাক তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে মৃত বৈষ্ণবচরণ মল্লিকের ভূমি দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা পশ্চিমে দিগে হরিমোহন সেটের বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে মৃত বৈষ্ণবচরণ মল্লিকের গোলা বাটী।

৫ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগরের রতন সরকারের রাস্তার শামিল ও তমধ্যস্থিত রামমোহন আড্ডির বাটীনামে খ্যাত যে এক একতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসতি বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /১ এক কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক

আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তরদিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে উদয়চরণ বাবুর বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে উক্ত রামমোহন আডিডর বাটী ও ভূমি।

৬ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগরের আড়কুলি স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত আড়কুলি দীঘী নামে খ্যাত যে এক পুষ্করিণী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৩০/ ত্রিশ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে মুক্তারাম বাবুর বাগাৎ ভূমি দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা পশ্চিম দিগে গৌরাঙ্গদাস সেটের বাইয়তী ভূমি পূর্ব্ব দিগে রাধাকৃষ্ণ বসাক ও কাশীনাথ বসাকের রাইয়তী ভূমি।

৭ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগরের আড়কুলি স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ১৬।৩ ষোল বিঘা পনের কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে ভবানীচরণ দত্তের বাগাৎ ভূমি পশ্চিম দিগে ইমামবাড়ী পূর্ব্ব দিগে হলধর বসাক ও গুরুদাস বসাকের রাইয়তী ভূমি।

৮ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগরের চীনাবাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক একতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসতি বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ॥২ বারো কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে কৃষ্ণচন্দ্র কলিনার বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে কাশীনাথ বসাকের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা পূর্ব্ব দিগে রাধাকৃষ্ণ বসাকের ভাড়াটীয়া বাটী ও ভূমি।

৯ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগরের মাছুয়া বাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত কলাবাগান নামে খ্যাত যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ১১/ এগার বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে কোম্পানির নর দমা পশ্চিম দিগে শ্রীকৃষ্ণ বসাকের ভূমি পূর্ব্ব দিগে সেখ ফিদর আলীর দরগা।

১০ দফা। এবং বাঙ্গলা দেশের জিলা চব্বিশ পরগনার খড়া স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাত ভূমি কমবেশ ৩০/ ত্রিশ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে মথুরমোহন সেনের বাগাত ভূমি দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা পশ্চিম দিগে টীকারাম ঘোষের বাগাৎ ভূমি পূর্ব্ব দিগে রামতনু বসাকের বাগাত ভূমি।

সরিফের দফতরে অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

সাবেক সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান জানুআরি মাসের ২৭ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময় সুপ্রিম কোর্টের ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফের দফতরখানায় প্রবেশদ্বারের নিকট কলিকাতার সাবেক সরিফ শ্রীযুত উলিয়ম ক্লোড ব্রাডেন সাহেবের হাতে নেগারা বেগমের নামে ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে চব্বিশ পরগনার দেওয়ানী আদালতের মোহরকরা ও জারীহওয়া যে এক পরওয়ানা আছে তদনুসারে নীচের লিখিত বিষয় বিক্রয় হইবেক।

কলিকাতা নগরের কলুটোলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত ৬৯ নম্বরী যে এক দোতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসতিবাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /৪ চারি কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত নেগারা বেগমের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে রামধন দত্তের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে জহর আলী খাঁর বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে গলী।

সরিফের দফতরে অন্বেষণ করিলে এই নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান জানুআরি মাসের ২৭ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্টের ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফের দফতরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে কলিকাতার সাবেক সরিফ শ্রীযুত উলিয়ম ক্লোড ব্রাডেন সাহেব নবকুমার ঘোষ ও রাজকিশোর রায় চৌধুরীর নামে ফাইরাই ফেসিয়সনামক যে এক পরওয়ানা তাহার হাতে আছে তদনুসারে নীচের লিখিত বিষয় বিক্রয় করিবেন।

বিশেষত। কলিকাতা নগরের সূতানুটীতে যোড়া সাকোর শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসতি বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৪।০ চারি বিঘা দশ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত নবকুমার ঘোষের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত। দক্ষিণ দিগে প্রাণকৃষ্ণ পালের বাটী ও ভূমি ও সরকারী রাস্তা পশ্চিম দিগে উক্ত প্রাণকৃষ্ণ পালের ভূমি পূর্ব্ব দিগে চাষা ধোবা পাড়ার গলি উত্তর দিগের এক ভাগে কৃষ্ণচাঁদের বাটী ও ভূমি অন্য দিগে রামচাঁদ দাসের বাটী ও ভূমি এবং অপর ভাগে মদন চট্টোপাধ্যায়ের বাটী ও ভূমি।

সরিফের দফতরে অন্বেষণ করিলে এই নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান জানুআরি মাসের ২৭ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্টের ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফের দফতরখানার প্রবেশ দ্বারের নিকটে কলিকাতার সাবেক সরিফ শ্রীযুত উলিয়ম ক্লোড ব্রাডেন সাহেবের হাতে বিবি চুহানের নামে বেণ্ডিসিয়োনি এক্স পোনাস নামক যে পরওয়ানা আছে তদনুসারে নীচের লিখিত বিষয় বিক্রয় করিবেন।

১ দফা। জিলা চব্বিশপরগনার শিয়ালদহের মুনশী বাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসতি বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /৪ চারি কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত বিবি চুহনের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে মুনশী বুআলীর বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে মিরজা বুআলীর বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা এবং উত্তর দিগে ভিতু জমাদারের বাটী ও ভূমি।

২ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাত ভূমি কমবেশ ৮০পনের কাটা তাহাতে যে এক পুষ্করিণী ও নানা প্রকার গাছ আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত বিবি চুহনের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে ভোলানাথ রায়ের বাগান দক্ষিণ দিগে মুনশী আমীরের বাগান পূর্ব্ব দিগে লাকষ্টিন সাহেবের বাগান পশ্চিম দিগে শিবু জালিয়ার বাগান।

সরিফের দফতরে অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৫ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 1, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১ ফেব্রুআরি।

DRAFTS OF ACTS

[*Second Insertion*]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 6TH DECEMBER, 1841

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 6th of December, 1841

ACT No —— OF 1841

An Act for requiring Traders within Military Cantonments to be registered

It is hereby enacted, that no person residing within the limits of any Military Cantonment shall be allowed to recover in any Military Court of Requests the amount of any debt contracted within such Cantonment by any person amenable to Articles of War, unless the person seeking to recover such debt shall at the time of contracting the same have been duly registered as a Military Bazarman

Ordered, that the Draft now read, be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 6th day of March next

T H MADDOCK,

Secy to the Govt. of India

[*Second Insertion*]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 3D JANUARY, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 3rd of January, 1842

ACT No —— OF 1842

An Act for extending the provisions of Act XXI of 1839 to certain petty thefts, not being cases of simple larceny

I Whereas it has been found that property has

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৬ ডিসেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৬ ডিসেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ——আক্ট।

সৈন্যের ছাউনির মধ্যে ব্যবসায়িদিগকে রেজিষ্টরী হওনের হুকুম করণবিষয়ক আইন।

ইহাতে হুকুম হইল যে যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন কোন ব্যক্তি সৈন্যের ছাউনির মধ্যে ঐ ছাউনির সীমার মধ্যনিবাসি কোন ব্যক্তির দেনদার হইলে ঐ পাওনিয়া ব্যক্তি যদি তৎসময়ে সৈন্যসম্পর্কীয় বাজারওয়ালার ন্যায় রেজিষ্টরী না ছিল তবে ঐ পাওনা টাকা যুদ্ধসম্পর্কীয় কোর্ট রিকেষ্টের দ্বারা আদায় করিতে পারিবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৬ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৩ জানুআরি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৩ জানুআরি তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল——আক্ট।

অল্পাদর বস্তু চুরির অপরাধভিন্ন কোন২ ক্ষুদ্র চুরির বিষয়ে ১৮৩৯ সালের ২১ আইনের বিধি খাটাইবার আইন।

১ ধারা। যেহেতুক দৃষ্ট হইয়াছে যে২ ক্ষুদ্র চুরী

been rendered insecure in many cases, by reason of the impunity with which petty thefts, that are not of the description of simple larcenies, have been committed, it is hereby enacted, that Act No XXI of 1839, shall be applicable, besides cases of simple larceny where the property does not exceed 20 Rupees, to the following cases, where the property stolen does not exceed the same amount, that is to say, stealing any goods or merchandize in any vessel, barge, or boat of any description whatsoever, or from any dock, wharf or quay—stealing by any servant, of any chattel or money belonging to or in possession or power of his Master—stealing any chattel or money from the person of another

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 3rd day of March next

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 4387

To the Civil Judges in the Lower Provinces

1 By the 3rd Clause of the Rules for the examination of Candidates for Moonsiffships, passed by the Governor General on the 4th August 1840, the Zillah Judges were required to certify as to the fitness of Applicants to enjoy the privilege of examination It appearing, however, that Certificates of fitness were granted to applicants without sufficient discrimination a particular form of certificate was enjoined by the 13th Clause of the Rules passed by the Governor of Bengal under date the 20th April 1841, and the points on which enquiry was expected to be made by the Zillah Judges, were indicated in the previous Clause

2 The Court now deem it necessary to communicate to you the following remarks, which were submitted by them to Government, regarding the standard of character and acquirements to be required from those who offer themselves as candidates for the office of Moonsiff and which you are requested to keep in view in disposing of applications for certificates

"The Court are persuaded that His Lordship will coincide with them as to the necessity of requiring a higher standard of character from future Candidates than what the merely negative and equivocal terms of the Certificate* serve to indicate They would suggest that the Zillah Judges be required in future to make particular enquiries into the situation and circumstances in life of applicants, and to give certificates to none but those whom from their general respectability and intelli

* The rescinded form of Certificate is alluded to

অস্থাবর সম্পত্তি চুরীর অপরাধের মধ্যে গণ্য নহে তাহা করিয়াও অপরাধিরদের দণ্ড না হওয়াতে অনেকং গতিকে সম্পত্তির বিঘ্ন হইতেছে অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে ১৮৩৯ সালের ২১ আইন যে অস্থাবর সম্পত্তির মুল্য কুড়ি টাকার উর্দ্ধ নহে ঐ প্রকার সম্পত্তি চুরীর বিষয়ে যেমন খাটে তেমনি পশ্চাৎ লিখিত যেং গতিকে চুরী হওয়া সম্পত্তির মুল্য কুড়ি টাকার উর্দ্ধ না হয় তাহাতেও খাটিবেক। সেইং গতিক এই কোন বড় বা ছোট জাহাজ বা কোনপ্রকার নৌকা হইতে কিম্বা কোন গুদী বা ঘাট বা পোস্তাহইতে কোন জিনিস বা বাণিজ্য দ্রব্য চুরীকরণ এবং কোন চাকর আপনার মুনিবের অথবা মুনিবের দখলে কি অধীনে কোন দ্রব্য বা টাকা চুরী করণ অথবা অন্য ব্যক্তির শরীরহইতে কোন জিনিস বা টাকা চুরী করণ ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৩ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওযানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৪৩৮৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

মুনসেফী কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের পরীক্ষা লইবার বিষয়ে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর ১৮৪০ সালের ৪ আগষ্ট তারিখে যে বিধি করেন তাহার ৩ দফাতে জিলার জজ সাহেবদিগকে হুকুম দেওয়া গিয়াছিল যে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরা পরীক্ষাদেওনের উপযুক্ত কিনা ইহার এক সর্টিফিকট লিখিয়া দেন। কিন্তু দৃষ্ট হইল যে ঐ কর্ম্মাকাঙ্ক্ষ ব্যক্তিদিগকে উপযুক্ততার সর্টিফিকট উত্তমরূপে বিবেচনা না করিয়া দেওয়া যাইত তাহাতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের ১৮৪১ সালের ২০ আপ্রিল তারিখের বিধির ১৩ দফাতে ঐ সর্টিফিকট লিখিবার এক বিশেষ পাঠ নিরূপণ হইল এবং জিলার জজ সাহেবের যেং বিষয়ের অনুসন্ধান করিতে হয় তাহাও তাহার পূর্ব্ব দফাতে লিখিত হইল।

২। এক্ষণে মুনসেফী কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরদের যে প্রকার সদাচারিতা ও জ্ঞান থাকা আবশ্যক তদ্বিষয়ে সদর আদালতের সাহেবেরা গবর্ণমেন্টের নিকটে যে প্রস্তাব করিয়াছেন তাহা তোমারদিগকে জ্ঞাত করিতে আবশ্যক বোধ হইল। এবং সর্টিফিকটের দরখাস্ত মঞ্জুর এবং নামঞ্জুর করণসময়ে তুমি তাহাতে দৃষ্টি রাখিবা সেই প্রস্তাব এই।

"পূর্ব্বকার সর্টিফিকটের মধ্যে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরদের আচার ব্যবহারের বিষয়ে কেবল ইহা লিখিবার হুকুম ছিল যে তাঁহারা দোষরহিত এবং ঐ সর্টিফিকটের কথাও এলোমেলো ছিল কিন্তু সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে উত্তর কালে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরদের তদপেক্ষা উত্তম আচার ব্যবহার থাকনের আবশ্যক আছে এবং ঐ সাহেবেরা ভরসা করেন যে এই বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবও সম্মত হইবেন। অতএব তাঁহারা এই পরামর্শ দেন যে জিলার জজ সাহেবদিগকে এমত হুকুম করা যায় যে তাঁহারা উত্তর কালে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি

* এই স্থানে সর্টিফিকটের রদহওয়া পাঠের বিষয় লেখে।

gence, they consider calculated to do honor to the Office of Moonsiff and eventually to the higher offices to which under the recent rules, a creditable discharge of the duties of a Moonsiffship can alone render individuals eligible A proper degree of care in this point, on the part of the Zillah Judges, will obviate the necessity of the Examining Committee's paying attention to any thing but the acquirements and qualifications of the Candidates to which, in the opinion of the Court, those bodies should strictly confine themselves "

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 17th December, 1841

ব্যক্তিবদেব ভদ্রাভদ্রতা ও অবস্থাব বিষয়ে বিশেষ অনুসন্ধান কবেন্। এবং যাহারদের আপন২ সাধারণ মান্যতা ও বুদ্ধি প্রযুক্ত মুনসেফী কর্ম্ম প্রশংসিতরূপে করণের সম্ভাবনা আছে এবং মুনসেফী কর্ম্ম উত্তমরূপে কবিলে সম্প্রতিকাব বিধানুসাবে যে উচ্চ পদে লোকেবা মনোনীত হওনের যোগ্য হন্ সেই উচ্চ পদেব কর্ম্ম প্রশংসিতরূপে নির্ব্বাহকরণেব সম্ভাবনা আছে কেবল এমত ব্যক্তিবদিগকে জজ সাহেবেবা সর্টিফিকট দেন্। এই বিষয়ে জিলাব জজ সাহেবেবদেব বিলক্ষণ মনোযোগ থাকিলে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিবদেব জ্ঞান ও উপযুক্ততাভিন্ন অন্য কোন বিষয়ে পরীক্ষক কমিটিব সাহেবেবদেব মনোযোগকরণেব আবশ্যক থাকিবেক না এবং সদব আদালতের সাহেবেবা বোধ কবেন্ যে কেবল ঐ২ বিষয় পরীক্ষক কমিটিব সাহেবেবদেব বিবেচনাকবা কর্ত্তব্য।"

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী বেজিষ্টব।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১৭ ডিসেম্বব। ৩

John C Marshman, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT

No 34

To the Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces

1 I am directed to draw your attention to the provisions of Act XXXI of 1841 and to communicate to you the following observations on the subject of criminal appeals

2 You will observe first, that every order of an Assistant to a Magistrate not exercising special powers of a Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen or Law Officer, passed in a criminal trial or proceeding, is appealable to the Magistrate or other officer exercising the power of Magistrate, whose decision on the appeal is final

Secondly That every sentence of a Magistrate, Joint Magistrate or Assistant vested with special powers, awarding a higher punishment than that prescribed by Sections 8 and 9, Regulation IX 1793, is appealable to the Session Judge, whose decision thereon is final.

Thirdly That the law allows no appeal to the Session Judge from the sentence of a Magistrate, Joint Magistrate or Assistant vested with special powers, awarding a punishment within the limitation prescribed by the abovementioned enactments

Fourthly That every order of a Magistrate, Joint Magistrate, or Assistant vested with special powers passed in any judicial proceeding other than a criminal trial is appealable to the Session Judge, whose decision thereon is final

3 With reference to the foregoing remarks, the Court request that you will furnish the Session Judge with a monthly statement, (after the form of the statement No 11, for the Session Judge's of-

সদব নিজামৎ আদালতেব সবকুলব অর্ডব।

৩৪ নম্বব।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশেব শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট ও জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪১ সালেব ৩১ আইনেব বিধিব বিষয়ে তোমাকে মনোযোগ কবিতে এবং ফৌজদাবী আপীলসম্পর্কে নীচেব লিখিত বিষয় তোমাকে জানাইতে আদেশ পাইয়াছি।

২। তুমি এই২ বিষয় জানিবা যে প্রথমতঃ মাজিষ্ট্রেট সাহেবেব যে আসিষ্টান্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত না হইয়াছেন তিনি কিম্বা প্রধান সদব আমীন বা সদব আমীন অথবা পণ্ডিত কি মৌলবী ফৌজদাবী মোকদ্দমাতে কি কার্য্যেতে যে প্রত্যেক হুকুম দেন তাহাব উপর মাজিষ্ট্রেট সাহেবেব নিকটে অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্ম্ম নির্ব্বাহক অন্য কোন কার্য্যকাবকের নিকটে আপীল হইতে পারে এবং আপীলে ঐ সাহেবের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক।

দ্বিতীয়। মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন আসিষ্টান্ট সাহেব ১৭৯৩ সালেব ৯ আইনের ৮ এবং ৯ ধারার নির্দ্দিষ্ট দণ্ডেব অধিক দণ্ডেব যে প্রত্যেক হুকুম দেন তাহাব উপব সেশন জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পাবে এবং তাহাতে ঐ সাহেবের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক।

তৃতীয়। মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন আসিষ্টান্ট সাহেব উপবেব লিখিত আইনেব নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্যে যে দণ্ডেব হুকুম করেন্ তাহাব উপর আইনমতে সেশন জজ সাহেবের নিকটে কোন আপীল হইতে পারে না।

চতুর্থ। ফৌজদাবী মোকদ্দমাছাড়া আদালতসম্পর্কীয় অন্য কোন কার্য্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত আসিষ্টান্ট সাহেব যে হুকুম দেন্ তাহার উপর সেশন জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পাবে এবং তাহাতে ঐ সাহেবেব নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক।

৩। উপরেব লিখিত কথার উপলক্ষে সদর আদালতের সাহেবেবা এই আদেশ করেন যে তোমার অধীন আসিষ্টান্ট সাহেব কি প্রধান সদর আমীন বা সদর আমীন অথবা পণ্ডিত কি মৌলবীরদের নিষ্পত্তি ও হুকু

fice*) of the appeals preferred to you from the sentences and orders of the Assistants, Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens, and Law Officers subordinate to you The statement should accompany the rest of your monthly criminal statements.

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 7th January, 1842

* See Circular Order, No 6, dated 2d February, 1838 The leading of the 4th column should be "preferred during the month," and the note prescribed by paragragh 2 of the Circular Order should be omitted

ভার উপর তোমার নিকটে যে সকল আপীল করা যায় তাহার এক মাসিক কৈফিয়ৎ (সেশন জজ সাহেবের* দফ্তরখানার নিমিত্তে ১১ নম্বরী কৈফিয়তের পাঠানুসারে প্রস্তুত করিয়া সেশন জজ সাহেবের নিকটে পাঠাইব। ঐ কৈফিয়ৎ তোম র মাসিক অন্যান্য ফৌজদারী কৈফিয়তের সঙ্গে২ পাঠ ইতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৭ জানুআরি।

* ১৮৩৮ সালের ২ ফেব্রুআরি তারিখের ৬ নম্বরী সরকুলর অর্ডর দেখ। চতুর্থ শ্রেণীর শিরোভাগে যে কথা লেখা আছে তাহা ত্যাগ করিয়া "মাসের মধ্যে দাখিল হওয়া" এই কথা লিখিতে হইবেক এবং ঐ সরক্যুলর অর্ডরের ২দফাতে যে মন্তব্য কথা আছে তাহা ত্যাগ করিতে হইবেক।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

SUDDER BOARD OF REVENUE

NOTICE

The undermentioned dates have been fixed by the Sudder Board of Revenue, under Section III Regulation XII of 1841, for commencing the Sale of permanently Settled Estates for Arrears of Land Revenue due thereon, in the year 1842 43, and succeeding years, until otherwise notified from this Office

In Districts, and for Mehals, in which the Bengal, or Umlee Era is current, with the exception of Zillah Sylhet,

28th June,
28th September,
28th December, and
28th March

In Districts and for Mehals in which the Fusly Era is current,

7th June,
28th September,
28th December and
28th March

Petty Estates, the Jummas of which do not exceed 100 Rupees, will be liable to Sale only once, twice or three times in the year, according to the amount of their respective Jummas, viz

Bengal and Umlee Mehals

Estates with a Jumma of 10 Rs and under,	in March
Estates with a Jumma exceeding 10 and not exceeding 50 Rupees,	in December and March
Estates with a Jumma exceeding 50 and not exceeding 100 Rupees,	in December, March and June

Fusly Mehals

Estates with a Jumma of 10 Rupees and under,	in June
Estates with a Jumma exceeding 10 and not exceeding 50 Rupees,	in December and June
Estates with a Jumma exceeding 50 and not exceeding 100 Rupees,	in December, March and June

The following dates have been fixed for Zillah Sylhet,

সদর বোর্ড রেবিনিউ।

এস্তেলা।

ইস্তমরারী জমা ধার্য্য হওয়া ভূমির ১৮৪২। ৪৩ এবং তৎপরং সালের বাকী মালগুজারী আদায়কারণ ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৩ ধারানুসারে তাহা নীলাম করিবার নিমিত্ত সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা নীচের লিখিত তারিখ নিরূপণ করিয়াছেন এবং ঐ বোর্ডের দফ্তরহইতে অন্য এস্তেলা না হওনপর্য্যন্ত ঐ২ তারিখ বহাল থাকিবেক।

ছিলট জিলা ভিন্ন যে জিলা ও মহালে বাঙ্গলা অথবা অমলী সন চলন আছে তাহাতে এই২ তারিখে নীলাম হইবেক।

২৮ জুন।
২৮ সেপ্টেম্বর।
২৮ ডিসেম্বর ও
২৮ মার্চ।

যে২ জিলা ও মহালে ফসলী সন চলন আছে তাহাতে এই২ তারিখে নীলাম হইবেক।

৭ জুন।
২৮ সেপ্টেম্বর।
২৮ ডিসেম্বর এবং
২৮ মার্চ।

যে ক্ষুদ্র২ মহালের জমা ১০০৲ টাকার অনধিক তাহা জমা বুঝিয়া বৎসরের মধ্যে এক কিম্বা দুই বা তিন বার নীলাম হইবেক অর্থাৎ।

যে মহালে বাঙ্গলা ও অমলী সন চলন আছে তাহাতে।

১০৲ টাকা ও তাহার কম জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	মার্চ মাসে।
১০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০৲ টাকার অনধিক জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি . .	ডিসেম্বর ও মার্চ মাসে।
৫০৲ টাকার অধিক কিন্তু ১০০৲ টাকার অনধিক, জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	ডিসেম্বর ও মার্চ এবং জুন মাসে।

যে মহালে ফসলী সন চলন আছে তাহাতে।

১০৲ টাকা ও তাহার কম জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	জুন মাসে।
১০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০৲ টাকার অনধিক জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি . .	ডিসেম্বর ও জুন মাসে।
৫০৲ টাকার অধিক কিন্তু ১০০৲ টাকার অনধিক জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	ডিসেম্বর মার্চ ও জুন মাসে।

জিলা ছিলটের নিমিত্তে নীচের লিখিত তারিখ নিরূপণ হইয়াছে।

28th September,
18th January, and
18th April

N B —This Notice does not apply to the Districts of the Chittagong Division, viz Chittagong, Tipperah, and Bullooah, the fixed dates for which have been already advertized under the authority of the Commissioner of that Division

E CURRIE Secretary
Fort William, January 22d, 1842

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 21ST JANUARY, 1842

Baboo Collienath Chatterjee, who has received a Diploma, to be Moonsiff of Pertabpore, Zillah Midnapore, vice Ussud Ally who has been transferred to Zillah Sarun

J HAWKINS *Register*

CIVIL APPOINTMENTS

No 319
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 19th January 1842

Mr C M Caldecott, of the Civil Service reported his arrival within the limits of the Bengal Presidency on the 6th instant

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

No 320
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 19th January 1842

Mr A Ross, of the Civil Service has obtained leave of absence till the sailing of the Ship "Vernon," in extension of the leave granted to him by the Hon'ble the Lieutenant Governor, under date the 28th August last

SEPARATE DEPARTMENT
The 26th January, 1842

The Right Hon'ble the Governor of Bengal has been pleased to appoint Mr H S Oldfield to be Opium Agent and Superintendent of Salt Chokeys in Behar

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

No 321
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 24th January, 1842

Mr T Taylor, of the Civil Service, reported his return from England on board the Ship Windsor, which Vessel reached Kedgeree on the 11th instant

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal.

[*Government Gazette, 1st February,* 1842]

২৮ সেপ্টেম্বর।
১৮ জানুআরি এবং
১৮ আপ্রিল।

মন্তব্য কথা। এই এত্তেলা চাটিগাঁর এলাকার মধ্যে অর্থাৎ চাটিগাঁ ও ত্রিপুরা এবং বলুআ জিলার নানা মহালে খাটিবেক না। ঐ২ জিলার মহাল নীলাম করণের নিরূপিত দিবস ঐ এলাকার কমিস্যনর সাহেবের হুকুমক্রমে পূর্ব্বে প্রকাশ হইয়াছে।

ই করি। সেক্রেটারী।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২২ জানুআরি।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২১ জানুআরি।

শ্রীযুত আসদ আলী জিলা সারণে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু কালীনাথ চাটুয্যা যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা মেদিনীপুরের প্রতাপপুরের মুনসেফী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩১৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৯ জানুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত সি এম কালডিকট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে বাঙ্গলা দেশে আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৩২০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৯ জানুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত এ রস সাহেব গত আগষ্ট মাসের ২৮ তারিখে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের স্থানে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ণননামক জাহাজের না গমনপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২৬ জানুআরি।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব শ্রীযুত এচ এস ওলড্‌ফিলড্‌ সাহেবকে বেহারের আফীনের এজেণ্টী ও নিমকচৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৩২১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২৪ জানুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত টি টেলর সাহেব উইণ্ডসর নামক জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডহইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 177

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT,

The 19th January, 1842

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re attach Mr Thos Taylor, of the Civil Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William

G A BUSHBY

Secy to the Govt of India

No 321

FORT WILLIAM,

SEPARATE DEPARTMENT,

The 26th January, 1842

LEAVE OF ABSENCE

Mr John Trotter, Senior Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board, from the 27th to the 31st instant preparatory to his resignation of the Honourable East India Company's Civil Service

APPOINTMENTS

Mr W Blunt to officiate as Senior Member of the Board of Customs, Salt and Opium and of the Marine Board from the 27th instant

Mr H S Lane to officiate as Junior Member of the Board of Customs, Salt of Opium, and of the Marine Board

Mr T P Marten to officiate as Opium Agent at Benares Dr Macnab to have charge of the Agency until relieved by Mr Marten

G A BUSHBY,

Secy to the Govt of Bengal

No 139

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

APPOINTMENTS

The 18th January 1842

Dr J Macrae to officiate as Civil Assistant Surgeon of Rungpore, during the absence of Doctor Edge, on sick leave

The 25th January, 1842

Captain H Marsh, Assistant Superintendent for the Suppression of Thuggee to exercise the powers of a Joint Magistrate in the Districts of Tirhoot, Monghyr, Bhaugulpore Purneah, Maldah, Dinagepore, Rungpore, and Bograh

F J HALLIDAY,

Secy to the Govt of Bengal

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

SALT

বর্ত্তমান মাসের গত ১৫ তারিখে যে এস্তেহার জারী হইয়াছিল তদ্দৃষ্টে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১২৪৭ সালের ঘাট কালীনগরের নমকের বাবদ যেরূপ কাম্পেল সেসন ডিলীবরী অর্থাৎ পূরবস্তুরে নেমক ভাঙ্গা করিলে কমদস্তুরে নেমক ওজন দেওয়ার নিয়ম ও মেয়াদ নির্দ্দিষ্ট আছে সেই মেয়াদ ও সেই নিয়ম ঐ সনের কৃষ্ণ নগরের নমকের প্রতিও খাটিবেক ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১ ফেব্রুআরি।]

১৭৭ নম্বর

ফোর্ট উলিয়ম

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৯ জানুআরি।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হুজুর কৌন্সেলে সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত টি টেলর সাহেবকে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে পুনর্ব্বার নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩২১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২৬ জানুআরি।

ছুটী।

হাসিল ও নিমক ও আফীমের বোর্ডের এবং মরিন বোর্ডের প্রধান মেম্বর শ্রীযুত জান টটর সাহেব কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে ইস্তাফা দেওনের পূর্ব্বে বর্ত্তমান মাসের ২৭ তারিখঅবধি ৩১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত ডবলিউ ব্লন্ট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৭ তারিখঅবধি হাসিল ও নিমক এবং আফীমের বোর্ডের এবং মরিন বোর্ডের প্রধান মেম্বরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এচ এস লেন সাহেব হাসিল ও নিমক এবং আফীমের বোর্ডের এবং মরিন বোর্ডের দ্বিতীয় মেম্বরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত টি পি মারটিন সাহেব বারাণসীতে আফীমের এজেন্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন শ্রীযুত মারটিন সাহেব ঐ এজেন্টী কর্ম্ম না গ্রহণপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডাক্তর মাকনাব সাহেব ঐ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

১৩৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১৮ জানুআরি।

চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে শ্রীযুত ডাক্তর এজ সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডাক্তর জে মাক্রে সাহেব রঙ্গপুরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪২ সাল ২৫ জানুআরি।

ঠগী নিবারণার্থ আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান এচ মার্শ সাহেব জিলা ত্রিহুত ও মুঙ্গের ও ভাগলপুর ও পূরণীয়া ও মালদহ ও দিনাজপুর ও রঙ্গপুর এবং বোগরাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

নিমক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইং শন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৪ জানুআরি মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১২ মাঘ।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

OPIUM

আফিম।

এস্তেহার।

সরকারী নীলামে আফিম খরিদারদিগের বিজ্ঞাপনার্থে জানান যাইতেছে যে আগামি মাসের ১ পহিলা তারিখঅবধি ও তদনন্তর যে সকল ব্যক্তি জাহাজে রপ্তানিকরণার্থে দরখাস্ত করিবেক অথবা আফিমের বাবদ টাকা দাখিলের নিমিত্তে ত্রেজুরী রসিদ দিবেক তাহারদিগের নিকটহইতে এক বেওরাপূর্ব্বক লিখিত ইয়াদদাস্ত অর্থাৎ আদেশপত্র তলব করা যাইবেক। তাহাতে যত নম্বর লাট অর্থাৎ যে আন্দাজ আফিমের রপ্তানি বা টাকা দাখিল হইবেক তাহা স্পষ্ট করিয়া লিখিতে হইবেক যে তদ্দৃষ্টে পাস সর্টিফিকেট প্রস্তুত হইতে পারে নতুবা লিখিত উপদেশের কাহারো মুখভারতী অর্থাৎ বাচিক জবানী আরজ মারফত করাতে কদাচ কিছু ফেরফার করা যাইবেক না ইতি। থিমোজির হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১০ জানুআরি।

ফোর্ট উলিয়ম আফিম দপ্তর সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১২ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ৩০ পৌষ।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৭ ফিব্রেআরি মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২৬ মাঘ সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘন্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্স চেঞ্জঘরে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৪০। ৪১ সালের পয়দায়শী আফিম সমুদ্রপথে রপ্তানি জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শরুতে বিক্রয় হইবেক।

বেহারের পয়দায়শী আফিম———১৪০০

বানারসের পয়দায়শী আফিম———৬০০

জমুলা সিন্দুক ২০০০

নীলামের শরত।

১ দফা। পূর্ব্বোক্ত আফিম সকল সমুদ্রপথে রপ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এরূপ রপ্তানির মাল ভিন্ন অন্য কোন বাবতে সর্টিফিকেট দেওনা যাইবেক না।

২ দফা। ফিসিন্দুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোং ৪০০৲ টাকাদরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মুল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। যদি ঐ দিবসের নীলামে সমুদায় ২০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নেমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিশানের এক্তিয়ার রহিল যে যে সকল লাটহায় বাকি থাকিবেক তাহা তাহার পর আগামি নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ দফা। ঐ আফিমের ফিলাট ৫ সিন্দুকে হইবেক।

৫ দফা। ঐ নীলামে আফিম খরিদ করণের সময় নীলাম ঘরের ভিতর ও খরিদারের নামে লাট রেজিষ্টরি হওনের পূর্ব্বে ফিলাট ১০০০৲ টাকার অর্থাৎ ফিসিন্দুক ২০০৲ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী বাবতে দর্শনি প্রামিশরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি ১১ ফিব্রেআরি শুক্রবার বেলা ২ প্রহর চারি ঘন্টার পূর্ব্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্ব্বোক্ত দর্শনি প্রামিশরিনোট সকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহায়ের আমানত পেশগী হিসাবের টাকা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ে সেই নিয়মানুসারে স্থানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে লোকসান ও খরচখরচা পড়িবেক তাহা পূর্ব্বোক্তমতে যাহারদিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে ত্রুটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা যদ্যপি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদরের সরকারে জব্দ হইবেক।

৬ দফা। ঐ নীলামের দিবস পূর্ব্বোক্ত শরতমতে যে সকল প্রামিশরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্ব্বোক্ত সন ১৮৪২ সালের ১১ ফিব্রেআরি তারিখে খালাস না হয় তবে ঐ সকল নোট কোম্পানির তরফ উকীলের স্থানে দেওনা যাইবেক তাঁহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেইমত তিনি ঐ নোটের বাবদ টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবত আমানত পেসগী টাকা ১১ ফিব্রেআরি দিবা দুই প্রহর চারি ঘন্টার পূর্ব্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা সব ত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রার্থে এক্ষণে এস্তেহার দেওনা যাইতেছে তাহার কিম্মতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখঅবধি ১ মাহার মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪২ সালের ৭ মার্চ সোমবার দিবা দুই প্রহর চারি ঘন্টার পর উক্ত কিম্মতের বাবত ত্রেজরি রসিদ আর লওয়া যাইবেক না ও যে আফিমের কিম্মত পূর্ব্ব লিখিত মেয়াদের দিবস কিম্বা মেয়াদের পূর্ব্বে দাখিল হইয়া রফা না হইলে তাহার ঐ পূর্ব্বোক্ত ফিলাট ১০০০ টাকার হিসাবে অথবা ফিসিন্দুক ২০০৲ টাকার হিসাবে যে আমানত পেসগীর নগদ টাকা অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জব্দ হইবেক পরে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সাহেবান আলিশান দ্বারা যে তারিখ যে প্রকার নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকার ঐ আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্ব্বোক্তমতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার হুকুম লইবেক তাহারদিগের এক্তিয়ার রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যেক সর্টিফিকেটের মধ্যে কত লাট আফিম দরজ করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা স্পষ্টরূপে জানা কর্ত্তব্য যে পূর্ব্বোক্তমতে যে সকল সর্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ সর্টিফিকেটের পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা হুকুম যাহাতে এক এক লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকেট দেওনা যায় তাহাভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমি বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সর্টিফিকেট এওজ দেওনা যাইবেক না।

১০ দফা। এই এস্তেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুযায়ি আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সব ত্রেজরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেল বহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকট হইতে অথবা তাহারদিগের এজেণ্ট অর্থাৎ মোক্তারের নিকটহইতে লওয়া যাইবেক এবং এইরূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ ঐ পূর্ব্বোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজুদ খালাস হইলে পরে পূর্ব্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফেরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। শ্রীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ

[*Government Gazette, 1st February, 1842*]

সে সাহেব নীলামে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন তাঁহার এমত এক্তিয়ার আছে যে তিনি তাঁহার বিবেচনাঅনুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিস্যাৎ তাহা রা যত লাট খরিদ করণার্থে ডাকিবেক তাহার ফিলাট ১০০০৲টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০৲ টাকার হিসাবে বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট কিম্বা সবএক্সবর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তাহাদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নিলামী খরিদারের এমত এক্তিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বরহইতে যত লাট সেই মোকামের মাল খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎপ্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমত পহিলা লাটঅবধি ৫০ লাটের অধিক না হয় ও ঐ প্রকার খরিদা লাটহায়ের ফি লাট ১০০০ টাকা করিয়া ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেসগী দিতে হইবেক এবং এই দরে অর্থাৎ প্রথম লাটের দরে বাকি লাটহ যের কিম্মত ফি সিন্দুক হিশাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিস্যাৎ এত লাট গর বিক্রী থাকে যাহাতে ঐ ৫০ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৩ দফা। এই এস্তেহারের লিখিত আফিমের বিক্রী সম্পর্কীয় কিম্বা ঐ আফমের হিসাব বফার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গালার সুপ্রেম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ ঐ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নীচের তপসীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্ব্বে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সেক্রেটরি সাহেবের দপ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এক্ষণে এস্তেহার হইল তাহার সর্টিফিকেট।

২ নং ঐ আফিম তজবিজের রিপোর্ট।

১৫ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৪০। ৪১ সালের বেহার ও বানারসের আফিম তৈয়ারি কারণ গত সনহায়ের মত এহতিয়াত ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষত আফিমের নোচগুদ্ধা নির্ভাজ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটি তৈয়ারি কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিগুটিতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজুকুরের বেহার ও বানারসের মোকামি ওজনের হিসাব ও ঐ মোকামের ফি চালানহইতে ছয় সিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা যায় তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সেক্রেটরি সাহেবের দপ্তরখানায়তত্ত্ব করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৬ দফা। গত ২ সনের পয়দায়শী যে চারি সিন্দুক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদ্দষ্টে বেপারিআন বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নির্বিঘ্নাবস্থায় ঐ আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের লিখিত মেকদার আফিম সেওয়ায় নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমিবেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখেঅথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

	বেহারের আফিম।	বানারসের আফিম।	জুমলা।
	সিন্দুক।	সিন্দুক।	সিন্দুক।
১৮ এপ্রেল অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র বা পশ্চাৎ ———	৩০০০	১২০০	৪২০০
২৩ মে অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র বা পশ্চাৎ। ———	১৬০০	৯০০	২৫০০
২৭ জুন অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র বা পশ্চাৎ। ———	৩০১৪	১১৪৬	৪১৬০
	৭৬১৪	৩২৪৬	১০৮৬০

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইস্তাহার।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

বুজরুক মনোহরপুর ওরফে পলাশী সাকিনের হরমতন নেশা বিবি ও ইয়াতন নেশা বিবি ও খোন্দকার আবদুল রহমা এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে খোন্দকার হয়দরবকশের আয়মা কীং কাগ্রাম সরকারের বাকী আদায় জন্য নীলামে বিক্রী হইয়া ২৬৫ টাকা তহবিলে মজুদ আছে উহারা সেওয়ায় আর কেহ ওয়ারিস নাই মতে প্রার্থনা রাখে যে সরকারের বাকী কর্ত্তন বাদে বক্রী টাকা উহারদিগে দেওয়ান যায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহরান উক্ত ফাজীল টাকায় অন্য কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ হজুরে গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ১৮ জানুআরি মং সন ১২৪৮। ৬ মাঘ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

গঙ্গাগোবিন্দ মৈত্র এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে তরফ নারায়ণপুর জুপীন্দা যাহার সদর জমা ১২৬০।৴৩ পাই মজহর ও বলদেব সাহার নামে তাল্লুদ লেখা যায় তাহার মধ্যে উক্ত সাহার রকম ॥০ আনা আর মজহরের রকম ।০ আনা তাহার জমা ৬৩০৴১॥ পাই আপন আবশ্যক মত জেলা নদীয়ার মতালক জমশেরপুর নিবাসি রামগঙ্গা বাগচীর নিকট ৫০০০৲ হাজার টাকা মূল্যে বিক্রী করিয়া পণের বেবাক টাকা লই। রীতিমত কওয়ালা কবজ লিখিয়া দিয়া প্রার্থনা রাখে যে উহার নাম খরিজের উক্ত রকমে বাগচীর নাম জারি করা যায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় বাগচী উক্ত রকমের দাবিদার অন্য কেহ থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন১৮৪২। ১৫ জানুআরি মং সন ১২৪৮। ৩ মাঘ।

P TAYLOR, *Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১ ফেব্রুআরি।]

SALES OF LAND

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

এই জেলার সংক্রান্ত হরিরামপুর নিবাসি ভগীরথ দফাদার এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করে যে কীং পরগনে চুনাখালি সরকারের বাকী আদায় কারণ ৫৯০০০৲ হাজার টাকা পণে বিক্রী হইয়া মঞ্জুরি পর সরকারের বাকী ৩১২৩।৶৯ পাই কর্ত্তন বাদে ৫৫৮৭৬॥৩ তহবিলে মজুদ আছে উক্ত পরগনার মধ্যে তরফ পুটী জকের রকম ৶১৩।— ক্রান্তি ও যোত সুফকের রমক।০ আনা একুনে দুই রকমের সদর জমা ১৫২॥৶৪॥ পাই মজহরের হিস্যা সদর জমার কশট সুরত ২১২৬৸৴৮। পাই মজহরের পাওনা মতে প্রার্থনা রাখে যে উক্ত টাকা মজহরের দোসরা তালুক কীংপরগনে চুনাখালির বাকীতে জমা খরচ হয় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত রকমের টাকার প্রতি সেওয়ায় মজহর আর কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। তাং ২৪ জানুআরি মং সন১২৪৮ সাল ১২ মাঘ।

P TAYLOR, *Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে মথুরমোহন দাস এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করে যে তরফ সাগর দিঘী সরকারের বাকী আদায় কারণ নিলাম বিক্রী হইয়া নিলাম মঞ্জুরি পর বেবাক পণের টাকা তহবিলে মজুদ আছে তাহার মধ্যে রাজকুমারীর হিস্যা।।০ আনা বিক্রী॥০ আনার মধ্যে

ভূমি বিক্রয়।

মজহরের হিস্যা ৶১৩। — ক্রান্তি মতে প্রার্থনা রাখে যে উক্ত রকমের ফাজীল টাকা উহাকে দেওয়ান যায় যে উহার অন্য তালুক বারজাটীয়ার বাকীতে দাখিল করে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর উক্ত টাকার দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত দাখিল করে এবং প্রমাণ পেশ করে নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম প্রকাশ হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ২৫ জানুআরি মং সন ১২৪৮ তারিখ ১৩ মাঘ।

P TAYLOR, *Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে আরঙ্গাবাদ সাকিনের রাজেশ্বরী গুপ্তা তরফ চক নদীয়ার শামিল নক্করপুর মায় মুদাফা রকম ।৫ আনায় আপন নাম জারির প্রার্থনায় দরখাস্ত করায় ইস্তাহার জারী হয় তাহাতে রামেশ্বর চৌধুরী উক্ত মহাল আপন করার দিয়া উক্ত ব্যক্তির নাম জারিতে আপত্তির দরখাস্ত দাখিল করিয়াছে মতে পুনরায় অন্য২ দাবিদার হাজির হওনজন্য ইস্তাহার জারী করা আবশ্যক হইয়া ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহরা ও আপত্তিকারক আর কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ২৫ জানুআরি মং সন ১২৪৮। ১৩ মাঘ।

P TAYLOR, *Collector*

NOTICE

Found and supposed to be stolen, a Silver Watch, No 26779, maker Edward Gower, London, also a Patent Silver Pencil Case with the impression of a head on the Seal Apply to the Magistrate of Hooghly

The 13th January, 1842

বিজ্ঞাপন।

২৬৭৭৯ নম্বরী লণ্ডননগরের এডউয়ার্ড গোএরের নির্ম্মিত এক রূপার ঘড়ী এবং এক রূপার পেনসিল কেশ অর্থাৎ পেনসিল রাখিবার আধার পাওয়া গিয়াছে ঐ পেনসিল কেশের মোহরের উপর এক মস্তকের প্রতিমূর্ত্তি আছে বোধ হয় যে এই জিনিস চুরী হইয়াছে তাহার বিষয়ে হুগলীর মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিতে হইবেক।

১৮৪২ সাল ১৩ জানুআরি।

SHERIFF'S SALES

সরিফের নীলাম।

সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ফেব্রুআরি মাসের ৩ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফের দফতরখানার প্রবেশ দ্বারের নিকটে কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে তিলকচন্দ্র বসাকের নামে ফাইরাই ফেসিয়াস নামক যে এক পরওয়ানা আছে তদনুসারে তিনি নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ দফা। কলিকাতা নগরের বড় বাজারে পায়রা তলার গলির শামিল ও তম্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসতিবাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বদ্ধ ভূমি কমবেশ ১।০ এক বিঘা পাঁচ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত তিলকচন্দ্র বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ অর্থাৎ দক্ষিণ দিগে রাস্তা পূর্ব্ব দিগের এক ভাগে রাস্তা অন্য ভাগে পীতাম্বর সেটের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে সরূপমল্লিকের এক খণ্ড ভূমি উত্তর দিগে রাধাকৃষ্ণ বসাকের বাটী ও ভূমি।

২ দফা। এবং চব্বিশ পরগনার মধ্যে উল্টাডিঙ্গির শামিল ও তম্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বদ্ধ বাগাত ভূমি কমবেশ ১২/ বারো বিঘা এবং তাহার মধ্যে যে এক পুষ্করিণী ও অনেক গাছ তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত তিলকচন্দ্র বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ অর্থাৎ পশ্চিম দিগে রাধামাধব বন্দ্যোপাধ্যায়ের বাগান পূর্ব্ব দিগে কাশীনাথ ঘোষালের বাগান দক্ষিণ দিগে খাইজু মোল্লার বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা।

সরিফ সাহেবের দফতরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

[*Government Gazette, 1st February, 1842*]

In the month of February 1842, *will be published*

THE GUIDE

TO THE

CIVIL REGULATIONS

OF THE

BENGAL PRESIDENCY

COMPRISING

ALL THE UNREPEALED REGULATIONS ACTS, CONSTRUCTIONS AND CIRCULAR ORDERS TO THE CLOSE OF 1841

COMPILED AND METHODICALLY ARRANGED UNDER THE PATRONAGE OF THE GOVERNMENT OF BENGAL

By JOHN C MARSHMAN

SERAMPORE
1842

The Compiler has at length the pleasure of presenting to the community, the GUIDE TO THE CIVIL REGULATIONS OF THE BENGAL GOVERNMENT It is now ten years since the Native Judicial service was remodelled by Lord William Bentinck, on which occasion a Guide for the Moonsiffs Sudder Ameens and Principal Sudder Ameens, was published Another edition of it has for some time been called for, but the powers of Native Judges, more especially of the Principal Sudder Ameens, have been so greatly enlarged since that period, that any work to serve as a Directory for their proceedings, must embrace the whole body of Civil Law at this Presidency It has therefore been deemed advisable to include in the present compilation every Civil Enactment, Circular Order and Construction which has not been repealed, in order to render the work a complete *vade mecum* to the Legal Institutions of this Government

The work is printed in one Volume, Royal Octavo, and will contain between Six and Seven Hundred pages It is divided into Seven Chapters, and about Two Hundred and fifty Sections.

It consists of two parts, the Epitome, or introduction, and the Body of the work The Epitome contains the substance of each rule, in brief and simple language The reader is thus presented with the quintessence of the laws in the small compass of about a hundred and thirty pages, a perusal of which will be found useful in giving him a general view of our local legislation The Body of the work contains the Regulations, Acts, Constructions and Circular Orders in full, the two latter in a type smaller than that in which the statutes themselves are printed To the body of the work the Epitome will also serve as an Index

A list of every Regulation, Act, Construction or Circular Order, with reference to the page in the Epitome and the Body of the work in which it is to be found, will also be given

The *Appendix* will contain all those Regulations, Constructions and Orders in the department of Revenue, which are of ordinary use, and which it is the province of the Civil Courts to administer and enforce This part of the work will include more especially every rule affecting the mutual rights and interests of the agricultural community

The object of the Compiler has been to place the Civil Laws within the reach of all classes, in a form which would allow of an easy and correct reference to them in a portable volume and at a reasonable charge The price of the work has therefore been fixed at Twenty Rupees

To render the work available to the Judicial officers and the community in the North West Provinces a reference is made at the foot of each enactment to the corresponding Regulations, Constructions and Circular Orders passed for Benares and the Ceded and Conquered Provinces

A Bengalee Edition of it is in the press but the necessity of giving an official translation of the Constructions and Circular Orders, will probably protract the appearance of it for some months

Serampore, January 27th, 1842

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১ ফেব্রুয়ারি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জ ন মার্শমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 8, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৮ ফেব্রুআরি।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 1

To the Commissioners of Revenue for the Divisions of Patna, Bhaugulpore, Moorshedabad, Dacca, Jessore and Cuttack

I am directed by the Sudder Board of Revenue to call your attention to the notice published in the Calcutta Gazette of this day's date, fixing the sale days for 1842 3 and succeeding years, and to request that you will issue instructions to the Collectors of your Division for the *immediate* publication of the advertisement prescribed in Sect III Reg XII of 1841, in the several Courts and offices therein specified and also to take such measures as may be necessary for making the substance of the notice generally known throughout their several Districts.

E Currie, *Secretary*

Fort William, 22d January 1842

NOTICE

The undermentioned dates have been fixed by the Sudder Board of Revenue, under Section III Regulation XII of 1841, for commencing the sale of permanently Settled Estates for Arrears of Land Revenue due thereon, in the year 1842 43, and succeeding years, until otherwise notified from this Office:

In Districts, and for Mehals, in which the Bengal, or Umlee Era is current, with the exception of Zillah Sylhet,

28th June,
28th September,
28th December, and
28th March

In Districts, and for Mehals, in which the Fusly Era is current.

[*Government Gazette, 8th February, 1842.*]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১ নম্বর।

পাটনা ও ভাগলপুর ও মুরশিদাবাদ ও ঢাকা ও যশোহর এবং কটকের এলাকার শ্রীযুত রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

১ ফেব্রুআরি তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটের প্রকাশিত যে একেলাতে ১৮৪২। ৪৩ এবং তৎপর২ সালে নীলামকরণের তারিখ নিরূপিত হইয়াছে তাহার বিষয়ে সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমারদিগকে বিশেষ জানাইতেছি এবং আদেশ করিতেছি যে তোমরা আপন২ এলাকার কালেকটর সাহেবদিগকে ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৩ ধারার নির্দিষ্ট ইশতিহার ঐ ধারার লিখিত প্রত্যেক আদালত ও কাছারিতে অবিলম্বে প্রকাশ করিতে হুকুম দিবা এবং ঐ ইশতিহারের মর্ম্ম তাঁহারদের জিলার মধ্যে সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে যে উদ্যোগ আবশ্যক বোধ হয় তাহাই করিতে হুকুম দিবা।

ই করি। সেক্রেটারী

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২২ জানুআরি।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

এস্তেহার।

ইস্তমরারী জমা ধার্য্যহওয়া ভূমির ১৮৪২। ৪৩ এবং তৎপর২ সালের বাকী মালগুজারী আদায়কারণ ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৩ ধারানুসারে তাহা নীলাম করিবার নিমিত্ত সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা নীচের লিখিত তারিখ নিরূপণ করিয়াছেন এবং ঐ বোর্ডের দফতরহইতে অন্য একেলা না হওনপর্য্যন্ত ঐ২ তারিখ বহাল থাকিবেক।

ছিলট জিলাভিন্ন যে জিলা ও মহালে বাঙ্গলা অথবা অমলী সন চলন আছে তাহাতে এই২ তারিখে নীলাম হইবেক।

২৮ জুন।
২৮ সেপ্টেম্বর।
২৮ ডিসেম্বর ও
২৮ মার্চ।

যেং জিলা ও মহালে ফসলী সন চলন আছে তাহাতে এই২ তারিখে নীলাম হইবেক।

7th June,
28th September,
28th December, and
28th March

Petty Estates, the Jummas of which do not exceed 100 Rupees, will be liable to sale only once, twice, or three times in the year, according to the amount of their respective jummas, viz

Bengal and Umlee Mehals

Estates with a Jumma of 10 Rs and under,	in March
Estates with a Jumma exceeding 10 and not exceeding 50 Rupees,	in December and March
Estates with a Jumma exceeding 50 and not exceeding 100 Rupees,	in December March and June

Fusly Mehals

Estates with a Jumma of 10 Rupees and under,	in June
Estates with a Jumma exceeding 10 and not exceeding 50 Rupees,	in December and June
Estates with a Jumma exceeding 50 and not exceeding 100 Rupees,	in December, March and June

The following dates have been fixed for Zillah Sylhet,

28th September,
18th January, and
18th April

N B—This Notice does not apply to the Districts of the Chittagong Division, viz Chittagong, Tipperah, and Bullooah, the fixed dates for which have been already advertized under the authority of the Commissioner of that Division

E CURRIE *Secretary*
Fort William, January 22d, 1812

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT

No 4402.

To the Civil and Session Judges in the Lower Provinces, the Commissioner of the 19th Division, and the Session Judge for the trial of Thugs

I am directed by the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut to transmit to you a Copy of a List of qualified Moulvees, received from the Deputy Secretary to the Government of Bengal in the Judicial Department, and to desire that should the services of the Candidates therein named be required, their claims may be duly considered, on the occurrence of vacancies in the situation of Law Officer

W KIRKPATRICK, *Deputy Register.*
Fort William, 24th December, 1841

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৮ফেব্রুআরি।]

৭ জুন।
২৮ সেপ্টেম্বর।
২৮ ডিসেম্বর এবং
২৮ মার্চ।

যে ক্ষুদ্র২ মহালের জমা ১০০৲ টাকার অনধিক তাহার জমা বুঝিয়া বৎসরের মধ্যে এক কিম্বা দুই বা তিনবার নীলাম হইবেক অর্থাৎ।

যে মহালে বাঙ্গলা ও অমলী সন চলন আছে তাহাতে।

১০৲ টাকা ও তাহার কম জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	মার্চ মাসে।
১০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০৲ টাকার অনধিক জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	ডিসেম্বর ও মার্চ মাসে।
৫০৲ টাকার অধিক কিন্তু ১০০৲ টাকার অনধিক জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	ডিসেম্বর ও মার্চ এবং জুন মাসে।

যে মহালে ফসলী সন চলন আছে তাহাতে।

১০৲ টাকা ও তাহার কম জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	জুন মাসে।
১০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০৲ টাকার অনধিক জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	ডিসেম্বর ও জুন মাসে।
৫০৲ টাকার অধিক কিন্তু ১০০৲ টাকার অনধিক জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	ডিসেম্বর মার্চ ও জুন মাসে।

জিলা শ্রীহট্টের নিমিত্তে নীচের লিখিত তারিখ নিরূপণ হইয়াছে।

২৮ সেপ্টেম্বর।
১৮ জানুআরি এবং
১৮ আপ্রিল।

মন্তব্য কথা। এই এস্তেলা চাটিগাঁর এলাকার মধ্যে অর্থাৎ চাটিগা ও ত্রিপুরা এবং বলুআ জিলার নানা মহালে খাটিবেক না। ঐ২ জিলার মহাল নীলাম করণের নিরূপিত দিবস ঐ এলাকার কমিস্যনর সাহেবের হুকুমক্রমে পূর্ব্বে প্রকাশ হইয়াছে।

ই করি। সেক্রেটারী।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২২ জানুআরি।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৪৪০২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল ও সেশন জজ সাহেব ও ১৯ সংখ্যক এলাকার শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব ও ঠগেরদের বিচারার্থ নিযুক্ত শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

জুডিসিয়ল ডিপার্টমেন্টে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারীর স্থানে কর্ম্মোপযুক্ত মৌলবীরদের যে এক ফর্দ্দ পাওয়া গিয়াছে তাহার নকল সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের হুকুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইয়া এই আদেশ করিতেছি যে ব্যবস্থাদায়ক কর্ম্মকারকের কোন পদ শূন্য হইলে ঐ ফর্দ্দের লিখিত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তিরদিগকে কর্ম্মে নিযুক্ত করণের আবশ্যক হইলে তাঁহারদের বিষয়ে উপযুক্ত মত বিবেচনা করা যায়।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ২৪ ডিসেম্বর।

LIST of Moulavees who obtained Certificates of qualification in Mahomedan Law from the Committee of Examination Acting under the provisions of Regulation XI 1826 at a General Examination held on the 21st October 1841

Nos	Names	Age	BIRTH PLACE			Present Residence	Remarks
			Village	Pergunnah	Zillah		
1	Walee Ashruf,	27	Ghorashal	Shureefpore,	Dacca,	Cal Mudrassa	
2	Alee Tahir,	29	Yeelacheepore,	Muveemabad,	Dacca Jelalpore,	Ditto	
3	Abdoor Rubb	31	Shaikpore,	Ramchunderpore,	Jessore,	24 Pergunnahs	
4	Seyud Mohummud Hoseyn,	40	Dehlee,	Dehlee,	Dehlee City	Culingah	
5	Ajeeb Ahmud	35	Rampore,	Rampore,	Sumbhul Moradabad,	Cal Muddrassa	

J W J OUSELEY, *Jt Secy Law Exn Committee*

১৮৪১ সালের ২১ অকটোবর তারিখে সাধারণ পরীক্ষার সময়ে ১৮২৬ সালের ১১ আইনের বিধানানুসারে পরীক্ষার কমিটির সাহেবেরদের স্থানে যে মৌলবীরা মুসলমানের শরা তে যোগ্যতাওনের সর্টিফিকট পাইয়াছেন তাঁহারদের নামের ফর্দ্দ।

নম্বর	নাম	বয়ঃক্রম	জন্মস্থান			বর্ত্তমান বাসস্থান	মন্তব্য কথা
			গ্রাম	পরগনা	জিলা		
১	ওয়ালী আশরফ	২৭	ঘোড়াশালা	সরিফপুর	ঢাকা	কলিকাতার মদরসা	
২	আলী তাহির	২৯	এলাচীপুর	মক্কিমাবাদ	ঢাকা জলালপুর	ঐ	
৩	আদের রব	৩১	সেকপুর	রামচন্দ্রপুর	যশোহর	চব্বিশপরগনা	
৪	সায়দ মহম্মদ হুসেন	৪০	দিল্লী	দিল্লী	দিল্লী শহর	কলিঙ্গা	
৫	আজীব আহমদ	৩৫	রামপুর	রামপুর	সম্ভলমুরাদাবাদ	কলিকাতার মদরসা	

জে ডবলিউ জে উসলি। আইনপরীক্ষক কমিটির জাইন্ট সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 4434

To the Civil Judges in the Lower Provinces

1 The Court are pleased to circulate the following directions regarding the duties and remuneration of Ameens, appointed under the Circular Order No 197, 13th January 1837

2 The duties on which the Civil Courts are empowered by the Circular Order above mentioned

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৪৪৩৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১। ১৮৩৭ সালের ১৩ জানুআরি তারিখের ১৯৭ নম্বরী সরকুলর অর্ডরঅনুসারে যে আমানেরা নিযুক্ত হন তাঁহারদের কার্য্য ও মেহনতানার বিষয়ে সদর আদালতের সাহেবেরা নীচের লিখিত হুকুম প্রকাশ করিতেছেন।

২। দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা উপরের লিখিত সরকুলর অর্ডরঅনুসারে আমানেরদিগকে যে

to employ Ameens are detailed in Section 50 to 53, of Regulation XXIII, 1814, and may be classed under these heads

1 The investigation of accounts in revenue or mercantile transactions, regarding the boundaries of lands or houses, regarding the right of way in roads or pathways, regarding any right in forests, commons, rivers, lakes, ponds, wells reservoirs or water courses, regarding the quantity and description of land and rent to which it is liable, and generally all questions of local rights and usages which cannot be ascertained by reference to the Collector's records and cannot conveniently be decided without an enquiry on the spot

II The delivery of formal possession of lands, houses, or other real property in conformity with decrees or orders of Court

III The attachment and sale of houses, gardens, orchards or small portions of Lakhiraj land, as well as of personal property, for the purpose of realizing the amount of fines, or of decrees, or other orders of Court, and

IV Enquiring into and reporting on the sufficiency of Securities, and the indigence of persons suing in forma pauperis

3 As regards the last class of duties, it has been ruled by Construction 1078, that no fees can be levied for the remuneration of the Ameen in cases in which he may be employed in investigating the sufficiency of Securities tendered to the Sudder Dewanny Adawlut or Zillah Courts, or in enquiring into the circumstances of parties desiring to sue as paupers, and that, therefore if the employment on those duties of persons who do not receive any fees, should be deemed objectionable, the Judges may as heretofore, confide the duty to the Nazir or to the Moonsiffs The latter course, it is to be presumed, would be always followed, the gratuitous use of the services of an unsalaried Agent dependant for livelihood on the commission he may receive for work performed, being obviously improper

4 As respects the first two classes of cases, the Court consider that no better rule for the Ameens' remuneration can be adopted than that contained in Clause 2, Section 51, Regulation XXIII 1814, cited in the margin * The Law nowhere fixes the specific amount of remuneration to be paid to the Ameens under the rule above referred to, but merely directs that the Court shall order such sum to be paid to the Ameen as may be thought reason-

* Viz that previously to issuing any instructions to a Moonsiff for the performance of any of the duties described in that or the preceding Section, the Judge shall require either the plaintiff or the defendant, according to the circumstances of the case, to pay into Court such a sum of money as may be an adequate remuneration to the Moonsiff for his trouble, provided such sum do not exceed the probable expense which would be incurred if an Ameen or a Native Officer of the Court were employed on the same duty.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২ । ৮ ফেব্রুআরি ।]

কর্ম্মে নিযুক্ত করিতে পারেন তাহা ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৫০ । ৫১ । ৫২ । ৫৩ ধারাতে বিশেষরূপে লিখিত হইয়াছে এবং তাহা এই২ ।

প্রথম দফা। মালগুজারীর হিসাবকিতাবের কিম্বা তেজারতের কারবারের বাবৎ কিম্বা ভূমি কিম্বা বাটীর সীমাসরহদ্দের বাবৎ অথবা সরেবাস্তা কি পথ দিয়া গমনাগমনের হকের বাবৎ অথবা জঙ্গল কি অনেকের ব্যবহারের পতিত ভূমির কিম্বা নদনদী কি ঝীল ক পুষ্করিণী কি কূপ কি জলাশয় কি খালের বাবৎ কিম্বা জমীর সংখ্যা ও রকমের ও তাহার জমার বাবৎ এবং সামান্যত. যে সকল বিষয় ও বস্তু স্থানের রেওয়াজ ও দস্তুরের সহিত সম্পর্ক রাখে এমত যে সকল বিষয় কালেক্টর সাহেবের রোয়দাদের মধ্যে অন্বেষণ করিলে নির্য্যাস পাওয়া যায় না এবং সরে জমীনে গিয়া তজবীজ না করিলে ভালমতে নিষ্পত্তি হইতে পারে না এমত সকল বিষয়ের তজবীজকরণ।

দ্বিতীয় দফা। আদালতের ডিক্রী ও হুকুমমতে ভূমি কিম্বা বাটী অথবা অন্য স্থাবর বস্তুতে দখল দেওয়ান।

তৃতীয় দফা। জরীমানার টাকা উসুলের কিম্বা আদালতের ডিক্রী বা অন্য হুকুমের টাকা আদায়ের কারণ বাটী কিম্বা বাগান বা ফলের বাগান কি ক্ষুদ্র বন্দ লাখেরাজ ভূমি বা অন্য অস্থাবর বস্তু ক্রোক ও বিক্রয়করণ।

চতুর্থ দফা। জামিনীর মাতবরীর তহকীক করিয়া তাহার রিপোর্টকরণ এবং যে ব্যক্তিরা পাপরমতে নালিশ করিতে চাহে তাহারদের মফলিসী অর্থাৎ যোত্রহীনতার তহকীক করিয়া রিপোর্টকরণ।

৩ । চতুর্থ দফার লিখিত কার্য্যের বিষয়ে ১০৭৮ নম্বরী ব্যাখ্যাতে হুকুম আছে যে সদর দেওয়ানী আদালতে অথবা জিলা আদালতে যে জামিনীর প্রস্তাব হয় তাহার মাতবরীর বিষয়ে তহকীক করণার্থ এবং পাপরমতে যাহারা নালিশ করিতে চাহে তাহারদের যোত্রহীনতার বিষয়ে তহকীককরণার্থ আমীনেরা নিযুক্ত হইলে তাঁহারদের মেহনতানার নিমিত্ত কোন রসুম লওয়া যাইতে পারে না অতএব যে ব্যক্তিরা কোন রসুম পান না তাহারদিগকে সেই২ কার্য্যে নিযুক্তকরা যদি উচিত বোধ না হয় তবে জজ সাহেবেরা পূর্ব্ববৎ সেই২ কার্য্যের ভার নাজির কিম্বা মুনসেফের প্রতি অর্পণ করিতে পারেন বোধ হয় যে নাজির কিম্বা মুনসেফের হাতে তাহা অর্পণ করাই ভদ্র যেহেতুক যে২ কর্ম্মকারক মাহিয়ানা পান না কিন্তু আপনারদের নিষ্পাদিত কার্য্যের উপর যে কমিস্যন পান তাহাতেই গুজরাণ হয় এমত কর্ম্মকারকদিগকে যে কার্য্যে কমিস্যন নাহি তাহাতে নিযুক্তকরা অনুচিত।

৪ । সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে প্রথম ও দ্বিতীয় দফার লিখিত কার্য্যের নিমিত্ত ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৫১ ধারার * লিখিত মেহনতানা আমীনেরদের বিষয়ে নির্দ্দিষ্ট করিয়া দেওয়া উত্তম। ঐ ধারানুসারে আমীনকে যে মেহনতানা দিতে হয় তাহা আইনেতে বিশেষরূপে নির্দ্দিষ্ট নাহি আইনে এইমাত্র হুকুম আছে যে আমীনের মেহনৎ বুঝিয়া যে মেহনতানা উচিত বোধ হয় তাহা আদালতের সাহেবেরা দিতে হুকুম

* এই ধারার কি ইহার পূর্ব্ব ধারার লেখা কর্ম্ম নির্ব্বাহকরণের বিষয়ে মুনসেফদিগেরে হুকুম দিবার পূর্ব্বে জজ সাহেবের কর্ত্তব্য যে যে মোকদ্দমা যেমন তাহার মতে ফরিয়াদী কি আসামীকে হুকুম দেন যে মুনসেফদিগের ঐ কর্ম্মকরণের যে মেহনতানা উপযুক্ত হয় ও সেই কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে আমীন কি আদালতের অন্য আমলা নিযুক্ত হইলে যে আন্দাজ খরচ হইত তাহার অধিক না হয় তাহা আদালতে দাখিল করে।

able for his trouble, and enjoins care on the part of the Court, that expenses be not unnecessarily incurred by the Ameen through delay, or other cause

5 The Court have been pleased to fix the maximum amount of remuneration to be awarded to the Ameen in such cases at 12 annas per diem for himself, and 3 annas for the hire of two peadahs, or a total rate of 15 annas per diem, and this rate is on no account to be exceeded

6 It will be the duty of the presiding authority, at the time of directing the appointment of an Ameen, to fix the period within which he should be required to make his return, and to determine the rate of his remuneration under the limits above laid down, as well as by which of the parties the amount shall be deposited, and the Ameen shall on no account be appointed till such sum have been paid in The amount having been deposited, a moiety of it shall be paid to the Ameen and the balance on the completion, to the satisfaction of the Court, of the duty assigned to him When such duty may be found to have been discharged in a negligent or improper manner, the Court shall pass in regard to the balance in deposit, such order as in each case, on a full review of the circumstances, may appear just and proper, either causing its refund to the depositing party, or appointing a second Ameen, for the satisfactory completion of the work, the latter shall not however, be entitled to receive as remuneration, more than the balance remaining in deposit

7 Where the Ameen may find it impracticable to make his return within the period fixed by the Court, he shall submit a report to that effect, prior to the expiration of that term, stating fully the progress he has made towards execution of the order, and the circumstances which hinder completion within the period allowed The Court shall immediately take such report into consideration, and if it appear that the delay has arisen from neglect of the parties, or either of them or from other circumstances beyond the control of the Ameen and in no way involving his conduct, it shall be competent to the Court to grant such extension of time as may seem proper, and to direct the deposit, within a certain period, of such additional sum for the remuneration of the Ameen as may be deemed reasonable The Court shall at the same time, be competent to order payment to the Ameen of such portion of the balance of original deposit, as may suffice for his immediate expenses In the event of the further deposit not being made within the time fixed, and the party, or his Vakeel, ordered to deposit the same, not being able to shew satisfactory cause for the delay, the Court shall order the Ameen to strike the case off on default, and direct the payment to him, of the balance in deposit. When however the delay may be owing to the neglect of the Ameen, the Court shall require him to complete the duty within such further period as it may be fit to grant, but shall not allow him any additional compensation for that period

8. As regards the third and most numerous

করিবেন এবং বিলম্ব বা অন্য কারণপ্রযুক্ত আমীনের দ্বারা অনাবশ্যক কিছু খরচ না হয় এ বিষয়ে সাবধান হইবেন।

৫। এক্ষণে সদর দেওয়ানী আদালত হুকুম করিতেছেন যে উক্ত কার্য্যে নিযুক্ত হইলে আমীন প্রতিদিন আপনার নিমিত্তে ৸৹ আনা করিয়া এবং দুই পেয়াদার নিমিত্তে ৶ আনা করিয়া সর্ব্বসুদ্ধ দিনপ্রতি ৸৶ আনার অধিক কখন পাইবেন না।

৬। কর্ত্তৃত্বকারি কর্ম্মকারকের উচিত যে আমীনকে যখন নিযুক্ত করেন তখন যে মিয়াদের মধ্যে কার্য্য সম্পন্ন করিয়া তাহার রিটর্ণ করিতে হইবেক তাহা এবং উপরের লিখিত সীমার মধ্যে তাঁহাকে যে মেহনতানা দেওয়া যাইবেক তাহা এবং উভয় বিবাদির যে পক্ষের ঐ মেহনতানার টাকা আমানৎ করিতে হইবেক তাহা নির্দ্দিষ্ট করেন। এবং ঐ টাকা দাখিল না হইলে আমীন নিযুক্ত হইবেন না। ঐ টাকা আমানৎ হইলে তাহার অর্দ্ধেক আমীনকে দেওয়া যাইবেক এবং অর্পিত কার্য্য সম্পন্ন হইলে এবং আদালত তাহাতে সন্তুষ্ট হইলে অবশিষ্ট টাকা তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক। যখন এইমত দৃষ্ট হয় যে ঐ কার্য্য শৈথিল্য বা অনুচিতরূপে করা গিয়াছে তখন আদালত সমস্ত বিষয়ের উত্তমরূপে বিবেচনা করিয়া আমানতী টাকার অবশিষ্ট বিষয়ে যেরূপ যথার্থ বোধ হয় সেইরূপ হুকুম দিবেন অর্থাৎ হয় ঐ টাকা আমানৎকারি ব্যক্তিকে ফিরিয়া দেওয়াইবেন নতুবা ঐ কার্য্য খাতিরজমারূপে নির্ব্বাহ করণের নিমিত্ত অন্য এক জন আমীনকে নিযুক্ত করিবেন। যদ্যপি অন্য আমীন নিযুক্ত হন তবে তিনি আপনার মেহনতানার নিমিত্ত আমানতের অবশিষ্ট যত টাকা থাকে তাহার অধিক পাইবেন না।

৭। আদালত যে মিয়াদ নিরূপণ করেন তাহার মধ্যে কার্য্য সিদ্ধ করিয়া রিটর্ণ করা যদ্যপি আমীনের অসাধ্য হয় তবে তিনি ঐ মিয়াদের শেষ না হইতে২ তাহার বিষয়ে এক রিপোর্ট করিবেন এবং ঐ হুকুম জারীকরণেতে যেপর্য্যন্ত কার্য্য হইয়াছে তাহা এবং নিরূপিত মিয়াদের মধ্যে কার্য্য সম্পন্ন করিতে যে২ বাধা হইয়াছে তাহা ঐ রিপোর্টে লিখিবেন। আদালত ঐ রিপোর্ট তখনি বিবেচনা করিবেন এবং যদ্যপি এইমত দৃষ্ট হয় যে ঐ বিলম্ব উভয় বিবাদির কিম্বা তাহার কোন এক জনের ত্রুটিপ্রযুক্ত হইয়াছে অথবা আমীনের নিবারণকরা অসাধ্য এমত কোন প্রতিবন্ধকপ্রযুক্ত হইয়াছে এবং তাহাতে আমীনের কিছু কসুর নাহি তবে আদালত অধিক যে মিয়াদ উচিত বোধ করেন তাহা দিতে পারেন এবং আমীনের মেহনতানার নিমিত্ত যে অধিক টাকা ওয়াজীবী বোধ হয় তাহা কোন নিরূপিত কালের মধ্যে আমানৎ করিতে হুকুম দিতে পারেন। পরে প্রথমবারের আমানতের অবশিষ্ট টাকার যে ভাগ আমীনের সদ্যঃ খরচের নিমিত্ত উচিত বোধ হয় তাহা তাঁহাকে দেওয়াইতে হুকুম করিতে পারেন। দ্বিতীয়বারের আমানতী টাকা যদি নির্দ্দিষ্ট কালের মধ্যে দাখিল না হয় এবং যে বিবাদিকে তাহা আমানৎ করিতে হুকুম হয় যদি সে ব্যক্তি অথবা তাহার উকীল বিলম্বের উপযুক্ত কারণ না দেখাইতে পারে তবে আদালত আমীনকে ঐ বিষয় কসুরপ্রযুক্ত উঠাইয়া ফেলিতে হুকুম দিবেন এবং আমানতী টাকার অবশিষ্ট তাঁহাকে দেওয়াইতে হুকুম করিবেন। কিন্তু যখন কার্য্য নির্ব্বাহের বিলম্ব আমীনের ত্রুটিপ্রযুক্ত হয় তখন আদালত যে অধিক মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট করিতে উচিত বোধ করেন্ সেই মিয়াদের মধ্যে তাঁহাকে ঐ কার্য্য সম্পন্ন করিতে হুকুম করিবেন কিন্তু ঐ অধিক কালের নিমিত্ত তাঁহাকে অধিক মেহনতানা দেওয়াইবেন না।

৮। তৃতীয় দফার লিখিত কার্য্য অর্থাৎ দেওয়ানী

class of cases, in which real or personal property has to be attached and sold in realization of sums awarded by the Civil Courts,* much difference of practice is believed to prevail in the manner of employing the Ameens, in some districts their agency being confined to the conduct of the sale, while it includes the attachment as well as the drawing up and issue of the sale advertisement in others and in some instances Ameens have been in the habit of receiving petitions of objection to the sale, and transmitting them to the Court, whence they have been generally directed to conduct the inquiry into such objections, and report the results for orders. It has been, however determined by the Court, that the duty of issuing the advertisement of sale, as well as the reception of their own authority of any petition of objections to the sale, is beyond the competency of the Ameens to perform, and their agency is to be restricted to the attachment and sale.

9. For this duty under Section 51, Regulation XXIII 1814, the Ameens are entitled to receive a Commission of one anna in the Rupee on the proceeds of sales effected by them, but provision is not made for the following contingencies, on the occurrence of which under the above rule the Ameen can receive no compensation to which he is nevertheless entitled for the trouble and expense to which he may have been subjected.

I. Where no part, or only a very small portion of the property included in the Schedule filed by the decree holder, and ordered to be attached through the Ameen, may, after due search and enquiry, be forthcoming.

II. Where, after attachment of the property but prior to the date fixed for its sale, the party liable for the demand, may discharge the same, or, having compromised the matter with the decree holder, the latter may file a "razeenamah" or where the sale may be postponed and eventually stopped by order of the Court, or where, from any other cause, it may not take place.

III. Where the Ameen may actually have proceeded, on the day fixed for sale, to the spot, and the sale may not take place owing to payment of the amount, or other cause, and

IV. Where the sale having taken place, may afterwards be reversed for some cause not involving the conduct of the Ameen.

10. Respecting the first three contingencies, the Court have resolved that the Ameen, in compensation for his trouble and expense, shall be paid by the same rate of daily allowance, as that fixed

---

* It has been ruled that Ameens appointed under Circular Order 13th January 1837, have the constructive power under Clause 3, Section 2, Regulation VII 1825, of selling real as well as personal property in satisfaction of decrees. See Circular Order No 69, 7th February 1840.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৮ ফেব্রুআরি।]

আদালতের হুকুমকর টাকা আদায়ের নিমিত্ত স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয়করা* ইহাই অধিক হয়। সেই২ কর্ম্মে আমীনদিগকে নিযুক্তকরণের রীতি ও ব্যবহারের বিষয়ে অনেক বৈলক্ষণ্য আছে। কোন২ জিলাতে তাঁহারা শুদ্ধ নীলাম নির্ব্বাহ করেন অন্য২ জিলায় তাঁহারা সম্পত্তি ক্রোক করেন এবং নীলামের ইশ্‌তিহার প্রস্তুত করিয়া জারী করেন। কখন২ নীলামের বিষয়ে আপত্তির দরখাস্ত আমীনেরা লইয়া আদালতে পাঠাইয়া থাকেন এবং আদালতের সাহেবেরা প্রায়ই তাঁহারদিগকে ঐ আপত্তির বিষয় তহকক করিয়া আদালতের হুকুম পাইবার নিমিত্ত রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা দেন। কিন্তু সদর আদালতের সাহেবেরা এই স্থির করিয়াছেন যে নীলামের ইশ্‌তিহার জারীকরণের কার্য্য এবং ঐ নীলামের আপত্তির দরখাস্ত আমীনেরা আপনারদের বিবেচনাক্রমে গ্রহণ করিতে পারেন না। তাঁহারা শুদ্ধ সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করিতে পারেন।

৯। ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৫১ ধারায় হুকুম আছে যে আমীনেরা এই কার্য্য সম্পাদনের নিমিত্ত তাঁহারদের দ্বারা নিষ্পত্তিহওয়া নীলামী টাকার ষোল আনার এক আনা কমিস্যন পাইবেন কিন্তু তাহার মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত বিশেষ২ গতিকের নিমিত্ত কিছু নির্দ্দিষ্ট নাহি ঐ২ গতিক উপস্থিত হইলে আমীন উক্ত বিধানানুসারে কিছু মেহনতানা পাইতে পারেন না অথচ ঐ২ কার্য্যসাধনে তাঁহার যে মেহনৎ ও খরচ পড়ে তাহা তাঁহাকে অবশ্য পোষাইয়া দেওয়া উচিত।

প্রথম দফা। যে গতিকে ডিক্রীদারের দাখিলহওয়া তফসীলের লিখিত সম্পত্তি আমীনের দ্বারা ক্রোককরণের হুকুম হয় ঐ সম্পত্তির বিষয়ে উপযুক্তমত অনুসন্ধান ও অন্বেষণ করিয়া তাহার কোন ভাগ পাওয়া যায় না অথবা তাহার ক্ষুদ্র ভাগমাত্র পাওয়া যায় সেই গতিক।

দ্বিতীয় দফা। যে গতিকে সম্পত্তি ক্রোককরণের পর কিন্তু তাহা নীলামের দিবসের পূর্ব্বে যে ব্যক্তি দায়ী তিনি সেই টাকা পরিশোধ করেন অথবা ডিক্রীদারের সঙ্গে বন্দোবস্ত করিয়া ঐ ডিক্রীদার এক রাজিনামা দাখিল করেন অথবা আদালতের আজ্ঞাক্রমে ঐ নীলামের বিলম্ব হয় এবং পরিশেষে রহিত হয় অথবা যে গতিকে অন্য কারণপ্রযুক্ত নীলাম না হয় সেই২ গতিক।

তৃতীয় দফা। যে গতিকে নীলামের নিরূপিত দিবসে আমীন স্থানে পঁহুছেন কিন্তু টাকা পরিশোধহওয়াতে অথবা অন্য কারণে নীলাম না হয় সেই গতিক।

চতুর্থ দফা। যে গতিকে নীলাম সম্পন্ন হইলে পর আমীনের বিনাদোষে কোন কারণপ্রযুক্ত তাহা রহিত হয় সেই গতিক।

১০। পূর্ব্বোক্ত প্রথম তিন গতিকে সদর আদালতের সাহেবেরা এই স্থির করিয়াছেন যে আমীন আপনার মেহনৎ ও খরচের নিমিত্ত এই পত্রের ৫ ধারার নিরূপিত হারানুসারে দিন২ মেহনতানা পাইবেন অর্থাৎ

---

* মন্তব্য কথা। এইমত হুকুম হইয়াছে যে ১৮৩৭ সালের ১৩ জানুআরি তারিখের সরকুলর অর্ডরঅনুসারে যে আমীনেরা নিযুক্ত হন তাঁহারা যেমতে আদালতের ডিক্রী অনুসারে অস্থাবর সম্পত্তি নীলাম করিতে পারেন সেইমত ১৮২৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের। অর্থানুসারে স্থাবর সম্পত্তিও নীলামকরিতে পারিবেন ১৮৪০ সালের ৭ ফেব্রুআরি তারিখের ৬৯ নম্বরী সরকুলর অর্ডর দেখ।

in paragraph 5 of this letter, viz 12 annas for himself and 3 annas for the hire of peadahs, the number of days being calculated according to the distance, on a fixed scale of distance per diem, which the Court are pleased to establish at 10 miles per diem Every day of detention at the place of attachment or sale, which may be compulsory, and beyond the control of the Ameen, will be charged for in addition at the above rate, and the remuneration of one day will be paid to the Ameen on the occurrence of the 2d contingency, should the sale have been stopped in time enough to prevent the departure of the Ameen from his usual abode, for the purpose of effecting the sale

11 It is at the same time provided, that the total amount receivable by the Ameen under the above rule, shall in no case, exceed the amount he would have got if the sale had been effected in due course

12 In the fourth and last contingency mentioned, the Court deem it just that the Ameen, where the sale, having taken place, may be reversed, receive the full commission of 1 anna in the Rupee on the proceeds of the sale as he will have been subjected to the same labour and expense, and have incurred the same responsibility as if the sale had been confirmed The Court ordering the sale will in such case determine by which of the parties the cost incurred on this account, as well as when the sale may be stayed by an order of the Court, shall be ultimately borne When the decree holder may file a razeenamah, the Commission of the Ameen shall be recovered from him, leaving him to make his arrangements for obtaining reimbursement of the amount in any compromise concluded with the opposite party, but when the sale may be stayed owing to the payment into Court, or to the Ameen of the demand by the opposite party, such payment shall also include the Ameen's Commission calculated under whichever of the foregoing rules may apply to the case and which should first be paid to the Ameen before any payment is made to the decree holder

13 Ordinarily the delivery of possession to auction purchasers of property sold by Ameens is to be considered as included in the duty for the performance of which the Ameen receives the Commission of 1 anna in the Rupee on the sale proceeds, but where the delivery of possession may have been unduly resisted, it will form a separate case, falling within the rule laid down in paragraph 4 of this letter, and be dealt with accordingly

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, December, 31st, 1841

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT

No 33

To the Session Judges in the Lower Provinces.

I I am directed to draw your attention to the provisions of Act XXXI of 1841, and to comma-

আপনার নিমিত্তে ৷৵০ আনা এবং পেসাদারদের নিমিত্ত ৶ আনা। এবং দিনের সংখ্যা দূরত্বানুসারে হিসাব করা যাইবেক এবং সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে প্রতিদিন দশমাইল অর্থাৎ পাচ ক্রোশ ধরা যাইবেক। যে স্থানে জিনিস ক্রোক অথবা নীলাম হয় সেই স্থানে যদি আমীনের নিবারণকরা অসাধ্য কোন কারণ প্রযুক্ত তাঁহার অগত্যা থাকিতে হয় তবে উক্ত হারের অতিরিক্ত ঐ দিবসের মেহনতানা তিনি পাইবেন। যদি দ্বিতীয় দফার লিখিত গতিকে দিন থাকিতে নীলাম স্থগিত হয় এবং নীলাম করিবার নিমিত্ত আমীনের আপনার সাধারণ বাসস্থানহইতে গমনকরা নিবারণ হয় তবে তিনি এক দিনমাত্রের মেহনতানা পাইবেন।

১১। কিন্তু আরো নির্দ্দিষ্ট হইল যে উক্ত ১০ ধারার বিধানানুসারে আমীন যাহা পাইতে পারেন তাহা সকল সুদ্ধ রীতিমতে নীলাম সম্পন্ন হইলে যাহা পাইতেন তদপেক্ষা অধিক হইবেক না।

১২। চতুর্থ এবং শেষের লিখিত গতিকের বিষয়ে সদর আদালতের সাহেবেরা এই স্থির করিয়াছেন যে যখন নীলাম নিষ্পত্তি হইয়া পরে রহিত হয় তখন নীলামী টাকার মধ্যে ষোল আনার এক আনা সম্পূর্ণ কমিস্যান আমীনকে দেওয়া যথার্থ কেননা নীলাম মঞ্জুর হইলে কি না হইলে তাঁহার তুল্য মেহনৎ ও খরচ ও দায়। এই নিমিত্ত এবং আদালতের হুকুমক্রমে নীলাম স্থগিত হইলে যে খরচ হইয়াছে তাহা উভয় বিবাদির কাহার শিরে পড়িবেক ইহা নীলামের হুকুমকারি আদালত হুকুম করিবেন। যখন ডিক্রীদার রাজীনামা দাখিল করে তখন আমীনের কমিস্যান তাহার স্থানে পাওয়া যাইবেক এবং অন্য পক্ষের সঙ্গে তিনি যে বন্দোবস্ত করেন তাহাতে ঐ টাকা ফিরিয়া পাইবার বিষয়ে আপন ইচ্ছামতে নিয়ম করিতে পারেন। কিন্তু যখন দাওয়ার টাকা আসামী আদালতে দাখিল করাতে অথবা আমীনকে দেওয়াতে নীলাম রহিত হয় তখন ঐ টাকার সঙ্গে আমীনের কমিস্যানও দিতে হইবেক ঐ কমিস্যানে পূর্ব্বোক্ত যে বিধি খাটে সেই বিধির অনুসারে হিসাব করা যাইবেক এবং ডিক্রীদারকে টাকা দেওনের পূর্ব্বে আমীনের কমিস্যান আমীনকে দিতে হইবেক।

১৩। যে কার্য্যের নিমিত্ত আমীন নীলামী টাকার ষোল আনার এক আনা কমিস্যান পান্ সেই কার্য্যের মধ্যে আমীনের নীলামকরা সম্পত্তির দখল নীলামের ক্রেতাকে দেওয়া সামান্যতঃ গণ্য করিতে হইবেক। কিন্তু যখন দখল দেওনের বেআইনমতে প্রতিবন্ধক হয় তখন তাহা স্বতন্ত্র মোকদ্দমার ন্যায় জ্ঞান হইবেক এবং এই পত্রের চতুর্থ দফার বিধির মধ্যে পড়িবেক এবং তদনুসারে তাহার কার্য্য করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিস্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ৩১ ডিসেম্বর।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৩৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

১। ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের বিধির বিষয়ে তোমাকে মনোযোগ করাইতে এবং ফৌজদারী আপীলসম্পর্কে

nicate to you the following observations on the subject of Criminal appeals

2 You will observe, first, that every order of an Assistant to a Magistrate not exercising special powers, of a Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen, or Law officer, passed in a Criminal trial or proceeding, is appealable to the Magistrate, or other officer exercising the power of Magistrate, whose decision on the appeal is final

Secondly That every sentence of a Magistrate Joint Magistrate, or Assistant vested with special powers, awarding a higher punishment than that prescribed by sections 8 and 9, Regulation IX 1793, is appealable to the Session Judge, whose decision thereon is final

Thirdly That the law allows no appeal to the Session Judge from the Sentence of a Magistrate Joint Magistrate or Assistant vested with special powers, awarding a punishment within the limitation prescribed by the above mentioned enactment

Fourthly That every order of a Magistrate, Joint Magistrate, or Assistant vested with special powers, passed in any judicial proceeding other than a Criminal trial, is appealable to the Session Judge, whose decision thereon is final

3 With reference to the foregoing remarks, you are requested to add another head to your Monthly statement No 11, shewing the appeals from the sentences and orders of the Assistant vested with special powers. The 4th column of the statement should be altered to 'preferred during the Month," and the note prescribed by paragraph 2, of the Circular Order No 6, dated 2d February, 1838 should be omitted The Magistrate has been directed to submit to you a Monthly statement (after the form of the Statement No 11 for your Office) of the appeals preferred to him from the sentences and orders of the Assistants, Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens, and Law Officers subordinate to him, which will be submitted by you to the Court along with the rest of the Magistrate's Statements

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 7th January, 1842

নীচের লিখিত বিষয় তোমাকে জানাইতে আদেশ পাইয়াছি।

২। তুমি এই২ বিষয় জানিবা যে প্রথমতঃ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের যে আসিষ্টান্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত না হইয়াছেন তিনি কিম্বা প্রধান সদর আমীন বা সদর আমীন অথবা পণ্ডিত কি মৌলবী ফৌজদারী মোকদ্দমাতে কি কার্য্যেতে যে প্রত্যেক হুকুম দেন তাহার উপর মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্ম্মনির্ব্বাহক অন্য কোন কার্য্যকারকের নিকটে আপীল হইতে পারে এবং আপীলে ঐ সাহেবের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক।

দ্বিতীয়। মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন আসিষ্টান্ট সাহেব ১৭৯৩ সালের ৯ আইনের ৮ এবং ৯ ধারার নির্দ্দিষ্ট দণ্ডের অধিক দণ্ডের যে প্রত্যেক হুকুম দেন তাহার উপর সেশন জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে এবং তাহাতে ঐ সাহেবের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক।

তৃতীয়। মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন আসিষ্টান্ট সাহেব উপরের লিখিত আইনের নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্যে যে দণ্ডের হুকুম করেন তাহার উপর আইনমতে সেশন জজ সাহেবের নিকটে কোন আপীল হইতে পারে না।

চতুর্থ। ফৌজদারী মোকদ্দমাছাড়া আদালতসম্পর্কীয় অন্য কোন কার্য্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত আসিষ্টান্ট সাহেব যে হুকুম দেন তাহার উপর সেশন জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে এবং তাহাতে ঐ সাহেবের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক।

৩ দফা। উপরের লিখিত কথার উপলক্ষে তোমাকে আদেশ করা যাইতেছে যে তোমার ১১ নম্বরী মাসিক কৈফিয়তে অন্য এক শ্রেণী করিয়া তাহাতে বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত আসিষ্টান্ট সাহেবেরদের নিষ্পত্তি ও দণ্ডাজ্ঞার উপর আপীল লেখা যাইবেক। তোমার কৈফিয়তের চতুর্থ শ্রেণীর শিরোভাগের কথা ত্যাগ করিয়া" মাসের মধ্যে দাখিলহওয়া" এই কথা লিখিতে হইবেক এবং ১৮৩৮ সালের ২ ফেব্রুআরি তারিখের ৬ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের ২ দফাতে যে মন্তব্য কথা আছে তাহা ত্যাগ করিতে হইবেক। এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে হুকুম দেওয়া গিয়াছে যে তাঁহার অধীন আসিষ্টান্ট সাহেব ও প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন এবং পণ্ডিত কি মৌলবীর নিষ্পত্তি ও দণ্ডাজ্ঞার উপর যে সকল আপীল তাঁহার নিকটে করা যায় তাহার এক মাসিক কৈফিয়ৎ তোমার দপ্তরখানার নিমিত্ত ১১ নম্বরী কৈফিয়তের পাঠানুসারে প্রস্তুত করিয়া তোমার নিকটে পাঠাইবেন এবং তুমি ঐ কৈফিয়ৎ মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগের অন্যান্য কৈফিয়তের সঙ্গে সদর আদালতে পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৭ জানুআরি।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR LETTERS OF THE SUPERINTENDENT OF POLICE, LOWER PROVINCES

No 18 of 1841

To the Magistrates and Joint Magistrates, in the Lower Provinces

1st From a case which has come before me, and enquiries which I have made, I am led to believe

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের সরক্যুলর পত্র।

১৮৪১ সাল ১৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব ও জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

আমার নিকটে যে এক মোকদ্দমা সম্প্রতি উপস্থিত হইয়াছে এবং আমি যে অনুসন্ধান করিয়াছি তাহার

that it is a general practice for Bawds, keepers of Brothels and others, retaining young Females for the purpose of prostitution, or persons moving Loundies or alleged Slave girls from place to place, to register the names of all those, whom they may purchase, procure, or entice, to remain with them at the nearest Thannah or Police station

2nd The ostensible reason for this is to give notice to the Police of their having such persons residing with them, and to secure themselves from any suspicion of coming under the provisions of Section 2, Regulation VII of 1819, but their real object is to induce a belief that they have a legal claim over these girls, whom they frequently retain against their wills by the aid of the Police supporting such a registry, and considering all the money, ornaments, and clothes which these unfortunate girls may procure, or have given them from their earnings, is not belonging to them, they refuse to part with them unless they are first reimbursed what they demand as their expenses for keeping and clothing them, using this registry as a means of intimidating the young females into compliance

3rd I desire therefore, that you will immediately issue a notice to all your Darogahs and other Police officers, strictly prohibiting their keeping any such registry, or allowing any list of such girls to be delivered to, or the girls to be brought before them at any place whatever, as such a practice leads to a belief that the Police has authority to interfere with these persons, and to give their alleged owners an illegal power over them, whilst it is besides open to many other kinds of very gross abuse

4th Any Police officer disobeying this injunction, will be immediately and finally removed from his situation

W DAMPIER,
Superintendent of Police, L P

Office of Superintendent of Police L P
Camp Arrah, 31st Dec 1841

দ্বারা বোধ হয় যে কুটনী এবং বেশ্যালয়ের গিন্নী এবং অন্য যে ব্যক্তিরা ব্যভিচারের নিমিত্ত যুবতী স্ত্রীলোককে আপনার নিকটে রাখে অথবা যাহারা লৌণ্ডী কি কথিত দাসীরদিগকে স্থানে২ লইয়া যায় তাহারা যত ছুকরীকে ক্রয় করে বা প্রাপ্ত হয় বা ফুসলিয়া আপনার নিকটে রাখে তাহারদের নাম নিকটস্থ থানা অথবা পোলীসের আড্ডার মধ্যে রেজিষ্টরী করিয়া দেয়।

২। এইরূপ রেজিষ্টরীকরণের কথিত অভিপ্রায় এই যে এইমত ব্যক্তি তাহারদের সঙ্গে বাস করিতেছে ইহার সম্বাদ পোলীসে দিয়া ১৮১৯ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধির উলঙ্ঘনের বিষয়ে তাহারদের উপর কোন সন্দেহ না পড়ে। কিন্তু বাস্তবিক তাহারদের অভিপ্রায় এই যে পোলীসের আমলারা ঐ রেজিষ্টরী মঞ্জুরকরাতে যে ছুকরীদিগের অনিচ্ছায় রাখিতেছে তাহারদিগকে আইনমতে রাখিতে তাহারদের অধিকার আছে লোকেরদের এমত বিশ্বাস জন্মে। এবং যে সকল টাকা কি গহনা কিম্বা পোশাক ঐ অভাগা ছুকরীরা আপনারদের ব্যবসায়ের দ্বারা পায় অথবা ঐ ছুকরীরদিগকে দেওয়া যায় তাহা ঐ গিন্নীরা ছুকরীরদের নয় এমত জ্ঞান করে এবং ঐ গিন্নীরা ছুকরীরদের খোরাক পোশাকের খরচের নিমিত্ত যে দাওয়া করে তাহা না পাইলে তাহারদিগকে যাইতে দেয় না পরে ঐ রেজিষ্টরীর দ্বারা ছুকরীরদিগকে ভয় দেখাইয়া আপনারদের নিকটে রাখে।

৩। অতএব তুমি অগৌণে তোমার দারোগারদিগকে ও পোলীসের অন্যান্য আমলারদিগকে এত্তেলার দ্বারা এমত হুকুম দিবা যে তাহারা এমত কোন রেজিষ্টরী না রাখে অথবা ঐ ছুকরীরদের নামের ফর্দ্দ থানায় দাখিল করিতে না দেয় অথবা ঐ ছুকরীরদিগকে যে কোন স্থানে হউক তাহারদের সম্মুখে আনিতে না দেয় যেহেতুক এমত ব্যবহারের দ্বারা লোকেরদের এই বিশ্বাস জন্মে যে ঐ প্রকার ব্যক্তিরদের উপর পোলীসের কর্ত্তৃত্ব আছে এবং তাহারদের কথিত মালিকেরদিগকে তাহারদের উপর বেআইনী পরাক্রম দেওয়া হইতেছে এবং তাহাছাড়া আর অনেক২ প্রকার অনিষ্ট হইতেছে।

৪। যদি কোন পোলীসের আমলা এই হুকুমের অন্যথা করে তবে ঐ ব্যক্তি তৎক্ষণাৎ কর্ম্মচ্যুত হইয়া আর কর্ম্মে নিযুক্ত হইবেক না।

ডবলিউ ডাম্পিয়র। বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

আড়াতে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের দফ্তরখানা ১৮৪১।
৩১ ডিসেম্বর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 21ST JANUARY, 1842

Baboo Doorgapershad Roy, who has received a Diploma, to be Moonsiff of Cusba Noorunggur, Zillah Tipperah

THE 28TH JANUARY, 1842

Baboo Madhub Chunder Chowdhree, who has obtained a Diploma, to be Moonsiff of Chuppye, Zillah Rajshahye

Baboo Juggoobundoo Bannerjee, who has obtained a Diploma, to be Moonsiff of Bishenpore, Zillah West Burdwan.

J HAWKINS, *Register.*

[*Government Gazette, 8th February, 1842*]

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল। ২১ জানুআরি।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ রায় যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা ত্রিপুরার কসবা নূরনগরের মুনসেফ হইবেন।

১৮৪২ সাল। ২৮ জানুআরি।

শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র চৌধুরী যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা রাজশাহার চপূপাই স্থানের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু জগবন্ধু বাঁড়ুয্যা যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার বিষ্ণুপুর গ্রামের মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS

No 153
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 1st February, 1842
NOTIFICATION

The Right Honourable the Governor of Bengal has this day been pleased to relieve the Special Commissioner of Chittagong, from the powers hitherto exercised by him under Regulation III 1828, within the District of Tipperah, and to transfer those powers to the Civil and Sessions Judge of Tipperah

J H YOUNG,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 154
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
APPOINTMENTS
The 18th January, 1842

Roy Radhagobind Soon to be Principal Sudder Ameen of Hooghly, vice Syed Ahmed deceased

Baboo Hurrynarrun Ghose to be ditto ditto of the 24 Pergunnahs

Baboo Bijenath Sein to be 1st ditto of Jessore

Mr E DaCosta to be 2nd ditto of ditto

Moulvie Mahomed Ibrahim to be Sudder Ameen of Hooghly

J H YOUNG,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 175
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
APPOINTMENTS, &c
The 1st February, 1842

Dr E Mitchell to be Civil Assistant Surgeon of Pubna, vice Dr Thornton proceeded to Europe on Furlough

Mr J G Campbell to officiate as Collector of Bhaugulpore, until further orders

Dr R W Wrightson to be Civil Assistant Surgeon of Howrah, vice Dr Green proceeded to Europe on Furlough

Mr W H Martin to make over charge of the current duties of the Sylhet Judge's Office to the Principal Sudder Ameen and proceed to Chuprah to assume charge of the office of Sessions Judge for the trial of Thugs

LEAVES OF ABSENCE
The 2d February, 1842

Mr A Turnbull, for three days in extension, to enable him to rejoin his late appointment of Officiating Magistrate of East Burdwan

The 3d February, 1842

Mr L J H Grey, Magistrate of Rungpore, for thirty days, on private affairs, under the Rules of 29th January 1840, making over charge of his Office to Mr A T Dick, the Collector

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৮ ফেব্রুআরি।]

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৫৩ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১ ফেব্রুআরি।
বিজ্ঞাপন।

চাটিগাব শ্রীযুত স্পেসিয়ল কমিসানর সাহেবের ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে জিলা ত্রিপুরার মধ্যে যে ক্ষমতা ছিল সেই ক্ষমতা বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব রহিত করিয়া ত্রিপুরার সিবিল ও সেশন জজ সাহেবকে অর্পণ করিয়াছেন।

জে এচ ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৫৪ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
নিয়োগ।
১৮৪২ সাল ১৮ জানুআরি।

সায়দ আহম্মদের মৃত্যু হওয়াতে শ্রীযুত রায় রাধাগোবিন্দ সোম হুগলীর প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু হরিনারায়ণ ঘোষ চব্বিশ পরগনার ঐ ঐ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু ব্রজনাথ সেন যশোহরের প্রথম ঐ ঐ হইবেন।

শ্রীযুত ই ডাকষ্টা সাহেব ঐ স্থানের দ্বিতীয় ঐ ঐ হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ইব্রাহিম হুগলীর সদর আমীন হইবেন।

জে এচ ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৭৫ নম্বর।
বাঙ্গলাদেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
নিয়োগপ্রভৃতি।
১৮৪২ সাল ১ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত ডাক্তর থর্ণটন সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমন করাতে তাঁহার পরিবর্ত্তে শ্রীযুত ডাক্তর ই মিচল সাহেব পবনার সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত জে জি কাম্বেল সাহেব অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত ভাগলপুরের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডাক্তর গ্রিন সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমন করাতে তাঁহার পরিবর্ত্তে শ্রীযুত আর ডবলিউ রাইটসন সাহেব হাবড়ার সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ মারটিন সাহেব শ্রীহট্টের জজের কাছারীর চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিয়া ছাপরাতে গমনপূর্ব্বক ঠগেরদের বিচারার্থ সেশন জজী কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

ছুটী।
১৮৪২ সাল ২ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এ টর্ণবুল সাহেব পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের একটিং মাজিষ্ট্রেটী যে কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছিলেন তাহা পুনরায় গ্রহণার্থ অতিরিক্ত তিন দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ৩ ফেব্রুআরি।

রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এল জে এচ গ্রে সাহেব আপনার কর্ম্মের ভার কালেক্টর শ্রীযুত এ টি ডিক সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির অনুসারে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ত্রিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

Moulvie Mahomed Rufik, Sudder Ameen of Monghyr, for one week on private affairs making over charge of his office to Moonsiff Dataram, who will officiate as Sudder Ameen during the absence of the fixed incumbent

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

মুঙ্গেরের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ রফীক আপনার কর্ম্মের ভার মুনসেফ শ্রীযুত দাতারামের প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন এবং নিযুক্ত কর্ম্মকারকের অনুপস্থানপর্য্যন্ত ঐ মুনসেফ সদর আমীনী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১০ ফেব্রুআরি রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোবাজি নেমক যাহা জেলা ২৪ পরগনা মোং বালিয়া ঘাটার শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের নমকের কারখানায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। ঐ সকল দরখাস্তে কিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিত হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জি কির থাকিবেক যে বালিয়াঘাটা পাক্কা নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০৲ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং বালিয়াঘাটার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতির জমামতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের সেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোবাজিনে নেমক
শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের বালিয়াঘাটা নেমক	বালিয়া ঘাটা	১২৪৮ সাল	১০০০/ মোন

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ তারিখ ৩১ জানুআরি।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

এই কাছারির সাবেক নাজিরের রিপোর্টে গোপীনাথপুর পুনিন্দার জমিদার জগমোহন মাহাতার প্রাপ্তি হওয়া প্রকাশে হুকুম হয় যে সন ১৭৯৩ সালের ১০ আইন ও নূতন কানুনের সহিত পেশ হয় আর মহাফেজান কৈফিয়ৎ দেয় যে আবরীর লিখিত মহাল মৃত ব্যক্তির নামে সেরেস্তায় লেখা যায় কি না মহাফেজানের কৈফিয়তে বিদিত হইল যে তরফ সেনগাটী যাহার জমা ২২১৮ ৭পাই কাৎমৌজে বেরপাড়া যাহার জমা ২৫৩ ৪ পাই ও বৈকুণ্ঠপুর যাহার জমা ২০॥/৩ পাই জগমোহন মাহাতার নিজ নামে ও গোপীনাথপুর পুনন্দা জমা ৩১৬৫।৵৩পাই লালমোহন ও মদনমোহন ও জগমোহন মাহাতার নামে ও মৌজে রাণীনাথপুর যাহার জমা ৬৭৮॥৵১০ মাহাম্মদ বাকর ও মৃত জগমোহন মাহাতার নামে ও মৌজে মোক্রারপুর যাহার জমা ৫৫৫৲ টাকা গোপীনাথ রায় ও ৺ লক্ষ্মীনারায়ণ ঠাকুর মৃত গঙ্গামোহনের নামে ও বেড়পোড়া যাহার জমা ২৫৩ ৩ দি ম্মত আলি ওরফে মঙ্গলুখাঁ ও মৃত জগমোহনের নামে ও কাৎ পরগনে চুনাখালির জমা ১২২৯।৵১ পাই খো শাল ও বৈকুণ্ঠনাথ ও ফেক সিং ও ৺ লক্ষ্মীনারায়ণ ঠাকুরের সেবাইত ঐ জগমোহনের নামে ও পরগনে দানাগর যাহার সদর জমা ৯৫১০৵১ পাই ফকীরায়া ও জগমোহন মাহাতা ও রাধাগোবিন্দ ঠাকুর সেং ব্রজমণি দাস্যার নামে এজমালিতে তালুক লেখা যায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে মৃত ব্যক্তির কেহ ওয়ারিস ও দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া নাম জারির প্রার্থিত হইয়া দরখাস্ত দায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ২০ জানুআরি মং সন ১২৪৮ সাল তারিখ ৮ মাঘ।

C D RUSSELL, *Collector*

ইস্তেহার।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্ব্বে যেকোনো সময়ে হউক পিত্তলের মোন অর্থাৎ বাটখারা ও বাচাড়িপ্রভৃতি সবরবাহ করণের নিমিত্তে শীল মোহরে বন্ধকরা দরখাস্ত এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক উক্ত দরখাস্তে ৮০ তোলার সেরের হিসাবে কি মোনের বাবদ কত দর তাহার জিকির থাকিবেক আর ঐ দরখাস্তের উপরি ভাগে পিত্তলের বাটখারার দরখাস্ত বলিয়া ইংরেজী এবং বাঙ্গলাতে লিখিতে হইবেক।

ইহার বিশেষ বৃত্তান্ত জানিবার আবশ্যক হয় তবে দরখাস্ত করিলে জানিতে পারিবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৪ ফিব্রুআরি।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 8th February*, 1842]

GOVERNMENT ADVERTISEMENT

Required, a Treasurer for the Chittagong Collectorship Security of the value of Rs. 32,079 must be tendered Salary Rupees 50, per mensem

A SCONCE, *Collector*

Chittagong Collectorate, the 29th January, 1842

NOTICE

Found and supposed to be stolen, a Silver Watch, No 26779, maker Edward Gower, London, also a Patent Silver Pencil Case with the impression of a head on the Seal Apply to the Magistrate of Hooghly

The 13th January, 1842

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৮ ফেব্রুআরি।]

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

চাটিগাঁর কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানাতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক হইয়াছে কোন ব্যক্তি ঐ পদে নিযুক্ত হইতে চাহিলে তাঁহাকে ৩২০৭৯৲ টাকার জামিন দিতে হইবেক ঐ পদের মাহিয়ানা ৫০৲ টাকা।

চাটিগাঁর কালেক্টরী কাছারী। এ স্কন্স। কালেক্টর। ১৮৪২। ২৯ জানুআরি।

বিজ্ঞাপন।

২৬৭৭৯ নম্বরী লণ্ডননগরের এডউয়ার্ড গৌবের নির্ম্মিত এক রূপার ঘড়ী এবং এক রূপার পেনসিল কেশ অর্থাৎ পেনসিল রাখিবার আধার পাওয়া গিয়াছে ঐ পেনসিল কেশের মোহরের উপর এক মস্তকের প্রতিমূর্ত্তি আছে বোধ হয় যে এই জিনিস চুরী হইয়াছে তাহার বিষয়ে হুগলীর মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিতে হইবেক।

১৮৪২ সাল ১৩ জানুআরি।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 86. ৮৬)

(৭১)

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 15, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৫ ফেব্রুআরি।

DRAFTS OF ACTS

[*Second Insertion*]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 27TH DECEMBER, 1841

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 27th of December, 1841

ACT No —— OF 1841

An Act for amending the Law concerning the jurisdiction and procedure of the Courts of Ameens and Moonsiffs

I In modification of Clause 4, Section 18, Regulation V of 1831, Bengal Code, it is hereby enacted, that in the trial and decision of all original Suits referred to them by the Judge, the Principal Sudder Ameens shall be guided by the rules established for the conduct of business in the Courts of the Zillah and City Judges

II And it is hereby enacted, that the provisions of Section 4, Act No XXV of 1837, in respect to appeals from decisions passed by Principal Sudder Ameens, in Suits of the nature specified therein, be extended to all interlocutory orders passed by those Officers in such Suits

III And it is hereby enacted, that such parts of Regulation XXIII 1814, as prohibit the Sudder Ameens and Moonsiffs from requiring security from defendants, or from attaching their property in cases pending before them, or from realizing fines imposed by them without first obtaining the sanction of the Zillah Judge, be repealed

IV And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Sudder Ameens and Moonsiffs to demand security from the defendant, under the provisions of Sections 4 and 5, Regulation II 1806, in cases pending before them, and also to proceed

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২৭ ডিসেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ২৭ ডিসেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল —— আক্ট।

আমীনেরদের এবং মুনসেফেরদের আদালতের এলাকা ও কার্য্যবিষয়ক আইন সংশোধনের আইন।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৮ ধারার ৪ প্রকরণ মতান্তর হইয়া ইহাতে হুকুম হইল যে জজ সাহেব প্রধান সদর আমীনকে প্রথমত উপস্থিত যে সকল মোকদ্দমা অর্পণ করেন তাহ জিলা এবং শহরের জজ সাহেবদিগের আদালতের কার্য্য চালাওনের বিষয়ে যে সকল বিধি নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে প্রধান সদর আমীনের দ্বারা বিচার ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকার মোকদ্দমায় প্রধান সদর আমীনেরদের নিষ্পত্তির উপর আপীলের বিষয়ে ঐ ধারাতে যে বিধান আছে সেই বিধান ঐ বিচারক ঐ প্রকার মোকদ্দমায় যে সকল হুকুম করেন তাহার বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের যে২ ভাগে সদর আমীন ও মুনসেফদিগের প্রতি আসামীর স্থানে জামিন চাহিবার অথবা তাঁহারদের সম্মুখে উপস্থিত মোকদ্দমাতে আসামীর সম্পত্তি ক্রোককরণের অথবা জিলার জজ সাহেবের অনুমতিবিনা তাঁহারদের হুকুমকরা জরীমানা উসুল করণের নিষেধ আছে সেই২ ভাগ রদ হইল ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সদর আমীন ও মুনসেফেরদের সম্মুখে উপস্থিত মোকদ্দমায় তাঁহার আসামীর স্থানে ১৮০৬ সালের ২ আইনের ৪ এবং ৫ ধারার বিধানুসারে জামিন চাহিতে পারেন এবং জিলার জজ সাহেবের অনুমতি না লইয়া তাঁহারদের

without reference to the Zillah Judge, to the realization of fines imposed by them, provided that all orders passed by the Sudder Ameens and Moonsiffs under this Section, be subject to an appeal to the Zillah Judge

V And it is hereby enacted, in modification of Section 22, Regulation V of 1831, that decrees passed in the Courts of the Judges or Principal Sudder Ameens, in cases of appeal from the decisions of the Sudder Ameens and Moonsiffs, shall be executed by the Courts in which the original decisions were passed, under the general rules prescribed for the execution of decrees passed by those Courts — applications for the execution of such decrees shall be presented, together with a certified copy of the decree of the Judge or Principal Sudder Ameen to the Court of original jurisdiction In appeals from the orders of the Moonsiff or Sudder Ameen in such cases, the decision of the Zillah or City Judge shall be final

VI And it is hereby enacted, that Clause 2, Section 13, Regulation XXIII 1814, and Clause 4, Section 5, Regulation V 1831, be repealed

VII And it is hereby enacted, that no person whatever shall, by reason of place of birth, or by reason of descent be in any Civil proceeding whatever, exempted from the jurisdiction of the Courts of the Moonsiffs, in the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal

VIII And it is hereby enacted, that persons invested with the powers of Moonsiffs shall be competent to receive, try, and determine suits of every description under the restrictions as to local jurisdiction and value of property mentioned in Clauses 1 2 and 3, Section 5, Regulation V 1831 Provided, however that no Moonsiff shall try any suit, in which he himself, or his relatives, or dependants, or the Vakeels or Officers of his Court shall be a party

IX And it is hereby enacted that in cases, where by reason of the above Section, a Moonsiff cannot try a suit because he himself, or his relatives or dependants, or the Vakeels or Officers of his Court are a party to the suit, it shall nevertheless be competent to the Moonsiff to receive the suit and forward it to the Judge of the Zillah to which he is subordinate, who may thereupon refer the same for trial and decision to any other Moonsiff of the District

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 27th day of March, 1842

T H Maddock,
Secy to the Govt of India.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ ফেব্রুআরি।]

হুকুমকর্ত্তারা জরীমানা উসুল করিতে পারেন কিন্তু এই ধারার অনুসারে সদর আমীন ও মুনসেফেরা যে সকল হুকুম করেন্ তাহার উপর আপীল জিলার জজ সাহেবের নিকটে হইতে পারে ইতি।

৫ ধারা। এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ২২ ধারা মতান্তর হইয়া ইহাতে হুকুম হইল যে সদর আমীন ও মুনসেফেরদের নিষ্পত্তির উপর আপীল হইলে তাহাতে জজ সাহেব ও প্রধান সদর আমীনেরা যে ডিক্রী করেন্ তাহা যে২ আদালতে প্রথম নিষ্পত্তি হইয়াছিল সেই২ আদালতের দ্বারা ঐ আদালতের করা ডিক্রী জারীর বিষয়ে যে সাধারণ বিধি আছে তদনুসারে জারী হইবেক। এবং যে আদালতে ঐ মোকদ্দমা প্রথমত উপস্থিত হইয়াছিল তাহাতে জজ সাহেব অথবা প্রধান সদর আমীনের ডিক্রীর সর্টিফিকট হওয়া নকল সমেত ঐ২ ডিক্রী জারী করণের দরখাস্ত দিতে হইবেক। এই২ গতিকে মুনসেফ অথবা সদর আমীনের হুকুমের উপর আপীল হইলে জিলা অথবা শহরের জজ সাহেব যে নিষ্পত্তি করেন তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ১৩ ধারার ২ প্রকরণ এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৫ ধারার ৪ প্রকরণ রদ হইল ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তি জন্মস্থানপ্রযুক্ত অথবা বংশপ্রযুক্ত কোন প্রকার দেওয়ানী বিষয়ে মুনসেফের আদালতের এলাকার বহির্ভূত হইবেন না ইতি।

৮ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে মুনসেফের ক্ষমতাবিশিষ্ট ব্যক্তিরা ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৫ ধারার ১। ২ এবং ৩ প্রকরণে স্থানবিশেষের এ[illegible] ও সম্পত্তির মূল্যের বিষয়ে যে নিষেধ আছে তাহা বহাল থাকিয়া সর্ব্বপ্রকার মোকদ্দমা লইতে ও বিচার ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন্। কিন্তু যে মোকদ্দমায় কোন মুনসেফ স্বয়ং অথবা তাঁহার কুটুম্বেরা কি তাঁহার আশ্রিত ব্যক্তি অথবা তাহার আদালতের উকীল বা আমলা এক পক্ষ হন সেই প্রকার মোকদ্দমার বিচার কোন মুনসেফ করিতে পারিবেন না ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ প্রকার গতিকে উক্ত ধারাপ্রযুক্ত কোন মুনসেফ স্বয়ং অথবা তাহার কুটুম্ব কি তাঁহার আশ্রিত ব্যক্তি কিম্বা তাঁহার আদালতের উকীল বা আমলা মোকদ্দমার এক পক্ষ হওয়াতে তিনি সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে পারেন না সেই২ গতিকে মুনসেফ তথাপি ঐ মোকদ্দমা লইতে পারেন্ এবং যে জিলার অধীন সেই জিলার জজ সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন পরে জজ সাহেব তাহা ঐ জিলার অন্য কোন মুনসেফের নিকটে বিচার ও নিষ্পত্তির নিমিত্তে অর্পণ করিবেন ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে ১৮৪২ সালের ২৭ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
John C Marshman, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No. 74.

To the Civil Judges in the Lower Provinces, and the Civil Authorities in the Extra Regulation Provinces

1 I am directed to inform you that Baboo Ramgobind Shome, who has been appointed Deputy Register under Act VII 1840, has been charged, by a resolution of the Court of this day's date, with the duty of issuing requisitions to the subordinate Courts in all matters connected with the preparation of causes and the execution of decrees of the Sudder Dewanny Adawlut You will be pleased to give the same attention to the Roobukaries of that Officer, as to any other requisitions issued under their authority

2 The purport of this Circular is to be communicated to the Principal Sudder Ameens

J Hawkins, *Register*

Fort William, 7th January, 1842

No 149

To the Civil Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent at Hazareebagh, the Commissioners of Assam and Arracan, and the Superintendent of Cachar

The Court authorize you to close the Civil Courts of your District for the Mohurrum Vacation for the space of fifteen days from the 1st day of Mohurrum 1258, Hegira, which will correspond with Saturday the 12th or Sunday the 13th February next, according as the Moon may be visible or not on the night preceding the former of these days

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 21st January, 1841

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT

No 69

To the Criminal Authorities in the Lower Provinces

It being the intention of the Court to prescribe the use of new forms of Criminal Statements from the year 1843, I am directed to request that you will indent on the Government Lithographic Press for only such numbers of the present forms as may be calculated to last until December next

W. Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 14th January, 1842.

No 11

To the Session Judges in the Lower Provinces

The Court having observed an increasing inattention on the part of some of the Session Judges to their Circular Order No 41, Vol III dated 27th March 1840, direct me to request that you

[*Government Gazette, 15th February*, 1842]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৭৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানী কার্য্যকারক বরাবরেষু।

১। তোমাকে জানাইতে হুকুম পাইয়াছি যে বাবু রাম গোবিন্দ সোম ১৮৪০ সালের ৭ আইনানুসারে ডেপুটী রেজিষ্টরী পদে নিযুক্ত হইয়া সদর আদালতের অদ্যকার তারিখের নির্দ্ধারণানুসারে সদর দেওয়ানী আদালতের মোকদ্দমা প্রস্তুতকরণ এবং ডিক্রী জারী করণবিষয়ে অধঃস্থ আদালতের প্রতি হুকুম পাঠাইতে নিযুক্ত হইয়াছেন অতএব সদর আদালতের অন্যং হুকুমের বিষয়ে যেমত মনোযোগ আছে সেইমত ঐ কার্য্যকারকের রুব কারীর বিষয়ে মনোযোগ করিবা।

২। এই সরকুলর অর্ডরের মর্ম্ম প্রধান সদর আমীন দিগকে জানাইতে হইবেক।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৭ জানুআরি।

১৪৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ ও হাজারীবাগের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট ও আসাম ও আরাকাণের শ্রীযুত কমিসানর ও কাছাড়ের শ্রীযুত সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা তোমার জিলার দেওয়ানী আদালত মহরমের পর্ব্বের নিমিত্ত ১২৫৮ হিজরীর মহরমের প্রথম দিনাবধি পনের দিনের নিমিত্তে বন্দ করিতে অনুমতি দিতেছেন। তাহা ইঙ্গরেজী ১২ ফেব্রুআরি শনিবার অথবা ১৩ ফেব্রুআরি রবিবারে পড়িবেক অর্থাৎ যদি শনিবার ১২ ফেব্রুআরি তারিখের পূর্ব্ব রাত্রে চন্দ্র দৃষ্ট হয় তবে তাহা ঐ শনিবার দিনে পড়িবেক যদ্যপি চন্দ্র দৃষ্ট না হয় তবে রবিবার ১৩ ফেব্রুআরি তারিখে পড়িবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ২১ জানুআরি।

John C Marshman, *Bengulee Translator*

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৬৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দে[illegible] শ্রীযুত ফৌজদারী কার্য্যকারক বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা ১৮৪৩ সালের আরম্ভ অবধি ফৌজদারী কৈফিয়তের নূতন পাঠ ব্যবহারকরণের হুকুম দেওয়ার মানস করিয়াছেন অতএব তোমাকে আদেশ করিতে হুকুম পাইয়াছি যে বর্ত্তমানের চলিত যত পাঠ আগামি ডিসেম্বর মাসপর্য্যন্ত আবশ্যক হয় কেবল তত পাঠ সরকারী পাথরীয়া ছাপাখানাহইতে চাহিয়া লইবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১৪ জানুআরি।

১১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা দেখিয়াছেন যে সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডরের তৃতীয় বালমে ১৮৪০ সালের ২৭ মার্চ তারিখের ৪১ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের বিষয়ে কোনং সেশন জজ সাহেব দিনং অধিক

will invariably conform to the rule therein laid down, in regard to Prisoners whom you may recommend to be imprisoned for life, and especially to that part of the rule which requires the Session Judge to state the reasons for his recommendation in regard to the place of confinement, whether in transportation or the Allipore Jail

W KIRKPATRICK *Deputy Register*
Fort William, 7th January, 1842

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT

No 4437

To the Civil and Session Judges and Magistrates, and Joint Magistrates in the Lower Provinces, and to the Authorities in the extra Regulation Districts

Supplementary to the Circular Orders No 1368, of the 1st March last, relative to processes under Act XXIII 1840, the Court publish the subjoined forms

W KIRKPATRICK *Deputy Register*
Fort William, 24th December, 1841

CIVIL PROCESSES

No 10

Notice of Execution, for Service on defendants against whom decrees may be passed exparte

In the Court of Dewanny Adawlut, for the Zillah of Nuddeah

Mirzah Gholam Furreed Pltf

Vs

Rammohun Chootyar, and Bheem Chootyar, son and heir of Bindabun Chootyar, of Baugh Bazar, in the Town of Calcutta Defdts

To Rammohun Chootyar and Bheem Chootyar of Baugh Bazar, in the Town of Calcutta

Take notice that an exparte decree was passed against you on the 7th day of August 1839, in favour of Mirza Gholam Furreed, Plaintiff by the Moonsiff of Hunvah in this District, for the sum of Company's Rupees forty five, three annas, and six gundas, including costs and interests to the 7th of May 1841

You are therefore required, agreeably to Clause 8, Section 15, Regulation XXVI of 1814, to acknowledge the receipt of this notice and further to attend in person or by Vakeel on or before the 5th day of August 1841, and shew sufficient cause to the satisfaction of the Court why the said Decrees should not be executed against you

Given under my hand, and the Seal of this Court, this 9th day of July 1841

A B
Judge

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ ফেব্রুআরি।]

শৈথিল্য করিতেছেন অতএব তোমাকে আদেশ করিতে হুকুম দিয়াছেন যে যে অপরাধিরদের যাবজ্জীবন কয়েদের বিষয়ে পরামর্শ দিবা তাহারদের বিষয়ে ঐ সরকুলর অর্ডরের লিখিত নিয়মানুসারে নিয়ত কার্য্য করিবা. এবং বিশেষত ঐ বিধির যে অংশেতে সেশন জজ সাহেবের প্রতি হুকুম হইয়াছে যে অপরাধির কয়েদ দ্বীপান্তরে কি আলীপুরের জেলখানায় হওনের পরামর্শ দিলে তাহার হেতু লিখিবেন তাহাতে বিশেষ মনোযোগ করিবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৭ জানুআরি।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৪৪৩৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল ও সেশন জজ সাহেব এবং শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট ও জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে হুকুমবিষয়ক গত মার্চ মাসের ১ তারিখের ১৩৬৮ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের অনুযায়ি আদালতের সাহেবেরা নীচের লিখিত শরওয়া প্রকাশ করিতেছেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২৪ ডিসেম্বর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

দেওয়ানী হুকুম।

১০ নম্বর।

ডিক্রীজারিকরণের এত্তেলা।

জিলা নদীয়ার দেওয়ানী আদালত।

ফরিয়াদী মিরজা গোলাম ফরীদ।

আসামী রামমোহন ছুতার এবং শহর কলিকাতার বাগবাজার নিবাসি বৃন্দাবন ছুতারের পুত্র ও উত্তরাধিকারি ভীম ছুতার।

শহর কলিকাতার বাগবাজার নিবাসি
রামমোহন ছুতার ও ভীম ছুতার প্রতিআগে।

তোমারদিগকে খবর দেওয়া যাইতেছে যে এই জিলার মধ্যে হুনবার মুনসেফ ফরিয়াদী মিরজা গোলাম ফরীদের পক্ষে ১৮৩৯ সালের ৭ আগষ্ট তারিখে তোমারদের নামে খরচা ও ১৮৪১ সালের ৭ মেপর্য্যন্ত সুদ সমেত কোম্পানির ৪৫৶৬ একতরফা ডিক্রী করিয়াছেন।

অতএব তোমারদিগকে হুকুম দেওয়া যাইতেছে যে ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১৫ ধারার ৮ প্রকরণক্রমে তোমার এই এত্তেলা পাইবার রসিদ দিবা এবং ১৮৪১ সালের ৫ আগষ্ট তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে তোমরা স্বয়ং কিম্বা উকীলের দ্বারা হাজির হইয়া ঐ ডিক্রী তোমার উপর জারি না হইবার এমত উপযুক্ত কারণ দেখাইবা যে তাহাতে আদালতের খাতিরজমা হয়।

আমার দস্তখৎ এবং এই আদালতের
মোহরে এই এত্তেলা অদ্য ১৮৪১ সালের
৯ জুলাই তারিখে দেওয়া গেল।

অমুক জজ।

No 11.

Notice for the appearance of Heirs of Deceased parties

In the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of

A B Plaintiff or Appellant
Vs
B C Defendant or Respondt

Whereas it appears from the return of the Nazir of this Court (or Petition, &c as the case may be,) that A B, Plaintiff in the above case, has deceased, notice is hereby given, that the Heirs of the late A B are required and directed to attend in this Court within from the day of and prove their right and title to succeed to the Estate of the said A B deceased Given under my hand and the Seal of this Court, this day of 184

L S E F
Judge

১১ নম্বর।

এত্তেলা উত্তরাধিকারিদিগের হাজির হওনের নিমিত্তে।

অমুক জিলার দেওয়ানী আদালত।

ফরিয়াদী অথবা আপীলান্ট অমুক।

আসামী অথবা রেস্পাণ্ডেন্ট অমুক।

যেহেতুক এই আদালতের নাজিরের রিটর্ণের দ্বারা অথবা দরখাস্তপ্রভৃতির দ্বারা দৃষ্ট হইল যে উক্ত মোকদ্দমার অমুক ফরিয়াদী মরিয়াছে অতএব সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে মৃত অমুক ব্যক্তির উত্তরাধিকারিরদের প্রতি এই আজ্ঞা ও হুকুম হইল যে তাহারা অমুক মাসের অমুক তারিখের পর এত দিনের মধ্যে এই আদালতে হাজির হইয়া উক্ত মৃত অমুক ব্যক্তির সম্পত্তি প্রাপণের বিষয়ে তাহারদের যে স্বত্ব ও অধিকার আছে তাহার প্রমাণ দেয়।

আমার দস্তখৎ ও আদালতের মোহরে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহরের স্থান — অমুক জজ

SUDDER BOARD OF REVENUE

NOTICE

The undermentioned dates have been fixed by the Sudder Board of Revenue, under Section III Regulation XII of 1841, for commencing the sale of permanently Settled Estates for Arrears of Land Revenue due thereon, in the year 1842 43, and succeeding years, until otherwise notified from this Office

In Districts, and for Mehals, in which the Bengal, or Umlee Era is current, with the exception of Zillah Sylhet,

28th June,
28th September,
28th December, and
28th March

In Districts, and for Mehals, in which the Fusly Era is current

7th June,
28th September,
28th December, and
28th March

Petty Estates, the Jummas of which do not exceed 100 Rupees, will be liable to Sale only once, twice, or three times in the year, according to the amount of their respective jummas, viz

Bengal and Umlee Mehals

Estates with a Jumma of 10 Rs and under,	in March
Estates with a Jumma exceeding 10 and not exceeding 50 Rupees,	in December and March
Estates with a Jumma exceeding 50 and not exceeding 100 Rupees, ...	in December, March and June

[*Government Gazette 15th February, 1842*]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

এত্তেলা।

ইস্তমরারী জমা ধার্য্যহওয়া ভূমির ১৮৪২। ৪৩ এবং তৎপর২ সালের বাকী মালগুজারী আদায়কারণ ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৩ ধারানুসারে তাহা নীলাম করিবার নিমিত্ত সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা নীচের লিখিত তারিখ নিরূপণ করিয়াছেন এবং ঐ বোর্ডের দফ্তরহইতে অন্য এত্তেলা না হওনপর্য্যন্ত ঐ২ তারিখ বহাল থাকিবেক।

ছিলট জিলাভিন্ন যে জিলা ও মহালে বাঙ্গলা অথবা অমলী সন চলন আছে তাহাতে এই২ তারিখে নীলাম হইবেক।

২৮ জুন।
২৮ সেপ্টেম্বর।
২৮ ডিসেম্বর ও
২৮ মার্চ।

যে২ জিলা ও মহালে ফসলী সন চলন আছে তাহাতে এই২ তারিখে নীলাম হইবেক।

৭ জুন।
২৮ সেপ্টেম্বর।
২৮ ডিসেম্বর এবং
২৮ মার্চ।

যে ক্ষুদ্র২ মহালের জমা ১০০৲ টাকার অনধিক তাহার জমা বুঝিয়া বৎসরের মধ্যে এক কিম্বা দুই বা তিনবার নীলাম হইবেক অর্থাৎ।

যে মহালে বাঙ্গলা ও অমলী সন চলন আছে তাহাতে

১০৲ টাকা ও তাহার কম জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি ..	মার্চ মাসে।
১০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০৲ টাকার অনধিক জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি . ..	ডিসেম্বর এবং মার্চ মাসে।
৫০৲ টাকার অধিক কিন্তু ১০০৲ টাকার অনধিক জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	ডিসেম্বর ও মার্চ এবং জুন মাসে।

Tusly Mehals

Estates with a Jumma of 10 Rupees and under,	in June
Estates with a Jumma exceeding 10 and not exceeding 50 Rupees,	in December and June
Estates with a Jumma exceeding 50 and not exceeding 100 Rupees,	in December, March and June

The following dates have been fixed for Zillah Sylhet,

28th September,
18th January, and
18th April

N B —This Notice does not apply to the Districts of the Chittagong Division, viz Chittagong, Tipperah, and Bullooah, the fixed dates for which have been already advertized under the authority of the Commissioner of that Division

E CURRIE Secretary

Fort William, January 22d, 1842

যে মহালে ফসলী সন চলন আছে তাহাতে

১০৲ টাকা ও তাহার কম জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	জুন মাসে।
১০৲ টাকার অধিক কিন্তু ৫০৲ টাকার অনধিক জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	ডিসেম্বর ও জুন মাসে।
৫০৲ টাকার অধিক কিন্তু ১০০৲ টাকার অনধিক জমা ধার্য্য হওয়া ভূমি	ডিসেম্বর মার্চ ও জুন মাসে।

জিলা ছিলটের নিমিত্তে নীচের লিখিত তারিখ নিরূপণ হইয়াছে।

২৮ সেপ্টেম্বর।
১৮ জানুআরি এবং
১৮ আপ্রিল।

মন্তব্য কথা। এই এস্তেহার চাটিগাঁর এলাকার মধ্যে অর্থাৎ চাটিগাঁ ও ত্রিপুরা এবং বলুআ জিলার নানা মহালে খাটিবেক না। ঐ২ জিলার মহাল নীলাম করণের নিরূপিত দিবস ঐ এলাকার কমিস্যনর সাহেবের হুকুমক্রমে পূর্ব্বে প্রকাশ হইয়াছে।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২২ জানুআরি।

JOHN C MARSHMAN *Bengalee Translator*

CIVIL APPOINTMENTS

No 324
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 2d February, 1842

Messrs G C Cheap and John Thornton, of the Civil Service, reported their arrival at Bombay on return from England on the 15th ultimo

Mr. F E Reid, of the Civil Service, reported his return to this Presidency on board the Ship "Lord Hungerford," which vessel reached Kedgeree on the 26th ultimo

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT

The Reverend J J Tucker, Chaplain of Saugor, is permitted to proceed to Europe, on Furlough, under Medical Certificate

G A BUSHBY
Secy to the Govt of Bengal

No 179
FORT WILLIAM
GENERAL DEPARTMENT,
The 2d February 1842

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re attach Mr D Pringle, of the Civil Service to the Bengal Division of the Presidency of Fort William

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re attach Messrs G C Cheap and F E Reid, of the Civil Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William, and Mr John Thornton, of the Civil Service, to the North Western Provinces

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of India

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩২৪ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২ ফেব্রুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব এবং শ্রীযুত জান থর্ণটন সাহেব গত মাসের ১৫ তারিখে ইঙ্গলণ্ড হইতে বোম্বাইতে আপনারদের পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত এফ ই রীড সাহেব লার্ড হঙ্গরফোর্ডনামক জাহাজের দ্বারা রাজধানীতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন। ঐ জাহাজ গত মাসের ২৬ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

ইক্লিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেণ্ট।

সাগরের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত জে জে টকর সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৭৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডি প্রিঙ্গল সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা দেশে পুনরায় নিযুক্ত করিলেন।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেবকে এবং শ্রীযুত এফ ই রীড সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা দেশে এবং সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জান থর্ণটন সাহেবকে উত্তর পশ্চিম দেশে পুনরায় নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ ফেব্রুআরি।]

No 197

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

The 8th February, 1842

APPOINTMENTS

Mr C Steer to be Collector of Jessore, from the 3d instant, the date of the sailing of the "Vernon," on which Vessel Mr J B Ogilvy has taken his departure to Sea

Mr Wm Tayler to be Magistrate of Ditto, from the same date Mr G F Cockburn will continue to Officiate as Magistrate of Jessore during the absence of Mr Tayler, or until further orders

The Honourable E Drummond to be Magistrate of Behar, vice Mr Wm Tayler, from the same date

Mr W Onslow to be Magistrate of East Burdwan from the 3d instant, vice Mr C Steer Mr Onslow will continue to Officiate as Judge of Mymensing, until further orders

Mr E F Woodcock to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Champarun

Mr R P Harrison to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Bancoorah (West Burdwan) from the 9th ultimo the date of the sailing of the "Madagascar," on which Vessel Mr C Graham has taken his departure to Sea

Syed Izzut Ali Khan to be Principal Sudder Ameen of Beerbhoom, vice Moulvie Mahomed Faik deceased

Baboo Ramlochun Ghose to be ditto ditto of Nuddea

Hedayet Ali Khan to be 1st ditto ditto of Behar

Mr E DaCosta to be 2d ditto ditto of ditto, vice Baboo Ramlochun Ghose

Baboo Ramcoomar Chowdree to be 2d ditto ditto of Jessore, vice Mr E DaCosta

Moulvie Mahomed Kulleem, Sudder Ameen of Jessore, to Officiate as Additional Principal Sudder Ameen at Hooghly, until further orders

Moulvie Khyroollah Sha Budduksharee, Moonsiff of Seetakoond in Chittagong, to be a 1st grade Moonsiff, vice Moulvie Mahomed Ibrahim promoted

Syed Furzund Ali, late Law Officer of Tirhoot, to be Law Officer of East Burdwan

LEAVES OF ABSENCE

Mr G F Brown, Commissioner of Revenue of the 12th or Bhaugulpore Division, for four weeks from the 10th ultimo, in supercession of the leave granted to him on the 14th December 1841

Mr O W Malet made over charge of the Treasury of the Southern Division of Cuttack to Mr I T Trevor on the 17th ultimo, in order to proceed to the interior of his district on public duty

Mr J Wheler, made over charge of the Treasury of Bulloah to Mr Uncovenanted Deputy Collector L Barber on the 25th ultimo, for the like purpose

Baboo Kaleepud Ghosal Deputy Collector under

[*Government Gazette*, 15th *February*, 1842

১৯৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

নিয়োগ।

বর্ণন নামক যে জাহাজে শ্রীযুত জে বি ওগলবি সাহেব গমন করিয়াছেন সেই জাহাজের গমনের তারিখ অর্থাৎ বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখঅবধি শ্রীযুত সি ষ্টিয়র সাহেব যশোহরের কালেক্টর হইবেন।

ঐ তারিখঅবধি শ্রীযুত ডবলিউ টৈলর সাহেব ঐ স্থানের মাজিষ্ট্রেট হইবেন শ্রীযুত টৈলর সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জি এফ কোবর্ণ সাহেব যশোহরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

ঐ তারিখঅবধি শ্রীযুত ডবলিউ টৈলর সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত অনরবিল ই ড্রমণ্ড সাহেব বেহারের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত সি ষ্টিয়র সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত ডবলিউ অন্সলো সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখঅবধি পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট হইবেন। অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত অন্সলো সাহেব ময়মুনসিংহের জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ই ই উডকক সাহেব চম্পারণের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

মাডাগাস্কার নামক যে জাহাজের দ্বারা শ্রীযুত সি গ্রেহাম সাহেব সমুদ্রে গমন করিয়াছেন সেই জাহাজের গমনের তারিখ অর্থাৎ গত মাসের ৯ তারিখঅবধি শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব পশ্চিম বর্দ্ধমান অর্থাৎ বাকুড়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

মৌলবী মহম্মদ ফেকের মৃত্যুহওয়াতে শ্রীযুত সায়দ ইজ্জত আলী খাঁ বীরভূমের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু রামলোচন ঘোষ নদীয়ার ঐ ঐ হইবেন।

শ্রীযুত হেদায়ত আলী খাঁ বেহারের প্রথম ঐ ঐ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু রামলোচন ঘোষের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত ই ডাকষ্টা সাহেব ঐ স্থানের দ্বিতীয় ঐ ঐ হইবেন।

শ্রীযুত ই ডাকষ্টা সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু রামকুমার চৌধুরী যশোহরের দ্বিতীয় ঐ ঐ হইবেন।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত যশোহরের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ কলীম হুগলীর আতিরিক্ত প্রধান সদর আমীনী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ইব্রাহিম উচ্চপদস্থ হওয়াতে চাটিগার সীতাকুণ্ড স্থানের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী খৈরুল্লা শা বদকসানী প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

ত্রিহুতের সাবেক ব্যবস্থাদায়ক শ্রীযুত সায়দ ফরজন্দ আলী পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ব্যবস্থাদায়ক হইবেন।

ছুটী।

১২ সংখ্যক অর্থাৎ ভাগলপুর এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর শ্রীযুত জি এফ ব্রোণ সাহেব ১৮৪১ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখে যে ছুটী পান তাহা রহিত হইয়া গত মাসের ১০ তারিখ অবধি চারি সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ও ডবলিউ মালেট সাহেব সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে আপনার এলকার মফঃসল স্থানে গমনার্থ গত মাসের ১৭ তারিখে কটকের দক্ষিণাংশের খাজানাখানার ভার শ্রীযুত ই টি টুবর সাহেবের প্রতি সমর্পণ করিয়াছেন।

ঐ কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত জে উহীলর সাহেব গত মাসের ২৫ তারিখে বলুআর খাজানাখানার ভার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এল বারবর সাহেবের প্রতি সমর্পণ করিয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে মেদিনীপুরের ডে

Regulation IX of 1833, in Midnapore, for two months, from the 2d ultimo, in extension, under Medical Certificate

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 325
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 9th February, 1842

Messrs J B Ogilvy and A Ross, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Vernon," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 3d instant

SEPARATE DEPARTMENT

Mr R Houstoun, of the Civil Service has been appointed to Officiate as Head Assistant to the Board of Customs, Salt and Opium, and as Collector of Calcutta Stamps, from the 12th instant

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

No 180
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 9th February, 1842

Mr George Alexander, Post Master General, has obtained leave of absence under Section XI of the Rules of the 29th January 1840, from the 12th to the 19th instant, or the date of the departure of the "Earl of Hardwicke" from the Sand Heads on which Vessel he has taken his passage to Europe, on a Sick Certificate Furlough

Mr J B Thornhill has been appointed to Officiate as Post Master General

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of India

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
The 8th February, 1842
LEAVE OF ABSENCE

Mr P Taylor Collector of Moorshedabad, for two months, on private affairs, to take effect from the date on which he may make over charge of his Office to Mr C D Russell, who has been appointed to Officiate as Collector of Moorshedabad during Mr Taylor's absence, or until further orders

J H YOUNG,
Depy Secy to the Govt of Bengal

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

এস্তেহারনামা তাহ্ছাবি নমক মহাল জেলা হিজলি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৭ ফিবরেল।

এ এলাকার অন্তঃপাতি খাল কুঞ্জপূর ও মের্জাপুরের ইজারদার শ্রীরাজচন্দ্র বন্দোপাধ্যায় অদ্য হজুরে হাজির আসিয়া উক্ত দুই খান সাবেক দস্তুর মত ইজারা লইয়া একরার লিখিয়া দিলেক যে হাল সন ১৮৪২ সালের ইস্তক ১ মার্চ লাগাএত ৩০ জুন ঘাট কৃষ্ণ নগর গোলা

পুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু কালীপদ ঘোষাল চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২ তারিখঅবধি অতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩২৫ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৯ ফেব্রুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জে বি ওগলবি সাহেব এবং শ্রীযুত এ রস সাহেব বর্ণননামক জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসে।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত আর হৌষ্টন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখঅবধি হাসিল ও নিমক ও আফীন বোর্ডের প্রধান আসিষ্টাণ্টী কর্ম্মে এবং কলিকাতার ইষ্টাম্পের কালেক্টরী কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

১৮০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৯ ফেব্রুআরি।

ডাকের অধ্যক্ষ শ্রীযুত জর্জ আলেকজান্দর সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে নিয়মিত ছুটী লইয়া অরল অফ হার্ডউইক জাহাজে ইউরোপে গমন করিবেন অতএব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখঅবধি ১৯ তারিখ পর্য্যন্ত অর্থাৎ যে তারিখে জাহাজ খাজুরীহইতে গমন করিবেক সেইপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জে বি থর্ণহিল সাহেব ডাকের তৎ স্বত কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৮ ফেব্রুআরি।

মুরশিদাবাদের কালেক্টর শ্রীযুত পি টেলর সাহেব যে তারিখে আপনার দফ্তরখানার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি ডি রসল সাহেবের প্রতি সমর্পণ করিবেন সেই তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং শ্রীযুত টেলর সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত রসল সাহেব মুরশিদাবাদের কালক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জে এচ ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

হইতে বেপারিআন যে সকল নমক রওয়ান লইয়া নমক কিস্তিতে বোঝাই করিয়া খাল মের্জাপুর হইয়া যাইবেক সেই সকল নমক বোঝাই কিস্তির মাসুল ইজারদার মজুকুর লইবেক না কিন্তু অন্য২ মাল বোঝাইয়ের ও খালিয়ান কিস্তির মাসুল লইবেক একারণ এ বিষয় নেমকি বেপারিদিগকে ওয়াকিফ কারণ এই এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কোন বেপারি ঘাট কৃষ্ণ নগর গোলাহইতে লাং

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ ফেব্রুআরি।]

৩০ জুনের মধ্যে নমক লইয়া যাইবেক তাহারদিগকে মে র্জাপুবের খালের মাসুল ইস্তক ১ মার্চ লাং ৩০ জুন দিতে হইবেক না বিনা মাসুলে মের্জাপুবের খাল দিয়া উক্ত তা রিখতক নমক বোঝাই কিস্তি যাইতে পারিবেক আর খাল মজুকুরা উভয়রূপ খোদাইয়া লাং ১০। ২৫ ফিবরে ওয়ারিতক খোলা যাইবেক তাহাতে বেপারিআনের কিস্তি গমনাগমনের সুবিধা হইয়া অনায়াসে কিস্তি যাই বেক ইতি।

এ সি বাবরেল। নিমকের এজেন্ট।

এস্তেহার।

গত মাহার ১৫ তারিখে যে এস্তেহার জারী হইয়া ছিল তদ্দৃষ্টে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১২৪৬ সালের ঘাট কালী নগরের নমকের বাবদ যেরূপ কন্সোল সেশন ডিলিবরী অর্থাৎ পূরা দস্তুরে নেমক তাজা করি লে কম দস্তুরে নেমক ওজন দেওয়ার নিয়ম ও মেয়াদ নির্দ্দিষ্ট আছে সেই মেয়াদ ও সেই নিয়ম সন ১২৪৭ সালের কৃষ্ণ নগরের নেমকের প্রতিও খাটিবেক এই নিয়ম গত মাহার ২৪ তারিখ ইস্তক জারী হইল ইতি।

বিমোর্ডর হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩ ফিব্রু আরি।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকচ নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং শালিখার গোলার নমুনাদৃষ্টে খাতির জমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক॥

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জিলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোযাজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
মান্দ্রাজ করকচ নমক	শালিখা	১৮৪১। ৪২	১৩০০০/	কোং ৪১০৲টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তারিখ ৮ ফিবরেল ——— সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং আরাকেণের সরকারি গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতির জমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সীঅর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটেরনাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০ মোন
চট্টগ্রাম পাঙ্গা নেমক	আরাকেণ	১৮৪১। ৪২	মোন ৭০০০০/	কোং ৪১২৲টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১০ ফিব্রুআরি সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

বাকীজাত নমক সন ১৮৪১ সাল তারিখ ৩১ ডিসেম্বর।

জিলা হিজলি।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৫ সাল	৩১৪/ মোন
ঐ ঐ	১২৪৬	২৮৬২৫৮৸৫
ঐ ঐ	১২৪৭	৬০১৫১৯৷৹
উত্তর কালীনগর	১২৪৬	১২৪৪৬৭/
ঐ ঐ	১২৪৭	২৯৮৭৯৪/
কৃষ্ণ নগর	„	৩১৯৭১৪/

তমলুক।

নারায়ণপুর	১২৪৭	৪৫৪৮২৬৸৪/
ঐ ক্রোকী	„	৮৬।৬।/

২৪ পরগনা।

নারায়ণপুর বাহির বুনি	১২৪৭	৫৯১৪৷৹
ঐ তাফাল	„	৪১৮৩৫৸৹
শ্রীযুক্ত প্রিন্সেপ সাহেবের ফার্স্ট কোওয়ালিটী	„	৯৫০/৯৷
ঐ সিকাণ্ড ঐ	১২৪৪	৩।১
ঐ ঐ	১২৪৮	১৩৭০।৹
ডাএমাণ্ড হারবোর	১২৪৭	৩২৫০৯৸৹
বাগুণ্ডী	„	৯৩৬২৪/

চট্টগ্রাম।

ডোমখালি	১২৪৭	১১৫৯৫৪।৹

[*Government Gazette, 15th February, 1842*]

সদর ঘাট		৪৪৩৯২॥৫
আরাকেণ পাজা	১৮৪০। ৪১	৮০২২২॥৫
ঐ ঐ	১৮৪১। ৪২	৭১৮৬২।০
	শালিখা।	
খাদয়াজ পরমিট	১৮৩৬। ৩৭	১৮/
মক্কা নমক	১৮৪০। ৪১	২৩/৫
ঐ ঐ	১৮৩৯। ৪	১৮/৮
খুড়া সৈন্ধব ইনফিবিয়ব	১৮৪০। ৪১	৭৮॥৭॥/
ক্রোকী করকচ	১৮৪১	/১
কটক পাজা	১২৪৬	২০৮৮৯০/
ঐ ঐ	১২৪৭	১১৭৭৭৯॥০
খোরদা ঐ	১২৪৬	৯০২৭৩।০
বালেশ্বর ঐ	১২৪৬	৩৫০৯৭৬১
ঐ ঐ	১২৪৭	২২৩৪৬৭৬৪
বালিয়া ঘাটা	১২৪৭	১৮।০
ক্রোকী নেমক	১৮৪১	৩০৫৬৯॥

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল ১ ফিব্রুআরি।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SHERIFFS SALE

সাবেক সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি মার্চ মাসের ১০ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে কলিকাতার সাবেক সরিফ শ্রীযুত তামস ব্রাকেন সাহেবের হাতে ফাইরাই ফেসিয়স নামক যে পরওয়ানা যাদবচন্দ্র শীলের বিরুদ্ধে আছে তদনুসারে ঐ সাহেব সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় বিক্রয় করিবেন।

জিলা হুগলি পরগনা আর্শা চুচুড়ার অন্তঃপাতি চৌমাথা স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /২ দুই কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর পূর্ব্বোক্ত যাদবচন্দ্র শীলের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা পশ্চিম দিগে মৃত নীলমণি শীলের গোল বাটী দক্ষিণ দিগে গোপীচাদ শীলের বাগান পূর্ব্ব দিগে কৃষ্ণমোহন শীলের বাগান।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপর যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ॥০ দশ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত যাদবচন্দ্র শীলের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা ও কৃষ্ণমোহন শীলের ভূমি পশ্চিম দিগে উমাকান্ত রায়ের এক পুষ্করিণী দক্ষিণ দিগে উক্ত উমাকান্ত রায়ের ভূমি পূর্ব্ব দিগে নীলমণি শীলের গোল বাটী।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক তেতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ॥০ দশ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত যাদবচন্দ্র শীলের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

সরিফের নীলাম।

তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা এবং গোপীচাদ শীল ও নীলমণি শীল ও বিশ্বমোহন শীলের বৈঠকখানা পশ্চিম দিগে কৃষ্ণমোহন শীলের বাটী ও ভূমি এবং দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ॥৩ তের কাটা এবং তাহার উপরে যে ইষ্টকনির্ম্মিত প্রাচীর তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত যাদবচন্দ্র শীলের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা পূর্ব্ব দিগে সপ্তগ্রামি বেণ্ডার বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে গোপাল ঠাকুরের মন্দির পশ্চিম দিগে মৃত রাজীব চট্টোপাধ্যায়ের বাটী ও ভূমি এবং সরকারী রাস্তা।

এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় মানবেল বাগানের দেপাড়া গলির শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী বা বৈঠকখানা এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /৩ তিন কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত যাদবচন্দ্র শীলের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে অদ্বৈতচরণ দের বৈঠকখানা পূর্ব্ব দিগে উক্ত গোপাল ঠাকুরের মন্দির দক্ষিণ দিগে ঐ মন্দিরে গমনের রাস্তা পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা

এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় ময়ূরবেড়ের বলদিয়াতলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে বাগাৎ ভূমি কমবেশ ১।০ এক বিঘা পাঁচ কাটা এবং তাহার মধ্যে যে অনেক গাছ ও দুইটা পুষ্করিণী তাহার সতর টাকার অংশেতে ও তাহার সতর কাটার অংশের মধ্যে ও তাহার সতর টাকার অংশের উপর উক্ত যাদবচন্দ্র শীলের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT

Required, a Treasurer for the Chittagong Collectorship Security of the value of Rs 32,079 must be tendered Salary Rupees 50, per mensem

A Sconce, *Collector*

Chittagong Collectorate, the 29th January, 1842

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

চাটিগাঁর কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানাতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক হইয়াছে কোন ব্যক্তি ঐ পদে নিযুক্ত হইতে চাহিলে তাঁহাকে ৩২০৭৯৲ টাকার জামিন দিতে হইবেক ঐ পদের মাহিয়ানা ৫০৲ টাকা।

চাটিগাঁর কালেক্টরী কাছারী। এ স্কন্স। কালেক্টর।
১৮৪২ । ২৯ জানুআরি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ ফেব্রুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 22, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২২ ফেব্রুআরি।

DRAFTS OF ACTS

[*Second Insertion*]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 10TH JANUARY, 1842

The following Extract from the Proceedings of the Right Hon'ble the Governor General in Council, in the Legislative Department, under date the 10th of January 1842, is published for general information

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated 31st May 1841, and published in the Calcutta Gazette of the 2nd of June, for consolidating, amending, and extending the law relating to the Registration of Assurances

Resolution — The Right Hon'ble the Governor General in Council resolves that the following Amended Draft on the subject be re-published for general information

Act No. —— OF 1842

An Act for consolidating, amending, and extending the law relating to the Registration of Assurances

I It is hereby enacted, that Regulations XXXVI 1793, XXVIII 1795, XVII 1803, and Section 17, Regulation VIII 1805, so far as it relates to Regulation XVII 1803, also Section 32, Regulation XII 1805, Regulation XX 1812, and Regulation IV 1824, of the Bengal Code, Regulation XVII 1802, and Regulation XI of 1831 of the Madras Code, and Regulation IX. 1827 of the Bombay Code, and Act No XXX 1838, be repealed, from the first day of   in the year of our Lord

II And it is hereby enacted, that the Local Government of each Presidency shall on or before the day and year aforesaid establish at and for each Presidency Town, and each Zillah Station, and such

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১০ জানুআরি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্টে ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১০ জানুআরি তারিখের কার্য্যের বিবরণের নীচের লিখিত চুম্বক সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

আসুরান্স অর্থাৎ দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টরী করণবিষয়ক আইন একত্র করণ এবং সংশোধন ও বিস্তারকরণের নিমিত্তে ১৮৪১ সালের ৩১ মে তারিখের যে প্রস্তাবিত আইন ঐ সালের ১৫ জুন তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহার মুসাবিদা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে স্থির করিয়াছেন যে উক্ত বিষয়ে নীচের লিখিত সংশোধিত মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনার্থে পুনরায় প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল——আক্ট।

আসুরান্স অর্থাৎ দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টরীকরণের বিষয়ি আইন একত্রকরণ ও সংশোধন এবং বিস্তারকরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে ইঙ্গরেজী অমুক সালের অমুক মাসের ১ তারিখঅবধি বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৩ সালের ৩৬ আইন ও ১৭৯৫ সালের ২৮ আইন ও ১৮০৩ সালের ১৭ আইন এবং ১৮০৫ সালের ৮ আইনের ১৭ ধারার যে ভাগ ১৮০৩ সালের ১৭ আইনের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে তাহা এবং ১৮০৫ সালের ১২ আইনের ৩২ ধারা এবং ১৮১২ সালের ২০ আইন ও ১৮২৪ সালের ৪ আইন এবং মান্দ্রাজের আইনের মধ্যে ১৮০২ সালের ১৭ আইন ও ১৮৩১ সালের ১১ আইন এবং বোম্বাইয়ের আইনের মধ্যে ১৮২৭ সালের ৯ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ৩০ আক্ট রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে প্রত্যেক রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট উক্ত বৎসরের উক্ত তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে প্রত্যেক রাজধানীর শহরে ও প্রত্যেক জিলার সদর স্থানে ও তাহার নিমিত্ত এবং তদপেক্ষা ক্ষুদ্র যে প্রদেশে

Districts of smaller extent as may be deemed necessary, an Office for the Registering of Assurances, and shall appoint such persons to superintend those offices, and shall assign to them such salaries and establishments, and shall take such securities for the due performance of their duties, and shall frame such rules for their guidance not inconsistent with this Act, as may seem fit And every original and final judgment, decree, or order of any Court and every Will or Codicil, or written authority from any husband to a wife to adopt after his decease any son, when any interest in land may be claimed by virtue of such adoption, and every Contract, Memorandum, Receipt or other writing whatsoever by which any estate or interest in any lands or any interest in the produce growing, or to be grown upon any lands, shall be created, transferred, or otherwise affected, and every writing which shall be the evidence of any act or matter whereby any such estate or interest shall be created transferred, or otherwise affected, shall be considered as an Assurance affecting such lands within the meaning of this Act

III And it is hereby enacted, that all Assurances to be made, passed, or executed after the day and year aforesaid by which any lands within the said Presidency Towns, or the said Zillahs shall be in any way affected at Law or in Equity may be registered at the local Register Office of the Town, or Zillah, or other district in which the said lands or the greater part of them may be situated in the manner hereinafter directed

IV And it is hereby enacted that where any Will, Codicil, or written authority as aforesaid, by which any lands within the said Presidency Towns, or the said Zillahs shall be in any way affected at Law or in Equity, shall have been made, passed or executed on or before the day and year aforesaid, and the Testator shall die after the same day and year, such Assurance may be in like manner registered at the local Register Office of the Town or Zillah, as the case may be

V And it is hereby enacted, that where any lands shall form part of the personal estate of any person deceased, every Will or Codicil duly proved or Letters of Administration or written authority as aforesaid, by which the personal representative of such person deceased shall be appointed, or by which the appointment of such personal representative shall be revoked, or by which the right to the personal representation of such person deceased shall be in any way regulated, shall be considered as affecting such land

VI And whereas it may often happen that some time will elapse pending the negociation for a sale or other contract in regard to interests in land, and that often by reason of the illness or absence of parties, or from other causes, the written transfer of such property will be delayed for want of due execution by all the requisite parties And whereas when conveyances are executed for a tem-

আবশ্যক হয় তাহাতে এবং তাহার নিমিত্ত আসুরান্স অর্থাৎ দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টরীকরণের এক দপ্তর স্থাপন করিবেন এবং যেমত উচিত হয় সেইমত ঐ দপ্তরের কার্য্য নির্ব্বাহকরণের নিমিত্ত আমলারদিগকে নিযুক্ত করিবেন এবং তাহারদের মাহিয়ানা ও সরিশতা নির্দ্দিষ্ট করিবেন এবং তাহারদের কার্য্য প্রকৃতরূপে নির্ব্বাহ করণের নিমিত্ত তাহারদের স্থানে জামিন লইবেন এবং তাহারদের কার্য্যসাধনের নিমিত্ত এই আইনের বিপরীত না হয় এমত নিয়ম নিরূপণ করিবেন। এবং প্রত্যেক আদালতের প্রত্যেক প্রথম ও চূড়ান্ত নিষ্পত্তি ও ডিক্রী অথবা হুকুম এবং প্রত্যেক দানপত্র ও তাহার ক্রোড়পত্র এবং কোন স্বামী আপনার স্ত্রীকে আপনার মরণের পর দত্তক পুত্র গ্রহণকরণের যে অনুমতিপত্র দেন যদি ঐ দত্তক পুত্র গ্রহণকরণের দ্বারা ভূমির কোন সম্পর্কের কোন দাওয়া হইতে পারে তবে ঐ অনুমতিপত্র এবং প্রত্যেক বন্দোবস্ত বা ক্ষুদ্র লিপি বা রসীদ কি অন্যান্য যে কোন লিখনের দ্বারা ভূমি সম্পত্তি বা ভূমির কোন সম্পর্ক বা ঐ ভূমির উপর যে কোন ফসল জন্মিতেছে বা জন্মিবেক তাহার কোন সম্পর্ক সৃষ্টি হয় কি হস্তান্তর হয় বা অন্য কোন প্রকারে তাহার লাভালাভ হয় এবং যে কোন কার্য্য বা ব্যাপারের দ্বারা সেই প্রকার ভূমিসম্পত্তি অথবা সম্পর্ক সৃষ্টি হয় অথবা হস্তান্তর হয় অথবা অন্য প্রকারে তাহার লাভালাভ হয় সেই কার্য্য অথবা ব্যাপারের যে লিখনের দ্বারা প্রমাণ হয় তাহা এই আইনের অর্থের মধ্যে ঐ ভূমিসম্পত্তির আসুরান্স জ্ঞান করা যাইবেক ইতি

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে আসুরান্সের দ্বারা উক্ত রাজধানীর শহরের কিম্বা উক্ত জিলার কোন ভূমির বিষয়ে আইনের দ্বারা অথবা একুটির পক্ষে কোন প্রকার কার্য্য হয় তাহা উক্ত বৎসরের উক্ত তারিখের পর করা গেলে কি-জারী হইলে বা স্বাক্ষরিত হইলে যে শহর বা জিলা কি অন্য প্রদেশে ঐ ভূমি বা তাহার অধিকাংশ থাকে তাহার রেজিষ্টরী দপ্তরে ঐ আসুরান্স নীচের লিখিত প্রকারে রেজিষ্টরী হইতে পারে ইতি।

৪ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে দানপত্র অথবা দানপত্রের ক্রোড়পত্র অথবা উক্ত প্রকার অনুমতিপত্রের দ্বারা উক্ত রাজধানীর শহরের কিম্বা জিলার কোন ভূমির বিষয়ে আইনানুসারে বা একুটিপক্ষে কোন প্রকারে কার্য্য হয় ঐ দানপত্রপ্রভৃতি যদি উক্ত বৎসরের উক্ত তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে করা যায় বা জারী হয় কি স্বাক্ষরিত হয় এবং যদি দানপত্রকারী উক্ত বৎসরের উক্ত তারিখের পরে মরে তবে ঐ আসুরান্স সেইরূপে শহরের বা জিলার রেজিষ্টরী দপ্তরে রেজিষ্টরী হইতে পারে ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যখন কোন ভূমি কোন মৃত ব্যক্তির নিজ ইষ্টেটের ভুক্ত থাকে তখন রীতিমতে প্রমাণহওয়া যে প্রত্যেক দানপত্র কি ঐ পত্রের ক্রোড়পত্র অথবা লেটর্স অফ আডমিনষ্ট্রেসন অথবা উক্ত প্রকার অনুমতিপত্রের দ্বারা ঐ মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি নিযুক্ত হয় অথবা যদ্দ্বারা ঐ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির নিয়োগহওয়া রহিত হয় কিম্বা যদ্দ্বারা ঐ মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হওনের অধিকার কোন প্রকারে নিয়ম হয় তাহা ঐ ভূমির লাভালাভসম্পর্কীয় এমত জ্ঞান করিতে হইবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং যেহেতুক বারবার এইমত হইতে পারে যে ভূমির সম্পর্ক বিষয়ে কোন বিক্রয়করণ অথবা অন্য কোন বন্দোবস্ত করণের কথোপকথন হইতেই অনেক সময় লাগে এবং বারবার ব্যক্তিরদের পীড়া কি অনুপস্থানপ্রযুক্ত অথবা অন্য কোন কারণে আবশ্যক সকল ব্যক্তির স্বাক্ষর না পাওয়াতে রীতিমত ঐ সম্পত্তির হস্তান্তর করণপত্রের বিলম্ব হয় এবং যেহেতুক হস্তান্তরকরণপত্র কেবল অল্প কালের নিমিত্ত সহী হইলে

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২২ ফেব্রুআরি।]

porary purpose merely it may often be inconvenient and occasion unnecessary expense to register a conveyance containing all the particulars of the transaction it is hereby enacted that any person may require a Caveat according to form A appended to this Act, to be entered in the Register for any Town or District, against his own acts and in favour of any other person, for the protection of any Assurance affecting any lands within such Town or District, which shall have been made and executed, or shall be in progress, or shall have been in contemplation at the time of entering such Caveat

VII And it is hereby enacted, that every requisition for a Caveat shall be made in writing and shall be signed by the grantor thereof, and shall name or describe the person in whose favour the Caveat is to be entered and shall specify, or describe the lands which it is intended should be affected thereby and the time during which such Caveat shall remain in force which time shall not exceed six months from the date of the Caveat

VIII And it is hereby enacted, that in order that the establishment of the said Office shall be neither a source of expense nor revenue, it shall be lawful for the Governor General of India in Council from time to time to determine the fees which shall be paid to the Registrar of every Register Office within the respective Presidencies, for the acts and things authorized or required by this Act, provided that such fees shall be in proportion to the length of the assurance or other document registered, and that a Schedule of the same and of all alterations made at any time in the amount thereof shall be published in the Gazette, provided also that in addition to such fees a charge may be demanded according to the ordinary rates of Section writing when the assurance, or other document copy, or extract, shall be written in any European language

IX And it is hereby enacted, that every requisition for a Caveat which may be deposited at the Register Office, shall be registered in the same Register, and under the same head, and in the same manner as the Assurance to be protected by such Caveat would, under the provisions of this Act, have been registered, if the same had been registered at the time of entering such Caveat

X And it is hereby enacted, that the Registrar to whom an Assurance may be presented for registry shall immediately note upon it the day, hour, and minute of presentation and shall cause an exact copy of it to be entered in a book according to the order in which it is presented, or if two or more Assurances shall be received at the same time then according to their respective dates and shall attest the copy with his signature and with the signature of the party by whom the deed is presented and shall then return the original with a certificate under his signature endorsed thereon specifying the day, hour, and minute of receipt and of registry, with references to the book containing the registry thereof, and the page and number under which the same shall have been entered therein

[*Government Gazette, 22d February*, 1842]

যে বিক্রয়পত্রে কার্য্যের বিশেষ বেওরা লেখা আছে তাহা রেজিষ্টরী করণে ক্লেশ এবং অনাবশ্যক খরচ হয় অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে " কেবিয়াট " লিখিয়া দেওন সময়ে কোন শহর বা জিলার মধ্যে ভূমিসম্পর্কীয় যে আসুরান্স করা গিয়া এবং জারী হইয়া থাকে অথবা করা যাইতেছে কিম্বা করিবার কল্প ছিল ঐ আসুরান্স রক্ষাকরণার্থ কোন ব্যক্তি আপন কার্য্যের বিপরীতে এবং অন্য ব্যক্তির পক্ষে কোন শহর অথবা জিলার রেজিষ্টরী বহীর মধ্যে এই আইনের শেষের *A* চিহ্নিত তফসীলের শরওয়ামতে কেবিয়াট নামক লিপি লিখিতে হুকুম করিতে পারে ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কেবিয়াটের নিমিত্ত যে কোন দরখাস্ত করা যায় তাহা লিখিয়া দাখিল করিতে হইবেক এবং দরখাস্তকারী তাহাতে দস্তখত করিবেক এবং যে ব্যক্তির পক্ষে ঐ কেবিয়াট রেজিষ্টরীতে লিখিত হইবেক তাহার নাম অথবা পরিচয় তাহাতে থাকিবেক এবং যে ভূমির সঙ্গে ঐ কেবিয়াটের সম্পর্ক রাখণের কল্প আছে তাহা নির্দ্দিষ্ট করিতে এবং বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবেক এবং ঐ কেবিয়াট যত কাল বলবৎ থাকিবেক তাহা নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবেক এবং ঐ কাল কেবিয়াটের তারিখঅবধি ছয় মাসের অধিক হইবেক না ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে রেজিষ্টরী দফ্তরখানা স্থাপনেতে সরকারের কিছু ক্ষতিবৃদ্ধি না হয় এই নিমিত্তে এই আইনের দ্বারা যে সকল কার্য্য এবং ব্যাপার করিতে অনুমতি অথবা হুকুম হইয়াছে তাহার নিমিত্ত প্রত্যেক রাজধানীর মধ্যে প্রত্যেক রেজিষ্টরী দফ্তরখানার রেজিষ্ট্রারকে যে রসুম দেওয়া যাইবেক তাহা ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সময়ে২ নিরূপণ করিবেন। কিন্তু রেজিষ্টরীহওয়া আসুরান্স অথবা অন্য কোন দলীলদস্তাবেজের বাহুল্যানুসারে ঐ রসুম নিরূপণ করা যাইবেক এবং তাহার এক তফসীল এবং যে কোন সময়ে ঐ রসুমের মতান্তর করা যায় তাহার এক তফসীল গেজেটে প্রকাশ হইবেক। এবং ঐ রসুমের অতিরিক্ত আসুরান্স অথবা অন্য কোন দলীল দস্তাবেজ বা তাহার চুম্বক ইউরোপীয় কোন ভাষাতে লিখিত থাকিলে তাহার নকলকরণের নিমিত্ত সরকারী দফ্তরে নকলকরণের নিয়মানুসারে অধিক টাকার দাওয়া হইতে পারিবেক ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে কেবিয়াটের নিমিত্তে যে প্রত্যেক দরখাস্ত রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিল হয় তাহা যে আসুরান্স রক্ষা করিবার নিমিত্ত করা যায় সেই আসুরান্স এই আইনের বিধিক্রমে কেবিয়াট দাখিলকরণ সময়ে রেজিষ্টরী হইলে যে রেজিষ্টরীতে ও যে খাতায় ও যেরূপে রেজিষ্টরী হইত সেইরূপে রেজিষ্টরী হইবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে আসুরান্স রেজিষ্টরী হইবার নিমিত্ত যে রেজিষ্ট্রারের নিকটে আনা যায় তিনি তৎক্ষণাৎ আনয়নকরণের দিবস ও ঘন্টা ও মিনিট তাহাতে টুকিয়া রাখিবেন এবং যে ক্রমে তাহা আনা যায় তাহা অবিকলরূপে বহীতে নকল করিবেন। যদ্যপি দুই বা ততোধিক আসুরান্স একি সময়ে আইসে তবে ঐ আসুরান্সের তারিখের ক্রমে তাহা রেজিষ্টরী করিবেন এবং নকলেতে তিনি আপনি দস্তখৎ করিবেন এবং যে ব্যক্তি দস্তাবেজ আনে তাহারো দস্তখৎ তাহাতে করাইবেন। পরে আসল দস্তাবেজের পৃষ্ঠে আপনার সহীকরা এক সর্টিফিকট লিখিয়া তাহা ফিরিয়া দিবেন এবং যে দিবস ও ঘন্টা ও মিনিটে তাহা আনা গিয়াছিল এবং রেজিষ্টরী হইয়াছিল তাহা এবং রেজিষ্টরী বহীর যে পৃষ্ঠায় ও যে নম্বরে লেখা গিয়াছিল তাহা সকল ঐ সর্টিফিকটে লিখিবেন ইতি।

XI. And it is hereby enacted, that every Assurance by this Act authorized to be registered (except as hereinafter provided) shall, so far as regards any lands to be affected thereby, be void as against any person claiming under any subsequent Assurance duly registered unless the prior Assurance shall have been duly registered before the registration of the subsequent Assurance, any alleged notice of such prior Assurance notwithstanding.

XII. Provided however, and it is hereby enacted, that every Will, Codicil, Letters of Administration, or written authority as aforesaid which shall be registered within the space of one year after the death of the Testator, shall be as valid and effectual as if the same had been registered immediately after the death of such Testator.

XIII. And it is hereby enacted, that where any Assurance for the protection of which a Caveat shall have been entered shall be executed by the grantor of such Caveat, or by any person who shall claim under him, and shall also be executed by the person in whose favour such Caveat shall have been entered, or by his Executors Administrators, or any other person entitled to the benefit thereof, and shall be duly registered within the time not exceeding six months for which the Caveat shall have been registered, such Assurance shall be entitled to the same preference and protection as if the same had been registered at the time of entering the Caveat.

XIV. And it is hereby enacted that any person may apply to a Register Office for an office copy or extract of any Assurance, or other document registered thereat, and thereupon such copy or extract shall be prepared, and a certificate signed by the Registrar shall be written or endorsed thereupon which certificate shall state that such copy or extract is an examined copy or extract of the Assurance or other document registered, and shall specify the book and the place in which such Assurance or other document has been registered.

XV. And it is hereby enacted, that any person may on application at a Register Office, be allowed to inspect and search any of the registers to be kept at the said offices and to take extracts from any such registers, subject to such Regulations as shall be made in pursuance of this Act.

XVI. And it is hereby enacted that all office copies, extracts, and certificates to be provided under this Act, and all receipts to be given under this Act for the payment of fees and for deposits unless the same be required to be given in evidence in a Court of Civil Justice, shall be exempted from Stamp duty.

XVII. And it is hereby enacted, that every copy of or extract from any Assurance or other document registered at any Register Office, shall, if certified under the signature of the Registrar, be admitted in all Courts as evidence of the due regis-

১১ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে (পশ্চাৎ লিখিত বিষয়ব্যতিরিক্ত) পশ্চাৎ লিখিতহওয়া এবং রীতিমত রেজিষ্টরীহওয়া কোন আসুরান্সক্রমে কোন ব্যক্তি দাওয়া করিলে ঐ আসুরান্সসম্পর্কীয় ভূমির বিষয়ে এই আইনানুসারে যে কোন আসুরান্স রেজিষ্টরী করিতে হুকুম আছে তাহার বিষয়ে যদ্যপিও এত্তেলা দেওয়া গিয়াছিল তথাপি তাহা নিষ্ফল হইবেক কিন্তু পরের করা আসুরান্স রেজিষ্টরীহওনের পূর্ব্বে যদি প্রথম করা আসুরান্স রীতিমতে রেজিষ্টরী হইয়াছিল তবে ঐ পূর্ব্বের করা আসুরান্স বহাল থাকিবেক ইতি।

১২ ধারা। কিন্তু ইহাতে হুকুম হইল যে যে প্রত্যেক উইল অর্থাৎ দানপত্র অথবা ঐ দানপত্রের ক্রোড়পত্র বা লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন অথবা উক্ত প্রকার অনুমতিপত্র দানপত্রকারকের মরণের পর এক বৎসরের মধ্যে রেজিষ্টরী হয় তাহা ঐ ব্যক্তির মরণের পরেই রেজিষ্টরী হইল যেরূপ সিদ্ধ ও বলবৎ হইত সেইরূপ সিদ্ধ ও বলবৎ হইবেক ইতি।

১৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে আসুরান্সের রক্ষার্থ কেবিয়াট রেজিষ্টরীতে লিখিত হইয়াছিল যদি ঐ কেবিয়াটদায়ক ব্যক্তির দ্বারা সেই আসুরান্স দস্তখৎ করা যায় অথবা যে ব্যক্তি তাহার ক্ষমতাক্রমে দাওয়া করে এমত কোন ব্যক্তির দ্বারা দস্তখৎ করা যায় এবং যে ব্যক্তির পক্ষে ঐ কেবিয়াট লেখা যায় তাহার দ্বারাও অথবা তাহার অসি অথবা টর্ণির দ্বারা অথবা অন্য যে ব্যক্তি তাহাতে উপকার পাইবার অধিকারী যদি তাহার দ্বারা দস্তখৎ করা যায় এবং যে মিয়াদের নিমিত্ত ঐ কেবিয়াট রেজিষ্টরী হইয়া থাকে অর্থাৎ ছয় মাসের মধ্যে যদ্যপি ঐ আসুরান্স রীতিমত রেজিষ্টরী হয় তবে ঐ আসুরান্স কেবিয়াট লিখনের সময়েতে রেজিষ্টরী হইলে যেরূপ অগ্রগণ্য ও প্রবল হইত সেইরূপ অগ্রগণ্য ও প্রবল হইবেক ইতি।

১৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন ব্যক্তি কোন রেজিষ্টরী দফ্তরে রেজিষ্টরীহওয়া কোন আসুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজের নকল কিম্বা চুম্বক পাইবার দরখাস্ত করিতে পারে। এবং তাহা করিলে ঐ নকল অথবা চুম্বক প্রস্তুত করা যাইবেক এবং তাহার উপর কি তাহার পৃষ্ঠে রেজিষ্ট্রার এক সর্টিফিকট লিখিয়া তাহাতে সহী করিবেন। ঐ সর্টিফিকটে ইহা লেখা থাকিবেক যে এই নকল অথবা চুম্বক রেজিষ্টরীহওয়া আসুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজের মোকাবিলাহওয়া নকল অথবা চুম্বক এবং যে বহীতে ও বহীর যে স্থানে ঐ আসুরান্স অথবা অন্য কোন দস্তাবেজ রেজিষ্টরী হইয়াছে তাহাও তাহাতে নির্দ্দিষ্ট থাকিবেক ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন ব্যক্তি রেজিষ্টরী দফ্তরে দরখাস্ত করিলে ঐ দফ্তরের কোন রেজিষ্টরী বহী দেখিতে ও অন্বেষণ করিতে অনুমতি পাইবেক এবং এই আইনক্রমে যে সকল নিয়ম হয় তাহার অনুসারে ঐ রেজিষ্টরীহইতে কোন কিছু চুম্বক করিয়া লিখিয়া লইতে পারে ইতি।

১৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে সকল নকল ও চুম্বক ও সর্টিফিকট এই আইনক্রমে দিতে হয় এবং রসুম ও আমানতী টাকা দাখিলহওনের বিষয়ে এই আইনক্রমে যে সমস্ত রসীদ দিতে হয় তাহা যদ্যপি কোন দেওয়ানী আদালতে প্রমাণস্বরূপ দাখিল না করিতে হয় তবে তাহাতে কিছু ইষ্টাম্পের মাসুল লাগিবেক না ইতি।

১৭ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে কোন রেজিষ্টরী দফ্তরে রেজিষ্টরীহওয়া কোন আসুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের নকল অথবা চুম্বক যদ্যপি রেজিষ্ট্রারের দস্তখৎহওয়া সর্টিফিকট করিয়া দেওয়া যায় তবে ঐ সর্টিফিকটদেওনিয়া কার্য্যকারকের

tration of such Assurance or other document, or of such part of such Assurance or other document, as such copy or extract shall purport to contain, without proof of the hand-writing of the certifying Officer

XVIII And it is hereby enacted, that the fees for registering any Assurance, or for entering any Caveat, shall be brought or sent to the Register Office, with the document to be registered, and the fees for making office copies of and extracts from any registered documents, shall be paid before such office copies or extracts shall be delivered, and the fees for the several other acts and things for which fees are in the said Schedule expressed to be payable, shall be paid before such acts or things respectively shall be done or permitted, and no person shall be entitled to the delivery from a Register Office of any compared or examined document, office copy, extract or certificate or to make any search in the said Register Office, until the fees payable thereon shall have been paid

XIX And it is hereby enacted, that in case of the death or absence on leave of any person appointed by the Local Government to register Assurances under this Act, it shall be lawful for the Zillah Judge, or other Officer specially authorized by the Local Government, to appoint any person whom he may think proper to take temporary charge of the office, and to register Assurances in the same manner as if such person had been appointed to the office by the orders of the Local Government

XX And it is hereby enacted, that any person fraudulently removing any registered copy of any Assurance or other document from the office of Registry, or fraudulently making any alteration or erasure therein or fraudulently destroying, tearing or effacing the same, or any part thereof, shall be liable to be imprisoned with hard labour for any period not exceeding fourteen nor less than four years

FORM A OF CAVEAT IN SECTION VI

Grantor of Caveat	In whose favour	For what period	Particulars of Property
A B	C D	Any period not exceeding six months	Description of property to be accurate and definite

(Signed) A B

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 10th day of April next

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India.

[*Government Gazette, 22nd February,* 1842.]

হাতের লেখা কি না ইহার প্রমাণ বিনাও তাহা সকল আদালতের মধ্যে ঐ আসুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের অথবা ঐ আসুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের যে অংশ ঐ নকল কিম্বা চুম্বকের মধ্যে আছে কহা যায় সেই অংশের বিষয়ে নিয়মিতরূপে রেজিষ্টরী হওনের প্রমাণের ন্যায় গ্রাহ্য হইবেক ইতি।

১৮ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে কোন আসুরান্স রেজিষ্টরী করিবার নিমিত্ত অথবা কেবিয়াট লিখিয়া রাখিবার নিমিত্ত যে রসুম নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা রেজিষ্টরী দফ্তরে রেজিষ্টরী হইবার দস্তাবেজের সঙ্গে আনিতে হইবেক অথবা প্রেরণ করিতে হইবেক। এবং রেজিষ্টরীহওয়া দস্তাবেজের নকল অথবা চুম্বক লিখনের যে রসুম নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা ঐ নকল অথবা চুম্বকদেওনের পূর্ব্বে দিতে হইবেক। এবং অন্য২ সকল কার্য্য ও বিষয়ের নিমিত্ত ঐ তফসীলে যে রসুম দেওনের হুকুম আছে তাহা প্রথম না দিলে ঐ কার্য্য কি বিষয় করা যাইবেক না অথবা করিবার অনুমতি দেওয়া যাইবেক না। এবং কোন ব্যক্তি যদি দাতব্য রসুম পূর্ব্বে না দেয় তবে রেজিষ্টরী দফ্তরখানাহইতে কোন ঐক্য বা মোকাবিলা হওয়া দস্তাবেজ কিম্বা নকল অথবা চুম্বক কি সর্টিফিকট পাইবার যোগ্য হইবেক না অথবা ঐ রেজিষ্টরী দফ্তরখানায় অন্বেষণ করিতে পারিবেক না ইতি।

১৯ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনক্রমে যে ব্যক্তি রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের দ্বারা আসুরান্স রেজিষ্টরীকরণের নিমিত্ত নিযুক্ত হন্ সেই ব্যক্তি মরিলে অথবা ছুটী লইয়া স্থানান্তরিত হইলে জিলার জজ সাহেব অথবা রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের দ্বারা বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কোন কার্য্যকারক যে কোন ব্যক্তিকে উচিত বোধ করেন তাহাকে ঐ দফ্তরখানার কার্য্যের ভার কতক কালের নিমিত্ত লইতে হুকুম দিতে পারেন এবং রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের হুকুমক্রমে ঐ কর্ম্মে নিযুক্ত হইলে যেরূপে আসুরান্স রেজিষ্টরী করিতে পারিতেন সেইরূপে ঐ ব্যক্তি রেজিষ্টরী করিতে পারিবেন ইতি।

২০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন ব্যক্তি চাতুরী করিয়া কোন আসুরান্স অথবা অন্য দস্তাবেজের রেজিষ্টরীহওয়া নকল কোন দফ্তরখানাহইতে লইয়া যায় অথবা চাতুরী করিয়া তাহাতে কিছু ফেরফার বা কাটকুট করে অথবা চাতুরী করিয়া তাহা অথবা তাহার কোন অংশ নষ্ট করে বা ছিঁড়িয়া ফেলে বা মুছিয়া ফেলে তবে সেই ব্যক্তি চৌদ্দ বৎসরের অনধিক এবং চারি বৎসরের অনূ্যন মিয়াদে পরিশ্রমবিশিষ্ট কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

ষষ্ঠ ধারার লিখিত কেবিয়াটের A চিহ্নিত তফসীল।

কেবিয়াটদেওনিয়ার নাম	যাহার পক্ষে দেওয়া গিয়াছে	যে সময় পর্য্যন্ত	সম্পত্তির বিশেষ
অমুক	অমুক	অনধিক ছয় মাসের নিমিত্ত	সম্পত্তির দেও বা বিশেষ ও ঠিকরূপে লিখিতে হইবেক

অমুকের দস্তখৎ।

হুকুম হইল যে আগামি ১০ আপ্রিল তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 2

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

With reference to the annexed Extracts from a Despatch from the Honourable Court of Directors and from a resolution of the Supreme Government, I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will report, so far as you may have had opportunities of observation, upon the working in your division of Act IV of 1840, for preventing affrays concerning the possession of land

L CURRIE, *Secretary*

Fort William, 25th January, 1842

Extract

Para 4 We shall be anxious to learn that the provisions of Act IV of 1840, have proved successful in promoting the very desirable and important objects in view

Resolution

1 Ordered that the Governments of Bengal and the N W Provinces, be requested to obtain and furnish reports of the working of the Provisions of Act IV of 1840

(True Copy)

E CURRIE, *Secretary*

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডর।

২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের পত্রহইতে এবং সুপ্রিম গবর্ণমেন্টের নির্দ্ধারণহইতে নীচের লিখিত চুম্বকের বিষয়ে সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে ভূমির দখল বিষয়ে দাঙ্গ হঙ্গামা নিবারণের নিমিত্তে ১৮৪০ সালের ৪ আইনের যে ফল তোমার এলাকার মধ্যে দৃষ্ট হইতেছে তাহা যেপর্য্যন্ত তোমার জ্ঞাতসার হয় সেইপর্য্যন্ত রিপোর্ট করিবা।

ই করি। সেক্রেটারী

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৫ জানুআরি।

চুম্বক।

৪ দফা। যে অত্যাবশ্যক ও গুরুতর অভিপ্রায়ে ১৮৪০ সালের ৪ আইনের বিধি জারী হইয়াছিল তাহা সফল হইয়াছে কি না এই বিষয় অবগত হইতে আমারদের অত্যন্ত মানস আছে।

নির্দ্ধারণ।

১। হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের এবং উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেণ্টকে ১৮৪০ সালের ৪ আইনের বিধির ফলের বিষয়ে রিপোর্ট তলব করিয়া পাঠাইতে হুকুম দেওয়া যায়।

ই করি। সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 148

To the Civil Judges in the Lower Provinces

In modification of the rules contained in Construction No 1161, (page 19 of printed Construction Book, Volume III part 1) and Circular Order dated 3d January 1840 No 64, (Printed Edition, Volume III part 3) which are hereby cancelled, the Court of Sudder Dewanny Adawlut for the Lower and Western Provinces prescribe for the future guidance of the Courts under their respective jurisdictions, the rules which follow

1 It is discretionary with a Civil Court to give a reasonable time to a party presenting a document requiring a stamp, but written on plain paper, to apply to the Revenue authorities for the purpose of having it stamped

• The above is to be considered only applicable, as regards defendants, to the occasion of a defendant presenting such a document, on which his defence is founded, or by which it is supported, when the ends of justice may appear to require the indulgence being granted, and, in respect to plaintiffs, to very special cases, as rare exceptions to the general rule, which should be to non suit a plaintiff, presenting a document of the above description either

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

১৪৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।•

১১৬১ নম্বরী আইনের ব্যাখ্যাতে (অর্থাৎ ছাপাহওয়া আইনের ব্যাখ্যা পুস্তকের ৩ বালমের ১ ভাগের ১৯ পৃষ্ঠায়) এবং ১৮৪০ সালের ৩ জানুআরি তারিখের ৬৪ নম্বরী সরকুলর অর্ডরে (অর্থাৎ ছাপাহওয়া সরকুলর অর্ডরের ৩ বালমের ৩ ভাগে) যে বিধি আছে তাহা এই পত্রের দ্বারা রদ হইয়াছে এবং তাহার পরিবর্ত্তে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং উত্তর পশ্চিম দেশের সদর আদালতের সাহেবেরা আপনারদের অধীন আদালতের উত্তর কালে কার্য্যনির্ব্বাহের নিমিত্তে নীচের লিখিত বিধি জারী করিতেছেন।

১। যে দলীলদস্তাবেজ ইষ্টাম্প কাগজে লিখিবার হুকুম আছে তাহা সাদা কাগজে লিখিয়া যদি কোন ব্যক্তি দাখিল করে তবে তাহার ঐ কাগজ ইষ্টাম্পকরণার্থ রাজস্বের কার্য্যকারকেরদের নিকটে দরখাস্ত করিবার নিমিত্তে তাহাকে দেওয়ানী আদালত উচিত বোধ করিলে উপযুক্ত মিয়াদ দিতে পারেন্।

উপরের উক্ত বিধি আসামীরদের পক্ষে কেবল এই মত গতিকে খাটিতে পারিবেক অর্থাৎ যে দলীল আসামীর জওয়াবের মূল অথবা যদ্দ্বারা তাহার জওয়াবের সাহায্য হয় এমত দলীলের বিষয়ে উক্ত প্রকার অনুগ্রহ না করিলে যদি যথার্থ বিচারের ব্যাঘাত হয় তবে আসামীকে উক্ত প্রকার অনুগ্রহকরা যাইবেক। ফরিয়াদীরদের বিষয়ে কেবল বিশেষ গতিকে এবং সাধারণ নিয়ম বর্জিতের ন্যায় জ্ঞান করিয়া সেইরূপ অনুগ্রহ করিতে হইবেক কেননা ফরিয়াদীর বিষয়ে এই সাধারণ নিয়মকরা উচিত

as the ground of his claim, or in support thereof Whenever the indulgence is granted, the special reasons for according it should be distinctly stated in a separate proceeding

2 It is discretionary with a Civil Court to give a reasonable time to a party presenting a document bearing an improper Stamp to apply to the Revenue authorities for the purpose of having the proper Stamp affixed

The above should be the general rule when such course is thought necessary for the ends of justice, and the refusal to give time in such cases should form the exception

3 The principle of the two foregoing rules, and the remarks appended thereto is to be held applicable respectively to cases in which documents written on plain paper, or on stamp of inadequate value, may have been already filed

4 The Courts shall reject at once documents presented in miscellaneous cases of the sort described in Rules 1 and 2, whether written on plain paper or insufficient Stamp

5 A deed is admissible as evidence in a Court of Justice upon which the proper stamp has been affixed under the orders of any Commissioner of Revenue, on the representation of any Collector subordinate to his authority

6 It is not the province of the Civil Courts to decide upon the powers of the Revenue Officers in respect to each other but if a deed, when presented to a Court bears the proper Stamp, it should be received in evidence, without a question being admitted as to the competency of the authority by whose orders such stamp was affixed

7 A special appeal having been admitted in a case originally decided on the evidence of a deed bearing an improper Stamp, or requiring a Stamp but written on plain paper, the decisions of both the lower Courts should be set aside, and the Court of first instance directed to restore the case to its original number on the file, and after exercising its discretion in regard to granting or not granting the party who presented the deed an opportunity of remedying the defect in it in the mode laid down in Rules 1, and 2, (as either may apply), to dispose of the case accordingly

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 7th January, 1842

যে যে দলীল তাহার দাওয়ার মূল কিম্বা যদ্দ্বারা তাহার দাওয়ার সাহায্য হইতে পারে এমত দলীল দস্তাবেজ সাদা কাগজে দিলে তাহার মোকদ্দমা ননসূট হইবেক। যখন এই প্রকার অনুগ্রহ করা যায় তখন তাহার বিশেষ হেতু এক স্বতন্ত্র রুবকারীতে লিখিতে হইবেক।

২। কোন ব্যক্তি অনুপযুক্ত ইষ্টাম্প কাগজে দস্তাবেজ দাখিল করিলে তাহাতে উপযুক্ত ইষ্টাম্প বসাইবার নিমিত্তে রাজস্বের কার্য্যকারকেরদের নিকটে দরখাস্ত করিতে দেওয়ানী আদালত উচিত বোধ করিলে ঐ ব্যক্তিকে উপযুক্ত মিয়াদ দিতে পারেন।

যথার্থ বিচারকরণের নিমিত্তে ঐ মিয়াদ দেওয়া উচিত বোধ হইলে উক্ত নিয়ম সাধারণ বিধির ন্যায় জ্ঞান করিতে হইবেক এবং এমত গতিকে মিয়াদ না দেওয়া বর্জিতের ন্যায় জ্ঞান করিতে হইবেক।

৩। যেং গতিকে সাদা কাগজের উপর অথবা অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজের উপর লিখিত দলীলদস্তাবেজ ইহার পূর্ব্বে দাখিল হইয়াছে সেইং গতিকে উপরের লিখিত দুই বিধির নিয়ম এবং তাহার নীচে যে স্পষ্ট কথা লেখা গিয়াছে তাহা খাটিবেক।

৪। ১ এবং ২ বিধির নির্দ্দিষ্ট প্রকার দলীলদস্তাবেজ মুতফরক্কা মোকদ্দমায় দাখিল হইলে তাহা সাদা কাগজে লেখা হউক অথবা অনুপযুক্ত ইষ্টাম্প কাগজে লেখা হউক আদালত একেবারে তাহা অগ্রাহ্য করিবেন।

৫। রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের অধীন কোন কালেক্টর সাহেবের পরামর্শক্রমে ঐ কমিস্যনরের হুকুমানুসারে যে দলীলের উপর উপযুক্ত ইষ্টাম্প বসান গিয়াছে তাহা প্রমাণস্বরূপ আদালতে গ্রাহ্য হইতে পারে।

৬। রাজস্বের কার্য্যকারকেরদের পরস্পর ক্ষমতার বিষয় নির্দ্ধার্য্যকরা দেওয়ানী আদালতের এলাকা নহে। কিন্তু যে দলীলদস্তাবেজ আদালতে দাখিল হয় তাহাতে যদি উপযুক্ত ইষ্টাম্প থাকে তবে তাহা প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য করিতে হইবেক এবং যে কার্য্যকারকের হুকুমক্রমে ঐ ইষ্টাম্প বসান গিয়াছে তাঁহার ক্ষমতার বিষয়ে কিছু জিজ্ঞাসা করিতে হইবেক না।

৭। যদি অনুপযুক্ত ইষ্টাম্পওয়ালা দলীলের প্রমাণে অথবা ইষ্টাম্প কাগজের উপর লিখনের আবশ্যক থাকিলে কেবল সাদা কাগজের লিখিত দলীলের প্রমাণে যদি কোন মোকদ্দমা আদৌ নিষ্পত্তি হইয়া থাকে এবং যদি তাহার উপর খাস আপীল হয় তবে অধঃস্থ উভয় আদালতের নিষ্পত্তি রদ করিতে হইবেক এবং যে আদালতে মোকদ্দমা প্রথমতঃ উপস্থিত হইয়াছিল সেই আদালতকে ঐ মোকদ্দমা আসল নম্বরে পুনর্ব্বার নথীর শামিল করিতে হুকুম দিতে হইবেক। পরে যে ব্যক্তি ঐ দলীল দাখিল করিয়াছিল তাহাকে প্রথম অথবা দ্বিতীয় বিধানের লিখিত নিয়মানুসারে অর্থাৎ যে গতিকে যে বিধি খাটে সেই বিধির অনুসারে ঐ দোষ শুধরণের উপায় দেওয়া বা না দেওয়ার বিষয়ে ঐ আদালত আপনার বিবেচনানুসারে কার্য্য করিয়া মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৭ জানুআরি।

John C Marshman, *Bengalee Translator.*

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

The 11th February, 1842

Baboo Taruknath Bose (who has received a Diploma) to be Moonsiff of Bhotmaree, Zillah Rungpore

J Hawkins, *Register.*

[*Government Gazette, 22d February*, 1842]

সদর দেওয়ানী আদালতের নিযোগ।

১৮৪২ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত বাবু তারকনাথ বসু যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা রঙ্গপুরের ভটমারী স্থানের মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS

No 326
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 9th February, 1842
NOTIFICATION

The Right Honourable the Governor is pleased to appoint the Chief Magistrate of Calcutta for the time being to be officer for the Presidency of Fort William, for the purpose of granting licenses for the Exportation of Arms Ammunition, and Military Stores from Calcutta under the provisions of Act No XVIII of 1841

It is not the intention of this appointment to preclude the Collector of Customs from allowing the exportation of Arms, Ammunition or Military Stores when accompanied by an order of the Government in this Department, according to the practice heretofore in observance

By Order of the Right Honourable the Governor of Bengal

G A Bushby
Secy to the Govt of Bengal

No 327
FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT
The 9th February 1842

The Revd R Eteson is appointed to Officiate as Chaplain to the General Hospital from the date when the appointment was vacated by the Reverend H S Fisher

G A Bushby
Secy to the Govt of Bengal

No 328
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT
The 14th February, 1842

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased to make the following Appointments

Mr William Blunt to be Senior Member of the Board of Customs Salt and Opium, and of the Marine Board, to have effect from the 1st instant

Mr H S Lane to be Junior Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board

Mr T P Marten to be Opium Agent at Benares

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

No 329
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 16th February, 1842

The following Gentlemen, appointed by the Honourable the Court of Directors to the Civil Service of this Presidency, have reported their

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩২৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৯ ফেব্রুআরি।
বিজ্ঞাপন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব হুকুম করিতেছেন যে যে ব্যক্তি কলিকাতার প্রধান মাজিষ্ট্রেট হইবেন তিনি ১৮৪১ সালের ১৮ আইনের বিধির অনুসারে কলিকাতাহইতে অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদইত্যাদি ও যুদ্ধসরঞ্জাম রপ্তকরণের বিষয়ে পরওয়ানা দেওনের নিমিত্ত ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর মধ্যে নিযুক্ত হইবেন।

এইপর্য্যন্ত এমত রীতি চলিয়া আসিতেছে যে হাসিলের কালেক্টর সাহেব জেনরল ডিপার্টমেণ্টে গবর্ণমেণ্টের হুকুম প্রাপ্ত হইয়া অস্ত্রশস্ত্র অথবা বারুদইত্যাদি কি যুদ্ধসরঞ্জাম রপ্তকরণের অনুমতি দিতেছেন উক্ত ব্যবহার রহিতকরা এই বিজ্ঞাপনের অভিপ্রায় নহে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গল দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৩২৭ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
এক্লিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৯ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এচ এস ফিশর সাহেব যে তারিখে জেনরল হাসপীটালের ধর্ম্মোপদেশকতা কর্ম্মে ইশ্তাফা দিলেন সেই তারিখঅবধি শ্রীযুত আর এটিসন সাহেব ঐ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৩২৮ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৪ ফেব্রুআরি।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

শ্রীযুত উলিয়ম ব্লণ্ট সাহেব হাসিল ও নিমক ও আফীমের বোর্ডের এবং মরিন বোর্ডের প্রধান মেম্বর হইয়া বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি তাঁহার ঐ কর্ম্ম গণ্য হইবেক।

শ্রীযুত এচ এস লেন সাহেব হাসিল ও নিমক ও আফীমের বোর্ডের এবং মরিন বোর্ডের দ্বিতীয় মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত টি পি মারটিন সাহেব বারাণসেতে আফীমের এজেণ্ট হইবেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৩২৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৬ ফেব্রুআরি।

নীচের লিখিত সাহেবেরা কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা এই রাজধানীর সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে নিযুক্ত হওয়াতে "উআলমর কাটম"নামক জাহাজের

arrival from England on board the Ship "Walmer Castle," which Vessel reached Kedgeree on the 9th instant

Mr E C Bayley
" S Wauchope
" J F Shepherd

SEPARATE DEPARTMENT

Mr C Bury to be Salt Agent at Tumlook and Superintendent of the Tumlook Salt Chokies

Mr Houstoun to have charge of the Sulkeah Salt Golahs until Mr Bowring rejoins his appointment Mr Houstoun will accordingly relieve Mr Bury to enable that Officer to proceed to Tumlook

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,

The 17th February, 1842

The Revd Chas Wimberley is permitted to proceed to England on Furlough

The Revd F Fisher is appointed to Officiate as District Chaplain at Barrackpore, and Chaplain to the Governor General, on the departure of the Revd Mr Wimberley

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

No 224
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 8th February, 1842
NOTIFICATION

The Right Honourable the Governor of Bengal has this day been pleased to re annex to the District of Mymensing the Serajgunge Moonsiffship which, under Orders of the 7th of June, 1836, was transferred to Zillah Rajeshye

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 225

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
APPOINTMENTS
The 8th February 1842

Dr A Campbell, Superintendent of Darjeeling, to exercise concurrent Magisterial authority in the Bykantpore Zemindary, Zillah Rungpore

Dr T W Wilson, Assistant Surgeon of Mymensing, to be Register of Deeds under Act XXX of 1838, in that District

The 12th February, 1842

Mr B J Colvin to be Superintendent of Settlements in the Patna and Behar Districts

The 15th February, 1842

Mr F B Kemp to continue to Officiate as Collector of Dinagepore until the arrival of Mr C D Russell, or until further orders. This cancels Mr Kemp's appointment of the 11th ultimo, directing

[*Government Gazette*, 22nd *February*, 1842.]

দ্বারা ইঙ্গলণ্ডহইতে আপনারদের পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন এবং ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

শ্রীযুত ই সি বেলি সাহেব।
শ্রীযুত এস ওয়াখোপ সাহেব।
শ্রীযুত জে এফ শেপর্ড সাহেব।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।

শ্রীযুত সি বেরি সাহেব তমলুকের নিমকের এজেণ্ট এবং তমলুকের নিমক চৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত বৌরিং সাহেব আপনার কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ না করণ পর্য্যন্ত শ্রীযুত হৌষ্টন সাহেব শালিখার নিমক গোলার ভারপ্রাপ্ত হইবেন। অতএব শ্রীযুত বেরি সাহেব তমলুকে গমন করিতে পারেন এই নিমিত্ত শ্রীযুত হৌষ্টন সাহেব শালিখাতে তাঁহার কর্ম্ম গ্রহণ করিবেন।

এক্লিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৭ ফেব্রুআরি।

ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত চার্লস উইমবলি সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইঙ্গলণ্ডে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

শ্রীযুত উইম্বলি সাহেব গমন করিলে পর শ্রীযুত এফ ফিশর সাহেব বারাকপুরের ধর্ম্মোপদেশকতা এবং শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের ধর্ম্মোপদেশকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২২৪ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৮ ফেব্রুআরি।
বিজ্ঞাপন।

শেরাজগঞ্জের মুনসেফী ১৮৩৬ সালের ৭ জুন তারিখের হুকুমক্রমে জিলা রাজশাহীর শামিল করা গেল কিন্তু বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব অদ্য ঐ মুনসেফী ময়মনসিংহের শামিল পুনরায় করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২২৫ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
নিয়োগ।
১৮৪২ সাল ৮ ফেব্রুআরি।

দারজিলিঙ্গের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডাক্তর এ কাম্বেল সাহেব জিলা রঙ্গপুরের বৈকুণ্ঠপুর জমীদারীতেও মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

ময়মনসিংহের আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত টি ডব্লিউ উইলসন সাহেব ১৮৩৮ সালের ৩০ আইনানুসারে ঐ জিলাতে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

১৮৪২ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত বি জে কলবিন সাহেব পাটনা ও বেহারেতে বন্দোবস্তী কার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

১৮৪২ সাল ১৫ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত সি ডি রসেল সাহেবের আগমন না হওন কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব দিনাজপুরের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন। অতএব বেহারের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবার গত মাসের ১১ তারিখে ঐ কেম্প সাহেবের যে

him to act as Collector of Behar, in which latter Office Mr J Reid will continue to officiate

LEAVES OF ABSENCE

Mr B Golding, Civil and Sessions Judge of East Burdwan, during the Mohurrum vacation, subject to the Rules of 29th January, 1840

Mr H C Hamilton, Magistrate, Collector and Salt Agent of the Southern Division of Cuttack (Pooree), for fifteen days, under Medical Certificate in addition to the period allowed for joining his Station

Mr I T Trevor, exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Cuttack, for one month, from 1st proximo under Section XI of the Rules of 29th January 1840

Mr H Atherton, Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna for three months under Section XI of the same Rules to enable him to proceed to Darjeeling for the benefit of his health

Baboo Brijonath Sein Principal Sudder Ameen of Jessore, during the Mohurrum Vacation

Moulvie Mahomed Kulleem, Officiating Ditto of Ditto, during ditto

Moulvie Abdoollah, Officiating Sudder Ameen of Ditto, during ditto

Moulvie Izzut Alli, late Principal Sudder Ameen of Nuddea, during ditto

The remaining portion of the leave of absence granted to Dr G N Cheek, of the Civil Station of West Burdwan under date the 21st December, 1841 has been cancelled from the 24th idem, the date on which he returned to his duties

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

নিয়োগ হইয়াছিল তাহা রহিত হইয়াছে এবং শ্রীযুত জে রীড সাহেব ঐ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

ছুটি।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত বি গোল্ডিং সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির অধীনে মহরমের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

কটকের দক্ষিণাংশ অর্থাৎ পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর এবং নিমকের এজেণ্ট শ্রীযুত এচ সি হামিল্টন সাহেব স্বীয় কর্ম্ম স্থানে পঁহুছনের নিমিত্তে যত দিনের ছুটী পাইয়াছিলেন তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে পনের দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

কটকের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত ই টি ট্রবর সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পাবনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত এচ আথর্টন সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে দারজিলিঙ্গে গমনার্থ উক্ত বিধির ১১ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু ব্রজনাথ সেন মহরমের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের একটিং ঐ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ কলীম ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের একটিং সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুল্লা ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার সাবেক প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইজ্জৎ আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের সদর স্থানের চিকিৎসক শ্রীযুত জি এন চীক সাহেব ১৮৪১ সালের ২১ ডিসেম্বর তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল ঐ মাসের ২৪ তারিখঅবধি অর্থাৎ যে তারিখে আপনার কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন তদবধি রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. — গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT — নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম এবং প্রিন্সেপ সাহেবের গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
প্রিন্সেপ সাহেবের বেলেঘাটা পাঙ্গা নেমক	বেলেঘাটা	১২৪৮ সাল	মোন ১০০০/	কোং ৪৫০৲টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তারিখ ১৪ ফিবরেল সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

NOTICE. — ইশ্তিহার।

এস্তাগারন মা কাছারী কালেক্টরি জেলা রঙ্গপুর সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ ১৭ ফেব্রুআরি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তা রখ ৭ ফাল্গুণ।

মহাল আবকারীওগএরহ যে সন ১২৪৮ সালের বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহার মিয়াদ সমাপন হওনের উদ্যতপ্রযুক্ত সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর ১ মেই মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ২০ বৈশাখহইতে পত্তন করা আর

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২২ ফেব্রুআরি]

শ্যক অতএব জেলা মজকুরের মোতালকে বর্ত্তমান সনের শরাব ও গাঞ্জা ও তাড়ী ও আফীম বিক্রীর দোকান যে নিরিখে ইজারা মোকরর আছে সেই সকল মহাল আএন্দা সনহইতে খাস হইয়া সরকারের সহিত বন্দোবস্ত হইবেক অতএব তাহার তাইন নীচের তপসীলে লিখিয়া ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ ঐ সকল মহালাত প্রণালিমত নগদ তিন মাহার টাকা আমানত দিয়া তালুক২ ও পরগনাওয়ারি থানা হিলিতে পত্তন হওয়ার বাঞ্ছা রাখে তবে সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর ২৭ মার্চ মোতাবেক সন ১২৪৮ সালের ১৫ চৈত্র হজুরে হাজির আসিয়া দোকান লওয়ার প্রার্থনায় নগদ তিন মাহার টাকা আমানত সম্বলিত দরখাস্ত দাখিল করিলে ঐ তারিখ মজকুরে তাবৎ দরখাস্ত মোলাহেজা হইয়া জমা বেশী ও আমানত দৃষ্টে সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী মোতাবেক সন ১২৪৯ সালে বন্দোবস্ত আমলে আসিবেক ইতি। ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ সন ১২৪৮ সাল তারিখ

তপসীল।

মহাল শরাব	মহাল গাঞ্জা	আফীম বিক্রী
ফী রোজ জমা	ফী রোজ জমা	ফী সের মোট
মোট কোম্পানি——১৪৲	মোট কোম্পানি——১৭৷৵	কোম্পানি——২৩৷৩

Rungpore Collectorate, 17th Feb 1842

A DICK, *Collector*

REQUIRED, a Treasurer for the Chittagong Collectorship Security of the value of Rs 32,079 must be tendered Salary, Rupees 50 per mensem

A SCONCE, *Collector*

Chittagong Collectorate, the 29th January, 1842

[*Government Gazette, 22nd February,* 1842]

চাটিগাঁর কালেকটর সাহেবের খাজানাখানাতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক হইয়াছে কোন ব্যক্তি ঐ পদে নিযুক্ত হইতে চাহিলে তাঁহাকে ৩২০৭৯৲ টাকার জামিন দিতে হইবেক ঐ পদের মাহিয়ানা ৫০৲ টাকা।

চাটিগাঁর কালেকটরী কাছারী। এ স্কন্স। কালেকটর। ১৮৪২। ২৯ জানুআরি।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 1, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১ মার্চ ।

DRAFTS OF ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 14TH FEBRUARY, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 14th of February, 1842

Act No —— OF 1842

An Act for repealing certain provisions of the Bengal Code regarding translations

I —Whereas the rules regarding the rate of payment for translations of proceedings and other documents for the use of the Sudder Dewanny Adawlut fixed by Section V Regulation XIX. 1797, and Section XXXIII Regulation IV 1803, of the Bengal Code, require amendment ,—

It is hereby enacted, that Section V Regulation XIX 1797, and Sections XXXIII Regulation IV 1803, be repealed

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 14th day of April next.

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৪ ফেব্রুআরি ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১৪ ফেব্রুআরি তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল——আক্ট।

তরজমা করণবিষয়ক বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের কোন২ বিধি রদকরণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক সদর দেওয়ানী আদালতের নিমিত্তে রুবকারী এবং অন্যান্য কাগজপত্র তরজমাকরণের নিমিত্তে যে বেতন দেওয়া যায় তাহার হারের বিষয়ি যে বিধি বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৭ সালের ১৯ আইনের ৫ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৪ আইনের ৩৩ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা মতান্তর করণ আবশ্যক বোধ হইল

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে ১৭৯৭ সালের ১৯ আইনের ৫ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৪ আইনের ৩৩ ধারা রদ হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্বসাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৪ আপ্রিল তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

[*Third Insertion.*]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 6TH DECEMBER, 1841

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 6th of December 1841

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৬ ডিসেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৬ ডিসেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ACT No —— OF 1841.

An Act for requiring Traders within Military Cantonments to be registered

It is hereby enacted, that no person residing within the limits of any Military Cantonment shall be allowed to recover in any Military Court of Requests the amount of any debt contracted within such Cantonment by any person amenable to Articles of War, unless the person seeking to recover such debt shall at the time of contracting the same have been duly registered as a Military Bazarman

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 6th day of March next

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India

[*Third Insertion*]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE 3D JANUARY, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 3rd of January, 1842

ACT No —— OF 1842

An Act for extending the provisions of Act XXI of 1839, to certain petty thefts, not being cases of simple larceny

I Whereas it has been found that property has been rendered insecure in many cases, by reason of the impunity with which petty thefts that are not of the description of simple larcenies, have been committed, it is hereby enacted, that Act No XXI of 1839, shall be applicable, besides cases of simple larceny where the property does not exceed 20 Rupees, to the following cases where the property stolen does not exceed the same amount, that is to say, stealing any goods or merchandize in any vessel, barge, or boat of any description whatsoever, or from any dock, wharf, or quay—stealing by any servant, of any chattel or money belonging to or in possession or power of his Master—stealing any chattel or money from the person of another

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 3rd day of March next

T H MADDOCK,
Secy to the Govt. of India

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল —— আকট।

সৈন্যের ছাউনির মধ্যে ব্যবসায়িদিগকে রেজিষ্টরী হওনের হুকুম করণবিষয়ক আইন।

ইহাতে হুকুম হইল যে যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন কোন ব্যক্তি সৈন্যের ছাউনির মধ্যে ঐ ছাউনির সীমার মধ্যনিবাসি কোন ব্যক্তির দেনদার হইলে ঐ পাওনিয়া ব্যক্তিযদি তৎসময়ে সৈন্যসম্পর্কীয় বাজারওয়ালার ন্যায় রেজিষ্টরী না ছিল তবে ঐ পাওনা টাকা যুদ্ধসম্পর্কীয় কোর্ট রিকোয়েষ্টের দ্বারা আদায় করিতে পারিবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৬ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৩ জানুআরি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৩ জানুআরি তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল —— আকট।

অস্থাবর বস্তু চুরীর অপরাধভিন্ন কোন২ ক্ষুদ্র চুরীর বিষয়ে ১৮৩৯ সালের ২১ আইনের বিধি খাটাইবার আইন।

১ ধারা। যেহেতুক দৃষ্ট হইয়াছে যে যে ক্ষুদ্র চুরী অস্থাবর সম্পত্তি চুরীর অপরাধের মধ্যে গণ্য নহে তাহা করিয়াও অপরাধিরদের দণ্ড না হওয়াতে অনেক২ গতিকে সম্পত্তির বিঘ্ন হইতেছে অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে ১৮৩৯ সালের ২১ আইন যে অস্থাবর সম্পত্তির মূল্য কুড়ি টাকার ঊর্দ্ধ নহে ঐ প্রকার সম্পত্তি চুরীর বিষয়ে যেমন খাটে তেমনি পশ্চাৎ লিখিত যে২ গতিকে চুরী হওয়া সম্পত্তির মূল্য কুড়ি টাকার ঊর্দ্ধ না হয় তাহাতেও খাটিবেক। সেই২ গতিক এই কোন বড় বা ছোট জাহাজ বা কোন প্রকার নৌকা হইতে কিম্বা কোন গুদী বা ঘাট বা পোস্তাহইতে কোন জিনিস বা বাণিজ্যদ্রব্য চুরীকরণ এবং কোন চাকর আপনার মুনিবের অথবা মুনিবের দখলে কি অধীনে কোন দ্রব্য বা টাকা চুরী করণ অথবা অন্য ব্যক্তির শরীরহইতে কোন জিনিস বা টাকা চুরী করণ ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৩ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 3

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will report at an early date the result of the sales held under Act XII of 1841 on the 21st or 28th January in the several Districts of your Division, in the following form

Name of District	Number of Mehals Sold			Jummа of Mehals Sold			Amount Sale Price		
	Purchased on Acct of Govt	Purchased by Individuals	Total	Purchased on Acct of Govt	Purchased by Individuals	Total	Purchased on Acct of Govt	Purchased by Individuals	Total

E Currie, *Secretary*

Fort William, 9th February, 1842

[*Government Gazette, 1st March*, 1842]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

৩ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে আদেশ করিতেছি যে ১৮৪১ সালের ১২ আইনানুসারে তোমার এলাকার নানা জিলায় জানুআরি মাসের ২১ বা ২৮ তারিখে যে নীলাম হইয়াছে তাহাতে যাহা হইয়াছে তাহার রিপোর্ট নীচের লিখিত শরওয়ামতে অবায় পাঠাইবা।

জিলার নাম।	যত মহাল বিক্রয় হইয়াছে।			বিক্রয়হওয়া মহালের জমা।			যে মূল্যে নীলাম হইয়াছে।		
	গবর্ণমেণ্টের নিমিত্তে যত খরীদ হইয়াছে।	সামান্য ব্যক্তির দ্বারা যত খরীদ হইয়াছে।	মোট।	গবর্ণমেণ্টের নিমিত্তে যত খরীদ হইয়াছে।	সামান্য ব্যক্তির দ্বারা যত খরীদ হইয়াছে।	মোট।	গবর্ণমেণ্টের নিমিত্তে খরীদ।	সামান্য ব্যক্তির দ্বারা খরীদ।	মোট।

ই করি। সেক্রেটারী

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৯ ফেব্রুআরি।

CIVIL APPOINTMENTS.

No 330
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT.
The 16th February, 1842
APPOINTMENT

The Right Honourable the Governor is pleased to appoint Mr R Trotter to be Salt Agent at Chittagong in succession to Mr C Bury

GENERAL DEPARTMENT
The 21st February 1842

Mr W Monckton has been permitted to resign the East India Company's Civil Service, from the 1st of May next

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

No 212
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
APPOINTMENTS
The 15th February, 1842

Mr J H D'Oyly to be Special Commissioner under Regulation III of 1828, for the Calcutta Division, from the date on which Mr Curtis resigned the public service

Syed Jonab Alli to be Principal Sudder Ameen of East Burdwan, vice Cazee Russool Buksh retired The Office of Additional Principal Sudder Ameen in that District, hitherto held by Syed Jonab Alli, is abolished

Moulvie Abdoollah, Law Officer and Moonsiff of Jessore, to be Sudder Ameen of Sarun

Baboo Bhyrubchunder Bose, 1st grade Moonsiff of Midnapore, to be ditto ditto of Shahabad

The 19th February, 1842

Dr E Mitchell to be Civil Assistant Surgeon of Shahabad

Dr S Batson to be ditto ditto of Pubna

LEAVES OF ABSENCE
The 22d February 1842

Moulvie Mahomed Farookh, Sudder Ameen of Balasore, during the Mohurrum Vacation

Syed Monowher Ali, Principal Sudder Ameen of Shahabad, during ditto

Moulvie Mahomed Nazim, Sudder Ameen of Tipperah, during ditto

Moulvie Hedayet Alli Khan, 2d Principal Sudder Ameen of Behar, during ditto

Moulvie Asruff Hossein Khan, Sudder Ameen of ditto, during ditto

The unexpired portion of the leave of absence granted under date the 7th December 1841, to Moulvie Mahomed Adris Khan, Principal Sudder Ameen of Sylhet, has been cancelled from the 22d November last, the date on which he returned to his duties

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

রাজকর্ম্মে নিয়োগ ।

৩৩০ নম্বর ।
ফোর্ট উলিয়ম ।
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১৬ ফেব্রুআরি ।
নিয়োগ ।

বাঙ্গলাদেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব শ্রীযুত সি বেরি সাহেবের বদলে শ্রীযুত আর ট্রটর সাহেবকে চাটিগাঁর নিমকের এজেন্টী কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন ।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট ।
১৮৪২ সাল ২১ ফেব্রুআরি ।

শ্রীযুত ডবলিউ মঙ্কটন সাহেব আগামি মে মাসের ১ তারিখঅবধি সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে ইশতাফা দেওনের অনুমতি পাইয়াছেন ।

জি এ বুসবি ।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

---

২১২ নম্বর ।
বাঙ্গলাদেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম ।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট ।
নিয়োগ ।
১৮৪২ সাল ১৫ ফেব্রুআরি ।

শ্রীযুত কর্টিস সাহেব যে তারিখে সরকারী কর্ম্মে ইশতাফা দিলেন সেই তারিখঅবধি শ্রীযুত জে এচ ডয়লি সাহেব ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে কলিকাতা এলাকার স্পেসিয়ল কমিসানর হইয়াছেন ।

শ্রীযুত কাজী রসূল বক্স আপনার কর্ম্মে ইশতাফা দেওয়াতে শ্রীযুত সায়দ জোনাব আলী পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন হইলেন । ঐ জিলাতে অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীনী যে কর্ম্মেতে এইপর্য্যন্ত শ্রীযুত সায়দ জোনাব আলী নিযুক্ত ছিলেন তাহা উঠান গেল ।

যশোহরের ব্যবস্থাদায়ক ও মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল্লা সারণের সদর আমীন হইবেন ।

মেদিনীপুরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভৈরব চন্দ্র বসু শাহাবাদের ঐ ঐ হইবেন ।

১৮৪২ সাল ১৯ ফেব্রুআরি ।

শ্রীযুত ডাক্তর ই মিচল সাহেব শাহাবাদের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন ।

শ্রীযুত ডাক্তর এস বাটসন সাহেব পাবনার ঐ ঐ হইবেন ।

ছুটী ।
১৮৪২ সাল ২২ ফেব্রুআরি ।

বালেশ্বরের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ফারুখ মহরমের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন ।

শাহাবাদের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ মনোহর আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন ।

ত্রিপুরার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নাজিম ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন ।

বেহারের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী হেদায়ৎ আলী খাঁ ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন ।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আশরফ হুসেন খাঁ ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন ।

শ্রীহট্টের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ইদ্রিস খাঁ ১৮৪১ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত নবেম্বর মাসের ২২ তারিখঅবধি অর্থাৎ যে তারিখে তিনি আপনার কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে ।

এফ জে হালিডে ।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২ । ১ মার্চ ।]

No. 265
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 22d February, 1842
NOTIFICATION

Nundlool Sahoo, late Treasurer of the Bhaugulpore Collectorate, having been convicted of embezzling the public money entrusted to his care, is, under Section IV Regulation II of 1813, hereby declared incapable of again serving the Government in any public capacity F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 266
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
APPOINTMENTS
The 15th February, 1842

Mr F Cardew to be Civil and Sessions Judge of Beerbhoom from the 31st ultimo, vice Mr J H D'Oyly appointed Special Commissioner under Regulation III of 1828, for the Calcutta Division

The 22d February 1842

Mr T Taylor to Officiate as Civil and Sessions Judge of Nuddea in the room of Mr J C Brown who has obtained leave of absence for eight months from the 15th proximo, under Medical Certificate to proceed to Darjeeling for the benefit of his health

Mr G A C Plowden to Officiate as Civil and Sessions Judge of Sylhet

Mr A C Bidwell to Officiate as Collector of Sylhet, retaining charge at the same time of his own duties as Special Deputy Collector of Sylhet

Lieutenant C Scott to be a Principal Assistant to the Commissioner of Assam, vice Captain J Wemyss

Captain John Butler to be a Junior ditto to ditto, vice Lieutenant Scott promoted

Lieutenant G T Dalton to Officiate as a Junior ditto to ditto, during the absence of Lieutenant Sturt, or until further orders

Dr W H Boyes to be Civil Assistant Surgeon at Gowalparah

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

SALT

বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে যে ইস্তেহার জারি হইয়া ছিল তাহাতে জেলা হিজলির মহসুল সন ১২৪৭ সালের ঘাট কৃষ্ণনগরের নেমক চালান করিলে তাহার সর্টিফিকেট অর্থাৎ নিদর্শন পত্র ঐ জেলার শ্রীযুত এজেন্ট সাহেবের দস্তখৎ মোহরে দাখিল করিলে কমদরে সেই পরিমাণ নেমক পুরস্কার পাইবার যোগ্য হইবেক এমত নিয়ম নির্দ্ধারিত আছে সে নিয়ম এক্ষণে বোর্ডের সাহেবান আলিশান রহিত করিলেন অর্থাৎ এক্ষণে আর সর্টিফিকেট দাখিল করিতে হইবেক না।

যাহারা উক্ত ঘাট কৃষ্ণনগরের নেমক ফিশত মোন কোৎ ৪২৮৲টাকা নিরিখদরে ৫০০/মোনের অধিক খরিদ করিবেক তাহারা ঐ নেমকের এবং কম্পেল সেশন ডে

১৬৫ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ২২ ফেব্রুআরি।
বিজ্ঞাপন।

ভাগলপুরের কালেকটরীর সাবেক খাজাঞ্চী নন্দলাল সাহু আপনার হস্তে সমর্পিত সরকারী টাকা তসরুফ বিষয়ে দোষিহওয়াতে ১৮১৩ সালের ২ আইনের ৪ ধারানুসারে সরকারের কোন কর্ম্মেতে নিযুক্ত হইতে আর পারিবেক না। এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২৬৬ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
নিয়োগ।
১৮৪২ সাল ১৫ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত জে এচ ডয়লি সাহেব ১৮২৮ সালের ৩ আইন অনুসারে কলিকাতা এলাকার স্পেসিয়ল কমিস্যানরী পদে নিযুক্তহওয়াতে তাঁহার পরিবর্ত্তে শ্রীযুত এফ কারডিউ সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখঅবধি বীরভূমের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

১৮৪২ সাল ২২ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত জে সি ব্রৌণ সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে দারজিলিঙ্গে গমনার্থ আগামি মাসের ১৫ তারিখ অবধি ৮ মাসের ছুটী পাওয়াতে তাঁহার পরিবর্ত্তে শ্রীযুত টি টেলর সাহেব নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জি এ সি প্লৌডন সাহেব ছিলটে সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এ সি বিডউএল সাহেব ছিলটে আপনার স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম আপন হস্তে রাখিয়া ছিলটের কালেক্টরী কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান জে উইম্স সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট সি স্কট সাহেব আসামের কমিস্যানরের প্রধান আসিষ্টান্ট হইবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট স্কট সাহেব উচ্চ পদ প্রাপ্তহওয়াতে শ্রীযুত কাপ্তান জান বটলর সাহেব ঐ কমিস্যানরের দ্বিতীয় আসিষ্টান্ট হইবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ষ্টর্ট সাহেবের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জি টি ডালটন সাহেব ঐ কমিস্যানর সাহেবের দ্বিতীয় আসিষ্টান্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ এচ বয়স সাহেব গোআলপাড়ার সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক হইবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

নিমক।

লিবরি বাবুদ তৎসমান পরিমাণ যে নেমক দ্বিতীয়বার পাইবার যোগ্য হয় তাহার ছাড় এক কালে পাইতে পারিবেক আর বোর্ডের সাহেবান উক্ত খরিদারান প্রতি অনুগ্রহপূর্ব্বক অধিকন্তু এই হুকুম দিতেছেন যে ঐ সকল বেপারিয়ান কম্পেল সেশন ডেলিবরি অর্থাৎ পুরস্কার ওজন বাবদে ইহার পূর্ব্বে ফিশত মোন ৪০০৲ টাকার দরে যেরূপ নেমক পাইতেছিল তাহাহইতে আরো অধিক কম কিম্মতে অর্থাৎ ফিশত মোন কোৎ ৩৯০৲ টাকা দরে পাইবার যোগ্য হইবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৮ ফিব্রুআরি।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৮ ফিবরেল রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘটার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজিহায় নেমক যাহা মোং ২৪ পরগনার নারায়ণপুরের গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে নারায়ণপুরের নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০৲ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং নারায়ণপুরের গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতির জমামতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সি অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
২৪ পরগনার তফাল ঐ নাহারসনি	নারায়ণপুর ঐ	সন ১২৪৭ সাল ঐ	মোন ১৪৪৩৩।২ ,, ৩৩৫০/ একুনে ১৭৭৮৩।২

বিমৌজির হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ তারিখ ২৩ ফিবরেল।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকচ নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং শালিখার গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
মান্দ্রাজ পরমিট নমক	শালিখা	১৮৪১। ৪২	মোন ৬০০০/	কোং ৪১০৲টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তারিখ ২৪ ফিবরেল সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং ডাইমন হারবোরের সরকারি গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতির জমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পাহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ১০০/মোন
২৪ পরগনা	ডাইমনহারবোর	১২৪৭ সাল	মোন ১৪০০০৲	কোং টাকা ৪৩০৲

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৫ ফেব্রেআরি সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকচ নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং শালিখার সরকারিগোলার নমুনা দৃষ্টে খাতির জমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানি	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
মান্দ্রাজ পরমিট নমক	শালিখা	১৮৪১। ৪২	১০০০০/ মোন	কোং ৪১০৲ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৬ ফিব্রুআরি সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১ মার্চ]

SALES OF LAND

জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে রামনারায়ণ দত্ত মোক্তারকারের দাখিলকরা জাল বেঙ্ক নোটের মুল্য ১৬ টাকা মধ্যে ৭ ।৶ আদায় বাদে বক্রী ৮ ॥৶ টাকা আদায় জন্য এই কালেক্টরির সন ১৮৪১ ইংরেজীর ১৮ অক্টোবর ও ১১নবেম্বর তারিখের আজ্ঞানুযায়ি উহার নীচের লিখিত জায়দাদ সংরেজমী নে নিলাম হওনের ইস্তাহার প্রচার হইয়া নিলাম কারণ নাজীরের প্রতি হুকুম দেওয়া গিয়াছিল এইক্ষণে নাজী রের রিপোর্টে প্রকাশ যে ইস্তাহারের লিখিত জায়দাদ সরেজমীনে কেহ ডাক করে নাই মতে সন ১৮৪২ ইংরে জীর ১০ জানুআরি তারিখে আজ্ঞানুসারে এই কাছারিতে নিলাম হওনের ইস্তাহার জারিকরা আবশ্যক মতে সন১৮৪১ ইংরেজীর ১২ আইনের ৮ধারার মর্ম্মানুযায়ি তস্য জায়দাদ নীচের তপসীলমত সন১৮৪২ ইংরেজীর ৭ মার্চ মোতাবেক সন১২৪৮ সালের ২৫ ফাল্গুণ নিলামহওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি উক্ত ব্যক্তি এই ইস্তাহা রের লিখিত সমুদয় টাকা নিলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্য অস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নিলামের নিরূপিত দিবসে দেনদার টাকা দিলেও তাহা গ্রহণ না করিয়া এই কালেকটরিতে নিলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বা সনা রাখহ ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিশ সমেত হাজীর হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইংরেজীর তারিখ ১১ ফিব্রুআরি মোতাবক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১ ফাল্গুণ।

নম্বর লাট	নাম মোকাম যে খানে জায় দাদ আছে	নাম পরগনা	নাম মালিক	তাইন জায়দাদ এই কালেক্টরির নাজী রের দাখিল করা ফর্দ্দঅনুযায়ি নিলাম হইবেক।	তায়দাদ জাল বেঙ্ক নোটের মূল্যের বক্রী টাকা	কৈং
১	মৌজে প্রসা দপুর	ফতেসিংহ	রামনারায়ণ দত্ত	বসতবাটীর রকম ৶ দুই আনার কাত লাখেরাজ জমা ।৩ কাটা	৮॥৶	
২	ঐ	ঐ	ঐ	বসত বাটীর পূর্ব্ব লাখেরাজ পুষ্করি ণীর রকম ৶ দুই আনা		

Moorshedabad Collectorate, 17th February, 1842 P TAYLOR, *Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে মোকাম কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদাল তের ডিক্রীর টাক রাজা কৃষ্ণনাথ রায় বাহাদুর রেসপণ্ডেন্টের পাওনা রামকৃষ্ণ সরকার ও কৃষ্ণনাথ সরকার ও ভাগবতচরণ দাস আপীলাণ্টীয়ানের দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের প্রবলপ্রতাপ শ্রীযুত রেবিনিউর কমি স্যনর বাহাদুরের সন ১৮৪২ ইংরেজীর ২৭ জানুআরি তারিখের চিটী ও অত্র জেলার শ্রীযুত জজ সাহেবের উক্ত মাসের ১৩ তারিখের রুবকারির হুকুমানুযায়ি আপীলাণ্টীয়ানের মধ্যে ভাগবতচরণ দাসের সম্পত্তি সন ১৮৪১ ইংরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুযায়ি নীচের তপসীল মত সন ১৮৪২ ইংরেজীর তারিখ ৭ মার্চ মোতাবক সন ১২৪৮ সালের তারিখ ২৫ ফাল্গুণ নিলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি দেনদারান এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নিলামের নিরূপিত দিবসে দেনদারান টাকা দিলেও তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরির কাছারিতে নিলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বা সনা রাখহ ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিসসমেত হাজীর হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১১ ফেব্রুআরি মোতাবক সন ১২৪৮ সাল তাং ১ ফাল্গুণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সা লিয়ানা মাল খানাদারি	তাইন রকম যাহা নীলাম হইবেক	তায়দাদ খর চার টাকা মা য় সুদ	কৈং
১	২৬০২	কীংপরগনা উজিরাবাদ	ভাগবতচরণ শিবনাথ ও রঙ্গ লাল ও শ্যামাসু ন্দরী দাসী ও গোরগোবিন্দ ও গুরুদয়াল শাহা	১২৪৯॥৩	ইঙ্গরেজী নক্ শা অনুযায়ি এই দুই মাহা লের চারি২ আনা রকম ভা গবতচরণ দা সের হক নি লাম হইবেক	১০৬৩০।১১ ইং ১৭ জুন সন ১৮৩৯ লাং ৬ মার্চ সন ১৮৪২ সাল মুদ্দত ২।৭। ১০ দিনের সুদ ৩৩ ৬৬॥১১ ১৩৯৯৬৶/১০	
২	১৪৬৬	তং টেকারা মপুর	ভাগবতচরণ ও শিবনাথ ও রঙ্গ লাল ও শ্যামা সুন্দরী দাসী ও রামেশ্বর বাগচি	৪৭০।/৮			

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বরের ২৫ নবেম্বরের সরকুইলের চিঠীর আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালিকের উপর যে সকল দায়আছে তাহা খরিদারকে অর্শিবেক এবং মাহালের পর সরকারের যে দাওয়া থাকে ঐ নিলামের দ্বারা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 17th February, **1842.** **P TAYLOR, *Collector.***

[*Government Gazette, 1st March*, 1842]

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে পরগনা কোওর প্রতাপওগয়রহের জমীদাব রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুব ও বাণী অন্নপূর্ণাব স্থানে উক্ত মহালের বাটোওয়ারার জুজ আমীনদিগেব দরমাহার টাকা পাওনা মতে এই কালেক্টরির সন ১৮৪২ইংরেজীর ১৭ জানুআরি তারিখের আজ্ঞানুযায়ি তাহা আদায় জন্য সন ১৮৪১ ইংবেজীব ১২ আইনেব ৮ ধারার মর্ম্মানুসারে উক্ত মাহাল নীচের তপশীলমত সন ১৮৪২ ইংরেজীর তারিখ ৭ মার্চ মোতাবক সন ১২৪৮ সালের তারিখ ২৫ ফাল্গুণ নিলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি ঐ জমীদারগণ এই ইস্তাহাবেব লিখিত সমুদয় দবমাহার টাকা নিলামেব পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নিলামেব নিরূপিত দিবসে উক্ত জমীদারেবা টাকা দিলেও তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরিব কাছাবিতে নিলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজীর হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলেব জ্ঞাত কারণ ইস্তাহাব দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইংরেজী তারিখ ১১ ফেব্রুআরি মোতাবক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১ ফাল্গুণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদব জমা সালিয়ানা মায় খামা দারি	তাইন রকম যাহা নিলাম হইবেক	তায়দাদ জুজ আমীনদিগের দবমাহার টাকা	কৈং
১	১৬৮৭	পবগনে কোওর প্রতাপ ওগয়রহ	রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুব ও বাণী অন্নপূর্ণা	১৮২৬৪৭॥/৬	এই মহালেব রকম ॥৮৶১১ রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুবেব হিস্যা ও রকম ।৶১১৩৯ বাণী অন্নপূর্ণাব হিস্যা পৃথক২ নীলাম হইবেক	দেনা রাজা কৃষ্ণ চন্দ্র বাহাদুব ৩২৯৶১০ দেনা রাণী অন্ন পূর্ণাব ৭৮৯১০ ১১১৮৩৶১০	

Moorshedabad Collectorate, 17th February, 1842 P TAYLOR, *Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্টবি জেলা মুবশিদাবদ এই যে সদবেব মোকদ্দমাব খবচাব টাকা মায়সুদ সবকাব বাহাদুবের তবফ অত্র জেলাব শ্রীযুত কালেক্টব সাহেব বিস্পাণ্ডেন্টেব পাওনা গোলাম মবত্তাজ আপীলাণ্টেব দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগেব প্রবলপ্রতাপ শ্রীযুত বেবিনিউব কমিস্যনর বাহাদুবেব সন১৮৪১ ইংবেজীব ২ আগষ্ট তারিখেব চিটী ও শহব মুবশিদাবাদেব শ্রীযুত জজ সাহেবেব ঐ সনেব ২৭ জুলাই তারিখের রুবকারি অনুযায়ি আপীলাণ্টেব সম্পত্তি নিলামেব দিবস সন মজকুবেব ২ অক্টোবর ধার্য্য হইয়া প্রশংসিত জজ সাহেবেব ৩০ সেপ্টম্বর তারিখেব রুবকারির আজ্ঞানুযায়ি নিলাম স্থগিত ছিল এক্ষণে প্রশংসিতের ৩০ ডিসেম্বর তারিখেব রুবকারি আপীলাণ্টের সম্পত্তি লাটবন্দী করণের আদেশ পৌঁছিবাতে সন ১৮৪১ ইংবেজীব ১১ আইনের ৮ ধারানুযায়ি আপীলাণ্টেব সম্পত্তি নীচেব তপশীলমত সন ১৮৪২ ইংরেজীর তারিখ ৭ মাহ মার্চ মোতাবক সন ১২৪৮ সালেব তারিখ ২৫ ফাল্গুণ নিলামহওনেব ইস্তাহাব জারি হইল যদি আপীলাণ্ট এই ইস্তাহাবেব লিখিত সমুদয় টাকা নিলামেব পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না কবে তবে ঐ নিলামেব নিরূপিত দিবসে দেনদাব টাকা দিলেও তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরিব কাছারিতে নিলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ফিশত ২৫৲ টাকাব হিসাবে ফিশ সমেত হাজীর হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহাব দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইংবেজী তারিখ ১১ ফেব্রুআরি মতারক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১ ফাল্গুণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালিয়ানা	তাইন রকম যাহা নীলাম হইবেক	তায়দাদ খরচাব টাকা মায় সুদ	কৈং
১	১৭২১	তবফ মহীন্দ্র পুর	গোলামমরত্তাজ	১৭১৪॥৭	ইঙ্গরেজী নকশা অনুযায়ি এই চারি মাহালের গোলামমরত্তাজের হক নিলাম হইবেক।	শ্রীযুত জজ সাহেবের রুবকারি অনুযায়ি ৩২৬৲ ঐ টাকার সুদ ইস্তক সন ১৮৪০। ১১ জুলাই লাগাইদ সন ১৮৪২ সালের ৬ মার্চ মুদ্দতে ১। ৭। ২৬ দিবসের কাত ৬৪৸৶ ৩৯০৷৶	
২	১৭০১	কিসমত মৌজে মাড়গাঁ	গোলামমরত্তাজ ও সুজাওদ্দৌলা ও বাজল বিবি	৩৭৪৻১১			
৩	১৬৭২	কিসমত গাজী পুর	তথা	১৬২॥৶১০			
৪	২৩৮৪	কিসমত জোত মাচন চক শেনান	তথা	৩৫৶৮			

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১ মার্চ।]

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্তেম্বরের সরকুলার চিটীর আজ্ঞা প্রমাণ বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালিকের উপর যে সকল দায় আছে তাহা খরিদারকে অর্শিবেক এবং মাহালের পর সরকারের যে দাওয়া থাকে ঐ নিলাম দ্বারা লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 17th Feb 1842 — P TAYLOR, *Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে কিসমত পরগনে ধাওয়ার বাটোওয়ারার জুম্মা আমানের দরমাহা সন [illegible] সালের লাগাইত ভাদ্রের উসুলবাদে ৪৪৷৵ টাকা আর ইস্তক আশ্বিন লাগাইত পৌষ চারি মাহার কাত ২৪৲ টাকা একুনে ৬৮৷৶ টাকা ঐ মহালের তালুকদার গোপালকান্ত ভট্টাচার্য্য ও বিজয় গোবিন্দ চৌধুরী আদায় না করাতে এই কালেক্টরির চলিত সনের ২০ জানুআরি তারিখের আজ্ঞানুযায়ি তাহা আদায় জন্য সন ১৮৪১ সাল ইঙ্গরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুযায়ি উক্ত মহাল নীচের তপশীলমত সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর ৭ মার্চ মোতাবক সন ১২৪৮ সালের ২৫ ফালগুণ নিলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি ঐ তালুকদারগণ এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় দরমাহার টাকা নিলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নিলামের নিরূপিত দিবসে উক্ত তালুকদারেরা টাকা দিলেও তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরির কাছারিতে নিলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ফিশত ২৫ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ১১ ফেব্রুআরি মোতাবক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১ ফালগুণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালিয়ানা	আইন বকম যাহা নিলাম হইবেক	তায়দাদ জুম্মা আমানদিগের দরমাহার টাকা	কৈং
১	৪১৫	কিসমত পরগনে ধাওয়া	গোপালকান্ত ভট্টাচার্য্য ও বিজয় গোবিন্দ চৌধুরী	২৮২৭/৪	সমুদয় মহাল	৬৮৷৶০	

Moorshedabad Collectorate 17th Feb 1842 — P TAYLOR, *Collector*.

NOTICE

ইশ্‌তিহার।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা রঙ্গপুর সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ ১৭ ফেব্রুআরি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ৭ ফালগুণ।

মহাল আবকারীওগএরহ যে সন ১২৪৮ সালের বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহার মিয়াদ সমাপন হওনের উদ্যতপ্রযুক্ত সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর ১ মেই মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ২০ বৈশাখহইতে পত্তন করা আবশ্যক অতএব জেলা মজকুরের মোতালকে বর্ত্তমান সনের শরাব ও গাঞ্জা ও তাড়ী ও আফীম বিক্রীর দোকান যে নিরিখে ইজারা মোকরর আছে সেই সকল মহাল আএন্দা সনহইতে খাস হইয়া সরকারের সহিত বন্দোবস্ত হইবেক অতএব তাহার আইন নীচের তপসীলে লিখিয়া ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ ঐ সকল মহাল আইন প্রণালিমত নগদ তিন মাহার টাকা আমানত দিয়া তালুক২ ও পরগনাওয়ারি থানা বিলিতে পত্তন হওয়ার বাঞ্ছা রাখে তবে সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর ২৭ মার্চ মোতাবেক সন ১২৪৮ সালের ১৫ চৈত্র হজুরে হাজির আসিয়া দোকান লওয়ার প্রার্থনায় নগদ তিন মাহার টাকা আমানত সম্বলিত দরখাস্ত দাখিল করিলে ঐ তারিখ মজকুরে তাবৎ দরখাস্ত মোলাহেজা হইয়া জমা বেশী ও আমানত দৃষ্টে সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী মোতাবেক সন ১২৪৯ সালে বন্দোবস্ত আমলে আসিবেক ইতি। ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ সন ১২৪৮ সাল তারিখ

তপশীল।

মহাল শরাব	মহাল গাঞ্জা	আফীম বিক্রী
ফী রোজ জমা	ফী রোজ জমা	ফী সের মোট
মোট কোম্পানি——১৪৲	মোট কোম্পানি——১৭৷৶	কোম্পানি——২৩৷৩

Rungpore Collectorate 17th Feb 1842 — A DICK, *Collector*

REQUIRED, a Treasurer for the Chittagong Collectorship Security of the value of Rs 32,079 must be tendered Salary, Rupees 50 per mensem

A SCONCE, *Collector*

Chittagong Collectorate, the 29th January, 1842

চাটিগাঁর কালেকটর সাহেবের খাজানাখানাতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক হইয়াছে কোন ব্যক্তি ঐ পদে নিযুক্ত হইতে চাহিলে তাঁহাকে ৪২০৭৯৲ টাকার জামিন দিতে হইবেক ঐ পদের মাহিয়ানা ৫০৲ টাকা।

চাটিগাঁর কালেকটরী কাছারী এ কন্স। কালেক্টর। ১৮৪২। ২৯ জানুআরি।

SHERIFF'S SALE

সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ৩ মার্চ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্টের ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফের দফ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে কলিকাতার সরিফ সাহেব রাজনারায়ণ বসাক ও জয়কৃষ্ণ বসাকের বিরুদ্ধে বেণ্ডিসিয়োনৈ এক্সপোনাস নামক পরওয়ানাক্রমে নীচের লিখিত বিষয় বিক্রয় করিবেন।

১ দফা। কলিকাতা নগরের মাছুয়া বাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত সুরৎকুমার বাইর বাটী নামক যে এক দোতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসতি বাটী তাহা এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /৪ চারি কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে গঙ্গাধর হালদারের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে গৌরাঙ্গ দাস সেটের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা পূর্ব্ব দিগে শ্রীমতী ঠাকুরমণি দাসীর বাটী ও ভূমি।

২ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগরে রতন সরকারের রাস্তার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসতি বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১/ এক বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার

ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তব দিগে মৃত বৈষ্ণবচরণ মল্লিকের বাইয়তী ভূমি ও বাটী দক্ষিণ দিগে কোম্পানির রাস্তা পশ্চিম দিগে মুক্তাওয়ালীব বাটী নামে খ্যাত এক বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে মহিষা দলেব বাজাব বাইয়তী ভূমি ও বাটী।

৩ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগবেব মনসাতলাব বাস্তাব ও শামিল তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ।১ ছয় কটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তব দিগে যজ্ঞেশ্বব বসাকেব বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে রামগোপাল বসাকেব বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে বামনাথ বসাকেব বাটী ও ভূমি।

৪ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগবের বতন সবকাবেব রাস্তার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত মুক্তাওয়ালীব বাটী নামে খ্যাত যে এক দোতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /১৸/ এক কাটা তেব ছটাক তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তব দিগে মৃত বৈষ্ণবচবণ মল্লিকেব ভূমি দক্ষিণ দিগে সরকাবী বাস্তা পশ্চিম দিগে হবিমোহন সেটেব বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে মৃত বৈষ্ণবচবণ মল্লিকেব গোলা বাটী।

৫ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগবেব বতন সবকাবেব বাস্তাব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত রামমোহন আডিডব বাটীনামে খ্যাত যে এক একতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসতি বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /১ এক কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তরদিগে সবকাবী বাস্তা দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে উদয়চবণ বাবুব বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে উক্ত বাম মোহন আডিডর বাটী ও ভূমি।

৬ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগবের আড়কুলি স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত আড়কুলি দীঘী নামে খ্যাত যে এক পুষ্করিণী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৩০/ ত্রিশ বিঘা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তব দিগে মুক্তাবাম বাবুব বাগাৎ ভূমি দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা পশ্চিম দিগে গৌবাঙ্গদাস সেটেব রাইয়তী ভূমি পূর্ব্ব দিগে রাধাকৃষ্ণ বসাক ও কাশীনাথ বসাকেব রাইয়তী ভূমি।

৭ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগবের আড়কুলি স্থানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইয়তী ভূমি কমবেশ ১৬৸০ [illegible] বিঘা পনেব কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও [illegible] উপব উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তব দিগে সবকাবী বাস্তা দক্ষিণ দিগে ভবানীচবণ দত্তের বাগাৎ ভূমি পশ্চিম দিগে ইমামবাড়ী পূর্ব্ব দিগে হলধব বসাক ও গুরুদাস বসাকেব বাইয়তী ভূমি।

৮ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগবেব চীনাবাজাবেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক একতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসতি বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ॥২ বাবো কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তব দিগে মৃত কৃষ্ণচন্দ্র কলিয়াব বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে কাশীনাথ বসাকেব বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে সবকাবী বাস্তা পূর্ব্ব দিগে বাধাকৃষ্ণ বসাকেব ভাড়াটীয়া বাটী ও ভূমি।

৯ দফা। এবং উক্ত কলিকাতা নগবেব মাছুয়া বাজাবেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত কলাবাগান নামে খ্যাত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইয়তী ভূমি কমবেশ ১১/ এগাব বিঘা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপর উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তব দিগে সবকাবী রাস্তা দক্ষিণ দিগে কোম্পানিব নব দমা পশ্চিম দিগে শ্রীকৃষ্ণ বসাকেব ভূমি পূর্ব্ব দিগে সেখ ফিদব আলীব দবগা।

১০ দফা। এবং বাঙ্গলা দেশেব জিলা চব্বিশ পবগনাব খুঁড়া স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাত ভূমি কমবেশ ৩০/ ত্রিশ বিঘা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত জয়কৃষ্ণ বসাকেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তব দিগে মথুবমোহন সেনেব বাগাত ভূমি দক্ষিণ দিগে সবকাবী বাস্তা পশ্চিম দিগে টীকাবাম ঘোষেব বাগাৎ ভূমি পূর্ব্ব দিগে বামতনু বসাকেব বাগাত ভূমি।

সবিফেব দপ্তবে অন্বেষণ কবিলে নীলামেব নিয়ম জানা যাইতে পাবিবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১ মার্চ।]

শ্রীবামপুবেব যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 8, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৮ মার্চ।

DRAFTS OF ACTS

[*Third Insertion*]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 20TH DECEMBER, 1841

The following Extract from the Proceedings of the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, in the Legislative Department, under date the 20th of December 1841, is published for general information

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated 19th of July 1841, and published in the Calcutta Gazette of the 27th of the same month, for amending the Rules of Special Appeals

Resolution — The Right Hon'ble the Governor General in Council resolves that the following Amended Draft on the subject be re-published for general information

ACT No —— OF 1841

An Act for amending the Rules of Special Appeals

I It is hereby enacted, that from and after the a Special Appeal shall lie to the Courts of Sudder Dewanny Adawlut at Calcutta and Allahabad respectively, to the Court of Sudder Adawlut at Madras, and to the Court of Sudder Dewanny Adawlut at Bombay, from all decisions passed on regular Appeals in the Civil Courts subordinate to them respectively, which shall appear to be inconsistent with some law, or usage having the force of law, or some practice of the Courts, or shall involve some question of law, usage, or practice, upon which there may be reasonable doubts

II. And it is hereby enacted, that applications for Special Appeals shall not be admitted unless

আইনের মুসাবিদা।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ২০ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্টে ১৮৪১ সালের ২০ ডিসেম্বর তারিখের কার্য্যের বিবরণের নীচের লিখিত চুম্বক সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

খাস আপীলের বিধি সংশোধনের নিমিত্ত ১৮৪১ সালের ১৯ জুলাই তারিখের যে প্রস্তাবিত আইন ঐ মাসের ২৭ তারিখের গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে স্থির করিয়াছেন যে উক্ত বিষয়ে নীচের লিখিত সংশোধিত মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনার্থে পুনরায় প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল——আকট।

খাস আপীলের বিধি সংশোধনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে অমুক দিবসাবধি এবং অমুক দিবসের পর কলিকাতার এবং আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালত ও মান্দ্রাজের সদর আদালত এবং বোম্বায়ের সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন দেওয়ানী আদালতসকলে জাবেতামত আপীলের যে সকল নিষ্পত্তি কোন আইনের বিরুদ্ধ অথবা আইনের তুল্য প্রবল কোন ব্যবহারের বিরুদ্ধ কিম্বা আদালতের কোন রেওয়াজের বিপরীত দৃষ্ট হয় অথবা আইনের কিম্বা ব্যবহারের বা রেওয়াজের যে কোন বিষয়ে উপযুক্ত সন্দেহ হইতে পারে এইমত কোন নিয়মঘটিত হয় সেই আপীলের নিষ্পত্তির উপর খাস আপীল ঐ২ সদর আদালতে হইতে পারে ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে জাবেতামত আপীলের দরখাস্ত দাখিলকরণের যে মিয়াদ নির্দিষ্ট

they are presented to the proper Court as aforesaid within the period limited for the presentation of regular Appeals

III And it is hereby enacted, that every application for a Special Appeal shall be accompanied by copies of the several decrees previously passed on the case

IV And it is hereby enacted, that every application for a Special Appeal duly presented to the proper Court as aforesaid shall be heard by a single Judge of the Court in the presence of the Special Appellant, or his Vakeel or Agent, and it shall be competent to the Judge at his discretion, to call for and peruse any document forming a part of the record of the cause, and to summon the opposite party to answer the application

V And it is hereby enacted, that if it shall appear to the Judge that a Special Appeal is admissible under this Act, he shall pass an order accordingly, and shall at the same time reduce the point or points to be determined to writing in English in the form of a Certificate, which shall be translated into the vernacular language in use in the Court, and the Special Appeal shall then be brought on the file of the Court to be heard and determined in due course.

VI And it is hereby enacted, that if it shall appear to the Judge that a Special Appeal is not admissible under this Act he shall reject the petition, and his order so rejecting a petition for a Special Appeal shall be final

VII And it is hereby enacted, that in every case of Special Appeal admitted as aforesaid, the Court of Sudder Dewanny Adawlut shall determine the point or points certified as above enacted, and no other point or part of the case whatever

VIII Provided that when the special ground of Appeal may have been incorrectly or incompletely certified, it shall be competent to the Court to amend the Certificate

IX And it is hereby declared, that the existing Laws and Regulations of the Presidencies of Bengal, Madras, and Bombay, relating to Special Appeals, shall continue in force so far as they are not inconsistent with the provisions of this Act

X And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall affect the hearing of second or Special Appeals which shall have been admitted and be pending in Appeal at the time of the passing of this Act, and that all such second or Special Appeals shall be heard and decided in the same manner as if this Act had not passed

---

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 20th day of March next.

T H Maddock,
Secy to the Govt of India

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২।৮ মার্চ।]

আছে সেই মিয়াদের মধ্যে খাস আপীলের দরখাস্ত উপরের উক্তমতে উপযুক্ত সদর আদালতে দাখিল না হইলে তাহা গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে মোকদ্দমার সম্পর্কে খাস আপীল হয় তাহাতে পূর্ব্বে যে সকল ডিক্রী হইয়াছিল তাহার নকল খাস আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে দাখিল করিতে হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে খাস আপীলের প্রত্যেক দরখাস্ত উপরের উক্তমতে উপযুক্ত সদর আদালতে রীতানুসারে দাখিল হইলে তাহা খাস আপেলাণ্ট কি তাহার উকীল বা মোখ্তারকারের সম্মুখে ঐ আদালতের এক জন জজ সাহেব শুনিবেন এবং ঐ জজ সাহেব আপনার বিবেচনামতে ঐ মোকদ্দমার মিসিলের সম্পর্কীয় কোন দলীলদস্তাবেজ তলব করিয়া পাঠ করিতে পারেন্ এবং ঐ দরখাস্তের জওয়াব দেওনের নিমিত্ত বিপরীত পক্ষকে তলব করিতে পারেন্ ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে জজ সাহেবের যদি এই মত বোধ হয় যে এই আইনমতে খাস আপীল গ্রাহ্য হইতে পারে তবে তিনি তদনুসারে হুকুম দিবেন এবং সেই সময়ে আপীলের যে মুল বিষয় বা বিষয়সকলের বিচার করিতে হইবেক তাহা সর্টিফিকটের ন্যায় ইঙ্গরেজী ভাষায় লিখিবেন পরে ঐ আদালতে যে দেশীয় ভাষা চলিত আছে তাহাতে তাহা তরজমা করা যাইবেক এবং তাহার পর ঐ খাস আপীল দাঁড়ামত শুনানি ও নিষ্পত্তি হইবার নিমিত্ত আদালতের নথীর শামিল করা যাইবেক ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে জজ সাহেবের যদি এইমত বোধ হয় যে এই আইনমতে খাস আপীল গ্রাহ্য হইতে পারে না তবে তিনি দরখাস্ত নামঞ্জুর করিবেন এবং খাস আপীলের দরখাস্ত নামঞ্জুর করণের বিষয়ে তাঁহার হুকুম চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উপরের উক্তমতে কোন খাস আপীল গ্রাহ্য হইলে উপরের উক্ত ধারামতে যে মুল বিষয় বা বিষয়সকল সর্টিফিকটে লেখা যায় কেবল তাহার বিচার সদর দেওয়ানী আদালত করিবেন এবং ঐ মোকদ্দমার অন্য কোন বিষয় বা অংশের বিচার করিবেন না ইতি।

৮ ধারা। কিন্তু আপীলের বিশেষ কারণ যদি অশুদ্ধ বা অসম্পূর্ণরূপে সর্টিফিকটের মধ্যে লেখা যায় তবে ঐ সদর আদালত ঐ সর্টিফিকট শুদ্ধ করিয়া দিতে পারেন ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা এবং মান্দ্রাজ ও বোম্বায়ের রাজধানীর খাস আপীলের বিষয়ে যে সকল আইন ও বিধি আছে তাহা যেপর্য্যন্ত এই আইনের বিধির বিরুদ্ধ না হয় সেইপর্য্যন্ত প্রবল থাকিবেক ইতি।

১০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন জারীহওনের সময়ে যে দ্বিতীয় অর্থাৎ খাস আপীল গ্রাহ্য হইয়া মুলতবী থাকে এই আইনের কোন হুকুমের দ্বারা তাহা শুনানির ব্যতিক্রম হইবেক না এবং এই আইন জারী না হইলে ঐ দ্বিতীয় অর্থাৎ খাস আপীলের যে রূপে শুনানি ও নিষ্পত্তি হইত সেইরূপে শুনানি ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে আগামি ২০ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT

No 275

To the Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces, and the Principal Assistants in the Hazareebagh and Assam Divisions

The Court are pleased to direct that Magistrates who may send Insanes to any of the Insane Hospitals at Patna, Dacca, Moorshedabad, and the Twenty-four Pergunnahs, shall forward with the patients a Descriptive Roll, in the annexed form, with the column of Remarks filled up by the Surgeon of the district, in those cases in which the patients may have been attended by him

Descriptive Roll of Insanes forwarded to the Insane Hospital of ——— from Zillah ———

Name of Patient	Names of near relatives or members of his family	Place of residence including names of Village, Pergunnah and Zillah.	Caste, occupation or Trade.	Age	List of articles, as cloths &c belonging to the Patient, and sent with him to the asylum	Circumstances that led to the patient having been put under restraint and sent for confinement in the asylum	Remarks A brief history of the case, the supposed cause of insanity, &c

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 28th January, 1842

[*Government Gazette, 8th March*, 1842]

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২৭৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব ও শ্রীযুত জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব এবং হাজারীবাগ ও আসামের শ্রীযুত প্রধান আসিষ্টান্ট সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা কোন উন্মত্ত ব্যক্তিদিগকে পাটনা কি ঢাকা বা মুরশিদাবাদ অথবা চব্বিশ পরগনার পাগলাগারদে পাঠাইয়া দিলে তাহারদের সঙ্গে নীচের লিখিত পাঠানুসারে তাহারদের বেওরার এক ফর্দ্দ পাঠাইবেন এবং উক্ত কোন ব্যক্তিদিগকে জিলার চিকিৎসক সাহেব যদি চিকিৎসা করিয়াছিলেন তবে ঐ সাহেব মন্তব্য কথার শ্রেণীতে পূর্ণ করিয়া লিখিবেন।

অমুক জিলাহইতে অমুক জিলার পাগলাগারদে যেং উন্মত্ত লোককে পাঠান যায় তাহারদের বেওরার ফর্দ্দ।

উন্মত্ত ব্যক্তির নাম	তাহার আত্মীয় ব্যক্তি অথবা পরিবার লোকের নাম।	তাহার বাসস্থান অর্থাৎ জিলা ও পরগনা এবং গ্রামের নাম।	তাহার জাতি ও কর্ম্ম বা ব্যবসায়।	বয়ঃক্রম	উন্মত্ত ব্যক্তির বস্ত্র ইত্যাদি যে সকল দ্রব্য পাগলাগারদে তাহার সঙ্গে পাঠান যায় তাহার ফর্দ্দ।	যে কারণে উন্মত্ত ব্যক্তিকে বদ্ধ করা গেল এবং পাগলাগারদে পাঠান গেল তাহা।	মন্তব্য কথা অর্থাৎ তাহার পীড়ার কিঞ্চিৎ বেওরা ও উন্মত্তভার যে কারণ বোধ হয় ইত্যাদি।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৮ জানুআরি।

John C Marshman, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 301

To the Civil Judges in the Lower Provinces and the Governor General's Agent at Hazareebagh

The Court are pleased to direct that Judges, who may require Moonsiffs to present themselves before the Divisional Committee for Examination, in pursuance of the 10th Section of the Rules passed by the Supreme Government under date the 4th August 1840, shall intimate the same to the Committee at least fifteen days before their next half yearly Examination

W KIRKPATRICK *Deputy Register*

Fort William, 28th January, 1842

সদর দেওযানী আদালতের সরকুলর অর্ডর

৩০১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশেব শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব এবং হাজারীবাগের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরেব এজেন্ট সাহেব বরাববেষু।

সদব দেওয়ানী আদালত হুকুম কবিতেছেন যে ১৮৪০ সালেব ৪ আগষ্ট তাবিখে প্রধান গবর্ণমেন্ট যে বিধি জাবী কবিলেন তাহাব ১০ ধাবাক্রমে যখন জজ সাহেবেবা মুনসেফেবদিগকে প্রদেশীয় কমিটিব নিকটে পবীক্ষা দেওনেব নিমিত্ত যাইতে হুকুম কবেন্ তখন তাঁহাবা ঐ কমিটিব নিকটে ছয় মাসীয় পবীক্ষাব পনেব দিন পূর্ব্বে তাহাব সংবাদ দিবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী বেজিষ্টব।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২ সাল ২৮ জানুআবি।

CIRCULAR ORDERS OF THE SPECIAL COMMISSIONERS

NOTIFICATION

Extract from the orders of the Right Honourable the Governor of Bengal in the Revenue Department under date the 25th January 1842, No 126

The Right Honourable the Governor of Bengal is pleased, with the sanction of the Supreme Government, to authorize the assimilation of the 21st Section of the Rules of Practice annexed to Regulation III 1828, to Clause 2, Section 6, Regulation II 1819, as recommended by the Special Commissioners of the Calcutta and Moorshedabad Divisions.

A True Extract

H MOORE, *Special Commissioner*

J H D'OYLY, *Special Commissioner*

স্পেসিযল কমিস্যনবেব সবকুলব অর্ডর।

বিজ্ঞাপন।

বেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে বাঙ্গলা দেশেব শ্রীযুত গবর্নব সাহেবেব ১৮৪২ সালেব ২৫ জানুআবি তাবিখেব ১২৬ নম্বরী হুকুমেব চুম্বক।

প্রধান গবর্ণমেণ্টেব অনুমতিক্রমে বাঙ্গলা দেশেব শ্রীযুত গবরনব সাহেব কলিকাতা ও মুবশিদাবাদেব স্পেসিযল কমিস্যনবেব পবামর্শক্রমে ১৮২৮ সালেব ৩ আইনেব শেষে যে কার্য্য নির্ব্বাহেব বিধি আছে তাহাব ২১ ধাবা ১৮১৯ সালেব ২ আইনেব ৬ ধাবাব ২ প্রকবণেব বিষয়ে খাটাইতে হুকুম কবিযাছেন।

প্রকৃত চুম্বক।

এচ মোব। স্পেসিয়ল কমিস্যনব।

জে এচ ডয়লি। স্পেসিয়ল কমিস্যনব।

No 44

To the Collectors, Special Deputy Collectors, &c under the jurisdiction of the Moorshedabad and Calcutta Special Commissioners

In continuation of our letter, Circular No 408, of the 8th September last, directing that Stamped Paper should not be required from the parties in suits of the first instance opposing the claim of Government to the Revenue of Lakiraj lands, we beg leave to inform you that on a reference made by the Special Deputy Collector of Midnapore on the subject of that Circular, wishing to be informed whether the privilege granted in Clause 10, Section 5, Regulation IX 1825 extends to Mookhtearnamahs, we have ruled that Mookhtearnamahs come within the intent of the abovementioned enactment, and are to be drawn up on unstamped Paper

You are requested to give the above construction the same circulation as was given to our Circular before mentioned

H MOORE, *Special Commissioner*

J H D'OYLY, *Offg Special Commissioner*

Presy Specl Commn Office

Fort William, 4th February, 1842

৪৪ নম্বব।

মুবশিদাবাদ ও কলিকাতার স্পেসিয়ল কমিস্যনরেব অধীন স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টর সাহেব ও কালেক্টব সাহেবপ্রভৃতি ববাববেষু।

গত ৮ সেপ্টেম্বব তাবিখে আমাবদেব ৪০৮ নম্ববী সবকুলব অর্ডবে হুকুম দেওয়া গিয়াছিল যে লাখেবাজ ভূমিব বাজস্বেব বিষয়ে সবকারেব যে দাওয়া হয় তাহাতে যাহাবা অসম্মত হইয়া প্রথমতঃ মোকদ্দমা উপস্থিত কবে তাহাবদেব ইষ্টাম্প কাগজ লইয়া ব্যবহাব কবিবাব আবশ্যক নাই। ঐ পত্রেব অনুক্রমে এক্ষণে তোমাকে জ্ঞাত কবিতেছি যে মেদিনীপুবেব স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টব সাহেব আমাবদিগকে তাহাব বিষয়ে এই জিজ্ঞাসা কবিলেন যে ১৮২৫ সালেব ৯ আইনের ৫ ধাবাব ১০ প্রকবণেতে যে অনুগ্রহ কবা গেল তাহা মোখ্তাব নামাব বিষয়ে খাটে কি না তাহাতে আমবা এই বিধান কবিয়াছি যে মোখ্তাবনামা উক্ত আইনেব অভিপ্রায়ের মধ্যে বটে তাহা সাদা কাগজেব উপব লিখিতে হইবেক।

আমাবদেব সাবেক সবকুলব অর্ডব যেরূপে ঘোষণা কবিয়াছ সেইরূপে এই সবকুলব অর্ডব সর্ব্বত্র ঘোষণা করিবা।

এচ মোব। স্পেসিয়ল কমিস্যনব।

জে এচ ডয়লি। একটিং স্পেসিয়ল কমিস্যনর।

বাজধানীতে স্পেসিয়ল কমিস্যনরের দপ্তবখানা।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৪ ফেব্রুআরি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৮ মার্চ]

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 4TH MARCH, 1842

Moulvee Gholam Buttool Tamkeen (who has received a Diploma) to be Moonsiff of Attyah, Zillah Mymensing

Moulvee Mahomed Munnaim (who has received a Diploma) to be Moonsiff of Bazeetpore, in the same Zillah

J HAWKINS, *Register*

CIVIL APPOINTMENTS

No 331
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 16th February, 1842

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to appoint Mr S Garling to act as Governor of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca, during the absence of Mr Bonham on deputation to Borneo at the same time retaining charge of his own office at Penang

Messrs E Thornton and M P Edgeworth, of the Civil Service, have reported their departure on Furlough to Europe on board the Steamer "Berenice," which Vessel left Bombay on the 1st instant

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT

The Reverend R Ewing, a Chaplain on the Bengal Establishment, has reported his departure on Furlough to Europe on board the Steamer "Berenice," which Vessel left Bombay on the 1st instant

GENERAL DEPARTMENT

The 23d February, 1842

Mr R C Raikes, of the Civil Service, has been permitted to proceed to England under Medical Certificate

Mr F J Morris, of the Civil Service, reported his arrival within the limits of the Bengal Presidency on the 11th instant

Mr W Grey, Writer, is permitted, on Medical Certificate, to proceed to Darjeeling, and to be absent from the Presidency for two months

Messrs M H Court, W J R Carnac, and J J Fitzpatrick, Writers, are reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT

The Reverend Horatio Moule reported his arrival on the ship "Shah Allum" as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment, which Vessel reached Kedgeree on the 17th instant

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette*, 8*th March*, 1842.]

সদব দেওযানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৪ মার্চ।

শ্রীযুত মৌলবী গোলাম বতুল তমকীন যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা ময়মুনসিংহের আটায়ার মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মুনাইম যোগ্যতাব পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে ঐ জিলার বাজিতপুরেব মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। বেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৩১ নম্বব।
ফোর্ট উলিযম।
জেনবল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৬ ফেব্রুআবি।

শ্রীযুত বনহাম সাহেবেব সবকাবী কর্ম্মপ্রযুক্ত বর্ণিও উপদ্বীপে গমনকবাতে তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত বাঙ্গলা দেশেব শ্রীযুত গবরনর সাহেব শ্রীযুত এস গার্লিং সাহেবকে পিনাঙ্গেব ও সিংহপুবের ও মলাকার গবরনরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ কবিতে হুকুম দিয়াছেন এবং তিনি পিনাঙ্গ উপদ্বীপে নিজেব কর্ম্মও নির্ব্বাহ কবিতে থাকিবেন।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ই থর্ণটন সাহেব ও শ্রীযুত এম পি এজউঅর্থ সাহেব বেবিনৈসি নামক বাষ্পীয় জাহাজেব দ্বাবা নিয়মিত ছুটা লইয়া ইউবোপে গমনের বিপোর্ট কবিয়াছেন এবং বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে ঐ জাহাজ বোম্বাইহইতে গমন কবে।

এক্লিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেণ্ট।

বাঙ্গলাদেশের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত আব ইউইং সাহেব নিয়মিত ছুটা লইয়া বেবিনৈসি নামক বাষ্পীয় জাহাজেব দ্বাবা ইউবোপে গমনকবণেব বিপোর্ট কবিয়াছেন এবং ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসেব ১ তারিখে বোম্বাই হইতে প্রস্থান কবে।

জেনবল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ২৩ ফেব্রুআবি।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত আব সি বেক্স সাহেব চিকিৎসকেব সর্টিফিকটক্রমে ইঙ্গলণ্ডে গমনকবণেব অনুমতি পাইয়াছেন।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত এফ জে মবিস সাহেব বর্ত্তমান মাসেব ১১ তাবিখে বাঙ্গলা রাজধানীব সীমাব মধ্যে আপনাব পঁহুছনের রিপোর্ট কবিয়াছেন।

কোম্পানিব কেবাণী শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেব চিকিৎসকেব সর্টিফিকটক্রমে দাবজিলিঙ্গে গমন করিয়া দুই মাসপর্য্যন্ত রাজধানীহইতে অনুপস্থিত থাকিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

কোম্পানিব কেবাণী শ্রীযুত এম এচ কোর্ট সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ জে আর কার্ণক সাহেব ও শ্রীযুত জে জে ফিট্‌সপাত্রিক সাহেব এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হওয়াতে সবকারী কর্ম্মে উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

এক্লিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেণ্ট।

ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত হোবেসিও মৌল সাহেব বাঙ্গলা দেশের আসিষ্টাণ্ট ধর্ম্মোপদেশকতা কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া শা আলমনামক জাহাজেব দ্বাবা আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টেব সেক্রেটারী।

No. 332

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT

The 23d February, 1842

Mr W T Trotter, of the Civil Service, embarked for England on board the ship "Scotia," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 20th instant

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT

The Reverend J J Tucker, Chaplain on the Bengal Establishment, embarked for England on board the ship "Scotia," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 20th instant

G A BUSHBY
Secy to the Govt of Bengal

৩৩২ নম্বর

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২৩ ফেব্রুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ টি ট্রটর সাহেব স্কোসিয়া নামক জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

এক্লিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেন্ট।

বাঙ্গলা দেশের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত জে জে টকর সাহেব স্কোসিয়া নামক জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 333

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT

The 25th February, 1842

Mr G J Morris has been permitted to resign the East India Company's Civil Service

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

৩৩৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২৫ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত জি জে মরিস সাহেব কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে ইশ্‌তাফা দেওনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 184

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT

The 23d February, 1842

The Right Honourable the Governor General in Council is pleased to re-attach Mr F J Morris, of the Civil Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of India

১৮৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২৩ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত এফ জে মরিস সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা দেশে পুনরায় নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 185

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT

The 1st March, 1842

The Right Honourable the Governor General has been pleased to appoint Surgeon John Thomas Pearson, for the present, to the Medical charge of His Lord ship's Household

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of India

১৮৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১ মার্চ।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর চিকিৎসক শ্রীযুত জান তামস পিয়র্সন সাহেবকে কিঞ্চিৎ কালপর্য্যন্ত শ্রীযুতের পরিবারের চিকিৎসকতা কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,

The 22d February, 1842

LEAVE

Mr W H Oakes, of the Civil Service, has obtained leave of absence for two years, to proceed to the Cape of Good Hope for the benefit of his health

Mr W H Belli has been appointed to officiate as Sub-Treasurer

G A BUSHBY,
Secy to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৮ মার্চ।]

ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২২ ফেব্রুআরি।

ছুটী।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ এচ ওক্স সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ বেলাই সাহেব সবট্রেজুররী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 331
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 3d March, 1842.
APPOINTMENT

Mr A F Donnelly to Officiate as Commissioner for the Superintendence of Abkarry Revenue, during the absence of Mr S G Palmer, to whom the Right Honourable the Governor is pleased to give leave of absence for three months, from the 10th instant, under Section XI of the Rules of the 29th January, 1840

G A Busby,
Secy to the Govt of Bengal

No 335
FORT WILLIAM
GENERAL DEPARTMENT,
The 4th March, 1842

Messrs R M Bird, George Alexander, and J C Dick, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Earl of Hardwicke," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 28th ultimo

Mr C Tottenham, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Robert Small," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 28th ultimo

ECCLESIASTICAL

The Rev Charles Wimberley, a Chaplain on the Bengal Establishment, embarked for England on board the Ship "Earl of Hardwicke," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 28th ultimo

G A Busby,
Secy to the Govt of Bengal

No 280
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
APPOINTMENTS
The 22d February, 1842

Mr J Dunbar, Officiating Commissioner of the 18th or Jessore Division, to exercise temporarily the powers of a Session Judge, for the disposal of certain appeals pending in the Zillah of the 24 Pergunnahs

The 26th February, 1842

Mr W H Belli to be Collector of East Burdwan

Mr E Stirling to be ditto of Hooghly

The 28th February, 1842

Dr E Mitchell to be Civil Assistant Surgeon of Pubna The Orders of the 19th instant, appointing him to Shahabad, are hereby cancelled

Dr S H Batson to continue in Medical charge of the Civil Station of Shahabad

LEAVES OF ABSENCE &c

Mr F A E Dalrymple, from the 2d December 1841 to the 18th January 1842, the date on which he took charge of his appointment in the 24-Per-

Government Gazette, 8th March, 1842]

৩৩১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৩ মার্চ।
নিয়োগ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব শ্রীযুত এস জি পামর সাহেবকে ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী দিয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ এফ ডনেলী সাহেব আবকারী রাজস্বের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কমিস্যনরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩৩৫ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৪ মার্চ।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত আর এম বর্ড সাহেব ও শ্রীযুত জর্জ আলেকজান্দর সাহেব ও শ্রীযুত জে সি ডিক সাহেব আরল অফ হার্ডউইক নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন ঐ জাহাজ গত মাসের ২৮ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত সি টটনহাম সাহেব রবর্ট স্মল নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন ঐ জাহাজ গত মাসের ২৮ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

এক্লিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত চার্লস উইমবর্লি সাহেব আরল অফ হার্ডউইক নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন ঐ জাহাজ গত মাসের ২৮ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২৮০ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
নিয়োগ।
১৮৪২ সাল ২২ ফেব্রুআরি।

১৮ সংখ্যক অর্থাৎ যশোহর এলাকার একটিং কমিস্যনর শ্রীযুত যে ডনবার সাহেব জিলা চব্বিশ পরগনায় মুলতবীথাকা কএক আপীলের নিষ্পত্তি করণার্থ কায়েম মোকামরূপে সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২৬ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ বেলাই সাহেব পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ই ষ্টর্লিং সাহেব হুগলীর ঐ হইবেন।

১৮৪২ সাল ২৮ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত ডাক্তর ই মিচল সাহেব পাবনার সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন। বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখের যে হুকুমক্রমে ঐ সাহেব শাহাবাদে নিযুক্ত হইয়াছিলেন তাহা রহিত হইয়াছে।

শ্রীযুত ডাক্তর এস এচ বাটসন সাহেব শাহাবাদের সদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম্মে থাকিবেন।

ছুটীইত্যাদি।

শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব গত মে মাসের ১১ তারিখে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চীন দেশে গমনের যে ছুটী পাইয়াছিলেন তদতিরিক্ত ১৮৪১ সালের ২

gunnahs, in extension of the leave of absence granted to him on the 11th May last, to proceed to China under Medical Certificate

Mr R C Raikes, for one month, in extension, preparatory to his applying for leave to proceed to Europe, under Medical Certificate

Moulvie Syed Soojaoodeen Alli Khan, Principal Sudder Ameen of Tirhoot, during the Mohurrum Vacation

Moulvie Niamut Alli Khan, Ditto ditto of ditto, during ditto

Moulvie Rooknoodeen Khan, Ditto ditto of Purneah, during ditto

Mr P Taylor made over charge of the Collectorate of Moorshedabad to Mr C D Russell on the 19th instant

Mr W Vansittart made over charge of the Treasury of Monghyr to Mr D Cunliffe on the 5th ultimo, and proceeded to the interior of his District on public duty

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

ডিসেম্বর তারিখঅবধি যে তারিখে চব্বিশ পরগনায় আপনার নিয়োজিত কর্ম্ম গ্রহণ করিয়াছেন অর্থাৎ ১৮৪২ সালের ১৮ জানুআরি তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইলেন।

শ্রীযুত আর সি রেক্‌স সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইউরোপে গমনার্থ ছুটী পাওনের পূর্ব্বে অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সায়দ সুজাউদ্দীন আলী খাঁ মহরমের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের ঐ ঐ শ্রীযুত মৌলবী নেয়ামৎ আলী খাঁ ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন

পূরণীয়ার ঐ ঐ শ্রীযুত মৌলবী রুকনুদ্দীন খাঁ ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত পি টেলর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি ডি রসল সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

শ্রীযুত ডবলিউ বান্সিটর্ট সাহেব গত মাসের ৫ তারিখে মুঙ্গেরের খাজানাখানার ভার শ্রীযুত ডি কনলিফ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে জিলার মফ সলে গমন করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT

নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম জেলা ২৪ পরগনার মোং নারায়ণপুরের সরকারি গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতির জমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা বাহির বুনি তাফাল	নারায়ণপুর ঐ	১২৪৭ সাল ঐ	৩৩৫০/ মোন ১৪৪৩৩ ২/ ১৭৭৮৩।২ মোন	কোং ৪৫৩৲ টাকা ৪৫১

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৮ ফিব্রুআরি সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

নিরিকনামা মোং পাটনা ডিবিজিআনের শস্যাদির ভাও তফরিকওয়ারি ফি জিলা২ বেণিয়া লোক যে দর বিক্রয় করে এবং মেজিষ্টর সাহেবের দ্বারা যে নিরিকনামা হয় তাহার গোশওয়ারা সন ১৮৪১ সালের এবং ইম সন ১৮৪২ লাং ৩১ জানের।

জিলা	সদর গঞ্জ	শস্যাদির নাম	রকম ওয়ারি	গত সন ১৮৪১ দর			ইম সন ১৮৪২ লাং ৩১ জানের দর			কৈফিয়ৎ।
				মোন	সের	ছটাক	মোন	সের	ছটাক	
		চাউল								
বেহার	সাহেবগঞ্জ	বাঁশমতি চাউল	আওল	,,	।৮	,,	,,	।৭	,,	এইইষ্টেটমেণ্ট
		ঐ	দোএম	,,	॥০	,	,,	।৮	,,	সকল মেজেষ্টর
		ঐ	সেম	,,	॥১	,,	,,	।৯	,,	সাহেবলোকের
		ঐ	চহরম	,,	॥৫	,,	,,	॥০	,,	দ্বারা তৈয়ারী
		আতব চাউল	আওল	,,	॥১	।০	,,	॥১	।০	হয়।
		ঐ	দোএম	,,	॥২	॥০	,,	॥২	॥০	
		উরণা চাউল	আওল	,,	৸২	॥০	,,	॥২	॥০	
		ঐ	দোএম	,,	৸৩	৸০	,,	॥৩	৸০	
		ঐ	সেম	,,	৸৬	।০	,,	॥৫	,,	
		দাউল								
		অরহর দাউল	আওল	,,	৸৩	৸০	,,	॥১	।০	
		ঐ	দোএম	,,	৸৫	,,	,,	॥২	॥০	
		খেসারি	আওল	১	/৮	৸০	,,	৸০	,,	

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৮ মার্চ।]

		খেসারি	দোএম	১	।১	।০	„	৸১	।০	
		মুসুরি	আওল	১/	„	„	„	॥৬	।০	
		ঐ	দোএম	১	/১	।০	„	॥৭	॥০	
		উরিদ	আওল	১/	„	,	„	॥৮	৸০	
		ঐ	দোএম	১	/১	।০	„	৸০	,	
		মুগ		„	॥০	„	„	।৮	„	

জিলা	সদর গঞ্জ	শস্যাদির নাম	রকম ওয়ারি	গত সন ১৮৪১ দর			ইস সন ১৮৪২ সাং ৩১ জানের দর			কৈফিয়ৎ।
				মোন	সের	ছটাক	মোন	সের	ছটাক	
		চাউল		ফি তঙ্কা			ফি তঙ্কা			
পাটনা	বাকীপুর	বাশমতি	আওল	„	।৬	„	„	।৬	„	
		ঐ	দোএম	,	।৭	„	,	।৭	,	
		আতব চাউল	আওল	,	।৯	„	„	॥০		
		ঐ	দোএম	,	॥৩	॥০	„	॥৩	॥০	
		উষণা চাউল	আওল	,	॥০	॥০	,	॥০	॥০	
		ঐ	দোএম	„	॥১	॥০	„	॥৪	„	
		ঐ	সেম		॥৫	॥০	,	॥৫	॥০	
		ঐ	চহরম	„	॥৭	।০	„	॥৮	।০	
		দাউল								
		অরহর দাউল	„	„	॥২	,	„	॥২	॥০	
		খেসারি	„	„	৸৩	„	„	৸৩	„	
		মুসুরি	,		॥৮	।০	„	॥৮	।০	
		উরিদ	„	„	॥৮	।০	„	॥৮	।০	
		মুগ	„	„	।৭	„	„	।৬	„	
সারণ	ছাপরা	চাউল		ফি তঙ্কা			ফি তঙ্কা			
		বাঁশমতি	আওল	„	।৮	„	„	।৫	„	
		ঐ	দোএম	„	॥০	„	„	।৬	„	
		আতব চাউল	আওল	„	॥৫	„	„	।৯	„	
		ঐ	দোওম	„	॥৭	,	„	॥১	„	
		ঐ	সেম	„	৸৩	„	„	॥৩	„	
		উষণা চাউল	আওল	„	৸৫	„	,	॥৫	„	
		ঐ	দোএম	„	৸৮	„	„	॥৭	„	
		ঐ	সেম	১/	„	,	„	॥৮	„	
		ঐ	চহরম	১	/১	„	„	৸০	„	
		দাউল								
		অরহর দাউল	„	১/	„	„	„	॥২		
		খেসারি দাউল	„	১	/৫	„	„	॥৭	„	
		মুসুরি দাউল	„	১	/২	॥০	„	॥৫	„	
		উরিদ	„	„	॥৩	„	„	।৯	„	
		মটর	„	১	/২	„	„	॥৬	„	

জিলা	সদর গঞ্জ	শস্যাদির নাম	রকম ওয়ারি	গত সন ১৮৪১ দর			ইস সন ১৮৪২ সাং ৩১ জানের দর			কৈফিয়ৎ
				মোন	সের	ছটাক	মোন	সের	ছটাক	
				ফি তঙ্কা			ফি তঙ্কা			
চাম্পারণ	মতিহারি	আতব চাউল	আওল	„	॥৮	„	„	।৮	„	
		ঐ	দোএম	„	৸০	„	„	।৯	,	
		উষণা চাউল	আওল	„	৸২	„	„	॥৪	„	
		ঐ	দোএম	„	৸৪	„	„	॥৬	„	
		দাউল								
		অরহর দাউল	„	„	॥১	„	„	।৬	„	
		খেসারি	„	„	„	„	„	।৯	„	
		মুসুরি	„	„	„	„	„	॥১	„	
		মটর	„	„	„	„	„	„	„	
		কুরতি	„	„	৸০	„	„	।৯	„	
শাহাবাদ	আরা	চাউল		ফি তঙ্কা			ফি তঙ্কা			
		বাঁশমতি	আওল	„	॥১	„	„	।৬	॥০	
		ঐ	দোএম	„	॥২	„	„	।৭	।০	
		আতব চাউল	আওল	„	॥৪	„	„	।৮	„	
		ঐ	দোএম	„	॥৮	„	„	।৯	„	

[*Government Gazette, 8th March,* 1842.]

উষণা চাউল	আওল	,,	॥৭	,,	,,	॥১	,,
ঐ	দোএম	,,	॥৮	॥০	,,	॥২	,,
ঐ	সেম	১/	,,	,,	,,	॥৬	॥০
দাউল							
অরহর দাউল	,,	,,	৸০	,,	,,	॥২	॥০
খেসারি	,,	১	।০	,,	,,	৸৩	,,
মুসুরি দাউল	,,	১	/২	,,	,,	।৯	,,
উবিদ	,,	,,	৶০	,,	,,	॥২	,,
মুগ	,,	,,	,,	,,	,,	,,	,,

কমিসিআনেব কাছাবী পাটনা ও ডিবিজিআন তাং ফিবরেল সন ১৮৪২।

E C RAVENSHAW, *Commissioner*

SALES OF LAND

জমীদাবী নীলাম \

ইস্তাহাবনামা কাছাবী কালেকটবী জেলা মুবশিদা বাদ এই যে।

গোলাম সবফ এক কেতা দবখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করে যে কীং কাগ্রাম আয়মা খোনকাব খোদাবকশ সবকাবেব বাকী আদায় কারণ নীলাম হইয়া মঞ্জুবী পর সনেব টাকা তহবীলে আমানত হইযাছে তাহাব মধ্যে মজহবেব হিস্যা ॥৶ আনা আব সইদ ওয়াসফ বহমার হিস্যা ৶ আনা আব তোরুফন নেশাদিগবেব হিস্যা ।০ আনা মতে মজহব প্রার্থনা বাখে যে উক্ত ।॥৶ আনাব ফাজীল টাকা মজহবকে দেওয়ান যায় মতে ইস্তাহাব দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহব ঐ বক মেব ফাজীল টাকাব দাবিদাব থাকে ১৫ বোজ মধ্যে হজুরে হাজীব হইযা আপন২ দবখাস্ত মায সাবুদ গুজ বাগ নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ৫ ফেব্রুআরি।

C D RUSSEL *Actg Collector*

Moorshedabad Collectorate, 1st March, 1842

ইস্তাহাবনামা কাছাবী কালেক্টরী জেলা মুরশিদ বাদ এই যে।

উমদতন নেশা বিবি এক কেতা দবখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করে যে মৌজে কুলতি সবকাবেব বাকী আদায় জন্য নীলাম হইয়া ১৭৭৫৲ টাকা তহবীলে মজুদ আছে তাহার মধ্যে মজহবাব মৃত স্বামী হোসেন নেওয়াজেব হিস্যা ৶১৩।– ক্রান্তী কাত ২৮৭॥০ টাকা পাওনা মতে প্রার্থনা বাখে যে উক্ত টাকা মজহবাকে দেওয়ান যায় মতে এস্তাহাব দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহবা আব কেহ উক্ত টাকাব দাবিদাব থাকে ১৫ বোজ মধ্যে হজুবে হাজীব হইয়া আপন২ দবখাস্ত মায় সাবুদ গুজ বায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ২ ফেব্রুআবি মং সন ১২৪৮ তাং ২২ মাঘ।

C D RUSSEL, *Actg Collector*

Moorshedabad Collectorate, 1st March, 1842

ইস্তাহাবনামা কাছাবী কালেক্টরী জেলা মুবশিদা বাদ এই যে।

নফরচন্দ্র মজুমদাব এক কেতা দবখাস্ত এই মর্ম্ম দাখিল করে যে যোত গোকণ যাহাব সদব জমা ৫৮।/৮ পাই বাম২ মিত্র ও নৃসিংহ দাসেব নামে তাল্লুক লেখা যায় তাহাব মধ্যে নৃসিংহ দাসেব হিস্যাব সদব জমা ৪৬॥/১১ পাই বাকী বাম২ মিত্রেব দখিলকাব নফব কবিবাজদিগব তাহাব জমা ১১।৶৯ পাই নির্দ্দিষ্ট আছে নৃসিংহ দাস ফৌত হওয়ায় তস্য বনিতা শ্রীমতী দাস্যা উক্ত হিস্যাব দাখিলকাব থাকিয়া ৺ বৃন্দাবন ঠাকুবেব সেবা পূজা কবিয়া আসিতেছে উক্ত দাস্যাব সন্তান সন্ততি ও অন্য উত্তরাধিকাবি না থাকায় তাবৎ বস্তু ও জমীদাবী ও ৺ ঠাকুব সমেত মজহবকে হেবা কবিয়া হেবা নামা লিখিয়া দিয়া বেজিষ্টরা কারিয়া দিয়াছে মতে প্রার্থনা বাখে যে সাবেক নাম তদবিনে সবিকান এজ

মালে উহার নাম জাবী হয় মতে ইস্তাহাব দেওয়া যাই তেছে যে সেওয়ায় মজহব অন্য কেহ দাবিদাব থাকে তবে ১৫ বোজ মধ্যে হজুবে হাজীব হইযা আপন২ দব খাস্ত মায় সাবুদ গুজবায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ১৪ ফেব্রুআবি মং সন ১২৪৮। ৪ ফাল্গুণ।

C D RUSSEL *Actg Collector*

Moorshedabad Collectorate 1st March, 1842

ইস্তাহাবনামা কাছাবী কালেক্টবী জেলা মুবশিদা বাদ এই যে।

কমললোচন চৌধুবী ও শিবচবণ ও বামগতি ও বাম ধন ও বিজয়গোবিন্দ চৌধুবী এক কেতা দবখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল কবে যে কীং পবগনে বাওয়া সবকাবেব বাকী আদায় কাবণ নীলামে বিক্রয় হইয়া সবকাবেব বাকী আদায় কর্ত্তন বাদে ১৬৭৫।৶৫ পাই তহবীলে মজুদ আছে তাহাব মধ্যে কমললোচন মজহবেব হিস্যা ৻১৪৶৮॥ কাত ৭৭৸৫ পাই ও শিবচবণ ও বামগতিব হিস্যা ৻১৪৴১০ কাত ৭৬॥/৯ পাই ও বিজয়গোবিন্দ হিস্যা ৻২৩৶৫। কাত ৭৪৶৫ পাই ও বামধন হিস্যা ৻১৪৴১০ কাত ৭৬॥/৯ পাই একুনে ৶১৬৶৩ কাত ৩০৫৸৶৪ পাই পাওনা মতে প্রার্থনা বাখে যে উক্ত টাকা মজহবানদিগকে দেওয়া যায় অতএব ইস্তাহাব দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহবান উক্ত বকমেব অন্য কেহ দাবিদাব থাকে ১৫ বোজ মধ্যে হাজীব হই য়া আপন২ দবখাস্ত মায় সাবুদ গুজবায নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল ২১ জানু আবি মং সন ১২৪৮ সাল তাং ১০ মাঘ।

C D RUSSEL, *Actg Collector*

Moorshedabad Collectorate, 1st March, 1842

ইস্তাহাবনামা কাছাবী কালেক্টবী জেলা মুবশিদা বাদ এই যে।

সোহাগঞ্জ সাকিনেব বিশ্বেশ্বরী দাসী বেডে কৃষ্ণধন মল্লাক মাদবে ব্রজগোবিন্দ ঘোষ এক কেতা দবখাস্ত এই বৃত্তান্তে গুজবায় যে পবগনে একবব শাহিব অন্তগত হুদা ভবানীপুর যাহাব সদব জমা ২৭১৪।/৮ পাই কৃষ্ণ মোহন সিংহদিগবেব বাকীদাবীতে নীলাম হওয়ায় বামেশ্বর বাগচি নীলামে খবীদ কবিয়া নীলাম মঞ্জুবীব পব মহালে দখল পাইয়া ঐ মহালেব মসলম বকম ॥০ আনা যাহাব জমা ১৩৫৭৶১০ পাই খোশকওয়ালাব দ্বাবা ৬৫০০৲ টাকা পণে মজহরাব নিকট বিক্রয় কবি য়া কওয়ালা ও কবজ লিখিয়া দিয়াছে এবং ঐ বকমে মজহবাকে দখল দেলাইয়াছে মতে মজহবা সবকারেব বাজস্ব আদায়পূর্ব্বক মহালেব বকম ॥০ আনাব দখিল কাব হইয়া প্রার্থনা বাখে যে উক্ত বকমে উপবিউক্ত বাগ চিব নাম সম্বলিত মজহবার নাম জাবী কবা যায় মতে ইস্তাহাব দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহব উক্ত বক মেব আব কেহ দাবিদাব থাকে ১৫ বোজ মধ্যে হজুরে

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৮ মার্চ।]

হাজীর হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ ১ ফেব্রুআরি মং সন ১২৪৮ সাল তাং ২০ মাঘ।

C D RUSSEL, *Actg Collector*
Moorshedabad Collectorate, 1st March, 1842

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ ঐই যে।

বিমলমণি দাস্যা এক কেতা দরখাস্ত এই বৃত্তান্তে গুজরায় যে কাং রাজেপুণ্যা যাহার জমা ৯৯॥৵১০ পাই ও কাং মিত্রপুরা যাহার জমা ১০৩৵১০ পাই ও কাং কলেশ্বর যাহার জমা ২০॥৵১ পাই মজহরার স্বামী কালীশঙ্কর চঙ্গের নামে তায়দ লেখা যায় কিন্তু উক্ত মহালাত উহার স্বামী ও তস্য ভ্রাতুষ্পুত্র বেণিমাধব চঙ্গ দুই জনে এজমালির টাকাহইতে খরীদ করিয়া এজমালিতে দখিলকার ছিল মজহরার স্বামী ফৌত করায় বেণিমাধব ও মজহরার পুত্র শ্রীনাথ চঙ্গ উক্ত মহালে নেসপানিসপী রকমে দখিলকার থাকিয়া বেণিমাধব আপন হিস্যা ॥০ আনা মজহরার নিকট বিক্রয় করিযাছে আর শ্রীনাথ চঙ্গ শারীরিক কাহিলপ্রযুক্ত আপন তাবৎ বিষয় আর উক্ত মহাল সন সন মজহরাকে মালিক করিয়া মালিকতনামা লিখিয়া দি॥ ফৌত করে মতে প্রার্থনা রাখে যে উক্ত দুই রকমে খোজ আনায় মজহরার নাম জারী হয় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহরা আর কেহ উক্ত তালুকে দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজীর হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল ১০ ফেব্রুআরি।

C D RUSSEL *Actg Collector*
Moorshedabad Collectorate, 1st March, 1842

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

কাশীম বাজার নিবাসি শ্রীরাম চৌধুরি এক কেতা দরখাস্ত এই মৰ্ম্মে দাখিল করে যে মৌজে কুলগাছীওগয় রহ যাহার সদর জমা ৩২০॥১ পাই মজহরের পিতৃ সত্যেদরা দুগা দেব্যার নামে তাহুদ লেখা যায় উক্ত দেব্যা দরোবস্ত হকুক স্থাবর অস্থাবর সম্বলিত উক্ত জমিদারি সন ১২৪৭সালের ৫ শ্রাবণে মজহরকে দান হেবা করিয়া রীতিমত হেবানামা লিখিয়া দিয়া সন ১২৪৮ সালের ১৪ অগ্রহায়ণে ফৌত করিয়াছে পরে মজহর উক্ত বিষয়ে দখিলকার হইয়া প্রাথনা রাখে যে উক্ত দেব্যার নাম খারিজে মজহরের নাম জারি হয় মতে ইস্তাহারদেওয়া যাইতেছে যে সেওযায় মজহর আর কেহ উক্ত বিষয়ে দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন১৮৪২। ২ ফেব্রুআরি মং সন ১২৪৮। ২২ মাঘ।

C D RUSSEL *Actg Collector*
Moorshedabad Collectorate, 1st March 1842

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

জেলা বর্দ্ধমানের মোতালক নুন্দীপুর নিবাসি ব্রজলাল ঘোষ ও শ্যামলাল ঘোষ এক কেতা দরখাস্ত এই মৰ্ম্মে গুজরায় যে এই জেলার অধীন পরগনে কুতবপুরের অন্তঃপাতি কাশমত মৌজে ঈশানপুর যাহার সদর জমা ১০৭ ॥৵৯ পাই রামজয় মিত্র ও গৌরহরি মিত্র নামে সেরেস্তায় তাহুত লেখা যায় কিন্তু আদালতের ফয়সলা সুরত রামজয় মিত্র উক্ত মহালের মুহুলম রকমে হকদার হইয়া সরকারের রাজস্ব আদায়পূৰ্ব্বক দখীলকার ছিল উক্ত মিত্র নিঃসন্তানপ্রযুক্ত উহার দৌহিত্র এবং মোজহরদিগের মাতুল কালাচাঁদ কর্কে শাস্ত্রানুসারে ঐ বস্তু অর্শিয়া কর মজকুর মহালে দখীলকার থাকিয়া সরকারের মালগুজারি আদায় পূৰ্ব্বক ভোগবান থাকিয়া তেঁহ নিঃসন্তানে ফৌত হওয়ায় মোজহরান উক্ত করের ভাগিনেয় ও উত্তরাধিকারী সবরে ঐ মহালে দখীলকার হইয়া সরকারের মালগুজারী আদায় করিয়া আসিতেছে মতে প্রার্থনা রাখে যে উক্ত মাহালের সাবেক নাম খারিজ করিয়া উহাদিগের নাম জারি করা যায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে মোজহরান সেওযায় যদি উক্ত মহালের অন্য কেহ হকদার থাকে তবে তাহাকে কৰ্ত্তব্য যে ১৫ রোজ মেয়াদ মধ্যে আপন২ ওজর হুজুরে দরপেষ করে নচেৎ মেয়াদ গত হইলে কাহারু কোন ওজর শুনা যাইবেক না এবিষয় সৰ্ব্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১১ ফেব্রুআরি মোতাবক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১ফাল্গুণ

C D RUSSEL, *Actg Collector*
Moorshedabad Collectorate, 1st March, 1842

এস্তাহার নামা কাছারি কালেকটরি
জিলা ঢাকা জালালপুর এই যে

১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ তিন ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্টোবরের বিধিঅনুসারে লেখা যাইতেছে যে যে সকল মহালের সদর জমা মং ১০ টাকার অধিক তাহার ১২৪৮ সনের লাগায়ত কিস্তি ফাল্গুণের বাকি আদায় জন্যে ও যে সকল মহালাতের সদর জমা দশ টাকার অধিক নহে ঐ রকমের মহালাতের বাকি আদায় না হইলে ১৮৪২ সনের ৫ আপ্রেল মোং ১২৪৮ সনের ২৪ চৈত্র এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে নিলামে বিক্রয় হইবেক উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানের উচিত যে আপন জিম্মার বাকি খাজানা ৪ আপ্রেল সূর্য্যাস্তের পূৰ্ব্বে অথবা তাহার পূৰ্ব্বে আদায় করে যদি বাকীদারান উক্ত নিয়ম মত বাকি আদায় না করে তবে ঐ বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহালাত নিলাম করা যাইবেক আর খাজানা না লওযার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কেহ নিলাম খরিদের বাসনা রাখহ ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করহ ইতি সন ১৮৪২ ইং ২৫ ফেব্রুআরি মোং ১২৪৮ সন বাং ১৫ ফাল্গুণ।

J A ALLAN, *Offg Collector*

ইস্তাহার কাছারী ডিপুটী কালেকটরি জেলা মেদিনীপুর সংপ্রতি মোকাম কাথী বৈঠক শ্রীযুত রায় যাদবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বাহাদুর ডিপুটী কালেক্টর।

> মং পরগনে মাজনামুঠা ও সবিকা বাদের যে সকল বাজেয়াপ্তা নিস্কর ভূমি আছে এহা বন্দবস্ত লওনার্থে ও যে সকল নিস্কর ভূমির সন ১৮২৫ সালের ৯ আইনের মর্ম্মানুসার যাহা মৎকর্ত্তৃক বিচার হইতেছে ও হইবেক তাহার জওয়াব দিতি জন্য নিস্কর ভূমিদিগের জ্ঞাতার্থে ঘোষণা পত্রী দেওনের বিষয়।

যেহেতুক জেলা মেদিনীপুরের অন্তপাতী মাজনামুঠা ও সবিকাবাদ পরগনাহায় সন ১৮২২ সালের ৭ আইনের মর্ম্মানুসার মৎকর্ত্তৃক বন্দবস্ত হইতেছে কিন্তু প্রকাশ আছে যে পরগনা মজকুরাণে মৌজাহায়ের মধ্যে যে সকল নিস্কর ভূমি আছে ঐ সকল নিস্কর ভূমির মধ্যে অনেক নিস্কর ভূমিভোগিদিগের নিবাসস্থান জেলা হুগলি ও জেলা চব্বিশ পরগনা ও জেলা নবদ্বীপ ও জেলা বর্দ্ধমান ও জেলা পুরুষোত্তম ও জেলা কটক ও জেলা বালেশ্বর ও ডিহি পঞ্চান্ন গ্রাম ও নিজ কলিকাতায় আছে অতএব অদ্য দিবসের রোবকারির অনুজ্ঞানুসারে ঘোষণা পত্রীর দ্বারায় প্রকাশ করা যাইতেছে যে যে

[*Government Gazette, 8th March,* 1812]

ব্যক্তির নিষ্কর ভূমি উক্ত পরগনাহায়ের মধ্যে সরকারি বিচারকর্ত্তার দ্বারা কর ধার্য্য যোগ্য হইয়াছে ঐ সকল ভূমির অর্দ্ধেক করে বন্দবস্তু লওনার্থে ও যে সকল ভূমির নষ্কর ভূমির বিচার হয় নাই তাহার বিচার সন ১৮২৫ সালের নবম আইনের ব্যবস্থাঅনুসারে মৎকর্ত্তৃক বিচার হইবেক অতএব কর্ত্তব্য যে এই সকল পরগনার সংক্রান্ত যাহার নিষ্কর ভূমি আছে তাহারা স্বয়ং কিম্বা প্রতিনিধির দ্বারায় মোকাম কাথীর কাছারিতে হাজির হইয়া উক্ত নিষ্কর ভূমির ভোগের প্রমাণ দর্শায় এবং ইহাও জানান যায় যে যদি নিষ্কর ভূম্যধিকারিরা সময়াধিকে না পৌঁছে তবে সরকারের ব্যবস্থানুসারে কর্ম্ম করা যাইবেক ইতি শন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৪ ফেব্রুআরি।

A Grote, *Supt of Settlements*

Midnapore Settlmt Office, 26th Feb 1842

NOTICE

ইশ্‌তিহার।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্‌টরি জেলা রঙ্গপুর সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ ১৭ ফেব্রুআরি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ৭ ফাল্গুণ।

মহাল আবকারীওগএরহ যে সন ১২৪৮ সালের বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহার মিয়াদ সমাপন হওনের উদ্যতপ্রযুক্ত সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর ১ মেই মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ২০ বৈশাখহইতে পত্তন করা আবশ্যক অতএব জেলা মজকুরের মোতালকে বর্ত্তমান সনের শরাব ও গাঞ্জা ও তাড়ী ও আফীম বিক্রীর দোকান যে নিরিখে ইজারা মোকরর আছে সেই সকল মহাল আএন্দা সনহইতে খাস হইয়া সরকারের সহিত বন্দোবস্ত হইবেক অতএব তাহার তাইন নীচের তপসীলে লিখিয়া ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ ঐ সকল মহাল প্রণালিমত নগদ তিন মাহার টাকা আমানত দিয়া তালুক২ ও পরগনাওয়ারি থানা বিজিতে পত্তন হওয়ার বাঞ্ছা রাখে তবে সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর ২৭ মার্চ মোতাবেক সন ১২৪৮ সালের ১৫ চৈত্র হজুরে হাজির আসিয়া দোকান লওয়ার প্রার্থনায় নগদ তিন মাহার টাকা আমানত সম্বলিত দরখাস্ত দাখিল করিলে ঐ তারিখ মজকুরে তারৎ দরখাস্ত মোলাহেজা হইয়া জমা বেশী ও আমানত দৃষ্টে সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী মোতাবেক সন ১২৪৯ সালে বন্দোবস্ত আমলে আসিবেক ইতি ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ সন ১২৪৮ সাল তারিখ

তপসীল।

মহাল শরাব	মহাল গাঞ্জা	আফীম বিক্রী
ফী রোজ জমা	ফী রোজ জমা	ফী সের মোট
মোট কোম্পানি——১৪৲	মোট কোম্পানি——১৭৷৵	কোম্পানি——২৩৷৩

Rungpore Collectorate, 17th Feb 1842

A Dick, *Collector*

Required, a Treasurer for the Chittagong Collectorship Security of the value of Rs 32,079 must be tendered Salary, Rupees 50 per mensem

A Sconce, *Collector*

Chittagong Collectorate, the 29th January, 1842

চাটিগাঁর কালেকটর সাহেবের খাজানাখানাতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক হইয়াছে কোন ব্যক্তি ঐ পদে নিযুক্ত হইতে চাহিলে তাঁহাকে ৩২,০৭৯৲ টাকার জামিন দিতে হইবেক ঐ পদের মাহিয়ানা ৫০৲ টাকা।

চাটিগাঁর কালেক্‌টরী কাছারী। এ স্কন্স। কালেক্‌টর। ১৮৪২। ২৯ জানুআরি।

LATE SHERIFF'S SALE

সাবেক সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ১০ মার্চ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্টের ঘরের নীচের বারাণ্ডার সরিফের দফ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে কলিকাতার সাবেক সরিফ শ্রীযুত উলিয়ম ক্লোড ব্রাডেন সাহেবের হাতে রাধাকৃষ্ণ মল্লিকের বিরুদ্ধে ফাইরাই ফেসিয়সনামক যে পরওয়ানা আছে তদনুসারে ঐ সাহেব নীচের লিখিত বিষয় বিক্রয় করিবেন।

১ দফা। কলিকাতা নগরের মলঙ্গার বহুবাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত পোর্ত্তুগীস তলানামক যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ১৷৷০ এক বিঘা দশ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ মল্লিকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে জিব সাহেবের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে কৃষ্ণমোহন পরামাণিকের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে রামকুমার সেনের ভূমি দক্ষিণ দিগে গলী।

২ দফা। কলিকাতার কলুটোলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ /১ এক কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ মল্লিকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে গলী পশ্চিম দিগে রামমোহন মল্লিকের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে রূপনারায়ণ সেনের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে মাণ্ডি সাহেবের বাটী ও ভূমি।

৩ দফা। উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসতি বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১/ এক বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ মল্লিকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব ও উত্তর দিগে মাধব দত্তের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে রাজবল্লভ শীলের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে রাধাকান্ত শীলের বাটী ও ভূমি।

৪ দফা। কলিকাতা নগরের ডেবেটীবাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ /৩ তিন কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ মল্লিকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে নরদমা পশ্চিম দিগে সাহেবের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে নরদমা উত্তর দিগে রামতনু মল্লিকের বাটী ও ভূমি।

সরিফের দফ্তরে অন্বেষণ করিলে এই নীলামের নিয়ম জানাযাইতে পারিবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৮ মার্চ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 15, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৫ মার্চ।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 4

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

1 I am directed by the Sudder Board of Revenue to transmit for your information and guidance the accompanying Extract* from the orders of Government No 125, dated the 18th ultimo, in reply to the Board's report on the operations in the Jessore Division for the year 1840-41

2 In conformity with these orders, you will have the goodness to issue the necessary instructions for immediately relieving the accounts of the several Collectors and Superintendents in your Division of all Khass Balances up to 1246, B S, and you will see that the remanent Balances of 1247, are in like manner written off before the preparation of the Returns for 1841-42

3 You will give and enforce a heedful attention to the instructions contained in the 8th Para of the Government Orders, and you will be careful that the number of Seer Mehals, the demand against which is framed on a real Jummabundee, be distinguished in future returns from those in which the Jumma is merely conjectural

E CORRIE, *Secretary*

Fort William, 9th February, 1842

Extract from the Orders of Government No 125, *dated* 18*th January* 1842, *in reply to the Sudder Board's Report on the operations in the Jessore Division for* 1840-41

Para 4 Two things have for many years rendered these two important Statements in a great degree unavailing to the Government

First That the Jumma or demand of the year is for the most part quite conjectural, and generally

* Paras 4 to 8

সদব বোর্ড রেবিনিউব সবকুলাব অর্ডব।

৪ নম্বব।

অমুক এলাকাব বাজস্বেব শ্রীযুত কমিসানব সাহেব ববাববেষু।

১। ইঙ্গবেজী ১৮৪০। ৪১ সালে যশোহব এলাকাব মালগুজাবীব কার্য্যেব বিষয়ে বোর্ডেব সাহেবেবা যে বিপোর্ট কবিয়াছিলেন তাহাব উত্তবস্বরূপ গবর্ণমেণ্ট গত মাসেব ১৮ তাবিখেব ১২৫ নম্ববী যে হুকুম পাঠাইলেন তাহার নীচেব লিখিত * চুম্বক সদব বোর্ড রেবিনিউব হুকুমক্রমে তোমাব বিজ্ঞাপন ও উপদেশেব নিমিত্তে পাঠাইতেছি।

২। অতএব ঐ হুকুমানুসাবে তোমাব এলাকাব সমস্ত কালেক্টব সাহেব ও খাস মহালেব সুপবিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবদিগকে হুকুম কবিবা যে ঐ মহালেব হিসাবেতে বাঙ্গলা ১২৪৬ সালপর্য্যন্ত যে সকল খাস বকেয়া খাজানা লেখা থাকে তাহা অগৌণে হিসাবহইতে উঠাইয়া ফেলেন। এবং ১৮৪১। ৪২ সালেব কৈফিয়ৎ তৈয়াবকরণেব পূর্ব্বে বাঙ্গলা ১২৪৭ সালেব বকেয়া খাজানা সেইরূপে হিসাবহইতে উঠাইয়া ফেলা যায় এবিষয়ে তুমি মনোযোগ কবিবা।

৩। গবর্ণমেণ্টেব হুকুমেব ৮ ধাবাতে যে বিধান আছে তাহাব বিষয়ে তুমি আপনি মনোযোগ কবিবা এবং অন্যেবদিগকেও মনোযোগ কবাইবা এবং যে শীর মহালেব মালগুজাবী প্রকৃত জমাবন্দীক্রমে ধার্য্য হইয়াছিল এবং যে মহালেব মালগুজাবী কেবল আন্দাজী হইয়াছিল এই দুই উভব কালে কৈফিয়তের মধ্যে স্বতন্ত্র কবিয়া লিখিবা।   ই কবি। সেক্রেটাবী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২ সাল ৯ ফেব্রুআবি।

ইঙ্গবেজী ১৮৪০। ৪১ সালে যশোহব এলাকাব মালগুজাবীর কার্য্যেব বিষয়ে বোর্ডেব সাহেবেবা যে বিপোর্ট কবিয়াছিলেন তাহাব উত্তবস্বরূপ গবর্ণমেণ্ট গত মাসের ১৮ তাবিখেব ১২৫ নম্ববী যে হুকুম পাঠাইলেন তাহাব চুম্বক।

৪ দফা। অনেক বৎসবাবধি দুই বিষয়প্রযুক্ত এই দুই অত্যাবশ্যক কৈফিয়ৎ গবর্ণমেণ্টের প্রায়ই বিফল হইয়াছে।

প্রথম। বৎসবের জমা অর্থাৎ মালগুজাবীর দাওয়া প্রায়ই আন্দাজে হইয়াছে এবং তাহা সামান্যতঃ প্রকৃত

* ৪ দফাঅবধি ৮ দফাপর্য্যন্ত।

very wide of the truth, and *secondly*, that the accounts are needlessly swelled by accumulations of old balances, calculated upon nominal Jummas, and therefore almost entirely irrecoverable

5 The attention of the Board has year by year been directed to these points, especially the latter, and a little progress has here and there been made in improving them But it is evident that by the means hitherto used, no complete reform will be effected Before a balance can be written off, however old and hopeless it may be, the Local Officer must make a tedious investigation into its history and give a detailed report in English of all its circumstances And reports of this kind, if the Local Officers ever find time to make them, have after all to be re-examined and reported on by other authorities in succession Hence it has naturally come to pass that the outstanding or Bakya balances under heads A and B amount in each Division to enormous sums, such, for instance, as 14,26,240 Rs in the report for the Jessore Division now under consideration, and they not only cumber the accounts and make it impossible to tell whether a Collector is doing good or bad service but hang for ever over the heads of the Ryots, interfering with their exertions for current payment, and giving to interested underlings a perpetual means of extortion and annoyance

6 It may very safely be taken for granted in a Government Khass Mehal, or in a resumed Mehal managed by Government, that so much of the bona-fide demand of the year as is not recovered during the first quarter of the following year or at farthest during the first two quarters, is, with few exceptions, irrecoverable, or, if it be subsequently recovered, that it is usually at the expense of the prosperity of the Estate concerned, and at the hazard of ruining the Ryots If this be so, whether the demand of the year is bona fide and formed upon actual data, it must be much more inconvenient in all respects to continue these perpetual balances, when they arise as in the present case out of conjectural and estimated demands, seldom, it may be presumed, lower than the truth, and for the most part far above it

7 If for Mehals so circumstanced, and as a commencement of a new system, a whole year be given for collecting the remaining balance of a preceding year, the Governor is satisfied that all older Balances may, with very trifling exceptions, be safely and wisely struck out of the accounts without further question, and in that conviction, His Lordship is pleased to direct that, with such exceptions as on special grounds shown in each case by the local authorities, the Board may think fit to direct, all outstanding Bakya balances of the operation reports under heads A and B of an older date than the year preceding the current year be written off the accounts, and all attempt at collecting them at once prohibited And that in future the same be

জমাহইতে অনেক তফাৎ। দ্বিতীয়। যে জমা নামমাত্র এবং সেইপ্রযুক্ত আদায় করা প্রায় অসাধ্য এমত জমার বহু কালের বকেয়া খাজানা রাশিরাশি হওয়াতে হিসাবের অনর্থক বাহুল্য হইয়াছে।

৫ দফা। এই দুই বিষয়ে বিশেষতঃ শেষ বিষয়ে প্রতিবৎসরে বোর্ডের সাহেবদিগকে মনোযোগ করিতে হুকুম দেওয়া গিয়াছে এবং কোনং স্থানে এই দোষ কিঞ্চিৎ শুধরাণ গিয়াছে। কিন্তু এইপর্য্যন্ত যে উপায় করা গিয়াছে তাহাতে সম্পূর্ণরূপে তাহা শুধরাণ যাইতে পারিবেক না ইহা স্পষ্ট দেখা যাইতেছে। কেননা কোন বকেয়া খাজানা যত কালের হউক না এবং আদায় করা যত দুঃসাধ্য হউক না কেন তাহা হিসাবহইতে উঠাইয়া ফেলনের পূর্ব্বে তাহার গোড়াঅবধি বিবরণের বিষয়ে মালগুজারীর কার্য্যকারকের অনুসন্ধান করিতে হয় তাহা অতিবিলম্বসাধ্য এবং তাহার সমস্ত বেওরার এক রিপোর্ট ইঙ্গরেজী ভাষায় লিখিতে হয়। এবং যদ্যপি ঐ কার্য্যকারকেরদের ঐ রিপোর্ট লিখনের অবকাশ থাকে তথাপি এই প্রকার রিপোর্ট অন্য কার্য্যকারকেরদের একের পর অন্যের মোকাবিলা করিয়া রিপোর্ট করিতে হয়। ইহাতেই সুতরাং এই ফল হইয়াছে যে A এবং B চিহ্নিত শ্রেণীতে যে বকেয়া খাজানা লেখা আছে তাহার সংখ্যা প্রত্যেক এলাকার মধ্যে অদ্ভুত। বিশেষতঃ যে যশোহরের এলাকার রিপোর্টের বিষয় এক্ষণে বিবেচনা হইতেছে তাহাতে এইরূপে ১৪,২৬,২৪০৲ টাকা লেখা আছে। ইহাতে হিসাব অত্যন্ত জড়ীভূত হয় এবং কালেক্টর সাহেব প্রকৃতরূপে কর্ম্ম করিতেছেন কি না ইহা নিশ্চয়করা দুঃসাধ্য। এবং ঐ বকেয়া চিরকাল রাইয়তেরদের শিরে পড়িয়া থাকে তাহাতে হাল কিস্তীর বিষয়ে তাহারদের উদ্যোগকরণের ব্যাঘাত হইতেছে এবং ঐ রাইয়তেরদের স্থানে অন্যায়রূপে টাকা লওন এবং উৎপাতকরণের লোভি আমলারদের নিত্য উপায়ের পথ হইতেছে।

৬ দফা। সরকারের খাস মহালে অথবা যে বাজেয়াপ্তী মহাল সরকারের হাতে আছে তাহাতে বৎসরের প্রকৃত দাওয়ার যে অংশ পর বৎসরের প্রথম তিন মাসের মধ্যে নিদানে প্রথম ছয় মাসের মধ্যে আদায় না হয় তাহা প্রায় নিত্য আদায়করা অসাধ্য ইহাতে প্রায় সন্দেহ নাই। যদ্যপিও কখনং তাহার পরে আদায় হয় তথাপি তাহাতে প্রায়ই মহালের অমঙ্গল ঘটে এবং রাইয়তের সর্ব্বনাশহওনের সম্ভাবনা। যে স্থলে বৎসরের জমা প্রকৃতপ্রস্তাবে এবং জমাবন্দীক্রমে ধার্য্য হইয়াছে সেই স্থলে যদ্যপি এই কথা সত্য হয় তবে যে স্থলে যশোহরের এলাকার ন্যায় ঐ জমা কেবলআন্দাজী দাওয়াক্রমে ধার্য্য হইয়াছে এবং তাহা প্রায় কখন প্রকৃত জমার কম নহে কিন্তু প্রায়ই তদপেক্ষা অধিক এমত স্থলে এইরূপে চিরকাল বকেয়ার হিসাব রাখাতে সুতরাং অধিক ক্লেশ জন্মে।

৭ দফা। যে মহাল এই অবস্থায় আছে সেই মহালে নূতন নিয়ম আরম্ভ করণার্থ যদ্যপি পূর্ব্ব বৎসরের অবশিষ্ট বকেয়া আদায় করিবার নিমিত্ত এক সম্পূর্ণ বৎসর দেওয়া যায় তবে শ্রীযুত গবরনর সাহেব বোধ করেন যে অল্প বর্জ্জিত ব্যতিরিক্ত তদপেক্ষা বহুকালীন বকেয়ার অনুসন্ধান না করিয়া হিসাবহইতে উঠাইয়া ফেলাতে কিছু বিঘ্ন হইবেক না এবং তাহা পরামর্শসিদ্ধ। অতএব শ্রীযুত গবরনর সাহেব এইমত হুকুম করিতেছেন যে রাজস্বের কার্য্যকারকেরা যে গতিকে কোন বিশিষ্ট হেতু দেখাওনেতে বোর্ডের সাহেবেরা তাহা বর্জ্জিত করিতে হুকুম করেন তাহাছাড়া কার্য্যের রিপোর্টের মধ্যে A এবং B চিহ্নিত শ্রেণীতে যে সকল বকেয়া সন হালের পূর্ব্ব বৎসরের অপেক্ষা পূর্ব্বকালের হয় তাহা হিসাবহইতে একেবারে উঠাইয়া ফেলা যায় এবং তাহা আদায়করণের উদ্যোগ নিবারণ

done at the commencement of each official year (with such exceptions as may be especially ordered as above), and so as that there may never be in future (except such special items) any balance in the Statements A and B of older date than the year preceding the current year

8 In regard to the conjectural Jummas, the Governor desires that it be made a special instruction to the Commissioners, that they without delay cause the Local Officers to revise and amend the Statement of ascertained and estimated Jummas under heads A and B, and to furnish to them a concise tabular Statement of the revision, to be by them examined, and if correct, confirmed But that as far as possible, *estimated* Jummas be got rid of, and the Statements framed upon actual Jummabundees, for forming which every successive year of collection in management in a Mehal must furnish improved means The Commissioners should report to the Board, and the Board to the Government, the completion of this work, and they should be urged to bring it to a conclusion as speedily as possible

E Currie, *Secretary*

Fort William, 9th February, 1842

No 5

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

1 I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will report your sentiments on the points specified in paragraph 18, of the annexed extract* from orders of Government, relative to the assessment of alluvial formations

2 With your report, you will have the goodness to furnish a statement shewing 1st, the actual loss sustained by Government during the last ten years, in the several Districts of your division, from abatements of Jumma in consequence of diluvian, and 2dly, the gain which has accrued to Government during the same period, from the assessment of new alluvial lands

E Currie, *Secretary*

Fort William, 21st February, 1842

Extract from orders of Government dated 4th January, 1842, No 79

Para 17th The subject of River churs should, His Lordship conceives, undergo a careful examination Upon the system at present followed, there would seem to be no probable end to the harrassing litigation of Government against its Zemindars, which has already so long continued The reports of the Board now under consideration shew, after so many years and so many suits decided, an enormous quantity of alluvion yet in dispute, the suits concerning which, though already far beyond the means of the existing agency, are sure to increase

---

* Paras 17th, 18th and 19th of Government orders, dated 4th January, No 79

[*Government Gazette, 15th March,* 1842.]

হয়। এবং পূর্ব্বোক্তমতে বিশেষরূপে হুকুমহওয়া বর্জ্জিত ছাড়া উত্তর কালে প্রত্যেক মালগুজারীর সনের আরম্ভে সেইরূপ করিতে হইবেক এবং ঐ বিশেষ বিষয়ে বর্জ্জিত উত্তর কালে সন হালের পূর্ব্ব বৎসরঅপেক্ষা পূর্ব্বকালের কোন বকেয়া A এবং B চিহ্নিত কৈফিয়তে লেখা না যায়।

৮ দফা। আন্দাজী জমার বিষয়ে শ্রীযুত গবরনর্ সাহেবের ইচ্ছা আছে যে কমিস্যনর সাহেবদিগকে এমত বিশেষ হুকুম দেওয়া যায় যে A এবং B চিহ্নিত শ্রেণীর নীচে নিশ্চিত এবং আন্দাজী জমার কৈফিয়ৎ অগৌণে পুনর্দৃষ্টি এবং সংশোধন করিতে আপনার অধীন কার্য্যকারকদিগকে হুকুম দেন। পরে ঐ কার্য্যকারকেরা ঐ সংশোধনের কৈফিয়ৎ শ্রেণীমতে অতিসংক্ষেপে লিখিয়া পাঠাইবেন এবং ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা তাহার তজবীজ করিয়া যদি শুদ্ধ বোধ হয় তবে তাহা মঞ্জুর করিবেন। কিন্তু যথাসাধ্য আন্দাজী জমাসকল ত্যাগ করিতে হইবেক এবং ঐ কৈফিয়ৎ প্রকৃত জমাবন্দীর অনুসারে প্রস্তুত করিতে হইবেক এবং মহালের খাজানা আদায় করণের কার্য্যের দ্বারা প্রতিবৎসরে প্রকৃত জমাবন্দী প্রস্তুত করণের উত্তরোত্তর সদুপায় হইবেক। এই কার্য্য যেমন সম্পন্ন হয় তেমনি কমিস্যনর সাহেবেরা বোর্ডের সাহেবদিগের নিকটে রিপোর্ট করিবেন এবং বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টের নিকটে রিপোর্ট করিবেন এবং যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র এই বিষয়ের শেষ করিতে কমিস্যনর সাহেবদিগকে তাগীদ করিতে হইবেক।

ই করি। সেক্রেটারি।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৯ ফেব্রুআরি।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

---

৫ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

১। চড়ার খাজানা ধার্য্যকরণের বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের হুকুমের যে চুম্বক* নীচে লেখা যাইতেছে তাহার ১৮ দফায় যে বিষয় লেখা আছে তাহাতে তোমার অভিপ্রায়ের রিপোর্ট করিতে সদর বোর্ডের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন।

২। তোমার রিপোর্টের সঙ্গে তুমি এই দুই বিষয়ের এক কৈফিয়ৎ লিখিয়া পাঠাইবা। ১। সিকস্তীপ্রযুক্ত জমা ছাড়িয়া দেওয়াতে তোমার এলাকার প্রত্যেক জিলাতে গত দশ বৎসরের মধ্যে সরকারের যে ক্ষতি হইয়াছে তাহা। ২। পয়ওস্ত ভূমির উপর খাজানা বসাওনের দ্বারা ঐ দশ বৎসরের মধ্যে সরকারের যে লাভ হইয়াছে তাহা।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২১ ফেব্রুআরি।

১৮৪২ সালের ৪ জানুআরি তারিখের ৭৯ নম্বরী গবর্ণমেণ্টের হুকুমের চুম্বক।

১৭ দফা। শ্রীযুত গবরনর সাহেব বোধ করেন যে নদীর চড়ার বিষয়ে বিশেষ তজবীজ করা উচিত। এক্ষণে যে নিয়মানুসারে কার্য্য হইতেছে তাহাতে বোধ হয় যে জমীদারেরদের সঙ্গে গবর্ণমেণ্টের যে অতিক্লেশজনক বিরোধ বহুকালাবধি চলিতেছে তাহার শেষহওনের কিছু সম্ভাবনা নাই। বোর্ডের সাহেবেরদের যে রিপোর্টের এক্ষণে বিবেচনা হইতেছে তাহাতে দেখা যায় যে অনেক বৎসর গত হইলে এবং অনেক মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলেও বিস্তর পয়ওস্ত ভূমি অদ্যাপিও বিরোধে আছে এবং তাহার বিষয়ি মোকদ্দমা বর্ত্তমান আদালতের দ্বারা শেষহওয়া কঠিন তথাপি

---

* গবর্ণমেণ্টের ৪ জানুআরি তারিখের ৭৯ নম্বরী হুকুমের ১৭ ও ১৮ ও ১৯ ধারা।

in every succeeding year Much of what is now done after long years of litigation, is often rendered useless by a sudden change in a river, which may produce at the same time new churs, and new causes of law suits, and the people are exposed to frequent extortion by spies and enemies

Para 18th The Board's enquiries should be directed, *first*, to the question whether it be necessary to prevent loss to the Government by diluvian, that it should have the power of assessing all alluvion *Secondly*, if it be on that or any other account necessary to assess alluvion as it forms, whether a more prompt and inexpensive, and a less harrassing mode than the present could not be devised and adopted

Para 19th The Board will, of course, call on the Commissioners for their assistance in framing their report on this important subject, and Mr Ricketts will also be requested to furnish his opinion upon it

E Currie, *Secretary*
Fort William, 21st February, 1842

প্রতিবৎসরে ঐ মোকদ্দমার বৃদ্ধিহওনের সম্ভাবনা আছে। অনেক বৎসরের বিরোধের পর যাহার নিষ্পত্তি হইতেছে তাহা নদীর স্রোতের অকস্মাৎ পরিবর্ত্তনের দ্বারা বিফল হইতেছে এবং ঐ পরিবর্ত্তনের দ্বারা নূতন চড়া এবং মোকদ্দমার নূতন হেতু জন্মিতেছে এবং ইহাতে গোয়েন্দারা এবং বিপক্ষেরা বারবার প্রজাবদের স্থানে অন্যায়রূপে টাকা লইতেছে।

১৮ দফা। বোর্ডের সাহেবেরদের এইং বিষয়ে অনুসন্ধান করিতে হইবেক যে সিকস্তীর দ্বারা সরকারের যে ক্ষতি হয় তাহা পূরণার্থ সমস্ত পয়ওস্ত ভূমির উপর রাজস্ব বসাওনের ক্ষমতা থাকনের আবশ্যক আছে কি না। দ্বিতীয়তঃ যদ্যপি সেই কারণ অথবা অন্য কোন কারণপ্রযুক্ত চড়া যেমন হয় তেমনি করধার্য্যকরা আবশ্যক হয় তবে এক্ষণকার চলিত রীতিঅপেক্ষা অন্য যে রীতি শীঘ্র ও অল্প ব্যয়েতে ও অল্প ক্লেশেতে হইতে পারে এমত কোন রীতি ধার্য্য করা যাইতে পারে কি না।

১৯ দফা। এই আবশ্যক বিষয়ের রিপোর্ট করণার্থ বোর্ডের সাহেবেরা শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবদিগকে সাহায্য করিতে হুকুম দিবেন এবং তাহার বিষয়ে শ্রীযুত রিকেট্স সাহেবকেও আপনার অভিপ্রায় লিখিতে হুকুম দেওয়া যাইবেক।

ই করি সেক্রেটারি।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২১ ফেব্রুআরি।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT

No 291

To the Session Judges, and Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces

The Court request they may be furnished for the information of Government, with reports on the working of Act IV 1840 The reports are to be drawn up by the Magistrates and Joint Magistrates and submitted to the Session Judges, who will forward them to the Court with their own sentiments on the subject

W Kirkpatrick, *Deputy Register*
Fort William, 28th January, 1842

সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৯১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব ও শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব ও শ্রীযুত জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে ১৮৪০ সালের ৪ আইনের ফলের বিষয়ি রিপোর্ট তাঁহারদের নিকটে পাঠান যায়। মাজিষ্ট্রেট এবং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা ঐ রিপোর্ট তৈয়ার করিয়া সেশন জজ সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন এবং ঐ সাহেব ঐ রিপোর্টের বিষয়ে আপনার অভিপ্রায় লিখিয়া তাহার সঙ্গে সদর আদালতে পাঠাইবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৮ জানুআরি।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

CIVIL APPOINTMENTS

No 336
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 4th March, 1842

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to appoint Mr R Houstoun, of the Civil Service, to be Collector of Calcutta Stamps, and Head Assistant to the Board of Customs, Salt and Opium

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৩৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৪ মার্চ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত আর হৌষ্টন সাহেবকে কলিকাতার ইষ্টাম্পের কালেক্টরী এবং হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের প্রধান আসিষ্টাণ্টী কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 337
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 7th March, 1842

Mr G C Cheap of the Civil Service, reported

৩৩৭ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল। ৭ মার্চ।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব গত মাসের

his arrival within the limits of the Bengal Presidency on the 21st ultimo

Mr James Davidson, of the Civil Service, reported his return to this Presidency from the Cape of Good Hope on the 24th ultimo

The 8th March, 1842

Mr W Monckton, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Carnatic," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 4th instant

G A BUSHBY
Secy to the Govt of Bengal

No 186
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 2d March, 1842

The Right Honourable the Governor General in Council has been pleased to re-transfer Mr R Houstoun, of the Civil Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of India

No 187
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 4th March, 1842

The Right Honourable the Governor General in Council has been pleased to appoint Mr J B Thornhill to be Post Master General

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of India

No 301
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 11th January, 1842
NOTIFICATION

The Right Honourable the Governor of Bengal has this day been pleased to reduce the District of Beerbhoom to a Joint Magistracy and Deputy Collectorate, and to place those offices under the charge of Mr C Whitmore

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 302
ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
LEAVE OF ABSENCE
The 28th February, 1842

Mr A F Donnelly, for one month, under the Rules of 29th January 1840, in extension of the leave granted to him on the 16th December 1839, to proceed to the Cape of Good Hope.

APPOINTMENT

Mr W H Brodhurst to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector in Sarun

ERRATUM

In the Gazette of the 1st instant, page 97—

২১ তারিখে বাঙ্গলা রাজধানীর মধ্যে আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জেম্‌স ডেবিডসন সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখে কেপহইতে এই রাজধানীতে আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

১৮৪২ সাল ৮ মার্চ।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ মঙ্কটন সাহেব কার্ণাটিক নামক জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন এবং ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

১৮৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ২ মার্চ।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত আর হৌষ্টন সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা দেশে পুনশ্চ নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

১৮৭ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ৪ মার্চ।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত জে বি থর্ণহিল সাহেবকে ডাকের অধ্যক্ষতা কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

৩০১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১১ জানুআরি।
বিজ্ঞাপন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব জিলা বীরভূম জাইন্ট মজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের অধীন করিয়াছেন এবং শ্রীযুত সি উইটমোর সাহেবের প্রতি ঐ ঐ কর্ম্মের ভার অর্পণ করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

৩০২ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে।
ছুটী।
১৮৪২ সাল ২৮ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এ এফ ডনেলি সাহেব কেপে গমনার্থ ১৮৩৯ সালের ১৬ ডিসেম্বর তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির অনুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রডহর্ষ্ট সাহেব সারণের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

অশুদ্ধ শোধন।

১ মার্চ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৯৭ পৃষ্ঠায় তাক্তর

For Dr W H Boyes—*Read* Dr W R Boyes to be Civil Assistant Surgeon at Gowalparah

F J Halliday,
Secy to the Govt of Bengal.

No 338
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.
The 9th March, 1842

Mr R C Raikes, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Carnatic," which vessel was left by the Pilot at sea on the 4th instant

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT

The Reverend Walter J Whiting reported his arrival on Her Majesty's Ship "Cambrian," as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment which vessel reached Kedgeree on the 27th ultimo

No 340
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 10th March 1842

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to appoint Surgeon Richard Mowbray Martin Thomson to be Marine Surgeon vice Surgeon H S Mercer proceeded to Europe

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

No 339
FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT
The [illegible] *March*, 1842
APPOINTMENTS

The Reverend H Moule to Officiate as Chaplain of the Old Church

The Reverend W J Whiting to Officiate as Chaplain at Chinsurah

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

ডবলিউ এচ বয়স সাহেব না পড়িয়া তাহার পরিবর্ত্তে ডাক্তর ডবলিউ আর বয়স সাহেব গোয়ালপাড়ার সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন এই কথা পাঠ করিতে হইবেক। এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৩৩৮ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৯ মার্চ।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত আর সি রেক্স সাহেব কার্ণাটিক নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

একলিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেণ্ট।

ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত ডবলিউ জে উআইটিং সাহেব কেমব্রিয়ান নামক শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জাহাজে বাঙ্গলা কোম্পানির ধর্ম্মোপদেশকস্বরূপ আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন ঐ জাহাজ গত মাসের ২৭ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

৩৪০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১০ মার্চ।

চিকিৎসক শ্রীযুত এচ এস মরসর সাহেব ইউরোপে গমনকরাতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব চিকিৎসক শ্রীযুত রিচার্ড মোব্রে মার্টিন তামসন সাহেবকে মারিন চিকিৎসক করিয়াছেন। জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৩৩৯ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
একলিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৯ মার্চ।
নিয়োগ।

শ্রীযুত এচ মৌল সাহেব ওল্ডগিরজার ধর্ম্মোপদেশকর্ত্তা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে উআইটিং সাহেব চুঁচুড়ার ধর্ম্মোপদেশকর্ত্তা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশতিহার।

নিমক

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে এই ঘোষণাপত্রের তারিখঅবধি যে সকল ব্যক্তি মোকাম শালিখার সরকারি গোলাহইতে সন ১৮৪১। ৪২ সালের আমদানি মাদরাজ পরমিট নমক ৫০০/ মোনের অধিক সমান মোনের ওজনে অর্থাৎ ৬০০। ৭০০। ৮০০/ মোন ইত্যানুসারে এক্ষণকার নির্দ্ধারিত নিরিখ ফিশত মোন ৪১০ টাকার দরে বপ্তানি করিবেক তাহারা ঐ নমক বপ্তানির বাবৎ উক্ত গোলার শ্রীযুত সুপ্রেণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের দস্তখতী সর্টিফিকেট দাখিল করিলে বপ্তানির মেকদারের সমান ওজন ঐ সনের আমদানির নমক আগামি জুন মাহার ১ তারিখের পর উক্ত সরকারি গোলাহইতে ফিশত মোন ৩৮৫ টাকার দরে পাইবার যোগ্য হইবেক। তাহাতে খারাময় এই কাছারিতে রসিদ দাখিল করিয়া ছাড় রওয়ানা লইতে হইবেক পূর্ব্বোক্ত নিয়ম বর্ত্তমান সনের আগামি ৩১ মেপর্য্যন্ত সাব্যস্ত থাকিবেক।

বিনোভির হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৭ মার্চ।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ মার্চ।]

এস্তাহারনামা। কাছারি কালেকটরি জিলা ঢাকা জালালপুর এই যে

১৮৪১ সনের ১১ আইনের ৩ তিন ধারা ও সাতে রান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অকটোবরের বিধিঅনুসারে লেখা যাইতেছে যে যে সকল মহালের সদর জমা মং ১০৲ টাকার অধিক তাহার ১২৪৮ সনের লাগায়ত কিস্তি ফাল্গুণের বাকি আদায় জন্যে ও যে সকল মহালাতের সদর জমা দশ টাকার অধিক নহে ঐ রকমের মহালাতের বাকি আদায় না হইলে ১৮৪২ সনের ৫ আপ্রেল মোং ১২৪৮ সনের ২৪ চৈত্র এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে নিলামে বিক্রয় হইবেক উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানের উচিত যে আপন জিম্মার বাকি খাজানা ৪ আপ্রেল সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকি আদায় না করে তবে ঐ বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহালাত নিলাম করা যাইবেক আর খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কেহ নিলাম খরিদের বাসনা রাখহ ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করহ ইতি সন ১৮৪২ ইং ২৫ ফেব্রুআরি মোং ১২৪৮ সন বাং ১৫ ফাল্গুণ।

W J Allen *Offg Collector*

NOTICE

ইশ্তিহার।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা রঙ্গপুর সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ ১৭ ফেব্রুআরি মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ৭ ফাল্গুণ।

মহাল আবকারী ওগএরহ যে সন ১২৪৮ সালের বন্দোবস্ত হইয়াছিল তাহার মিয়াদ সমাপন হওনের উদ্যতপ্রযুক্ত সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর ১ মেই মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ২০ বৈশাখহইতে পত্তন করা আবশ্যক অতএব জেলা মজকুরের মোতালকে বর্ত্তমান সনের শরাব ও গাঞ্জা ও তাড়ী ও আফীম বিক্রীর দোকান যে নিরিখে ইজারা মোকরর আছে সেই সকল মহাল আএন্দা সনহইতে খাস হইয়া সরকারের সহিত বন্দোবস্ত হইবেক অতএব তাহার তাইন নীচের তপসীলে লিখিয়া ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ ঐ সকল মহাল্লাত প্রণালিমত নগদ তিন মাহার টাকা আমানত দিয়া তালুকং ও পরগনাওয়ারি থানা বিলিতে পত্তন হওয়ার বাঞ্ছা রাখে তবে সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর ২৭ মার্চ মোতাবেক সন ১২৪৮ সালের ১৫ চৈত্র হজুরে হাজির আসিয়া দোকান লওয়ার প্রার্থনায় নগদ তিন মাহার টাকা আমানত সম্বলিত দরখাস্ত দাখিল করিলে ঐ তারিখ মজকুরে তাবৎ দরখাস্ত মোলাহেজা হইয়া জমা বেশী ও আমানত দৃষ্টে সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী মোতাবেক সন ১২৪৯ সালে বন্দোবস্ত আমলে আসিবেক ইতি। ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ সন ১২৪৮ সাল তারিখ

তপসীল।

মহাল শরাব	মহাল গাঞ্জা	আফীম বিক্রী
ফী রোজ জমা	ফী রোজ জমা	ফী সের মোট
মোট কোম্পানি——১৪৲	মোট কোম্পানি——১৭৷৶	কোম্পানি——২৩৷৩

Rungpore Collectorate, 17*th Feb* 1842

A Dick, *Collector*

Required, a Treasurer for the Chittagong Collectorship Security of the value of Rs 32,079 must be tendered Salary, Rupees 50 per mensem

A. Sconce, *Collector*

Chittagong Collectorate, the 29th January, 1842

চাটিগাঁর কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানাতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক হইয়াছে কোন ব্যক্তি ঐ পদে নিযুক্ত হইতে চাহিলে তাঁহাকে ৩২,০৭৯৲ টাকার জামিন দিতে হইবেক ঐ পদের মাহিয়ানা ৫০৲ টাকা।

চাটিগাঁর কালেক্টরী কাছারী। এ স্কন্স। কালেক্টর। ১৮৪২। ২৯ জানুআরি।

FIVE HUNDRED RUPEES REWARD

Five Hundred Rupees will be paid as a reward for the apprehension of the undermentioned proclaimed Dacoit

Khyruddeen alias Khyrdee, son of Bhungee, 36 years old, five feet five inches in height, dark complexion, open eyebrows, broad forehead, sheep's eyes, high nose, black beard and whiskers, is a native of Sahabajpore, Pergunnah Ambaree, Zillah Dinagepore

Khyruddeen is supposed to be lurking about the borders of Rungpore, Bogoorah, and Dinagepore He has been proclaimed under Regulation IX of 1808, and any persons concealing, or harbouring him, or not giving notice of their knowledge of his haunts, will be liable to the penalties declared by that Law

W Dampier,

Superintendent Police L. P

Monghyr, 5th March, 1842

৫০০৲ টাকা পুরস্কার।

নীচের লিখিত যে ডাকাইতের ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে তাহাকে যে ব্যক্তি ধরিয়া দিতে পারিবেক তাহাকে ৫০০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

ঐ ব্যক্তি ভঙ্গীর পুত্র খৈরউদ্দীন বা খৈরউদ্দী ছত্রিশ বৎসর বয়ঃক্রম পাঁচ ফুট পাঁচ বুরুল লম্বা কাল বর্ণ তাহার ভ্রূ যোড়া নহে কপাল চৌড়া তাহার চক্ষু ভেড়ার চক্ষুর ন্যায় নাক উচ্চ দাড়িগোপ কাল জিলা দিনাজপুর আমাবারী পরগনার শাহাবাজপুর জন্মস্থান।

বোধ হয় যে খৈরউদ্দীন রঙ্গপুর বগুড়া এবং দিনাজপুর জিলার অঞ্চলের কোন স্থানে লুকাইয়া আছে তাহার বিষয়ে এই ইশ্তিহার ১৮০৮ সালের ৯ আইনানুসারে প্রকাশ করা যাইতেছে এবং যে কোন ব্যক্তি তাহাকে ছাপাইয়া রাখে অথবা আশ্রয় দেয় কিম্বা তাহার থাকিবার স্থান জানিয়া তাহার বিষয়ে সংবাদ না দেয় সেই ব্যক্তি ঐ আইনের নির্দ্দিষ্ট দণ্ডের যোগ্য হইবেক।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট।

মুঙ্গের ১৮৪২। ৫ মার্চ।

[*Government Gazette*, 15*th March*, 1842.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 22, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২২ মার্চ।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 7

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

With reference to the provisions of Section VI Act XII of 1841, I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will instruct the Collectors of your Division to cause it to be generally understood by all parties who pay their revenue into any other Treasury than that of the District in which their Estates are situated, that it is incumbent on them to give in the Bill of Exchange, Chulan, or receipt, granted by the Collector at whose Treasury payment is made; to the Treasury of the District to which their Estates respectively belong, on or before the day preceding the fixed day of Sale, and that the mere payment of arrears at the receiving Treasury on or before the day above specified, without such receipt duly presented at the Treasury of their own District, will not be sufficient to exempt their Estates from Sale

E Currie, *Secretary*

Fort William, 23d February, 1842.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

৭ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৬ ধারার বিধির উপলক্ষে সদর বোর্ডের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে তোমার এলাকার কালেক্টর সাহেবদিগকে এমত হুকুম করিবা যে যে জিলার মধ্যে কোন মহাল থাকে তাহাছাড়া অন্য জিলার খাজানাখানায় যে ব্যক্তিরা আপনারদের খাজানা দেন তাহারদিগকে ইহা জানান্ যে যে খাজানাখানায় টাকা দাখিল করে তাহার কালেক্টর সাহেবের টীপ অথবা চালান কি রসীদ লইয়া যে জিলার মধ্যে তাহারদের মহাল থাকে তাহার খাজানাখানায় নীলামের নিরূপিত দিবসের পূর্ব্ব দিবসে কি তাহার পূর্ব্বে দাখিল করে সুদ্ধ বাকী খাজানা ঐ খাজানাখানায় পূর্ব্বোক্ত দিবস বা তাহার পূর্ব্বে দাখিল করিলে এবং আপনারদের জিলার খাজানাখানায় ঐ খাজানার রসীদ না দেখাইলে তাহারদের জমীদারীর নীলাম রহিত হইবেক না।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ২৩ ফেব্রুআরি।

John C Marshman, *Bengalee Translator*.

CONSTRUCTIONS

আইনের ব্যাখ্যা।

CONSTRUCTIONS

The following Constructions of Regulations in the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut during the year 1841, are published for the information and guidance of the Courts of Justice

1825 Regulation IV 1828 Regulation VIII

The following question was submitted by the Session Judge of Hooghly — "A case has been before me in which the Magistrate sentenced an individual to one year's imprisonment and to a fine of 50 Rs, or two months in default of payment, and further called upon the party to give security to keep the peace in the amount of 100 Rs for one year, or to be imprisoned for that period in default of furnishing it This would extend the Magistrates' jurisdiction beyond two years, and appears to me an infringement of the provisions of Regulation VIII 1828" May I beg the favour of the Court's opinion on the point

It was held that Regulation VIII 1828, does not in any way interfere with the power vested in Magistrates by Regulation IV 1825 Under this Construction a Magistrate is competent to punish to the full extent of the power conveyed by the former enactments and, in addition to such sentence, to require the prisoner to furnish security, or be imprisoned for a year in default, the whole term of imprisonment not exceeding three years, if the demand for security be not complied with

Calcutta Court, 8th January, Western Court, 8th February

A Civil Court is not competent to entertain an action to contest the award of a Military Court of Requests

A and B have dealings within a Military Cantonment, but are not residents therein —A sues B in the Military Court of Requests and obtains a decree, B demurring to the jurisdiction The award is enforced, and B sues in the Civil Court for the recovery of the sum paid under the award

Held that a suit of the nature mentioned cannot legally be entertained by a Civil Court

Western Court, 13th February, Calcutta Court, 19th March

1793 Regulation XVI Section 2

Held that under the provisions of Section 2, Regulation XVI 1793, Principal Sudder Ameens are competent, with consent of parties, to refer suits to arbitration

N B The question having reference only to Principal Sudder Ameens, the reply was restricted to that class of Judges

Calcutta Court, 26th March, Western Court, 10th April

1831 Regulation V Section 6, Clause 4

The written notification prescribed by Clause 4, Sect 6, Regulation V 1831, should precede the usual notice to Defendant Claimants coming forward in obedience to such proclamations are liable to bear a proportion of Costs

Western Court, 30th April, Calcutta Court, 30th July

1831 Regulation V Section 19, Clause 2

Held that the order of a Zillah Judge dissenting from a Principal Sudder Ameen, as to the propriety of a review of the latter's judgment on a reference made under Clause 2, Section 19, Regulation V 1831, is final, and not open to revision on appeal to the Sudder Dewanny Adawlut

Calcutta Court, 14th May, Western Court, 28th idem

Rule regarding the imposition of fines by Moonsiffs on their ministerial officers

Held that a Moonsiff imposing a fine on any of his ministerial officers, cannot proceed to levy it without previously obtaining the Judge's sanction, and, by analogy, cannot remit it without the permission of the same authority, but that if the orders have not been recorded and signed by the Moonsiff, the fine may be remitted by him without any such reference

Calcutta Court, 21st May, Western Court, 18th June

[*Government Gazette*, 22nd *March*, 1842]

আইনের কনষ্ট্রুকসনঅর্থাৎ ব্যাখ্যা।

১৮৪১ সালে সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালত আইনের নীচের লিখিত যে ব্যাখ্যা করিলেন তাহা সকল আদালতের বিজ্ঞাপন ও কার্য্যনির্ব্বাহের নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮২৫ সাল ৪ আইন। ১৮২৮ সাল ৮ আইন।

হুগলীর সেশন জজ সাহেব এই জিজ্ঞাসা করিলেন। আমার নিকটে এক মোকদ্দমা উপস্থিত আছে তাহাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব এক অপরাধির বিষয়ে এই হুকুম করিলেন যে সে ব্যক্তি এক বৎসর মিয়াদে কয়েদ থাকিবেক এবং ৫০৲ টাকা জরীমানা দিবেক অথবা জরীমানার টাকা না দিলে দুই মাস মিয়াদে কয়েদ থাকিবেক এবং আরো এক বৎসরের নিমিত্তে ১০০৲ টাকার তাইনে ফেয়াল জামিন দিবেক অথবা ফেয়াল জামিন না দিলে তত কালের নিমিত্তে কয়েদ থাকিবেক। ইহাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দুই বৎসরের অধিক কয়েদকরণের হুকুম দেওয়া হইতেছে এবং আমার বোধ হয় যে ইহাতে ১৮২৮ সালের ৮ আইনের বিধির উলঙ্ঘন হইতেছে অতএব আমি এই বিষয়ে সদর আদালতের অভিপ্রায় জানিতে প্রার্থনা করি।

তাহাতে সদর আদালত এই বিধান করিলেন যে ১৮২৫ সালের ৪ আইনের দ্বারা মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে যে ক্ষমতা অর্পণ হইল তাহার ১৮২৮ সালের ৮ আইনের দ্বারা কিছু অন্যথা হয় নাহি। এই অর্থানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে পূর্ব্বের আইনসকলের দ্বারা যে ক্ষমতা অর্পণ হইয়াছিল সেইপর্য্যন্ত সম্পূর্ণ দণ্ডের হুকুম দিতে পারেন্ এবং ঐ দণ্ডের অতিরিক্ত এমত হুকুম করিতে পারেন যে অপরাধী জামিন দিবেক অথবা জামিন না দিলে এক বৎসরপর্য্যন্ত কয়েদ থাকিবেক। তাহার কয়েদের সম্পূর্ণ মিয়াদ তিন বৎসরের অধিক হইবেক না অর্থাৎ যদি জামিনের দাওয়াতে অপরাধী স্বীকৃত না হয়।

কলিকাতার সদর আদালত ১৮৪১। ৮ জানুআরি।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত ১৮৪১। ৮ ফেব্রুআরি।

যুদ্ধসম্পর্কীয় কোর্টি রেক্যেষ্টের ফয়সলা অন্যথাকরণার্থ দেওয়ানী আদালত কোন নালিশ নিতে পারেন্ না।

সৈন্যের ছাউনির মধ্যে গোপাল এবং রামের লেনাদেনা আছে কিন্তু তাহারা সেখানে বাস করে না। গোপাল যুদ্ধসম্পর্কীয় কোর্ট রিকেষ্টে রামের নামে নালিশ করিয়া ডিক্রী পায়। রাম কহে এমত বিষয়ে ঐ আদালতের এলাকা নাহি। পরে ঐ ডিক্রী জারী হয় এবং রাম ডিক্রীর অনুসারে যে টাকা দিয়াছিল তাহা পাইবার নিমিত্তে দেওয়ানী আদালতে নালিশ করে।

তাহাতে এই বিধান হইল যে এ প্রকার মোকদ্দমা আইনমতে দেওয়ানী আদালত শুনিতে পারেন্ না।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২৩ ফেব্রুআরি।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৯ মার্চ।

১৭৯৩ সাল ১৬ আইন ২ ধারা।

বিধান হইল যে ১৭৯৩ সালের ১৬ আইনের ২ ধারার বিধির অনুসারে প্রধান সদর আমীন উভয় বিবাদির সম্মতিক্রমে মোকদ্দমা সালিসীতে অর্পণ করিতে পারেন।

মন্তব্য। কেবল প্রধান সদর আমীনের বিষয়ে এই জিজ্ঞাসা হইয়াছিল অতএব কেবল প্রধান সদর আমীনের বিষয়ে ঐ উত্তর দেওয়া গেল।

কলিকাতার সদর আদালত। ২৬ মার্চ।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১০ আপ্রিল।

১৮৩১ সাল ৫ আইন ৬ ধারা ৪ প্রকরণ।

১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৬ ধারার ৪ প্রকরণে যে ইশ্‌তিহারনামার বিষয়ে হুকুম আছে তাহা আসামীকে রীতিমতে এত্তেলা দেওনের পূর্ব্বে জারী করিতে হয়। ঐ ইশ্‌তিহারনামাক্রমে যে দাওয়াদারেরা উপস্থিত হয় তাহারা খরচার অংশ দিবার যোগ্য হইবেক।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ৩০ আপ্রিল।

কলিকাতার সদর আদালত। ৩০ জুলাই।

১৮৩১ সাল ৫ আইন ১৯ ধারা ২ প্রকরণ।

বিধান হইল যে প্রধান সদর আমীন আপনার ফয়সলার পুনর্দৃষ্টি করা উচিত বোধ করিলে ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৯ ধারার ২ প্রকরণানুসারে জিলার জজ সাহেবের নিকটে ঐ বিষয় অর্পণ হইলে যদি তিনি পুনর্দৃষ্টির বিষয়ে সম্মত না হন্ তবে ঐ জিলার জজ সাহেবের হুকুম চূড়ান্ত হইবেক এবং সদর দেওয়ানী আদালতে আপীলক্রমে তাহার পুনর্ব্বিচার হইতে পারে না।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৪ মে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২৮ মে।

মুনসেফেরদের আমলারদের উপর তাঁহাদের জরীমানাকরণের রহিত বিধি।

বিধান হইল যে কোন মুনসেফ যদি আপনার কোন আমলার জরীমানা করেন্ তবে জজ সাহেবের অনুমতি না পাইলে তাহা উসুল করিতে পারেন্ না এবং যুক্তিক্রমে ঐ সাহেবের অনুমতি না পাইলে তাহা মাফ করিতে পারেন্ না। কিন্তু যদ্যপি জরীমানার হুকুম মুনসেফ রোয়দাদে না লিখিয়া থাকেন্ এবং তাহাতে দস্তখৎ না করিয়া থাকেন তবে জজ সাহেবকে জিজ্ঞাসা না করিলে তাহা মাফ করিতে পারেন্।

কলিকাতার সদর আদালত। ২১ মে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮ জুন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২২ মার্চ]

1837
Act XVII
Sections 33 and 35

Held on a reference from the Session Judge of Azimghur, that Sections 33 and 35, Act XVII 1837, are not applicable to European British subjects residents in the Mofussil, as those persons have not by any act of the Legislature been made amenable to the local authorities in the administration of the penal enactments of the Government of India

Western Court, 21st May, Calcutta Court, 18th June

1833
Regulation XII
Section 2
Clause 6

On a reference from the Judge of Jessore as to whether the provisions of Clause 6, Section 2 Regulation XII 1833, extended to pauper suits, it was held that the rule was applicable to all suits in which private engagements exist between parties and pleaders

Calcutta Court, 28th May, Western Court, 18th June

No private engagement can absolve a Landholder from the performance of such acts as by law he is bound to perform

It was held on the following reference from the Magistrate of Tirhoot, that no private engagement between a landholder and another person, can release the former from the due performance of such acts as he is bound by the Regulations of Government to perform

Para 2 "The Court are aware that a great portion of the land in this District is leased to Indigo Planters, who are, with few exceptions, British-born subjects In the Pottahs and Kuboolents containing the terms of these leases, there is invariably a clause inserted to the effect, that the Theekadar or lessee shall be responsible for the due performance of all those duties and obligations connected with the Police, which by the Regulations are imposed upon the landholder Now this engagement, so far as the Indigo Planter is concerned, is a mere mockery, inasmuch as there exists no law under which I can punish a British-born subject for a breach of the Regulations referred to The question therefore arises, whether an agreement of this sort is in any way binding upon the Magistrate Whether the unauthorized substitution by the landholder of a Deputy who is not amenable to particular laws, can be held to relieve the landholder from the responsibility which those laws impose upon him It seems clear to me that it cannot, and that in such a case the Magistrate must continue to look to the landholder as the responsible party I should be glad however to have the Court's opinion upon the subject"

Calcutta Court, 28th May, Western Court, 22d June

Mode of proceeding in the case of a decree founded on a collusive action, instituted with a view to evade execution of a just decree

The Judge of West Burdwan having asked the opinion of the Sudder Dewanny Adawlut, in regard to the course to be pursued under the circumstances stated in the following extract from his reference —

Para 2 "It appeared from the enquiry held by me in consequence of a petition presented to me by Dechooram Shaha, that, on the 6th June 1840, he instituted a suit in the Moonsiff's Court at Sonamookhy, against Gunness Gurrain, for Rupees 196—0—0, and that the latter, with a view to evade the execution of any decree that might be passed against him, got a relation of his own named Gopaul Gurrain, to file a fictitious suit against him before the Moonsiff of Burjorah on the 5th of the same month in which, on the 8th idem, he put in a collusive "Iqbal dawee" admitting the fictitious claim, and pledging the *whole* of his property in satisfaction of it, on the strength of which a Decree was passed on the same day in his favour"

Was informed, that under the circumstances stated, the aggrieved decree-holder should be referred to a regular suit against the colluding parties, for all damages that he may have sustained by their fraudulent proceedings, pending the issue of which the whole of the property in question might be attached, and the interest of the decree-holder protected

Calcutta Court, 4th June, Western Court, 25th idem

1831
Regulation V
Section 6
Clause 4

The inquiry to be made by the Moonsiff, under the provisions of Clause 4, Section 6, Regulation V 1831, is to be limited to the rights of claimants in the property actually sued for, and cannot extend to the entire Estate of the deceased

Calcutta Court, 18th June, Western Court, 9th July

[*Government Gazette*, 22*d March*, 1842]

আজিমগড়ের সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ১৮৩৭ সালের ১৭ আইনের ৩৩ এবং ৩৫ ধারা মফঃসলনিবাসি ব্রিটনীয় প্রজার উপর অর্শে না যে হেতুক এমত কোন আইন নাহি যে ঐ প্রকার ব্যক্তিরা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের দণ্ডের আইনের সম্পর্কে জিলার আদালতের অধীন আছেন।

১৮৩৭ সাল
১৭ আইন
৩৩ এবং ৩৫ ধারা।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২১ মে।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৮ জুন।

যশোহরের জজ সাহেব জিজ্ঞাসা করিলেন যে ১৮৩৩ সালের ১২ আইনের ২ ধারার ৬ প্রকরণের বিধি যোত্রহীনেরদের মোকদ্দমায় খাটে কি না তাহাতে এই বিধান হইল যে যে কোন মোকদ্দমাতে উভয় বিবাদি এবং উকীলেরদের মধ্যে আপোসে বন্দোবস্ত হইয়া থাকে এমত সকল মোকদ্দমায় ঐ প্রকরণ খাটে।

১৮৩৩ সাল
১২ আইন
২ ধারা
৬ প্রকরণ।

কলিকাতার সদর আদালত। ২৮ মে।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮ জুন।

ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পশ্চাৎ লিখিত জিজ্ঞাসা করাতে এই বিধান হইল যে গবর্ণমেন্টের আইনানুসারে ভূম্যধিকারির যে সকল কর্ম্ম করিতে হয় ঐ ভূম্যধিকারী অন্য ব্যক্তির সঙ্গে আপোসে কোন বন্দোবস্ত করিলে তিনি সেই কার্য্যের ঝুঁকীহইতে মুক্ত হইতে পারেন না।

আইনমত ভূম্যধিকারির যে সকল কর্ম্ম নিতান্ত করিতে হয় তাহা হইতে তিনি আপোসে কোন বন্দোবস্তের দ্বারা মুক্ত হইতে পারেন না।

২ দফা। আদালত অবগত আছেন যে এই জিলার অনেক ভূমি নীলকর সাহেবেরা ইজারা করিয়া লইয়াছেন এবং তাঁহারা সকলেই প্রায় ব্রিটনীয় প্রজা। যে পাট্টা এবংকবুলিয়তে ঐ বন্দোবস্তের নিয়ম লেখা যায় তাহাতে নিয়ত এইমত প্রকরণ থাকে যে পোলীস সংক্রান্ত যে সকল কর্ত্তব্য কার্য্য ও দায় আইনানুসারে ভূম্যধিকারির উপর আছে তাহা রীতিমতে করণের বিষয়ে ঠিকাদার অর্থাৎ ইজারদার দায়ী হইবেন। নীলকর সাহেবেরদের বিষয়ে এইমত বন্দোবস্তকরা মিথ্যা যেহেতুক এমত কোন আইন নাহি যে তাহার অনুসারে আমি উক্ত আইন উল্লঙ্ঘনের বিষয়ে ব্রিটনীয় প্রজার দণ্ড করিতে পারি। অতএব এই জিজ্ঞাসা হইতেছে যে এমত কোন বন্দোবস্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অবশ্য সিদ্ধ জ্ঞান করিতে হয় কি না। অর্থাৎ যে প্রতিনিধি বিশেষ আইনের অধীন নহেন এমত ব্যক্তিকে ভূম্যধিকারী বিনাহুকুমে আপনার এওজে রাখিলে ঐ ভূম্যধিকারির উপর আইনমতে যে ঝুঁকী আছে তাহাহইতে তিনি মুক্ত হন এমত জ্ঞান করা যায় কি না আমার স্পষ্ট বোধ আছে যে তিনি মুক্ত হন না এবং এমত গতিকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ঐ ভূম্যধিকারিকে পূর্ব্বের মত দায়ী জ্ঞান করিতে হইবেক কিন্তু এই বিষয়ে আমি সদর আদালতের অভিপ্রায় জানিতে চাহি।

কলিকাতার সদর আদালত। ২৮ মে।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২২ জুন। ০

পশ্চিম বর্দ্ধমানের জজ সাহেব সদর আদালতের নিকটে জিজ্ঞাসা করিলেন যে নীচের লিখিত বিষয়ে আমার কি কর্ত্তব্য।

যথার্থ ডিক্রী জারী না হইবার নিমিত্ত ফেরেবী মোকদ্দমা করিলে এবং তাহাতে ডিক্রী হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহা।

২ দফা। দীহুরাম শাহার দরখাস্তপ্রযুক্ত আমি তদারক করিয়া অবগত হইলাম যে ১৮৪০ সালের ৬ জুন তারিখে সে সোণামুখীর মুনসেফের কাছারীতে গণেশ গরাইনের নামে ১৯৬৲ টাকার দাবীতে নালিশ করিল এবং ঐ গরাইনের বিরুদ্ধে যে ডিক্রী হইতে পারিত তাহা জারী না হওনের নিমিত্ত সে ব্যক্তি গোপাল গরাইন নামক তাহার এক কুটুম্বকে তাহার নামে বড়জুরার মুনসেফের কাছারীতে ঐ মাসের ৫ তারিখে এক মিথ্যা মোকদ্দমা করায় এবং ঐ মাসের ৮ তারিখে ঐ গণেশ গরাইন এক ফেরেবী "একওয়াল দাবী" দাখিল করে তাহাতে সে ঐ মিথ্যা দাওয়া স্বীকার করে এবং দাওয়া পরিশোধের নিমিত্তে আপনার সমস্ত জায়দাদ বন্ধকস্বরূপ দিল এবং তাহার অনুসারে সেই দিবসে তাহার পক্ষে এক ডিক্রী হয়।

তাহাতে জজ সাহেবকে কহা গেল যে উক্ত বিবরণদৃষ্টে ক্ষতিগ্রস্ত ডিক্রীদারের উক্ত ফেরেবী কার্য্যের দ্বারা যত নোকসান হইয়াছে তাহার বিষয়ে ঐ ফেরেবী ব্যক্তির নামে আরেতামত মোকদ্দমা করে এবং মোকদ্দমার বিচারহওনের সময়ে উক্ত সমস্ত জায়দাদ ক্রোক হইতে পারে এবং তাহার দ্বারা ডিক্রীদারের হক রক্ষা হইতে পারে।

কলিকাতার সদর আদালত। ৪ জুন।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২৫ জুন।

১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৬ ধারার ৪ প্রকরণের বিধানানুসারে মুনসেফের যে বিচার করিতে হয় তাহা কেবল দাবীহওয়া সম্পত্তিতে দাওয়াদারের স্বত্বের বিষয়ের হইবেক এবং মৃত ব্যক্তির সমস্ত সম্পত্তির বিষয়ের বিচার করিবেন না।

১৮৩১ সাল
৫ আইন
৬ ধারা
৪ প্রকরণ।

কলিকাতার সদর আদালত। ৮ জুন।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ৯ জুলাই।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২২ মার্চ।]

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 440

To the Civil Judges in the Lower Provinces, and the Civil Authorities in the Extra Regulation Provinces

The Court are pleased to prescribe the subjoined forms of Commission for use by all the Civil Courts when the examination of absent Witnesses is to be taken, under the provisions of Act No VII 1841

2 Form No 1 is intended to be addressed to ministerial officers of the Court, or other persons who may be residing within the jurisdiction of the Court

3 Form No 2, is to be addressed to a Court of the District, which may be inferior in grade to the Court issuing the Commission

4 Form No 3 is intended to be addressed to a Court of another District, equal or inferior in grade to the Court issuing the commission, or (in cases of doubt as to which is the most convenient) to the Judge of such other District, or (under special circumstances) to any individual residing in such other District In the event of the Commission being addressed to the Judge, and that officer, under the discretion vested in him by law, deeming it expedient to direct the Commission to a Court subordinate to him, it will be sufficient for this purpose that he endorse on the original Commission the following record —

To A B Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen or Moonsiff of

(*as the case may be*)

You are hereby authorized and directed to conform to the requisitions of this Warrant of Commissions, making your return direct to the Court issuing it Witness my hand and Seal of office this——day of——&c

5 Form No 4, is to be used when the evidence of Witnesses, residing in Calcutta, may require to be taken

6 The Act permits examinations to be taken otherwise as well as upon interrogatories, but the Court are of opinion that in all practicable cases, interrogatories should accompany the Commission

7 The attention of the Subordinate Courts is to be called to this Circular

W KIRKPATRICK *Deputy Register*

Fort William, 11th February, 1842

FORMS

No 1

In the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of

Ramnarain Sing Plaintiff,	*Versus*	*Ramjeeoun Dass Defendant*

To A B

Whereas by an order dated the —— in the above cause, it has been directed that the evidence

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৪৪০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানী জজ্ঞ সাহেব এবং আইন বহিভূত দেশের শ্রীযুত দেওয়ানী কার্য্যকারক বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেরেরা হুকুম করিয়াছেন যে ১৮৪১ সালের ৭ আইনের বিধির অনুসারে যখন অনুপস্থিত সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইতে হয় তখন সকল দেওয়ানী আদালত নীচের লিখিত কমিস্যনের শরওয়ামতে ব্যবহার করিবেন।

২। যখন আদালতের আমলাদিগের অথবা আদালতের এলাকার মধ্যনিবাসি অন্য ব্যক্তিরদের নিকটে কমিস্যন দিতে হয় তখন ১ নম্বরী শরওয়ামতে ব্যবহার করিতে হইবেক।

৩। যে আদালতহইতে কমিস্যন বাহির হয় তদপেক্ষা অধস্থ ঐ জিলার কোন আদালতে কমিস্যন পাঠাইতে হইলে ২ নম্বরী শরওয়ামতে ব্যবহার করিতে হইবেক।

৪। যে আদালতহইতে কমিস্যন বাহির হয় তাহার তুল্য অথবা তদপেক্ষা নীচ অন্য কোন জিলার আদালতে কমিস্যন পাঠাইতে হইলে অথবা কোন্ আদালতে পাঠাইলে সুগম হয় এই বিষয়ে সন্দেহ হইলে ঐ অন্য জিলার জজ সাহেবের নিকটে কমিস্যন পাঠাইতে হইলে অথবা বিশেষ গতিকে ঐ অন্য জিলানিবাসি কোন ব্যক্তির নিকটে পাঠাইতে হইলে ৩ নম্বরী শরওয়ামতে ব্যবহার করা যাইবেক। যদি ঐ কমিস্যন জজ সাহেরের নিকটে পাঠান যায় এবং ঐ জজ সাহেবকে আইনের দ্বারা যে ক্ষমতা অর্পণ করা গিরাছে সেই ক্ষমতানুসারে যদ্যপি তিনি ঐ কমিস্যন আপনার অধীন কোন আদালতে পাঠাওন উচিত বোধ করেন্ তবে তিনি আসল কমিস্যনের পিঠে নীচের লিখিত প্রকার হুকুম লিখিলে হইবেক।

অমুক এলাকার শ্রী অমুক প্রধান সদর আমীন অথবা সদর আমীন অথবা মুনসেফ বরাবরেষু।

এই কমিস্যনের সনদের হুকুমানসারে কার্য্য করিতে তোমাকে ক্ষমতা ও হুকুম দেওয়া গেল। যে আদালত হইতে ঐ কমিস্যন বাহির হইল সেখানে ইহার রিটর্ণ করিবা। আমার দস্তখৎ ও আদালতের মোহরে অদ্য অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

৫। যখন কলিকাতানিবাসি কোন সাক্ষির সাক্ষ্য লইতে হয় তখন ৪ নম্বরী শরওয়ামতে ব্যবহার করিতে হইবেক।

৬। আইনের মধ্যে অনুমতি আছে যে লিখিত জিজ্ঞাসাক্রমে এবং তাহা বিনাও জোবানবন্দী লওয়া যাইতে পারে কিন্ত সদর আদালত বোধ করেন যে সাধ্যপর্য্যন্ত প্রত্যেক গতিকে কমিস্যনের সঙ্গে লিখিত জিজ্ঞাসা পাঠাইতে হইবেক।

৭। অধস্থ আদালতেরদিগকে এই সরকুলর অর্ডরের বিষয়ে মনোযোগ করিতে হুকুম দিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১১ ফেব্রুআরি।

শরওয়া।

১ নম্বর।

অমুক জিলার দেওয়ানী আদালত।

রামনারায়ণ সিংহ ফরিয়াদী।	রামজীবন দাস আসামী।

শ্রী অমুক বরাবরেষু।

যেহেতুক উক্ত মোকদ্দমায় অমুক তারিখের হুকুমনামাতে অমুক স্থাননিবাসি অমুক এবং অমুক ব্যক্তিরদের

of C D and E F residing at ————, be taken by commission under the provisions of Act VII of 1841, and whereas, in pursuance of such order, you are appointed to take the evidence of the said Witnesses —You are hereby empowered and required to take the examinations and depositions of the said Witnesses upon oath or affirmation, as provided in Section 4, of the said Act, upon the interrogatories hereunto annexed, (or, "on the points indicated in the annexed extracts from the Court's proceedings," as the case may be,) which duty you shall perform truly, faithfully, and without partiality, to any or either of the parties in this cause, examining the Witnesses in the presence of the parties or their agents (if in attendance), who shall be at liberty to question them on the points specified, and returning this Warrant of Commission, together with *the interrogatories hereunto annexed and* the examinations of the said Witnesses *thereon*,* to this Court, on or before the day of next

Given under my hand and the seal of this Court, this ——— day of ———184

L S　　　　　　　　A B

No 2

In the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of

Ramnarain Sing Plaintiff,	*Versus*	*Ramjeewun Dass Defendant*

To A B

Moonsiff

Whereas, by an order dated the ———— in the above cause, it has been directed that the evidence of C D and L F residing at ———— be taken by your Court, under the provisions of Act VII of 1841 —You are hereby required to take the examinations and depositions of the said Witnesses upon oath or affirmation, as provided in Section 4 of the said Act, upon the interrogatories hereunto annexed, (or "on the points indicated in the annexed extract from the Court's proceedings," as the case may be) Which duty you shall perform truly faithfully, and without partiality, to any or either of the parties in this cause, examining the Witnesses in the presence of the parties or their Agents (if in attendance), who shall be at liberty to question them on the points specified, and returning this Warrant of Commission, together with *the interrogatories hereunto annexed, and* the examinations of the said Witnesses *thereon** to this Court, on or before the ——— day of——— next.

Given under my hand and the seal of this Court, this ——— day of——— 184 .

L S　　　　　　　　A B

---

* The words in Italics to be omitted, if interrogatories are not sent

[*Government Gazette, 22nd March,* 1842.]

সাক্ষ্য ১৮৪১ সালের ৭ আইনের বিধির অনুসারে কমিস্যনের দ্বারা লইতে হুকুম হইয়াছে এবং যেহেতুক ঐ হুকুমানুসারে সাক্ষিরদের সাক্ষ্য লইতে তুমি নিযুক্ত হইয়াছ। অতএব তোমার প্রতি ক্ষমতা ও হুকুম দেওয়া গেল যে এই কমিস্যনের সঙ্গে গাঁথা লিখিত জিজ্ঞাসার বিষয়ে অথবা আদালতের রুবকারীর যে চুম্বক ইহার সঙ্গে গাঁথা আছে তাহার লিখিত বিষয়ের অনুসারে উক্ত আইনের ৪ধারার নিরূপিতমতে শপথ অথবা প্রতিজ্ঞাক্রমে ঐ সাক্ষিরদের সাক্ষ্য ও জোবানবন্দী লইবা। ঐ কার্য্য তুমি প্রকৃত ও বিশ্বস্তরূপে এবং এই মোকদ্দমার কোন বিবাদির প্রতি বিনাপক্ষপাতে করিবা। এবং ঐ উভয় বিবাদির অথবা তাহারদের মোখ্তারেরা উপস্থিত হইলে তাহারদের সাক্ষাতে ঐ সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবা। এবং নির্দ্দিষ্ট বিষয়ে তাহারা ঐ সাক্ষিরদিগকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারিবেক। পরে তুমি এই কমিস্যনের সনদ এবং "ইহার সঙ্গে যে লিখিত জিজ্ঞাসা গাঁথা আছে তাহা এবং"* তাহার বিষয়ে ঐ সাক্ষিরদের জোবানবন্দী এই আদালতে আগামি অমুক মাসের অমুক তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে ফিরিয়া পাঠাইবা।

আমার দস্তখৎ এবং এই আদালতের মোহরে অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহরের স্থান।　　　　　　শ্রীঅমুক।

---

২ নম্বর।

অমুক জিলায় দেওয়ানীআদালত।

রামনারায়ণ সিংহ ফরিয়াদী।	রামজীবন দাস আসামী।

শ্রী অমুক

মুনসেফ বরাবরেষু।

যেহেতুক উক্ত মোকদ্দমায় উক্ত তারিখের হুকুমনামাতে তোমার আদালতের দ্বারা অমুক স্থাননিবাসি অমুক এবং অমুক ব্যক্তিরদের ১৮৪১ সালের ৭ আইনের বিধির অনুসারে সাক্ষ্য লইতে হুকুম হইল। অতএব তোমার প্রতি হুকুম দেওয়া গেল যে এই কমিস্যনের সঙ্গে গাথা লিখিত জিজ্ঞাসার অনুসারে অথবা আদালতের রুবকারীর যে চুম্বক ইহার সঙ্গে গাথা আছে তাহার লিখিত বিষয়ের অনুসারে উক্ত আইনের ৪ধারার নিরূপিত মতে শপথ অথবা প্রতিজ্ঞাক্রমে ঐ সাক্ষিরদের সাক্ষ্য ও জোবানবন্দী লইবা। ঐ কার্য্য তুমি প্রকৃত ও বিশ্বস্তরূপে এবং এই মোকদ্দমার কোন বিবাদির প্রতি বিনাপক্ষপাতে করিবা। এবং ঐ উভয় বিবাদির অথবা তাহারদের মোখ্তারেরা উপস্থিত হইলে তাহারদের সাক্ষাতে ঐ সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবা। এবং নির্দ্দিষ্ট বিষয়ে তাহারা ঐ সাক্ষিরদিগকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারিবেক পরে তুমি এই কমিস্যনের সনদ এবং "ইহার সঙ্গে যে লিখিত জিজ্ঞাসা গাঁথা আছে তাহা এবং"* তাহার বিষয়ে ঐ সাক্ষিরদের জোবানবন্দী এই আদালতে আগামি অমুক মাসের অমুক তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে ফিরিয়া পাঠাইবা।

আমার দস্তখৎ এবং এই আদালতের মোহরে অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহরের স্থান।　　　　　　শ্রী অমুক।

---

* যখন লিখিত জিজ্ঞাসা না পাঠান যায় তখন এই চিহ্নের " " মধ্যের কথা দিতে হইবেক না।

No 3

In the Court of Dewanny Adawlut for the Zillah of

Ramnarain Sing	*Versus*	*Ramjeewun Dass*
Plaintiff,		*Defendant*

To

A B

Judge of

Whereas, by an order dated the ——— in the above cause, it has been directed that the evidence of C D and E F residing at ——— be taken by your Court under the provisions of Act VII of 1841 —You are hereby requested to take the examinations and depositions of the said witnesses upon oath or affirmation, as provided in Section 4 of the said Act, upon the interrogatories hereunto annexed, (or, " on the points indicated in the annexed extract from the Court s proceedings," as the case may be,) the examinations to be held in the presence of the parties or their Agents (if in attendance), who shall be at liberty to question the Witnesses on the points specified, and to return this Warrant of Commission, together with *the interrogatories hereunto annexed, and* the examinations of the said Witnesses *thereon* to this Court, on or before the ——— day of ——— next

Given under my hand and the Seal of this Court, this ——— day of ——— 184

L S A B

No 4

To

A B

Commissioners of the Court of Requests, Calcutta

Whereas, by an order dated the ——— in the above cause it has been directed that the evidence of C D and E F residing at ——— be taken by your Court under the provisions of Act VII of 1841 —You (or any or either of you) are hereby requested to take the examinations and depositions of the said witnesses upon oath or affirmation, as provided in Section 4 of the above Act upon the interrogatories hereunto annexed, (or, " on the points indicated in the annexed extract from the Court's proceedings," as the case may be) The examinations to be held in the presence of the parties or their agents (if in attendance), who shall be at liberty to question the witnesses on the points specified, and to return this Warrant of Commission, together with *the interrogatories hereunto annexed, and* the examinations of the said witnesses *thereon** to this Court, on or before the ——— day of ——— next

Given under my hand and the seal of this Court, this ——— day of ——— 184

L S A B

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

The words in Italics to be omitted, if interrogatories are not sent

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২২ মার্চ।]

---

৩ নম্বর।

অমুক জিলার আদালত।

রামনারায়ণ সিংহ	রামজীবন দাস
ফরিয়াদী।	আসামী।

অমুক জিলার শ্রী অমুক জজ বরাবরেষু।

যেহেতুক উক্ত মোকদ্দমায় উক্ত তারিখের হুকুমনামাতে অমুক স্থাননিবাসি অমুক এবং অমুক ব্যক্তিরদের ১৮৪১ সালের ৭ আইনের বিধির অনুসারে তোমার আদালতের দ্বারা সাক্ষ্য লইতে হুকুম হইল। অতএব তোমার প্রতি হুকুম দেওয়া গেল যে এই কমিস্যনের সঙ্গে গাঁথা লিখিত জিজ্ঞাসার অনুসারে অথবা আদালতের রুবকারীর যে চুম্বক ইহার সঙ্গে গাঁথা আছে তাহার নির্দ্দিষ্ট বিষয়ের অনুসারে উক্ত আইনের ৪ ধারার নিরূপিতমতে শপথ অথবা প্রতিজ্ঞাক্রমে ঐ সাক্ষিরদের সাক্ষ্য ও জোবানবন্দী লইবা। এবং ঐ উভয় বিবাদির অথবা তাহারদের মোখ্তারেরা উপস্থিত হইলে তাহারদের সাক্ষাতে ঐ সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবা। এবং নির্দ্দিষ্ট বিষয়ে তাহারা ঐ সাক্ষিরদিগকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারিবেক। পরে তুমি এই কমিস্যনের সনদ এবং " ইহার সঙ্গে যে লিখিত জিজ্ঞাসা গাঁথা আছে তাহা এবং "* তাহার বিষয়ে ঐ সাক্ষিরদের জোবানবন্দী এই আদালতে আগামি অমুক মাসের অমুক তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে ফিরিয়া পাঠাইবা।

আমার দস্তখৎ এবং এই আদালতের মোহরে অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহরের স্থান।

শ্রী অমুক।

---

৪ নম্বর।

কলিকাতার কোর্ট রিক্বেষ্টের শ্রী কমিস্যনর বরাবরেষু।

যেহেতুক উক্ত মোকদ্দমায় উক্ত তারিখের হুকুমনামাতে ১৮৪১ সালের ৭ আইনের বিধির অনুসারে অমুক স্থাননিবাসি অমুক এবং অমুক ব্যক্তিরদের তোমার আদালতের দ্বারা সাক্ষ্য লইতে হুকুম হইল। অতএব তোমারদের অথবা তোমারদের কোন এক জনের প্রতি হুকুম দেওয়া গেল যে এই কমিস্যনের সঙ্গে গাঁথা লিখিত জিজ্ঞাসার অনুসারে অথবা আদালতের রুবকারীর যে চুম্বক ইহার সঙ্গে গাঁথা আছে তাহার নির্দ্দিষ্ট বিষয়ের অনুসারে উক্ত আইনের ৪ ধারার নিরূপিতমতে শপথ অথবা প্রতিজ্ঞাক্রমে ঐ সাক্ষিরদের সাক্ষ্য ও জোবানবন্দী লইবা। এবং ঐ উভয় বিবাদির অথবা তাহারদের মোখ্তারেরা উপস্থিত হইলে তাহারদের সাক্ষাতে ঐ সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবা। এবং নির্দ্দিষ্ট বিষয়ে তাহারা ঐ সাক্ষিরদিগকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারিবেক। পরে তুমি এই কমিস্যনের সনদ এবং " ইহার সঙ্গে যে লিখিত জিজ্ঞাসা গাঁথা আছে তাহা এবং "* তাহার বিষয়ে ঐ সাক্ষিরদের জোবানবন্দী এই আদালতে আগামি অমুক মাসের অমুক তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে ফিরিয়া পাঠাইবা।

আমার দস্তখৎ এবং এই আদালতের মোহরে অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখে দেওয়া গেল।

মোহরের স্থান শ্রীঅমুক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

---

* যখন লিখিত জিজ্ঞাসা না পাঠান যায় তখন এই চিহ্নের " " মধ্যের কথা দিতে হইবেক না।

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 11TH MARCH, 1842.

Rajchunder Chuckerbuttee (who has obtained a Diploma) to be Moonsiff of Serajgunge, retransferred to Mymensingh

J HAWKINS, *Register.*

CIVIL APPOINTMENTS

No 323

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT APPOINTMENTS

The 11th March, 1842

Mr R B Garrett to be Collector of Rajeshye from the 28th ultimo, the date of Mr C Tottenham's departure for Europe per Ship, Robert Small

Mr J Wheler to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Noakolly, from the same date, vice Mr Garrett

Mr J J Ward to be Magistrate of Mymensing from the same date, vice Mr Wheler Mr Ward will however officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna during the absence of Mr Atherton, or until further orders

Mr J W Templer to officiate as Collector of East Burdwan, until further orders

The 12th March, 1842

Syed Soojaooddeen Alli Khan, Principal Sudder Ameen of Tirhoot, and Moulvie Mahomed Idris Khan, Principal Sudder Ameen of Sylhet, to be Principal Sudder Ameens of the first grade

Pundit Leeladhur Tewarry, Provincial Pundit of Behar, to be Sudder Ameen of Sarun, vice Moulvie Abdoollah, whose appointment to that office has been cancelled

Moulvie Abdoollah to officiate as Sudder Ameen of Jessore, during the deputation of Moulvie Kulleem to Hooghly

Moulvie Saadut Alli, Law Officer of Dacca, to be Sudder Ameen of Rajeshye

LEAVES OF ABSENCE.

Mr J W Templer, from the 23d January to the 24th ultimo, in extension of the leave of absence accorded to him on the 7th July 1840, to proceed to the Capeof Good Hope

Mr J F Cathcart, Civil and Sessions Judge of Purneah, for eighteen months, under Medical Certificate, to proceed to the Cape of Good Hope, also an extension, until the sailing of the Ship Thomas Arbuthnot, of the leave of absence granted to him on the 18th January last

Lieutenant S R. Tickell, Junior Assistant to the Commissioner of Chota Nagpore, and in charge of the Colehan District, for one month, preparatory to applying for leave to proceed to Europe on Furlough

[*Government Gazette*, *22d March*, 1842]

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১১ মার্চ।

শ্রীযুত রাজচন্দ্র চক্রবর্ত্তী যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে সেরাজগঞ্জের মুনসেফ হইবেন এবং ময়মুনসিংহে পুন নিযুক্ত হইয়াছেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩২৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১১ মার্চ।

শ্রীযুত সি টটনহাম সাহেব যে তারিখে রাবর্ট স্মাল নামক জাহাজের দ্বারা ইউরোপে গমন করিলেন তাহা অর্থাৎ গত মাসের ২৮ তারিখঅবধি শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেব রাজশাহীর কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত গারেট সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত জে উইলর সাহেব ঐ তারিখঅবধি নওয়াখালীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত উইলর সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত জে জে উয়ার্ড সাহেব ঐ তারিখঅবধি ময়মুনসিংহের মাজিষ্ট্রেট হইবেন। শ্রীযুত আথরটন সাহেবের অনুপস্থান অথবা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত উয়ার্ড সাহেব পাবনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে ডবলিউ টেম্পলর সাহেব অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কর্ম্মনির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪২ সাল ১২ মার্চ।

ত্রিহুতের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ সুজাউদ্দীন আলী খাঁ এবং ছিলটের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ইদ্রিস্ খাঁ প্রধান সদর আমীনের প্রথম শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

সারণের সদর আমীনী পদে শ্রীযুত মৌলবী আবদুল্লার যে নিয়োগ হইয়াছিল তাহা রহিত হওয়াতে বেহারের প্রদেশীয় পণ্ডিত শ্রীযুত লীলাধর তেওয়ারী ঐ পদে নিযুক্ত হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী কলীম হুগলীতে প্রেরিত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত মৌলবী আবদুল্লা যশোহরের সদর আমীনী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ঢাকার ব্যবস্থাদায়ক কার্য্যকারক শ্রীযুত মৌলবী সাআদত আলী রাজশাহীর সদর আমীন হইবেন।

ছুটী।

শ্রীযুত জে টেম্পলর সাহেব কেপে গমনার্থ ১৮৪০ সালের ৭ জুলাই তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত জানুআরি মাসের ২৩ তারিখঅবধি গত মাসের ২৪ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণিয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে এফ কাথকার্ট সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে কেপে গমনার্থ আঠার মাসের ছুটী পাইয়াছেন। এবং গত জানুআরি মাসের ১৮ তারিখে যে ছুটী পাইয়াছিলেন তদতিরিক্ত তামস আরবথ্নট নামক জাহাজের প্রস্থান না করণ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

ছোট নাগপুরের কমিসানরের দ্বিতীয় আসিষ্টান্ট এবং কোলহান জিলাতে ঐ কর্ম্মে নিযুক্ত লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এস আর টিকল সাহেব ইউরোপে গমনার্থ নিয়মিত ছুটী লওনের পূর্ব্বে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Pundit Sereeram Turklunkar, Sudder Ameen of Midnapore, for eight days, in extension of the leave granted to him on the 11th January 1842

Baboo Doorganarain Roy, Principal Sudder Ameen of West Burdwan, during the Mohurrum vacation

Syed Imdad Alli ditto ditto of Sarun, during ditto

Syed Jonab Alli ditto ditto of East Burdwan, during ditto

Syed Osman Alli, Sudder Ameen of ditto during ditto

Moulvie Mahomed Rafik, ditto ditto of Bhaugulpore, during ditto

Baboo Samdut Sirma Burdolye, Sudder Ameen of Nowgong in Assam, from the 21st instant to the 10th proximo, on private affairs

The leave of absence granted to Pundit Luckeenarain Nylunkar, Sudder Ameen of Purneah, under date the 11th January last, has been cancelled at his own request

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 341
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
CUSTOMS &c
The 16th March, 1842

Mr H S Lane took his Seat as Junior Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board, on the 10th instant

G A BUSHBY
Secy to the Govt of Bengal

No 342
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 18th March, 1842

Mr J R Colvin of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Lord Hungerford," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 16th instant

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

No 343
FORT WILLIAM
GENERAL DEPARTMENT
The 18th March 1842
FURLOUGH

The last Civil Service Furlough available this Season has been allotted to Mr C G Mansel, admitted by Seniority

G A BUSHBY
Secy to the Govt of Bengal

No 338

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
APPOINTMENT
The 12th March, 1842

Mr J G Campbell to be Joint Magistrate and

মেদিনীপুরের সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত শ্রীরাম তর্কালঙ্কার ১৮৪২ সালের ১১ জানুআরি তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত ৮ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু দুর্গানারায়ণ রায় মহরমের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের ঐ ঐ শ্রীযুত সায়দ ইমদাদ আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ঐ ঐ শ্রীযুত সায়দ জোনাব আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ ওসমান আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের ঐ ঐ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ রাফিক ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

আসামে নওগাঁর সদর আমীন শ্রীযুত বাবু শ্যাম দত্ত সিরমা বর্দলৈ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখঅবধি আগামি মাসের ১০ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণিয়ার সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত লক্ষ্মীনারায়ণ ন্যায়ালঙ্কার গত জানুআরি মাসের ১১ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহা আপনার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩৪১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।
হাসিলপ্রভৃতি।
১৮৪২ সাল ১৬ মার্চ।

শ্রীযুত এচ এস লেন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে হাসিল ও নিমক ও আফীমের বোর্ডের দ্বিতীয় মেম্বরী পদ ধারণ করিলেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩৪২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৮ মার্চ।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জে আর কালবিন সাহেব লার্ড হঙ্গরফোর্ড নামক জাহাজে আরোহণ করিয়া ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন ঐ জাহাজ ১৬ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩৪৩ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৮ মার্চ।
ছুটী

সিবিলসম্পর্কীয় সাহেবেরদের এই বৎসরের শেষ ছুটী শ্রীযুত সি জি মানসেল সাহেবকে অগ্রগণ্য হওয়াতে দেওয়া গেল।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩৩৮ নম্বর।
বাঙ্গলাদেশের শ্রীযুত গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
নিয়োগ।
১৮৪২ সাল ১২ মার্চ।

মৃত ডবলিউ এ লা সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত জে জি

Deputy Collector of Bograh, vice Mr W A Law deceased Mr Campbell will not join his appointment till after the expiration of the period for which he has been nominated to Officiate as Collector of Bhaugulpore

LEAVES OF ABSENCE

Baboo Hurro Colly Ghose, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Dinagepore, for two months, under Medical Certificate

The 14th March, 1842

Mr E E H Repton, Magistrate, Collector and Assistant Superintendent of Tributary Mehals, at Balasore, for six months, to proceed to Darjeeling under Medical Certificate, in extension of the leave of absence granted to him on the 4th January last

APPOINTMENT

The 16th March, 1842

Mr P Taylor to officiate as Magistrate, Collector and Assistant Superintendent of Tributary Mehals at Balasore, during the absence of Mr Repton, or until further orders

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

কাম্বেল সাহেব বগুড়ার জাইন্ট মজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর হইবেন। কিন্তু যে কালের নিমিত্ত ঐ সাহেব ভাগলপুরের কালেকটরী কর্ম্ম করিতে হুকুম পাইয়াছেন তাহা অতীত না হইলে বগুড়াতে যাইবেন না।

ছুটী।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে দিনাজপুরের ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু হরকালী ঘোষ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১৪ মার্চ।

বালেশ্বরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও করদায়ি মহালের আসিষ্টান্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ই ই এচ রেপটন সাহেবকে গত মাসের ৪ জানুআরি তারিখে যে ছুটী দেওয়া গিয়াছিল তদতিরিক্ত দারজিলিঙ্গে গমনার্থ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আর ছয় মাসের ছুটী দেওয়া গিয়াছে।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১৬ মার্চ।

শ্রীযুত রেপটন সাহেবের অনুপস্থান অথবা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত পি টেলর সাহেব বালেশ্বরের মাজিষ্ট্রেটী ও কালেকটরী ও করদায়ি মহালের আসিষ্টান্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT

নিমক।

বাকীজাত নমক সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩১ জানুআরি।

	হিজলী।	
দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৬ সাল	২৬৩৭৮৫৸৫
ঐ ঐ	১২৪৭	৬০১৫১৯৷০
ঐ ঐ	১২৪৮	২০/
উত্তর ঐ	১২৪৬	৫৯০৬৪/
ঐ ঐ	১২৪৭	২৯৮৭৯৪/
কৃষ্ণনগর	”	২৬৫৯৯২/
ডেব পাইকা	১২৪৮	২০/
	তমলুক।	
ঘাট নারায়ণপুর	১২৪৭	৪৩৮৬০৫৷৬৷
ক্রোকী ঐ	”	৮৮৸৫৷
	২৪ পরগনা।	
নারায়ণপুর বাহিরবুনি	১২৪৭	৪৬০০/
ঐ ভাফাল	”	৩৭৬২৩৸০
শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের ফাষ্ট কোয়ালিটী	”	৯৫০/৯।
ঐ ঐ সিকাণ্ড ঐ	১২৪৮	১৩৭০।০
ডাইমন হারবোর	১২৪৭	৩১০৩৪৸০
বাগুণ্ডী	”	৬৫২৩২/
	চট্টগ্রাম।	
ভোমখালি	১২৪৭	৭১১৯৪/২
আরাকেন পাঙ্গা	১৮৪০।৪১	৭৪২২২৷৫
ঐ ঐ	১৮৪১।৪২	১৫৫৯৭৭।০
ঐ ক্রোকী	১৮৪২	৭৸২
	শালিখা।	
মক্কা	১৮৩৯।৪০	১৮/৮
ঐ	১৮৪০।৪১	২৩/৫
গুঁড়া সৈন্ধব ইন ফিরিয়র	১৮৪০।৪১	৭৮৷৭৷/
ক্রোকী করকচ	১৮৪১।৪২	/১
বালেশ্বর করকচ	১২৪৭	২৪৫০৷৬
কটক পাঙ্গা	১২৪৬	১৭৭৭৭০৷০
ঐ	১২৪৭	২৬৬২৪৭।০
খোরদা	১২৪৬	: ০
ঐ	১২৪৭	৫৯০০/

[*Government Gazette, 22d March, 1842*]

বালেশ্বর	১২৪৬	৩৫০৯৭৸১
ঐ	১২৪৭	৩৪৩৬২২/৫
ঐ	১২৪৮	২১১২৮৸৪
বালিয়াঘাটা	১২৪৭	১৮৷০
ক্রোকী পাঙ্গা	১৮৪১। ৪২	৩০৫৸৯৷৷

বিজ্ঞোজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পবমিট নেমক ও আফিম ইতি ১৮৪২ সাল তারিখ ৯ মার্চ।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND ভূমিবিক্রয়।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে জেলা বীরভূমের সদর আমীনের ডিক্রীব টাকা জীবনকৃষ্ণ চৌধুরী ও রাধাকৃষ্ণ চৌধুরী বাদিগণের পাওনা রামলাল মুখুয্যা ও হরিনারায়ণ মুখুয্যা প্রতিবাদিগণেব দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগেব প্রবল প্রতাপ শ্রীযুত কমিস্যনর বাহাদুরের সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর ১৯ ফেব্রুআরি তারিখের চিঠী ও জেলা বীরভূমের সদর আমীনের সন ১৮৪১ সালের ৬ ফেব্রুআরি তারিখেব রুবকারী অনুযায়ি প্রতিবাদিগণেব সম্পত্তি সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুযায়ি নীচের তপসীলমত সন ১৮৪২ সালেব তারিখ ৫ আপরেল মোতাবেক সন১২৪৮ সাল তারিখ ২৪ চৈত্র নীলাম হওনের ইস্তাহার জারী হইল যদি প্রতিবাদিগণ এই ইস্তাহারেব লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে দেনদাবান টাকা দিলেও তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরির কাছারীতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরীদের বাসনা রাখহ ডাক আরম্ভ হওনের পূর্ব্ব ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরীদ কর এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৮ মার্চ মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২৬ ফাল্গুণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালিয়ানা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইন ডিগরীব টাকা	কৈং
১	২১৮২	কিসমত পরগনে নসীপুর	রামলাল মুখুয্যা	১৫০৩৷১	জেলা বীরভূমের সদর আমীনের সন ১৮৪১ সালের ৬ ফেব্রুআরি তারিখের রুবকারি অনুযায়ি এই মহালের রকম৶ দুই আনা প্রতিবাদিগণের হক নীলাম হইবেক।	উক্ত রুবকারী অনুযায়ি ১৪৪৲২=	

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৫ নম্বরের সরকুলের চিঠীর আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালিকের উপর যে সকল দায় আছে তাহা খরীদারকে অর্শিবেক এবং মহালের পর সরকারের যে দাওয়া থাকে ঐ নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 12th March, 1842. C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে এই জেলার আসিষ্টান্ট কালেক্টর সাহেবের চলিত সনের ১৪ ফেব্রুআরি তারিখের রুবকারি অনুযায়ি সরকারের বাজেয়াপ্তী দোএম কানুন সংক্রান্ত বিলদাদল হাটার মাজুল ইজারদার অগ্রদ্বীপনিবাসি গিরিশচন্দ্র ঘোষের উক্ত বিলের রাজস্বের তহবিল তছরূপাতি টাকা আদায় কারণ সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুযায়ি ঐ ইজারদারের মাল জামিন শ্রীনাথ ঘোষের বক্তকীয় বস্তু নীচের তপশীলমত সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ৫ আপরেল মোতাবক সন ১২৪৮ সালের তারিখ ২৪ চৈত্র নীলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি উক্ত ব্যক্তিরা এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরির কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজার হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৮ মার্চ মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২৬ ফাল্গুণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালিয়ানা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইন টাকা	কৈং
১	৫০	কিসমত মণ্ডলপুর	শ্রীনাথ ঘোষ	১২৫/০	সমুদয় মহাল	৬৫৷৷/৭	

Moorshedabad Collectorute, 12th March, 1842. C. D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুযায়ি গৌরসুন্দর রায়ের তালুক তরফ রামনগরের সন ১২৪৮ সালের লাগাইদ কিস্তী ফাল্গুণের মালগুজারি আদায় কারণ উক্ত মহাল বিমজিম নীচেব তপসীল সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ৫ আপরেল মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২৪ চৈত্র নীলামের ইস্তাহার জারি হইল যদ্যপি বাকীদার মজকুর নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় বাকী টাকা দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না হইয়া জেলা মজকুরের সদর কালেক্টরির কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরীদের

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২২ মার্চ।]

বাসনা বাখহ ঐ নীলামের তারিখে ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিসের টাকা সম্বলিত হাজীর হইয়া আইনমত খরীদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ৮ মার্চ মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২৬ ফাল্গুণ।

নম্বর লাট	নাম মহাল	নাম তালুকদার	জমা সদর	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রী হইবেক	বাকী ইং কীং মাহ লাগাইদ কীং ফাল্গুণ সন ১২৪৮ ।
১	তরফ রায়নগর	গৌরসুন্দর রায়	২৭০৯৮৬	মুসলম মহাল	৫৪৯৲

Moorshedabad Collectorate, 12th March, 1842 C D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে এই জেলার প্রধান সদর আমিনের ডিগরির টাকা বাবু বেহারিলাল বাদির পাওনা বাধাবমণ ও শ্রীমন্ত দাস ও মৃত কৃষ্ণ দাসের বনিতা তিনকড়ি দাস্যা প্রতিবাদিগণের দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের প্রবল প্রতাপ শ্রীযুত রিবনু কমিসনর বাহাদুরের সন ১৮৪১ এক চল্লিশ ইঙ্গরাজীর ১১ দিসম্বর তারিখের চিঠী ও সদর মুরশিদাবাদের শ্রীযুত জজ সাহেবের ঐ সনের ২৫ সেপ্টম্বর তারিখের রুবকারি আজ্ঞানুসারে প্রতিবাদিগণের পত্তনি মাহাল জোত সাদীপুর সন ১৮৪২ ইঙ্গরাজির ৭ ফেব্রুআরি নিলাম হওনের দিবস ধার্য্য হইয়াছিল পরে নসীপুরনিবাসি মথুরানাথ তালুকদার উক্ত মাহালের প্রতি কটের প্রসঙ্গে মোজাহেমেতে দরখাস্ত প্রধান সদর আমিনের নিকট দাখিল করিবাতে প্রশংসিত প্রধান সদর আমিনের উক্ত ৭ ফেব্রুআরি তারিখে এক কেতা রুবকারি এই মর্ম্মে পৌঁছে যে প্রতিবাদিগণের সম্পৃক্ত জোত সাদীপুরে মোজাহেম মজকুরে কটের দাবিথাকা প্রসঙ্গে পুনরায় ইস্তাহার জারি করিয়া নিলাম করা যায় মতে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মা'নুযায়ি ঐ পত্তনি মাহাল নীচের তপসিলমত সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ৫ আপরেল মোতাবক সন ১২৪৮ সালের ২৪ মাহ চৈত্র নিলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি প্রতিবাদিগণ এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নিলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নিলামের নিরূপিত দিবসে দেনদার টাকা দিলেও গ্রহণ হইবেক না এই কালেক্টরি কাছারিতে নিলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ডাকআরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব ফিশত ২৫ টাকা হিসাবে ফিসসমেত হাজির হইয়া আইন মত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়াগেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ১ মার্চ মোতবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২০ ফাল্গুণ।

নম্বর লাট	নাম পত্তনি মাহাল	নাম পরগনা	নাম পত্তনিদারান	পত্তনি জমা	তাইন বকম যাহা নিলাম হইবেক	তায়দাদ বিক্রীর টাকা কৈং
১	মৌজে জোত সাদীপুর	ইছলামপুর	রাধারমণ দাস ও শ্রীকান্ত দাস	২৬৮।০	সমুদয় মাহাল যা হাতে মথুরানাথ তালুকদার কটের প্রসঙ্গে আদালতে মোজাহেম দাখিল করে তাহা প্রধান সদর আমিনের সন ১৮৪২ সালের ৭ ফেব্রুআরির রুবকারি অনুযায়ি নিলাম হইবেক।	শ্রীযুত জজ সাহেবের সন ১৮৪১ ইঙ্গরাজির ২৫ সেপ্টেম্বর তারিখের রুবকারি অনুযায়ি ২২২৷৷৵৫ ঐ টাকার সুদ ইস্তক সন ১৮৪১ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর লাগাইদ সন ১৮৪২ সালের ৪ মাহ আপরেল মুদ্দত ৬।১৯ দিনের কাত ১৪৷৷৶৫ ২৩৭।/১০

Moorshedabad Collectorate, 12th March, 1842 C' D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে শহর মুরশিদাবাদের দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর টাকা মায় খরচা ও সুদ মৃত মহেশচন্দ্র চৌধুরীর বনিতা রত্নমণি চৌধুরাণী ও ভ্রাতা কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী বাদিগণের পাওনা রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুর প্রতিবাদির দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের প্রবল প্রতাপ শ্রীযুত রেবিনিউ কমিস্যনর বাহাদুরের সন ১৮৩৮ ইঙ্গরেজীর ১৭ আগষ্ট তারিখের চিঠী ও এই জেলার প্রধান সদর আমীনের সন ১৮৪১ সালের ১৫ জুলাই ও ১১ সেপ্টেম্বর ও ১৮ নবেম্বরের রুবকারী অনুযায়ি প্রতিবাদির সম্পত্তি পরগনে কোত্তার প্রতাপওগয়রহ রকম।০ চারি আনা সেওয়ায় পরগনে গয়সাবাদ ও পরগনে ধাওয়া ও চাকলে বোনহাট ও ডিহি মহরাপুর নীলামের দিবস সন ১৮৪২ সালের ৭ ফেব্রুআরি তারিখ ধার্য্য হইয়া ইস্তাহার জারী হওয়ার পর প্রতিবাদির দরখাস্ত সুরত ডিক্রীদারানের প্রাপ্য টাকার মধ্যে ১৫৫১৻৩ পাট উসুল মিনাহ দিয়া প্রতিবাদির উক্ত বস্তু পুনরায় লাটবন্দী করণের আদেশে প্রধান সদর আমীনের চলিত সনের ১ ফেব্রুআরি তারিখের রুবকারী পঁহুছিবাতে উক্ত তারিখের নীলাম স্থগিত থাকিয়া পুনরায় সন ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৮ ধারা অনুযায়ি প্রতিবাদির ভূমি নীচের তপশীলমতে সন ১৮৪২ সালের ৫ আপরেল মোতাবক সন ১২৪৮ সাল ২৪ মাহ চৈত্র নীলাম হওনের ইস্তাহার জারী হইল যদি প্রতিবাদী এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে দেনদারের টাকা গ্রহণ না করিয়া নিলাম হইবেক যে কেহ খরীদের বাসনা রাখহ ঐ তারিখে ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব ফিশত ২৫৲ টাকা ফিস সমেত হাজীর হইয়া আইনমত খরীদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২ মার্চ মোতাবক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২০ ফাল্গুণ।

[*Government Gazette, 22d March*, 1842.]

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা সালিয়ানা মায় থানা দাবি	তাইন রকম যাহা নিলাম হইবেক	তায়দাদ ডিক্রীর টাকা	কৈৎ
১	১৬৮৭	পরগনে কোওর প্রতাপ ওগয়রহ	রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুর ও রাণী অন্নপূর্ণা	১৮২৬৪৭॥/৬	এই জেলার প্রধান সদরআমীনের সন ১৮৪০ সালের ৩ জানুআরি ও সন ১৮৪১ সালের ১৫ জুলাই ও ১১ সেপ্টেম্বর ও ১৮ নবেম্বর তারিখের করকারী অনুযায়ি এই মহালের মধ্যে পরগনে গয়সাবাদ ও পরগনে ধাওয়া ও চাকলে বোনহাট ও ডিহি মস্তরাপুর ব্যতীত রকম ।০ চারি আনা রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুরের হক নীলাম হইবেক।	উক্ত প্রধান সদর আমীনের সন ১৮৪২ সালের ১ ফেব্রুআরি তারিখের করকারী অনুযায়ি ৮৫৮৮৷/৫ ইং পৌষ লাং ২৩ চৈত্র সন ১২৪৮ সাল মুদ্দত ৩।২৩ দিনের ৮৪৭৭।৯ পাইর সুদ ৩১৯।১১ ৮৯০৭॥৶৪	

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৫ নম্বরের সরকুইলের চিঠীর আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালিকের উপর যে সকল দায় আছে তাহা খরীদারকে অর্শিবেক এবং মহালের পর সরকারের যে দাওয়া থাকে ঐ নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 12th March, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুযায়ি সন ১২৪৮ সালের লাগাএদ কিস্তি ফাল্গুণের বাকিবাবতে কিং পরগণে ফতেসিংহ ওগএরহ এলাকা মহেন্দ্রনারায়ণ রায় নাবালগ ইজারদার জগদম্বা দেব্যার জিম্মার দেনা আদায় কারণ তাহার মালজামিন রামমণি দেব্যা ইত্যাদির জায়দাদ জেলা মজকুরের মোতালক মাফিক নীচের তপশীল সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ৫ আপরেল মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২৪ চৈত্র নীলামের ইস্তাহার জারি হইল যদ্যপি মালজামিন মজকুরান ইস্তাহারের লিখিত সমুদায় টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকি টাকা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরী বা সদর কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ নীলামের তারিখে ফিশত ২৫৲ টাকা হিশাবে ফিশের টাকা সম্বলিত হাজীর হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ ৮ মার্চ মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২৬ ফাল্গুণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রী হইবেক	বাকী ইং কিস্তি মাঘ কিং লাং ফাল্গুণ সন ১২৪৮।
১	২৩৯৩	ডিহী মুস্তফাপুর	রামমণি দেব্যা ও বলভদ্র তেওয়ারি ও বিশ্বনাথ হাজরা	৭৭৭৯॥৶১০	উক্ত মহাল মধ্যে রামমণি দেব্যার লিখিত হক।	
২	২১০২	মৌজে কেন্দিষ্টা	বলভদ্র তেওয়ারি ও রামনারায়ণ ও নবকিশোর	৮৪২॥৶৯	উক্ত মহাল মধ্যে বেণিমাধব ও নিতাইসুন্দর ও পরস্তনাথ ও রামনারায়ণ ত্রিবেদীর জামিনীর লিখিত যে হক।	৬২৮৩৵৶৯
৩	১৯৬৪	কীং পরগনে মহনন্দী	ব্রজমোহন রায় ও মাহাম্মদ বক্স	১৬৭৮॥৶১১	উক্ত মহাল মধ্যে ব্রজমোহন রায়ের জামিনীর লিখিত হক।	
৪	৩৯৪	কীং মৌজে কোদলা কবিচন্দ্রপুর	কৃষ্ণকিঙ্কর রায়	১১৯৫৷০	মুস্তলম মহাল	
৫	২৩১০	কীং মৌজে পাড়না	ঈশ্বরচন্দ্র দাস	৩৮২॥১০	ঐ।	

Moorshedabad Collectorate, 12th March, 1842. — C. D. RUSSELL, *Actg. Collector.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২২ মার্চ।]

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্টবি জেলা মুবশিদাবাদ এই যে জেলা বীবভূমেব সংক্রান্ত মোকাম কান্দরার মুনসেফেব ডিক্রীব টাকা রাধাকৃষ্ণ চৌধুবি ও জীবনকৃষ্ণ চৌধুবি বাদিগণেব পাওনা কালিদাস মুস্তফি প্রতিবা দিব দেনা আদায়কাবণ চতুর্দ্দশবিভাগেব প্রবল প্রতাপ শ্রীযুত বিবনু কমিস্যনব বাহাদুবেব সন১৮৪১ ইংবেজীব ৭ অক্টোবব তাবিখেব চিঠির ও জেলা বীবভূমের শ্রীযুত জজ সাহেবেব এই সনেব ১৮ মাই ও সন ১৮ ৪২ ইংবেজিব ২০ জানেওআবি তাবিখেব কবকাবি আদেশ মত প্রতিবাদিব সম্পত্তি সন ১৮৪১ ইঙ্গবেজীর ১১ আইনেব ৮ ধাবাব মর্ম্মানুযায়ি নীচেব তপসিলমত সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজীব তাবিখ ৫ মাহ আপবেল মোতাবক সন ১২৪৮ সালেব তাবিখ ২৪ মাহ চৈত্র নীলামহওনেব ইস্তাহাব জাবি হইল যদি প্রতিবাদী এই ইস্তাহাবেব লিখিত সমুদায় টাকা নীলামেব পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না কবে তবে ঐ নীলামেব নিরূপিত দিবসে দেনদাব টাকা দিলেও তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরীব কাছাবিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা বাখহ ডাক আবম্ভ হওয়াব পূর্ব্ব ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজিব হইযা আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলেব জ্ঞাত কাবণ ইস্তাহাব দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাবিখ ২ মার্চ মোতাবক সন ১২৪৮ সাল ২০ ফাল্গুণ।

নম্বব নাম	নম্বব বেজিষ্টবি	নাম মহাল	নাম তালুকদাব	সদব জমা সালিযানা	তায়দাদ বকম যাহা নীলাম হইবেক	ডাইন ডিক্রীব টাকা কৈং
১	৫৬	কিসমত মৌজে পাকুড় হাষ	কৃষ্ণগোপাল ও আনন্দ কিশোব ওকাশী দাস্যা ও কালিদাস মুস্তফা ও সুধাময়ী ও প্রাণকমলা	৭৩৯৲১১	এই মহাল মধ্যে নিজ পাকুড হাষ ও জানুব ও বানী পুবেব বকম৶ দুই আনি কালিদাস মুস্তফীব হক নীলাম হইবেক।	শ্রীযুত জজ সাহেবেব সন ১৮৪১ সাল ১৮ মেই তাবিখেব কবকাবি অনুযায়ি ৫৯।৶১২কো ইস্তক সন ১৮৪০ সালেব মাহ মেই লাং সন ১৮৪২ সালেব ৪ মাহ আপবেল মুদ্দত ১।১১।৪ দিনেব ৩৫ টাকাব সুদ ৮৶০
						৬৭॥৶১২ কোম্পানি

সদব বোর্ডেব সন ১৮৪১ সালেব ২০ সেপ্টেম্বব তাবিখেব ২৫ নম্ববেব সবক্যুলেব চিঠিব আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন কবা যায় যে উক্ত ভূমিব সাবেক মালিকের উপব যে সকল দায় আছে তাহা খবিদাবকে অর্শিবেক এবং মাহালেব পব সবকাবেব যে দাওয়া থাকে ঐ নীলামেব দ্বাবা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 12th March, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্টবি জেলা মুবশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ সালের ১২ দ্বাদশ আইনের তৃতীয় ও ষষ্ঠ ধাবাব মর্ম্মানুযায়ি এ জেলাব সংক্রান্ত বাটোবার অধীন ও অন্য২ সমুদয় মাহালাতেব সন ১২৪৮ সালেব নাগাইদ কিস্তী ফাল্গুণেব সবকাবেব বাকী বাজস্ব আদায় জন্য সদব বোর্ডেব সাহেবান সন ১৮৪২ সালেব ৫ আপবেল মোতাবেক সন ১২৪৮ সালেব ২৪ চৈত্র নীলামেব দিবস ধার্য্য কবিয়াছেন অতএব উক্ত আইনেব মর্ম্মানুযায়ি ইস্তাহাব দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত মাহালাতেব তালুকদারান নীলামেব পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত আপন২ জেম্মাব মালগুজাবি বেবাক দাখিল না কবে তবে উক্ত নীলামেব দিবস বাকীদারেব টাকা গ্রহণ না কবিয়া মাহালাত নীলাম হইবেক যে কেহ খবিদেব বাঞ্ছা বাখহ নীলামেব দিবস নীলামের ডাক আবম্ভ হওয়াব পূর্ব্ব ফিশত ২৫৲ পঁচিশ টাকাব হিসাবে ফিসেব টাকা সম্বলিত হাজিব হইয়া আইনমত খরিদ কবহ এ বিষয় সকলেব জ্ঞাতার্থে ইস্তাহাব দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাবিখ ৮ মার্চ মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২৬ ফাল্গুণ।

Moorshedabad Collectorate, 12th March, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছারি কালেকটরি মোং বাঁকুড়া জেলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৪১ সালেব ১২ আইনেব মর্ম্মানুসারে নীচেব লিখিত মহালাতের বাবৎলা সন ১২৪৮ সালেব লাং ফালগুণেব কিস্তির সবকাবী মালগুজারিব বাকি টাকা আদায় কারণ প্রবলপ্রতাপান্বিত শ্রীযুত সাহেবান সদর বোর্ডেব সন ১৮৪১ সালেব ৬ অকটোববেব সবকুলেব চিঠীর আজ্ঞাপ্রমাণ সন ১৮৪২ সালেব ৫ আপবেল মতাবক সন ১২৪৮ সালেব ২ চৈত্র মঙ্গলবাব দিবা দুই প্রহবের পর জেলা বর্দ্ধমান মোকাম বাঁকুড়াব কালেক্টবি কাছাবিতে প্রকাশ্যরূপে নম্ববওয়াবি শ্রেণীমত নীলামে বিক্রয় হইবেক নীলামেব দিবসের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তেব পূর্ব্বে সবকাবী বাকি দাখিল হইবেক তৎপবে নীলামেব নিরূপিত দিবসে কোনক্রমে বাকি টাকা দাখিল হইবেক না যেহেতু ইস্তাহাবী মহলাত খবিদ কবিবাব বাসনা বাখহ নির্দ্ধাবিত দিবসে জেলা বর্দ্ধমান মোকাম বাকুড়াব কালেক্টবি কাছাবীতে হাজিব হইয়া দাখিল কবিবা নীলাম শেষ হইলে পব মুল্যেব টাকাব চতুর্থাংশ অর্থাৎ সিকি টাকা নগদ কি বাঙ্গালবেঙ্ক নোট অথবা ঐ বেঙ্কেব পোষ্টবিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখৎকবা কোম্পানিব প্রোমিসরি নোট বায়নাব স্বরূপ তৎক্ষণাৎ দাখিল কবিতে হইবেক খরিদাবকে নীলামেব দিবসাবধি ত্রিংশত্তম অর্থাৎ ত্রিশ দিবসেব মধ্যে সূর্য্যাস্তেব পূর্ব্ব অবশিষ্ট মুল্যেব সমুদায় টাকা দিতে হইবেক ইতি।

নম্বর লাট	নাম মহাল ও পবগনা	মালিকেব নাম	জমা সদব	তাবদীয় বকম যাহা বিক্রয় হইবেক	বাকী মালগুজারির লাং ফালগুণ।
৫ নং	কুচ্যাকোল	বীবসিংহ দে বাবু	৮২৮৪।৶৯	জমিদারি মুস্তমম	৪২১৲৪
৬ নং	পচাল	রঘুনাথ মিত্র	৪০৮॥/৯	ঐ	৪৩৭/
৭ নং	জামতড়া	কৃষ্ণপ্রসাদ পাঠক দীং	৬৩৪১৸৶২	ঐ	৫৪২৶৬
৮ নং	মেলিযাড়া	আমালসিংহ অধ্যক্ষ	৫২৭৬।৯	ঐ	৲৪

Government Gazette, 22d March, 1842]

৯ নং	পং সাহারজোড়া	রাজাশঙ্করনারায়ণ সিং	৩১১০৻৫	ঐ	৫১।৶৮
১৩ নং	লহমা	অযোধ্যানাথ হাজরা সিং	৫৫।৶৪	ঐ	১৮।৶৪

ইহারা মহালাত যাহা সকল মেয়াদি সুরত বন্ধক ।

১৪ নং	চাতরা কৃষ্ণনগরের জঙ্গলের আবাদী	কিশোরদাসমহান্ত	৬০৲	২০৲
১৬ নং	পাইকবাশা	বেচারাম ভট্টাচার্য্য দকন	১৩১৶৮	৪৶৮
১৭ নং	গাজডোড়া	রাজা জয়সিংহ ও মির আজ্জাদ আলি	৪৪/৯	২২/৯
১৮ নং	জমুনাবান্দের আগান	শ্রীলশ্রীমহারাণী গোপালসিং	১৬৬৶৭	৫৶৭
১৯ নং	খোঙ্গমাজডিহি	রাজা জয়সিংহ	১৯৩৫৶৬	২৭৮৶৪
২০ নং	জামসনা	মেহের আলি	১৮২৶	৬০।৶
২১ নং	জুনসরা	বীরসিংহ দেব	২৩০৪।৶৪	১৩০৩।৶৪
২৩ নং	রাধারমণপুর	চন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তী	৩০৪৶০	২৭।৶০

Bancoorah Deputy Collectorate, 12th March, 1842 — R. P HARRISON, *Deputy Collector*

এস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি
জিলা ঢাকা জালালপুর এই যে

১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ তিন ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্টোবরের বিধিঅনুসারে লেখা যাইতেছে যে যে সকল মহালের সদর জমা সং ১০৲ টাকার অধিক তাহার ১২৪৮ সনের লাগায়ত কিস্তি ফাল্গুণের বাকি আদায় জন্যে ও যে সকল মহালাতের সদর জমা দশ টাকার অধিক নহে ঐ রকমের মহালাতের বাকি আদায় না হইলে ১৮৪২ সনের ৫ আপ্রেল মোং ১২৪৮ সনের ২৪ চৈত্র এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে নিলামে বিক্রয় হইবেক উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানের উচিত যে আপন জিম্মার বাকি খাজানা ৪ আপ্রেল সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে যদি বাকীদারান উক্ত নিয়ম মতে বাকি আদায় না করে তবে ঐ বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহালাত নিলাম করা যাইবেক আর খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কেহ নিলাম খরিদের বাসনা রাখহ ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করহ ইতি সন ১৮৪২ ইং ২৫ ফেব্রুআরি মোং ১২৪৮ সন বাং ১৫ ফাল্গুণ।

W J ALLEN, *Offg Collector*
Dacca Collectorate, 24th February, 1842

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২ ।২২ মার্চ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্নমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 29, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৯ মার্চ।

DRAFTS OF ACTS

[*Second Insertion*]

FORT WILLIAM,

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 14TH FEBRUARY, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 14th of February, 1842

ACT No —— OF 1842

An Act for repealing certain provisions of the Bengal Code regarding translations.

I —Whereas the rules regarding the rate of payment for translations of proceedings and other documents for the use of the Sudder Dewanny Adawlut fixed by Section V Regulation XIX 1797, and Section XXXIII Regulation IV 1803, of the Bengal Code, require amendment,—

It is hereby enacted, that Section V Regulation XIX 1797, and Sections XXXIII Regulation IV 1803, be repealed

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 14th day of April next.

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India.

আইনেব মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বাব প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৪ ফেব্রুআরি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিতমুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালেব ১৪ ফেব্রুআবি তারিখে হজুর কৌন্সলে প্রথমবাব পাঠ করা গেল।

ইঙ্গবেজী ১৮৪২ সাল——আক্ট।

তরজমা করণবিষয়ক বাঙ্গলা দেশেব চলিত আইনের কোন২ বিধি বদকবণেব আইন।

১ ধাবা। যেহেতুক সদর দেওয়ানী আদালতের নিমিত্তে রবকারী এবং অন্যান্য কাগজপত্র তরজমাকরণেব নিমিত্তে যে বেতন দেওয়া যায় তাহাব হারের বিষয়ে যে বিধি বাঙ্গলা দেশেব চলিত ১৭৯৭ সালের ১৯ আইনেব ৫ ধাবা এবং ১৮০৩ সালের ৪ আইনেব ৩৩ ধাবাতে নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা মতান্তর করণ আবশ্যক বোধ হইল

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে ১৭৯৭ সালের ১৯ আইনেব ৫ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৪ আইনের ৩৩ ধারা বদ হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোকেকে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৪ আপ্রিল তারিখেব পর ভাবতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা কবা যাইবেক।

টি এচ মাডক।
ভাবতবর্ষের গবর্ণমেণ্টেব সেক্রেটারী

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CONSTRUCTIONS

আইনের অর্থ।

CONSTRUCTIONS

1829
Regulation X
Schedule B
Article 8

A, having obtained a decree, points out certain lands for sale in satisfaction thereof, the property, as he alleges, of the Defendant B, a claimant, however, interposes his claim, which is allowed, and the sale stopped, when A is recommended, if he has still any claim, to file a regular suit He accordingly brings a suit to obtain the sale of certain lands in realization of his decree The question arises, how is A to estimate the value of his suit, according to the note on Article 8, Schedule B Regulation X of 1829?

It was held that as the suit in question was brought, not for possession, but to obtain leave to sell the interests of the original Defendant in the Estate, and to appropriate the proceeds of sale in liquidation of A's claim, or, in other words, as the suit was for the amount that the Estate would sell for, the value should have been computed at the estimated selling price, (or the amount of plaintiff's claim under the decree, supposing the selling price to have been in excess of that claim) according to the 4th Clause of the Note on Article 8, Schedule B Regulation X 1829, the suit being viewed rather as for an interest in Malgozaree land, not capable of valuation under the 1st Clause of the Note

Western Court, 25th June, Calcutta Court, 16th July

1834
Regulation II
Section 6

Held that it is not competent to a Session Judge, to award stripes under Section 6 Regulation II 1834, the law not contemplating such award by any other authority than the Magistrate, the officer directly responsible for the maintenance of the discipline of the Jail

Western Court, 2d July, Calcutta Court, 30th July

1831
Regulation VIII
Section 6

The provisions of Section 6, Regulation VIII 1831, are held to be applicable to the summary decrees of the judicial authorities passed prior to the enactment of that law, that is, all regular suits to contest the summary awards of the judicial authorities should have been instituted within one year of the promulgation of that regulation

Calcutta Court, 16th July, Western Court, 6th August

1831
Regulation V
Section 5,
Clause 2

Held that an *undefended* suit for an instalment below 300 Rs on a bond for an aggregate sum above that amount, is cognizable by the Moonsiff —

The same principle is applicable to an *undefended* action for an arrear of rent below 300 Rs due on a farming engagement, or lease of higher value

Calcutta Court, 16th July, Western Court, 13th August

1819
Regulation VI
Section 6,
Clause 1

A contravention of the rule laid down in Clause, 1, Section 6, Regulation VI 1819, by parties, contrary to order plying their boats in the vicinity of a Government Ferry, held to be a misdemeanor punishable by the Magistrate under the general powers vested in him by the provisions of Section 19, Regulation IX 1807

Calcutta Court, 16th July, Western Court, 20th August

1829
Regulation X
Schedule A
Clause 2

A Memorandum of agreement for the time of the services of a Mookhtar, specifying a fixed sum as his monthly stipend in money, and guaranteeing to him his daily food, must be written on a stamp under the rule in Clause 2, Schedule A Regulation X 1829

Western Court, 20th July, Calcutta Court, 20th August

1817
Regulation XX

Held on a reference from the Session Judge of Jessore, that appeals from the orders of a Magistrate enforcing penalties under Clause 5, Section 10, Regula-

আইনের কনষ্ট্রুকসন অর্থাৎ অর্থ।

কোন মোকদ্দমাতে গোপালের পক্ষে ডিক্রী হয় ঐ ডিক্রী জারী করিবার নিমিত্তে সে ব্যক্তি আসামীর সম্পত্তি বলিয়া কতক২ ভূমি নীলামহওনার্থ দেখাইয়া দেয়। ইতিমধ্যে রামনামক দাওয়াদার ঐ ভূমির উপর দাওয়া করে ঐ দাওয়া মঞ্জুর হয় এবং নীলাম স্থগিত হয় তাহাতে গোপালকে হুকুম দেওয়া গেল যে তোমার যদি কোন দাওয়া থাকে তবে জাবেতামত মোকদ্দমা কর অতএব সে ব্যক্তি আপন পক্ষের ডিক্রী জারীকরণার্থ কতক২ ভূমি বিক্রয় করাইবার নিমিত্তে মোকদ্দমা উপস্থিত করে তাহাতে এই জিজ্ঞাসা হইল যে ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B তফসীলের ৮ প্রকরণের মন্তব্য কথার অনুসারে গোপালের আপন মোকদ্দমার কত টাকা মূল্য ধরিতে হইবেক।

১৮২৯ সাল ১০ আইন B তফসীল ৮ প্রকরণ।

বিধান হইল যে উক্ত মোকদ্দমা দখল পাইবার নিমিত্ত উপস্থিত করা যায় না কিন্তু ঐ ভূমিতে প্রথম আসামীর স্বত্ব বিক্রয় করিবার এবং ঐ নীলামের উৎপন্ন টাকাতে গোপালের দাওয়া শোধ করিবার নিমিত্ত অনুমতি পাইতে মোকদ্দমা হয় অর্থাৎ ঐ সম্পত্তি যত মূল্যে নীলাম হইতে পারে তত টাকার মোকদ্দমা হওয়াতে ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B তফসীলের ৮ প্রকরণের মন্তব্য কথার ৪ দফার অনুসারে ভূমির আন্দাজী মূল্যেতে মোকদ্দমার মূল্যের হিসাব করিতে হইবেক অথবা যদি নীলামের প্রাপ্য মূল্য তাহার দাওয়ার অধিক হয় তবে ডিক্রীর অনুসারে ফরিয়াদীর দাওয়ার তুল্য তাহার মোকদ্দমার মূল্য হিসাব করিতে হইবেক যেহেতুক যে মালগুজারীর ভূমির স্বত্বের মূল্য ঐ আইনের মন্তব্য কথার ১ প্রকরণানুসারে নিশ্চয় হইতে পারে না এমত স্বত্বের বিষয়ি মোকদ্দমা জ্ঞান হইতেছে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত ১৮৪১। ২৫ জুন।
কলিকাতার সদর আদালত ১৮৪১। ১৬ জুলাই।

বিধান হইল যে সেশন জজ সাহেব ১৮৩৪ সালের ২ আইনের ৬ ধারানুসারে বেত মারিবার দণ্ড করিতে পারেন না যেহেতুক মাজিষ্ট্রেট সাহেব জেলখানার প্রকৃতপ্রস্তাবে শাসন করিবার বিষয়ে দায়ী অতএব ঐ আইনানুসারে তিনি সেওয়ায় অন্য কেহ ঐ মত দণ্ড করেন এমত অভিপ্রায় আইনের নহে।

১৮৩৪ সাল ২ আইন ৬ ধারা।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২ জুলাই।
কলিকাতার সদর আদালত। ৩০ জুলাই।

বিধান হইল যে ১৮৩১ সালের ৮ আইন জারীহওনের পূর্ব্বে বিচারকেরা যে সকল সরাসরী ডিক্রী করিয়াছিলেন তাহাতে ঐ আইনের ৬ ধারার বিধি খাটিবেক অর্থাৎ ঐ বিচারকেরদের করা সকল সরাসরী ডিক্রীর অন্যথা করিবার নিমিত্তে জাবেতামত সমস্ত মোকদ্দমা ঐ আইন জারীহওনের পর এক বৎসরের মধ্যে করিতে হয়।

১৮৩১ সাল ৮ আইন ৬ ধারা।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৬ জুলাই।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ৬ আগষ্ট। ০

বিধান হইল যে সর্ব্বসুদ্ধ ৩০০৲ টাকার অধিক কোন খতের উপর ৩০০৲ টাকার ন্যূন কিস্তীবন্দীর বিষয়ে মোকদ্দমা হইলে এবং তাহাতে আসামী জওয়াব না দিলে মুনসেফ ঐ মোকদ্দমা শুনিতে পারেন।

৩০০৲ টাকার উর্দ্ধ কোন ইজারার বন্দোবস্ত বা পাট্টার উপর যদি ৩০০৲ টাকার ন্যূন বাকী খাজানার নিমিত্ত মোকদ্দমা হয় এবং তাহাতে আসামী জওয়াব না দেয় তবে মুনসেফ ঐ মোকদ্দমা শুনিতে পারেন।

১৮৩১ সাল ৫ আইন ৫ ধারা ২ প্রকরণ।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৬ জুলাই।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৩ আগষ্ট। ০

বিধান হইল যে ১৮১৯ সালের ৬ আইনের ৬ ধারার ১ প্রকরণের হুকুমের অন্যথা করিয়া যদি কোন লোকেরা আপনারদের নৌকা সরকারী গুদারার নৌকার নিকটে পারাপার করে তবে তাহা অপরাধ জ্ঞান হইবেক এবং ১৮০৭ সালের ৯ আইনের ১৯ ধারার বিধির অনুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে যে সাধারণ ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তদনুসারে তিনি তাহার দণ্ড করিতে পারেন।

১৮১৯ সাল ৬ আইন ৬ ধারা ১ প্রকরণ।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৬ জুলাই।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২০ আগষ্ট।

যদি কোন মোখ্তারের সঙ্গে এইমত বন্দোবস্ত হয় যে কর্ম্মে নিযুক্ত থাকনের সময়ে সে ব্যক্তি মাসিক বেতন বলিয়া কতক নগদ টাকা পাইবেক এবং তাহার খোরাকও তাহাকে দেওয়া যাইবেক তবে এইমত বন্দোবস্ত ১৮২৯ সালের ১০ আইনের A তফসীলের প্রকরণানুসারে ইষ্টাম্পের উপর লিখিতে হইবেক।

১৮২৯ সাল ১০ আইন। A তফসীল ২ প্রকরণ।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২০ জুলাই।
কলিকাতার সদর আদালত। ২০ আগষ্ট। ০

যশোহরের সেশন জজ সাহেব জিজ্ঞাসাকরাতে বিধান হইল যে ১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১০ ধারার ৫ প্রকরণানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেব দণ্ডের হুকুম করিলে তাহার

১৮১৭ সাল ২০ আইন

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৯ মার্চ।]

Section 10
Clause 5

tion XX 1817, lie to the Session Judge, and not to the Superintendent of Police

Calcutta Court, 30th July, Western Court, 20th August

1814
Regulation XXIII
Section 25
Clause 3

A prosecutes B in the Moonsiff's Court for possession of real property in virtue of a deed of sale *After* the suit is instituted, but *before* its decision, the rights and interests of B, in the said property are sold by the Collector to C, in satisfaction of a decree of Court

Has the Moonsiff authority to receive an amended plea, including C, amongst the defendants, or can the Judge give him such authority

It was held that the application by the plaintiff to include C, as a defendant in his action under the circumstances stated is not of the nature of a suplemental plaint (which the Moonsiff is not competent to receive) contemplated by the regulations which provide a remedy for enabling parties to supply omissions arising from mistake, inadvertence or other cause (Section 5, Regulation IV 1793) The case submitted does not embrace either the rectification of any error, or the supplying of any omission, but involves the competency or otherwise of a plaintiff to make application to the Court with a view to meet circumstances arising subsequently to the institution of the suit over which the Moonsiff had no control whatever It was ruled accordingly that the Moonsiff is competent to receive an application from the plaintiff to include C in his action, and to proceed with it accordingly

Western Court, 28th August, Calcutta Court, 17th September

1833
Regulation XII
Section 2
Clause 5

Held that the provisions of Clause 5, Section 2, Regulation XII 1833, are applicable to pauper as well as to other cases

Western Court, 15th September, Calcutta Court, 22d October

1823
Regulation VI
Sections 5
Clause 4

A question having been referred by the Judge of Allahabad, whether it was intended by Clause 4, Section 5, Regulation VI of 1823, to be ruled that the highest amount of penalty including interest on the sum advanced awardable against a contractor, is not to exceed three times the sum advanced, or whether the penalty may be to the amount of three times the sum advanced and of any interest that may have accrued upon that sum at the time of the suit being decided ? It was held that the meaning of the enactment is, that interest is included in the " three times the sum advanced "

Western Court, 24th September, Calcutta Court, 22d October.

The Civil Courts cannot interfere with the estate of a lunatic, consisting only of personal property

The estate of a Lunatic being restricted to personal property, there is no law which authorizes the intervention of the Civil Courts

Western Court, 15th October, Calcutta Court, 5th November

1814
Regulation XXVIII
Case of a plaintiff having instituted his action originally on stamp paper, but pleading pauperism, when required to fill a supplementary plaint to amend his original plaint

A sues B, having paid the stamp duty and his Vakeel's fees —pending the trial, B takes out execution of a decree, and sells A's landed property After decision of the suit, A appeals to the Sudder Dewanny Adawlut, and the case is remanded for re-trial to amend the plaint, in consequence of which amendment a higher stamp would be required, and the amount of Vakeel's fees &c considerably enhanced, A's property having been sold in satisfaction of the defendant's decree, A pleads that he is a pauper, and, therefore, unable to pay for the additional stamp required to fulfil the orders of the Court. The Principal Sudder Ameen, holding that a party cannot be admitted a pauper in the middle of the suit not having been one at the commencement, strikes the case off the file on default. A summary appeal is preferred to the Sudder Dewanny Adawlut, and the question is, whether A should have been allowed to carry on his suit as a pauper, after due enquiry made on that point, or should have been non-suited and allowed to institute a suit de novo for the whole claim.

আপীল সেশন জজ সাহেবের নিকটে হইবেক পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের নিকটে হইবেক না।

১০ ধারা
৫ প্রকরণ।

কলিকাতার সদর আদালত। ৩০ জুলাই।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২০ আগষ্ট।

১৮১৪ সাল
২৩ আইন
২৫ ধারা
৩ প্রকরণ।

এক বিক্রয়পত্রের অনুসারে স্থাবর সম্পত্তির দখল পাইবার নিমিত্তে গোপাল রামের নামে মুনসেফের আদালতে নালিশ করে। মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে পর কিন্তু নিষ্পত্তি হইবার পূর্ব্বে ঐ সম্পত্তিতে রামের যে স্বত্ব ও সম্পর্ক ছিল তাহা আদালতের ডিক্রী জারীকরণার্থ কালেক্টর সাহেব কৃষ্ণকে বিক্রয় করেন্।

অতএব জিজ্ঞাসা হইতেছে যে কৃষ্ণকে আসামীর শামিল করিবার এক সংশোধিত নালিশ মুনসেফ লইতে পারেন্ কি না অথবা জজ সাহেব তাঁহাকে এই মত নালিশ লইবার ক্ষমতা দিতে পারেন কি না।

তাহাতে বিধান হইল যে উক্ত এজহার দৃষ্টে কৃষ্ণকে ঐ মোকদ্দমাতে আসামীকরণার্থ ফরিয়াদী যে দরখাস্ত করে তাহা আইনের বিহিত অবশেষ আরজীর ন্যায় নহে ঐ অবশেষ আরজীর অভিপ্রায় এই যে ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ৫ ধারানুসারে যাহারা ভ্রম কি বিস্মৃতি কিম্বা অন্য হেতুতে আপনার দাওয়ার আবশ্যক কোন মর্ম্ম আরজীতে না লিখিয়া থাকে তাহারদের সেই অবশিষ্ট কথা লিখিবার উপায় হয় এবং মুনসেফেরা ঐ প্রকার অবশেষ আরজী লইতে পারেন্ না। কিন্তু যে মোকদ্দমার বিষয়ে এইক্ষণে জিজ্ঞাসা হইয়াছে তাহাতে কোন ভ্রম সংশোধনের বিষয় অথবা যাহা ছাড়া গিয়াছিল তাহা লিখিয়া দিবার বিষয় নহে কিন্তু তাহার মর্ম্ম এই যে যে ব্যাপারের উপর মুনসেফের কোন কর্ত্তৃত্ব নাহি এমত ব্যাপার মোকদ্দমা উপস্থিতের পর ঘটিলে তাহার বিষয়ে উপায় করণার্থ ফরিয়াদী মুনসেফের আদালতে দরখাস্ত করিতে পারে কি না। তাহাতে বিধান হইল যে ফরিয়াদী আপনার মোকদ্দমাতে কৃষ্ণকে আসামীকরণার্থ যে দরখাস্ত করে তাহা মুনসেফ লইতে পারেন্ এবং তদনুসারে কার্য্য করিতে পারেন্।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২৮ আগষ্ট।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৭ সেপ্টেম্বর।

১৮৩৩ সাল
১২ আইন
২ ধারা
৫ প্রকরণ।

বিধান হইল যে ১৮৩৩ সালের ১২ আইনের ২ ধারার ৫ প্রকরণের বিধি যেমন অন্য বিষয়ে খাটে তেমনি যোত্রহীনেরদের বিষয়েও খাটে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৫ সেপ্টেম্বর।
কলিকাতার সদর আদালত। ২২ অক্টোবর।

১৮২৩ সাল
৬ আইন
৫ ধারা
৪ প্রকরণ।

১৮২৩ সালের ৬ আইনের ৫ ধারার ৪ প্রকরণে এইমত হুকুম আছে যে কবুলিয়ৎ লিখিয়া দেওয়া ব্যক্তি যদি আপনার একরার মত কার্য্য না করে তবে তাহার উর্দ্ধ সংখ্যক দাদনী টাকার সুদসমেত তিনগুণ দণ্ড হইতে পারে। আলাহাবাদের জজ সাহেব ঐ আইনের তাৎপর্য্যের বিষয়ে এই জিজ্ঞাসা করিলেন যে ঐ দণ্ড কেবল দাদনী টাকার তিনগুণ হইবেক কি দাদনী টাকার তিনগুণ এবং তদতিরিক্ত মোকদ্দমা নিষ্পত্তিহওনের সময়ে যে সুদ হইয়া থাকে তাহাসুদ্ধ হইতে পারে। তাহাতে এই বিধান হইল যে ঐ আইনের অর্থ এই যে দাদনী টাকার এবং তাহার সুদের তিনগুণ দণ্ড হইতে পারে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২৪ সেপ্টেম্বর।
কলিকাতার সদর আদালত। ২২ অক্টোবর।

উন্মাদ ব্যক্তির সম্পত্তি কেবল অস্থাবর বিষয় হইতে পারে অতএব দেওয়ানী আদালত তাহাতে হাত দিবেন না।

উন্মাদ ব্যক্তির সম্পত্তি কেবল অস্থাবর বিষয় লইয়া হইতে পারে অতএব দেওয়ানী আদালতের তাহাতে হাতদেওনের কোন আইন নাহি।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৫ অক্টোবর।
কলিকাতার সদর আদালত। ৫ নবেম্বর।

১৮১৪ সাল
২৮ আইন।

ফরিয়াদী প্রথমে ইষ্টাম্প কাগজে নালিশ করে কিন্তু আসল আরজী সংশোধন করিবার নিমিত্ত অবশেষ আরজী দাখিল করিতে হুকুম হইলে সে আপনাকে যোত্রহীন কহে।

গোপাল ইষ্টাম্পের রসুম এবং উকীলের খরচা দিয়া রামের নামে নালিশ করে মোকদ্দমার শেষ না হইতে রাম ডিক্রী জারী করে এবং গোপালের ভূমি সম্পত্তি নীলাম করে। মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে পর গোপাল সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করে এবং ঐ মোকদ্দমার আরজী সংশোধনের জন্যে ঐ মোকদ্দমা পুনর্ব্বার বিচারহওনের নিমিত্তে ফিরিয়া পাঠান যায়। আরজীর সংশোধন হওয়াতে পূর্ব্বাপেক্ষা অধিক ইষ্টাম্পের মাসুল এবং উকীলের বেশী খরচাপ্রভৃতি দেওনের আবশ্যক হয়। গোপালের জায়দাদ আসামীর ডিক্রী জারী করিবার নিমিত্ত বিক্রয় হইয়া গিয়াছে। গোপাল দরখাস্ত করে যে আমি এক্ষণে যোত্রহীন অতএব আদালতের হুকুম প্রতিপালনের নিমিত্ত যে অধিক ইষ্টাম্পের আবশ্যক তাহা দিতে পারি না। প্রধান সদর আমীন বিবেচনা করেন যে যে ব্যক্তি মোকদ্দমার আরম্ভ সময়ে যোত্রহীন ছিল না মোকদ্দমা হওনের সময়ে সে ব্যক্তি যোত্রহীনরূপে সওয়াল জওয়াব করিতে পারে না অতএব ঐ মোকদ্দমা কসুর হইয়াছে বলিয়া আপনার নথীহইতে উঠাইয়া ফেলেন। তাহাতে সদর দেওয়ানী আদালতে সরাসরী আপীল হয় অতএব জিজ্ঞাসা এই যে গোপালের যোত্রহীনতার বিষয়ে রীতিমত তজবীজ হইলে পর যোত্রহীনরূপে তাহার মোকদ্দমা চালাইতে অনুমতি দেওয়া উচিত ছিল কি নবসুট করিয়া সমস্ত দাওয়ার বিষয়ে গোড়াঅবধি নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে তাহাকে অনুমতি দেওয়া উচিত।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৯ মার্চ।]

It was held that, when a plaintiff, on the plea of pauperism, urges his inability to comply with the permission of the Court to file an amended plaint, his pauperism should be inquired into, and, if established, his prayer granted, and that, supposing the suit to be pending before the Principal Sudder Ameen or Sudder Ameen, and plaintiff to plead inability to give the amended plaint, the Court before which the suit is, should allow him time to present a petition to the Judge, setting forth his pauperism, with a Schedule of his property, when the Judge would refer it to the Principal Sudder Ameen, or investigate it himself

Western Court, 3d December, Calcutta Court, 31st December

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 441

To the Civil Judges in the Lower Provinces and the Authorities in the Extra Regulation Provinces

The Court are pleased to direct that the annexed Forms be made use of in cases coming under the provisions of Act XX 1841

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 11th February, 1842

Form of Engagement of a party to whom a Certificate is granted for collection of debts on succession

Whereas a Certificate has been granted to me by the Judge of Zillah under the provisions of Act XX of 1841, to collect the debts due to the estate of the late C D, I promise and engage to give acquittances for all sums of money collected by me as debts on account of the estate of the late C D I further promise and engage to adhere strictly to such laws as have been or may be passed by the Governor General in Council for the guidance of persons holding Certificates for the collection of debts due to the estates of deceased persons

A B

Form of Security Bond

Whereas a Certificate has been granted to A B by the Judge of Zillah under the provisions of Act XX of 1841, to collect the debts due to the estate of the late C D, I hereby engage and bind myself to stand security for the said A B and to be answerable for any sums realized by him under the Certificate granted to him, which may legally be demandable from him under the provisions of Act XX of 1841 I further bind myself, my heirs and successors, not to sell, give, or otherwise transfer or dispose of the property mentioned in the annexed Schedule, which I hereby pledge for the purposes of this engagement until the conditions thereof have been completely fulfilled

E F

Schedule of Property
(to follow here)

Form of Certificate

To A B

Whereas in pursuance of the orders of this Court dated the in the matter of the estate of the late C D this Certificate is granted to you

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৯ মার্চ]

সদর দেওযানী আদালতেব সবকুলব অর্ডব।

৪৪১ নম্বব।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশেব শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত কার্য্যকাবক সাহেব ববাববেষু।

সদব আদালতেব সাহেবেবা হুকুম কবিতেছেন যে ১৮৪১ সালেব ২০ আইনের বিধির সম্পর্কে কোন বিষয় উপস্থিত হইলে নীচেব লিখিত পাঠানুসাবে ব্যবহাব কবিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী বেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১১ ফেব্রুআবি।

উত্তবাধিকাবিত্বেব গতিকে পাওনা টাকা আদায় কবণেব নিমিত্তে যে ব্যক্তিকে সর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহাব একবাবনামাব পাঠ।

লিখিতং শ্রী অমুকস্য একবার পত্রমিদং কার্য্যঞ্চাগে যেহেতুক মৃত অমুকেব যে টাকা পাওনা আছে তাহা আদায় কবিতে অমুক জিলাব জজ সাহেব ১৮৪১ সালেব ২০ আইনেব বিধিব অনুসারে আমাকে সর্টিফিকট দিয়াছেন আমি অঙ্গীকাব এবং একবাব করিতেছি যে মৃত অমুক ব্যক্তিব পাওনা যত টাকা আমি আদায় কবি তত টাকাব ফাবখত দিব। আরো আমি অঙ্গীকাব এবং একবাব কবিতেছি যে মৃত ব্যক্তিব পাওনা টাকা আদায় কবণেব নিমিত্তে যাহাবা সর্টিফিকট পায় তাহারদেব কার্য্যনির্ব্বাহেব নিমিত্তে শ্রীযুত গবরনর জেনবল বাহাদুব হজুব কৌন্সেলে যে সকল আইন জাবী কবিয়াছেন বা কবিবেন তদনুসারে আমি অবিকলরূপে কার্য্য কবিব। অমুক।

জামিনী পত্রের পাঠ।

লিখিতং শ্রী অমুকস্য জামিনী পত্রমিদং কার্য্যঞ্চাগে যেহেতুক মৃত অমুক ব্যক্তিব পাওনা টাকা আদায় কবণেব নিমিত্তে অমুক জিলাব জজ সাহেব ১৮৪১ সালেব ২০ আইনেব বিধিব অনুসারে অমুক ব্যক্তিকে সর্টিফিকট দিয়াছেন অতএব উক্ত অমুকেব জামিন হইতে এবং ঐ সর্টিফিকটক্রমে তাহাব দ্বাবা আদায়হওয়া যে সকল টাকাব ১৮৪১ সালের ২০ আইনেব বিধিব অনুসাবে আইনমতে দাওয়া হইতে পাবে তাহাব বিষয়ে আমি দায়ী হইতে ইহার দ্বারা অঙ্গীকার ও একরার কবিতেছি। আবো আমি একবার লিখিয়া দিতেছি যে আমি ও আমার উত্তবাধিকাবিবা এবং আত্মস্বরূপ জনেবা ইহাব সঙ্গে গাঁথা নীচের লিখিত তফসীলের সম্পত্তি বিক্রয় কি দান অথবা অন্য কোন প্রকারে হস্তান্তব কি অর্পণ করিব না এবং এই একরাবনামার সমস্ত নিয়ম যেপর্য্যন্ত সম্পূর্ণরূপে সিদ্ধ না হয় সেইপর্য্যন্ত এই একরাবনামাব কার্য্যের নিমিত্তে ঐ সম্পত্তি আমি বন্ধক বাখিলাম। অমুক।

[সম্পত্তিব তফসীল এই স্থানে লিখিতে হইবেক।]

সর্টিফিকটেব পাঠ।

শ্রীঅমুক প্রতি আগে।

এই আদালতের অমুক তারিখের হুকুমানুসারে মৃত অমুক ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে ১৮৪১ সালের ২০ আই

তাহাতে বিধান হইল যে ফরিয়াদী যখন কহে যে সংশোধিত আরজী দিবার বিষয়ে আদালত অনুমতি করিয়াছেন কিন্তু আমি যোত্রহীন অতএব ঐ অনুমতিক্রমে কার্য্য করিতে পারি না তখন তাহার যোত্রহীনতার বিষয়ের তজবীজ করিতে হইবেক এবং যদি তাহা সত্য হয় তবে তাহার দরখাস্ত মঞ্জুর করিতে হইবেক। এবং যদ্যপি মোকদ্দমা প্রধান সদর আমীন অথবা সদর আমীনের নিকটে উপস্থিত থাকে এবং ফরিয়াদী কহে যে আমি সংশোধিত আরজী দিতে অক্ষম তবে যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাঁহার উচিত যে যোত্রহীনতার বিষয়ে এক দরখাস্ত এবং আপনার সম্পত্তির এক তফসীল জজ সাহেবকে দিবার নিমিত্তে ফরিয়াদীকে সময় দেন। পরে জজ সাহেব ঐ যোত্রহীনতার বিষয়ে হয় আপনিই বিচার করিবেন নতুবা তাহার বিচার হইবার নিমিত্তে ঐ প্রধান সদর আমীনের নিকটে অর্পণ করিবেন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ৩ ডিসেম্বর।
কলিকাতার সদর আদালত। ৩১ ডিসেম্বর।

---

agreeably to the provisions of Act XX of 1841 You are hereby authorized and empowered to collect all debts due to the estate of the said C D, giving acquittances for all sums received by you

"You are further empowered to receive interest on Government Notes and Dividends, or on shares of any Bank or parts thereof belonging to the said estate, and to negotiate such securities You are also empowered to receive a share of such interest or dividends that may be due to the said estate, or to negotiate a share of such securities"*

You shall further adhere strictly to such laws as have been, or may be passed, by the Governor General in Council for the guidance of persons holding Certificates for the Collection of debts due to the estates of deceased persons

L S

Judge

W KIRKPATRICK *Deputy Register*

নের বিধির অনুসারে এই সর্টিফিকট তোমাকে দেওয়া যাইতেছে ইহার দ্বারা উক্ত অমুক ব্যক্তির পাওনা সমস্ত টাকা আদায় করিতে তোমাকে হুকুম ও ক্ষমতা দেওয়া গেল এবং তুমি যত টাকা আদায় কর তাহার ফারখত্ত দিবা।

"আরো উক্ত মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির মধ্যে গবর্ণমেণ্টের যে নোট থাকে তাহার সুদ অথবা কোন ব্যাঙ্কের স্যার কি তাহার কোন অংশ থাকিলে তাহার ডিবিডেণ্ড লইতে এবং ঐ নোটইত্যাদি ক্রয় বিক্রয় করিতে তোমাকে ক্ষমতা দেওয়া গেল আরো উক্ত মৃত ব্যক্তির পাওনা কোন সুদ অথবা ডিবিডেণ্ডের কোন অংশ লইতে এবং ঐ নোটইত্যাদির কোন অংশ ক্রয় বিক্রয় করিতে তোমাকে ক্ষমতা দেওয়া গেল।"*

আরো মৃত ব্যক্তির পাওনা টাকা আদায়করণের নিমিত্তে যাহারদিগকে সর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহারদের কার্য্যনির্ব্বাহের নিমিত্তে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে যে সকল আইন জারী করিয়াছেন বা করিবেন তদনুসারে অবিকলরূপে কার্য্য করিবা।

মোহরের স্থান। অমুক জজ।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

No 442

To the Civil Authorities in the Lower Provinces

The Court are pleased to prescribe the subjoined Forms for use in cases under Act XIX 1841

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 11th February, 1842

Form of Engagement of Curator

I A B having been appointed by the Judge of Zillah under the provisions of Act XIX of 1841, to take temporary possession of the property of the late C D, do hereby solemnly promise and engage diligently and faithfully to discharge the trust committed to me, and to act in every respect according to the instructions given me, and to the best of my judgment for the interest of the proprietors I also promise to obey all orders of the Judge, regarding the institution or the defence of suits, concerning or connected with the property committed to my charge I further promise and engage to give acquittances for all sums

৪৪২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে ১৮৪১ সালের ১৯ আইনক্রমে কোন বিষয় উপস্থিত হইলে নীচের লিখিত পাঠানুসারে ব্যবহার করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১১ ফেব্রুআরি।

সম্পত্তিরক্ষকের একরারনামার পাঠ।

লিখিতং শ্রী অমুকস্য একরার পত্রমিদং কার্য্যঞ্চাগে আমি ১৮৪১ সালের ১৯ আইনের বিধির অনুসারে মৃত অমুক ব্যক্তির সম্পত্তি কিছু কালপর্য্যন্ত আপনার দখলে রাখিতে অমুক জিলার জজ সাহেবের দ্বারা নিযুক্ত হওয়াতে আমি ইহার দ্বারা ধর্ম্মতঃ অঙ্গীকার এবং একরার করিতেছি যে আমাকে যে কার্য্য অর্পণ হইয়াছে তাহা আমি যত্নপূর্ব্বক এবং বিশ্বস্তরূপে নির্ব্বাহ করিব এবং আমাকে যে সকল হুকুম দেওয়া যাইবেক তাহার অনুসারে সর্ব্বপ্রকারে কার্য্য করিব এবং সম্পত্তির মালিকেরদের লাভের নিমিত্তে আমার বিবেচনার সাধ্যপর্য্যন্ত কার্য্য করিব। আরো আমার হাতে যে সম্পত্তি অর্পিত হইয়াছে তাহার বিষয়ে কি তাহার সম্পর্কে মোকদ্দমা উপস্থিত করণের

---

* This clause to be omitted when such power is not intended to be conferred

* মন্তব্য। এইমত ক্ষমতা যদি সর্টিফিকটধারি ব্যক্তিকে না দেওয়া যায় তবে এই " " চিহ্নের মধ্যের কথা সর্টিফিকটে লেখা যাইবেক না।

[*Government Gazette, 29th March*, 1842]

of money collected by me, as debts or rents on account of the Estate of the said C D, and to render a true and just account for whatever may be received by me on account of the said Estate, filing at the earliest practicable period an inventory of the property received by me, and also monthly in the Judge's Office accounts in abstract, and at the end of every three months, and on giving up possession of the property, accounts in detail of my administration of the said property I further promise and engage, to adhere strictly to such Laws as may be passed, for the guidance of Curators, by the Governor General in Council, and to such orders as I may receive from the Judge, and to derive no personal advantage whatever, directly or indirectly, from the trust committed to me beyond the allowance granted to me as stated in my sunnud of appointment

A B

Form of Security Bond

Whereas A B has been appointed by the Judge of Zillah under the provisions of Act XIX of 1841 to take possession of the property of C D deceased I, E F do hereby engage and bind myself to stand security, and to be answerable, for the faithful discharge of his trust by the said A B, agreeably to the terms of his Sunnud of appointment, a copy of which has been duly delivered to me I also bind myself, my heirs, and successors, not to sell, give, or otherwise transfer or dispose of the property mentioned in the annexed Schedule, which I hereby pledge for the purposes of this engagement, until the conditions thereof have been completely fulfilled

E F

Schedule of Property
(to follow here)

Form of Sunnud

Sunnud to A B

Whereas you A B have been appointed under the provisions of Act XIX of 1841, to take temporary possession of the property of the late C D, you shall diligently and faithfully discharge the trust committed to you, and act in every respect according to the instructions given you, and to the best of your judgment for the interest of the proprietors, you shall obey all orders of the Judge regarding the institution or the defence of suits, concerning or connected with the property committed to your charge, you shall further receive payments of debts and rents due to the estate of the said C D until otherwise ordered, such power of collecting debts however to cease on the granting of a certificate under the provisions of Act XX of 1841, or in the event of a probate or letters of administration to the estate of the said C D being granted by Her Majesty's Supreme Court of Judicature, and you shall give acquittances for all sums of money collected by you, as debts or rents, on account of the estate of the said C D, and you shall render a true and just account of whatever may be received by

অথবা জওয়াব দেওনের বিষয়ে জজ সাহেবের সমুদয় হুকুম মানিব। আরো আমি অঙ্গীকার এবং একরার করিতেছি যে মৃত অমুক ব্যক্তির পাওনা যত টাকা অথবা খাজানা আদায় করি তাহার ফারখত দিব এবং মৃত ব্যক্তির যে বিষয় আদায় করি তাহার ঠিক ও যথার্থ হিসাব দিব এবং ঐ সম্পত্তির যাহা পাইয়াছি তাহার এক তালিকা যত শীঘ্র দিতে পারি দিব এবং মাসে২ ও তিন২ মাসের পরে মোট হিসাব জজ সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল করিয়া দিব এবং ঐ সম্পত্তির দখল ত্যাগকরণ সময়ে ঐ সম্পত্তির বিষয়ে আমি যে সকল কার্য্য করিয়াছি তাহার হিসাব বেওরা করিয়া দাখিল করিব। আরো আমি অঙ্গীকার এবং একরার করিতেছি যে সম্পত্তিরক্ষকের কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্তে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে যে২ হুকুম করিবেন তাহার এবং জজ সাহেবের স্থানহইতে যে সকল হুকুম পাইব তাহার অনুসারে অবিকলরূপে কার্য্য করিব এবং আমার নিযুক্ত হওনের সনদে আমার যে মেহনতানা নির্দ্দিষ্ট আছে তাহার অতিরিক্ত আমারে যে কর্ম্ম অর্পণ হইল তাহার দ্বারা প্রকাশরূপে বা অপ্রকাশরূপে নিজে কিছু লাভ করিব না। অমুক।

জামিনী পত্রের পাঠ।

লিখিতং শ্রী অমুকস্য জামিনী পত্রমিদং কার্য্যঞ্চাগে যেহেতুক মৃত অমুক ব্যক্তির ১৮৪১ সালের ১৯ আইনের বিধির অনুসারে সম্পত্তির দখল লইতে অমুক জিলার জজ সাহেবের দ্বারা অমুক ব্যক্তি নিযুক্ত হইয়াছেন অতএব আমি ইহার দ্বারা অঙ্গীকার ও একরার করিতেছি যে আমি তাহার জামিন হইলাম এবং উক্ত অমুক যে সনদের দ্বারা নিযুক্ত হইয়াছেন তাহার নিয়মমতে তিনি বিশ্বস্তরূপে আপনার কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন ইহার দায়ী আমি হইলাম। ঐ সনদের এক নকল আমাকে দেওয়া গিয়াছে। আরো আমি একরার করিতেছি যে আমি এবং আমার উত্তরাধিকারিরা ও আত্মস্বরূপ জনেরা নীচের লিখিত তফসীলের লেখা কোন সম্পত্তি বিক্রয় অথবা দান অথবা অন্য কোন প্রকারে হস্তান্তর কিম্বা অর্পণ করিব না এবং এই একরারনামার নিয়ম সম্পূর্ণরূপে সিদ্ধ না হওনপর্য্যন্ত আমি এই একরারের নিমিত্তে আমার ঐ সম্পত্তি বন্ধক রাখিলাম।

অমুক।

[সম্পত্তির তফসীল এই স্থানে লিখিতে হইবেক।]

সনদের পাঠ।

শ্রী অমুক প্রতি আগে।

যেহেতুক তুমি অমুক ১৮৪১ সালের ১৯ আইনের বিধির অনুসারে মৃত অমুক ব্যক্তির সম্পত্তি কিছু কালের জন্যে দখলে লইবার নিমিত্ত নিযুক্ত হইয়াছ তোমাকে যে কার্য্য অর্পণ হইয়াছে তাহা তুমি যত্নপূর্ব্বক এবং বিশ্বস্তরূপে নির্ব্বাহ করিবা এবং তোমাকে যে সকল হুকুম দেওয়া যায় তদনুসারে ও সম্পত্তির মালিকেরদের লাভের নিমিত্তে তোমার বিবেচনার সাধ্যপর্য্যন্ত কার্য্য করিবা। এবং তোমাকে যে সম্পত্তি অর্পণ করা গিয়াছে তাহার বিষয়ে কি তাহার সম্পর্কে মোকদ্দমা উপস্থিতকরণ বা জওয়াব দেওনের বিষয়ে জজ সাহেবের সমস্ত হুকুম মানিবা এবং অন্য প্রকার হুকুম না হওনপর্য্যন্ত মৃত অমুক ব্যক্তির যে টাকা বা খাজানা পাওনা তাহা লইবা কিন্তু ১৮৪১ সালের ২০ আইনের বিধির অনুসারে সর্টিফিকট দেওয়া গেলে অথবা উক্ত অমুকের সম্পত্তির নিমিত্তে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্ট কোন প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন দিলে পাওনা টাকা আদায়করণের তোমার ঐ ক্ষমতা রহিত হইবেক। আরো উক্ত অমুকের সম্পত্তির বিষয়ে যে সকল পাওনা টাকা বা খাজানা তুমি আদায় কর তাহার ফারখত দিবা এবং উক্ত সম্পত্তির বাবতে তুমি যাহা পাও তাহার ঠিক ও যথার্থ হিসাব দিবা এবং যত সম্পত্তি তুমি পাইয়াছ তাহার এক

you on account of the said Estate, filing at as early a period as practicable an inventory of the property received by you, and also monthly in the Judge's Office accounts in abstract, and at the end of every three months, and on giving up possession of the property, accounts in detail of your administration of the said property You shall further adhere strictly to such laws as may be passed for the guidance of Curators by the Governor General in Council, and to such orders as you may receive from the Judge, and you shall derive no personal advantage whatever, directly or indirectly, from the trust committed to you, beyond the allowance hereby granted to you of 5 per Centum on the personal property and on the annual profits of the real property placed under your charge, and you shall exercise the power of Curator under the sunnud until the determination of the Summary suit now pending respecting the right to possession of the said property, or until otherwise ordered by this Court

Schedule of Property under the Curator

(to follow here)

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

তালিকা যত শীঘ্র হইতে পারে দাখিল করিবা এবং মাসে২ ও তিন২ মাসের পর তোমার মোট হিসাব জজ সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল করিয়া দিবা এবং ঐ সম্পত্তির দখল ত্যাগকরণ সময়ে ঐ সম্পত্তির বিষয়ে তুমি যে সকল কার্য্য করিয়াছ তাহার হিসাব বেওরা করিয়া দাখিল করিবা। এবং সম্পত্তিরক্ষকেরদের কার্য্যনির্ব্বাহের নিমিত্তে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে যে সকল আইন করেন তদনুসারে এবং জজ সাহেবের স্থানহইতে যে সকল হুকুম পাও তদনুসারে অবিকলরূপে কার্য্য করিবা এবং অস্থাবর যে সকল সম্পত্তি তোমার হাতে অর্পণ হইল তাহার উপর এবং স্থাবর সম্পত্তির সালিয়ানা লাভের উপর তোমাকে মেহনতানা বলিয়া শতকরা যে ৫৲ টাকা এই সনদের দ্বারা দেওয়া গেল তাহাছাড়া তোমার হাতে অর্পিত কার্য্যের দ্বারা তুমি প্রকাশরূপে কি অপ্রকাশরূপে নিজে কিছু লাভ করিবা না এবং উক্ত সম্পত্তির দখলের অধিকারের বিষয়ে এক্ষণে যে সরাসরী মোকদ্দমা উপস্থিত আছে তাহার নিষ্পত্তি না হওনপর্য্যন্ত অথবা এই আদালতের অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত তুমি এই সনদের অনুসারে সম্পত্তিরক্ষকের ক্ষমতার অনুরূপ কার্য্য করিবা।

[সম্পত্তিরক্ষকের হাতে যে সম্পত্তি দেওয়া যায় তাহার তালিকা এই স্থানে লিখিতে হইবেক।]

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengulee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 6

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

I am directed by the Sudder Board of Revenue to forward for your information, and for communication to the Resumption officers within your jurisdiction, the accompanying Extract from a letter addressed to the Secretary to Government in the Revenue Department No 556, under date 7th December last, together with a Copy of the Orders passed by the Right Honourable the Governor of Bengal, No 168, under date 1st Instant, regarding the identification of lands supposed to be held rent free previously to any decree of resumption being passed

E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 23d February, 1842

Extract from a letter addressed to the Secretary to Government in the Revenue Department No 556, under date 7th December, 1841

Par 4 Sec 7, Regulation II, of 1819 requires that in all cases of Towfeer and alluvion a full and particular enquiry into the circumstances and condition of the land at the period of the decennial Settlement shall be instituted previous to a decree for assessment, and it is obvious that such an inquiry cannot be made without not only local identification, but also survey and measurement * This Section however does not apply to ordinary Lakhiraj cases, and in these therefore the necessity for identification previously to decision must depend entirely upon the nature of the suit.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমার বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে এবং তোমার এলাকার বাজেয়াপ্তী কার্য্যকারকেরদের নিকটে পাঠাইবার নিমিত্তে বাজেয়াপ্ত করণের কোন ডিক্রী জারীহওনের পূর্ব্বে যে ভূমি নিষ্কররূপে ধার্য্য ছিল বোধ হয় তাহা চিনিবার বিষয়ে রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি গত ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখের ৫৫৬ নম্বরী যে এক পত্র পাঠান যায় তাহার নচের লিখিত চুম্বক এবং বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখের ১৬৮ নম্বরী যে হুকুম করেন তাহার এক নকল তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ২৩ ফেব্রুআরি।

রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ১৮৪১ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখের ৫৫৬ নম্বরী যে এক পত্র পাঠান যায় তাহার চুম্বক।

৪ দফা। ১৮১৯ সালের ২ আইনের ৭ ধারায় হুকুম আছে যে তৌফের এবং পয়ওস্ত সমস্ত ভূমির বিষয়ে কর নির্দ্ধার্য্যের ডিক্রী করণের পূর্ব্বে দশসালা বন্দোবস্তের সময়ে ঐ ভূমি কিপ্রকারে ছিল ইহার পূরা তহকীক ও তদন্তী করিতে হইবেক। ইহাতে স্পষ্ট দেখা যাইতেছে যে সরেজমীনে গিয়া ভূমি না চিনিয়া লইলে এবং ভূমির জরীব ও মাপ না করিলে এমত তহকীক হইতে পারে না।* কিন্তু ঐ ধারার হুকুম সামান্য লাখেরাজ ভূমির বিষয়ে খাটে না এবং ঐ বিষয়ের ডিক্রীহওনের পূর্ব্বে ভূমি চিনিয়া লইবার আবশ্যক আছে কি না ইহা মোকদ্দমার ভাব বুঝিয়া নিশ্চয় করিতে হইবেক।

---

* Vide Circular Order, April 25th 1836, No 301

* ১৮৩৬ সালের ২৫ আপ্রিল তারিখের ৩০১ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডর দেখ।

[*Government Gazette, 29th March*, 1842]

5 If the Lakhirajdar appears, produces his title deeds, admits his possession of the Lands recorded in those deeds, and *bona fide* defends the suit, there is every reason to suppose that the lands so recorded are really held rent free by him, and in such a case there would seem to be no necessity for local enquiry and identification previous to decision If however the Lakhirajdar appears, but has no title deeds, and seems disposed to admit the claim of Government, much caution is necessary in receiving his evidence as to the fact of his being in possession, inasmuch as a nominal Defendant will of course be very glad to settle at half Jumma for lands which either never belonged to him or from which he has been rejected by others, and in these cases the Board would prefer a local enquiry as to the fact of possession before any decision is given If the defendant's statement is true, he will point out the lands immediately, and no expense or delay worth mentioning need be incurred If his statement is false, much trouble and expense will be saved either by abandoning the suit, or by instituting it at once against the party in possession, as may appear most expedient

6 In all undefended cases the Board consider local investigation previous to decision to be absolutely necessary, as the system of resuming lands upon no better grounds than an entry in a Taidad cannot lead to any but the most mischievous results Frequently the Statement in the Taidad is erroneous or insufficient, but even when correct the lands must in almost every instance have passed into the possession of some person other than the party there named, and that person not being a party to the suit the decree is a dead letter In all these cases the lands must be identified before the cases can be decided

---

No 168

Extract from the Proceedings of the Right Honourable the Governor of Bengal in the Revenue Department, under date the 1st February, 1842

Read the following documents regarding the instructions proposed to be issued to the Resumption Officers for the identification of Lands previous to Resumption Letter No 556, from Secretary Sudder Board of Revenue, dated 7th December 1841

To Secretary Sudder Board of Revenue No 37, dated 28th December 1841

To special Commissioners of Cuttack, Sylhet, Patna, Chittagong, Calcutta and Moorshedabad, dated the 28th December 1841

From Special Commissioner of Moorshedabad, No 24, dated 17th January 1842

Ditto Ditto of Patna No 330 dated Ditto

Ditto Commissioner of Chittagong No 4, dated Ditto

Ditto Offg Spl Commissioner of Sylhet No. 2, dated 20th January 1842

৫ দফা। যদি লাখেরাজদার উপস্থিত হয় এবং আপন দলীল দেখায় এবং ঐ দলীলের লিখিত ভূমি তাহার দখলে আছে স্বীকার করে এবং প্রকৃতপ্রস্তাবে মোকদ্দমার জওয়াব দেয় তবে এমত বোধ করণের সম্ভাবনা যে ঐ দলীলের লিখিত ভূমি নিতান্ত তাহার দখলে নিষ্কর রূপে আছে এবং এইমত গতিকে নিষ্পত্তি করণের পূর্ব্বে সরেজমীনে গিয়া তহকীককরণ এবং ভূমি চিনিবার আবশ্যক বোধ হয় না। কিন্তু যদি লাখেরাজদার উপস্থিত হয় এবং তাহার কোন দলীলদস্তাবেজ না থাকে এবং যদ্যপি সে ব্যক্তি সরকারের দাওয়া স্বীকার করিতে উদ্যত হয় তবে ঐ ভূমি তাহার দখলে থাকন বিষয়ে সে ব্যক্তি যে প্রমাণ দেয় তাহা অতিসাবধান করিয়া লইতে হইবেক যেহেতুক অপ্রকৃত আসামীর যে ভূমি কখন ছিল না অথবা যে ভূমিহইতে অন্যেরা তাহাকে বেদখল করিয়াছে এমত ভূমি সে অর্দ্ধেক জমায় বন্দোবস্ত করিয়া লইতে সুতরাং সন্তুষ্ট হইবেক। বোর্ডের সাহেবেরদের ইচ্ছা আছে যে এমত গতিকে ডিক্রীকরণের পূর্ব্বে ভূমি সেই ব্যক্তির দখলে আছে কি না এই বিষয়ে সরেজমীনে গিয়া তহকীক হয়। যদি আসামীর এজহার সত্য হয় তবে সে তৎক্ষণাৎ ভূমি দেখাইয়া দিবেক এবং প্রায় কিছু খরচ অথবা বিলম্ব হইবেক না। যদ্যপি তাহার এজহার মিথ্যা হয় তবে হয় মোকদ্দমা একেবারে ত্যাগ করিলে অথবা যে ব্যক্তির দখলে ভূমি থাকে তাহার নামে মোকদ্দমা করিলে অনেক খরচ ও পরিশ্রম বাচিবেক।

৬ দফা। বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন্ যে যে সকল মোকদ্দমাতে আসামী জওয়াব না দেয় সেই২ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণের পূর্ব্বে সরেজমীনে গিযা তহকীক ও তনকী না করিলে নয় যেহেতুক কেবল তায়দাদের মধ্যে ভূমি লেখা থাকাতে ঐ ভূমি বাজেয়াপ্ত করণের ব্যবহারেতে কেবল অশুভ ফল জন্মিতে পারে। ঐ তায়দাদের লিখিত কৈফিয়ৎ বারম্বার ভুলময় অথবা অপ্রচুর দেখা যাইতেছে। কিন্তু যদি তাহা নিভুল থাকে তবু যে ব্যক্তির নাম তায়দাদের মধ্যে লেখা ছিল সে ব্যক্তি ছাড়া প্রায় নিত্য ঐ ভূমি অন্য কোন ব্যক্তির দখলে গিয়াছে এবং তায়দাদের লিখিত ব্যক্তির মোকদ্দমার সঙ্গে সম্পর্ক না থাকাতে ডিক্রী হইলেও মিথ্যা হয়। অতএব এমত সকল গতিকে মোকদ্দমার ডিক্রীকরণের পূর্ব্বে ভূমি সকল চিনিতে হয়।

---

১৬৮ নম্বর।

১৮৪২ সালের ১ ফেব্রুআরি তারিখের রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর্ সাহেবের কার্য্যের চুম্বক।

ভূমি বাজেয়াপ্তকরণের পূর্ব্বে তাহা চিনিবার বিষয়ে যে হুকুম বাজেয়াপ্তী কার্য্যকারকেরদের নিকটে পাঠাইবার প্রস্তাব হইয়াছে তাহার বিষয়ে নীচের লিখিত নান পত্র পাঠ করা গেল। সদর বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারীর ১৮৪১ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখের ৫৫৬ নম্বরী পত্র।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি ১৮৪১ সালের ২৮ ডিসেম্বর তারিখের ৩৭ নম্বরী পত্র।

কটক ও ছিলট ও পাটনা ও চাটিগা ও কলিকাতা এবং মুরশিদাবাদের স্পেসিয়ল কমিস্যনর সাহেবেরদের প্রতি ১৮৪১ সালের ২৮ ডিসেম্বর তারিখের পত্র।

মুরশিদাবাদের স্পেসিয়ল কমিস্যনর সাহেবের ১৮৪২ সালের ১৭ জানুআরি তারিখের ২৪ নম্বরী পত্র।

পাটনার স্পেসিয়ল কমিস্যনর সাহেবের ঐ তারিখের ৩৩০ নম্বরী পত্র।

চাটিগাঁর কমিস্যনর সাহেবের ঐ তারিখের ৪ নম্বরী পত্র।

ছিলটের একটিং স্পেসিয়ল কমিস্যনর সাহেবের ১৮৪২ সালের ২০ জানুআরি তারিখের ২ নম্বরী পত্র।

The Governor is of opinion that the Rules proposed by the Board may properly be adopted, with this modification, that the word "identification" be taken to mean the ascertaining that there really exists such a tenure as is to be litigated, and the ascertaining of the possessor But there need not, His Lordship thinks, be any measurement or ascertainment of boundaries previous to a decree

Ordered, that a Copy of this Resolution be communicated to the Sudder Board of Revenue and to the Special Commissioners respectively for their information

J H Young,
Depy Secy to the Govt of Bengal

CIVIL APPOINTMENTS

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
Mint
The 15th March, 1842

Mr John Curnin has been permitted by the Honourable the Court of Directors to return to the Office of Assay Master of the Calcutta Mint

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

FORT WILLIAM
FINANCIAL DEPARTMENT,
MINT
The 17th March 1842
APPOINTMENT

The Right Honourable the Governor is pleased to appoint Mr C B Greenlaw to be Secretary to the Mint Committee of Calcutta

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 16th March, 1842
LEAVE

Mr W H Oakes, of the Civil Service, has obtained leave of absence, to proceed to Darjeeling, for the benefit of his health primarily to his availing himself of the leave granted to him on the 23d ultimo, to proceed to the Cape of Good Hope, subject to the Rules of the 29th January 1840

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

No 343
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 19th March, 1842

The Honourable F Drummond is reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal.

[*Government Gazette, 29th March*, 1842]

শ্রীযুত গবরনর সাহেব বোধ করেন্ যে বোর্ডের সাহেবেরা যে বিধির প্রস্তাব করিয়াছেন তাহা চলন করা উচিত কিন্তু তাহার মধ্যে এই মতান্তর করিতে হইবেক যে" চিনন" এ কথার অর্থ এইরূপে ধরিতে হইবেক যে যে ভূমির বিষয়ে মোকদ্দমা হইবেক তাহা আছে কি না ইহা এবং তাহার দখীলকার কে ইহা নিশ্চয় করা। কিন্তু শ্রীযুত বোধ করেন যে নিষ্পত্তি করণের পূর্ব্বে ঐ ভূমি জরীব অথবা তাহার সীমানা নির্ণয় করণের আবশ্যক নাহি।

হুকুম হইল যে এই নির্দ্ধারণের নকল সদর বোর্ড রেবিনিউর এবং স্পেসিয়ল কমিসনর সাহেবেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে তাঁহারদের নিকট পাঠান যায়।

জে এচ ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।
John C Marshman, *Bengalee Translator*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
টাকশাল।
১৮৪২ সাল ১৫ মার্চ।

শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেকটর্স সাহেবেরা শ্রীযুত জান কর্ণিন সাহেবকে কলিকাতার টাকশালের ধাতুর পরীক্ষকতা কর্ম্ম পুনরায় গ্রহণ করিতে অনুমতি দিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
টাকশাল।
১৮৪২ সাল ১৭ মার্চ।
নিয়োগ।

শ্রীযুত গবরনর সাহেব শ্রীযুত সি বি গ্রীণ্‌লা সাহেবকে কলিকাতার টাকশালের কমিটির সেক্রেটারী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৬ মার্চ।
ছুটী।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ এচ ওক্স সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির অনুসারে কেপে গমনার্থ গত মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহা লওনের পূর্ব্বে স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে দারজিলিঙ্গে গমনের ছুটী পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৩৪৩ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৯ মার্চ।

শ্রীযুত অনরবিল এফ ডুমণ্ড সাহেব এতদ্দেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হওয়াতে সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 379

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVES OF ABSENCE

The 18th March, 1842

Captain E R Lyons, Superintendent of Cachar, for six months, under Medical Certificate to proceed to the Straits for the benefit of his health

Baboo Kettromohun Mookerjee, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Moorshedabad, for a fortnight, in extension, under Medical Certificate

The 19th March, 1842

Dr J Pagan, Civil Assistant Surgeon of Midnapore, for one month, under Section XI of the Rules of 29th January 1840 Dr Thring attached to the 49th Regiment Native Infantry, will conduct the Civil, in addition to his Regimental duties, during Dr Pagan's absence

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

৩৭৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ১৮ মার্চ।

কাছাড়ের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই আর লায়ন্স সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে শিঙ্গাপুরপ্রভৃতির অঞ্চলে গমনার্থ ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে মুরশিদাবাদের ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রমোহন মুখুয্যা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১৯ মার্চ।

মেদিনীপুরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে পেগন সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। ডাক্তর পেগন সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত এতদ্দেশীয় পদাতিক সৈন্যেরদের ৪৯ সংখ্যক পল্টনের চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর থ্রিঙ্গ সাহেব আপনার সৈন্যসম্পর্কীয় কর্ম্মাতিরিক্ত সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 380

FORT WILLIAM,

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

NOTIFICATION

The 12th March, 1842

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased to approve of the formation of the undermentioned Committees for the management of the Surplus Ferry Collections in the following Districts of the Lower Provinces, viz

Committee for the District of Champarun

Maha Rajah Nowel Kisswur Sing, of Betteah,
Baboo Bhoiroe Dutt,
Mr Henry Hill,
Mr E McDonell,
Mr W Moran,
Mr J Slade,
Mr F Baillie

Committee for the District of Tirhoot

Mr A Grant,
Mr K Mackinnon,
Mr John Gale
Mr Charles Mackinnon,
Mr H Fitzgerald,
The Rajah of Durbungah,
Meer Saadut Ullee

Committee for the District of Shahabad

Mr W S Alexander,
Mr S H Batson,
Mr G Field,
Mr P P Carter,
Baboo Kooer Sing,
Shah Kubbeeroodin,
Baboo Lall

৩৮০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪২ সাল ১২ মার্চ।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের নীচের লিখিত জিলাতে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফজিল টাকা ব্যয় করণের নিমিত্তে নীচের লিখিত কমিটিরদিগকে নিযুক্ত করিবার বিষয় বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব মঞ্জুর করিয়াছেন।

জিলা চম্পারণের কমিটি।

বেতিয়ার মহারাজা শ্রীযুত নওয়েল কিশোর সিংহ।
শ্রীযুত বাবু ভৈরব দত্ত।
„ হেনরি হিল সাহেব।
„ ই মাকডনেল সাহেব।
„ ডবলিউ মোরান সাহেব।
„ জে স্লেড সাহেব।
„ এফ বেলি সাহেব।

ত্রিহুত জিলার কমিটি।

শ্রীযুত এ গ্রাণ্ট সাহেব।
„ কে মাকিনন সাহেব।
„ জান গেল সাহেব।
„ সি মাকিনন সাহেব।
„ এচ ফিট্‌জেরাল্‌ড সাহেব।
„ দারভাঙ্গার রাজা।
„ মীর শাআদত আলী।

জিলা শাহাবাদের কমিটি।

শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেকজান্দর সাহেব।
„ এস এচ বাটসন সাহেব।
„ জি ফীল্‌ড সাহেব।
„ পি পি কার্টর সাহেব।
„ বাবু কুমার সিংহ।
„ শা কবীর উদ্দীন।
„ বাবু লাল।

Committee for the District of Midnapore

Lieutenant Mathison,
Mr J Pagan,
Mr Mackenzie
Baboo Rammohun Roy,
Baboo Jado Binder Bannerjee,
Baboo Sreemont Lall Khan

Committee for the District of Rungpore

Mr A T Dick,
Mr J Edge,
Mr H Busch,
Mr C Bishop,
Baboo Raj Mohun Chowdree,
Baboo Ramsoondru Rai,
Baboo Goureepersad Chowdree

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 385

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

APPOINTMENTS

The 18th March, 1842

Mr W T Taylor to be Collector of Purneah from the 20th ultimo, the date of Mr W T Trotter's departure for Europe on Furlough

Mr G Martin to be Magistrate of ditto from the same date

Mr T Sandys to be Collector of Shahabad from the 28th ultimo the date of Mr J C Dick's departure for Europe on Furlough

Mr E F Radcliffe to be Magistrate of ditto from the same date

Mr C B Trevor to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Baraset from the same date

Moulvie Mazum Hossein to be Sudder Ameen of Shahabad, vice Baboo Bhyrub Chunder Bose, whose appointment to the said Office, under date the 15th ultimo, has been cancelled at his own request

Mr G N Cheek,
Mr J Erskine,
Baboo Lall Mohun Bonnerjee,
Baboo Gunganarain Roy,
Baboo Beer Sing,
Baboo Doorganarain Roy,
Baboo Tarucknath Ghose,

To constitute a Committee for the management of the Surplus Ferry Collections of the District of Bancoorah (West Burdwan)

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt. of Bengal

[*Government Gazette, 29th March*, 1842.]

জিলা মেদিনীপুরের কমিটি।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট মাথিসন সাহেব।
" জে পেগন সাহেব।
" মাকেঞ্জি সাহেব।
" বাবু রামমোহন রায়।
" যাদবেন্দ্র বাঁড়ুয্যা।
" বাবু শ্রীমন্ত লাল খাঁ।

জিলা রঙ্গপুরের কমিটি।

শ্রীযুত এ টি ডিক সাহেব।
" জে এজ সাহেব।
" এচ বুশ সাহেব।
" সি বিশপ সাহেব।
" বাবু রাজমোহন চৌধুরী।
" বাবু রামসুন্দর রায়।
" বাবু গৌরীপ্রসাদ চৌধুরী।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩৮৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১৮ মার্চ।

যে তারিখঅবধি শ্রীযুত টি টুটর সাহেব ছুটী লইয়া ইউরোপে গমন করেন্ অর্থাৎ গত মাসের ২০ তারিখ অবধি শ্রীযুত ডবলিউ টি টেলর সাহেব পূরণিয়ার কালেক্টর হইবেন।

ঐ তারিখঅবধি শ্রীযুত জি মারটিন সাহেব ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

যে তারিখঅবধি শ্রীযুত জে সি ডিক সাহেব ছুটী লইয়া গমন করিবেন সেই তারিখ অর্থাৎ গত মাসের ২৮ তারিখঅবধি শ্রীযুত টি সাণ্ডস সাহেব শাহাবাদের কালেক্টর হইবেন।

ঐ তারিখঅবধি শ্রীযুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেব ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

ঐ তারিখঅবধি শ্রীযুত সি বি ট্রিবর সাহেব বারাসতের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র বসুর পরিবর্ত্তে শ্রীযুত মৌলবী মাজুম হুসেন শাহাবাদের সদর আমীন হইবেন। শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র বসু গত মাসের ১৫ তারিখে ঐ কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছিলেন কিন্তু তাঁহার নিজ প্রার্থনাক্রমে ঐ নিয়োগ রহিত হইল।

শ্রীযুত জি এন চীক সাহেব।
" জে আরস্কিন সাহেব।
" বাবু লালমোহন বাড়ুয্যা।
" বাবু গঙ্গানারায়ণ রায়।
" বাবু বীর সিংহ।
" বাবু দুর্গানারায়ণ রায়।
" বাবু তারকনাথ ঘোষ।

এই২ মহাশয়েরা পশ্চিম বর্দ্ধমান অর্থাৎ বাঁকুড়া জিলার গুদারার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয়করণের নিমিত্ত কমিটিস্বরূপ নিযুক্ত হইবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT — নিমক।

এস্তেহার।

বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখের এস্তেহারে যেরূপ বেপারির পক্ষে সুবিতার নিয়ম নিরূপিত হইয়াছে যাহা বিস্তারিতকরণার্থে এই এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১। ৪২ সালের মান্দরাজ পরমিট নেমকের বাবদ যে পুরস্কার দেওনের শরত আছে তদনুসারে ১০০৲ মোনের কম না হয় বরং ততোধিক যত নেমকের আবশ্যক হয় সাধারণ নিয়মানুসারে সমান পরিমাণে ছাড় করিলে পুরস্কার দেওয়া যাইবেক অর্থাৎ তত্তুল্য পরিমাণ নেমক কম দরে দেওয়া যাইবেক ইতি।

বিয়েোজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি। সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৭ মার্চ।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

OPIUM — আফিম।

ফোর্ট উইলিয়ম আফিম দপ্তর সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৬ মার্চ মোতাবকে সন ১২৪৮ সাল তারিখ ৪ চৈত্র।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৮ এপ্রেল মোতাবকে বাঙ্গালা সন ১২৪৯ সাল তারিখ ৭ বৈশাখ সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগারো ঘটার সময় মোকাম কলিকাতার এক্স চঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মেক দার সন ১৮৪০। ৪১ সালের পয়দায়শী আফিম সমুদ্র পথে রপ্তানি জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শরতে বিক্রয় হইবেক।

বেহারের পয়দায়শী আফিম——————৩০০০
বারাণসের পয়দায়শী আফিম——————১২০০
জুমুলা সিন্দুক ——————
৪২০০

নীলামের শরত।

১ দফা। পূর্ব্বোক্ত আফিমসকল সমুদ্র পথে রপ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং একপ রপ্তানির মাল ভিন্ন অন্য কোন বাবতে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোং ৪০০৲ টাকা দরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। যদি ঐ দিবসের নীলামে সমুদয় ৪২০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নেমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিসানের এক্তিয়ার রহিল যে যে সকল লাটহায় বাকি থাকিবেক তাহা তাহার পর আগামি নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ দফা। ঐ আফিমের ফিলাট ৫ পাঁচ সিন্দুকে হইবেক।

৫ দফা। ঐ নীলামে আফিম খরিদকরণের সময় নীলাম ঘরের ভিতর ও খরিদারের নামে লাট রেজেষ্টরী হওনের পূর্ব্বে ফিলাট ১০০০৲ টাকার অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০৲ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী বাবতে দর্শনি প্রামিস্বরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি ২২ এপ্রেল শুক্রবার ১৮৪২ সাল বেলা ২ প্রহর চারি ঘন্টার পূর্ব্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্ব্বোক্ত দর্শনি প্রামিস্বরি নোট সকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময়মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহায়ের আমানত পেশগী হিসাবের টাকা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ে সেই নিয়মানুসারে ছানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে নোকসান ও খরচখরচা পড়িবেক তাহা পূর্ব্বোক্ত মতে যাহারদিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে ত্রুটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মনফা যদ্যপি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জব্দ হইবেক।

৬ দফা। ঐ নীলামের দিবস পূর্ব্বোক্ত শরত মতে যে সকল প্রামিস্বরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্ব্বোক্ত সন ১৮৪২ সালের ২২ এপ্রেল তারিখে খালাস না হয় তবে ঐ সকল নোট কোম্পানির তরফ উকিলের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাঁহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেই মত তিনি ঐ নোটের বাবত টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবত আমানত পেশগী টাকা ২২ এপ্রেল দিবা ২ প্রহর চারি ঘন্টার পূর্ব্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এক্ষণে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্মতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখঅবধি ১ এক মাহার মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪২ সালের ১৮ মে বুধবার দিবা দুই প্রহর চারি ঘন্টার পর উক্ত কিম্মতের বাবত ত্রেজরি রসিদ আর লওয়া যাইবেক না ও যে আফিমের কিম্মত পূর্ব্বলিখিত মেয়াদের দিবস কিম্বা মেয়াদের পূর্ব্বে দাখিল হইয়া রফা না হইলে তাহার ঐ পূর্ব্বোক্ত ফি লাট ১০০০৲ টাকার হিসাবে অথবা ফি সিন্দুক ২০০৲ টাকার হিসাবে যে আমানত পেশগীর নগদ টাকা অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জব্দ হইবেক পরে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সাহেবান আলিসান দ্বারা যে তারিখ যে প্রকার নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকার ঐ আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্ব্বোক্ত মতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার হুকুম লইবেক তাহারদিগের এক্তিয়ার রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যেক সর্টিফি

কেটের মধ্যে কত লাট আফিম দবক্স করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা স্পষ্টরূপে জানা কর্ত্তব্য যে পূর্ব্বোক্ত মতে যে সকল সর্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ সর্টিফিকেটের পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা হুকুম যাহাতে এক এক লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমিবেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সর্টিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই এস্তেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুযায়ি আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নামসেল বহি তে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকটহইতে অথবা তাহারদিগের এজেন্ট অর্থাৎ মোক্তারের নিকটহইতে লওয়া যাই বেক এবং এইরূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ ঐ পূর্ব্বোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুর খালাস হইলে পরে পূর্ব্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের রবাতি লোককে ফেরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। শ্রীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ যে সাহেব নীলামে সুপ্রেন্টেণ্ডেন্ট হইবেন তাঁহার এমত এক্তিয়ার আছে যে তিনি তাঁহার বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিস্যাৎ তাহারা যত লাট খরিদকরণার্থে ডাকিবেক তাহার ফি লাট ১০০০৲ এক হাজার টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০৲ টাকার হিসাবে বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট কিম্বা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলামি খরিদারের এমত এক্তিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বর হইতে যত লাট সেই মোকামের মাল খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমত পাহিলা লাটঅবধি ৫০ লাটের অধিক না হয় ও ঐ প্রকার খরিদা লাটহায়ের ফি লাট ১০০০৲ টাকা করিয়া ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগী দিতে হইবেক এবং এই দরে অর্থাৎ প্রথম লাটের দরে বাকী লাটহায়ের কিম্মত ফি সিন্দুক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিস্যাৎ এত লাট গরবিক্রী থাকে যাহাতে ঐ ৫০ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৩ দফা। এই এস্তেহারের লিখিত আফিমের বিক্রীসম্পর্কীয় কিম্বা ঐ আফিমের হিসাব রফার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গালার সুপ্রিমকোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হই বেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ ঐ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নীচের তফসীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দে খান যাইবেক অথবা তাহার পূর্ব্বে বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটরি সাহেবের দপ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এইক্ষণে এস্তেহার হইল তাহার সর্টিফিকেট।

২ নং ঐ আফিম তজবিজের রিপোর্ট।

১৫ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৪০। ৪১ সালের বেহার ও বানারসের আফিম তৈয়ারি কারণ গত সনহায়ের মত এহতিয়াত ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষত। আফিমের লোচস্তদ্ধা নির্ভাজ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটি তৈয়ার কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিগুটিতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বানারসের মোকামি ওজনের হিসাব ও ঐ মোকামের ফি চালানহইতে ছয় সিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা যায় তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটরি সাহেবের দপ্তরখানায় তজ্ঞ করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৬ দফা। গত ২ সনের পয়দায়শী যে চারি সিন্দুক বেহারের ও বানারসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদার লোককে দেখান যাইবেক তদ্দৃষ্টে বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নির্ব্বিঘ্নাবস্থায় ঐ আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের লিখিত মেকদার আফিম সেওয়ায় নীচের লিখিত মেক দার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে করা যাইবেক।

	বেহারের আফিম সিন্দুক	বানারসের আফিম সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
২৩ মে অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র বা পশ্চাৎ	১৬০০	৯০০	২৫০০
২৭ জুন অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র বা পশ্চাৎ	৩০১৪	১১৪৬	৪১৬০
	৪৬১৪	২০৪৬	৬৬৬০

ফিব্রেআরি মাহার নীলামে	১৫
এপ্রেল নীলামে	১৪০
মে নীলামে	৪৫
জুন নীলামে	১০০
সিন্দুক	৩০০

১৮ দফা। ইংরেজ ও ফরাশীস উভয়ের ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখের একরারনামার ৬ দফা বিমোজিব ফরাসের হাকিমানকে ৩০০ সিন্দুক আফিম দেয় তাহা হাসিয়ার লিখিত দফানুসারে লওনার্থে তাঁহারা দর খাস্ত করিয়াছেন তদর্থে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে যদ্যপি নিয় মিত মেয়াদ মধ্যে অর্থাৎ নীলামের দিবস অবধি ১ মাহার মধ্যে ঐ আ ফিমের তাবৎ অথবা তাহার মধ্যে কতক আফিম খালাস না করেন তবে সেই আফিম কিম্বা যে পরিমাণ আফিম গরখালাসি থাকিবেক তাহা ছয় কিম্মত আদায়ের মেয়াদ গতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক সেই নীলামে অথবা এক স্বতন্ত্র নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক।

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 29th March,* 1842]

জমীদারী নীলাম।

হুকুম ইস্তাহাবনামা কাছারি কালেক্টবি জেলা বর্দ্ধমান।

১৮৪১ সালেব ১২ আইনেব মর্ম্মানুসাবে এই কালেক্টবিসংক্রান্ত নীচেব লিখিত মহালাতেব বাঙ্গলা ১২৪৮ সালেব লাং ফাল্গুণেব সবকাবি বাকী আদায়জন্য প্রবলপ্রতাপান্বিত শ্রীযুত সাহেবান সদর বোর্ডেব ১৮৪১ সালেব ৬ অক্টোববেব সবকিউলব চিঠীব আজ্ঞাপ্রমাণ ১৮৪২ সালেব ৫ আপ্রেল মোং ১২৪৮ সালেব ২৪ চৈত্র মঙ্গলবার দিবা দুই প্রহবেব সময় জেলা বর্দ্ধমানেব কালেক্টরি কাছাবিতে প্রকাশ্যরূপে নম্বরওয়ারি শ্রেণীমত নীলামে বিক্রয় হইবেক নীলামেব দিবসেব পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তেব পূর্ব্বাবধি সবকাবি বাকী দাখিল হইবেক তৎপবে নীলামেব নিরূপিত দিবসে কোন ক্রমে বাকী টাকা দাখিল হইবেক না যে কেহ ইস্তাহাবি মহালাত খবিদ করিবাব বাসনা বাখহ নির্দ্ধাবিত দিবসে এই কাছারিতে হাজীব হইয়া খবিদ কবিবা নীলাম শেষ হইলে মূল্যেব টাকাব চতুর্থাংশ অর্থাৎ শিকি টাকা নগদ কি বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট অথবা ঐ বেঙ্কেব পোষ্ট বিল কিম্বা দাঁড়ায়ত দস্তখৎকবা কোম্পানিব প্রামিস্বি নোট বায়নাব স্বরূপ তৎক্ষণাৎ দাখিল কবিতে হইবেক তৎপবে নীলামেব দিবসাবধি ত্রিংশত্তম অর্থাৎ ত্রিশ দিবসেব মধ্যে সূর্য্যাস্তেব পূর্ব্বে অবশিষ্ট মূল্যেব সমুদয় টাকা দিতে হইবেক ইতি।

৫০০০৲ টাকা জমাব ঊর্দ্ধ।

নম্বব লাট	নম্বর বেজেষ্টবি	নাম মহাল ও পবগনা	মালিকেব নাম যাহা সেবেস্তায় লেখা যায়	মুস্তমল মহালেব সদব জমা	চাকবান বাজেযাপ্তি	একুন জমা	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহাব বকম	বাকী সবকার ১২৪৮ সালেব মাহ মাঘ ও ফাল্গুণ।
১৬ নম্বব	১৭ নং	চকদুর্গা ওং পবগনে বাণীহাটীওগয়বহ	মধুসূদন সেটওগয়বহ	৯৯৩৯৶১১	০	৯৯৩৯৶১১	গাঙ্গড়িয়া	মুস্তমল	১৩৩০৸৶৯
১৭ নং	১৯ নং	গিদগাঁ ওং পবগনে আবসাওগয়বহ	৺ অন্নপূর্ণা ঠাকুবাণী সেং কাশী নাথ বন্দ্যোপাধ্যায ওগয়বহ	৭৩৫৫৷৶১১	১৫৩৴৶২	৭৫০৯৷৷৶১	মন্তেশ্বব	ঐ	৯৮২৷৷৶১০ চাকবান ৫৷৷৶ ৯৮৮৷১০
১৮ নং	২০ নং	বিষ্ণুপুব ও পবগনা বাযাওগয়বহ	গদাধবপ্রসাদ তেওয়াবীদিগব	৬৩৭৯৯৸৶১১	১৪০৮৶১	৬৩৯৪০৮৶১০	পোতনা পং বর্দ্ধমান	ঐ	৮৫৪৩৷৶৬ চাকবান ৪৶৯ ৮৫৪৭৷৷৶৩
১৯ নং	২১ নং	মাহাতা ওং পং ঐ	বংমকুমাবী দেব্যাদিগব	১১৬৯২৷৷/২	০	১১৬৯২৷৷/২	ভবতপুব জেলা মুব শিদাবাদ	ঐ	১২৭৩৶৫
২০ নং	২২ নং	ভেদিয়া ৸০ আনি ওং পং মনোহব শাহি	নবকৃষ্ণ মিত্র ওং	৮১২৪৮৶৩	০	৮১২৪৮৶৩	আউগাঁ পং বর্দ্ধমান	ঐ	৫২৮৷৷৪
২২ নং	২৪ নং	কাশীনাথপুব ওং পং ধাঞাওং	ভুবনমোহন ও মদনমোহন বায় ওং	২১০৮৭৶	৩৮৷৷/২	২১১২৫৷৶২	কাটঞা	ঐ	২৪৭৯৶৩
২৪ নং	২৬ নং	কুলহাণ্ডা ওং পং মণ্ডলঘাটওং	জমিদাব মহাবাজাধিবাজ বাজা মহতাবচন্দ্র বাহাদুব ও প্রাণকৃষ্ণ মিত্র ওং	১৬২০৫ ৻৬	০	১৬২০৫ ৻৬	বাগনান জেলা হুগলী	ঐ	১৮১৩/৬
২৫ নং	২৭ নং	শাহাপুব ওং পং জাহাঙ্গিবাবাদ	বেশাব উল্লা চৌধুবী ওং	৮৫৬৯/১০	০	৮৫৬৯/১০	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	১১৪৮৷৷৶৫
২৭ নং	২৯ নং	জবপুব ওং পং ছোটীপুব	গোকুলচন্দ্র মিত্র	৫৬৮০৸৶৭	০	৫৬৮০৸৶৭	গাঙ্গবিয়া	ঐ	৮০০৲৭

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৯ মার্চ।]

নম্বর লাট	নম্বর বেঁজেষ্টরি	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেরেস্তায় লেখা যায়	মুস্তম্রম মহালের সদর জমা	চকবান বাজেযাপ্তি	একুন জমা	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহার রকম	বাকী সরকার ১২৪৮সালের মাহ মাঘ ও ফাল্গুণ।
৪৪ নং	৪৬ নং	বড়বহর কুন্দি ওং পং অম্বিকা	নৃসিংহ রায়দিগর	১৮৯৭৭॥ ৯	০	১৮৯৭৭॥/৯	অম্বিকা	ঐ	২৩৯৫৸৵১
৫৮ নং	৬০ নং	কাল্না ওং পং বাঘা	জমিদার পরাণচন্দ্র বাবু ওং	১১২৫৭॥৵১	০	১১২৫৭॥৵২	পোতনা পংবর্দ্ধমান	ঐ	১৫০১॥৭
৫৯ নং	৬১ নং	দুবঘট ওং পং ধাঞ্জা	কার্ত্তিকচন্দ্র সিংহ	১০৭৯৪৴ ৬	০	১০৭৯৪৸৬	মঙ্গল কোট	ঐ	৪৮৭৸৵১০
৬০ নং	৬২ নং	পলসনা ওং পং ঐ	ভবানীচরণচন্দ্র ওং	৭৪০০॥৵১১	৪৪॥২	৭৪৪৫।১	কাটওা	ঐ	২৭৭/০
৬৩ নং	৬৫ নং	মাজদে ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	হরিপ্রসাদ চক্রবর্ত্তী	৯৪০১॥৶১১	০	৯৪০১॥৶১১	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	৪২৬।৵১
৬৬ নং	৬৮ নং	খড়মপুর ওং পং শাহাবাদ	সৈয়দ আবদুল হাকীম ওগয়রহ	৬১৮৯॥/	৭৮৸৶	৬২৬৮৷০	মন্তেশ্বর	ঐ	১৬৩৷৩
৭০ নং	৭২ নং	কীং পাটুলি ওং পং পাটুলি	জগচ্চন্দ্র চৌধুরী ওং	৫৭৮৬৸৩	৬৯৵২	৫৮৫৫৷৵৫	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	৬৬৩৶১
৭৩ নং	৭৫ নং	নিমদহ ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	বৈদ্যনাথ মল্লিক ওং	৮৮০৭।১১	০	৮৮০৭।১১	ঐ	ঐ	১১৭১৸৵১০
৮১ নং	৮৩ নং	পরাণবাটী ওং পং শাহাবাদ	জয়গোপাল চট্টোপাধ্যায়	৫৪৫০॥৶৩	০	৫৪৫০॥৶৩	মন্তেশ্বর	ঐ	২৭২৵৮
১০২ নং	১০৮ নং	কুবাজপুর ॥৶ আনিওং পং কুবাজপুর	মীর কবিমদ্দীন	৭০৪৮॥/৫	১২৬।৶৭	৭১৭৫।০	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	২৭২।৭
১৪০ নং	১৫৮ নং	কীং সাতসৈকা সমুদ্রগড়ি ওং পং সাতসৈকা	মহম্মদ মজহর খাঁ ওং	১১৫২৩॥৶৫	০	১১৫২৩॥৶৭	ঐ	ঐ	৬১২।৯
১৬২ নং	১৮৫ নং	সেহালাবাজার ওং পং বয়েড়া ওং	জমিদার তারাচাঁদ বাবু	২৬৩১৬॥/৪	০	২৬৩১৬॥/৪	জাহানাবাদ জেলা হুগলি	ঐ	৩২৫৮।৶৭

৫০০০৲ টাকা জমার কম

১০৲ টাকার উর্দ্ধ——২৭৯ মহাল ঐ তারিখে নীলাম হইবেক।

লাখেরাজ বাজেয়াপ্তীর

মোকাম্মী ও মেয়াদী বন্দোবস্তী ৯৯ মহাল ঐ

Burdwan Collectorate 19*th March*, 1842

J W Templer, *Offg Collector*

ইশ্তিহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত মহালের বাকী মালগুজারী ইহার মধ্যে দাখিল না হইলে ঐ ২ মহাল ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৫ আপ্রিল তারিখে অর্থাৎ বাঙ্গলা ১২৪৮ সালের তারিখ ২৪ চৈত্র জিলা যশোহরের কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে নীলাম হইবেক।

যে২ মাহাল নীলাম হইবেক এবং ঐ২মহাল যে পরগনায় আছে তাহার নাম এবং কালেক্টর সাহেবের নীলামের ইশ তিহারে ঐ২ মহালের লাটের নম্বর।	রেজিষ্টরী জমীদার	সালিয়ানা সদর জমা	ফাল্গুণ মাসের কিস্তিপর্য্যন্ত যত মালগুজারী বাকী তাহা	বয়ান
৬০ নং পরগনা দাঁতিয়া	প্রেমচাঁদ পালচৌধুরী ওং	৪৭৩১১।/৬	৬৫৩৩৸৴৮	এই মহালে
৭১ নং এশরপুর	বিমলা দাস্যা	১৪৯৯৪৸৶১১	৯৯৯।৶৯	ইক্ষু ও নীল
৯৫ নং ঐ হাবিলা	হরকুমার ঠাকুর	৩৪৭৮৮৶১১	৩৩০৮।/১	ওখাজুরগাছ
৯৪ নং ঐ হাকিমপুর	ঐ	৬৯২৭॥/৮	৩৭৩৴৬	ও ধান্য ই
১২৫ নং তং জরাদহ পং মহম্মদশায় ওং	রাজীবলোচন রায় ওং	৫৮৯৫৲১	৬৪৬/৯	ত্যাদি জন্মে ঐ
১৩৮ নং ঐ কুলবেড়িয়া ঐ	রামকানাই দেব রায় ওং	৮১৮৫৶১১	৯১৯।৶১	ঐ
১৬৪ নং পং মকীমপুর	রসমণিদাস্যা	২৭০৩৭।৶১১	১১৯৬॥৶৪	ঐ
১৬৮ নং ঐ মলৈ	প্রাণনাথ চৌধুরী ওং	২৪২৫৭৸৶১০	৫৩৩৭৸৴৩	ঐ
১৭০ নং ঐ মহম্মদশায় হিস্যা।৴৮	তারিণীচরণ বাঁড়ুয্যা ওং	৪৭৫৭০৸০	৩৯৭৭।/৭	ঐ
১৭১ নং ঐ ঐ ঐ ৶৪	ঐ	৩৪১৪৯/৩	৩৩১৫।০৪	ঐ
১৯০ নং তং মাউল পং নলদী	বনমালি বসু ওং	১১৩৮৩ ৫	১০৬৬।/০	ঐ
১৯৫ নং পং নলদী ওং	শ্রীনারায়ণ সিংহ	৭১১১১॥৶৭॥	৫৮৯৪৶১০	ঐ
১৯৬ নং ঐ নসীরশাহি	মধুসূদন সান্যাল	১৮০৬৬॥৶২	৯১০৸৶	ঐ
১২৬ নং ঐ রামচন্দ্রপুর	কালীনাথ রায় ওং	১৮৪৫৪৴৪	৩১৪৫৸/৩	ঐ
১১৭ নং ঐ বঙ্গদিয়া	আশুতোষ দেব	৭৯৪৯।/৫	৪।৴৫	ঐ
১৩৭ নং তং রূপাপাত পং নলদী	রামরত্ন রায় ওং	১০০৩১।০৪	৩৫৬॥/৮	ঐ
২৪১ নং পং সাঁতোর	প্রেমচাদ পালচৌধরী ওং	৪২৬৩৩৶৫	৩৫০৫।/৪	ঐ

যে ২৭১ হজুরী মহাল প্রত্যেকে ৫০০০৲ টাকার কম কর বসান গিয়াছে তাহা।
যে ১৩৪৫ মজকুরী মাহালের প্রত্যেকে ২০০৲ টাকার কম কর বসান গিয়াছে তাহা।

Jessore Collectorate, 17th March, 1842 — C SIELR, Collector

ইশ্তিহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত মহালের বাকী মালগুজারী ইহার মধ্যে দাখিল না হইলে ঐ২ মহাল ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৫ আপ্রিল তারিখে অর্থাৎ বাঙ্গলা ১২৪৮ সাল তারিখ ২৪ চৈত্র জিলা যশোহরের কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে নীলাম করা যাইবেক।

যে২ মহাল নীলাম হইবেক এবং ঐ২ মহাল যে পরগনায় আছে তাহার নাম এবং কালেক্টর সাহেবের নীলামের ইশতিহারে ঐ২ মহালের লাটের নম্বর।	রেজিষ্টরী জমীদার	সালিয়ানা সদর জমা	ফাল্গুণ মাসের কিস্তী পর্য্যন্ত যত মালগুজারী বাকী তাহা	বয়ান
৪০ নং মহাল ভোজ গাঁতি বা বাগ্তি পং এমাদপুর	জন্মেজয় পলদার	১১৮৫॥৶৭	৩৮৫।৶৭	এই মহালে
৪৯ নং পং চেঙ্গুটিয়া	গোপালশাল ঠাকুর	১০৮১৪।/৯	৩৪১৯৸৴৬	ইক্ষু ও নীল
৯৭ নং ঐ নবনগর	ঐ	৬৫৭১।/৫।	১১০৪	ও খাজুর গা
১৬৫ নং ঐ মহামশায়	চন্দ্রমোহন চাটুয্যা	১৭০১৫॥৶৯	৯০৬৸০	ছ ও ধান্য ই
৭৪ নং ঐ এমাদপুর	উদয়চাঁদ আডিড ওং	৬৮৫৭৴১০	১১৩০।৶৩	ত্যাদি জন্মে
১৩৫ নং তং রসলপুর পং এশরপুর	পুলিনবেহারি সেন ওং	২৯৪৯১।০৩	৫৫০৯।৶৫	ঐ
১৪০ নং পং সানদপুর	রাজা বরদাকণ্ঠ রায়	৪৬১৮১॥৴১	৭৬৩১।/১০॥	ঐ
১৫৪ নং ঐ সাহুসা	ঐ	৩৬৪৭৸৶৮	৫৭১॥০৯	ঐ

Jessore Collectorate 17th March, 1842 — C SIFFR, Collector

নং ১১৩ নামফর্দি।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরি জেলে মেদিনীপুর এজলাসে শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডিপুটী কালেকটর।

শ্রীমতী বিবি উলিয়তন নেশা জৌজে চৌধুরি মুনশি মহম্মদ নজির সাং উত্তর মেচগ্রাম মজকুরা পং কাশীজোড়া।

মজকুরা মজকুরে এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে যে নীচের লিখিত তালুকে আপন নাম জারির প্রার্থনায় ইতিপূর্ব্বে দরখাস্ত দাখিল করিয়া দস্তাবেজ দাখিল না করাপ্রযুক্ত মোকদ্দমা নম্বর খারিজ হইয়াছে অতএব দস্তাবেজ সম্ব

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৯ মার্চ।]

লিত প্রার্থনা রাখে যে ঐ নম্বর বাহাল করিয়া ওহার নাম জারি করা যায় অতএব ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যদি কেহ তালুক মজকুরের দাবিদার ওয়াবিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির আসিয়া দস্তাবেজ সমেত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২১ মার্চ।

নাম পরগনা	নাম মৌজা	কাত তঙ্কার	রকম	সাবেক মালিক	হস্তান্তরের বিবরণ
কাশীজোড়া	গাজাই	১৮৯৶১১৮	৶	শান্তিরাম চৌধুরি	খরিদগী

Midnapore Collectorate, 22d March, 1842 G C BYSACK, *Depy Collector*

নং ১২৪ নামজারি।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরি জেলে মেদিনীপুর এজলাসে শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডিপুটী কালেক্টর।

মহম্মদ চৌধুরি মুনশি নজির সাং উত্তর মেচগ্রাম পং কাশীজোড়া মজহর

মজহর মজকুর এক কেতা দরখাস্ত এই মর্মে যে নীচের লিখিত তালুকে আপন নাম জারির প্রার্থনায় ইতিপূর্ব্বে দরখাস্ত দাখিল করিয়া দস্তাবেজ দাখিল না করাপ্রযুক্ত মোকদ্দমা নম্বর খারিজ হইয়াছে অতএব দস্তাবেজ সম্বলিত প্রার্থনা রাখে যে ঐ নম্বর বাহাল করিয়া ওহার নাম জারি করা যায় অতএব ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যদি কেহ তালুক মজকুরের দাবিদার ওয়াবিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া দস্তাবেজ সমেত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২১ মার্চ।

নাম পং	নাম মৌজা	কাত তঙ্কার	রকম	সাবেক মালিক	হস্তান্তরের বিবরণ
খান্দার	বোয়ালিয়াবাটী টাকী	১৫৫৫১০॥	৶১।	গিরিধর চৌধুরি	খরিদগী

Midnapore Collectorate, 22d March, 1842 G C BYSACK, *Depy Collector*

নং ১২১ নামজারি।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরি জেলে মেদিনীপুর এজলাসে শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডিপুটী কালেক্টর।

শ্রী মতী বিবি অলিমতন নেশা জৌজে চৌধুরি মুনশী মহম্মদ নজির সাং উত্তর মেচগ্রাম মজহরা পং কাশীজোড়া।

মজহরা মজকুর এক কেতা দরখাস্ত এই এই মর্মে যে নীচের লিখিত তালুকে আপন নাম জারির প্রার্থনায় ইতিপূর্ব্বে দরখাস্ত দাখিল করিয়া দস্তাবেজ দাখিল না করাপ্রযুক্ত মোকদ্দমা নম্বর খারিজ হইয়াছে অতএব দস্তাবেজ সম্বলিত প্রার্থনা রাখে যে ঐ নম্বর বাহাল করিয়া ওহার নাম জারি করা যায় অতএব ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যদি কেহ তালুক মজকুরের দাবিদার ওয়াবিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির আসীয়া দস্তাবেজ সমেত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি। সন ১৮৪২ সালের তাং ২১ মার্চ।

নাম পরগনা	নাম মৌজা	কাত তঙ্কার	রকম	সাবেক মালিক	হস্তান্তরের বিবরণ
সবঙ্গ	মহাড়া	২৬৫।৪	১	শান্তিরাম চৌধুরি	খরিদগী

Midnapore Collectorate, 22d March, 1842 G C BYSACK, *Depy Collector*

নং ৪৫ জামিনি।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরি জেলে মেদিনীপুর এজলাসে শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডিপুটী কালেক্টর।

যেহেতু অত্র জেলার প্রতাপান্বিত শ্রীলশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের বর্ত্তমান মাহার ৫ তারিখের রুবকারির আদেশমতে নীচের লিখিত জামিনি জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার রুবকারির হুকুমানুসারে ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়াবিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া সারদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনিবার যোগ্য হইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১৯ মার্চ।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনি জায়দাদ
শ্রীমত্যা চুণি খাতুন জৌজে মুনশি মহম্মদ মহফা সাং রামপুরা পং সবঙ্গ ইজারদার মহল ক্ষেত্রহাট ওগয়রহ পং কাশীজোড়া	নিজ	শ্রীমত্যা কারেজ খাতুনের নামীত কালেক্টরিতে জারি দখল শ্রীমত্যা চুণি খাতুন পং কাশীজোড়া মোং রাজশহর মোহনপুরা বাজে জমিন বাগাদি ও বাজেনাক্ষী জলকালা বাস্তু ৫০৴ পং কেদার কুণ্ড মৌজে চক দাউনা রকম ঐ জমিন জলকালা বাস্তু ৪৬৴ পং সাহাপুর মৌজে শ্রীরামপুরের ঐ রকম জমিন জলকালা বাস্তু ২৴ ————— ৯৮৴ জমা মজকুর ৩২৫ টাকার সদর পেষকস

মালগুজারি ক'লেকটবিতে দাখিল হয় মং ৫৫।৶২ ইহাব অৰ্দ্ধেক জামিনিতে প্রতিবন্ধক তঙ্কাব ২৭॥৴১

Midnapore Collectorate, 21st March 1842 — G C Bysack *Depy Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেকটবি মোং বাকুড়া জেলা বৰ্দ্ধমান।

সন ১৮৪১ সালেব ১১ আইনেব মৰ্ম্মানুসাবে নীচেব লিখিত মহালাতেব বাঙ্গালা সন ১২৪৮ সালেব লাং ফালগুণেব কিস্তিক সবকাবী মালগুজাবিব বাকি টাকা আদায় কাবণ প্রবলপ্রতাপান্বিত শ্রীযুত সাহেবান সদব বোর্ডেব সন ১৮৪১ সালেব ৬ অবটোববেব সবকুাইলেব চিঠীব আজ্ঞাপ্রমাণ সন ১৮৪২ সালেব ৫ আপবেল মতাবক সন ১২৪৮ সালেব ২ চৈত্র মঙ্গলবাব দিবা দুই প্রহবেব পব জেলা বৰ্দ্ধমান মোকাম বাঁকুড়াব কালেক্টবি কাছাবিতে প্রকাশ্যরূপে নম্বওযাবি শ্রেণীগত নীলামে বিক্রয হইবেক নীলামেব দিবসেব পূৰ্ব্ব দিবস সূৰ্য্যাস্তেব পূৰ্ব্বে সবকাবী বাকি দাখিল হইবেক তৎপবে নীলামেব নিৰূপিত দিবসে কোনক্রমে বাকি টাকা দাখিল হইবেক না যেহেতু ইস্তাহাবী মহলাত খবিদ কবিবাব বাসনা বাখহ নিৰ্দ্ধাবিত দিবসে জেলা বৰ্দ্ধমান মোকাম বাঁকুড়াব কালেক্টবি কাছাবীতে হাজিব হইযা দাখিল কবিবা নীলাম শেষ হইলে পব মুল্যেব টাকাব চতুর্থাংশ অর্থাৎ সিকি টাকা নগদ কি বাঙ্গালবেঙ্ক নোট অথবা ঐ বেঙ্কেব পোৰ্টবিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখৎকবা কোম্পানিব প্রোমিসবি নোট বাযনাব স্বৰূপ তৎক্ষণাৎ দাখিল কবিতে হইবেক খবিদাবকে নীলামেব দিবসাবধি ত্রিংশত্তম অর্থাৎ ত্রিশ দিবসেব মধ্যে সূৰ্য্যাস্তেব পূৰ্ব্ব অবশিষ্ট মুল্যেব সমুদায টাকা দিতে হইবেক ইতি।

নম্বব লাট	নাম মহাল ও পবগনা	মালিকেব নাম	জমা সদব	তাবদায বকম যাহা বিক্রয হইবেক	বাকী মালগুজাবি ব লাং ফালগুণ
৫ নং	বুট্যাকোল	বীবসিংহ দে বাবু	৮২৮৪।৶৯	জমিদাবি মুছল্লম	৪২১৷৪
৬ নং	পচাল	বঘুনাথ মিত্র	৪০৮॥/৯	ঐ	৪৩৭/
৭ নং	জামতডা	কৃষ্ণপ্রসাদ পাঠক দীং	৬৩৪১৸৴২	ঐ	৫৪২৶১
৮ নং	মেলিযাডা	আমানসিংহ অধ্যক্ষ	৫২৭৬।৯	ঐ	৷৪
৯ নং	পং সাহাবজোডা	বাজাশঙ্কবনাবায়ণ দিং	৩১১০৷৫	ঐ	৫১॥৶৮
১৩ নং	লহনা	অযোধ্যানাথ হাজবা দিং	৫৫॥৶৪	ঐ	১৮॥৶৪

ইজাবা মহালাত যাহা সকল মেয়াদি সুবত বন্ধক।

১৪ নং	চাতবা কৃষ্ণনগবেব জঙ্গলেব আবাদী	কিশোবদাসমহান্ত	৬০৲	২০৲
১৬ নং	পাইকবাশা	বেচাবাম ভট্টাচাৰ্য্য দরুন	১৩১৶৮	৪৶৮
১৭ নং	গাঙ্গডোড়া	বাজা জয়সিংহ ও মিব আহলাদ আলি	৪৪/৯	১১/৯
১৮ নং	জমূনাবান্দেব আগান	শ্রীলশ্রীমহাবাণী গোপালসিং	১৬৬৴৭	৫৴৭
১৯ নং	খোঙ্গমাৰ্জডিহি	বাজা জযসিংহ	১৯৩৫৶৬	২৭৮৶৪
২০ নং	জামসনা	মেহেব আলি	১৮২৶	৬০॥৶
২১ নং	জুনসবা	বীবসিংহ দেব	২৩০৪।৴৪	১৩০৩।৴৪
২৩ নং	বাধাবমণপুব	চন্দ্রনাবাযণ চক্রবর্ত্তী	৩০৪৴০	২৭॥৴০

Bancoorah Deputy Collectorate, 12th March 1842 — R P Harrison, *Deputy Collector*

এস্তাহাবনামা কাছাবি কালেকটবি জিলা ঢাকা জালালপুব এই যে

১৮৪১ সনেব ১১ আইনেব ৩ তিন ধাবা ও সদব বোর্ডেব ঐ সনেব ৬ অক্টোববেব বিধিঅনুসাবে লেখা যাইতেছে যে যে সকল মহালেব সদব জমা মং ১০৲ টাকাব অধিক তাহাব ১২৪৮ সনেব লাগাযত কিস্তি ফালগুণেব বাকি আদায জন্যে ও যে সকল মহালাতেব সদব জমা দশ টাকাব অধিক নহে ঐ বকমেব মহালাতেব বাকি আদায় না হইলে ১৮৪১ সনেব ৫ আপ্রেল মোং ১২৪৮ সনেব ২৪ চৈত্র এ জিলাব কালেক্টবি কাছাবিতে নিলামে বিক্রয হইবেক উক্ত মহালাতেব মালগুজাবদাবানেব উচিত যে আপন জিম্মাব বাকি খাজানা ৪ আপ্রেল সূৰ্য্যাস্তেব পূৰ্ব্বে অথবা তাহাব পূৰ্ব্বে আদায় কবে যদি বাকাদাবান উক্ত নিয়ম মতে বাকি আদায না কবে তবে ঐ বাকী টাকা না লইয়া বাকীব মহালাত নিলাম কবা যাইবেক আব খাজানা না লওযাব আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কেহ নিলাম খবিদেব বাসনা বাখহ ঐ তাবিখে হাজিব হইয়া খবিদ কবহ ইতি সন ১৮৪২ ইং ২৫ ফেব্রুআবি মোং ১২৪৮ সন বাং ১৫ ফাল্গুণ।

W J Allen, *Offg Collector.*
Dacca Collectorate, 24th February, 1842

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪১ ।২৯ মার্চ।]

শ্রীবামপুবেব যন্ত্রালযে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 5, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৫ আপ্রিল।

ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT
THE 28TH MARCH, 1842

The following Act passed by the Right Honourable the Governor General of India in Council on the 28th March 1842, is hereby promulgated for general information

ACT No II OF 1842

An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from the Council of India

I Whereas it is expedient that the Governor General should visit the North Western Provinces and other parts of India, unaccompanied by any Member of the Council of India, it is enacted that during the absence of the Governor General from Calcutta, it shall be lawful for the Governor General alone to exercise all the powers which may be exercised by the Governor General in Council, except always the power of making Laws and Regulations

II And it is further enacted, that this Act shall commence from the day on which it shall be notified by an Order published in the Official Gazette, that the Governor General has quitted Calcutta for the purpose of so proceeding as aforesaid

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২৮ মার্চ।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২৮ মার্চ তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন এবং তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

১৮৪২ সাল ২ দ্বিতীয় আইন।

ভারতবর্ষের কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থিত থাকন সময়ে তাঁহার কোন২ ক্ষমতার কার্য্যকরণের বিধানের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক ভারতবর্ষের কৌন্সেলের অন্তঃপাতি কোন সাহেবকে সঙ্গে না লইয়া উত্তর পশ্চিম দেশে এবং ভারতবর্ষের অন্য২ ভাগে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের গমনের উচিত বোধ হইয়াছে অতএব হুকুম হইল যে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর কলিকাতা হইতে প্রস্থান করিলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে আইনকরণের ক্ষমতাভিন্ন যে২ ক্ষমতা আছে সেই২ ক্ষমতানুসারে তিনি একাকী কার্য্য করিতে পারেন ইতি।

২ ধারা। এবং আরো হুকুম হইল যে যে তারিখে সরকারী গেজেটে প্রকাশিত হুকুমের দ্বারা এমত এত্তেলা দেওয়া যায় যে পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায়ের নিমিত্ত শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর কলিকাতাহইতে প্রস্থান করিয়াছেন সেই তারিখঅবধি এই আইন প্রবল হইবেক ইতি।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

CONSTRUCTIONS

আইনের অর্থ।

CONSTRUCTIONS

The following Constructions of Regulations by the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut are published for the information and guidance of the Judicial Courts

1812
Regulation V
Section 7-10
1822
Regulation XI
Section 32, 33
1840
Act IV
Section 10

The Magistrate of Nuddea was of opinion, with reference to Sections 7-10, Regulation V 1812, and Sections 32 and 33, Regulation XI 1822, that the Auction purchaser of an Estate could not cancel Putnee Talooks, created by the former proprietor, by merely attaching them, without having previously established his right to do so in a Court of justice and, adverting to Section 10, Act IV 1840, he saw no resource but to refer the Auction Purchaser to "the usual legal mode of obtaining possession"

Held that where, in a suit instituted under Act IV 1840, an Auction purchaser of an estate pleads that he is exercising his legal right, it will be the duty of the Magistrate, under Section 10, of that enactment, to satisfy himself whether the contested tenure is of that description which is protected by law, and that, in cases in which the tenure is not of that description, the purchaser is not obliged to apply to any Court for the enforcement of his rights

Calcutta Court, 22d October, Western Court, 26th November

1839
Act IX

The following questions having been submitted to the Court

"Under the provisions of Act IX 1839 and Construction 1250, can a defendant (not being a pauper) appeal on plain paper against a decision passed in favour of a pauper plaintiff by the lower Court?"

"Also, is such defendant to be allowed to take a copy of the lower Court's decree on plain paper for the purpose of presenting it with his petition of appeal?"

It was ruled —

1st That a decision passed in favor of a pauper plaintiff by the lower Court cannot be appealed against by the defendant (not a pauper) on plain paper

2d That the appealing defendant may be allowed a copy of the lower Court's decree on plain paper for presentation with his petition of appeal

Calcutta Court, 10th December 1841, Western Court, 10th January 1842

1841
Act XXIX
Section 1

In cases in which the petition of appeal is filed in the Sudder Dewanny Adawlut, the date of institution of the appeal must of course be calculated from the day of filing the petition In cases however in which the petition of appeal is presented to the Court of original Jurisdiction, the date of institution must be calculated under Section 3, Regulation XII 1797, from the date of the filing of the petition of appeal in the Sudder Court, that is, from the date of the petition reaching the Court From the date of institution in either case, as above stated the appellant must, under the provisions of Section 1, Act XXIX 1841, proceed within six weeks The question arises what is "*proceeding with a case?*"

Ruled, that the appellant must be held to have defaulted, and be liable to dismissal of his appeal unless he appears in person or by Vakeel, and file his reasons of appeal within the term (6 weeks) allowed, and that the mere appointment of a Vakeel could not suffice to bar the liability referred to

Calcutta Court, 31st December 1841, Western Court, 7th January 1842

The following questions having been submitted by the Judge of Delhi —

1st Whether the petition for a certificate under Act XX of 1841, should be on stamp paper, and of what value?

2d Whether the petition for a certificate may be written either in the English or Oordoo language?—

3d Whether the certificate should be issued on stamp paper?—

It was held

আইনের কনষ্ট্রকসন অর্থাৎ অর্থ।

আইনের নীচের লিখিত যে অর্থ সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালত করিলেন তাহা সকল আদালতের বিজ্ঞাপন ও কার্য্যনির্ব্বাহের নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮১২ সাল ৫ আইন ৭—১০ ধারা। ১৮২২ সাল ১১ আইন ৩২ এবং ৩৩ ধারা। ১৮৪০ সাল ৪ আইন ১০ ধারা।

নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ১৮১২ সালের ৫ আইনের ৭—১০ ধারা এবং ১৮২২ সালের ১১ আইনের ৩২ এবং ৩৩ ধারা দৃষ্টে অনুমান করিলেন যে কোন ব্যক্তি নীলামে জমীদারী খরীদ করিলে তাহার মধ্যে যেং তালুক সাবেক ভূম্যধিকারী পত্তনী দিয়াছিলেন তাহা ঐ খরীদার সুদ্ধ ক্রোককরণের দ্বারা অন্যথা করিতে পারেন না কিন্তু তাঁহার অন্যথাকরণের যে অধিকার আছে ইহা পূর্ব্বে আদালতে সাব্যস্ত না করিলে অন্যথা করিতে পারেন না। এবং ১৮৪০ সালের ৪ আইনের ১০ ধারা দৃষ্টে তিনি বোধ করিলেন যে এমত গতিকে ঐ পত্তনী তালুকের দখল পাওনের নিমিত্ত আইনের মধ্যে যে পথ নির্দ্দিষ্ট আছে তাহাছাড়া নীলামী খরীদারের অন্য কোন পথ নাহি।

তাহাতে বিধান হইল যে ১৮৪০ সালের ৪ আইনানুসারে যে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহাতে যদি কোন মহালের নীলামী খরীদার কহেন যে আইনমতে আমার যে স্বত্ব আছে তদনুসারে কার্য্য করিতেছি তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের উচিত যে যে ভূমিহইতে মোকদ্দমাকরণ বিনা ঐ আইনের ১০ ধারাক্রমে বেদখল করিতে নাই বিবোধি ভূমি সেই প্রকার কি না ইহা নিশ্চয় করেন। এবং যদ্যপি ভূমি সেই প্রকার না হয় তবে খরীদারের আপনার স্বত্বের অনুযায়ি কার্য্য করিবার নিমিত্ত কোন আদালতে দরখাস্ত করিবার আবশ্যক নাহি।

কলিকাতার সদর আদালত। ২২ অক্টোবর।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২৬ নবেম্বর।

সদর আদালতে নীচের লিখিত বিষয়ে জিজ্ঞাসা করা গিয়াছে।

১৮৩৯ সাল ৯ আইন।

অধস্থ আদালতে পাপর অর্থাৎ যোত্রহীন ফরিয়াদীর পক্ষে যে ডিক্রী হইয়াছে তাহার উপর আসামী পাপর না হইলে ১৮৩৯ সালের ৯ আইনের বিধি এবং ১২৫০ নম্বরী আইনের অর্থের অনুসারে সাদা কাগজে আপীল করিতে পারে কি না।

এবং ঐ প্রকার আসামীকে আপনার আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে দরপেশ করিবার নিমিত্ত ঐ অধস্থ আদালতের ডিক্রীর নকল সাদা কাগজে লইতে অনুমতি দেওয়া যাইতে পারে কি না।

তাহাতে বিধান হইল

১। অধস্থ আদালত পাপর ফরিয়াদীর পক্ষে যে ডিক্রী করেন তাহার উপর আসামী পাপর না হইলে সাদা কাগজে আপীল করিতে পারে না।

২। অধস্থ আদালতের ডিক্রীর নকল আপেলাণ্ট আপনার আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে দরপেশ করিবার নিমিত্ত সাদা কাগজে পাইতে পারে।

কলিকাতার সদর আদালত ১৮৪১। ১০ ডিসেম্বর।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ১০ জানুআরি।

১৮৪১ সাল ২৯ আইন ১ ধারা।

যখন আপীলের দরখাস্ত সদর দেওয়ানী আদালতে দেওয়া যায় তখন যে তারিখে দরখাস্ত আদালতে গুজরাণ যায় সেই তারিখঅবধি আপীল উপস্থিতহওয়া সুতরাং গণ্য হইবেক। কিন্তু যে আদালতে মোকদ্দমা হইয়াছিল তথায় যখন আপীলের দরখাস্ত গুজরাণ যায় তখন ১৭৯৭ সালের ১২ আইনের ৩ ধারানুসারে যে তারিখে সদর আদালতে ঐ আপীলের দরখাস্ত দেওয়া যায় অর্থাৎ যে তারিখে দরখাস্ত ঐ আদালতে পঁহুছে সেই তারিখঅবধি আপীল উপস্থিতহওয়া গণ্য করিতে হইবেক। ইহার উভয় গতিকে আপীল উপস্থিতহওনের তারিখঅবধি ছয় সপ্তাহের মধ্যে মোকদ্দমা চালাইতে আপেলাণ্টের প্রতি ১৮৪১ সালের ২৯ আইনের ১ ধারায় হুকুম আছে অতএব জিজ্ঞাসা হইতেছে যে "মোকদ্দমা চালাইতে" ইহার অর্থ কি।

তাহাতে বিধান হইল যে আপেলাণ্টকে যে ছয় সপ্তাহের মিয়াদ দেওয়া গিয়াছে তাহার মধ্যে যদি স্বয়ং অথবা উকীলের দ্বারা আপীলের হেতু না গুজরায় তবে তাহার কসুর হইয়াছে বোধ করিতে হইবেক এবং তাহার আপীল ডিসমিসহওনের যোগ্য হইবেক। সুদ্ধ উকীল নিযুক্তকরণেতে তাহার আপীল ডিসমিসহওনের প্রতিবন্ধক হইবেক না।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪১। ৩১ ডিসেম্বর।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ৭ জানুআরি।

দিল্লীর জজ সাহেব নীচের লিখিত বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন।

১। ১৮৪১ সালের ২০ আইনের নিরূপিত সর্টিফিকটের দরখাস্ত ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবেক কি না এবং যদি লিখিতে হয় তবে কত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবেক।

২। সর্টিফিকটের দরখাস্ত ইঙ্গরেজী ভাষায় কি উর্দ্দূ ভাষায় লিখিতে হইবেক।

৩। ঐ সর্টিফিকট ইষ্টাম্প কাগজে লিখিয়া দিতে হইবেক কি না।

তাহাতে বিধান হইল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৫ আপ্রিল।]

1st That under Section 2 of the Act, petitions for certificates are required to be presented to the Judge of the Zillah or district Court, and ought consequently to be engrossed on a stamp of the value prescribed in the 7th Article of Schedule B Regulation X 1829

2d That the petition should be couched in the official language prescribed by the Legislature, that is, the Vernacular, that objectors, who in the majority of cases will be those who are best acquainted with that language, may know the nature of the appellant's claim in order to answer it Parties, however, may if they please, accompany such petition with an English translation

3d That neither in Act XX 1841, nor in any other law, is it provided directly or constructively that certificates of representation shall be written on stamp, they should therefore be granted on plain paper

Western Court, 14th January, Calcutta Court, 11th February 1842

1793 Regulation IV Section 3
1803 Regulation III Section 6

On a reference from the Judge of Ghazeepoor, as to the proper course to be pursued in the event of a defendant absenting himself, after having filed an answer to a plaint in an original suit —

It was held that under the rule of Section 6, Regulation IV 1793, and Section 6, Regulation III 1803, the proper course would be to affix in the Court House a notice of 8 days as therein directed, and in the event of the Defendant not appearing within that time, to decide the case ex-parte

Western Court, 18th January, Calcutta Court, 11th February 1842

1841 Act XXXI

Held that all criminal appeals pending at the date of the promulgation of Act XXXI 1841, must be disposed of with reference to the provisions of that Act

Western Court, 28th January, Calcutta Court, 11th February 1842

1841 Act XIX Section 3

Held with reference to the provisions of Section 3, Act XIX of 1841, that the complainant must appear in person to make the solemn declaration thereby required, and that such declaration cannot be made through an authorized Agent

Calcutta Court, 11th February, Western Court, 4th March

1793 Regulation XVI Section 2

Held that under the provisions of Section 2, Regulation XVI 1793, Sudder Ameens and Moonsiffs are competent, with consent of parties, to refer suits to arbitration

Calcutta Court, 11th February, Western Court, 4th March 1842

J HAWKINS, *Register*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 513

To the Civil Judges in the Lower Provinces

1 The Court are pleased to prescribe the following Rules in modification of the Circular Order No 54, of the 18th October (Western Provinces 31st October) 1839

2 It is to be left to the option of the party filing an English document to accompany it with a translation in the Urdu or Bengalee language, but the native Judge, before whom the suit may be pending, is competent to call on such party to file a translation when it may seem to him to be wanted

3 No question is to be entertained as to the correctness of any translation, if both parties agree to receive it as correct, or if the point on which

ঐ

সদব দেওয়ানী আদালতের সরকুালব অর্ডব।

৫১৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশেব শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১। ১৮৩৯ সালেব কলিকাতা আদালতেব ১৮ অক্টোবব ও পশ্চিম দেশের সদর আদালতেব ৩১ অক্টোবর তাবিখেব ৫৪ নম্বরী সরকুালব অর্ডব মতান্তর হইয়া সদব আদালত নীচের লিখিত হুকুম করিতেছেন।

২। যে ব্যক্তি ইঙ্গরেজী ভাষায় কোন দলীলদস্তাবেজ আদালতে গুজরায় তাহাব এক উর্দ্দু অথবা বাঙ্গলা ভাষাব তরজমা ঐ ব্যক্তি আপন ইচ্ছাক্রমে দিতে পারে বা না পারে কিন্তু এতদ্দেশীয় যে বিচারকেব সমক্ষে এ মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তিনি যখন এমত বোধ করেন যে তাহাব তরজমা দেওয়া উচিত তখন তাহাকে তরজমা দিতে হুকুম কবিতে পারেন্।

৩। যদ্যপি ফরিয়াদী ও আসামী কোন তরজমা যথার্থ হওনেব বিষয়ে স্বীকৃত হয় অথবা যে বিষয়ে ঐ তরজমা শুদ্ধ হওনবিষয়ে সন্দেহ থাকে তাহা যদি মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করণের বিষয়ে আবশ্যক না হয় তবে ঐ তরজ

১। ঐ আইনের ২ ধারানুসারে সর্টিফিকটের দরখাস্ত জিলা অথবা প্রদেশের আদালতের জজ সাহেবের নিকটে দিতে হুকুম আছে এইপ্রযুক্ত ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B তফসীলের ৭ প্রকরণের নির্দ্ধারিত মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবেক।

২। গবর্ণমেণ্ট আদালতের কার্য্যের নিমিত্তে যে ভাষা নিরূপণ করিয়াছেন অর্থাৎ দেশীয় ভাষা তাহাতে দরখাস্ত লিখিতে হইবেক। তাহা হইলে ঐ দরখাস্তের আপত্তিকারেরা আপেলাণ্টের দাওয়ার মর্ম্ম বিলক্ষণরূপে জ্ঞাত হইয়া তাহার জওয়াব দিতে পারিবেক যেহেতুক তাহারা প্রায়ই ঐ ভাষা উত্তমরূপে জ্ঞাত আছে কিন্তু কোন ব্যক্তি ইচ্ছা করিলে ঐ দরখাস্তের সঙ্গে ইঙ্গরেজী ভাষার এক তরজমা দিতে পারে।

৩। ১৮৪১ সালের ২০ আইনে অথবা অন্য কোন আইনে এইমত স্পষ্টতঃ অথবা ভাবের দ্বারা হুকুম নাই যে প্রতিনিধি হওনের সর্টিফিকট ইষ্টাম্পকাগজে লিখিতে হইবেক অতএব তাহা সাদা কাগজে দিতে হইবেক।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৪ জানুআরি।
কলিকাতার সদর আদালত। ১১ ফেব্রুআরি।

গাজীপুরের জজ সাহেব জিজ্ঞাসা করিলেন যে আসল মোকদ্দমায় যদি আসামী নালিশের জওয়াব দিলে পর গরহাজির হয় তবে কি কর্ত্তব্য।

তাহাতে বিধান হইল যে ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ৬ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ৬ ধারার বিধির অনুসারে এইমত গতিকে ঐ আইনের নিরূপিতমতে আট দিন মিয়াদের ইশতিহার কাছারীতে লটকাইতে হইবেক এবং যদ্যপি আসামী ঐ মিয়াদের মধ্যে হাজির না হয় তবে মোকদ্দমা একতরফা ডিক্রী করিতে হইবেক।

১৭৯৩ সাল ৪ আইন ৩ ধারা। ১৮০৩ সাল ৩ আইন ৬ ধারা।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮ জানুআরি।
কলিকাতার সদর আদালত। ১১ ফেব্রুআরি।

বিধান হইল যে ১৮৪১ সালের ৩১ আইন জারীহওনের তারিখে যে সকল ফৌজদারী বিষয়ক আপীল মুলতবী ছিল তাহা ঐ আইনের বিধির অনুসারে নিষ্পত্তি হইবেক।

১৮৪১ সাল ৩১ আইন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২৮ জানুআরি।
কলিকাতার সদর আদালত। ১১ ফেব্রুআরি। ৩

১৮৪১ সালের ১৯ আইনের ৩ ধারার বিধির বিষয়ে বিধান হইল যে ঐ আইনে যে প্রতিজ্ঞাকরণের হুকুম আছে তাহা দরখাস্তকারির স্বয়ং উপস্থিত হইয়া করিতে হইবেক এবং ঐ প্রকার প্রতিজ্ঞা কোন মোক্তারের দ্বারা করা যাইতে পারে না।

১৮৪১ সাল ১৯ আইন ৩ ধারা।

কলিকাতার সদর আদালত। ১১ ফেব্রুআরি।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ৪ মার্চ। ॰

বিধান হইল যে ১৭৯৩ সালের ১৬ আইনের ২ ধারার বিধির অনুসারে সদর আমীন ও মুনসেফেরা উভয় বিবাদির সম্মতিক্রমে মোকদ্দমা সালিসীতে অর্পণ করিতে পারেন্।

১৭৯৩ সাল ১৬ আইন ২ ধারা।

কলিকাতার সদর আদালত। ১১ ফেব্রুআরি।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ৪ মার্চ।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।
John C Marshman, *Bengalee Translator*

✗

---

the correctness is doubted be one not essential to the decision of the case

4 The native Judges are, however, to be at liberty to refer to the Judge any doubt as to the accuracy of a translation, on which they may wish to obtain his instructions

W Kirkpatrick, *Deputy Register*
Fort William, 18th February, 1842

No 521

To the Several Zillah and City Judges in the Lower Provinces

1 An instance of the destruction by fire, in the Goruckpore district, of the greater part of the records of pending suits in a Moonsiff's Court, having been the cause of much embarrassment and delay, the Court call the attention of the Judges to the importance of assigning a distinct place of deposit for the records of the subordinate Courts, (which under the rule requiring the monthly transmission

[*Government Gazette, 5th April,* 1842.]

দ

মার শুদ্ধতার বিষয়ে কোন জিজ্ঞাসা করিতে হইবেক না।

৪। কিন্তু এদেশীয় বিচারকেরা যদ্যপি কোন তরজমার শুদ্ধতার বিষয়ে সন্দেহ করেন এবং তদ্বিষয়ে জজ সাহেবের হুকুম পাইবার ইচ্ছা রাখেন্ তবে তাঁহারা সেই বিষয় জজ সাহেবের নিকটে অর্পণ করিতে পারেন্।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১৮ ফেব্রুআরি। ০
John C Marshman, *Bengalee Translator*

---

৫২১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিলা ও শহরের শ্রীযুত জজ সাহেব বরাবরেষু।

জিলা গোরক্ষপুরে মুনসেফর আদালতে উপস্থিত মোকদ্দমার রোয়দাদের অধিকাংশ দগ্ধ হওয়াতে অনেক ক্লেশ ও বিলম্ব ঘটিয়াছে এইপ্রযুক্ত সদর দেওয়ানী আদালত জজ সাহেবেরদের প্রতি হুকুম করিতেছেন যে যাহাতে অধস্থ আদালতের রোয়দাদে অগ্নি না লাগে অথবা অন্য কোন প্রকারে ক্ষতি না হয় এমত এক স্বতন্ত্র স্থান নির্দ্দিষ্ট করা অত্যাবশ্যক। যে মোকদ্দমা ঐ অধস্থ আদালতের বিচারকেরা নিষ্পত্তি করিয়াছেন

of suits decided by them to the Judge's office, ought not to comprise more than the papers of cases under investigation,) with a view to their security from fire or other injury

2 The Court request the Judges will after enquiry, submit a report respecting the system of deposit adopted in the Native Courts, particularly those of the Moonsiffs who, being left to provide their own office accommodation, are likely to neglect this point more than if their Cutcherries were supplied at the expense of Government, in order that to such defects as may be found to exist a suitable remedy may be applied

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*
Fort William, 18th February, 1842

No 565

To the Civil Judges in the Lower Provinces

1 I am directed to transmit to you for your information and guidance, the accompanying extract from the Court's proceedings, dated 30th December 1836, on the subject of security tendered to this Court by appellants to the Queen in Council

2 With reference to the Resolution of the Court it has been the practice to forward to the Zillah Court the Security tendered by an appellant to Her Majesty in Council, in order that it may be verified and returned to this Court the time given for such enquiry being six months frequent intermediate returns being sent to the Court, stating the progress made in the verification and ascertainment of the validity of the Security

3 In modification of the present practice, the Court intend in future to require, by their precepts in such cases, a complete return on or before the expiration of six months, and to stay all intermediate returns, save one quarterly in the English and Native languages, exhibiting what may have been done in each case, according to the form herewith annexed This measure will save the time of the officers of the Courts Sudder and Mofussil, and relieve them of much unnecessary trouble

4 At the same time the Court request that you will pay strict attention to this part of your duties, endeavouring in every instance to have the enquiries into the Security completed at as early a period as possible, and taking care never to exceed the prescribed time This is the more necessary, as the order for the complete return to be made in six months will be peremptory and unconditional, and conveying no authority to the Zillah Judge to enhance the time for enquiry, the application for which must in every instance be made to this Court In the event of the enquiry not having been completed within the period allowed, you will state fully and specifically in your final return the cause of such incompleteness, shewing clearly the party to whose neglect it is to be attributed

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৫ আপ্রিল।]

তাহা মাসে২ জজ সাহেবের কাছারীতে পাঠাইবার হুকুম আছে অতএব যে কাগজপত্রের বিষয়ে এক্ষণে হুকুম হইতেছে তাহা কেবল বিচারাধীন মোকদ্দমার কাগজপত্র।

২। সদর আদালত জজ সাহেবেরদের প্রতি হুকুম করিতেছেন যে দেশীয় বিচারকেরদের আদালতে বিশেষতঃ মুনসেফের আদালতে রোয়দাদ রাখিবার যে উপায় এক্ষণে হইতেছে তাহার নিয়মের বিষয়ে এক রিপোর্ট করেন ঐ মুনসেফেরদের প্রতি আপন২ খরচে কাছারী তৈয়ার করিবার ভার আছে এবং হইতে পারে যে তাঁহারা এই বিষয়ে শৈথিল্য করিতে পারেন্ এবং সরকারী খরচে ঐ কাছারী প্রস্তুত হইলে তাদৃশ শৈথিল্য হইত না। এইরূপ হুকুম দেওনের অভিপ্রায় এই যে যে অপকার এইক্ষণে হইতেছে দৃষ্ট হয় তাহার উপযুক্ত উপায় করা যায়।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১৮ ফেব্রুআরি।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

---

৫৬৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

ইঙ্গলণ্ড দেশে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে যাহারা আপীল করেন তাঁহারদের এই সদর আদালতে জামিন দেওনের বিষয়ে ১৮৩৬ সালের ৩০ ডিসেম্বর তারিখের এই আদালতের কার্য্যের বিবরণের পশ্চাৎ লিখিত চুম্বক তোমার বিজ্ঞাপন ও কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্তে আজ্ঞানুসারে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

২। এই সদর আদালতের নির্দ্ধারণানুসারে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে আপেলাণ্ট যে জামিনের প্রস্তাব করে তাহা তহকীক করিয়া এই সদর আদালতে ফিরিয়া পাঠাইবার নিমিত্ত জিলা আদালতে তাহা পাঠাইবার ব্যবহার হইতেছে এবং তহকীককরণের ছয় মাস করিয়া মিয়াদ দেওয়া গিয়া থাকে কিন্তু ঐ সময়ের মধ্যে জামিনের মাতবরীর বিষয়ে তহকীক ও নিশ্চয়করণে যে পর্য্যন্ত কার্য্য হইযাছে তাহার মিযাদী রিটণ বারম্বার এই আদালতে পাঠান গিয়া থাকে।

৩। অতএব সদর আদালত চলিত ব্যবহার মতান্তর করিয়া উত্তর কালে আপনারদের প্রিসেপ্টের দ্বারা হুকুম দিবেন যে এইমত গতিকে ছয় মাস অতীত হইলে বা তাহার পূর্ব্বে একটা সম্পূণ রিটণ করিতে হইবেক এবং সমস্ত মিয়াদী রিটর্ণ মোকুফ হইবেক। কেবল তিন মাসের পর ইঙ্গরেজী ও এ দেশীয় ভাষার এক রিটর্ণ করিতে হইবেক এবং প্রত্যেক মোকদ্দমায় যে কার্য্য হইয়াছে তাহার বিবরণ নীচের লিখিত পাঠানুসারে ঐ রিটণের মধ্যে লিখিতে হইবেক। এই নিয়মকরাতে সদর ও মফঃসল আদালতের আমলারদের অনেক সময় বাচিবেক এবং তাঁহারা অনেক অনাবশ্যক ক্লেশহইতে মুক্ত হইবেন।

৪। কিন্তু সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে তোমার এই কর্ত্তব্য কার্য্যের বিষয়ে তুমি বিশেষ মনোযোগ কর এবং প্রত্যেক গতিকে যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র জামিনের তহকীককরণের কার্য্য নিষ্পত্তি করিতে উদ্যোগ কর এবং নিরূপিত মিয়াদের অতিরিক্ত কদাচ না হয় এমত সাবধান কর। ছয় মাসের মধ্যে সম্পূণ রিটর্ণকরণের যে হুকুম তোমার নিকটে পাঠান যাইবেক তদনুসারে কার্য্য না করিলেই নয় এইরূপ জ্ঞান করিতে হইবেক। এবং তহকীককরণের মিয়াদ কিঞ্চিৎ অধিক করণের কোন ক্ষমতা জজ সাহেবকে সেই হুকুমে দেওয়া যাইবেক না। এবং যদি ঐ মিয়াদ বাড়াইবার কোন্ দরখাস্ত করিতে হয় তবে তাহা এই আদালতে করিতে হইবেক যদ্যপি নিরূপিত মিয়াদের মধ্যে ঐ তহকীককরণের শেষ না হইয়াছে তবে তোমার শেষ রিটর্ণের মধ্যে তাহা সম্পূর্ণ না হওনের সমস্ত কারণ বিশেষ করিয়া লিখিবা এবং যে ব্যক্তির ত্রুটিতে তাহার শেষ না হয় তাহার নাম স্পষ্ট করিয়া লিখিবা।

5 You will of course not consider the foregoing orders as precluding your transmitting to the Court any proceedings or reports that may be filed by the Nazir, or other officer directed to make the enquiry, subsequently to the despatch of the return to be made within the period of six months

W Kirkpatrick *Deputy Register*

Fort William, 25th February, 1842

Extract from the Proceedings of the Presidency Court of Sudder Dewanny Adaulut, dated 30th *December* 1836

A Security bond for the payment of all such costs of suit as are likely to be incurred by the appeal (now fixed at Sicca Rupees 10 000) shall be filed with the petition of appeals within six calendar months from the day of the date of the judgment or decree complained of, otherwise the appellant shall not be considered to have preserved his right of ap peal The Security bond shall then be sent to the Judge of the Zillah, to ascertain that the same is good and sufficient, and a further period of six calendar months shall be allowed to the appellant for this purpose If at the expiration of that period, the appellant shall not have satisfied the Court of Sudder Dewanny Adawlut that the security is good, he shall be called upon to deposit in Court the amount of security required, in money or Government Promissory Notes, and in default of doing so within a further period of three calendar months, he shall be considered as having forfeited his right of appeal to the King in Council, under the provisions of Regulation XVI 1797

Form of Return to precepts issued by the Sudder Dewanny Adawlut in cases of Security for costs tendered by an appellant to Her Majesty in Council

1	2	3	4	5	6	7
No of case with date of decision of Sudder Dewanny Adawlut	No of precept with date of its issue	Names of Parties	Names of Sureties	Detail of Security to amount to 10,000 Rs	Date and purport of intermediate return	Date on which prescribed period of six months will expire

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

[*Government Gazette, 5th April,* 1842.]

৫। ছয় মাস মিয়াদের মধ্যে যে বিটর্ণ করিতে হইবেক তাহা পাঠাওনের পর নাজির অথবা অন্য যে আমলার প্রতি ঐ তহকীককরণের ভার অর্পণ হইয়াছিল তিনি যে কোন কার্য্যের বিবরণ অথবা রিপোর্ট তোমার আদালতে দাখিল করেন তাহা সদর আদালতে প্রেরণ করিতে যে নিষেধ হইয়াছে এইমত এই সরকুলরের অর্থ করিবা না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৫ ফেব্রুআরি।

১৮৩৬ সালের ৩০ ডিসেম্বর তারিখের সদর দেওয়ানী আদালতের কার্য্যের বিবরণের চুম্বক।

ইঙ্গলণ্ড দেশে যে মোকদ্দমার আপীল হইতে পারে তাহার মূল্য এক্ষণে সিক্কা দশ হাজার টাকা নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে। অতএব সেই প্রকার আপীলে যে সকল খরচা হইতে পারে তাহার বিষয়ে এক জামিনী পত্র আপীলহওয়া ফয়সলা অথবা ডিক্রীর তারিখঅবধি ছয় মাসের মধ্যে আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে দাখিল করিতে হইবেক তাহা দাখিল না করিলে আপেলান্টের আপীলকরণের অধিকার বজায় আছে এমত জ্ঞান করা যাইবেক না। তাহার পর ঐ জামিনী পত্র জিলার জজ সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং তাহা মাতবর ও প্রচুর ইহা তিনি নিশ্চয় করিবেন এবং এই নিমিত্ত আপেলান্টকে আরো ছয় মাসপর্য্যন্ত সময় দেওয়া যাইবেক। ঐ সময় অতীত হইলে আপেলান্ট যদি সদর দেওয়ানী আদালতের এমত হৃদ্বোধ করিতে না পারেন্ যে ঐ জামিন মাতবর তবে ঐ জামিনীর সংখ্যা নগদ টাকায় অথবা গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোটে ঐ আদালতে দাখিল করিতে তাহার প্রতি হুকুম হইবেক এবং যদি আরো তিন মাসের মধ্যে তিনি তাহা না করেন্ তবে ১৭৯৭ সালের ১৬ আইনের বিধানানুসারে শ্রীশ্রীযুক্ত ইঙ্গলণ্ডের বাদশাহের হজুর কৌন্সেলে আপীল করিতে তাঁহার যে অধিকার আছে তাহা রহিত হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে আপেলান্টের যে খরচা দিতে হয় তাহার জামিনীর বিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালতের প্রিসেপ্টের যে রিটর্ণ করিতে হইবেক তাহার কৈফিয়ৎ।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
মোকদ্দমার নম্বর ও সদর দেওয়ানী আদালতে তাহার নিষ্পত্তি হইবার তারিখ	প্রিসেপ্টের নম্বর এবং তাহা যে তারিখে বাহির হয় তাহা	উভয় পক্ষের নাম	জামিনদিগের নাম	দশ হাজার টাকা পর্য্যন্ত জামিনীর বেওরা	ছয় মাসের মধ্যে মিয়াদী রিটর্ণের তারিখ ও তাৎপর্য্য	যে তারিখে ছয় মাসের নির্দ্দিষ্ট সময় অতীত হইবেক তাহা

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

EDUCATION

TO SECRETARY COUNCIL OF EDUCATION

SIR,

I am directed by the Right Honourable the Governor General of India in Council to acknowledge the receipt of your letter dated 14th February, No 137, forwarding for information and approval two Memoranda—one (A) relative to the award of the Senior Scholarships, and the other (B) relative to the award of the Junior Scholarships allotted to the English Departments of the several institutions referred to

2 His Lordship in Council is pleased fully to approve and to confirm the results as reported in the Memoranda by the Examiners (the Beauleah Scholarship to Brijlal Chowdree included), and to tender to those gentlemen his best thanks for the care and zeal with which they have conducted their duties

I have, &c
H V BAYLEY, *Deputy Secretary*
Council Camber, March 2d, 1842

বিদ্যাধ্যাপন।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী সাহেব বরাবরেষু।

গত ১৪ ফেব্রুআরি তারিখের ১৩৭ নম্বরী যে পত্র আপনি ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের বিজ্ঞাপন ও অনুমতির নিমিত্তে পাঠাইয়াছিলেন তাহা তিনি প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহার মধ্যে নানা বিদ্যালয়ের ইঙ্গরেজী ভাষার ছাত্রেরদিগকে যে প্রথম শ্রেণীর বৃত্তি দেওয়া গিয়াছে তদ্বিষয়ে (A চিহ্নিত) এক ফর্দ এবং দ্বিতীয় শ্রেণীর যে বৃত্তি নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার বিষয়ে (B চিহ্নিত) এক ফর্দ ছিল।

২। পরীক্ষক সাহেবেরদের ঐ ফর্দে যে রিপোর্ট করা গিয়াছে তাহাতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সম্মত আছেন ও তাহা মঞ্জুর করিয়াছেন। বোআলিয়ার ছাত্রবৃত্তি ব্রজলাল চৌধুরীকে দিবার যে পরামর্শ হইয়াছিল তাহাও মঞ্জুর করিয়াছেন। এবং ঐ সাহেব লোকেরা যেরূপে মনোযোগ ও উৎসাহ পূর্ব্বক ঐ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিয়াছেন তাহাতে শ্রীযুত অত্যন্ত বাধ্য আছেন।

এচ বি বেলি।
ডেপুটী সেক্রেটারী।
কৌন্সেল ঘর ১৮৪২। ২ মার্চ।

A

MEMORANDUM

The undersigned who have been appointed to examine, and have undertaken the examination of the papers of the Candidates for the Senior Scholarships in the English Departments of the institutions noted in the margin,* having met at the office of the Council of Education, proceed to consider and confer upon, and to report the results of, their examinations

They beg to premise that it has been their strenuous care throughout to be guided by the Rules laid down regarding the award of Scholarships in pages ccii to ccxii, and especially by those in page ccvi of the Appendix to the General Report of the Committee of Public Instruction for the year 1839-40

MADRISSA

The undersigned beg to state that they concur in lamenting that no Candidates have appeared for the Senior Scholarships attached to the English Department of this Institution

HOOGHLY COLLEGE

The undersigned beg to concur in allotting four (4) Senior Scholarships to the English Department of this Institution, to wit—1, Juddonath Banerjee—2, Nowruttun Mulluk—3, Hurrymohun Chatterjee—4, Gungachurun Sircar

A

লিপি।

আমরা নীচের লিখিত* বিদ্যালয়ের ইঙ্গরেজী সম্প্রদায়ের প্রথম শ্রেণীর বৃত্তির আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের ইমতিহানের কাগজের বিবেচনাকার্য্যে নিযুক্ত হইয়া এবং ঐ বিবেচনা করিবার নিমিত্ত বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের দফ্তরখানায় একত্র হইয়া তদ্বিষয়ের বিচার ও কথোপকথন ও রিপোর্ট করিতেছি।

আমারদের প্রথমে লিখিতে হয় যে ১৮৩৯। ৪০ সালের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির সাধারণ রিপোর্টের এপেণ্ডিক্সের মধ্যে ২০২ পৃষ্ঠাবধি ২১২ পৃষ্ঠাপর্য্যন্ত বিশেষত ২০৬ পৃষ্ঠার লিখিত বৃত্তি নির্দ্ধার্য্যকরণের বিধির অনুসারে অতি মনোযোগপূর্ব্বক কার্য্য করিয়াছি।

মদরসা।

এই বিদ্যালয়ের ইঙ্গরেজী সম্প্রদায়ের নিমিত্তে প্রথম শ্রেণীর যে বৃত্তি নির্দিষ্ট হইয়াছিল তাহার নিমিত্ত কোন আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি উপস্থিত হয় নাই ইহাতে আমারদের অত্যন্ত খেদ জন্মিয়াছে।

হুগলীর কালেজ।

আমরা এক পরামর্শ হইয়া এই বিদ্যালয়ের ইঙ্গরেজী সম্প্রদায়ের প্রথম শ্রেণীর চারি বৃত্তি নির্দিষ্ট করিয়া দিয়াছি অর্থাৎ ১ যদুনাথ বাঁড়ুয্যাকে। ২ নবরত্ন মল্লিককে। ৩ হরিমোহন চাটুয্যাকে। ৪ গঙ্গাচরণ সরকারকে।

---

* Hindoo College, previously assigned and distributed
Madrissa
Hooghly College.
Agra College
Delhi College
Dacca College
Benares College

* হিন্দু কালেজের বৃত্তি পূর্ব্বে নিরূপণ হইয়া বিলি করা গিয়াছিল।
মদরসা।
হুগলীর কালেজ।
আগরার কালেজ।
দিল্লীর কালেজ।
ঢাকার কালেজ।
বারাণসের কালেজ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৪ আপ্রিল।

AGRA COLLEGE

The undersigned beg to concur in regretting that in their opinion no Candidate has attained the prescribed qualifications for Senior Scholarships —Mr Cameron, the Examiner on the subject of General Literature, begs to record as follows

"I do not think any of the Students at this College, whose answers have been sent, are qualified for a Senior Scholarship, but Sham Loll and Sheo Sein deserve praise and encouragement They shew talents, which, with strenuous attention, might earn a Senior Scholarship

'The answers in Political Economy have little value, but it is to be observed that the students have had uncorrected copies of the Questions, some of which must therefore have been quite unintelligible"

DELHI COLLEGE

"I think Petumber is qualified, in respect of Literature, for a Senior Scholarship

"I am by no means so certain about Ramchand He has answered some questions as well as Petumber, but one of his answers is so silly and so flippant, that it ought not merely to go for nothing, but to operate as a negative quantity Being asked to give an example from Milton, or from any other Poet, of such a simile as Addison had spoken of in the passage selected for Examination, he answers, 'I humbly beg to observe that I little thought that we are expected to have almost every line of Milton by heart'

"Thus he endeavours to excuse his ignorance of the subject by the ridiculous assumption, that in order to give an example from Milton, or any other Poet, it is necessary to know almost every line of Milton by heart

"Upon the whole, the utmost I can say in his favour is, that if he is *quite clearly* qualified for a Senior Scholarship in other respects, his answers in Literature may pass for sufficient"

The other Examiners having read and considered the above, and having reconsidered the several papers submitted by the Candidates, and having conferred on the generally superior papers given in by Petumber and Ramchand, concur in allowing the flippancy alluded to by Mr Cameron to be considered no bar to the award of the Scholarship to Ramchand, and think that the two Senior Scholarships should be allotted to Petumber and Ramchand

DACCA COLLEGE.

The Examiners beg to concur in determining that none of the Candidates have attained the qualifications prescribed for Senior Scholarships

BENARES COLLEGE

The undersigned beg to state that they concur in lamenting that no Candidates have appeared for

[*Government Gazette, 5th April,* 1842]

আগবার কালেজ।

আমবা অতি খেদপূর্ব্বক লিখিতেছি যে প্রথম শ্রেণীব বৃত্তি পাইবাব নিমিত্তে যে প্রকার যোগ্যতার আবশ্যক তাহা কোন ছাত্রের হয় নাই। শ্রীযুত কামিরণ সাহেব তাহারদেব ইমতিহান লইয়া সাধাবণ বিদ্যার বিষয়ে নীচেব লিখিতমতে রিপোর্ট করিয়াছেন।

"এই কালেজেব ছাত্রেরদেব যে উত্তব আমাব নিকটে পাঠান গিয়াছে তাহাব দ্বাবা বোধ হয় না যে কোন ব্যক্তি প্রথম শ্রেণীব বৃত্তিব যোগ্য কিন্তু শ্যামলাল ও শিব সেন প্রশংসাব যোগ্য ও তাহারদিগকে প্রবোধ দিতে হয়। তাহারদেব স্বাভাবিক বুদ্ধি আছে এবং যত্ন করিলে প্রধান বৃত্তি পাইবাব যোগ্য হইতে পারে।

"পোলিটিকাল ইকনমি অর্থাৎ দেশের ধন উৎপত্তি ও বিতবণেব বিদ্যাতে তাহারা যে উত্তর কবিল তাহা অনুপযুক্ত কিন্তু ইহা মনে বাখিতে হইবেক যে প্রশ্নের যে নকল তাহারদিগকে দেওয়া গিয়াছিল তাহা অশুদ্ধ এবং হইতে পাবে যে তাহাব মধ্যে কোন২ প্রশ্ন বুঝা ভার।"

দিল্লীর কালেজ।

বিদ্যাব বিষয়ে আমার বোধ হয় যে পীতাম্বর প্রথম শ্রেণীব বৃত্তিব যোগ্য।

বামচাঁদেব বিষয়ে আমি তাদৃশ নিশ্চয় কহিতে পারি না পীতাম্বর যেমন উত্তমরূপে কোন২ প্রশ্নের উত্তর দিয়াছে সেও তেমনি কিন্তু তাহাব এক উত্তব এমত মিথ্যা ও আলুয়ামালুয়া যে তাহা উত্তব নয় কেবল ইহা জ্ঞান করিতে হয় না কিন্তু তাহা দোষ জ্ঞান কবিতে হয় বিশেষতঃ ইমতিহানেব নিমিত্ত যে কথা দেওয়া গিয়াছিল তাহার মধ্যে আডিসন যে দৃষ্টান্তেব বিষয়ে লেখেন তাহার এক উদাহরণ মিল্টন অথবা অন্য কোন কবিহইতে দিতে তাহার প্রতি হুকুম হইল। তাহাতে সে উত্তব করিল যে আমাব এমন বোধ ছিল না যে মিল্টন কবির প্রত্যেক পঁক্তিব অভ্যাস কবিতে হইবেক।

এইরূপে সে আপনাব অজ্ঞতা ঢাকিবার নিমিত্ত পরিহাস কবিয়া কহিল যে মিল্টন অথবা অন্য কোন কবিহইতে এক উদাহরণ দিবাব নিমিত্ত ঐ মিল্টন কবির প্রত্যেক পঁক্তি অভ্যাস করিতে হইবেক।

সমস্ত বিষয় বিবেচনা করিয়া তাহার পক্ষে এইমাত্র কহিতে পাবি যে যদ্যপি অন্য২ বিদ্যাব বিষয়ে প্রথম শ্রেণীব বৃত্তি পাইবাব নিতান্ত যোগ্য তবে সাধারণ বিদ্যাতে তাহাব উত্তব চলিতে পারে।

অন্য২ পবীক্ষক সাহেবেরা ইহা পাঠ ও বিবেচনা করিয়া এবং বৃত্তিব আকাঙ্ক্ষি ছাত্রেরা যে কাগজ দিয়াছিল তাহা পুনর্বার বিবেচনা কবিয়া এবং পীতাম্বর ও বামচাদ যে ইমতিহানেব উত্তম কাগজ দিয়াছিল তাহাব বিষয়ে পরামর্শ করিয়া এই স্থির করিলেন যে শ্রীযুত কামিরণ সাহেব যে পরিহাসের বিষয় উল্লেখ কবিলেন তাহা রামচাঁদেব বৃত্তি পাইবার প্রতিবন্ধক হইবেক না অতএব প্রথম শ্রেণীর দুই বৃত্তি পীতাম্বর ও রামচাঁদকে দিতে পরামর্শ করিলেন।

ঢাকাব কালেজ।

পরীক্ষক সাহেবেরা ঐক্য হইয়া নিশ্চয় করিতেছেন যে ঐ বিদ্যালয়ের কোন ছাত্র প্রথম শ্রেণীর বৃত্তি পাইবার যোগ্যতা পায় নাই।

বারাণসের কালেজ।

আমরা সকলেই ঐক্য হইয়া অতিখেদপূর্ব্বক লিখিতেছি যে এই বিদ্যালয়ের ইঙ্গরেজী সম্প্রদায়ের নিমিত্ত

the Senior Scholarships attached to the English Department of this Institution

C H CAMERON
JOHN H PRATT
J KERR
J IRELAND

I have no doubt of the correctness of this Report, but should prefer not signing it as I was not present at the Meeting

H W. SETON.

B

MEMORANDUM

The undersigned who have been appointed to examine, and have undertaken the Examination of the papers of the Candidates for the Junior Scholarships allotted to the English Departments of the Institutions noted in the margin,* having met at the office of the Council of Education, proceed to consider and confer upon, and to report the results of their examinations

They beg to premise that it has been their strenuous care throughout to be guided by the Rules laid down regarding the award of Scholarships in page ccii to ccxii, especially by those in page ccvi of the Appendix to the General Report of the Committee of Public Instruction for the year 1839-40

The Examiners beg to concur in making the following awards

MADRISSA

1 Abdool Lateef
2 Waheed Al Nabee

HOOGHLY COLLEGE

1	Juddonauth Doss,	3d Class
2	Kadarnauth Dey,	1st C sec B
3	Gobindchunder Bose,	2d Class
4	Bobunmohun Sen,	2d Class
5	Harrochunder Bose,	1st C sec B

There being no out-competitor according to the scheme of page ccii of the Appendix of the General Report before quoted, the Examiners proceeded to report upon the further papers from the Hooghly College and Branch School, and after full consideration concur in considering Suderam Bises

* Hindoo College, previously assigned and distributed

1 Madrissa
2 Hooghly College.
3 Hooghly Branch School.
4 Benares College
5 Delhi College
6 Agra College
7 Dacca College
8 Allahabad School
9 Patna School
10 Saugor School.
11 Midnapore School
12 Jessore School.
13 Azimgurh School
14. Bauleah School

যে প্রথম শ্রেণীর বৃত্তি নিযুক্ত হইয়াছিল তাহা পাইবার নিমিত্তে কোন ছাত্র উপস্থিত হয় নাই।

সি এচ কামিরণ।
জান এচ প্রাট।
জে কর।
জে আইলাণ্ড।

এই রিপোর্টের যাথার্থ্যের বিষয়ে আমার কিছু সন্দেহ নাই কিন্তু বৈঠকে উপস্থিত ছিলাম না এই নিমিত্তে সহী করিতে চাহি না।

এচ ডবিলউ সিটন।

B

লিপি।

আমরা নীচের লিখিত* বিদ্যালয়ের ইঙ্গরেজী সম্প্রদায়ের দ্বিতীয় শ্রেণীর বৃত্তির আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের ইমতিহানের কাগজের বিবেচনাকার্য্যে নিযুক্ত হইয়া এবং ঐ বিবেচনা করিবার নিমিত্ত বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের দফতরখানায় একত্র হইয়া তদ্বিষয়ের বিচার ও কথোপকথন ও রিপোর্ট করিতেছি।

আমারদের প্রথমে লিখিতে হয় যে ১৮৩৯। ৪০ সালের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির সাধারণ রিপোর্টের এপেণ্ডিক্সের মধ্যে ২০২ পৃষ্ঠাঅবধি ২১২ পৃষ্ঠাপর্য্যন্ত বিশেষতঃ ২০৬ পৃষ্ঠার লিখিত বৃত্তি নির্দ্ধার্য্যকরণের বিধির অনুসারে অতি মনোযোগপূর্ব্বক কার্য্য করিয়াছি।

আমরা একবাক্য হইয়া নীচের লিখিত ছাত্রেরদিগকে বৃত্তি নিরূপণ করিয়া দিলাম।

মদরসা।

১ আবদুল লতীফ।
২ ওয়াহেদ আল নবী।

হুগলির কালেজ।

১	যদুনাথ দাস	তৃতীয় ক্লাস।
২	কেদারনাথ দে	প্রথম ক্লাস B চিহ্নিত।
৩	গোবিন্দচন্দ্র বসু	দ্বিতীয় ক্লাস।
৪	ভুবনমোহন সেন	দ্বিতীয় ক্লাস।
৫	হরচন্দ্র বসু	প্রথম ক্লাস B চিহ্নিত।

কমিটির সাধারণ রিপোর্টের এপেণ্ডিক্সের ২০২ পৃষ্ঠায় যে নিয়ম লেখা আছে তদনুসারে কালেজের অসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তি বৃত্তির নিমিত্ত প্রতিযোগিতা না করাতে পরীক্ষক সাহেবেরা হুগলীর কালেজ এবং তাহার শাখা পাঠশালার ইমতিহানের কাগজের বিষয়ে পুনর্ব্বার রিপোর্ট করিতে উদ্যত হইলেন এবং সম্পূর্ণরূপে বিবেচনা করিলে পর সদীরাম বিশ্বাস ষষ্ঠ বৃত্তি পাইবার

* হিন্দু কালেজের বৃত্তি পূর্ব্বে নিরূপণ হইয়া বিলি করা গিয়াছিল।

১ মদরসা।
২ হুগলীর কালেজ।
৩ হুগলীর শাখাপাঠশালা।
৪ বারাণসের কালেজ।
৫ দিল্লীর কালেজ।
৬ আগরার কালেজ।
৭ ঢাকার কালেজ।
৮ আলাহাবাদের পাঠশালা।
৯ পাটনার পাঠশালা।
১০ সাগরের পাঠশালা।
১১ মেদিনীপুরের পাঠশালা।
১২ যশোহরের পাঠশালা।
১৩ আজীমগড়ের পাঠশালা।
১৪ বোআলিয়ার পাঠশালা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৫ আপ্রিল

qualified for, and entitled to, the sixth Scholarship, which they award to him accordingly

HOOGHLY BRANCH SCHOOL

1 Gobindchunder Koar

BENARES COLLEGE

The undersigned concur in lamenting that not only do no Students appear qualified, but the Local Committee in letters of 29th and 30th November 1841, seem to speak very unfavorably of the progress of this Institution—and in the last column of the enclosure A of the former, they report, that none are fit for Scholarships No Examination papers of Candidates for these Scholarships seem to have reached Calcutta

DELHI COLLEGE

1 Durum Narain
2 Hosein Buksh
3 Kanaie Loll
4 Joynarain
5 Luchmund Doss

There was no out competitor for the sixth assigned to this Institution, and the Examiners do not consider any other Candidates to have attained the prescribed qualifications

AGRA COLLEGE

1 Gunga Bishen,
2 Isree Persad,

are the only Candidates qualified in the opinion of the Examiners

DACCA COLLEGE

1 Bisumber Doss
2 Reskerto Paul

ALLAHABAD SCHOOL

1 Thakoor Persad

PATNA SCHOOL

1 Lewis D'Abreo

SAUGOR SCHOOL

1 Seopersaud Avestee

MIDNAPORE SCHOOL

1 Ketter Mohun Jan

JESSORE SCHOOL

1 Annundo Mohun Moojoomdar

AZIMGURH SCHOOL

The undersigned concur in lamenting that no Scholarships can be awarded to this School, and that the Students seem especially deficient in History, and to have but little knowledge of Geography (See Local Committee's letter dated 22d October, 1841)

BAULEAH SCHOOL

The papers from this School have been only received very lately, and since the new constitution of the Council, the Examiners have not therefore been able to examine the qualifications of the Candidates, but observe from the Local Committee's letter dated 10th ultimo, that that body, after considering the claims of the Candidates, recom-

[*Government Gazette, 5th April,* 1842]

যোগ্য বোধ হইল এবং ঐ বৃত্তি তদনুসারে তাহাকে দেওয়া গেল।

হুগলীর শাখাপাঠশালা।

১ গোবিন্দচন্দ্র কুওার।

বারাণসের কালেজ।

আমরা একবাক্য হইয়া খেদপূর্ব্বক লিখিতেছি যে ঐ কালেজের কোন ছাত্র বৃত্তির যোগ্য নহে ইহা কেবল নহে কিন্তু তৎস্থানের কমিটির সাহেবেরা ১৮৪১ সালের ২৯ এবং ৩০ নবেম্বর তারিখের পত্রে ঐ বিদ্যালয়ের চলিত কার্য্যের বিষয়ে অশুভ করিয়া লেখেন এবং প্রথমোক্ত পত্রের A চিহ্নিত লিপির শেষ শ্রেণীতে তাঁহারা রিপোর্ট করেন্ যে ঐ কালেজের কোন ছাত্র বৃত্তি পাইবার যোগ্য নহে। ছাত্রবৃত্তির আকাঙ্ক্ষিরদের কোন ইমতিহানের কাগজ কলিকাতায় পঁহুছে নাই বোধ হয়।

দিল্লীর কালেজ।

১ ধরমনারায়ণ।
২ হুসেন বক্স।
৩ কানাই লাল।
৪ জয়নারায়ণ।
৫ লক্ষ্মণ দাস।

এই কালেজের অসম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের নিমিত্ত যে বৃত্তি নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল তাহার আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি উপস্থিত হইল না এবং পরীক্ষক সাহেবেরা বোধ করেন্ যে অন্য২ বৃত্তির আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরা নিয়মিত যোগ্যতা অদ্যাপি প্রাপ্ত হয় নাই।

আগরার কালেজ।

১ গঙ্গাবিষ্ণু।
২ ইশ্রীপ্রসাদ।

ইহারাছাড়া পরীক্ষক সাহেবেরদের বিবেচনায় অন্য কোন ছাত্র বৃত্তির যোগ্য নহে।

ঢাকার কালেজ।

১ বিশ্বম্ভর দাস।
২ বেঙ্কেবটো পাল।

আলাহাবাদের পাঠশালা।

১ ঠাকুরপ্রসাদ।

পাটনার পাঠশালা।

১ লুইস ডাব্রিয়ো।

সাগরের পাঠশালা।

১ শিউপ্রসাদ আবেষ্টী।

মেদিনীপুরের পাঠশালা।

১ ক্ষেত্রমোহন জান।

যশোহরের পাঠশালা।

১ আনন্দমোহন মজুমদার।

আজীমগড়ের পাঠশালা।

আমরা একবাক্য হইয়া অতিখেদপূর্ব্বক লিখিতেছি যে এই পাঠশালাতে কিছু বৃত্তি দেওয়া যাইতে পারে না এবং ছাত্রেরা পুরাবৃত্ত বিদ্যায় বিশেষরূপে অজ্ঞ এবং ভূগোলের বিদ্যাবিষয়ে তাহারদের প্রায় কিছু জ্ঞান নাই। তৎস্থানের ১৮৪১ সালের ২২ অক্টোবর তারিখের পত্র দেখ।

বোআলিয়ার পাঠশালা।

এই পাঠশালার ইমতিহানের কাগজ কেবল সম্প্রতি এবং কৌন্সেলের নূতন নিয়ম হওনের পর পঁহুছিয়াছে এইপ্রযুক্ত পরীক্ষক সাহেবেরা বৃত্তির আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তির দের যোগ্যতার বিষয়ের বিবেচনা করিতে পারিলেন না কিন্তু তাঁহারা দেখিতেছেন যে তৎস্থানের কমিটি নানা আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের যোগ্যতার বিষয়ে বিবেচনা করিয়া

mend the award of the Scholarship to Brijloll Chowdrie

F Millett
Fred Jas Halliday
J Kirr
J Ireland

Note —The Honourable Sir H Seton was also an Examiner, but vide Note on Memorandum A by Sir H

আপনারদের গত মাসের ১০ তারিখের পত্রে ব্রজলাল চৌধুরীকে বৃত্তি দিতে পরামর্শ দেন।

এফ মিলেট।
ফ্রেদরিক জেমস হালিডে।
জে কর।
জে আইর্লাণ্ড।

মন্তব্য কথা। শ্রীযুত সর হেনরি সিটন সাহেব পরীক্ষক সাহেবেরদের মধ্যে ছিলেন কিন্তু A চিহ্নিত লিপির নীচে যাহা লিখিয়াছেন তাহা দেখ।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

The 26th March, 1842

Syud Uhmeed is appointed Acting Moonsiff of Sundeep, Zh Chittagong, during the absence of the Incumbent

Juggernathpershad Bonnerjee (who has obtained a Diploma) is appointed Acting Moonsiff of Radhanagore, Zillah West Burdwan, during the absence of the Incumbent

Baboo Gopeemohun Roy (who has obtained a Diploma) is appointed Acting Moonsiff of Talma, Zillah Dacca, during the absence of the Incumbent

J Hawkins, *Register*

সদর দেওয়ানী আদালতের নিযোগ।

১৮৪২ সাল ২৬ মার্চ।

চাটিগাঁ জিলার সন্দীপ স্থানের মুনসেফের অনুপস্থান পর্য্যন্ত শ্রীযুত সায়দ আহমদ ঐ স্থানের একটিং মুনসেফী কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার রাধানগরের মুনসেফের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত জগন্নাথপ্রসাদ বাড়ুয্যা যোগ্যতার পত্র প্রাপ্তহওয়াতে ঐ স্থানের একটিং মুনসেফী কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ঢাকা জিলার তালমার মুনসেফের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু গোপীমোহন রায়যোগ্যতার পত্র প্রাপ্তহওয়াতে ঐ স্থানের একটিং মুনসেফী কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 23d March, 1842

Mr W H Oakes delivered over charge of the General Treasury to Mr G Adams on the 18th instant.

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

No 344
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 26th March, 1842

Mr J F Cathcart, of the Civil Service, embarked for the Cape of Good Hope on board the Ship "Thomas Arbuthnot," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 24th instant

G A. Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

No 345
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 9th March, 1842

Mr C Bury assumed charge of the offices of Salt Agent and Superintendent of Tumlook Salt Chokies, on the 5th instant

রাজকর্ম্মে নিযোগ।

ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ২৩ মার্চ।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ ওক্স সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখে শ্রীযুত জি আডামস সাহেবের প্রতি জেনরল ত্রেজুরীর কর্ম্মের ভার অর্পণ করিলেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৪৪ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ২৬ মার্চ।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জে এফ কাথকার্ট সাহেব "তামস আরবথনট" নামক জাহাজের দ্বারা কেপে গমন করিয়াছেন এবং ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৪৫ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ৯ মার্চ।

শ্রীযুত সি বেরি সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে তমলুকের নিমকের এজেন্টী ও নিমক চৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেন্টী কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

The 23d March, 1842

LEAVE

Mr John Hunter, Assistant Collector, has obtained leave of absence, for one month, from the 1st proximo, preparatory to his departure to Europe

GENERAL DEPARTMENT

Mr John Hunter has been permitted to resign the East India Company's Civil Service, from the 30th proximo

G A Bushby
Secy to the Govt of Bengal

১৮৪২ সাল ২৩ মার্চ।

ছুটী।

আসিষ্টাট কালেক্টর শ্রীযুত জান হন্টর সাহেব ইউরোপে গমনের পূর্ব্বে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

শ্রীযুত জান হন্টর সাহেব আগামি মাসের ৩০ তারিখঅবধি কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে ইস্তাফা দেওনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No 346

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT,

The 16th March, 1842

Mr C W Steer has been dismissed by the Honourable the Court of Directors from the Civil Service of this Establishment

Published by Order of the Right Honourable the Governor of Bengal

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

৩৪৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৬ মার্চ।

শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা শ্রীযুত সি ডবলিউ ষ্টীর সাহেবকে বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মহইতে তগীর করিয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No 400

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENT

The 17th March, 1842

Lieutenant H Oakes, of the Ramghur Light Infantry, to assume charge of the Districts of Colehan and Singbhoom during the absence of Lieutenant Tickell, or until further orders

LEAVES OF ABSENCE

The 18th March 1842

Mr G F Houlton, Collector of Patna, for two months, under Section XI of the Rules of 29th January, 1840, for the purpose of repairing to the Presidency, preparatory to applying for leave for two years under Section XII of the same Rules to enable him to proceed to the Cape of Good Hope for the benefit of his health

The 22d March, 1842

Mr F W Russell, Civil and Sessions Judge of Hooghly, for two months, from the 1st proximo, under Medical Certificate Mr G C Cheap will officiate as Judge of that District during Mr Russell s absence

APPOINTMENT

The 26th March, 1842

Mr J H Young to officiate as Collector of Patna

The remaining portion of the leave of absence granted to Dr J Edge, under date the 28th December 1841, has been cancelled from the 3d instant, the date on which he resumed charge of his office

F J Halliday,
Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette, 5th April*, 1842]

৪০০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১৭ মার্চ।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট টিকল সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত রামগড়ের লঘু অস্ত্রধারি পদাতিক সৈন্যেরদের লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এচ ওক্স সাহেব সিংহভূম ও কোলহান জিলার কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ১৮ মার্চ।

পাটনার কালেক্টর শ্রীযুত জি এফ হৌল্টন সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে কেপে গমনের নিমিত্তে ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১২ ধারানুসারে দুই বৎসরের ছুটীর দরখাস্তকরণের পূর্ব্বে রাজধানীতে আগমনের উপলক্ষে ঐ বিধির ১১ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২২ মার্চ।

হুগলীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ ডবলিউ রসল সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত রসল সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব ঐ জিলার জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৬ মার্চ।

শ্রীযুত জে এচ ইয়ং সাহেব পাটনার কালেকটরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪১ সালের ২৮ ডিসেম্বর তারিখে শ্রীযুত ডাক্তর জে এজ সাহেব যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখঅবধি অর্থাৎ যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন তদবধি রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No 415

ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

The 26th March, 1842

APPOINTMENT

Mr C Chapman, Superintendent of Surveys in Patna, to exercise the powers described in Section III Reg IX of 1825, in the Pergunnahs of Sarun and Tirhoot, which lie along the banks of the Ganges

LEAVES OF ABSENCE

Baboo Obhoychurn Mullick, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in the Jessore Division, from the 3d to the 7th January 1842, in extension

The 29th March, 1842

Doctor G N Cheek, Civil Assistant Surgeon of Bancoorah, for one month, on private affairs, from the date on which he may quit his Station

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

৪১৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২৬ মার্চ।

নিয়োগ।

পাটনার জরিপের কর্ম্মের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি চাপমান সাহেব গঙ্গানদীর তীরস্থ সারণ ও ত্রিহুত পরগনার মধ্যে ১৮২৫ সালের ৯ আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে যশোহর জিলার ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু অভয়চরণ মল্লিক ১৮৪২ সালের ৩ জানুআরিঅবধি ৭ জানুআরি তারিখপর্য্যন্ত অতিরিক্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২৯ মার্চ।

বাঁকুড়ার দেওয়ানী আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জি এন চীক সাহেব যে তারিখঅবধি আপনার মোকাম হইতে প্রস্থান করেন সেই তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALES OF LAND — জমিদারী নীলাম।

ইস্তাহার নামা কাছারি ডিপুটি কালেক্টরি।

জেলা মেদিনীপুর।

এজলাস শ্রীযুত রায় গোবিন্দচন্দ্র বসাক বাহাদুর ডিপুটিকালেক্টর।

মধুসূদন মাইতি সাং তেতুলমুড়ি পং শিবপুর মজহর।

মজহর মজকুর একক্তো দরখাস্ত মাফিক নীচের তফসীল তালুকে আপন নাম জারীর প্রার্থনায় সেরেস্তায় দাখিল করিয়াছে অতএব ১ এক মাসের মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যদি কেহ তালুক মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে কাছারী মজকুরে হাজির হইয়া তাহার মুজাহিমি দরখাস্ত দস্তাবেজ সম্বলিত দাখিল করে নতুবা মেয়াদ গত হইলে সেরেস্তা তহকিকাতে ইং সন ১৭৯৭ সালের ১৫ আইনের মাফিক সরকারের রসুম দাখিল হইলে ইং সন ১৮০০ সালের ৮ আট আইনের এক বিংশতি ধারা মতে মজহরের নাম সরকারী সেরেস্তায় জারি হইবেক পশ্চাৎ কাহার ওজর শুনা যাইবেক না।

তফসিল।

পরগনার নাম	মৌজার নাম	কাত তখ্মিন	রকম	নাম সাবেক তালুকদার	হস্তান্তরের বিবরণ।
			• •		
শিপুর	তেতুলমুড়ি	৫/১৬ ৶	৻১০॥	বর্দ্দমাইতি	খরিদার

সন ১৮৪২ সাল তাং ২৫ মার্চ

Midnapore Collectorate, 25th March, 1842 — G C BYSACK, *Depy Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে কীং তরফ শ্রীকণ্টপুর তালুকে ৺ শ্রীধর শালগ্রাম ঠাকুর সেবাইত রতনমণি দেব্যা উক্ত মহালের সন ১২৪৮ সালের লাগাইদ কীস্তী পৌষের সরকারের রাজস্ব আদায় কারণ চলিত সনের ২৯ জানুআরি তারিখে নীলাম হওয়ায় কৃষ্ণলাল চাটুয্যা ৩২০০ টাকা মূল্যে খরিদ করিয়া ফিশের টাকা দাখিল করে পরে বাকী পোণরাহার টাকা দাখিল না করাতে এই কালেক্টরির ১৯ মার্চের হুকুমানুযায়ি ফিশের টাকা সরকারে জব্দ হইয়া ছানি লাটবন্দির আজ্ঞা প্রকাশ হয় মতে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ আইনের অষ্টম ধারার মর্ম্মানুসারে সন ১২৪৮ সালের লাগাইদ কীস্তী ফাল্গুণের সরকারের রাজস্ব আদায় কারণ উক্ত মহাল বিমজিমে নীচের তপশীল সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ২০ আপরেল মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের তারিখ ১০ বৈশাখ নীলাম হওনের ইস্তাহার জারী হইল যদ্যপি উক্ত বাকীদার নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত ইস্তাহারের লিখিত বেবাক বাকী দাখিল না করে তবে উক্ত মহাল নীলাম হইবেক কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ নীলামের তারিখে ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্বে ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিশের টাকা সম্বলিত হাজির হইয়া আইন মত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ ২৯ মার্চ মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১৭ চৈত্র।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টর	নাম মহাল	নাম তালুকদারের	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রয় হইবেক	বাকী মালগুজারী কৈং ইং কার্ত্তিক লাগাং ফাল্গুণ ১২৪৮
১	২০০৮	কীংতরফ শ্রীকণ্টপুর	৺ শ্রীধর শাল গ্রাম সেং রতন মণি দেব্যা	৫৯২৲	মহলম মহাল	৫৩১৶

Moorshedabad Collectorate, 29th March, 1842. — C D RUSSELL, *Actg Collector*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৫ আপ্রিল।]

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জিলা মুরশিদবাদ এই যে।

ত্রৈলোক্যনাথ মজুমদার এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করে যে কিং যোত রামেশ্বর সরকারের বাকী কারণ নীলাম হওয়ায় রামকুমার সরকার ১৯০ টাকায় খরিদ করিয়া পণের বেবাক তহবিলে আমানত করিয়াছে তাহার পর মজহর নীলামের খবর শুনিয়া উক্ত মহালের বাকী টাকা তহবিলে আমানত করায় তত্রাচ নীলাম রদ হইল না মতে প্রার্থনা রাখে যে উক্ত পণের টাকা উহাকে দেওয়া যায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর আর কেহ উক্ত টাকার দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মার্ঈ সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১৫ মার্চ মং সন ১২৪৮ সাল তাং ৩ চৈত্র।

Moorshedabad Collectorate, 15th March, 1842 — C D Russell, *Actg Collector*

FIVE HUNDRED RUPEES REWARD

Will be paid to any person who may apprehend or give information leading to the apprehension of Surroop Dutt, formerly Ghatmanjee at Bhugwangola in the district of Moorshedabad, and a notorious Jemadar of Thugs, who has hitherto evaded search

Surroop Dutt, son of Raj Chunder Dutt, caste Kait—resident of Pookhereah, Pergunnah Chand Pertab—Thannah Jaffergunge—Zillah Furreedpore, is about Sixty years old, but appears younger, fair in face and body, hair, beard, and Moustache grey inclining to white, above the middling height and stout, with front teeth a little broken, and of a respectable appearance

Surroop Dutt or Surroop Ghat Manjee, as he is more generally termed, is reputed to be the most skilful and experienced Jemadar of River Thugs in the Lower Provinces, and has carried his excursions as high as Benares

W Dampier,
Superintendent of Police, and for the suppression of Thuggee, L P

Office of Superintendent of Police L P
Monghyr, 24th March, 1842

৫০০৲ টাকা পুরস্কার।

জিলা মুরশিদাবাদের ভগবান গোলার সাবেক ঘাট মাঞ্জি অথচ ঠগেরদের অতিপ্রসিদ্ধ জমাদার সরূপ দত্ত নামক যে ব্যক্তিকে এইপর্য্যন্ত গ্রেস্তার করিতে পারা যায় নাই তাহাকে যে কোন ব্যক্তি গ্রেস্তার করে অথবা গ্রেস্তারকরণের উপযুক্ত কোন সম্বাদ দেয় তাহাকে ৫০০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

ঐ সরূপ দত্ত রাজচন্দ্র দত্তের পুত্র কায়স্থ জাতি এবং জিলা ফরিদপুরের জাফরগঞ্জ থানার চাঁদ প্রতাপ পরগণার পুখেরিয়া গ্রামবাসী। তাহার বয়ঃক্রম প্রায় ষাটি বৎসর কিন্তু দৃষ্টিতে কিছু কম বয়ঃক্রম বোধ হয় তাহার মুখ ও শরীর গৌর বর্ণ তাহার চুল দাড়ি গোঁপ প্রায় শুক্লবর্ণ এবং মাঝামাঝি অপেক্ষা কিছু লম্বা ও মোটা এবং সম্মুখের কএকটি দাঁতভাঙ্গা আছে কিন্তু দেখিতে বিশিষ্ট ব্যক্তির ন্যায়।

ঐ সরূপ দত্তকে লোকেরা সরূপ ঘাট মাঞ্জি সামান্যতঃ বলিয়া ডাকে এবং কথিত আছে যে ঐ লোক বাঙ্গলা প্রভৃতি দেশের নদীর ঠগেরদের জমাদারেরদের মধ্যে অতি নিপুণ ও তৎকর্ম্মে পটু এবং বারাণসপর্য্যন্তও ঠগী কর্ম্ম করিয়াছে।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের এবং ঠগী নিবারণের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

মুঙ্গেরে পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের দপ্তরখানা।
১৮৪২। ২৪ মার্চ।

ONE HUNDRED RUPEES REWARD

Will be paid for the apprehension of the two undermentioned Persons —

Ujoodhia Rai, 33 years old, son of Busraj Rai, inhabitant of Mouzah Naraienpore, Pergunnah Arrah, Zillah Shahabad,—

Wheat Colour, broad forehead, joined eyebrows, beard and whiskers black, stout in body coarse curling hair, some Pock marks on his forehead, is a notorious horse stealer and bad character, and always goes armed to resist any attempt to arrest him

Boolakee Tewary, 22 years old, son of Hunooman Tewary, Inhabitant of Mouzah Chundous, Pergunnah Musoura, Zillah Patna

Wheat Colour, broad forehead, open eyebrows, sheep's eyes, high nose, and middle stature—stands charged with murder ———And

FIFTY RUPEES

For the apprehension of Rungoo Gwallah, 28 years old, son of Muhoongoo, inhabitant of Mouzah Chunda, Pergunnah Burragaon, Zillah Shahabad

Wheat Colour, broad forehead, high nose, middle stature, beard and whiskers black—stands committed on a charge of highway robbery

১০০৲ টাকা পুরস্কার।

নীচের লিখিত দুই জনকে যে কোন ব্যক্তি গ্রেস্তার করে তাহাকে ১০০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

বসরাজ রায়ের পুত্র অযোধ্যা রায় তাহার বয়ঃক্রম তেত্রিশ বৎসর জিলা শাহাবাদের আড়া পরগনার মৌজা নারায়ণপুর নিবাসী।

তাহার গমের ন্যায় বর্ণ কপাল চৌড়া যোড়া জ্র দাড়ি গোঁপ কাল স্থূলকায় ও চুল কোঁকড়া ও মোটা কপালে বসন্তের দাগ এবং ঘোড়া চুরীকরণ বিষয়ে অতিপ্রসিদ্ধ ও অতি দুষ্ট লোক এবং পাছে তাহাকে কেহ গ্রেস্তার করে এজন্য সর্ব্বদা অস্ত্র ধারণ করিয়া বেড়ায়।

হনুমান তেওয়ারীর পুত্র বুলাকী তেওয়ারী। তাহার বয়ঃক্রম বাইশ বৎসর জিলা পাটনা পরগনা মশোরার চন্দোস মৌজানিবাসী।

তাহার গমের ন্যায় বর্ণ ও কপাল চৌড়া জ্র যোড়া নহে ভেড়ার চক্ষুর ন্যায় চক্ষু ও উচ্চ নাক এবং লম্বা মাঝামাঝি তাহার নামে খুনকরণের নালিশ হইয়াছে।—এবং

৫০৲ টাকা পুরস্কার।

নীচের লিখিত ব্যক্তিকে যে কেহ গ্রেস্তার করে তাহাকে ৫০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

মহঙ্গুর পুত্র রঙ্গু গোআলা। বয়ঃক্রম আটাইশ বৎসর শাহাবাদ জিলার পরগনা বড়াগাঁর চণ্ডা মৌজানিবাসী।

তাহার গমের ন্যায় বর্ণ কপাল চৌড়া উচ্চ নাক এবং লম্বা মাঝামাঝি ও দাড়ি গোঁপ কাল তাহার নামে কোম্পানির রাস্তার চুরীকরণের নালিশ হইয়াছে।

[*Government Gazette, 5th April*, 1842.]

These three prisoners broke out from the Jail of Arrah on the night of the 18th of this Month

W DAMPIER,

Supt of Police, L P

Office of Sup Pol L P
Monghyr, the 23d March, 1842

এই তিন ব্যক্তি বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখের রাত্রে আরার জেলখানা ভাঙ্গিয়া পলায়।

ডবলিউ ডাম্পিয়র

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।
মুঙ্গেরে পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের দপ্তরখানা।
১৮৪২ সাল ২৩ মার্চ।

FIFTY RUPEES REWARD

Will be paid to any person who will apprehend or give information leading to the apprehension of the undermentioned Prisoner escaped from the Jail of the 24-Pergunnahs.

Soobol alias Kanye Majee, alias Kumul Janah, son of Lukheekanth Majee, alias Lukhun Doss, 45 years old, resident of Howrah within the Juris diction of Thannah Sulkeah in Zillah 24-Pergunnahs, or Doro, Pergunnah Doro, Thannah Basoolee, Zillah Midnapore, or Byray, Thannah Adempore, Zillah Hooghly

Black complexion, sheep s eyes, open eyebrows, broad forehead, marks of small pox on his face and nose, Rattan marks on his back, inoculated on right arm, has had his sides perforated on account of Churruck Poojah, and several small scars about his legs Height 5 feet 5 inches, Dialect Bengalee, caste Kybut.

W DAMPIER,

Supt of Police, L P

Office of Sup Pol L P
Monghyr, the 26th March, 1842

৫০ টাকা পুরস্কার।

নীচের লিখিত কয়েদী চব্বিশ পরগনার জেলখানা ভাঙ্গিয়া পলাইয়াছে অতএব যে কেহ তাহাকে গ্রেপ্তার করিতে পারে অথবা তাহার গ্রেপ্তার করিবার উপযুক্ত কোন সম্বাদ দিতে পারে তাহাকে ৫০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

লক্ষ্মীকান্ত মাজি অথবা লক্ষ্মণ দাসের পুত্র সুবল বা কানাই মাজি কি কমল জানা। ইহার বয়ঃক্রম পঁয়তাল্লিশ বৎসর এবং জিলা চব্বিশ পরগনার শালিখার থানার অন্তঃপাতি হাবড়াস্থানে অথবা জিলা মেদিনীপুরের বাসুলী থানার দোরো পরগনার দোরো গ্রাম কিম্বা হুগলী জিলার আদমপুর থানার বয়ড়া গ্রামবাসী।

তাহার কৃষ্ণবর্ণ ও ভেড়ার চক্ষুর ন্যায় চক্ষু তাহার ভ্রূ যোড়া নহে কপাল চৌড়া তাহার মুখে ও নাকে বসন্তের দাগ ও তাহার পিঠে বেতের দাগ তাহার দক্ষিণ হস্তে টীকার দাগ তাহার কোমরে ফোঁড়ার দাগ তাহার পায়ে অনেক২ ক্ষুদ্র২ আঘাতের দাগ পাঁচ ফুট পাঁচ ইঞ্চি লম্বা বাঙ্গলা ভাষা কহে এবং কৈবর্ত্ত জাতীয়।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।
মুঙ্গেরে পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের দপ্তরখানা।
১৮৪২। ২৬ মার্চ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৫ আপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 12, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১২ আপ্রিল।

DRAFTS OF ACTS

[Third Insertion]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT
THE 14TH FEBRUARY 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 14th of February, 1842

ACT No —— OF 1842

An Act for repealing certain provisions of the Bengal Code regarding translations

I —Whereas the rules regarding the rate of payment for translations of proceedings and other documents for the use of the Sudder Dewanny Adawlut fixed by Section V Regulation XIX 1797, and Section XXXIII Regulation IV 1803, of the Bengal Code, require amendment,—

It is hereby enacted, that Section V Regulation XIX 1797, and Section XXXIII Regulation IV 1803, be repealed

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 14th day of April next

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India

আইনের মুসাবিদা।

[তৃতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৪ ফেব্রুআরি।

[illegible] ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১৪ ফেব্রুআরি তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল——আক্ট।

তরজমা করণ বিষয়ক বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের কোন২ বিধি রদকরণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক সদর দেওয়ানী আদালতের নিমিত্তে রুবকারী এবং অন্যান্য কাগজপত্র তরজমাকরণের নিমিত্তে যে বেতন দেওয়া যায় তাহার হারের বিষয়ে যে বিধি বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৭ সালের ১৯ আইনের ৫ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৪ আইনের ৩৩ ধারাতে নির্দিষ্ট আছে তাহা মতান্তর করণ আবশ্যক বোধ হইল।

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে ১৭৯৭ সালের ১৯ আইনের ৫ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৪ আইনের ৩৩ ধারা রদ হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৪ আপ্রিল তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

ERRATA

In the Translation of the Construction of Reg VI 1823, Sect. 5, Clause 4, at page 143, line 36 from the top, *for* দাদনী টাকার এবং তাহার সুদের তিনগুণ দণ্ড হইতে পারে, *read* কেবল দাদনী টাকার তিনগুণ দণ্ড হইতে পারে।

In the Construction of Reg XXIII 1814, Sect 25, Cl. 3 page 142, line 18 from the top, for *Moonsiff* read *Plaintiff*

[*Government Gazette, 12th April,* 1842.]

অশুদ্ধ শোধন।

১৮২৩ সালের ৬ আইনের ৫ ধারার ৪ প্রকরণের আইনের অর্থের তরজমার ১৪৩ পৃষ্ঠার মাথাঅবধি গণিয়া ৩৬ পঁক্তিতে "দাদনী টাকার এবং তাহার সুদের তিনগুণ দণ্ড হইতে পারে" ইহার পরিবর্ত্তে "কেবল দাদনী টাকার তিনগুণ দণ্ড হইতে পারে" পড়িতে হইবেক।

১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ২৫ ধারার ৩ প্রকরণের আইনের অর্থের তরজমার ১৪৩ পৃষ্ঠার মাথাঅবধি গণিয়া ১৯ পঁক্তিতে "মুনসেফ" এই কথার পরিবর্ত্তে "ফরিয়াদী" পড়িতে হইবেক।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 683

To the Civil Judges in the Lower Provinces, and the Governor General's Agent in Hazareebagh

1 The Court direct, with the approval of Government, that the decrees of the Principal Sudder Ameens which are to remain with the record be engrossed on Serampore Paper, and that those Officers furnish themselves with that description of paper, by indenting on Mr J C Marshman for such quantities as they may require, and remitting to him the cost thereof, 7 Rupees per ream

2 Orders have been issued by Government for allowing the conveyance of such paper, free of charge from the Serampore Manufactory to all the districts throughout the Lower and Western Provinces where Principal Sudder Ameens are stationed

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*
Fort William, 25th February, 1842

No 669

To the Civil Judges in the Lower Provinces, the Governor General's Agent in Hazareebagh, and Commissioner of Assam

With a view of defining the general control of the Zillah and City Judges and Court of Sudder Dewanny Adawlut, to which arrangements, connected with the Ministerial Officers of the Courts of Moonsiffs, Sudder Ameens, and Principal Sudder Ameens, are by Section 12, Act XXV 1837, declared to be subject, and of indicating the occasions and mode of its exercise in a precise and uniform manner, the Courts of Sudder Dewanny Adawlut for the Lower and Western Provinces, have been pleased to establish the following rules

1 The general power of control contemplated by Act XXV 1837, Section 12, having been interpreted by Circular Order, dated Lower Provinces 5th September and Western Provinces 5th October 1838, to include the duty of preventing improper appointments as well as unjust dismissals of Ministerial Officers of the Native Courts, and to invest the Judges with power to receive appeals from dismissed Officers and direct their restoration, if deemed expedient, the Court have resolved that, in order to the due and efficient exercise of such preventive and restraining power, a more certain and definite knowledge by the Judges of the acts of the subordinate Courts in this Department, than can be afforded by mere occasions of appeal, is necessary

2 It is accordingly notified, that for the future it shall be incumbent on Moonsiffs, Sudder Ameens, and Principal Sudder Ameens to report all appointments, dismissals, and changes of the Ministerial

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৬৮৩ নম্বর

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব এবং হাজারীবাগের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেব বরাবরেষু।

১। গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে প্রধান সদর আমীনের দের যে সকল ডিক্রী সিরিশ্তায় থাকিবেক তাহা শ্রীরামপুরে প্রস্তুতকরা কাগজে লিখিতে হইবেক এবং ঐ বিচারকেরদের ঐ প্রকার যে কাগজের আবশ্যক হয় তাহা শ্রীযুত জে সি মার্শমন সাহেবের স্থানহইতে চাহিয়া লইবেন ও তাঁহাকে ঐ কাগজের প্রত্যেক রিমের মুল্য ৭৲ টাকার হিসাবে দিবেন।

২। বাঙ্গলাপ্রভৃতি এবং পশ্চিম দেশের যে২ জিলাতে প্রধান সদর আমীনেরা নিযুক্ত আছেন সেই২ জিলায় শ্রীরামপুরের কল ঘরহইতে ঐ কাগজ বিনা খরচে পাঠাইবার হুকুম গবর্ণমেণ্ট দিয়াছেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৫ ফেব্রুআরি।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

৬৬৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব ও হাজারীবাগের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেব এবং আসামের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ১২ ধারায় হুকুম আছে যে মুনসেফ ও সদর আমীন এবং প্রধান সদর আমীনের আদালতের আমলার উপর জিলা ও শহরের জজ সাহেবেরদের ও সদর দেওয়ানী আদালতের সাধারণ কর্ত্তৃত্ব থাকিবেক অতএব ঐ সাধারণ কর্ত্তৃত্ব নির্দ্দিষ্ট করিবার নিমিত্তে এবং ঐ কর্ত্তৃত্ব যে গতিকে ও যে প্রকারে নিশ্চিত ও একিরূপে করিতে হইবেক তাহা নিরূপণকরণের নিমিত্ত কলিকাতা ও আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালত পশ্চাৎ লিখিত বিধান করিতেছেন।

১। ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ১২ ধারায় যে সাধারণ কর্ত্তৃত্বের বিষয় কল্পনা আছে তাহার অর্থ বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের সদর আদালতের ১৮৩৮ সালের ৫ সেপ্টেম্বর তারিখের এবং পশ্চিম দেশের সদর আদালতের ৫ অকটোবর তারিখের সরক্যুলর অর্ডরে এমত লেখা আছে যে জজ সাহেবেরা এদেশীয় বিচারকেরদের আদালতের আমলার পদে অনুপযুক্ত ব্যক্তিকে নিযুক্তকরণ এবং ঐ আমলারদিগকে অযথার্থরূপে তগীরকরণ নিবারণ করিবেন এবং তগীর হওয়া আমলারদের আপীল লইতে এবং উচিত বোধ হইলে তাঁহারদিগকে পুনর্ব্বার বহাল করিতে জজ সাহেবেরদের ক্ষমতা আছে অতএব ঐ নিবারণ ও নিষেধের ক্ষমতার কার্য্য উপযুক্ত ও সফলরূপে নির্ব্বাহ হয় এই নিমিত্ত মধ্যে২ আপীলহওনের দ্বারা ঐ অধস্থ আদালতের তদ্বিষয়ের কার্য্য জজ সাহেবেরা যেরূপে জ্ঞাত হইতে পারেন তদপেক্ষা অধিক নিশ্চিত সম্বাদ পাইবার তাঁহারদের আবশ্যক আছে।

২। অতএব হুকুম দেওয়া যাইতেছে যে উত্তর কালে মুনসেফ ও সদর আমীন ও প্রধান সদর আমীনেরা আপন২ আদালতের সকল আমলার নিযুক্ত ও তগীর

Officers of their Courts, for the information of the Judge to whom they may be subordinate

3 On reporting any new appointment on their establishment, the native Courts will submit to the Judge a statement in the following form —

Name of person appointed	Place of residence	Age and Caste	Office to which appointed and how vacant	Whether ever in public employ before, and where

Reports of changes from one situation to another on the same establishment will always be accompanied by a brief statement of the reasons for which they are made

Reports of dismissals will include a recital of the precise nature of the fault committed, and the reasons for considering the removal of the Officer necessary

Resignations will also be reported, with the grounds assigned for the step.

W Kirkpatrick, *Deputy Register*
Fort William, 25th February, 1842

এবং পরিবর্ত্তহওনের রিপোর্ট যে জজ সাহেবের অধীনে তাঁহারা থাকেন তাঁহার নিকটে দিবেন।

৩। ঐ বিচারকেরা আপনারদের সিরিশতার কোন ব্যক্তির নিযুক্তহওনের সম্বাদ দিলে নীচের লিখিত পাঠানুসারে এক কৈফিয়ৎ জজ সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

নিযুক্ত হওয় ব্যক্তির নাম।	তাহার বাস স্থান।	তাহার বয়ঃক্রম ও জাতি।	যে পদে নিযুক্ত হইয়াছে এবং তাহা যেরূপে শূন্য হইল।	সেই ব্যক্তি পূর্ব্বে সরকারী কর্ম্মে ছিল কি না এবং কোন কর্ম্মে।

কোন সিরিশতার এক পদহইতে অন্য পদে কোন ব্যক্তির নিযুক্তহওনের রিপোর্ট করিলে তাহার সঙ্গে যে কারণে পরিবর্ত্ত করা গেল তাহার সংক্ষেপ কৈফিয়ৎ পাঠাইতে হইবেক।

কোন ব্যক্তির তগীরীর বিষয়ে রিপোর্ট হইলে তিনি যে দোষ করিয়াছেন তাহার নিশ্চিত প্রকার এবং ঐ আমলাকে কি২ কারণে তগীর করা আবশ্যক বোধ হইল ইহা লিখিতে হইবেক।

এবং কোন ব্যক্তি কর্ম্মে ইশতাফা করিলে তাহার রিপোর্ট করিতে হইবেক এবং যে কারণ জানাইয়া ইশতাফা করিলেন তাহাও জানাইতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ২৫ ফেব্রুআরি।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT

No 559

To the Session Judges, and Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces

It is hereby notified that the principle of the rule in paragraph 4 of Circular Order of the Niza-

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৫৫৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব ও শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব এবং শ্রীযুত জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতা এবং আলাহাবাদের সদর আদালতের সাহেবেরা বিধান করিয়াছেন যে সদর নিজামৎ আদালতের ১৮৪০

mut Adawlut, No 53, dated 12th June 1840 has been held to apply to cases of *assault* by the Courts of Calcutta and Allahabad, who observe that, while certainly the character of the offence of assault may frequently be more grave, when committed with deliberation, and so far differ from the prevalent descriptions of affray arising from sudden quarrels, still it may safely be left to the discretion of the Magistrate to commit or dispose of the case himself, with reference to the nature of the injury and the apparent intent of the aggressor

W Kirkpatrick, *Deputy Registrar*
Fort William, 25th February, 1842

সাক্সের ১২ জুন তারিখের ৫৩ নম্বরী সরকুালর অর্ডরের ৪ দফার বিধির মুল নিয়ম মারিপীটের মোকদ্দমায় খাটিবেক। এবং ঐ সদর আদালতের সাহেবেরা কহেন যে হঠাৎ ঝকড়াতে যেপ্রকার দাঙ্গা প্রায় সর্ব্বদা হইতেছে পূর্ব্বে মনস্থ করিয়া যে মারিপীট হয় তাহা যদ্যপি তদপেক্ষা গুরুতর অপরাধ এবং ঐ দুই প্রকার অপরাধের কিঞ্চিৎ বিশেষ আছে তথাপি মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে ক্ষতির প্রকার এবং অপরাধি ব্যক্তির যে অভিপ্রায় দৃষ্ট হইতেছে ইহা বুঝিয়া আপনার বিবেচনামতে হয় ঐ মোকদ্দমা সেশন আদালতে সোপর্দ্দ করিতে অথবা নিজে তাহার নিষ্পত্তি করিতে অনুমতি দিলে কিছু ক্ষতি নাই।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৫ ফেব্রুআরি।
John C Marshman, *Bengalee Translator*

EDUCATION

To G A Bushby *Esq*
Secretary to Government of India
GENERAL DEPARTMENT

Sir,

We have had the honour to receive your letter No 5 of the 10th of January, and No 10 of the 13th, relative to the constitution of the General Committee of Public Instruction, and the connection of the Government with the Institutions which have been founded or supported from the public funds, for the diffusion of Education

2 It is hardly necessary for us to assure the Right Honourable the Governor General in Council, that in compliance with the request which His Lordship in Council has caused to be conveyed to us, we shall be ever ready to use our best exertions to the advancement of the important cause of Public Education

3 Most anxious to further the views of Government relative to the constitution of the new Council of Education, we beg to report for the information and approval of Government, that we have determined upon the adoption of the following measures with that object

I That the correspondence of the Local Committees of Education be henceforward submitted direct from those Committees to Government

II That the following Sections of the Council be appointed for the management of the several Institutions referred to

Section of Council of Education for the Hindoo College

C H Cameron, Esq
J Grant, Esq
David Hare, Esq
Baboo Radhamadhub Banorjee
" Ramcomul Sen
" Russomoy Dutt
" Sreekissen Sing
" Prossonocoomar Tagore
H V Bayley, Esq
Baboo Russomoy Dutt, *Secy and Member*

বিদ্যাধ্যাপন।

জেনরল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের
সেক্রেটারী শ্রীযুত জি এ বুসবি সাহেব বরাবরেষু।

বিদ্যাধ্যাপনের সাধারণ কমিটি সংস্থাপনের বিষয়ে এবং বিদ্যাদানের নিমিত্তে সরকারী খরচেতে যে সকল বিদ্যালয় স্থাপিত ও প্রতিপালিত হইয়াছে তাহাতে গবর্ণমেন্টের সম্পর্কের বিষয়ে জানুআরি মাসের ১০ তারিখের ৫ নম্বরী এবং ১৩ তারিখের ১০ নম্বরী তোমার পত্র পাইয়াছি।

২। শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে যে আদেশ আমারদিগকে করিয়াছেন তদনুসারে আমরা বিদ্যাধ্যাপনের অতিগুরুতর কার্য্যের বৃদ্ধি করণের নিমিত্ত সর্ব্বদাই অতিশয় উদ্যোগ করিতে প্রস্তুত আছি ইহা শ্রীযুতকে জ্ঞাপনকরা প্রায় অনাবশ্যক।

৩। বিদ্যাধ্যাপনের নূতন কৌন্সেলের সংস্থাপন বিষয়ে গবর্ণমেন্টের অভিপ্রায় সিদ্ধ করিতে আমরা অত্যন্ত আকাঙ্ক্ষী আছি অতএব গবর্ণমেন্টের বিজ্ঞাপন ও সম্মতির নিমিত্ত সম্বাদ দিতেছি যে উক্ত অভিপ্রায়ে আমরা নীচের লিখিত নিয়ম অবলম্বন করিতে স্থির করিয়াছি।

১। বিদ্যাধ্যাপনের নানাস্থানীয় কমিটির পত্র উত্তর কালে ঐ কমিটিহইতে একেবারে গবর্ণমেন্টের নিকটে পাঠান যাইবেক।

২। কৌন্সেলের নীচের লিখিত সম্প্রদায় এই নানা বিদ্যালয়ের কর্ত্তৃত্বকরণের নিমিত্ত নিযুক্ত হন।

হিন্দু কালেজের নিমিত্তে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সম্প্রদায়।

শ্রীযুত সি এচ কামরণ সাহেব।
শ্রীযুত জে গ্রান্ট সাহেব।
শ্রীযুত ডেবিড হের সাহেব।
শ্রীযুত বাবু রাধামাধব বাঁডুয্যা।
শ্রীযুত বাবু রামকমল সেন।
শ্রীযুত বাবু রসময় দত্ত।
শ্রীযুত বাবু শ্রীকৃষ্ণ সিংহ।
শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর।
শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব।
শ্রীযুত বাবু রসময় দত্ত সেক্রেটারী ও মেম্বর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১২ আপ্রিল।]

For the Medical College

C H Cameron, Esq
F Millett, Esq
J Grant, Esq
J C C Sutherland, Esq

For the Madrassa

Honourable H T Prinsep, Esq
F Millett, Esq
J C C Sutherland, Esq
F J Halliday, Esq
Nawab Tuhawur Jung Bahadoor

For the Sanscrit College

Honourable H T Prinsep, Esq
Rajah Radakhant Deb Bahadoor
J C C Sutherland, Esq
Baboo Russomoy Dutt, *Secy and Member*

For the Hooghly College

C H Cameron, Esq
J Grant, Esq
G A Bushby, Esq
J C C Sutherland Esq
Nawab Tuhawur Jung Bahadoor
H V Bayley, Esq

For the selection of School Masters

Honourable A Amos, Esq
C H Cameron, Esq
J Grant, Esq

For the selection of Moulavies and Pundits

Honourable H T Prinsep, Esq
J C C Sutherland Esq
Raja Radhakanth Deb Bahadoor
Nawab Tuhawur Jung Bahadoor
Baboo Russomoy Dutt

For the selection of Books

Honourable A Amos, Esq
C H Cameron, Esq
J C C Sutherland, Esq
J Grant, Esq

The Honourable President of the Council to preside at the Meetings of all the above Sections and our Secretary to be a Member of the Hindoo College and Hooghly College Section, Baboo Russomoy Dutt continuing as Secretary to the Hindoo College and the Principal for the time being, as Secretary of the Hooghly College

3dly That with a view to facilitate and expedite the transaction of the business of the Education Department, as desired in para 7th of the Government letter under acknowledgment, each of the above Sections ordinarily correspond direct with Government through our General Secretary, submitting to the Council at large only such cases as may involve general principles of importance, or may be deemed by the Sections respectively extra ordinary, or as otherwise, demanding reference to the Council

[*Government Gazette, 12th April*, 1842.]

মেডিকাল কালেজের নিমিত্ত।

শ্রীযুত সি এচ কামরণ সাহেব।
শ্রীযুত এফ মিলট সাহেব।
শ্রীযুত জে গ্রাণ্ট সাহেব।
শ্রীযুত জে সি সি সদরলেণ্ড সাহেব।

মদরসার নিমিত্ত।

শ্রীযুত অনরবিল এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব।
শ্রীযুত এফ মিলেট সাহেব।
শ্রীযুত জে সি সি সদরলেণ্ড সাহেব।
শ্রীযুত এফ জে হালিডে সাহেব।
শ্রীযুত নওয়াব তওবাহরজঙ্গ বাহাদুর।

সংস্কৃত কালেজের নিমিত্ত।

শ্রীযুত অনরবিল এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব।
শ্রীযুত রাজা রাধাকান্ত দেব বাহাদুর।
শ্রীযুত জে সি সি সথরলেণ্ড সাহেব।
শ্রীযুত বাবু রসময় দত্ত সেক্রেটারী ও মেম্বর।

হুগলীর কালেজের নিমিত্তে।

শ্রীযুত সি এচ কামরণ সাহেব।
শ্রীযুত জে গ্রাণ্ট সাহেব।
শ্রীযুত জি এ বুসবি সাহেব।
শ্রীযুত জে সি সি সথরলেণ্ড সাহেব।
শ্রীযুত নওয়াব তওবাহরজঙ্গ বাহাদুর।
শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব।

শিক্ষকেরদের মনোনীতকরণের নিমিত্তে।

শ্রীযুত অনরবিল এ এমস সাহেব।
শ্রীযুত সি এচ কামরণ সাহেব।
শ্রীযুত জে গ্রাণ্ট সাহেব।

মৌলবীরদের ও পণ্ডিতেরদের মনোনীতকরণের নিমিত্তে।

শ্রীযুত অনরবিল এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব।
শ্রীযুত জে সি সি সথরলেণ্ড সাহেব।
শ্রীযুত রাজা রাধাকান্ত দেব বাহাদুর।
শ্রীযুত নওয়াব তওবাহরজঙ্গ বাহাদুর।
শ্রীযুত বাবু রসময় দত্ত।

পুস্তক মনোনীতকরণের নিমিত্তে।

শ্রীযুত অনরবিল এ এমস সাহেব।
শ্রীযুত সি এচ কামরণ সাহেব।
শ্রীযুত জে সি সি সথরলেণ্ড সাহেব।
শ্রীযুত জে গ্রাণ্ট সাহেব।

কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রেসীডেণ্ট সাহেব উপরের উক্ত সমস্ত সম্প্রদায়ের বৈঠকে সভাপতি হইবেন এবং আমারদের সেক্রেটারী হিন্দু কালেজের এবং হুগলী কালেজের সম্প্রদায়ের অংশী হইবেন এবং শ্রীযুত বাবু রসময় দত্ত হিন্দু কালেজের সেক্রেটারীর পদে থাকিবেন এবং যে ব্যক্তি হুগলী কালেজের অধ্যক্ষ হন তিনি ঐ কালেজের সেক্রেটারী হইবেন।

৩। গবর্ণমেণ্টের যে পত্রের উত্তর এক্ষণে দিতেছি তাহার ৭ ধারার লিখিত হুকুমমতে বিদ্যাধ্যাপনের কার্য্য পূর্ব্বাপেক্ষা সহজে ও শীঘ্র নির্ব্বাহ হয় এই অভিপ্রায়ে উপরের লিখিত প্রত্যেক সম্প্রদায় সামান্যত আমারদের সাধারণ সেক্রেটারীর দ্বারা গবর্ণমেণ্টের নিকটে একেবারে লিখনপঠন করিবেন এবং যে স্থলে কোন গুরুতর সাধারণ মূল নিয়মের বিষয় উত্থিত হয় অথবা নানা সম্প্রদায় যে বিষয় অসামান্য জ্ঞান করেন অথবা অন্য কোন কারণে কৌন্সেলে অর্পণ করা আবশ্যক বোধ করেন কেবল সেই২ বিষয় কৌন্সেলসমূহের নিকটে অর্পণ করিবেন।

4thly That the Sub-Committee of Finance be dissolved, and each Section conduct the Financial details of its Institution, soliciting the sanction of Government in all cases that may appear to require the same

5thly That the Secretary be directed to prepare as early as possible, the Accounts of each Institution, in the following Form

Hindu College

Income available	Items of Charge	Total Charges for year ending 30th April 1841	Total Charges from 30th April to 1st Dec 1841	Total Charges per mensem as on the 1st of January 1842	Remarks

and that the sanction of Government be solicited to column 5, as representing the present charges of each Institution

6thly That on the above having been sanctioned by Government, each section consider itself authorized to conduct its receipts and disbursements on that scale without reference of any kind to Government, that each Section be also authorized to conduct its receipts and disbursements to any limit within the maximum allowed by para 9 of Mr Secretary Bushby's letter of 16th December, p cxxxix of the Appendix to the Report of 1839 40, reporting all increase beyond the sums of column 5, as passed by Government to that authority "*for information and communication to the Offices of Pay, Account and Audit*"

7thly That Government be solicited in furtherance of the above to authorize the Offices of Pay, Account and Audit to open a head in Account for each Section of the Council, and to conduct the Financial details of the Council of Education and its Sections precisely as the financial details of other State offices are conducted by them, and further that the Secretary to the Council be directed to place himself in communication with the Officers of Pay, Account and Audit through the

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১২ আপ্রিল।]

৪। আয়ব্যয়ের বিষয়ে যে সবকমিটি নিযুক্ত ছিলেন তাহা নিবৃত্ত হইবেক এবং প্রত্যেক সম্প্রদায় আপন২ বিদ্যালয়ের ব্যয়ের হুকুম দিবেন এবং যে কোন বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের অনুমতি লইবার আবশ্যক বোধ হয় সেই বিষয়ের অনুমতি প্রার্থনা করিবেন।

৫। যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র সেক্রেটারী সাহেব প্রত্যেক বিদ্যালয়ের হিসাব নীচের লিখিত পাঠানুসারে প্রস্তুত করিবেন।

হিন্দু কলেজ।

আয়	ব্যয়ের বেওরা	১৮৪১ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখপর্য্যন্ত এক সম্বৎসর খরচ	১৮৪১ সালের ৩০ আপ্রিল তাবিখঅবধি ৩১ ডিসেম্বর তাবিখ পর্য্যন্ত সমুদয় খরচ	১৮৪২ সালের ১ জানুআরি তাবিখে যে মাসিক খরচ নির্দিষ্ট আছে তাহা	মন্তব্য কথা।

এবং পঞ্চম শ্রেণীতে প্রত্যেক বিদ্যালয়ের যে বর্ত্তমান খরচ লেখা আছে তাহাতে গবর্ণমেণ্টের অনুমতি প্রার্থনা হইবেক।

৬। উপরের লিখিত বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের অনুমতি পাইলে প্রত্যেক সম্প্রদায় গবর্ণমেণ্টের নিকটে কোন প্রকার জিজ্ঞাসাবাদ না করিয়া আপনারাই ঐ হারানুসারে টাকা লইয়া ব্যয় করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন। ১৮৩৯। ৪০ সালের রিপোর্টের এপেণ্ডিক্সের ১৩৯ পৃষ্ঠার লিখিত শ্রীযুত সেক্রেটারী বুসবি সাহেবের ১৬ ডিসেম্বর তারিখের পত্রের ৯ দফাতে যে উর্দ্ধ সংখ্যা টাকা লেখা আছে সেইপর্য্যন্ত টাকা লইতে এবং ব্যয় করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। পঞ্চম শ্রেণীর লিখিত যে টাকার বিষয়ে গবর্ণমেণ্ট অনুমতি দিয়াছেন তদপেক্ষা অধিক খরচ করিতে হইলে "টাকা বিতরণ এবং হিসাব রাখণ ও মঞ্জুরকরণের" দফতরখানার বিজ্ঞাপন করণের নিমিত্ত ঐ সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে তাহার রিপোর্ট করিবেন।

৭। উক্ত নিয়মের অনুসারে কৌন্সেলের প্রত্যেক সম্প্রদায়ের এক স্বতন্ত্র খাতা করিতে এবং সরকারী অন্য২ দফতরের আয়ব্যয়ের হিসাব যেরূপে রাখা যাইতেছে সেইরূপে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের এবং তাহার নানা সংপ্রদায়ের আয়ব্যয়ের হিসাব রাখিতে "টাকা দেওন ও হিসাব রাখণ এবং মঞ্জুরকরণের" দফতরের অধ্যক্ষদিগকে ক্ষমতা দিতে গবর্ণমেণ্টের নিকটে নিবেদন করা যায়। এবং আরো কৌন্সেলের সেক্রেটারী

Government, in order to ascertain in what form those Offices would wish, for the sake of uniformity or convenience, the Accounts of the Council and its Sections to be kept from the 1st of January 1842

We have the honor to be, Sir,

Your most obedient servants,

W W BIRD
H T PRINSEP
A AMOS
C H CAMERON
J C C SUTHERLAND
F MILLET
G A BUSHBY
J R COLVIN
J GRANT
TUHOWER JUNG
RADHAKANT DEB
RUSSOMOY DUTT

H V BAYLEY,
Secretary and Member

Fort William, 28th January, 1842

TO THE COUNCIL OF EDUCATION

Honourable Sirs, and Gentlemen

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No 84½ and 3, dated 28th ultimo, on the constitution of the Council of Education, and the connection of Government with the Institutions founded or supported from the Public Funds for the diffusion of Education

2 I am directed in reply to convey to you the full approval of the Right Honourable the Governor General in Council to the several Propositions you have submitted, and to furnish for your information and guidance, and for communication to the Presidency Institutions, the accompanying copies of Instructions this day issued to the Offices of Pay, Audit and Account

I have, &c,
H V Bayley,
Deputy Secretary

Council Chamber, 9th February, 1842

CIVIL APPOINTMENTS

No 347

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 1st *April*, 1842

Mr C W Smith has been permitted to resign the Honourable East India Company's Civil Service, from the 30th instant.

The Right Honourable the Governor of Bengal has been pleased, as a temporary arrangement, to appoint Mr J M Dicey to the charge of the Office of Marine Store Keeper

G A. Bushby,
Secy to the Govt of Bengal.

[*Government Gazette*, 12*th April*, 1842]

সাহেবের প্রতি হুকুম হয় যে "টাকা বিতরণ ও হিসাব রাখণ ও মঞ্জুরকরণের" দফ্তরখানার অধ্যক্ষেরদিগকে গবর্ণমেণ্টের দ্বারা জিজ্ঞাসা করেন্ যে ১৮৪২ সালের ১ জানুআরি তারিখঅবধি কৌন্সেলের এবংতাহার সম্প্রদায়ের হিসাব একরূপ হওন এবং সুগমহওনের নিমিত্ত কিরূপে রাখিতে ঐ অধ্যক্ষ সাহেবেরদের ইচ্ছা আছে।

ডবলিউ ডবলিউ বর্ড।
এচ টি প্রিন্সেপ।
এ এমস।
সি এচ কামরণ।
জে সি সি সথরলেণ্ড।
এফ মিলেট।
জি এ বুসবি।
জে আর কালবিন।
জে গ্রাণ্ট।
শ্রীতওয়াহর জঙ্গ।
শ্রীরাধাকান্ত দেব।
শ্রীরসময় দত্ত।

এচ বি বেলি।
সেক্রেটারী ও মেম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৮ জানুআরি।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল বরাবরেষু।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সংস্থাপনের বিষয়ে এবং বিদ্যাদানের নিমিত্ত সরকারী খরচেতে যে সকল বিদ্যালয় স্থাপিত ও প্রতিপালিত হইয়াছে তাহাতে গবর্ণমেণ্টের সম্পর্কের বিষয়ি আপনারদের গত মাসের ২৮ তারিখের ৮৪॥ এবং ৩ নম্বরী পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে।

২। আপনারা যে সকল প্রস্তাব করিয়াছেন তাহাতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সম্মত আছেন ইহা তোমারদিগকে জ্ঞাপন করিতে আমি আজ্ঞা পাইয়াছি।এবং তোমারদের বিজ্ঞাপন ও কার্য্যসাধনের নিমিত্তে এবং এই রাজধানীর অন্তর্গত বিদ্যালয়সকলের অধ্যক্ষেরদিগকে জানাইবার নিমিত্ত অদ্য "টাকা বিতরণ ও হিসাবরাখণ ও মঞ্জুরকরণের" দফ্তরখানাতে যে হুকুম দেওয়া গিয়াছে তাহার নকল তোমারদের নিকটে পাঠাইতেছি।

এচ বি বেলি
ডেপুটী সেক্রেটারী।

কৌন্সেল ঘর ১৮৪২। ৯ ফেব্রুআরি।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৪৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১ আপ্রিল।

শ্রীযুত সি ডবলিউ স্মিথ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৩০ তারিখঅবধি কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে ইশতাফা দেওনের অনুমতি পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্ত শ্রীযুত জে এম ডাইসি সাহেবকে জাহাজসম্পর্কীয় সরঞ্জাম রাখণের কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 192
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 1st April, 1842

The Right Honourable the Governor General in Council has been pleased to attach the Honourable F Drummond, of the Civil Service, reported qualified for the Public Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of India

No 126
FORT WILLIAM
POLITICAL DEPARTMENT
The 28th March, 1842

The Right Honourable the Governor General of India in Council has been pleased to make the following arrangements and appointments in consequence of His Lordship's approaching departure for the Upper Provinces

Mr T H Maddock to accompany His Lordship in charge of all the Civil Departments with the Governor General

Lieutenant Colonel J Stuart as Secretary in the Military Department and Mr C G Mansel, Junior Secretary in the Financial Department as Junior Secretary in all the Civil Departments with the Governor General

Mr Maddock's duties at the Presidency as Secretary to the Government of India in the Legislative, Judicial, and Revenue Departments will devolve upon the Junior Secretary Mr F J Halliday, as Officiating Secretary, and Mr G A Bushby, Secretary in the General Department, will officiate for Mr Maddock as Secretary in the Secret and Political Department, and as Political Secretary for Bengal

Mr W Strachey is appointed as Assistant to the Secretary to the Government of India in the Secret and Political Department, and will be attached to the office under the Officiating Secretary at the Presidency till further orders

Major W M N Sturt, Officiating Deputy Secretary, will officiate as Secretary to Government in the Military Department, till further orders

By order of the Right Honourable the Governor General of India in Council,

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India

No 220
FORT WILLIAM
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 6th April, 1842

Mr J B Thornhill is appointed to officiate for Mr C G Mansel, as Deputy Accountant General and Accountant in the Judicial, Revenue, Commercial, Marine, Salt and Opium Departments, during the absence of Mr Mansel with the Governor General in the North Western Provinces, or until further orders

১৯২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১ আপ্রিল।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত অনরবিল এফ ড্রমণ্ড সাহেব সরকারী কর্ম্মের নিমিত্ত উপযুক্ত এইমত রিপোর্ট হও সাতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে তাঁহাকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা প্রদেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

১২৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২৮ মার্চ।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর উত্তর পশ্চিম প্রদেশে আপনার গমনের উপলক্ষে নীচের লিখিত নিয়ম এবং নিয়োগ করিয়াছেন।

শ্রীযুত টি এচ মাডক সাহেব সিবিল ডিপার্টমেণ্টের সমস্ত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবার নিমিত্তে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সঙ্গে গমন করিবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল জে ষ্টুয়ার্ট সাহেব শ্রীযুতের সঙ্গে মিলিটেরী ডিপার্টমেণ্টের সেক্রেটারী পদে এবং ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী শ্রীযুত সি জি মানসেল সাহেব সিবিল ডিপার্টমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

রাজধানীতে লেজিসলেটিব এবং জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে শ্রীযুত মাডক সাহেবের ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী কর্ম্ম দ্বিতীয় সেক্রেটারী শ্রীযুত এফ জে হালিডে সাহেবের হস্তে অর্পিত হইলে তিনি এক্টিং সেক্রেটারী হইবেন এবং জেনরল ডিপার্টমেণ্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত জিএ বুসবি সাহেব শ্রীযুত মাডক সাহেবের পরিবর্ত্তে সিক্রেট এবং পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্টের সেক্রেটারী ও বাঙ্গলা দেশের পোলিটিকাল সেক্রেটারীর কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ষ্ট্রেচি সাহেব অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত সিক্রেট ও পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারীর আসিষ্টাণ্টী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং রাজধানীর একটিং সেক্রেটারীর নিবিশেতায় থাকিবেন।

একটিং ডেপুটী সেক্রেটারী শ্রীযুত মেজর ডবলিউ এম এন ষ্টর্ট সাহেব অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত মিলিটেরী ডিপার্টমেণ্টে গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারীর কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের হুকুমক্রমে।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২২০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৬ আপ্রিল।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সঙ্গে উত্তর পশ্চিম দেশে শ্রীযুত সি জি মানসেল সাহেব যত কাল থাকিবেন কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে বি থর্ণহিল সাহেব মানসেল সাহেবের পরিবর্ত্তে একটিংরূপে ডেপুটী একৌণ্টেণ্ট জেনরল এবং জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ এবং কোমর্শল ও মারিন ও নিমক ও আফীমের ডিপার্টমেণ্টের একৌণ্টেণ্ট হইবেন।

Mr Thornhill is also appointed, Ex Officio, a Director of the Bank of Bengal and a Member of the Mint Committee

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

শ্রীযুত থর্ণহিল সাহেব ঐ পদোপলক্ষে বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের ডাইরেক্টর এবং টাকশালের কমিটির মেম্বর হইবেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 234
FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT
The 6th April, 1842

Mr L J H Grey is appointed to officiate for Mr J B Thornhill, as Post Master General, until further orders

G A Bushby
Secy to the Govt of India

২৩৪ নম্বর।
ফোর্টউলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৬ আপ্রিল।

শ্রীযুত জে বি থর্ণহিল সাহেবের পরিবর্ত্তে অথবা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এল জে এচ গ্রে সাহেব ডাকের অধ্যক্ষতা কর্ম্মে নিযুক্ত হইবেন।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

FORT WILLIAM,
POLITICAL DEPARTMENT,
The 7th April, 1842

Mr G A Bushby has taken charge of the office and duties at the Presidency of the Secretary to the Government of India in the Secret and Political Department, and of Secretary to the Government of Bengal in the Political Department, in pursuance of the arrangement to that effect notified under date the 28th ultimo

G A Bushby,
Offg Secy to the Govt of India,
Sect and Poll Dept

ফোর্ট উলিয়ম।
পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৭ আপ্রিল।

গত মাসের ২৮ তারিখে যে নিয়ম করা গিয়াছিল তৎক্রমে শ্রীযুত জি এ বুসবি সাহেব রাজধানীতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সিক্রেট ও পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্টের সেক্রেটারী এবং বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্টের সেক্রেটারীর ভার গ্রহণ করিলেন।

জি এ বুসবি।
সিক্রেট ও পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT — নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখদরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং হিজলির সরকারী গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
হিজলি	দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৬ সাল	মোন ১৫০০০০/	কোং টাকা ৪১৪৲
	কৃষ্ণনগর	১২৪৭ সাল	২২৫০০০/	৪০৯৲
			৩৭৫০০০/	

বোর্ড পরিমিট নিমক ও আফিম তাং ১ আপ্রেল সন ১৮৪২ সাল।   এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম জেলা হিজলির ঘাট উত্তর কালীনগরের সরকারি গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতির জমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

[*Government Gazette*, *12th April*, 1842]

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি১০০/ মোন
হিজলি	উত্তর কালীনগর গোলা নম্বর ১১ গোলা নম্বর ৬	সন ১২৪৬ সাল	মোন ১৪৭৭৫/ ২০৯৭/	কোং টাকা ৪১৪৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ৫ আপ্রেল সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND

জমিদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

রূপসিংহ রায় এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করে যে কীং মৌজে ঝাঝরা সরকারের বাকী আদায় কারণ নীলামে বিক্রী হইয়া সরকারের পাওনা বাদে ১৬৭২৲ টাকা তহবিলে মজুদ আছে মতে প্রার্থনা রাখে যে উক্ত টাকা মজ্জরকে দেওয়ান যায় অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজ্জর উক্ত টাকার আর কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হুজুরে হাজীর হইয়া আপনং দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি। সন ১৮৪২ সাল তাং ২৪ মার্চ মং সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১২ চৈত্র।

Moorshedabad Collectorate, 24th March, 1842 C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

মৌলবী মাজম হোসেন ও গোলাম রসুল ও সইদ একরাম হোসেন ও সইদ মেহর আলি ও আসদ খাঁ এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে কাশীম খাঁএর আয়মা কাং সিজ গ্রাম সরকারের বাকী আদায় কারণ নীলামে বিক্রী হইয়া ২৩০৲ টাকা তহবিলে মজুদ আছে মতে প্রার্থনা রাখে যে সরকারের বাকী কর্ত্তন বাদে বক্রী টাকা মজ্জরানদিগে দেওয়ান যায় অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজ্জরান আর কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হুজুরে হাজীর হইয়া আপনং দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি। সন ১৮৪২ সাল তাং ২৪ মার্চ মং সন ১২৪৮ সাল তাং ১২ চৈত্র।

Moorshedabad Collectorate, 24th March, 1842 C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

ফরহত আলি কাং শাহাপুরের ফাজীল টাকা ৬/১০ পাই পাইবার কারণ এক কেতা দরখাস্ত হুজুরে গুজরায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজ্জর উক্ত টাকার আর কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হুজুরে হাজীর হইয়া আপনং দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি। সন ১৮৪২ সাল তাং ২৪ মার্চ মং সন ১২৪৮ সাল তারিখ ১২ চৈত্র।

Moorshedabad Collectorate, 24th March, 1842 C D RUSSELL, *Actg Collector*

FIVE HUNDRED RUPEES REWARD

Will be paid to any person who may apprehend or give information leading to the apprehension of Surroop Dutt, formerly Ghatmanjee at Bhugwan gola in the district of Moorshedabad, and a notorious Jemadar of Thugs, who has hitherto evaded search

Surroop Dutt, son of Raj Chunder Dutt, caste Kait—resident of Pookhereah Pergunnah Chand Pertab—Thannah Jeffergunge—Zillah Furreedpore, is about Sixty years old, but appears younger, fair in face and body, hair, beard, and Moustache grey, inclining to white, above the middling height, and stout, with front teeth a little broken, and of a respectable appearance

Surroop Dutt, or Surroop Ghat Manjee, as he is more generally termed, is reputed to be the most skilful and experienced Jemadar of River Thugs in

৫০০৲ টাকা পুরস্কার।

জিলা মুরশিদাবাদের ভগবান গোলার সাবেক ঘাট মাজি অথচ ঠগেরদের অতিপ্রসিদ্ধ জমাদার সরূপ দত্ত নামক যে ব্যক্তিকে এইপর্য্যন্ত গ্রেপ্তার করিতে পারা যায় নাই তাহাকে যে কোন ব্যক্তি গ্রেপ্তার করে অথবা গ্রেপ্তারকরণের উপযুক্ত কোন সম্বাদ দেয় তাহাকে ৫০০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

ঐ সরূপ দত্ত রাজচন্দ্র দত্তের পুত্র কায়স্থ জাতি এবং জিলা ফরিদপুরের জাফরগঞ্জ থানার চাঁদ প্রতাপ পরগনার পুখেরিয়া গ্রামবাসী। তাহার বয়ঃক্রম প্রায় ষাটি বৎসর কিন্তু দৃষ্টিতে কিছু কম বয়ঃক্রম বোধ হয় তাহার মুখ ও শরীর গৌর বর্ণ তাহার চুল দাড়ি গোঁপ প্রায় শুক্লবর্ণ এবং মাঝামাঝি অপেক্ষা কিছু লম্বা ও মোটা এবং সম্মুখের কএকটি দাঁত ভাঙ্গা আছে কিন্তু দেখিতে বিশিষ্ট ব্যক্তির ন্যায়।

ঐ সরূপ দত্তকে লোকেরা সরূপ ঘাট মাজি সামান্যতঃ বলিয়া ডাকে এবং কথিত আছে যে ঐ লোক বাঙ্গলা প্রভৃতি দেশের নদীর ঠগেরদের জমাদারেরদের মধ্যে

the Lower Provinces, and has carried his excursions as high as Benares

W DAMPIER,
Superintendent of Police, and for the suppression of Thuggee, L P

Office of Superintendent of Police L P
Monghyr, 24th March, 1842

ONE HUNDRED RUPEES REWARD

Will be paid for the apprehension of the two undermentioned Persons —

Ujoodhia Rai 33 years old, son of Busraj Rai, inhabitant of Mouzah Naraionpore, Pergunnah Arrah, Zillah Shahabad,—

Wheat Colour, broad forehead, joined eyebrows, beard and whiskers black, stout in body, coarse curling hair, some Pock marks on his forehead, is a notorious horse stealer and a bad character, and always goes armed to resist any attempt to arrest him

Boolakee Tewary, 22 years old, son of Hunooman Tewary, Inhabitant of Mouzah Chundous, Pergunnah Musoura Zillah Patna,—

What Colour, broad forehead, open eyebrows, sheep's eyes high nose, and middle stature—stands charged with murder ——— And

FIFTY RUPEES

For the apprehension of Rungoo Gwallah, 28 years old, son of Muhoongoo, inhabitant of Mouzah Chunda, Pergunnah Burragaon, Zillah Shahabad,—

Wheat Colour, broad forehead high nose, middle stature beard, and whiskers black—stands committed on a charge of highway robbery

These three prisoners broke out from the Jail of Arrah on the night of the 18th of this Month

W DAMPIER,
Supt of Police, L P

Office of Sup Pol L P
Monghyr, the 23d March, 1842

FIFTY RUPEES REWARD

Will be paid to any person who will apprehend or give information leading to the apprehension of the undermentioned Prisoner escaped from the Jail of the 24-Pergunnahs

Soobul alias Kanye Majee, alias Kumul Janah, son of Lukheekant Majee, alias Lukhun Doss, 45 years old, resident of Howrah, within the Jurisdiction of Thannah Sulkeah in Zillah 24 Pergunnahs, or Doro, Pergunnah Doro, Thannah Basoolee, Zillah Midnapore, or Byray, Thannah Adempore, Zillah Hooghly,—

Black complexion, sheep's eyes open eye brows, broad forehead, marks of small pox on his face and nose, Rattan marks on his back, inoculated on right arm, has had his sides perforated on account

অতিনিপুণ ও তৎকর্ম্মে পটু এবং বারাণসপর্য্যন্তও ঠগী কর্ম্ম করিয়াছে।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের এবং ঠগী নিবারণের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

মুঙ্গেরে পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেন্টের দপ্তরখানা।
১৮৪২। ২৪ মার্চ।

১০০৲ টাকা পুরস্কার।

নীচের লিখিত দুই জনকে যে কোন ব্যক্তি গ্রেপ্তার করে তাহাকে ১০০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

বসরাজ রায়ের পুত্র অযোধ্যা রায় তাহার বয়ঃক্রম তেত্রিশ বৎসর জিলা শাহাবাদের আরা পরগনার মৌজা নারায়ণপুরনিবাসী।

তাহার গমের ন্যায় বর্ণ কপাল চৌড়া যোড়া ভ্রূ দাড়ি গোপ কাল স্থূলকায় ও চুল কোকড়া ও মোটা কপালে বসন্তের দাগ এবং ঘোড়া চুরীকরণ বিষয়ে অতিপ্রসিদ্ধ ও অতিদুষ্ট লোক এবং পাছে তাহাকে কেহ গ্রেপ্তার করে এজন্য সর্ব্বদা অস্ত্র ধারণ করিয়া বেড়ায়।

হনূমান তেওয়ারীর পুত্র বুলাকী তেওয়ারী। তাহার বয়ঃক্রম বাইশ বৎসর জিলা পাটনা পরগনা মশৌরার চন্দৌস মৌজানিবাসী।

তাহার গমের ন্যায় বর্ণ ও কপাল চৌড়া ভ্রূ যোড়া নহে ভেড়ার চক্ষুর ন্যায় চক্ষু ও উচ্চ নাক এবং লম্বা মাঝামাঝি তাহার নামে খুনকরণের নালিশ হইয়াছে।—এবং

৫০৲ টাকা পুরস্কার।

নীচের লিখিত ব্যক্তিকে যে কেহ গ্রেপ্তার করে তাহাকে ৫০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

মহঙ্গুর পুত্র রঙ্গু গোআলা। বয়ঃক্রম আটাইশ বৎসর শাহাবাদ জিলার পরগনা বড়াগার চণ্ডা মৌজানিবাসী।

তাহার গমের ন্যায় বর্ণ কপাল চৌড়া উচ্চ নাক এবং লম্বা মাঝামাঝি ও দাড়ি গোপ কাল তাহার নামে কোম্পানির রাস্তায় চুরীকরণের নালিশ হইয়াছে।

এই তিন ব্যক্তি বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখের রাত্রে আরার জেলখানা ভাঙ্গিয়া পলায়।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

মুঙ্গেরে পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেন্টের দপ্তরখানা।
১৮৪২ সাল ২ মার্চ।

---

৫০ টাকা পুরস্কার।

নীচের লিখিত কয়েদী চব্বিশ পরগনার জেলখানা ভাঙ্গিয়া পলাইয়াছে অতএব যে কেহ তাহাকে গ্রেপ্তার করিতে পারে অথবা তাহার গ্রেপ্তার করিবার উপযুক্ত কোন সম্বাদ দিতে পারে তাহাকে ৫০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

লক্ষ্মীকান্ত মাজি অথবা লক্ষ্মণ দাসের পুত্র সুবল বা কানাই মাজি কি কমল জানা। ইহার বয়ঃক্রম পঁয়তাল্লিশ বৎসর এবং জিলা চব্বিশ পরগনার শালিখার থানার অন্তঃপাতি হাবড়াস্থানে অথবা জিলা মেদিনীপুরের বাসুলী থানার দোরো পরগনার দোরো গ্রাম কিম্বা হুগলী জিলার আদমপুর থানার বয়ড়া গ্রামবাসী।

তাহার কৃষ্ণবর্ণ ও ভেড়ার চক্ষুর ন্যায় চক্ষু তাহার ভ্রূ যোড়া নহে কপাল চৌড়া তাহার মুখে ও নাকে বসন্তের দাগ ও তাহার পিঠে বেতের দাগ তাহার

of Churruck Poojah and several small scars about his legs Height 5 feet 5 inches, Dialect Bengalee, caste Kybut

W DAMPIER,
Supt of Police, L P

Office of Sup Pol L P
Monghyr, the 26th March, 1842

দক্ষিণ হস্তে টীকার দাগ তাহার কোমরে ফোঁড়ার দাগ তাহার পায়ে অনেক২ ক্ষুদ্র২ আঘাতের দাগ পাঁচ ফুট পাঁচ ইঞ্চি লম্বা বাঙ্গলা ভাষা কহে এবং কৈবর্ত্ত জাতীয়।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।
মুঙ্গেরে পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের দপ্তরখানা।
১৮৪২। ২৬ মার্চ।

SHERIFF'S SALES

সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ১৪ আপ্রিল বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময় কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে মৃত রামগোবিন্দ সেনের আইনমত উত্তরাধিকারী ও ওয়ারিস বিধবা রাজেশ্বরী দাসীর নামে ফাইরাই ফেসিয়সনামক যে পরওয়ানা আছে তদনুসারে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে ঐ সাহেব নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ দফা। কলিকাতা নগরের বটতলার রাস্তার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসতি বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ /৪ চারি কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত রামগোবিন্দ সেনের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত. উত্তর দিগে বটতলার রাস্তা দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে বিশ্বম্ভর সেনের বসতি বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে প্যারী বৈষ্ণবীর বসতি বাটী।

২ দফা। এবং যে এক ইষ্টকনির্ম্মিত বসতি বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /৪ চারি কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত রামগোবিন্দ সেনের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত. উত্তর দিগে বিশ্বম্ভর সেনের বসতি বাটী দক্ষিণ দিগে কটনষ্ট্রিট পূর্ব্ব দিগে ভুবনমোহন সেনের বসতি বাটী পশ্চিম দিগের এক ভাগে মৃত রামকৃষ্ণ সেনের বাটী ও অন্য ভাগে উক্ত বিশ্বম্ভর সেনের ভূমি।

সরিফের দপ্তরে অন্বেষণ করিলে এই নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT

সাধারণব্যক্তিদের ইস্তাহার।

নুতন পঞ্জিকা।

সকলকে জ্ঞাপন করা যাইতেছে যে নবদ্বীপ সম্মতা নূতন পঞ্জিকা অতি বাহুল্যরূপে শ্রীরামপুরস্থ শ্রীমনোহর মিস্ত্রির যন্ত্রালয়ে পণ্ডিতকর্ত্তৃক সংশোধিত হইয়া মুদ্রিত হইয়াছে যিনি লইতে বাঞ্ছা করেন শ্রীরামপুরে তত্ত্ব করিলে পাইতে পারিবেন। মূল্য ॥০ আট আনা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১২ আপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 19, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৯ আপ্রিল।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 738

To the Civil Judges in the Lower Provinces

1 The Court, having had before them the returns to the Circular Order of the 28th August 1840, regarding the rates of Tullubanna payable in each Moonsiffship, and observing that there is great diversity in the rate of remuneration to Peons serving processes, are pleased to direct, that, in future, payment shall be made in all Districts within their jurisdiction, at one anna and half per diem, which is now paid in the Majority of the Districts both of Bengal and Behar

2 The Peons are to be paid, besides the number of days required for going to and returning from the place where process is to be served, for two days in addition for service of every subpœna, process of arrest, and process of attachment, and one day in addition for service of every other description of process

3 The Judges will cause to be framed, with due care, (revising it themselves before adoption,) a table in the Vernacular for suspension in each Moonsiff's Cutcherry, showing the computed distance of each Village within the jurisdiction from the Court Station, and the number of days allowed for the service of the process, calculated at the rate of 5 Kos or 10 Miles per diem, going and returning Thus Table being exposed under the signature and Seal of the Judge, in each Moonsiff's Court, for general information, no mistake can thereafter occur nor extra demand be made

[*Government Gazette, 19th April, 1842.*]

৮

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৭৩৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানী জজ সাহেব বরাবরেষু।

প্রত্যেক মুনসেফের এলাকার মধ্যে তলবানার হারের বিষয়ে ১৮৪০ সালের ২৮ আগষ্ট তারিখের সরক্যুলর অর্ডরের রিটর্ণ সদর দেওয়ানী আদালত প্রাপ্ত হওয়াতে অবগত হইয়াছেন যে হুকুম জারীকরণের পেয়াদারদের তলবানার হারের অনেক বৈলক্ষণ্য আছে অতএব তাহারা হুকুম করিতেছেন যে বাঙ্গালা ও বেহারের অধিকাংশ জিলার মধ্যে এক্ষণে যে তলবানা দেওয়া যাইতেছে অর্থাৎ প্রতিদিন /১০ আনা সেই হার, অনুসারে তাহারদের অধীন সকল জিলাতে উত্তর কালে দেওয়া যায়।

২। যে স্থানে হুকুম জারী করিতে হইবেক সেই স্থানে যাইতে এবং তথাহইতে ফিরিয়া আসিতে যত দিন লাগে তাহাছাড়া পেয়াদারদিগকে প্রত্যেক সফীনা এবং গ্রেপ্তারীর ও ক্রোকের পরওয়ানা জারীকরণার্থ অতিরিক্ত দুই দিবস এবং অন্য প্রত্যেক প্রকার হুকুম জারী করণার্থ অতিরিক্ত এক দিন দেওয়া যাইবেক।

৩। প্রত্যেক মুনসেফের কাছারীতে লটকাইবার নিমিত্ত জজ সাহেবেরা অতিমনোযোগপূর্ব্বক দেশীয় ভাষায় এক টেবিল প্রস্তুত করিতে হুকুম দিবেন এবং তাহা ব্যবহারহওনের পূর্ব্বে আপনারাই তাহা সংশোধন করিবেন। ঐ টেবিলের মধ্যে আদালতের কাছারী হইতে ঐ এলাকার প্রত্যেক গ্রাম অনুমান যত দূর তাহা এবং দিনপ্রতি পাঁচ ক্রোশ অর্থাৎ দশ মাইলের হিসাবে হুকুম জারীকরণের নিমিত্ত যাইতে আসিতে যত দিন ধরা যাইবেক তাহা লেখা থাকিবেক। এই টেবিলে জজ সাহেবের দস্তখৎ ও মোহর হইলে এবং তাহা প্রত্যেক মুনসেফের কাছারীতে সকল লোকের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে লটকান গেলে কিছু ভুল হইতে পারিবেক না এবং উত্তর কালে কিছু বেশী দাওয়া হইতে পারিবেক না।

4 This Circular superseded all temporary orders that have been issued to the Judges on the returns abovementioned

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*
Fort William, 11th March, 1842.

No 894

To the Civil Authorities in the Lower Provinces

Diversity of practice having been found to prevail in respect to the applicability or otherwise, of Section 8, Regulation VIII of 1831, to claims regarding *exactions* as well as *arrears* of rent, the Court notify that, on a late reconsideration of the subject, it has been determined by a Majority of the Courts at Calcutta and Allahabad, that Construction No 714, declaring the applicability of Section 8, Regulation VIII 1831, to claims regarding *exactions* as well as *arrears* of rent, and consequently making such claims cognizable by Moonsiffs as regular suits on one-fourth stamp, ought to be adhered to Should therefore the practice obtain in any district of requiring claims regarding exactions to be brought on stamp paper of the full value, it must be forthwith altered

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*
Fort William, 18th February, 1842

No. 976.

To the several Civil Authorities in the Lower Provinces

It appearing, from several recent instances which have come before the Court, that many of the Local Civil tribunals, in sales held by them in execution of decrees or other judicial process under Regulation VII 1825, entirely neglect observance of the provisions of Clause 2, Section 3 of that enactment, in respect to the proclamation of Sale enjoined therein, both as regards *what particulars* such proclamation is to contain, and *how* it is to *be made* and *notified*, the Court beg the particular attention of judicial Officers to the rules referred to, and desire that proper notice be invariably taken by the Judges of all deviations therefrom on the part of the inferior Courts.

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*
Fort William, 15th March, 1842

৪। পূর্ব্বোক্ত বিটর্ণ পাইয়া জজ সাহেবেরা কিছু কালের নিমিত্ত যে হুকুম দিয়াছিলেন তাহা এই সরকুলর অর্ডরের দ্বারা রহিত হইল।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১১ মার্চ।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

---

৮৯৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানী কার্য্যকারক বরাবরেষু।

১৮৩১ সালের ৮ আইনের ৮ ধারা যেমন বাকী মালগুজারীর বিষয়ে খাটে তেমনি মালগুজারীর অন্যায়েতে তহসীলকরণের বিষয়েও খাটে কি না এই বিষয়ে নানা স্থানে নানা প্রকার ব্যবহার চলিতেছে অতএব সদর আদালতের সাহেবেরা ইহা জানাইতেছেন যে এই বিষয়ের সম্প্রতি পুনর্ব্বার বিবেচনা হইয়াছে এবং কলিকাতা ও আলাহাবাদের সদর আদালতের অধিকাংশ জজ সাহেবেরা ইহা স্থির করিয়াছেন যে ৭১৪ নম্বরী আইনের অর্থানুসারে কার্য্যকরা উচিত। আইনের ঐ অর্থে বিধান আছে যে ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ৮ ধারা যেমন বাকী মালগুজারীর বিষয়ে খাটে তেমনি মালগুজারীর অন্যায়েতে তহসীলকরণের দাওয়ার বিষয়েও খাটিবেক এবং সুতরাং ঐ প্রকার দাওয়ার জাবেতামত মোকদ্দমা হইলে তাহা মুনসেফেরা সামান্যতঃ সিকী মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লইতে পারেন। অতএব যদি কোন জিলাতে মালগুজারীর অন্যায়েতে তহসীলকরণের বিষয়ে সম্পূর্ণ মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজে নালিশ করণের ব্যবহার থাকে তবে তাহা অগৌণে পরিবর্ত্ত করিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১৮ ফেব্রুআরি।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

---

৯৭৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক দেওয়ানী কার্য্যকারক বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা সম্প্রতি বারম্বার অবগত হইয়াছেন যে মফঃসলের অনেক দেওয়ানী আদালতে ১৮২৫ সালের ৭ আইনানুসারে ডিক্রী বা আদালতের অন্যান্য হুকুম জারীকরণার্থ নীলাম হইলে ঐ নীলামের ইশ্‌তিহারে যে২ বেওরা লিখনের বিষয়ে ও সেই ইশতিহার যেরূপে করিতে এবং ঘোষণা করিতে হয় এই বিষয়ে ঐ আইনের ৩ ধারার ২ প্রকরণে যে সকল বিধি আছে তদনুসারে ঐ মফঃসলের আদালতের বিচারকেরা কার্য্য করেন না অতএব সদর আদালতের সাহেবেরা উক্ত বিধানের বিষয়ে সকল আদালত সম্পর্কীয় বিচারকদিগকে বিশেষ মনোযোগ করিতে হুকুম দিতেছেন এবং আদেশ করিতেছেন যে অধস্থ আদালতেরা কোন সময়ে ঐ হুকুম লঙ্ঘন করিলে জজ সাহেবেরা নিয়ত শাসন করিবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১৫ মার্চ।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৯ আপ্রিল।]

ERRATA

In the Bengalee Translation of the Circular Order of the Sudder Court, No 4405, Bengalee Government Gazette, of No. 81, of the 11th January, 1842, page 14, line 29, for "বাদী কিম্বা প্রতিবাদী read "বাদী অথবা আপেলাণ্ট" and in line 42 for" "২৬ নবেম্বর" read "২৪ ডিসেম্বর"।

EDUCATION

Proceedings at the Annual Distribution of Prizes to the Students of the Hindoo College, at the Town Hall, on the 6th of January, 1842, together with the Speech of the Right Honourable the Governor General, on the occasion

The Annual distribution of Scholarships and Prizes to the Students of the Hindoo College took place on the 6th January, 1842, at 10 A M at the Town Hall, before a large and respectable assemblage of Ladies and Gentlemen The Right Honourable the Earl of Auckland, G C B Governor General, presided There were likewise present the Honourable Sir Edward Ryan, The Honourable Sir H Seton, The Honourable W W Bird, C W Smith, Esq, C H Cameron, Esq, F Millett, Esq, G A Bushby, Esq, Dr Grant, Dr Duff, and others, as also a large concourse of Natives

Captain Richardson, the Principal of the College, opened the business of the day, by reading the following notice, on the mode of conducting the written examination for Scholarships at the Hindoo College for the year

"The Students who competed for Scholarships were assembled in the College Hall, without Books, or any previous intimation on the subject of the Examination Each Student was placed at a separate desk, so as to make it impossible for him to consult books, and very difficult to communicate with the other competitors This was further prevented by the presence of the President and several Members of the General Committee, who remained in the room during the whole time the Students were employed in preparing and writing the Essay, and answering the prescribed questions, which embraced the different branches of learning that they pursued in the College A certain number of the questions had been privately printed and were given to each Student to be answered without leaving the room, so that the result of the examination may be regarded as a perfectly safe and satisfactory criterion of the merits of the Students"

The following, which was considered the best Essay, "On the advantages and disadvantages of a life spent mainly in speculation or inaction," was then read by the author, Pearychurn Sircar, a Student of the senior class

[This Essay it did not appear necessary to translate]

The Right Honourable the Governor General then distributed the Scholarships awarded to the following Students:

[*Government Gazette, 19th April, 1842*]

অশুদ্ধ শোধন।

৪৪০৫ নম্বরী সদর আদালতের যে সরকুলর অর্ডরে ১৮৪২ সালের ১১ জানুআরি তারিখের ৮১ নম্বরী বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ১৪ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছিল তাহার ২৯ পঁক্তিতে "বাদী কিম্বা প্রতিবাদী" এই কথার পরিবর্ত্তে "বাদী অথবা আপেলাণ্ট" এই কথা পাঠ করিতে হইবেক। এবং ৪২ পঁক্তিতে "২৬ নবেম্বর" এই কথার পরিবর্ত্তে "২৪ ডিসেম্বর" এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

বিদ্যাধ্যাপন।

১৮৪২ সালের ৬ জানুআরি তারিখে টৌনহালে হিন্দু কালেজের ছাত্রেরদের বার্ষিক পুরস্কার দানের কার্য্য এবং তৎসময়ে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের বক্তৃতা।

১৮৪২ সালের ৬ জানুআরি তারিখ বেলা দশ ঘন্টার সময়ে টৌনহালে অনেক অতিসম্ভ্রান্ত বিবি সাহেব ও সাহেবেরদের সম্মুখে হিন্দু কালেজের ছাত্রেরদিগকে বার্ষিক বৃত্তি ও পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল। তৎসময়ে শ্রীযুত লার্ড অকলণ্ড গবরনর জেনরল বাহাদুর ঐ কর্ম্মের অধ্যক্ষতা করিলেন এবং শ্রীযুত অনরবিল সর এড্বার্ড রায়ন সাহেব ও শ্রীযুত অনরবিল সর এচ সিটন সাহেব ও শ্রীযুত অনরবিল ডবলিউ ডবলিউ বর্ড সাহেব ও শ্রীযুত সি ডবলিউ স্মিথ সাহেব ও শ্রীযুত সি এচ কামরণ সাহেব ও শ্রীযুত এফ মিলট সাহেব ও শ্রীযুত জি এ বুসবি সাহেব ও শ্রীযুত ডাক্তর গ্রাণ্ট সাহেব এবং শ্রীযুত ডাক্তর ডফ সাহেবপ্রভৃতি অন্যান্য সাহেবেরা এবং এতদ্দেশীয় অনেক মহাশয়েরা উপস্থিত ছিলেন।

কালেজের অধ্যক্ষ শ্রীযুত কাপ্তান রিচার্ডসন সাহেব ঐ দিবসের কার্য্যারম্ভে গত বৎসরের মধ্যে হিন্দু কালেজে ছাত্রবৃত্তির নিমিত্তে যে রীত্যনুসারে লিখিত ইমতিহান লওনা গেল তাহার বিষয়ে নীচের লিখিত বিবরণ পাঠ করিলেন।

বৃত্তি প্রাপণার্থে যে ছাত্রেরা প্রতিযোগী ছিলেন তাঁহারা কোন পুস্তক না লইয়া এবং যে কথার ইমতিহান হইবেক তাহার বিষয় পূর্ব্বে অবগত না হইয়া কালেজের দালানে একত্র হইলেন। প্রত্যেক ছাত্র স্বতন্ত্র মেজে বসিলেন তাহাতে কোন প্রকার পুস্তক দেখিতে পারিলেন না এবং অন্যান্য প্রতিযোগি ছাত্রেরদের সঙ্গে কথাবার্ত্তা কহিতে অতিদুষ্কর হইল। ইহার অধিকরূপে নিবারণের নিমিত্ত প্রসীডেণ্ট সাহেব এবং জেনরল কমিটির কএক মেম্বর উপস্থিত হইয়া ছাত্রেরা যেপর্য্যন্ত আপনারদের এসে অর্থাৎ লিখন প্রস্তুত করিয়া না দিলেন এবং নির্দিষ্ট জিজ্ঞাসার উত্তর না দিলেন সেইপর্য্যন্ত সেই ঘরের মধ্যেই থাকিলেন। ঐ ছাত্রেরা কালেজের মধ্যে যে নানাপ্রকার বিদ্যা শিক্ষা করিয়াছিলেন তাহার বিষয়ে জিজ্ঞাসা করা গেল তাহার কএক জিজ্ঞাসা ছাত্রেরদের অজ্ঞাতসারে ছাপা হইয়া প্রত্যেক ছাত্রকে দেওয়া গেল এবং ঐ কামরাহইতে প্রস্থান না করিয়া ঐ জিজ্ঞাসার উত্তর দিলেন তাহাতে ইমতিহানের দ্বারা ছাত্রেরদের যোগ্যতা সম্পূর্ণ এবং স্ববোধরূপে জানা গেল।

তাহার পর দ্বৈধ কর্ম্মেতে কালযাপনকরার ফল এবং অফলের বিষয়ে প্রথম শ্রেণীর প্যারীচরণ সরকার নামক এক জন ছাত্র নীচের লিখিত যে এসে লিখিয়াছিলেন তাহা সকল এসের মধ্যে অত্যুত্তম বোধ হওয়াতে ঐ ছাত্র তাহা পাঠ করিলেন।

[ঐ এসের তর্জ্জমা করা আবশ্যক বোধ হইল না।]

তৎপরে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর নীচের লিখিত ছাত্রেরদিগকে বৃত্তি প্রদান করিলেন।

List of Students who obtained Senior Scholarships.

Five of these Scholarships were at 40, four at 30 rupees per mensem, and five were of lower value Two were competed for amongst all the Schools of Calcutta. They were all obtained, however, by Hindu College Students

	Value per mensem Rups	
Pearcechurn Sircar,	40	* Senior Scholarship, 1st class
Joges Chunder Chose,	40	* Do do
Madhubchundra Bhudra,	40	* Do do
Anundkishen Bose,	40	* Do do
Ganındra Mohun Tagore,	40	Raja of Burdwan's Scholarship do
Sreenauth Bose,	30	* Do 2d class
Joygopaul Set	30	* Do do
Rajnarrain Bose,	30	* Do do
Deenobundoo Dey,	30	* Do do
Kaleedoss Dutt,	28	Rajah of Burdwan's family do
Dwarkanauth Seel,	22	Prussono Comar Tagore s do
Chundernauth Mittre,	18	Gopeemohun Deb's do
Govinchunder Dutt,	12	Baboo Gunga Narain Doss s do
Greeschunder Deb,	12	Baboo Joykishen Sing s do

Those marked * are Government Scholarships

যে২ ছাত্রেরা প্রথম সম্প্রদায়ের বৃত্তি প্রাপ্ত হইলেন।

ইহার পাঁচ বৃত্তি মাসিক ৪০৲ টাকার চারি বৃত্তি মাসিক ৩০৲ টাকার এবং আর পাঁচ বৃত্তি তাহার ন্যূনসংখ্যক টাকার ছিল। ইহার দুই বৃত্তি প্রাপণার্থ কলিকাতার সমুদয় পাঠশালার ছাত্রেরা প্রতিযোগী হইলেন কিন্তু কেবল হিন্দু কালেজের ছাত্র তাহা পাইলেন।

	মাসিক টাকা	
প্যারীচরণ সরকার	৪০	* প্রথম শ্রেণীর বৃত্তি ১ সম্প্রদায়
যোগেশচন্দ্র ঘোষ	৪০	* ঐ ঐ
মাধবচন্দ্র ভদ্র	৪০	* ঐ ঐ
আনন্দকৃষ্ণ বসু	৪০	* ঐ ঐ
জ্ঞানেন্দ্রমোহন ঠাকুর	৪০	বর্দ্ধমানের রাজার বৃত্তি ঐ
শ্রীনাথ বসু	৩০	* ঐ ২ সম্প্রদায়
জয়গোপাল সেট	৩০	* ঐ ঐ
রাজনারায়ণ বসু	৩০	* ঐ ঐ
দীনবন্ধু দে	৩০	* ঐ ঐ
কালিদাস দত্ত	২৮	বর্দ্ধমানের রাজার পরিবারের বৃত্তি ঐ
দ্বারকানাথ শীল	২২	প্রসন্নকুমার ঠাকুরের ঐ
চন্দ্রনাথ মিত্র	১৮	গোপীমোহন দেবের ঐ
গোবিন্দচন্দ্র দত্ত	১২	বাবু গঙ্গানারায়ণ দাসের ঐ
গিরিশচন্দ্র দেব	১২	বাবু জয়কৃষ্ণ সিংহের ঐ

* এইমত চিহ্নিত বৃত্তি গবর্ণমেণ্টের দ্বারা দেওয়া গিয়াছে।

Students who obtained Junior Scholarships

The first six Junior Scholarships are the gift of the Committee

	Value per mensem Rups.	
Jugdisnath Roy,	8	* Junior Scholarship
Bhoodeb Mookerjie,	8	* Do.
Rajundernauth Mittre,	8	* Do
Oboturchunder Gangooly,	8	* Do
Bonnomally Mittre,	8	* Do
Muddoosoodun Dutt,	8	* Do
Shamchurn Law,	8	Do Rajah of Burdwan

Those marked * are Government Scholarships

যে ছাত্রেরা দ্বিতীয় শ্রেণীর বৃত্তি পাইল তাহারদের নাম।

দ্বিতীয় শ্রেণীর প্রথম ছয় বৃত্তি কমিটির দ্বারা দেওয়া গেল।

	মাসিক টাকা	
জগদীশনাথ রায়	৮	* দ্বিতীয় শ্রেণীর বৃত্তি
ভূদেব মুখুয্যা	৮	* ঐ
রাজেন্দ্রনাথ মিত্র	৮	* ঐ
অবতারচন্দ্র গাঙ্গুলি	৮	* ঐ
বনমালি মিত্র	৮	* ঐ
মধুসূদন দত্ত	৮	* ঐ
শ্যামচরণ লা	৮	ঐ বর্দ্ধমানের রাজার

* এইমত চিহ্নিত বৃত্তি গবর্ণমেণ্টের দ্বারা দেওয়া গিয়াছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট, ১৮৪২। ১৯ আপ্রিল।]

Several Boys of the junior department then recited short and appropriate passages of Poetry.

Immediately on the conclusion of the recitations, the Governor General rose and stated—

"That he would not dismiss the assembly without addressing a few words to it, and expressing his high gratification with all that he had witnessed That he particularly wished at the same time to render the thanks which were owing to those to whom the care of the Hindoo College has been so happily committed He felt that his own acknowledgments and those of the Government were eminently due to the Members of the Committee of Public Instruction, for the zeal, the ability, and unremitting exertions with which they had performed their voluntary task, and particularly were these acknowledgments due to the President of the Committee, Sir Edward Ryan, now about to resign his office, leaving behind him a grateful recollection of the fostering care and judicious views with which he had promoted the interests of General Education

He further tendered his thanks to Captain Richardson, and to the gentlemen associated with him in the direct office of Instruction, of whose industry and excellence they had ample proofs in the exhibitions of the day, and he would lastly thank the Students who had gained Scholarships or Prizes, who had proved themselves well worthy of commendation, and who had shewn that they had well appreciated the advantages which were offered to them, and had well known how to avail themselves of these advantages

This was the first year, His Lordship remarked, in which the substitution of Scholarships for the ancient system of stipends had been put to the test The stipend, His Lordship continued, as is well known, was an allowance of money given for years towards the maintenance of Scholars, and its continuance was not closely guarded by rules, such as ought always to place a marked distinction between the career of the idle and of the diligent The Scholarship requires a high standard of qualification,—it is tendered as a prize for the most forward and meritorious exertion,—it is intended to operate as a stimulus upon all,—it confers distinction and advantage only on the best,—and is withdrawn from those who relax in their endeavours to retain the character for eminent and successful study which has once been gained by them From all that we have heard and all that we have seen this day, we may promise ourselves that this system will work so as amply to satisfy the expectations of its warmest favourers—and the Scholars who have appeared have assuredly exhibited a proficiency rarely to be seen in Schools He could not but hope that, under this system, the cultivation of learning, and the cultivation of that high and moral feeling which is consequent on learning, would reach the elevated standard which it was sought to attain He could not but hope that the Hindoo College and other similar institutions would, under the stimulus now given from year to year, send forth men, of

[*Government Gazette, 19th April*, 184[illegible].]

ইহার পরে দ্বিতীয় সম্প্রদায়ের কএক ছাত্র কাব্যের কএক ক্ষুদ্র উপযুক্ত পদ আওড়াইল।

আওড়াওনের পরেই শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুর উঠিয়া কহিলেন যে

"আমি কিঞ্চিৎ কথা না কহিয়া এবং আমি যাহা দেখিয়াছি তাহাতে আপন সন্তোষ না জানাইয়া এই সভা ভাজিতে পারি না এবং বিশেষতঃ সৌভাগ্যক্রমে যাঁহারদের প্রতি হিন্দু কালেজের ভারার্পণ করা গিয়াছে তাঁহারদের নিকটে এই সময়ে আপনার কৃতজ্ঞতা স্বীকার করিতে বিশেষ ইচ্ছুক আছি সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর সাহেবেরা স্বেচ্ছাক্রমে যে কার্য্য স্বীকার করিয়াছেন তাহা নির্ব্বাহকরণেতে তাঁহারা যে ব্যগ্রতা ও নিপুণতা এবং অনবরত উদ্যোগিতা প্রকাশ করিয়াছেন তৎপ্রযুক্ত আপনার এবং গবর্ণমেন্টের কৃতজ্ঞতা স্বীকারকরা উচিত। এবং বিশেষতঃ কমিটির প্রেসীডেন্ট শ্রীযুত সর এড্বার্ড রায়ন সাহেব ঐ কৃতজ্ঞতার বিশেষ যোগ্য তিনি এক্ষণে আপনার কর্ম্মে ইস্তাফা দিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন কিন্তু দেশান্তরে গমন করিলেও সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনের উন্নতির নিমিত্ত তিনি যে পিতৃবৎ মনোযোগ এবং বিবেচনা প্রকাশ করিয়াছেন তাহা লোকেরা সর্ব্বদাই কৃতজ্ঞতাপূর্ব্বক স্মরণ করিবেন।

"আরো শ্রীযুত কাপ্তান রিচার্ডসন সাহেবের প্রতি এবং তাঁহার সহিত অন্যান্য যে সাহেবেরা বিদ্যাদানের কার্য্যে সংযুক্ত আছেন তাঁহারদের প্রতিও আমি কৃতজ্ঞতা স্বীকার করি তাঁহারদের পরিশ্রমের এবং গুণের অধিক প্রমাণ অদ্যকার কার্য্যেতে প্রকাশ হইল। পরিশেষে যে ছাত্রেরা বৃত্তি অথবা পুরস্কার প্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারদের প্রতিও কৃতজ্ঞতা স্বীকার করি যেহেতুক তাঁহারা আপনারদিগকে প্রশংসার যোগ্য হইবার প্রমাণ দিয়াছেন এবং তাঁহারদিগকে বিদ্যাভ্যাসকরণের যে উপায় দেওয়া গিয়াছে তাহার বহুমূল্যতা জ্ঞাত আছেন এবং ঐ উপায়মতে উদ্যোগ করিয়াছেন ইহা দর্শাইয়াছেন।"

শ্রীযুত আরো কহিলেন যে "বেতন দেওনের পূর্ব্বকার রীতির পরিবর্ত্তে ছাত্রবৃত্তি দেওনের রীতির প্রথম পরীক্ষা এই বৎসরে হইয়াছে। সকলেই অবগত আছেন, যে ঐ বেতন ছাত্রেরদের ভরণপোষণের নিমিত্ত কএক বৎসরপর্য্যন্ত দেওয়া যাইত। কিন্তু তাহার বিষয়ে এমত কোন নিয়ম ছিল না যে অলস হইলে ঐ বেতন বঞ্চিত হইবেক এবং পরিশ্রমী হইলে তাহা থাকিবেক এক্ষণকার ছাত্রবৃত্তি পাইবার নিমিত্ত অত্যন্ত যোগ্যতার আবশ্যক আছে তাহা অতিপ্রশংসনীয় যত্নের পুরস্কার তাহার অভিপ্রায় যে সকলের উদ্যোগের প্রবোধ জন্মে এবং তাহার দ্বারা কেবল অতিবুদ্ধিমান ছাত্রেরদের সম্ভ্রম ও উপকার হইতেছে এবং যাঁহারা অত্যুত্তম সাফল্যরূপে বিদ্যাভ্যাসের দ্বারা ঐ পুরস্কার প্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারা আপনারদের উদ্যোগের শৈথিল্য করিলে পুরস্কাররহিত হইবেন। অদ্য আমরা যাহা দেখিয়াছি ও যাহা শুনিয়াছি তাহাতে বোধ হয় যে এই নিয়মের এমত উত্তম ফল হইবেক যে তাহার প্রতিপোষক ব্যক্তিরদের প্রত্যাশা পূর্ণা হইবেক ফলতঃ অদ্য উপস্থিত ছাত্রেরা যেমত বুৎপত্তি দর্শাইয়াছেন তাদৃশ কোন বিদ্যালয়ে প্রায় দৃষ্ট হয় না। আমার ভরসা আছে যে এই নিয়মের দ্বারা বিদ্যোপার্জনের এবং বিদ্যাভ্যাস করিলে যে মহা নীতি বিষয়ক জ্ঞান জন্মে তাহার যেমত উন্নতিহওয়া উচিত তেমন উন্নতি হইবেক। আমার ভরসা আছে যে বৎসরং যেমন প্রবোধ দেওয়া যাইতেছে তাহাতে হিন্দু কালেজ ও তদ্রূপ অন্যং বিদ্যালয়ে নানা ধর্ম্ম ও জাতি এবং মতের ব্যক্তিরা কৃতকার্য্য হইয়া মনুষ্যেরদের কর্ত্তব্য

every prevailing religion, descent or sect, better and better qualified to perform the duties of citizens, to hold a distinguished place in the community to which they belonged, to enjoy the gratifications which are derived from high acquirement, and, above all things, to take that fair and progressive share in the administration of the country, for which all must wish to see the Natives of this country qualified, and of which, as they become better qualified, every Government must wish to see them more largely in possession This was probably the last assembly of the kind at which it would be his duty to preside, but he would not say farewell to those around him without giving assurances that he would never be so far from India but that he should feel the warmest interest in all that regarded the Hindoo College, and he prayed that frequent accounts might reach him that it continued to flourish, as he was confident that he left it flourishing "

After this speech, the Right Honourable the Governor General left the Hall, and the Assembly adjourned

কার্য্য পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে নির্ব্বাহ করিতে পারিবেন এবং যে সমাজসম্পর্কীয় হন সেই সমাজের মধ্যে অতিসম্ভ্রান্ত হইবেন এবং মহাপাণ্ডিত্যেতে যে সুখ জন্মে তাহা ভোগ করিতে পারিবেন এবং বিশেষত- দেশের রাজকীয় কার্য্যেতে উত্তরোত্তর প্রবিষ্ট হইতে পারিবেন। ঐ রাজকীয় কার্য্যে দেশীয় লোকেরা যোগ্য হন ইহা সকলেরি আকাঙ্ক্ষা আছে এবং তাঁহারা যেমন উত্তরোত্তর অধিক যোগ্য হন তেমনি গবর্ণমেণ্ট বাহুল্যরূপে তাঁহারদিগকে ঐ কর্ম্ম অর্পণ করিতে চেষ্টান্বিত হইবেন। হইতে পারে যে এই প্রকার সভাতে সভাপতিহওয়া আমার এই শেষবার কিন্তু তোমারদিগের নিকটহইতে বিদায় লইবার সময়েতে আমি তোমারদিগকে নিশ্চিতরূপে কহিতে পারি যে ভারতবর্ষ হইতে আমি কখন এমত দূর হইব না যে হিন্দু কালেজের উন্নতির বিষয়ে আমার অনুরাগ থাকিবেক না। আমার প্রার্থনা আছে যে এই কালেজের এক্ষণে যেমত উন্নতি আছে আমি ইঙ্গলণ্ডে পঁহুছিলে সময়ে২ তাহার তদপেক্ষা অধিক উন্নতির সম্বাদ আমার নিকটে পঁহুছে।'

এই বক্তৃতার পরে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর টৌনহালহইতে প্রস্থান করিলেন এবং সভা নিবৃত্তা হইল।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIVIL APPOINTMENTS

No 348

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT,

The 1st April, 1842

Mr W W Bird has been permitted to resign the East India Company's Civil Service from this date

G A BUSHBY

Secy to the Govt of Bengal

No 198

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT

The 13th April, 1842

The Honourable H T Prinsep to be President of the Council of Education until the return to the Presidency of the Right Honourable the Governor General, or until further orders

G A BUSHBY,

Secy to the Govt of India

No 546

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT

EDUCATION

The 13th April, 1842

Rajah Burda Kant Roy and Baboo Ram Coomar Chowdry are appointed Members of the Local Committee of Education at Jessore

H V BAYLEY,

Depy Secy to Govt.

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৪৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ১ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ বর্ড সাহেব এই তারিখঅবধি কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে ইশতাফা দেওনের অনুমতি পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

১৯৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ১৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের রাজধানীতে না পঁহুছনপর্য্যন্ত কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের প্রেসীডেণ্ট হইবেন।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৫৪৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

বিদ্যাধ্যাপন।

১৮৪২ সাল ১৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত রাজা বরদাকণ্ঠ রায় ও শ্রীযুত বাবু রামকুমার চৌধুরী যশোহরের বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির অন্তঃপাতী হইবেন।

এচ বি বেলি।

গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৯ আপ্রিল।]

No 349

FORT WILLIAM,

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT

The 13th April, 1842

The Reverend G F Lamb reported his arrival on the Steam Ship "India," as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment, which Vessel reached Kedgeree on the 8th instant

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 350

FORT WILLIAM,

SEPARATE DEPARTMENT,

The 13th April, 1842.

Mr T P Marten assumed charge of the Benares Opium Agency from Mr Assistant Surgeon D. Macnab on the 28th ultimo.

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 351

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT

The 13th April, 1842.

Mr Thomas Elliot Ogilvie, appointed by the Honourable the Court of Directors a Member of the Honourable Company's Civil Service at the Bengal Presidency, reported his arrival on board the Steam Ship "India," which Vessel reached Kedgeree on the 8th instant

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 424

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.

The 11th April, 1842

APPOINTMENT

Honourable F Drummond to be an Assistant to the Magistrate and the Collector of Behar

LEAVES OF ABSENCE

Doctor J Macansh, Civil Assistant Surgeon of East Burdwan, for one month, to proceed to the Presidency, for Medical advice

The 12th April, 1842

Mr C A. Lushington, Assistant to the Collector of Gya, for three months, on private affairs, to take effect from the date of his quitting the station

NOTIFICATION

Mr W J Allen, officiating Collector of Dacca, made over charge on the 24th ultimo, of the Treasury of that Collectorate, to Mr B H Cooper, and proceeded to the Mofussil on public duty

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette, 19th April*, 1842.]

৩৪৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

এক্লিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত জি এফ লাম সাহেব বাঙ্গলাদেশের আসিষ্টান্ট ধর্ম্মোপদেশকর্ত্তা পদে নিযুক্ত হইয়া ইণ্ডিয়ানামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন ঐ জাহাজ খাজুরীতে বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে পঁহুছে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৩৫০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৩ আপ্রিল।

গত মাসের ২৮ তারিখে শ্রীযুত টি পি মার্টিন সাহেব শ্রীযুত ডাক্তর মাকনাব সাহেবের স্থানহইতে বারাণসের আফীমের এজেন্টী কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৩৫১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত তামস এলিয়াব ওগলবি সাহেব শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরকটর্স সাহেবদিগের দ্বারা বাঙ্গলা রাজধানীতে সিবিলসম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত হইয়া ইণ্ডিয়ানামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন ঐ জাহাজ ৮ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৪২৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১১ আপ্রিল।

নিয়োগ।

শ্রীযুত অনররিল এফ ড্রমণ্ড সাহেব বেহারের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন।

ছুটী।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে মকান্স সাহেব চিকিৎসাহওনের নিমিত্ত কলিকাতা রাজধানীতে আসিতে এক মাসের অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১২ আপ্রিল।

গয়ার কালেক্টরের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত সি এ লশিংটন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন ঐ স্থানহইতে প্রস্থানকরণের তারিখঅবধি ঐ ছুটী আরম্ভ হইবেক।

বিজ্ঞাপন।

ঢাকার একটিং কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ জে আলেন সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখে ঐ কালেক্টরের খাজানাখানার ভার শ্রীযুত বি এচ কুপর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়া মফঃসলে গমন করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২১ এপরেল রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজিপাঙ্গা নেমক যাহা মোং বাগণ্ডি সরকারী গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরিমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে বাগণ্ডি নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ একজন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মনজুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মনজুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং বাগণ্ডি গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমামতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সি অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
২৪ পরগনা	বাগণ্ডি	সন ১২৪৭ সালের	মোন ১০০০০/

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরিমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৯ আপ্রেল।

এচ্ টরেন্স সেক্রেটারী।

এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২১ এপরেল রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজিহায় নেমক যাহা পশ্চাৎ লিখিত গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিলমোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়াযাইবেক তদন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে বেলেঘাটা গোলায় ও নারায়ণপুর নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ একজন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা পশ্চাদুক্ত গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
২৪ পরগনা	বেলেঘাটা	সন ১২৪৮ সাল	মোন৫০০০/
	গোবরা	ঐ	৮০০০/
	নারায়ণপুর	ঐ	১০০০০/

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ তারিখ ১৪ এপরেল।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৯ আপ্রিল।]

নীচের লিখিত ঘাট ও গোলাহায়ে নমক মৌজুদ থাকিলে যে প্রকার নির্দ্ধারিত মুল্যে হোল সেল অর্থাৎ রওয়ানায় বিক্রীর জন্য খরিদ করিতে পাওয়া যাইবেক তাহার তালিকা।

ফিশত মোনের মূল্য।

	সন ১২৪৬ সাল মতাবেকে ইং ১৮৩৯।৪০ সাল	সন ১২৪৭ সাল মতাবেকে ইং ১৮৪০।৪১ সাল	সন ১২৪৮ সাল মতাবেকে ইং ১৮৪১।৪২ সাল
হিজলী। পাঙ্গা নেমক। ঘাট কালীনগর	৪১৪		
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর	——	৪০৯	
তমলুক। পাঙ্গা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর	——	৪২৮	
২৪পরগনা। পাঙ্গা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর বা হিবরুনী			
ঐ ঐ তফাজ			
ঐ বেলিয়া ঘাটা			
ঐ * নারায়ণপুর পোক্তানি টেবিল সাল্ট			
ঐ ঐ পহিলা রকম			
ঐ ঐ ২১দোসরা রকম			
ঐ ডাইমণ্ড হারবর	——	৪২৮	
ঐ বাগজী			
করকচ নেমক। বালিয়াঘাটা			
চট্টগ্রাম। পাঙ্গা নেমক। ডোমখালি			
ঐ সদর ঘাট			
ঐ আবাকিন	——	৪১২	
†শালিখা। করকচ। মান্দরাজ পরমীট	——	——	৪১০
ঐ বেলিয়াঘাটা			
পাঙ্গা নেমক। কটক	৪৪৪		
ঐ খোরদা	৪৫০		
ঐ বালেশ্বর	৪৪৫		

বিটেল অর্থাৎ খুদরা বিক্রীর জন্য নির্দ্ধারিত মূল্যের তালিকা।

হিজলী। পাঙ্গা নেমক ফিশত মোন দর ৩৫৯৶ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৩৷/৬

তমলুক। পাঙ্গা নেমক ফিশত মোন দর ৪১২৷৷০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪ ৶

২৪ পরগনা। কলাগেছের পাঙ্গা নেমক ফিশত মোন ৪৩০৲ টাকা
ঘাট নারায়ণপুরের পাঙ্গা নেমক ফি ১০০ মোন ৪৩০৲ টাকা
ঘাট বাগজী পাঙ্গা নেমক ফিশত মোন ৪৩৯৷৷০

চট্টগ্রাম। মান্দরাজ করকচ নেমক ফিশত মোন ২৬২৷৷০ অর্থাৎ ফিমোন ২৷৷৶
আবাকিন পাঙ্গা সদর ঘাট ফিশত মোন ৪৫০৲ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪৷৷০

ভুলুয়া। মান্দরাজ করকচ নেমক যাহা তটস্থ গোলায় মৌজুদ আছে তাহার ফিশত মোন কোং ৩০০৲ টাকা অর্থাৎ ফি মোন ৩৲ টাকা ও যাহা উপদ্বীপস্থ গোলায় আছে তাহার দর ফিশত মোন ২৬২৷৷০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ২৷৷৶

কটক। এই জেলার বিবিধ মফস্বলের হাকিমানের বিবেচনানুসারে সময়ক্রমে ফেরফার হয়।

পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তরখানা
ইং সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১ এপ্রেল মোতাবেক
বাঙ্গালা সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২০ চৈত্র——

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

* এই সকল রকম নমক নূতন পোক্তানের জন্য অনিশ্চিত এবং অল্প পরিমাণে প্রস্তুত হয় তাহাতে অনেকের গ্রাহকতা প্রযুক্ত সংপ্রতি মহাজনেরদিগের টেণ্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত লইয়া বাজারভাও মতে বিক্রী করা যাইতেছে ইতি।

† মোং শালিখার সরকারি গোলাহইতে মান্দরাজ পরমিট নেমক ফিশত মোন কোং ৪১০৲ টাকা দরে ১ পহিলা জুনের পূর্ব্ব তারিখপর্য্যন্ত যত মোন রপ্তানি করিবেক তাহার সমান মোনের ওজনে উক্ত নেমক পুরস্কারস্বরূপ ফিশত মোন ৩৮৫৲ টাকা দরে দেওয়া যাইবেক ইতি।

SALES OF LAND — জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

তফজল হোশেন ও গোলাম রসুল কানাই বাটা তাহদের ফাজিল টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত করায় ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে সেওয়ায় মজহরাণ আর কেহ উক্ত মহালের ফাজিল টাকার দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে

[*Government Gazette*, *19th April*, 1842]

হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায়সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৭ আপ্রিল মৎসন ১২৪৮ সাল তারখ ২৬ চৈত্র।

Moorshedabad Collectorate, 7th April, 1842 — C D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

ফজল আলি কিং সাগরড়ের ফাজিল টাকা সরকারের পাওনা বাদে তহবিলে যে মজুদ আছে তাহা পাইবার প্রার্থনায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওায় মজহর উক্ত মহালের ফাজিল টাকার দাবিদার অন্য কেহ থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া দরখাস্ত মায়সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৫ আপ্রিল মং সন ১২৪৮ সাল তাং ২৪ চৈত্র।

Moorshedabad Collectorate, 5th April, 1842 — C D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

এজেলার শ্রীযুত আসিষ্টান্ট কালেকটর সাহেবের চলিত সনের ২৪ মার্চ তারিখের করকারীর মর্ম্মানুযায়ি সরকারের খাস মহাল কাসমত গাঙ্গড়ার তহসীলদার ঘনশ্যাম রায় কানুনগোর জিম্মায় সন ১২৪৭ সাল লাগাইদের তহবিল বাকী ৯৴৩ পাই আদায় কারণ সন ১৮৪১ ইংরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুযায়ি তাহার জামিনদার সাদি খাঁ দিয়ারনিবাসি কৃষ্ণধন অধিকারী ও বৈকুণ্ঠনাথ অধিকারির জামিনীর বন্ধক বস্তু নীচের তপসীল মত সন ১৮৪২ ইংরেজীর তারিখ ২ মাহ মেই মোতাবক সন ১২৪৯ সালের ২১ বৈশাখ নীলাম হওনের ইস্তাহার জারী হইল যদি ঐ জামিনদারসকল এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদায় টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে এ নীলামের নিরূপিত দিবসে টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না হইয়া সরেজমানে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ডাক আরম্ভহওয়ার পূর্ব্ব ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল ইংরেজীর তারিখ ৯ আপরেল মোতাবেক সন ১২৪৮ সাল তারিখ ২৮ চৈত্র।

নম্বর লাট	নাম মোকাম যেখানে জায়দাদ আছে	নাম মালিক	তাইন জায়দাদ যাহা নীলাম হইবেক	জায়দাদ তহবিল বাকী টাকা	কৈফিয়ৎ
১	সাদীখাঁ দিয়ার	কৃষ্ণধন অধিকারী ও বৈকুণ্ঠনাথ অধিকারী	সাদীখাঁ দিয়ার গ্রামের মধ্যে অক্ষয় নাপিতের বাটীর পূর্ব্ব সার্থক সাহার পাতের জমীর পশ্চিম ব্রজনাথ মণ্ডলের ও নিজ জমার প্রজা কমল মণ্ডলের বাটীর উত্তর মহানন্দ অধিকারির জমার জমির দক্ষিণ ব্রহ্মোত্তর বাগীচা আম্র ১৯ পেড়গাছ ১১ পেড় আন্দাজী কাষ্ঠ ১৮০০/ মোন ও লাখেরাজ জমি ৩/তিন বিঘা তাহার নিসপী হিস্যা নীলাম হইবেক।	৯৴৩	

Moorshedabad Collectorate, 9th April, 1842 — C D Russell, *Actg Collector*

NOTICE

The Right Honourable the Governor of Bengal was pleased on the 12th Instant to approve of the Gentlemen whose names are given below taking upon themselves the duties of supervising, as Committees, the expenditure of the Surplus Ferry Funds of the districts for which they have been nominated

Committee for the District of Champarun

Maha Rajah Nowel Kisswur Sing of Betteah
Baboo Bhoiroe Dutt
Mr Henry Hill
Mr E McDonell
Mr W Moran
Mr J. Slade
Mr F Baillie

Ditto for the Ditto of Turhoot

Mr A Grant
Mr K. Mackinnon

বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত সাহেবেরা যে২ জিলাতে মনোনীত হইয়াছেন সেই২ জিলাতে তাহারদিগকে কমিটিস্বরূপ খেদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকার তত্ত্বাবধারণ করণের ভার গ্রহণ করিতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে হুকুম দিয়াছেন।

জিলা চম্পারণের কমিটি।

বেতিয়ার মহারাজা শ্রীযুত নওয়েল কিশোর সিংহ।
শ্রীযুত বাবু ভৈরব দত্ত।
,, হেনরি হিল সাহেব।
,, ই মাকডনেল সাহেব।
,, ডবলিউ মোরান সাহেব।
,, জে শ্লেড সাহেব।
,, এফ বেলি সাহেব।

ত্রিহুত জিলার কমিটি।

শ্রীযুত এ গ্রান্ট সাহেব।
,, কে মাকিনন সাহেব।

Mr John Gale.
Mr Charles Mackinnon
Mr H Fitzgerald
The Rajah of Durbungah
Meer Saadut Ullee

Ditto for the Ditto of Shahabad.

Mr W S Alexander
Mr S H Batson
Mr G Field
Mr P P Carter
Baboo Kooer Sing
Shah Kubbeeroodin
Baboo Lall

Ditto for the Ditto of Midnapore

Lieutenant Mathison
Mr J Pagan
Mr Mackenzie
Baboo Rammohun Roy
Baboo Jado Binder Banerjea
Baboo Sreemont Lall Khan

Ditto for the Ditto of Rungpore

Mr A T Dick
Mr J Edge
Mr H Busch
M C Bishop
Baboo Rajmohun Chowdree
Baboo Ramsoonder Roy
Baboo Goureepersad Chowdree

W Dampier,
Supt of Police, L P

Office of Sup Pol L P
Monghyr, the 28th March, 1842

শ্রীযুত জান গেল সাহেব।
„ সি মাকিনন সাহেব।
„ এচ ফিটসজেরাল্ড সাহেব।
„ দ্বারভাঙ্গার রাজা।
„ মীর শাআদত আলী।

জিলা শাহাবাদের কমিটি।

শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেকজান্দর সাহেব।
„ এস এচ বাটসন সাহেব।
„ জি ফিল্ড সাহেব।
„ পি পি কার্টর সাহেব।
„ বাবু কুমার সিংহ।
„ শা কবীর উদ্দীন।
„ বাবু লাল।

জিলা মেদিনীপুরের কমিটি।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট মাথিসন সাহেব।
„ জে পেগন সাহেব।
„ ম্যাকেঞ্জি সাহেব।
„ বাবু রামমোহন রায়।
„ যাদবেন্দ্র বাঁড়ুয্যা।
„ বাবু শ্রীমন্ত লাল খাঁ।

জিলা রঙ্গপুরের কমিটি।

শ্রীযুত এ টি ডিক সাহেব।
„ জে এজ সাহেব।
„ এচ বুশ সাহেব।
„ সি বিশপ সাহেব।
„ বাবু রাজমোহন চৌধুরী।
„ বাবু রামসুন্দর রায়।
„ বাবু গৌরীপ্রসাদ চৌধুরী।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের
সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের দফ্তরখানা। মুঙ্গের ১৮৪২। ২৮ মার্চ।

FIVE HUNDRED RUPEES REWARD

Will be paid to any person who may apprehend or give information leading to the apprehension of Surroop Dutt, formerly Ghatmanjee at Bhugwangola in the district of Moorshedabad, and a notorious Jemadar of Thugs who has hitherto evaded search

Surroop Dutt, son of Raj Chunder Dutt, caste Kait—resident of Pookhereah Pergunnah Chand Pertab—Thannah Jaffergunge—Zillah Furreedpore, is about Sixty years old, but appears younger, fair in face and body, hair, beard and Moustache grey, inclining to white, above the middling height, and stout, with front teeth a little broken, and of a respectable appearance

Surroop Dutt, or Surroop Ghat Manjee, as he is more generally termed, is reputed to be the most skilful and experienced Jemadar of River Thugs in the Lower Provinces, and has carried his excursions as high as Benares

W Dampier,
Superintendent of Police, and for the suppression of Thuggee, L P

Office of Superintendent of Police L P
Monghyr, 24th March, 1842

৫০০৲ টাকা পুরস্কার।

জিলা মুরশিদাবাদের ভগবান গোলার সাবেক ঘাট মাজি অথচ ঠগেরদের অতিপ্রসিদ্ধ জমাদার সরূপ দত্ত নামক যে ব্যক্তিকে এইপর্য্যন্ত গ্রেফ্তার করিতে পারা যায় নাই তাহাকে যে কোন ব্যক্তি গ্রেফ্তার করে অথবা গ্রেফ্তারকরণের উপযুক্ত কোন সম্বাদ দেয় তাহাকে ৫০০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

ঐ সরূপ দত্ত রাজচন্দ্র দত্তের পুত্র কায়স্থ জাতি এবং জিলা ফরিদপুরের জাফরগঞ্জ থানার চাঁদ প্রতাপ পরগনার পুখেরিয়া গ্রামবাসী। তাহার বয়ঃক্রম প্রায় ষাটি বৎসর কিন্তু দৃষ্টিতে কিছু কম বয়ঃক্রম বোধ হয় তাহার মুখ ও শরীর গৌর বর্ণ তাহার চুল দাড়ি গোঁপ প্রায় শুক্লবর্ণ এবং মাঝামাঝি অপেক্ষা কিছু লম্বা ও মোটা এবং সম্মুখের কএকটি দাত ভাঙ্গা আছে কিন্তু দেখিতে বিশিষ্ট ব্যক্তির ন্যায়।

ঐ সরূপ দত্তকে লোকেরা সরূপ ঘাট মাজি সামান্যতঃ বলিয়া ডাকে এবং কথিত আছে যে এ লোক বাঙ্গলা প্রভৃতি দেশের নদীর ঠগেরদের জমাদারেরদের মধ্যে অতিনিপুণ ও তৎকর্ম্মে পটু এবং বারাণসপর্য্যন্তও ঠগী কর্ম্ম করিয়াছে।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীস এবং ঠগী নিবারণের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট

মুঙ্গেরে পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের দফ্তরখানা।
১৮৪২। ২৪ মার্চ।

ONE HUNDRED RUPEES REWARD

Will be paid for the apprehension of the two undermentioned Persons —

Ujoodhia Rai 33 years old, son of Busraj Rai, inhabitant of Mouzah Naraienpore, Pergunnah Arrah, Zillah Shahabad,—

Wheat Colour, broad forehead, joined eyebrows, beard and whiskers black, stout in body, coarse curling hair, some Pock marks on his forehead, is a notorious horse stealer and a bad character, and always goes armed to resist any attempt to arrest him

Boolakee Tewary 22 years old, son of Hunooman Tewary Inhabitant of Mouzah Chundous, Pergunnah Musoura Zillah Patna,—

Wheat Colour, broad forehead, open eyebrows, sheep's eyes high nose, and middle stature—stands charged with murder ——— And

FIFTY RUPEES

For the apprehension of Rungoo Gwallah, 28 years old, son of Muhoongoo, inhabitant of Mouzah Chunda, Pergunah Burrngaon, Zillah Shahabad,—

Wheat Colour, broad forehead high nose, middle stature, beard and whiskers black—stands committed on a charge of highway robbery

These three prisoners broke out from the Jail of Arrah on the night of the 18th of this Month

W DAMPIER,
Supt of Police L P

Office of Sup Pol L P
Monghyr the 23d March, 1842

FIFTY RUPEES REWARD

Will be paid to any person who will apprehend or give information leading to the apprehension of the undermentioned Prisoner escaped from the Jail of the 24-Pergunnahs

Soobul alias Kunye Majee, alias Kumul Janah, son of Lukheekant Majee, alias Lukhun Doss, 45 years old, resident of Howrah, within the Jurisdiction of Thannah Sulkeah in Zillah 24 Pergunnahs, or Doro, Pergunnah Doro, Thannah Basoolee, Zillah Midnapore or Byray, Thannah Adempore, Zillah Hooghly,—

Black complexion, sheep's eyes, open eye brows, broad forehead, marks of small pox on his face and nose, Rattan marks on his back, inoculated on right arm, has had his sides perforated on account of Churruck Poojah, and several small scars about his legs Height feet 5 inches Dialect Bengalee, caste Kybut

W DAMPIER,
Supt of Police L P

Office of Supt Pol L P
Monghyr the 26th March, 1842

১০০৲ টাকা পুরস্কার।

নীচের লিখিত দুই জনকে যে কোন ব্যক্তি গ্রেপ্তার করে তাহাকে ১০০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

বসরাজ রায়ের পুত্র অযোধ্যা রায় তাহার বয়ঃক্রম তেত্রিশ বৎসর জিলা শাহাবাদের আরা পরগনার মৌজা নারায়ণপুরনিবাসী।

তাহার গমের ন্যায় বর্ণ কপাল চৌড়া যোড়া ভ্রূ দাড়ি গোঁপ কাল স্থূলকায় ও চুল কোঁকড়া ও মোটা কপালে বসন্তের দাগ এবং ঘোড়া চুরীকরণ বিষয়ে অতিপ্রসিদ্ধ ও অতিদুষ্ট লোক এবং পাছে তাহাকে কেহ গ্রেপ্তার করে এজন্য সর্ব্বদা অস্ত্র ধারণ করিয়া বেড়ায়।

হনুমান তেওয়ারীর পুত্র বুলাকী তেওয়ারী। তাহার বয়ঃক্রম বাইশ বৎসর জিলা পাটনা পরগনা মশৌরার চন্দৌস মৌজানিবাসী।

তাহার গমের ন্যায় বর্ণ ও কপাল চৌড়া ভ্রূ যোড়া নহে ভেড়ার চক্ষুর ন্যায় চক্ষু ও উচ্চ নাক এবং লম্বা মাঝামাঝি তাহার নামে খুনকরণের নালিশ হইয়াছে।—এবং

৫০৲ টাকা পুরস্কার।

নীচের লিখিত ব্যক্তিকে যে কেহ গ্রেপ্তার করে তাহাকে ৫০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

মহুঙ্গুর পুত্র রঙ্গু গোআলা। বয়ঃক্রম আটাইশ বৎসর শাহাবাদ জিলার পরগনা বড়াগাঁর চণ্ডা মৌজানিবাসী।

তাহার গমের ন্যায় বর্ণ কপাল চৌড়া উচ্চ নাক এবং লম্বা মাঝামাঝি ও দাড়ি গোঁপ কাল তাহার নামে কোম্পানির রাস্তায় চুরীকরণের নালিশ হইয়াছে।

এই তিন ব্যক্তি বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখের রাত্রে আরার জেলখানা ভাঙ্গিয়া পলায়।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।
মুঙ্গেরে পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের দপ্তরখানা।
১৮৪২ সাল ২৩ মার্চ।

---

৫০ টাকা পুরস্কার।

নীচের লিখিত কয়েদী চব্বিশ পরগনার জেলখানা ভাঙ্গিয়া পলাইয়াছে অতএব যে কেহ তাহাকে গ্রেপ্তার করিতে পারে অথবা তাহার গ্রেপ্তার করিবার উপযুক্ত কোন সম্বাদ দিতে পারে তাহাকে ৫০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

লক্ষ্মীকান্ত মাজি অথবা লক্ষ্মণ দাসের পুত্র সুবল বা কানাই মাজি কি কমল জানা। ইহার বয়ঃক্রম পয়তাল্লিশ বৎসর এবং জিলা চব্বিশ পরগনার শালিখার থানার অন্তঃপাতি হাবড়াস্থানে অথবা জিলা মেদিনীপুরের বাসুলী থানার দোরো পরগনার দোরো গ্রাম কিম্বা হুগলী জিলার আদমপুর থানার বয়ড়া গ্রামবাসী।

তাহার কৃষ্ণবর্ণ ও ভেড়ার চক্ষুর ন্যায় চক্ষু তাহার ভ্রূ যোড়া নহে কপাল চৌড়া তাহার মুখে ও নাকে বসন্তের দাগ ও তাহার পিঠে বেতের দাগ তাহার দক্ষিণ হস্তে টীকার দাগ তাহার কোমরে ফোড়ার দাগ তাহার পায়ে অনেক২ ক্ষুদ্র২ আঘাতের দাগ পাঁচ ফুট পাঁচ ইঞ্চি লম্বা বাঙ্গলা ভাষা কহে এবং কৈবর্ত্ত জাতি।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।
মুঙ্গেরে পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের দপ্তরখানা।
১৮৪২। ২৬ মার্চ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৯ আপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান্‌ ক্লার্ক মার্শমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 26, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৬ আপ্রিল।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No 1013

To the Session Judges, Magistrates and Joint Magistrates in the Lower Provinces

1 With reference to the provision in Section 5, Act XXXI 1841, for the Sessions and Magisterial authorities being empowered to call for and examine the records of Courts immediately subordinate to them, to satisfy themselves as to the proceedings of such Courts being regular, but without power to *alter* any sentence or order of such Courts, save on appeal regularly made under the Act, the Court notify that it is the duty of the authorities alluded to, to report any cases the circumstances of which, on revision, may suggest the propriety of interference, to the Nizamut Adawlut, in order that that Court may proceed respecting them as shall appear proper

2 Such reports will always be accompanied by the record of the case to which the reference relates, and by an English letter commencing, "Under Section 5, Act XXXI 1841 and Circular Order of the Nizamut Adawlut, dated 18th March 1842, I herewith transmit the record of the case noted in the Margin, to be laid before the Nizamut Adawlut with the following report" Thereafter will follow a concise account of the irregularity, or other matter, on which the interference of the Court is sought The Magisterial authorities will send these reports, for submission to the Court, through the office of the Session Judge to whom they may be subordinate

3 In thus apprising the local officers of the duty devolving on them under the Act recited, the Court abstain from entering into any detail of the particular occasions on which such reports may

সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

১০১৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব ও শ্রীযুত মাজিস্ত্রেট সাহেব ও শ্রীযুত জাইণ্ট মাজিস্ত্রেট সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪১ সালের ৩১ আইনের ৫ ধারায় হুকুম আছে যে সেশন জজ সাহেব ও মাজিস্ত্রেটী কর্ম্মকারক সাহেব আপনার অব্যবহিত অধীন আদালতের কার্য্য নিয়মমত হইতেছে কি না ইহা সুবোধরূপে জানিবার নিমিত্ত ঐ২ আদালতের মিসিল তলব করিয়া তজবীজ করিতে পারেন্ কিন্তু ঐ আইনক্রমে তাঁহাদের নিকটে জাবেতামত আপীল না হইলে তাঁহারা ঐ আদালতের কোন দণ্ডাজ্ঞা বা হুকুম মতান্তর করিতে পারেন না। ঐ ধারার হুকুম সম্পর্কে এক্ষণে সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে ঐ মোকদ্দমার তজবীজকরণেতে যদ্যপি দৃষ্ট হয় যে কোন বিষয়ে হস্তক্ষেপকরা উচিত তবে নিজামৎ আদালত সেই২ মোকদ্দমার বিষয়ে যে মত উপযুক্ত বোধ হয় সেইমত কার্য্য করিতে পারেন এই নিমিত্ত তদ্বিষয়ের এক রিপোর্ট নিজামৎ আদালতে দিবেন।

২। যে মোকদ্দমা এইরূপে অর্পণ হয় তাহার মিসিল ঐ রিপোর্টের সঙ্গে২ পাঠাইতে হইবেক এবং ইঙ্গরেজী ভাষার এক পত্রও প্রেরণ করিতে হইবেক তাহার আরম্ভে এই কথা থাকিবেক "১৮৪১ সালের ৩১ আইনের ৫ ধারা ও ১৮৪২ সালের ১৮ মার্চ তারিখের নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডরঅনুসারে নিজামৎ আদালতে অর্পণ হইবার নিমিত্ত পশ্চাৎ লিখিত মোকদ্দমার মিসিল তোমার নিকটে পাঠাইয়া এই২ রিপোর্ট করিতেছি।" তাহার পর যে কার্য্য বেদাড়া হইয়াছে তাহার সংক্ষেপ বিবরণ এবং অন্য যে বিষয়ে আদালতের হস্তক্ষেপকরণের প্রার্থনা হইতেছে তাহা লেখা থাকিবেক। মাজিস্ত্রেটী কার্য্যকারকেরা যে সেশন জজ সাহেবের অধীনে থাকেন্ সেই সাহেবের দ্বারা ঐ২ রিপোর্ট এই সদর আদালতে অর্পণ হইবার নিমিত্ত পাঠাইবেন।

৩। উক্ত আইনক্রমে ঐ কার্য্যকারকেরদের যাহা কর্ত্তব্য তাহা সদর আদালতের সাহেবেরা এইরূপে তাঁহারদিগকে জ্ঞাত করিতেছেন কিন্তু যে২ বিশেষ গতিকে এইমত রিপোর্ট করিতে হয় তাহার কোন বিবরণ

require to be made, or attempting to define what descriptions of grave irregularity of procedure, undue severity of punishment, &c may call for the adoption of the course It is deemed sufficient to enjoin the Officers in question, generally, to exercise a sound discretion in making references to the Court under this rule, so that neither important errors and omissions may escape correction, nor the time of the Court be needlessly engrossed by matters not demanding their interference

4 Session Judges, in referring trials under Section 6, of the Act above quoted, will always indicate the same in the commencement of their letter in form following "I herewith transmit, to be laid before the Nizamut Adawlut, under Section 6, Act No XXXI 1841,' &c &c

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 18th March, 1842

অথবা যেং প্রকার ভারি বেদাঁড়া কার্য্য বা অনুচিত কঠিন দণ্ডপ্রভৃতি এইরূপে হইলে রিপোর্টকরা আবশ্যক তাহা সদর আদালতের সাহেবেরা নির্দ্দিষ্ট করেন না। ঐ কার্য্যকারকদিগকে এই সাধারণ হুকুমমাত্র দেওয়া আবশ্যক বোধ করেন্ যে যাহাতে এক পক্ষে কোন ভারি ভুল এবং ত্রুটি অন্তধরাণ না থাকে এবং অন্য পক্ষে সদর আদালতের যে বিষয়ে হস্তক্ষেপকরণের আবশ্যক নাই এমত বিষয়ে তাঁহারদের নিরর্থক সময় হরণ না হয় এইমতে তাঁহারা সদ্বিবেচনাপূর্ব্বক এই বিধানক্রমে নিজামৎ আদালতে মোকদ্দমা অর্পণ করেন।

৪। সেশন জজ সাহেবেরা উক্ত আইনের ৬ ধারার অনসারে মোকদ্দমা অর্পণকরণের সময়ে আপনারদের পত্রের আরম্ভে তাহার বিষয়ে নীচের লিখিত পাঠানুসারে লিখিবেন। "১৮৪১ সালের ৩১ আইনের ৬ ধারানুসারে নিজামৎ আদালতে অর্পণ হইবার নিমিত্ত এইং বিষয় পাঠাইতেছি।"

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১৮ মার্চ।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 1037

To the Civil Judges in the Lower Provinces

The Sudder Dewanny Adawlut notify for general information that their Court will be closed on the dates indicated in the annexed Memorandum, being the days on which Hindoo and Mahomedan Holidays will take place in the Year 1249, Bengalee Style, and they hereby authorize the closing of the Civil Courts in the several Districts under their Control for the same periods

W KIRKPATRICK *Deputy Register*

Fort William, 1st April, 1842

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

১০৩৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা সাধারণ লো[illegible] বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে সম্বাদ দিতেছেন যে নী[illegible] খত তালিকার দিবসে বাঙ্গলা ১২৪৯ সালের [illegible] ও মুসলমানেরদের পরবের দিন হওয়াপ্রযুক্ত সদর দেওয়ানী আদালত বন্দ হইবেক এবং সেইং দিবসে তাঁহারা আপনং অধীন নানা জিলার দেওয়ানী আদালতও বন্দ করিতে অনুমতি দিতেছেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ১ আপ্রিল।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

Statement of Hindoo and Mahomedan Holidays in the Year 1249, B S corresponding with 184[illegible]

Names of Holidays	English month	Bengalee month	Days of the week	No of Days
	1842			
Ramnowmy,	April 19th	Bysack 8th	Tuesday,	1
Dusserah (Gungapooja),	June 17th	Assaur 4th	Friday,	1
Usnan Juttrah	June 22d	Assaur 9th	Wednesday,	1
Eclipse of the Sun,	July 8th	Assaur 25th	Friday,	1
Rukhabundun,	August 20th	Bhadoor 5th	Saturday,	1
Junum Ushtomee,	August 29th & 30th	Bhadoor 14th & 15th	Monday and Tuesday,	2
Shubberat,	September 20th	Assin 5th	Tuesday,	1
Mohaloya, Dusserah, Dewallee, Bhydooj, and Eddool Fetre	October 1st to November 6th	Assin 16th to Kartick 22nd	Saturday to Sunday,	37
Juggutdhattree Pooja,	November 11th & 12th	Kartick 27th and 28th	Friday and Saturday,	2
Kartick Pooja,	November 15th	Ughran 1st	Tuesday,	1
Rashjattra,	November 18th	Ughran 4th	Friday,	1
	1843			
Ooteram Sunkrat and Edooz zohah,	January 12th & 13th	Poos 29th & Magh 1st	Thursday and Friday,	2
Mohurrum,	February 2d to 16th	Magh 21 to Fagoon 6	Thursday to Thursday,	15
Sheorattree,	February 27th & 28th	Fagoon 17th and 18th	Monday and Tuesday,	2
Dolejattra,	March 16th to 18th	Chyte 4th to 6th	Thursday to Saturday,	3
Barunee Ushnan,	March 28th	Chyte 16th	Tuesday,	1
Akheree Chahar Shumba,	March 29th	Chyte 17th	Wednesday,	1
Churruck pooja	April 12th	Chyte 31st	Wednesday,	1

N B The Native Holidays which fall on a Sunday, or on the same day with other Holidays, are not specified

W. KIRKPATRICK, *Deputy Register.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৬ আপ্রিল।]

বাঙ্গলা ১২৪৯ সালে এতাবতা ইঙ্গরেজী ১৮৪২। ৪৩ সালে হিন্দু ও মুসলমানেরদের পরবের তালিকা

পরবের নাম	ইঙ্গরেজী মাস	বাঙ্গলা মাস	সপ্তাহের দিন	যত দিন বন্দ হইবেক তাহা
	১৮৪২			
রামনবমী	১৯ আপ্রিল	৮ বৈশাখ	মঙ্গলবার	১
দশহরা গঙ্গাপূজা	১৭ জুন	৪ আষাঢ়	শুক্রবার	১
স্নান যাত্রা	২২ জুন	৯ আষাঢ়	বুধবার	১
সূর্য্যগ্রহণ	৮ জুলাই	২৫ আষাঢ়	শুক্রবার	১
রক্ষাবন্ধন	২০ আগস্ট	৫ ভাদ্র	শনিবার	১
জন্মাষ্টমী	২৯। ৩০ আগস্ট	১৪। ১৫ ভাদ্র	সোমবার মঙ্গলবার	২
সোবারাত	২০ সেপ্টেম্বর	৫ আশ্বিন	মঙ্গলবার	১
মহালয়া দশরা দেওয়ালি ভ্রাতৃদ্বিতীয়া ও ইদুল ফতর	১ অক্টোবর অবধি ৬ নবেম্বরপর্য্যন্ত	১৬ আশ্বিনঅবধি ২২ কার্ত্তিকপর্য্যন্ত	শনিবারঅবধি রবিবারপর্য্যন্ত	৩৭
জগদ্ধাত্রীপূজা	১১। ১২ নবেম্বর	২৭। ২৮ কার্ত্তিক	শুক্রবার শনিবার	২
কার্ত্তিক পূজা	১৫ নবেম্বর	১ অগ্রহায়ণ	মঙ্গলবার	১
রাসযাত্রা	১৮ নবেম্বর	৪ অগ্রহায়ণ	শুক্রবার	১
	১৮৪৩			
উত্তরায়ণ সংক্রান্তি এবং এদুজ্জহা	১২। ১৩ জানুআরি	২৯ পৌষ ও ১ মাঘ	বৃহস্পতিবার শুক্রবার	২
মহরম	২ ফেব্রুআরি অবধি ১৬ পর্য্যন্ত	২১ মাঘঅবধি ৬ফাল্গুণপর্য্যন্ত	বৃহস্পতিবারঅবধি বৃহস্পতিবারপর্য্যন্ত	১৫
শিবরাত্রি	২৭। ২৮ ফেব্রুআরি	১৭। ১৮ ফাল্গুণ	সোমবার মঙ্গলবার	২
দোল যাত্রা	১৬ মার্চঅবধি ১৮পর্য্যন্ত	৪ চৈত্রঅবধি ৬ পর্য্যন্ত	বৃহস্পতিবারঅবধি শনিবারপর্য্যন্ত	৩
বারুণী স্নান	২৮ মার্চ	১৬ চৈত্র	মঙ্গলবার	১
আখেরি চহার শোম্বা	২৯ মার্চ	১৭ চৈত্র	বুধবার	১
চরক পূজা	১২ আপ্রিল	৩১ চৈত্র	বুধবার	১

মন্তব্য কথা। রবিবারে অথবা অন্য পরবের দিনে যে পরব পড়ে তাহা এই তালিকাতে লেখা গেল না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

EDUCATION

SECTION FOR VERNACULAR CLASS BOOKS

APRIL 9TH 1842

PRESENT—

HONOURABLE W W BIRD, ESQ, *President*

J GRANT, ESQ M D

H V BAYLEY, *Secretary and Member*

Read letter of the Secretary to Council of Education, dated 25th February 1842, on Vernacular Class Books

No 187

To the Secretary to the Section of the Council for Vernacular Books

SIR

I am directed to inform you in reply to your Report on the best means of supplying a set of Vernacular Class Books, that the Government of India concurs with the Council of Education in considering it to be a correct principle in the preparation of Vernacular School Books, to name or describe the works to be prepared, the price the Government is willing to give for each work, and then to offer such price for these works when delivered and approved of, either after a tender inviting a general competition, or on an arrangement with individuals known to be peculiarly qualified for the purpose

[*Government Gazette, 26th April,* 1842]

বিদ্যাধ্যাপন।

গবর্ণমেণ্টের পাঠশালায় এদেশীয় ভাষার পুস্তক মনোনীতকরণের সম্প্রদায়।

১৮৪২ সাল ৯ আপ্রিল।

উপস্থিত।

শ্রীযুত অনরবিল ডবলিউ ডবলিউ বর্ড সাহেব প্রসীডেণ্ট।

শ্রীযুত ডাক্তর জে গ্রাণ্ট সাহেব

শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব সেক্রেটারী ও মেম্বর।

পাঠশালায় শিক্ষাকরণার্থ এদেশীয় ভাষার পুস্তকের বিষয়ে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারীর ১৮৪২ সালের ২৫ ফেব্রুআরি তারিখের এই পত্র পাঠ করা গেল। ১৮৭ নম্বর।

দেশীয় ভাষার পুস্তক প্রস্তুতকারক কৌন্সেলের সম্প্রদায়ের সেক্রেটারী সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেণ্টের বিদ্যালয়ে শিক্ষাকরণার্থ এদেশীয় ভাষার পুস্তক প্রস্তুত করিবার সদুপায়ের বিষয়ে তোমার রিপোর্ট পাইয়া তোমাকে জানাইতে আদেশ পাইয়াছি যে পাঠশালার নিমিত্তে এদেশীয় ভাষার পুস্তক প্রস্তুত করণের বিষয়ে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল যে মূল নিয়ম করিয়াছেন তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট যথার্থ বোধ করেন সে নিয়ম এই যে যে সকল পুস্তক প্রস্তুত করিতে হইবেক তাহা এবং গবর্ণমেণ্ট প্রত্যেকের নিমিত্ত যে মূল্য দিতে সম্মত আছেন তাহা নির্দ্দিষ্ট করা যায় এবং ঐ পুস্তক প্রস্তুতকরণার্থ সাধারণ প্রতিযোগি ব্যক্তিকে আহ্বান করিয়া অথবা যে২ ব্যক্তিরা ঐ পুস্তক উপযুক্তরূপে প্রস্তুত করিতে পারেন জানা আছে তাঁহারদের সঙ্গে বন্দোবস্ত করিয়া ঐ পুস্তক দাখিল ও মঞ্জুর হইলে সেই মূল্য দেওয়া যায়।

2 The Government of India begs the early and most careful attention of the Council to the beneficial completion and propagation of all the details necessary to carry out the approved principle, and will be generally disposed to sanction from time to time such sums on account of the preparation and examination of these Vernacular Class Books, as the Council may recommend to be assigned for the same

3 I am directed in furtherance of these instructions to request that the Section will lay before the next General Meeting of the Council of Education, a list of the several works they would recommend should be commenced upon—by whom, and when to be completed, with such further suggestions as the Section may consider within its province

H V BAYLEY,
Secretary

COUNCIL OF EDUCATION,
The 25th February, 1842

The Section, in consultation with the Revd Dr Yates and J Marshman, Esq, who in consequence of their great experience on the subject had been requested to attend the meeting, then beg to record the following recommendations

1stly That the works to be rendered into the Vernacular Languages should be first prepared in English, suited to the circumstances of this Country, as by this means the same works might be translated into the languages of the various Kingdoms and Provinces of India, and thus impart a character of uniformity to the whole Educational system

2dly That these works be collected from existing treatises, with the exception of the Spelling Book, Grammar, and Dictionary, (for reference,) and Vocabulary, (to be committed to memory in order to impress on the mind the meaning and derivation of the principal words)

3dly That the local Arithmetic, and Accounts of the province, should form one of the first subjects of study, and that this treatise be at once prepared, without being previously written in English

4thly That the first work to be prepared in English, and rendered into the Vernacular, should be a Reader of about 100 pages, conveying valuable instruction, in the simplest language

5thly That then should follow

The History of the Province or Kingdom in which the Seminary is located

An Ethnological view of the Rise, Progress, and Fall of Kingdoms and Empires

A Compendium of General Geography, with a few leading statistical facts

A History of India

History of England

A description of the Wonders of Nature and Art in India

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৬ আপ্রিল।]

২। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট আদেশ করিতেছেন যে এই মুল নিয়ম সফলকরণের নিমিত্তে যে বিশেষ২ নিয়ম করণের আবশ্যক হয় তাহা কৌন্সেলের সাহেবেরা অতিশীঘ্র ও অতিসাবধানতাপূর্ব্বক সম্পন্ন করিয়া ঘোষণা করেন্। এবং কৌন্সেলের সাহেবেরা এদেশীয় ভাষার ঐ পুস্তক প্রস্তুত এবং পরীক্ষাকরণের নিমিত্তে যে২ টাকা দিতে পরামর্শ করেন্ তাহা গবর্ণমেন্ট সময়ে২ দিতে সম্মত আছেন।

৩। এই হুকুমের অনুযায়ি তোমাকে জানাইতে আদেশ পাইয়াছি যে পুস্তক মনোনীতকরণের সম্প্রদায়ের সাহেবেরা যে পুস্তকের আরম্ভকরা উপযুক্ত বোধ করেন তাহার এক তালিকা এবং যাহার দ্বারা প্রস্তুত হইবেক ও যে মিয়াদে সমাপ্ত করিতে হইবেক তাহা এবং অন্য২ যে সকল উপদেশ ঐ সম্প্রদায়ের সাহেবেরা আপনারদের কার্য্যের সম্পর্কীয় বোধ করেন্ তাহা বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের আগামি সাধারণ বৈঠকে অর্পণ করেন্।

এচ বি বেলি।
সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল।
১৮৪২। ২৫ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত ডাক্তর ইএটস সাহেবের এবং শ্রীযুত জে মার্সমন সাহেবের অনেক দিবসাবধি এই কার্য্যের বিষয়ে অনুশীলন থাকাতে সম্প্রদায়ের সাহেবেরা তাঁহারদিগকে বৈঠকে উপস্থিত হইতে আদেশ করিয়া তাঁহারদের সঙ্গে কথোপকথন করিয়া নীচের লিখিতমত পরামর্শ দিতেছেন।

প্রথম। যে সকল পুস্তক এদেশীয় ভাষাতে তরজমা করা যাইবেক তাহা প্রথমে দেশের অবস্থা বুঝিয়া ইঙ্গরেজীতে প্রস্তুত হয় যেহেতুক এমত হইলে এ সকল পুস্তক ভারতবর্ষের নানা রাজ্য ও প্রদেশের ভাষাতে তরজমা হইতে পারে এবং এদেশের বিদ্যাধ্যাপনের সমস্ত রীতির সর্ব্বত্র ঐক্য হয়।

দ্বিতীয়। বানানের পুস্তক ও ব্যাকরণ ও দৃষ্টি করণার্থ অভিধান পুস্তক এবং আওড়াইবার জন্য বাক্যাবলিভিন্ন অন্য সকল পুস্তক অন্যান্য প্রকাশিত পুস্তকহইতে সংগ্রহ করিয়া প্রস্তুত করা যায় ঐ বাক্যাবলির অভিপ্রায় এই যে প্রধান২ কথার অর্থ এবং উৎপত্তি মনে উত্তমরূপে থাকে।

তৃতীয়। যে প্রদেশে পাঠশালা স্থাপিত হয় তাহার অঙ্ক বিদ্যা এবং গণনাপুস্তক ছাত্রেরদের প্রথমে শিক্ষা করা উচিত এবং এই পুস্তক ইঙ্গরেজীতে লিখিত না হইয়া একেবারে দেশীয় ভাষাতে প্রস্তুত করা যায়।

চতুর্থ। যে প্রথম পুস্তক ইঙ্গরেজী ভাষাতে প্রস্তুত হইয়া দেশীয় ভাষাতে তরজমা করা যায় তাহা ন্যূনাধিক ১০০ পৃষ্ঠার এক রিডর অর্থাৎ পাঠকরণের পুস্তক তাহাতে উত্তম২ উপদেশ অতিসহজ ভাষাতে লিখিতে হইবেক।

পঞ্চম। তাহার পর এই২ পুস্তক প্রস্তুত করা উচিত পাঠশালা যে প্রদেশে কি রাজ্যেতে স্থাপিত হয় সেই প্রদেশ কি রাজ্যের পূর্ব্ব বিবরণ।

পৃথিবীর সমস্ত রাজ্য ও মহারাজ্যের স্থাপন ও চলন ও পতিত হওনের সংক্ষেপ বিবরণ পুস্তক।

পৃথিবীর ভূগোলীয় সংক্ষেপ বিবরণ তাহাতে প্রত্যেক দেশের বিশেষ অবস্থার স্থূল বিবরণ লেখা থাকিবেক।

ভারতবর্ষের ইতিহাস।

ইঙ্গলণ্ড দেশের ইতিহাস।

ভারতবর্ষের মধ্যে ঈশ্বরের সৃষ্ট এবং মনুষ্যের সৃষ্ট আশ্চর্য্য নানা কার্য্যের বিবরণ।

6thly That it is advisable that none of the works should exceed 250 duodecimo pages in the translation

7thly That it is also advisable that during the preparation of this series, existing works which may be approved of, be brought into use, and that this Section is prepared forthwith to submit a report of such works

8thly That in connection with the preparation of this series of works, the Section would suggest that it will be indispensably necessary in order to make them available, that an efficient system of Vernacular instruction be laid down to be adopted in the existing Seminaries, and that a due proportion of time be allotted to these studies

9thly That if these recommendations be approved of, the Section will endeavour to secure the preparation of these works in the English, and in the Vernacular language, and submit further particulars as to the probable compilers, terms, and dates of completion

Ordered, that a copy of the above be forwarded to the Council of Education

By order of the President and Section,

H V Bayley,

Secretary

CIVIL APPOINTMENTS

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 13th April, 1842

Mr L J H Grey received charge of the General Post Office on the 7th instant from Mr J B Thornhill

Mr J B Thornhill assumed charge of the offices of Deputy Accountant General and Accountant in the Revenue Judicial, Commercial, Marine, Salt and Opium Departments, from Mr C G Mansel on the same date

H V Bayley,

Depy Secy to the Govt of Bengal

FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 13th April, 1842

Mr W H Belli received charge of the General Treasury from Mr G Adams on the 31st ultimo

H V Bayley,

Depy Secy to the Govt of Bengal

No 352
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
SALT
The 11th April, 1842
APPOINTMENT

The Honourable the Deputy Governor is pleased to make the following Appointments

[*Government Gazette*, *26th April*, 1842.]

ষষ্ঠ। তরজমাহওয়া ঐ পুস্তকের মধ্যে কোন এক খান বার পৃষ্ঠায় ছাপাহওয়া ২৫০৲পৃষ্ঠার অধিক থাকা অনুচিত।

সপ্তম। উক্ত সকল পুস্তক প্রস্তুত হইতে২ প্রকাশিত যে সকল পুস্তক সম্প্রদায়ের মনোগত হয় তাহা লইয়া ব্যবহার করা উচিত এবং সম্প্রদায়ের সাহেবেরা ঐ সকল প্রকাশিত পুস্তকের এক রিপোর্ট অবিলম্বে দিতে প্রস্তুত আছেন।

অষ্টম। এই সকল পুস্তক প্রস্তুত করণের সম্পর্কে সম্প্রদায়ের সাহেবেরা পরামর্শ দিতেছেন যে ঐ পুস্তক শিক্ষাকরণের নিমিত্ত বর্ত্তমান স্থাপিত বিদ্যালয়েতে এদেশীয় ভাষা শিখাওনের কোন উত্তম নিয়ম স্থাপনকরা উচিত এবং দেশীয় ভাষাশিক্ষাকরণের নিমিত্তে উপযুক্ত সময় নিরূপণকরা বিহিত।

নবম। যদি এই সকল পরামর্শ গ্রাহ্য হয় তবে সম্প্রদায়ের সাহেবেরা সকল পুস্তক ইঙ্গরেজী এবং দেশীয় ভাষাতে প্রস্তুত করাওণের উদ্যোগ করিবেন এবং তাহা যে ব্যক্তির দ্বারা ও যে মিয়াদের মধ্যে ও যত টাকায় প্রস্তুত হইতে পারে তাহার বিবরণ লিখিয়া কৌন্সেলের বৈঠকে অর্পণ করিবেন।

হুকুম হইতেছে যে উপরের উক্ত লিপির এক নকল বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের নিকটে পাঠান যায়।

প্রসীডেন্ট সাহেব ও সম্প্রদায়ের সাহেবেরদের হুকুম ক্রমে।

এচ বি বেলি। সেক্রেটারী।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত এল জে এচ গ্রে সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে শ্রীযুত জে বি থর্ণহিল সাহেবের স্থানে ডাকঘরের সাধারণ কর্তৃত্বের ভার গ্রহণ করিলেন।

শ্রীযুত জে বি থর্ণহিল সাহেব ঐ তারিখে শ্রীযুত সি জি মানসেল সাহেবের স্থানে ডেপুটী একৌন্টেণ্ট জেনরল এবং রেবিনিউ ও জুডিসিয়ল ও কোমর্স্যল ও মারিন ও নিমক এবং আফিনের ডিপার্টমেণ্টের একৌন্টেণ্টী কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ বেলাই সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখে শ্রীযুত জি আডমস সাহেবের স্থানে জেনরল ত্রেজুরীর অধ্যক্ষতার ভার গ্রহণ করিলেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৩৫২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।
নিমক।
১৮৪২ সাল ১১ আপ্রিল।
নিয়োগ।

শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেব নীচের লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন।

Mr E Sturling to officiate, until further orders, as Superintendent of Salt Chokies at Hooghly, vice Mr W H Belli This Appointment to take effect from the 22d March last, the day on which Mr Stirling received charge of these Chokies from Mr Belli

Mr P Taylor to officiate as Salt Agent at Balasore during the absence of Mr E E H Repton, on leave to Darjeeling, under Medical Certificate

G A. BUSHBY
Secy to the Govt of Bengal

No 353
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 13th April, 1842

Mr T A Shaw has been permitted to resign the Honourable East India Company's Civil Service, from the 30th instant

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 440
ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
LEAVES OF ABSENCE
The 13th April, 1842

Mr Welby Jackson, Commissioner of the 14th or Moorshedabad Division, for eight months under Medical Certificate to proceed to Sea, for the benefit of his health making over temporary charge of the Commissionership to Mr C Udny, the Judge of Rajeshye

Baboo Hurrischunder Bose, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Dacca, for one month, under Medical Certificate

The 18th April, 1842

Mr James Grant, Civil and Sessions Judge of Dinagepore, for fifteen days, on private affairs

Mr P Taylor, Collector of Moorshedabad, a further extension of eight days, from the 4th instant to enable him to reach Balasore

Mr L J H Grey, Magistrate of Rungpore, in extension, to the 7th instant

Dr J Pagan Civil Assistant Surgeon of Midnapore, for two months, under Medical Certificate, in extension, to enable him to proceed to Sea

Baboo Chunder Seekur Chowdree, Principal Sudder Ameen of Backergunge, for three weeks, on private affairs

APPOINTMENTS

Mr R H Russel Assistant at Moorshedabad, to exercise the special powers described in Reg III of 1821

Mr F Gouldsbury to officiate, until further orders, as Commissioner of the 14th or Moorshedabad Division, vice Mr Welby Jackson

Mr D Pringle to officiate as Civil and Sessions Judge of Bhaugulpore, vice Mr Gouldsbury

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

শ্রীযুত ডবলিউ এচ বেলাই সাহেবের পরিবর্ত্তে অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ই ষ্টবলিং সাহেব হুগলীর নিমক চৌকীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন। যে দিবসে শ্রীযুত ষ্টবলিং সাহেব ঐ চৌকীর ভার শ্রীযুত বেলাই সাহেবের স্থানহইতে গ্রহণ করিলেন অর্থাৎ গত ২২ মার্চ তারিখঅবধি এই নিয়োগ আরম্ভ হইবেক।

শ্রীযুত ই ই এচ রেপ্টন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দারজিলিঙ্গে গমন করিয়াছেন তাঁহার অবর্ত্তমান সময়ে শ্রীযুত পি টেলর সাহেব বালেশ্বরের নিমকের এজেন্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

৩৫৩ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১৩ আপ্রিল।

এই মাসের ৩০ তারিখঅবধি শ্রীযুত টি এ শ সাহেব কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কার্য্যে ইশতাফা দিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৪৪০ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
ছুটী।
১৮৪২ সাল ১৩ আপ্রিল।

১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদের এলাকার কমিস্যনর শ্রীযুত ওএলবি জাকসন সাহেব স্বাস্থ্যহওনের নিমিত্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সমুদ্রে গমনার্থ আট মাসপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন তিনি কমিস্যনরী কর্ম্মের ভার কিছু কালের নিমিত্ত রাজশাহীর জজ শ্রীযুত সি অড্নি সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ঢাকার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরিশ্চন্দ্র বসু চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১৮ আপ্রিল।

দিনাজপুরের সিবিল ওসেশন জজ শ্রীযুত জেমস গ্রান্ট সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের কালেক্টর শ্রীযুত পি টেলর সাহেব বালেশ্বরে পঁহুছিবার নিমিত্ত বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখপর্য্যন্ত অতিরিক্ত আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এল জে এচ গ্রে সাহেব অতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে পেগন সাহেব সমুদ্রে গমনার্থ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশেখর চৌধুরী স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

মুরশিদাবাদের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত আর এচ রসল সাহেব ১৮২১ সালের ৩ আইনের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতা অনুসারে কার্য্য করিবেন।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এফ গুল্সবরি সাহেব শ্রীযুত ওএলবি জাকসন সাহেবের পরিবর্ত্তে ১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদের এলাকার কমিস্যনরী কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত গুল্সবরি সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত ডি প্রিঙ্গল সাহেব ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

* গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৬ আপ্রিল।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT — নিমক।

এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্কা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম বেল্যাঘাটা নারায়ণপুর ও গোবরা নমুনা দৃষ্টে খাতির জমায়ত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের দেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর
২৪ পরগনা	বেল্যাঘাটা নারায়ণ পুর আওল গো বরা	১২৪৮ সাল ঐ ঐ	৫০০০/ ১০০৫০/ ৮০০০/	কোং সিক্কা৪০০১ ৪৩৯১ ৪৩১১

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২১ আপ্রিল সন১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাক্কা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং বাগণ্ডীর সরকারী গোলা নমুনা দৃষ্টে খাতির জমায়ত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের দেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ১০০/ মোন
২৪ চব্বিশ পরগনা	বাগণ্ডী	১২৪৭ সাল	১০০০০/	কোং ৪৩৭১ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২১ আপরেল সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND — জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র রায় বাহাদুর ডিপুটী কালেক্টর।

যেহেতু জেলা মুরশিদাবাদের শ্রীশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ৩ মার্চ তারিখের রুবকারির আদেশ মতে নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে ১ মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহার কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৫ আপ্রিল।

নাম জামিনদার	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
কুড়ারাম মিত্র তহসীলদার আবকারি জেলা মুরশিদাবাদ	নিজ	পং কাশীযোড়া তন্দা জগন্নাথপুর জমা ২০২৯৮৵১৪ মহলম

Midnapore Collectorate, 5th April, 1842 — G C BYSACK, *Depy Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডিপুটী কালেক্টর।

যেহেতু অত্র জেলার শ্রীশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের বর্ত্তমান মাহার ৫ তারিখের রুবকারির আদেশমতে নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার রুবকারির হুকুমানুসারে ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির আসিয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১২ এপরেল।

নাম জামিনদার	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
সব আসিষ্টাণ্ট ওবরশিয়র রামপ্রসাদ দাস	রামপ্রসাদ মাইতি	তর্পে ধারেন্দা জগন্নাথপুর তালুক ৩৮৯৮৩ মধ্যে ২০০১ টাকা

Midnapore Collectorate, 12th April 1842 — G C. BYSACK, *Depy Collector.*

[*Government Gazette, 26th April*, 1842]

ইস্তাহারনামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর।

রামচাঁদ চৌধুরী সাং খালিনা পং খটনগর। মজহর

যেহেতু মজহর মজকুর নীচের লিখিত তালুকে আপন নাম জারির প্রার্থনায় দরখাস্ত দাখিল করিয়াছে অতএব আকার হুকুমানুসারে ১ মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ তালুক মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হুজুরে হাজির আসিয়া সাবুদসম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবে না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১৬ আপরেল।

নাম পং	নাম মৌজা	তালুক তং	রকম তং	সাবেক মালিক	ইস্তাহারের বিবরণ
বাজগড়	মানকুই ওগয়রহ	১৯০।/১৭	৪॥৶১৯ মৌজে	নলমণি বসু ওং	মৌরসী

Midnapore Collectorate, 16th April, 1842 G C BYSACK, *Deputy Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর।

শীবপ্রসাদ পাল সাং কোতাই পং খান্দার। মজহর

মজহর মজকুর এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করে যে সরজ পরগনার মহাল কং বাগপুর যাহা ঐ পরগনার পরশুরামপুর সাকিনের চন্দ্রমোহন পাহানের নামে মজহরের বেনামী খরিদ ছিল তাহা বর্ত্তমান ॥/ আনির তৌজির বাকীর কারণ গত মাঘ মাহাতে নীলাম হইয়াছে অতএব সরকারের পাওনা বাদে বাকী যাহা ডাকফাজীল পাওনা হয় তাহা ওহাকে দেওয়ান যায় অতএব এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ উক্ত ডাক ফাজীল টাকার দাবিদার ওজরদার থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোখ্তারের দ্বারা হুজুরে হাজির আসিয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১৮ আপরেল।

Midnapore Collectorate, 18th April, 1842 G C BYSACK, *Depy Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে অগ্রদ্বীপনিবাসি জগদ্দুর্লভ সিংহ এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করিলেক যে কিসমত মণ্ডলপুর যাহার সদর জমা কোম্পানি মবলগে ১২৫ টাকা মজহরের কারপরদাজ শ্রীনাথ ঘোষের নামে বিনামীতে সেরেস্তায় তাহুত লেখা যায় মজহর উক্ত তাহুত উক্ত ঘোষের নামে নীলামে খরিদ করিয়া মফঃসল দখিলকার আছে ঘোষ মজকুর মজহরের অজ্ঞাতসারে কানুন দোএম সং ক্লাস্ত বিল নাঙ্গুলগাটা এই জিলার ডেপুটী কালেকটর রামরত্ন মুখোপাধ্যায় রায় বাহাদুরের মহকুমাহইতে গিরিশচন্দ্র ঘোষের নামে ইজারা বন্দোবস্ত করিয়া লইয়া মজহরের ঐ বিনামী তালুক জামিনীতে আবদ্ধ করিয়াছিল তাহাতে ইজারার বাকী মবলগে ৬৫॥/৭ টাকা আদায়কারণ উক্ত তালুক গত ২৪ চৈত্রে লাটবন্দী হইয়া ইস্তাহার জারী হইবাতে মজহর জ্ঞাত হইয়া উক্ত বাকী দরখাস্তের দ্বারা দাখিল করিয়াছে ঘোষ মজকুর চালাকী করিয়া মজহরের বস্তু বরবাদ দেওয়ার আটক নাই মতে প্রার্থনা রাখে যে ঘোষ মজকুরের নাম পরিবর্ত্তে উক্ত মহালে মজহরের নাম জারী করা যায় সে কারণ ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যদি কোন আপত্তি উক্ত বিষয়ে কাহারো থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে তাহার দলীল দস্তাবেজ সমেত ওজরাতের দরখাস্ত হুজুরে দাখিল করিবা মিয়াদ গতে ওজর শুনার যোগ্য হইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল ১২ আপরেল মোং সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১ বৈশাখ।

Moorshedabad Collectorate, 12th April, 1842 C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সাকিন খড়গাঁর মাধবচন্দ্র মুখোপাধ্যায় এক কিতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে হুজুরে দাখিল করিলেক যে কিসমত পরগনে খড়গ্রাম যাহার সদর জমা ২৩৭০৶/৯ পাই এই জমার কালেক্টরি সেরেস্তাতে বিনোদমণি ও গুরুদয়াল ও বেণিমাধব ও উত্তমকুমারী ও সৈদআবদুল হাকিম ও শম্ভুনাথওগয়রহ নামে লেখা যায় তাহার মধ্যে রকম ৯৵ নয় গণ্ডা চৌদ্দ কাগ যাহার সদর জমা ৭৩৷১০ পাই মজহরের পিতামহ কৃষ্ণচন্দ্র মুখোপাধ্যায় নামে বহুদিবসাবধি মধুসূদন বন্দ্যোপাধ্যায়ের নামে তাহুত মোকরর রাখিয়া সরকারের মালগুজারি আদায় করিয়া মপস্বল দখিলকার থাকিয়া ফৌত করে পরে মজহরের পিতা গঙ্গাগোবিন্দ মুখোপাধ্যায় ঐ নামে তাহুত রাখিয়া মপস্বল দখিলকার থাকিয়া ফৌত করে তাহার পর মজহর ঐ নামে সরিকান এজমালিতে তাহুত মোকরর রাখিয়া মপস্বল দখিলকার আছে মতে প্রার্থনা রাখে যে মধুসূদন বন্দ্যোপাধ্যায়ের নাম খারিজ করিয়া উক্ত তাহুতে সরিকান এজমালে মজহরের নাম জারি করা যায় সে কারণ ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যদি উক্ত বিষয়ে কাহারো আপত্তি থাকে তাহার ১৫ রোজমধ্যে দলিল দস্তাবেজসমেত হাজীর হইয়া ওজরাতের দরখাস্ত হুজুরে দাখিল করিবা মিয়াদ গতে কাহারো ওজর শুনার যোগ্য হইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৩ আপ্রিল মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২ বৈশাখ।

Moorshedabad Collectorate, 13th April, 1842 C D RUSSELL, *Actg Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৬ আপ্রিল।]

THREE HUNDRED RUPEES REWARD

Will be paid for the apprehension of Azim Khan, alias Hoormut Khan, alias Dhurmun Khan, an absconded Thug

Azim, alias Hoormut Khan, alias Dhurmun Khan, son of Lall Khan, alias Laloo, a Jemadar of Thugs Height five feet eight or nine inches, stout made and square shouldered, fair and good looking, with freckled cheeks separated eyebrows, middling nose, hair black He is between forty and fifty years of age

Azim alias Hoormut Khan, was some time back apprehended on suspicion of Thuggee, and released, since then he entered in the late Colonel Presgrave's service and, on that officer's death, committed an act of Thuggee at Cossipore, and absconded

W Dampier

Supt of Police L P

Office of Supt Pol L P
Monghyr, the 12th April, 1842

৩০০৲ টাকা পুরস্কার।

আজিমখাঁ অথবা হুরমৎখাঁ কিম্বা ধর্ম্মণখাঁ নামক পলাতক এক ব্যক্তি ঠগকে যে কোন ব্যক্তি গ্রেফ্তার করে তাহাকে ঐ পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

ঐ আজিমখাঁ অথবা হুরমৎখাঁ কিম্বা ধর্ম্মণখাঁ ঠগের দের জমাদার লালখাঁর অথবা লালুর পুত্র পাঁচ ফুট আট নয় ইঞ্চি লম্বা স্থূলকায় তাঁহার কাঁধ চৌড়া গৌরবর্ণ সুদৃশ্য বটে কিন্তু তাহার গালে মাচত্যা পড়িয়াছে তাহার ভ্রূ যোড়া নহে তাহার নাক লম্বাও নহে থাবড়াও নহে চুল কাল বয়ঃক্রম চল্লিশ পঞ্চাশ বৎসর হইবেক।

ঐ আজিমখাঁ অথবা হুরমৎ খাঁ কএক বৎসর পূর্ব্বে ঠগি ব্যাপার করিয়াছে এমত সন্দেহ হওয়াতে ধৃত হইয়া পরে খালাস হয় তৎপরে ঐ ব্যক্তি মৃত কর্ণেল প্রেসগ্রেব সাহেবের কর্ম্মে নিযুক্ত হইল কিন্তু ঐ সাহেবের মৃত্যু হইলে পর ঐ লোক কাশীপুরে ঠগী ব্যাপার করিয়া পলাইয়াছে।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের দফ্তরখানা মুঙ্গের ১৮৪২ সাল ১২ আপ্রিল।

SHERIFF'S SALE

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান আপ্রেল মাসের ২৮ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে কলিকাতার সরিফ সাহেব কলিকাতা নগরে বাধা বাজারের ১৩৬ নং বাটীতে কালীপ্রসাদ শাহার ও গুরুচরণ শাহার ও শিবচরণ শাহার ও রামধন শাহার ও বেণিমাধব শাহার এবং সনাতন সাধুখাঁর দ্রব্য অর্থাৎ রম শরাব ও মদ এবং অন্যান্য প্রকার ওয়াইনপ্রভৃতি শরাব নীলাম করিবেন। এবং আগামি মে মাসের ৫ তারিখ বৃহস্পতিবারে কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে কালীপ্রসাদ শাহা ও গুরুচরণ শাহা ও শিবচরণ শাহা ও রামধন শাহা ও বেণিমাধব শাহা এবং সনাতন সাধু খাঁর নামে ফাইরাই ফেসিয়াসনামক যে পরবানা আছে তাহার ক্ষমতাক্রমে তিনি সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় নীচের লিখিত বিষয় বিক্রয় করিবেন।

১ দফা। জিলা হুগলির আর্সা পরগনার চুঁচুড়ার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ /৩ তিন কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত দিগম্বর শাহার যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমায় বদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে রাস্তা উত্তর দিগে পার্ব্বতী নামক এক ব্যক্তির মাতার ঘর দক্ষিণ দিগে সাতকড়ি পালের গুদাম এবং পশ্চিম দিগে জয়চাদ সেকরার বাটী ও ভূমি।

সরিফের নীলাম।

২ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনা চুঁচুড়ার কামারপাড়ার বাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১/১ এক বিঘা এক কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত কালীপ্রসাদ শাহা ও গুরুচরণ শাহা ও শিবচরণ শাহা ও রামধন শাহা ও বেণিমাধব শাহার যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে গলি পূর্ব্ব দিগে দিননাথ ছুতারের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে মদন আগুরির বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে মুরারি দত্তের বাটী ও ভূমি।

৩ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় দ্রমপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কম বেশ ১১৷৹ এগার বিঘা দশকাটা এবং তাহার মধ্যে এক পুষ্করিণী ও নানা জাতীয় বৃক্ষ আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত কালীপ্রাদ শাহা ও গুরুচরণ শাহা ও শিবচরণ শাহা এবং বেণিমাধব শাহার যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে সরকারি রাস্তা পূর্ব্ব দিগে রামধন ঘোষের বাগান দক্ষিণ দিগে রাণী শঙ্করীর এক খণ্ড ভূমি এবং পশ্চিম দিগের এক ভাগে কালাচাঁদ গোপের বাগান অন্য ভাগে ঈশ্বর পালের বাগান।

সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানিতে পারিবেন।

[*Government Gazette*, 26*th April*, 1842]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 3, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৩ মে।

CONSTRUCTIONS　　কনস্ট্রকশন অর্থাৎ আইনের অর্থ।

No 1321

On a reference from the Judge of Moradabad whether Act XXIX of 1841, is to be considered as superseding the Rule of procedure laid down for Moonsiffs, in cases of default of Plaintiffs, in Clause 1 Section 27 Regulation XXIII of 1814, and whether it is therefore incumbent on Moonsiffs to wait until the expiration of six weeks before dismissing suits for default

1814 Reg XXIII Section 27, Clause 1

It was held, that Act XXIX of 1841, does not repeal any Clause or Regulation allowing a Moonsiff to dismiss a case after a prescribed and notified time, on default of Plaintiff, within the period of six weeks, but only provides for the disposal of suits by dismissal, which, under the rule heretofore in force, have been wont to remain longer than that term

1841 Act XXIX

Western Court, 18th February, Calcutta Court, 8th April, 1842

ঐ

১৩২১ নম্বর।

মুরাদাবাদের জজ সাহেব জিজ্ঞাসা করিলেন যে ফরিয়াদীরা মোকদ্দমা চালাইতে কসুর করিলে মুনসেফেরদের কার্য্যকরণে যে বিধি ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ২৭ ধারার ১ প্রকরণে নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা ১৮৪১ সালের ২৯ আইনের দ্বারা মতান্তর হইয়াছে কি না এবং কসুরপ্রযুক্ত মোকদ্দমা ডিসমিসকরণের পূর্ব্বে ছয় সপ্তাহ অতীতহওনের অপেক্ষা মুনসেফেরদের করিতে হয় কি না।

১৮১৪ সাল ২৩ আইন ২৭ ধারা ১ প্রকরণ।

তাহাতে এইমত বিধান হইল যে যে কোন প্রকরণ অথবা আইনের দ্বারা মুনসেফ ছয় সপ্তাহ অতীত না হইলে মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট ও প্রকাশ করিলে পর ফরিয়াদির কসুরপ্রযুক্ত মোকদ্দমা ডিসমিস করিতে পারেন এমত কোন আইন অথবা প্রকরণ ১৮৪১ সালের ২৯ আইনের দ্বারা রদ হয় নাহি কিন্তু ঐ আইনের অভিপ্রায় যে সকল মোকদ্দমা ছয় সপ্তাহের অধিক মুলতবী থাকিত সেই২ মোকদ্দমা ডিসমিসকরণের দ্বারা নিষ্পত্তি হয়।

১৮৪১ সাল ২৯ আইন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত ১৮৪২। ১৮ ফেব্রুআরি।
কলিকাতার সদর আদালত ১৮৪২। ৮ আপ্রিল।

No 1322

Held, on reference from the Session Judge of Azimgurh, that the words "sentence or order" in Act XXXI 1841, do not refer to interlocutory orders in cases under trial, and that the provisions of the Act do not preclude the interference of the higher, with such intermediate orders of the Lower Courts

1841, Act XXXI.

Western Court, 18th March, Calcutta Court, 1st April, 1842

[*Government Gazette, 3d May,* 1842]

১৩২২ নম্বর।

১৮৪১ সাল ৩১ আইন।

আজিমগড়ের সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ১৮৪১ সালের ৩১ আইনে "দণ্ডাজ্ঞা অথবা হুকুম" এই কথা মোকদ্দমা চলনকালীন হুকুমের বিষয়ে খাটে না এবং অধস্থ আদালতের মোকদ্দমা চলনকালীন হুকুমে উপরিস্থ আদালতের ঐ আইনের বিধির দ্বারা হস্তক্ষেপকরণের নিষেধ নাহি।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত ১৮৪২। ১৮ মার্চ।

কলিকাতার সদর আদালত ১৮৪২। ১ আপ্রিল।

No 1323

Rule for calculating the period of appeal from orders of Moonsiffs in Miscellaneous Cases

Held, on a reference from the Judge of Allahabad, that the period allowed for appealing from the orders of Moonsiffs in Miscellaneous cases, (copies of which orders are to be granted on plain paper,) should be calculated from the date of the order appealed from, deducting the interval that may elapse between the date of the copy being applied for, and its being ready for delivery

N B The Moonsiffs should always note on the copy the date of application for the copy, and that of its being ready for delivery

Western Court, 9th March, Calcutta Court, 8th April, 1842

১৩২৩ নম্বর।

মুৎফরক্কা মোকদ্দমাতে মুনসেফের হুকুমের উপর যে আপীল হয় তাহার মিয়াদ হিসাব করণের বিধান।

আলাহাবাদের জজ সাহেবের জিজ্ঞাসাকরাতে বিধান হইল যে মুৎফরক্কা বিষয়ে মুনসেফেরদের হুকুমের উপর আপীলকরণের মিয়াদ আপীলহওয়া হুকুমের তারিখ অবধি গণ্য করিতে হইবেক কিন্তু হুকুমের নকলের দরখাস্ত করিলে পর তাহা প্রস্তুত করিতে যত কাল লাগে তাহা ঐ মিয়াদহইতে বাদ দিতে হইবেক। মুনসেফের ঐ হুকুমের নকল সাদা কাগজে দিতে হইবেক।

মন্তব্য কথা। নকল পাইবার দরখাস্তের তারিখ এবং তাহা দিবার নিমিত্তে প্রস্তুত হওনের তারিখ ঐ হুকুমের নকলে মুনসেফেরদের সর্ব্বদাই টুকিয়া রাখিতে হইবেক।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত ১৮৪২। ৯ মার্চ।

কলিকাতার সদর আদালত ১৮৪২। ৮ আপ্রিল।

No 1324

1317 Regulation XVII Section 8 Clause 5

Held, on a reference from the Session Judge of Agra that the provisions of Clause 5, Section 8, Regulation XVII 1817, are not applicable to cases of "administering intoxicating drugs, and Theft"

Western Court, 21st March, Calcutta Court, 8th April, 1842

১৩২৪ নম্বর।

১৮১৭ সাল ১৭ আইন ৮ ধারা ৫ প্রকরণ।

আগরার সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসাকরাতে বিধান হইল যে ১৮১৭ সালের ১৭ আইনের ৮ ধারার ৫ প্রকরণের বিধি "নেশাজনক দ্রব্য খাওয়াওনের এবং চৌর্য্যকরণের" মোকদ্দমাতে খাটে না।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত ১৮৪২। ২১ মার্চ।

কলিকাতার সদর আদালত ১৮৪২। ৮ আপ্রিল।

J HAWKINS, *Register*

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIVIL APPOINTMENTS

No 441

FORT WILLIAM,

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

NOTIFICATION

The 18th April, 1842

The Honourable the Deputy Governor of Bengal has been pleased to approve of the formation of the undermentioned Committees for the management of the Surplus Ferry Collections in the following Districts of the Lower Provinces, viz

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৩ মে।]

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৪৪১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪২ সাল ১৮ আপ্রিল।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের নীচের লিখিত জিলাতে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয়করণের নিমিত্তে নীচের লিখিত কমিটিরদিগকে নিযুক্ত করিবার বিষয়ে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব সম্মত হইয়াছেন।

Committee for the District of Baraset.

Roy Bycantnath Chowdree,
Baboo Kassinath Biswas,
Baboo Pranath Chowdree,
Mr Johannes Agabeg,
Baboo Killee Prosono Mookerjee,
Moulvie Hameedul Huk,
Moonshee Assulluddeen

Ditto for the ditto of Monghyr

Mr. Macrae,
Captain Tanner,
Mr Breen,
Mr Crump,
Mr Bruce,
Baboo Juggernath Dutt,
Lall Jee Sahoo

Ditto for the ditto of Bhaugulpore

Doctor Leckie,
C Barnes,
Frederick Rice,
P Onraet
Baboo Gopaul Chunder,
Baboo Mitterjeet Sing,
Baboo Deenanath Sahoo

Ditto for the ditto of Beerbhoom

Mr F Cardew,
Doctor Murray,
Mr J Erskine,
Baboo Bissumber Sing
Baboo Benoderam Sein,
Baboo Sumbhoo Chunder Ghose,
Moulvie Izut Alli Khan Behadoor

Ditto for the ditto of Hooghly

Mr J Esdaile,
Mr F Proby,
Mr J Smith,
Baboo Joykisto Mookerjee,
Baboo Chuckooram Sing,
Baboo Modoosooden Nundee
Raiee Rampersaud Behadoor

Ditto for the ditto of Malda

Mr J Lamb,
Mr D Gibson,
Mr John Taylor
Mastopha Khan,
Ruggonath Doss,
Goshai Tilleck Girr,
Alum Chund Shaw

Ditto for the ditto of Furreedpore

Mr C Macintyre,
Mr A A Dunlop,
Mr J Curtis,
Mr C Oman,
Mr L Rainey,
Moulvie Reazoodeen,
Baboo Sibchunder Mookerjee

[*Government Gazette*, 3d *May*, 1842.

জিলা বারাসতের কমিটি।

শ্রীযুত রায় বৈকুণ্ঠনাথ চৌধুরী।
„ বাবু কাশীনাথ বিশ্বাস।
„ বাবু প্রাণনাথ চৌধুরী।
„ জোহানিস আগাবেগ সাহেব।
„ বাবু কালীপ্রসন্ন মুখুয্যা।
„ মৌলবী হামিদুল হক।
„ মুনশী আসলউদ্দীন।

জিলা মুঙ্গেরের কমিটি।

শ্রীযুত মাক্রে সাহেব।
„ কাপ্তান টানর সাহেব।
„ ব্রীণ সাহেব।
„ ক্রম্প সাহেব।
„ ব্রুস সাহেব।
„ বাবু জগন্নাথ দত্ত।
„ লালজী শাহু।

ভাগলপুরের কমিটি।

শ্রীযুত ডাক্তর লেকি সাহেব।
„ সি বারন্স সাহেব।
„ ফ্রেদরিক রৈস সাহেব।
„ পি অনরেট সাহেব।
„ বাবু গোপালচন্দ্র।
„ বাবু মিত্রজিৎ সিংহ।
„ বাবু দীননাথ শাহু।

বীরভূমের কমিটি।

শ্রীযুত এফ কারডিউ সাহেব।
„ ডাক্তর মরে সাহেব।
„ জে অরস্কিন সাহেব।
„ বাবু বিশ্বম্ভর সিংহ।
„ বাবু বিনোদিরায়ণ সেন।
„ বাবু শম্ভুচন্দ্র ঘোষ।
„ মৌলবী ইজ্জৎ আলী খাঁ বাহাদুর।

হুগলীর কমিটি।

শ্রীযুত জে এসডেল সাহেব।
„ এফ প্রোবি সাহেব।
„ জে স্মিথ সাহেব।
„ বাবু জয়কৃষ্ণ মুখুয্যা।
„ বাবু ছকুরাম সিংহ।
„ বাবু মধুসূদন নন্দী।
„ রায় রামপ্রসাদ বাহাদুর।

মালদহের কমিটি।

শ্রীযুত জে লাম সাহেব।
„ ডি গিবসন সাহেব।
„ জান টেলর সাহেব।
„ মোস্তাফা খাঁ।
„ রঘুনাথ দাস।
„ গোসাঁই তিলক গিরি।
„ আলমচাঁদ শা।

ফরিদপুরের কমিটি।

শ্রীযুত সি মাকিন্টায়র সাহেব।
„ এ এ ডনলপ সাহেব।
„ জে কর্টিস সাহেব।
„ সি ওমান সাহেব।
„ এল রেণি সাহেব।
„ মৌলবী রেয়াজুদ্দীন।
„ বাবু শিবচন্দ্র মুখুয্যা।

Ditto for the ditto of Purneah

Mr J C Smith
Mr Mackintosh,
Mr Lay
Mr Chas Palmer,
Rajah Bydyanund Sing,
Rajender Narain Raie,
Lalljee Mull

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 432

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVES OF ABSENCE

The 21st April, 1842

Mr R H Rattray, a Judge of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, from the 20th to the 30th instant on private affairs

The 22d April, 1842

Mr F Skipwith, officiating Civil and Sessions Judge of Chittagong, for one month, on private affairs making over charge of the current duties of his office to the first Principal Sudder Ameen

The 25th April, 1842

Lieutenant S R Tickell Junior Assistant to the Commissioner of Chota Nagpore, to the 17th proximo, in extension of the leave granted to him on the 12th ultimo

Baboo Chunder Sekur Chowdry, Principal Sudder Ameen of Backergunge, for ten days, in extension of the leave granted to him on the 18th instant

APPOINTMENTS

Mr E E Woodcock, Joint Magistrate and Deputy Collector of Champarun, to be Register of Deeds in that District under Act XXX of 1838

Mr H P Russell,
Mr A Kean
Mr F L Beaufort,
Mr G D Herklotts,
Mr George Caie,
Mr A Reid,
Maheema Geer Ghosyn

To be Members of a Committee for the management of the Surplus Ferry Funds of the District of Moorshedabad

Dr L Mitchell,
Mr W C White,
Mr A Battersby
Baboo Bhyrubchunder Mojoomdar,
Baboo Hemchunder Bhuttacharjee
Baboo Joykissen Roy
Baboo Gobindchunder Shah,

পূরণিয়ার কমিটি।

শ্রীযুত জে সি স্মিথ সাহেব।
" মাকিণ্টস সাহেব।
" লে সাহেব।
" সি পামর সাহেব।
" রাজা বিদ্যানন্দ সিংহ।
" রাজেন্দ্রনারায়ণ রায়।
" লালজি মল।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৪৩২ নম্বর

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ২১ আপ্রিল।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের জজ শ্রীযুত আর এচ রাটরি সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখঅবধি ৩০ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২২ আপ্রিল।

চাটিগাঁর একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ স্কিপউইথ সাহেব আপনার কাছারীর চলিত কর্ম্মের ভার প্রথম প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২৫ আপ্রিল।

ছোট নাগপুরের কমিস্যনরের ছোট আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এস আর টিকল সাহেব গত মাসের ১২ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত আগামি মাসের ১৭ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশেখর চৌধুরী বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দশ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

চম্পারণের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই ই উডকক সাহেব ১৮৩৮ সালের ৩০ আইনানুসারে ঐ জিলার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

শ্রীযুত এচ পি রসেল সাহেব।
" এ কীন সাহেব।
" এফ এল বোফর্ট সাহেব।
" জি ডি হরক্লট্স সাহেব।
" জর্জ কে সাহেব।
" এ রিড সাহেব।
" মহিমাগির গোঁসাই।

এঁই মহাশয়েরা জিলা মুরশিদাবাদের গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডাক্তর ই মিচল সাহেব।
" ডব্লিউ সি ওয়াইট সাহেব।
" এ বাটর্স বি সাহেব।
" বাবু ভৈরবচন্দ্র মজুমদার।
" বাবু হেমচন্দ্র ভট্টাচার্য্য।
" বাবু জয়কৃষ্ণ রায়।
" বাবু গোবিন্দচন্দ্র শা।

To be Ditto of Ditto for the Ditto Ditto Ditto of the District of Pubna

Mr Jas Grant,
Mr F B Kemp,
Mr J Wilkie,
Mr Holm,
Mr Terraneau,
Mr H Smythe,

To be Ditto of Ditto for the Ditto Ditto Ditto of the District of Dinagepore

ঐ২ মহাশয়েরা জিলা পাবনার ঐ কর্ম্মেতে কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জেম্স গ্রান্ট সাহেব।
" এফ বি কেম্প সাহেব।
" জে উইলকি সাহেব।
" হোম সাহেব।
" টেরানো সাহেব।
" এচ স্মাইথি সাহেব।

জিলা দিনাজপুরে ঐ কর্ম্মের নিমিত্তে ঐ২ মহাশয়েরা কমিটির মেম্বর হইবেন।

NOTIFICATION

Mr J Wheler, Deputy Collector of Bulloosh, (Noakolly) received charge of the Treasury of that District from Mr Uncovenanted Deputy Collector J Barber, on the 12th instant

I J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

বিজ্ঞাপন।

বলুআ অর্থাৎ নওয়াখালির ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে উইলর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে বারবর সাহেবের স্থানে ঐ জিলার খাজনাখানার ভার গ্রহণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 354

FORT WILLIAM
GENERAL DEPARTMENT

The 20th April, 1842

Mr T E Ogilvie has been permitted to proceed to Kishnagur and prosecute his Study of the Oriental Languages under the Superintendence of Mr A Ogilvie, the Collector of the District

Mr M B Thornhill is reported qualified for the Public Service, by proficiency in two of the Native Languages

Mr D Pringle, of the Civil Service, reported his arrival within the limits of the Bengal Division of this Presidency at Chuprah on the 8th instant, on return from Furlough

H V BAYLEY
Depy Secy to the Govt of Bengal

৩৫৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ২০ আপ্রিল।

শ্রীযুত টি ই ওগলবি সাহেব কৃষ্ণনগরে গমনপূর্ব্বক ঐ জিলার কালেক্টর শ্রীযুত এ ওগলবি সাহেবের অধীনে এতদ্দেশীয় ভাষা শিক্ষা করিতে হুকুম পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এম বি থর্ণহিল সাহেব এতদ্দেশীয় দুই ভাষাতে সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মেতে উপযুক্ত হইয়াছেন এমত রিপোর্ট করা গিয়াছে।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডি প্রিঙ্গল সাহেব এই রাজধানীর বাঙ্গলাপ্রভৃতি প্রদেশের মধ্যে ছাপরাতে এই মাসের ৮ তারিখে নিয়মিত ছুটীর পর পঁহুছনের রিপোর্ট করিলেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

No 448

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
LEAVES OF ABSENCE

The 25th April, 1842

Lieut S R Tickell, Junior Assistant to the Commissioner of Chota Nagpore, for two years, to proceed to the Cape of Good Hope for the benefit of his health

Mr D Cunliffe, exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in Monghyr, for fourteen days on private affairs

Baboo Hurrokally Ghose, Deputy Collector under Regulation IX of 1833 in the Bhaugulpore Division, for six weeks, in extension, under Medical Certificate

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

৪৪৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
ছুটী।

১৮৪২ সাল ২৫ আপ্রিল।

ছোট নাগপুরের কমিস্যনরের ছোট আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এস আর টিকেল সাহেব স্বাস্থ্যার্থ কেপে গমনের নিমিত্তে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

মুঙ্গেরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত শ্রীযুত ডি কনলিফ সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ভাগলপুরের এলাকার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরকালী ঘোষ চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে অতিরিক্ত ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 3d May, 1842*]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALES OF LAND জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা মুরশিদাবাদ এই যে জেলা বীরভূমের সংক্রান্ত মোকাম কয়থার মুনসেফের ডিক্রীর টাকা নফরচন্দ্র দাস ডিক্রীদারের পাওনা মিঞা রহমতুল্লা দেনদারের দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের শ্রীযুত রেবিনিউ কমিস্যনর বাহাদুরের চলিত সনের ১ আপরেল তারিখের চিঠী ও জেলা বীরভূমের শ্রীযুত জজ সাহেবের ঐ সনের ২৫ জানুআরি তারিখের রুবকারির আজ্ঞানুযায়ি দেনদারের সম্পত্তি সন ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুযায়ি নীচের তপশীল মত সন ১৮৪২ সালের তারিখ ১৮ মে মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের তারিখ ৬ জ্যৈষ্ঠ নীলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি দেনদার এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে দেনদার টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরির কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ ২৫ আপরেল মোতাবক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৪ বৈশাখ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালিয়ানা	তায়দাদ রুকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইন ডিক্রীর টাকা মায় খরচা ও সুদ	কৈং
১	২৩২০	কীসমত মৌজে রঘুনাথপুর	নইমুল্লা ও নছরওল্লা ও রহমতুল্লা ও রহিমুল্লা ও বৈকুণ্ঠনাথ দাস	৭১৭।২	জেলা বীরভূমের শ্রীযুত জজ সাহেবের সন ১৮৪২ সালের ২৫ জানুআরি তারিখের রুবকারি অনুযায়ি উক্ত কিসমত মৌজে রঘুনাথপুর মায় মুনাফা ৬ মৌজার রুকম ৸৶ আনাকে যোল আনা করিয়া তাহার এক আনা নীলাম হইবেক অর্থাৎ রহমতুল্লার হক।	উক্ত রুবকারি অনুযায়ি৩৮০।৶১৪॥ আসল ১০১।০ টাকার সুদ ইস্তক সন ১৮৪১ সালের ৭ অক্টোবর লাগাত সন ১৮৪২ সালের ১৭ মে মুদ্দত ৭।১১ দিবসের কাত ৭।৶২ ——— ৩৮৭৸৶১৬॥	

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৫ নম্বরের সরকুলর চিঠীর আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালিকের উপর যে সকল দায় আছে তাহা খরিদারকে অর্শিবেক এবং মাহালের পর সরকারের যে দাওয়া থাকে ঐ নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 25th April, 1842 C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে অত্র জিলার সংক্রান্ত মোকাম গোওয়াশের মুনসেফের ডিক্রীর টাকা শীতলচন্দ্র সরকার ডিক্রীদারের পাওনা ফকিরচন্দ্র সরকার ও গৌরগোবিন্দ সরকার দেনদারানের দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের শ্রীযুত রেবিনিউ কমিসানর বাহাদুরের চলিত সনের ৩ আপ্রিল তারিখের চিঠি ও শহর মুরশিদাবাদের শ্রীযুত জজ সাহেবের ঐ সনের ১৬ মার্চ তারিখের রুবকারির আজ্ঞানুযায়ি প্রতিবাদিগণের মধ্যে ফকিরচন্দ্র সরকারের সম্পত্তি সন ১৮৪১ ইংরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুযায়ি নীচের তপশীলমত সন ১৮৪২ ইংরেজীর তারিখ ১৮ মে মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের তারিখ ৬ জ্যৈষ্ঠ নীলাম হওনের ইস্তাহার জারী হইল যদি প্রতিবাদিগণ এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে দেনদারান টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরির কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজীর হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৫ আপ্রিল মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৪ বৈশাখ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজেষ্টরি	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালিয়ানা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক।	তাইন ডিক্রীর টাকা।	কৈং
১	২১৪৪	কিসমত পাঠনপাড়া	শিবরাম চাটুয্যা ও ৶ বৃন্দাবন বেহারি ঠাকুর সেবাইত শ্যামসুন্দর সরকার দখীলকারক ফকির চন্দ্র সরকার	২৯৭/২	এই মাহালের মধ্যে ফকিরচন্দ্র সরকারের হক নীলাম হইবেক	শ্রীযুত জজ সাহেবের রুবকারী অনুযায়ি ৪১৪।২, আসল ৩২০॥৯ টাকার সুদইস্তক ৭ মার্চ লাগাইত ১৭ মে সন ১৮৪২ ইং মুং ২।১১দিবসের কাত ৭॥/৩ ——— ৪২১৸/৪	

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৩ মে।]

সদব বোর্ডেব সন ১৮৪১ সালেব ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৫ নম্বরের সরকুলর চিঠীব আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালিকেব উপব যে সকল দায় আছে তাহা খরিদারকে অর্শিবেক এবং মাহালেব পর সরকারের যে দাওয়া থাকে ঐ নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 25th April, 1842 — C D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে লোহাজঙ্গিনিবাসি বিশ্বেশ্বরী দাসী এক কিতা দর খাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করিলেক যে পরগনে আকবরশাহীব অন্তঃপাতি হুদা ভবানীপুব যাহার সদর জমা কোম্পা নিয কল ২৭১৪।/৮ পাই জয়সেবপুব নিবাসি রামেশ্বর বাগচী নীলামে খরিদ করিয়া ঐ মহালের রকম ॥০ আনা যাহাব সদব জমা ১৩৫৭৵১০ পাই সন ১২৪৭ সালের ১৩ আশ্বিন মজহরার নিকট ৬৫০০৲ টাকা পণ বাহাতে বিক্রয় করিয়া কবালা ও করজ লিখিয়া দিয়াছে মতে মজহরার প্রার্থনা যে উক্ত মহালের রকম ॥০ আনাব বাগচীর নামের শামিল মজহবার নাম জারি করা যায় সে কারণ ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত বিষয়ে যদি কাহার কোন আপত্তি থাকে তবে তাহার ওজরাতের দরখাস্ত মায় দলিলদস্তাবেজ ১৫ রোজ মধ্যে হুজুরে দাখিল করে ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২০ আপরেল মোং সন ১২৪৯ সাল তারিখ ৯ বৈশাখ।

Moorshedabad Collectorate, 20th April, 1842 — C D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ময়মনসিংহ এহি যে শ্রীযুত কমিস্যানর সাহেবের সন ১৮৪২ সালের ২৮ জানুআরির লিখা ৫৪ নং চিঠীর হুকুমানুসারে এই কালেক্টরির পূর্ব্ব খাজাঞ্চী যুগলকিশোর সেনের উসুলের বক্রী সরকারী তহবিল তছরূপাতী টাকা আদায় কারণ জামিনীর শর্ত্তঅনুযায়ি উক্ত খাজাঞ্চীর মালজামিনদারের জামিনীর লিখা বন্দকি হকিয়ত নীচের লিখানুসারে নীলাম করা উচিত হইয়া নীলামের তারিখ সন ১৮৪২ সালের ৯ মাহে জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ২৮ মাহে জ্যৈষ্ঠ রোজ বৃহস্পতিবার ধার্য্য করিয়া ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে তাহারদিগের উচিত যে পূর্ব্বাহ্নে এই কাছারিতে হাজীর হইয়া নীলাম খরিদ করহ ইতি সন ১৮৪২ তাং ১৪ আপ্রিল মোং ৩ বৈশাখ সন১২৪৯ বাঙ্গলা।

নম্বর লাট	নম্বর বেজিষ্টবি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদব জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহাব হক নীলাম হইবেক।	মোকরা তহ রূপ খাজা ঞ্চী টাকা কোম্পানি	হকিকত
১	৪০৭	করবাড়ী বনামে বনদী আটা তাং কালুরাম সেন পং পুখরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৵৫	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রামানন্দ দেব ভূমিক জামিনদারের যে হক আছে তাহার চারি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।		শ্রীযুত কমিস্যানর সাহেবেরউক্ত হুকুমানুসারে লাট বন্দী প্রস্তুত পূর্ব্বক ইস্তাহার দেওয়া গেল
২	৩৩১	কিং বৈষ্ণব বাড়ী তাং রাধাবল্লভ দেব পং তথা	রামানন্দ দেব	৩৩৴১১	তথা		
৩	৪৫১	কিং উচ্চগ্রাম তাং রামকিশোর রায় পং তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩৷৶৬	তথা		
৪	১৬০	মৌজে সীজুয়া আগন্ত বনদী আটা হিস্যা।৵ আনা রাজ গোবিন্দ রায় পং তথা	রামনাথ দেব নীলাম খরিদার	১২৷৵৩	তথা		
৫	৪১৫	কিং শ্রুতি তালুক রাধামোহন দেব পং তথা	রাধামোহন দেব	৯০'/৮	তথা		
৬	৪৩	কিশমত দিগপাইতদিগর তাং রামগৌরী দেব পং তথা	রামগৌরী দেব	৮২৫৴২	তথা		
৭	০	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুং রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দক সম্বন্ধীয় নন্দমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার চারি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।		
৮	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥৵৮	তথা		

[*Government Gazette, 3d May,* 1842]

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক।	মোতবা তহ রুপ খাজা ফি টাকা কোম্পানি
৯	•	পং সেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখিত মহালে জামিনীর লিখিত বন্ধক সম্পর্কীয় গোলোকমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার।• আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১০	•	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥৶৮	তথা	
১১	•	পরগনে তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৩৷৵১১	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্ধকসম্পর্কীয় গোলোকনাথ চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার।• আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১২	•	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্ধকসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার।• আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১৩	•	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥৶৮	তথা	
১৪	৪০৭	কররাড়ী বনামে বনদীআটা তালুক কানুরাম সেন পং পুখরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩৷৵৫	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্ধকসম্বন্ধীয় রামানন্দ দেব ভূমিক জামিনদারের যে হক আছে তাহার।• আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১৫	৩৩১	কিং বৈষ্ণব বাড়ী তাং রাধাবল্লভ দেব পং তথা	রামানন্দ দেব	৩১৷৵১১	তথা	
১৬	৪৫১	কিং উচ্চগ্রাম তাং রামকিশোর রায় পং তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩৷৶৬	তথা	
১৭	১৬০	মৌজে সিঙ্গুয়া আগত বনদী আটা হিস্যা ৶আনা রাজগোবিন্দ রায় পং তথা	রামনাথ দেব নীলাম খরিদার	১২৷৶৩	তথা	
১৮	৪১৫	কিং সুতি তাং রাধামোহন দেব পং তথা	রাধামোহন দেব	৯০৷৵৮	তথা	
১৯	৪৩	কিং দীগপাইত দিগর তাং রামগৌরী দেব পং তথা	রামগৌরী দেব	৮৭৫৷৵২	তথা	
২০	•	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্ধকসম্পর্কীয় নন্দমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক তাহার।• চারি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
২১	•	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥৶৮	তথা	

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৩ মে।]

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক।	মোকরা তহ রূপ খাজ খি টাক কোম্পানি
১১	০	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজ চন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখা বন্দকসম্বন্ধীয় গোলোকমোহন চৌধুরী জামিনদারের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১৩	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তি চন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৵৮	তথা	
১৪	০	পং তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৩।৶১১	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় গোলোকনাথ চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১৫	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজ চন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনার লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১৬	১	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তি চন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৵৮	তথা	
১৭	৪০৭	কররাড়ী বনামে বনদী আটা তাং কানুরামসেন পং পুখরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৶৫	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রামানন্দ দেব ভূমিক জামীনদারের যে হক তাহার চারি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১৮	৩১১	কিং বৈষ্ণব বাড়ী তাং রাধাবল্লভ দেব পং তথা	রামানন্দ দেব	৩১।৶১১	তথা	
২৯	৪৫১	কিং উচ্চগ্রাম তাং রামকিশোর রায় পং তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩।৲৬	তথা	
৩	১৬০	মৌজে সীঙ্গুয়া আগত বনদী আটা হিস্যা ।৵ আনা রাজ গোবিন্দ রায় পং তথা	রামনাথ দেব নীলাম খরিদার	১১।৵৩	তথা	
১১	৪১৫	কিং সুতি তাং রাধামোহন দেব পং তথা	রাধামোহন দেব	২০/৮	তথা	
১১	৪১	কিং দীগপা ইত দিগর তাং রামগৌরীদেব পং তথা	রামগোবিন্দ দেব	৮১৫৲	তথা	
৩১	০	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্বন্ধীয় নন্দমোহন চৌধুরী জামিনদারের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৩৪	১	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৵৮	তথা	

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মাহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রি হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক।	মোকরা তক্রূপ খাজা ঞি টাকা কোম্পানি
৩৫	،	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজ চন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দক সম্বন্ধীয় গোলোকমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৩৬	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
৩৭	০	পং তথা হিং /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৩।৴১১	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্ধকসম্পর্কীয় গোলোকনাথ চৌধুরী মালজামীনের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৩৮	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুং রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামীনের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৩৯	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
৪০	৪০৭	করবাড়ী বনামে বনদী আটা তাং কানুরাম সেন পং পুখরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৵৫	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রামানন্দ দেব ভূমিক মাল জামিনের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৪১	৩৩১	কিং বৈষ্ণব বাড়ী তাং রাধাবল্লভ দেব পং তথা	রামানন্দ দেব	৩৩ ৴১১	তথা	
৪২	৪৫১	কিং উচ্চগ্রাম তাং রামকিশোর রায় পং তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩৶১	তথা	
৪৩	১৬০	মৌজে সীঙ্গুয়া আগত বনদী আটা সিহ্যা ।৶ আনা রাজগোবিন্দ রায় পং তথা	রামনাথ দেব নীলামঃ খরিদার	১২৸৶৩	তথা	
৪৪	৪১৫	কিং সুতি তাং রাধামোহন দেব পং তথা	রাধামোহন দেব	৯০৷৮	তথা	
৪৫	৪৩	কিং দাগপাইত দিগর তাং রামগৌরী দেব পং তথা	রামগৌরী দেব	৮২৫৴২	তথা	
৪৬	০	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখিত মহালে জামিনীর লিখা বন্দক সম্বন্ধীয় নন্দমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৪৭	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক	মোকরা তহ রূপ খানা ঞ্জি টাকা কোম্পানি
৪৮	•	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মু. রাজ চন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয় রহ	১৯৩৮॥/৮	তৃতীয় খানার লিখা মহা লে জামিনীর লিখিত বন্দ কসম্পর্কীয় গোলোকমো হন চৌধুরী মালজামিনের যে হক তাহার।॰ আনা হি স্যা নীলাম হবেক।	
৪৯	•	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তি চন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥/৮	তথা	
৫০	•	পং তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনা থ চৌধুরী গ য়রহ	২৬৪৩।/১১	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকস ম্বন্ধীয় গোলোকনাথ চৌধু রী মালজামিনের যে হক আছে তাহার।॰ আনা হি স্যা নীলাম হবেক।	
৫১	•	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মু. রাজ চন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গ য়রহ	১৯৩৮॥/৮	তৃতীয় খানার লিখা মহা লে জামিনীর লিখিত বন্দ কসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার।॰ আ না হিস্যা নীলাম হ বেক।	
৫২	•	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মু. কীর্ত্তি চন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥/৮	তথা	
						৬৭২৪৫৬/৫

মং সাতষট্টি হাজার দুইশত পঞ্চাল্লিশ টাকা তের আনা পাঁচ পাই মাত্র।

Mymensingh Collectorate, 14th April, 1842 R. M. SKINNER, *Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ময়মনসিংহ এহি যে শর্তে যুগলকিশোর সেন খাজাঞ্চীর তহবিলপি টাকা আদায় কারণ শহর ঢাকাওগয়রহ কমিস্যনর সাহেবের হুকুমানুসারে নীচের লিখা মহালে জামিনদারানের হক জিলা মজকুরের কালেকটরি কাছারিতে নীলাম করা আবশ্যক জানিয়া তাহার নীলামের তারিখ ৯ মাহে জুন সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী মোতাবেকে ২৮ মাহে জ্যৈষ্ঠ সন ১২৪৯ বাঙ্গলা রোজ বৃহস্পতিবার মোকরর করা গেল তা রিখ মজকুরে বেলা দুই প্রহরের কালে সকল লোকের দৃষ্ট স্থানে জামিনদারানের হক নিলামে বিক্রী হবেক অত এব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ দেনদারানের হক খরিদের বাসনা রাখহ তাহারদিগের উচিত যে নীলা মের তারিখের পূর্ব্বে কাছারি মজকুরে পঁহুছিয়া মহাল মজকুরের জমাজমির কাগজ ওয়াকিফ হইয়া নীলাম খরিদ করহ ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১৪ আপরেল মোং সন ১২৪৯ সাল তাং ৩ বৈশাখ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা	ইসিম হকদার যাহার হক নীলাম হবেক ও তাহার হিস্যা	মোকররী তহরূপ খা জাঞ্চি সেও যায় উসুল	হকীকত
১	•	পরগনে শেরপুর হিস্যা ৩॥ কড়া	নবকুমার চৌধুরী গয়রহ	২৬৪।/৮	তৃতীয় খানার লিখিত মহা লে জামিনীর লিখা বন্দক সম্পর্কীয় নবকুমার চৌধুরী মালজামিন ও মৃত নন্দকুমা র চৌধুরী জামিনদারের পত্নী মণিকর্ণিকা চৌধুরা ণীর যে হক আছে তাহা নী লাম হবেক।		শ্রীযুত কমি স্যনর সা হেবের উক্ত হুকুমানুসা রে লাট বন্দী প্রস্তুত করিয়া ইস্তা হার দেও য়া গেল।
২	•	পং তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডার মোতা লক হিস্যা /৫গণ্ডা	তথা	৩৭৭॥৶১	তথা		
৩	•	পং তথা হিস্যা ৵১০ আনা মু রাজ চন্দ্র চৌধুরী	তথা	৭৭৫।৵৫।	তথা		
৪	•	পং তথা হিস্যা ৵১০ আনা মু. কী র্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	৭৭৫।৵৫॥	তথা		
				১৫৫০৵/১১			
৫	•	পং তথা হিস্যা ৶১॥ দুই আনা ছয় কড়া	তথা	৩১১৩৪৶১০	তথা		
						৩৯৮৩৭	

মং তিন হাজার নয় শত তিরাশি টাকা সাত পাই।

Mymensingh Collectorate, 14th April, 1842 R. M. SKINNER, *Collector.*

[*Government Gazette, 3d May, 1842.*]

FIFTY RUPEES REWARD

Fifty Rupees will be paid to any person who may apprehend or give information leading to the apprehension of Cheragh Allee, charged with the Murder o Sheikh Muddoo

Cheragh Allee, Son of Sheikh Deedary, aged 25 years, birth place and residence, Bungoy, Thannah Dhumrye, Zillah Dacca, caste Mussulman, swarthy complexion, rather tall, nose long, eyes of middling size, and eyebrows disunited, has a mark of ringworm in both wrists and on the waist, and is supposed to have fled to Calcutta

W DAMPIER
Supt of Police, L P

Office of Supt Pol L P
Monghyr the 22d April, 1842

৫০৲ টাকা পুরস্কার।

চরাগালি নামক ব্যক্তির নামে সেখ মধুকে খুনকরণের নালিশ হওয়াতে যে কোন ব্যক্তি তাহাকে গ্রেস্তার করিতে পারে অথবা তাহাকে গ্রেস্তারকরণের কোন সম্বাদ দিতে পারে তাহাকে ৫০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

সেখ দীদারির পুত্র চরাগালির পঁচিশ বৎসর বয়ঃক্রম জন্ম ও বাসস্থান বঙ্গায় থানা ধমরাই জিলা ঢাকা মুসলমানজাতি কৃষ্ণবর্ণ কিঞ্চিৎ লম্বা নাকও লম্বা চক্ষু মাজামাজি ভ্রূ যোড়া নহে উভয় করজার এবং কোমরে দক্রর দাগ। বোধ হয় যে এই ব্যক্তি কলিকাতায় পলায়ন করিয়াছে।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের দপ্তরখানা। মুঙ্গের ১৮৪২ সাল ২২ আপ্রিল।

THREE HUNDRED RUPEES REWARD

Will be paid for the apprehension of Azim Khan, an absconded Thug

Azim son of Lall Khan, alias Laloo, a Jemadar of Thugs Height five feet eight or nine inches, stout made and square shouldered, fair and good looking, with freckled cheeks, separated eyebrows, middling nose, hair black He is between forty and fifty years of age

Azim, was some time back apprehended on suspicion of Thuggee, and released since then he entered in the late Colonel Presgrave's service, and, on that officer's death, committed an act of Thuggee at Cossipore, and absconded

W DAMPIER,
Supt of Police, L P

Office of Supt Pol L P
Monghyr, the 12th April, 1842

৩০০৲ টাকা পুরস্কার।

আজিমখাঁ নামক পলাতক এক ব্যক্তি ঠগের যে কোন ব্যক্তি গ্রেস্তার করে তাহাকে ঐ পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

ঐ আজিমখাঁ ঠগেরদের জমাদার লালখাঁর অর্থাৎ লালুর পুত্র। পাঁচ ফুট আট নয় ইঞ্চি লম্বা স্থূলকায় তাহার কাঁধ চৌড়া গৌরবর্ণ সুদৃশ্য বটে কিন্তু তাহার গালে মাচড়া পড়িয়াছে তাহার ভ্রূ যোড়া নহে তাহার নাক লম্বাও নহে থাবড়াও নহে চুল কাল বয়ঃক্রম চল্লিশ পঞ্চাশ বৎসর হইবেক।

ঐ আজিমখাঁ কএক বৎসর পূর্ব্বে ঠগী ব্যাপার করিয়াছে এমত সন্দেহ হওয়াতে ধৃত হইয়া পরে খালাস হয় তৎপরে ঐ ব্যক্তি মৃত কর্ণেল প্রেসগ্রেব সাহেবের কর্ম্মে নিযুক্ত হইল কিন্তু ঐ সাহেবের মৃত্যু হইলে পর ঐ লোক কাশীপুরে ঠগী ব্যাপার করিয়া পলাইয়াছে।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের দপ্তরখানা। মুঙ্গের ১৮৪২ সাল ১২ আপ্রিল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৩ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 10, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১০ মে।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 8

To the Commissioner of Revenue for the Division of ——

1 The Sudder Board of Revenue having submitted to the consideration of the Right Honourable the Governor a set of revised Rules of Practice for the guidance of the Board and of Commissioners, His Lordship was pleased to declare his opinion that the Rules would " be improved by extending them so as to serve also for the guidance of Collectors, and that the opportunity might well be taken for prescribing anew, with such alterations as may be required, the forms and statements to be furnished periodically by all Revenue Officers " His Lordship also desired, " that the opinions of the Revenue Commissioners, and of such of the Collectors as may be well qualified to give advice on the subject, should be taken "

2 In obedience to these instructions the Board request that you will forward Copies of this Circular to such of your subordinates as you may deem proper, requiring them to state their opinions as to what Rules, if any, should be prescribed for the guidance of Collectors, and what changes may advantageously be made in the periodical Returns at present in use, and that you will submit their replies, together with your own suggestions, on the whole subject for the Board's consideration

E Currie, *Secretary*

Fort William, 25th April, 1842

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুল্যর অর্ডর।

৮ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

বোর্ডের সাহেবেরদের এবং কমিস্যনর সাহেবেরদের উপদেশের নিমিত্ত সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা ব্যবহারের নিয়ম সংশোধন করিয়া সম্প্রুতি বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের বিবেচনার নিমিত্ত তথায় পাঠাইয়াছিলেন তাহাতে শ্রীযুত কহিলেন যে তাহার মধ্যে কালেক্টর সাহেবেরদের উপদেশের বিধি দিলে আরো উপকার হয় এবং এই সুযোগে রাজস্বের সম্বন্ধ কর্ম্মকারকের সময়ে২ যে সকল পাঠ ও কৈফিয়ৎ পাঠাইতে হয় তাহা আবশ্যক মতে সংশোধন করিয়া পুনর্ব্বার নির্দ্দিষ্ট করিলে উত্তম হয়। শ্রীযুত আরো কহিলেন যে এ বিষয়ে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরদের যে অভিপ্রায় এবং যে কালেক্টর সাহেবেরা তদ্বিষয়ে পরামর্শ দেওনের উপযুক্ত তাঁহারদের অভিপ্রায় জানা কর্ত্তব্য।

২। এই আদেশানুসারে বোর্ডের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে তুমি এই সরকুল্যর অর্ডরের নকল তোমার অধীন যে কার্য্যকারকদিগকে উচিত বোধ কর তাঁহারদের নিকটে পাঠাইয়া এই হুকুম দেও যে তাঁহারদের বিবেচনায় কালেক্টর সাহেবের উপদেশের নিমিত্ত কোন বিধি নির্দ্দিষ্ট করা উচিত কি না এবং যদি হয় তবে কি২ প্রকার বিধিকরা উচিত ইহা জ্ঞাপন করেন। এবং এক্ষণকার যে সাময়িক কৈফিয়তের ব্যবহার হইতেছে তাহাতে কিছু ফেরফার করিলে উপকার হয় কি না এ বিষয়ে তাঁহারদের মত লেখেন। এবং তাঁহারদের উত্তর পাইলে তোমার পরামর্শসমেত বোর্ডের সাহেবেরদের বিবেচনার নিমিত্তে তথায় পাঠাও।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ২৫ আপ্রিল।

John C Marshman, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No 1275

To the Civil Judges in the Lower Provinces

1 Some of the Native Judges having been re-

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুল্যর অর্ডর।

১২৭৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১। কথিত হইয়াছে যে এতদ্দেশীয় কোন২ বিচারকেরা

presented to be large landholders in the districts in which they are employed, the Court have determined to ascertain how far the Rules contained in the Circular Order No 135, 27th February 1835, have been enforced. They request, with that view, that you will forward to this Office, a Copy of the Schedules which may, in pursuance of that Circular, have been filed in the Collector's Office, by the Uncovenanted Judges of your district, including those who may have been transferred to other districts within the last year, and at the same time notice whether you have reasons to believe that the Schedules are, in any instance, incomplete

2 Should any of the Native Judges have failed to comply with the Rules of the Circular Order above cited, you will call upon such Officer for an explanation of the circumstance, and direct them now to furnish you with the required Schedule, together with a statement of the dates of acquisition of such estates as may not have descended to them

3 The foregoing orders are also to be acted upon with regard to the Ministerial Officers, now attached to your Court, whose salaries exceed 20 Rupees per month, to whom the Circular No 135 is equally applicable

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 15th April, 1842

No 1158

To the Several Zillah and City Judges in the Lower Provinces

The Court desire the attention of the Judges generally to the annexed Extract of a Report on Civil Justice for 1841, from the Judge of Furruckabad, regarding irregularities found by him to prevail in the Moonsiffs' Courts in the matter of levying and appropriating "Tulbana" and "Khorak," in order that each Judge may satisfy himself, by careful scrutiny, as to the prevalence or otherwise of similar practices in his District, and may adopt immediate measures for stopping them, if discovered to exist

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 4th February, 1842

Extract of Report from Mr C. R. Cartwright, dated 21st January, 1842

"Much irregularity appears to me to have prevailed in all the subordinate Courts of this Zillah in the mode of levying and appropriating "Tulbana" and "Khorak" The Moonsiffs have been in the habit, apparently, of retaining among their authorized Peadahs a certain number of their own dependants, who have been employed by them in all their domestic ménage, but whose only wages have been the sums received upon processes of the Court, when made over to them for execution In this manner it appears almost universally the practice of these Officers to have 5 or 6 of their registered Peons, who receive 7 and 8 rupees a month for Tulbana, while the others get scarcely even more than 2 or 3 at the outside Such a plan of procedure

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১০ মে।]

যে২ জিলাতে নিযুক্ত আছেন সেই২ জিলায় তাঁহারদের ভারি জমীদারী আছে অতএব ১৮৩৫ সালের ২৭ ফেব্রুআরি তারিখের ১৩৫ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের বিধি কি পর্য্যন্ত জারী হইয়াছে তাহা সদর আদালতের সাহেবেরা অনুসন্ধান করিতে স্থির করিয়াছেন। এই অভিপ্রায়ে তাঁহারা আদেশ করিতেছেন যে তোমার জিলার অচিহ্নিত বিচারকেরা এবং গত বৎসরের মধ্যে যে সকল অচিহ্নিত বিচারক বদলী হইয়া অন্যান্য জিলাতে নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহারা ঐ সরকুলর অর্ডরের বিধানানুসারে যে সকল তফসীল কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে দাখিল করিয়াছেন তাহার নকল এই আদালতে পাঠাইবা এবং যদি তোমার বোধ হয় যে কোন তফসীলের মধ্যে ভূমি কম লেখা আছে তবে তাহা সদর আদালতে জানাইবা।

২। এদেশীয় কোন বিচারক যদি উক্ত সরকুলর অর্ডরের বিধানানুসারে তফসীল দাখিল করিতে কসুর করিয়াছেন তবে তুমি ঐ বিচারকের স্থানে ঐ বিষয়ের কারণ জিজ্ঞাসা করিবা এবং ঐ তফসীল এইক্ষণে তোমার নিকটে পাঠাইতে তাঁহারদিগকে হুকুম দিবা এবং পৈতৃক বিষয়ভিন্ন তাঁহারা অন্যান্য ভূমি যে তারিখে পাইয়াছেন তাহারও এক কৈফিয়ৎ লিখিতে হুকুম দিবা।

৩। তোমার আদালতের যে সকল আমলা এইক্ষণে মাসে কুড়ি টাকার অধিক বেতন পাইতেছে তাহারদের বিষয়ে উক্ত ১৩৫ নম্বরী সরকুলর অর্ডর খাটে অতএব তাহারদের বিষয়ে এই সরকুলর অর্ডরের হুকুমানুসারে কার্য্য করিবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১৫ আপ্রিল।

১১৫৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিলা ও শহরের শ্রীযুত জজ সাহেব বরাবরেষু।

মুনসেফেরদের আদালতে তলবানা ও খোরাকী উসুল ও ব্যয় করণের বিষয়ে যে সকল বেদাঁড়া ফরক্কাবাদের জজ সাহেবের দৃষ্ট হইয়াছিল তাহার বিষয় তিনি ১৮৪১ সালের দেওয়ানী আদালতের কার্য্যের রিপোর্টের মধ্যে লিখিলেন। ঐ রিপোর্টের পশ্চাৎ লিখিত চুম্বক সদর আদালত সামান্যতঃ জজ সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইতেছেন। প্রত্যেক জজ সাহেব মনোযোগ পূর্ব্বক অনুসন্ধান করিয়া দেখিবেন যে এইরূপ ব্যবহার তাঁহার জিলার মধ্যে চলিতেছে কি না এবং যদি চলিতেছে তবে অগৌণে তাহা নিবারণের উপায় করিবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৪ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত সি আর কার্টরাইট সাহেবের ১৮৪২ সালের ২১ জানুআরি তারিখের রিপোর্টের চুম্বক।

আমার বোধ হয় যে তলবানা ও খোরাকী উসুল ও ব্যয়করণের বিষয়ে এই জিলার অধস্থ সমস্ত আদালতে অনেক প্রকার বেদাঁড়া ব্যবহার হইতেছে। দৃষ্ট হইতেছে যে মুনসেফেরা আপনারদের চাকরেরদের মধ্যে কএক জনকে পেয়াদা করিয়া নিযুক্ত করিয়াছেন। এই লোকেরা মুনসেফেরদের ঘরের কার্য্যে নিযুক্ত আছে কিন্তু কাছারীর কোন পরওয়ানা জারীকরণের নিমিত্তে ঐ লোকদিগকে দেওয়া গেলে তাহাতে তাহারা যাহা পায় তাহাভিন্ন আর কিছু মাহিয়ানা পায় না। এইরূপ দৃষ্ট হইতেছে যে উক্ত বিচারকেরদের প্রায় সাধারণ ব্যবহার এই যে তাঁহারদের রেজিষ্টরীহওয়া পেয়াদারদের মধ্যে পাঁচ ছয় জন প্রতিমাসে সাত আট টাকা তলবানা পায় কিন্তু ঐ অন্য পেয়াদারা প্রায় দুই টাকার অধিক পায় না ঊর্দ্ধ সংখ্যা তিন টাকা পায়। এইপ্রকার ব্যবহার অনুচিত বোধ হয় এবং ভরসা করি যে তাহা নিবারণ

appears to be exceedingly exceptionable, and I hope that I shall receive the support of the Sudder Court in my endeavours to suppress and abolish it The present 2d Moonsiff of Farruckabad upon taking charge of his Office informed me in a proceeding that the Chuprassees attached to his Office, had always hitherto received, in excess of the prescribed tulbana, certain Sums under the designation of ' Khorak," as well from Decreedars as from Plaintiffs, Wakeels and Mooktars, and requested my authority to his issuing an "ishtihar" prohibiting the practice"

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

No 1167

To the Civil Judges in the Lower Provinces

I am directed to request that the Judges will abstain from recording, on Petitions presented to them or in their proceedings, any remarks calculated to hold out encouragement to parties to apply to the Sudder Dewanny Adawlut in cases in which its interference is barred by the Regulations, the practice alluded to being manifestly improper, as having a tendency needlessly to occupy the time of the Court, and to put the applicants to much unnecessary trouble and expense

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 1st April, 1842

EDUCATION

ORIENTAL DEPARTMENT

Scholarships

1841

Forwarded for the information and guidance of the Local Committee at

H V. Bayley,

Deputy Secy to Govt

Council Chamber, April 20th, 1842.

Examiners

Hon'ble H T Prinsep

J C C Sutherland, Esq

Major Ouseley, 28th B N I.

Baboo Ramcomul Sen

Visitor N W Provinces

James Thomason, Esq

RESOLUTION

ORIENTAL DEPARTMENT

Scholarships

1841

AGRA AND DELHIE.

Read a Letter from Mr Middleton, dated 18th October 1841, forwarding a Minute by Mr. Thomason, on the Examination of Candidates for Scholarships in the Arabic and Sanscrit Departments of the Agra College

[*Government Gazette, 10th May, 1842.*]

করণের বিষয়ে আমি যে উদ্যোগ করিতেছি তাহাতে সদর আদালতের সাহেবেরা সাহায্য করিবেন। ফরক্কাবাদের বর্ত্তমান দ্বিতীয় মুনসেফ আপনার কর্ম্মের ভার গ্রহণ সময়ে এক রুবকারীর দ্বারা আমাকে জানাইলেন যে আপনার কাছারীর চাপরাসীরা এই কালপর্য্যন্ত নির্দ্দিষ্ট তলবানাভিন্ন খোরাক বলিয়া কএক টাকা যেমন ফরিয়াদীরদের এবং উকীলেরদের ও মোক্তারকারেরদের স্থানে পাইতেছে তেমন ডিক্রীদারেরদের স্থানেও পাইতেছে এবং ঐ রীতি নিবারণকরণের নিমিত্তে এক ইশ্‌তিহার জারী করিতে আমার অনুমতি চাহিলেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর

১১৬৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

আজ্ঞানুসারে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা আইনের দ্বারা যে২ বিষয়ে হস্তক্ষেপ করিতে পারেন না সেই২ বিষয়ে যাহাতে বাদিপ্রতিবাদির ঐ আদালতে দরখাস্তকরণের প্রবোধ জন্মে এইমত কোন কথা জজ সাহেবেরা আপনারদের নিকটে দাখিলহওয়া কোন দরখাস্তের উপর অথবা তাঁহারদের রুবকারীতে না লেখেন্ যেহেতুক ঐ ব্যবহার স্পষ্টতঃ অনুচিত কেননা তাহার দ্বারা অকারণে আদালতের সময় হরণ হয় এবং দরখাস্তকরণিয়াদিগেরো অনেক অনাবশ্যক ক্লেশ ও খরচ হয়।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১ আপ্রিল।

John C. Marshman, *Bengalee Translator*

বিদ্যাধ্যাপন।

এদেশীয় ভাষার দপ্তর।

ছাত্রবৃত্তি।

১৮৪১ সাল।

অমুক স্থানের কমিটির বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠান গেল।

এচ বি বেলি।

গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

কৌন্সেল ঘর। ১৮৪২। ২০ আপ্রিল।

পরীক্ষক মহাশয়েরা।

শ্রীযুত অনরবিল এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব।

শ্রীযুত জে সি সি সথরলেণ্ড সাহেব।

শ্রীযুত মেজর উসলি সাহেব।

শ্রীযুত বাবু রামকমল সেন

উত্তর পশ্চিম দেশের তত্ত্বাবধারক।

শ্রীযুত জেম্‌স টমাসন সাহেব।

নির্দ্ধারণ।

এদেশীয় ভাষার দপ্তর।

ছাত্রবৃত্তি।

১৮৪১ সাল।

আগরা ও দিল্লী।

শ্রীযুত মিডল্টন সাহেবের ১৮৪১ সালের ১৮ অক্টোবর তারিখের এক পত্র পাঠ করা গেল এবং তাহার সঙ্গে আগরা কালেজের বৃত্তিপ্রাপণোদ্যোগি ছাত্রেরদের আরবী এবং সংস্কৃত ভাষাতে [illegible]তিহানের বিষয়ে শ্রীযুত টমাসন সাহেবের লিপি [illegible] করা গেল।

Read a Report from Mr Sutherland, dated 31st January 1842, on the exercises of the Sanscrit Students of the Agra College

Read a Report from Mr Sutherland, dated 3d February 1842, on Arabic Exercises received from the Agra College

Read a Minute from Mr Thomason, dated the 8th April 1841, on the proceedings of the Oriental College at Delhie

Read a Letter to Government from the Secretary to the General Committee, dated 17th June, No 844

Read a Letter from Government in reply, No. 604, 30th June 1841, remarking on Mr Thomason s scheme of Alimentary Allowances and Scholarships, and furnishing instructions

Read a Letter from Secretary to the General Committee to Mr Thomason, dated 17th July, forwarding the above letter from Secretary to Government, for his information, with instructions.

Read a Letter from Mr Boutros, dated 8th November 1841, forwarding Mr Thomason's Minute on the Examination of the Delhie Oriental College

Read a Report from Mr Sutherland, dated 8th March 1842 on Exercises of the Delhie College Students

Read a Report from Mr H T Prinsep, of 12th March 1842, on the Arabic Exercises of the Delhie College

Read a Memo by the Deputy Secretary, submitting the above Reports to Government, dated 22d March

MADRESSA

Read a Letter, dated 4th February 1842, from Major Ouseley, forwarding Mr. Prinsep's Report, with Proceedings of the Sub Committee, on the Examination for Scholarships

Read a Letter in reply from the Secretary to the Council of Education, dated 21st February

Read a Letter in continuation from ditto, dated 25th February, remarking on the disposition of the Senior and Junior Scholarships, and sanctioning the grant of Junior Scholarships to the persons recommended by Mr Prinsep

Read a Letter from the Secretary to the Council of Education, dated 4th March 1842, submitting the above correspondence, for the information of Government

Read a Letter from Government, dated 23d March 1842, in reply, approving of the Orders issued by the Council of Education to the Secretary to the Madressa, relative to the Oriental Department Scholarships of that Institution.

Read a Letter, dated 16th March 1842, from Secretary to the Madressa, transmitting documents and proceedings of the Committee on the Candidates for Scholarships

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৬এপ্রে।]

আগরা কালেজের সংস্কৃত ছাত্রেরদের ইমতিহানের কাগজের বিষয়ে শ্রীযুত সথরলেণ্ড সাহেবের ১৮৪২ সালের ৩১ জানুআরি তারিখের রিপোর্ট পাঠ করা গেল।

আগরা কালেজের আরবী ভাষার ইমতিহানের কাগজের বিষয়ে শ্রীযুত সথরলেণ্ড সাহেবের ১৮৪২ সালের ৩ ফেব্রুআরি তারিখের রিপোর্ট পাঠ করা গেল।

দিল্লীতে দেশীয় ভাষার কালেজের কার্য্যবিষয়ে শ্রীযুত টমাসন সাহেবের ১৮৪১ সালের ৮ আপ্রিল তারিখের এক লিপি পাঠ করা গেল।

গবর্ণমেণ্টের নিকটে জেনরল কমিটির সেক্রেটারীর ১৭ জুন তারিখের ৮৪৪ নম্বরী পত্র পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সালের ৩০ জুন তারিখের ৬০৪ নম্বরী গবর্ণমেণ্টের উত্তর পাঠ করা গেল তাহাতে ছাত্রেরদের ভরণ পোষণের বেতন ও বৃত্তির বিষয়ে শ্রীযুত টামাসন সাহেবের প্রস্তাবিত নিয়মের বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের অভিপ্রায় ও হুকুম লেখা ছিল।

গত বৎসরের ১৭ জুলাই তারিখের শ্রীযুত টমাসন সাহেবের প্রতি সাধারণ কমিটির সেক্রেটারীর পত্র পাঠ করা গেল তাহাতে গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারীর পূর্ব্বোক্ত পত্র ঐ সাহেবের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত তাঁহার নিকটে পাঠান গেল এবং তদ্বিষয়ের হুকুম দেওয়া গেল।

দিল্লীতে দেশীয় ভাষার কালেজের ইমতিহানের বিষয়ে শ্রীযুত টমাসন সাহেবের রিপোর্ট প্রেরণ করিয়া শ্রীযুত বোট্রস সাহেব ১৮৪১ সালের ৮ নবেম্বর তারিখে যে পত্র লেখেন্ তাহা পাঠ করা গেল।

দিল্লী কালেজের ছাত্রেরদের ইমতিহানের কাগজের বিষয়ে শ্রীযুত সথরলেণ্ড সাহেবের ১৮৪২ সালের ৮ মার্চ তারিখের রিপোর্ট পাঠ করা গেল।

দিল্লী কালেজের আরবীর ইমতিহানের কাগজের বিষয়ে শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের ১৮৪২ সালের ১২ মার্চ তারিখের রিপোর্ট পাঠ করা গেল।

গবর্ণমেণ্টের নিকটে উক্ত সমস্ত রিপোর্ট প্রেরণ করণ সময়ে ডেপুটী সেক্রেটারী সাহেব ২২ মার্চ তারিখে যে প্রসঙ্গ লিখিলেন তাহাও পাঠ করা গেল।

মদরসা।

ছাত্রবৃত্তি প্রাপণার্থ পরীক্ষার বিষয়ে শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের রিপোর্ট এবং সব কমিটির কার্য্যের বিবরণ প্রেরণ করিয়া শ্রীযুত মেজর ঊজলি সাহেব ১৮৪২ সালের ৪ ফেব্রুআরি তারিখে যে পত্র লেখেন্ তাহা পাঠ করা গেল।

তাহার উত্তরে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী সাহেবের ২১ ফেব্রুআরি তারিখের পত্র পাঠ করা গেল।

ঐ পত্রের অনুক্রমে প্রধান এবং দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তি দেওনের বিষয়ে এবং শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেব যে সকল ছাত্রের বিষয়ে পরামর্শ দিয়াছিলেন তাহারদিগকে দ্বিতীয় শ্রেণীর বৃত্তি প্রদানের অনুমতি দেওনের ২৫ ফেব্রুআরি তারিখের পত্র পাঠ করা গেল।

গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে ঐ২ পত্র প্রেরণ করিয়া বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী সাহেব ১৮৪২ সালের ৪ মার্চ তারিখে যে এক পত্র লেখেন তাহাও পাঠ করা গেল।

তাহার উত্তরে মদরসার দেশীয় ভাষার সম্প্রদায়ে ছাত্রবৃত্তি প্রদানবিষয়ে মদরসার সেক্রেটারীর নিকটে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সাহেবেরা যে হুকুম দিয়াছিলেন সেই হুকুম গবর্ণমেণ্ট মঞ্জুর করিয়া ১৮৪২ সালের ২৩ মার্চ তারিখে যে পত্র লেখেন তাহা পাঠ করা গেল।

মদরসার সেক্রেটারী সাহেব বৃত্তি প্রাপণোদ্যোগি ছাত্রেরদের বিষয়ে কমিটির কার্য্যের বিবরণ এবং কাগজপত্র প্রেরণ করিয়া ১৮৪২ সালের ১৬ মার্চ তারিখে যে পত্র লেখেন তাহা পাঠ করা গেল।

Read Report of Government, dated 8th April, sanctioning the Scholarships recommended

HOOGHLY.

Read a Report dated 2d March 1842, from Major Ouseley, on the Examination of Candidates for Scholarships in the Oriental Department of the Hooghly College

Read a Letter in reply from Council of Education, dated 9th March, approving of the allotment of Scholarships and distribution of Prizes recommended

Read a Letter from the Council of Education to Government, dated 9th March, forwarding for approval the above Correspondence

Read Resolution of Government, dated 8th April

Resolved, that the following Sanscrit Scholarships be assigned in the

AGRA COLLEGE

	Rs. ℔ M		Rs ℔ M
Sook Der	18	Mahadev,	4
Bunseedhur,	18	Ram Chundra,	4
Ramdeen,	16	Gunsham,	4
Kunhua Lall,	16	Keshopershaud,	4
Gokul Chund	16	Gopal,	4
Nund Kishore,	16	Sheonarain,	4
Govindpershaud,	4	Balmokund (of Agra)	4
Chetram,	4	Rutton Loll,	4
Girdharee Lall,	4	Kundun Loll,	4

And the following Arabic Junior Scholarships

	Rs ℔ M		Rs ℔ M
Nusser Khan	4	Mahommud Sudeek,	4
Ruheemoollah,	4	Ulleem Khan,	4
Ameerooddeen,	4	Kurreembeg,	4
Mahomed Ameen,	4	Wuheedooddeen,	4
Ubdool Kuhb,	4	Juwahir Loll,	4

Resolved, that the following Sanscrit Scholarships be assigned in the

DELHIE COLLEGE

		Rs ℔ M
Visitor's Scheme	Ramdail,	18
	Ghasee,	16
	Gungapersaud,	16
	Kanhualall,	4
	Shadeeram,	4
	Jugdees,	4
	Gopal,	4
	Damodar,	4
	Kissonsaha,	4
	Doorga,	4

And the following Arabic Scholarships.

		Rs ℔ M
Govt. Scholar	Mohammud Muzhur,	24
Nowab Itmadood Dowla's	Zahoor Hussun,	20
	Zoolficar Ally,	20
	Kadar Ally,	20

[*Government Gazette, 10th May*, 1842.

যে ছাত্রবৃত্তির প্রস্তাব হইয়াছে তাহাতে গবর্ণমেন্টের অনুমতির বিষয়ে গবর্ণমেন্টের ৮ আপ্রিল তারিখের এক রিপোর্ট পাঠ করা গেল।

হুগলী।

হুগলী কালেজের দেশীয় ভাষার সম্প্রদায়ে বৃত্তি প্রাপণোদ্যোগি ছাত্রেরদের ইমতিহানের বিষয়ে শ্রীযুত মেজর উসলি সাহেবের ১৮৪২ সালের ২ মার্চ তারিখের রিপোর্ট পাঠ করা গেল।

তাহার উত্তরে যে সকল বৃত্তি এবং পুরস্কার প্রদান বিষয়ের প্রস্তাব হইয়াছে তাহা বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল মঞ্জুর করিয়া ৯ মার্চ তারিখে যে পত্র লেখেন্ তাহা পাঠ করা গেল।

ঐ পত্র গবর্ণমেন্টের মঞ্জুর হইবার নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের নিকটে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল ৯ মার্চ তারিখে যে পত্র লেখেন তাহা পাঠ করা গেল।

গবর্ণমেন্টের ৮ আপ্রিল তারিখের নির্দ্ধারণ পাঠ করা গেল।

সংস্কৃত ভাষার ছাত্রবৃত্তি নীচের লিখিত ছাত্রেরদিগকে দিতে নির্দ্ধারণ হইল।

আগরা কালেজ।

	মাসিক টাকা		মাসিক টাকা
সুখদেব	১৮	মহাদেব	৪
বংশীধর	১৮	রামচন্দ্র	৪
রামদীন	১৬	ঘনশ্যাম	৪
কানাইলাল	১৬	কিশোরপ্রসাদ	৪
গোকুলচাঁদ	১৬	গোপাল	৪
নন্দকিশোর	১৬	শিবনারায়ণ	৪
গোবিন্দপ্রসাদ	৪	বালমুকুন্দ (আগরার)	৪
চিত্রাম	৪	রত্নলাল	৪
গিরিধারি লাল	৪	কুন্দন লাল	৪

এবং আরবী ভাষার নিমিত্তে নীচের লিখিত দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তি নির্দ্ধারণ হইল।

	মাসিক টাকা		মাসিক টাকা
নছীর খাঁ	৪	মহম্মদ সদিক	৪
রহীম উল্লা	৪	অলীম খাঁ	৪
আমীরুদ্দীন	৪	করীম বেগ	৪
মহম্মদ আমীন	৪	ওয়াহীদুদ্দীন	৪
আবদুল কহব	৪	জওয়াহীর লাল	৪

সংস্কৃত ভাষার ছাত্রবৃত্তি নীচের লিখিত ছাত্রেরদিগকে দিতে নির্দ্ধারণ হইল।

দিল্লীর কালেজ।

		মাসিক টাকা।
তত্ত্বাবধারকের পরামর্শে	রামদয়াল	১৮
	ঘাসি	১৬
	গঙ্গাপ্রসাদ	১৬
	কানাইলাল	৪
	সাদীরাম	৪
	জগদীশ	৪
	গোপাল	৪
	দামোদর	৪
	কৃষ্ণ শাহা	৪
	দুর্গা	৪

আরবীয় ছাত্রবৃত্তি নীচের লিখিত ছাত্রেরদিগকে দিতে স্থির করা গেল।

		মাসিক টাকা।
গবর্ণমেন্টের ছাত্র।	মহম্মদ মজহর	২৪
নওয়াব ইমতাদুদ দৌলার ছাত্র	জাহর হুসেন	২০
	জুলফীকার আলী	২০
	কাদর আলী	২০

		Rs ক্ M
Visitor's Scheme	Burkhut Ally,	18
	Mooeezooddeen,	18
	Mohummud Meer,	18
	Kurreemooddeen,	16
	Burkut Ally,	16
	Unwar Ally,	16
Govt Scholar	Atah Mohummud,	8
Nowab Itmadood Dowla's and Visitor's Scheme.	Noor Mahomed,	4
	Uhmud Hossain,	4
	Gholam Nukee,	4
	Ahmud Jan Khan,	4
	Moohajooddeen,	4
	Shamsooddeen,	4
	Seyad Hossain,	4
	Keod Rutoollah,	4
	Moojeed Ooddeen,	4
	Ally Ukhber,	4
	Ubdooralum,	4
	Ullee Mahomed,	4
	Ubdool Kader,	4
	Mahomed Hussun,	4
	Roshun Ally,	4
	Ibraham Hussun,	4
	Yakoobaley Khan,	4
	Ubdoollah,	4
	Gholam Moula,	4
	Mahomed Tajaz,	4
	Soojjadally,	4
	Mahomed Mirza,	4
	Nazoor Mahomed,	4

And the following Persian Scholarships

Visitor's Scheme	Ubdool Hussain,	16
	Dadood Khan,	16
	Khoda Bux,	16
	Ubdoolrahman,	4
	Zoolficar Ally,	4
	Ameenooddeen,	4
	Fida Hussain,	4
	Secunder Khan,	4
	Meer Hussain Ally,	4
	Seyad Hussain Ally,	4
	Muhummud Ameer,	4
	Ubdool Kurreem,	4
	Mahomed Saduq,	4

Resolved further, that the above Scholarships on this temporary scheme be considered as for one year only to the 1st October 1842, and that in the mean time the Visitor, in communication with the Agra and Delhie Local Committee, report to Government the plan under which he can bring the Scholarships scheme, laid down in the Rules and Regulations, to be more nearly, if not altogether, followed at Agra and Delhie

Resolved, that the following Scholarships be assigned to the

HOOGHLY COLLEGE

	Rs ক্ M
Fyzoolah,	15
Ameer Mahomed,	15

		মাসিক টাকা
তত্ত্বাবধারক সাহেবের পরামর্শে	বরখত আলী	১৮
	মোইজুদ্দীন	১৮
	মহম্মদ মীর	১৮
	করীমুদ্দীন	১৬
	বরকত আলী	১৬
	আনওয়ার আলী	১৬
গবর্ণমেন্টের ছাত্র	আতামহম্মদ	৮
নওয়াব ইমতাদুদ দৌলার এবং তত্ত্বাবধারক সাহেবের পরামর্শে।	নুর মহম্মদ	৪
	আহমদ হুসেন	৪
	গোলাম নকী	৪
	অহমদ জানখাঁ	৪
	মুহাজুদ্দীন	৪
	শমসুদ্দীন	৪
	সায়দ হুসেন	৪
	কুদরৎ উল্লা	৪
	মজীদুদ্দীন	৪
	আলী আকবর	৪
	আবদুল রহীম	৪
	আলী মহম্মদ	৪
	আবদুল কাদর	৪
	মহম্মদ হুসেন	৪
	রোশন আলী	৪
	ইব্রাহীম হুসেন	৪
	ইয়াকুব আলীখাঁ	৪
	আবদুল্লা	৪
	গোলাম মৌলা	৪
	মহম্মদ তয়াজ	৪
	সুজাদ আলী	৪
	মহম্মদ মীরজা	৪
	নাজুর মহম্মদ	৪

এবং পারসীয় ছাত্রবৃত্তি নীচের লিখিত ছাত্রেরদিগকে দিতে স্থির হইল।

তত্ত্বাবধারক সাহেবের পরামর্শে	আবদুল হুসেন	১৬
	দাদুদ খাঁ	১৬
	খোদাবক্স	১৬
	আবদুল রহমান	৪
	জুলফীকার আলী	৪
	আমীনউদ্দীন	৪
	ফৈদাহুসেন	৪
	শেকন্দর খাঁ	৪
	মীর হুসেন আলী	৪
	সায়দ হুসেন আলী	৪
	মহম্মদ আমীর	৪
	আবদুল করীম	৪
	মহম্মদ শাদক	৪

আরো নির্দ্ধার্য্য হইল যে কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্ত উক্ত ছাত্রবৃত্তি দেওনের যে নিয়ম হইয়াছে তাহা কেবল এক বৎসরপর্য্যন্ত অর্থাৎ ১৮৪২ সালের ১ অক্টোবর পর্য্যন্ত হইবেক এবং বিধানের মধ্যের নির্দ্দিষ্ট ছাত্রবৃত্তির বিষয়ি নিয়ম যাহাতে সমুদয় নিদানে কতক অংশ আগরা ও দিল্লীর কালেজে চলন হয় এমত কোন প্রসঙ্গ আগরা ও দিল্লীর কমিটির সঙ্গে পরামর্শ করিয়া তত্ত্বাবধারক সাহেব লিখিবেন।

নির্দ্ধার্য্য হইল যে নীচের লিখিত ছাত্রবৃত্তি হুগলীর কালেজের ছাত্রেরদিগকে দেওয়া যায়।

হুগলী কালেজ।

	মাসিক টাকা।
ফয়জুল্লা	১৫
আমীর মহম্মদ	১৫

	Rs ℘ M
Vakeeloodden,	15
Ulee Akhbar,	15
Gholam Nujeef,	15
Noor Mahomed,	8
Ulee Usghur,	8
Oomed Alee,	8
Inamool Huqq,	8
Gholam Punjuttum,	8
Imanoollah,	8

N B None were deemed worthy this year by the Examiner for the 50 Rs Scholarships of Mahomed Mohsin.

Resolved, that the following Scholarships be assigned to the

CALCUTTA MADRESSA.

	Rs ℘ M	
Shufeeqoolla,	20	First Class Scholarship
Hadee Allee,	15	Second Class of Senior Scholarships.
Gholam Hoseyn,	15	
Muteeh Urrahman,	15	
Shukooralee,	15	
Nusseerooddeen,	15	
Moojeerooddeen,	15	
Bupeerooddeen,	8	Junior Scholarships
Shurafut Allee	8	
Muzhur Hoseyn,	8	

Resolved, that all the above Scholarships take effect from the date which may be certified in the Bills to be submitted, as that of the examinations having closed

Ordered, that a copy of the above be forwarded for information and guidance to the offices and institutions noted in the margin *

By order of the Government of India,

H V BAYLEY,

Depy Secretary

COUNCIL CHAMBER, *the 20th April*, 1842

BENARES SANSCRIT COLLEGE

☞ P S The Examiner Mr J C C Sutherland reported none qualified for a Senior or Junior Scholarship

CALCUTTA SANSCRIT COLLEGE

The Examiner's report has not yet been received

CIRCULAR

TO THE SECRETARY TO THE LOCAL COMMITTEE

Sir,

I am directed by the Honourable the President in Council to forward to you the following instructions with reference to p CCII to CCXI of Appendix to the last General Report regarding Scholarships, and to p CCXI to CCXII of Ditto

* Council of Education
Civil Auditor
Sub Treasurer.
Accountant General
All Mofussil Institutions under General Department

[*Government Gazette*, 10*th May*, 1842]

	মাসিক টাকা
বাকিলউদ্দীন	১৫
আলি আকবর	১৫
গোলাম নজীফ	১৫
নূর মহম্মদ	৮
আলি আসঘব	৮
উমেদ আলি	৮
ইনামউলহক	৮
গোলাম পঞ্জুতম	৮
ইমানউল্লা	৮

মন্তব্য কথা। এই বৎসরে পরীক্ষক সাহেব কোন ছাত্রকে মহম্মদ মসীনের ৫০৲ টাকা ছাত্রবৃত্তি পাইবার যোগ্য বোধ করিলেন না।

নির্দ্ধার্য্য হইল যে নীচের লিখিত বৃত্তি কলিকাতাস্থ মদরসার ছাত্রেরদিগকে দেওয়া যায়।

কলিকাতার মদরসা।

	মাসিক টাকা।	
সফীকউল্লা	২০	প্রথম সম্প্রদায়ের বৃত্তি
হাদিআলি	১৫	প্রথম শ্রেণীর বৃত্তির দ্বিতীয় সম্প্রদায়
গোলাম হুসেন	১৫	
মতি অরমান	১৫	
সকুরআলি	১৫	
নসীরউদ্দীন	১৫	
মুজিরউদ্দীন	১৫	
বপিরউদ্দীন	৮	দ্বিতীয় শ্রেণীর বৃত্তি
সরাফৎ আলি	৮	
মজহর হুসেন	৮	

নির্দ্ধার্য্য হইল যে যে সকল সর্টিফিকট পাঠান যায় তাহার মধ্যে যে তারিখে ইমতিহান সমাপ্ত হইয়াছে লিখিত হয় সেই তারিখঅবধি উক্ত সমস্ত বৃত্তি চলিবেক।

হুকুম হইল যে উপরের লিখিত লিপির এক নকল নীচের লিখিত* সমস্ত দপ্তরখানার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে প্রেরণ করা যায়।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের হুকুমক্রমে।

এচ বি বেলি।

ডেপুটী সেক্রেটারী।

কৌন্সেল ঘর ১৮৪২। ২০ আপ্রিল।

বারাণসের সংস্কৃত কালেজ।

পুনশ্চ। পরীক্ষক শ্রীযুত জে সি সি সথরলেণ্ড সাহেব রিপোর্ট করিয়াছেন যে উক্ত বিদ্যালয়ের কোন ছাত্র প্রথম অথবা দ্বিতীয় শ্রেণীর বৃত্তির যোগ্য নহে।

কলিকাতার সংস্কৃত কালেজ।

পরীক্ষক সাহেবের রিপোর্ট এইপর্য্যন্ত পাওয়া যায় নাই।

সরকুলর।

স্থানবিশেষের কমিটির শ্রীযুত সেক্রেটারী বরাবরেষু।

কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবের হুকুমক্রমে তোমার নিকটে ছাত্রবৃত্তির বিষয়ে শেষ সাধারণ রিপোর্টের আপেণ্ডিক্সের ২০২ অবধি ২১১ পর্য্যন্ত পৃষ্ঠার সম্পর্কে এবং সর্টিফিকটের বিষয়ি উক্ত রিপোর্টের ২১১। ২১২ পৃষ্ঠার সম্পর্কে এবং শ্রীযুত গবরনর জেনরল

* বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল।
সিবিল আডিটরের দপ্তরখানা।
সব ট্রেজুররের দপ্তরখানা।
আকৌণ্টেণ্ট জেনরলের দপ্তরখানা।
জেনরল ডিপার্টমেণ্টের অধীন মফঃসলের সমুদয় বিদ্যালয়।

regarding Certificates, as also in advertence to p 32 and 33 of the Governor General's Minute of 24th November 1839, and 29th and 30th of General Committee's letter No 1035, of 30th October 1840, p CXXIV to CXXV of the Appendix before quoted

INSTRUCTIONS

I All holders of all Scholarships in your Institution in October 1842, shall be called upon to be examined as required by the Rules cited in the margin (p CCX of Appendix)

The Scholarships will be forfeited if the holders of them do not make a reasonable progress in their studies Annual Examinations will take place for the purpose of ascertaining if the holders of Scholarships have made such reasonable progress

II It is desirable that you furnish to this Department on the 1st of August, a return in the following form

Scholarships assigned to —— Institution by CCII to V of Appendix to Report for 1839-40	Scholarships awarded by Examiners and Government Orders to —— Institution	Balance estimated as available for competition on 1st October 1842	Add lapse by Casualties, &c Total balance
English Senior Junior Oriental Senior Junior	English Senior Junior Oriental Senior Junior	English Senior Junior Oriental Senior Junior	English Senior Junior Oriental Senior Junior

III The above Return will then be published in the English, Bengalee, and Oordoo Gazettes, but you should forthwith intimate to the Students in your Institution the substance of the foregoing, and that the total balance available as per column 4, will be open to their competition on 1st October 1842 All Students whose age has not been a bar to their admission under the printed rules are free to compete All or any Students may compete for and hold Scholarships in both English and Oriental Departments, Senior Scholarships to be open only to Senior Department Students, Junior to Junior Department Students, and the limit of three years

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১০ মে।]

বাহাদুরের ১৮৩৯ সালের ২৪ নবেম্বর তারিখের লিপির ৩২। ৩৩ পৃষ্ঠার সম্পর্কে এবং জেনরল কমিটির ১৮৪০ সালের ৩০ অক্টোবর তারিখের ১০৩৫ নম্বরী পত্রের যে ২৯। ৩০ দফা উক্ত আপেণ্ডিক্সের ১২৪। ১২৫ পৃষ্ঠায় লেখা আছে তাহার সম্পর্কে নীচের লিখিত হুকুম পাঠাইতেছি।

হুকুম।

১। তোমার অধীন বিদ্যালয়ের যত জন ছাত্র ১৮৪২ সালের অকটোবর মাসে বৃত্তিভোগী আছেন তাঁহারা সকলে নীচের লিখিত বিধিমতে ইমতিহান দিবেন। আপেণ্ডিক্সের ২১০ পৃষ্ঠা দেখ।

যদি বৃত্তিভোগিরদের উপযুক্তমতে বিদ্যাবৃদ্ধি না হয় তবে ঐ বৃত্তি রহিত হইবেক। বৃত্তিভোগিরদের উপযুক্তমতে বিদ্যাবৃদ্ধি হইয়াছে কি না ইহা নিশ্চয় করণার্থে বার্ষিক ইমতিহান হইবেক।

২। তোমার উচিত যে আগষ্ট মাসের ১ তারিখে তুমি এই ডিপার্টমেণ্টে নীচের লিখিত পাঠানুসারে এক রিপোর্ট পাঠাও।

১৮৩৯। ৪০ সালের রিপোর্টের আপেণ্ডিক্সের ২০২ পৃষ্ঠাবধি ২০৫ পৃষ্ঠাপর্য্যন্তের বিধানুসারে অমুক বিদ্যালয়ে যে সকল ছাত্রবৃত্তি নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে তাহা।	পরীক্ষক সাহেবেরদের এবং গবর্ণমেণ্টের হুকুমানুসারে অমুক বিদ্যালয়ে যত ছাত্রবৃত্তি দেওয়া গিয়াছে তাহা।	১৮৪২ সালের ১ অক্টোবর তারিখে যে যত ছিল টাকা পাইবার নিমিত্তে প্রতিযোগিতা হইতে পারে তাহা।	ছাত্রেরদের মৃত্যু ইত্যাদিপ্রযুক্ত যত বৃত্তি খালী হইয়াছে তাহা সর্ব্বসুদ্ধ যত ছিল।
ইঙ্গরেজী প্রথম শ্রেণী দ্বিতীয় শ্রেণী দেশীয় প্রথম শ্রেণী দ্বিতীয় শ্রেণী	ইঙ্গরেজী প্রথম শ্রেণী দ্বিতীয় শ্রেণী দেশীয় প্রথম শ্রেণী দ্বিতীয় শ্রেণী	ইঙ্গরেজী প্রথম শ্রেণী দ্বিতীয় শ্রেণী দেশীয় প্রথম শ্রেণী দ্বিতীয় শ্রেণী	ইঙ্গরেজী প্রথম শ্রেণী দ্বিতীয় শ্রেণী দেশীয় প্রথম শ্রেণী দ্বিতীয় শ্রেণী

৩। তৎপরে উক্ত রিপোর্ট ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা ও উর্দ্দু ভাষার গেজেটে প্রকাশ হইবেক। কিন্তু তোমার বিদ্যালয়ের ছাত্রেরদিগকে উক্ত কথার মর্ম্ম অগৌণে জ্ঞাত করিয়া ইহা জানাইবা যে ঐ পাঠের চতুর্থ শ্রেণীতে যত টাকা লিখিত হইয়াছে তাহা পাইবার নিমিত্ত তাঁহারা ১৮৪২ সালের ১ অক্টোবর তারিখে প্রতিযোগিতা করিতে পারিবেন। ছাপাহওয়া বিধির অনুসারে যেং ছাত্রের বয়ঃপ্রযুক্ত প্রতিবন্ধকতা নাই তাঁহারাই প্রতিযোগিতা করিতে পারিবেন। সমুদায় ছাত্র ইঙ্গরেজী ও দেশীয় ভাষা উভয় সম্প্রদায়ে বৃত্তি প্রাপণের প্রতিযোগিতা করিতে এবং তাহার ভোগীও হইতে পারিবেন। কেবল প্রধান সম্প্রদায়ের ছাত্রেরা প্রধান শ্রেণীর বৃত্তি পাইবার প্রতিযোগিতা করিবেন এবং দ্বিতীয় সম্প্রদায়ের ছাত্রেরা দ্বিতীয় শ্রেণীর বৃত্তি পাইবার প্রতিযোগিতা করিবেন। যে কোন ছাত্র ৩ বৎসরপর্য্যন্ত

attachment to the Institution has been assumed for the latter

IV All holders of Junior Scholarships must be required to proceed on receipt of this to the Colleges to which their Scholarships are attached by the scheme in p CCII to CCV of Appendix before quoted, on pain of forfeiture

V The Certificates to be given (see p CCXI and CCXII of Appendix) for proficiency and good conduct, shall also contain a Memorandum of all Prizes Medals, Honors and Scholarships, obtained by the Individual, and should be given on final departure from the Institution

H V Bayley, *Deputy Secretary*

Council Chamber, 20th April, 1842

কোন বিদ্যালয়ে শিক্ষা করিয়াছেন তিনি ঐ বিদ্যালয়ের দ্বিতীয় সম্প্রদায়ের ছাত্র গণিত হইবেন।

৪। দ্বিতীয় শ্রেণীর বৃত্তিভোগি ছাত্রেরা আপেণ্ডিক্সের ২০২ পৃষ্ঠাঅবধি ২০৫ পৃষ্ঠাপর্য্যন্তের নিয়মানুসারে যে২ কালেজের বৃত্তিভোগী হইয়াছেন তাঁহারা ইহা পাইলেই সেই২ কালেজে গমন করিবেন গমন না করিলে তাঁহার দের বৃত্তি রহিত হইবেক।

৫। আপেণ্ডিক্সের ২১১। ২১২ পৃষ্ঠানুসারে উত্তম রূপে শিক্ষাকরণ ও সদাচরণের নিমিত্তে যে২ সর্টিফিকট দেওয়া যাইবেক তাহাতে সর্টিফিকট প্রাপ্ত ছাত্র যত পুরস্কার ও মুদ্রা ও সম্ভ্রম এবং বৃত্তি প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহা লেখা থাকিবেক এবং অবশেষে ঐ ছাত্র বিদ্যালয়হইতে বিদায় হওনসময়ে ঐ সর্টিফিকট তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক।

এচ বি বেলি। ডেপুটী সেক্রেটারী।

কৌন্সেল ঘর ১৮৪২। ২০ আপ্রিল।

John C Marshman, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATION

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

The 22d April, 1842

Baboo Koylas Chunder Dey (who has obtained a Diploma) to officiate as Moonsiff of Noabad, Zillah Jessore, during the absence on leave of the Incumbent

J Hawkins, *Register*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২২ আপ্রিল।

যশোহর জিলার নওয়াবাদ গ্রামের বর্ত্তমান মুনসেফের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু কৈলাশচন্দ্র দে যোগ্যতার পত্র প্রাপ্তহওয়াতে ঐ স্থানের মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS

No 471

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVES OF ABSENCE

The 25th April, 1842

Baboo Kaleepud Ghosal, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Midnapore, for two months, in extension, under Medical Certificate

Mr Finny, Ditto ditto under Ditto in Ditto for six weeks in extension, under Ditto

Moulvie Mahomed Tyuboollah Khan Ditto ditto under Ditto in Chittagong, from the 20th ultimo to the 4th instant, on private affairs

APPOINTMENTS

The 2d May, 1842

To be a Committee for the management of the Surplus Ferry Funds in the District of Sylhet

Mr R C McConnochie,
Mr J Kelso
Syed Bukt Mojoomdar,
Baboo Mooraree Chund,
Gholam Hyder Chowdree,
Baboo Raee Kissen Pookayt
Baboo Nesrut Reeza

To be a ditto for the ditto of the ditto ditto in the District of Mymensing

Mr T W Wilson,

[*Government Gazette, 10th May*, 1842]

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৪৭১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল। ২৫ আপ্রিল।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে মেদিনীপুরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীপদ ঘোষাল চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ আইনানুসারে ঐ স্থানের ঐ ঐ শ্রীযুত ফিনি সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ আইনানুসারে চাটিগাঁর ঐ ঐ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ তায়বউল্লা খাঁ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে গত মাসের ২০ তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল। ২ মে।

নীচের লিখিত মহাশয়েরা জিলা ছিলটের গুজারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয়করণার্থ কমিটি হইবেন।

শ্রীযুত আর সি ম্যাকনকি সাহেব।
„ জে কেল্‌সো সাহেব।
„ সায়দ বক্ত মজুমদার।
„ বাবু মুরারিচাঁদ।
„ গোলাম হয়দর চৌধুরী।
„ বাবু রায়কৃষ্ণ পুকাইত।
„ বাবু নেসরত রিজা।

জিলা ময়মনসিংহে ঐ কর্ম্মের নিমিত্ত এই২ মহাশয়েরা কমিটি হইবেন।

শ্রীযুত টি ডবলিউ উইলসন সাহেব।

Mr G D Glass,
Mr K Brodie,
Mr A Coull,
Baboo Narain Acharjee Chowdry
Baboo Bhyrub Chunder Chowdry,
Baboo Kalleekissore Roy

To be a ditto for the ditto of the ditto ditto in the District of Chittagong
The Salt Agent for the time being,
Dr A Duncan
Mr E Marquard,
Sheikh Abdoollah,
Monshee Jaffir Allee
Mr R Freitas,
Baboo Prawnkissen Roy

To be a ditto for the ditto of the ditto ditto in the District of Rajshye
Mr R B Garrett,
Mr A Wilson,
Mr G R French,
Mr A Campbell,
Rajah Anundnath Roie
Baboo Mohesnarain Rae,
Baboo Sharadapersaud Bose

To be a ditto for the ditto of the ditto ditto in the District of Burdwan
Mr J Macansh,
Mr J Erskine,
Mr T Atkinson,
Meer Dad Allee
Baboo Guddadhurpersaud Tewarry,
Syed Jonab Alli,
Moulvie Gholaum Ashruff

To be a ditto for the ditto of the ditto ditto in the District of Dacca
Mr J Taylor,
Mr J P Wise,
Mr G H Lamb,
Mr R Doucett,
Mr J C Sarkies,
Mr Arratoon
Khajee Alleem Oollah

To be a ditto for the ditto of the ditto ditto in the District of Sarun
Mr G Gough
Mr R N Farquharson,
Mr R J Brassey,
Mr K McIver,
Mr J D Meiss,
Koonwur Poathee Pall,
Moonshee Imdad Allee

LEAVE OF ABSENCE

The 3d May, 1842

Mr G F Houlton, Collector of Patna, for two years under Medical Certificate, to proceed to the Cape of Good Hope

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১০ মে।]

শ্রীযুত জি ডি গ্লাস সাহেব।
" কে ব্রোডি সাহেব।
" এ কৌল সাহেব।
" বাবু নারায়ণ আচার্য্য চৌধুরী।
" বাবু ভৈরবচন্দ্র চৌধুরী।
" বাবু কালীকিশোর রায়

জিলা চাটিগাঁয় ঐ কর্ম্মের নিমিত্তে এই২ মহাশয়েরা কমিটি হইবেন।
যে সময়ে যিনি নিমকের এজেন্ট হইবেন তিনি।
শ্রীযুত ডাক্তর এ ডনকান সাহেব।
" ই মারকার্ড সাহেব।
" সেখ আবদুল্লা।
" মুনশি জাফরআলিশ।
" আর ফ্রীটাস সাহেব।
" বাবু প্রাণকৃষ্ণ রায়।

রাজশাহী জিলাতে ঐ কর্ম্মের নিমিত্ত এই২ মহাশয়েরা নিযুক্ত হইবেন।
শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেব।
" এ উইলসন সাহেব।
" জি আর ফ্রেঞ্চ সাহেব।
" এ কাম্বেল সাহেব।
" রাজা আনন্দনাথ রায়।
" বাবু মহেশনারায়ণ রায়।
" বাবু শারদাপ্রসাদ বসু।

জিলা বর্দ্ধমানে ঐ কর্ম্মের নিমিত্তে এই২ মহাশয়েরা কমিটি হইবেন।
শ্রীযুত জে মাকানশ সাহেব।
" জে অরস্কিন সাহেব।
" টি আটকিনসন সাহেব।
" মীরদাদ আলি।
" বাবু গদাধরপ্রসাদ তেওয়ারী।
" সায়দ জোনাব আলী।
" মৌলবী গোলাম আশরফ।

ঢাকা জিলাতে ঐ কর্ম্মের নিমিত্তে এই২ মহাশয়েরা কমিটি হইবেন।
শ্রীযুত জে টেলর সাহেব।
" জে পি ওয়াইস সাহেব।
" জি এচ লাম সাহেব।
" আর ডুসেট সাহেব।
" জে সি সারকিস সাহেব।
" আরাটুন সাহেব।
" খাজি আলিমউল্লা।

সারণ জিলাতে ঐ কর্ম্মের নিমিত্তে এই২ মহাশয়েরা কমিটি হইবেন।
শ্রীযুত জি গফ সাহেব।
" আর এন ফারকারসন সাহেব।
" আর জে ব্রাসি সাহেব।
" কে মাকাইবর সাহেব।
" জে ডি মীস সাহেব।
" কুমার পৃথ্বীপাল।
" মুনশি ইমদাদআলি।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৩ মে।

পাটনার কালেক্টর শ্রীযুত জি এফ হোলটন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No 494

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENT

The 18th April, 1842

Moulvie Mohomed Khoorshed has been confirmed in the Office of Principal Sudder Ameen of Dinagepore, vice Mr Jackson removed

LEAVE OF ABSENCE

The 4th May, 1842

Mr Welby Jackson, Commissioner of the 14th or Moorshedabad Division from the 22d ultimo to the 8th instant, preparatory to proceeding to Sea, under Medical Certificate

APPOINTMENT

The 5th May, 1842

Mr J S Torrens to officiate as Deputy Secretary to the Government of Bengal, in the Judicial and Revenue Department, during the absence of Mr J H Young or until further orders

F J HALLIDAY,

Secy to the Govt of Bengal

৪৯৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবে হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১৮ আপ্রিল।

শ্রীযুত জাকসন সাহেব কর্ম্মচ্যুত হওয়াতে শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ খুরসেদ দিনাজপুরের প্রধান সদর আমীনী কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৪ মে।

১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদের এলাকার কমিসানর শ্রীযুত ওএলবি জাকসন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সমুদ্রে গমনের উপলক্ষে গত মাসের ২২ তারিখঅবধি এ মাসের ৮ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৫ মে।

শ্রীযুত জে এচ ইয়ং সাহেবের অনুপস্থান অথবা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এস টরেন্স সা[illegible] জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে বাঙ্গলা দে[illegible]মেণ্টের একটিং ডেপুটী সেক্রেটারী হইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT

নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে শন ১৮৪২ সাল তারিখ ৫ মে রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজি ২৮৪০/ মোন নেমক যাহা মোং শালিখার সরকারি গোলায় মৌজদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত শিলমোহর বন্দকরা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মুল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে খোরদা নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০৲ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমামতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
খোরদা পাঙ্গা লবণ	শালিখা	১২৪৫ সাল	ন্যুনাতিরেক ২৮৪০/ মোন

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২। তাং ২৯ আপরেল।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখদরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং গোড়দহের গোলার নমুনাদৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন্ আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

[*Government Gazette*, 10*th May*, 1842].

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ১০০/ মোন
জেলা ২৪ পরগনা	গোড়দহ	সন ১২৪৮ সাল	৫০০০/ মোন	কোং ৪৩১৲ টাকা

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৯ আপরেল সন ১৮৪২ সাল।

ইস্তেহার।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে এই ইস্তেহারের তারিখঅবধি যাহারা মোং আরাকাণের সন ১৮৪১।৪২ সালের পোক্তানি পাঙ্গা নেমক ৫০০/ মোনের অধিক সমান মোনের ওজনে অর্থাৎ ৬০০/ মোন ৭০০/ মোন ইত্যনুসারে এইক্ষণকার নির্দ্ধারিত নিরিখ কোং ৪১২৲ টাকা দরে খরিদ করিবেক তাহারা সন ১৮৪০।৪১ সালের পোক্তানি তৎপরিমাণ উক্ত নেমক কোং ৩৯২৲ টাকা কমি দরে কম্পেনশেসন ডেলিবরি অর্থাৎ পুরস্কার স্বরূপ ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক ইতি তারিখ ২৩ আপরেল সন ১৮৪২ সাল।

বিমৌজির হুকুম বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জিলে ময়মনসিংহ এহি যে শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের সন ১৮৪২ সালের ২৮ জানুআরির লিখা ৫৪ নং চিঠীর হুকুমানুসারে এই কালেকটরির পূর্ব্ব খাজাঞ্চী যুগলকিশোর সেনের উসুলের বক্রী সরকারী তহবিল তছরুপাতী টাকা আদায় কারণ জামিনীর শর্ত্তঅনুযায়ি উক্ত খাজাঞ্চীর মালজামিনদারের জামিনীর লিখা বন্দকি তক্রিরত নীচের লিখানুসারে নীলাম করা উচিত হইয়া নীলামের তারিখ সন ১৮৪২ সালের ৯ মাহে জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ২৮ মাহে জ্যৈষ্ঠ রোজ বৃহস্পতিবার ধার্য্য করিয়া ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে তাহারদিগের উচিত যে পূর্ব্বাহ্নে এই কাছারিতে হাজীর হইয়া নীলাম খরিদ করহ ইতি সন ১৮৪২ তাং ১৪ আপ্রিল মোং ৩ বৈশাখ সন১২৪৯ বাঙ্গলা।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক।	মোকরা তহ রূপ খাজাঞ্চী টাকা কোম্পানি।	হকিকত
১	৪০৭	করবাড়ী বনামে বনদী আটা তাং কানুরাম সেন পং পুখরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৶৫	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রামানন্দ দেব ভূমিক জামিনদারের যে হক আছে তাহার চারি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।		শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের উক্ত হুকুমানুসারে লাট বন্দী প্রস্তুত পূর্ব্বক ইস্তাহার দেওয়া গেল।
২	৩৩১	কিং বৈষ্ণব বাড়ী তাং রাধাবল্লভ সেন পং তথা	রামানন্দ দেব	৩৩॥৶১১	তথা		
৩	৪৫১	কিং উচ্চগ্রাম তাং রামকিশোর রায় পং তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩৷৶৬	তথা		
৪	১৬০	মৌজে সঙ্গুয়া আগত বনদী আটা চিস্যা।৶ আনা রাজগোবিন্দ রায় পং তথা	রামনাথ দেব নীলাম খরিদার	১২৷৶৩	তথা		
৫	৪১৫	কিং খুতি তালুক রাধামোহন দেব পং তথা	রাধামোহন দেব	২০।৶৮	তথা		
৬	৪৩	কিশমত দিগপাইতদিগর তাং রামগৌরী দেব পং তথা	রামগৌরী দেব	৮২৫৶২	তথা		
৭	০	পং শেরপুর হিস্যা ৶৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১২৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দক সম্বন্ধীয় নন্দমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার চারি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।		
৮	০	পং তথা হিস্যা ৶৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১২৩৮॥৶৮	তথা		

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যা তায়দাদ অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক।	মোকরা তহ রূপ খাজা ফ্রি টাকা কোম্পানি
৯	০	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখিত মহালে জামিনীর লিখিত বন্দক সম্পর্কীয় গোলোকমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১০	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তি চন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
১১	০	পরগনে তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৩৷৶১১	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় গোলোকনাথ চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১২	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজ চন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১৩	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তি চন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
১৪	৪০৭	করবাড়ী বনামে বনদীআটা তালুক কানুরাম সেন পং পুখরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৵৫	তৃতীয়খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্বন্ধীয় রামানন্দ দেব ভূমিক জামিনদারের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১৫	৩৩১	কিং বৈষ্ণব বাড়ী তাং রাধাবল্লভ দেব পং তথা	রামানন্দ দেব	৩৩৷৵১১	তথা	
১৬	৪৫১	কিং উচ্চগ্রাম তাং রামকিশোর রায় পং তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩৷৵৬	তথা	
১৭	১৬০	মৌজে সাঙ্গুয়া আগত বনদী আটা হিস্যা।৶ আনা রাজগোবিন্দ রায় পং তথা	রামনাথ দেব নীলাম খরিদার	১২।৶৩	তথা	
১৮	৪১৫	কিং মুক্তি তাং রাধামোহন দেব পং তথা	রাধামোহন দেব	৯০।/৮	তথা	
১৯	৪৩	কিং দীগপাইত দিগর তাং রাম গৌরী দেব পং তথা	রামগৌরী দেব	৮২৫৷৴২	তথা	
২০	০	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় নন্দমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক তাহার।০ চারি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
২১	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	

[*Government Gazette*, 10*th May*, 1842.]

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক	মোকরা তহকপ খাজাঞ্চি টাকা কোম্পানি
২২	০	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখা বন্দকসম্বন্ধীয় গোলোকমোহন চৌধুরী জামিনদারের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
২৩	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
২৪	০	পং তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৩।৵১১	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় গোলোকনাথ চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
২৫	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
২৬	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
২৭	৪০৭	করবাড়ী বনামে বন্দী আটা তাং কানুরাম সেন পং পুখরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৵৫	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রামানন্দ দেব ভূমিক জামীনদারের যে হক তাহার চারি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
২৮	৩৩১	কিং বৈষ্ণব বাড়ী তাং রাধাবল্লভ দেব পং তথা	রামানন্দ দেব	৩৩।৵১১	তথা	
২৯	৪৫১	কিং উচ্চগ্রাম তাং রামকিশোর রায় পং তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩।০ ৬	তথা	
৩০	১৬০	মৌজে সীঙ্গুয়া আগত বন্দী আটা হিস্যা ।৶ আনা রাজ গোবিন্দ রায় পং তথা	রামনাথ দেব নীলাম খরিদার	১১।৶৩	তথা	
৩১	৪১৫	কিং সুতি তাং রাধামোহন দেব পং তথা	রাধামোহন দেব	৯০।/৮	তথা	
৩২	৪৩	কিং দীগপাইত দিগর তাং রামগোবিন্দ দেব পং তথা	রামগোবিন্দ দেব	৮১৫।/২	তথা	
৩৩	০	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্বন্ধীয় নন্দমোহন চৌধুরী জামিনদারের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৩৪	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১০ মে।]

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মাহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রি হিস্যাব তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক	মোকরা তহ কপ খাজা শিল টাকা কোম্পানি
৩৫	০	পৎ শেবপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দক সম্বন্ধীয় গোলোকমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৩৬	০	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥৶৮	তথা	
৩৭	০	পৎ তথা হিৎ /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৩।৴১১	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্ধকসম্পর্কীয় গোলোকনাথ চৌধুরী মালজামীনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৩৮	০	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মু রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামীনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৩৯	০	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥৶৮	তথা	
৪০	৪০৭	কববাড়ী বনামে বনদী আটা তাৎ কানুরাম সেন পৎ পুথরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৴৫	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনার লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রামানন্দ দেব ভূমিক মাল জামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৪১	৩৩১	কিৎ বৈষ্ণব বাড়ী তাৎ রাধাবল্লভ দেব পৎ তথা	রামানন্দ দেব	৩৩ ।৴১১	তথা	
৪২	৪৫১	কিৎ উচ্চগ্রাম তাৎ রামকিশোর রায় পৎ তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩৴৬	তথা	
৪৩	১৬০	মৌজে সীঙ্গুয়া আগত বনদী আটা সিহ্যা ।৶ আনা রাজগোবিন্দ রায় পৎ তথা	রামনাথ দেব নীলাম খরিদার	১২।৶৩	তথা	
৪৪	৪১৫	কিৎ সুতি তাৎ রাধামোহন দেব পৎ তথা	রাধামোহন দেব	৯০।/৮	তথা	
৪৫	৪৩	কিৎ দীগপাইত দিগর তাৎ রামগৌরী দেব পৎ তথা	রামগৌরী দেব	৮২৫৴২	তথা	
৪৬	০	পৎ শেবপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখিত মহালে জামিনীর লিখা বন্দক সম্বন্ধীয় নন্দমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৪৭	০	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥৶৮	তথা	

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক।	মোকরা তত্থরূপ খাজানা টাকা কোম্পানি
৪৮	০	পৎ শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় গোলোকমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৪৯	০	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥৶৮	তথা	
৫০	০	পৎ তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৩।৴১১	তৃতীয়খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্বন্ধীয় গোলোকনাথ চৌধুরী মালজামীনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৫১	০	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৫২	০	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥৶৮	তথা	
						৬৭২৪৫৸/৫

মং সাতষাট্টি হাজার দুইশত পচ্চল্লিশ টাকা তের আনা পাঁচ পাই মাত্র।

Mymensingh Collectorate, 14th April, 1842 R M SKINNER *Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ময়মনসিংহ এতি যে শর্ত্তে যুগলকিশোর সেন খাজাঞ্চীর তহুরূপি টাকা আদায় কারণ শহর ঢাকাওগয়রহ কমিস্যনর সাহেবের হুকুমানুসারে নীচের লিখা মহালে জামীনদারানের হক জিলা মজকুরের কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম করা আবশ্যক জানিয়া তাহার নীলামের তারিখ ৯ মাহে জুন সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী মোতাবকে ২৮ মাহে জ্যৈষ্ঠ সন ১২৪৯ বাঙ্গলা রোজ বৃহস্পতিবার মোকরর করা গেল ত। রিখ মজকুরে বেলা দুই প্রহরের কালে সকল লোকের দৃষ্টস্থানে জামিনদারানের হক নীলামে বিক্রী হবেক অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ দেনদারানের হক খরিদের বাসনা রাখহ তাহারদিগের উচিত যে নীলামের তারিখের পূর্ব্বে কাছারি মজকুরে পঁহুছিয়া মহাল মজকুরের জমাজমির কাগজ ওয়াকিফ হইয়া নীলাম খরিদ করহ ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১৪ আপরেল মোং সন ১২৪৯ সাল তাং ৩ বৈশাখ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা	ইসিম হকদার যাহার হক নীলাম হবেক ও তাইন হিস্যা	মোকররা তত্থরূপ খাজাঞ্চি সেও য়ায় উসুল	হকীকত
১	০	পরগনে শেরপুর হিস্যা ৩॥ কড়া	নবকুমার চৌধুরী গয়রহ	২৬৪।/৮	তৃতীয় খানার লিখিত মহালে জামিনীর লিখা বন্দক সম্পর্কীয় নবকুমার চৌধুরী মালজামিন ও মৃত নন্দকুমার চৌধুরী জামিনদারের পত্নী মণিকর্ণিকা চৌধুরাণীর যে হক আছে তাহা নীলাম হবেক।		শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের উক্ত হুকুমানুসারে লাট বন্দী প্রস্তুত করিয়া ইস্তাহার দেওয়া গেল।
২	০	পৎ তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডার মোতালক হিস্যা ৫গণ্ডা	তথা	৩৯৭॥৶৩	তথা		
৩	০	পৎ তথা হিস্যা ৷১০ আনা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	তথা	৭৭৫।৴৫।	তথা		
৪	০	পৎ তথা হিস্যা ৷১০ আনা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	৭৭৫।৴৫॥			
				১৫৫০৸৶১১			
৫	০	পৎ তথা হিস্যা ৶১॥ দুই আনা ছয় কড়া	তথা	৩১৩৪।৶১০	তথা		
						৩৯৮৩৷৭	

মং তিন হাজার নয় শত তিরাশি টাকা সাত পাই।

Mymensingh Collectorate, 14th April, 1842 R. M SKINNER, *Collector.*

১১৫ নং নাম জারি।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্টর।

রামলোচন বসু চৌধুরী তালুকদার মহাল সাথিয়া পং হাবিলী জলেশ্বর। মজহর।

যেহেতু মজহর মজকুর নীচের লিখিত তালুকে আপন নাম জারির প্রার্থনায় দরখাস্ত দাখিল করিয়াছে অতএব ১ এক মাসের মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যদি কেহ তালুক মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোখ্তারের দ্বারা হজুরে হাজির আসিয়া দস্তাবেজ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহার কোন ওজর শুনিবার যোগ্য হইবেক না ইহাতে তাগীদ জানিবে ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২২ আপরেল।

নাম পং হাবিলী জলেশ্বর	নাম মৌজা	কাত জমা	রকম তং	সাবেক মালিক	হস্তান্তরের বিবরণ
জলেশ্বর	সাথিয়া ও মনসবপুর ও পড়্যার পুর	১৭১।৪।৭	৸৵	চন্দ্রশেখর বসু চৌধুরী	খরীদগী

Midnapore Collectorate, 22d April, 1842 G C Bysack, *Depy Collector*

---

১৭৭ নং ডাক ফাজিল।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্টর।

মধুসূদন নন্দী সাং চক গোপাল পং শাহাপুর রামপ্রসাদ বেরা সাং ভাণ্ডারিয়া পরগনে খান্দার ও মুক্তারাম দে সাং যশবাজপুর পরগনে সবঙ্গ। মজহরান।

মজহরান মজকুর এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করে যে খান্দার পরগনার মহাল পাঁচপাড়া যাহার জমা সালিয়ানা ৪০৭৩।/৩॥ কুচলরাম ভুঞাওগয়রহের নামে জারি ছিল ইহার মধ্যে কুচলরাম ভুঞা ও রামচাঁদ কর ও কৌড়িমণি ও ঈশ্বরচন্দ্র বসুর হিস্যা মং ২৮১১৷৵৸ বাদে বাকী মহাল কালীচরণ ঘোষ ও মজহরানওগয়রহের হিস্যা মং ১২৫৩৸৵২৸ তালুক সরকারের বাকী খাজানা আদায় কারণ গত সনের ৩ আগষ্ট তারিখে নীলামে বিক্রী হইবাতে সরকারের দেনাবাদে বাকী ডাক ফাজীল টাকার অন্দরে উহাদের হারহারী সুরত ডাক ফাজীল টাকা উহাদিগকে দেওয়া যায় অতএব ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ উক্ত ডাক ফাজীল টাকার দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোখ্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহার কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২৭ আপরেল।

Midnapore Collectorate, 27th April, 1842 G. C. Bysack, *Depy Collector*

---

৪৯ নং জামিনী।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্টর।

যেহেতু অত্র জেলার মহিমার্ণব শ্রীলশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের বর্ত্তমান মাহার ২৩ আপরেল তারিখের রুবকারির আদেশ মতে নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোখ্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহার কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল ৩০ আপরেল।

নাম জামিনীদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
আনন্দচন্দ্র ঘোষ ইজারদার	গৌরমোহন পাহাড়ি ও রামলোচন ঘোষ	পং সবঙ্গ হদ্দা টঙ্কুর তালুক নামিত গৌরমোহন পাহাড়ি লক্ষ্মীচরণ অধিকারী জমা মং ৪৬২॥৵৩॥ মধ্যে হিস্যা গৌরমোহন ২৩১।/১৸ পং শাহাপুর হদ্দা ভগবান বশাক তালুক নামিত ঐ জমা ১৮৫॥৴ মধ্যে হিস্যা গৌরমোহন ৯১৸/১১ পং খান্দার হদ্দা টকনা তালুকে রামলোচন ঘোষ জমা কোং ১০৮১৵৮

Midnapore Collectorate, 30th April, 1842. G C Bysack, *Depy Collector*

FIFTY RUPEES REWARD

Fifty Rupees will be paid to any person who may apprehend or give information leading to the apprehension of Cheragh Allee, charged with the Murder of Sheikh Muddoo

Cheragh Allee, Son of Sheikh Deedary, aged 25 years, birth-place and residence, Bungoy, Thannah

৫০৲ টাকা পুরস্কার।

চরাগালি নামক ব্যক্তির নামে সেখ মধুকে খুনকরণের নালিশ হওয়াতে যে কোন ব্যক্তি তাহাকে গ্রেপ্তার করিতে পারে অথবা তাহাকে গ্রেপ্তারকরণের কোন সম্বাদ দিতে পারে তাহাকে ৫০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

সেখ দীদারির পুত্র চরাগালির পঁচিশ বৎসর বয়ঃক্রম জন্ম ও বাসস্থান বঙ্গায় থানা ময়রাই জিলা ঢাকা

Dhumrye, Zillah Dacca, caste Mussulman, swarthy complexion, rather tall, nose long eyes of middling size, and eyebrows disunited, has a mark of ringworm in both wrists and on the waist, and is supposed to have fled to Calcutta

W DAMPIER,
Supt of Police, L P

Office of Supt Pol L P
Monghyr, the 22d April, 1842

মুসলমানজাতি কৃষ্ণবর্ণ কিঞ্চিৎ লম্বা নাকও লম্বা চক্ষু মাজামাজি ভ্রূ যোড়া নহে উভয় কবজাব এবং কোমরে দক্রর দাগ। বোধ হয় যে এই ব্যক্তি কলিকাতায় পলায়ন করিয়াছে।

ডবলিউ ডাম্পিয়ব।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপবিন্টেণ্ডেন্টের দপ্তবখানা। মুঙ্গের ১৮৪২ সাল ২২ আপ্রিল।

THREE HUNDRED RUPEES REWARD

Will be paid for the apprehension of Azim Khan, an abscounded Thug

Azim, son of Lall Khan, alias Laloo, a Jemadar of Thugs Height five feet eight or nine inches, stout made and square shouldered, fair and good looking, with freckled cheeks, separated eyebrows, middling nose, hair black He is between forty and fifty years of age

Azim was some time back apprehended on suspicion of Thuggee, and released, since then he entered in the late Colonel Presgrave's service, and, on that officer's death, committed an act of Thuggee at Cossipore, and absconded

W DAMPIER,
Supt of Police, L P

Office of Supt Pol L P
Monghyr, the 12th April, 1842

৩০০৲ টাকা পুবস্কার।

আজিমখাঁ নামক পলাতক এক ব্যক্তি ঠগকে যে কোন ব্যক্তি গ্রেক্তাব করে তাহাকে ঐ পুবস্কাব দেওয়া যাইবেক।

ঐ আজিমখাঁ ঠগেবদের জমাদাব লালখাঁব অথবা লালুব পুত্র। পাঁচ ফুট আট নয় ইঞ্চি লম্বা স্থূলকায় তাহার কাঁধ চৌড়া গৌববর্ণ সুদৃশ্য বটে কিন্তু তাহার গালে মাচত্যা পড়িয়াছে তাহার ভ্রূ যোড়া নহে তাহার নাক লম্বাও নহে থাবড়াও নহে চুল কাল বয়ঃক্রম চল্লিশ পঞ্চাশ বৎসব হইবেক।

ঐ আজিমখাঁ কএক বৎসব পূর্ব্বে ঠগী ব্যাপাব কবিয়াছে এমত সন্দেহ হওয়াতে ধৃত হইয়া পবে খালাস হয় তৎপবে ঐ ব্যক্তি মৃত কর্ণেল প্রেসগ্রেব সাহেবেব কর্ম্মে নিযুক্ত হইল কিন্তু ঐ সাহেবেব মৃত্যু হইলে পব ঐ লোক কাশীপুবে ঠগী ব্যাপাব কবিয়া পলাইয়াছে।

ডবলিউ ডাম্পিয়ব।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশেব পোলীসেব সুপবিন্টেণ্ডেন্ট।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশেব পোলীসেব সুপবিন্টেণ্ডেন্টেব দপ্তবখানা। মুঙ্গের ১৮৪২ সাল ১২ আপ্রিল।

SHERIFF'S SALE

সরিফেব নীলাম।

ইহার দ্বাবা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান মে মাসের ১৯ তারিখ বৃহস্পতিবাব বেলা ঠিক দুই প্রহব সময়ে বাজকৃষ্ণ বসুব নামে ফাইরাই ফেসিয়স নামক যে পরওযানা কলিকাতাব সরিফ সাহেবেব হাতে আছে তাহাব ক্ষমতাতে তিনি সুপ্রিম কোর্ট ঘরেব নীচেব বারাণ্ডায় সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় প্রবেশ দ্বাবেব নিকটে নীচেব লিখিত বিষয় বিক্রয় কবিবেন।

১ দফা। কলিকাতা নগবেব সীমলাব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক একতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসতবাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১/৩ এক বিঘা তিন কাঠা তাহার চতুর্থাংশে ও তাহাব চতুর্থাংশেব মধ্যে ও তাহাব চতুর্থাংশের উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে সরকাবী বাস্তা পশ্চিম দিগে সবকাবী নর্দমা দক্ষিণ দিগে কাশীনাথ ঘোষেব বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে বাস্তা।

২ দফা। এবং জিলা চব্বিশ পবগনার ববিদহাটি পবগনায় বড়ব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি অনুমান ৬০ ষাটি বিঘা তাহাব চতুর্থাংশে ও তাহাব চতুর্থাংশেব মধ্যে ও তাহাব চতুর্থাংশেব উপব উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুব যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে সরকাবী রাস্তা দক্ষিণ দিগে জলপূর্ণ গড় এবং রামরাম গাঙ্গুলিব বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগেব এক ভাগে চণ্ডীচরণ ন্যায়ালঙ্কারের বাটী অপব ভাগে শ্যামচাঁদ দের বাটী এবং পশ্চিম দিগে দর্পনারায়ণপ্রভৃতির বাটী ও ভূমি।

৩ দফা। এবং ঐ স্থানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক পুষ্করিণী তাহাব আদ্যগঙ্গা নামে পাকা ঘাট এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১৪/ চৌদ্দ বিঘা তাহাব চতুর্থাংশে ও তাহাব চতুর্থাংশের মধ্যে ও তাহার চতুর্থাংশেব উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুব যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে সবকারী রাস্তা উত্তব ও পশ্চিম দিগে বৈদ্যনাথ বসুব বাগান ভূমি পূর্ব্ব দিগে ফকিব মুসলমানেব বাটী ও ভূমি।

৪ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত খাঁপুকুব নামে যে এক পুষ্করিণী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১৩/ তেব বিঘা এবং তাহাতে নানা জাতীয় বৃক্ষ তাহার চতুর্থাংশে ও তাহাব চতুর্থাংশেব মধ্যে ও তাহার চতুর্থাংশের উপব উক্ত বাজকৃষ্ণ বসুব যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব ও পূর্ব্ব দিগে সবকাবী বাস্তা দক্ষিণ দিগেব এক ভাগে বামচাঁদ তেলিব বাটী ও ভূমি অপব ভাগে পবমানন্দ ভাটেব বাটী ও ভূমি এবং পশ্চিম দিগে পবাণ দাসেব বাটী ও ভূমি।

৫ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পবগনাব মথুবাপুরেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১।০ এক বিঘা পাঁচ কাঠা এবং তাহাতে গোলা বাড়ী নামে কএক খড়ুয়া ঘব আছে তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত বাজকৃষ্ণ বসুব যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১০ মে।]

চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা উত্তর ও পূর্ব্ব দিগে কাশীনাথ ঘোষের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে মুকুন্দ কৈবর্ত্তের বাগান।

৬ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইয়তী ভূমি কমবেশ ১৷৷০ এক বিঘা দশ কাঠা তাহা পূর্ব্বে পঞ্চানন্দ বসুর সম্পত্তি ছিল তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এই রূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে উক্ত পঞ্চানন্দ বসুর এক খণ্ড ভূমি পশ্চিম দিগে রামজয় বন্দ্যোপাধ্যায়ের এক খণ্ড ভূমি পূর্ব্ব দিগে মহেশচন্দ্র ঘোষের এক খণ্ড ভূমি।

৭ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ৸০ পনের কাঠা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে মদনমোহন ঘোষের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে ঈশ্বরচন্দ্র রায়ের বাটী ও ভূমি এবং উত্তর ও দক্ষিণ দিগে পঞ্চানন্দ বসুর ভূমি।

৮ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার শ্রীপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কমবেশ ১০০/ একশত বিঘা তাহাতে এক পুষ্করিণী ও নানা জাতীয় বৃক্ষ তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে রামসুন্দর মুখুয্যের ধান্য ভূমি দক্ষিণ দিগে দর্পনারায়ণ দাসের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে শ্যামসুন্দর ঠাকুরের ভূমি পূর্ব্ব দিগে ভৈরবচন্দ্র মুখুয্যের ধান্য ভূমি।

৯ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার আলিপুর তাজপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ১০/ দশ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে ডাঙ্গাজমি উত্তর দিগে তাজু মুসলমানের ভূমি পূর্ব্ব দিগে কৃষ্ণমোহন ভঞ্জের ভূমি পশ্চিম দিগে রাধামোহন ঘোষের ভূমি।

১০ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার রাজপুর গোকর্ণের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ১৬/ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১১ দফা। এবং উক্ত জিলার হাতিয়াগড় পরগনার খন্যার শামিল ও তন্মধ্যেস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ১৮/ আঠার বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে এই নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS — সাধারণ ব্যক্তিবর্গের ইশ্তিহার।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২ । ১০ মে ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 17, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৭ মে।

DRAFTS OF ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT

THE 21ST MARCH, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 21st March, 1842

ACT No —— OF 1842

An Act concerning the acquirement and extinction of rights by prescription in the territories subject to the Government of the East India Company, without the local jurisdiction of Her Majesty's Courts, at Calcutta, Madras and Bombay, and in the Straits Settlements, and for the limitation of Suits in the Courts of the East India Company

Prescription —Section I It is hereby enacted, that subject to the exceptions hereinafter mentioned, a title by prescription shall be acquired in respect of property, moveable and immoveable, and hereditary offices, by uninterrupted possession, mediate or immediate, as proprietor, for six years, in the case of moveable property, and for twelve years in the case of immoveable property and hereditary offices, provided that if any other title be proved, the possession shall have been adverse thereto—and provided that nothing herein contained shall be construed to affect any right arising from possession of moveable property now recognized by Law

Section II And it is hereby enacted, that in the case of any benefits, liberties, or privileges, derived out of, or affecting any immoveable property which shall have been enjoyed without interruption for twelve years, a right to the enjoyment thereof against the owner of the property shall be acquired by prescription, subject to the exceptions hereinafter mentioned, unless such benefits, liberties, or privileges shall have been enjoyed by some consent or agreement expressly given or made for that purpose by some Deed or writing

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২১ মার্চ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২১ মার্চ তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল——আক্ট।

কোম্পানি বাহাদুরের অধীন দেশের মধ্যে ও কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই ও পিনাঙ্গ ও মলাকা এবং সিঙ্গাপুরের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের নিজ এলাকার বাহিরে ব্যবহারপ্রযুক্ত স্বত্ত্ব প্রাপ্তহওন এবং লোপ হওনের বিষয়ি এবং কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের মধ্যে মোকদ্দমার মিয়াদকরণের বিষয়ি আইন।

ব্যবহার।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে পশ্চাৎ লিখিত বর্জ্জিত বিষয়ব্যতিরেকে স্থাবর এবং অস্থাবর সম্পত্তির এবং মৌরসী পদের স্বত্ত্ব ব্যবহারের দ্বারা জন্মিতে পারে। অর্থাৎ কোন ব্যক্তি স্থাবর সম্পত্তির ছয় বৎসরপর্য্যন্ত আপনি বা অন্যের দ্বারা মালিকের ন্যায় অবিচ্ছেদে দখল করিলে এবং অস্থাবর সম্পত্তির ও মৌরসী পদের বারো বৎসরপর্য্যন্ত সেইরূপ দখল করিলে ব্যবহারপ্রযুক্ত তাহার স্বত্ত্ব জন্মিবেক। এবং যদি সেই বিষয়ের আর কোন স্বত্ত্বের প্রমাণ হয় তবে ঐ দখল ঐ স্বত্ত্বের বিরুদ্ধ জ্ঞান করা যাইবেক। কিন্তু এই আইনের কোন ভাগের এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে স্থাবর সম্পত্তির দখলপ্রযুক্ত যে কোন স্বত্ত্ব এক্ষণে আইনের দ্বারা সিদ্ধ আছে তাহার ব্যাঘাত হয়।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পশ্চাৎ লিখিত বর্জ্জিত বিষয়ব্যতিরিক্ত অস্থাবর সম্পত্তিসম্পর্কীয় কিম্বা ঐ সম্পত্তিহইতে উৎপন্ন যে কোন লাভ বা ক্ষমতা কি অধিকার অবিচ্ছেদে বারো বৎসরঅবধি ভোগ হইয়া আসিতেছে ঐ সম্পত্তির মালিকের বিরুদ্ধে ঐ বিষয়ের ভোগকরণের স্বত্ত্ব ব্যবহারের দ্বারা জন্মিবেক। কিন্তু যদ্যপি কোন দলীল অথবা লিপির দ্বারা বিশেষ রূপে দেওয়া কোন অনুমতি বা বন্দোবস্তের দ্বারা ঐ লাভ বা ক্ষমতা কি অধিকার ভোগ হইয়াছে তবে ব্যবহারের দ্বারা স্বত্ত্ব জন্মিবেক না ইতি।

Section III And it is hereby enacted, that when a right to any such benefits, liberties, or privileges, as aforesaid, whether acquired by prescription or otherwise, shall have been disused for twelve years, the right shall be extinguished

Section IV And it is hereby enacted, that when a party shall have been forcibly dispossessed of immoveable property, or shall have been prevented from enjoying some benefit, liberty or privilege, derived out of, or affecting immoveable property, and shall have applied within the time limited by any law now in force, or within one month, to the proper authority, for assistance to recover the possession or the use thereof, and shall have recovered the same—the period during which his possession or enjoyment was interrupted in such manner shall not be considered an interruption within the meaning of this Act

Section V And it is hereby enacted, that when the possession upon which a title by prescription is claimed shall have been acquired by the deprivation of another party who was previously in possession, or in opposition to a title which had accrued but upon which possession had not been taken, or having been taken had been previously interrupted, it shall be deemed adverse in respect of the party so deprived of possession, and of any one claiming in the same right, or in respect of the parties interested in the said title, as the case may be, from the time at which the possession actually commenced and that when an adverse title shall have accrued after the possession was acquired, the possession shall be deemed adverse to the parties interested therein from the time it which such title accrued

Section VI. And it is hereby enacted, that possession acquired by a bonâ fide purchaser for valuable consideration from a Trustee, or from a Depository or Mortgagee, shall be deemed adverse to the Mortgagor, or Depositor, or Beneficial Owner under the Trust, from the time of the acquisition by purchase

Section VII And it is hereby enacted, that a title by prescription shall be acquired by possession by or through a Depository or Mortgagee, which shall have continued without interruption for thirty years in the case of moveable property, and sixty years in the case of immoveable property, unless in the meantime acknowledgment of the title of the Mortgagor or Depositor, or of his right of redemption shall have been given to him, or some person claiming his interest, in writing signed by the Mortgagee or Depository, or the person claiming through him, in which case prescription shall not take effect until possession shall have been had without interruption for 30 or 60 years, as the property may be moveable or immoveable, from the date of such acknowledgment

Section VIII And it is hereby enacted, that in the case of a concealed fraud by which a party shall have been deprived of any property, the possession thereof shall not be deemed adverse to the party entitled until the time at which such fraud shall or with reasonable diligence might have been first known by him, except when it shall have been acquired by a bonâ fide purchaser for a valuable

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত যে লাভ বা ক্ষমতা কি অধিকারের স্বত্ব ব্যবহারের দ্বারা বা অন্য কোন প্রকারে প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে যদ্যপি বারো বৎসরপর্য্যন্ত ঐ স্বত্বের কার্য্য না হইয়া থাকে তবে সেই স্বত্ব লোপ হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যখন কোন ব্যক্তি স্থাবর সম্পত্তিহইতে বলপূর্ব্বক বেদখল হইয়াছে অথবা স্থাবর সম্পত্তিসম্পর্কীয় অথবা তাহাহইতে উৎপন্ন কোন লাভ বা ক্ষমতা কি অধিকার ভোগ করিতে বাধিত হইয়াছে এবং এক্ষণকার চলিত কোন আইনের নিরুপিত মিয়াদের মধ্যে অথবা এক মাসের মধ্যে ঐ সম্পত্তির দখল কি ব্যবহার পুনঃ পাইবার জন্যে উপযুক্ত রাজকর্ম্মকারকের সাহায্যের প্রার্থনা করিয়াছে এবং তাহা পুনর্ব্বার পাইয়াছে তখন যত কাল এইরূপে তাহার দখল অথবা ভোগ বাধিত হইয়াছিল তত কাল এই আইনের অর্থানুসারে বিচ্ছেদের ন্যায় গণ্য হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে দখলের দ্বারা ব্যবহারপ্রযুক্ত স্বত্বের দাওয়া হয় তাহা যদ্যপি পূর্ব্বের দখীলকার অন্য ব্যক্তির বেদখলকরণের দ্বারা হইয়াছে অথবা যে স্বত্ব ইহার পূর্ব্বে জন্মিয়াছিল কিন্তু দখল পাওয়া গেল না অথবা পাওয়া গেলে তাহার পূর্ব্বে বিচ্ছেদ হইয়াছিল এইমত স্বত্বের বিরুদ্ধে ঐ দখল হইয়াছে তবে যে ব্যক্তি ঐরূপে বেদখল হইয়াছিল অথবা তাহার হকে যে কেহ দাওয়া করে কিম্বা যে২ ব্যক্তির ঐ স্বত্বে লাভালাভ থাকে তাহারদের সম্পর্কে ঐ দখল আরম্ভের কালঅবধি প্রতিকূল জ্ঞান হইবেক। এবং দখল পাওনের পর যদ্যপি কোন প্রতিকূল স্বত্ব জন্মে তবে যে কালে ঐ স্বত্ব জন্মিয়াছিল সেই কালাবধি ঐ স্বত্বসম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের প্রতিকূল ঐ দখল জ্ঞান করিতে হইবেক ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ট্রষ্টী অথবা গচ্ছিতলওনিয়া কি বন্ধকলওনিয়া মহাজনের স্থানে যদি কোন ব্যক্তি উপযুক্ত মূল্যে প্রকৃতার্থে দ্রব্য খরীদ করিয়া দখল পাইয়া থাকে তবে খরীদের দ্বারা প্রাপ্তহওনের সময়অবধি বন্ধকদেওনিয়া খাতক কি গচ্ছিতদেওনিয়া অথবা ট্রষ্টের অনুসারে লাভভোগি স্বামির প্রতিকূল ঐ দখল জ্ঞান হইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন ব্যক্তি গচ্ছিতলওনিয়া অথবা বন্ধকলওনিয়া মহাজনের দ্বারা কিম্বা তাহার মারফতে কোন দ্রব্যের দখল পাইয়া থাকে এবং অস্থাবর দ্রব্য হইলে ত্রিশ বৎসরপর্য্যন্ত অবিচ্ছেদে দখল করিয়াছে এবং স্থাবর সম্পত্তি হইলে ষাইট বৎসরপর্য্যন্ত অবিচ্ছেদে দখল করিয়াছে তবে ব্যবহারের দ্বারা তাহার স্বত্ব জন্মিবেক। কিন্তু যদি ইতিমধ্যে বন্ধকলওনিয়া মহাজন অথবা গচ্ছিতলওনিয়া কি তাহার হকে যে ব্যক্তি দাওয়া করে সে ব্যক্তি যদি দস্তখৎ করা লিখনের দ্বারা বন্ধকদেওনিয়া খাতক অথবা গচ্ছিতদেওনিয়া ব্যক্তির স্বত্ব অথবা তাহার খালাস করণের স্বত্ব তাহার নিকটে অথবা তাহার হকে যে দাওয়া করে তাহার নিকটে স্বীকার করিয়া থাকে তবে ঐ স্বীকারের তারিখঅবধি যাবৎ অস্থাবর সম্পত্তির অবিচ্ছেদে ত্রিশ বৎসরপর্য্যন্ত দখল হইয়াছে অথবা স্থাবর সম্পত্তির ষাইট বৎসরপর্য্যন্ত দখল হইয়াছে তাবৎ ব্যবহারপ্রযুক্ত স্বত্ব জন্মিবেক না ইতি।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যদি অপ্রকাশ প্রতারণার দ্বারা কোন ব্যক্তি আপনার সম্পত্তিহইতে বেদখল হইয়াছে তবে ঐ ব্যক্তি যে সময়ে ঐ প্রতারণা প্রথম অবগত হইল অথবা উপযুক্ত যত্ন করিলে অবগত হইতে পারিত কেবল সেই সময়অবধি সেই সম্পত্তির দখল ঐ স্বত্ববিশিষ্ট ব্যক্তির প্রতিকূল গণ্য হইবেক। কিন্তু যদি ঐ সম্পত্তি উপযুক্ত মূল্য দিয়া কেহ প্রকৃতার্থে খরীদ করিয়া থাকে তবে যে ব্যক্তির স্বত্ব আছে সে ব্যক্তি

consideration, or when a party shall have succeeded to it by inheritance or devise in the former case adverse possession shall be deemed to have commenced from the time that the party entitled was deprived of the property by means of such fraud—in the latter from the time of the succession—provided it shall not appear that the party to whom the possession devolved assisted in the commission of the fraud, or at the time he entered into possession, knew, or had reason to believe, that the fraud had been committed

Section IX And it is hereby enacted, that when a party having a right to any Estate or interest in reversion or remainder shall have become entitled to the same in possession by reason of any forfeiture or breach of condition, but shall have waived his action to recover thereupon, possession shall not be deemed adverse to him, or any party claiming in the same right until the determination of the previous right

Limitation of suits — *Section X* And it is hereby enacted, that suits other than for property and rights to which the above rules are applicable shall not be admitted in the Courts of Judicature of the East India Company except as hereinafter provided, unless they are instituted respectively within the period specified in the following Section

Section XI First Within one year from the time the cause of action arose

Suits for penal damages or pecuniary penalties, or forfeitures, for the breach of any law or regulation

Suits for damage for injury to the person and personal property, or to the reputation

Suits for debt, on account of wages of servants, artizans, and labourers for hire of animals and vehicles, for retail supplies of victuals and articles of daily consumption, for tavern bills and bills for board and lodging, and for lodging only, for the rent of building, and on any other account subject by established custom to settlement by the month, or a shorter period

Suits to alter or set aside summary decisions or orders of the ordinary Courts of Judicature

Suits to alter or set aside summary awards by Collectors and other Officers of Revenue, in disputes regarding arrears and exactions of rent

Suits founded on the right of pre emption in cases to be governed by a law or usage which recognizes such right

Second Within six years from the time the cause of action arose

All suits for debts and damages upon contracts, or for wrongs, other than are described in Clause first of this Section, and for the enforcement of contracts

Third Within twelve years from the time the cause of action arose

[*Government Gazette*, 17*th May*, 1842]

যে তারিখে ঐ প্রতারণার দ্বারা সম্পত্তিছাড়া হইয়াছিল সেই সময়অবধি প্রতিকূল ব্যক্তির দখল আরম্ভ হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক। অথবা যদি কোন ব্যক্তি উত্তরাধিকারিত্বের দ্বারা কি উইলের দানের দ্বারা ঐ সম্পত্তি পাইয়া থাকে তবে সেইরূপে সম্পত্তি পাওনের সময়অবধি ঐ সম্পত্তির প্রতিকূল দখল গণ্য হইবেক। কিন্তু যে ব্যক্তি এইরূপে দখল পাইল সে যদি ঐ প্রতারণার অংশী ছিল অথবা দখল পাইবার সময়ে প্রতারণা যে হইয়াছিল ইহা জানিল অথবা বোধ করিল তবে উক্ত নিয়ম চলিবেক না ইতি।

৯ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে কোন বিশেষ গতিকহওনের পর বা কোন ব্যক্তির মরণের পর যে ব্যক্তি ভূমি সম্পত্তি বা লাভ পাইবার স্বত্ব রাখে সেই ব্যক্তির যদি কোন নিয়মের লঙ্ঘনপ্রযুক্ত ঐ সম্পত্তির দখল পাইবার অধিকার জন্মে কিন্তু তাহা পাইবার নিমিত্ত মোকদ্দমা উপস্থিত করে নাই তবে পূর্ব্বকার স্বত্ব নির্ণয় না হওয়াপর্য্যন্ত অন্য ব্যক্তির সেই বিষয়ের দখল রাখাতে ঐ দখল তাহার অথবা সেই হকে অন্য যে ব্যক্তি দাওয়া করে তাহার প্রতিকূল জ্ঞান হইবেক না ইতি।

মোকদ্দমার মিয়াদ।

১০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে সম্পত্তি এবং স্বত্বর বিষয়ে পূর্ব্বোক্ত বিধি খাটে তাহার বিষয়ের মোকদ্দমাছাড়া অন্য প্রকার মোকদ্দমা যদি পরের ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ২ মিয়াদের মধ্যে উপস্থিত না করা যায় তবে কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতে তাহা গ্রাহ্য হইবেক না কিন্তু পশ্চাৎ লিখিত বিষয় বর্জ্জিত থাকিল ইতি।

১১ ধারা। ১প্রকরণ। মোকদ্দমার হেতু আরম্ভ হইবার পর এক বৎসরের মধ্যে নীচের লিখিত মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবেক।

কোন আইন বা বিধান উল্লঙ্ঘনকরণের দণ্ডরূপ ক্ষতিপূরণ বা অর্থদণ্ড কি জরীমানার বিষয়ের মোকদ্দমা।

শারীরিক কোন ক্ষতির বা অস্থাবর সম্পত্তির ক্ষতির কি বেহুরমতের বিষয়ি টাকার নালিশ।

চাকরের এবং কারিগরের ও মজুরেরদের মাহিয়ানা বাবতে পাওনা টাকার বিষয়ি এবং পশু ও গাড়ির ভাড়ার বিষয়ি এবং আহারের খুচরা উটনার এবং রোজরোজের ব্যয়ের দ্রব্যের বিষয়ি এবং সরাইয়ের খরচ এবং খোরাক ও ভাড়ার এবং কেবল ভাড়ার বিষয়ি এবং কোন এমারতের ভাড়ার বিষয়ি এবং অন্য যে কোন বিষয়ে দস্তুরমতে মাসে২ কিম্বা তদপেক্ষা অল্প কালে চুকাইয়া দেওনের রীতি আছে তাহার বিষয়ি মোকদ্দমা।

সামান্য আদালতের সরাসরী ফয়সলা অথবা হুকুম মতান্তর কি অন্যথা করিবার নিমিত্ত মোকদ্দমা।

মালগুজারীর বাকীর বিষয়ের কি তাহা অন্যায়েতে তহসীলকরণের বিষয়ের বিরোধে কালেক্টর সাহেবের কি রাজস্বের অন্য কর্ম্মকারকেরদের সরাসরী নিষ্পত্তি মতান্তর বা অন্যথাকরণের মোকদ্দমা।

যে স্থলে আইন অথবা ব্যবহারের দ্বারা পূর্ব্বে ক্রয়করণের স্বত্ব থাকে সেই স্থলে পূর্ব্বে ক্রয়করণের স্বত্বের বিষয়ি নালিশ।

২ প্রকরণ। মোকদ্দমার হেতু আরম্ভ হইবার পর ছয় বৎসরের মধ্যে নীচের লিখিত মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবেক।

এই ধারার প্রথম প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিষয়ব্যতিরিক্ত চুক্তিক্রমে পাওনা টাকা এবং ক্ষতিপূরণের নিমিত্ত অথবা অপকারের নিমিত্ত এবং চুক্তি সিদ্ধ করিবার নিমিত্ত মোকদ্দমা।

৩ প্রকরণ। মোকদ্দমার হেতু আরম্ভ হইবার পর বারো বৎসরের মধ্যে নীচের লিখিত মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবেক

Suits for the recovery of Legacies

Section XII Provided, that suits against Trustees shall not be barred by any length of time

Section XIII And provided that where by any law a shorter period is specially prescribed for the institution of a particular suit, the limitation so prescribed shall still be observed notwithstanding this Ac

Section XIV 1st And it is hereby enacted, —with respect to suits for the recovery of legacies and for debts, that if an acknowledgment shall have been made by the party liable within the period of limitation applicable to the case, either by writing signed by him, or by part payment or part satisfaction on account of principal, or interest due thereon, then a new period of limitation shall be reckoned, according to the nature of the case from the date of such acknowledgment, or payment, or satisfaction

2d Provided, that if there be two or more parties liable no one of them shall be chargeable by reason only of a written acknowledgment made or signed by any other

Section XV And it is hereby enacted, that in suits for balances upon accounts current between Merchants and Traders who have had mutual dealings, the period of limitation shall be computed from the close of the year in the accounts of which there is the last entry indicating the continuance of mutual dealings, reckoning the year as it is reckoned in the accounts

Section XVI And it is hereby enacted, that in suits for damages for wrong done by a concealed fraud the cause of action shall be deemed to have first arisen at the time at which such fraud shall or with reasonable diligence might have been first known by the party wronged

Section XVII And it is hereby enacted, that in computing the periods of prescription specified in Sections I and II the time shall be excluded during which some party entitled to interrupt the possession or enjoyment shall have been under the disability of infancy or unsoundness of mind or shall have been absent out of the Territories of the East India Company, and the contiguous Territories, and the Island of Ceylon, provided that no longer time than 18 years shall be excluded on account of any such disability, and no longer time than 5 years on account of such absence, and provided that the absence shall have been continuous from the time the title accrued

Section XVIII And it is hereby enacted, that in computing the period of prescription specified in Section I in the case of moveable property the time shall be excluded during which the party in possession shall have been absent out of the Territories of the East India Company

Section XIX And it is hereby enacted, that in computing the periods of prescription specified in Section I and II the time shall be excluded during which any suit brought bonâ fide to interrupt the possession shall have been pending and shall

দানপত্রের দ্বারা দেওয়া বস্তু পাইবার মোকদ্দমা।

১২ ধারা। কিন্তু হুকুম হইল যে ট্রুষ্টীরদের নামে নালিশ করণের কোন মিয়াদ নিরূপণ নাহি ইতি।

১৩ ধারা। এবং হুকুম হইল যে যদি কোন আইনের দ্বারা কোন বিশেষ মোকদ্দমা উপস্থিত করণের নিমিত্তে ইহাহইতে অল্প মিয়াদ বিশেষরূপে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তবে এই আইনের বিধি থাকিতেও ঐ নিরূপিত মিয়াদঅনুসারে কার্য্য করা যাইবেক ইতি।

১৪ ধারা। প্রথম। এবং দানপত্রের দ্বারা দত্ত বস্তু এবং পাওনা টাকা পাইবার নিমিত্ত মোকদ্দমার বিষয়ে ইহাতে হুকুম হইল যে যে ব্যক্তি দায়ী যদি সে ব্যক্তি দস্তখৎকরা লিপির দ্বারা অথবা কতক অংশ দেওনের দ্বারা অথবা আসল টাকা কি তাহার উপর প্রাপ্য সুদের বাবতে কিছু পরিশোধ করণের দ্বারা সেই বিষয়ের নিরূপিত মিয়াদের মধ্যে আপনার দেনা স্বীকার করিয়াছে তবে ঐ বিষয়ের ভাবদৃষ্টে ঐ স্বীকার অথবা টাকা দেওন অথবা পরিশোধের তারিখঅবধি নূতন মিয়াদের সময় গণ্য হইবেক।

দ্বিতীয়। কিন্তু যদি দুই বা ততোধিক ব্যক্তি সেই বিষয়ের দায়ী হয় তবে এক জন লিখনের দ্বারা বা দস্তখতের দ্বারা দেনা স্বীকার করিলে তৎপ্রযুক্ত অন্যেরা দায়ী হইবেক না ইতি।

১৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে সওদাগর ও ব্যবসায়িরদের মধ্যে পরস্পর দেনাপাওনা থাকে তাহারদের টানা হিসাবের ফাজিল টাকার বিষয়ে মোকদ্দমা হইলে যে বৎসরের হিসাবে তাহারদের দেনাপাওনা থাকনের প্রমাণস্বরূপ শেষ কোন বিষয় লেখা থাকে সেই বৎসরের শেষঅবধি মিয়াদের সময় গণ্য হইবেক এবং ঐ হিসাবে যেরূপ বৎসর ধরা যায় সেইরূপ বৎসর গণ্য হইবেক ইতি।

১৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ছাপান প্রতারণার দ্বারা যে ক্ষতি হয় তাহা পূরণের নিমিত্ত মোকদ্দমা হইলে ক্ষতিবিশিষ্ট ব্যক্তি যে সময়ে ঐ প্রতারণা প্রথম জ্ঞাত হইল অথবা উপযুক্ত উদ্যোগ করিলে জ্ঞাত হইতে পারিত সেই সময়অবধি ঐ মোকদ্দমার হেতু আরম্ভ হয় এমত বোধ করিতে হইবেক ইতি।

১৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে প্রথম ও দ্বিতীয় ধারার নির্দ্দিষ্ট ব্যবহারের কাল গণনা করণেতে দখল বা ভোগের ব্যাঘাত করিতে যাহার স্বত্ব আছে এমত কোন ব্যক্তি যত কাল নাবালক অথবা উন্মাদ প্রযুক্ত অযোগ্য ছিল কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্য এবং তাহার নিকটবর্ত্তি দেশ এবং সিংহলদ্বীপ ছাড়া ছিল তত কাল বাদ দেওয়া যাইবেক। কিন্তু এইমত অযোগ্যতার নিমিত্ত আঠার বৎসরের অধিক এবং দেশে না থাকনের নিমিত্ত পাঁচ বৎসরের অধিক বাদ দেওয়া যাইবেক না এবং যে সময়ে স্বত্ব আরম্ভ হইল সেই সময়অবধি যদি সেই ব্যক্তি অনবরত অবর্ত্তমান ছিল তবে সেই সময় বাদ দেওয়া যাইবেক ইতি।

১৮ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে প্রথম ধারার নির্দ্দিষ্ট ব্যবহারের সময় হিসাবকরণেতে যত কাল দখীলকার ব্যক্তি কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের বাহিরে ছিল তত কাল বাদ দেওয়া যাইবেক ইতি।

১৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে প্রকৃতার্থে দখলের ব্যাঘাতকরণের নিমিত্ত কোন আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গিয়া যদি ঐ আদালত সেই বিষয়ের এলাকা না থাকাতে অথবা অন্য কারণে তাহা নিষ্পত্তি করিতে পারিলেন না অথবা নিষ্পত্তি করিলে ঐরূপ

have been diligently prosecuted in any Court of Judicature, which from defect of jurisdiction or other cause shall have been unable to decide upon it, or shall have passed a decision which shall have been annulled on appeal for any such cause

Section XX And it is hereby enacted, that the provision of Section III shall not have effect when the party entitled to use the benefits, liberties or privileges therein referred to, shall have been under any of the disabilities specified in Section XVII except as subject to the provisions contained in that Section

Section XXI And it is hereby enacted, that in computing the periods of limitation specified in Section XI the time shall be excluded during which the claimant or any person through whom he claims shall have been under the disability of infancy or unsoundness of mind, provided in respect of the suits described in Clauses 2 or 3 of the said Section that no longer time than 18 years shall be so excluded, and in respect of the suits specified in Clause 1 of the same Section, excepting suits for penal damages, that no longer time than 5 years shall be so excluded, provided further, that suits for penal damages shall never be admitted after the expiration of 1 year

Section XXII And it is hereby enacted, that in all suits described in Section XI, except suits for penal damages, when the claimant or the person through whom he claims shall have been absent out of the Territories of the East India Company, and the contiguous territories and the Island of Ceylon at the time the cause of action arose, and shall have continued so absent, the time of such continued absence shall be excluded in computing the prescribed period of limitation, provided that no longer time than 5 years shall be so excluded

Section XXIII And it is hereby enacted, that in all suits described in Section XI the time during which the defendant shall have been absent out of the Territories of the East India Company, shall be excluded in computing the prescribed period of limitation

Section XXIV And it is hereby enacted, that in computing the period of limitation applicable to any case the time shall be excluded, during which the claimant or the person through whom he claims shall have been engaged in prosecuting a suit upon the same cause of action against the same party or some party whom he represents, bonâ fide and with due diligence, in any Court of Judicature, which from defect of jurisdiction or other cause shall have been unable to decide upon it, or shall have passed a decision which on appeal shall have been annulled for any such cause

Section XXV And it is hereby enacted, that when by the provisions of this Act a person is barred from bringing a suit for the recovery of any legacy, debt or damages, his right to the legacy, debt, or damages, for which a suit might have been brought by him but for those provisions, shall be extinguished, unless such right is secured by some mortgage, pledge or lien

[*Government Gazette, 17th May,* 1842]

কোন কারণপ্রযুক্ত তাহার উপর আপীল হইয়া তাহা রদ হইল তবে ঐ আদালতে সেই মোকদ্দমা যত কাল মুলতবী ছিল এবং মনোযোগপূর্ব্বক চালান গিয়াছিল তত কাল প্রথম ও দ্বিতীয় ধারার নির্দ্দিষ্ট ব্যবহারের সময় হিসাবকরণেতে বাদ দেওয়া যাইবেক ইতি।

২০ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে তৃতীয় ধারার লিখিত লাভ বা ক্ষমতা কি অধিকার পাইতে যাহার স্বত্ব আছে সে জন ১৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারে অযোগ্য থাকিতে ঐ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিধিব্যতিরেকে তৃতীয় ধারার বিধান তাহার বিষয়ে খাটিবেক না ইতি।

২১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ১১ ধারার লিখিত মিয়াদ হিসাবকরণেতে দাওয়াদার অথবা তাহার দ্বারা দাওয়াকারি অন্য ব্যক্তি যত কাল নাবালক কি উন্মাদপ্রযুক্ত অযোগ্য ছিল তত কাল বাদ দেওয়া যাইবেক। কিন্তু ঐ ধারার ২। ৩ প্রকরণের লিখিত মোকদ্দমার বিষয়ে আঠার বৎসরের অধিক কাল এইরূপে বাদ দেওয়া যাইবেক না এবং অর্থদণ্ডের নিমিত্ত মোকদ্দমাব্যতিরেকে ঐ ধারার প্রথম প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট মোকদ্দমার বিষয়ে পাঁচ বৎসরের অধিক কাল এইরূপে বাদ দেওয়া যাইবেক না। কিন্তু অর্থদণ্ডের নিমিত্ত মোকদ্দমা এক বৎসর অতীত হইলে পর গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

২২ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে অর্থদণ্ডের মোকদ্দমাব্যতিরিক্ত ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট সকল মোকদ্দমায় দাওয়াদার অথবা যে ব্যক্তির হকে সে দাওয়া করে সে ব্যক্তি যদি মোকদ্দমার হেতু আলম্বনের সময়ে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্য এবং তাহার নিকটবর্ত্তি দেশ এবং সিংহল দ্বীপে ছিল না এবং তৎপরে ঐ২ দেশে অনবরত অবর্ত্তমান ছিল তবে ঐ অনবরত অবর্ত্তমান সময় মিয়াদের নিরূপিত কাল হিসাবকরণেতে বাদ দেওয়া যাইবেক। কিন্তু পাঁচ বৎসরের অধিক কাল এই নিমিত্ত বাদ দেওয়া যাইবেক না ইতি।

২৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট মোকদ্দমাসকলে যত কাল আসামী কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যে ছিল না তত কাল মিয়াদের নিরূপিত সময় হিসাবকরণেতে বাদ দেওয়া যাইবেক ইতি।

২৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে আদালত মোকদ্দমার এলাকা না থাকন কি অন্য কারণপ্রযুক্ত মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারিলেন না অথবা নিষ্পত্তি করিলে ঐ কারণপ্রযুক্ত আপীলের মুখে তাহার ফয়সলার অন্যথা করা গেল এমত আদালতে দাওয়াদার অথবা যে ব্যক্তির হকে সে দাওয়া করে সে ব্যক্তি মোকদ্দমার সেই কারণে সেই ব্যক্তির অথবা অন্য যে কোন ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত হয় তাহার নামে যত কাল মোকদ্দমা করিতেছিল তত কাল কোন মোকদ্দমার নিরূপিত মিয়াদ হিসাবকরণেতে বাদ দেওয়া যাইবেক ইতি।

২৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে কোন দানপত্রের দত্ত বিষয় অথবা পাওনা টাকা কি ক্ষতিপূরণের টাকা পাইবার নিমিত্ত যখন এই আইনের বিধিপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তি নালিশ করিতে নিবারিত হয় তখন ঐ বিধি না থাকিলে সে জন যে বিষয়ে মোকদ্দমা করিতে পারিত এমত দানপত্রের দত্ত বস্তু অথবা পাওনা টাকা কি ক্ষতিপূরণের টাকাতে তাহার যে স্বত্ব তাহা যদি কোন বন্ধক বা জামিন কি স্বত্বাধিকারের দ্বারা রক্ষিত না হইয়া থাকে তবে তাহার সেই স্বত্ব লোপ হইবেক ইতি।

Section XXVI And it is hereby enacted, that no complaint or information shall be proceeded upon by any Magistrate or Justice of the Peace against any person for any offence punishable by fine only, or by any Officer of Revenue against any person liable to any penalty or forfeiture, unless such complaint or information shall have been received within one year from the commission of the act charged, or within any shorter period that may be prescribed by any existing law for preferring such complaint or information.

Section XXVII And it is hereby provided, that this Act shall not be construed to affect the provisions of Section X Regulation XIX 1793, extended to Cuttack by Section XXIV Regulation XII 1805, Section X Regulation XLI 1795, and Section VI Regulation XXXI 1803, extended to the Territories ceded by Dowlut Rao Scindiah and the Peishwah by Section XXI Regulation VIII 1805, of the Bengal Code

Section XXVIII And it is hereby provided, that this Act shall not extend to any public property or right, nor to any suits for the recovery of the public Revenue, or for any public claim whatever

Section XXIX And it is hereby enacted, that all suits that may be now pending, or that may be instituted within the period of 6 months from the date of the passing of this Act, shall be tried and determined as if this Act had not been passed

Section XXX And it is hereby enacted, that the provisions of this Act concerning the acquisition and extinction of rights shall not be of force in respect of any property situated or being within the local jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts at Calcutta Madras, and Bombay, and of the Recorder's Court in the Straits of Malacca, and that the Rules of limitation contained in this Act shall not be applied to any suits or actions in those Courts

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council after the 21st day of June next

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 29TH APRIL 1842

The following Extract from the Proceedings of the Honourable the President in Council, in the Legislative Department, under date the 29th of April 1842, is published for general information

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 6th of December 1841, and published in the Calcutta Gazette of the 8th of the same month,

২৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে অপরাধ কেবল জরীমানার দ্বারা দণ্ডনীয় সেই অপরাধের বিষয়ে কোন ব্যক্তির নামে নালিশ বা এজহার হইলে যদি সেই অপরাধহওনের পর এক বৎসরের মধ্যে অথবা নালিশ বা এজহার দেওনের নিমিত্ত চলিত আইনে যদ্যপি তদপেক্ষা কম মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট থাকে তবে সেই কম মিয়াদের মধ্যে নালিশ বা এজহার না করা যায় তবে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস ঐ ব্যক্তির বিরুদ্ধে নালিশ বা এজহার গ্রাহ্য করিবেন না এবং রাজস্বের কোন কর্ম্মকারক অর্থদণ্ড কি জরীমানার যোগ্য কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে নালিশ শুনিবেন না ইতি।

২৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮০৫ সালের ১২ আইনের ২৪ ধারার দ্বারা কটকে বিস্তারহওয়া ১৭৯৩ সালের ১৯ আইনের ১০ ধারার বিধান এবং ১৭৯৫ সালের ৪১ আইনের ১০ ধারার বিধান এবং ১৮০৫ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার দ্বারা দৌলতরাও সিন্ধিয়ার ও পেশওয়ার দেশে দত্ত ভূমিতে বিস্তারহওনা ১৮০৩ সালের ৩১ আইনের ৬ ধারা মতান্তর হইল ইতি।

২৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে সরকারী কোন সম্পত্তি বা স্বত্বের বিষয়ে অথবা সরকারী মাল গুজারী আদায় করণার্থ কোন মোকদ্দমার বিষয়ে অথবা কোন প্রকার সরকারী দাওয়ার বিষয়ে এই আইন চলন হইবেক না ইতি।

২৯ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে সকল মোকদ্দমা এক্ষণে উপস্থিত আছে অথবা এই আইন জারী হওনের তারিখের পর ছয় মাসের মধ্যে উপস্থিত করা যায় তাহা এই আইন না হইলে যেরূপ বিচার ও নিষ্পত্তি হইত সেইরূপ বিচার ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

৩০ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে স্বত্বপ্রাপ্ত হওনে ও লোপহওনের বিষয়ে এই আইনের বিধি কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের নিজ এলাকার এবং মলাকার মহনার শ্রীযুত রিকার্ডর সাহেবের নিজ এলাকার মধ্যে থাকা কোন সম্পত্তির বিষয়ে চলন হইবেক না। এবং এই আইনের লিখিত মিয়াদের বিধান ঐ২ আদালতের কোন নালিশ কি মোকদ্দমায় খাটিবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি জুন মাসের ২১ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

ফোর্টউলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২৯ আপ্রিল।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্টে শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবের হজুর কৌন্সেলে ১৮৪২ সালের ২৯ আপ্রিল তারিখের কার্য্যের নীচের লিখিত চুম্বক সর্ব্ব সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনার্থে প্রকাশ হইয়াছে।

সৈন্যসম্পর্কীয় বাজারের পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম নিয়ম করিবার নিমিত্তে এবং সৈন্য সমভিব্যাহারি লোকেরদের উপর যে২ দায় হইতে পারে সেই২ দায় নির্ণয়করণার্থ প্রস্তাবিত আইনের ১৮৪১ সালের ৬ ডিসেম্বর তারিখে যে মুসাবিদা ঐ মাসের ১৪ তারিখে বাঙ্গলা গবর্ণ

for the better regulation of Military Bazars and defining the liabilities of Camp followers

Resolution.—The Honourable the President in Council resolves that the following Amended Draft on the subject, be re published for general information

ACT No —— OF 1842

An Act for the better Regulation of Military Bazars, and defining the liabilities of Camp followers

I It is hereby enacted, that no person residing within the limits of any Military Cantonment shall be allowed to recover, in any Military Court of Requests for the Native Troops of the East India Company, held within such Cantonment, any debt contracted in the way of trade, or for the loan of money within such Cantonment, by any person subject to the jurisdiction of such Court, unless the person seeking to recover the debt, shall, at the time of the contracting thereof, have been registered as a Military Bazar man within such Cantonment

II And it is hereby declared, that the several descriptions of persons specified in Regulation XX of 1810, of the Bengal Code, Sections 2, 4, and 22, shall be subject to the provisions of Acts No XI of 1841, and No XXVIII of 1841, in like manner as enlisted Soldiers

---

Ordered, that the Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 29th day of July next

F J HALLIDAY
Offg Secy to the Govt of India

No 496
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 18th April, 1842

Read a Letter from the Register of the Sudder Dewanny Adawlut, (No 1104, of the 26th ultimo) submitting the results of the Examinations held in January last, by the several Committees for the examination of Candidates for Moonsiffships

Judicial Dept } 1 The Honourable the Deputy
Resolution } Governor of Bengal observes that the thanks of Government are due to the Members of the several Committees for the care with which they have conducted the duties of the Examinations, and to the Presidency Committee Government is especially indebted, not only for the zeal and ability which has characterized its proceedings, but also for the many valuable suggestions and remarks contained in the Report submitted by its Members

2 The Deputy Governor will first remark upon the results of the several Examinations, after which His Honor will proceed to notice such other parts of the documents before him as may appear to require comment

[*Government Gazette*, 17*th May*, 1842]

মেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।

শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে এই নির্দ্ধারণ করিতেছেন যে ঐ বিষয়ে নীচের লিখিত সংশোধিত মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে পুনর্ব্বার প্রকাশ হয়।

১৮৪২ সাল —— আক্ট।

সৈন্যসম্পর্কীয় বাজারের পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম নিয়ম করিবার নিমিত্ত এবং সৈন্য সমভিব্যাহারি লোকেরদের উপর যে২ দায় হইতে পারে সেই২ দায় নির্ণয় করিবার নিমিত্ত আইন।

১ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের এদেশীয় সৈন্যেরদের নিমিত্তে যুদ্ধসম্পর্কীয় যে কোর্ট রিক্বেস্ট সৈন্যের ছাউনিতে স্থাপন হয় সেই আদালতের এলাকার অধীন কোন ব্যক্তি ব্যবসায়ক্রমে অথবা নগদ টাকার কর্জ্জেতে দেনদার হইলে যে ব্যক্তি ঐ পাওনা টাকা আদায় করিতে উদ্যোগ করে সে ব্যক্তি ঐ যুদ্ধসম্পর্কীয় ছাউনির সীমার মধ্যে বাস করিলেও যদ্যপি দেনা হওন সময়ে ঐ ছাউনির মধ্যে সৈন্যসম্পর্কীয় বাজার ওয়ালার ন্যায় রেজিষ্টরী না হইয়াছিল তবে ঐ যুদ্ধসম্পর্কীয় কোর্ট রিক্বেষ্টের দ্বারা ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১০ সালের ২০ আইনের ২।৪ এবং ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট নানাপ্রকার লোক রেজিষ্টরী হওয়া সিপাহীরদের মতে ১৮৪১ সালের ১১ আইনের এবং ১৮৪১ সালের ২৮ আইনের বিধির অধীন হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে আগামি ২৯ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক। এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

---

৪৯৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৮ আপ্রিল।

নানা কমিটির সাহেবেরা গত জানুআরি মাসে মুনসেফী বর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের যে ইমতিহান লইলেন তাহার ফল সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিষ্টর সাহেব জ্ঞাত করিয়া গত মাসের ২৬ তারিখের ১১০৪ নম্বরী যে পত্র পাঠাইলেন তাহা পাঠ করা গেল।

জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
নির্দ্ধারণ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব কহিতেছেন যে নানা কমিটির মেম্বর যে মনোযোগপূর্ব্বক ইমতিহানের কার্য্য চালাইয়াছেন তাহাতে তাঁহারা গবর্ণমেণ্টের কৃতজ্ঞতার যোগ্য হইয়াছেন এবং রাজধানীর কমিটির সাহেবেরা যেরূপ উৎসাহ এবং নিপুণতাপূর্ব্বক আপনারদের কার্য্য নির্ব্বাহ করিয়াছেন এবং বিশেষতঃ তাহারদের মেম্বরেরদের কৃত রিপোর্টে যে নানা উত্তম পরামর্শ এবং কথা লিখিয়াছেন তদ্বিষয়ে তাঁহারদিগকে গবর্ণমেণ্ট আপনার বিশেষ কৃতজ্ঞতার যোগ্য বোধ করেন্।

২। শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব প্রথমে নানা ইমতিহানের ফলের বিষয়ে কিঞ্চিৎ কহিবেন এবং তাহার পরে আপনার নিকটে অর্পণহওয়া নানা কাগজপত্রের অন্য যে২ বিষয়ে কিঞ্চিৎ বক্তব্য বোধ হয় তাহার বিষয় কহিবেন।

Presidency Committee

3 Seventy five Candidates were admitted to examination—of whom 14 were remanded to be re-examined after the expiration of a year, and 36 after a period of six months The remainder (25) were admitted to the oral examination—6 of these were considered deficient, and were consequently remanded for a period of six months—to 18, Diplomas of fitness were granted, and the case of one individual, otherwise qualified, was suspended for the orders of the Sudder Court, owing to it having been discovered that he had once been criminally convicted

4 The names of the successful Candidates are as follow

Gooroodass Sein
Mahomed Monniam,
Kylass Day
Nobinchunder Mitter
Essanchunder Dutt
Ramnarain Roy
Rajmohun Mitter
Poornochund Mitter
Doorgapershad Roy
Juggonathpershad Bannerjea
Monumohun Baboo
Faqueerchund Singh
Golam Batool Tumkin
Syed Itruth Hossein
Tummoeruddeen Ahmed
Peareemohun Bannerjee
Syud Fuzzul Ruhoma
Rakaldoss Chowdrie

Dacca Committee

5 Of eleven Candidates who were admitted to examination none were faultless, but it appears that two,

Ubhy Comar Dutt,
Gopeemohun Roy,

evinced such qualifications as to induce the Committee to recommend them specially for Diplomas, a measure in which the Presidency Committee concurred

Patna Committee

6 Fourteen Candidates were examined, and Diplomas were granted to the following individuals, viz

Khyrat Hosein,
Futhut Ali,
Rajchunder Chuckerbutty,
and
Ulee Uzeem

7 Five Candidates were directed to appear for re-examination in July next, and the remaining 5 Candidates,

Mahomed Zynool Abdeen,
Sheikh Azhur Ali,
Muhee Ooddeen,
Fakeer Hosein,
and
Mr Almeida,

were, on the special recommendation of the Committee, admitted to Diplomas by the Presidency Committee

রাজধানীর কমিটি।

৩। ৭৫ জন কর্ম্মাকাঙ্ক্ষী ইমতিহান দিবার নিমিত্তে গ্রাহ্য হইলেন ইঁহাদের মধ্যে ১৪ জন এক বৎসর পরে এবং ৩৬ জন ছয় মাসের পরে অন্য ইমতিহান দিবার হুকুম পাইলেন। অবশিষ্ট ২৫ জন জোবানী ইমতিহান দিতে অনুমতি পাইলেন ইহাতে ৬ জন অনভিজ্ঞ বোধ হওয়াতে ছয় মাসের পরে পুনরায় ইমতিহান দিবার হুকুম পাইলেন। ১৮জনকে যোগ্যতার পত্র দেওয়া গেল এবং এক জন যোগ্য বোধ হইলেও পূর্ব্বে একবার ফৌজদারী আদালতে দোষী হইয়াছিলেন ইহা টেরপাওয়াতে সদর আদালতের হুকুমের নিমিত্ত তাঁহার বিষয় মবেক্সুবে থাকিল।

৪। কৃতকার্য্য কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি লোকেরদের নাম এই২।

শ্রীগুরুদাস সেন।
„ মহম্মদ মনীয়াম।
„ কৈলাস দে।
„ নবীনচন্দ্র মিত্র।
„ ঈশানচন্দ্র দত্ত।
„ রামনারায়ণ রায়।
„ রাজমোহন মিত্র।
„ পূর্ণচন্দ্র মিত্র।
„ দুর্গাপ্রসাদ রায়।
„ জগন্নাথপ্রসাদ বাঁড়ুয্যা।
„ মনমোহন বাবু।
„ ফকিরচাঁদ সিংহ।
„ গোলাম বতুল তমকীন।
„ সায়দ ইত্রথ হুসেন।
„ জমীরুদ্দীন আহমদ।
„ প্যারীমোহন বাঁড়ুয্যা।
„ সায়দ ফজল রহমা।
„ রাখালদাস চৌধুরী।

ঢাকার কমিটি।

৫। ১১ জন কর্ম্মাকাঙ্ক্ষী ইমতিহান দিবার নিমিত্ত গ্রাহ্য হইলেন কিন্তু ইঁহারদের এক জনও নির্দ্দোষী ছিলেন না পরন্ত দৃষ্ট হইতেছে যে

শ্রী অভয়কুমার দত্ত।
শ্রী গোপীমোহন রায়।

এই দুই জনের এমত যোগ্যতা বোধ হইল যে তথাকার কমিটি তাঁহারদিগকে বিশেষরূপে যোগ্যতার পত্র দিবার পরামর্শ দিলেন এবং রাজধানীর কমিটির সাহেবেরা তাহাতে সম্মত হইলেন।

পাটনার কমিটি।

৬। ১৪ জন কর্ম্মাকাঙ্ক্ষির ইমতিহান হইল এবং নীচের লিখিত ব্যক্তিরদিগকে যোগ্যতার পত্র দেওয়া গেল।

শ্রী খয়রাৎ হুসেন।
„ ফতহৎ আলী।
„ রাজচন্দ্র চক্রবর্ত্তী।
এবং
„ আলী আজীম।

৭। ৫ জন কর্ম্মাকাঙ্ক্ষী আগামি জুলাই মাসে পুনরায় ইমতিহান দিবার নিমিত্তে হুকুম পাইলেন এবং অবশিষ্ট ৫ জনকে অর্থাৎ

শ্রীমহম্মদ জয়নুল আবদীন।
„ সেখ আজহর আলী।
„ মহী উদ্দীন।
„ ফকির হুসেন।
এবং
„ আলমেডা সাহেব।

কমিটির বিশেষ পরামর্শেতে রাজধানীর কমিটির স্থানে যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হইলেন।

Moorshedabad Committee

8 Six Candidates were examined and a Diploma was granted to

Sreekunt Sing,

four others of the Candidates were recommended by the Committee for Diplomas, but it appears that the Presidency Committee did not see reason to comply with the recommendation

9 The result then is, that at the examinations held in January last, by the several Committees, 30 young men have been declared competent to enter the Judicial service of Government, and His Honor has much pleasure in observing that out of the number of Candidates who have hitherto received Diplomas, 31 have already been appointed to Moonsiffships exclusive of others who have been temporarily provided for it is gratifying to observe too, that as far as the recentness of these appointments will admit of a judgment being formed on the subject, the nominees appear to have given satisfaction to their superiors

10 With respect to the individual from whom a Diploma was withheld by the Presidency Committee, the Deputy Governor has only to observe that he perfectly concurs with the Committee and the Court that it is of the highest importance that Diplomas be granted to none whose characters are not without stain—and His Honor quite approves of the Presidency Committee's suggestions for amending the present system of granting Certificates to Candidates for Examination, viz

11 That notice be given to the Sudder Court, by the several Judges of the number of Candidates whose names are registered for examination—and in order that the Judges may be enabled to state correctly the number of Candidates to the Court, that no Certificates be granted within a less period than one month previous to the assembly of the Committees

12 That the restriction which now prevents the Judges of Patna, Moorshedabad, Dacca, and the 24-Pergunnahs from granting Certificates to Candidates for examination be withdrawn, and that no Judges grant Certificates to any individuals who may not reside, or be employed in their respective Districts, and also that all Certificates shall bear on the face of them the result of the Judge's enquiries into the character and respectability of the Candidates, together with any particulars relative to their family and connexions as may seem worthy of notice

13 That the Chief Magistrate of Calcutta may, under similar Rules and according to the manner in which such Certificates are granted by the several Zillah Judges, grant Certificates for examination to persons inhabitants of or employed in Calcutta

14 And that the Principals of the several Schools and Colleges under the control of the Council of Education be also in like manner authorized to grant similar Certificates to bonâ fide Students of their respective Schools or Colleges, such Certificates to be countersigned by the Judge of the Zil-

[*Government Gazette, 17th May,* 1842]

মুরশিদাবাদের কমিটি।

৮। ছয় জন কর্ম্মাকাঙ্ক্ষী ইমতিহান দিয়াছিলেন এবং

শ্রীকান্ত সিংহকে

যোগ্যতার পত্র দেওয়া গেল। অন্য ৪ জনকে যোগ্যতার পত্র দিবার পরামর্শ কমিটি দিলেন কিন্তু দৃষ্ট হইতেছে যে রাজধানীর কমিটির সাহেবেরা তাঁহারদের ঐ পরামর্শেতে সম্মত হইবার উচিত কারণ দেখিলেন না।

৯। অতএব গত জানুআরি মাসে নানা কমিটি যে ইমতিহান লইলেন তাহার এই ফল হইল যে ৩০ জন যুব লোক গবর্ণমেণ্টের আদালতসম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত হইবার উপযুক্ত বোধ হইলেন। যে২ কর্ম্মাকাঙ্ক্ষী ইহার পূর্ব্বে যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারদের মধ্যে কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্ত কর্ম্মপ্রাপ্ত ব্যক্তিছাড়া ৩১ জন মুনসেফী কর্ম্মে সম্পূর্ণরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন ইহা দেখিয়া শ্রীযুত গবরনর সাহেব অত্যন্ত আহ্লাদিত হইয়াছেন। ঐ সকল নিয়োগ সম্প্রতি হইয়াছে তথাপি তাহার বিষয়ে যে পর্য্যন্ত এক্ষণে বিবেচনা হইতে পারে সেইপর্য্যন্ত বোধ হয় যে ঐ মুনসেফেরা কর্তৃত্বকারি সাহেবেরদের সন্তোষ জন্মাইয়াছেন ইহাও আহ্লাদের বিষয়।

১০। যে ব্যক্তিকে রাজধানির কমিটি যোগ্যতার পত্র দিলেন না তাহার বিষয়ে শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের এই বক্তব্য যে তিনি কমিটির এবং সদর আদালতের সঙ্গে একবাক্য হইয়া বোধ করেন যে যাহারদের কোন প্রকার কলঙ্ক নাই কেবল এমত ব্যক্তিরদিগকে যোগ্যতার পত্র দেওয়া অত্যাবশ্যক। এবং ইমতিহানের আকাঙ্ক্ষিদিগকে সর্টিফিকট দেওনের বর্ত্তমান রীতির সংশোধনের বিষয়ে রাজধানীর কমিটি নীচের লিখিত যে২ পরামর্শ দিয়াছেন তাহাতে শ্রীযুত সম্মত আছেন।

১১। সেই পরামর্শ এই২ যত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তির নাম ইমতিহানের নিমিত্তে রেজিষ্টরী হয় তাহার সংখ্যা নানা জজ সাহেবেরা সদর আদালতে জ্ঞাত করেন্ এবং কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরদের যথার্থ সংখ্যা জজ সাহেবেরা সদর আদালতে এইরূপে জ্ঞাত করিতে পারেন এই নিমিত্তে কমিটির বৈঠকের পূর্ব্বে এক মাসের কমে কোন সর্টিফিকট দেওয়া যাইবেক না।

১২। পাটনা ও মুরশিদাবাদ ও ঢাকা এবং চব্বিশ পরগনার জজ সাহেবদিগের প্রতি ইমতিহানের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদিগকে সর্টিফিকট দেওনে যে নিষেধ আছে তাহা রহিত হইবেক এবং জজ সাহেবেরদের জিলার মধ্যে যে ব্যক্তিরা বাস করে অথবা কর্ম্মে নিযুক্ত থাকে সেই২ ব্যক্তিভিন্ন ঐ জজ সাহেব অন্য কাহাকে সর্টিফিকট দিবেন না। এবং কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের আচার ব্যবহার ও মান্যতার বিষয়ে জজ সাহেব অনুসন্ধান করিয়া যাহা জ্ঞাত হন্ তাহা এবং তাহারদের বংশ ও পরিবারেরদের বিষয়ে যে কোন বেওরা লিখিবার যোগ্য বোধ হয় তাহা সর্টিফিকটের উপর লিখিবেন।

১৩। নানা জিলার জজ সাহেবেরা যে নিয়মানুসারে এবং যে প্রকারে সর্টিফিকট দিয়া থাকেন সেই নিয়মানুসারে এবং সেইমতে কলিকাতার প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব কলিকাতানিবাসি অথবা কলিকাতায় কর্ম্মে নিযুক্ত ব্যক্তিরদিগকে ইমতিহানের সর্টিফিকট দিতে পারেন্।

১৪। এবং বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের অধীন নানা বিদ্যালয় ও কালেজের অধ্যক্ষেরা সেইরূপে আপন২ বিদ্যালয় ও কালেজের প্রকৃত ছাত্রেরদিগকে সর্টিফিকট দিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলেন। যে জিলার মধ্যে ঐ বিদ্যালয় অথবা কালেজ থাকে তাহার জজ সাহেব ঐ কর্ম্মা

th in which the School or College may be situate, after that Officer shall have satisfied himself that the Candidate is a fit person to be admitted to examination according to the Rules now in force

15 The Deputy Governor approves of the Court's proposal that the Local Judges be instructed to mention in the Certificates which they grant the number of times which the Candidate has already been examined, and that the Sudder Court decide with reference thereto whether they will admit the Candidate to re examination His Honor also agrees with the Court that no Candidates under the age of 21 be eligible to examination, and he is pleased to direct that individuals whose names are at the head of the list of Candidates who have received Diplomas, shall, on refusal to proceed to any station to which they may be appointed, have their names placed at the bottom of the list, and wait their turn accordingly

16 With a view to additional publicity and convenience, the Examinations of the Presidency Committee may in future as recommended by the Committee be held at the Town Hall Calcutta

Resolved, that the foregoing observations be published in the several Government Gazettes, and that a copy hereof be forwarded to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, with a view to the necessary instructions being issued upon His Honor's orders

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 9

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

In compliance with a suggestion of the Court of Sudder Dewanny Adawlut, the Sudder Board of Revenue desire me to request that you will bring to the notice of the Collectors of your Division, that the new Sale Law (as indeed was the case with Regulation XI of 1822,) has reference only to arrears of Government revenue, or other claims of Government recoverable as arrears of revenue, and that the rules in force for the Sale of Lands in execution of Decrees of Court are those prescribed in Regulation XLV 1793 *

E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 27th April, 1842

No 10

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

With reference to Circular Order No 4, dated 9th February, I am directed by the Sudder Board of Revenue to inform you that the sanction of the

---

* See also Regulation XII of 1796, and C O No 25 September 20th, 1841

কাঙ্ক্ষি ব্যক্তি চলিত নিয়মানুসারে ইমতিহানের নিমিত্তে গ্রাহ্যহওনের যোগ্য আছেন এই বিষয় নিশ্চয় অবগত হইলে ঐ সর্টিফিকটে দস্তখৎ করিবেন।

১৫। সদর আদালত এই প্রস্তাব করিয়াছেন যে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তির পূর্ব্বে যতবার ইমতিহান হইয়াছিল তাহার সংখ্যা সর্টিফিকটের মধ্যে লিখিতে জিলার জজ সাহেবের প্রতি হুকুম দেওয়া যায় এবং সদর আদালত তাহা বিবেচনা করিয়া কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তির পুনর্ব্বার ইমতিহান দিতে অনুমতি দিবেন বা না দিবেন শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর্ সাহেব সদর আদালতের এই পরামর্শেতে ঐক্য আছেন। এবং সদর আদালতের পরামর্শানুসারে শ্রীযুত স্থির করিয়াছেন যে ২১ বৎসরবয়স্ক না হইলে কোন ব্যক্তি ইমতিহান দিবার যোগ্য হইবেন না। এবং শ্রীযুত আরো হুকুম করিতেছেন যে যোগ্যতার পত্র প্রাপ্তহওয়া কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরদের ফর্দ্দে যাহারদের নাম অগ্রে লেখা থাকে তাঁহারা কোন মোকামে মোকরর হইলে যদি তথায় যাইতে অস্বীকৃত হন তবে তাঁহারদের নাম ঐ ফর্দ্দের শেষে লেখা যাইবেক এবং তৎক্রমে তাঁহারা মোকরর হইবেন।

১৬। পূর্ব্বাপেক্ষা অধিক প্রকাশিতমতে এবং সুগমরূপে ইমতিহান হইবার নিমিত্ত কমিটিরদের পরামর্শক্রমে রাজধানীর কমিটি কলিকাতার টৌনহালে ইমতিহান লইতে পারিবেন

নির্দ্ধার্য্য হইল যে পূর্ব্বোক্ত প্রস্তাব নানা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় এবং তাহার এক নকল সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান যায় এবং শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম জারী করিবার নিমিত্ত ঐ আদালতের সাহেবেরা হুকুম দেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

---

৯ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিসানর সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালতের পরামর্শানুসারে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা তোমাকে হুকুম দিতেছেন যে তুমি আপনার এলাকার কালেকটর সাহেবদিগকে জানাইবা যে জমীদারী নীলামবিষয়ক নূতন আইন কেবল সরকারের বাকী মালগুজারীর বিষয়ে অথবা সরকারের অন্য যে কোন দাওয়া বাকী মালগুজারীর ন্যায় আদায় করা যাইতে পারে তাহার বিষয়ে খাটে (১৮২২ সালের ১১ আইনও কেবল সেই২ বিষয়ে খাটিত) এবং ১৭৯৩ সালের ৪৫* আইনে যে সকল বিধি নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা আদালতের ডিক্রী জারীকরণার্থ ভূমি নীলামকরণের বিষয়ে চলন আছে।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৭ আপ্রিল।

---

১০ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিসানর সাহেব বরাবরেষু।

৯ ফেব্রুআরি তারিখের ৪ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের বিষয়ে সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে কমিসানর সাহেবের অনুমতি হইলেই

---

* ১৭৯৬ সালের ১২ আইন এবং ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৫ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডর দেখ।

Commissioner will be sufficient authority for the Collectors, or Khass Mehal officers, to write off their accounts, at the end of each year the uncollected Khass balances of the year preceding In asking for this sanction, it will not be necessary for the Collector (or other officer) to submit any detailed explanation of the several items, unless such explanation shall be specially required by the Commissioner

E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 30th April, 1842

No 11

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that you will intimate to the Collectors and independent Deputy Collectors of your Division, that "when Government Securities are taken "as deposit under Section XV Act XII of 1841, "they must be received at such value as will be "sufficient, if brought to Sale, to meet the amount "for which they are deposited * Collectors will of course understand that Government Securities are not a legal tender in payment of purchase money, or of any public demand, they are receivable only in deposit to secure a certain amount which must be paid, when due, in the legal currency of the Country

L CURRIE, *Secretary*

Fort William, 27th April, 1842

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 1322

To the Civil Judges in the Lower Provinces

The Sicca Rupee having ceased to be a legal tender on the 1st January 1838, (Act XIII 1836,) the Court of Sudder Dewanny Adawlut for the Lower and Western Provinces have been pleased to determine, in supersession of construction, No 1068, that all questions regarding the value of stamp paper, and the amount of suits recognizable by the different classes of Native Judges, shall be determined with reference to the existing and not to the old currency In accordance with this rule, the Moonsiffs (for instance) will not have cognizance of suits in which the amount contested may exceed 300 Company's Rupees, and the stamp required for a plaint in a suit for the sum abovementioned will be valued at 16 Rupees

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 15th April, 1842

---

* Orders of Government of India in the Financial Department 23d March, 1842

[*Government Gazette*, 17*th May*, 1842]

প্রতিবৎসরের শেষে তাহার পূর্ব্ব বৎসরের যে খাস বকেয়া খাজানা আদায় হয় নাই তাহা কালেক্টর সাহেবেরা অথবা খাস মহালের কার্য্যকারকেরা আপনারদের হিসাবহইতে উঠাইয়া ফেলিতে পারেন। কমিস্যানর সাহেব প্রত্যেক মহালের বিশেষ বেওরা না চাহিলে ঐ অনুমতি প্রার্থনাকরণ সময়ে কালেক্টর সাহেবের অথবা অন্য কার্য্যকারকের তাহার বিশেষ বেওরা ঐ কমিস্যানর সাহেবের নিকটে লিখিয়া পাঠাইবার আবশ্যক হইবেক না।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৩০ আপ্রিল।

---

১১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তুমি আপন এলাকার কালেকটর এবং স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টর সাহেবদিগকে জানাইবা যে ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ১৫ ধারানুসারে তাঁহারা কোন প্রোমিসরি নোট আমানৎস্বরূপ লইলে তাহার এইমত মুল্য ধরিতে হইবেক যে তাহা বিক্রয় হইলে যত টাকার নিমিত্ত আমানৎ হইয়াছিল তত্তুল্য টাকা পাওয়া যাইতে পারে।* কালেক্টর সাহেবেরা অবশ্যই অবগত আছেন যে আইনমতে গবর্ণমেণ্টের কোন প্রোমিসরি নোট কোন ভূমির মুল্য টাকা অথবা অন্য কোন সরকারী দাওয়া পরিশোধ করণের নিমিত্তে লওয়া যাইতে পারে না কিন্তু যে টাকা পরিশোধ করিতে হইবেক সেই টাকা উপযুক্ত সময়ে দেশের চলিত মুদ্রাতে দেওনের বিষয়ে ঐ নোট কেবল আমানৎস্বরূপ লওয়া যাইবেক।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৭ আপ্রিল।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

১৩২২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১৮৩৬ সালের ১৩ আইনানুসারে ১৮৩৮ সালের ১ জানুআরি তারিখঅবধি সিক্কা টাকা আইনমতে দিবার প্রস্তাব হইলে তাহা লওয়া যাইতে পারে না অতএব কলিকাতা এবং আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা ১০৬৮ নম্বরী কনষ্ট্রকসন অর্থাৎ আইনের অর্থ রদ করিয়া স্থির করিয়াছেন যে ইষ্টাম্পকাগজের মুল্য এবং এদেশীয় নানা বিচারকেরা যে২ মোকদ্দমার বিচার করিতে পারেন তাহার মুল্য পূর্ব্বকালের সিক্কা টাকাতে গণ্য না হইয়া বর্ত্তমান চলিত টাকাতে গণ্য হইবেক। তাহার উদাহরণ এই যে এই বিধানানুসারে কোম্পানির ৩০০৲ টাকার অধিক মূল্যের মোকদ্দমার বিচার মুনসেফেরা করিতে পারিবেন না এবং উক্ত মুল্যের মোকদ্দমার নালিশ ১৬৲ টাকা মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১৫ আপ্রিল।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*,

---

* ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ১৮৪২ সালের ২৩ মার্চ তারিখের হুকুম।

EDUCATION
VERNACULAR CLASS BOOKS

Extract from Proceedings of the Council of Education at their General Meeting held on the 26th April, 1842

Read Proceedings of Section for Vernacular Class Books, dated April 9th, 1842, and circulated in a printed form to each Member of the Council of Education

Resolved,—That the Recommendations 1 and 2 be approved That 3 be approved with the reservation that the local Arithmetic be adapted to the European system of study, (including the rule of proportions with fractions decimal as well as Vulgar and the extraction of the Square and Cube Root,) though expressed in the forms, tables, and numbers peculiar to the locality

That Recommendations 4 and 5 be approved

That in regard to 6 it be suggested that while the aggregate of all the works do not exceed an amount which would allow a rate of 250 Duodecimo pages to each—that limit be not enforced for such particular work (say, for instance, General History and the History of India, which may be imperfect if so limited) as may require more space

That Recommendation 7 be approved, and that the Report therein referred to be furnished to the next General Monthly Meeting

That Recommendation 8 involves a matter which the Council of Education do not consider within the province of the Section, but only within that of the General Council or the Government

That the Section for Vernacular Books be requested to report further particulars regarding the terms, dates of completion, and proposed compilers—of the works by the next General Monthly Meeting

(True Extract,)

H V Bayley,

Secretary

বিদ্যাধ্যাপন।
দেশীয় ভাষার পুস্তক।

১৮৪২ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সাধারণ বৈঠকে যে কার্য্য হইয়াছিল তাহার চুম্বক।

দেশীয় ভাষার পুস্তকের সম্প্রদায়ের ১৮৪২ সালের ৯ আপ্রিল তারিখের যে কার্য্যের বিবরণ ছাপা হইয়া বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের প্রত্যেক মেম্বরের নিকটে পাঠান গিয়াছিল তাহা পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধার্য্য হইল যে প্রথম এবং দ্বিতীয় পরামর্শ গ্রাহ্য হয়। তৃতীয় পরামর্শ গ্রাহ্য হইল বটে কিন্তু স্থানবিশেষের অঙ্কবিদ্যাপুস্তক ঐ স্থানের চলিত পাঠ ও টেবিল ও অঙ্কেতে লিখিত হইয়া ইউরোপীয় অঙ্কবিদ্যার নিয়মানুসারে প্রস্তুত করা যায়। ঐ পুস্তকের মধ্যে ত্রৈরাশিকের হিসাব এবং সামান্য অথবা দশকের ছিট এবং বর্গমুল ও ঘনমুল নির্ণীত করা থাকিবেক।

৪ ও ৫ নম্বরী পরামর্শ গ্রাহ্য হইয়াছে।

৬ নম্বরী পরামর্শের বিষয়ে এইরূপ প্রস্তাব হইয়াছে যে মোটে সমস্ত পুস্তকের যদ্যপি এত পৃষ্ঠা হয় যে গড়ে ২৫০ আড়াই শত করিয়া পড়ে তথাপি বিশেষ২ পুস্তকে অধিক পৃষ্ঠার আবশ্যক হয় অর্থাৎ সাধারণ ইতিহাস এবং ভারতবর্ষের ইতিহাসপ্রভৃতি পুস্তকের বিষয়ে ঐ নিয়ম খাটিবেক না যেহেতুক ঐ প্রকার পুস্তকের এইরূপ সীমা নির্দ্দিষ্ট করিলে তাহা সম্পূর্ণ হইতে পারে না।

৭ নম্বরী পরামর্শ গ্রাহ্য হইয়াছে এবং তাহার মধ্যে যে রিপোর্টের কথা হইয়াছে তাহা আগামি মাসিক সাধারণ বৈঠকে দাখিল করিতে হইবেক।

৮ নম্বরী পরামর্শেতে যে বিষয় লেখা আছে তাহা বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সাহেবেরা ঐ সম্প্রদায়ের এলাকার মধ্যে বোধ করেন না কিন্তু কেবল সাধারণ কৌন্সেলের অথবা গবর্ণমেণ্টের এলাকার মধ্যে।

দেশীয় ভাষা পুস্তকের সম্প্রদায়ের সাহেবদিগকে আদেশ করা যাইবেক যে ঐ সকল পুস্তক যে মুল্যে প্রস্তুত হইবেক ও যে তারিখে সমাপ্ত হইবেক এবং যাহার দ্বারা প্রস্তুত করা যাইবেক ইত্যাদি বেওরার আগামি মাসিক সাধারণ বৈঠকে রিপোর্ট করেন।

এচ বি বেলি।

সেক্রেটারী।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

CIVIL APPOINTMENTS

No 653

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
EDUCATION
The 27th April, 1842

The Honourable the President in Council has been pleased to appoint Lieutenant Thomas Brodie, Principal Assistant to the Commissioner, and Lieutenant C S Reynolds, Acting Adjutant of the Assam Light Infantry Battalion, Members of the Local Committee of Education at Sibsaugor

H V Bayley,
Deputy Secy. to Govt

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৬৫৩ নম্বর

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
বিদ্যাধ্যাপন।
১৮৪২ সাল ২৭ আপ্রিল।

শ্রীযুত প্রেসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট টামস ব্রোডি সাহেবকে এবং আসামের লঘু অস্ত্রধারি পদাতিক সৈন্যেরদের একটিং আজুটাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট সি এস রেনল্ডস সাহেবকে শিবসাগরে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বরী কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।
গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

No 524

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENTS, &c

The 6th May, 1842

Mr J Lowis to be Junior Member of the Sudder Board of Revenue, from the 1st instant, vice Mr C W Smith resigned

The 9th May, 1842

The temporary appointment by the Judge of Rungpore of Syed Sudderool Hussein, to officiate as Register of Deeds, under Act XXX of 1838, in that Zillah, during the late absence of the Registrar (Dr Edge) is confirmed

To be Members of a Committee for the management of the Surplus Ferry Funds of the District of Bograh

Mr J W Pavter,
Mr A D Coull,
Mr W McDougall,
Mr M Mackenzie,
Mr R W J Frith,
Mr H H Huett

The remaining portion of the leave of absence granted to Dr J Macansh, of the Civil Station of East Burdwan, has been cancelled from the 1st instant, the date on which he rejoined his Station

NOTIFICATION

Mr W J Allen resumed charge of the Treasury of the Collectorate of Dacca from Mr B H Cooper on the 25th ultimo

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 534,

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENT

The 25th April, 1842

Mr E F Latour, Assistant to the Joint Magistrate and Deputy Collector of Malda, to exercise the special powers described in Sec XXI Reg VIII of 1831.

LEAVE OF ABSENCE

The 9th May, 1842

Dr G N Cheek, of the Civil Station of Bancoorah, from the 12th to the 31st instant, in extension

APPOINTMENT

The 16th May, 1842

Syed Zuhoor Allee, Law Officer of Tirhoot, to be Law Officer of Bancoorah

Ehsan Alli, ditto ditto of Bancoorah, to be ditto ditto of Tirhoot

NOTIFICATION

Hussein Buksh Khan, late Nazir of the Cuttack Special Deputy Collector's Office, having been convicted of privity to embezzlement of the public money, is hereby declared, under Sec IV Reg II of 1818, incapable of again serving the Government in any public capacity

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette*, 17*th May*, 1842.]

৫২৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগপ্রভৃতি।

১৮৪২ সাল ৬ মে।

শ্রীযুত সি ডবলিউ স্মিথ সাহেব আপনার কর্ম্মে ইশতাফা দেওয়াতে তাঁহার পরিবর্ত্তে শ্রীযুত জে লৌইস সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি সদর বোর্ড রেবিনিউর ছোট মেম্বর হইবেন।

১৮৪২ সাল ৯ মে।

রঙ্গপুরের রেজিষ্টর শ্রীযুত ডাক্তর এজ সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত তথাকার জজ সাহেব ১৮৩৮ সালের ৩০ আইনানুসারে সায়দ সদরুলহুসেনকে কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্ত দলীল দস্তাবেজের রেজিষ্টরী কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন তাহা মঞ্জুর হইয়াছে।

জিলা বগুড়াতে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণার্থ নীচের লিখিত সাহেবেরা কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে ডবলিউ পেটর সাহেব।
,, এ ডি কুল সাহেব।
,, ডবলিউ মাকডুগল সাহেব।
,, এম মাকেঞ্জি সাহেব।
,, আর ডবলিউ জে ফ্রিথ সাহেব।
,, এচ এচ হিউএট সাহেব।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সদর স্থানের ডাক্তর শ্রীযুত জে মাকান্স সাহেবকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল তিনি বর্ত্তমান মাসের যে ১ তারিখে আপনার কর্ম্মস্থানে পুনর্ব্বার পঁহুছেন তাহাঅবধি রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে-আলেন সাহেব গত মাসের ২৫ তারিখে শ্রীযুত বি এচ কুপর সাহেবের স্থানে ঢাকার কালেকটরীর খাজানাখানার ভার পুনর্ব্বার গ্রহণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৫৩৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৫ আপ্রিল।

মালদহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ই এফ লাটূর সাহেব ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৯ মে।

বাঁকুড়ার দেওয়ানী মোকামের চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জি এন চীক সাহেব এই মাসের ১২ তারিখঅবধি ৩১ তারিখপর্য্যন্ত অতিরিক্ত ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১৬ মে।

ত্রিহুতের আদালতের ব্যবস্থাদায়ক শ্রীযুত সায়দ জহুর আলী বাকুড়ার আদালতের ব্যবস্থাদায়ক হইবেন।

বাঁকুড়ার আদালতের ব্যবস্থাদায়ক শ্রীযুত এহসান আলী ত্রিহুতের আদালতের ব্যবস্থাদায়ক হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

কটকের স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টরের সাবেক নাজির শ্রীযুত হুসেন বক্‌শ খাঁ সরকারী তহবীল তছরূপ করণের বিষয় জ্ঞাত ছিল এই দোষ সাব্যস্ত হওয়াতে ১৮১৩ সালের ২ আইনের ৪ ধারানুসারে আর কোন সরকারী কার্য্যের যোগ্য নহে এমত হুকুম দেওয়া গেল।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT — নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারার উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোঃ শালিখার গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতির জমায়ত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর
খোরদা	শালিখা	সন ১২৪৫ সাল	২৮৪০/ মোন	কোং ৪৪০৲

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১৩ মে সন ১৮৪২ সাল।

বাকিজাত নমক ইং সন ১৮৪২ সাল ৩১ মার্চ।

হিজলি			
দক্ষিণ কাঁথীনগর		১২৪৬ সাল	১৬৭৭৯০/৫
ঐ ঐ		১২৪৭ সাল	৬০১৩১৯৷৷০
ঐ .. ঐ		১২৪৮ সাল	১৪২৩২৫৷৷০
উত্তর ঐ		১২৪৬ সাল	১৬৮৭২
ঐ ঐ		১২৪৭ সাল	২৯৮৭৯৪/
কৃষ্ণনগর		১২৪৭ সাল	১৩৪৫২৯/
ঐ		১২৪৮ সাল	৭১৭৯৮/
ডের পাইকা		১২৪৮ সাল	৮২৯৮৮/
তমলুক।			
নারায়ণপুর		১২৪৭ সাল	৩৮৯২৯৫৷৬৷
ঐ		১২৪৮ সাল	১০০৮৯৬৴
ঐ ক্রোকি		ঐ	৯৬৷৮৷৷৴
চব্বিশ পরগনা			
নারায়ণপুর বাহির বুনি		১২৪৭ সাল	১২৫০/
ঐ তাফাল		ঐ	৬৩৯৪/৭৷৵
মোঃ প্রিন্সেপ সাহেবের	১ প্রথম রকম	১২৪৭ সাল	৯৫০/৯৷৷
ঐ	ঐ	১২৪৮ সাল	১১০০/
ঐ ...	২ দ্বিতীয় রকম	১২৪৪ সাল	৩৷১
ঐ	ঐ	১২৪৮ সাল	৩২৭০৷০
বালিয়াঘাটা		ঐ	২৯২২/
ডাইমন হারবোর		১২৪৭ সাল	২৮৪৮৫৸০
বাগুণ্ডি		ঐ	৪৮৬১৭/
চট্টগ্রাম।			
ডোমখালি		১২৪৭ সাল	১৮৩৭৩৷১৷৷
আরাকেন পাঙ্গা		১৮৪০। ৪১	৬৯১১২৷৷৫
ঐ ঐ		১৮৪১। ৪২	১৬৯০৫৯৸০
ঐ ক্রোকি		১৮৪২ সাল	৭/৯
সালিখা।			
মাদরাজ পরমিট		১৮৪১। ৪২ সাল	৩৫১৮২৯৷৪
মক্কা		১৮৩৯। ৪০ সাল	১৮/৮
ঐ		১৮৪০। ৪১ সাল	২৩/৫
ওড়াসৈন্ধব নীরস		ঐ	৭৮৷৷৭৷৷/
ক্রোকি করকচ		১৮৪১। ৪২ সাল	/১
কটক পাঙ্গা		১২৪৬ সাল	১২০১০৯৷০৷৷
ঐ ঐ		১২৪৭ সাল	৩১৫৬০৬৷০
খোরদা পাঙ্গা		১২৪৫ সাল	১৯৮০/
ঐ ঐ		১২৪৬ সাল	১৬৬৬৮৯৷৬
ঐ ঐ		১২৪৭ সাল	১২৭৮৭৬৷০
বালেশ্বর পাঙ্গা		১২৪৬ সাল	১৪৫৩৮৸৫
ঐ ঐ		১২৪৭ সাল	৩৫৪০০৭৷৷৫
ঐ ঐ		১২৪৮ সাল	১২১০৮৭৸১
বালিয়াঘাটা		১২৪৭ সাল	১৮৷০
ক্রোকি পাঙ্গা		১৮৪১। ৪২ সাল	৷৯

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২। ৭ মে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৭ মে।]

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ১ মে তারিখঅবধি ও তদনন্তর সরকারি নমক ১০০/ মোনের ন্যূন না হয় এমত পরিমাণে খোস সওদায় নির্দ্ধারিত মূল্যে বিক্রয় হইবেক আর ঐ ১০০/ মোনের অধিক কিছু লইতে হইলে উপরি ১৫০/ মোন অথবা ২০০/ মোন পূরা লইতে হইবেক অর্থাৎ ৩০০/ মোন ৩৫০/ মোন ৪০০/ মোন ৫০০/ মোন এই রূপ।

২ দফা। এক্ষণপর্য্যন্ত যে প্রকার ও যে দলিলে নমক ওজন দেওয়া যাইতেছে তদনুরূপে নিরিখ দরের ফর্দ্দের লিখিত নানা ঘাট ও গোলা হইতে নমক দেওয়া যাইবেক।

৩ দফা। যে ঘাট ও যে গোলা হইতে যে২ রকম নমক দেওয়া যাইবেক তাহার প্রত্যেকের দর নিরিখ দরে বেওরা পূর্ব্বক সময়ানুসারে প্রকাশ্য রূপে এস্তেহারের দ্বারা জানান যাইবেক।

৪ দফা। যে সকল ব্যক্তি যে যে ঘাট অথবা গোলা হইতে নমক ক্রয় করিতে বাঞ্ছা করিবেন তাঁহারদিগকে ঐ নমকের নির্দ্দিষ্ট নিরিখ দরে ঐ নমকের কিম্মতের টাকা জেনরেল ট্রেজুরিতে দাখিল করিতে হইবেক পরে ঐ টাকার বাবৎ সবট্রেজুরর সাহেবের রসিদ বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের দপ্তরখানায় এক দরখাস্তের সহিত দাখিল করিতে হইবেক ঐ দরখাস্তে যত নমক দরকার ও যে জেলা ও যে ঘাট হইতে নমক ওজন দেওয়া যাইবেক তাহার তাইন লিখিতে হইবেক ইহাতে শর্ত্ত এই যে যদি ঐ উক্ত ঘাট কিম্বা গোলায় ঐ দরখাস্তের লিখিত নমক মৌজুদ থাকে তবে দরখাস্তকর্ত্তা সেই জেলার সাল্ট এজেন্ট সাহেবের উপর অথবা সালিখার সুপরেন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের উপর ঐ খরিদা নমক দেওনের নিমিত্তে এক হুকুম পাইবেক। সেই হুকুমের সম্বলিত ঐ নমকের হেফাজতের নিমিত্তে নিয়মিত দলিল থাকিবেক। এবং সেই দলিল এক্ষণে যে প্রকারে ব্যবসায়ার্থে চলন হইতেছে সেইরূপ হইবেক। যদ্যপি গোলায় যে নমক মৌজুদ আছে তদপেক্ষা অধিক নমকের দরখাস্ত পাওয়া যায় তবে যাহারদিগের নিকট এই দপ্তরখানায় আগের নম্বরের রেজেষ্টরি করা সবট্রেজুরর সাহেবের রসিদ থাকিবেক তাহারদিগের দরখাস্ত আগে গ্রাহ্য হইবেক। আর নমকদেওনের নিমিত্তে বোর্ডের হুকুমের তারিখঅবধি তিন মাসের মধ্যে যদি ঐ নমক গোলাহইতে খালাস না হয় তবে দরমাহা ফিশত মোনে ৪৲ চারি টাকার হিসাবে গোলা ভাড়া ও শুল্কি দিতে হইবেক।

৫ দফা। দশ দিবস পূর্ব্বে এস্তেহার না দিয়া অথবা যদ্যপিস্যাৎ বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের সাহেবানদিগের আবশ্যক বোধ হয় তবে আরো অধিক মেয়াদে এস্তেহার না দিয়া কোন প্রকারে যে সকল নমকের এস্তেহার দ্বারা দর নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই সকল নমকের দর কমি হইবেক না।

৬ দফা। ক্রোকি ও নোকসানি ও ময়লা রকম নমকের আহওয়াল দৃষ্টে যে দর ন্যায় বোধ হইবেক ও যে পরিমাণে বিক্রয় করা বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের সাহেবান সাব্যস্ত করিবেন সেই মূল্যে ও পরিমাণে বিক্রয়ার্থে সমর্পিত হইবেক।

৭ দফা। সরকারী গোলাহইতে যে সকল নমক বিক্রয় হয় তাহার দর কমির বাবৎ এস্তেহার সকল কলিকাতা গেজেটনামক ছাপার কাগজে প্রকাশিত হইবেক এবং তাহার নকল বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিমের দপ্তরখানায় ও অন্য২ সে২ স্থানে বোর্ডের সাহেবান নির্দ্ধার্য্য করিবেন সেই২ স্থানে লটকান যাইবেক।

৮ দফা। নিলামের নমক বিক্রয় করণের রীতি পুনশ্চ স্থাপিত করণের আবশ্যকতা হইবেক এমত কোন প্রকারেই গবর্ণমেন্টের অনুমান হয় না যদিস্যাৎ ঐ রীতি পুনঃস্থাপন নিতান্তই আবশ্যক হয় তবে দুই মাস পূর্ব্বে ঐ বিষয়ের এস্তেহার দেওয়া যাইবেক এবং ঐ এস্তেহারে প্রত্যেক রকম নমক যাহা এস্তেহারের তারিখহইতে দুই মাসের পর নিলামে বিক্রয়ের নিমিত্তে ধরা যাইবেক তাহার ফিশত মোনের নিরিখ দর লিখিতে হইবেক।

৯ দফা। ইহার পূর্ব্বে নিলামে বিক্রীত নমকের প্রতি নমকসম্বন্ধীয় আইনসকল যে রূপে খাটিত তত্তুল্যরূপে এ ইস্তেহারের দ্বারা যে নমক খোস সওদায় বিক্রয় হইবেক তাহারো প্রতি ঐ সকল আইনের হুকুম খাটিবেক।

১০ দফা। উপরের সকত সকল সন ১৮৪৩ সালের ৩০ আপরেলপর্য্যন্ত প্রবলরূপে প্রচলিত থাকিবেক।

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট ও নমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩০ আপরেল।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উইলিয়ম আফিম দপ্তর সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৮আপ্রেল মোতাবকে
সন ১২৪৯ সাল ১৭ বৈশাখ।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৩ মে মোতাবকে বাঙ্গলা সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১১ জ্যৈষ্ঠ সোমবার পূর্ব্বাহ্ণে দিবা এগারো ঘণ্টার সময় মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৪০।৪১ সালের পয়দায়সী আফিম সমুদ্রপথে রপ্তানি জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শরতে বিক্রয় হইবেক

বেহারের পয়দায়সী আফিম——————১৬০০
বারাণসের পয়দায়সী আফিম—————— ৯০০
জুমলা সিন্দুক————————
২৫০০

নীলামের সরত

১ দফ। পূর্ব্বোক্ত আফিম সকল সমুদ্রপথে রপ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এরূপ রপ্তানির মাল ভিন্ন অন্য কোন বাবতে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোং ৪০০৲টাকা দরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। যদি ঐ দিবসের নীলামে সমুদয় ২৫০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিসান এক্তিয়ার রহিল যে যে সকল লাটহায় বাকি থাকিবেক তাহা তাহার পর আগামি নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ দফা। ঐ আফিমের ফি লাট ৫ সিন্দুকে হইবেক।

৫ দফা। ঐ নীলামে আফিম খরিদকরণের সময় নীলাম ঘরের ভিতর ও খরিদারের নামে লাট রেজিষ্টরি হওনের পূর্ব্ব ফিলাট ১০০০/ টাকার অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০৲ টাকার হিসাবে আমানত পেষগী বাবতে দর্শনি

[*Gove nment Guzette, 17th May, 1842*]

প্রা মিশরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি ২৭ মে শুক্রবার সন ১৮৪২ সাল বেলা দুই প্রহর চারি ঘন্টার পূর্ব্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্ব্বোক্ত দর্শনি প্রামিশরি নোটসকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাট হায়ের আমানত পেশগী হিসাবের টাকা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ে সেই নিয়মানুসারে ছানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে লোকসান ও খরচখরচা পড়িবেক তাহা পূর্ব্বোক্তমতে যাহার দিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে ত্রুটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা যদ্যপি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জব্দ হইবেক।

৬ দফা। ঐ নীলামের দিবস পূর্ব্বোক্ত সবত মতে যে সকল প্রামিশরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্ব্বোক্ত সন ১৮৪২ সালের ২৭ মে তারিখে খালাস না হয় তবে ঐ সকল নোট কোম্পানির তরফ উকিলের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেইমত তিনি ঐ নোটের বাবদ টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবত আমানত পেশগী টাকা ২৭ মে দিবা ২ প্রহর চারি ঘন্টার পূর্ব্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যেসকল আফিম বিক্রয়ার্থে এক্ষণে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্মতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখঅবধি ১ এক মাহার মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪২ সালের ২৩ জুন বৃহস্পতিবার দিবা দুইপ্রহর চারি ঘন্টার পর উক্ত কিম্মতের বাবত ত্রেজরির রসিদ আর লওয়া যাইবেক না ও যে আফীমের কিম্মত পূর্ব্ব লিখিত মেয়াদের দিবস কিম্বা মেয়াদের পূর্ব্বে দাখিল হইয়া বফা না হইলে তাহার ঐ পূর্ব্বোক্ত ফি লাট ১০০০ টাকার হিসাবে অথবা ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে যে আমানত পেশগীর নগদ টাকা অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জব্দ হইবেক পরে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সাহেবান আলিসান দ্বারা যে তারিখ যে প্রকার লীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকার ঐ আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্ব্বোক্ত মতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার হুকুম লইবেক তাহারদিগের এক্তিয়ার রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যেক সর্টিফিকেটের মধ্যে কত লাট অফিম দরজ করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা স্পষ্টরূপে জান। কর্ত্তব্য যে পূর্ব্বোক্ত মতে যে সকল সর্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ সর্টিফিকেটের পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা হুকুম যাহাতে এক এক লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমি বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সর্টিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই এস্তেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুযায়ি আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেল বহিতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকটহইতে অথবা তাহারদিগের এজেন্ট অর্থাৎ মোক্তারের নিকট হইতে লওয়া যাইবেক এবং এইরূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ ঐ পূর্ব্বোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও অফিম মজকুর খালাস হইলে পরে পূর্ব্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফেরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। শ্রীযুক্ত সাহেবান আলিসান বোর্ডের তরফ যে সাহেব নীলামে সুপ্রেণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন তাঁহার এমত এক্তিয়ার আছে যে তিনি তাহার বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিস্যাৎ তাহারা যত লাট খরিদকরণার্থে ডাকিবেক তাহার ফি লাট ১০০০৲ এক হাজার টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফিসিন্দুক ২০০৲ টাকার হিসাবে বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট কিম্বা সবত্রেজরর সাহেবের রসীদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তাহার দিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলামী খরিদারের এমত এক্তিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বরহইতে যত লাট সেই মোকামের মাল খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমত পহিলা লাটঅবধি ৫০ লাটের অধিক না হয় ও ঐ প্রকার খরিদা লাটহায়ের ফি লাট ১০০০৲ টাকা করিয়া ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগী দিতে হইবেক এবং এই দরে অর্থাৎ প্রথম লাটের দরে বাকী লাটহায়ের কিম্মত ফি সিন্দুক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিস্যাৎ এত লাট গরবিক্রী থাকে যাহাতে ঐ ৫০ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৩ দফা। এই এস্তেহারের লিখিত আফিমের বিক্রীসম্পর্কীয় কিম্বা ঐ আফিমের হিসাব রফার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গবমেল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গলার সুপ্রেম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ ঐ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নীচের তপশীল মাফিক কাগজাৎ ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্ব্বে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এইক্ষণে এস্তেহার হইল তাহার সর্টিফিকেট।

২ নং ঐ আফিম তজবীজের রিপোর্ট।

১৫ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৪০। ৪১ সালের বেহার ও বানারসের আফিম তৈয়ারি কারণ গত সন হায়ের মত এহতিয়াত ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষতঃ আফিমের লোচ মুক্তা নির্ভাজ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটী তৈয়ারি কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতি গুটীতে সমানভাগ অফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বানারসের মোকামি ওজনের হিসাব ও ঐ মোকামের ফি চালানহইতে ছয় সিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা যায় তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় তলব করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৭ মে।]

১৬ দফা। গত ২ সনের পয়দায়সী যে চারি সিন্দুক বেহার ও বানারসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদ্দৃষ্টে বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নির্বিঘ্নাবস্থায় ঐ আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের লিখিত মেকদার আফিম সেওয়ায় নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

	বেহারের আফিম সিন্দুক	বানারসের আফিম সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
২৭ জুন অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র বা পশ্চাৎ	৩০১৪	১১৪৬	৪১৬০

ফিব্রুআরি মাহার নীলামে	১৫
এপ্রেল নীলামে	১৪০
ম নীলামে	৪৫
জুন নীলামে	১০০
সিন্দুক	৩০০

১৮ দফা। ইঙ্গরেজ ও ফরাসিস উভয়ের ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখের একরারনামার ৬দফা বিমৌজিব ফরাসের হাকিমানকে ৩০০ সিন্দুক আফিম দেওয়া যায় তাহা হাসিয়ার লিখিত দফানুসারে লওনার্থে তাঁহারা দরখাস্ত করিয়াছেন তদর্থে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে যদ্যপি নিয়মিত মেয়াদ মধ্যে অর্থাৎ নীলামের দিবসঅবধি ১ মাহার মধ্যে ঐ আফিমের তাবৎ অথবা তাহার মধ্যে কতক আফিম খালাস না করেন তবে সেই আফিম কিম্বা যে পরিমাণ আফিম গরখালাসি থাকিবেক তাহা হয় কিমত আদায়ের মেয়াদ গতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক সেই নীলামে অথবা এক স্বতন্ত্র নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND জমাদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে মৃত লালা সুন্দর লালের বনিতা মানকুমারী দাস্যা ও মৃত লালা মদনকুমারের বনিতা শ্রীমতী দাস্যা এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে মৌজে নারায়ণপুর যাহার সদর জমা ১৩৬৷৶১০ পাই ও মৌজে ডোমপাড়া যাহার জমা ২৭১৻৫ পাই মজকুরানের স্বামিদিগের নামে তাহত লেখা যায় কিন্তু লালা সুন্দরলালের এক পুত্র লালা রূপলাল ও মদনকুমারের এক পুত্র লালা বিহারি লাল নাবালগ ওয়ারিস রাখিয়া ফোত করায় মজকুরান নাবালগদিগের উলিরূপে মৃত ব্যক্তিরদের জমিদারি ইত্যাদি তাবৎ ত্যাজ্য বস্তুতে দখিলকার আছে মজকুরান স্ত্রীলোক পরদানিশী পুন নাবালগ জমিদারির সুন্দর রূপ রক্ষণা বেক্ষণ হইতে না পারা বিধায় প্রার্থনা রাখে যে চলিত আইনানুসারে উক্ত জমিদারি কোর্ট আফ ওয়ার্ডসের নীচে আনিয়া উহারদিগের পুরোহিত গুরুপ্রসাদ শুকুলকে সরবরাহকার নিযুক্ত করিয়া নাবালকের হক বহাল রাখা যায় মতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজকুরান উক্ত জমিদারির অন্য কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২৬ আপরেল মং সন ১২৪৯ সাল তাং ১৫ বৈশাখ।

Moorshedabad Collectorate, 26th April, 1842 C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

গুরুদয়াল সিংহ কাঃ জোত রঘুর ফাজিল টাকা পাইবার বাসনায় হুজুরে দরখাস্ত দাখিল করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজকুর উক্ত মহালের ফাজিল টাকার অন্য কেহ দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হুজুরে হাজীর হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ হুজুরে গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উক্ত বিষয়ে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৯ আপরেল মতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৮ বৈশাখ।

Moorshedabad Collectorat, 29th April, 1842 C D RUSSELI, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

রামগোপাল চক্রবর্ত্তী ও বিমলমুনি দেব্যা কাঃ দানপাড়ার রকম ।৶ আনা ও মৌজে নাগেশ্বরের ।৶ আনা ফাজীল টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত দাখিল করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজকুরান অন্য কেহ উক্ত রকমের ফাজীল টাকার প্রতি দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হুজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২৬ আপরেল মং সন ১২৪৯ সাল ১৫ বৈশাখ।

Moorshedabad Collectorate, 26th April 1842 C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

কিশোরিমণি দেব্যা ও রাজকুমারী দেব্যা কাঃ দাসপাড়ার রকম ।০ আনা মৌজে নাগেশ্বরের রকম ।০ আনার ফাজীল টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজকুরান অন্য কেহ উক্ত রকমের ফাজীল টাকার দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হুজুরে হাজীর হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদের প্ররকরণ গুজারায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ২৬ আপ্রিল মং সন ১২৪৯। ১৫ বৈশাখ।

Moorshedabad Collectorate, 26th April, 1812 C D RUSSELL *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জিলা মুরশিদাবাদ এই যে কিসমত ভড়ঙ্গার মাজুল তালুকদারান নফর পান ও সেবক পান ও মাণিক পান ও সোনাতন পান এক কিতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করিলেক যে উক্ত কিসমত যাহার সদর জমা কোম্পানির কল ৫১৷৶১১ পাই সেরেস্তায় লিখাযায় সরকারের বাকি মালগুজারি আদায় কারণ সন ১২৪৮ সালের ২৯ শ্রাবণ নীলাম হইয়া নীলাম মঞ্জুরীর পর পোন বাহার ৪৯৫ টাকা দাখিল হইয়া

[*Government Gazette, 17th May,* 1812]

তহবিল মৌজুদ আছে অতএব সরকারের বাকী পাওনা বাদে উক্ত মহালের পোন ফাজীলের টাকা সমানাংশে মক্তহরদিগেরে দেওয়ান যায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে মক্তহরানভিন্ন অন্য কেহ যদি ঐ পোন ফাজীলের দাবি দার থাকহ তবে পোনেরো দিবস মধ্যে হুজুরে স্বয়ং কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হাজীর হইয়া দলিল দস্তাবেজ সমেত দরখাস্ত করিবা ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৮ আপ্রিল।

Moorshedabad Collectorate, 18*th April*, 1842 — C D Russell *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা মুরশিদাবাদ এই বে

সেখ ফজলু খাঁ কিং বিবিচান্দপুরের ফাজীল টাকার অন্দরে বকম ।৵১০ আনার ফাজীল টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত হুজুরে গুজরাইলেক মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজকুর অন্য কেহ উক্ত রকমের ফাজীল টাকার দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হুজুরে হাজীর হইয়া আপনং দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরাব নচেৎ মেয়াদগতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ২৮ আপরেল মং সন ১২৪৯। ১৭ বৈশাখ।

Moorshedabad Collectorate, 28*th April*, 1842 — C D Russell, *Actg Collector*

---

৫০ নং জামিনী

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্টর।

যেহেতু এ জেলার শ্রীলশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ১৮ আপরেল তারিখের লিখিত কারকারির আদেশ মতে নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোখ্তারের দ্বারা হুজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩ মেই।

নাম জামিনীদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
শীতলপ্রসাদ শাহা সাং করনেল গোলা পং শহর মেদিনীপুর	হরনারায়ণ দত্ত	পং দাতনচোর মহাল কেশবত্তা তাং বনামে অভিরাম চৌধুরী ওঃ /২৮৩ দন্তী কাত তস্কীস ৯০৮/১০॥ তপে গগনেশ্বর মহাল বোনগোড়া তাং বনামে খোদ রকম ।০ আনা কাত তস্কীস ২৮৯৵৩৷

Midnapore Collectorate, 3*d May* 1842 — G C Bysack, *Depy Collector*

---

৫১ নং জামিনী।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেকটরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেকটর।

যেহেতু এ জেলার শ্রীলশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ২৬ আপরেল তারিখের কারকারির আদেশ মতে নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোখ্তারের দ্বারা হুজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৪ মেই

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
সরূপনারায়ণ মাইতি দারোগা পুল বন্দী চৌবাসী	রামপ্রসাদ মাইতি	পং কাশীযোড়া মৌজে গুড় চাকলি রকম ।০ আনা তস্কীস ৫৩৮৷৮৷ মধ্যে ১৫০৲

Midnapore Collectorate, 4*th May*, 1842 — G C Bysack, *Depy Collector*

---

৫২ নং জামিনী।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেকটরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায়বাহাদুর ডেপুটী কালেকটর।

যেহেতু এ জেলার শ্রীলশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ২৬ এপরেল তারিখের কারকারির আদেশমতে নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হুজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৪ মেই।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
ঠাকুরদাস মাইতি দারোগা পুলবন্দী হুদ্দা রাজনগর	রামপ্রসাদ মাইতি	পং কাশীযোড়া মৌজে গুড়চাকলি রকম ।০ আনা কাত সদর তস্কীস ৫৩৮৷৮৷ মধ্যে ২৩৮৷৮৷

Midnapore Collectorate 4*th May*, 1842 — G C Bysack, *Deputy Collector*

---

৫৩ নং জামিনী।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্টর।

যেহেতু এ জেলার শ্রীলশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ২৬ এপরেল তারিখের কারকারির আদেশমতে

নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ও ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হুজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সমেত উজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৪ মেই।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
পঞ্চম সিংহ দারোগা পুলবন্দী হুদ্দা কুতুবপুর	রামপ্রসাদ মাইতি	পং কাশীজোড়া মৌজে প্রভৃতাকলি বকয়া৷০আনা ৫৩৮৷৮৷ মধ্যে ১৫০

Midnapore Collectorate, 4th May 1842 — G C Bysack, *Deputy Collector*

৫৪ নং জামিনী।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্টর।

যেহেতু জেলা তমলুকের শ্রীযুত শাল্ট এজেণ্ট সাহেবের সন হালের ২৬ এপরেল তারিখের রুবকারির আদেশ মতে নীচের লিখিত জামিনী জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে ১ এক মাস মিয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হুজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সমেত উজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৬ মেই।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
কমল বণিক মেট কয়াল ঘাট নারায়ণপুর জেলা তমলুক	মাধবানন্দ ঘোষ	পং কসবা হিজলির মৌজে খাজুরি বনাম মাধবানন্দ ঘোষ জঙ্গল বুরি ইত্ত বদার সদর তঙ্কীস সিক্কা ১৩৮৷৪৴ টাকার মধ্যে সিক্কা মং ১০০৲ টাকা।

Midnapore Collectorate, 6th May 1842 — G C Bysack, *Deputy Collector*

৫৫ নং জামিনী।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্টর।

যেহেতু এ জেলার শ্রীলশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ৩০ এপরেল তারিখের রুবকারির আদেশমতে নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে ১এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হুজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সমেত উজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৭ মেই।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
মেঃ রাবর্ট ডন্টীন সাহেব আশিষ্টাণ্ট ওবর সিয়র	রামনারায়ণ রায় তালুকদার	পং শাহাপুর মৌজে চক জগদী ৩৷৵ তিন মৌজে দশ বিঘার কাত তঙ্কীস কোং ৩৩১/৪৷৷

Midnapore Collectorate 7th May, 1842 — G C Bysack, *Deputy Collector*

৫৬ নং জামিনী।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্টর।

যেহেতু এ জেলার শ্রীলশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ৩০ এপরেল তারিখের রুবকারির আদেশ মতে নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হুজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সমেত উজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৭ মেই।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
মধুসূদন সিংহ দারোগা পুলবন্দী হুদ্দা মাল দিয়া	রামনারায়ণ রায় তালুকদার	পং কাশীজোড়া মৌজে খেনাগড় সদর তঙ্কীস সালিয়ানা কোংসিক্কা ৫৪৮৸৬৷ বাদ মধুসূদন দাস ক্রোক তহসীলদারের জামিনী এলাকায় দুই দফা ৪০০ বাকী তঙ্কীস ১৪৮৸৶৬৷

Midnapore Collectorate 7th May, 1842 — G C Bysack *Deputy Collector*

৫৭ নং জামিনি।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্টর।

যেহেতু এজেলার শ্রীলশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ৩০ এপরেল তারিখের রুবকারির মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত জামিনি জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে ১ এক মাস

মেয়াদে ইস্তাহাব দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুবের দাবিদাব ওযাবিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তাবেব দ্বাবা হুজুবে হাজিব হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজবাতেব দবখাস্ত কবে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহাবো কোন ওজব শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৯ মেই।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদাব	জামিনী জায়দাদ
সেখ বেঅজদ্দীন দাবোগা পুলবন্দী তবফে চেতুয়া পং চেতুয়া	শিবপ্রসাদ বসু	•পং গাগনাপুব মহাল আলালপাড়া সদব তস্কীস কোং সিক্কা ৭৯৭৸৵৫৸ মধ্যে ৩০০৲ তিন শত টাকা মাত্র ইতি

Midnapore Collectorate, 9th May, 1842

G C BYSACK, *Deputy Collector*

---

৫৮ নং জামিনী।

ইস্তাহাবনামা কাছাবি ডেপুটী কালেকটবি জেলা মেদিনীপুব এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক বায় বাহাদুব ডেপুটী কালেকটব।

যেহেতু এজেলাব শ্রীলশ্রীযুত কালেকটব সাহেবেব সন হালের ৩০ এপবেল তাবিখেব কবকাবিব মর্ম্মানুসাবে নীচেব লিখিত জামিনি জায়দাদেব বীতিমত তদাবক কবা আবশ্যক অতএব অদ্যকাব হুকুমানুসাবে ১ এক মাস মেযাদে ইস্তাহাব দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জাযদাদ মজকবেব দাবিদাব ওআবিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তাবেব দ্বাবা হজুবে হাজিব হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজবাতেব দবখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহাবো কোন ওজব শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৯ মে।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদাব	জামিনী জাযদাদ
মথুবামোহনবক্ষিত দাবোগা পুলবন্দী তবফে চন্দ্রকোণা পং বগড়ি ও চন্দ্র কোণা	অদ্বৈতচবণ দিণ্ডা	পং কীং ময়না চৌডবা মৌজে হা ডোদচক দিগব সদব তস্কীস কোং সিক্কা ২৯৬৩৷১০। মধ্যে ৩০০৲ তিন শত টাকা মাত্র ইতি।

Midnapore Collectorate 9th May 1842

G C BYSACK, *Deputy Collector*

SHERIFF'S SALE

ইহাব দ্বাবা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মৃত বাম গোবিন্দ সেনেব উত্তবাধিকাবিণী এবং আইনমতে স্থল। ভিষিক্তা বিধবা বাজেশ্ববী দাসীব নামে বেন্দিসিযোনি এক্সপোনাস নামক যে পবওয়ানা কলিকাতাব সবিফ সাহেবেব হাতে আছে তাহাব ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান মে মাসেব ১৯ তাবিখ বৃহস্পতিবাব বেলা ঠিক দুই প্রহ বেব সময়ে সুপ্রিমকোর্ট ঘবেব নীচেব বাবাণ্ডায় সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় প্রাবেশদ্বাবেব নিকটে নীচেব লি খিত বিষয় বিক্রয় কবিবেন।

১ দফা। কলিকাতা নগবেব বটতলাব বাস্তাব শামিল যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসতবাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড বন্দ ভূমি কমবেশ /৪ চাবিকাঠা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত বামগোবিন্দ সেনেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তবদিগে বড়তলাব বাস্তা দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে বিশ্বম্ভব সেনেব

সবিফেব নীলাম

বসতবাটী ও ভূমি পূর্ব্বদিগে প্যাবি বৈষ্ণবীব বসত বাটী।

১ দফা। এবং কলিকাতা নগবেব তুলাবাজাবেব বাস্তাব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক ইষ্টক নির্ম্মিত বসতবাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড বন্দ ভূমি কম বেশ /৪ চাবিকাঠা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত বামগোবিন্দ সেনেব যে স্বত্ত্ব ও অধি কাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এই রূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তবদিগে বিশ্বম্ভব সেনেব বসতবাটী দক্ষিণ দিগে তুলাবাজাবেব বাস্তা পূর্ব্বদিগে ভুবনমোহন সেনেব বসতবাটী এবং পশ্চিমদিগেব এক ভাগে মৃত বামকৃষ্ণ সেনেব বাটী অপব ভাগে উক্ত বিশ্ব ম্ভব সেনেব ভূমি।

সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় অন্বেষণ কবিলে এই নীলামেব নিয়ম জানা যাইতে পাবিবেক।

TREASURER WANTED

For the delightful district of Kamroop, in Assam Security required for Thirty Thousand Rupees (30,000) Salary, (70) Seventy Rupees Per Mensem

H BIGGE *Collector*

Gowhatti, May 6th, 1842

খাজাঞ্চীব আবশ্যক।

আসামেব অতিউত্তম কামরূপ জিলাতে এক জন খা জাঞ্চীব আবশ্যক হইয়াছে তাঁহাব জামিনস্বরূপ ৩০,০০০ ত্রিশ হাজাব টাকা আমানৎ বাখিতে হইবেক এবং তাঁ হাব বেতন মাসিক ৭০৲ টাকা দেওয়া যাইবেক।

এচ বিগ। কালেকটব।

গৌহাটি। ১৮৪২। ৬ মে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৭ মে।]

শ্রীরামপুবেব যন্ত্রালযে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 24, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৪ মে।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 1397

To the Several Zillah and City Judges in the Lower Provinces

1 Much delay taking place and inconvenience being sustained by the omission of Decree-holders to specify, in the petition presented by them to the Civil Courts suing out execution of their decrees, the various particulars enjoined in Clause 6, Section 15, Regulation XXVI 1814, the Court are pleased to promulgate the following Rules of practice for general information, and to direct that the Judges forward a Copy of them to each of the subordinate Courts of their respective Districts, with instructions to make them as public as possible

2 It is to be explained that the Rules have equal application to petitions suing out execution of Decrees of the Sudder Dewanny Adawlut, the Zillah and the inferior Courts *

Rules

Whereas the Rule in Clause 6, Section 15, Regulation XXVI 1814, requiring the Statement of certain particulars by decree-holders in the petitions suing out execution of their decrees presented to the several Courts, is not generally observed, and its enforcement is requisite, the following instructions are promulgated for general information by the Court, and any petition hereafter presented otherwise than in conformity thereto, will be put in to the office without any further order recorded on it

1 Every decree-holder desirous of suing out execution of his decree, whether a pauper or otherwise, must write his petition on paper of the value prescribed for the Court by which the decree may

* Clause 4, Section 15, Regulation XXVI 1814, Section 22, Reg V 1831, Sec 7, Reg VII 1832

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

১৩৯৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের প্রত্যেক জিলা ও শহরের শ্রীযুত জজ সাহেব বরাবরেষু।

ডিক্রী জারীকরণের দরখাস্ত নানা দেওয়ানী আদালতে দেওনের সময়ে ঐ দরখাস্তে ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১৫ ধারার ৬ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট যে নানা বিশেষ কথা ডিক্রীদারেরদের লিখিতে হয় তাহা তাহারা প্রায়ই লেখে না এবং তাহাতে অনেক বিলম্ব ও ক্লেশ হয় অতএব সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপনার্থ সদর আদালতের সাহেবেরা নীচের লিখিত ব্যবহারের বিধি প্রকাশ করিয়া হুকুম করিতেছেন যে জজ সাহেবেরা আপনং জিলার অধস্থ প্রত্যেক আদালতে ঐ বিধির একং নকল পাঠান এবং ঐং আদালতের বিচারকেরদিগকে যথাসাধ্য সর্ব্বত্র তাহা প্রকাশ করিতে হুকুম করেন্।

২। ইহা স্পষ্ট জ্ঞাত করিতে হইবেক যে সদর দেওয়ানী আদালতের কিম্বা জিলার আদালতের অথবা অধস্থ আদালতের* ডিক্রী জারীকরণের দরখাস্তের বিষয়ে ঐ বিধি তুল্যরূপে খাটিবেক।

বিধি।

যেহেতুক ডিক্রীদারেরা আপনং ডিক্রী জারীকরণের নিমিত্ত নানা আদালতে যে দরখাস্ত দেয় সেই দরখাস্তের মধ্যে ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১৫ ধারার ৬ প্রকরণে নানা বিবরণ লিখনের হুকুম আছে কিন্তু ঐ বিধি সর্ব্বদাই পালন হয় না এবং ঐ বিধি চলনকরা অত্যাবশ্যক অতএব সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে সদর আদালতের সাহেবেরা নীচের লিখিত বিধি প্রকাশ করিতেছেন এবং ঐ বিধির অন্যমতে উত্তর কালে কোন দরখাস্ত দাখিল হইলে ঐ দরখাস্তের উপর কোন হুকুম লিখিত না হইয়া তাহা সিরিশতায় দাখিল হইবেক ইতি।

১ দফা। কোন ডিক্রীদার যোত্রহীন হউক কি না হউক আপনার ডিক্রী জারীকরণের ইচ্ছা করিলে যে আদালতে ডিক্রী করা গিয়াছে সেই আদালতের বিষয়ে যে ইষ্টাম্পের মূল্য নির্দ্দিষ্ট আছে সেই মূল্যের কাগজে দর

* ১৮১৪ স। ২৬ আ। ১৫ ধা। ৪ প্র। এবং ১৮৩১ সা। ৫ আ। ২২ ধা। এবং ১৮৩২ সা। ৭ আ। ৭ ধা দেখ।

have been passed, viz in the Moonsiff's Court on plain paper, in the Sudder Ameen's, Principal Sudder Ameen's and Zillah Court, on eight anna Stamp, and in the Sudder Dewanny Adawlut on paper value 2 Rs

2 Each petition suing out execution is to have written, at its head, a tabular Statement according to the form, and containing the particulars noted below

Tabular Form to be given at the head of every petition suing out execution of a Decree

1	2	3	4	5	6	7†	8
Number of the Suit.	Names of the Parties	Date of the Decree	Subject of decree, that is, thing decreed	Appeal preferred or admitted from the decision	Any and what adjustment of the matter in dispute since the Decree	Statement of the specific amount due to the petitioner under the Decree	Name of the individual against whom the enforcement of the decree is asked
1	Seetaram Plaintiff, appellant, Vrs Ramshee, &c Defendants, Respondents	1st Jany 1841	Possession of Mouzah Ram nuggur, &c with Mesne profits or Rs 2000 principal and Interest	Not Appealed	No Adjustment	3,200 Rupees	Ramshee Pershadee Loll, &c

† At the foot of the Petition, the different items of which the specific amount entered in column 7 is composed, whether on account of principal interest, Costs of suit, mesne profits or otherwise should be given in detail, with a specification of the dates from and to which interest or mesne profits may be claimed, in short, all such particulars as may elucidate the amount of the claim, and, in the event of any objections being taken to such amount by the opposite party, may tend to bring the matter in dispute to a distinct issue with a view to its speedy determination

খাস্ত লিখিবেক অর্থাৎ মুনসেফের আদালতে হইলে সাদা কাগজে এবং সদর আমীনের কি প্রধান সদর আমীনের অথবা জিলার আদালতে হইলে ৷৹ আনা মুল্যের ইষ্টাম্পকাগজে এবং সদর দেওয়ানী আদালতে হইলে ২, টাকা মুল্যের ইষ্টাম্পকাগজে দরখাস্ত লিখিবেক।

২ দফা। ডিক্রী জারীকরণের দরখাস্তের শিরোভাগে নীচের লিখিত পাঠানুসারের এক কৈফিয়ৎ থাকিবেক ও তাহাতে নীচের লিখিত বিশেষ কথা লেখা যাইবেক।

ডিক্রী জারীর দরখাস্তের শিরোভাগে যে পাঠ লেখা যাইবেক তাহার কৈফিয়ৎ।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭†	৮
মোকদ্দমার নম্বর	উভয় পক্ষের নাম	ডিক্রীর তারিখ	ডিক্রীর মর্ম অর্থাৎ যে বস্তুর ডিক্রী হইয়াছে	ফয়সলার উপর আপীল হইয়াছে কি গ্রাহ্য হইয়াছে	ডিক্রীর পরে বিবাদের বিষয়ে কোন বন্দোবস্ত কি না হইয়াছে এবং যদি হইয়াছে তবে তাহা কি প্রকার	ডিক্রীর অনুসারে দরখাস্তকারির ঠিক ঠিক কত টাকা পাওনা আছে	যে ব্যক্তির প্রতি হুকুম ডিক্রী জারীকরণের দরখাস্ত হইতেছে
১	সীতারাম ফরিয়াদী ও আপেলাণ্ট বনাম রামজী প্রভৃতি আসামী ও রেস্পাণ্ডেণ্ট	১৮৪১। ১ জানুআরি	ওয়াসীলাৎ সুদ্ধ মৌজে রামনগর প্রভৃতির দখল অথবা সুদসুদ্ধ ২০০০, টাকা	আপীল হয় নাই	কিছু বন্দোবস্ত হয় নাই	৩২০০, টাকা	রামজী প্রসাদি লাল প্রভৃতি

† ৭ নম্বরী শ্রেণীতে যে মোট টাকা লিখিত হইয়াছে তাহার নানা দফা অর্থাৎ আসল টাকা কি সুদ অথবা মোকদ্দমার খরচা কিম্বা ওয়াসীলাৎ কি অন্য যে কোন বিষয়ে হয় তাহা দরখাস্তের শেষে বেওরা করিয়া লেখা যাইবেক এবং যে তারিখঅবধি যে তারিখপর্য্যন্ত সুদ অথবা ওয়াসীলাতের দাবী হইয়াছে তাহাও বিশেষ রূপে লিখিতে হইবেক ফলতঃ মোকদ্দমার শীঘ্র নিষ্পত্তি হয় এই অভিপ্রায়ে যে সকল বেওরার দ্বারা দাওয়া স্পষ্ট বুঝা যাইতে পারে এবং তাহার বিষয়ে অন্য ব্যক্তি আপত্তি করিলে বিরোধি বিষয়ের শীঘ্র নিষ্পত্তি হইতে পারে এমত সকল বিবরণ লিখিতে হইবেক।

3 When the decree-holder may move for the issue of process of arrest against the opposite party, he will mention in the body of the petition presented to the local Court (whether the Court by which such decree may have been passed, or to which its execution may be referred) the residence of such party, and where the process of arrest is to be issued When he may move for the sale of property, a schedule of the property, and where it is to be found, must be given at the foot of the Statement, as well as the boundaries of any house, garden, or tract of land included in the Schedule

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 22d April, 1842

No 1527

To the Zillah and City Judges in the Lower Provinces

1 The Court having observed a want of uniformity in the Quarterly Statements of unexecuted Decrees, submitted under Circular Order No 1100, of the 2nd April 1841, direct that you will adhere to the instructions therein contained, transmitting separate Statements from each Court before which the cases may be pending, and also designating the Court whose decree is in course of execution,

Privy Council,
Sudder Dewanny Adawlut,
Late Provincial Court,

as it may be

2 Many of the Statements recently received, indicate that sufficient attention is not given to the preparation of them, nor to their examination by the Judges themselves previous to their being submitted, whereas the Court are of opinion that no duty of greater importance devolves on the Judges than the carrying out to completion the decisions that are passed

3 I am therefore directed to call upon you to exercise vigilant control over your own Amlah, and also the subordinate Courts, in a matter to which this Court attach so much weight

W Kirkpatrick *Deputy Register*

Fort William, 6th May, 1842

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 12

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

With reference to Circular Order dated 28th August 1840, No 33, and in order to secure uniformity of practice in regard to the revision exercised by Collectors over the proceedings of their Uncovenanted Deputies in summary suits for rent, the Sudder Board of Revenue, in accordance with a suggestion made by Government, request that you will direct the attention of the Collectors in your Division to the following rule

[*Government Gazette, 24th May,* 1842]

৩দফা। ডিক্রীদার যখন বিপক্ষ ব্যক্তিকে কয়েদকরণের হুকুমের বিষয়ে দরখাস্ত করে তখন যে আদালতে ঐ দরখাস্ত দাখিল করে অর্থাৎ যে আদালতে ঐ ডিক্রী হইয়াছিল অথবা যে আদালতে ডিক্রী জারীর নিমিত্তে সোপর্দ্দ হয় সেই আদালতে ডিক্রীদার দরখাস্তের মধ্যে বিপক্ষ ব্যক্তির বাস স্থান লিখিবেক এবং গ্রেস্তারী পরওয়ানা যে স্থানে জারী হইবেক তাহাও লিখিবেক। যদি কোন সম্পত্তির নীলামের নিমিত্তে দরখাস্ত করে তবে ঐ সম্পত্তির এবং তাহা যে স্থানে আছে তাহারো এক তফসীল উক্ত কৈফিয়তের নীচে লিখিতে হইবেক এবং তফসীলের মধ্যে যে কোন ঘর কি বাগান অথবা ভূমির বিষয় লেখা থাকে তাহার চতুঃসীমাও লিখিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২২ আপ্রিল।

১৫২৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিলা ও শহরের শ্রীযুত জজ সাহেব বরাবরেষু।

জারী না হওয়া ডিক্রীর যে সকল ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ ১৮৪১ সালের ২ আপ্রিল তারিখের ১১০০ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের অনুসারে পাঠান যায় তাহা সদর আদালতের সাহেবেরা একিপ্রকার নহে দেখিয়াছেন অতএব তাঁহারা আদেশ করেন্ যে তুমি ঐ অর্ডরের নির্দ্দিষ্ট উপদেশমতে অবিকলরূপে কার্য্য করিয়া যে২ আদালতে কোন মোকদ্দমা মুলতবী থাকে সেই২ আদালতের স্বতন্ত্র কৈফিয়ৎ পাঠাইবা এবং যে আদালতের ডিক্রী জারী হইতেছে তাহার নাম বিশেষ করিয়া লিখিবা অর্থাৎ

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের।
কি সদর দেওয়ানী আদালতের।
অথবা প্রবিন্স্যল আদালতেরি হউক।

২। সম্প্রতি প্রাপ্ত অনেক কৈফিয়তের দ্বারা বোধ হয় যে ঐ কৈফিয়ৎ তৈয়ারকরণের বিষয়ে উপযুক্ত মনোযোগ হয় না এবং তাহা পাঠাইবার পূর্ব্বে জজ সাহেবেরা উপযুক্তমতে তাহা স্বয়ং মোকাবিলা করেন না পরন্তু সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে মোকদ্দমার ডিক্রী সম্পূর্ণরূপে জারীকরণের অপেক্ষা জজ সাহেবের আর আবশ্যক কোন কার্য্য নাই।

৩। অতএব আজ্ঞাক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে এই সদর আদালত যে কার্য্য এইমত গুরুতর বোধ করেন সেই কার্য্যের বিষয়ে তুমি আপনার আদালতের আমলার এবং অধস্থ সকল আদালতের বিশেষ শাসন করিবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৬ মে।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪০ সালের ২৮ আগষ্ট তারিখের ৩৩ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের উপলক্ষে এবং অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টরেরদের মালগুজারীর নিমিত্তে সরাসরী মোকদ্দমায় যে কার্য্য হয় তাহার বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেরদের পুনর্দৃষ্টিকরণের একি প্রকার ব্যবহার হয় এই নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের পরামর্শানুসারে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে তুমি আপন এলাকার কালেক্টর সাহেবদিগকে নীচের লিখিত বিধির প্রতি মনোযোগ করিতে আজ্ঞা দিবা।

The Circular of the 28th August 1840, does not render it necessary for Collectors "to admit, as a matter of course, all Petitions of Appeal that may be presented to them against Summary decisions by their Deputies A Collector, looking to the monthly Returns of his Deputies, will occasionally call for cases and revise them, and though he may sometimes be induced by the statements of a Petition to call for the case to which it relates he will never consider himself obliged to proceed in the appeal, merely because a Petition is presented He will take care to watch attentively the proceedings of his subordinates and he will be guided in the extent of his Revisions chiefly by the degree of confidence which he may repose in their probity and discretion'

E Currie, *Secretary*
Fort William, 29th April, 1842

ডেপুটী কালেক্টরেরদের সরাসরী ফয়সলার উপর কালেকটর সাহেবেরদের নিকটে আপীলের যে২ দরখাস্ত হয় তাহা ঐ কালেকটর সাহেবেরদের গ্রাহ্য করিতেই হইবেক ১৮৪০ সালের ২৮ আগস্ট তারিখের সরক্যুলর অর্ডরে এমত হুকুম নাহি। কালেকটর সাহেব আপনার অধীন ডেপুটী কালেকটরের মাসিক কৈফিয়ৎ তহকীক করিলে মধ্যে২ কোন মোকদ্দমার কাগজপত্র তলব করিয়া পুনর্দৃষ্টি করিবেন এবং যদিও কোন দরখাস্তের কথা শুনিয়া ঐ দরখাস্তের মোকদ্দমা তলবকরা উচিত বোধ করেন তথাপি আপীলের দরখাস্ত তাঁহার নিকটে দাখিল হইয়াছে কেবল এই কারণে আপীলহওয়া মোকদ্দমার বিচার করিবার কোন আবশ্যক আছে এমত বোধ করিবেন না। কালেকটর সাহেবেরা আপনারদের অধীন ব্যক্তিরদের কার্য্যের বিষয়ে বিশেষ চৌকী দিবেন এবং তাহারদের বিশ্বস্ততা ও সদ্বিবেচনাতে কালেকটর সাহেবের যেমন নির্ভর হয় তেমন তিনি তাহারদের নিষ্পত্তিহওয়া মোকদ্দমা তলব করিয়া পুনর্দৃষ্টি করিবেন কি না করিবেন।

ই করি। সেক্রেটারী।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৯ আপ্রিল।
John C Marshman, *Bengalee Translator*.

EDUCATION

SECTION OF THE COUNCIL OF EDUCATION FOR VERNACULAR CLASS BOOKS

May 12th, 1842

Present

The Hon H T Prinsep, *President*
Revd Dr Yates, *Visitor*
J C C Sutherland, Esq
J Grant, Esq, M D
J Marshman, Esq, *Visitor*
H V Bayley, Esq, *Secy and Member*

Read Proceedings of the Council of Education dated 26th April 1842, approving Recommendations 1 and 2, of 9th April 1842 In regard to Recommendation 3, the Section will have much pleasure in bearing in mind the wishes of the Council

Approving recommendations 4 and 5 With regard to 6, the Section will bear in mind the wishes of the Council

Ordered—That the Report referred to in para 5 of the Proceedings of the Section dated 9th April, be furnished, as follows.

BENGALI

1 —Burnomala Spelling—I II III Parts 2 Annas
2 —Gunitanko Arithmetic—Harles, 8 Annas
3 —Nithecotha Reader (1)—I Part, 2 Annas
4 —Monoronjun Reader (2) 2 Annas
5 —Grammar by Brijkissore, 1 Rupee
6 —Hitopodesh (Emended) Reader (3), 8 Annas
7 —Potro Cowmodi Letter Writer, 3 Annas
8 —Pearson's Geography 8 Annas

URDU

1 —Spelling Book, 3 Annas
2 —Fables, 1 Anna 6 Pie
3 —Brown's Arithmetic, 8 Annas
4 —Gilchrist's Ressala, 8 Annas

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৪ মে।]

বিদ্যাধ্যাপন।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের এতদ্দেশীয় ভাষার পুস্তক মনোনীতকরণের সম্প্রদায়।

১৮৪২ সাল ১২ মে।

উপস্থিত।

শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব প্রসীডেণ্ট।
„ ডাক্তর ইয়েটস সাহেব সমাজাগত।
„ জে সি সি সথরলেণ্ড সাহেব।
„ ডাক্তর জে গ্রাণ্ট সাহেব।
„ জে মার্শমন সাহেব সমাজাগত।
„ এচ বি বেলি সাহেব। সেক্রেটারী ও মেম্বর।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের ১৮৪২ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখের যে কার্য্যের দ্বারা ১৮৪২ সালের ৯ আপ্রিল তারিখের ১।২ নম্বরী পরামর্শ গ্রাহ্য হইয়াছে তাহা পাঠ করা গেল। ৩ নম্বরী পরামর্শের বিষয়ে সম্প্রদায়ের সাহেবেরা কৌন্সেলের সাহেবেরদের ইচ্ছা বিস্মৃত হইবেন না।

৪। ৫ নম্বরী পরামর্শ গ্রাহ্য হইয়াছে। ৬ নম্বরী পরামর্শের বিষয়ে কৌন্সেলের সাহেবেরদের ইচ্ছা সম্প্রদায়ের সাহেবেরা মনে রাখিবেন।

হুকুম হইল যে সম্প্রদায়ের ৯ আপ্রিল তারিখের বিবরণের ৫ দফাতে যে রিপোর্টের বিষয় লিখিত আছে তাহা নীচের লিখিত মতে প্রস্তুত হয়।

বাঙ্গলা।

১—বর্ণমালা—১। ২। ৩ ভাগ ৵
২—হারল সাহেবের গণিতাঙ্ক ৷৷৹
৩—নীতিকথা—পাঠার্থ পুস্তকের প্রথম ভাগ ৵
৪—মনোরঞ্জন—ঐ দ্বিতীয় ভাগ ৵
৫—ব্রজকিশোরের ব্যাকরণ ১
৬—হিতোপদেশ পাঠার্থ পুস্তকের তৃতীয় ভাগ ৷৷৹
৭—পত্রকৌমুদী ৶
৮—পিয়র্সন সাহেবের গোলাধ্যায় ৷৷৹

উর্দ্দু।

১—বানান পুস্তক ৶
২—ইতিহাস কথা /১৹
৩—ব্রৌণ সাহেবের গণিতাঙ্ক ৷৷৹
৪—গিলক্রৃষ্ট সাহেবের রসালা ৷৷৹

5.—S B S Readers I II III., 1 Rupee, 12 Annas

6—Miss Bird's Geography, 12 Annas

URLAH

The Local Committee at Cuttack to select

All the above works to be taught only in the Vernacular Classes and only until the further plan approved, and in preparation, is matured

In regard to the terms, dates of completion, and proposed compilers Dr Yates is requested, in communication with Mr Marshman, to submit proposals to the next General Monthly Meeting of the Council

By order of the Hon ble the President and of the Section for Vernacular Class Books

H V BAYLEY,

Secretary

Council of Education,
May 12th, 1842

CIRCULAR

No 22

TO THE SECRETARY TO THE LOCAL COMMITTEE

1 I am directed by the Honourable the President in Council to forward for your information and guidance the annexed Extract (paras 10 to 15) from a Resolution of the Honourable the Deputy Governor of Bengal, dated the 18th ultimo, relative to the examination of Candidates for Moonsifships and to desire that you will act upon the Rules therein laid down

2 Where there is no Principal, the Secretary to the Local Committee should grant the Certificates referred to in para 14

H V BAYLEY,

Depy Secretary to the Govt of India

Council Chamber, 18th May, 1812

Extract from a Resolution of the Honourable the Deputy Governor of Bengal, dated the 18th April, 1842

Para 10 With respect to the individual from whom a Diploma was withheld by the Presidency Committee, the Deputy Governor has only to observe that he perfectly concurs with the Committee and the Court that it is of the highest importance that Diplomas be granted to none whose characters are not without stain—and His Honor quite approves of the Presidency Committee's suggestions for amending the present system of granting Certificates to Candidates for Examination, viz

11 That notice be given to the Sudder Court, by the several Judges of the number of Candidates whose names are registered for examination—and in order that Judges may be enabled to state correctly the number of Candidates to the Court, that no Certificates be granted within a less period than one month previous to the assembly of the Committees

[*Government Gazette, 24th May,* 1842]

৫—স্কুলবুক সোসাইটির পাঠার্থ পুস্তকের ১। ২। ৩।
ভাগ ১৸৹

৬—মিসবর্ডের গোলাধ্যায় ৸৹

উড়িষ্যা।

কটকের কমিটি এই ভাষার পুস্তক মনোনীত করিবেন।

গ্রাহ্যহওয়া যে পাণ্ডুলেখ্য প্রস্তুত হইতেছে তাহা যাবৎ সম্পন্ন না হয় কেবল তাবৎ উপরের লিখিত কোন পুস্তক নানা বিদ্যালয়ের এতদ্দেশীয় ভাষাশিক্ষা করণের সম্প্রদায়ে শিক্ষা করাণ যাইবেক।

অন্যান্য পুস্তকের মূল্য এবং যে তারিখে প্রস্তুত হইবেক ও যাঁহার দ্বারা করা যাইবেক এই২ বিষয়ে শ্রীযুত ডাক্তর ইয়েট্‌স সাহেব শ্রীযুত মার্সমন সাহেবের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া আপনার প্রস্তাব কৌন্সেলের আগামি সাধারণ মাসিক বৈঠকে জ্ঞাপন করিবেন।

শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবের এবং দেশীয় ভাষার পুস্তকের সম্প্রদায়ের হুকুমক্রমে।

এচ বি বেলি।

সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল ১৮৪২। ১২ মে।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সরকুলর।

২২ নম্বর।

তাহার কমিটির শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেব বরাবরেষু।

মুনসেফী কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের পরীক্ষার বিষয়ি বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের গত মাসের ১৮ তারিখের নির্দ্ধার্য্যের নীচের লিখিত চুম্বক অর্থাৎ ১০ অবধি ১৫ ধারাপর্য্যন্ত কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবের হুকুমক্রমে তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্ত পাঠাইতেছি এবং তাহার নির্দ্দিষ্ট বিধির অনুসারে কার্য্য করিতে আদেশ করিতেছি।

২। যদি কালেজের কোন অধ্যক্ষ না থাকেন্ তবে প্রত্যেক কমিটির শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেব ১৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট সর্টিফিকট দিবেন।

এচ বি বেলি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

কৌন্সেল ঘর। ১৮৪২। ১৮ মে।

১৮৪২ সালের ১৮ আপ্রিল তারিখের বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের নির্দ্ধার্য্যের চুম্বক।

১০। যে ব্যক্তিকে রাজধানীর কমিটি যোগ্যতার পত্র দিলেন না তাহার বিষয়ে শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের এই বক্তব্য যে তিনি কমিটির এবং সদর আদালতের সঙ্গে একবাক্য হইয়া বোধ করেন্ যে যাহারদের কোন প্রকার কলঙ্ক নাই কেবল এমত ব্যক্তিরদিগকে যোগ্যতার পত্র দেওয়া অত্যাবশ্যক। এবং ইমতিহানের আকাঙ্ক্ষিদিগকে সর্টিফিকট দেওনের বর্ত্তমান রীতির সংশোধনের বিষয়ে রাজধানীর কমিটি নীচের লিখিত যে২ পরামর্শ দিয়াছেন তাহাতে শ্রীযুত সম্মত আছেন।

১১। সেই পরামর্শ এই২ যত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তির নাম ইমতিহানের নিমিত্তে রেজিষ্টরী হয় তাহার সংখ্যা নানা জজ সাহেবের। সদর আদালতে জ্ঞাত করেন এবং কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরদের যথার্থ সংখ্যা জজ সাহেবেরা সদর আদালতে এইরূপে জ্ঞাত করিতে পারেন্ এই নিমিত্তে কমিটির বৈঠকের পূর্ব্বে এক মাসের কমে কোন সর্টিফিকট দেওয়া যাইবেক না।

12 That the restriction which now prevents the Judges of Patna, Moorshedabad, Dacca, and the 24-Pergunnahs from granting Certificates to Candidates for examination be withdrawn, and that no Judges grant Certificates to any individuals who may not reside, or be employed in their respective Districts, and also that all Certificates shall bear on the face of them the result of the Judge's enquiries into the character and respectability of the Candidates, together with any particulars relative to their family and connexions, as may seem worthy of notice

13 That the Chief Magistrate of Calcutta may, under similar Rules and according to the manner in which such Certificates are granted by the several Zillah Judges, grant Certificates for examination to persons, inhabitants of, or employed in Calcutta

14 And that the Principals of the several Schools and Colleges under the control of the Council of Education be also in like manner authorized to grant similar Certificates to bonâ fide Students of their respective Schools or Colleges, such Certificates to be countersigned by the Judge of the Zillah in which the School or College may be situate, after that Officer shall have satisfied himself that the Candidate is a fit person to be admitted to examination according to the Rules now in force

15 The Deputy Governor approves of the Court's proposal that the Local Judges be instructed to mention in the Certificates which they grant the number of times which the Candidate has already been examined, and that the Sudder Court decide with reference thereto whether they will admit the Candidate to re examination His Honor also agrees with the Court that no Candidates under the age of 21 be eligible to examination, and he is pleased to direct that individuals whose names are at the head of the list of Candidates who have received Diplomas, shall, on refusal to proceed to any station to which they may be appointed, have their names placed at the bottom of the list, and wait their turn accordingly

H. V Bayley,
Depy Secy to the Govt of India

১২। পাটনা ও মুরশিদাবাদ ও ঢাকা এবং চব্বিশ পরগনার জজ সাহেবদিগের প্রতি ইমতিহানের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদিগকে সর্টিফিকট দেওনে যে নিষেধ আছে তাহা রহিত হইবেক এবং জজ সাহেবেরদের জিলার মধ্যে যে ব্যক্তিরা বাস করে অথবা কর্ম্মে নিযুক্ত থাকে সেই২ ব্যক্তিভিন্ন ঐ জজ সাহেব অন্য কাহাকে সর্টিফিকট দিবেন না। এবং কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের আচার ব্যবহার ও মান্যতার বিষয়ে জজ সাহেব অনুসন্ধান করিয়া যাহা জ্ঞাত হন তাহা এবং তাহারদের বংশ ও পরিবারেরদের বিষয়ে যে কোন বেওরা লিখিবার যোগ্য বোধ হয় তাহা সর্টিফিকটের উপর লিখিবেন।

১৩। নানা জিলার জজ সাহেবেরা যে নিয়মানুসারে এবং যে প্রকারে সর্টিফিকট দিয়া থাকেন সেই নিয়মানুসারে এবং সেইমতে কলিকাতার প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব কলিকাতানিবাসি অথবা কলিকাতায় কর্ম্মে নিযুক্ত ব্যক্তিরদিগকে ইমতিহানের সর্টিফিকট দিতে পারেন।

১৪। এবং বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের অধীন নানা বিদ্যালয় ও কালেজের অধ্যক্ষেরা সেইরূপে আপন২ বিদ্যালয় ও কালেজের প্রকৃত ছাত্রেরদিগকে সর্টিফিকট দিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলেন। যে জিলার মধ্যে ঐ বিদ্যালয় অথবা কালেজ থাকে তাহার জজ সাহেব ঐ কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি চলিত নিয়মানুসারে ইমতিহানের নিমিত্তে গ্রাহ্যহওনের যোগ্য আছেন এই বিষয় নিশ্চয় অবগত হইলে ঐ সর্টিফিকটে দস্তখৎ করিবেন।

১৫। সদর আদালত এই প্রস্তাব করিয়াছেন যে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তির পূর্ব্বে যতবার ইমতিহান হইয়াছিল তাহার সংখ্যা সর্টিফিকটের মধ্যে লিখিতে জিলার জজ সাহেবের প্রতি হুকুম দেওয়া যায় এবং সদর আদালত তাহা বিবেচনা করিয়া কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তির পুনর্ব্বার ইমতিহান দিতে অনুমতি দিবেন বা না দিবেন শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব সদর আদালতের এই পরামর্শেতে ঐক্য আছেন। এবং সদর আদালতের পরামর্শানুসারে শ্রীযুত স্থির করিয়াছেন যে ২১ বৎসরবয়স্ক না হইলে কোন ব্যক্তি ইমতিহান দিবার যোগ্য হইবেন না। এবং শ্রীযুত আরো হুকুম করিতেছেন যে যোগ্যতার পত্র প্রাপ্তহওয়া কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরদের ফর্দ্দে যাহারদের নাম অগ্রে লেখা থাকে তাঁহারা কোন মোকামে মোকরর হইলে যদি তথায় যাইতে অস্বীকৃত হন তবে তাঁহারদের নাম ঐ ফর্দ্দের শেষে লেখা যাইবেক এবং তৎক্রমে তাঁহারা মোকরর হইবেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।
John C Marshman, *Bengalee Translator*

NOTIFICATION

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

The 6th May, 1842

Fuzl ul-Hug to be Moonsiff of Chintamun Dinagepore, subject to his obtaining Diploma of qualification

J Hawkins, *Register*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৬ মে।

শ্রীযুত ফজল উলহক যোগ্যতার পত্র পাইবার অপেক্ষায় দিনাজপুরের চিন্তামনের মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS

No 359

FORT WILLIAM,

SEPARATE DEPARTMENT

The 14th May, 1842

LEAVE

Mr J J Harvey, Collector of Customs and Ex

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৫৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ১৪ মে।

ছুটী।

মাসুলের কালেক্টর এবং কলিকাতা বন্দরের জাহা

Officio Registrar of Shipping in the Port of Calcutta, has obtained leave of absence for three weeks, from the 17th instant, on urgent private affairs

Mr W Bracken as Deputy Collector, will officiate in the above appointments, during the absence of Mr Harvey

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

No 201
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 11th May, 1842

The Honourable the President in Council has been pleased to attach Mr R J Scott, of the Civil Service, reported qualified for the Public Service to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

H V Bayley,
Deputy Secy to the Govt of India

No 356
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 11th May, 1842

Mr R J Scott, of the Civil Service, is reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages

The 13th May, 1842

Mr Robert Wilson Maxwell has been permitted to resign the Honourable the East India Company's Civil Service, from the 1st of May 1842

The 14th May, 1842

Mr Edward Jenkins, appointed by the Honourable the Court of Directors, a Member of the Honourable Company's Civil Service at the Bengal Presidency, reported his arrival at Calcutta on the 11th instant

H V Bayley,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 554
ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL and REVENUE DEPARTMENT
APPOINTMENTS
The 9th May, 1842

Syed Izzut Ullee, Principal Sudder Ameen of Beerbhoom, to be Principal Sudder Ameen of the 1st grade, vice Moulvie Syed Shooja Oodeen Ullee Khan deceased

Moulvie Ushruff Hussein, Sudder Ameen of Behar, to be a Principal Sudder Ameen of Tirhoot

Moulvie Mahomed Rafik, Sudder Ameen of Bhaugulpore, to be Principal Sudder Ameen of Moorshedabad, vice Baboo Sumboonath Roy deceased

Pundit Kissennath Nyapunchanun, Provincial Pundit of the Moorshedabad Circle, to be Sudder Ameen of Sylhet, vice Baboo Sham Ram deceased

[*Government Gazette, 24th May*, 1842]

জের বেজিষ্ট্রার শ্রীযুত জে জে হার্বি সাহেব আপনার অত্যাবশ্যক কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখ অবধি তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত হার্বি সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ব্রাকেন সাহেব তাঁহার ঐ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২০১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১১ মে।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত আর জে স্কট সাহেব সরকারী কর্ম্মের নিমিত্ত উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হওয়াতে শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে তাঁহাকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা প্রদেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৩৫৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১১ মে।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত আর জে স্কট সাহেব এতদ্দেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হওয়াতে সরকারী কর্ম্মের নিমিত্ত উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

১৮৪২ সাল ১৩ মে।

শ্রীযুত রাবর্ট উইলসন মাক্সুয়েল সাহেব ১৮৪২ সালের ১ মে তারিখঅবধি কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে ইশ্‌তাফা দেওনের অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১৪ মে।

শ্রীযুত এড্বার্ড জেনকিন্‌স সাহেব শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা রাজধানীতে কোম্পানির সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে নিযুক্ত হওয়াতে বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে কলিকাতায় আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৫৫৪ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
নিয়োগ।
১৮৪২ সাল ৯ মে।

মৌলবী সায়দ সুজাউদ্দীন আলী খাঁর মৃত্যু হওয়াতে বীরভূমের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ ইজ্জৎ আলী প্রথম শ্রেণীর প্রধান সদর আমীন হইবেন।

বেহারের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আশরফ হুসেন ত্রিহুতের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

বাবু শম্ভুনাথ রায়ের মৃত্যু হওয়াতে ভাগলপুরের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ রাফিক মুরশিদাবাদের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

বাবু শ্যামরামের মৃত্যুহওয়াতে মুরশিদাবাদ প্রদেশের পণ্ডিত শ্রীযুত কৃষ্ণনাথ ন্যায়পঞ্চানন শ্রীহট্টের সদর আমীন হইবেন।

The following Officers have been raised to the grade of Joint Magistrate and Deputy Collector

Mr A G Macdonald
Mr. D Cunliffe
Mr A Littledale
Mr A Turnbull
Mr C T Sealy
Mr T Young
Mr M A G, Shawe
Mr T C Loch
Mr C Beadon
Mr A Young
Mr T C Trotter

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 360
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 11th May 1842

Mr John Trotter has been permitted to resign the East India Company's Civil Service, from the 1st of February last

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 360
FORT WILLIAM
GENERAL DEPARTMENT
The 11th May, 1842

The Honourable R Cavendish has been permitted to resign the Honourable East India Company's Civil Service, from the 1st instant

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 586
ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 20th May, 1842
APPOINTMENT

Mr J G Campbell to officiate, until further orders, as Special Deputy Collector of Moorshedabad, Nuddea, and 24-Pergunnahs, vice Mr J S Torrens —Mr Campbell will relieve Mr Torrens after he himself shall have been relieved of the duties of Collector of Bhaugulpore by Mr H F James

F J HALLIDAY
Secy to the Govt of Bengal

No 587
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 9th May, 1842
NOTIFICATION

Mr H B Brownlow, Civil and Sessions Judge of Cuttack, having reported his intention of proceeding to Balasore, to hold Sessions in that District has been authorized to make over charge of the current duties of the Cuttack Judgeship, during his temporary absence, to the Principal Sudder Ameen of that District.

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

নীচের লিখিত কার্য্যকারকেরা জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত এ জি মাকডমালড সাহেব।
,, ডি কনলিফ সাহেব।
,, এ লিটলডেল সাহেব।
,, এ টর্ণবুল সাহেব।
,, সি টি সিলি সাহেব।
,, টি ইয়ং সাহেব।
,, এম এ জি শা সাহেব।
,, টি সি লক সাহেব।
,, সি বিডন সাহেব।
,, এ ইয়ং সাহেব।
,, টি সি ট্রটর সাহেব।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৩৬০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১১ মে।

গত ১ ফেব্রুআরি তারিখঅবধি শ্রীযুত জান টটর সাহেব কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে ইশ্‌তাফা দিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৩৬০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১১ মে।

গত ১ ফেব্রুআরি তারিখঅবধি শ্রীযুত অনরবেল আর কাবণ্ডিস সাহেব কোম্পানি বাহাদরের সিবিল সম্পর্কীয় কর্ম্মে ইশতাফা দিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৫৮৬ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২০ মে।
নিয়োগ।

শ্রীযুত জে এস টরেন্স সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত জে জি কাম্বল সাহেব অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত মুরশিদাবাদ ও নদীয়া এবং চব্বিশ পরগনার স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেকটর হইবেন। শ্রীযুত কাম্বল সাহেব ভাগলপুরের কালেক্টরী কার্য্যের ভারহইতে শ্রীযুত এচ এফ জেম্‌স সাহেবের দ্বারা মুক্ত হইলে তিনি শ্রীযুত টরেন্স সাহেবের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৫৮৭ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৯ মে।
বিজ্ঞাপন।

কটকের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ সি ব্রৌণলো সাহেব বালেশ্বরের সেশন জজী কার্য্য নির্ব্বাহকরণার্থ তথায় গমন করিতে আপনার মানস রিপোর্ট করাতে তাঁহার অবর্ত্তমান সময়ে কটকের চলিত জজী কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিতে অনুমতি পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALES OF LAND জমীদাবী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টবি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সদব দেওয়ানী আদালতেব ডেতম্বা ডিক্রীব টাকা শ্যামাসুন্দবী দেব্যা বেসপাণ্ডেণ্টীয়াব পাওনা ধর্ম্মদাস পাঁড়েওগয়রহ আপিলাণ্টীয়ানেব দেনা আ দায় কাবণ চতুর্দ্দশ বিভাগেব শ্রীযুত বেবিনিউ কমিস্যনব বাহাদুবেব সন ১৮৩৬ ইঙ্গবেজীব ১৭ জুন তাবিখেব চিঠী ও শহর মুবশিদাবাদেব শ্রীযুত জজ সাহেবেব ঐ সনেব ২২ সেপ্টেম্বব ও সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজীব ২৩ আপ বেল তাবিখের রুবকাবিব আজ্ঞানুযায়ি আপীলাণ্টীয়ানের জামিনদার সাচু বিবিব সম্পত্তি সন ১৮৪১ ইঙ্গবেজীয ১১ আইনেব ৮ ধাবাব মর্ম্মানুসাবে নীচেব তপসীলমত সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজীব তাবিখ ৩০ মেই মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের তাবিখ ১৮ জ্যৈষ্ঠ নীলাম হওনেব ইস্তাহাব জাবি হইল যদি দেনদাবান এই ইস্তাহাবেব লিখিত সমুদয় টাকা নীলামেব পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না কবে তবে ঐ নীলামেব নিরূপিত দিবসে দেন দাবান টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্‌টবিব কাছাবিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খবিদেব বাসনা বাখহ ঐ তাবিখে ডাক আবম্ভ হওয়াব পূর্ব্ব ফি শত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিশ সমেত হাজিব হইয়া আইনমত খবিদ কবহ এ বিষয় সকলেব জ্ঞাত কাবণ ইস্তাহাব দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাবিখ ৫ মেই মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তাবিখ ২৪ বৈশাখ।

নম্বব লাট	নম্বব বেজি ষ্টবি	নাম মহাল	নাম তালুক দাব	সদব জমা সালিয়ানা	তায়দাদ বকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইন ডিক্রীব টাকা	কৈং
১	১৯৮	কীং মৌজা শুজাপুব	সাচু বিবি	৪০৩/৫	সমুদয় মহাল	১৪৫৪১৬॥০	

সদব বোর্ডেব সন ১৮৪১ সালেব ২০ সেপ্টেম্বব তাবিখেব ২৫ নম্ববেব সবক্যুলব চিঠীব আজ্ঞানুযায় বিজ্ঞাপন কবা যায় যে উক্ত ভূমিব সাবেক মালিকেব উপব যে সকল দায় আছে তাহা খবিদাবকে অর্শিবেক এবং মহালেব পব সবকাবেব যে দাওয়া থাকে ঐ নীলামেব দ্বাবা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 5th May, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্‌টবি জেলা মুবশিদাবাদ এই যে

পঞ্চানন্দ চক্রবর্ত্তী ও রামকেশব চক্রবর্ত্তী কীং পটী বালুচবেব পণ ফাজিলেব টাকাব অন্দরে নিসপী বকমেব ফাজিল টাকা পাইবাব বাসনায দবখাস্ত কবিয়াছে মতে ইস্তাহাব দেওয়া যাইতেছে যে সেওযায় মজকবান অন্য কেহ দাবিদাব থাকে ১৫ বোজ মধ্যে হজুবে হাজিব হইযা আপন২ দবখাস্ত মায় সাবুদ গুজবায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ১৬ মাই মং সন ১২৪৯। তাং ৪ জ্যৈষ্ঠ।

Moorshedabad Collectorate, 16th May, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্‌টবি জেলা মুবশিদাবাদ এই যে

মৃত গোলাম মবতজাব বনিতা ঝুমাবি বিবি এক কেতা দবখাস্ত এই মর্ম্মে গুজবায় যে কীং বিবি চাঁদপুব সবকাবে বাকী আদায় জন্য নীলাম হইয়া পণের টাকা তহবিলে মজুদ আছে তাহাব মধ্যে মজকবাব স্বামিব হিস্যা ॥১৯॥ গণ্ডা কাত ফাজিল ৪৪৮৭॥০ টাকা পাওনা মতে প্রার্থনা রাখে যে উক্ত টাকা মজকবানকে দেওযান যায অতএব ইস্তাহাব দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজকবা অন্য কেহ উক্ত টাকাব দাবিদাব থাকহ ১৫ বোজ মধ্যে হজুবে হাজিব হইযা আপন২ দবখাস্ত মায় সাবুদ গুজবায নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১৭ মাই মং সন ১২৪৯ সাল তাং ৫ জ্যৈষ্ঠ।

Moorshedabad Collectorate 17th May, 1842 — C D. RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেকটবি জেলা মুবশিদাবাদ এই যে

সইদ হযদব বকশ ও সইদ হুসেনবক্‌শ এক কেতা দবখাস্ত গুজবায যে কীং বিবিচান্দপুব সবকাবেব মালগুজাবি আদায জন্য নীলাম বিক্রী হইযা পণেব বাবাক টাকা তহবিলে আমানত হইযাছে ঐ পণ বাহাব মধ্যে বাজন বিবিব হিস্যা ।১০॥ গণ্ডাব কাত ২৬৬৲ টাকা পাওনা উক্ত বিবি ফৌত কবায তাহাব দবোবস্ত মতালে মজকবান দখিলকাব হইয়া প্রার্থনা বাখে যে উক্ত টাকা উহাদিগে দেওয়ান যায় মতে ইস্তাহাব দেওনা যাইতেছে যে সেও য়ায মজকবান উক্ত বকমে ফাজিল টাকাব দাবিদাব থাকে ১৫ বোজ মধ্যে হজবে হাজিব হইযা আপন২ দবখাস্ত মায় সাবুদ গুজবায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১৭ মেই মং ১২৪৯ সাল তাং ৫ জ্যৈষ্ঠ।

Moorshedabad Collectorate, 17th May, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

নং ৫৯ জামিনী।

ইস্তাহাবনামা কাছাবি ডেপুটী কালেক্‌টবি জেলা মেদিনীপুব এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক বায় বাহাদুব ডেপুটী কালেক্‌টর।

যেহেতু এ জেলাব শ্রীলশ্রীযুত কালেক্‌টব সাহেবেব সন হালেব ৩০ এপবেল তাবিখেব রুবকাবিব মর্ম্মানুসাবে নীচেব লিখিত জামিনী জায়দাদেব বিতীমত তদাবক কবা আবশ্যক অতএব অদ্যকাব হুকুমানুসাবে ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহাব দেওনা যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুবেব দাবিদাব ওয়াবিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তাবেব দ্বাবা হজুবে হাজীব হইয়া সাবুদ সম্বলিত জেবাতেব দবখাস্ত কবে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহাবো কোন ওজব শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৯ মেই।

নাম জামীনদাবক	নাম জামিনদাব	জামিনী জায়দাদ
বামদয়াল দুবে দ বোগা পুলবন্দী তবফে পাল্লা পং বরদা।	শিবপ্রসাদ বসু।	পং গাগনাপুব মহাল আলাল পাড়া সদব জমা কোং ২১৭৬৵৫৩ মধ্যে ২০০৲। দুই শত টাকা মাত্র।

Midnapore Collectorate, 9th May, 1842 — G C BYSACK, *Deputy Collector*

[*Government Gazette, 21th May,* 1842]

নং ৬০ জামিনী।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্টর।

যেহেতু এ জেলার শ্রীলশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ৩০ এপরেল তারিখের রুবকারির মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হুজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৯ মে।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
সীতারাম বক্সিত দারোগা পুলবন্দী তরফে সণাগেছ্যা পং মণ্ডলঘাট।	শিবপ্রসাদ বসু।	পং গাগনাপুর মহাল আলাল পাড়া সদর তস্কীশ কোং সিক্কা ৭৯৭৮৵৫৮ মধ্যে ১৪৭৵৫৮।

Midnapore Collectorate, 9th May, 1842 G C BYSACK, *Deputy Collector*

নং ৬১ জামিনী।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলে মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্টর।

যেহেতু এ জেলার শ্রীলশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ৩০ এপরেল তারিখের রুবকারির মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হুজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৯ মে।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
মদনমোহন বক্সিত দারগা পুলবন্দী তরফে কাটাপুখরা পং মণ্ডল ঘাট।	অদ্বৈতচরণ দিণ্ডা	পং কীং ময়না চৌঙরা মোং হা ডোদ চকদিগর সদর তস্কীশ কোং সিক্কা ২৯৬৩৲১০। মধ্যে ৩০০ তিন শত টাকা মাত্র ইতি।

Midnapore Collectorate, 9th May, 1842 G C BYSACK, *Deputy Collector*

নং ৬২ জামিনী।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলে মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্টর।

যেহেতু এ জেলার শ্রীলশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ৩০ এপরেল তারিখের রুবকারির আদেশমতে নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হুজুরে হাজীর হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৯ মে।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
পদ্মলোচন সেন দারগা পুলবন্দী তরফে জাহানাবাদ পং জাহানা বাদ।	শিবপ্রসাদ বসু।	পং গাগনাপুর মহাল আলাল পাড়া সদর তস্কীশ কোং সিক্কা ৭৯৭৮৵৫৮ মধ্যে ১৫০৲ ডেড় শত টাকা মাত্র ইতি।

Midnapore Collectorate, 9th May, 1842 G C BYSACK, *Deputy Collector*

নং ১৭৯ ডাকফাজীল।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলে মেদিনীপুর হজুরে শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেকটর।

ধনঞ্জয় মিস্ত্রী সাং শসিন্দা পরগনে খড় নগর। — মজহর

যেহেতু মজহর মজকুর এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে যে পরগনা মজকুরের মহাল শসিন্দা তস্কীস ৭৬।৵৯ টাকা সিক্কার মধ্যে ২৫।১৯৭ টাকা মজহর নিজ নামে ও মং ৫০৸৵১১৮ টাকা মদন ঘোষ বলরাম ঘোষের নামে বেনামিতে কেশবচরণ মহাপাত্রের নিকট খরিদ করিয়া দখলকাবেজ করিতেছিল পরে সরকারের মালগুজারির আদায় করিতে না পারিবায় মহল মজকুর সন হালের ৭ আপরেল তারিখে ১৪৫০৲ টাকা মূল্যে নীলাম হইবায় সরকারের পাওনাবাদ বাকী ডাকফাজীল টাকার মধ্যে আপন হিস্যার হারহারি সুরত ডাকফাজীল টাকা পাওনের প্রার্থনায় দাখিল করিয়াছে এবং মদন ঘোষ উক্ত মর্ম্মে এক কেতা দরখাস্ত দাখিল করিয়াছে অতএব ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ উক্ত ডাক ফাজীল টাকার দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজীর হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১৮ মে।

Midnapore Collectorate, 18th May, 1842. G C BYSACK, *Deputy Collector*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৪ মে।]

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ময়মনসিংহ এহি যে শ্রীযুত কমিস্যানর সাহেবের সন ১৮৪২ সালের ২৮ জানুআরির লিখা ৫৪ নং চিঠীর হুকুমানুসারে এই কালেক্টরির পূর্ব্ব খাজাঞ্চী যুগলকিশোর সেনের উসুলের বক্রী সরকারী তহবিল তছরূপাতী টাকা আদায় কারণ জামিনীর শর্ত্তঅনুযায়ি উক্ত খাজাঞ্চীর মালজামিনদারের জামিনীর লিখা বন্দকি হকিয়ত নীচের লিখানুসারে নীলাম করা উচিত হইয়া নীলামের তারিখ সন ১৮৪২ সালের ৯ মাহে জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ২৮ মাহে জ্যৈষ্ঠ রোজ বৃহস্পতিবার ধার্য্য করিয়া ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে তাহারদিগের উচিত যে পূর্ব্বাহ্নে এই কাছারিতে হাজীর হইয়া নীলাম খরিদ করহ ইতি সন ১৮৪২ তাং ১৪ আপ্রিল মোং ৩ বৈশাখ সন১২৪৯ বাঙ্গলা।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক।	মোকরা তহরূপ খাজাঞ্চী টাকা কোম্পানি।	হকিকত
১	৪০৭	করবাড়ী বনামে বনদী আটা তাং কানুরাম সেন পং পুখরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৶৫	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রামানন্দ দেব ভূমিক জামিনদারের যে হক আছে তাহার চারি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।		শ্রীযুত কমিস্যানর সাহেবের উক্ত হুকুমঅনুসারে লাট বন্দী প্রস্তুত পূর্ব্বক ইস্তাহার দেওয়া গেল।
২	৩৩১	কিং বৈষ্ণব বাড়ী তাং রাধাবল্লভ দেব পং তথা	রামানন্দ দেব	৩৩॥৶১১	তথা		
৩	৪৫১	কিং উচ্চগ্রাম তাং রামকিশোর রায় পং তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩৶৬	তথা		
৪	১৬০	মৌজে সীঙ্গুয়া আগত বনদী আটা হিস্যা ।৶ আনা রাজগোবিন্দ রায় পং তথা	রামনাথ দেব নীলাম খরিদার	১২৷৵৩	তথা		
৫	৪১৫	কিং খুন্তি তালুক রাধামোহন দেব পং তথা	রাধামোহন দেব	৯০।৴৮	তথা		
৬	৪৩	কিশমত দিগপাইতদিগর তাং রামগৌরী দেব পং তথা	রামগৌরী দেব	৮২৫৶২	তথা		
৭	০	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দক সম্বন্ধীয় নন্দমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার চারি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।		
৮	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥৵৮	তথা		
৯	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখিত মহালে জামিনীর লিখিত বন্দক সম্পর্কীয় গোলোকমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।		
১০	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥৵৮	তথা		
১১	০	পরগনে তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৩।৶১১	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় গোলোকনাথ চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।		

[*Government Gazette, 24th May, 1842.*]

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যাতায়দ অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক।	মোকর্‌রা তহ রূপ খাজা ঞ্চি টাকা কোম্পানি
১২	০	প৹শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১৩	০	প৹ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তি চন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৵৮	তথা	
১৪	৪০৭	কররাড়ী বনামে বনদীআটা তালুক কানুরাম সেন প৹ পুখরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৶৫	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্বন্ধীয় রামানন্দ দেব ভূমিক জামিনদারের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১৫	৩৩১	কিং বৈষ্ণব বাড়ী তাং রাধাবল্লভ দেব প৹ তথা	রামানন্দ দেব	৩৩।৶১১	তথা	
১৬	৪৫১	কিং উচ্চগ্রাম তাং রামকিশোর রায় প৹ তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩।৶৬	তথা	
১৭	১৬০	মৌজে সাঁঙ্গুয়া আগত বনদী আটা হিস্যা।৵ আনা রাজগোবিন্দ রায় প৹ তথা	রামনাথ দেব নীলাম খরিদার	১২।৵৩	তথা	
১৮	৪১৫	কিং সুতি তাং রাধামোহন দেব প৹ তথা	রাধামোহন দেব	৯০।৶৮	তথা	
১৯	৪৩	কিং দীগপাইত দিগর তাং রামগৌরী দেব প৹ তথা	রামগৌরী দেব	৮২৫৶২	তথা	
২০	০	প৹ শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় নন্দমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক তাহার ।০ চারি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
২১	০	প৹ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৵৮	তথা	
২২	০	প৹ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখা বন্দকসম্বন্ধীয় গোলোকমোহন চৌধুরী জামিনদারের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
২৩	০	প৹ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মু৹ কীর্ত্তি চন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৵৮	তথা	
২৪	০	প৹ তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৩।৶১১	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় গোলোকনাথ চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৪ মে।]

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক	মোকরা রূপ খাজা ঙ্গি টাকা কোম্পানি
২৫	০	পৎ শেরপুর হিস্যা/৫গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১২৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
২৬	০	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তি চন্দ্র চৌধুরী	তথা	১২৩৮॥৵৮	তথা	
২৭	৪০৭	করবাড়ী বনামে বনদী আটা তাং কানুরাম সেন পৎ পুখরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৵৫	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রামানন্দ দেব ভূমিক জামীনদারের যে হক তাহার চারি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
২৮	৩৩১	কিৎ বৈষ্ণব বাড়ী তাং রাধাবল্লভ দেব পৎ তথা	রামানন্দ দেব	৩৩।৵১১	তথা	
২৯	৪৫১	কিৎ উচ্চগ্রাম তাং রামকিশোর রায় পৎ তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩।৵৬	তথা	
৩০	১৬০	মৌজে সীঙ্গুয়া আগত বনদী আটা হিস্যা ।৶ আনা রাজ গোবিন্দ রায় পৎ তথা	রামনাথ দেব নীলাম খরিদার	১১।৶৩	তথা	
৩১	৪১৫	কিৎ সুতি তাং রাধামোহন দেব পৎ তথা	রাধামোহন দেব	৯০।৴৮	তথা	
৩২	৪৩	কিৎ দীগপা ইতদিগর তাং রামগোবী দেব পৎ তথা	রামগোবিন্দ দেব	৮২৫৶২	তথা	
৩৩	০	পৎ শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১২৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্বন্ধীয় নন্দমোহন চৌধুরী জামিনদারের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৩৪	০	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মু. কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১২৩৮॥৵৮	তথা	
৩৫	০	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১২৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্বন্ধীয় গোলোকমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৩৬	০	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১২৩৮॥৵৮	তথা	
৩৭	০	পৎ তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৩।৵১১	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় গোলোকনাথ চৌধুরী মালজামীনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মাহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রি হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক	মোকর তহ রূপ খাজা ঞ্চি টাকা কোম্পানি
৩৮	•	পৎ শেরপুর হি স্যা /৫ গণ্ডা মু° রা জচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহা লে জামিনীর লিখিত বন্দ কসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামীনের যে হক আছে তাহার ।৹ আনা হিস্যা নীলাম হ বেক।	
৩৯	৹	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
৪০	৪০৭	করবাড়ী বনামে বনদী আটা তাৎ কানুরাম সেন পৎ পুখরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৴৫	তৃতীয় খানার লিখা মহা লে জামিনীর লিখিত বন্দ কসম্পর্কীয় রামানন্দ দেব ভূমিক মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।৹ আ না হিস্যা নীলাম হ বেক।	
৪১	৩৩১	কিৎ বৈষ্ণব বাড়ী তাৎ রাধাবল্লভ দেব পৎ তথা	রামানন্দ দেব	৩৩।৴১১	তথা	
৪২	৪৫১	কিৎ উচ্চগ্রাম তাৎ রামকিশোর রায় পৎ তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩।৶৬	তথা	
৪৩	১৬০	মৌজে সীজুয়া আ গত বনদী আটা সিহ্যা ।৶ আনা রাজগোবিন্দ রায় পৎ তথা	রামনাথ দেব নীলাম খরি দার	১২।৶৩	তথা	-
৪৪	৪১৫	কিৎ সুতি তাৎ রা ধামোহন দেব পৎ তথা	রাধামোহন দেব	৯০।৴৮	তথা	
৪৫	৪৩	কিৎ দীগপাইত দিগর তাৎ রাম গৌরী দেব পৎ তথা	রামগৌরী দে ব	৮২৫৶২	তথা	
৪৬	•	পৎ শেরপুর হি স্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌ ধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখিত মহা লে জামিনীর লিখা বন্দক সম্বন্ধীয় নন্দমোহন চৌধু রী মালজামিনের যে হক তাহার ।৹ অন হিস্যা নী লাম হবেক।	
৪৭	৹	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তি চন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
৪৮	•	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজ চন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয় রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহা লে জামিনীর লিখিত বন্দ কসম্পর্কীয় গোলোকমো হন চৌধুরী মালজামিনের যে হক তাহার ।৹ আনা হি স্যা নীলাম হবেক।	
৪৯	•	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তি চন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
৫০	৹	পৎ তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনা থ চৌধুরী গ য়রহ	২৬৪৩।৴১১	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকস ম্বন্ধীয় গোলোকনাথ চৌধু রী মালজামীনের যে হক আছে তাহার ।৹ আনা হি স্যা নীলাম হবেক।	

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৪ মে।]

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক	মোকররা তহরূপ খাজাঞ্চি টাকা কোম্পানি
৫১	•	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮৷৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
,৫২	•	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮৷৵৮	তথা	
						৬৭২৪৫৸/৫

মং সাতষাট্টি হাজার দুইশত পচ্চলিশ টাকা তের আনা পাঁচ পাই মাত্র।

Mymensingh Collectorate, 14th April, 1842 — R M SKINNER, *Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ময়মনসিংহ এহি যে শর্ত্তে যুগলকিশোর সেন খাজাঞ্চীর তহরূপি টাকা আদায় কারণ শহর ঢাকাওগয়রহ কমিস্যনর সাহেবের হুকুমানুসারে নীচের লিখা মহালে জামীনদারানের হক জিলা মজকুরের কালেকটরি কাছারিতে নীলাম করা আবশ্যক জানিয়া তাহার নীলামের তারিখ ৯ মাহে জুন সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী মোতাবকে ২৮ মাহে জ্যৈষ্ঠ সন ১২৪৯ বাঙ্গলা রোজ বৃহস্পতিবার মোকরর করা গেল তারিখ মজকুরে বেলা দুই প্রহরের কালে সকল লোকের দৃষ্ট স্থানে জামিনদারানের হক নীলামে বিক্রী হবেক অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ দেনদারানের হক খরিদের বাসনা রাখহ তাহারদিগের উচিত যে নীলামের তারিখের পূর্ব্বে কাছারি মজকুরে পঁহুছিয়া মহাল মজকুরের জমাজমির কাগজ ওয়াকিফ হইয়া নীলাম খরিদ করহ ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১৪ আপরেল মোং সন ১২৪৯ সাল তাং ৩ বৈশাখ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা	ইসিম হকদার যাহার হক নীলাম হবেক ও তাইন হিস্যা	মোকররা তহরূপ খাজাঞ্চি সেও য়ায় উসুল	হকীকত
১	•	পরগনে শেরপুর হিস্যা ৻৩৷ কড়া	নবকুমার চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৷/৮	তৃতীয় খানার লিখিত মহালে জামিনীর লিখা বন্দক সম্পর্কীয় নবকুমার চৌধুরী মালজামিন ও মৃত নন্দকুমার চৌধুরী জামিনদারের পত্নী মণিকর্ণিকা চৌধুরাণীর যে হক আছে তাহা নীলাম হবেক।		শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের উক্ত হুকুমানুসারে লাট বন্দী প্রস্তুত করিয়া ইস্তাহার দেওয়া গেল।
২	•	পং তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডার মোতালক হিস্যা ৻৫গণ্ডা	তথা	৩৭৭৷৵৩	তথা		
৩	•	পং তথা হিস্যা ৻১০ আনা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	তথা	৭৭৫৷৴৫৷	তথা		
৪	•	পং তথা হিস্যা ৻১০ আনা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	৭৭৫৷৴৫৷			
				১৫৫০৮৵১১			
৫	•	পং তথা হিস্যা ৵১৷ দুই আনা ছয় কড়া	তথা	৩১৩৪৷৵১০	তথা		
						৩৯৮৩৻৭	

মং তিন হাজার নয় শত তিরাশি টাকা সাত পাই।

Mymensingh Collectorate, 14th April, 1842 — R M SKINNER, *Collector*

NOTICE

Two half Bank of Bengal Notes Nos 24,011 and 9,125, one of Rs 50, the other of Rs. 25, having been discovered in the **possession of** Bholanath Joogee, a resident of the City of Burdwan, Notice is hereby given that the owner or owners of the above will receive them on producing the remaining halves of the Notes before the undersigned

16*th May*, 1842 — A TURNBULL, *Offg Magistrate of East Burdwan*

বিজ্ঞাপন।

৫০৲ টাকার ২৪০১১ নম্বরী এবং ২৫৲ টাকার ৯১২৫ নম্বরী বাঙ্গাল বেঙ্ক নোটের অর্দ্ধ২ খণ্ড বর্দ্ধমান নিবাসি ভোলানাথ যুগির স্থানে ধরা পড়িয়াছে অতএব ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত নোট যাহার বা যাহারদের ছিল তাহারা ঐ২ নোটের অপর অর্দ্ধ২ খণ্ড নীচের লিখিত সাহেবকে দেখাইলে উপরি লিখিত দুই খণ্ড নোট পাইতে পারিবেক।

১৬ মে ১৮৪২। — এ টর্ণবুল। পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের একটিং মাজিষ্ট্রেট।

[*Government Gazette, 24th May,* 1842]

TREASURER WANTED

For the delightful district of Kamroop, in Assam, Security required for Thirty Thousand Rupees, (30,000), Salary, (70) Seventy Rupees Per Mensem

H BIGGE, *Collector*

Gowhatti, May 6th, 1842

খাজাঞ্চীর আবশ্যক।

আসামের অতিউত্তম কামরূপ জিলাতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক হইয়াছে তাঁহার জামিনস্বরূপ ৩০,০০০ ত্রিশ হাজার টাকা আমানৎ রাখিতে হইবেক এবং তাঁহার বেতন মাসিক ৭০৲ টাকা দেওয়া যাইবেক।

এচ বিগ। কালেক্টর।

গৌহাটি। ১৮৪২। ৬ মে।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT

সাধারণ ব্যক্তিবদের ইস্তাহার।

GENERAL MOFUSSIL AGENCY FOR THE CIVIL SERVICE AND ARMY

Established by Messrs Thos Wiltshire and Co of No 91, Wellesley Street, Calcutta, exclusively for the Honourable Company's Civil Service, and the Queen's and Honourable Company's Army, attached to the different Mofussil or Out-Stations of the Bengal, Agra, Bombay and Madras Presidencies

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO

Have the honour to inform the gentlemen of the Honourable Company's Civil Service, and the Queen's and Honourable Company's Army, attached to the different Mofussil or Out Stations of the Bengal Agra, Bombay and Madras Presidencies, that, at the earnest recommendation of several influential personages, they have been induced to establish themselves, *only as General Mofussil Agents, exclusively for the Civil Service and Army* concocted on such economical principles, and so well suited to the exigency of the present times, as to animate them invariably to import their own Wines Beer, Spirits, &c of first rate quality, direct from Europe, and to undertake the transaction of any kind of Agency business from the Mofussil, without charging any Commission

Messrs Thomas Wiltshire and Co beg very respectfully to be most distinctly understood, that, simply in consideration of their constituents pledging themselves permanently to take all their supplies of Wines, Beer, Spirits &c solely from their Establishment, and their, moreover, unanimously guaranteeing to subscribe perpetually to the subjoined rates of monthly payment (which would never pay even for the wages of a common Sircar, if each individual employed one,) receivable either in advance, or as they fall due, at the end of every month Messrs Thomas Wiltshire and Co will immediately and continuously undertake to execute all orders, or Commissions, for any description and quantity of Articles or Goods, that might be required by Regimental Messes, or individuals from the Mofussil procurable at the lowest retail market prices of the day in Town, without charging any Commission In fact with reference to the conditions set forth in this Circular, Messrs Thomas Wiltshire and Co will be happy to undertake any kind of Mofussil business, without charging any Commission whatever provided they are previously amply furnished with funds, by Drafts, or Hoondies, &c at either short, or long dates

☞ *In the event of Messrs Thomas Wiltshire and Co succeeding and obtaining universality of Support, or sufficient number of Subscribers from the Presidencies of Bengal, Agra, Bombay and Madras, and, should pressing advances be required, they also purpose ultimately granting Loans of Money to their constituents in both services, so as to enable them to proceed to Europe, or elsewhere, on Furlough, upon sick certificate, or urgent private affairs, without charging them the usual Agency Interest and Commission*

Messrs Thomas Wiltshire and Co, have the honour to state for the especial information of those Out-Station Gentlemen or the Mofussil Community in general, who may not feel disposed to subscribe to mensem or annum payments, and thereby forego the advantage of Furlough Loans, nevertheless, their miscellaneous business shall also always be attended to, without Commission, provided their constituents simply pledge themselves invariably to take all their supplies of Wines, Beer, Spirits &c exclusively from their Establishment, and previously remit them ample funds

☞ *In conclusion Messrs Thomas Wiltshire and Co, beg to bring to the very prominent notice of the highly discerning Mofussil public, that no Cotemporary Agencies, in or out of Town, offer such advantageous terms, as to grant Furlough Loans to the sick, &c, in the event of their subscribing, nor do they profess to transact only Out-Station business, without charging any Commission whatever, even when their Constituents do not subscribe to annual payments in advance ! ! !*

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO

NEED HARDLY PLEDGE THEMSELVES TO DEVOTE THEIR UNDIVIDED AND ENTIRE ATTENTION TO THEIR GENERAL MOFUSSIL AGENCY FOR THE CIVIL SERVICE AND ARMY AND THE FOLLOWING ARE THE MONTHLY RATES OF SUBSCRIPTION ADVERTED TO ABOVE —

Senior Merchants in the Civil Service, and Generals of the Queen's and Company's Army,	Co Rs	6	0	0
Junior Merchants ditto, Colonels and Superintending Surgeons,	ditto	5	0	0
Factors ditto, Majors, Chaplains, and Surgeons,	ditto	4	0	0
Writers ditto, Captains, and Assistant Surgeons,	ditto	3	0	0
Lieutenants of the Queen's and Company's Army,	ditto	2	0	0
Cornets and Ensigns,	ditto	1	0	0

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৪ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 101. ১০১) (২৭৭)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 31, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৩১ মে।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 13

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

1 I am directed by the Sudder Board of Revenue to request, that after each day fixed for the sale of Estates for arrears of Revenue under Section 3, Act XII of 1841 you will submit a statement of the sales made in your Division in the form prescribed by Circular Orders, dated the 9th February last No 3.

2 There must be separate entries for settled Estates sold for arrears of current revenue under the general provisions of Section 3, and for Estates not permanently settled, Estates attached by Order of Court and Estates sold for old arrears,* which require special advertizement under Section VIII whether these latter sales are held on the ordinary fixed days, or on any other intermediate dates.

3 You will instruct the Collectors that the process prescribed in Section VIII is to be observed in the case of all Mehals, the settlements of which have not been confirmed, such Mehals being held to be included in the class of "Estates not permanently settled."

4 Sales of rights and interests for the recovery of any demand other than arrears of the Estate sold,† must also be entered under a separate head

E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 18th May, 1842

* Classes 1st, 2d and 4th, Section VIII

† Classes 3 and 5, Section VIII

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১৩ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৩ ধারানুসারে বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে জমীদারী নীলাম করিতে যেই২ দিন নিরূপণ হয় সেইই২ দিনে তোমার এলাকার মধ্যে যে নীলাম হয় তাহার এক কৈফিয়ৎ তৎপর দিবসে গত ফেব্রুআরি মাসের ৯ তারিখের ৩ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে বোর্ডে লিখিয়া পাঠাইবা।

২। নীচের লিখিত প্রকার মহালের নীলাম হইলে তাহা স্বতন্ত্র২ করিয়া কৈফিয়তের মধ্যে লিখিতে হইবেক বিশেষতঃ হালের বাকী মালগুজারীর নিমিত্ত বন্দোবস্ত হওয়া যে জমীদারী ৩ ধারার সাধারণ বিধির অনুসারে নীলাম হয় এবং ইস্তমরারী জমা ধার্য্য না হওয়া যে জমীদারী এবং আদালতের হুকুমক্রমে ক্রোক হওয়া যেই জমীদারী ও বহুকালের বকেয়ার* নিমিত্তে নীলাম হওয়া যেই২ জমীদারীর বিষয়ে ৮ ধারানুসারে বিশেষ ইশ্‌তিহার দিতে হয় তাহা। ঐ শেষোক্ত জমীদারী যদি সামান্য নিরূপিত দিবসে অথবা তাহার মধ্যের কোন দিবসে নীলাম হয় তাহার বিষয়ে সেইরূপ করিতে হইবেক।

৩। তুমি কালেক্টর সাহেবদিগকে জানাইবা যে যে সকল মহালের বন্দোবস্ত মঞ্জুর হয় নাই সেই সকল মহালের বিষয়ে ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট হুকুমানুসারে কার্য্য করা যাইবেক যেহেতুক এইমত সকল মহাল "জমা ধার্য্য না হওয়া জমীদারীর" মধ্যে গণ্য হইতেছে।

৪। যে মহাল নীলাম হয় তাহার বকেয়া মালগুজারী ভিন্ন অন্য কোন দাওয়ার টাকা পাইবার নিমিত্তে যে স্বত্ব ও লাভ নীলাম† হয় এইমত নীলামের বেওরাও এক স্বতন্ত্র কৈফিয়তে লেখা যাইবেক।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১৮ মে।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

* ৮ ধারার ১। ২। ৪ প্রকরণ।

† ৮ ধারার ৩। ৫ প্রকরণ।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT

No 1456

To the Several Session Judges, Magistrates and Joint Magistrates Lower Provinces

1 Instances having occurred in which, owing to the removal of Session Judges towards the end of the year, and the unacquaintance of their successors with the circumstances of the District, reports are sent up nearly blank, and it being desirable that Session Judges, on removal from the Station, should place on record their sentiments and opinions on the administration of those subordinate to them, up to the period of their quitting the Office of control, the Court direct that, as laid down for the Civil Department by paragraph 9, of the Circular Order No 28, of the 7th December 1838, the Session Judges will invariably prior to delivering over charge of their Offices on quitting a District record a minute, to be made over to their successor, containing the particulars referred to, and any other observations or results of experience they may deem necessary or useful

2 This Rule is also applicable to Magistrates under similar circumstances

W KIRKPATRICK *Deputy Register*

Fort William, 6th May, 1842

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

১৪৫৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত প্রত্যেক সেশন জজ সাহেব ও মাজিষ্ট্রেট ও জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

কখন২ এইমত হইয়াছে যে বৎসরের শেষাশেষি সেশন জজ সাহেবেরদের স্থানান্তরহওনপ্রযুক্ত এবং তাঁহারদের কর্ম্মেতে নিযুক্ত নূতন জজ সাহেবেরদের ঐ জিলার অবস্থার বিষয়ে কিছু জানাশুনা না থাকাতে তাঁহারদের রিপোর্ট প্রায় শূন্যই এই সদর আদালতে পাঠান গিয়া থাকে এবং সেশন জজ সাহেবেরা আপনারদের কর্ম্মস্থানহইতে স্থানান্তরে গমন করিলে ঐ স্থানের জজী কর্ম্ম ত্যাগকরণের সময়পর্য্যন্ত তাঁহারদের অধীন কার্য্যকারকেরদের কার্য্য যেরূপে নির্ব্বাহ হইয়াছে সেই বিষয়ে আপনারদের মত ও অভিপ্রায় লিখিয়া রাখা উচিত বোধ হয় অতএব সদর আদালতের সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে ১৮৩৮ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখের ২৮ নম্বরী সরকুলর অডরের ৯ ধারাতে দেওয়ানী ডিপার্টমেন্টের নিমিত্তে যে হুকুম হইয়াছে তদনুসারে সেশন জজ সাহেবেরাও আপনারদের জিলা হইতে যাওনসময়ে আপনারদের কর্ম্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণকরণের পূর্ব্বে এক লিপিতে উপরের উক্ত সমস্ত রেওরা এবং অন্য যে কোন কথা বা দৃষ্ট বিষয় লিখিতে উপকারক অথবা কর্ম্মণ্য বোধ করেন্ তাহা লিখিয়া যে জজ সাহেব তাঁহারদের কর্ম্মে নিযুক্ত হন তাঁহার হাতে সমর্পণ করেন।

২। উক্ত প্রকার অবস্থায় উপরের লিখিত বিধি মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের প্রতিও খাটিবেক।

ডবলিউ কর্কপাট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৬ মে।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIVIL APPOINTMENTS

No 302

FORT WILLIAM,

FINANCIAL DEPARTMENT,

The 20th May, 1842

LEAVE

The Honourable the Deputy Governor is pleased to grant to Mr G F McClintock leave of absence, for one month, to proceed to the Sand Heads, for the benefit of his health

Mr R H Snell is appointed to Officiate as Government Agent and Secretary to the Government Savings' Bank, during Mr McClintock's absence

H V BAYLEY,

Deputy Secy to the Govt of Bengal

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩০২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২০ মে।

ছুটী।

শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব শ্রীযুত জি এফ মাক্লিন্টক সাহেবকে স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে খাজুরীতে গমন করিতে এক মাসের ছুটী দিয়াছেন।

শ্রীযুত মাক্লিন্টক সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর এচ স্নেল সাহেব গবর্ণমেন্টের এজেন্টী এবং গবর্ণমেন্টের সেবিং ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

এচ বি বেলি

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

No 361

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT,

The 18th May 1842

Mr P C Trench, of the Civil Service, reported his arrival at Bombay on return from England on the 9th ultimo

Mr W Grey, a Student of the College of Fort William, has obtained two months leave of absence, in extension of the leave granted to him under date the 23d February last

৩৬১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৮ মে।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত পি সি ট্রেঞ্চ সাহেব গত মাসের ৯ তারিখে ইঙ্গলণ্ডহইতে বোম্বাইতে আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের এক জন ছাত্র শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেব গত ফেব্রুআরি মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT

The Reverend Thomas Wood reported his arrival on the Ship "Mount Stuart Elphinstone" as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment, which vessel reached Kedgeree on the 11th instant

The Honourable the Deputy Governor of Bengal has been pleased to appoint the Reverend Thomas Wood, Assistant Chaplain, at the Station of Dinapore

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

এক্লিসিয়াষ্টিকাল ডিপার্টমেন্ট

ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত তামস উড সাহেব বাঙ্গলা কোম্পানির আসিষ্টান্ট ধর্ম্মোপদেশকতা কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া "মৌন্ট ষ্টুয়ার্ট এলফিনষ্টন নামক জাহাজের দ্বারা আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে খাজরীতে পঁহুছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব আসিষ্টান্ট ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত তামস উড সাহেবকে দানাপুর মোকামে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

No 593

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVES OF ABSENCE.

The 16th May, 1842

Dr E Mitchell, Civil Assistant Surgeon of Pubna, from the 1st March to the 5th April 1842, in extension of the leave granted to him on the 16th November 1841

Baboo Tarneechurn Bannerjee, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Burdwan for three months under Medical Certificate, commencing from the 14th ultimo

৫৯৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ১৬ মে।

পাবনার সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ই মিচল সাহেব ১৮৪১ সালের ১৬ নবেম্বর তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ১৮৪২ সালের মার্চ মাসের ১ তারিখ অবধি আপ্রিল মাসের ৫ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বর্দ্ধমানের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারিণীচরণ বাড়ুয্যা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ১৪ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

APPOINTMENTS, &c

The 23d May, 1842

To be Members of a Committee for the management of the Surplus Ferry Funds of the District of Behar

Mr J B Dickson,
Mr C Hollings,
Mr H Davies
Moulvee Azeemoodeen Khan Behadoor,
Baboo Ramdial Sing,
Sheik Mahomed Afzel,
Moulvee Tuffuzul Hussein Khan

The leave of absence, for one month, granted to Mr F Skipwith, Officiating Civil and Sessions Judge of Chittagong, on the 22d ultimo, has been cancelled at his own request

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

নিয়োগপ্রভৃতি।

১৮৪২ সাল ২৩ মে।

নীচের লিখিত সাহেবেরা জিলা বেহারের গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণার্থে কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে বি ডিক্‌সন সাহেব।
,, সি হলিঙ্গস সাহেব।
,, এচ ডাবেস সাহেব।
,, মৌলবী আজীমউদ্দীন খাঁ বাহাদুর।
,, বাবু রামদয়াল সিংহ।
,, সেখ মহম্মদ আফজল।
,, মৌলবী তফাজ্জল হুসেন খাঁ।

চাটিগাঁর একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ স্কিপউইথ সাহেবকে গত মাসের ২২ তারিখে এক মাসের যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No 608

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVES OF ABSENCE,

The 23d May, 1842

Mr W T Taylor, Collector of Purneah, for one month, under Sec XI of the Rules of 29th January 1840 Mr H M Reid will conduct the duties of the Collectorate during Mr Taylor's absence

Mr F B Kemp, officiating Collector of Dinagepore, for five weeks, under the foregoing Rules

Mr R Jno Shaw, of the Purneah and Rajemehal Revenue Surveys, for three months, in extension, under Medical Certificate

[*Government Gazette, 31st May*, 1842]

৬০৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ২৩ মে।

পূরণিয়ার কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি টেলর সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের ১১ বিধির অনুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত টেলর সাহেবের অবর্ত্তমান সময়ে শ্রীযুত এচ এম রিড সাহেব কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

দিনাজপুরের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব উক্ত বিধির অনুসারে পাঁচ সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণিয়া ও রাজমহালের রাজস্বের জরীবী কর্ম্মে নিযুক্ত শ্রীযুত আর জে শা সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে অতিরিক্ত তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

NOTIFICATION

Mr G F Houlton, Collector of Patna, and Lieutenant S R Tickell, Junior Assistant to the Commissioner of Chota Nagpore, have reported their departure for the Cape of Good Hope, per 'Zenobia,' which Vessel put to Sea on the 13th instant

F J Halliday,
Secy to the Govt of Bengal

বিজ্ঞাপন।

পাটনার কালেক্টর শ্রীযুত জি এফ হৌল্টন সাহেব এবং ছোটনাগপুরের কমিশ্যনরের দ্বিতীয় আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এস আর টিকল সাহেব 'জিনোবিয়া' জাহাজের দ্বারা কেপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করিয়াছেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে সমুদ্রপথে যায়।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALES OF LAND — জমদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১২৪৮ সালের লাৎ কীস্তী ফালগুণের সরকারের রাজস্ব আদায় কারণ কাদের বকশের তালুক কীসমত পনিয়া সন ১৮৪২ সালের ৯ আপরেলে নীলাম হওয়াতে বরঙ্গাবাদনিবাসি ভৈরবচন্দ্র সিংহ ২৬৲ টাকা মুল্যে খরিদ করিয়া ফিশের টাকা দাখিল করে পরে বক্রী পণরাহার টাকা দাখিল না করাতে এই কালেক্টরির বর্ত্তমান ১৪ মেই তারিখের আজ্ঞানুযায়ি ঐ খরিদারের দাখিলি ফিশের টাকা সরকারে জব্দ করিয়া ছানি নীলামের ইস্তাহার জারি করা আবশ্যক মতে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুযায়ি সন ১২৪৮ সালের লাৎ কীস্তী চৈত্রের বাকী আদায় কারণ উক্ত মহাল নীচের তপশীল মত সন ১৮৪২ সালের ইঙ্গরেজীর ১০ জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ২৯ জ্যৈষ্ঠে ছানি নীলামের ইস্তাহার জারি হইল যদি উক্ত বাকীদার এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকীদার টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিশ সম্বলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২৩ মেই মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের তারিখ ১১ জ্যৈষ্ঠ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার	জমা সালিয়ানা সদর	তাবদাদ রকম যাহা বিক্রী হইবেক	বাকী মালগুজারি লাৎ কীস্তী সন ১২৪৮।	কৈৎ ইস্তক আখিন লাৎ চৈত্র সন ১২৪৮।
১	২৪৬৮	কীৎ পনিয়া	কাদের বকশ	২/১১	মুছল্লম মহাল	২/১১	

Moorshedabad Collectorate, 23d May, 1842 — C D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে নীচের লিখিত কীৎ কান্দরাপ্রভৃতি আয়মা মহালাতের সন ১২৪৮ সালের লাগাইদ কীস্তি ফাল্গুণের সরকারের রাজস্ব আদায় কারণ সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ দ্বাদশ আইনের তৃতীয় ও ষষ্ঠ ধারা অনুযায়ি চলিত সনের ১৩ আপরেল নীলাম হওয়ায় খরিদারান নীলামে খরিদ করিয়া ফিশের টাকা দাখিল করিয়া বক্রী পণরাহার টাকা নিয়মমত দাখিল না করাতে এই কালেক্টরির বর্ত্তমান ১৭ মেই তারিখের আজ্ঞানুযায়ি খরিদারানের দাখিলী ফিশের টাকা সরকারে জব্দ করিয়া ছানি নীলামের ইস্তাহার জারি করা আবশ্যক মতে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুযায়ি সন ১২৪৮ সালের লাগাইদ কীস্তি ফাল্গুণের বাকী আদায় কারণ উক্ত মহালাতের নীচের তপশীলমত সন ১৮৪২ সালের ১০ জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ২৯ জ্যৈষ্ঠ ছানি নীলামের ইস্তাহার জারী হইল যদ্যপি উক্ত বাকদারান এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় বাকী টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকীদারান টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না করিয়া এই কালেক্টরিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ফিশত ২৫৲ টাকার হিসাবে ফিশ সম্বলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ২৩ মেই মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১১ জ্যৈষ্ঠ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মাহাল	নাম আয়মাদার	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রী হইবেক।	বাকী মালগুজারি লাৎ ফাল্গুণ সন ১২৪৮
১	৯৪৩	কীৎ কান্দরা	সেখ চাঙ্গাল খোবি	৫৷৩	মুছল্লম মাহাল	৫৷৩
২	৯২৬	কীৎ কুলট্যা	কাজি গোলাম এহিয়াত কাজি সেরাজল হকক ও বিবি বাতুতি	২৷/৯	ঐ	।⁄৮
৩	৭৭৬	কীৎ মাখনি	সেখ মাহম্মদ আলি	৬⁄৪	ঐ	২৲
৪	৯৫২	কীৎ করন্দী	সোনাউল্লা	১৴⁄৬	ঐ	১৴⁄৬
৫	১০৮৩	কীৎ নক্র নবাটী	গুরুচরণ চক্রবর্ত্তী	২৷৷⁄৩	ঐ	২৷৷⁄৩
৬	৫৫৩	কীৎ বিনাদিয়া	সেখ পয়গামদ্দী	৸১০	ঐ	৸১০
		৬ মাহাল		১৯৷৷/১১		১৩।৬

Moorshedabad Collectorate, 23d May, 1842 — C D Russell, *Actg Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৩১ মে।]

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টবি জিলে ময়মনসিংহ এহি যে শ্রীযুত কমিস্যনব সাহেবের সন ১৮৪২ সালের ২৮ জানুআবির লিখা ৫৪ নং চিঠীর হুকুমানুসারে এই কালেক্টবিব পূর্ব্ব খাজাঞ্চী যুগলকিশোব সেনের উসুলের বক্রী সবকাবী তহবিল তছরুপাতী টাকা আদায় কারণ জামিনীব শর্ত্তঅনুযারি উক্ত খাজাঞ্চীর মালজামিনদারের জামিনীব লিখা বন্দকি হকিয়ত নীচেব লিখানুসাবে নীলাম করা উচিত হইয়া নীলামের তারিখ সন ১৮৪২ সালেব ৯ মাহে জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ২৮ মাহে জ্যৈষ্ঠ বোজ বৃহস্পতিবাব ধার্য্য করিয়া ইস্তাহাব দেওয়া যাইতেছে যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা বাখে তাহাবদিগেব উচিত যে পূর্ব্বাহ্নে এই কাছারিতে হাজীব হইয়া নীলাম খরিদ করহ ইতি সন ১৮৪২ তাং ১৪ আপ্রিল মোং ৩ বৈশাখ সন১২৪৯ বাঙ্গলা।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিস্টার	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যাব তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক।	মোকরা তছরুপ খাজাঞ্চী টাকা কোম্পানি।	হকিকত
১	৪০৭	কববাড়ী বনামে বনদী আটা তাং কানুবাম সেন পং পুখরিয়া	বামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩।৶৫	তৃতীয় খানাব লিখা মহালে জামিনাব লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় বামানন্দ দেব ভূমিক জামিনদাবের যে হক আছে তাহাব চাবি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।		শ্রীযুত কমিস্যনব সাহেবেব উক্ত হুকুমঅনুসারে লাট বন্দী প্রস্তুত পূর্ব্বক ইস্তাহাব দেওয়া গেল।
২	৩৩১	কিং বৈষ্ণব বাড়ী তাং বাধাবল্লভ দেব পং তথা	বামানন্দ দেব	৩৩॥৶১১	তথা		
৩	৪৫১	কিং উচ্চগ্রাম তাং বামকিশোব বায় পং তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩৶৬	তথা		
৪	১৬০	মৌজে সীস্যা আগড বনদী তাট। হিস্যা।৵ আনা বাজগোবিন্দ বায় পং তথা	বামনাথ দেব নীলাম খরিদাব	১২।৵৩	তথা		
৫	৪১৫	কিং শুতি তালুক বাধামোহন দেব পং তথা	বাধামোহন দেব	৯০।/৮	তথা		
৬	৪৩	কিশমত দিগপাইতদিগব তাং বামগৌবী দেব পং তথা	বামগৌবী দেব	৮২৫৶২	তথা		
৭	০	পং শেবপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মু বাজচন্দ্র চৌধুবী	নন্দমোহন চৌধুবী গয়বহ	১৯৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানাব লিখা মহালে জামিনীব লিখিত বন্দক সম্বন্ধীয় নন্দমোহন চৌধুবী মালজামিনেব যে হক আছে তাহাব চাবি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।		
৮	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মু০ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুবী	তথ	১৯৩৮॥৵৮	তথা		
৯	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মু০ বাজচন্দ্র চৌধুবী	নন্দমোহন চৌধুবী গয়রহ	১৯৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানাব লিখিত মহালে জামিনীব লিখিত বন্দক সম্পর্কীয় গোলোকমোহন চৌধুরী মালজামিনেব যে হক আছে তাহাব।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।		
১০	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মু০ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুবী	তথা	১৯৩৮॥৵৮	তথা		
১১	০	পরগনে তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুবী গয়বহ	২৬৪৩।৶১১	তৃতীয় খানাব লিখা মহালে জামিনীব লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় গোলোকনাথ চৌধুরী মালজামিনেব যে হক আছে তাহাব।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।		

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যা তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক।	মোকরা তজরূপ খাজাঞ্চি টাকা কোম্পানি
১২	•	পৎশেবপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজ চন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয় রহ	১৯৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্ধকসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১৩	•	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তি চন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥৵৮	তথা	
১৪	৪০৭	কররাড়ী বনামে বনদীআটা তালুক কানুরাম সেন পং পুখরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৵৫	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্ধকসম্বন্ধীয় রামানন্দ দেব ভূমিক জামিনদারের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১৫	৩৩১	কিৎ বৈষ্ণব বাড়ী তাৎ রাধাবল্লভ দেব পৎ তথা	রামানন্দ দেব	৩৯।৵১১	তথা	
১৬	৪৫১	কিৎ উচ্চগ্রাম তাৎ রামকিশোর রায় পৎ তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩।৵৬	তথা	
১৭	১৬০	মৌজে সংগুয়া আগত বনদী আটা হিস্যা।৵ আনা রাজগোবিন্দ রায় পৎ তথা	রামনাথ দেব নীলাম খরিদার	১২।৵৩	তথা	
১৮	৪১৫	কিৎ সুতি তাৎ রাধামোহন দেব পৎ তথা	রাধামোহন দেব	৯০/৮	তথা	
১৯	৪৩	কিৎ দীগপাইত দিগর তাৎ রামগৌরী দেব পৎ তথা	রামগৌরী দেব	৮২৫৴২	তথা	
২০	•	পৎ শেবপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মু· রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্ধকসম্পর্কীয় নন্দমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক তাহার ।০ চারি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
২১	•	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১৯৩৮॥৵৮	তথা	
২২	•	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজ চন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১৯৩৮॥৵৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখা বন্ধকসম্বন্ধীয় গোলোকমোহন চৌধুরী জামিনদারের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
২৩	•	পৎ তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তি চন্দ্র চেধুরী	তথা	১৯৩৮॥৵৮	তথা	
২৪	•	পৎ তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৩।৵১১	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্ধকসম্পর্কীয় গোলোকনাথ চৌধরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৩১ মে।]

নম্বর লাট	নম্বর বেজিষ্টরি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক	মোকরা তহ রূপ খাজা ন্থি টাকা কোম্পানি
১৫	০	পং শেবপুব হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানাব লিখা মহালে জামিনব লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুবা মালজামিনেব যে হক আছে তাহাব ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
১৬	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মু. কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুবী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
১৭	৪০৭	কববাড়ী বনামে বনদী আটা তাং কানুবাম সেন পং পুথবিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৴৫	তৃতীয় খানাব লিখা মহালে জামিনীব লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় বামানন্দ দেব ভূমিক জামীনদাবেব যে হক তাহাব চাবি আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
২৮	৩৩১	কিং বৈষ্ণব বাড়ী তাং বাধাবল্লভ দেব পং তথা	বামানন্দ দেব	৩৩।৴১১	তথা	
২৯	৪৫১	কিং উচ্চগ্রাম তাং বামকিশোব বায় পং তথা	কৃষ্ণকিশোব দেব	৩।৴৬	তথা	
৩০	১৬০	মৌজে সীঙ্গুযা আগত বনদী আটা হিস্যা ।৶ আনা বাজ গোবিন্দ বায় পং তথা	বামনাথ দেব নীলাম খরিদাব	১২।৶৩	তথা	
৩১	৪১৫	কিং সুতি তাং বাধামোহন দেব পং তথা	বাধামোহন দেব	৯০।৴৮	তথা	
৩২	৪৩	কিং দীগপা ইতদিগব তাং বামগোবী দেব পং তথা	বামগোবিন্দ দেব	৮২৫৴২	তথা	
৩৩	০	পং শেবপুব হিস্যা /৫ গণ্ডা মু. বাজচন্দ্র চৌধুবী	নন্দমোহন চৌধুবী গয়বহ	১১৩[illegible]৶৮	তৃতীয় খানাব লিখা মহালে জামিনীব লিখিত বন্দকসম্বন্ধীয় নন্দমোহন চৌধুরী জামিনদাবেব যে হক আছে তাহাব ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৩৪	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুবী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
৩৫	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুবী	নন্দমোহন চৌধুবী গয়বহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানাব লিখা মহালে জামিনীব লিখিত বন্দকসম্বন্ধীয় গোলোকমোহন চৌধুবী মালজামিনেব যে হক আছে তাহার।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৩৬	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুবী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
৩৭	০	পং তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৩।৴১১	তৃতীয় খানাব লিখা মহালে জামিনীব লিখিত বন্ধকসম্পর্কীয় গোলোকনাথ চৌধুবী মালজামীনেব যে হক আছে তাহাব ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক	

[*Government Gazette*, 31*st May*, 1842]

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	ইসিম মাহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বিক্রি হিস্যার তায়ন অর্থাৎ যাহার হক নীলাম হবেক	মোকর রূপ খাজা ক্ষি টাকা কোম্পা নি
৩৮	০	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মু রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রাধামোহন চৌধুরী মালজামীনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৩৯	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মু. কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
৪০	৪০৭	কররাড়ী বনামে বনদী আটা তাং কানুরাম সেন পং পুখরিয়া	রামকৃষ্ণ দেব	৪৩৩॥৴৫	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় রামানন্দ দেব ভূয়ক মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৪১	৩৩১	কিং বৈষ্ণব বাড়ী তাং রাধাবল্লভ দেব পং তথা	রামানন্দ দেব	৩৩।৶১১	তথা	
৪২	৪৫১	কিং উচ্চগ্রাম তাং রামকিশোর রায় পং তথা	কৃষ্ণকিশোর দেব	৩।৶৬	তথা	
৪৩	১৬০	মৌজে সীঙ্গুয়া আগত বনদী আটা সিস্যা ।৶ আনা রাজগোবিন্দ রায় পং তথা	রামনাথ দেব নীলাম খরিদার	১২।৶৩	তথা	
৪৪	৪১৫	কিং সুতি তাং রাধামোহন দেব পং তথা	রাধামোহন দেব	২০।৴৮	তথা	
৪৫	৪৩	কিং দীগপাইত দিগর তাং রামগৌরী দেব পং তথা	রামগৌরী দেব	৮২৫৴২	তথা	
৪৬	০	পং শেরপুর হিস্যা /৫ গণ্ডা মূঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখিত মহালে জামিনীর লিখা বন্দকসম্বন্ধীয় নন্দমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৪৭	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মু. কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
৪৮	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ রাজচন্দ্র চৌধুরী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়রহ	১১৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় গোলোকমোহন চৌধুরী মালজামিনের যে হক তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৪৯	০	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মু. কীর্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	১১৩৮॥৶৮	তথা	
৫০	০	পং তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডা	গোলোকনাথ চৌধুরী গয়রহ	২৬৪৩৷৲১১	তৃতীয় খানার লিখা মহালে জামিনীর লিখিত বন্দকসম্বন্ধীয় গোলোকনাথ চৌধুরী মালজামিনের যে হক আছে তাহার ।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৩১ মে।]

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টবি	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদব জমা কোম্পানি	বিক্রী হিস্যাব তাস্নন অর্থাৎ যাহাব হক নীলাম হবেক।	মোকরা তহ রূপ খাজা ঞ্চি টাকা কোম্পানি
৫১	•	পং শেবপুব হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ বাজচন্দ্র চৌধুবী	নন্দমোহন চৌধুরী গয়বহ	১৯৩৮॥৶৮	তৃতীয় খানাব লিখা মহালে জামিনীব লিখিত বন্দকসম্পর্কীয় বাধামোহন চৌধুবী মালজামিনেব যে হক আছে তাহাব।০ আনা হিস্যা নীলাম হবেক।	
৫২	•	পং তথা হিস্যা /৫ গণ্ডা মুঃ কীৰ্ত্তি চন্দ্র চৌধুবী	তথা	১৯৩৮॥৶৮	তথা	
						৬৭২৪৫৸/৫

মং সাতষট্টি হাজাব দুইশত পচ্চল্লিশ টাকা তের আনা পাঁচ পাই মাত্র।

Mymensingh Collectorate, 14th April, 1842 — R. M Skinner, *Collector.*

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্‌টবি জেলা ময়মনসিংহ এহি যে শর্ত্তে যুগলকিশোব সেন খাজাঞ্চীর তহরূপি টাকা আদায় কারণ শহব ঢাকাওগয়রহ কমিসানব সাহেবেব হুকুমানুসাবে নীচের লিখা মহালে জামীনদারানের হক জিলা মজকুবেব কালেকটবি কাছাবিতে নীলাম কবা আবশ্যক জানিয়া তাহার নীলামের তারিখ ৯ মাহে জুন সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজী মোতাবকে ২৮ মাহে জ্যৈষ্ঠ সন ১২৪৯ বাঙ্গলা বোজ বৃহস্পতিবাব মোকবব করা গেল তা বিখ মজকুবে বেলা দুই প্রহবের কালে সকল লোকেব দৃষ্ট স্থানে জামিনদারানেব হক নীলামে বিক্রী হবেক অত এব ইস্তাহাব দেওয়া যাইতেছে যে কেহ দেনদাবানেব হক খরিদের বাসনা রাখহ তাহাবদিগের উচিত যে নীলামেব তাবিখেব পূর্ব্ব কাছাবি মজকুবে পঁহুছিয়া মহাল মজকুরের জমাজমিব কাগজ ওয়াকিফ হইয়া নীলাম খরিদ কবহ ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১৪ আপবেল মোং সন ১২৪৯ সাল তাং ৩ বৈশাখ।

নম্বর লাট	নম্বর বেজিষ্টবী	ইসিম মহাল	ইসিম মালিক	সদর জমা	ইসিম হকদাব যাহাব হক নীলাম হবেক ও তাইন হিস্যা	মোকবরা তহরূপ খাজাঞ্চি সেওয়ায় উসুল	হকীকত
১	•	পবগনে শেবপুব হিস্যা ৩॥ কড়া	নবকুমাব চৌধুরী গয়বহ	২৬৪।/৮	তৃতীয় খানাব লিখিত মহালে জামিনীব লিখা বন্দক সম্পর্কীয় নবকুমাব চৌধুবী মালজামিন ও মৃত নন্দকুমাব চৌধুবী জামিনদারেব পত্নী মণিকর্ণিকা চৌধুরাণীব যে হক আছে তাহা নীলাম হবেক।		শ্রীযুত কমিস্যনব সাহেবের উক্ত হুকুমানুসাবে লাট বন্দী প্রস্তুত করিয়া ইস্তাহার দেওয়া গেল।
২	•	পং তথা হিস্যা /১৫ গণ্ডার মোতালক হিস্যা /৫গণ্ডা	তথা	৩৭৯॥৶৩	তথা		
৩	•	পং তথা হিস্যা ৷১০ আনা মুঃ বাজচন্দ্র চৌধুবী	তথা	৭৭৫।৴৫॥	তথা		
৪	•	পং তথা হিস্যা ৷১০ আনা মু. কীৰ্ত্তিচন্দ্র চৌধুরী	তথা	৭৭৫।৴৫॥			
				১৫৫০৸৶১১			
৫	•	পং তথা হিস্যা ৶১॥ দুই আনা ছয় কড়া	তথা	৩১৩৪।৶১০	তথা		
						৩৯৮৩৷৭	

মং তিন হাজাব নয় শত তিরাশি টাকা সাত পাই।

Mymensingh Collectorate, 14th April, 1842 — R M Skinner, *Collector*

নং ৬৩ জামিনি

ইস্তাহাবনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্‌টবি জেলা মেদিনীপুর হজুরে শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্‌টব।

যেহেতু এজেলাব শ্রীলশ্রীযুত কালেক্‌টর সাহেবেব সন হালের ৯ মেই তাবিখের রুবকারিব আদেশমতে নীচেব লিখিত জামিনি জায়দাদের রীতিমত তদাবক কবা আবশ্যক অতএব অদ্যকাব হুকুমের ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়াবিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তাবেব দ্বাবা হজুবে হাজির হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজবাতেব দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৬ মে।

[*Government Gazette, 31st May,* 1842]

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনি জায়দাদ
ভাগবত আস ইজারদার আবকারি চাকলে হিজলি	কিশোরমোহন ঘোষ	পং উত্তর বেহার মহল কনকপুর তাং বনামে কৃষ্ণচরণ ঘোষ মোট রকম ॥১৮ গণ্ডা কাত তক্সীস ৩৩৮।৴। কোওয়াটর অন্দর হিস্যা গোবিন্দ চন্দ্র ঘোষ দখলকার কিশোরমোহন ঘোষ জামিনদার রকম ।৯ কাত তক্সীস ১৬৯৶১। ইহার মধ্যে জামিনী জায়দাদ রকম ৶১৫॥৶ কাং তক্সীস ১০৫॥ /৪ পাই মাত্র

Midnapore Collectorate, 16th May, 1842.

G C Bysack, *Deputy Collector*

NOTICE

Two half Bank of Bengal Notes Nos 24,011 and 9,125, one of Rs 50, the other of Rs. 25, having been discovered in the possession of Bholanath Joogee, a resident of the City of Burdwan, Notice is hereby given that the owner or owners of the above will receive them on producing the remaining halves of the Notes before the undersigned

16th May, 1842 } A Turnbull, *Offg Magistrate of East Burdwan*

বিজ্ঞাপন।

৫০৲ টাকার ২৪,০১১ নম্বরী এবং ২৫৲ টাকার ৯,১২৫ নম্বরী বাঙ্গাল বেঙ্ক নোটের অর্দ্ধ২ খণ্ড বর্দ্ধমাননিবাসি ভোলানাথ যুগির স্থানে ধরা পড়িয়াছে অতএব ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত নোট যাহার বা যাহারদের ছিল তাহারা ঐ২ নোটের অপর অর্দ্ধ২ খণ্ড নীচের লিখিত সাহেবকে দেখাইলে উপরি লিখিত দুই খণ্ড নোট পাইতে পারিবেক।

১৬ মে ১৮৪২। } এ টর্ণবুল। পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের একটিং মাজিষ্ট্রেট।

TREASURER WANTED

For the delightful district of Kamroop, in Assam, Security required for Thirty Thousand Rupees, (30,000), Salary, (70) Seventy Rupees Per Mensem

H Bigge, *Collector*

Gowhatti, May 6th, 1842

খাজাঞ্চীর আবশ্যক।

আসামের অতিউত্তম কামরূপ জিলাতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক হইয়াছে তাঁহার জামিনস্বরূপ ৩০,০০০ ত্রিশ হাজার টাকা আমানৎ রাখিতে হইবেক এবং তাহার বেতন মাসিক ৭০৲ টাকা দেওয়া যাইবেক।

এচ বিগ। কালেক্টর।

গৌহাটি। ১৮৪২। ৬ মে।

ONE HUNDRED RUPEES

A Reward of 100 Rupees will be paid to any Person who may discover, or give information leading to the discovery of any of the murderers of Nubbokisto Sirkar, late in the employ of the Messrs Watson

The Murder was perpetrated on the evening of the 16th Instant by some six or seven men near to the heavy Jungle called Goochee or Moochee, within the Sursa Thannah in the district of Midnapore

W Dampier,
Supt of Police, L P

Office of Sup Pol L P
Monghyr, the 24th May, 1842

১০০৲ টাকা পুরস্কার।

শ্রীযুত ওয়াটসন কোম্পানির কর্ম্মতে নবকৃষ্ণ সরকার খুন হইয়াছে অতএব তাঁহার হন্তার কোন ব্যক্তিকে যে কেহ দেখাইতে পারে অথবা যাহাতে সে ব্যক্তি ধর পড়ে এমত সম্বাদ যে কেহ দিতে পারে তাহাকে ১০০ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

ঐ খুন জিলা মেদিনীপুরের সরসা থানার শামিল গুচি বা মুচি নামক ভারি জঙ্গলের নিকটে বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে সন্ধ্যাকালে ছয় সাত জনের দ্বারা হয়।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের দপ্তরখানা। মুঙ্গের। ১৮৪২। ২৪ মে।

SHERIFF'S SALE

সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মৃত মানু বিবির উত্তরাধিকারি এবং ওয়ারিস সেখ ফতু ও চাঁদ বিবির বিরুদ্ধে ফাইরাই ফেসিয়স নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি আগামি জুন মাসের ২ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

কলিকাতা নগরের কলিঙ্গার নারিকেল বাগানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত ২৩ নম্বরী যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বদ্ধ ভূমি কমবেশ ।৩ আট কাঠা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত মানু বিবির যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পশ্চিম দিগে কমল বোতলওয়ালার বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে প্যারী বাঁড়ের এক খণ্ড ভূমি এবং উত্তর দিগে মেজর ক্রেগি সাহেবের বাটী ও ভূমি।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৩১ মে।]

GENERAL MOFUSSIL AGENCY FOR THE CIVIL SERVICE AND ARMY

Established by Messrs Thos Wiltshire and Co of No 91, Wellesley Street, Calcutta, exclusively for the Honourable Company's Civil Service, and the Queen's and Honourable Company's Army, attached to the different Mofussil or Out Stations of the Bengal, Agra, Bombay and Madras Presidencies

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO

Have the honour to inform the gentlemen of the Honourable Company's Civil Service and the Queen's and Honourable Company's Army, attached to the different Mofussil or Out Stations of the Bengal Agra, Bombay and Madras Presidencies, that at the earnest recommendation of several influential personages, they have been induced to establish themselves, *only as General Mofussil Agents, exclusively for the Civil Service and Army*, concocted on such economical principles, and so well suited to the exigency of the present times, as to animate them invariably to import their own Wines, Beer, Spirits, &c of first rate quality direct from Europe, and to undertake the transaction of any kind of Agency business from the Mofussil, without charging any Commission

Messrs Thomas Wiltshire and Co beg very respectfully to be most distinctly understood that, simply in consideration of their constituents pledging themselves permanently to take all their supplies of Wines, Beer, Spirits &c solely from their Establishment, and their, moreover, unanimously guarantee ing to subscribe perpetually to the subjoined rates of monthly payment (which would never pay even for the wages of a common Sircar, if each individual employed one,) receivable either in advance, or as they fall due, at the end of every month, Messrs Thomas Wiltshire and Co will immediately and continuously undertake to execute all orders, or Commissions, for any description and quantity of Articles or Goods, that might be required by Regimental Messes, or individuals from the Mofussil procurable at the lowest retail market prices of the day in Town, without charging any Commission In fact with reference to the conditions set forth in this Circular, Messrs Thomas Wiltshire and Co will be happy to undertake any kind of Mofussil business, without charging any Commission whatever, provided they are previously amply furnished with funds, by Drafts, or Hoondies, &c at either short, or long dates

☞ *In the event of Messrs Thomas Wiltshire and Co succeeding and obtaining universality of Support, or sufficient number of Subscribers from the Presidencies of Bengal Agra, Bombay and Madras, and, should pressing advances be required, they also purpose ultimately granting Loans of Money to their constituents in both services, so as to enable them to proceed to Europe, or elsewhere, on Furlough, upon sick certificate, or urgent private affairs, without charging them the usual Agency Interest and Commission*

Messrs Thomas Wiltshire and Co, have the honour to state for the especial information of those Out Station Gentlemen or the Mofussil Community in general who may not feel disposed to subscribe to mensem or annum payments, and thereby forego the advantage of Furlough Loans, nevertheless, their miscellaneous business shall also always be attended to, without Commission, provided their constituents simply pledge themselves invariably to take all their supplies of Wines, Beer, Spirits &c, exclusively from their Establishment, and previously remit them ample funds

☞ *In conclusion Messrs Thomas Wiltshire and Co, beg to bring to the very prominent notice of the highly discerning Mofussil public, that no Cotemporary Agencies, in or out of Town, offer such advantageous terms, as to grant Furlough Loans to the sick, &c, in the event of their subscribing, nor do they profess to transact only Out-Station business, without charging any Commission whatever, even when their Constituents do not subscribe to annual payments in advance !!!*

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO NEED HARDLY PLEDGE THEMSELVES TO DEVOTE THEIR UNDIVIDED AND ENTIRE ATTENTION TO THEIR GENERAL MOFUSSIL AGENCY FOR THE CIVIL SERVICE AND ARMY AND THE FOLLOWING ARE THE MONTHLY RATES OF SUBSCRIPTION ADVERTED TO ABOVE —

Senior Merchants in the Civil Service, and Generals of the Queen's and Company's Army,	Co Rs	6	0	0
Junior Merchants ditto, Colonels and Superintending Surgeons	ditto	5	0	0
Factors ditto, Majors, Chaplains, and Surgeons,	ditto	4	0	0
Writers ditto, Captains, and Assistant Surgeons,	ditto	3	0	0
Lieutenants of the Queen's and Company's Army,	ditto	2	0	0
Cornets and Ensigns,	ditto	1	0	0

Just published at the Serampore Press

A GUIDE TO THE CIVIL LAW OF THE PRESIDENCY OF FORT WILLIAM

Containing all the unrepealed Regulations, Acts Constructions, and Circular Orders, to which is prefixed an Epitome of every Enactment and Rule. Compiled by JOHN CLARK MARSHMAN, and corrected to the 31st Dec 1841 Price 20 Rupees

Applications may be made to Mr John C Ishman at the Serampore Press, or to any of the Booksellers of Calcutta

A Bengalee Edition is in the Press

NOTIFICATION

It is hereby notified that as the Compiler, of the Guide to the Civil Law, I have authorized the Moulvie Abdoolla, a Vakeel of the Dacca Court proprietor of the Medical Press, now resident at Hooghly and the younger brother of the late Moulvie Abdool Mujeed Khan Buhadoor, to publish a Translation of that work in Persian, and I consider no one else as possessing any right to publish it The Bengalee Version will be published under my own superintendance

JOHN C MARSHMAN.

Serampore, 30th May, 1842.

* اشتهار طبع خلاصهٔ قوانین دیوانی *

بر همه پروران انصاف ورو دانش وران بامور مخفی و محتجب نماند

که قوانین هدایت آئین دیوانی ممالک بنگاله وغیره که مشتمل بر آئین های مروجه غیر ممسوخه وایکت وکمشنرکش وسرکولر آدر وگورمنت آدر از ابتدای سنه ۱۷۹۳ لغایت اخیر سنه ۱۸۴۱ ع است جناب جان مارشمن صاحب باعانت گورمنت بنگاله بزبان انگریزی ترتیب وتالیف نموده بحیز طبع درآورده اند واجزای آن هشت صد صفحه بقطعهٔ خرد واکنون ترجمه بنگله آن برسر طبع است واجزای آن تخمینا هزار صفحه بهمان قطعه خواهد گردید وقیمت هرد وملغ بیست بیست روپیه مقرر گودیده *

اکثر گاه طالبان این گوهر آبدار بسبب عدم واقفیت انگریزی وبنگله دست تعابن برابروی تحسر می رسد واکثر طالبین فن قوانین برای طبع ترجمه پارسی آن باصرار پیش آمدند چونکه بی استمزاج صاحب موصوف که مولف قوانین هذا اند احدی جرات واقتدار طبع آن نمی دارد لهذا احقر العباد عبد الله که سابق وکیل عدالت دیوانی ضلع دهاکه بود درخواست اینمعنی بحضور مولف قوانین موصوفه نمود وبرطبق آن صاحب ممدوح قطعه چتهی مشعر براجازت طبع ترجمهٔ قانون مذکوره بزبان فارسی مرحمت فرمودند بنظر بران طبع آن شروع نمودم چنانچه صاحب ممدوح اشتهار اینمعنی درگورمنت گزیت امروزه برای اطلاع خاص وعام بالای اشتهار هذا درج فرمودند *

---

* فائده *

باید دانست که مولف قوانین گورمنت بنگاله که برای هدایت جمیع خاص وعام قانون مذکوره بزبان انگریزی ترتیب داده اند وبیک اختیار واقتدار منصفان وصدرامینان وعلی الخصوص اعلی صدرامینان ازدیاد پذیرفته برای رهنمائی امتحان متوقعین عهدهٔ منصفی وافی وکافی است *

واضح باد که قانون هذا بهمین حروف اشتهار طبع میگردد واجزای آن تخمینا یکهزار وشش صد صفحه بقطعهٔ کلان ومجلد بدو جلد خواهد شد اندرین صورت صرف برای کفاف اخراجات چهاپه جا به قیمت هرد وجلد مبلغ بیست وچهار روپیه مقرر یافته که هر طالبین را گرفتنش آسان گردد وهر صاحبانی را که خواهش خرید آن بوده باشد نام نامی خود بقید تعداد نسخه ونشان مسکن یا معه نام نائبیکه بکلکته یا هوگلی سکونت مدارند وامور دادوستد ناوشان تعلق دارد درج فرموده بذریعهٔ نامهٔ نامی درسری رام پور بمهتمم گورمنت گزیت اطلاع فرمایند تا بعد تکمیل چهاپه قانون مذکوره بارباب دستخط رسانیده ثمن معینه از ایشان گرفته آید وخرچهٔ ڈاک بابت ارسال نسخجات مطبوعه ذمه ارباب دستخط خواهد بود *

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৩১ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচেল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 7, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৭ জুন।

DRAFTS OF ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 20TH MAY, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 20th of May, 1842

ACT No —— OF 1842

An Act to regulate the Sittings of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut

I It is hereby enacted, in modification of Section 16, Regulation XXV 1814, that when a single Judge of the Sudder Dewanny Adawlut, trying a case in Appeal, regular or special, from any Subordinate Court, shall be of opinion that the decision appealed from ought to be reversed or altered, he shall always call in two other Judges of the Court to sit with him, and that the Appeal shall be then heard by the three Judges sitting together, and be decided by them without any additional voices In such cases the decree or final order shall be signed by the three Judges if they agree together, but, if one of them dissent from the view taken by the majority by the two Judges who agree together, and the signature of the third Judge shall not be considered requisite, but his opinion shall be recited in the decree or final order

II Provided that the above rule shall not be applicable to summary appeals, or to appeals in miscellaneous cases, nor shall it be held to interfere with the powers of a single Judge of the Sudder Dewanny Adawlut, under Clause 2, Section 2, Regulation IX 1831

Ordered, that the Draft now read be published for general information

[*Government Gazette, 7th June, 1842*]

আইনেব মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গবেজী ১৮৪২ সাল ২০ মে।

প্রস্তাবিত আইনেব নীচেব লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গবেজী ১৮৪২ সালেব ২০ মে তাবিখে হজুব কৌন্সেলে প্রথম বাব পাঠ কবা গেল।

ইঙ্গবেজী ১৮৪২ সাল —— আক্ট।

সদব দেওয়ানী আদালতেব বৈঠকেব সুনিয়ম কবণেব নিমিত্ত আইন।

১ ধাবা। ১৮১৪ সালের ২৫ আইনেব ১৬ ধারা মতান্তব হইয়া ইহাতে হুকুম হইল যে অবস্থ আদালতেব হুকুমের উপব জাবেতামত অথবা খাস আপীল যদি সদব দেওয়ানী আদালতেব এক জন জজ সাহেব বিচাব কবিয়া বোধ কবেন যে ঐ আপীলহওয়া হুকুম অন্যথা কি মতান্তব কবা উচিত তবে তিনি সর্ব্বদাই ঐ আদালতেব অন্য দুই জন জজ সাহেবকে আপনাব সঙ্গে বৈঠক কবিতে আহ্বান কবিবেন এবং ঐ তিন জজ সাহেব এক সঙ্গে বৈঠক কবিয়া ঐ আপীল শুনিবেন এবং অধিক কাহাবো মত না লইয়া তাহা নিষ্পত্তি কবিবেন। এইমত বিষয়ে যদি তিন জন জজ সাহেবেব এক মত হয় তবে তাঁহাবা তিন জনই ডিক্রী অথবা চূড়ান্ত হুকুমনামায় দস্তখৎ কবিবেন কিন্তু যদি এক জন জজেব মত অন্য দুই জনেব সঙ্গে ঐক্য না হয় তবে যে দুই জন জজেব ঐক্য আছে তাঁহাবা ঐ হুকুমে দস্তখৎ কবিবেন এবং অন্য জজ সাহেবেব দস্তখৎ কবা আবশ্যক বোধ হইবেক না কিন্তু ডিক্রী অথবা চূড়ান্ত হুকুমে তাঁহাব মত লিখিতে হইবেক ইতি।

২ ধাবা। কিন্তু উক্ত নিয়ম সবাসবী আপীলে অথবা গুৎফবক্কা মোকদ্দমাব আপীলে খাটিবেক না এবং ১৮৩১ সালেব ৯ আইনেব ২ ধাবাব ২ প্রকবণে সদর দেওয়ানী আদালতেব এক জন জজ সাহেবের যে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছিল ইহাব দ্বাবা তাহাব কিছু অন্যথা হইবেক না।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকবা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধাবণ লোককে জানাইবাব নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 20th day of July next

F J HALLIDAY,

Offg Secy to the Govt of India

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 14

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

I am directed by the Sudder Board of Revenue to transmit for your information and guidance Copy of a Circular issued by the Revenue Accountant to Collectors under date the 30th Ultimo relative to a change which it has been determined to adopt in the periodical Land Revenue Returns

2nd The revised Forms circulated by the Revenue Accountant have been prepared by that Officer in communication with and under the direction of the Board, and the objects contemplated in the modifications which have been introduced are explained in the annexed Extract from the Board's address to Government dated 26th February last No 78

3rd The present form of Quarterly Toujee submitted by Collectors to Commissioners and by Commissioners to the Board is abolished, and instead of it the Commissioners will henceforth receive from the Collectors duplicates of the Returns noted in the Margin * It was at first determined to have a quarterly rather than a monthly Hall Toujee, but as the realization of the Revenue will henceforth depend upon the occurrence of the Sale days fixed under Section 3, Act XII of 1841, it has on farther consideration been deemed expedient to retain the monthly Form heretofore required for the Accountant's office The Collectors, however, will be expected to furnish explanatory remarks, and the Commissioners to record resolutions, only on the Returns of those months in which sale days may occur

4th Copies of the Resolutions thus recorded and of the Resolutions passed by the Commissioners on the several Quarterly Returns above specified, will be forwarded by them for the information of the Board The Figured Statements will be furnished to the Board from the office of the Revenue Accountant

5th Besides these Monthly and Quarterly Returns the Commissioners will be expected to examine and pass Resolutions on the annual "Explanatory arrangement of Balances, and the "Detailed Register of Balances due by revenue Defaulters For this purpose they will require the Collectors to send them their office Copies of those Statements,

* Monthly Hall Toujee, Quarterly Bukya Toujee, Quarterly statement of Collections from Mehals not on the Toujee

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৭ জুন।]

হুকুম হইল যে আগামি ২০ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক। এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

১৪ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

ভূমির মালগুজারীর সাময়িক কৈফিয়তের যে মতান্তর করিতে স্থির হইয়াছে তাহার বিষয়ে রেবিনিউর আকৌণ্টেণ্ট সাহেব গত মাসের ৩০ তারিখের যে সাধারণ পত্র কালেক্টর সাহেবেরদের নিকটে পাঠান তাহার এক নকল সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্ত পাঠাইতেছি।

২। রেবিনিউর আকৌণ্টেণ্ট সাহেব শুদ্ধকরা যে পাঠ কালেক্টর সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইয়াছেন তাহা ঐ সাহেব সদর বোর্ডের পরামর্শ লইয়া এবং ঐ বোর্ডের হুকুমমতে প্রস্তুত করিয়াছেন। এবং উক্ত কৈফিয়তের মতান্তর করণেতে যে২ অভিপ্রায় ছিল তাহা গবর্ণমেণ্টের নিকটে সদর বোর্ডের গত ২৬ ফেব্রুআরি তারিখের ৭৮ নম্বরী পত্রের নীচের লিখিত চুম্বকে স্পষ্ট করিয়া লেখা আছে।

৩। ত্রৈমাসিক তৌজীর যে কৈফিয়ৎ এক্ষণে কালেক্টর সাহেবেরা কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে এবং কমিস্যনর সাহেবেরা বোর্ডের নিকটে গুজরাইতেছেন তাহা রহিত হইল এবং তাহার পরিবর্ত্তে উত্তর কালে কালেক্টর সাহেবেরা কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে নীচের লিখিত কৈফিয়তের * দুই২ নকল পাঠাইবেন। প্রথমে মাসিক হাল তৌজী না করিয়া বরং ত্রৈমাসিক তৌজী প্রস্তুত করিতে স্থির হইয়াছিল কিন্তু ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৩ ধারাক্রমে নীলামের যে২ দিন নিরূপণ হয় তদনুসারে উত্তর কালে খাজানা আদায় হইবেক অতএব ইহা বিবেচনা করিয়া আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানার নিমিত্তে যে মাসিক কৈফিয়ৎ পাঠান যাইত তাহাই বজায় রাখিতে উচিত বোধ হইল। কিন্তু যে২ মাসে নীলামের দিবস পড়ে কেবল সেই মাসের কৈফিয়তের মধ্যে কালেক্টর সাহেবেরা তাহা বুঝাইবার জন্যে আপনারদের মন্তব্য কথা লিখিবেন এবং কমিস্যনর সাহেবেরাও আপনারদের ধার্য্যকরা কথা লিখিবেন।

৪। এইরূপে তৌজীতে যে নির্দ্ধার্য্য কথা কমিস্যনর সাহেবেরা লেখেন এবং উপরের লিখিত নানা ত্রৈমাসিক কৈফিয়তের বিষয়ে যাহা ধার্য্য করেন তাহার নকল বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবেন। টাকার অঙ্কের কৈফিয়ৎ রেবিনিউর আকৌণ্টেণ্ট সাহেব বোর্ডের নিকটে পাঠাইবেন।

৫। এই২ মাসিক এবং ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎভিন্ন কমিস্যনর সাহেবেরা "বাকী টাকা বুঝাইবার নিদর্শন লিপি এবং "মালগুজারীর বাকীদারেরদের স্থানে পাওনা টাকার বেওরাযুক্ত রেজিষ্টর" এই দুই কৈফিয়ৎ তহকীক করিয়া তাহার বিষয়ে হুকুম করিবেন। এইনিমিত্ত কৈফিয়ৎ প্রস্তুত হইয়া রেবিনিউর আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠান গেলে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে

* মাসিক হাল তৌজী ও ত্রৈমাসিক তৌজী এবং তৌজীতে না লেখা মহালহইতে আদায়হওয়া টাকার ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ।

as soon as the Returns have been prepared, and dispatched to the Revenue Accountant

6th You will have the goodness to intimate to the Collectors, that as by the modifications now prescribed the returns will be very much reduced in bulk, and the labour of preparing them in consequence greatly diminished, they will be expected to submit them in future by the prescribed dates, and that it will be the duty of the Board to bring any failure in this respect, which may be reported to them by the Revenue Accountant, to the immediate notice of Government

7th The Half Yearly Return of Balances due from Defaulters prescribed by Circular Orders dated the 4th December 1839, No 32, will of course be no longer required

8th I am desired to add that for purposes of check in the office of account, it is necessary that in all resettlements of *Rent Roll* Mehals, the former as well as the revised Jumma should be communicated to the Accountant You will accordingly have the goodness to add a column containing this information in the Quarterly Return of confirmed Settlements required by Circular Orders dated 27th October 1837, No 78

E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 11th May, 1842

No 639

To the Collector of ———

1 Government having been pleased to direct under the orders quoted in the Margin* and for the purposes specified below a modification of the present forms of Land Revenue Returns, they have under the guidance of the Sudder Board of Revenue accordingly undergone in this office, the necessary revision and the revised Forms having been sanctioned by the Board, as intimated in Mr Secretary Currie's letter to this Department of the 26th February last, I now beg to send them as per subjoined list, with a request that you will be pleased to adopt them in the preparation of your Returns for the ensuing official year

2 The following are the reasons which have led to the present revision of the forms of Land Revenue Returns

1st The practical establishment of the principle, that the Revenue Accountant is the proper Officer who should supply to the superior authorities all returns based on the Land Revenue Accounts

2ndly The supplying this office with the means of ascertaining and checking the Collections and Charges appertaining to Khass Mehals on and off the regular district Rent Roll

3rdly The obviating the necessity of Collector's preparing a separate set of accounts and statements for the use of Commissioners on principles different from those upon which the Accounts and Statements that are rendered to this office are framed

* In Mr Secy Halliday's letters to the Sudder Board of Revenue, dated as follows, No 483, of 13th April 1841, No 1399, 19th October 1841

[*Government Gazette, 7th June,* 1842.]

ঐ কৈফিয়তের যে নকল থাকে তাহা কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠাইতে কমিস্যনর সাহেবেরা কালেক্টর সাহেবকে হুকুম দিবেন।

৬। তুমি কালেকটর সাহেবদিগকে জানাইবা যে কৈফিয়ৎসকল এক্ষণে যেরূপ মতান্তর হইল তাহাতে তাহা অতিকম হইবেক এবং সুতরাং তাহা প্রস্তুতকরণের পরিশ্রমের লাঘব হইবেক অতএব বোর্ডের সাহেবেরা অপেক্ষা করেন যে তাঁহারা উত্তর কালে ঐ কৈফিয়ৎ নিরূপিত তারিখে পাঠাইবেন এবং এই বিষয়ে যদি কিছু ত্রুটি হয় এবং যদি রেবিনিউর আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেব বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে তাহার রিপোর্ট করেন তবে বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টে অবিলম্বে তাহা জানাইবেন।

৭। বাকীদারেরদের স্থানে পাওনা টাকার যে ছয়২ মাসের কৈফিয়ৎ তৈয়ার করিতে ১৮৩৯ সালের ৪ ডিসেম্বর তারিখের ৩২ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের দ্বারা হুকম হইয়াছিল তাহার আর কোন প্রয়োজন নাই।

৮। পুনশ্চ আজ্ঞানুসারে লিখিতেছি যে আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানার হিসাবের মোকাবিলা করিবার নিমিত্ত তৌজী মহালের পুনর্ব্বার বন্দোবস্ত হইলে সাবেক জমা ও শুদ্ধকরা জমা আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের নিকটে জ্ঞাপন করিতে হইবেক। অতএব ১৮৩৭ সালের ২৭ অকটোবর তারিখের ৭৮ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরে মঞ্জুরহওয়া বন্দোবস্তের যে ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ লিখিবার হুকুম হইয়াছে তাহাতে তুমি অতিরিক্ত এক শ্রেণী করিয়া উক্ত সম্বাদ লিখিবা।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১১ মে।

---

৬৩৯ নম্বর।

অমুক স্থানের শ্রীযুত কালেকটর সাহেব বরাবরেষু।

১। ভূমির মালগুজারীর কৈফিয়তের এক্ষণকার পাঠ পরিবর্ত্ত করিতে গবর্ণমেণ্ট নীচের লিখিত হুকুমমতে* এবং নীচের লিখিত অভিপ্রায়ে আজ্ঞা করিয়াছেন অতএব সদর বোর্ড রেবিনিউর উপদেশক্রমে এই দফ্তরখানায় ঐ কৈফিয়তের আবশ্যকমতে মতান্তর হইয়াছে। এবং এই ডিপার্টমেণ্টের প্রতি শ্রীযুত সেক্রেটারী করি সাহেব গত ২৬ ফেব্রুআরি তারিখে যে পত্র পাঠান তাহার দ্বারা জানা গেল যে ঐ শুদ্ধকরা কৈফিয়তে সদর বোর্ডের অনুমতি হইয়াছে। অতএব আমি নীচের লিখিত তালিকামতে ঐ কৈফিয়ৎ পাঠাইয়া আদেশ করিতেছি যে তুমি আগামি হিসাবী বৎসরের কৈফিয়ৎ তদনুসারে প্রস্তুত করিবা।

২। যে২ কারণে ভূমির মালগুজারীর কৈফিয়তের পাঠ এইরূপে শুদ্ধ করা গেল তাহা নীচে লেখা যাইতেছে।

১। ভূমির মালগুজারীর হিসাবের সমস্ত কৈফিয়ৎ উপরিস্থ কার্য্যকারকেরদের নিকটে গুজরাইয়া দেওয়া রেবিনিউর আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের উপযুক্ত কর্ম্ম ইহা কার্য্যের দ্বারা ধার্য্যকরণ।

২। যে সকল খাস মহাল জিলার তৌজীতে লেখা আছে এবং যাহা লেখা নাই তাহার আয়ব্যয় জানিবার এবং মোকাবিলা করিবার উপায় এই দফ্তরখানাতে দেওন।

৩। যে দাড়াক্রমে এই দফ্তরখানায় পাঠান সকল হিসাব ও কৈফিয়ৎ প্রস্তুত হয় তাহাভিন্ন অন্য দাঁড়ামতে কমিস্যনর সাহেবেরদের নিমিত্ত স্বতন্ত্র হিসাব ও কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিতে কালেকটর সাহেবের আর

* সদর বোর্ড রেবিনিউর প্রতি শ্রীযুত সেক্রেটারী হালিডে সাহেবের ১৮৪১ সালের ১৩ আপ্রিল তারিখের ৪৮৩ নম্বরী এবং ১৮৪১ সালের ১৯ অক্টোবর তারিখের ১৩৯৯ নম্বরী পত্র।

and the preventing thereby the occurrence of discrepancies

4thly The abridging the labors of Collectors in the preparation of their Land Revenue Returns with the view to ensure their completion and dispatch by the dates fixed for their transmission

3 I now proceed to annex the List of Forms above alluded to prefacing it with such general remarks and instructions and embodying in it such particular remarks in reference to each Return, as appear to me to be necessary

General Remarks and Instructions

1st With reference to Khass Mehals *on* the Toujee the Gross Collections in excess of their Toujee Jumma are to be credited at once by Collectors in their Treasury Accounts of 1842 43, and subsequent years, under the head, subordinate to profit and loss, of "Surplus collections from Khass Mehals on the Toujee,' and with reference to Khass Mehals *not* on the Toujee the *entire gross* Collections are to be credited by Collectors in their Treasury Accounts under the head subordinate to Profit and Loss, of "Gross Collections from Khass Mehals not on the Toujee"

2nd The Mofussil charges of Collection from Khass Mehals, being charges incurred by *Government*, are to be debited in the aggregate, by Collectors in their *Treasury Accounts*, of 1842-43, and subsequent years, on the authority of Bills passed by Commissioners * immediately on credit being afforded for the Collections on account of which the charges may have been incurred, and such portion of the charge as may remain *unpaid* in the month in which it may have been *debited* is to be written back and returned, pending disbursement, at credit of *Deposit* But as these charges are not charges upon *Government* Revenue, they should not be debited under Revenue charges General,' but under a separate head of "Mofussil charges of Khass Mehal Collections subordinate to the General head of Profit and Loss

3rd On the date that each of the Monthly, Quarterly and Annual Returns specified in the List is dispatched to this Office, a Copy thereof, or the original draft as may be most convenient, should also be submitted by each Collector to the Commissioner of his Division

4th The Classification of the Estates has been extended in the revised Forms hitherto in use from 4 to 6 heads The two additional heads are noted in the margin † This extension of Classification is required by the Board for administrative purposes

4 Whenever in regard to *Demand* an *English* month is specified in any heading in the Forms, the

---

* Note The Commissioners were vested by orders of the Government, dated the 13th April 1841, with authority to pass charges of Collection on Khass Mehals not exceeding in the aggregate 10 per cent on the total Collections of the year

† Mehals permanently settled paying a Jumma not exceeding 100 Rupees

Mehals attached by order of Judicial Authorities

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৭ জুন।]

আবশ্যক না থাকন এবং তাহার দ্বারা যে নানা ব্যতিক্রম হয় তাহা নিবারণ করণ।

৪। ভূমির মালগুজারীর কৈফিয়ৎ পাঠাইবার যে২ তারিখ নিরূপিত আছে সেই২ তারিখে তাহা প্রস্তুত হয় ও পাঠান যায় এই নিমিত্ত ঐ কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করণেতে কালেকটর সাহেবের পরিশ্রমের লাঘবকরণ।

৩। আমি এক্ষণে উপরের লিখিত কৈফিয়তের তালিকা লিখি এবং যে সকল সাধারণ কথা এবং উপদেশ এবং প্রত্যেক কৈফিয়তের বিষয়ে যে বিশেষ কথা আবশ্যক বোধ হয় তাহা লিখি।

সাধারণ কথা ও উপদেশ।

১। তৌজীর মধ্যে যে সকল খাস মহাল লেখা আছে সেই২ মহালের তৌজীর জমার অতিরিক্ত মোটে যত টাকা আদায় হয় তাহা কালেকটর সাহেবেরা একেবারে আপনারদের খাজানাখানার হিসাবে ১৮৪২। ৪৩ সালে এবং তৎপর সালে "লাভ নোকসানের খাতায়" 'তৌজীর লিখিত খাস মহালের ফাজীল আয় টাকা' এই কথার নীচে জমা করিবেন এবং তৌজীতে যে খাস মহাল লেখা নাহি তাহার আদায়হওয়া সমুদয় মোট টাকা কালেক্‌টর সাহেবেরা "লাভ নোকসানের খাতায়" 'তৌজীতে না লেখা খাস মহালের আদায়হওয়া মোট টাকা এই কথার নীচে জমা করিবেন।

২। খাসমহালে টাকা আদায়করণের মফঃসলের খরচ সরকার বাহাদুরের খরচ জ্ঞান হইয়া যে টাকা আদায় করণেতে ঐ খরচ হইয়াছে তাহা জমা হইলেই কমিস্যনর সাহেবের মঞ্জুরকরা বিলের ক্ষমতানুসারে* কালেক্‌টর সাহেবেরা আপনারদের ১৮৪২। ৪৩ এবং তৎপর সালের খাজানাখানার হিসাবে মোটে খরচ লিখিবেন। এবং হিসাবের বহীতে যে মাসে ঐ টাকা খরচ বলিয়া লেখা যায় সেই মাসে তাহার মধ্যে যত টাকা ব্যয় না হইয়া থাকে তাহা ব্যয় না হওনপর্য্যন্ত আমানতী টাকার ন্যায় জমা করিয়া পুনর্ব্বার লিখিতে হইবেক। কিন্তু এই সকল খরচ সরকারী মালগুজারীর উপর খরচ না হওয়াতে তাহা 'মালগুজারীর সাধারণ খরচ' এই খাতায় লিখিতে হইবেক না কিন্তু লাভ নোকসানের সাধারণ খাতায় "খাস মহালের টাকা আদায়করণার্থ মফঃসলের খরচ" এই কথার নিম্নে স্বতন্ত্র করিয়া লিখিতে হইবেক।

৩। তালিকার লিখিত মাসিক ও ত্রৈমাসিক ও বার্ষিক কৈফিয়ৎ যে তারিখে এই দফ্তরখানায় পাঠান যায় সেই তারিখে ঐ কৈফিয়তের এক নকল অথবা অধিক সুগম হইলে তাহার আসল লিপি প্রত্যেক কালেকটর সাহেব আপন এলাকার কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

৪। পূর্ব্বের ব্যবহারহওয়া কৈফিয়তে মহাল চারি দফাতে বিভাগ ছিল শুদ্ধকরা কৈফিয়তে মহাল ছয় দফায় বিভাগ হইয়াছে। অতিরিক্ত যে দুই দফা হইয়াছে তাহা নীচে লেখা আছে †। এইরূপ মহাল বিভাগকরণ বোর্ডের সাহেবেরদের কার্য্য সাধনের নিমিত্ত আবশ্যক হইয়াছে।

৪। দাওয়ার টাকার বিষয়ে যদ্যপি কৈফিয়তের মধ্যে কোন দফায় কেবল ইঙ্গরেজী মাস লেখা গিয়া থাকে তবে বাঙ্গলা অথবা ফসলী মাস জ্ঞান করিতে হইবেক।

---

* গবর্ণমেণ্টের ১৮৪১ সালের ১৩ আপ্রিল তারিখের হুকুমানুসারে কমিস্যনর সাহেবেরা খাস মহালের টাকা আদায়করণের খরচের নিমিত্ত বৎসরের সর্ব্বসুদ্ধ আদায় হওয়া টাকার গড়ে শতকরা ১০ টাকার অনূর্দ্ধের বিল মঞ্জুর করিতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

† ইস্তমরারী জমা ধার্য্যহওয়া যে মহালের ১০০৲ টাকার অনধিক জমা হয়।

আদালতের হুকুমক্রমে যে মহাল ক্রোক হইয়াছে।

Bengally or Fusly month is understood, unless a settlement should, in any instance, have been made according to the English months Thus if the heading in the returns of a Collector in the Province of Bengal, runs, "Demand from May 1842 to April 1843," the demand meant is the aggregate of the 12 kists from *Bysack* to *Choit*

5 The Mehalwarry details though useful yet not being absolutely necessary for the purposes of the Revenue Accountant or the Board, are hereafter, with a view to relieve Collectors, to be omitted from all the annual accounts, except the Explanatory arrangement of Bukya Balances But the Accountant has been authorised to call, if necessary, upon Collectors to furnish him once in every five years, for the purposes of reference and record, with a detailed Jumma Wassil Bakee of all the Revenue paying Estates in each District The Mehalwarry details in the Explanatory arrangement are required by the Board for administrative purposes

6 A new Return has been prescribed in the revised Forms viz a Register of Balances due by Land Revenue Defaulters The necessity for such a return originates in the fact of balances remaining due after the sale of Estates, sold for arrears of Revenue, not being any longer debitable to the *estates* sold, but to the late *proprietors* of the Estates The same remark applies to balances due on lapsed or cancelled farming leases Hitherto, however, they have been improperly retained in the Toujees against the *Estates* All balances of this nature therefore, that may now be on the Toujees, are to be altogether written off the Toujees of 1842 43 and transferred to the Defaulters' Register

7 The 6th head in the Classification of Mehals in the revised returns (Mehals held Khass or of which the revised Jumma has not been confirmed) it is necessary to explain, is intended to embrace all Mehals of which the Jumma borne on the Toujee has ceased to represent the *real* demand

8 The forms now prescribed are to be understood as at present only *experimentally* adopted

J B Thornhill, *Offg. A R D*

Fort William Revenue Accountant's Office,

The 30th April, 1842

List

No 1 Abstract of the settlement and kistbundy of the annual Jumma or Demand on account of Land Revenue

Vide General Instructions No 4 To be dispatched on the 15th May of the year to which it appertains

No 2 Monthly Hall Toujee

Vide with reference to Demand, General Instructions No 4 Date of Dispatch the 15th of the month succeeding that to which the return appertains

At foot of this statement is a Memo of actual and estimated Demand and of actual Collections of Khass Mehals The Memo is required by the Board for the purpose of ascertaining the *actual* results of

কিন্তু যদি কোন গতিকে ইঙ্গরেজী মাসানুসারে বন্দোবস্ত করা গিয়া থাকে তবে ইঙ্গরেজী মাস জ্ঞান করিতে হইবেক অর্থাৎ যদি বাঙ্গলা প্রদেশে কালেক্টর সাহেবের কৈফিয়তের শিরোভাগে এইমত কথা লেখা থাকে ১৮৪২ সালের মে মাসঅবধি ১৮৪৩ সালের আপ্রিল মাসপর্য্যন্তের দাওয়া তবে তাহা বৈশাখ মাসঅবধি চৈত্র মাসপর্য্যন্ত বারো কিস্তীর মোটে দাওয়া বুঝা যাইবেক।

৫। মহালওয়ারী বিবরা কর্ম্মণ্য বটে তথাপি রেবিনিউর আকোণ্টেণ্ট সাহেবের অথবা বোর্ডের সাহেবেরদের কার্য্যের নিমিত্তে অত্যন্ত আবশ্যক নাই অতএব উত্তর কালে কালেক্টর সাহেবেরদের পরিশ্রম কমাইবার নিমিত্ত তাহা বার্ষিক হিসাবের মধ্যে লেখা যাইবেক না কিন্তু বাকী টাকা বুঝাইবার নিদর্শন লিপিতে লেখা যাইবেক। তথাপি আকোণ্টেণ্ট সাহেবের দেখিবার ও তাঁহার শিরিশতায় থাকিবার নিমিত্ত আবশ্যক হইলে কালেক্টর সাহেবেরদের স্থানে পাঁচ২ বৎসর অন্তরে প্রত্যেক জিলার মালগুজারীর সমস্ত মহালের জমা ওয়াসীল বাকীর বিস্তারিত বিবরণ চাহিতে পারেন। বুঝাইবার নিদর্শন লিপিতে মহালওয়ারী বিবরা বোর্ডের সাহেবেরদের কার্য্যসাধনের নিমিত্তে আবশ্যক।

৬। শুদ্ধকরা পাঠে এক নূতন কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করিতে হুকুম হইয়াছে অর্থাৎ ভূমির মালগুজারীর বাকী দারের স্থানে পাওনা টাকার এক রেজিষ্টর। এইমত কৈফিয়তের আবশ্যকহওনের কারণ এই যে বাকী মালগুজারীর নিমিত্ত নীলামহওয়া মহালের নীলামের পর যে টাকা বাকী থাকে তাহা ঐ মহালের নামে আর লেখা যাইতে না পারে কিন্তু ঐ মহালের সাবেক মালিকের নামে লেখা উচিত এবং শেষহওয়া অথবা বদহওয়া ইজারার বাকী টাকার বিষয়ে এইরূপে করিতে হয়। এই পর্য্যন্ত ঐ সকল বাকী টাকা প্রত্যেক মহালের নামে তৌজীতে লিখিত হইয়াছে কিন্তু তাহা অনুচিত অতএব এই প্রকার যত বাকী টাকা এক্ষণে তৌজীতে লেখা থাকে তাহা ১৮৪২। ৪৩ সালের তৌজীহইতে একেবারে উঠাইয়া বাকীদারেরদের রেজিষ্টরীর মধ্যে লিখিতে হইবেক।

৭। খাস মহাল অথবা যে মহালের সংশোধিত জমা মঞ্জুর হয় নাই তাহা শুদ্ধকরা কৈফিয়তের মধ্যে মহাল বিভাগকরণের ছয় দফাতে লেখা আছে তাহার বিষয়ে ইহা মন্তব্য যে যে সকল মহালের তৌজীতে লেখা জমা তাহার প্রকৃত জমার সঙ্গে ঐক্য নাই সেই সকল ঐ ৬ দফাতে লিখিতে হইবেক।

৮। এক্ষণে যে কৈফিয়তের হুকুম হইয়াছে তাহা কেবল পরীক্ষার নিমিত্ত ব্যবহার হইবেক এমত বোধ করিতে হইবেক। জে বি থর্ণহিল।

রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টের একটিং আকোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৩০ আপ্রিল।

তালিকা।

১ নম্বর। ভূমির মালগুজারীর নিমিত্ত বার্ষিক জমা অথবা দাওয়ার টাকার বন্দোবস্ত ও কিস্তিবন্দীর চুম্বক।

সাধারণ উপদেশের ৪ নম্বর দেখ। ঐ বন্দোবস্ত ও কিস্তিবন্দী যে বৎসরের নিমিত্তে হয় সেই বৎসরের ১৫ মে তারিখে পাঠাইতে হইবেক।

২ নম্বর। মাসিক হাল তৌজী।

দাওয়ার টাকার বিষয়ে ৪ নম্বরী সাধারণ উপদেশ দেখ। ঐ তৌজী যে মাসের হয় তাহার পর মাসের ১৫ তারিখে পাঠাইতে হইবেক।

এই কৈফিয়তের শেষে খাস মহালের প্রকৃত এবং আন্দাজী দাওয়ার টাকার এবং নিশ্চিত আদায় হওয়া টাকার এক লিপি আছে। ঐ লিপি বোর্ডের সাহেবেরা তৌজীর লিখিত খাস মহালের নিশ্চিত উৎপন্ন জানিবার নিমিত্তে চাহিয়াছেন যেহেতুক স্মরণ করিতে

Khass Mehals on the Toujee, for it will be recollected that these Estates are borne on the Toujee at their *former* settlement Jummas, consequently their Demand as shewn in the *body* of the Toujee is *nominal*, and their net collections when they happen to *exceed* the Toujee Demand, are shewn in the body of the account in *part* only, because they are shewn only to such extent as will cover the Toujee Demand, hence the necessity for the Memo to shew *actual* results

No 3 Quarterly Bukaya Toujee

To be dispatched on the 10th of the 1st month of the succeeding Quarter

No 4 Comparative Statement of Annual Jumma or Demand of Land Revenue

The chief modification of this return consists in the exhibition in it of the former and present of fiscal years Jumma of Estates resettled To be dispatched in all May of the ensuing year of Account

No 5 Jumma Wassil Bakee

A new Column has been prescribed in this Statement for the exhibition of balances due by Revenue Defaulters, which are in future to be altogether written off the rent roll and to be transferred to a separate register

Mehalwarry Details omitted Statement to be dispatched in all May of the ensuing year of account

No 6 Annual Bukaya Toujee Ditto ditto ditto

No 7 Explanatory arrangement of Balances

Mehalwarry details necessary See General Instructions No 5 To be dispatched in all May of the ensuing year of account

No 8 Detailed Register of Balances due by Revenue Defaulters

See General Instructions, No 6 To be dispatched in all May of the ensuing year of account

No 1 Quarterly Statement of collection of Mehals not on the Toujee

No 2 Quarterly Statement of charges of Collections of Do

See General Instructions, No 1 and 2 To be dispatched on the 10th of the first month of the succeeding Quarter

J B Thornhill, *Offg A R D*

Extract from the Board's Address to Government, dated 26th February, 1842, No 78

Part of Para 2 The forms now to be introduced involve only a slight modification of the existing system The object of that modification is twofold 1st, to assimilate, or rather to identify the Returns required by the superior Revenue Authorities with those furnished to the Accountant, and 2ndly, to lighten the labors of the Collectors' offices by the abolition of all unnecessary details

3 In pursuance of the first object the monthly Toujees heretofore furnished to the Accountant, and the quarterly Toujees submitted to the Board will be discontinued and, instead of them, quarterly

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৭ জুন।]

হইবেক যে ঐ সকল মহালের সাবেক বন্দোবস্তী জমা তৌজীতে লেখা গিয়া থাকে অতএব ঐ সকল মহালের যে দাওয়ার টাকা তৌজীর মধ্যে লেখা যায় তাহা নাম মাত্র এবং সর্ব্বসুদ্ধ যে টাকা আদায় হয় তাহা যদি তৌজীর দাওয়ার টাকাহইতে অধিক হয় তবে তাহার কেবল এক ভাগ তৌজীর দ্বারা জানা যাইতে পারে যেহেতুক যত টাকার দ্বারা তৌজীর দাওয়ার টাকার পরিশোধ হইতে পারে কেবল তত টাকা তাহার মধ্যে লেখা থাকে অতএব তাহার নিশ্চিত উৎপন্ন টাকা জানিবার নিমিত্তে ঐ লিপির আবশ্যক।

৩ নম্বর। ত্রৈমাসিক বকেয়া তৌজী।

যে তিন মাসের তৌজী হয় তাহার পর প্রথম মাসের ১০ তারিখে তাহা পাঠাইতে হইবেক।

৪ নম্বর। ভূমির মালগুজারীর বার্ষিক জমা অথবা দাওয়ার টাকার মোকাবিলাহওয়া কৈফিয়ৎ।

সাবেক কৈফিয়ৎ এবং এই কৈফিয়তের বিশেষ এই যে ইহার মধ্যে যে সকল মহালের পুনর্ব্বার বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহার সাবেক এবং বর্ত্তমান হিসাবী বৎসরের জমা দেখা যাইতেছে। যে বৎসরের বিবরণ এই কৈফিয়তে লেখা গিয়াছে তাহার পর বৎসরের মে মাসে তাহা পাঠাইতে হইবেক।

৫ নম্বর। জমা ওয়াসীল বাকী।

এই কৈফিয়তে মালগুজারীর বাকীদারদিগের স্থানে পাওনা টাকা দেখাইবার নিমিত্ত এক নূতন শ্রেণী নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে ঐ বাকী টাকা তৌজীহইতে একেবারে উঠাইয়া স্বতন্ত্র এক রেজিষ্টরে লিখিতে হইবেক।

মহালওয়ারী রেওরা লেখা যাইবেক না। এই কৈফিয়তে যে বৎসরের হিসাব লেখা যাইতেছে তাহার পর বৎসরের মে মাসে তাহা পাঠাইতে হইবেক।

৬ নম্বর। বার্ষিক বকেয়া তৌজী।

ইহাও পর বৎসরের মে মাসে পাঠাইতে হইবেক।

৭ নম্বর। বাকী টাকা বুঝাইবার নিদর্শন লিপি।

ইহাতে মহালওয়ারী রেওরা লেখা আবশ্যক ৫ নম্বরী সাধারণ উপদেশ দেখ। ইহা হিসাবের পর বৎসরের মে মাসে পাঠাইতে হইবেক।

৮ নম্বর। মালগুজারীর বাকীদারদিগের স্থানে পাওনা টাকার বিস্তারিত রেজিষ্টর।

সাধারণ উপদেশের ৬ নম্বর দেখ। এই হিসাব পর বৎসরের মে মাসে পাঠাইতে হইবেক।

১ নম্বর। তৌজীতে না লেখা মহালের আদায়হওনা টাকার ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ।

২ নম্বর। ঐ টাকার আদায়করণের খরচের ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ।

সাধারণ উপদেশের ১ ও ২ নম্বর দেখ। এই কৈফিয়ৎ যে তিন মাসের নিমিত্ত হয় তাহার পর প্রথম মাসের ১০ তারিখে তাহা পাঠাইতে হইবেক।

জে বি থর্ণহিল। রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টের একটিং আকৌণ্টেণ্ট।

গবর্ণমেণ্টের প্রতি সদর বোর্ডের ১৮৪২ সালের ২৬ ফেব্রুআরি তারিখের ৭৮ নম্বরী পত্রের চুম্বক।

২ ধারার এক ভাগ। এক্ষণে যে কৈফিয়তের ব্যবহার হইবেক তাহাতে চলিত কৈফিয়তের কেবল যৎকিঞ্চিৎ মতান্তর হইয়াছে। সেইরূপ মতান্তরকরণের দুই অভিপ্রায় আছে প্রথম এই যে আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের নিকটে যে কৈফিয়ৎ পাঠান যায় এবং রাজস্বের উপরিস্থ কার্য্যকারকেরদের নিকটে যে কৈফিয়ৎ পাঠাইতে হয় এই দুই এক প্রকার বরং একি হয় এবং দ্বিতীয় অভিপ্রায় যে অনাবশ্যক সমস্ত বিবরণ রহিতকরণের দ্বারা কালেক্টর সাহেবেরদের পরিশ্রম কম হয়।

৩। প্রথম অভিপ্রায় সিদ্ধকরণের নিমিত্তে এইপর্য্যন্ত যে মাসিক তৌজী আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠান যায় এবং যে ত্রৈমাসিক তৌজী সদর বোর্ডে পাঠান যায় তাহা রহিত হইবেক। এবং তাহার পরিবর্ত্তে

Toujees, Hall and Bukaya, will be prepared in duplicate and submitted simultaneously to the Accountant and to the Commissioners The Board will get a figured Statement from the Accountant, and the Commissioners will be required to submit to the Board a copy of their Resolutions on the Toujee of each District In furtherance of the second object, the Mehalwarry detail in the annual Jumma Wasil Bakee and Bukya Toujee will be dispensed with, the only document in which the Mehalwarry details are to be returned, being the explanatory arrangement of the Bukya balance The nature and use of this Return sufficiently indicate the necessity of its being prepared in detail it is a most valuable document for administrative purposes, and when duly examined by the superior Authorities will be an effectual check on the accumulation of arrears, as those Mehals, and those only are entered in it, against which a balance may have been outstanding for a longer period than 12 months

E CURRIE, *Secretary*

Fort William 11th May, 1842

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 1626

To the Civil Authorities in the Lower Provinces

A difference of practice being understood to exist in respect to the value of Stamp on which Petitions under Article 7, Schedule B Regulation X of 1829, are required to be written in the Zillah and City Courts the Court intimate, in consultation with the Sudder Dewanny Adawlut at Allahabad, that such Petitions whether concerning matters before the Zillah and City Courts, *as such*, or as possessing the Jurisdiction once held by the Provincial Courts, should be engrossed on an 8 Anna, and not a Rupee Stamp

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 27th April, 1842

EDUCATION

No 23

TO THE SECRETARY TO THE LOCAL COMMITTEE

I am directed by the Honourable the President in Council to instruct you as follows

I Your Committee will be pleased to discontinue sending to this office in future, any Indents for any Books or other Instruments of instruction for the use of your Institution

II Your Committee will charge as a Contin

হাল ও বকেয়াব ত্রৈমাসিক তৌজীব দুই নকল প্রস্তু হইয়া একি সময়ে আকেকৌণ্টেণ্ট এবং কমিস্যনব সাহেবেবদেব নিকটে পাঠাইতে হইবেক। আকেকৌণ্টেণ্ট স হেব বোর্ডেব সাহেবেবদেব নিকটে অঙ্কেব এক কৈফি য়ৎ পাঠাইবেন এবং কমিস্যনব সাহেবেবা প্রত্যেক যি লাব তৌজীব বিষয়ে যাহা ধার্য্য কবেন্ তাহাব এক নক তাঁহাবা সদব বোর্ডে পাঠাইবেন। দ্বিতীয় অভিপ্রা সিদ্ধকবণেব নিমিত্তে বার্ষিক জমাওয়াসীল বাকী এবং বকেয়াব তৌজীতে মহালওযাবী বিবৰণ লেখা যাইবে না কেবল বাকী টাকা বুঝাইবাব নিদর্শন লিপিতে লেখ যাইবেক। এই কৈফিয়তেব ভাব ও কার্য্য বিবেচন কবিলে তাহা বেওবা কবিয়া প্রস্তুতকবণেব আবশ্যকত দৃষ্ট হইবেক। তাহা বাজকীয় কার্য্য চালাইবাব নি মিত্তে অতিপ্রযোজনীয় এবং উপবিস্থ কার্য্যকাবকেব উপযুক্তমতে যদি তাহাব তহকীক কবেন তবে বাকী টা কাব বৃদ্ধিহওয়া সম্পূর্ণরূপে নিবাবণ হইতে পাবিবে যেহেতুক বাবো মাসেব অধিক যে২ মহালেব টাক বাকী পড়িয়াছে কেবল সেই২ মহাল তাহাব মধ্যে লেখ যাইবেক।

ই কবি। সেক্রেটাবী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১১ মে।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translato*

সদব দেওযানী আদালতেব সবকুলব অর্ডব।

১৬২৬ নম্বব।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশেব শ্রীযুত দেওযানীব কার্য্যকা বক সাহেব ববাববেষু।

১৮২৯ সালেব ১০ আইনেব B তফসীলেব ৭ প্রক বণানুসাবে জিলা এবং শহবেব আদালতে যে মুল্যে ইষ্টাম্প কাগজে দবখাস্ত লিখিতে হয তাহাব বিষয়ে ব্যব হাবেব বৈলক্ষণ্য হইতেছে বোধ হওয়াতে সদব আদ লতেব সাহেবেবা আলাহাবাদেব সদব দেওযানী আদ লতেব সাহেবেবদেব সঙ্গে পবামর্শ কবিয়া হুকুম কবি তেছেন যে এইমত দবখাস্ত যদি জিলা ও শহবেব প্রকৃ কার্য্যেব সম্পর্কে তথায় কবা যায় অথবা সাবেক প্রভি ন্স্যল আদালতেব ক্ষমতা জিলা ও শহবেব আদালতে অর্পণহওয়াতে যে কার্য্য ঐ আদালতে উপস্থিত কব যায় তৎসম্পর্কে হয উভয গতিকে ১৲ টাকা মুল্যেব ইষ্টাম্প কাগজে না লিখিয়া ৷৷০ আনা মুল্যেব ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী বেজিষ্টব

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৭ আপ্রিল।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

বিদ্যাধ্যাপন।

২৩ নম্বব।

লোকেল কমিটিব শ্রীযুত সেক্রেটাবী সাহেব ববাববেষু।

কৌন্সেলেব শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবেব হুকুমক্রমে তোমাব নিকটে নীচেব লিখিত উপদেশ পাঠাইতেছি।

১। তোমাব বিদ্যালয়েব নিমিত্তে যে কোন পুস্তক অথবা কোন যন্ত্রেব প্রয়োজন হয় তাহা তোমাব কমিটিব সাহেবেবা উত্তব কালে এই দপ্তবখানাহইতে চাহিবেন না।

২। তোমাব কমিটিব সাহেবেবা মাসে২ নীচেব লিখিত

ent Bill the sum of Rupees* per month, and from that source, and from the proceeds of Rule 41, to which rule you should most strictly adhere, you will provide such Books, &c, as your Local Committee may require for the Classes, confining yourself generally to the specification of works of this description laid down in p 14 to 19 of the Rules For works of reference for your Library and for Prize Books, your Committee will select such as you may wish —but for all Books, &c your Committee is to make your own arrangements with Book Agents in Calcutta or elsewhere, direct

III The amount thus drawn, when not expended in one month, may be reserved till required, but your Committee will furnish to this office a full account, on the 30th of April of each year, of the state of your Library, and of your Receipts and Expenditure on account of Books, &c including in the former in a separate column, those under Rule 41 —Donations of Books should be also noted separately

IV Your Correspondence with your Agents on this service will be free, under cover to, and under frank of, this office, when your Agents may be here —and of the Senior Civil Servant or the Secretary to the Local Committee at the place, when elsewhere The former (i e Senior Civil Servant) only in places where there may be no Local Committee Your "Service" parcels will also have free conveyance per the Government Steamers

V This grant is to have effect from 1st of May 1842, and is to be charged in separate bills

H V BAYLEY,
Deputy Secretary

Council Chamber }
May 11th, 1842 }

NOTIFICATION

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 27TH MAY 1842

Khyroolah Shah Budduk Shanee, Moonsiff of the

	Rs		Rs
* To Bancoorah,	20	Do Hill School,	20
Jessore,	20	Moulmein,	20
Dacca,	70	Benares,	100
Comillah	20	Ghazipore,	30
Chittagong,	30	Allahabad,	40
Bouleah	30	Saugor	30
Burrisal,	20	Jubbulpore,	25
Sylhet,	20	Azimghur,	25
Cuttack,	25	Goruckpore,	20
Midnapore,	25	Agra,	100
Gowahatee,	2‸	Dehlee,	100
Sibsaugor,	20	Bareilly,	30
Akyab,	20	Meerut,	25
Ramree,	20	Furruckabad,	25
Patna,	30	Ajmeer,	25
Bhaugulpore,	30		

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৭ জুন।]

টাকার নিমিত্তে উপরি বিল পাঠাইবেন*। এবং ঐ টাকা হইতে ও ৪১ সংখ্যক বিধিক্রমে যে টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে তোমার ছাত্রেরদের নিমিত্তে যে সকল পুস্তক প্রভৃতির আবশ্যক হয় তাহা লোকেল কমিটির সাহেবেরা ক্রয় করিবেন। ঐ ৪১ সংখ্যক বিধিতে তোমার নিয়ত মনোযোগ করা উচিত। কিন্তু সাধারণ মতে তাহারা বিধির ১৪ পৃষ্ঠাঅবধি ১৯ পৃষ্ঠাপর্য্যন্তের নির্দ্দিষ্ট পুস্তক ক্রয় করিবেন। তোমার পুস্তকালয়ে রাখিবার নিমিত্তে এবং ছাত্রেরদিগকে পুরস্কারস্বরূপ দেওনের নিমিত্তে যে পুস্তক আবশ্যক হয় তাহা তোমার কমিটির সাহেবেরা স্বেচ্ছামতে মনোনীত করিবেন। কিন্তু যত পুস্তকাদির প্রয়োজন হয় তাহা কমিটির সাহেবেরা কলিকাতার পুস্তক বিক্রয়কারিরদের নিকটহইতে আনাইবেন।

৩। এইরূপে যত টাকা পাওয়া যায় তাহা যদি এক মাসের মধ্যে ব্যয় না হয় তবে সেপর্য্যন্ত তাহার খরচ আবশ্যক না হইবেক সেইপর্য্যন্ত জমা থাকিবেক। এবং প্রতিবৎসরের ৩০ আপ্রিল তারিখে তোমার কমিটির সাহেবেরা তোমার পুস্তকালয়ের অবস্থা এবং পুস্তকাদির নিমিত্তে যত টাকা জমা ও খরচ হইয়াছে তাহার সম্পূর্ণ হিসাব এই দফ্তরখানায় পাঠাইবা। যত টাকা ৪১ সংখ্যক বিধিক্রমে পাওয়া গিয়াছে তাহা স্বতন্ত্র শ্রেণীতে জমা করিবা। তোমার পুস্তকালয়ে যত পুস্তক অন্যান্য ব্যক্তিকর্ত্তৃক দত্ত হয় তাহা স্বতন্ত্র লিখিবা।

৪। যে ব্যক্তির স্থানে তুমি পুস্তক ক্রয় করিবা তিনি যদি কলিকাতায় থাকেন তবে তাহার নিকটে তোমার পত্র তুমি বিনামাসুলে এই দফ্তরখানায় পাঠাইতে পার এবং তাঁহারদের উত্তর বিনামাসুলে তোমার দফ্তরখানায় পাঠান যাইবেক অথবা যদি সেই পুস্তকবিক্রেতা অন্য কোন স্থানে থাকেন তবে সেই স্থানে অগ্রগণ্য সিবিল সরবেন্ট অথবা সেই স্থানের কমিটির সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা বিনামাসুলে পাঠান যাইবেক। কেবল যে স্থানে কোন কমিটি নাই সেই স্থানে অগ্রগণ্য সিবিল সরবেন্টের দ্বারা পাঠাইতে হইবেক এবং ঐ পুস্তকের পুলিন্দা বিনাখরচে বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা তোমার নিকটে পাঠান যাইবেক।

৫। পুস্তকের নিমিত্ত এই টাকার দান ১৮৪২ সালের ১ মে তারিখঅবধি চলিবেক এবং তাহা স্বতন্ত্র২ বিলের মধ্যে লিখিতে হইবেক।

এচ বি বেলি। সেক্রেটারী।

কৌন্সেল ঘর ১৮৪২। ১১ মে।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৭ মে।

প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত খয়রুল্লা শা বদকশান

	টাকা		টাকা
* বাকুড়া	২০	তথাকার পর্ব্বতীয় পাঠশালা	২০
যশোহর	২০	মৌলমেন	২০
ঢাকা	৭০	বারাণস	১০০
কমিল্লা	২০	গাজীপুর	৩০
চাটিগা	৩০	আলাহাবাদ	৪০
বোয়ালিয়া	৩০	সাগর	৩০
বরিশাল	২০	জব্বলপুর	২৫
ছিলট	২০	আজীমগড়	২৫
কটক	২৫	গোরখপুর	২০
মেদিনীপুর	২৫	আগ্রা	১০০
গৌহাটি	২৫	দিল্লী	১০০
শিবসাগর	২০	বরেলি	৩০
আক্যাব	২০	মীরট	২৫
রামরি	২০	ফরক্কাবাদ	২৫
পাটনা	৩০	আজমীর	২৫
ভাগলপুর	৩০		

1st grade, to be Moonsiff of Zorawurgunge, and Moulvee Rukeebooddeen, late Moonsiff of Baus khally, to be Moonsiff of Howla, in Zillah Chittagong

Moulvie Bakaoollah, Moonsiff of Nusserabad, Mymensing, to be Moonsiff of Commercolly, Zillah Jessore

J HAWKINS, *Register*

CIVIL APPOINTMENTS

No 204
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 25th May, 1842

Mr R H Scott has been permitted to resign the East India Company's Civil Service —the resignation to take effect from the 24th instant

H V BAYLEY,
Deputy Secy to the Govt of Bengal

No 868
FORT WILLIAM
GENERAL DEPARTMENT
EDUCATION
The 25th May, 1842

Lieut H S Bigge Principal Assistant to the Commissioner of Assam, and Captain T Fisher, Commanding 1st Assam Sebundy Corps, are appointed Members of the Local Committee of Education at Gowahatty

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of India

No 904
FORT WILLIAM
GENERAL DEPARTMENT
EDUCATION
The 25th May, 1842

Syed Zainuddeen Hossein, Deputy Collector, has been appointed a Member of the Local Committee of Education at Bhaugulpore

H V BAYLEY
Depy Secy to the Govt of India

No 623
ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
The 16th May, 1842
LEAVE OF ABSENCE

Baboo Kewulkissen Roy, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Bullooah, for one month from the 7th instant, under Medical Certificate

The 30th May 1842
APPOINTMENTS

To be Members of a Committee for the management of the Surplus Ferry Funds of the District of 24 Pergunnahs

Prince Gholam Mahomed,
Rajah Suttee Churn Ghossaul,

জববরগঞ্জের মুনসেফ হইবেন। এবং বাঁশখালির সবেক মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী রকীবুদ্দিন জিলা চাটিগাঁর হোলার মুনসেফ হইবেন।

ময়মনসিংহে নসীরাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী বাকা উল্লা জিলা যশোহরের কুমারখালার মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজ কর্ম্মে নিযোগ।

২০৪ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২৫ মে।

শ্রীযুত আর এচ স্কট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখঅবধি কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে ইশতাফা দেওনের অনুমতি পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৮৬৮ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
বিদ্যাধ্যাপন।
১৮৪২ সাল ২৫ মে।

আসামের কমিসনরের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এচ এস বিগ সাহেব এবং আসামের সিবন্দি ১ পল্টনের সৈন্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত কাপ্তান টি ফিশর সাহেব গৌহাটিতে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৯০৪ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
বিদ্যাধ্যাপন।
১৮৪২ সাল ২৫ মে।

ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সায়দ জৈনুদ্দীন হুসেন ভাগলপুরের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৬২৩ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৬ মে।
ছুটী।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনঅনুসারে বলুয়ার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কেবলকৃষ্ণ রায় চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন

১৮৪২ সাল ৩০ মে।
নিয়োগ।

চব্বিশপরগনার গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত কাজিল টাকা ব্যয়করণার্থ নচের লিখিত মহাশয়েরা কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত শাজদা গোলাম মহম্মদ।
,, রাজা সত্যচরণ ঘোষাল।

Mr J Dunbar,
Revd A W Street,
Baboo Gooroopersaud Roy,
Baboo Ramrutton Roy

শ্রীযুত জে ডনবার সাহেব।
,, রেবেরেণ্ড এ ডবলিউ ষ্ট্রিট সাহেব।
,, বাবু গুরুপ্রসাদ রায়।
,, বাবু রামরত্ন রায়।

To be ditto of a ditto for the ditto of the ditto ditto of the District of Nuddea
Dr C W Fuller,
Mr Savi,
Mr Binny,
Baboo Bamun Dos Mokerjee
Baboo Sumboonath Mokerjee,
Baboo Rajib Lochun Sirkar
Baboo Rammohun Bannerjee

নদীয়া জিলাতে নীচের লিখিত মহাশয়েরা ঐ কর্ম্মেতে কমিটির মেম্বর হইবেন।
শ্রীযুত ডাক্তর সি ডবলিউ ফুলর সাহেব।
,, সাবি সাহেব।
,, বিনি সাহেব।
,, বাবু বামনদাস মুখোপাধ্যায়।
,, বাবু শম্ভুনাথ মুখোপাধ্যায়।
,, বাবু রাজীবলোচন সরকার।
,, বাবু রামমোহন বাড়ুয্যা।

Mr J W Yule, to be a Member of the ditto for the ditto of the ditto ditto of the District of Chumparun, vice Mr Henry Hill resigned

চম্পারণ জিলার ঐ কর্ম্মের মেম্বরী পদে শ্রীযুত হেনরি হিল সাহেব ইশতাফা দেওয়াতে তাঁহার পরিবর্তে শ্রীযুত জে ডবলিউ য়ুল সাহেব ঐ পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

LEAVES OF ABSENCE

ছুটী।

Mr C A Ravenshaw, Assistant to the Magistrate and Collector of Bhaugulpore, for one month under Medical Certificate

ভাগলপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেকটরের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি এ রেবনশ সাহেব চিকিৎসাকের সর্টিফিকেট ক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Moulvie Mahomed Farook Sudder Ameen and Moonsiff of Balasore, for ten days, from 30th May to 8th June 1842, on private affairs

বালেশ্বরের সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ফারুক খাঁ কর্ম্মোপলক্ষে ১৮৪২ সালের ৩০ মে তারিখঅবধি ৮ জুনপর্য্যন্ত দশ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT — নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং বেওতার গোলার নমুনাদৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা	বেওতা	১২৪৮ সাল	২০০০/ মোন	কোং ৪৩২৲

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৮ মে সন ১৮৪২ সাল। — এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND — জমীদারী নীলাম।

নং ৬৪ জামিনী।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদর ডেপুটী কালেক্টর।

যেহেতু নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত উদ্ধারক করা আবশ্যক অতএব উদ্ধারার্থ হুকুমানুসারে ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হুজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সমূলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২৪ মেই।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
ত্রিলোচন নন্দ ইষ্টাম্প মোহরি থানা মহলন্দপুর।	মধুসুদন নন্দ	পং কাশিজোড়া নং ১৮৫ মহাল বাসুদেব বল্যা। তালুকে নীলামী খরিদ মধুসুদন নন্দ ও গুরুপ্রসাদ পোদ্দার উভয় কোং ৭৪৮/৩। ইহার মধ্যে জামিনদার ৩৭।১৯ জামিনিতে প্রতিবন্ধক।

Midnapore Collectorate, 24th May, 1842 — G C BYSACK, *Deputy Collector*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৭ জুন।]

100 RUPEES REWARD

A Reward of one Hundred Rupees will be given to any person who may apprehend, or give information leading to the apprehension of the undermentioned convict under sentence of imprisonment for life escaped from the Burdwan Jail

Nubboo koomar Bhuttacharjee, son of Atmaram Bhuttacharjee, caste Brahmin, 50 years of age, Inhabitant of Goonee, Thannah Punroo, Zillah Hooghly Complexion neither very dark nor fair sheep's eyes divided eyebrows, high nose, hair and mustachios frizzled, marks of small pox on his face and body, one scar on his right leg mark of inoculation on his right arm, Godena mark on his forehead Height 5 feet six inches

W Dampier,
Supt of Police L P

Monghyr the 19th May, 1842

১০০৲ টাকা পুরস্কার।

নীচের লিখিত কয়েদী ব্যক্তি যাবজ্জীবন কয়েদ থাকনের হুকুম পাইয়া বর্দ্ধমানের জেলখানাহইতে পলায়ন করিয়াছে অতএব যে কেহ তাহাকে গ্রেপ্তার করিতে পারে অথবা যাহাতে গ্রেপ্তার হয় এমত কোন সংবাদ দিতে পারে তাহাকে ১০০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

আত্মারাম ভট্টাচার্য্যের পুত্র নবকুমার ভট্টাচার্য্য। ব্রাহ্মণজাতি বয়স ৫০ বৎসর হুগলি জিলার পাড়ুয়া থানার গুনীগ্রাম নিবাসী। তাহার বর্ণ গৌরও নহে কালও নহে তাহার চক্ষুর বর্ণ মেষের চক্ষুর ন্যায় তাহার ভ্রূ যোড়া নহে তাহার নাক লম্বা তাহার চুল ও গোপ কোঁকড়া তাহার মুখে ও শরীরে বসন্তের দাগ তাহার দক্ষিণ পায়ে আঘাতের দাগ তাহার দক্ষিণ বাহুতে টীকার দাগ তাহার কপালে গোদনার দাগ এবং সে ব্যক্তি পাঁচ ফুট ছয় ইঞ্চি লম্বা।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

মুঙ্গের। ১৮৪২ সাল। ১৯ মে।

NOTICE

Two half Bank of Bengal Notes Nos 24,011 and 9,125 one of Rs 50, the other of Rs 25 having been discovered in the possession of Bholanath Joogee, a resident of the City of Burdwan, Notice is hereby given that the owner or owners of the above will receive them on producing the remaining halves of the Notes before the undersigned

16th May, 1842

A Turnbull,
Offg Magistrate of East Burdwan

বিজ্ঞাপন।

৫০৲ টাকার ২৪,০১১ নম্বরী এবং ২৫৲ টাকার ৯১২৫ নম্বরী বাঙ্গলা বেঙ্ক নোটের অর্দ্ধেক খণ্ড বর্দ্ধমাননিবাসি ভোলানাথ যুগির স্থানে ধরা পড়িয়াছে অতএব ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত নোট যাহার বা যাহারদের ছিল তাহারা এই নোটের অপর অর্দ্ধেক খণ্ড নীচের লিখিত সাহেবকে দেখাইলে উপরি লিখিত দুই খণ্ড নোট পাইতে পারিবেক।

১৬ মে ১৮৪২।

এ টর্ণবুল।
পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের একটিং মাজিষ্ট্রেট।

TREASURER WANTED

For the delightful district of Kamroop, in Assam Security required for Thirty Thousand Rupees (30,000) Salary, (70) Seventy Rupees per Mensem

H Bigge, *Collector*

Gowhatti, May 6th, 1842

খাজাঞ্চীর আবশ্যক।

আমাদের অতিউত্তম কামরূপ জিলাতে এক জন খাজাঞ্চির আবশ্যক হইয়াছে তাহার জামিনস্বরূপ ৩০,০০০ ত্রিশ হাজার টাকা আমানৎ রাখিতে হইবেক এবং তাঁহার বেতন মাসিক ৭০৲ টাকা দেওয়া যাইবেক।

এচ বিগ। কালেক্টর।

গৌহাটি। ১৮৪২। ৬ মে।

SHERIFF'S SALE

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নেহালচাঁদ বাবুর বিরুদ্ধে বেন্দি সমোইন এক্সপোনাস নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি জুন মাসের ৯ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ নং। কলিকাতা নগরের তালতলা বাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত ৩১ নম্বরী ইষ্টকনির্ম্মিত যে সকল গুদাম এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমির উপরে উক্ত গুদাম নির্ম্মিত হইয়াছে ঐ ভূমির পরিমাণ কমবেশ ।০॥ পাঁচ কাঠা আট ছটাক তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত নেহালচাঁদ বাবুর যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পশ্চিম দিগে কোম্পানি বাহাদুরের রাস্তা উত্তর দিগে মিলেট সাহেবের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে সেখ জরিফ কাপড়িয়ার গলি বা ভূমি পূর্ব্ব দিগে সেখ গুমানীর ভূমি।

২ নং। এবং কলিকাতা নগরের বড় বাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত প্রাণকৃষ্ণ মল্লিকের ভূমিতে মৃত নিমাইচরণ মল্লিকের বসত বাটীর পশ্চিমে যে এক দোতালা টাইলের ঘর তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত নেহালচাঁদ বাবুর যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পশ্চিম দিগে কমলনয়নের বেড নামে রাস্তা পূর্ব্ব এবং উত্তর দিগে উক্ত প্রাণকৃষ্ণ মল্লিকের ভূমি দক্ষিণ দিগে কাশীনাথ মল্লিকের ভূমি।

সরিফের নীলাম।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বিশ্বনাথ বিশ্বাসের বিরুদ্ধে ফাইরাই ফেসিয়স নামক যে এক পরওয়ানা সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি জুন মাসের ৯ তারিখে বেলা ঠিক দুই প্রহর সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ নং। বিশেষতঃ কলিকাতা নগরের সুতালুটির ধর্ম্মতলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড বন্দ ভূমি কমবেশ ৮০ পনের কাঠা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত বিশ্বনাথ বিশ্বাসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পশ্চিম দিগে হরিশ পালের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা পূর্ব্ব দিগে শম্ভুচন্দ্র করের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে ভবানী দত্তের এক খণ্ড ভূমি।

২ নং। উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক

একতালা ইষ্টকনির্ম্মিত আস্তবল এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড বন্দ ভূমি কমবেশ /৪ চারি কাঠা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত বিশ্বনাথ বিশ্বাসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত. দক্ষিণ দিগে বিশ্বনাথ বিশ্বাসের এক খণ্ড ভূমি উত্তর দিগে মোহন লাল দত্তের এক খণ্ড ভূমি পশ্চিম দিগে রাধানাথ দত্ত নাপিতের এক খণ্ড ভূমি পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা।

৩ নং। এবং উক্ত বিশ্বনাথ বিশ্বাসের ১ টা ঘুড়ী ও ২ টা ঘোড়া বিক্রয় হইবেক।

সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT — সাধারণ ব্যক্তিবদের ইস্তাহার।

GENERAL MOFUSSIL AGENCY
FOR THE
CIVIL SERVICE AND ARMY

Established by Messrs Thos Wiltshire and Co of No 91, Wellesley Street, Calcutta, exclusively for the Honourable Company's Civil Service and the Queen's and Honourable Company's Army, attached to the different Mofussil or Out-Stations of the Bengal, Agra, Bombay and Madras Presidencies

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO

Have the honour to inform the gentlemen of the Honourable Company's Civil Service and the Queen's and Honourable Company's Army, attached to the different Mofussil or Out Stations of the Bengal, Agra, Bombay and Madras Presidencies, that at the earnest recommendation of several influential personages, they have been induced to establish themselves, *only as General Mofussil Agents, exclusively for the Civil Service and Army* concocted on such economical principles, and so well suited to the exigency of the present times, as to animate them invariably to import their own Wines Beer, Spirits, &c of first rate quality direct from Europe, and to undertake the transaction of any kind of Agency business from the Mofussil, without charging any Commission

Messrs Thomas Wiltshire and Co beg very respectfully to be most distinctly understood that, simply in consideration of their constituents pledging themselves permanently to take all their supplies of Wines, Beer, Spirits &c solely from their Establishment, and their, moreover, unanimously guaranteeing to subscribe perpetually to the subjoined rates of monthly payment, (which would never pay even for the wages of a common Sircar, if each individual employed one,) receivable either in advance or as they fall due, at the end of every month, Messrs Thomas Wiltshire and Co will immediately and continuously undertake to execute all orders, or Commissions, for any description and quantity of Articles or Goods, that might be required by Regimental Messes, or individuals from the Mofussil, procurable at the lowest retail market prices of the day in Town, without charging any Commission In fact with reference to the conditions set forth in this Circular, Messrs Thomas Wiltshire and Co will be happy to undertake any kind of Mofussil business, without charging any Commission whatever provided they are previously supplied with funds by Drafts, or Hoondies &c at either short or long dates.

☞ *In the event of Messrs Thomas Wiltshire and Co succeeding and obtaining universality of Support, or sufficient number of Subscribers, from the Presidencies of Bengal, Agra, Bombay and Madras, and, should pressing advances be required, they also purpose ultimately granting Loans of Money to their constituents in both services, so as to enable them to proceed to Europe, or elsewhere, on Furlough, upon sick certificate, or urgent private affairs, without charging them the usual Agency Interest and Commission*

Messrs Thomas Wiltshire and Co, have the honour to state for the especial information of those Out-Station Gentlemen or the Mofussil Community in general who may not feel disposed to subscribe to mensem or annum payments, and thereby forego the advantage of Furlough Loans, nevertheless, their miscellaneous business shall also always be attended to, without Commission, provided their constituents simply pledge themselves invariably to take all their supplies of Wines, Beer, Spirits &c, exclusively from their Establishment, and previously remit them ample funds

☞ *In conclusion, Messrs Thomas Wiltshire and Co, beg to bring to the very prominent notice of the highly discerning Mofussil public, that no Cotemporary Agencies, in or out of Town, offer such advantageous terms, as to grant Furlough Loans to the sick, &c, in the event of their subscribing, nor do they profess to transact only Out-Station business, without charging any Commission whatever, even when their Constituents do not subscribe to annual payments in advance ! ! !*

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO NEED HARDLY PLEDGE THEMSELVES TO DEVOTE THEIR UNDIVIDED AND ENTIRE ATTENTION TO THEIR GENERAL MOFUSSIL AGENCY, FOR THE CIVIL SERVICE AND ARMY AND THE FOLLOWING ARE THE MONTHLY RATES OF SUBSCRIPTION ADVERTED TO ABOVE —

Senior Merchants in the Civil Service, and Generals of the Queen's and Company's Army,	Co Rs	6	0	0
Junior Merchants ditto, Colonels and Superintending Surgeons,	ditto	5	0	0
Factors ditto, Majors, Chaplains, and Surgeons,	ditto	4	0	0
Writers ditto, Captains, and Assistant Surgeons,	ditto	3	0	0
Lieutenants of the Queen's and Company's Army,	ditto	2	0	0
Cornets and Ensigns,	ditto	1	0	0

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৭ জুন।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 103. ১০৩) (৩০১)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 14, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৪ জুন।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 15

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

In continuation of Circular Order dated 1st April 1840, No 16, I am directed by the Sudder Board of Revenue to communicate for the information and guidance of the several Revenue Authorities in your Division that it has been held by the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut that parties, whether prosecutors or defendants, and witnesses, in any case before any Court of Justice, are exempt from arrest under Civil Process while in attendance on, or going to, or returning from such Court

E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 18th May, 1842

No 16

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

In compliance with an Order of the Honourable Court of Directors communicated to the Sudder Board by the Secretary to Government, Revenue Department, under date the 2nd Instant, No 526, I am desired to intimate for the guidance of the several Revenue authorities in your Division that uncovenanted Deputy Collectors, Treasurers, and other Native revenue Officers are prohibited from engaging in any commercial transactions within the Districts in which they may be employed.

E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 25th May, 1842

[*Government Gazette, 14th June, 1842.*]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১৫ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪০ সালের ১ আপ্রিল তারিখের ১৬ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের অনুক্রমে সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুম অনুসারে তোমার এলাকায় রাজস্বের নানা কার্য্যকারক দিগের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্ত জানাইতেছি যে সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা বিধান করিয়াছেন যে কোন আদালতে উপস্থিত হওয়া কোন মোকদ্দমার কোন আসামী কি ফরিয়াদী অথবা সাক্ষী ঐ আদালতে হাজির থাকনসময়ে কি তথায় গমন সময়ে অথবা তথাহইতে আইসনসময়ে দেওয়ানী পরওয়ানাক্রমে গ্রেফ্তার হইতে পারে না।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১৮ মে।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

১৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখের ৫২৬ নম্বরী পত্রের দ্বারা শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেকটর্স সাহেবেরদের যে হুকুম সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগকে জ্ঞাপন করিয়াছেন তদনুসারে তোমার এলাকার রাজস্বের নানা কর্ম্মকারকেরদের উপদেশের নিমিত্ত জানাইতেছি যে অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর অথবা খাজাঞ্চীরা কিম্বা রাজস্বের অন্য কোন এতদ্দেশীয় আমলা যেং জিলাতে নিযুক্ত আছেন সেইং জিলায় কোন প্রকার বাণিজ্য করিতে তাহারদের প্রতি নিষেধ হইয়াছে।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৫ মে।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATION

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 27TH MAY, 1842

Mahomed Mobeen, formerly a Moonsiff in Cuttack, is appointed Moonsiff of Gowas in Moorshedabad, in the room of Bhyrubchunder Bose, removed for corruption

Baboo Dwarkanath Roy, 1st grade Moonsiff of Mungulkote, East Burdwan, is appointed Moonsiff of Zeagunge, Moorshedabad, vice Cazee Tufuzzul Hossein removed for corruption

Baboo Gungachurn Shome, who has obtained a Diploma, is appointed Moonsiff of Mungulkote, East Burdwan

J HAWKINS, *Register*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৭ মে।

মুনসেফ ভৈরবচন্দ্র বসু ঘুষ লওয়াপ্রযুক্ত কর্ম্মচ্যুত হওয়াতে তাহার পরিবর্ত্তে কটকের সাবেক মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ মবীন মুরশিদাবাদের গওয়াস গ্রামে মুনসেফী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

কাজি তফজ্জল হুসেন ঘুষ লওনপ্রযুক্ত কর্ম্মচ্যুত হওয়াতে পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মঙ্গলকোটের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ রায় মুরশিদাবাদের জিয়াগঞ্জের মুনসেফী কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সোম যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হইয়া পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মঙ্গলকোটের মুনসেফী কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জে হকিন্স রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS.

No 330
FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT
The 25th May, 1842

Mr R H Snell received charge of the office of Government Agent and of that of Secretary to the Savings Bank from Mr G F McClintock on the 23d instant

H V BAYLEY,
Deputy Secy to the Govt of Bengal

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৩০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২৫ মে।

শ্রীযুত আর এচ স্নেল সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে শ্রীযুত জি এফ মাক্লিণ্টক সাহেবের স্থানে গবর্ণমেণ্টের এজেণ্টী এবং সেবিংস্ ব্যাঙ্কের সেক্রেটারী কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

No 643

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
The 30th May, 1842
APPOINTMENTS, &c

Mr J Stanforth to be Special Commissioner under Regulation III of 1828 for the Division of Cuttack, from the 30th ultimo, the date on which Mr T A Shaw resigned the Honourable Company's Service

Mr W H Martin to be Session Judge for the trial of Thugs from the same date, vice Mr Stanforth

Lieutenant W H Oakes to officiate as Junior Assistant to the Commissioner of Chota Nagpore, and to be in charge of the Colehan District, during the absence of Lieutenant Tickell, or until further orders

Dr J Davis, Civil Surgeon of Patna, to be Register of Deeds under Act XXX of 1838, in that Zillah

Moulvie Mahomed Ibrahim, Sudder Ameen of Hooghly, to be Sudder Ameen of Behar, vice Moulvie Ashruff Hossein promoted

Baboo Bhyrub Chunder Bose, 1st grade Moonsiff of Midnapore, to be Sudder Ameen of Hooghly

৬৪৩ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৩০ মে।
নিয়োগপ্রভৃতি।

শ্রীযুত টি এ শা সাহেব গত মাসের ৩০ তারিখে কোম্পানি বাহাদুরের কর্ম্মে ইশ্তাফা দেওয়াতে সেই তারিখঅবধি শ্রীযুত জে ষ্টানিফোর্থ সাহেব ১৮২৮ সালের ৩ আইনঅনুসারে জিলা কটকের স্পেসিয়ল কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত ষ্টানিফোর্থ সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত ডবলিউ এচ মার্টিন সাহেব ঐ তারিখঅবধি ঠগেরদের বিচার করণার্থ সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট টিকল সাহেবের অনুপস্থান অথবা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ডবলিউ এচ ওক্স সাহেব ছোট নাগপুরের কমিস্যনরের ছোট আসিষ্টাণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং জিলা কোলহানের অধ্যক্ষতা কর্ম্মে নিযুক্ত হইবেন।

পাটনার সিবিলসম্পর্কীয় চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে ডেবিস সাহেব ১৮৩৮ সালের ৩০ আইনঅনুসারে ঐ জিলাতে দলিল দস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আসরফ হুসেন উচ্চ পদ প্রাপ্ত হওয়াতে হুগলির সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ইব্রাহিম বেহারের সদর আমীন হইবেন।

প্রথম শ্রেণীর মেদিনীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র বসু হুগলির সদর আমীন হইবেন।

The appointment of Pandit Kishenath Nyapunchanun, under date the 9th ultimo, to the Sudder Ameenship of Sylhet, has been cancelled at his own request

LEAVE OF ABSENCE, &c

Baboo Kissen Kanth Dutt, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Chittagong, for ten days, from the 19th instant, on private affairs

The remaining portion of the leave of absence granted to Mr B Finney, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Midnapore, under Orders of 25th April last, has been cancelled from the 26th idem, the date on which he resumed charge of his duties

The 1st June, 1842

Mr James Shaw, a Judge of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, for one week, from this date, under Medical Certificate

Mr F W Russell, Judge of Hooghly, for two years, to proceed to sea, under Medical Certificate Mr G C Cheap will continue to officiate as Judge of Hooghly, until further orders

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 205

FORT WILLIAM
GENERAL DEPARTMENT
The 1st June, 1842

The Honourable the President in Council is pleased to re attach Messrs P C Trench and W J H Money, of the Civil Service, the former to the North Western Provinces and the latter to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of India

No 362

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 25th May, 1842

Mr J P MacWhirter having exceeded the period within which, under the Orders of the Honourable the Court of Directors, he ought to have qualified himself for the public Service by proficiency in two of the Native languages, has been ordered to return to England

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

No 363

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 1st June, 1842

Mr P C Trench, of the Civil Service, reported his return to this Presidency from England on the 29th ultimo

Mr. W. J H Money, of the Civil Service, re-

শ্রীযুত পণ্ডিত কৃষ্ণনাথ ন্যায়পঞ্চানন ছিলটের সদর আমীনী কর্ম্মে গত মাসের ৯ তারিখে নিযুক্ত হইয়াছিলেন কিন্তু সেই নিয়োগ তাঁহার প্রার্থনাতে রহিত হইয়াছে।

ছুটী প্রভৃতি।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনঅনুসারে চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণকান্ত দত্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখঅবধি দশ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনঅনুসারে মেদিনীপুরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বি ফিনি সাহেব গত আপ্রিল মাসের ২৫ তারিখের হুকুমঅনুসারে যে ছুটী পাইয়াছিলেন তাহার অবশিষ্ট কাল ঐ মাসের ২৬ তারিখ অর্থাৎ যে তারিখে তিনি আপনার কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করিলেন ঐ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

১৮৪২ সাল ১ জুন।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের এক জন জজ সাহেব শ্রীযুত জেমস শা সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে এই তারিখঅবধি এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলির জজ শ্রীযুত এফ ডবলিউ রসেল সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সমুদ্রে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন। অন্য হুকুম নাহওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব হুগলির জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২০৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১ জুন।

শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে সিবিল সম্পর্কীয় শ্রীযুত পি সি ট্রেঞ্চ সাহেবকে উত্তর পশ্চিম প্রদেশে এবং শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা প্রদেশে পুনর্ব্বার নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৩৬২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২৫ মে।

এতদ্দেশীয় দুই ভাষায় উত্তীর্ণহওনের নিমিত্তে শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেকটর্স সাহেবেরা যে মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন তাহার মধ্যে শ্রীযুত জে পি মাকওয়ার্টর সাহেব ঐ দুই ভাষায় উত্তীর্ণ না হওনপ্রযুক্ত সরকারী কর্ম্মের নিমিত্ত উপযুক্ত না হওয়াতে ইঙ্গলণ্ড দেশে ফিরিয়া যাইতে হুকুম পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩৬৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১ জুন।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত পি সি ট্রেঞ্চ সাহেব গত মাসের ২৯ তারিখে ইঙ্গলণ্ডহইতে রাজধানীতে আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেব

ported his return to this Presidency from England on board the Ship "Eliza," which Vessel reached Kedgeree on the 29th ultimo

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 365

SEPARATE DEPARTMENT

SALT

The 8th June, 1842

LEAVE

Mr A C Barwell, Salt Agent of Hidgellee, has obtained leave of absence for two weeks, on urgent private affairs, to visit the Presidency

G A BUSHBY,
Secy to the Govt. of Bengal

No 675

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENTS

The 23d May, 1842

Mr R J Scott to be an Assistant to the Magistrate and the Collector of Tirhoot

The 6th June, 1842

To be Members of a Committee for the management of the Surplus Ferry Funds of the District of Burrisaul

The Civil Assistant Surgeon,
Koonwur Suttee Shurn Ghosal,
Kashee Nath Dutt,
Ram Lochun Moonshee,
Mr John Knott,
Baboo Jeebun Sing,
Moulvie Suffeeoodin

LEAVES OF ABSENCE

Mr C H Lushington, Superintendent of Surveys in Behar, for two months, from the 1st July to the end of August 1842, under Sect XI of the Rules of 29th January 1840 Uncovenanted Deputy Collector Sukawut Ullee to be in charge of the current duties during Mr Lushington s absence

Mr C A Lushington, Assistant to the Magistrate and Collector of Behar, for three months, from the date of sailing of the Ship Fairlie, this cancels the leave granted to him under date the 12th April last

Baboo Shamchunder Sirkar, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Balasore, for two months, from the 1st instant

Hussein Ullee, ditto ditto, under ditto, in Midnapore, for two months, on Medical Certificate

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৪ জুন।]

"ইলাইজা" নামক জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডহইতে এই রাজধানীতে আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন। ঐ জাহাজ গত মাসের ২৯ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৩৬৫ নম্বর।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।

নেমক।

১৮৪২ সাল ৮ জুন।

ছুটী।

হিজলির নিমকের এজেণ্ট শ্রীযুত এ সি বারউএল সাহেব স্বীয় অত্যাবশ্যক কর্ম্মোপলক্ষে রাজধানীতে আগমনার্থ দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৬৭৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৩ মে।

শ্রীযুত আর জে স্কট সাহেব ত্রিহুতের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিস্টাণ্ট হইবেন।

১৮৪২ সাল ৬ জুন।

নীচে লিখিত মহাশয়েরা জিলা বরিশালের গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয়করণার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত সিবিল আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক
" কুমার সত্যচরণ ঘোষাল।
" কাশীনাথ দত্ত।
" রামলোচন মুনশি।
" জান নট সাহেব।
" বাবু জীবন সিংহ।
" মৌলবী সফিউদ্দীন।

ছুটী।

বেহারের জরীপী কর্ম্মের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি এচ লসিংটন সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে ১৮৪২ সালের ১ জুলাই তারিখঅবধি আগষ্ট মাসের শেষপর্য্যন্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত লসিংটন সাহেবের অনুপস্থান পর্য্যন্ত অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সুকাবৎ আলি চলিত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

বেহারের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত সি এ লসিংটন সাহেব "ফের্লি" নামক জাহাজের গমনের তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। ইহাতে গত ১২ আপ্রিল তারিখে তাঁহাকে যে ছুটী দেওয়াযায় তাহা রহিত হইয়াছে।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনঅনুসারে বালেশ্বরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামচন্দ্র সরকার বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ আইনঅনুসারে মেদিনীপুরের ঐ ঐ শ্রীযুত হুসেন আলি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৩ জুন রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজ্জী নেমক যাহা জেলা ২৪ পরগনার মোং নারায়ণপুরের গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়াযাইবেক তদন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মুল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে নারায়ণপুরের সিকাগু কোওয়ালিটী নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ একজন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং নারায়ণপুরের গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জিলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
২৪ পরগনা শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের সিকাগু কোয়ালিটী নেমক	নারায়ণপুর	১২৪৮ সাল	৪০০০/ মোন

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৭ জুন।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

বাকিজাত নেমক সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩০ এপ্রেল।

হিজলি।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৬ সাল	১৬২২৯০/৫
ঐ ঐ	১২৪৭	৬০০৩৯৪॥০
ঐ ঐ	১২৪৮	২৩৯৬৫৭॥০
ঘাট উত্তর কালীনগর	১২৪৬	১০৬৭২/০
ঐ ঐ	১২৪৭	২৯৮৭৯৪/০
কৃষ্ণনগর	„	২১৯৯২৮/০
ঐ	১২৪৮	১৪৫৫৭৮/০
তেরোপাইকা	„	১৩৯৩০৬/০

তমলুক।

নারায়ণপুর	১২৪৭	৩২৯১৬০॥৬॥
ঐ	১২৪৮	২৬৬৬৯৬/০
ক্রোকি	„	৯৭৬২৶

২৪ পরগনা।

নারায়ণপুর বাহির বুনি	১২৪৭	১২৫০/০
ঐ তাফাল	„	২১৮১।৮।৶
বেওতা	„	৭০০/৯॥
শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের সিকাগু কোয়ালিটি	১২৪৪	৩।১
ঐ ঐ	১২৪৮	৩৭৩২।০
খালিয়াঘাটা	„	৪৫২২/০
ডাইমন হারবোর	১২৪৭	২৭৭৭৫৸০
বাগুণ্ডি	„	৩৪৬৩০/০

চট্টগ্রাম।

নেজামপুর ভোমখালি	১২৪৭	১০৮৭৩।১॥
ঐ ক্রোকী	১৮৪২	২।৫
আরাকেন পাঙ্গা	১৮৪০। ৪১	৩৭১৭২॥৫
ঐ ঐ	১৮৪১। ৪২	১৩৭০০৯৸০
ঐ ক্রোকি	১৮৪২	১৮॥৫

[*Government Gazette, 14th June, 1842*]

শালিখা।

মাদরাজ পরমিট	১৮৪১। ৪২	৩৪৭৩৫৫।৪
মক্কা	১৮৩৯। ৪০	১৮/৮
ঐ	১৮৪০। ৪১	২৩/৫
গুড়াসৈন্ধব ইনফিরিয়র	১৮৪০। ৪১	৭৮৷৭৷৷/
ক্রোকি করকচ	১৮৪১। ৪২	/১
কটক পাঙ্গা	১২৪৬	১০২২৮০৷৷৫
ঐ ঐ	১২৪৭	৩১৬০৪৬৷০
ঐ ঐ	১২৪৮	৩৭৮৮৫৸০
খোরদা পাঙ্গা	১২৪৫	২৮৪০/০
ঐ ঐ	১২৪৬	১৬৩৯৮৯।৬
ঐ ঐ	১২৪৭	১৪২২৪৬৷০
বালেশ্বর পাঙ্গা	১২৪৬	২৫৩৮৸৫
ঐ ঐ	১২৪৭	৩৫৪০০৭৷৷৫
ঐ ঐ	১২৪৮	১২১০৮৭৸১
বালিয়াঘাটা	১২৪৭	১৮৷০
ক্রোকি পাঙ্গা	১৮৪১। ৪২	৫৸৯

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ তারিখ ২৮ মে।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

SALES OF LAND. জমীদারী নীলাম।

নং ৬৫। জামিনী।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেক্টর।

যেহেতু নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার হুকুমানুসারে ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২৩ মেই।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
রমাকান্ত দে ইষ্টাম্প মোহরি থানা চাহারদার।	ব্রজমোহন দে।	পং সবঙ্গ মহাল কীং পেকয়া তালুকে ব্রজমোহন দে রকম ।৵১৯৷৷৴১১ কাত তস্কীস ৯২৸৵১০ পাই টাকা কোং ইহার অর্দ্ধেক পূর্ব্বে মোহরি মজকুরের জামিনীতে প্রতিবন্ধক আছে বাকী অর্দ্ধেক রকম ৴৯৸/১৫ কাত তস্কীস কোং ৪৬।৴৫ পাই এই জামিনিতে বন্ধ।

Midnapore Collectorate, 23rd May, 1842 G C Bysack, *Deputy Collector*

নং ১৮১। ডাক ফাজিল।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায় বাহাদুর ডেপুটী কালেকটর।

শ্রীমতী রামমণি দেবী নাবালগ বেণীমাধব গোস্বামির মাতা জৌজে প্রেমচাঁদ গোস্বামী। মজহর।

মজহর মজকুর এক কেতা দরখাস্ত বগড়ি পরগনার কুমারডুবি বৈকুণ্ঠপুর দেবত্তর কানুন দোএম সুরত রাজে য়াপ্ত হইয়া ঐ উপরউক্ত মৌজা ৺ গোবিন্দানন্দ গোস্বামির পুত্র গোকুলানন্দ গোস্বামি ও মদনমোহন গোস্বামির পুত্র বিশ্বম্ভর গোস্বামি ও মজহরের মাতা ৺ কমল দেব্যার নামে ২৫৫৷৷/৭ টাকাতে জমাবন্দি হইয়া তাহার নিষ্পী জমা ১২৭৸৯ টাকাতে তালুক বন্দোবস্ত লওয়া ও সরকারের বাকীর কারণ গত চৈত্র মাহাতে নীলামে বিক্রী হওয়া ও আপন অংশের ডাক ফাজিল টাকা পাওনইত্যাদি বিবরণে দাখিল করিয়াছে অতএব ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ উক্ত ডাক ফাজিল টাকার দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২৪ মেই।

Midnapore Collectorate, 24th May, 1842 G C Bysack, *Deputy Collector*

---

৬৬ নং। জামিনী।

ইস্তাহার নামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায়বাহাদুর ডিপুটী কালেক্টর।

জেহেতু অত্র জিলার মহিমাবর শ্রীলশ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের বর্ত্তমান বৎসরের ৩০ মে তারিখের লিখিত রুবকারির আদেশমতে নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যেকেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিশ থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৪ জুন।]

কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩ জুন।

নাম জামিনদায়ক	নাম জামিনদার	জামিনী জায়দাদ
আনন্দচন্দ্র ঘোষ ইজারদার পরগনে দুবদুবনান।	চন্দ্রমোহন কানুনগো	পরগনে খর্ড নগরের হদ্দা রাধা নগর তালুক নামি পঞ্চানন দাস কানুনগো তঞ্চীস কোৎ ২৬৪৫৸/২। মধ্যে নিজ চন্দ্রমোহন কানুনগো জামিনদারের জিম্মা ১৪৭৮৵ আনা।

Midnapore Collectorate, 3d June 1842 G C BYSACK, *Deputy Collector*

ডাকফাজিল।

ইস্তাহার নামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায়বাহাদুর ডিপুটী কালেক্টর।

নীলাম্বর বেরা সাং চককুণ্ডর পং শাহাপুর মজহর।

মজহর মজকুর এক কেতা দরখাস্ত ময়না চৌওরা পরগনার মহাল উত্তমপুর জমা তঞ্চীস ১১৯৯৵ টাকা কোৎ গোপীমোহন বেরা ওগয়রহর নামে জারী থাকিয়া সন ১৮৪০ সালের লাগাইদ জানুআরি তলবের বাকী খাজনা ইত্যাদি আদায় কারণ সন মজকুরের ২৩ আপ্রিল তারিখে নীলাম হওয়ায় উক্ত মহালের ডাকফাজিল টাকার মধ্যে আপন অংশের ডাকফাজিল টাকা পাওনের প্রার্থনায় দাখিল করিয়াছে অতএব ১ এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়াযাইতেছে যে যেকেহ উক্ত ডাকফাজিল টাকার দাবিদার ওয়ারিশ থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া সাবুদসম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১ জুন।

Midnapore Collectorate, 1st June, 1842 G C BYSACK, *Deputy Collector*

ডাকফাজিল।

ইস্তাহার নামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর এজলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায়বাহাদুর ডিপুটী কালেক্টর।

রাধাগোবিন্দ মিত্র তালুকদার মজহর।

মজহর মজকুর এককেতা দরখাস্ত খান্দার পরগনার মহাল পাঁচপাড়া জমা তঞ্চীস ৪০৭৩।/৩॥ টাকা কৌড়িমণি ওগয়রহর নামে জারী থাকিয়া কৌড়িমণি ও গঙ্গারাম দেব হিস্যার বাকী আদায় কারণ মহল মজকুর সনহালের ৭ আপ্রিল তারিখে নীলাম হইবায় ডাকফাজিল টাকার মধ্যে আপন অংশের ডাক ফাজিল টাকা পাওন প্রার্থনায় ইত্যাদি মজমুনে দাখিল করিয়াছে অতএব ১৫ দিবস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যেকেহ উক্ত ডাক ফাজিল টাকার দাবিদার ওয়ারিশ থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১ জুন।

Midnapore Collectorate, 1st June, 1842 G C BYSACK, *Deputy Collector*

নামজারী।

ইস্তাহার নামা কাছারি ডিপুটী কালেকটরি জেলা মেদিনীপুর।

শ্রীতারাপ্রসাদ দে সাং চকবাজিত পং শাহাপুর মজহর।

মজহর মজকুর এককেতা দরখাস্ত মাফিক নাচের তফসীল তালুকে আপন নাম জারীর প্রার্থনায় সেরাস্তায় দাখিল করিয়াছে অতএব ১ এক মাহার মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যদি কেহ তালুক মজকুরের দাবিদার, ওয়ারিশ থাকে মেয়াদ মধ্যে কাছারি মজকুরে হাজির হইয়া তাহার মুজাহিমি দরখাস্ত দস্তাবিজ সম্বলিত দাখিল করে নতুবা মেয়াদ গত হইলে সেরেস্তা তহকিকাতে ইং সন ১৭৯৭সালের ১৫ আইনের মাফিক সরকারের রসুম দাখিল হইলে ইং সন ১৮০০ সালের ৮ আট আইনের এক বিংশতি ধারা মতে মজহরের নাম সরকারি সেরেস্তায় জারী হইবেক পশ্চাৎ কাহার ওজর শুনা যাইবেক না ইতি তাং ২৭ মে।

তফসিল।

পরগনার নাম	মৌজার নাম	কাত	রকম	নাম সাবেক তালুকদার	হস্তান্তরের বিবরণ
শাহাপুর	গোপাল	তঞ্চীস	০০	গোপীনাথ দে	মৌরসী
	গেড়্যা ও মোং	২১১৵	॥১০		
	বাড়প্রতাপ ও জোতনারায়ণ	১৮৵			

Midnapore Collectorate, 27th May, 1842 G C BYSACK, *Deputy Collector*

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

মহাম্মদ আজম আয়মা বিনদিয়া ফাজিল টাকা পাইবার বাসনায় হজুরে দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়াযাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর অন্য কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ ওজারায় নচেত মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৯ মে মোং সন ১২৪৯ ৭ জ্যৈষ্ঠ।

Moorshedabad Collectorate, 19th May, 1842. C D RUSSELL, *Actg. Collector.*

[*Government Gazette,* 14*th June,* 1842]

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

প্যারিলাল দাস কিং শিবরামবাটীর ফাজিল টাকার মধ্যে আপন রকম ।০ আনার টাকা পাইবার মানসায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর অন্য কেহ উক্ত রকমের ফাজিল টাকার দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ । ২০ মে মোং সন ১২৪৯ । ৮ জ্যৈষ্ঠ ।

Moorshedabad Collectorate, 20th May, 1842 — C D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা মুরশিদাবাদ এই যে

রাইমণি দাস্যা এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে কীং ঘোত গোকর্ণ যাহার সদর জমা ১০৵১০ টাকা জগবন্ধু মুখোপাধ্যায় নামে তাহুত লেখাযায় উক্ত মুখোপাধ্যায় ঐ মহালের মধ্যে রকম ॥০ আনা মোজাহারাকে ও রকম ।০ আনা অভয়চরণ সিংহকে বিক্রয় করিয়া রীতিমত কওয়ালা লিখিয়া দিয়া মহালে দখল দেলাইয়াছে পরে উক্ত সিংহ আপন খরিদা রকম ।০ আনা মোজাহারার নিকট বিক্রয় করিয়া কওয়ালা লিখিয়া দিয়াছে মোজাহারা উক্ত মহালের রকম ৸০ আনার দখিলকার থাকিয়া প্রার্থনা রাখে যে উক্ত মুখোপাধ্যায়ের নাম সহিত উহার নাম জারি হয় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মোজাহারার ঐ রকমের দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৪ মাই।

Moorshedabad Collectorate, 24th May, 1842 — C D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলে মুরশিদাবাদ এই যে

মৃত জগমোহন মাহাতাবের মাতা কমলমণি ব্রাহ্মণী এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে মৃত পুত্রের তাবৎ সম্পত্তি ও স্বনামী বিনামী জমিদারি ইত্যাদি যাহা আছে তাহা মৃত ব্যক্তির পুত্রেরা অকুরাণ প্রযুক্ত মজহরাকে ভা বার্পণ করিয়া মালিকীয়ত নামা লিখিয়া দিয়া ফৌত করায় মজহরা মৃত ব্যক্তির সমুদয় বস্তুতে দখিলকার হইয়া তাহার স্বনামী বিনামী ও এজমালি মহালে আপন নাম জারির প্রার্থনায় দরখাস্ত করায় সাবেক নাম তবদিলে মজহরার নাম জারি হইয়াছে কিন্তু গোপীনাথপুর পুলিন্দা ৵ রাধাগোবিন্দ ঠাকুরের সেবাইত জগমোহন ও লাল মোহন ও মদনমোহন মাহাতার নামে তাহুদ লেখা যায় তাহার মধ্যে লালমোহন ও মদনমোহন অবিবাহিত বহুকাল ফৌত করিয়াছে তাহারদের ওয়ারিস উক্ত মৃত ব্যক্তি থাকিয়া তাবৎ বস্তুতে দখিলকার ছিল কিন্তু মজহরা সাবেক দরখাস্ত সহক্রমে কেবল জগমোহন মাহাতাবের নাম খারিজের প্রার্থনা করিয়াছিল বাকী দুই নাম খারি জের মানস নাকরায় কেবল জগমোহনের নাম খারিজে মজহরার নাম জারি হইয়াছে আর খোরদ মাটীয়া পাড়া মাচার জমা ১০১৻৯ পাই জগমোহন মাহাতার বিনামী অভয়চরণ ভট্টাচার্য্য নামে আর কীং সঈদাবাদ যাহার জমা ২৷৵৯ পাই মৃত ব্যক্তি বেনামী রামতনু মুখুয্যার নামে তাহুদ লেখা যায় মতে প্রার্থনা রাখে যে লালমোহন ও ম দনমোহন ও অভয়চরণ ও রামতনু নাম খারিজে মজহরার নাম জারি করা যায় অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহরা অন্য কেহ উক্ত বিষয়ের দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজীর হইযা আপন২ দর খাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ২৫ মাই মোং সন ১২৪৯ সাল ১৩ জ্যৈষ্ঠ।

Moorshedabad Collectorate, 25th May, 1842 — C D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে মুরশিদাবাদাদির খাস ও বাজেয়াপ্তি মহালের শ্রীযুত সুপ্রেন্টেণ্ডেট সাহেবের চলিত সনের ২২ আপ্রিল তারিখের রুবকারির মর্ম্মানুযায়ি সরকারের খাস মহাল হুদা ঈশানপুরের অন্তঃপাতি সুন্দনপুরের গোমাস্তা তিনকড়ি বিশ্বাসের তহবিল বাকী ৪১৻১০ টাকা আ দায় কারণ সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ আইনের ৮ ধারানুযায়ি তাহার জামিনদার মাধডেঙ্গা নিবাসী বলদেব সরকা রের জামিনীর আবস্কীয় বস্তু নীচের তপশীলমত সন ১৮৪২ ইংরেজীর তারিখ ২১ মাহ জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের তারিখ ৮ মাহ আষাঢ় নীলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি ঐ জামিনদার এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সুর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরুপিত দিবসে টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেকটরির কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ তারিখে ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্বে ফিশত ২৫ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজীর হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৮ মে মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৬ জ্যৈষ্ঠ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজেষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালি আনা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইন তহবিল বাকী টাকা	কৈং
১	১৪৩৯	কিসমত গাইঘাটা	গোলোকনাথ রায়	৩৭৷/৫	সমুদয় মহাল	৪১৻১০	

Moorshedabad Collectorate, 28th May, 1842 — C D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজির ১২ দ্বাদশ আইনের ৮ অষ্টম ধারার মর্ম্মানুযায়ি সন ১২৪৯ সালের নামাএন কিস্তি জ্যৈষ্ঠের বাকী বাবত কীং পরগনে কর্জ্জেসিংহ ওগয়রহ এলাকা মহেন্দ্রনারায়ণ রায় নাবালগ ইজারা জগদম্বা দেব্যার জেম্মার জেমা আদায়কারণ তাহার মাল জামিন রামমণি দেব্যা ইত্যাদির জায়দাদ উক্ত জেলার মোতালক নীচের তপসীল মোতাবেক সন ১৮৪২ ইঙ্গরে জির তারিখ ২৮ জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৫ আষাঢ় নিলামের ইস্তাহার জারি হইল যদ্যপি উক্ত মালজামিন ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় বাকী টাকা নিলামের পূর্ব্ব দিবস সুর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৪ জুন।]

নিলামের নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না করিয়া এই কালেক্টরির সদর কাছারিতে নিলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ নিলামের তারিখে ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিশের টাকাসম্বলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজি তারিখ ১ জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ তারিখ ২০ জ্যৈষ্ঠ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার	জমা শালিয়ানা সদর	তায়দাদ রুকম যাহা বিক্রী হইবেক	বাকী মালগুজারি ও মুনাফা ইং কিস্তি চৈত্র সন ১২৪৮ সাল নাং কিস্তি জ্যৈষ্ঠ সন ১২৪৯ সাল।
১	২৩৯৩	ডিহিমোস্তাফাপুর	রামমণি দেব্যা ও বলভদ্র তেওয়ারি ও বিশ্বনাথ হাজরা	৭৭৭৯॥৶১০	উক্তমহালমধ্যেরা মমণি দেব্যা জামিনির লিখিত হক	
২	২১০২	মৌং কেন্দীকা	বলভদ্র তেওয়ারী ও রামনারায়ণ ও নবকিশোর	৮৪২॥৵৯	উক্ত মহাল মধ্যে বেণিমাধব ও নিতাইসুন্দর ও পান্নসনাথ ও রামনারায়ণ ত্রিবেদির জামিনির লিখিত হক	৪০৭৯৮৵১
৩	১৯৬৪	কীং পরগনে মহনন্দী	ব্রজমোহন রায়ও মহম্মদ বক্স	১৩৭৮॥৶১১	উক্ত মহাল মধ্যে ব্রজমোহন রায়ের জামিনর লিখিত হক	
৪	৩৯৪	কীং মৌজে কোদলা কবিচন্দ্রপুর	কৃষ্ণকিঙ্কর রায়	১১৯৫৴	মহুলম মহাল	
৫	২৩১০	কীং মৌজে পাতনা	ঈশ্বরচন্দ্র দাস	৩৮২১।১০	ঐ	

Moorshedabad Collectorate, 1*st June,* 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ দ্বাদশ আইনের ৮ অষ্টম ধারার মর্ম্মানুসারে গৌরসুন্দর রায়ের তালুক তরফ রামনগরের সন ১২৪৯ সাল লাগায়েদ কিস্তী জ্যৈষ্ঠের মালগুজারীর বাকি আদায় কারণ উক্ত মহাল নীচের তফশীল মোতাবেক সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ২৮ জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৫ আষাঢ় নীলাম হওনের ইস্তাহার জারী হইল যদ্যপি উক্ত বাকিদার নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় বাকি টাকা দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকি টাকা গ্রহণ না করিয়া এই কালেক্টরির সদর কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ নীলামের তারিখে ফিশত ২৫ টাকা হিসাবে ফিসের টাকা সম্বলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজি তারিখ ১ জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২০ জ্যৈষ্ঠ।

নম্বর লাট	নাম মহাল	নাম তাল্লুকদার	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদ রুকম যাহা বিক্রীহইবেক	বাকী কৈং মালগুজারী ইং কিস্তী চৈত্র সন ১২৪৮সাল নাং কিস্তী জ্যৈষ্ঠ সন ১২৪৯।
১	তরফ রামনগর	গৌরসুন্দর রায়	২৭০৯৴৬	মহুলম মহাল	৬০৯৮৶

Moorshedabad Collectorate, 1*st June,* 1812 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ দ্বাদশআইনের তৃতীয় ও ষষ্ঠ ধারার মর্ম্মানুযায়ি এজেলার সংক্রান্ত ৫০ পঞ্চাশ টাকা জমার অধিক আকছর ও জেরশাটোওয়ারার মহালের ইস্তক সন১২৪৮সালের কিস্তি চৈত্র নাগাএদ সন ১২৪৯সালের কিস্তি জ্যৈষ্ঠের সরকারের রাজস্বের বাকী আদায় জন্য সদর বোর্ডের সাহেবান সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর ২৮ জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ১৫ আষাঢ় নীলামের। দিবস ধার্য্য করিয়াছেন অতএব উক্ত আইনের তিন ধারার মর্ম্মানুসারে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত মহালাতের তালুকদার সকল নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত আপন২ জেম্মার মালগুজারির বেবাক বাকী দাখিল না করে তবে উক্ত নীলামের দিবস বাকীদারান টাকা দিলেহ গ্রহণ না করিয়া মহালাত নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ নীলামের দিবস নীলামের ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব ফিশত ২৫ টাকার হিসাবে ফিসের টাকা সম্বলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়াগেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১ জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২০ জ্যৈষ্ঠ।

Moorshedabad Collectorate, 1*st June,* 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

[*Government Gazette,* 14*th June,* 1842]

FORTY RUPEES REWARD.

Forty Rupees Reward will be given for the apprehension of Beekhaye Chowdrie, charged with having assaulted Mr DeBushe, and inflicted on him a severe and dangerous wound with a sword

Beekhaye Chowdrie, Caste Brahmin, about 30 or 35 years of age, fair complexion, middle stature, separated eyebrows, sheep's eyes, high nose, small whiskers, is supposed to be in the Malda District, but his place of residence is Doogachee in Bhagulpore

W DAMPIER,
Supt. of Police, L P

Office of Sup Pol L P
Monghyr, the 2d June, 1842

৪০৲ টাকা পুরস্কার।

ভিক্ষাই চৌধুবিব নামে এই অভিযোগ হইয়াছে যে ঐ ব্যক্তি ডিবূশ সাহেবের প্রতি আক্রমণ করিয়া তলওয়াবেব দ্বাবা তাহাকে অতিদারুণ আঘাত করিয়াছে অতএব যে কেহ ঐ চৌধুরীকে গ্রেপ্তার কবিতে পারে তাহাকে ৪০৲ টাকা পুবস্কাব দেওয়া যাইবেক।

ভিক্ষাই চৌধুবী জাতি ব্রাহ্মণ তাহাব বয়স ৩০। ৩৫ বৎসব হইবেক গৌরবর্ণ তাহাব লম্বাই মাঝামাঝি জ্র যোড়া নহে তাহাব চক্ষুব বর্ণ মেষেব চক্ষুব ন্যায় তাহাব নাক লম্বা গোঁপ ছোট। বোধ হয় ঐ ব্যক্তি এইক্ষণে মালদহ জিলায় আছে কিন্তু তাহার বাসস্থান ভাগলপুরের দোগাছিয়া।

ডবলিউ ডাম্পিয়ব।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসেব সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।
মুঙ্গেব। ১৮৪২ সাল। ২ জুন।

SHERIFF'S SALE

সবিফেব নীলাম।

ইহাব দ্বাবা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কালীপ্রসাদ শানা ও গুরুচবণ শানা ও গঙ্গাচবণ শানা ও শিবচবণ শানা ও বামধন শানা ও বেণিমাধব শানা ও সনাতন সাধুখাঁ ও দিগম্বর শাহাব বিরুদ্ধে বেন্দিসিয়োনৈ একসপোনাস নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতাব সবিফ সাহেবেব হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি জুন মাসেব ১৬ তারিখ বৃহস্পতিবাব বেলা ঠিক দুই প্রহব সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘবেব নীচেব বাবাণ্ডায় সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় প্রবেশ দ্বাবেব নিকটে নীচেব লিখিত বিষয়েব নীলাম কবিবেন।

১ নং। হুগলি জিলাব আর্শা পবগনাব চুঁচুড়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে একখণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ /৩ তিন কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপর উক্ত দিগম্বব শাহাব যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহার নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে রাস্তা উত্তর দিগে পার্ব্বতীব মাতাব বাটী দক্ষিণ দিগে সাতকড়ি পালের এক গুদাম পশ্চিম দিগে জয়চাদ সেকবার বাটী ও ভূমি।

২ নং। এবং উক্ত জিলা ও পবগনার চুঁচুড়াব কামার পাড়াব বাজাব নামক স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ ১/১ এক বিঘা এককাট্টা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপর উক্ত কালীপ্রসাদ শানা ও গুরুচরণ শানা ও গঙ্গাচবণ শানা ও শিবচরণ শানা ও রামধন শানা ও বেণিমাধব শানা ও সনাতন সাধুখাঁব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলামে হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমা বদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে গলি পূর্ব্ব দিগে দিননাথ ছুতাবেব বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে মদন আগুবিব বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে মুবাবি দত্তেব বাটী ও ভূমি।

৩ নং। এবং উক্ত জিলা ও পবগনা দুমপুবেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কমবেশ ১১৷৷০ এগাব বিঘা দশ কাটা এবং তাহাতে নানা জাতীয় বৃক্ষ ও এক পুষ্করিণী আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত কালীপ্রসাদ শানা ও গুরুচবণ শানা ও গঙ্গাচরণ শানা ও শিবচরণ শানা ও রামধন শানা ও বেণিমাধব শানা এবং সনাতন সাধুখাঁব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহার নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতু সীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে সরকাবী বাস্তা পূর্ব্ব দিগে বামধন ঘোষেব বাগান দক্ষিণ দিগে বাণী শঙ্কবীর এক খণ্ড ভূমি পশ্চিম দিগেব এক ভাগে কালাচাঁদ গোপের এবং অপব দিগে ঈশ্বর পালেব বাগান।

সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় অন্বেষণ কবিলে নীলামেব নিয়ম জানা যাইতে পাবিবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT

সাধারণ ব্যক্তিরদেব ইস্তাহার।

Messrs. Thomas Wiltshire and Co beg very respectfully to be most distinctly understood, that, simply in consideration of their constituents pledging themselves permanently to take all their supplies of Wines, Beer, Spirits, &c solely from their Establishment, and their, moreover, unanimously guaranteeing to subscribe perpetually to the subjoined rates of monthly payment, (which would never pay even for the wages of a common Sircar, if each individual employed one,) receivable either in advance, or as they fall due, at the end of every month, Messrs Thomas Wiltshire and Co will immediately and continuously undertake to execute all orders, or Commissions, for any description and quantity of Articles or Goods, that might be required by Regimental Messes, or individuals from the Mofussil, procurable at the lowest retail market prices of the day in Town, without charging any Commission In fact with reference to the conditions set forth in this Circular, Messrs Thomas Wiltshire and Co will be happy to undertake any kind of Mofussil business, without charging any Commission whatever, provided they are previously amply furnished with funds, by Drafts, or Hoondies, &c at either short, or long dates

☞ *In the event of Messrs Thomas Wiltshire and Co succeeding and obtaining universality of Support, or sufficient number of Subscribers from the Presidencies of Bengal, Agra, Bombay and Madras, and, should pressing advances be required, they also purpose ultimately granting Loans of Money to their Constituents, in both services, so as to enable them to proceed to Europe, or elsewhere, on Furlough, upon such certificate, or urgent private affairs, without charging them the usual Agency Interest and Commission*

Messrs Thomas Wiltshire and Co, have the honour to state for the especial information of those Out-Station Gentlemen or the Mofussil Community in general who may not feel disposed to subscribe to mensem or annum payments, and thereby forego the advantage of Furlough Loans, nevertheless, their miscellaneous business shall also always be attended to, without Commission, provided their constituents simply pledge themselves invariably to take all their supplies of Wines, Beer, Spirits &c, exclusively from their Establishment, and previously remit them ample funds

☞ *In conclusion, Messrs Thomas Wiltshire and Co, beg to bring to the very prominent notice of the highly discerning Mofussil public, that no Cotemporary Agencies, in or out of Town, offer such advantageous terms, as to grant Furlough Loans to the sick, &c, in the event of their subscribing, nor do they profess to transact only Out-Station business, without charging any Commission whatever, even when their Constituents do not subscribe to annual payments in advance ! ! !*

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO, NEED HARDLY PLEDGE THEMSELVES TO DEVOTE THEIR UNDIVIDED AND ENTIRE ATTENTION TO THEIR GENERAL MOFUSSIL AGENCY, FOR THE CIVIL SERVICE AND ARMY AND THE FOLLOWING ARE THE MONTHLY RATES OF SUBSCRIPTION ADVERTED TO ABOVE —

Senior Merchants in the Civil Service, and Generals of the Queen's and Company's Army,	Co Rs	6	0	0
Junior Merchants ditto, Colonels and Superintending Surgeons,	ditto	5	0	0
Factors ditto, Majors, Chaplains, and Surgeons,	ditto	4	0	0
Writers ditto, Captains, and Assistant Surgeons, . ..	ditto	3	0	0
Lieutenants of the Queen's and Company's Army,	ditto	2	0	0
Cornets and Ensigns,	ditto	1	0	0

TO REGIMENTAL MESSES, FAMILIES, SINGLE GENTLEMEN, &c, IN THE MOFUSSIL OR OUT STATIONS OF THE PRESIDENCIES OF BENGAL AGRA, BOMBAY AND MADRAS, AS WELL AS AFFGHANISTAN, CHINA, &c

☞ *All Commissions, or Orders, from the above, for Supplies of any kind and quantity of Wines, Beer, Spirits and Comestibles, as well as for every other description of English, French, American, China, Coast and Country Goods of the greatest variety that could be possibly enumerated, all of first rate quality procurable in Calcutta at the very lowest Market prices of the day too, are promptly attended to and executed with great judgment, fidelity, punctuality and despatch, by*

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO,

United Service and General Mofussil Agents,

No 91, Wellesley Street,

Calcutta

provided, they be previously amply furnished with funds, in Bank Notes, or Drafts, Hoondees, &c, at either short or long dates

Messrs Thomas Wiltshire and Co will also always be very happy to undertake Agency business of the most diversified or miscellaneous nature from the above, on immediate application, with equal promptitude and fidelity

[*Government Gazette, 14th June*, 1842]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 21, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২১ জুন।

EDUCATION.

No. 27

TO THE SECRETARY TO THE LOCAL COMMITTEE

I am directed to forward for your information and guidance Extract para 57, from a letter from the Honourable the Court of Directors, No 3, dated 23d February 1842, in the Public Department, and to request that the instructions therein contained, in respect to the establishment of Scholarships to perpetuate the memory of Contributors to the Education Funds, be attended to

I have the honor to be,
Sir,
Your most obedient Servant,
H V BAYLEY,
Dep्y Secy. to the Govt of India

COUNCIL CHAMBER,
The 11*th May*, 1842

Extract from a Letter from the Honourable the Court of Directors in the Public Department, No. 3 of 1842, dated the 23d February

58 A donation of Rupees 20,000 from Rajah Bijai Govind Sing, for the promotion of education in India, appropriated for the purchase of English Books

Para 57 We approve of your having acknowledged in suitable terms, the liberal donation of 20,000 Rupees made by Raja Bijai Govind Singh Bahaudoor to the Education Fund, although we doubt if it was as advantageously disbursed as it might have been. The purchase of English Books for the Pupils of the different Schools under the Committee's controul, however beneficial to the Pupils, having no tendency to perpetuate the memory of the Donor, or to encourage similar Benefactions. As a general principle, we think that Donations of

বিদ্যাধ্যাপন।

২৭ নম্বর।

নানাস্থানের কমিটির শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেব বরাবরেষু।

পবলিক ডিপার্টমেণ্টে শ্রীযুক্ত কোর্ট অফ ডৈরেকটর্স সাহেবেরদের ১৮৪২ সালের ২৩ ফেব্রুআরি তারিখের ৩ নম্বরী পত্রের ৫৭ ধারার চুম্বক তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্ত আজ্ঞাক্রমে পাঠাইয়া এই আদেশ করিতেছি যে বিদ্যাবৃদ্ধির নিমিত্ত যে২ মহাশয়েরা টাকা প্রদান করেন তাঁহারদের চিরস্মরণার্থ ছাত্রবৃত্তি স্থাপনকরণ বিষয়ে ঐ ধারাতে যে২ আজ্ঞা আছে তদনুসারে কার্য্য করিবা।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটি সেক্রেটারী।

কৌন্সেল ঘর।
১৮৪২ সাল ১১মে।

পবলিক ডিপার্টমেণ্টে শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেকটর্স সাহেবেরদের ১৮৪২ সালের ২৩ ফেব্রুআরি তারিখের ৩ নম্বরী পত্রের চুম্বক।

৫৮। শ্রীযুক্ত রাজা বিজয়গোবিন্দ সিংহ বাহাদুর ভারতবর্ষে বিদ্যাবৃদ্ধি করিবার নিমিত্ত ২০,০০০ টাকা প্রদান করিয়াছেন এবং তাহা লইয়া ইঙ্গরেজী ভাষার পুস্তক ক্রয় হইয়াছে।

৫৭। শ্রীযুক্ত রাজা বিজয়গোবিন্দ সিংহ বাহাদুর বিদ্যাবৃদ্ধির নিমিত্ত অতি বদান্যতাপূর্ব্বক ২০,০০০ টাকা প্রদান করিয়াছেন তাহার বিষয়ে আপনারা উপযুক্ত মতে যে বাধ্যতা স্বীকার করিয়াছেন তাহাতে আমরা সন্তুষ্ট আছি তথাপি আমরা বোধ করি যে ঐ টাকা সদ্বিবেচনাপূর্ব্বক ব্যয় হয় নাই যেহেতু কমিটির অধীন নানা বিদ্যালয়ের ছাত্রেরদের নিমিত্ত ঐ টাকা লইয়া ইঙ্গরেজী পুস্তক ক্রয় করাতে ঐ ছাত্রেরদের যদ্যপি উপকার হইতে পারে তথাপি তাহাতে ঐ ধনদাতা মহানুভবের চিরস্মরণ হইতে পারে না এবং অন্যান্য ব্যক্তিরো তদ্রূপ বদান্যতা প্রকাশকরণের প্রবোধ জন্মিতে পারে না। অতএব আমরা বোধ করি যে সাধারণমতে এই

this description are best applied to the Foundation of Scholarships, either for general or special acquirements—the Scholarships to bear the name of the Founder or Originator, as in the case of the West and Clare Scholars at Bombay

A True Extract,

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of India

NOTIFICATION

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 10TH JUNE, 1842

Baboo Gungachurn Shome, Moonsiff of Mungul kote, East Burdwan, to be Moonsiff of Suleemabad, East Burdwan

Baboo Nukoorchunder Chowdhree, 1st grade Moonsiff of Suleemabad, to be Moonsiff of Mungulkote, East Burdwan

Khyrat Hossein (who has obtained a diploma of qualification) to be Moonsiff of Cusseegunge, Midnapore

Moulvy Ousruf Ally Sudder Ameen of Mymensing, to be Moonsiff of the Sudder Station or Nusseerabad

J HAWKINS, *Register*

CIVIL APPOINTMENTS.

No 689

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT APPOINTMENTS

The 23d May, 1842

Mr C Chapman, Superintendent of Surveys in Patna, and his three Deputies, viz Moulvie Wajid Hussein, Moulvie Khyrat Allee, and Moulvie Waijool Huk to exercise the powers described in Section III Regulation IX of 1825, in Zillah Sarun

The 6th June, 1842

To be Members of a Committee for the management of the Surplus Ferry Funds of the District of Patna

Dr J Davies,
Maha Rajah Bhoop Sing,
Mr John Davidson,
Raee Hurreekissen,
Iltaiff Hussein Khan,
Rae Koosul Sing,
Moulvie Abdool Wahid

Mr E Lautour, Magistrate of Dinagepore, to relieve Mr F B Kemp of the current duties of the Collectorate, to enable him to avail himself of the leave granted to him on the 23d ultimo

F J. HALLIDAY,
Secy to the Govt. of Bengal.

প্রকার দত্তধন লইয়া সাধারণ অথবা বিশেষ কোন বিদ্যা শিক্ষা দেওনার্থ ছাত্রেরদেব বৃত্তি নিরূপণ হইলে উত্তম হয় এবং বোম্বাইতে উএষ্ট ও ক্লেব নামক ছাত্রেবদেব বিষয় যে নিয়ম হইয়াছে সেইরূপে ঐ ছাত্রবৃত্তি ধনদা তাবদের নামানুযায়ি বিখ্যাত হয়।

যথার্থ নকল।

এচ বি বেলি।
ভাবতবর্ষের গবর্ণমেন্টেব ডেপুটী সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

বিজ্ঞাপন।

সদব দেওযানী আদালতেব নিযোগ।

১৮৪২ সাল ১০ জুন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মঙ্গলকোটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচবণ সোম পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সলিমাবাদেব মুনসেফ হইবেন।

সলিমাবাদেব প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নকুড়চন্দ্র চৌধুবী পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মঙ্গলকোটের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত খৈবাত হুসেন যোগ্যতাব পত্র পাওযাতে মেদিনীপুবেব কাশীগঞ্জেব মুনসেফ হইবেন।

ময়মুনসিংহেব সদব আমীন শ্রীযুত মৌলবী ঔসবফ আলি সদর স্থান অর্থাৎ নসীবাবাদেব মুনসেফ হইবেন

জে হকিন্স। বেজিষ্টব।

রাজকর্ম্মে নিযোগ।

৬৮৯ নম্বব।

বাঙ্গলাদেশেব শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও বেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৩ মে।

পাটনাব জরীপী কর্ম্মের সুপবিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত সি চাপমান সাহেব এবং তাঁহাব তিন জন ডেপুটী অর্থাৎ শ্রীযুত মৌলবী বাজিদ হুসেন এবং শ্রীযুত মৌলবী খৈবাৎ আলি ও শ্রীযুত মৌলবী বৈজুলহক জিলা সাবণে ১৮২৫ সালেব ৯ আইনেব ৩ ধাবাব নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ৬ জুন।

নীচেব লিখিত মহাশয়েরা পাটনা জিলায় গুদাবাব নৌকাব দ্বাবা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয়করণার্থে কমিটিব মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডাক্তব জে ডেবিস সাহেব।
,, মহাবাজা ভূপ সিংহ।
,, জান ডেবিডসন সাহেব।
, রায় হরিকৃষ্ণ।
,, ইলতাইফ হুসেন খাঁ।
,, বায় কুশল সিংহ।
,, মৌলবী আবদুল বাহিদ।

শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব গত মাসেব ২৩ তাবিখে যে ছুটী পান তদনুসাবে তিনি স্থানান্তব গমন করিতে পাবেন এইনিমিত্ত দিনাজপুরেব মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই লাটুর সাহেব কালেক্টবির ভার তাঁহাব স্থানহইতে লইবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশেব গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No 367

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT

The 8th June, 1842

Mr J P Macwhirter having passed an examination on the 1st instant, and being reported qualified for the Public Service, by proficiency in two of the Native Languages, the Order issued on the 25th ultimo, for that Gentleman's return to England, is cancelled

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

No 705

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENTS

The 6th June, 1842

Pundit Sreenath Biddyabaugish to be Sudder Ameen of Sylhet, vice Baboo Shaum Ram deceased

The 13th June, 1842

Mr A G McDonald to officiate as Magistrate of Rungpore

Mr J J Ward to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Furreedpore, until further orders, and Mr A Littledale to continue to officiate as Magistrate of Mymensing

Moulvie Mahomed Kulleem Sudder Ameen of Jessore, (Officiating Additional Principal Sudder Ameen of Hooghly,) to be Principal Sudder Ameen of Moorshedabad This cancels the promotion of Moulvie Mahomed Rafik

LEAVES OF ABSENCE

Mr W Bell, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Malda, for ten days, making over charge of the office, in the interim, to Mr E F Lautour

Mr W R Davies, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, transferred from Pooree to Rungpore, for two months, in addition to the leave granted to him by the Commissioner of Cuttack, to enable him to join his Station

Baboo Goluckchunder Bole, ditto ditto under ditto of Ditto, in Sylhet, for one month, from the 30th ultimo

The remaining portion of the leave of absence granted to Mr Civil Assistant Surgeon J Pagan, of Midnapore, under date the 19th March 1842, has been cancelled from the 2d instant, the date on which he resumed charge of his duties from Dr Thring

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

৩৬৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ৮ জুন।

বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে শ্রীযুত জে পি মাকওর্য়াটর সাহেবের ইমতেহান হওয়াতে এবং এই দেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মে উপযুক্ত হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হওয়াতে ঐ সাহেবের ইঙ্গলণ্ড দেশে ফিরিয়া যাওনবিষয়ে গত মাসের ২৫ তারিখে যে হুকুম হইয়াছিল তাহা রহিত হইল।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৭০৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৬ জুন।

বাবু শ্যামরামের মৃত্যু হওয়াতে তাঁহার পরিবর্ত্তে শ্রীযুত পণ্ডিত শ্রীনাথ বিদ্যাবাগীশ ছিলটের সদর আমীন হইবেন।

১৮৪২ সাল ১৩ জুন।

শ্রীযুত এ জি মাকডনাল্ড সাহেব রঙ্গপুরের মাজিস্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেব ময়মনসিংহের মজিস্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

যশোহরের সদর আমীন অথচ হুগলির একটিং উপরি প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ করিম মুরশিদাবাদের প্রধান সদর আমীন হইবেন। এই নিয়োগেতে শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ রফিকের উচ্চপদে নিযুক্ত হওয়া রহিত হইয়াছে।

ছুটী।

মালদহের একটিং জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেব আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ই এফ লাটুর সাহেবের হাতে অর্পণ করিয়া দশ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনঅনুসারে ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত ডবলিউ আর ডেবিস সাহেব পুরীহইতে রঙ্গপুরে বদলি হইয়াছেন এবং কটকের কমিস্যনর সাহেবের স্থানে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত আপনার কর্ম্মস্থানে পঁহুছনার্থ দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ আইনঅনুসারে ছিলটের ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু গোলোকচন্দ্র বসু গত মাসের ৩০ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে পেগান সাহেব ১৮৪২ সালের ১৯ মার্চ তারিখে যে ছুটী পান তাহা বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখঅবধি অর্থাৎ তিনি যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডাক্তর থ্রিঙ্গ সাহেবের স্থানহইতে গ্রহণ করিলেন ঐ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT নিমক।

মোং চিলিকা।
মোং খোরদা।
মোং বালেশ্বর।
মোং কটক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৭ জুলাই রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুইপ্রহর এক ঘণ্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক মোং শালিখার গোলায় মহসুল সন ১২৪৭ সালের পয়দায়শী কটক জেলার যে যে নিমক নেমক বিমৌজিব হাশীয়ার তপসীল মৌজুদ আছে তাহার টেণ্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত লওয়া যাইবেক তাহাতে ঐ সকল নেমকের নমুনা এই দপ্তরখানায় দেখান যাইবেক।

উক্ত দরখাস্তে ঐ নেমকের ফিশত মোনে কোম্পানির যত টাকা দর দিতে সম্মত হয় তাহা দরখাস্তকারী ব্যক্তি সকলকে লিখিতে হইবেক কিন্তু বেপারিয়ান যেপর্য্যন্ত সন ১২৪৬ সালের খোরদা পাঙ্গা নেমক খরিদ না করিবেক সেপর্য্যন্ত পূর্ব্বোক্ত হাল সনের নেমকের দর নির্দ্ধারিত হইবেক না ইতি।

এচ টবেন্স। সেক্রেটারী।

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফীম সন ১৮৪২ সাল তাং ১৩ জুন।

ফোর্ট উলিয়ম আফিম দপ্তর সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২ জুন মোতাবকে সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২১ জ্যৈষ্ঠ।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৭ জুন মোতাবকে বাঙ্গলা সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৪ আষাঢ় সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময় মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৪০ । ৪১ সালের পয়দায়শী আফীম সমুদ্র পথে রপ্তানির জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শরতে বিক্রয় হইবেক।

বেহারের পয়দায়শী আফিম ———— ৩০১৪
বারাণসের পয়দায়শী আফিম ———— ১১৪৮
জুমলা সিন্দুক ———— ৪১৬২

নীলামের শরত।

১ দফা। পূর্ব্বোক্ত আফিম সকল সমুদ্র পথে রপ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এরূপ রপ্তানির মাল ভিন্ন অন্য কোন বাবতে সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূন সংখ্যা কোং ৪০০ টাকা দরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপর যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। যদি ঐ দিবসের নীলামে সমুদয় ৪১৬২ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরমিট নেমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিসানের এক্তিয়ার রহিল যে যে সকল লাট হায় বাকী থাকিবেক তাহা তাহার পর আগামি নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ দফা। ঐ আফিমের ফি লাট ৫ পাঁচ সিন্দুকে হইবেক।

৫ দফা। ঐ নীলামে আফিম খরিদকরণের সময় নীলাম ঘরের ভিতর ও খরিদারের নামে লাট রেজেষ্টরি হওনের পূর্ব্বে ফি লাট ১০০০ টাকার অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী বাবতে দর্শনি প্রামিসরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি ১ জুলাই শুক্রবার সন ১৮৪২ সাল বেলা ২ প্রহর চারিঘণ্টার পূর্ব্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবট্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্ব্বোক্ত দর্শনি প্রামিসরি নোট সকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহায়ের আমানত পেশগী হিসাবের টাকা সবট্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ে সেই নিয়মানুসারে জারি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে নোকসান ও খরচ খরচা পড়িবেক তাহাপূর্ব্বোক্ত মতে যাহারদিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে ত্রুটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনফা যদ্যপি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জব্দ হইবেক।

৬ দফা। ঐ নীলামের দিবস পূর্ব্বোক্ত শরত মতে যে সকল প্রামিসরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি পূর্ব্বোক্ত সন ১৮৪২ সালের ১ জুলাই তারিখে খালাস না হয় তবে ঐ সকল নোট কোম্পানির তরফ উকিলের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাহাকে যে মত উচিত বোধ হইবেক সেইমত তিনি ঐ নোটের বাবৎ টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবৎ আমানত পেশগী টাকা ১ জুলাই দিবা দুই প্রহর চারিঘণ্টার পূর্ব্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা সবট্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এক্ষণে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্মতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখঅবধি ১এক মাহার মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪২ সালের ২৭ জুলাই বুধবার দিবা দুই প্রহর চারিঘণ্টার পর উক্ত কিম্মতের বাবৎ ট্রেজরির রসিদ আর লওয়া যাইবেক না ও যে আফিমেরকিম্মত পূর্ব্ব লিখিত মেয়াদের দিবস কিম্বা মেয়াদের পূর্ব্বে দাখিল হইয়া রফা না হইবেক তাহার ঐ পূর্ব্বোক্ত ফিলাট ১০০০ টাকার হিসাবে অথবা ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে যে আমানৎ পেশগীর নগদ টাকা অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জব্দ হইবেক পরে বোর্ড পরমিট নমক ওআফিমের সাহেবান আলিসানের দ্বারা যে তারিখে যে প্রকার নীলাম করা উচিত বিবেচনা হইবেক সেই দিবস সেই প্রকার ঐ আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্ব্বোক্তমতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকেট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার হুকুম লইবেক তাহারদিগের এক্তিয়ার রহিল যে আপন খরিদা আফিমের প্রত্যেক সর্টিফিকেটের মধ্যে কত লাট আফিম দরকার করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা স্পষ্টরূপে জানা কর্ত্তব্য

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২১ জুন।]

যে পূর্ব্বোক্তমতে যে সকল সর্টিফিকেট একবার লইয়া যাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ সর্টিফিকেটের পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ অন্য কোন সর্টিফিকেট অথবা হুকুম যাহাতে এক এক লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমি বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সর্টিফিকেট এওজ দেওয়া যাইবেক না ।

১০ দফা । এই এস্তেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুযায়ি আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেল বহীতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকটহইতে অথবা তাহারদিগের এজেন্ট অর্থাৎ মোক্তারের নিকটহইতে লওয়া যাইবেক এবং এইরূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ ঐ পূর্ব্বোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুর খালাস হইলে পরে পূর্ব্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের বরাতি লোককে ফে রাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা । শ্রীযুক্ত সাহেবান আলিসান বোর্ডের তরফ যে সাহেব নীলামে সুপ্রেণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন তাঁহার এমত এক্তিয়ার আছে যে তিনি তাঁহার বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিস্যাৎ তাহারা যত লাট খরিদ করণার্থে ডাকিবেক তাহার ফি লাট ১০০০ এক হাজার টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট কিম্বা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা । নীলাম খরিদারের এমত এক্তিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বর হইতে যত লাট সেই মোকামের মাল খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমত পহিলা লাটঅবধি ৫০ লাটের অধিক না হয় ও ঐ প্রকার খরিদা লাট হায়ের ফি লাট ১০০০ টাকা করিয়া ডিপাজিট অর্থাৎ আমানৎ পেশগী দিতে হইবেক এবং এই দরে অর্থাৎ প্রথম লাটের দরে বাকি লাট হায়ের কিম্মত ফি সিন্দুক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিস্যাৎ এত লাট গরবিক্রী থাকে যাহাতে ঐ ৫০ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৩ । এই এস্তেহারের লিখিত আফিমের বিক্রী সম্পর্কীয় কিম্বা ঐ আফিমের হিসাব রফার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমিল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গালার সুপ্রেমকোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিদারেরদিগের মধ্যে কেহ ঐ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নীচের তফসীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্ব্বে বোর্ড পরিমিট নমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এইক্ষণে এস্তেহার হইল তাহার সর্টিফিকেট।

২ নং ঐ আফিম তজবিজের রিপোর্ট।

১৫ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৪০। ৪১ সালের বেহার ও বারাণসের আফিম তৈয়ারি কারণ গত সন হায়ের মত এহতিয়াত ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষত আফিমের লোচসুচা নির্দ্দোষ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটী তৈয়ারি কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতি গুটীতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওয়াগিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বানারসের মোকামি ওজনের হিসাবও ঐ মোকামের ফি চালানহইতে ছয় সিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করাযায় তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরিমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দপ্তরখানায় তল্লাসকরিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৬ দফা। গত দুই সনের পয়দায়সী যে চারি সিন্দুক বেহারের ও বারাণসের আফিম রাখাগিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদৃষ্টে বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবে যে কিপ্রকার নির্ব্বিঘ্নাবস্থায় ঐ আফিম রহিয়াছে।

ফিব্রুআরি মাহার নীলামে		১৫
আপ্রিল	,, নীলামে	১৪০
মে	,, নীলামে	৪৫
জূন	,, নীলামে	১০০
সিন্দুক		৩০০

১৭ দফা। ইংরেজ ও ফরাসিস উভয়ের ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখের একরার নামার ৬ দফা বিমৌজিব ফরাসের হাকিমানকে ৩০০ সিন্দুক আফিম দেওয়াযায় তাহা হাকিমের লিখিত দফানুসারে লওমার্থ তাঁহারা দরখাস্ত করিয়াছেন তদর্থে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যদ্যপি নিয়মিত মেয়াদ মধ্যে অর্থাৎ নীলামের দিবস অবধি ১ এক মাহার মধ্যে ঐ আফিমের তাবৎ অথবা তাহার মধ্যে কথক আফিম খালাস না করেন তবে সেই আফিম কিম্বা যে পরিমান আফিম গরখালাসি থাকিবে তাহা হয় কিম্মত আদায়ের মেয়াদগতে যে নীলাম উপস্থিত হইবে সেই নীলামে অথবা এক স্বতন্ত্র নীলামে বিক্রয় করা যাইবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি।

SALES OF LAND — জমীদারী নীলাম।

ডাকফাজিল।

ইস্তাহার নামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর এজেলাস শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র বসাক রায়বাহাদুর ডিপুটী কালেক্টর।

যাদবেন্দু বন্দ্যোপাধ্যায় সাং পাথরা ও গোলোকচন্দ্র দত্ত সাং বল্লবপুর ও শ্রীমত্যা পার্ব্বতীমণি সাং কানপুর পং বগড়ি।

মজহবান।

যেহেতু মজহবান মজকুর এক২কীতা দরখাস্ত মিবগোদাজেরা পরগনার মৌজে ডিহি বিরকুলের ডাকফাজিল টাকা আপন২অংশমাফিক পাইবার প্রার্থনায় দাখিল করিয়াছে অতএব ১এক মাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যেকেহ উক্ত ডাকফাজিল টাকার দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া সাবুদসম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৬ জুন।

Midnapore Collectorate, 6th June, 1842 — G C BYSACK, *Deputy Collector.*

[*Government Gazette, 21st June,* 1842.]

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি জেলা বর্দ্ধমান।

১৮৪১ সালের ১২ আইনের তৃতীয় ও ষষ্ঠ ধারার মর্ম্মানুসারে এই কালেক্‌টরি সংক্রান্ত নীচের লিখিত পাঁচ হাজার টাকার উর্দ্ধ জমার মহালাতের ১২৪৮ সালের মাহ চৈত্র ও সন ১২৪৯ সালের বৈশাখ ও জ্যৈষ্ঠের কিস্তির সরকারি মালগুজারীর বাকী আদায় জন্য সদর বোর্ডের বর্ত্তমান বর্ষের ২২ জানুআরি সরকিউলর চিঠির আজ্ঞা প্রমাণ ১৮৪২ সালের ২৮ জুন মোং ১২৪৯ সালের ১৫ আষাঢ় মঙ্গলবার নীলামের দিবস নির্দ্ধার্য্য হইয়া এই ইস্তাহারনামা জারি করা যাইতেছে যে যদি উক্ত মহালাতের জমিদারান ও তালুকদারান ও আয়মাদারান নীলামের নির্দ্ধারিত দিবসের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত আপন২ বাকী আদায় না করে তবে ঐ ১৮৪২ সালের ২৮ জুন মোতাবক ১২৪৯ সালের ১৫ আষাঢ় মঙ্গলবার কোনক্রমে টাকা না লইয়া দিবা দুই প্রহরের সময় জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্‌টরি কাছারিতে প্রকাশ্যরূপে নম্বরওয়ারি শ্রেণীমত নীলামে বিক্রয় হইবেক যে কেহ খরিদ করিবার বাসনা রাখহ উক্ত দিবসে এই কালেক্‌টরি কাছারিতে হাজির হইয়া খরিদ করিয়া আর নীলামের ডাক শেষ হইলে তৎক্ষণাৎ মূল্যের সিকি ফি শতে ২৫৲ টাকার হিসাবে বায়না তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবেক আর নীলামের দিবসাবধি ত্রিশ দিবসের মধ্যে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্ব অবশিষ্ট মূল্যের সমুদয় টাকা দিতে হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং

নম্বর লাট	নম্বর বেজিষ্টরি	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেরে স্তায় লেখা যায়	মহুল্লম মহালের সদর জমা	চাকরান বাজেয়াপ্তি	একুন জমা	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহার বকম	বাকী সরকার ১২৪৮ সালের মাহ চৈত্র	১২৪৯ সালের বৈশাখ লাং জ্যৈষ্ঠ	একুন বাকী
১৭ নং	১৭ নং	চকদুর্গা ওং পং বাণীহাটী	মধুসূদন সেট ওং	৯৯৩৯৵১১	০	৯৯৩৯৵১১	গাঙ্গবিয়া	মুহল্লম	৪১২৷৷৵৯	৮৮৫৷/৪	১২৯৮৩
১৮ নং	১৯ নং	গিদগাঁ ওং পং আবসা ওং	৮ অন্নপূর্ণা ঠাকুরাণী সেং কাশী নাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ওং	৭৩৫৫৷৷৶১১	১৫৩৸৵২	৭৫০৯৷৷৵১	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	৩০২৵১১	৬৫৪৮৵১১ চাকরান ১৪৸৶	৯৫৭/১০ ১৪৸৶
										৬৬৯৯৸/১১	৯৭২(১০
১৯ নং	২০ নং	বিষ্ণুপুর ওং পং বাঘা ওং	গদাধরপ্রসাদ তেওয়ারী ওং	৬৩৭৯৯৸১১	১৪০৮৵১১	৬৩৯৪০৷৵১০	পোত্নাপং বর্দ্ধমান	ঐ	১৩৭৬৴৫	৫৬৮১/১ চাকরান ১২৸১০	৭০৫৭৵৩ ১২৸১০
										৫৬৯৩৸/১১	৭০৬৯৸৶৪
২০ নং	২১ নং	মাহাতা ওং পং ঐ	রামকুমারী দেব্যা দীং	১১৬৯২১/২	০	১১৬৯২৷/২	ভরতপুর মুরশিদাবাদ	ঐ	২৫৬৷৷৹৫	১০৪১/১	১২৯৭৸৬
২১ নং	২২ নং	ভেদিয়া ৷৹ আনি ওং পং মনোহর সাহি ওং	নবকৃষ্ণ মিত্র ওং	৮১২৪'৵৩	০	৮১২৪৷৵৩	আউষগাঁ পশ্চিম বর্দ্ধমান	ঐ	— ০	১৩৩৫৹৬	১৩৩৫৶৬

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেরে স্তায় লেখা যায়	মছলম মহালের সদর জমা	চাকরান বাজেয়াপ্তি	একুন জমা	নাম থান ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহার রকম	বাকী সরকার ১২৪৮ সালের মাহ চৈত্র	১৮৪৯ সালের বৈশাখ নাং জ্যৈষ্ঠ	একুন বাকী
২৩ নং	২৪ নং	কাশীনাথপুর ওং পং খাঁইয়া ওং	বনমোহন ও মদনমোহন রায় ওং	২১০৮৭।৶	৩৮॥/২	২১১২৫৸৶২	কাটঙা	মহলম	৭৭০৸৮ চাকরান ১৯॥/২ ৭৯০।/১০	১৭৩৮৸/৪ ০	২৫৩৯॥৶ ১৯॥/২ ২৫৫৯৶২
২৫ নং	২৬ নং	কুলহাঞ্জ ওং পং মগুল ঘাট ওং	মহারাজাধিরাজ রাজা মহাতাপচন্দ্র বাহাদুর ওং	১৬২০৫৻৬	০	১৬২০৫৻৬	বাগনান হুগলী	ঐ	২৫১॥১১	১২৮২৶৫	১৫৩৩৸৪
২৬ নং	২৭ নং	মাহাপুর ওং পং জাহাজিবাবাদ	বেছারত উল্লা ও চৌধুরি ওং	৮৫৬৯/১০	০	৮৫৬৯/১০	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	০	৭৬২॥৶৮	৭৬২॥৶৮
২৮ নং	২৯ নং	জয়পুর ওং পং ছোটীপুর	গোকুলচন্দ্র মিত্র	৫৬৮০৸৶৭	০	৫৬৮০৸৶৭	গাঙ্গবিয়া	ঐ	০	১৬০৲	১৬০৲
৪৫ নং	৪৬ নং	বড় বহরকুলী ওং পং অম্বিকা	নৃসিংহ রায় দিং	১৮৯৭৭॥/৯	০	১৮৯৭৭॥/৯	অম্বিকা	ঐ	৭৫৯॥৶৯	১৬৮৯॥/৭	২৪৪৯ ৪
৪৮ নং	৪৯ নং	শ্রীখণ্ড পং ধাক্রিয়া	জমিদার পরাণচন্দ্র বাবু	৬২৯১।/	০	৬২৯১।/	কাটঙা	ঐ	০	৫৬০৲	৫৬০৲
৫৯ নং	৬০ নং	কালনা ওং পং বাঘা	ঐ	১১২৫৭॥৶২	০	১১২৫৭॥৶২	পোতনা পং বর্দ্ধমান	ঐ	৫৮।২	১০০২॥৶৮	১০৬০৸৶১০
৬০ নং	৬১ নং	দূর্ম্মট ওং পং ধাক্রায়া	কার্ত্তিকচন্দ্র সিংহ	১০৭৯৪৸৬	০	১০৭৯৪৸৬	মোঙ্গল কোর্ট	ঐ	০	৪৭৮৲	৪৭৮৲
৬১ নং	৬২ নং	পলসনা ওং পং ঐ	ভবানীচরণচন্দ্র ওং	৭৪০০॥৶১১	৪৪॥২	৭৪৪৫।১	কাটঙা	ঐ	০	৬৫৯৶২	৬৫৯৶২
৬৪ নং	৬৫ নং	মাজদে ওং পং জাহাঙ্গিবাবাদ	হরিপ্রসাদ চক্রবর্ত্তী	৯৪০১॥৶১১	০	৯৪০১॥৶১১	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	৩৮৮৶৭	৮৩৮।৶৫	১২২৬॥/
৬৭ নং	৬৮ নং	খড়মপুর ওং পং সাহাবাদ	সৈএদ আবদুল হাকিম ওং	৬১৮৯॥/	৭৮৸৶	৬২৮৮॥০	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	০	৫৫৩॥/৭	৫৫৩॥/৭
৭১ নং	৭২ নং	কিং পাটুলি ওং পং পাটুলি	জগতচন্দ্র চৌধুরী ওং	৫৭৮৬৸৩	৬৯৶২	৫৮৫৫৸৶৫	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	২৩৮৶৪ চাকরান ১০৸/৭ ২৪৮৸৹১১	৫১৫৶৪	৭৫৩।/৮ ১০৸/৭ ৭৬৪৶৩

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেরে স্তায় লেখা যায়	মহুলম মহালের সদর জমা	চাকরান বাজেয়াপ্তি	একুন জমা	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহার রকম	বাকী সরকার ১২৪৮ সালের মাহ চৈত্র	১২৪৯ সালের বৈশাখ লাং জ্যৈষ্ঠ	একুন বাকী
৭৪ নং	৭৫ নং	নিমদহ ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	বৈদ্যনাথ মল্লিক ওং	৮৮০৭।১১	০	৮৮০৭।১১	ঐ	মুহুলম	০	৭৪১৲	৭৪১৲
৮১ নং	৮৩ নং	পরাণবাটী ওং পং সাহাবাদ	জয়গোপাল চট্টোপাধ্যায়	৫৪৫০॥৵৩	০	৫৪৫০॥৵৩	মন্তেশ্বর	ঐ	০	৪৮৫।/৪	৪৮৫/৪
১০৪ নং	১০৮ নং	কুবাজপুর ॥৵ আনী ওং পং কুবাজপুর	মিরকবিমদ্দীন	৭০৪৮৷/৫	১২৬॥৶৭	৭১৭৫।০	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	০	২২০৷৯	২২০৷৯
১০৫ নং	১১০ নং	সাতসৈকা ৵ আনী পং সাতসৈকা	চন্দ্রশেখর চৌধুরী	৭২৯৯৶	০	৭২৯৯৶	মন্তেশ্বর	ঐ	০	৩০৭৵২	৩০৭৵২
১৫২ নং	১৫৮ নং	কীং সাতসৈকা মসুদ্র প্রভৃতি ওং পং সাতসৈকা	মহাম্মদ মজহর খাঁ ওং	১১৫২৩।৵৫	০	১১৫২৩।৵৫	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	০	২৮৭/১০	২৮৭/১০

২২

ইহা সেওয়ায় ৬৩১ মহাল ঐ তারিখে নীলাম হইবেক ইতি।

J W Templer, *Offg Collector*

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা যশহর।

ছলিমুল্লা চৌধুরী সাকিন পদ্দবিলা পরগনে মামুদসাহি মজহের।

মজহের এককেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করে যে পরগনা মজকুরের হিস্যা।৵৮ গোণ্ডার মোতালক গের্দ্দ পশ্চিম তরফ সিংহদহদিগরের রকম ।৴ আনা সদরের ডিক্রী মোতাবেক ছাএলের জমিদারী উক্ত রকমের জমিদার রাজা উমেশচন্দ্র দেবরায়ের বাকী আদায় নিমিত্ত মহাল মজকুর নীলাম হওয়াতে মজেহরের জমিদারী উক্ত তরফ নীলাম হইয়াছে অতএব সরকারী পাওনাবাদে বাকী যাহা পোন ফাজিল হয় তাহা উহাকে দেওয়ান যায় অতএব ১৫ দিবস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়াযাইতেছে যে কেহ উক্ত ডাক ফাজিল টাকার দাবিদার ওজরদার থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির আসিয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৬ মে।

Jessore Collectorate, 6th May, 1842 — C STEER, *Collector*

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত মহালের বাকী মালগুজারী ইহার মধ্যে দাখিল না হইলে ঐ সকল মহাল ইঙ্গরেজী ১৮৪০ সালের ২৮ জুন তারিখে মোং বাঙ্গলা ১২৪৯ সালের ১৫ আষাঢ় তারিখে জিলার শাহেব কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে নীলাম করা যাইবেক।

যে২ মহাল নীলাম হইবেক এবং ঐ২ মহাল যে পরগনায় আছে এবং কালেক্টর সাহেবের নীলামের ইশতেহারে ঐ২ মহালের লাটের নম্বর।		রেজিষ্টরী জমীদার	সালিয়ানা সদর জমা	সুদ জরীমানা সুদ্ধ যত মালগুজারী বাকী	বয়ান
৪৯	পং চেঙ্গুটিয়া	গোপাল লাল ঠাকুর	২০৮২৪।/৯	১১৩৭।/৩	এই মহালে
৪০	ভোজগাতি বাবাণ্ডী পং ইমাদপুর	জনমেজয় পোদ্দার	২২৮৫॥৴৭	৯৩৵৬	ইক্ষু ও নীল ও খাজুর গাছ ও
৭৩	পং এমাদপুর	উদয়চাদ আঢ্য ওং	৬৮৫৭৵১০	৫১৮॥৵৭	ধান্য ইত্যাদি
১৬০	পং মহীমশাহি	চন্দ্রমোহন চাটুয্যা	১৭০১৫॥৴৯	২৮০৸৵৭	জন্মে।
১৯১	পং নূরনগর	গোপাললাল ঠাকুর	৬৫৭২।/৫	৩৯৮৵৫	ঐ
২২৮	তং রসুলপুর পং এসফপুর	পুলিন বিহারী সেন ওং	২৯৪৯২॥৩	১৮৩৪॥৵৮	ঐ
২৩৫	পং সায়দপুর	রাজা বরদাকণ্ঠ রায়	৪৬১৮২॥৵২	৪৫০৩৷৵৪॥	ঐ
২৪৭	ঐ সাতসী	ঐ ঐ	৩৬৪৭৸৴৮	৩৪৮॥৴৫	ঐ
৪৮	ঐ চিরুলিয়া মধুদিয়া	কালীপ্রসন্ন মুখুয্যা	১৭৯১৯৴৮	১০২০৸০	ঐ
৬০	ঐ দাতিয়া	ঈশ্বরচন্দ্র পাল চৌধুরী	৪৭৩২২।/৬	৩০৮২৸৯।	ঐ
৭১	ঐ এসফপুর	নির্মলা দাস্যা	১৪৯৯৪৸৴১১	৬০৫৸/	ঐ
৯৩	ঐ হাবিলী	হরকুমার ঠাকুর	৩৪৭৮৮৵১১	১৪১৮৭	ঐ
৯৪	ঐ হাকিমপুর	ঐ ঐ	৬৯২৭॥/৮	২৮৯	ঐ
১৫৯	ঐ মকিমপুর	বরমণি দাস্যা	২৭০৩৭।৴১১	১১০২৸৵	ঐ
১৬৩	ঐ মলৈ	প্রাণনাথ চৌধুরী	২৪২৫৭৸৴১০	১৩৬৯॥/৮	ঐ
১৬৪	ঐ মহম্মদ শাহি হিস্যা ।৵৮	তারিণীচরণ বাড়ুয্যা ওং	৪৭৫৭০৸০	২১৩০/৭	ঐ
১৬৫	ঐ ঐ ৴৪ হিস্যা	ঐ	৩৪১৪৯/৩	২৯৫১৸৴১	ঐ
১৮৪	তং মাউল পং নলদি	বনমালি বসু ওং	১১৩৮৩৷৫	৯৫৮।৫	ঐ
১৮৯	পং নলদি	শ্রীনারায়ণ সিংহ	৭১২১১॥৴৭॥	৪২৯৬।৴৫॥	ঐ
১৯০	ঐ নসীবশাহি	মধুসূদন সান্যাল	১৮০৬৬॥৴২	৭৩১।৴	ঐ
২২০	ঐ রামচন্দ্রপুর	কালীনাথ রায় ওং	১৮৪৫৪৵৪	১১৭৩।/৪	ঐ
২২১	ঐ রঙ্গদিয়া	আশুতোষ দেব ওং	৭৯৪৯।/৫	৪৮৬।৵	ঐ
২৩০	ঐ রূপাপাত	রামরত্ন রায় ওং	১০০৩১।৪	৪১৫।২	ঐ
২৩৪	ঐ সাঁতোর	ঈশ্বরচন্দ্র পালচৌধুরী ওং	৪২৬৩৩।৴৫	৩০৫৫।৵৪	ঐ
২৬২	ঐ তালিবাটী	রামরত্ন রায় ওং	১৪৬৩৯॥৴৫	৫৯৩/৫	ঐ

যে ২৫৪ হজুর মহাল প্রত্যেকে ৫০০০ টাকার কম কর বসান গিয়াছে তাহা।

Jessore Collectorate, 6th May, 1842 — C STEER, *Collector*

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী মোং বাঁকুড়া জেলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৪১ সালের ১২ আইনের মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাতের বাঙ্গলা সন ১২৪৯ সালের লাগাদ জ্যৈষ্ঠ মাসের কিস্তির সরকারী মালগুজারী বাকী টাকা আদায় কারণ প্রবল প্রতাপান্বিত শ্রীযুত সাহেবান সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ৬ অক্টোবরের সরকুলেলর চিঠির আজ্ঞাপ্রমাণ সন ১৮৪২ সালের ২৮ জুন মং সন ১২৪৯ সালের ১৫ আষাঢ় মঙ্গলবারে দিবা দুই প্রহরের পর জেলা বর্দ্ধমান মোং বাকুড়ার কালেক্টরি কাছারিতে প্রকাশ্যরূপে নম্বর শ্রেণীমত নীলাম বিক্রয় হইবেক নীলামের দিবসের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে সরকারী বাকী দাখিল হইবেক তৎপরে নীলামের নিরূপিত দিবসে কোনক্রমে বাকী টাকা দাখিল হইবেক না যেকেহ ইস্তাহারি মহালাত খরিদ করিবার বাসনা রাখহ নির্দ্ধারিত দিবসে জেলা বর্দ্ধমান মোং বাকুড়ার কালেক্টরি কাছারিতে হাজির হইয়া খরিদ করিবা নীলাম শেষ হইলে পর মূল্যের টাকার চতুর্থাংশ অর্থাৎ সিক্কি টাকা নগদ

[*Government Gazette, 21st June,* 1842]

কি বাঙ্গালবেঙ্ক নোট অথবা ঐ বেঙ্কের পোষ্টাবিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখৎ করা কোম্পানির প্রোমিশরি নোট বায়না স্বরূপ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবেক খরিদারকে নীলামের দিবসাবধি ত্রিংশৎ অর্থাৎ ত্রিশ দিবসের মধ্যে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অবশিষ্ট মূল্যের টাকা দিতে হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১ জুন।

নম্বর	নাম মহাল মৌজে	মালিকের নাম	জমা সদর	জায়দাদ রকম যাহা বিক্রয় হইবেক।	বাকী লাৎ জ্যৈষ্ঠ
		জমিদারী অর্থাৎ মুদামি মহাল।			
১৩ নং	লহনা	৺ শম্ভুনাথ হা জরা এয়জে কৃষ্ণনাথ হাজরা	৫৫।৴৪	মুছলম মৌজে	১৮॥
১৪ নং	বাঙ্গালিচক	কাজাসাএফজানি	১১৯	মুছলম মৌজে	১৪।৭
		ইজারামহালাত সবল তফসীল যাহা ইজারা চলিতেছে।			
১৫ নং	চাতরাকৃষ্ণ নগরের জঙ্গলের আবাজী	কিশোর দাস মহান্ত	৬০	ইজারা হকিয়ৎ	১০
১৬ নং	পাইক বাসা	বেচারাম ভট্টাচার্য্য দিগর	১৩১৵৮	ঐ	৮৲
১৮ নং	যমুনাবান্দের আগান	শ্রীগোপাল সিংহ	১৬৬৷৵৭	ঐ	১৫
১৯ নং	জুলমরা	বীরসিংহ রায়	১৮২৫৵৯	ঐ	১৭১
২০ নং	খোন্দমাজ ডিহী	রাজাজয়সিংহ	১৯৩৫৵৬	ঐ	২৪১।৵
২১ নং	ঐ শামিল জামশলা	মেহের আলী	১৮১৵	ঐ	৬০৮
২২ নং	রাধারমণপুর	চন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তী	৩০৪৶	ঐ	১৮৵
২ নং	কুটী পাত্র সাহেব	অযোধ্যানাথ হাজরা দিং	৮০	ঐ	১৩৷/৯
		মোদামি বন্দবস্ত সন ১২৪৯ সালহইতে তৌজিভুক্ত হইয়াছে একারণ নম্বর পড়ে নাই।			
	সুরমানগর	রাধাকান্ত চক্রবর্ত্তী	৬৫।৶১১	ঐ	৶
	মুড়রা	রাধাকান্ত মহাপাত্র ও গদাধর মহাপাত্র	১৬৭ ৷৵৫	ঐ	১৫॥৵
	পাত্রহাটী	গঙ্গানারায়ণ গোস্বামী	২৩৭।৶৯	ঐ	১৫৮

Bancoorah Collectorate, 1st June, 1842

R P Harrison, *Dipy Collector*

FORTY RUPEES REWARD

Forty Rupees Reward will be given for the apprehension of Beekhaye Chowdrie, charged with having assaulted Mr DeBushe, and inflicted on him a severe and dangerous wound with a sword

Beekhaye Chowdrie, Caste Brahmin, about 30 or 35 years of age, fair complexion, middle stature, separated eyebrows, sheep's eyes, high nose, small whiskers, is supposed to be in the Malda District, but his place of residence is Doogachee in Bhaugulpore

W Dampier,
Supt of Police L P

Office of Sup Pol L P
Monghyr the 2d June, 1842

৪০৲ টাকা পুরস্কার।

ভিক্ষাই চৌধুরির নামে এই অভিযোগ হইয়াছে যে ঐ ব্যক্তি ডি বুশ সাহেবের প্রতি আক্রমণ করিয়া তলওয়ারের দ্বারা তাহাকে অতিদারুণ আঘাত করিয়াছে অতএব যে কেহ ঐ চৌধুরীকে গ্রেপ্তার করিতে পারে তাহাকে ৪০৲ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

ভিক্ষাই চৌধুরী জাতি ব্রাহ্মণ তাহার বয়স ৩০। ৩৫ বৎসর হইবেক গৌরবর্ণ তাহার লম্বাই মাঝামাঝ ভ্রূ যোড়া নহে তাহার চক্ষুর না মেষের চক্ষুর ন্যায় তাহার নাক লম্বা গোপ ছোট। বোধ হয় ঐ ব্যক্তি এইক্ষণে মালদহ জিলায় আছে কিন্তু তাহার বাসস্থান ভাগলপুরের দোগাছিয়া।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।
মুঙ্গের। ১৮৪২ সাল। ২ জুন।

NOTICE is hereby given that the second half yearly meeting (for the current year) of the Presidency Committee for the examination of candidates for diplomas of qualification for the situation of Moonsiffs will be held in the Town Hall on Friday the 1st of July next at 10 o clock A M

R TORRENS, *Judge*

Zillah 24 Perghs Civil Court, The 13th June, 1842

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মুনসেফি কর্ম্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের ইমতেহান লইবার নিমিত্ত রাজধানির কমিটির সাহেবেরদের বর্ত্তমান বৎসরের দ্বিতীয় ষাণ্মাসিক বৈঠক আগামি জুলাই মাসের ১ তারিখ শুক্রবার বেলা দশ ঘণ্টার সময়ে টৌনহালে হইবেক।

আর টরেন্স। জজ

জিলা চব্বিশ পরগনার দেওয়ানী আদালত। ১৮৪২ সাল ১৩ জুন।

SHERIFF'S SALES

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে তিলকচন্দ্র বসাকের বিরুদ্ধে বেন্দিসিয়োনৈ এক্সপোনাস নামক যে এক পরওয়ানা সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান জুন মাসের ২৩ তারিখে বৃহস্পতিবারে বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকট নীচে লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ দফা। কলিকাতানগরের বড়বাজারের পায়রা টোলার গলির শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসতবাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ ১।০ এক বিঘা পাঁচকাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ওতাহার উপর উক্তিতিলকচন্দ্র বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে রাস্তা পূর্ব্ব দিগের এক ভাগে রাস্তা অপর ভাগে পীতাম্বর সেটের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে স্বরূপ মল্লিকের এক খণ্ড ভূমি উত্তর দিগে রাধাকৃষ্ণ বসাকের বাটী ও ভূমি।

২। এবং জিলা চব্বিশ পরগনার উল্টাডিঙ্গির শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বগাৎ ভূমি কমবেশ ১২ বার বিঘা এবং তাহার মধ্যে এক পুষ্করিণী ও নানা জাতীয় বৃক্ষ আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত তিলকচন্দ্র বসাকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পশ্চিম দিগে রাধামাধব বাঁড়ুয্যের বাগান পূর্ব্ব দিগে কাশীনাথ ঘোষালের বাগান দক্ষিণ দিগে খয়েরুমুল্লার বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

সাবেক সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে রাধাকৃষ্ণ মল্লিকের বিরুদ্ধে বেন্দিসিয়োনৈ এক্সপোনাস নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সাবেক সরিফ শ্রীযুত উলিয়ম ক্লোড ব্রাউন সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান জুন মাসের ২৩ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয়ের নীলাম করিবেন।

১ দফা। কলিকাতার পোর্ত্তুগীশ টোলা নামক মলঙ্গার বহুবাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ

সরিফের নীলাম।

বাইরতী ভূমি কম বেশ ১।০ এক বিঘা দশ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ মল্লিকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে জীবন সাহেবের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে কৃষ্ণমোহন পরামাণিকের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে রামকুমার সেনের ভূমি দক্ষিণ দিগে গলি।

২ দাফা। এবং কলিকাতার কলুটোলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইরতী ভূমি কম বেশ ✓১ এক কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ মল্লিকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহার নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে গলি পশ্চিম দিগে রামমোহন মল্লিকের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে রূপনারায়ণ সেনের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে মাণ্ডি সাহেবের বাটী ও ভূমি।

৩ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ ১/এক বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ মল্লিকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহার নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব এবং উত্তর দিগে মাধবদত্তের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে রাজবল্লভ শীলের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে রাধাকান্ত শীলের বাটী ও ভূমি।

৪ দফা। এবং কলিকাতা নগরের তেরিটি বাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইরতী ভূমি কম বেশ ✓৩ তিনকাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ মল্লিকের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহার নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে নবদমা পশ্চিম দিগে এক জন সাহেবের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে নবদমা উত্তর দিগে রামতনু মল্লিকের বাটী ও ভূমি।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

উক্ত আসামী উপরি লিখিত তাবৎ সম্পত্তি মৃত রামগোপাল মল্লিকের নিকটে বন্ধক রাখিয়াছিলেন এবং ঐ বন্ধকী পত্র শ্রীযুত রিচার্ড বহন সাহেবের হাতে আছে ঐ সাহেবকে সুপ্রিম কোর্ট ঐ রামগোপাল মল্লিকের সম্পত্তির রিসিবর করিয়াছিলেন। যে কোন ব্যক্তি উক্ত লাট ক্রয় করিবেন তাঁহাকে ঐ বন্ধকী কাগজের সহী হওয়া নকল দেওয়া যাইবেক এবং তদ্ভিন্ন যে কেহ উক্ত ১ কিম্বা ২ নম্বরী লাট ক্রয় করে তাহাকে ঐ ১ ও ২ নম্বরী লাটের নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তির পাট্টা ও দখলি পত্র দেওয়া যাইবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT

সাধারণ ব্যক্তিবদের ইস্তাহার।

Messrs Thomas Wiltshire and Co beg very respectfully to be most distinctly understood, that, simply in consideration of their constituents pledging themselves permanently to take all their supplies of Wines, Beer, Spirits &c solely from their Establishment, and their, moreover, unanimously guaranteeing to subscribe perpetually to the subjoined rates of monthly payment, (which would never pay even for the wages of a common Sircar, if each individual employed one,) receivable either in advance, or as they fall due, at the end of every month, Messrs Thomas Wiltshire and Co will immediately and continuously undertake to execute all orders, or Commissions, for any description and quantity of Articles or Goods, that might be required by Regimental Messes, or individuals from the Mofussil, procurable at the lowest retail market prices of the day in Town, without charging any Commission In fact with reference to the conditions set forth in this Circular, Messrs Thomas Wiltshire and Co will be happy to undertake any kind of Mofussil business, without charging any Commission whatever, provided they are previously amply furnished with funds, by Drafts, or Hoondies, &c at either short, or long dates

☞ *In the event of Messrs Thomas Wiltshire and Co succeeding and obtaining universality of Support, or sufficient number of Subscribers, from the Presidencies of Bengal, Agra, Bombay and Madras, and, should pressing advances be required, they also purpose ultimately granting Loans of Money to their Constituents in both services, so as to enable them to proceed to Europe, or elsewhere, on Furlough, upon sick certificate, or urgent private affairs, without charging them the usual Agency Interest and Commission*

Messrs Thomas Wiltshire and Co, have the honour to state for the especial information of those Out-Station Gentlemen or the Mofussil Community in general who may not feel disposed to subscribe to mensem or annum payments, and thereby forego the advantage of Furlough Loans, nevertheless, their miscellaneous business shall also always be attended to, without Commission, provided their constituents simply pledge themselves invariably to take all their supplies of Wines, Beer, Spirits, &c, exclusively from their Establishment, and previously remit them ample funds

☞ *In conclusion Messrs Thomas Wiltshire and Co, beg to bring to the very prominent notice of the highly discerning Mofussil public, that no Cotemporary Agencies, in or out of Town, offer such advantageous terms as to grant Furlough Loans to the sick, &c, in the event of their subscribing, nor do they profess to transact only Out-Station business, without charging any Commission whatever, even when their Constituents do not subscribe to annual payments in advance ! ! !*

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO NEED HARDLY PLEDGE THEMSELVES TO DEVOTE THEIR UNDIVIDED AND ENTIRE ATTENTION TO THEIR GENERAL MOFUSSIL AGENCY FOR THE CIVIL SERVICE AND ARMY AND THE FOLLOWING ARE THE MONTHLY RATES OF SUBSCRIPTION ADVERTED TO ABOVE —

Senior Merchants in the Civil Service, and Generals of the Queen's and Company's Army,	Co Rs	6	0	0
Junior Merchants ditto, Colonels and Superintending Surgeons,	ditto	5	0	0
Factors ditto; Majors, Chaplains, and Surgeons,	ditto	4	0	0
Writers ditto, Captains, and Assistant Surgeons,	ditto	3	0	0
Lieutenants of the Queen's and Company's Army,	ditto	2	0	0
Cornets and Ensigns,	ditto	1	0	0

TO REGIMENTAL MESSES, FAMILIES SINGLE GENTLEMEN, &c, IN THE MOFUSSIL OR OUT STATIONS OF THE PRESIDENCIES OF BENGAL AGRA BOMBAY AND MADRAS AS WELL AS AFFGHANISTAN CHINA, &c

☞ *All Commissions or Orders, from the above, for Supplies of any kind and quantity of Wines, Beer, Spirits and Comestibles as well as for every other description of English French American China, Coast and Country Goods of the greatest variety that could be possibly enumerated all of first rate quality procurable in Calcutta at the very lowest Market prices of the day too are promptly attended to and executed with great judgment, fidelity, punctuality and despatch, by*

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO,

United Service and General Mofussil Agents

No 91, Wellesley Street,

Calcutta

provided, they be previously amply furnished with funds, in Bank Notes, or Drafts, Hoondees, &c at either short or long dates

Messrs Thomas Wiltshire and Co will also always be very happy to undertake Agency business of the most diversified, or miscellaneous nature from the above, on immediate application, with equal promptitude and fidelity

[*Government Gazette*, 21st June, 1842]

Numb. 105. ১০৫) (৩২৫)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 28, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৮ জুন।

DRAFTS OF ACTS

[*Second Insertion*]
FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 20TH MAY, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 20th of May, 1842

ACT NO —— OF 1842

An Act to regulate the Sittings of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut

I It is hereby enacted, in modification of Section 16, Regulation XXV 1814, that when a single Judge of the Sudder Dewanny Adawlut, trying a case in Appeal, regular or special, from any Subordinate Court, shall be of opinion that the decision appealed from ought to be reversed or altered, he shall always call in two other Judges of the Court to sit with him, and that the Appeal shall be then heard by the three Judges sitting together, and be decided by them without any additional voices In such cases the decree or final order shall be signed by the three Judges, if they agree together, but, if one of them dissent from the view taken by the majority, by the two Judges who agree together, and the signature of the third Judge shall not be considered requisite, but his opinion shall be recited in the decree or final order

II Provided that the above rule shall not be applicable to summary appeals, or to appeals in miscellaneous cases, nor shall it be held to interfere with the powers of a single Judge of the Sudder Dewanny Adawlut, under Clause 2, Section 2, Regulation IX 1831.

Ordered, that the Draft now read be published for general information

[*Government Gazette*, 28*th June*, 1842,]

অইনের মুসাবিদা

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]
ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮১৪ সাল ২০ মে।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২০ মে তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথম বার পাঠকরা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল —— আক্ট।

সদর দেওয়ানী আদালতের বৈঠকের সুনিয়ম করণের নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। ১৮৪২ সালের ২৫ আইনের ১৬ ধারা মতান্তর হইয়া ইহাতে হুকুম হইল যে অধস্থ আদালতের হুকুমের উপর রাবেতামত অথবা খাস আপীল যদি সদর দেওয়ানী আদালতের এক জন জজ সাহেব বিচার করিয়া বোধ করেন যে ঐ আপীলহওয়া হুকুম অন্যথা কি মতান্তর করা উচিত তবে তিনি সর্ব্বদাই ঐ আদালতের অন্য দুই জন জজসাহেবকে আপনার সঙ্গে বৈঠক করিতে আহ্বান করিবেন এবং ঐ তিন জজ সাহেব এক সঙ্গে বৈঠক করিয়া ঐ আপীল শুনিবেন এবং অধিক কাহারো মত না লইয়া তাহা নিষ্পত্তি করিবেন। এইমত বিষয়ে যদি তিন জন জজ সাহেবের এক মত হয় তবে তাঁহারা তিন জনই ডিক্রী অথবা চূড়ান্ত হুকুমনামায় দস্তখৎ করিবেন কিন্তু যদি এক জন জজের মত অন্য দুই জনের সঙ্গে ঐক্য না হয় তবে যে দুই জন জজের ঐক্য আছে তাঁহারা ঐ হুকুমে দস্তখৎ করিবেন এবং অন্য জজ সাহেবের দস্তখৎ করা আবশ্যক বোধ হইবেক না কিন্তু ডিক্রী অথবা চূড়ান্ত হুকুমে তাঁহার মত লিখিতে হইবেক ইতি।

২ ধারা। কিন্তু উক্ত নিয়ম সরাসরি আপীলে অথবা মুৎফরকা মোকদ্দমায় আপীলে খাটিবেক না এবং ১৮৩১ সালের ৯ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণে সদর দেওয়ানী আদালতের এক জজ সাহেবের যে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছিল ইহার দ্বারা তাহার কিছু অন্যথা হইবেক না।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 20th day of July next

F J HALLIDAY,
Offg Secy to the Govt of India

হুকুম হইল যে আগামি ২০ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

No 17

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

The Government, in accordance with orders of the Honourable Court of Directors, having desired that a Register shall be kept in this Office of all cases in which Native Revenue Officers may be dismissed from the Public Service for misconduct,—I am directed by the Sudder Board of Revenue to request that all such instances of dismissal, whether occurring in your own Office, or in those of your Subordinates, may be reported for entry in the Register

E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 1st June, 1842.

১৭ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেকটর্স সাহেবেরদের আজ্ঞানুসারে গবর্ণমেণ্ট হুকুম করিয়াছেন যে রাজস্বের এতদ্দেশীয় যত আমলারা কোন দোষপ্রযুক্ত সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর হইবেক তাহারদের এক রেজিষ্টর এই দফতরে রাখা যায় অতএব সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তোমার কিম্বা তোমার অধীন কার্য্যকারকেরদের কোন আমলা তগীর হইলে তাহার বিষয় ঐ রেজিষ্টরীর মধ্যে লিখিবার নিমিত্ত এই বোর্ডে রিপোর্ট করিবা।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১ জুন।

No 18

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

1 I am directed by the Sudder Board of Revenue to inform you that they will dispense, for the present, with a return to the requisition contained in the Circular Order of the 25th April last No 8

2 You will have the goodness to make a corresponding intimation to any of your Subordinates whom you may have called on for their opinions

E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 1st June, 1842

১৮ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

১। সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে গত ২৫ আপ্রিল তারিখের ৮ নম্বরি সরক্যুলর অর্ডরের লিখিত কথার বিষয়ে তোমার প্রতি যে রিটর্ণ করিবার হুকুম হইয়াছিল তাহা আর প্রেরণ করণের আবশ্যক নাই।

২। তোমার অধীন যে সকল কার্য্যকারকেরদিগকে তুমি সেই বিষয়ে আপন২ মত জানাইতে হুকুম করিয়াছিলা তাঁহারদিগকেও ইহা জানাইবা।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১ জুন।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর

No 1699

To the Civil Judges in the Lower Provinces

The following additional rules regarding the Examination of Candidates for the Office of Moonsiff are published, with the sanction of Government, for general information

1 The Chief Magistrate of Calcutta and the Judges of Patna, Moorshedabad, Dacca, and the 24-Pergunnahs are authorized to grant Certificates to Candidates for Moonsiffships, in the manner in which such Certificates have heretofore been granted by the other Authorities.

2 The Principals of the several Schools and Colleges under the Control of the Council of Education, are in like manner authorized to grant Certificates to bonâ fide students of their respective

১৬৯৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

মুনসেফী কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের ইমতিহানের বিষয়ে নীচের লিখিত অতিরিক্ত বিধি গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপনার্থ প্রকাশ হইতেছে।

১। নানা জিলার জজ সাহেবেরা যে প্রকারে সর্টিফিকট দেন সেই প্রকারে কলিকাতার প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব এবং পাটনা ও মুরশিদাবাদ ও ঢাকা এবং চব্বিশ পরগনার জজ সাহেবেরদের প্রতি মুনসেফী কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদিগকে সর্টিফিকট দিতে ক্ষমতা হইল।

২। বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের অধীন নানা বিদ্যালয় ও কালেজের অধ্যক্ষেরা সেইরূপে আপন২ বিদ্যালয় ও কালেজের প্রকৃত ছাত্রেরদিগকে সর্টিফিকট দিতে ক্ষমতা পাইয়াছেন। যে জিলার মধ্যে ঐ বিদ্যালয়

Schools and Colleges, such Certificates to be Countersigned, by the Judge of the Zillah in which the School or College may be situated, after that Officer shall have satisfied himself that the Candidate is a fit person to be admitted to examination

3 In addition to the usual remarks in the last column, all Certificates shall bear on them, the result of the Judges' enquiries into the character and respectability of the Candidates together with any particulars relative to their family and connections which may seem worthy of notice

4 No Certificates are to be granted but to persons who may be inhabitants of or employed within the jurisdiction of the Officer granting it

5 Persons under the age of 21, are not eligible to examination

6 In renewing the certificates of persons who have already undergone examination, the Judges are to mention in such certificates the number of times the candidates have been examined, with reference to which the Court will decide whether they will admit the candidate to re examination

7 No Certificates are to be granted, as at present, later than two months before the half yearly examinations, one month previous to which the Judges of Patna, Moorshedabad, Dacca, and the 24 Pergunnahs will report to the Court the number of Candidates whose names are registered for examination

8 Individuals whose names are at the head of the list of Candidates who have received Diplomas, shall, on refusal to proceed to any Station to which they may be appointed, have their names placed at the bottom of the list, and wait their turn accordingly

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 20th May, 1842

অথবা কালেজ থাকে তাহার জজ সাহেব ঐ কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি ইমতিহান দেওনের যোগ্য এই বিষয় নিশ্চয় অবগত হইলে ঐ সর্টিফিকটে দস্তখৎ করিবেন।

৩। শেষ শ্রেণীতে সামান্যমতে যে মন্তব্য কথা লেখা থাকে তদতিরিক্ত জজ সাহেবেরা কর্ম্মকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের আচার ব্যবহার ও মান্যতার বিষয় অনুসন্ধান করিয়া যাহা অবগত হন তাহা এবং তাঁহারদের বংশ ও পরিবারের বিষয়ে যে কোন বৃত্তান্ত লেখা উচিত বোধ হয় তাহা সর্টিফিকটের মধ্যে লিখিবেন।

৪। সর্টিফিকট দেওনিয়া কার্য্যকারকেরদের এলাকার মধ্যে যে ব্যক্তিরা বাস করে অথবা কোন কর্ম্মে নিযুক্ত থাকে কেবল তাহারদিগকে তাঁহারা সর্টিফিকট দিতে পারেন।

৫। ২১ বৎসর বয়স্ক না হইলে কোন ব্যক্তি ইমতিহান দিবার যোগ্য হইবেক না।

৬। পূর্ব্বে যাহারদের ইমতিহান হইয়াছে তাহারদিগকে জজ সাহেবেরা পুনর্ব্বার সর্টিফিকট দিলে তাহারদের যতবার ইমতিহান হইয়াছিল তাহার সংখ্যা ঐ সর্টিফিকটের মধ্যে লিখিবেন এবং সদর আদালতের সাহেবেরা তাহা বিবেচনা করিয়া কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিকে পুনর্ব্বার ইমতিহান দিতে অনুমতি দিবেন বা না দিবেন।

৭। এইক্ষণে যেরূপ হইতেছে সেইরূপে ছয় মাসিক ইমতিহানের পূর্ব্ব দুই মাস থাকিতে সর্টিফিকট দেওয়া যাইবেক না এবং ঐ ইমতিহান হইবার নিমিত্তে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি যত ব্যক্তির নাম রেজিষ্টর হইয়াছে তাহা পাটনা ও মুরশিদাবাদ ও ঢাকা এবং চব্বিশ পরগনার জজ সাহেবেরা ইমতিহানের এক মাস পূর্ব্বে সদর আদালতে রিপোর্ট করিবেন।

৮। যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরদের ফর্দ্দে যাঁহারদের নাম অগ্রে লেখা থাকে তাঁহারা কোন মোকামে মোকরর হইলে যদি তথায় যাইতে স্বীকৃত না হন তবে তাঁহারদের নাম ফর্দ্দের শেষে লেখা যাইবেক এবং তৎক্রমে তাঁহারা মোকরর হইবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২০ মে।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

NOTIFICATION

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

The 17th June, 1842

Baboo Dwarknath Roy, 1st grade Moonsiff of Zeagunge, to be Moonsiff of Lallbagh Baboo Peetumber Mookerjee, (who has obtained a Diploma), to be Moonsiff of Zeagunge, Moorshedabad.

J Hawkins, *Register*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিযোগ।

১৮৪২ সাল ১৭ জুন।

জিয়াগঞ্জের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ রায় লালবাগের মুনসেফ হইবেন। শ্রীযুত বাবু পীতাম্বর মুখুয্যা যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে মুরশিদাবাদে জিয়াগঞ্জের মুনসেফীকর্ম্মে নিযুক্ত হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS.

No 368

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT

The 15th June, 1842

Mr T E Ogilvie, a Student of the College of Fort William, prosecuting his Studies at Kishnaghur, is permitted to proceed on the river for the benefit of his health, and to be absent on that account for a period of six weeks

H V Bayley,

Depy. Secy to the Govt. of Bengal.

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৬৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৫ জুন।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের যে এক জন ছাত্র শ্রীযুত টি ই ওগলবি সাহেব কৃষ্ণনগরে দেশীয় ভাষা শিক্ষা করিতেছেন তিনি স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে নদীপথে গমন করিতে অনুমতি পাইয়াছেন এবং তাহার নিমিত্তে ছয় সপ্তাহপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।

বাঙ্গলাদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette*, 28*th June*, 1842.]

No 743

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

The 13th June, 1842

LEAVE OF ABSENCE

Mr F Skipwith, Officiating Judge of Chittagong, for two months, from the 6th September ensuing, on private affairs, making over charge of the current duties of his office to the 1st Principal Sudder Ameen of the District

APPOINTMENTS

Mr E F Lautour to be an Assistant to the Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna

Mr C A Ravenshaw to be ditto to the ditto ditto of Furreedpore

Petumber Turkobaugish, Pundit of Beerbhoom, to be Pundit of Patna, Behar, Sarun and Shahabad, vice Leeladhur Tewarry promoted to the office of Sudder Ameen of Sarun, and the duties of the Pundit of Beerbhoom to devolve on Kishennath Nyapunchanun, Pundit of Moorshedabad, &c

The 20th June, 1842

Mr G Loch to be Magistrate of Mymensing, vice Mr J J Ward, but to continue to officiate as Magistrate of Nuddea, during the absence of Mr J Alexander, or until further orders

Mr J J Ward to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Furreedpore, vice Mr G Loch

To be Members of a Committee for the Management of the Surplus Ferry Funds of the District of Tipperah

Mr F Courjon,
Mr H Roe,
Mr R Watt,
Moulvie Mahomed Najim,
Moonshee Ramdoollah Raie,
Baboo Seetanath Mullick,
Baboo Goluckchunder Surmah

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No. 369.

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT.

The 22d June, 1842

Messrs W. S Paterson and E C Bayley, of the Civil Service, are reported qualified for the Public Service, by proficiency in two of the Native Languages.

H V BAYLEY,
Deputy Secy. to the Govt of Bengal

No 754

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

The 20th June, 1842.

Moulvie Fukeeroodeen Ahmed Khan, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Pur-

৭৪৩ নম্বর।

বাঙ্গলাদেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৩ জুন।

ছুটী।

চাটিগাঁর একটিং জজ শ্রীযুত এফ স্কিপউইথ সাহেব আপনার কাছারীর চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রথম প্রধান সদর আমীনের হস্তে অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৬ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইবেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত ই এফ লাটুর সাহেব পাবনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের আসিষ্টান্ট হইবেন।

শ্রীযুত সি এ রেবনশা সাহেব ফরীদপুরের ঐ ঐ হইবেন।

শ্রীযুত লীলাধর তেওয়ারী সারণের সদর আমীনী পদে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার পরিবর্ত্তে বীরভূমের পণ্ডিত শ্রীযুত পীতাম্বর তর্কবাগীশ পাটনা ও বেহার ও সারণ ও শাহাবাদের পণ্ডিত হইবেন এবং বীরভূমের পণ্ডিতী কর্ম্ম মুরশিদাবাদপ্রভৃতি জিলার পণ্ডিত শ্রীযুত কৃষ্ণনাথ ন্যায়পঞ্চাননের হস্তে সমর্পণ হইবে।

১৮৪২ সাল ২০ জুন।

শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত জি লক সাহেব ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেট হইবেন কিন্তু শ্রীযুত জে আলেকজান্দর সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত তিনি নদীয়ার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জি লক সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

নীচের লিখিত মহাশয়েরা জিলা ত্রিপুরাতে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকার ব্যয়করণার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত এফ কুরজন সাহেব।
„ এচ রো সাহেব।
„ আর ওয়াট সাহেব।
„ মৌলবী মহম্মদ নাজিম।
„ মুন্সী রামদুর্লভ রায়।
„ বাবু সীতানাথ মল্লীক।
„ বাবু গোলোকচন্দ্র শর্ম্মা।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

৩৬৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২২ জুন।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ এস পাটর্সন সাহেব এবং শ্রীযুত ই সি বেলি সাহেব এতদ্দেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হওয়াতে সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৭৫৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২০ জুন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে পূরণিয়ার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ফকিরুদ্দীন আহমদ খাঁ আ

neah, has obtained leave of absence, for two months, viz from 1st July to the 31st of August ensuing

Mr James Campbell made over charge of the Treasury, &c of the Collectorate of Bhaugulpore, to Mr H. F James on the 10th instant.

The leave of absence, for one month, granted to Mr W T Taylor, Collector of Purneah, under date the 23d ultimo, has been cancelled at his own request

Mr G F Houlton, Collector of Patna, reported his departure for the Cape of Good Hope on the Ship Zenobia, under date the 30th ultimo

and

Mr C A Lushington on the Ship Fairlie, which put to Sea on the 11th instant

F J Halliday,
Secy to the Govt. of Bengal

গামি জুলাই মাসের ১ তারিখঅবধি ৩১ আগষ্ট তারিখপর্য্যন্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জেম্‌স কাম্বেল সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে ভাগলপুরের কালেক্‌টরীর খাজানাখানাপ্রভৃতির ভার শ্রীযুত এচ এফ জেম্‌স সাহেবের প্রতি অর্পণ করিয়াছেন।

পূরণিয়ার কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি টেলর সাহেব গত মাসের ২৩ তারিখে এক মাসের যে ছুটী পান তাহা আপনার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

পাটনার কালেক্টর শ্রীযুত জি এফ হৌল্টন সাহেব "জিনোবিয়া" নামক জাহাজের দ্বারা গত মাসের ৩০ তারিখে কেপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

এবং শ্রীযুত সি এ লসিংটন সাহেব ",ফেলি" নামক জাহাজের দ্বারা কেপে গমন করেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে সমুদ্রপথে প্রস্থান করে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম জিলা ২৪ পর গনা মোং নারায়ণপুরের গোলার নমুনাদৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের নারায়ণপুর সিকাণ্ড কোওয়ালিটী	নারায়ণপুর	১২৪৮ সাল	২০০০/ মোন	কোং টাকা ৪২০৲

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২০ জুন সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং নারায়ণপুরের ঘাটে নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজোন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০৲ মোন
২৪ পরগনা বাহির বুনি ডাফাল	নারায়ণপুর	সন ১২৪৮	৫০০০০৲	কোং ৪৩৩ ৪৩০

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তাং সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে যে সকল ব্যক্তি জেলা তমোলোকের মহসুল সন ১২৪৭ সালের পোক্তানি নেমক যাহা ঐ জেলার নারায়ণপুরের ঘাট গোলায় মৌজুদ আছে তাহার যত নেমক বর্ত্তমান নিরিখ ফিশত মোন ৪২৮৲ টাকা দরে খরিদ করিবেক তাহারা আগামী মাহার ২৭ তারিখের পর তত্তুল্য ওজন ঐ নেমক ফিঁশত মোন কোং ৪১২৲ টাকা দরে কাম্পেনসেশন অর্থাৎ পুরস্কার স্বরূপ পাইবার যোগ্য হইবেক তাহাতে খরিদারদিগকে গড়দর ৪২০৲ টাকা লাগিবেক ইতি।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরিমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪২ সাল তাং ২৫ জুন।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 28th June, 1842.*]

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

ভাগবত শাহা ও ভারথিনাথ শাহা ও পবেশনাথ শাহা এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে কিং গোপাল বাটী যাহার সদর জমা ৭৩৲২ পাই মথুর শাহা ও অভরসী শাহার নামে তাহুদ লেখা যায় মজহবান ওয়ারিষ সবরে উক্ত মহালে দখিলকার থাকিয়া সরকারের রাজস্ব আদায় করিয়া আসিতেছে এইক্ষণে প্রার্থনা রাখে যে সাবেক নাম খারিজে মজহবানের নাম জারি হয় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে মোক্তার মজহবান উক্ত তাহ দের অন্য কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবে ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২ জুন মোং সন ১২৪৮ সাল ২১ জ্যৈষ্ঠ।

Moorshedabad Collectorate, 2d June, 1842 C D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি মোং বাঁকুড়া জেলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৪১ সালের ১২ আইনের মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাতের বাঙ্গলা সন ১২৪৯ সালের লাগাদ জ্যৈষ্ঠ মাসের কিস্তির সরকারী মালগুজারী বাকী টাকা আদায় কারণ প্রবল প্রতাপান্বিত শ্রীযুত সাহেবান সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ৬ অক্টোবরের সরকুলর চিঠির আজ্ঞাপ্রমাণ সন ১৮৪২ সালের ২৮ জুন মং সন ১২৪৯ সালের ১৫ আষাঢ় মঙ্গলবারে দিবা দুই প্রহরের পর জেলা বর্দ্ধমান মোং বাঁকুড়ার কালেক্টরি কাছারিতে প্রকাশ্যরূপে নম্বর শ্রেণীমত নীলাম বিক্রয় হইবেক নীলামের দিবসের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে সব কারী বাকী দাখিল হইবেক তৎপরে নীলামের নিরূপিত দিবসে কোনক্রমে বাকী টাকা দাখিল হইবেক না যেকেহ ইস্তাহারি মহালাত খরিদ করিবার বাসনা রাখহ নির্দ্ধারিত দিবসে জেলা বর্দ্ধমান মোং বাকুড়ার কালেক্টরি কা ছারিতে হাজীর হইয়া খরিদ করিবা নীলাম শেষ হইলে পর মূল্যের টাকার চতুর্থাংশ অর্থাৎ সিকি টাকা নগদ কি বাঙ্গালবেঙ্ক নোট অথবা ঐ বেঙ্কের পোষ্টাবিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখৎ করা কোম্পানির প্রোমিশরি নোট বায়না স্বরূপ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবেক খরিদারকে নীলামের দিবসাবধি ত্রিংশৎ অর্থাৎ ত্রিশ দিবসের মধ্যে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অবশিষ্ট মূল্যের টাকা দিতে হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১ জুন।

নম্বর	নাম মহাল মৌজে	মালিকের নাম	জমা সদর	জায়দাদ রকম যাহা বিক্রয় হইবেক।	বাকী লাং জ্যৈষ্ঠ
		জমিদারী অর্থাৎ মুদামি মহাল।			
১৩ নং	লহনা	৺ শম্ভুনাথ হাজরা এয়জে কৃষ্ণনাথ হাজরা	৫৫॥৶৪	মুছলম মৌজে	১৮॥
১৪ নং	বাঙ্গালিচক	কাজীসাএফআলি	১২৯	মুছলম মৌজা	১৪৶৭
		ইজারামহালাত সকল তফসীল যাহা ইজারা হকিয়ৎ।			
১৫ নং	চাতরাকৃষ্ণ নগরের জঙ্গলের আবাজী	কিশোর দাস মহান্ত	৬০	ইজারা হকিয়ৎ	২০৲
১৬ নং	পাইক বাসা	বেচারাম ভট্টাচার্য্য দিগর	১৩১৵৮	ঐ	৮৲
১৮ নং	যমুনাবান্দের আগান	শ্রীগোপাল সিংহ	১৬৬৶৭	ঐ	১৫
১৯ নং	জুলমরা	বীরসিংহ রায়	১৮২৫৵৯	ঐ	১৭১৲
২০ নং	খোর্দ্দমাজ ডিহী	রাজাজয়সিংহ	১৯৩৫৵৬	ঐ	২৪১৸৶
২১ নং	ঐ শামিল জামশলা	মেহের আলী	১৮২৶	ঐ	৬০৸
২২ নং	রাধারমণপুর	চন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তী	৩০৪৶	ঐ	২৮৵
২ নং	কুটী পাত্র সাহের	অযোধ্যানাথ হাজরা দিং	৮০	ঐ	১৩৸/৯
		মোদামি বন্দবস্ত সন ১২৪৯ সালহইতে তৌজিভুক্ত হইয়াছে এজন্য নম্বর পড়ে নাই।			
	সুরমানগর	রাধাকান্ত চক্রবর্ত্তী	৬৫।৶১১	ঐ	৬৲
	মুড়রা	রাধাকান্ত মহাপাত্র ও গদাধর মহাপাত্র	১৬৭৶৪	ঐ	১৫॥৶
	পাত্রহাটী	গঙ্গানারায়ণ গোস্বামী	২৩৭।৶৯	ঐ	১৫।৮

Bancoorah Collectorate, 1st June, 1842 R P Harrison, *Depy. Collector*

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

মুরশিদাবাদাদির খাস ও বাজেয়াপ্তি মাহালাতের শ্রীযুত সুপ্রিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের বর্ত্তমান সনের ৭ ও ২৩ মে তারিখের রুবকারীর মর্ম্মানুযায়ি সরকারের খাস মাহাল হুদা ইশানপুরের অন্তঃপাতি তরফ তালকুন্দীর সাবেক গোমাস্তা মহানন্দ চট্টোপাধ্যায়ের নিকাসি তহবিল বাকি উক্ত তরফের ১১৫।৴ ও কিশমত বহত্তার ১৮১১ একুনে ২৩৩।/১১ পাই টাকা আদায় কারণ সন ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৮ ধারা অনুযায়ি তাহার জামিনদার ইন্দরা ইন নিবাসি দ্বারিকানাথ ধরের জামিনির আবদ্ধীয় বস্ত নীচের তপশীলমত সন ১৮৪২ ইংরেজীর ৪ মাহ জুলাই মোতাবক সন ১২৪৯ সালের ২১ আষাঢ় নীলাম হওনের ইস্তাহার জারী হইল যদি জামিনদার এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৮ জুন।]

টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরির কাছারিতে নীলাম হইবেক যেকেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ তারিখে ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব ফিশত ২৫ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৩ জুন মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ৩২ জ্যৈষ্ঠ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজেষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা শালিয়ানা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক	তারিখ তহবিল বাকির টাকা কৈং
১	২৩৮৮	কিশমত মৌজে কিশোরপুর জনার্দ্দন বাটী	বাসবেহারি ও শিবচন্দ্র ও সূর্য্যনারায়ণ ও শ্রীকান্ত ও মদনমোহন ও রাইচরণ ও গঙ্গানারায়ণ ও শ্রীনিবাস ধর	৬০১৷৵৮	এই দুই মহালের মধ্যে দ্বারিকানাথ ধরের জামিনির আবদ্ধীয় হক নীলাম হইবেক	বাবত কীশমত ভুরুফ ভালকুন্দী ১১৫।/০ বাবত কীশমত বহড়া ১৮৻২১ ———
২	২৩৭৮	কীসমত ঝুলনপুর	বৈকুণ্ঠচরণ ধর	৪৪।১		১৩৩।/১১

Moorshedabad Collectorate, 13th June, 1842 C D. RUSSELL, *Actg Collector.*

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা যশহর।

ছলিমুল্লা চৌধুরী সাকিন পদ্দবিলা পরগনে মামুদসাহি মজহেব।

মজহেব এককেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করে যে পরগনা মজকুরের হিস্যা ।৵৮ গোণ্ডার মোতালক পোর্দ্দ পশ্চিম তরফ সিংহদহদিগরের রকম ।৴ আনা সদরের ডিক্রী মোতাবেক ছাএলের জমিদারী উক্ত রকমের জমিদার রাজা উমেশচন্দ্র দেব রায়ের বাকী আদায় নিমিত্ত মহাল মজকুর নীলাম হওয়াতে মজহেবের জমিদারী উক্ত তরফ নীলাম হইয়াছে অতএব সরকারী পাওনাবাদে বাকী যাহা পোন ফাজিল হয় তাহা উহাকে দেওয়ান যায় অতএব ১৫ দিবস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়াযাইতেছে যে কেহ উক্ত ডাক ফাজিল টাকার দাবিদার ওজরদার থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হুজুরে হাজির আসিয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৬ মে।

Jessore Collectorate, 6th May, 1842 C STEER, *Collector.*

NOTICE is hereby given, that the second half yearly meeting (for the current year) of the Presidency Committee for the examination of candidates for diplomas of qualification for the situation of Moonsiffs will be held in the Town Hall, on Friday, the 1st of July next, at 10 o'clock A M

R TORRENS, *Judge*

Zillah 24-Perghs Civil Court, The 13th June, 1842

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মুনসেফি কর্ম্মের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের ইমতিহান লইবার নিমিত্ত রাজধানীর কমিটির সাহেবেরদের বর্ত্তমান বৎসরের দ্বিতীয় ষাণ্মাসিক বৈঠক আগামি জুলাই মাসের ১ তারিখ শুক্রবার বেলা দশ ঘন্টার সময়ে টৌনহালে হইবেক।

আর টরেন্স জজ।

জিলা চব্বিশ পরগনার দেওয়ানী আদালত। ১৮৪২ সাল ১৩ জুন।

SHERIFF'S SALES

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কালীপ্রসাদ শানা ও গুরুচরণ শানা ও গঙ্গাচরণ শানা ও শিবচরণ শানা ও রামধন শানা ও বেণিমাধব শানা ও সনাতন সাধুখাঁ ও দিগম্বর শাহার বিরুদ্ধে বেন্দিসিয়োনৈ এক্সপোনাস নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তদনুসারে তিনি আগামি ৭ জুলাই তারিখে বৃহস্পতিবারে বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকট নীচে লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

হুগলি জিলার আর্শা পরগনার চুঁচুড়ার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে একখণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /৩ তিন কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত দিগম্বর শাহার যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে রাস্তা উত্তর দিগে পার্ব্বতী নামক এক ব্যক্তির মাতার বাটী দক্ষিণ দিগে সাতকড়ি পালের গুদাম পশ্চিম দিগে জয়চাঁদ সেকরার বাটী ও ভূমি।

সরিফের নীলাম।

এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় চুঁচুড়ার কামারপাড়ার বাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১/১ বিঘা এক কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত কালীপ্রসাদ শানা ও গুরুচরণ শানা ও গঙ্গাচরণ শানা ও শিবচরণ শানা ও রামধন শানা ও বেণিমাধব শানা ও সনাতন সাধুখাঁর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে গলি পূর্ব্ব দিগে দিননাথ ছুতারের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে মদন আগুরির বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে মুরারি দত্তের বাটী ও ভূমি।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে গেব্রিএল আবিএটিক টৈরু স্টেফানূস সাহেবের বিরুদ্ধে ফাইরাই ফেসিয়াসনামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তদনুসারে তিনি আগামি ১৪ জুলাই তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ

সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচে লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

ঢাকা জিলার মাহৎটুলির শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে একখণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ॥০ দশ কাঠা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব ও দক্ষিণ দিগে দাউদ সাহেবের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে গলি উত্তর দিগে মীর মহম্মদ আলির একখণ্ড ভূমি।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তি ভূমি কম বেশ ॥২ বারকাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে জলা ভূমি পশ্চিম দিগে আসামীর অপর এক বাটী দক্ষিণ দিগে দাউদ সাহেবের বাগাৎ ভূমি এবং উত্তর দিগে উক্ত মীর মহম্মদ আলির এক খণ্ড ভূমি।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কম বেশ ২॥০ দুই বিঘা দশ কাটা তাহাতে নানা জাতীয় বৃক্ষ আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহার নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব ও পশ্চিম দিগে গলি দক্ষিণ দিগে চাতুর সাহেবের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে সাবেক জেহেল খানা।

এবং উক্ত বাগানের নিকটে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ /৩ তিনকাটা এবং তাহাতে যে দুইটা ইষ্টক নির্ম্মিত এক তালা বাটী নির্ম্মিত হইয়াছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে গলি পশ্চিম ও উত্তর দিগে জেহেল খানা দক্ষিণ দিগে উক্ত বাগান।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক এক তালা ইষ্টক নির্ম্মিত গৃহ বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ ৩/ তিন বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর ও পূর্ব্ব দিগে গলি পশ্চিম দিগে উক্ত আসামীর অপর এক বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে জলা ভূমি।

এবং উক্ত জিলার রূপগঞ্জের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক তালুক আছে তাহার ।৬= চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তিতে ও তাহার ।৬= চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তির মধ্যে ও তাহার ।৬= চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তির উপরে উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

এবং উক্ত জিলার ভোলাবমের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপর যে এক তালুক আছে তাহার ।৬= চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তির ভাগে ও তাহার ঐ ভাগের মধ্যে ও তাহার ঐ ভাগের উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

এবং সুধারাম জিলার দক্ষিণ শাহাবাদপুর পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপর যে এক তালুক অথবা জমী দারী আছে তাহার /১৬= এক আনা ষোল গণ্ডা দুই ক্রান্তি ভাগে ও তাহার ঐ ভাগের মধ্যে ও তাহার ঐ ভাগের উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

এবং উক্ত জিলার হাটা পরগনায় চরলক্ষ্মী নামক অপর যে এক তালুক আছে তাহার ।৬= চারি আনা ছয়গণ্ডা দুই ক্রান্তি ভাগে ও তাহার ঐ ভাগের মধ্যে ও তাহার ঐ ভাগের উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। -

এবং উক্ত জিলার পরসথ পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত চর আবদুল ফকিরা নামক অপর যে এক তালুক আছে তাহার ।৬= চারি আনা ছয় গণ্ডা দুইক্রান্তি ভাগে ও তাহার ঐ ভাগের মধ্যে ও তাহার ঐ ভাগের উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইস্তাহার।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৮ জুন।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিক্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 5, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৫ জুলাই।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 24TH JUNE, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 24th of June 1842

ACT No —— OF 1842

An Act concerning the terms of Leases granted by Zemindars and Proprietors

It is hereby enacted, in modification of Sections II, and III, Regulation XIV of 1812, of the Bengal Code, that Zemindars or other Proprietors of Land may grant leases, or fix the rent of any land tenure, for any period not exceeding the terms of their own respective engagements with Government Provided always, that in case any lease shall be granted, or the rent of land be fixed for any longer period, the lease or engagement fixing the rent shall be null and void only for the excess beyond such terms respectively.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 24th day of August next

F J. HALLIDAY,
Offg Secy to the Govt of India

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২৪ জুন।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ১৮৪২ সালের ২৪ জুন তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪২ সাল —— আক্ট।

জমীদারবরদের ও ভূম্যধিকারেরদের দেওয়া পাট্টা মিয়াদের বিষয়ে আইন।

বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১২ সালের ১৪ আইনের ২।৩ ধারা মতান্তর হইয়া ইহার দ্বারা হুকুম হইল যে জমীদারেরা কিম্বা অন্য ভূম্যধিকারিরা গবর্ণমেণ্টের সহিত যে২ মিয়াদে বন্দোবস্ত করিয়াছেন সেই মিয়াদের অধিক না হয় এত কালপর্য্যন্ত পাট্টা দিতে পারেন অথবা কোন ভূমির খাজানা ধার্য্য করিতে পারেন। কিন্তু যদি তাঁহারা তদপেক্ষা অধিক মিয়াদে পাট্টা দেন কিম্বা ভূমির খাজানা ধার্য্য করেন তবে ঐ পাট্টা অথবা ভূমির খাজানার বন্দোবস্ত আপনারদের মিয়াদের ঊর্দ্ধ যত কাল হয় কেবল তত কালের নিমিত্ত রদ ও বাতিল থাকিবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৪ আগষ্ট তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক। এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারি
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No 2073

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

1 The Court have determined that the Nazirs of the Principal Sudder Ameens' and Sudder

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২০৭৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল [illegible]
বরাবরেষু।

১ সদর আ[illegible]তের সাহেবেরা [illegible] [illegible] [illegible] হাতে

Ameens' Courts be required to give Security, in the same manner as is required from that class of Officers in the Judges' Courts. The Security to be demanded from the Nazirs of the Principal Sudder Ameens, has been fixed at Rupees 5,000 and that demandable from the Nazirs of the Sudder Ameens' Courts at Rupees 1,000

2. The Security which may be given by those Officers shall be annually revised by the Judge, and a report of the same included in the annual Civil Statement No 9 of the Circular Order No 28, Vol III

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*
Fort William, 27th May, 1842

রূপে জামিন লওয়া যাইতেছে সেইরূপে প্রধান সদর আমীনেরদের এবং সদর আমীনেরদের আদালতের নাজিরেরদের স্থানে জামিন লইতে হইবেক। প্রধান সদর আমীনেরদের আদালতের নাজিরেরদের স্থানে ৫০০০৲ টাকার জামিন এবং সদর আমীনেরদের আদালতের নাজিরেরদের স্থানে ১০০০৲ টাকার জামিন লইতে হইবেক।

২। ঐ আমলারা যে জামিন দেন তাহার বিষয়ে জজ সাহেব বৎসরে২ তহকীক করিবেন এবং তাহার রিপোর্ট সরকুলর অর্ডরের পুস্তকের ৩ বালমের লিখিত ২৮ নম্বরীতে নির্দ্দিষ্ট বার্ষিক দেওয়ানী কৈফিয়তের ৯ নম্বরে লিখিবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৪২ সাল ২৭ মে।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

No 2006

To the Session Judges, and Magistrates and Joint Magistrates, in the Lower Provinces

Much diversity being believed by the Court to exist in the mode of marking convicts sentenced to imprisonment for life on the forehead by the process of "Godna," such process being often carried into effect in a very imperfect manner so as to escape observation, or admit of easy effacement, a relaxation of the rule which is understood to prevail chiefly in the case of the more influential Prisoners. The Court of Nizamut Adawlut for the Lower and Western Provinces, adverting to the declared object of the infliction of "Godna," viz to facilitate the re-apprehension of convicts under perpetual imprisonment who may escape from prison, are pleased to prescribe the following Rules

1st The particulars required by Law to be inscribed in the performance of "Godna" shall invariably be marked upon the forehead of the convict *immediately above the eye brows*, in a straight line, the injunction in Clause 4, Section 12, Regulation XVII 1817, for the performance of the operation early in the morning the adoption of precautions against effacement in the course of the day, and the subsequent renewal of the inscription when illegible, being duly observed by the Magistrates

2nd It is the duty of every Magistrate personally to examine each prisoner on whom "Godna" may have been inflicted, and for any deviation from or neglect of, the rule now laid down, which may occur, that functionary will be held responsible

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*
Fort William, 10th June, 1842

১০০৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব এবং মাজিষ্ট্রেট ও জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে যে সকল বন্দুয়ানেরদের প্রতি যাবজ্জীবন কয়েদহওনের হুকুম হইয়াছে তাহারদের কপালে গোদনার দাগ বসাইবার রীতিতে অনেক বৈলক্ষণ্য হইতেছে যেহেতুক ঐ দাগ অতি আলগা করিয়া দেওয়া যাইতেছে তাহাতে ভালরূপে দেখা যাইতে পারে না কিম্বা অনায়াসে তাহা মুচিয়া ফেলা যাইতে পারে এইরূপ ব্যবহার প্রায়ই সম্ভ্রান্ত কয়েদীরদের বিষয়ে হইতেছে। গোদনার দাগ দেওনের নির্দ্দিষ্ট অভিপ্রায় এই যে যে বন্দুয়ানেরদের প্রতি যাবৎজীবন কয়েদ থাকনের হুকুম হয় তাহারা জেলখানা হইতে পলাইলে অনায়াসে গ্রেফ্তার হইতে পারে। এই নির্দ্দিষ্ট অভিপ্রায়ে দৃষ্টি রাখিয়া বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং পশ্চিম প্রদেশের সদর নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা নীচের লিখিত নিয়ম স্থির করিয়াছেন।

১। গোদনার দ্বারা দাগ দিতে আইনমতে যে সকল কথার হুকুম আছে তাহা সর্ব্বদাই কয়েদীরদের কপালে ঠিক ভ্রূর উপরে এড়ো করিয়া দেওয়া যাইবেক। ১৮১৭ সালের ১৭ আইনের ১২ ধারার ৪ প্রকরণে হুকুম আছে যে ঐ দাগ প্রাতঃকালে দেওয়া যাইবেক এবং সেই দিবসের মধ্যে তাহা উঠাইয়া ফেলা না যায় এনিমিত্ত উপায় করিতে হইবেক এবং ঐ দাগ দেওয়া কথা যদি পড়া যাইতে না পারে তবে তাহা পুনর্ব্বার বসাইতে হইবেক এই সকল বিধিমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের প্রতি কার্য্য করিতে হুকুম হইল।

২। প্রত্যেক মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্ত্তব্য যে গোদনার দাগ যে প্রত্যেক কয়েদীর কপালে দেওয়া যায় আপনি তাহা তহকীক করেন। যদি এই হুকুমের অন্যমত করেন অথবা কোন ত্রুটি করেন তবে তিনি দোষী হইবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২ সাল ১০ জুন।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

EDUCATION

বিদ্যাধ্যাপন।

At a Meeting of the Section of the Council of Education for Vernacular Class Books, held at the President's House, on Monday, the 20th June, at 11 A M

জুন মাসের ২০ তারিখ সোমবার বেলা ১১ ঘণ্টার সময়ে বিদ্যাধ্যাপনীয় কৌন্সেলের দেশীয় ভাষার পুস্তক প্রস্তুতকরণের সম্প্রদায়ের প্রসীডেন্ট সাহেবের বাটীতে বৈঠক হইল।

PRESENT,

The Honourable H T PRINSEP, *President*
J C C SUTHERLAND Esq
J GRANT, Esq, M D
Baboo PROSONOCOOMAR TAGORE, *(Visitor)*
H V BAYLEY, *Secy and Member*

Read a letter from J C Marshman, Esq, dated 15th June, stating, in reply to the request of the Section that he is prepared, in furtherance of the Proceedings of the 9th and 26th of April and 12th of May to deliver—

A thousand copies of the History of Bengal, in Bengalee, for	1,500
A thousand copies of the History of England in English,	1,500
Ditto, in Bengalee,	1,500
A thousand copies of the Wonders of Nature and Art in India, in English for	1,500
Ditto, in Bengalee for	1,500
A thousand copies of the History of India, in English,	1,500
Ditto in Bengalee	1,500
Total,	10,500*

Ordered, that the following letters be written

To J MARSHMAN, ESQUIRE,

SIR, *Serampore*

I have laid before the Section for Vernacular Class Books, your communication of the 15th June

2 The Section have given the proposals therein contained their best consideration, and accept the same

3 The Section would wish that the works should be delivered first in English, so as to enable the Council to take measure for the earliest adaptation of them into the Vernacular dialects of the various Provinces of India, and would wish to know by what date you may contemplate being able to deliver such English Versions

4 With respect to the Bengalee Versions, the Section would prefer the

History of England,
History of India,
The Wonders of Nature and Art in India,
The History of Bengal,

to be delivered in the order above stated

5 The Section would be glad to learn if you could not undertake the preparation of the Ethnological View of the Rise and Progress and Fall of Kingdoms and Empires in English and Bengalee, and if so, the particulars with reference to which you could comply with this request

I have, &c
H V BAYLEY, *Secretary*

Council of Education, June 20th, 1842

---

* Note The greater portion of this repayable by sale of the books at 1 R or 1 R 4 As each

[*Government Gazette, 5th July,* 1842]

উপস্থিত।

শ্রীযুত আনরবল এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব প্রসীডেন্ট।
,, জে সি সি সথরলাণ্ড সাহেব।
,, ডাক্তর জে গ্রান্ট সাহেব।
,, বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর সমাজাগত।
,, এচ বি বেলি সাহেব সেক্রেটারী ও মেম্বর।

সম্প্রদায়ের সাহেবেরা শ্রীযুত জে সি মার্শমন সাহেবের নিকটে যে পত্র লেখেন তদুত্তরে ঐ সাহেবের জুন মাসের ১৫ তারিখের পত্র পাঠ করা গেল তাহাতে লেখেন যে সম্প্রদায়ের আপ্রিল মাসের ৯ এবং ২৬ তারিখ ও মে মাসের ১২ তারিখের কার্য্য সিদ্ধকরণার্থে নীচের লিখিত পুস্তক নীচের লিখিত মূল্যে প্রস্তুত করিতে সম্মত আছেন অর্থাৎ

বাঙ্গলা ভাষাতে বঙ্গদেশের ইতিহাসের হাজার খান	১,৫০০
ইঙ্গরেজী ভাষাতে ইঙ্গলণ্ড দেশের ইতিহাসের হাজার খান	১,৫০০
বাঙ্গলা ভাষায় ঐ পুস্তক	১,৫০০
ইঙ্গরেজী ভাষাতে ভারতবর্ষের মধ্যে ঈশ্বরের সৃষ্ট এবং মনুষ্যের সৃষ্ট আশ্চর্য্য নানা কার্য্যের বিবরণ পুস্তকের হাজার খান	১,৫০০
বাঙ্গলা ভাষাতে ঐ পুস্তক	১,৫০০
ইঙ্গরেজী ভাষাতে ভারতবর্ষের ইতিহাসের পুস্তকের হাজার খান	১,৫০০
বাঙ্গলা ভাষাতে ঐ পুস্তক	১,৫০০
মোট	১০,৫০০*

হুকুম হইল যে নীচের লিখিত পত্র পাঠান যায়।

শ্রীরামপুরস্থ শ্রীযুত জে মার্শমন সাহেব বরাবরেষু।

তোমার ১৫ জুনের পত্র দেশীয় ভাষার পুস্তক প্রস্তুতকরণীয় সম্প্রদায়ের নিকটে উপস্থিত করিয়াছি।

২। সম্প্রদায়ের সাহেবেরা ঐ পত্রে লিখিত সমস্ত প্রস্তাব উত্তমরূপে বিবেচনা করিয়া তাহাতে সম্মত হইয়াছেন।

৩। ঐ সকল পুস্তক ভারতবর্ষের নানা দেশীয় ভাষাতে অতিশীঘ্র তরজমাকরণের নিমিত্ত উদ্যোগ হয় এই অভিপ্রায়ে সম্প্রদায়ের সাহেবেরদের ইচ্ছা আছে যে তুমি প্রথমে ঐ সকল পুস্তক ইঙ্গরেজী ভাষাতে প্রস্তুত করিয়া তাহারদের নিকটে অর্পণ কর এবং ঐ সকল ইঙ্গরেজী পুস্তক যে তারিখে প্রস্তুত করিয়া দিতে পার তাহাও ঐ সাহেবেরা জানিতে চাহেন।

৪। ঐ সকল পুস্তকের বাঙ্গলা তরজমার বিষয়ে সম্প্রদায়ের সাহেবেরা ইচ্ছা করেন যে

প্রথমে ইঙ্গলণ্ড দেশের ইতিহাস প্রস্তুত হয়।
পরে ভারতবর্ষের ইতিহাস।
তৎপরে ভারতবর্ষের মধ্যে ঈশ্বরের সৃষ্ট এবং মনুষ্যের সৃষ্ট আশ্চর্য্য নানা কার্য্যের বিবরণ।
এবং শেষে বাঙ্গলা দেশের ইতিহাস প্রস্তুত হয়।

৫। আরো পৃথিবীর সমস্ত রাজ্য ও সাম্রাজ্যের উৎপত্তি ও চলন ও পতিত হওনের সংক্ষেপ বিবরণ পুস্তক ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা ভাষাতে প্রস্তুত করিতে স্বীকৃত কি না এই বিষয় সম্প্রদায়ের সাহেবেরা অবগত হইতে চাহেন এবং যদি সম্মত হও তবে তাহার সমস্ত বৃত্তান্তও জানিতে চাহেন।

এচ বি বেলি। সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনীয় কৌন্সল। ১৮৪২ সাল ২০ জুন।

---

* উক্ত পুস্তক সকল ১ কি ১।০ টাকা করিয়া বিক্রয় হইলে ঐ টাকা প্রায় ফিরিয়া পাওয়া যাইবেক।

To J Grant, Esquire, M D
Baboo Prosonocoomar Tagore

Gentlemen,

I am directed to enquire, with reference to the proceedings of the Section for Vernacular Class Books, dated 9th and 26th of April and 12th May, whether you will undertake in conjunction, the former the English and the latter the Bengalee Version of "a Reader of about 100 pages, conveying valuable instruction in the simplest language"

2 The MSS will be put to press at the expense of course of the Education Department

I have, &c
H V Bayley,
Secretary

Council of Education,
June 20th, 1842

শ্রীযুত ডাক্তর জে গ্রান্ট সাহেব বরাবরেষু।
তথা শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর বরাবরেষু।

দেশীয় ভাষার পুস্তক প্রস্তুতকরণীয় সম্প্রদায়ের আপ্রিল মাসের ৯ ও ২৬ তারিখ এবং ১২ মে তারিখের কার্য্যের উপলক্ষে তোমারদিগকে জিজ্ঞাসা করিতে হুকুম পাইয়াছি যে তোমরা উভয়ে মিলিয়া প্রথমোক্ত সাহেব ইঙ্গরেজী ভাষাতে এবং শেষোক্ত মহাশয় বাঙ্গলা ভাষাতে ন্যূনাধিক ১০০ পৃষ্ঠার এক রিডর অর্থাৎ পাঠকরণের পুস্তক প্রস্তুত করিতে সম্মত কি না। ঐ পুস্তকে উত্তমং উপদেশ অতি সহজভাষাতে লিখিতে হইবেক।

২। ঐ পুস্তক বিদ্যাধ্যাপনীয় ডিপার্টমেন্টের খরচেতে ছাপা হইবেক।

এচ বি বেলি।
সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনীয় কৌন্সেল।
১৮৪২ সাল ২০ জুন।

(*CIRCULAR*)

TO THE SECRETARY TO THE LOCAL COMMITTEE

At Hindoo College
Benares
Dacca
Chittagong
Cuttack
Dehlee
Saugor
Patna
Bareilly
Allahabad
Azimghur

Sir

I am directed by the Section for Vernacular Class Books, with reference to the proceedings of that Section, dated 9th and 26th of April and 12th of May, printed copies of which were sent to you, to enquire whether your Committee can select any person who will be willing, and competent to prepare in MSS in the *Vernacular* dialect prevailing at the place, where your Institution is situated, the following works referred to in the Proceedings above cited, and if so on what terms, the expense of printing &c, remaining with the Education Department

Spelling Book,
Grammar,
Vocabulary,
Local Arithmetic,

and in *English and Vernacular* The History of the Province or Kingdom in which the Seminary is located

None of these treatises should exceed 250 octavo pages in print The last named should briefly notice—

1st Part
Divisions,
Physical Aspect and Bounds,
Soil,
Rivers,

সরক্যুলর।

নীচের লিখিত স্থানের কামিটির সেক্রেটারী সাহেব বরাবরেষু।

হিন্দু কালেজ।
বারাণস।
ঢাকা।
চাটিগাঁ।
কটক।
দিল্লী।
সাগর।
পাটনা।
বরেলি।
আলাহাবাদ।
আজীমগড়।

দেশীয় ভাষার পুস্তক প্রস্তুতকরণীয় সম্প্রদায়ের সাহেবেরদের আপ্রিল মাসের ৯ ও ২৬ তারিখ এবং মে মাসের ১২ তারিখের যে কার্য্যের বিবরণের ছাপাহওয়া নকল তোমারদের নিকটে পাঠান গিয়াছিল তাহার উপলক্ষে ঐ সম্প্রদায়ের সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে তোমারদিগকে জিজ্ঞাসা করিতেছি যে তোমারদের বিদ্যালয় যে স্থানে আছে সেই স্থানের চলিত ভাষায় উক্ত কার্য্য বিবরণে প্রস্তাবিত নীচের লিখিত পুস্তকসকল প্রস্তুত করিতে ইচ্ছুক অথচ উপযুক্ত কোন ব্যক্তিকে তোমরা মনোনীত করিতে পার কি না। এবং যদি পার তবে সেই ব্যক্তি যে মূল্যেতে ঐ২ পুস্তক প্রস্তুত করিতে সম্মত হন তাহা লিখিবা। ঐ সকল পুস্তকের ছাপাইত্যাদির খরচ বিদ্যাধ্যাপনীয় ডিপার্টমেন্টের সাহেবেরা নির্ব্বাহ করিয়া দিবেন। সেই পুস্তক এইং।

বানানের পুস্তক।
ব্যাকরণ।
বাক্যাবলি।
সেই প্রদেশের চলিত অঙ্ক বিদ্যা।

এবং পাঠশালা যে প্রদেশে কি রাজ্যেতে থাকে সেই প্রদেশ কি রাজ্যের ইতিহাস। এই শেষোক্ত পুস্তক ইঙ্গরেজী ও দেশীয় ভাষাতে প্রস্তুত করিতে হইবেক।

ঐ পুস্তকের মধ্যে কোন পুস্তকে ৮ পৃষ্ঠায় ছাপা হওয়া ২৫০ পৃষ্ঠার অধিক থাকা অনুচিত। শেষোক্ত পুস্তকে এইং বিষয় সংক্ষেপে লিখিতে হইবেক।

প্রথম ভাগ।
দেশের বিভাগ।
স্বাভাবিক অবস্থা ও সীমা।
ভূমির প্রকার।
নদী।

Climate,
Animal, Mineral, and
Vegetable Products
2d Part
A Sketch of the past History of the District
3d Part
Its present state in
Cities and Town,
Roads and Communications,
Agriculture and Agricultural Relations,
Population,
Arts and Commerce,
Manners and Customs
Education,
Litigation,
Crime and
Mortality

2 It has occurred to the Section that possibly the Notification in the neighbourhood of the willingness of the Council to give a remuneration to be conditional on the approval of the MSS might induce one or more to compete in these undertakings, who from want of due notice might otherwise lose the opportunity

3 You are requested to report *fully* to this office on the subject of this communication and the Section confidently trust that the deep importance and general practical utility of the subject and the zeal and experience of your Committee, may combine to produce a hearty co operation on the part of all interested in the cause of Native Education and the satisfactory results, which such co operation can mainly command

I have, &c
H V BAYLEY, *Secretary*

Council of Education
June 20th, 1842

TO THE REVEREND DR YATES

SIR,

I am directed to enquire with reference to the proceedings of the Section for Vernacular Class Books dated 9th and 26th April and 12th of May, whether you will undertake the preparation in English, and then in Bengalee, of a "Compendium of General Geography, with a few leading Statistical facts,' in advertence to the plan and principles recommended in the proceedings cited, and if so on what terms, and by what date you will cause to be delivered 1000 copies of each version

I have, &c
H V BAYLEY, *Secretary*

Council of Education, June 20th, 1842

By order of the Honourable the President and of the Section for Vernacular Class Books,

H V BAYLEY, *Secretary.*

Council of Education, June 20th, 1842

[*Government Gazette, 28th June*, 1842]

শীত গ্রীষ্মাদি।
দেশজাত জীবজন্তু ও
ধাতুপ্রভৃতি ও বৃক্ষাদি।
দ্বিতীয় ভাগ।
ঐ প্রদেশের পূর্ব্বকার সংক্ষেপ বিবরণ
তৃতীয় ভাগ।
শহর ও নগরাদি।
রাস্তা ও গমনাগমনের পথ।
কৃষিকর্ম্ম ও কৃষিকার্য্য সম্বন্ধীয় বিষয়।
লোক সংখ্যা।
শিল্পবিদ্যা ও বাণিজ্য।
রীতিব্যবহার।
বিদ্যাধ্যাপনের উপায়।
বিবাদ।
অপরাধ।
মৃত ব্যক্তিরদের সংখ্যা।
এই সকল বিষয়ে দেশের বর্ত্তমান অবস্থা।

২। সম্প্রদায়ের সাহেবেরা বোধ করেন যে উক্ত প্রকার পুস্তক কোন ব্যক্তি প্রস্তুত করিয়া কৌন্সেলের সাহেবরদের নিকটে পাঠাইলে এবং তাহারা ঐ পুস্তক গ্রহণযোগ্য বোধ করিলে তাহার নিমিত্তে পুরস্কার দিবেন এমত সংবাদ চতুর্দিগস্থ লোকেরদিগকে জানাইলে যাহারা ঐ সংবাদ না পাওয়াতে গ্রন্থ প্রস্তুত করিতে উদ্যোগী হইতেন না এমত এক বা অধিক ব্যক্তি তাহা শুনিয়া উদ্যোগ করিতে পারেন।

৩। এই পত্রের লিখিত কথার বিষয়ে তোমাকে সম্পূর্ণ রূপে রিপোর্ট করিতে আদেশ হইল এবং সম্প্রদায়ের সাহেবেরা নিতান্ত ভরসা করেন যে এই কার্য্যের অত্যাবশ্যকতা এবং সর্ব্বসাধারণ লোকের পক্ষে তাহার সর্ব্বথাতা জানিয়া এবং তোমার কমিটির মহাশয়েরদের উৎসাহ ও কর্ম্মানুশীলন দেখিয়া এতদ্দেশীয় লোকেরদিগকে শিক্ষাকরণ কার্য্যেতে যাঁহারদের ব্যগ্রতা আছে তাহারা মনোযোগপূর্ব্বক তোমারদের সাহায্য করিবেন এবং এমত সহকারিতা হইলে অতি সন্তোষজনক ফল জন্মিবেক।

এচ বি বেলি। সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনীয় কৌন্সেল। }
১৮৪২ সাল ২০ জুন। }

শ্রীযুত ডাক্তর ইয়েটস্ সাহেব বরাবরেষু।

দেশীয় ভাষার পুস্তক প্রস্তুতকরণীয় সম্প্রদায়ের ৯ ও ২৬ আপ্রিল ও ১২ মে তারিখের কার্য্যের বিবরণ তোমাকে আজ্ঞাক্রমে জিজ্ঞাসা করিতেছি যে তুমি উক্ত কার্য্যেতে প্রস্তাব হওয়া নিয়ম ও ধারানুসারে প্রথমে ইঙ্গরেজী ভাষাতে এবং তৎপরে বাঙ্গলা ভাষাতে পৃথিবীর ভূগোলীয় সংক্ষেপ বিবরণ এবং প্রত্যেক দেশের অবস্থার স্থূল বিবরণের পুস্তক প্রস্তুত করিতে সম্মত কি না এবং যদি সম্মত হও তবে যে মূল্যেতে ও যে তারিখে ইঙ্গরেজী এবং বাঙ্গলা ভাষাতে ঐ পুস্তকের হাজার খান প্রস্তুত করিয়া দিতে পার তাহা জানাইবা।

এচ বি বেলি। সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনীয় কৌন্সেল। ১৮৪২ সাল ২০ জুন।

দেশীয় ভাষার পুস্তক প্রস্তুতকরণীয় সম্প্রদায়ের শ্রীযুত প্রেসিডেন্ট সাহেব এবং সম্প্রদায়ের সাহেবেরদের হুকুমক্রমে।

এচ বি বেলি। সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনীয় কৌন্সেল। ১৮৪২ সাল ২০ জুন।

NOTIFICATION

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

The 24th June, 1842

Baboo Baneemadhub Shome (who has obtained a Diploma) to be Acting Moonsiff of Habra, Zillah 24-Pergunnahs

Baboo Poornochunder Mitter (who has obtained a Diploma) to be Acting Moonsiff of Busheerhaut in the same Zillah

J Hawkins, *Register*

CIVIL APPOINTMENTS

No 372

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT

MARINE

The 1st July, 1842

The Honourable the Deputy Governor of Bengal has been pleased as a temporary arrangement, to appoint Mr J Woodley to the charge of the office of Marine Store Keeper

G A Bushby,

Secy to the Govt, of Bengal

No 370

FORT WILLIAM,

SEPARATE DEPARTMENT

The 29th June, 1842

LEAVE

Mr S G Palmer Commissioner for the Superintendence of Abkaree Revenue, has obtained leave of absence for two years, from the 1st proximo, under the Rules of the 29th January 1840, to proceed to the Cape of Good Hope, for the benefit of his health

APPOINTMENT

Mr A F Donnelly is appointed to officiate from the 1st proximo, as Commissioner for the Superintendence of Abkarry Revenue during the leave granted to Mr Palmer or until further orders

H V Bayley

Deputy Secy to the Govt of Bengal

No 371

FORT WILLIAM,

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT

The 22d June, 1842

The Honourable the Deputy Governor of Bengal is pleased to appoint the Reverend Horatio Moule to officiate as Chaplain at Chinsurah

H V Bayley,

Deputy Secy to the Govt of Bengal

No 789

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENTS

The 20th June, 1842

Mr R N Shore, Assistant to the Magistrate and

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিযোগ।

১৮৪২ সাল ২৪ জুন।

শ্রীযুত বাবু বেণিমাধব সোম যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা চব্বিশপরগনার হাবড়ার একটিং মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র মিত্র যোগ্যতার পত্র প্রাপ্তহওয়াতে ঐ জিলার বসিরহাটের মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিযোগ।

৩৭২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

জাহাজসম্পর্কীয় দপ্তর।

১৮৪২ সাল ১ জুলাই।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্ত শ্রীযুত যে উড্‌লি সাহেবকে জাহাজসম্পর্কীয় দ্রব্যের রক্ষকতা কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জি এ বস্‌বি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩৭০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ২৯ জুন।

ছুটী।

আবকারীর রাজস্বের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্মের কমিসনর শ্রীযুত এস জি পামর সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে কেপে গমন করিতে ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরির বিধানানুসারে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিযোগ।

শ্রীযুত পামর সাহেবের ছুটী অতীত না হওন অথবা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ এফ ডনেলি সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি আবকারীর রাজস্বের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কমিসনরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৩৭১ নম্বর

ফোর্ট উলিয়ম।

এক্লিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ২২ জুন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব শ্রীযুত হোরেসিয়ো মৌল সাহেবকে চুঁচুড়ার ধর্ম্মোপদেশকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৭৮৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২০ জুন।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট

Collector of Cuttack, to exercise the special powers described in Regulations VII, of 1799, and VIII of 1831, in the Southern Division of Cuttack (Pooree)

Dr R J Brassey to be Register of Deeds under Act XXX of 1838 in Zillah Sarun from the date of his having been put in charge of that office by the Judge of the District

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

শ্রীযুত আর এন শোর সাহেব কটকের দক্ষিণ ভাগে পুরীতে ১৭৯৯ সালের ৭ আইন এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জিলা সারণের জজ সাহেব যে তারিখে ঐ জিলার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী কর্ম্ম শ্রীযুত ডাক্তর আর জে ব্রাসি সাহেবকে সমর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ঐ সাহেব ১৮৩৮ সালের ৩০ আইনঅনুসারে ঐ জিলার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT — নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৪ জুলাই রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজি নেমক যাহা জেলা চট্টগ্রামের সরকারি গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরিমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে ডোমখালি নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের সিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একশত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং ডোমখালি গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতির জমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের সেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জিলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
চট্টগ্রাম নেজামপুর ডোমখালি	ডোমখালি	১২৪৭ সাল	৪০০০/ মোন

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৯ জুন।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং নারায়ণপুরের সরকারি গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজোন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের সেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০৲ মোন
২৪ পরগনা তাফাল নেমক	নারায়ণপুর	১২৪৮ সাল	৫০০০০৲ মোন	কোং টাকা ৪৩০

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪২ সাল তাং ২৮ জুন। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND — জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা যশহর।

ছলিমুল্লা চৌধুরী সাকিন পদ্দবিলা পরগনে মামুদসাহি মজকুর।

মজকুর এককেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে দাখিল করে যে পরগনা মজকুরের হিস্যা ।৶৮ গোণ্ডার মোতালক গোর্দ্দ পশ্চিম তরফ সিংহদহদিগরের রকম ।৶ আনা সদরের ডিক্রী মোতাবেক ছাএলের জমিদারী উক্ত রকমের জমিদার

রাজা উমেশচন্দ্র দেব রায়ের বাকী আদায় নিমিত্ত মহাল মজকুর নীলাম হওয়াতে মজহেবের জমিদারী উক্ত তরফ নীলাম হইয়াছে অতএব সরকারী পাওনাবাদে বাকী যাহা পণ ফাজিল হয় তাহা উঁহাকে দেওয়ান যায় অতএব ১৫ দিবস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়াযাইতেছে যে কেহ উক্ত ডাক ফাজিল টাকার দাবিদার ওজরদার থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজুরে হাজির আসিয়া সাবুদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৬ মে।

Jessore Collectorate, 6th May, 1842 — C STEER, *Collector*

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি মোং বাঁকুড়া জেলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৪১ সালের ১২ আইনের মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাতের বাঙ্গলা সন ১২৪৯ সালের লাগাদ জ্যৈষ্ঠ মাসের কিস্তির সরকারী মালগুজারী বাকী টাকা আদায় কারণ প্রবল প্রতাপান্বিত শ্রীযুত সাহেবান সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ৬ অকটোবরের সরকুলর চিঠির আজ্ঞাপ্রমাণ সন ১৮৪২ সালের ২৮ জুন মং সন ১২৪৯ সালের ১৫ আষাঢ় মঙ্গলবারে দিবা দুই প্রহরের পর জেলা বর্দ্ধমান মোং বাঁকড়ার কালেক্টরি কাছারিতে প্রকাশ্যরূপে নম্বর শ্রেণীমত নীলাম বিক্রয় হইবেক নীলামের দিবসের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে সরকারী বাকী দাখিল হইবেক তৎপরে নীলামের নিরূপিত দিবসে কোনক্রমে বাকী টাকা দাখিল হইবেক না যেকেহ ইস্তাহারি মহালাত খরিদ করিবার বাসনা রাখহ নির্দ্ধারিত দিবসে জেলা বর্দ্ধমান মোং বাকুড়ার কালেকটরি কাছারিতে হাজির হইয়া খরিদ করিবা নীলাম শেষ হইলে পর মূল্যের টাকার চতুর্থাংশ অর্থাৎ সিকি টাকা নগদ কি বাঙ্গালবেঙ্ক নোট অথবা ঐ বেঙ্কের পোষ্টবিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখৎ করা কোম্পানির প্রোমিশারি নোট বায়না স্বরূপ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবেক খরিদারকে নীলামের দিবসাবধি ত্রিংশৎ অর্থাৎ ত্রিশ দিবসের মধ্যে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অবশিষ্ট মূল্যের টাকা দিতে হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১ জুন।

নম্বর	নাম মহাল মৌজে	মালিকের নাম	জমা সদর	জায়দাদ বকম যাহা বিক্রয় হইবেক।	বাকী লাং জ্যৈষ্ঠ
		জমিদারী অর্থাৎ সুদামি মহাল।			
১৩ নং	লহনা	৺ শম্ভুনাথ হা জরা এয়ড়ে কৃষ্ণনাথ হাজরা	৫৫॥৶৪	মুহলম মৌজে	১৮॥
১৪ নং	বাঙ্গালিচক	কাজীসাএফআলি	১২৯	মুহলম মৌজা	১৪৶৭
		ইজারামহালাত সকল তফসীল যাহা ইজারা হকিয়ৎ।			
১৫ নং	চাতরাকৃষ্ণ নগরের জঙ্গলের আবাজী	কিশোর দাস মহন্ত	৬০	ইজারা হকিয়ৎ	২০৲
১৬ নং	পাইক বাদা	বেচারাম ভট্টাচার্য্য দিগর	১৩১৶৮	ঐ	৮৲
১৮ নং	যমুনাবান্দের আগান	শ্রীগোপাল সিংহ	১৬৬৶৭	ঐ	১৫
১৯ নং	জলমরা	রবিসিংহ রায়	১৮২৫৶৯	ঐ	১৭১৲
২০ নং	খোদ্দমাজ ডিহী	রাজাজয়সিংহ	১৯৩৫৶৬	ঐ	২৪১৷৶
২১ নং	ঐ শামিল জামশলা	মেহের আলী	১৮২৶	ঐ	৬০৸
২২ নং	রাধারমণপুর	চন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তী	৩০৪৶	ঐ	১৮৶
২ নং	বুটী পাত্র সায়ের	অযোধ্যানাথ হাজরা দিং	৮০	ঐ	১৩১/৯
		মোদামি বন্দবস্ত সন ১২৪৯ সালহইতে তৌজিভুক্ত হইয়াছে এজন্য নম্বর পড়ে নাই।			
	সুরমানগর	রাধাকান্ত চক্রবর্ত্তী	৬৫৷৶১১	ঐ	৬
	মুড়রা	রাধাকান্ত মহাপাত্র ও গদাধর মহাপাত্র	১৬৭৶৪	ঐ	১৫॥৶
	পাত্রহাটী	গঙ্গানারায়ণ গোস্বামী	২৩৭৷৶৯	ঐ	১৫।৮

Bancoorah Collectorate, 1st June, 1842 — R P HARRISON, *Deputy Collector*

---

100 RUPEES REWARD

A Reward of 100 Rupees will be given to any person who may apprehend or give information leading to the apprehension of the undermentioned individual

Sobrun Sing, son of Koonjul Sing, aged 37 years —supposed usual place of residence Mowadh Boorwah, Pergunnah Puchroo Khee Thannah Mowaduh in Zillah Behar, dark complexion, broad forehead, eyebrows divided, sheep eyed, high nose, beard and moustachios black and marks of ball upon the right hand, thin and tall man, caste Rajpoot

W DAMPIER,
Supt of Police, L P

Office of Sup Pol L P
Monghyr the 23d June, 1842

১০০ টাকা পুরস্কার।

যে কেহ নীচের লিখিত ব্যক্তিকে গ্রেস্তার করিতে পারে কিম্বা যাহাতে তাহার গ্রেস্তার হয় এমত কোন সংবাদ দিতে পারে তাহাকে ১০০ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবেক।

কুঞ্জল সিংহের পুত্র সুবর্ণ সিংহ। তাহার বয়স ৩৭ বৎসর এবং বোধ হয় যে প্রায় সর্ব্বদা জিলা বেহারের মওয়াদা থানার পচরুখী পরগনার মৌজা বুরুয়াতে বাস করে। তাহার বর্ণ কাল কপাল চৌড়া জ্রূ যোড়া নহে তাহার চক্ষু ভেড়ার চক্ষুর ন্যায নাক লম্বা দাড়ি গোপ কাল এবং তাহার ডাইন হাতে গোলার দাগ আছে ঐ ব্যক্তি ছিপছিপা লম্বা জাতি রাজপুত।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলা প্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।
মুঙ্গের ১৮৪২ সাল ২৩ জুন।

NOTICE

Candidates for the situation of Moonsiff are hereby informed that the Presidency Committee will assemble at the Town Hall on Saturday the 9th instant 10 o'clock A M and all those candidates who attended on the 1st of this month on requisition to present themselves there

R TORRENS, *Judge*

Zillah 24-Perghs
Civil Court,
The 1st July, 1842

SHERIFF'S SALES

ইহাব দ্বাবা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে মানুবিবিব উত্তরাধিকাবি ও ওয়াবিস সেখ ফতু ও চাঁদ বিবিব বিরুদ্ধে বেন্দিসিয়োনৈ এক্সপোনাস নামক যে এক পবওযানা সবিফ সাহেবেব হাতে আছে তাহাব ক্ষমতাতে তিনি আগামি ৭ জুলাই বৃহস্পতিবাবে বেলা ঠিক দুই প্রহবের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘবেব নীচেব বাবাণ্ডায় সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় প্রবেশ দ্বাবেব নিকটে নীচে লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

কলিকাতা নগবেব কলিঙ্গাব নাবিকেল বাগান নামক স্থানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত ২৩ নম্বরী যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ ।৩ আটকাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃতা মানুবিবিব যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পশ্চিম দিগে কমল বোতলওয়ালাব বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে সবকাবি বাস্তা দক্ষিণ দিগে পেয়াবী ব াড়েব এক খণ্ড ভূমি উত্তব দিগে মেজর ক্রেগি সাহেবের বাটী ও ভূমি।

সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় অন্বেষণ কবিলে এই নীলামেব বেওবা জানাযাইতে পাবে।

ইহাব দ্বাবা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কালীপ্রসাদ শানা ও গুরুচবণ শানা ও গঙ্গাচবণ শানা ও শিবচবণ শানা ও বামধন শানা ও বেণিমাধব শানা ও সনাতন সাধুখাঁ ও দিগম্বব শাহাব বিরুদ্ধে বেন্দিসিয়োনৈ এক্সপোনাস নামক যে এক পবওয়ানা কলিকাতাব সবিফ সাহেবেব হাতে আছে তদনুসাবে তিনি আগামি ৭ জুলাই তাবিখে বৃহস্পতিবাবে বেলা ঠিক দুই প্রহবেব সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘবেব নীচেব বাবাণ্ডায় সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় প্রবেশ দ্বাবেব নিকট নীচে লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

হুগলি জিলাব আর্শা পরগনাব চুচুড়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে একখণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /৩ তিন কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপর উক্ত দিগম্বর শাহাব যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে বাস্তা উত্তব দিগে পার্ব্বতী নামক এক ব্যক্তির মাতার বাটী দক্ষিণ দিগে সাতকড়ি পালেব গুদাম পশ্চিম দিগে জয়চাঁদ সেকবাব বাটী ও ভূমি।

এবং উক্ত জিলা ও পবগনায় চুচুড়াব কামারপাড়াব বাজাবেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১/১ এক বিঘা এক কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত কালীপ্রসাদ শানা ও গুরুচবণ শানা ও গঙ্গাচবণ শানা ও শিবচরণ শানা ও বামধন শানা ও বেণিমাধব শানা ও সনাতন সাধুখাঁব যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা

বিজ্ঞাপন।

ইহাব দ্বাবা মুনসেফী কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদিগকে জানান যাইতেছে যে রাজধানীব কমিটিব সাহেবেবা বর্ত্তমান মাসেব ৯ তাবিখ শনিবাব বেলা দশ ঘন্টার সময়ে টৌনহালে একত্র হইবেন এবং কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি যে সকল মহাশয়েরা বর্ত্তমান মাসেব ১ তারিখে উপস্থিত হইয়াছিলেন তাঁহাবদিগকে উপস্থিত হইতে হইবেক।

আব টরেন্স। জজ।

জিলা চব্বিশ পরগনার দেওয়ানী
আদালত। ১৮৪২ সাল ১ জুলাই।

সবিফেব নীলাম।

এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে গলি পূর্ব্ব দিগে দিননাথ ছুতারের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে মদন আগুবিব বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে মুবাবি দত্তের বাটী ও ভূমি।

সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় অন্বেষণ কবিলে নীলামেব নিয়ম জানা যাইতে পাবিবেক।

ইহাব দ্বাবা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে গেব্রিএল আবিএটিক টৈব ষ্টেফানুস সাহেবেব বিরুদ্ধে ফাইবাই ফেসিযাসনামক যে এক পবওয়ানা কলিকাতাব সবিফ সাহেবেব হাতে আছে তদনুসারে তিনি আগামি ১৪ জুলাই তাবিখ বৃহস্পতিবাব বেলা ঠিক দুই প্রহবের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘবেব নীচেব বাবাণ্ডায় সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় প্রবেশ দ্বাবেব নিকটে নীচে লিখিত বিষয় নীলাম কবিবেন।

ঢাকা জিলাব মাহুৎটুলিব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে একখণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ॥০ দশ কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টৈব ষ্টেফানুসেব যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব ও দক্ষিণ দিগে দাউদ সাহেবেব বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে গলি উত্তব দিগে মীর মহম্মদ আলিব একখণ্ড ভূমি।

এবং উক্ত স্থানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইয়তী ভূমি কম বেশ ॥২ বাবকাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপব উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টৈর ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে জলা ভূমি পশ্চিম দিগে আসামীব অপব এক বাটী দক্ষিণ দিগে দাউদ সাহেবেব বাগাৎ ভূমি এবং উত্তব দিগে উক্ত মীব মহম্মদ আলির এক খণ্ড ভূমি।

এবং উক্ত স্থানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কম বেশ ২॥০ দুই বিঘা দশ কাটা তাহাতে নানা জাতীয় বৃক্ষ আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টৈর ষ্টেফানুসেব যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব ও পশ্চিম দিগে গলি দক্ষিণ [illegible] ঠাকুর সাহেবেব বাটী ও ভূমি উত্তব দিগে সাবেক জেহেলখানা।

এবং উক্ত বাগানেব নিকটে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ /৩ তিনকাটা এবং তাহাতে যে দুইটা ইষ্টক নির্ম্মিত এক তালা বাটী নির্ম্মিত হইযাছে তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টৈব ষ্টেফানুসেব যে স্বত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে গলি পশ্চিম ও উত্তব দিগে জেহেলখানা দক্ষিণ দিগে উক্ত বাগান।

[*Government Gazette, 5th July*, 1842]

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক এক তালা ইষ্টক নির্ম্মিত গৃহ বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ ৩/ তিন বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর ও পূর্ব্ব দিগে গলি পশ্চিম দিগে উক্ত আসামীর অপর এক বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে জলা ভূমি।

এবং উক্ত জিলায় রূপগঞ্জের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক তালুক আছে তাহার।৬= চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তিতে ও তাহার।৬= চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তির মধ্যে ও তাহার।৬= চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তির উপরে উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

এবং উক্ত জিলায় ভোলাবনের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপর যে এক তালুক আছে তাহার।৬= চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তির ভাগে ও তাহার ঐ ভাগের মধ্যে ও তাহার ঐ ভাগের উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

এবং সুধারাম জিলার দক্ষিণ শাহাবাদপুর পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপর যে এক তালুক অথবা জমী দাবী আছে তাহার /১৬= এক আনা ষোল গণ্ডা দুই ক্রান্তি ভাগে ও তাহার ঐ ভাগের মধ্যে ও তাহার ঐ ভাগের উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

এবং উক্ত জিলার হাটী পরগনায় চ[illegible]ক্ষ্মী নামক অপর যে এক তালুক আছে তাহার।৬= চারি আনা ছয়গণ্ডা দুই ক্রান্তি ভাগে ও তাহার ঐ ভাগের মধ্যে ও তাহার ঐ ভাগের উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেকানুসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

এবং উক্ত জিলার পরসথ পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত চর আবজুল ফকিরা নামক অপর যে এক তালুক আছে তাহার।৬= চারি আনা ছয় গণ্ডা দুইক্রান্তি ভাগে ও তাহার ঐ ভাগের মধ্যে ও তাহার ঐ ভাগের উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT

সাধারণ ব্যক্তিবদের ইস্তাহার।

☞ [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৫ জুলাই।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 12, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১২ জুলাই।

CIRCULAR ORDERS OF THE SPECIAL COMMISSIONERS

No 249

To the Collectors, Special Deputy Collectors and Superintendent of Settlements under the jurisdiction of the Presidency Special Commissioners

We beg leave to state for your information and guidance that it has been ruled by us that all Suits to resume or to hold lakheraj tenures not in excess of 100 Begahs situated within an Estate purchased on account of Government must be tried by the Collector of the Zillah with reference to Section 30, Regulation II 1819, and Section 5, Regulation III 1828, that consequently, in future claims of the above nature should not be brought under the Provisions of Regulation VII 1822, and Section 5, Regulation IX 1825, but Officers in charge of the purchased Estates will bring their actions before the Collector of the Zillah to which the lands may attach a contrary procedure involving the liability of the reversal of the award

H Moore,

Special Commissioner Moorshedabad and Calcutta Divisions

J H D'Oyly,

Special Commissioner Calcutta and Moorshedabad Divisions

Fort William, 16th June, 1842.

শ্রীযুত স্পেসিয়ল কমিস্যনর সাহেবেরদের সরক্যুলর অর্ডর।

২৪৯ নম্বর।

শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব ও শ্রীযুত স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টর সাহেব এবং রাজধানীর স্পেসিয়ল কমিস্যনর সাহেবেরদের অধীন বন্দোবস্তী কার্য্যে নিযুক্ত শ্রীযুত সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বরাবরেষু।

তোমারদের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্ত জানাইতেছি যে আমরা এই নির্দ্ধার্য্য করিয়াছি যে গবর্ণমেণ্টের নিমিত্তে খরীদহওয়া কোন মহালের মধ্যস্থিত ১০০/ বিঘার অনধিক কোন লাখেরাজ ভূমি বাজেয়াপ্ত বা বহাল রাখিবার নিমিত্তে যে সকল মোকদ্দমা হয় জিলার কালেক্টর সাহেব ১৮১৯ সালের ২ আইনের ৩০ ধারা এবং ১৮২৮ সালের ৩ আইনের ৫ ধারানুসারে তাহার বিচার করিবেন। অতএব উত্তর কালে উক্ত প্রকার সকল দাওয়া ১৮২২ সালের ৭ আইন এবং ১৮২৫ সালের ৯ আইনের ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিধানমতে বিচার হইবেক না। কিন্তু খরীদ হওয়া মহাল যেং কার্য্যকারকেরদের জিম্মায় থাকে তাঁহারা যে জিলাতে ঐ মহাল আছে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে আপনারদের মোকদ্দমা উপস্থিত করিবেন। ইহার অন্যমত করিলে ফয়সলা রদ হইবার যোগ্য হইবেক।

এচ মোর।

জিলা মুরশিদাবাদ ও কলিকাতার স্পেসিয়ল কমিস্যনর।

জে এচ ডয়লি।

জিলা কলিকতা ও মুরশিদাবাদের স্পেসিয়ল কমিস্যনর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২ সাল। ১৬ জুন।

CONSTRUCTIONS

কনষ্ট্রুকসন অর্থাৎ আইনের অর্থ।

CONSTRUCTIONS

The following Constructions of Regulations in the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut during the year 1842, are published for the information and guidance of the Courts of Justice

No 1325

1835
Act XI

On a reference from the Session Judge of Behar, "whether it is imperative upon a Magistrate under the provisions of Act XI of 1835, to sentence any person convicted of a breach of that law, to imprisonment in addition to fine? and whether in the event of a fine imposed under the above Act not being paid, the party mulcted is to be imprisoned for a further term in lieu of the fine, and for what period?"

A reply in the affirmative was given to the first question, and in answer to the second, the Session Judge was referred to Act II of 1839

Calcutta Court, 11th February, Western Court, 11th March, 1842

No 1326

1841
Act XXXI

Held on a reference from the Session Judge of Moradabad, that all appeals from a Joint Magistrate of whatever powers are appealable, under Act XXXI of 1841, exclusively to the Session Judge, and that Construction 858, is consequently no longer in force

Western Court, 12th February, Calcutta Court, 26th March, 1842

No 1327

1841
Act XXIX
Sec 2

The Judge of Moradabad having enquired, whether with reference to the comprehensiveness of the wording of the provision contained in Section 2, Act XXIX 1841, viz "in all cases in which a suit or appeal is dismissed," costs are required to be awarded to respondents who shall have made answer and appointed a Vakeel without having been first summoned to defend an appeal when such appeal may be dismissed under the Act in question It was held, that the contingency of the opposite party appearing without being summoned did not appear to be comprehended in the rule adverted to by the Judge, inasmuch as till the said party be called on to "respond" he cannot in the strict meaning of the word be termed a "respondent" The Judge was further referred to Construction 675, in which the designation is accordingly restricted to "opposite party"

Western Court, 18th February, Calcutta Court, 4th March, 1842

No 1328

1814
Reg XXV
Sec 15
1816
Reg XVII
Sec 7
Cl 8

Held on a reference from the Session Judge of Patna, that in cases before the Session Court as trials, the Session Judge is competent, under Section 15, Regulation XXV 1814, and Clause 8, Section 7, Regulation XVII 1816, to order the dismissal of Police Officers convicted of any offence which may appear to require their removal from public office

Calcutta Court, 1st March, Western Court, 15th April, 1842

No 1329

1819
Reg VII
Secs 5 and 6

The following queries were submitted by the Magistrate of the 24-Pergunnahs to which the replies in juxta-position were given

Question 1 Can workmen, such as Mysteries, Moochees, or other artizans, be brought within the meaning of the enactment quoted, supposing that they have taken advances from their employers and agreed to work for the same without any stipulation as to the precise term or specification of the job that they are to perform?

Answer 1 There must be a stipulated term of service, or a contract for the performance of a specific work to render Section 5, Regulation VII 1819, applicable to the cases alluded to

Q 2 By what Magistrate are cases under the above mentioned provisions cognizable, the Magistrate of the District wherein the agreement was entered

কনষ্ট্রক্সন অর্থাৎ আইনের অর্থ।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালত আইনের নীচের লিখিত যে অর্থ ১৮৪২ সালে করিলেন তাহা সকল আদালতের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৩২৫ নম্বর।

১৮৩৫ সাল ১১ আইন।

বেহারের সেশন জজ সাহেব জিজ্ঞাসা করিলেন যে কোন ব্যক্তির ১৮৩৫ সালের ১১ আইনের উল্লঙ্ঘনের দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহার জরীমানাকরণের অতিরিক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের ঐ আইনানুসারে তাহাকে কয়েদ করিতেই হইবেক কি না এবং উক্ত আইন মতে যে জরীমানা করা যায় তাহা না দেওয়া গেলে তাহার পরিবর্ত্তে জরীমানাহওয়া ব্যক্তিকে অধিক কালের নিমিত্ত কয়েদ করিতে হইবেক কি না এবং যদি কয়েদ করিতে হয় তবে কত কালের নিমিত্ত।

প্রথম জিজ্ঞাসার এই উত্তর হইল যে তাহাই করিতে হইবেক। এবং দ্বিতীয় জিজ্ঞাসার উত্তরে সেশন জজ সাহেবকে ১৮৩৯ সালের ২ আইন দেখিতে হুকুম হইল।

কলিকাতার সদর আদালত। ১১ ফেব্রুআরি। ১৮৪২।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১১ মার্চ। ১৮৪২।

১৩২৬ নম্বর।

১৮৪১ সাল ৩১ আইন।

মুরাদাবাদের সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে এই বিধান হইল যে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব যে কোন ক্ষমতা পাইয়া থাকুন তাঁহার হুকুমের উপর ১৮৪১ সালের ৩১ আইনানুসারে কেবল সেশন জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে। অতএব ৮৫৮ নম্বরী আইনের অর্থ রদ হইল।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১২ ফেব্রুআরি। ১৮৪২।

কলিকাতার সদর আদালত। ২৬ মার্চ। ১৮৪২।

১৩২৭ নম্বর।

১৮৪১ সাল ২৯ আইন ২ ধারা।

১৮৪১ সালের ২৯ আইনের ২ ধারায় এই কথা লেখা আছে "যে কোন গতিকে মোকদ্দমা বা আপীল ডিসমিস হয়" অতএব মুরাদাবাদের জজ সাহেব এই বিবিধ এই সাধারণ কথার বিষয়ে জিজ্ঞাসা করিলেন যে আপীলহওয়া মোকদ্দমার জওয়াব দিতে রিস্পাণ্ডেণ্টের তলব না হইলে যদি সেই ব্যক্তি জওয়াব দেয় এবং উকীলকে নিযুক্ত করে এবং ঐ আপীল উক্ত আইনঅনুসারে ডিসমিস হয় তবে ঐ রিস্পাণ্ডেণ্টকে আদালতের খরচা দেওয়াইতে ডিক্রী করিতে হইবেক কি না। তাহাতে বিধান হইল যে প্রতিবাদি ব্যক্তির তলব না হইয়া আদালতে যে উপস্থিত হইবেক এমত গতিক জজ সাহেবের উল্লেখ হওয়া ধারার অভিপ্রায়ের মধ্যে ছিল না বোধ হইতেছে। যেহেতুক ঐ প্রতিবাদি ব্যক্তিকে "রিস্পাণ্ড" করিতে অর্থাৎ জওয়াব দিতে তলব না হইলে তাহাকে প্রকৃতমতে "রিস্পাণ্ডেণ্ট" বলা যায় না। পুনশ্চ জজ সাহেবকে ৬৭৫ নম্বরী আইনের অর্থ দেখিতে হুকুম হইল। ঐ নম্বরী আইনের অর্থেতে "রিস্পাণ্ডেণ্ট" শব্দ কেবল "প্রতিবাদি ব্যক্তি" বুঝায় এমত লেখে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮ ফেব্রুআরি। ১৮৪২।

কলিকাতার সদর আদালত। ৪ মার্চ। ১৮৪২।

১৩২৮ নম্বর।

১৮১৪ সাল ২৫ আইন ১৫ ধারা। ১৮১৬ সাল ১৭ আইন ৭ ধারা। ৮ প্রকরণ।

পাটনার সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসাকরাতে এই বিধান হইল যে সেশন আদালতে বিচারার্থ কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হইলে তাহাতে পোলীসের আমলাদের কোন দোষ যদি সাব্যস্ত হয় এবং ঐ দোষপ্রযুক্ত ঐ আমলাকে সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর করিবার আবশ্যক বোধ হয় তবে সেশন জজ সাহেব ১৮১৪ সালের ২৫ আইনের ১৫ ধারা এবং ১৮১৬ সালের ১৭ আইনের ৭ ধারার ৮প্রকরণানুসারে তাহাকে তগীর করিতে পারেন।

কলিকাতার সদর আদালত। ১ মার্চ। ১৮৪২।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৫ আপ্রিল। ১৮৪২।

১৩২৯ নম্বর।

১৮১৯ সাল ৭ আইন ৫। ৬ ধারা।

চব্বিশপরগনার মাজিস্ট্রেট সাহেব নীচের লিখিত জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন তাহার উত্তর ঐ জিজ্ঞাসার নীচে লেখা আছে।

জিজ্ঞাসা।

১। কোন মিস্ত্রি কি মুচি কিম্বা অন্য কোন প্রকার কারীগর আপনার মুনিবের স্থানে টাকা দাদন লইয়া কোন বিশেষ কাল বা কোন বিশেষ কর্ম্ম নির্দিষ্ট না করিয়া যদি সামান্যতঃ কার্য্য করিতে স্বীকার করিয়া থাকে তবে তাহারদের বিষয়ে ঐ ১৮১৯ সালের ৭ আইন খাটে কি না।

উত্তর।

যদি খাটনীর কোন বিশেষ কাল নিরূপণ না হয় অথবা যদি কোন বিশেষ কর্ম্ম করিবার চুক্তি না হয় তবে ১৮১৯ সালের ৭ আইনের ৫ ধারা খাটে না।

জিজ্ঞাসা।

২। উক্ত বিধানের সম্পর্কীয় মোকদ্দমা কোন্ মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা বিচার হইতে পারে যে জিলার মধ্যে বন্দোবস্ত হইয়াছিল কি কর্ম্ম করিতে চুক্তি হইয়াছিল

into, or the work was to be performed, or that of the district wherein the delinquents reside, or to which they may decamp?

A 2 Such cases may be prosecuted either in the district in which the agreement was executed, or in that in which the defendant resides

Calcutta Court, 18th March, Western Court, 27th May, 1842

No 1330

1841 Act XXXI

The following questions relative to the law of appeal in criminal cases, under Act XXXI of 1841, referred by the Session Judge of Tirhoot, were both answered in the negative

1st Supposing a party to appeal, the amount of whose punishment clearly gives him that right, can the Session Judge interfere with another sentence in the same case which falls within the *limitations prescribed by Sections* 8 *and* 9 *Regulation IX* 1793?

2d Supposing the party having an undoubted right to appeal, to fail or neglect to do so, can another party in the same case, whose punishment falls within the limitations specified, be permitted to appeal?

Calcutta Court, 26th March, Western Court, 20th May, 1842

No 1331

1829 Reg X

The Judge of Dacca having directed the return of a document written on plain paper in order to have a stamp affixed, which the revenue authorities were of opinion did not require a stamp, it was held, on a reference from the former Officer, that as the law vests the revenue local authorities and the Board of Customs, Salt and Opium, with the power of determining points of the kind mooted a deed declared by such authority exempt from stamp duty, must be received by the Courts

Calcutta Court, 1st April, Western Court, 15th idem, 1842

No 1332

1841 Act XXXI

Held on a reference from the Session Judge of Sylhet that appeals under Act XXXI of 1841, are not admissible unless preferred within one month from the date of sentence or order and that in this respect the law leaves no discretion to the appellate authority

Calcutta Court, 1st April, Western Court, 28th idem, 1842

No 1333

1840 Act IV

The following letter involving a reference as to the proper construction of Act IV of 1840, in regard to certain cases of dispossession was addressed by the Officiating Magistrate of Budaon to the Session Judge of Bareilly and by him forwarded to the Nizamut Adawlut for the Western Provinces

I have the honour to forward for your inspection some cases* of dispossession under Act IV of 1840

All these cases you will observe are disputes between Zemindars and Kutkenadars not for the possession of defined portions of land but for the right of management and collection of rents of estates Having great doubts whether the Act was intended to apply to such cases I have to request your opinion on the subject

I also forward three cases† of a like description decided by my predecessor, in which possession has been awarded to the Kutkenadars on the ground of their

---

1 * Plaintiffs Thansing and another, *Vs* Hurkurn Sing
2 Plaintiffs Motee and others, *Vs* Poorun Purkar Sing
3 Plaintiffs Ranee Sukhawud, *Vs* Dowlut Sing
4 Plaintiffs Motee and others, *Vs* Poorun Purkar Sing

1 † Plaintiffs Permanund, *Vs* Gungaram and others
2 Plaintiff Bukshoolla and others, *Vs* Kumalooddeen
3 Plaintiff Sudasookh Lal, *Vs*, Chowdree Ubdool Allee

তাহার কি যে জিলাতে দোষি ব্যক্তি বাস করে অথবা যে জিলাতে ঐ ব্যক্তি পলায়ন করিয়া থাকে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা।

উত্তর।

যে জিলাতে বন্দোবস্ত করা গিয়াছিল তাহার মধ্যে অথবা আসামী যে জিলাতে বাস করে তাহার মধ্যে উক্ত প্রকার নালিশ হইতে পারে।

কলিকাতার সদর আদালত ১৮ মার্চ। ১৮৪২।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত ২৭ মে। ১৮৪২।

১৩৩০ নম্বর।

১৮৪১ সাল ৩১ আইন।

১৮৪১ সালের ৩১ আইনানুসারে ফৌজদারী মোকদ্দমায় আপীলের আইনের বিষয়ে ত্রিহুতের সেশন জজ সাহেব নীচের লিখিত দুই জিজ্ঞাসা করিলেন।

১। যে ব্যক্তির দণ্ডের সংখ্যাপ্রযুক্ত আপীলকরণের ক্ষমতা আছে সেই ব্যক্তি আপীল করিলে ঐ মোকদ্দমাঘটিত অন্য যে দণ্ড ১৭৯৩ সালের ৯ আইনের ৮ এবং ৯ ধারার নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্যে পড়ে তাহা সেশন জজ সাহেব অন্যথা করিতে পারেন কি না। তাহাতে বিধান হইল যে অন্যথা করিতে পারেন না।

২। যে ব্যক্তির আপীল করিতে নিতান্ত ক্ষমতা আছে সেই ব্যক্তি যদি আপীল না করে কিম্বা আপীল করিতে গাফিলী করে তবে ঐ মোকদ্দমাসম্পর্কীয় অন্য যে ব্যক্তির দণ্ড ঐ আইনের নির্দ্দিষ্ট দণ্ডের সীমার মধ্যে পড়ে সেই ব্যক্তির প্রতি আপীল করিতে অনুমতি হইতে পারে কি না। তাহাতে বিধান হইল যে অনুমতি হইতে পারে না।

কলিকাতার সদর আদালত। ২৬ মার্চ। ১৮৪২।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২০ মে। ১৮৪২।

১৩৩১ নম্বর।

১৮১৯ সাল ১০ আইন।

শাদা কাগজে লিখিত এক দলীলের উপর ইষ্টাম্প বসাইবার নিমিত্ত ঢাকার জজ সাহেব তাহা ফিরিয়া দিলেন। কিন্তু রাজস্বের কার্য্যকারক সাহেবেরা বোধ করিলেন যে তাহাতে ইষ্টাম্প বসাইবার আবশ্যক নাই এবং উক্ত জজ সাহেব তাহার বিষয়ে জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে উক্ত প্রকার বিষয় নির্ণয়করণের ক্ষমতা আইনমতে জিলার রাজস্বের কার্য্যকারক সাহেবেরদিগকে এবং হাসিল ও নিমক ও আফীন বোর্ডের সাহেবেরদিগকে অর্পণ হইয়াছে। অতএব তাঁহারা যদি কহেন যে কোন দলীল দস্তাবেজ ইষ্টাম্প কাগজে লিখিবার আবশ্যক নাই তবে আদালতে তাহা গ্রাহ্য করিতে হইবেক।

কলিকাতার সদর আদালত। ১ আপ্রিল। ১৮৪২।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৫ ঐ। ১৮৪২।

১৩৩২ নম্বর।

১৮৪১ সাল ৩১ আইন।

শ্রীহট্টের সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে এই বিধান হইল যে দণ্ডাজ্ঞা কি হুকুমের পর ১৮৪১ সালের ৩১ আইনানুসারে আপীল হইলে যদি তাহা ঐ দণ্ডাজ্ঞা কি হুকুম হওনের পর এক মাসের মধ্যে না হয় তবে তাহা অগ্রাহ্য এবং যে কার্য্যকারকের নিকটে আপীল হয় তিনি আপনার বিবেচনানুসারে আইনমতে এক মাসের পরে আপীল লইতে পারেন না।

কলিকাতার সদর আদালত। ১ আপ্রিল। ১৮৪২।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২৮ ঐ। ১৮৪২।

১৩৩৩ নম্বর।

১৮৪০ সাল ৪ আইন।

বেদখলহওনের কোন২ মোকদ্দমার বিষয়ে ১৮৪০ সালের ৪ আইনের কি প্রকার অর্থ করিতে হইবেক তাহার বিষয়ে পশ্চাৎ লিখিত পত্র বদাউনের একটিং মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরেলির সেশন জজ সাহেবের নিকটে পাঠাইলেন এবং তিনি পশ্চিম দেশের নিজামৎ আদালতে তাহা পাঠাইলেন।

১৮৪০ সালের ৪ আইন সম্পর্কে বেদখল হওনের বিষয় কএক মোকদ্দমা * আপনার দৃষ্টির নিমিত্ত পাঠাইতেছি।

তাহা দেখিয়া আপনি অবগত হইবেন যে এই সকল মোকদ্দমা জমীদার ও কটকিনাদারের মধ্যে বিরোধের বিষয় পরন্তু ভূমির বিশেষ লেখা অংশের দখলের বিষয়ে নহে কিন্তু জমীদারীর সরবরাহকরণের এবং তাহার খাজানা আদায়করণের স্বত্বের বিষয়ে। এই প্রকার মোকদ্দমায় উক্ত আইন খাটে কি না আমার অনেক সন্দেহ হয় অতএব আপনার কি অভিপ্রায় তাহা জিজ্ঞাসা করিতেছি।

এই প্রকার যে অন্য তিন মোকদ্দমা † এই জিলার পূর্ব্বকার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা নিষ্পত্তি হইয়াছিল তাহাও পাঠাইতেছি। ঐ মোকদ্দমায় কটকিনাদারেরদের সেই জমীদারীতে

১। * থানসিংহ ওং ফরিয়াদী। হরকরণ সিংহ আসামী।
২। মতি ওং ঐ। পূর্ণপ্রকার সিংহ ঐ।
৩। রাণী সখাবদ ঐ। দৌলত সিংহ ঐ।
৪। মতি ওং ঐ। পূর্ণপ্রকার সিংহ ঐ।

১। † পরমানন্দ ফরিয়াদী। গঙ্গারাম ওং আসামী।
২। বক্সুল্লা ওং ঐ। কমলউদ্দীন ঐ।
৩। সদাসুখ লাল ঐ। চৌধুরী আবদুল আলী ঐ।

[*Government Gazette*, 12*th July*, 1842.]

previous possession without any reference to the Zemindar's plea of their rights as land-holders

It occurs to me that if these cases came under the description of those contemplated by the enactment, they should have been governed by Section 10 of the Act, and instead of the Zemindars being dispossessed, they should have been retained in the management of their estates, and the party desirous of ousting them from their undoubted privileges referred to the Court for a title to do so As the case stands the land holders who possess the right of attachment and ejectment, have been referred to the Court for authority to exercise a power which in virtue of their position they already possess This surely could not have been the intention of the Act, which, if I understand its meaning correctly, leaves still, as heretofore, all points involving the question, whether the land-holder has justly exercised his power, to be decided under the Regulations, which grant him, under certain restrictions, the power of distraint and ejectment

(Signed) R B MORGAN

Held, that the view taken in the above Letter, in regard to the Magistrate not possessing jurisdiction in cases of the nature mentioned, was correct

Western Court, 15th April, Calcutta Court, 27th May, 1842

No 1334

1841
Act XXIX

With advertence to that part of Act XXIX of 1841, which makes the institution of a new appeal, after dismissal on default under Section 1, conditional on the party not being precluded by "lapse of time and period of appeal"—It was held on a reference from the Judge of Furruckabad, that the law being general, refers to all appeals, and that consequently, if an appellant to the Zillah Judge default under Act XXIX 1841, and his case is, in accordance with its provisions struck off, his appeal is lost

Western Court, 15th April, Calcutta Court, 27th May, 1842

No 1335

1816
Reg XV

Held on a reference from the Judge of Moradabad, that the provisions of Regulation XV 1816, are applicable to Native Officers and Soldiers of irregular Corps on service in Affghanistan that is on foreign service

Western Court, 28th April, Calcutta Court, 20th May, 1842

No 1336.

1838
Act XXVII
Sec 2

A suit instituted in Zillah Bhagulpore having been transferred to Zillah Purneah under the provisions of Section 2, Act XXVII of 1838, and by the Judge of the latter district referred to his Sudder Ameen for trial —It was held, on a reference from the Judge of Purneah, that the appeal from the Sudder Ameen's decision will be to the Purneah and not to the Bhagulpore Zillah Court

Calcutta Court, 13th, and Western Court, 27th May, 1842

No 1337

Civ Ct
Cir Ord
Vol III
No 177

The following questions were submitted by the Judge of Tipperah, with reference to the Court's printed Circular Order No. 177, dated 31st December 1841, (Western Court 17th January 1842,) relative to the duties and remuneration of Ameens

1st When the measurement of lands, in addition to other local enquiries, becomes necessary, may the Court appoint a Mohurrir and a Nullee or Nullees, subordinate to the Ameen, with allowances not exceeding those of the Ameen, but in addition thereto ?

2d In giving possession of lands, so extensive as to render it impossible for one Ameen to complete the duty within a moderate period, may the Court appoint an Assistant or Assistants on separate allowances, not exceeding those of the Ameen ?

পূর্ব্বে দখল ছিল বলিয়া তাহারদিগকে দখল দেওয়ান গেল এবং জমীদারেরা আপন২ ভূম্যধিকারের স্বত্বের বিষয়ে যে দাওয়া করিলেন তাহা অগ্রাহ্য হইল।

আমার বোধ হয় যে এই প্রকার মোকদ্দমা যদি ঐ আইনের অভিপ্রায়ের মধ্যে জ্ঞান করা যায় তবে ঐ আইনের ১০ ধারানুসারে তাহার নিষ্পত্তি করা উচিত ছিল এবং জমীদারেরদিগকে বেদখল না করিয়া বরং তাঁহারদের জমীদারীর সরবরাহকার্য্যে তাঁহার দিগকে বহালরাখা উচিত ছিল এবং যে ব্যক্তি তাঁহারদিগকে বেদখল করিতে উদ্যত হই য়াছিল তাহাকে ঐ বেদখলকরণের ক্ষমতা পাইবার নিমিত্ত দেওয়ানী আদালতে নালিশ করিতে হুকুম দেওয়া উচিত ছিল। কিন্তু এইক্ষণে যে ভূম্যধিকারিরদের ক্রোক ও বেদখলকরণের শক্তি আছে তাঁহারদের ভূম্যধিকারিত্বক্রমে সেই ক্ষমতা থাকিতেও ঐ ক্ষমতানুসারে কার্য্যকরণের নিমিত্ত আদালতে তাঁহারদের নালিশ করিতে হইতেছে। কিন্তু ঐ আইনের এমত কদাচ অভিপ্রায় হইতে পারে না। আমি তাহার এই অর্থ করি যে যে আইনের দ্বারা কোন২ নিয়মক্রমে জমীদারকে ক্রোক ও বেদখলকরণের শক্তি দেওয়া গিয়াছিল সেই শক্তিক্রমে তিনি যথার্থরূপে কার্য্য করিয়াছেন কি না এই বিষয় ঐ২ আইনানুসারে নিষ্পত্তি করিতে হইবেক এবং এই বিষয়ে ১৮৪০ সালের ৪ আইনের দ্বারা কোন মতান্তর হয় নাই। আর বি মরগেন।

তাহাতে বিধান হইল যে উক্ত প্রকার মোকদ্দমায় মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা না থাকন বিষয়ে উক্ত পত্রে যাহা লেখেন তাহা যথার্থ।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৫ আপ্রিল। ১৮৪২।

কলিকাতার সদর আদালত। ২৭ মে। ১৮৪২।

১৩৩৪ নম্বর।

১৮৪১ সাল ২৯ আইন।

১৮৪১ সালের ২৯ আইনের যে ভাগে লেখে যে ১ ধারানুসারে কসুরপ্রযুক্ত মোকদ্দমা ডিসমিস হইলেও যদি কালের এবং আপীল করণের মিয়াদের খেলাফ হওয়া প্রযুক্ত আপীলকরণের প্রতিবন্ধক না থাকে তবে আপেলাণ্ট নূতন আপীল করিতে পারেন। এই ভাগের উপলক্ষে ফরক্কাবাদের জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে এই বিধান হইল যে ঐ আইনের কথা সাধারণ এবং সকল আপীলের বিষয়ে খাটে অতএব যদি জিলার জজ সাহেবের আদালতে কোন আপেলাণ্ট ১৮৪১ সালের ২৯ আইনানুসারে কসুর করে এবং ঐ আইনের বিধির অনুসারে যদি তাহার মোকদ্দমা নথীহইতে উঠান যায় তবে তাহার আপীল মিথ্যা হইল।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৫ আপ্রিল। ১৮৪২।

কলিকাতার সদর আদালত। ২৭ মে। ১৮৪২।

১৩৩৫ নম্বর।

১৮১৬ সাল ১৫ আইন।

মুরাদাবাদের জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে এই বিধান হইল যে আফগানস্থান অর্থাৎ বিদেশে উপরি সৈন্যের যে এতদ্দেশীয় জমাদার ও সিপাহী যুদ্ধকার্য্যে নিযুক্ত আছে তাহারদের বিষয়ে ১৮১৬ সালের ১৫ আইনের বিধি খাটে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২৮ আপ্রিল। ১৮৪২।

কলিকাতার সদর আদালত। ২০ মে। ১৮৪২।

১৩৩৬ নম্বর।

১৮৩৮ সাল ২৭ আইন ২ ধারা।

জিলা ভাগলপুরে উপস্থিত এক মোকদ্দমা ঐ জিলাহইতে খারিজ হইয়া ১৮৩৮ সালের ২৭ আইনের ২ ধারার বিধির অনুসারে জিলা পূরণিয়াতে দাখিল হইল এবং ঐ জিলার জজ সাহেব বিচারার্থ তাহা সদর আমীনের নিকটে অর্পণ করেন্। তাহাতে পূরণিয়ার জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে এই বিধান হইল যে ঐ সদর আমীনের ফয়সলার উপর আপীল পূরণিয়ার জিলা আদালতে হইবেক এবং ভাগলপুরের জিলাতে হইবেক না।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৩ মে। ১৮৪২।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২৭ মে। ১৮৪২।

১৩৩৭ নম্বর।

দেওয়ানী আদালতে সরক্যুলর অর্ডর। ৩ বালম ১৭৭ নম্বর।

১৮৪১ সালের ৩১ ডিসেম্বর তারিখের সদর আদালতের ছাপাহওয়া ১৭৭* নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের সম্পর্কে আমীনেরদের কার্য্য ও মেহনতানার বিষয়ে ত্রিপুরার জজ সাহেব নীচের লিখিত জিজ্ঞাসা করিলেন।

১। যখন সরেজমীনে তদারকের অতিরিক্ত ভূমির জরীপ করিতে হয় তখন ঐ আমীনের অধীনে এক জন মুহুরীর এবং এক বা কএক জন নলি নিযুক্ত করিতে এবং আমীনের মেহনতানাছাড়া অথচ ঐ আমীনের মেহনতানার অধিক না হয় এমত মেহনতানা তাহার দিগকে দিতে আদালতের শক্তি আছে কি না। তাহাতে বিধান হইল যে আদালতের শক্তি আছে।

২। যদি ভূমির পরিমাণ এমত অধিক হয় যে এক জন আমীন উপযুক্ত সময়ের মধ্যে তাহার দখল দেওয়াইতে পারে না তবে আমীনের মেহনতানার অনধিক পৃথক্২ মেহনতানা দিয়া এক বা কএক জন আসিষ্টাণ্টকে সেই কর্ম্মে নিযুক্ত করিতে আদালতের ক্ষমতা আছে কি না। তাহাতে বিধান হইল যে আদালত নিযুক্ত করিতে পারেন।

---

* পশ্চিম দেশের আদালত। ১৮৪২ সাল। ১৭ জানুআরি।

3rd Has the Court no power to appoint an Ameen to give possession, with larger allowances than 12 Annas per diem, however extensive the lands may be, and however important the duty?

The reply to the 1st and 2d questions was in the affirmative, and to the third in the negative

Calcutta Court, 13th May, Western Court, 3d June, 1842

No 1338

1832 Reg II Sec 2 Cl 2

On a reference from the Officiating Session Judge of Mymensing, whether under the rule of Class 2, Section 2, Regulation II 1832, which prescribes that in cases of burglary and thefts, unattended with personal violence, the inquiry is optional and rests with the injured party, such party is notwithstanding bound to give notice of the burglary to the police It was held, that the party suffering the injury is not bound by the law to make any report of the kind referred to, unless he should be a Zumeendar, and have to report the occurrence in that capacity

Calcutta Court, 13th May, Western Court, 10th June, 1842

No 1339

1841 Act XXIX

On a reference from the Judge of Allahabad, relative to the applicability or otherwise of the provisions of Act XXIX 1841, to the Moonsiffs' Courts, in the stage of a case *prior to the filing of the answer* —The Courts of Sudder Dewanny Adawlut were of opinion that the Act in question must be held applicable in supersession of Construction 758 and that no suit can be struck off on default prior to the filing of the answer, before the expiration of six weeks

Western Court, 18th May, Calcutta Court, 10th June, 1842

No 1340

1829 Reg X Sch B Art 8 Note

Held, on a reference from the Judge of Meerut, that in suits for fractional portions of Malgoozaree estates, the valuation according to the note at Article 8, Schedule B Regulation X 1829, is to be computed on a portion of the jumma of the entire estate corresponding with the fractional share sued for, and not, as has been the erroneous practice in some districts, according to the estimated selling price —Thus, for instance, if the suit be for a four Anna share of an estate, assessed at 1000 Rs and within the range of the perpetual settlement, the valuation will be 750 Rs or three times the Jumma (250 Rs) of the fractional portion

Western Court, 18th May Calcutta Court, 17th June, 1842

No 1341

Rule regulating the course of procedure in the event of a decree holder transferring his decree to another party

Held, on a reference from the Judge of Futtehpore, that in the event of A, endorsing over a decree passed in his favour to B it is essential to the formal recognition by a Civil Court of such a transfer, that A, the transferring party should certify in person or by Mookhtar appointed for that special purpose, either verbally or by petition, his having made the transfer to B, whose name should then be inserted, in place of that of the original decree-holder, in the execution of decree process

Western Court, 20th May, Calcutta Court, 17th June, 1842

NOTIFICATION

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 1st JULY, 1842

Moulvy Abdool Hossein, Moonsiff of Sundeep, to be Moonsiff of Bhojpoor, Zillah Chittagong

J HAWKINS, *Register*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল। ১ জুলাই।

সন্দ্বীপের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল হুসেন জিলা চাটিগাঁর ভোজপুরের মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১২ জুলাই।]

৩। ভূমির পরিমাণ যত অধিক হউক এবং কার্য্যের যত বাহুল্য হউক যে আমীন তাহার দখল দেওয়াইবার কার্য্যে নিযুক্ত হয় তাহাকে প্রতিদিন ৮০ আনার অধিক মেহনতানা আদালত নির্দ্দিষ্ট করিয়া দিতে পারেন কি না। তাহাতে বিধান হইল যে পারেন না।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৩ মে। ১৮৪২।
কলিকাতার সদর আদালত। ৩ জুন। ১৮৪২।

১৩৩৮ নম্বর।

১৮৩১ সাল ২ আইন ২ ধারা ২ প্রকরণ।

১৮৩১ সালের ২ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণে লেখে যে সিধ বা চুরী হইলে যদি তাহাতে কোন শারীরিক হানি না হয় তবে যে ব্যক্তির ক্ষতি হইয়া থাকে সে ব্যক্তি তহকীকের দরখাস্ত না করিলে তহকীক হইতে পারে না। তাহাতে ময়মনসিংহের একটিং সেশন জজ সাহেব জিজ্ঞাসা করিলেন যে এই আইন থাকিতেও ঐ ব্যক্তির পোলীসে সিঁধের বিষয়ে সম্বাদ দিতে হয় কি না। তাহাতে বিধান হইল যে আইনের দ্বারা ঐরূপ ক্ষতি বিশিষ্ট ব্যক্তির কোন সংবাদ দিবার আবশ্যক নাই কিন্তু যদি সেই ব্যক্তি জমীদার হয় এবং তদুপলক্ষে তাহার রিপোর্ট করিতে হয় তবে দেওনের আবশ্যক আছে।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৩ মে। ১৮৪২।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১০ জুন। ১৮৪২।

১৩৩৯ নম্বর।

১৮৪১ সাল ২৯ আইন।

আলাহাবাদের জজ সাহেব জিজ্ঞাসা করিলেন যে মুনসেফের আদালতে কোন মোকদ্দমার জওয়াব দাখিলকরণের পূর্ব্বে ১৮৪১ সালের ২৯ আইনের বিধি খাটিতে পারে কি না। তাহাতে উক্ত সদর দেওয়ানী আদালত এই বিধান করিলেন যে ৭৫৮ নম্বরী আইনের অর্থ পরিবর্ত্ত হইয়া উক্ত আইন খাটিবেক এবং জওয়াব দাখিলকরণের পূর্ব্বে ছয় সপ্তাহ অতীত না হইলে কোন মোকদ্দমা কসুরপ্রযুক্ত নথীহইতে উঠান যাইতে পারে না।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮ মে। ১৮৪২।
কলিকাতার সদর আদালত। ১০ জুন। ১৮৪২।

১৩৪০ নম্বর।

১৮১৯ সাল ১০ আইন। B চিহ্নিত তফসীল ৮ প্রকরণ।

মীরটের জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে খেরাজী জমীদারীর নানা অংশের বিষয়ে মোকদ্দমা হইলে সমুদয় জমীদারীর জমার অনুসারে প্রত্যেক অংশের জমা ধরিয়া ১৮১৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ৮ প্রকরণানুসারে মূল্যের হিসাব করিতে হইবেক এবং কোন হিসাব ঐ অংশের আন্দাজী বিক্রয়ের কিম্মৎঅনুসারে মূল্য ধার্য্যকরণের যে বেআইনী ব্যবহার হইতেছে তদনুসারে করিতে হইবেক না। যথা যদি দশসনী বন্দোবস্তের শামিল মালিয়ানা ১০০০৲ টাকা জমার কোন মহালের সিকীর বিষয়ে মোকদ্দমা হয় তবে তাহার মূল্য ৭৫০৲ টাকা ধরিতে হইবেক অর্থাৎ সেই অংশের মালিয়ানা ২৫০৲ টাকা জমার তিনগুণ।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮ মে। ১৮৪২।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৭ জুন। ১৮৪২।

১৩৪১ নম্বর।

ডিক্রীদার আপনার ডিক্রী অন্যকে দিলে তাহার বিষয়ে যাহা কর্ত্তব্য তাহার বিধান।

ফতেপুরের জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে রামের পক্ষে ডিক্রী হইয়া যদি সে ব্যক্তি তাহার পিঠে লিখিয়া গোপালকে ঐ ডিক্রী দেয় তবে দেওয়ানী আদালত ঐ খারিজদাখিল রীতিমতে মঞ্জুরকরণের নিমিত্ত খারিজ দাখিলকরণিয়া রামের আবশ্যক যে সে স্বয়ং অথবা সেই বিশেষ কারণে মোখ্তার নিযুক্ত করিয়া তাহার দ্বারা জোবানীতে বা দরখাস্তের দ্বারা গোপালকে ঐ ডিক্রী দেওনের সম্বাদ দেয় পরে ডিক্রী জারীকরণের হুকুমে আসল ডিক্রীদারের নাম কাটিয়া গোপালের নাম লেখা যাইবেক।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ২০ মে। ১৮৪২।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৭ জুন। ১৮৪২।

CIVIL APPOINTMENTS

No 392
FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 29th June, 1842

Mr G F McClintock received charge of the Government Agency Office and of the Office of Secretary to the Government Savings' Bank, from Mr R. H Snell on the 23d instant

H V BAYLEY,
Deputy Secretary to the Govt of Bengal

রাজকর্ম্মে নিযোগ।

৩৯২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল। ২৯ জুন।

শ্রীযুত জি এফ মাক্লিন্টক সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে শ্রীযুত আর এচ স্নেল সাহেবের স্থানে গবর্ণমেন্টের সেবিংস্ ব্যাঙ্কের সেক্রেটারীর কর্ম্ম এবং গবর্ণমেন্টের এজেন্সী দফ্তরখানার কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 12th July*, 1842]

No 373

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT

The 29th June, 1842

Mr W Grey, of the Civil Service, reported his return from leave at Darjeeling to the Presidency, 23d instant

Surgeon N Wallich, M D, Superintendent of the Hon'ble Company's Botanic Garden, has obtained leave of absence, for two years, to proceed to the Cape of Good Hope or New South Wales, for the benefit of his health

H V Bayley,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 1137

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT

The 29th June, 1842

EDUCATION

Mr T Bruce, Mr J Alexander, and Mr H Roe, and Mahomed Nazim, Sudder Ameen, Golaum Ahya Hazee and Gour Mohun Roy, Sheristadar, have been appointed Members of the Local Committee of Education at Comillah

By Order of the Honourable the President in Council

H V Bayley,
Depy Secy to the Govt of India

No 375

FORT WILLIAM

GENERAL DEPARTMENT

The 29th June, 1842

The Honourable the Deputy Governor is pleased to permit Mr E H Lushington, who was reported qualified for the public service, on the 16th April last, by proficiency in two languages, viz Hindee and Persian, to remain attached to the College for another month, in order to prosecute his studies in a third language Bengalee

H V Bayley,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 825

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

The 4th July, 1842

Mr C K Robison, a Magistrate of the Police of Calcutta, has obtained leave of absence, for one month, under Medical Certificate

The leave of absence granted under date the 30th May last, to Moulvie Mahomed Furrook, Sudder Ameen of Balasore, for ten days, is to take effect from the 15th instant

The Orders of the 13th ultimo, appointing Mr C A Ravenshaw, an Assistant to the Joint Magistrate and Deputy Collector of Furreedpore, have been cancelled at his own request Mr Ravenshaw will continue an Assistant to the Magistrate and Collector of Bhaugulpore until further orders

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১২ জুলাই।]

৩৭৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ২৯ জুন।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেব ছুটী পাইয়া দারজিলিঙ্গে গমনের পর তৎস্থানহইতে বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে রাজধানীতে আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

কোম্পানির বাগানের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডাক্তর এন উয়ালিক সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে কেপে অথবা নিউ সৌথ উএল্সে গমনার্থে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১১৩৭ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ২৯ জুন।

বিদ্যাধ্যাপন।

শ্রীযুত টি ব্রুস্ সাহেব ও শ্রীযুত জে আলেকজান্দর সাহেব ও শ্রীযুত এচ রো সাহেব ও সদর আমীন শ্রীযুত মহম্মদ নাজিম ও শ্রীযুত গোলাম আহিয়া হাজি এবং সিরিশতাদার শ্রীযুত গৌরমোহন রায় কমিল্লার বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবের হুকুমক্রমে।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৩৭৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ২৯ জুন।

শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেব গত ১৬ আপ্রিল তারিখে দুই ভাষাতে অর্থাৎ হিন্দী ও পারসী ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের নিমিত্তে উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হওয়াতে শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব তাঁহাকে বাঙ্গলা ভাষাও শিক্ষাকরণের নিমিত্তে আর এক মাস পর্য্যন্ত কালেজে থাকিবার অনুমতি দিয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলাদের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৮২৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ৪ জুলাই।

কলিকাতার পোলীসের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি কে রাবিসেন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বালেশ্বরের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ফরূককে গত মে মাসের ৩০ তারিখে যে ১০ দিনের ছুটী দেওয়া যায় তাহা বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি চলিবেক।

গত মাসের ১৩ তারিখের যে হুকুমক্রমে শ্রীযুত সি এ রেবনসা সাহেব ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের আসিষ্টাণ্টী পদে নিযুক্ত হইয়াছিলেন তাহা ঐ সাহেবের প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে। শ্রীযুত রেবনসা সাহেব অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্টাণ্টী পদে থাকিবেন।

NOTIFICATION

Lieutenant W H Oakes received charge of the Chybassa District, South Western Frontier, from Lieutenant J H Fulton, on the 14th ultimo

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট উবলিউ এচ ওক্স সাহেব গত মাসের ১৪ তারিখে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জে এচ ফুল্টন সাহেবের স্থানে দক্ষিণ পশ্চিম প্রদেশের চৈবাসা জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT

নিমক।

বাকীজাত নেমক সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩১ মে।

	হিজলি	
ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৬ সাল	১৪৯০৭২॥৫
ঐ ঐ	১২৪৭	৫৯৯৯৯৪॥
ঐ ঐ	১২৪৮	৩৩০২১৯॥
উত্তর কালীনগর	১২৪৬	২২৭৫/০
ঐ ঐ	১২৪৭	২৯৮৭৯৪/০
কৃষ্ণনগর	”	২০৯০৯৭।৫॥
ঐ	১২৪৮	২২৮৯৯৪/০
রামনগর	”	২৪৭৭৭/
তেরোপাইকা	”	২০২০০৭/০
	তমলুক	
নারায়ণপুর	১২৪৭	২৭৬০৭৩॥৬॥
ঐ	১২৪৮	৪২০০৮৯,০
ক্রোকী নেমক	”	৯৮।৪৶৵
	২৪ পরগনা	
নারায়ণপুর বাটির বুনি	১২৪৭	১২৫০/০
ঐ ঐ	১২৪৮	৮৯৫৫॥০
ঐ তাফাল	১২৪৭	২১৮১।৮।৵
রেওতা	”	৩১।৪॥
শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের সিকাণ্ড কোয়ালিটি	১২৪৪	৩।১
ঐ ঐ	১২৪৮	৫৪০৪।০
ডাইমন হারবোর	১২৪৭	২৫৮৫৪/৫
বাগুণ্ডি	”	১৩৬২৩/০
	চট্টগ্রাম	
নেজামপুর ডোমখালি	”	৮৮৭৩।১॥
ঐ ঐ	১২৪৮	২৮০৯১৶০
আরাকেন পাঙ্গা	১৮৪০। ৪১	২৭৩৫৶০
ঐ ঐ	১৮৪১। ৪২	১০২৯৫৯৵০
সদর ঘাট	১২৪৮	১২১০০৯/০
ক্রোকী পাঙ্গা নেমক	১৮৪২	২৭।৬
	শালিখা।	
মাদরাজ পরমিট	১৮৪১। ৪২	৩৪৪২৪৯।৪
ঐ	১৮৪২। ৪৩	৮০২৪/
মক্কা নেমক	১৮৩৯। ৪০	১৮/৮
ঐ	১৮৪০। ৪১	২৩/৫
গুড়াসৈন্ধব ইনফিরিয়র	”	৭৮॥৭॥/
ক্রোকী করকচ	১৮৪১। ৪২	৮॥০
ঐ	১৮৪২। ৪৩	১৪/৮
কটক পাঙ্গা নেমক	১২৪০	৫০০০৪।২॥
ঐ	১২৪৭	৩২৫৩৫২।০
ঐ	১২৪৮	৮৬৩৫১।০
খোরদা পাঙ্গা	১২৪৬	১৫৫৩০৭॥৫
ঐ	১২৪৭	১৪২২৪৬।০
বালেশ্বর পাঙ্গা	১২৪৬	৫৩৮৶৫
ঐ	১২৪৭	৩৫৪০০৭৶৫
ঐ	১২৪৮	১২১০৮৭৶১
বালিয়াঘাটা	১২৪৭	১৮।০
ক্রোকী পাঙ্গা	১৮৪১। ৪২	১৪৶৩
ঐ	১৮৪২। ৪৩	১৪।৭।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৮ জুন।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

[*Government Gazette*, 12*th July*, 1842]

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৪ জুলাই রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘন্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে চউক্ নীচের লিখিত মোয়াজি নেমক যাহা মোং শালিখার সরকারি গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত শিল মোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়াযাইবেক তদন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক। ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে কটক পাঙ্গা নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য একং শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জিলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
কটক পাঙ্গা নেমক	শালিখা	১২৪৬ সাল	৭৫০০/ মোন

বিয়োজির হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম হইতে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৭ জুলাই।
এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং চট্টগ্রামের সরকারী গোলার নমুনাদৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পাহেলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০৲ মোন
চট্টগ্রাম সদর ঘাট ডোমখালি	সদর ঘাট ঐ	১২৪৮ সাল	১০০০০০৲ মোন ১০০০০০৲	কোং টাকা ৪১৭৲ ৪১৭৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪২ সাল তাং ৯ জুলাই। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SHERIFF'S SALES — সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে গেব্রিএল আরিএটিক টের ষ্টেফানুস সাহেবের বিরুদ্ধে ফাইরাই ফেসিয়াসনামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তদনুসারে তিনি আগামি ১৪ জুলাই তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচে লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

ঢাকা জিলার মাহুৎটুলির শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৷৷॰ দশ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত গেব্রিএল আরিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব ও দক্ষিণ দিগে দাউদ সাহেবের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে গলি উত্তর দিগে মীর মহম্মদ আলির একখণ্ড ভূমি।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইয়তী ভূমি কম বেশ ৷৷২ বার কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত গেব্রিএল আরিএটিক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে জলা ভূমি পশ্চিম দিগে আমামীর অপর এক বাটী দক্ষিণ দিগে দাউদ সাহেবের বাগাং ভূমি এবং উত্তর দিগে উক্ত মীর মহম্মদ আলির এক খণ্ড ভূমি।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাংভূমি কম বেশ ২৷॰ দুই বিঘা দশ কাটা তাহাতে নানা জাতীয় বৃক্ষ আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত গেব্রিএল আরিএটীক টের ষ্টেফানুসের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহার নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব ও পশ্চিম দিগে গলি দক্ষিণ দিগে চাতুর সাহেবের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে সাবেক জেহেলখানা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১২ জুলাই।]

এবং উক্ত বাগানের নিকটে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ /৩ তিনকাটা এবং তাহাতে যে দুইটা ইষ্টক নির্ম্মিত এক তলা বাটী নির্ম্মিত হইয়াছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টেব ষ্টেফানূসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে গলি পশ্চিম ও উত্তর দিগে জেহেলখানা দক্ষিণ দিগে উক্ত বাগান।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক এক তালা ইষ্টক্ নির্ম্মিত গৃহ বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ ৩/ তিন বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানূসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর ও পূর্ব্ব দিগে গলি পশ্চিম দিগে উক্ত আসামীর অপর এক বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে জলা ভূমি।

এবং উক্ত জিলায় রূপগঞ্জের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক তালুক আছে তাহার।৬ = চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তিতে ও তাহার।৬ = চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তির মধ্যে ও তাহার।৬ = চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তির উপরে উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টেব ষ্টেফনূসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

এবং উক্ত জিলায় ভোলাবনের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপর যে এক তালুক আছে তাহার।৬= চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তির ভাগে ও তাহার ঐ ভাগের মধ্যে ও তাহার ঐ ভাগের উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টেব ষ্টেফানূসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

এবং সুধারাম জিলার দক্ষিণ শাহাবাদপুর পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপর যে এক তালুক অথবা জমীদারী আছে তাহার /১৬ = এক আনা ষোল গণ্ডা দুই ক্রান্তি ভাগে ও তাহার ঐ ভাগের মধ্যে ও তাহার ঐ ভাগের উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টেব ষ্টেফানূসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

এবং উক্ত জিলার হাটা পরগনায় চরলক্ষ্মী নামক অপর যে এক তালুক আছে তাহার। ৬ = চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তি ভাগে ও তাহার ঐ ভাগের মধ্যে ও তাহার ঐ ভাগের উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টেব ষ্টেফানূসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

এবং উক্ত জিলার পরসথ পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত চর আবদুল ফকিরা নামক অপর যে এক তালুক আছে তাহার । ৬ = চারি আনা ছয় গণ্ডা দুই ক্রান্তি ভাগে ও তাহার ঐ ভাগের মধ্যে ও তাহার ঐ ভাগের উপর উক্ত গেব্রিএল আবিএটিক টের ষ্টেফানূসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইস্তাহার।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 108. ১০৮)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 19, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৯ জুলাই।

DRAFTS OF ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 3D JUNE, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 3d of June 1842

ACT No —— OF 1842.

An Act for regulating the Emigration of the Native Inhabitants of the Territories under the Government of the East India Company to the Island of Mauritius

I Whereas it hath been ordered by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice of Her Majesty's Privy Council, as follows

AT THE COURT AT WINDSOR,
THE 15TH OF JANUARY, 1842

PRESENT—

THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY
HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE ALBERT.
Lord President
Lord Privy Seal
Lord Steward.
Lord Chamberlain
Earl of Jersey
Earl of Ripon
Lord Stanley
Lord FitzGerald & Vesci
Sir Robert Peel, Bt
Mr Chancellor of the Exchequer
Sir James Graham, Bt
Sir Edward Knatchbull, Bt

Whereas it is probable that the Laws now in force in British India for preventing the emigration of the Inhabitants thereof to Her Majesty's Colonial Possessions will be shortly repealed so far as regards emigration to the Island of Mauritius, and that such last mentioned emigration will be sanctioned by Laws to be for that purpose enacted in India, subject to various provisions to be in such

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৩ জুন।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৩ জুন তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪২ সাল —— আক্ট।

কোম্পানি বাহাদুরের অধীন দেশনিবাসি দেশীয় লোকেরদের মরিচ উপদ্বীপে গমনের নিয়মকরণার্থ আইন।

১। যেহেতুক ইঙ্গলণ্ড দেশের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের পরামর্শক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী নীচের লিখিত হুকুম করিয়াছেন।

উইনজরের দরবার।
১৮৪২ সাল ১৫ জানুআরি।
বর্ত্তমান।

শ্রীশ্রীমতী ইঙ্গলণ্ডের মহারাণী।
শ্রীলশ্রীযুক্ত প্রিন্স আলবর্ট।
শ্রীযুক্ত লার্ড প্রেসীডেণ্ট।
শ্রীযুক্ত লার্ড প্রিবি সিল।
শ্রীযুক্ত লার্ড ষ্টুআর্ড।
শ্রীযুক্ত লার্ড চেম্বরলেন।
শ্রীযুক্ত অর্ল জর্সি।
শ্রীযুক্ত অর্ল রিপন।
শ্রীযুক্ত লার্ড ষ্টান্‌লি।
শ্রীযুক্ত লার্ড ফিটসজেরাল্ড ও বেস্‌সী।
শ্রীযুক্ত সর রাবর্ট পিল।
শ্রীযুক্ত চান্সেলর অফ দি এক্সচেকর।
শ্রীযুক্ত সর জেম্‌স গ্রেহেম।
শ্রীযুক্ত সর এড্বার্ড নাচবুল।

যেহেতুক ভারতবর্ষনিবাসি লোকেরদিগকে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দেশান্তর রাজ্যে গমন করিতে ভারতবর্ষীয় যে আইনের দ্বারা এক্ষণে নিষেধ আছে তাহা অল্প কালের মধ্যে মরিচ উপদ্বীপের সম্পর্কে রদহওনের কল্প আছে এবং ঐ ব্যক্তিরদের ঐ উপদ্বীপে গমনের অনুমতি দেওনের আইন ঐ ভারতবর্ষের মধ্যে অল্প কালে জারী হইবার সম্ভাবনা আছে এবং ঐ আইনের মধ্যে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের রক্ষণার্থ এবং মন্দাচরণ

Laws made for the protection of such Emigrants, and for the prevention of abuses And whereas it is probable that amongst the provisions so to be made, as last aforesaid, will be a provision for enabling the Governor General of India to appoint at ports or places in India, Officers charged with the care, protection and superintendence of all persons proposing to emigrate as Labourers from India to Mauritius And whereas it is probable that provision will be made by Law at Mauritius for defraying from the public Revenue of that Island the expense of introducing emigration thither from British India And whereas it is necessary that effectual provision should be made by Law at Mauritius for regulating any such expenditure, and for the prevention of abuses in the introduction of Emigrants from British India into that Island—It is therefore hereby ordered by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice of Her Majesty's Privy Council that in the event of any Law being made in British India, authorizing the emigration to Mauritius of the Natives of India, and repealing the restrictions now in force there in regard to such Emigrations, and in the event of any such Laws, containing provisions, enabling the Governor General of India to appoint at the several ports of embarkation in India, officers charged with the protection of persons emigrating from such ports to Mauritius, the various Rules and Regulations comprized, and set forth in the Schedule to this present order subjoined, shall within the Island of Mauritius have the force and effect of Law, and shall be observed and carried into effect by all Her Majesty's Officers, Civil and Military, in Mauritius, and by all Her Majesty's subjects within the same Island as to them may respectively appertain

And the Right Honourable Lord Stanley, one of Her Majesty's Principal Secretaries of State, is to give the necessary instructions herein accordingly.

(Signed) C GREVILLE

The Schedule referred to in the preceding Order, comprising the Rules and Regulations to be observed at Mauritius in regard to Emigrants from British India, resorting to and arriving at that Island

1st The Governor of Mauritius may from time to time nominate such persons as he shall see fit to act as Emigration Agents at any port or place in India which the Governor General of India may designate as a port or place for the embarkation of Emigrants to Mauritius, and may also from time to time nominate a proper person to act as Protector of Immigrants at Mauritius —

2nd The remuneration to be given to any such Agent in India, shall not depend upon or be regulated by the number of the Emigrants sent to Mauritius by him, but shall be in the nature of an annual salary

3rd Every such Emigration Agent shall ascertain by personal communication with every Emigrant previously to his or her embarkation from the port or place for which such Agent shall be ap-

নিবারণার্থ বিধি থাকিবার সম্ভাবনা আছে। এবং যেহেতুক পূর্ব্বোক্তমতে যে আইনকরণের সম্ভাবনা আছে সেই আইনের মধ্যে এমত বিধান থাকিবার কল্প আছে যে ভারতবর্ষহইতে যে মজুরেরা মরিচ উপদ্বীপে গমনোদ্যত আছে তাহারদের নেগাহবানী ও রক্ষাকরণের এবং কর্ত্তৃত্ব করণের নিমিত্ত ভারতবর্ষের নানা বন্দরে ও স্থানে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবেন। এবং যেহেতুক অনুমান হয় যে ঐ মরিচ উপদ্বীপের মধ্যে ভারতবর্ষহইতে মজুর আনয়নের যে খরচ হয় তাহা ঐ উপদ্বীপের রাজস্বহইতে দেওনের বিষয়ে ঐ উপদ্বীপে এক আইন জারী হইবেক। এবং যেহেতুক ঐ খরচের সুনিয়মকরণের বিষয়ে এবং ভারতবর্ষহইতে ঐ উপদ্বীপে মজুরপ্রভৃতি আনয়নকরণেতে মন্দাচরণ নিবারণকরণের বিষয়ে মরিচ উপদ্বীপে আইনকরণের আবশ্যক আছে। অতএব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের পরামর্শক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হুকুম করিতেছেন যে ভারতবর্ষহইতে দেশান্তরে গমনের নিবারণার্থ যে আইন চলন আছে তাহা রদ করণের বিষয়ে এবং ভারতবর্ষীয় ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে গমনকরণের অনুমতিদেওনের বিষয়ে ভারতবর্ষের মধ্যে যদি কোন আইন জারী হয় এবং যদি ঐ আইনের মধ্যে এমত বিধান থাকে যে ভারতবর্ষের বন্দর হইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনোদ্যত ব্যক্তিরদের রক্ষাকরণার্থ শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর ভারতবর্ষহইতে বহিস্থহওনের নিরূপিত বন্দরে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারেন তবে এই হুকুমের শামিল যে তফসীল আছে তাহার নির্দ্ধারিত সকল নিয়ম ও বিধান মরিচ উপদ্বীপে আইনের ন্যায় বলবৎ ও জারী হইবেক এবং ঐ উপদ্বীপের মধ্যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে দেওয়ানী ও যুদ্ধসম্পর্কীয় সমস্ত কর্ম্মকারক থাকেন তাঁহারা এবং ঐ উপদ্বীপের শ্রীশ্রীমতীর সকল প্রজা আপন২ সাধ্যপর্য্যন্ত ঐ সকল নিয়ম প্রতিপালন ও জারী করিবেন ইতি।

এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের এক প্রধান সেক্রেটারী শ্রীযুক্ত লার্ড ষ্টানলি সাহেব এই বিধানসম্পর্কীয় যে সকল হুকুমের আবশ্যক হয় তাহা দিবেন ইতি।

সি গ্রেবিল।

উক্ত বিধানের নির্দ্দিষ্ট তফসীল অর্থাৎ ভারতবর্ষ হইতে মরিচ উপদ্বীপে যে সকল ব্যক্তি গমন করে এবং পঁহুছে তাহারদের বিষয়ি নিয়ম ও বিধান ইতি।

১। ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর ভারতবর্ষের যে২ বন্দর অথবা স্থানহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে গমন করিতে অনুমতি দেন সেই২ বন্দর বা স্থানে মরিচের গবরনর সাহেব যে ব্যক্তিরদিগকে উচিত বোধ করেন তাঁহারদিগকে দেশান্তর গমনের কার্য্যের এজেণ্টী কর্ম্মে সময়ক্রমে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং মরিচ উপদ্বীপে যাহারা এইরূপে পঁহুছে তাহারদের রক্ষাকরণার্থে উপযুক্ত ব্যক্তিকে সময়ে২ নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

২। ভারতবর্ষের মধ্যে যে২ ব্যক্তি এইরূপে এজেণ্টী কর্ম্মে নিযুক্ত হন তাঁহারা মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি ব্যক্তিরদের সংখ্যানুসারে মেহনতানা পাইবেন না কিন্তু সালিয়ানা বেতন পাইবেন ইতি।

৩। এইমত দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের প্রত্যেক এজেণ্ট সাহেব যে বন্দরে বা স্থানে নিযুক্ত হন সেই বন্দর বা স্থানহইতে গমনকারি প্রত্যেক পুরুষ বা স্ত্রীর সঙ্গে নিজে কথাবার্ত্তার দ্বারা এই নিশ্চয় করিবেন যে ঐ

pointed, that such Emigrant has not been induced to emigrate by any fraud, false nor unreasonable expectation, and is aware of the distance of Mauritius from the place where he or she is about to emigrate, and such Agent shall explain the real advantages likely to be derived by such Emigrants from a removal to Mauritius, at the same time cautioning such Emigrant against unreasonable and unwarrantable expectations, and such Agent shall also ascertain that every such Emigrant is in good health, and not incapacitated from labour by old age, bodily infirmity, or disease

4th It shall not be lawful to ship on board of any Ship or Vessel carrying Emigrants from India to Mauritius, any number of Passengers exceeding the proportion of one person for every two Tons of the Registered burthen of such Ship or Vessel, and no such ship or vessel carrying Emigrants, and having more than one Deck, shall have less than the height of six feet at the least between Decks, and in case such Ship or Vessel shall have only one Deck, a Platform shall be laid beneath such Deck, and in such manner as to afford a space of the height of six feet at the least, and that such Platform shall not be so laid as that the lower beams shall project above the same, and that no such Ship or Vessel shall have more than two tiers of berths, and that no such Ship or Vessel shall carry Passengers on any such voyage to Mauritius unless there shall be an interval of six inches at least between the Deck or Platform, and the floor of the lower tier throughout the whole extent thereof, and whatever may be the Tonnage of the Ship or Vessel, no greater number of Passengers shall be taken on board of such Ship or Vessel than shall be after the rate of one such person for every twelve superficial feet of the lower Deck or Platform, unoccupied by goods or stores, not being the personal luggage of such persons

5th In the computation of the number of Passengers within the meaning of these Regulations, two children under the age of ten years, shall be considered as equal to and shall be reckoned as one person only

6th There shall be actually laden and on board of every Ship or Vessel bringing Emigrants into Mauritius at the time of departure of such Ship or Vessel from the port or place at which such Labourers shall be embarked good and wholesome Provisions for the use and consumption of the said Passengers over and above the victualling of the crew to the amount or in the proportion following, that is to say, a supply of water to the amount of five gallons to every week of the computed voyage for every Passenger on board such Ship or Vessel, such water being carried in Tanks or sweet Casks and a supply of Rice, Bread, Biscuit, Flour, Oatmeal, or Bread Stuffs, to the amount of seven pounds weight to every week of the computed voyage for every such Passenger Provided always that when any such Ship or Vessel shall be destined to call at a port or place in the course of her voy-

[*Government Gazette*, 19*th July*, 1842]

দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিকে ছল চক্রান্তে কিম্বা মিথ্যা ও বড় আশার দ্বারা দেশান্তরে গমনের প্রবোধ দেওয়া যায় নাহি এবং ঐ পুরুষ বা স্ত্রী যে স্থানহইতে গমন করিতে উদ্যত আছে সেই স্থানহইতে মরিচ উপদ্বীপ কত দূর ইহা নিতান্ত অবগত আছে। এবং ঐ গমনকারি ব্যক্তিরদের মরিচ উপদ্বীপে গমনে যে২ উপকার নিতান্ত হইতে পারে তাহা ঐ এজেন্ট সাহেব তাহারদিগকে বুঝাইয়া দিবেন এবং ঐ গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে যুক্তি বিরুদ্ধ এবং অন্যায় প্রত্যাশা করিতে নিবারণ করিবেন। এবং ঐ গমনকারি ব্যক্তি বিলক্ষণ সুস্থ এবং বার্দ্ধক্যপ্রযুক্ত কিম্বা শারীরিক দৌর্ব্বল্য অথবা পীড়াপ্রযুক্ত পরিশ্রম করিতে অক্ষম নহে ইহা তিনি নিশ্চয় অবগত হইবেন ইতি।

৪। এবং ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত যে জাহাজ ভাড়া হয় ঐ জাহাজের রেজিষ্টরীহওয়া পরিমাণদৃষ্টে দুই২ টনের হিসাবে এক২ ব্যক্তির অধিক তাহাতে লইয়া যাইতে নিষেধ হইল। এবং গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত যে প্রত্যেক জাহাজ নিযুক্ত হয় সেই জাহাজে যদি এক তালার অধিক থাকে তবে দুই তালার মধ্যে ছয় ফুট অর্থাৎ চারি হাতের কম ব্যবধান থাকিবেক না। এবং যদি ঐ জাহাজের কেবল এক তালা থাকে তবে ঐ তালার নীচে এক কাষ্ঠের মেজ্যা করিতে হইবেক এবং ঐ মেজ্যা অবধি তালাপর্য্যন্ত ছয় ফুটের কম ব্যবধান থাকিবেক না এবং ঐ মেজ্যা এমত তৈয়ার করিতে হইবেক না যে তাহার তালার কড়িকাষ্ঠ তাহার উপর রাখা যায়। এবং এইমত কোন জাহাজে শুইবার নিমত্ত দুই থাক মাচানের অধিক থাকিবেক না এবং জাহাজের নীচের তালা অথবা মেজ্যার উপর যে নীচস্থ থাক থাকে সেই থাক এবং ঐ মেজ্যা কিম্বা তালার মধ্যে সমস্ত জাহাজ ব্যাপিয়া ছয় বুরুল ব্যবধান না থাকিলে কোন জাহাজ চড়নদারেরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যাইতে পারিবেক না। এবং জাহাজের যত পরিমাণ হউক তাহার নীচের তালা অথবা মেজ্যার চতুরস্র বারো ফুট প্রত্যেক গমনকারি ব্যক্তির নিমিত্ত নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবেক এবং সেই স্থানের মধ্যে ঐ চড়নদার ব্যক্তির লওয়াজেমা দ্রব্য ছাড়া কোন মাল কি দ্রব্যাদি থাকিবেক না এবং ঐ বারো ফুট হিসাব করিয়া যত চড়নদারের স্থান হয় তাহার অধিক চড়নদার সেই জাহাজে যাইবেক না ইতি।

৫। এই নিয়মের অর্থের মধ্যে চড়নদারেরদের সংখ্যা হিসাবকরণেতে দশ বৎসরের ন্যূন দুই বালক এক পুরুষের তুল্য গণ্য করা যাইবেক ইতি।

৬। যে জাহাজ এইরূপে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির দিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যায় যে বন্দর বা স্থানে ঐ মজুরেরা জাহাজে আরোহণ করে সেই বন্দর বা স্থান হইতে ঐ জাহাজের রওনহওনের সময়ে জাহাজীয় ব্যক্তিরদের আহারের অতিরিক্ত চড়নদারেরদের ব্যবহার ও ব্যয়ের কারণ নীচের লিখিত নিরিখানুসারে উত্তম এবং স্বাস্থ্যজনক আহারীয় দ্রব্য ঐ জাহাজে দিতে হইবেক অর্থাৎ ঐ জাহাজের সমুদ্রপথে থাকনের আন্দাজী সময় হিসাব করিয়া ঐ জাহাজের প্রত্যেক চড়নদারের নিমিত্ত প্রত্যেক সপ্তাহে পাঁচ২ গ্যালন অর্থাৎ কুড়ি সের করিয়া জল এবং ঐ জল জলাশয়েতে অথবা উত্তম পীপাতে রাখিতে হইবেক এবং আন্দাজী সমুদ্রপথে থাকনের প্রত্যেক সপ্তাহের হিসাবে প্রত্যেক চড়নদারের নিমিত্ত সাত পৌণ্ড অর্থাৎ সাড়ে তিন সেরের হিসাবে চাউল কি রুটি অথবা বিস্কুট কি গোম কিম্বা ওটমিল অথবা অন্য আহারীয় দ্রব্য জাহাজে লইতে হইবেক। কিন্তু যদি ঐ জাহাজের পথিমধ্যে কোন বন্দর বা স্থানে আপনার জলের পীপা পূর্ণ করিবার নিমিত্ত লাগান হরিবার কল্প হয়

age for the purpose of filling up her water casks, a supply of water at the rate before mentioned for every week of an average voyage to such port or place of calling shall be deemed to be a compliance with this Regulation And provided that the preceding Regulation regarding food shall be deemed to have been complied with in any case where it shall be made to appear that by the special authority of the Governor General of India, any other articles of food were substituted for the Articles above enumerated as being in his judgment equivalent thereto

তবে ঐ বন্দর বা স্থানে গমন করিতে আন্দাজী যত কাল লাগে তাহার প্রত্যেক সপ্তাহের নিমিত্ত উপরের উক্ত নিরিখানুসারে জল লইলে এই বিধানের অভিপ্রায় সিদ্ধ হইল জ্ঞান করিতে হইবেক। এবং যদ্যপি এইমত দর্শান যায় যে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের বিশেষ অনুমতিক্রমে উপরের উক্ত আহারীয় দ্রব্যের পরিবর্ত্তে সেই২ পরিমাণের অন্য কোন আহারীয় দ্রব্য নিরূপণ হয় তবে আহারীয় দ্রব্যের বিষয়ে উক্ত বিধানে যে হুকুম আছে তাহার অভিপ্রায় সিদ্ধ হইল বোধ করিতে হইবেক ইতি।

7th. The number of weeks which shall be deemed necessary for the voyage to Mauritius from any Port or Ports in India, shall be such as shall from time to time be determined by any Law or Ordinance to be promulgated for that purpose by the Governor General of India in Council, and according to any such Law or Ordinance shall and may be further determined whether at different periods of the year different estimations are to be made of the probable length of any such voyage, and if by any such Law or Ordinance the removal of Emigrants should during any particular period of the year be prohibited altogether, then any such removal during such prohibited period, shall in Mauritius be regarded, dealt with and punished as an infringement of these present Regulations

৭। ভারতবর্ষের কোন বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমন করিতে যত সপ্তাহের গণনা করিতে হইবেক তাহা ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সেই নিমিত্ত জারীকরা আইন বা বিধানের দ্বারা সময়ে২ নিরূপণ করিবেন এবং বৎসরের ভিন্ন২ ঋতুতে ঐ যাত্রার আন্দাজী সময়ের ভিন্ন২ অনুমান করিতে হইবেক কি না তাহা ঐরূপ আইন বা বিধানের দ্বারা নির্ণয় হইবেক। এবং যদি বৎসরের কোন বিশেষ সময়েতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে দেশান্তর গমন করিতে একেবারে নিষেধ হয় তবে ঐ নিষিদ্ধ কালের মধ্যে যদি তাহারদিগকে দেশান্তর করা যায় তবে অপরাধি ব্যক্তি মরিচ উপদ্বীপে এই আইনের উল্লঙ্ঘনের বিষয়ে দণ্ডনীয় হইবেক ইতি।

8th Before any such Ship or Vessel shall be cleared out, on any such voyage, the Agents appointed under this Ordinance for the port or place from which such Ship or Vessel shall be cleared out, shall survey or cause to be surveyed by some competent person, the provisions and water hereinbefore required to be on board for the consumption of Passengers, and shall ascertain that the same are in good and sweet condition, and also that over and above the same there is on board an ample supply of water and stores for the victualling of the Crew of the Ship or Vessel and shall also ascertain that such Ship or Vessel is generally reputed sea worthy, and that the directions hereinbefore contained for insuring the health and safety of the Passengers have been complied with, and shall grant a Certificate thereof under his hand to the Master of such Ship or Vessel

৮। এইরূপ কোন জাহাজ বন্দরহইতে বরখস্তহওনের পূর্ব্বে যে বন্দর বা স্থানহইতে ঐ জাহাজ এইরূপে বরখস্ত হন সেই বন্দর বা স্থানে এই বিধানক্রমে যে এজেণ্ট সাহেব নিযুক্ত হন তাঁহার উচিত যে ঐ জাহাজের চড়নদারের নিমিত্ত পূর্ব্বোক্ত দফায় যে আহারীয় দ্রব্য এবং জল জাহাজে লইতে হুকুম আছে সেই দ্রব্য ও জলের তদারক আপনি করেন্ অথবা কোন উপযুক্ত ব্যক্তির দ্বারা তদারক করান্ এবং ঐ দ্রব্য যে উত্তম ও স্বাস্থ্যজনক ইহা নিশ্চয় অবগত হন্ এবং চড়নদারেরদের ঐ দ্রব্যাদির অতিরিক্ত জাহাজীয় লোকেরদের নিমিত্ত যথোচিত জল ও আহারীয় দ্রব্য আছে এবং ঐ জাহাজ সামান্যতঃ সমুদ্রপথে যাইবার যোগ্য এবং চড়নদারেরদের স্বাস্থ্য ও নির্বিঘ্নে থাকনের বিষয়ে পূর্ব্বোক্ত বিধানে যে সকল নিয়ম আছে তাহার মতাচরণ হইয়াছে কি না ইহা নিশ্চয় করিয়া জানেন্ এবং তদ্বিষয়ে আপনার দস্তখৎকরা এক সর্টিফিকট ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে দেন ইতি।

9th The Master of every Ship or Vessel bringing Emigrants to Mauritius shall be bound to provide for and furnish to every such Emigrant and his wife and children a sufficient quantity of good and wholesome provisions, for his, her and their daily maintenance during such voyage, and during the space of 48 hours next after the arrival of such Ship or Vessel in Mauritius

৯। যে সকল জাহাজ এইরূপে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যায় তাহার অধ্যক্ষের প্রতি হুকুম হইল যে যাত্রাকালে এবং মরিচ উপদ্বীপে জাহাজ পঁহুছিলে পর ৪৮ ঘণ্টাপর্য্যন্ত গমনকারি প্রত্যেক ব্যক্তি ও তাহার স্ত্রী ও সন্তানকে দৈনিক আহারের নিমিত্ত উত্তম ও স্বাস্থ্যজনক ভক্ষ্যদ্রব্য প্রচুরমতে যোগাইয়া দেন্ ইতি।

10th Two copies of these Regulations authenticated by the signature of the Agent at the port or place from which such Emigrants shall come shall be delivered to the Master by such Agent on demand at the time of clearance, and shall be kept on board of every Ship or Vessel carrying such Emigrants as aforesaid, and one of such copies shall upon request made at seasonable times to the Master of

১০। যে বন্দর বা স্থানহইতে ঐরূপ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরা বরখস্ত হয় সেই স্থানের এজেণ্ট সাহেব এই বিধানের দুই খান নকলে দস্তখৎ করিয়া জাহাজ বরখস্ত হওনের সময়ে তাহার অধ্যক্ষ চাহিলে তাহাকে দিবেন এবং ঐ দুই নকল দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরা যে জাহাজে গমন করে সেই জাহাজে থাকিবেক এবং ঐ জাহাজের কোন এক জন চড়নদার উপযুক্ত সময়ে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের স্থানে ঐ বিধির এক খান নকল পাঠ

the Ship or Vessel be produced to any Passenger for his perusal

11th The Master of every Ship or Vessel carrying Emigrants from India to Mauritius, shall before clearing out such Ship or Vessel deliver to such Agent at the port or place from which such vessel shall be cleared out a list in writing, together with a Duplicate of the same specifying as accurately as may be the names ages and occupations of all and every the Emigrants on board such Ship or Vessel, and such Agent shall thereupon deliver to the said Master the counterpart of such lists, signed by such agent, and the said Master shall on the arrival of such Ship or Vessel at Mauritius, and previous to the disembarkation of any such Emigrants give notice of the arrival of such Ship or Vessel, and deliver the said counterpart of such list to the protector of Immigrants hereinbefore mentioned And such Protector of Immigrants shall forthwith proceed on board of such Ship or Vessel and shall ascertain as far as possible by personal inspection of the Ship or Vessel and Passengers whether the directions hereinbefore contained with regard to the situation of the berth of such Ship or Vessel, the proportion of the Passengers to the burthens and measurement of such Ship or Vessel, and the maintenance of the Emigrants during such passage have been complied with and such Protector of Immigrants shall personally muster such Emigrants and compare the number and names of such Emigrants with the said counterparts of such lists and shall certify in writing under his hand upon such counterpart of the total number of Emigrants then leaving and being on board of such Vessel, and in case any such Emigrant shall have died during the passage, or the number of names of the Emigrants shall differ from the number or names stated in such counterpart, the Protector of Immigrants shall note such death or difference upon such counterpart, and thereupon shall grant a License under his hand for the disembarkation and landing of such Emigrants

12th If the Protector of Immigrants on such personal inspection of the Ship or Vessel and Emigrants shall be satisfied that the preceding Regulations have been complied with, he shall grant a Certificate under his hand of the arrival in Mauritius of such Emigrants respectively and the place from which, and the Ship or Vessel in which such Emigrants shall have arrived

13th No money shall be payable by the Colonial Treasurer of Mauritius in respect of any such Emigrants as aforesaid except on the Warrant of the Governor of that Island, which Warrant shall not be issued except on such Certificate as aforesaid of the said Protector of Immigrants

14th The Protector of Immigrants shall keep a Register of all persons in respect of whom any such Certificate as aforesaid shall be granted, and of the Ship or Vessel in which the port from which and the time at which such person shall have arrived in this Colony, a copy of which Registry shall be

[*Government Gazette*, 19*th July*, 1842]

করিবার নিমিত্ত চাহিলে তিনি তাহা তাহাকে দিবেন ইতি।

১১। যে প্রত্যেক জাহাজ ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিবদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যায় তাহার অধ্যক্ষের উচিত যে ঐ জাহাজের বক্ত হওনের পূর্ব্বে যে বন্দর বা স্থানহইতে বক্ত হয় সেই বন্দর বা স্থানের এজেন্ট সাহেবকে ঐ জাহাজের উপর প্রত্যেক দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নাম ও বয়স ও ব্যবসায়ের দুই খান ফর্দ্দ যথাসাধ্য ঠিক করিয়া লিখিয়া দেন। এবং ঐ এজেন্ট সাহেব তাহার এক ফর্দ্দেতে আপনি দস্তখৎ করিয়া তাহা ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে দেন। এবং ঐ জাহাজ মরিচ উপদ্বীপে পঁহুছিলে এবং ঐ জাহাজহইতে কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নামিবার পূর্ব্বে ঐ জাহাজাধ্যক্ষ ঐ জাহাজের আগমনের সংবাদ এবং ঐ এজেন্ট সাহেবের দস্তখৎকরা পূর্ব্বোক্ত ফর্দ্দ আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেবকে দিবেন। এবং ঐ আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব তৎক্ষণাৎ ঐ জাহাজের উপর গমন করিবেন এবং যথাসাধ্য ঐ জাহাজের তদারক স্বয়ং করিয়া ও চড়নদারেরদিগকে জিজ্ঞাসা করিয়া এই নিশ্চয় করিবেন যে ঐ জাহাজে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের শয়ন স্থানের বিষয়ে এবং ঐ জাহাজের মাপ ও পরিমাণের হিসাবে যত চড়নদার লইতে হয় তাহার বিষয়ে এবং সমুদ্রপথে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের আহারাদির বিষয়ে যে সকল হুকুম এই বিধানের মধ্যে পূর্ব্বে লেখা গিয়াছে তাহার মতাচরণ হইয়াছে কি না। পরে ঐ আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব স্বয়ং ঐ ব্যক্তিরদিগকে একত্র করিয়া তাহারদের সংখ্যা ও নাম ঐ ফর্দ্দের লিখিত নাম ও সংখ্যার সঙ্গে মোকাবিলা করিবেন এবং ঐ জাহাজের উপর যত আগত বিদেশীয় থাকে এবং ঐ জাহাজহইতে যাইতেছে তাহারদের সমুদায় সংখ্যা ঐ ফর্দ্দের নকলে লিখিয়া তাহাতে দস্তখৎ করিবেন। এবং যদি সেইরূপ কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি যাত্রাকরণ সময়ে মরিয়া থাকে অথবা যদি ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের প্রকৃত সংখ্যা ও নাম ঐ ফর্দ্দের লিখিত নাম ও সংখ্যার সঙ্গে না মিলে তবে আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব ঐ মৃত্যু অথবা বৈলক্ষণ্যের কথা ঐ ফর্দ্দের নকলেতে লিখিবেন পরে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে জাহাজহইতে নামিতে বা তটে উঠিতে আপনার দস্তখৎকরা এক পরওয়ানা দিবেন ইতি।

১২। যদি ঐ বিদেশাগত ব্যক্তিরদের রক্ষক সাহেব ঐ জাহাজ এবং দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগের তদারক স্বয়ং করিয়া খাতিরজমারূপে বোধ করেন যে পূর্ব্বোক্ত সকল নিয়মের মতাচরণ নিতান্ত হইয়াছিল তবে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের মরিচ উপদ্বীপে পঁহুছনের বিষয়ে এবং তাহারা যে স্থানহইতে আগমন করিয়াছিল ও যে জাহাজের দ্বারা পঁহুছিল এই সকল বিষয়ের এক সর্টিফিকটে দস্তখৎ করিয়া তাহা দিবেন ইতি।

১৩। মরিচ উপদ্বীপের খাজাঞ্চী ঐ উপদ্বীপের বড় সাহেবের পরওয়ানা না পাইলে ঐ আগত বিদেশীয়েরদের বিষয়ে কিছু টাকা দিবেন না এবং ঐ আগত ব্যক্তিরদের রক্ষক সাহেবের পূর্ব্বোক্তমত সর্টিফিকট না পাইলে ঐ উপদ্বীপের গবরনর সাহেব কোন পরওয়ানা দিবেন না ইতি।

১৪। যে সকল ব্যক্তির বিষয়ে ঐ আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব এইরূপে সর্টিফিকট দেন সেই প্রত্যেক ব্যক্তির এবং তাহারা যে জাহাজের দ্বারা পঁহুছিল ও যে বন্দরহইতে বক্ত হইয়াছিল এবং যে সময়ে ঐ উপদ্বীপে পঁহুছিল তাহার এক রেজিষ্টর রাখিবেন এবং ঐ রেজিষ্টরের এক নকল প্রতিবৎসরের ৩১

laid before the Council of Government on the 31st day of March, the 30th of June, the 30th day of September and the 31st of December in each year

15th If any Ship or Vessel bringing Immigrants from India to Mauritius shall carry any number of Passengers exceeding the proportion authorized and allowed by these Regulations, a Penalty of Five Pounds per head shall be payable in respect of each Passenger so carried in excess of such proportion, or if such Ship or Vessel shall not be of the height between Decks hereinbefore required, or if such a Platform is hereinbefore directed shall not be laid and continued throughout the whole duration of any such voyage in such manner as is hereinbefore required, or if there shall be more than two tiers of berths, or if there shall not be throughout the whole duration of any such voyage, such an interval as is hereinbefore prescribed between the Deck and the Floor of the lower tier of berths, or if any such Ship or Vessel shall clear out, and put to sea not having on board such Water and Provisions as aforesaid for the use and consumption of the Passengers of the kind, and to the amount and in the proportion hereinbefore directed, or if any such Ship or Vessel shall be cleared out before such lists of Emigrants shall have been delivered in manner and form aforesaid, or if any such lists shall be wilfully false, or if the copy of these Regulations be not produced as hereinbefore required, or if any Emigrant shall not be maintained during such voyage, and for 48 hours after his arrival, the Master of any such Ship or Vessel shall for and in respect of each and every such offence be liable on summary conviction before any Stipendiary Magistrate at any time within the space of 12 calendar months next after the arrival of such Master within the Colony of Mauritius to the payment of a fine not less than £5, nor more than £20, British Sterling, and in default of payment of the fine abovementioned either immediately, or at the time fixed by such Stipendiary Magistrate at the time of making such conviction to imprisonment for any time not less than one nor more than three calendar months

16th Provided nevertheless that nothing herein contained shall take away or abridge any right of suit or action which may accrue to any Emigrant in any such Ship or Vessel, or to any other person in respect of the breach or non performance of any contract made or entered into between, or on the behalf of, any such Emigrant, or other person and the Master Owner or Owners, of any such Ship or Vessel

17th Provided always that nothing in these Regulations contained shall apply to any Ship or Vessel in the service of the Lord Commissioners of the Admiralty, or to any of Her Majesty's Ships of War

18th No Emigrant arriving from India at Mauritius shall be capable of entering into any contract of service to be performed in that Island, until he shall have been at least 48 hours on shore there,

মার্চ ও ৩০ জুন ও ৩০ সেপ্টেম্বর ও ৩১ ডিসেম্বরে ঐ উপদ্বীপের গবর্ণমেন্টের হজুর কৌন্সেলে দিবেন ইতি।

১৫। এবং ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যাওনিয়া কোন জাহাজ যদি এই বিধানের মধ্যে দেওয়া অনুমতি ও হুকুম অপেক্ষা অধিকসংখ্যক চড়নদার লইয়া যায় তবে ঐ নিয়ম অপেক্ষা যত অধিক চড়নদার লয় তাহার প্রত্যেক চড়নদারের নিমিত্ত ৫ পৌণ্ড অর্থাৎ ৫০৲ টাকা জরীমানা হইবেক। এবং জাহাজের দুই তালার মধ্যে যত ব্যবধান থাকিবার হুকুম আছে সেই জাহাজের মধ্যে যদি তাহা না থাকে অথবা যদি ইহার পূর্ব্বে হুকুমকরা মেজ্যার ইহার পূর্ব্বে হুকুমকরা প্রকারে সমুদায় যাত্রাকালে না রাখা গিয়া থাকে ও না রহিয়া থাকে অথবা যদি শয়ন করিবার নিমিত্ত দুই থাকের অধিক মাচান থাকে অথবা যদি ঐ জাহাজের যাত্রার সমুদায় কাল ব্যাপিয়া জাহাজের তলা এবং শয়ন করিবার নিমিত্ত অধস্থ থাকের মধ্যে নির্দ্দিষ্ট ব্যবধান না থাকে এবং ঐ প্রকার চড়নদারের ব্যবহার ও খরচের নিমিত্ত যে২ প্রকার ও যত জল ও আহারীয় দ্রব্য লইবার হুকুম ইহার পূর্ব্বে দেওয়া গিয়াছে যদি সেই জাহাজের উপর সেইরূপ জল ও আহারীয় দ্রব্য না থাকিয়া জাহাজ বন্দরহইতে রফ্ত হয় ও সমুদ্রে গমন করে অথবা দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের ফর্দ্দ নির্দ্দিষ্ট প্রকারে ও রীত্যনুসারে না পাইয়া যদি ঐ জাহাজ বন্দরহইতে রফ্ত হয় অথবা যদি সেই ফর্দ্দ জানিয়াশুনিয়া মিথ্যা করা গিয়া থাকে অথবা যদি এই বিধানের নকল দেখাইতে যেরূপে ইহার পূর্ব্বে হুকুম আছে সেইরূপে যদি তাহা দেখান না যায় অথবা যদি যাত্রার সময়ে এবং জাহাজ মরিচে পঁহুছনের পর ৪৮ ঘণ্টাপর্য্যন্ত ঐ দেশান্তর গমনকারি কোন ব্যক্তিকে আহার দি না দেওয়া যায় তবে মরিচ উপদ্বীপে পঁহুছনের পর বারো মাসের মধ্যে কোন সময়ে কোন বেতনভোগি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের ঐ২ অপরাধের সরাসরীরূপে প্রমাণ হইলে প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত ৫ পৌণ্ড ষ্টর্লিঙ্গের কম না হয় এবং ২০ পৌণ্ড ষ্টর্লিঙ্গের অধিক না হয় তিনি এমত জরীমানার যোগ্য হইবেন। এবং যদি ঐ জরীমানার টাকা তৎক্ষণাৎ না দেওয়া যায় অথবা বেতনভোগি মাজিষ্ট্রেট সাহেব দোষ সাব্যস্ত হওন কালে যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ের মধ্যে যদি ঐ জরীমানা না দেওয়া যায় তবে অপরাধি ব্যক্তি এক মাসের কম ও তিন মাসের অধিক না হয় এমত মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেন ইতি।

১৬। কিন্তু ঐ প্রকার জাহাজে কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি বা তাহার তরফের কেহ বা অন্য কোন ব্যক্তি ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ কিম্বা মালিক কি মালিকেরদের সঙ্গে যে কোন বন্দোবস্ত করিয়া থাকে সেই বন্দোবস্ত উল্লঙ্ঘনকরণ অথবা তদনুসারে মতাচরণ না করণের বিষয়ে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির বা অন্য কোন ব্যক্তির নালিশ বা মোকদ্দমাকরণের যে অধিকার আছে তাহা এই বিধির লিখিত কোন কথার দ্বারা লোপ অথবা ন্যূন হইবেক না ইতি।

১৭। কিন্তু আদমিরালটির শ্রীযুক্ত লার্ড কমিস্যনর সাহেবেরদের কর্ম্মে নিযুক্ত কোন জাহাজ অথবা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন যুদ্ধ জাহাজের বিষয়ে এই বিধানের কোন কথা খাটিবেক না ইতি।

১৮। ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি কোন ব্যক্তি তথায় পঁহুছনের পর ৪৮ ঘণ্টা অতীত না হইলে ঐ উপদ্বীপে কর্ম্মকরণের বিষয়ে কোন বন্দোবস্ত করিতে পারিবেক না এবং ঐ সময় অতীত হওনের

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৯ জুলাই।]

and every such contract of service made before that time shall be null and void to all intents and purposes.

19th. No Emigrant arriving from India at Mauritius, and engaging to labour in that Island, shall within Mauritius be liable to any Action, Suit or Demand, for or in respect of any Debt contracted, or any contract made by such Emigrant before his arrival in the said Island.

20th. No Emigrant arriving from India at Mauritius shall in Mauritius be capable of entering into any contract for service except for the period, in the manner, and under the superintendence which by a Law in force there is required in the case of contracts for service made by other labourers in Agriculture or Manufactures within the said Island.

21st. No payment shall be made from the Treasury of the said Island in respect of any Emigrants introduced there from India, unless on proof to the satisfaction of the Governor of Mauritius, that all Rules and Regulations which may be established by Law in India for the advantage and protection of such Emigrants have been duly complied with, such Rules and Regulations not being repugnant to any thing in these Regulations contained.

22d. In every case in which the Penalties hereby denounced against offences are imposed by the use of the words in the masculine Gender or in the singular person, such words shall be understood as extending to the feminine Gender also, and to any number of persons unless when the opposite construction is required in order to meet the object and to accomplish the ends with a view to which these regulations are established and made.

(Signed) C. GREVILLE.

In conformity with which said order and for the purpose of giving effect thereto, it is hereby enacted, that Act No. XIV. of 1839, and all Acts repealed thereby, so far as the same are applicable to the emigration of Natives from the Port of Calcutta, Madras, and Bombay respectively, to the Mauritius shall be repealed from the day when the Governor General of India in Council, or, in his absence, the President in Council shall notify in the Gazette that it hath been duly certified to him that such Regulations have been provided, and that such measures have been taken by the Government of Mauritius as he may deem necessary for the protection of Emigrant labourers from India on their passage to the Mauritius, and during their residence there, and for their safe return at the expiration of five years, or any subsequent period, should they be desirous of returning to India. Provided always that the aforesaid Act No. XIV. of 1839, shall remain in full force in all the ports of India except the ports aforesaid, and in regard to Emigrants from India proceeding to other places than the Mauritius.

II. And it is hereby enacted, that after this Act shall come into operation, Emigrant labourers being Native Inhabitants of the Territories under the Government of the East India Company shall be allowed to pass and to be conveyed from India to the

পূর্ব্বে কর্ম্মকরণের যে কোন বন্দোবস্ত হয় তাহা সর্ব্ব প্রকারে রদ ও বাতিল হইবেক ইতি।

১৯। ভারতবর্ষহইতে যে সকল দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি মরিচে পঁহুছে এবং ঐ উপদ্বীপে কর্ম্ম করিবার বন্দোবস্ত করে সেই দেশান্তর গমনকারিব্যক্তি ঐ উপদ্বীপে পঁহুছিবার পূর্ব্বে যে কোন কর্জ্জ বা বন্দোবস্ত করিয়া থাকে তাহার বিষয়ে মরিচ উপদ্বীপে তাহার নামে কোন নালিশ বা মোকদ্দমা বা দাওয়া হইতে পারে না ইতি।

২০। মরিচ উপদ্বীপে কৃষি কর্ম্মে বা শিল্প কর্ম্মে অন্যান্য মজুরেরদের কর্ম্মকরণের বন্দোবস্তের বিষয়ে তথায় যে আইন চলিত আছে সেই আইনে যত কালের নিয়ম আছে ও যে রীতি নির্দ্দিষ্ট আছে এবং যে ব্যক্তির দের কর্ত্তৃত্বাধীনে বন্দোবস্ত করিতে হুকুম আছে তদনুসারে ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি মরিচে পঁহুছিলে ঐ উপদ্বীপে খাটনির বন্দোবস্ত করিবেক এবং অন্য কোন প্রকারে বন্দোবস্ত করিবেক না ইতি।

২১। এইং বিধানের মধ্যে কোন বিষয়ে বিরুদ্ধ না হয় এমত যেং আইন ও হুকুম দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের উপকার ও রক্ষার নিমিত্ত ভারতবর্ষের মধ্যে জারী হয় সেই সকল আইনের প্রতিপালন হইয়াছে ইহার হৃদ্বোধ প্রমাণ মরিচ উপদ্বীপের বড় সাহেবের না হইলে ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি যে ব্যক্তিরা ঐ উপদ্বীপে পঁহুছে তাহারদের বিষয়ে ঐ উপদ্বীপের খাজানাখানাহইতে কিছু টাকা দেওয়া যাইবেক না ইতি।

২২। যে কোন দণ্ডিকে এই বিধানের নির্দ্দিষ্ট দণ্ডের কথা পুংলিঙ্গে অথবা এক বচনে লেখা গিয়াছে সেইং স্থলে সেই কথা স্ত্রীলিঙ্গ ও অনেক ব্যক্তির স্থলে খাটিবেক এমত বোধ করিতে হইবেক। কিন্তু এই সকল বিধান যে অভিপ্রায়ে এবং যে কার্য্য সিদ্ধকরণার্থ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা সিদ্ধ করিবার নিমিত্ত যদি কেবল পুংলিঙ্গ ও এক বচনের অর্থ করণের আবশ্যক হয় তবে সেই স্থলে কেবল সেইরূপ অর্থ করিতে হইবেক ইতি। সি গ্রেবিল।

অতএব উক্ত হুকুমানুসারে এবং তাহা সফলকরণার্থ ইহাতে হুকুম হইল যে ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি ব্যক্তিরদের সমুদ্রপথে গমন সময়ে এবং ঐ উপদ্বীপে তাহারদের বাসকরণ সময়ে তাহারদের রক্ষাকরণের বিষয়ে এবং পাঁচ বৎসর অথবা তাহার পর কোন সময়ে তাহারা ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিতে চাহিলে তাহারদের নির্ব্বিঘ্নে ফিরিয়া আসিবার বিষয়ে যেং বিধান এবং যেং উদ্যোগ করা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের বোধে আবশ্যক হয় সেইং বিধান ও উদ্যোগ মরিচ উপদ্বীপের গবরনর সাহেব করিয়াছেন ইহা গবর্ণমেন্টকে রীতিমত বিজ্ঞাপন হওনের সম্বাদ যে দিনে ভারতবর্ষের গবরনর জেনরল বাহাদুর হুজুর কৌন্সেলে অথবা তাঁহার অবর্ত্তমানে কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেন্ট সাহেব গেজেটের মধ্যে প্রকাশ করেন সেই দিবসঅবধি ১৮৩৯ সালের ১৪ আইন এবং তাহার দ্বারা যে সকল আইন রদ হইয়াছিল সেইং আইন যেপর্য্যন্ত কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইর বন্দরহইতে দেশীয় লোকেরদের দেশান্তরে গমনের বিষয়ে খাটে সেইপর্য্যন্ত রদ হইবেক। কিন্তু উপরের উক্ত তিন বন্দরছাড়া ভারতবর্ষের অন্য সকল বন্দরের বিষয়ে এবং মরিচ উপদ্বীপছাড়া অন্যান্য স্থানে ভারতবর্ষহইতে গমনোদ্যত ব্যক্তিরদের বিষয়ে ১৮৩৯ সালের পূর্ব্বোক্ত ১৪ আইন পূর্ব্ববৎ সম্পূর্ণরূপে বহাল থাকিবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন চলন হওনের পর কোম্পানি বাহাদুরের অধীন দেশের দেশীয় প্রজা মজুরী করিবার নিমিত্ত পশ্চাৎ লিখিত বিধানানুসারে ভারতবর্ষহইতে কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইর বন্দর দিয়া মরিচ উপদ্বীপে যাইতে

Mauritius from the ports of Calcutta, Madras and Bombay respectively, in compliance with the Provisions hereinafter mentioned, but not otherwise

III And it is hereby enacted, that at each of the three ports aforesaid it shall be lawful for the Government of the Presidency within which the port is situated to authorize the persons nominated by the Government of Mauritius, under the order hereinbefore inserted to act as Emigration Agents at the aforesaid ports respectively, and to exercise the powers conferred on Emigration Agents by this Act And every such Emigration Agent shall make monthly reports to the Government to which he is subordinate of all matters transacted by him in pursuance of this Act

IV And it is hereby enacted that it shall not be lawful to convey any Emigrant, being a Native of India, who may embark for the purpose of labouring for hire in the Colony of Mauritius from either of the ports aforesaid, in any Ship or Vessel, unless a Licence be obtained for carrying Emigrants in such Ship or Vessel from the Government of the Presidency in which the port is situate A fee of ——— Rupees shall be demandable in respect of every such Licence, and the granting or withholding the same shall be entirely discretionary with the Government, and in consideration of such Licence the Master of every Ship conveying or destined to convey Emigrants from India shall execute a Bond, binding himself and his owners in a penal sum of 10,000 Rupees to conform to the several conditions hereunder provided, and the said Bond shall be executed in duplicate that it may be put in suit either at the place of execution or in the Colony of Mauritius and one copy shall be forwarded to the Government of Mauritius to be dealt with as the case may require And every Ship or Vessel in which any such Emigrant shall be conveyed without a Licence being obtained as aforesaid shall be liable to be forfeited, and the Master thereof shall be liable as for a misdemeanor in a fine of 1,000 Rupees for every such Emigrant so illegally conveyed

V And it is hereby enacted, that it shall not be lawful for the Master of any Vessel licenced as above to receive on board any Emigrant labourer as above provided unless such labourer shall have in his possession and show a Certificate or pass to be given to him by the Emigration Agent of the port stating his name and the name of his father and his age, and certifying that having appeared before such Agent he has declared his willingness and desire to proceed to work for hire in the said Colony of Mauritius

VI And it is hereby enacted that before any Ship or Vessel, so licenced to carry Emigrant labourers as above provided, shall be cleared out from any of the aforesaid ports for the Mauritius, it shall be necessary for the Master of such Ship or Vessel, provided any Emigrant of the description aforesaid shall embark therein, to obtain from the Emigra

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৯ জুলাই।]

এবং তথায় তাহারদিগকে লইয়া যাইতে অনুমতি হইবেক কিন্তু এই আইনের বিধানের অন্যমতে তাহারা যাইতে পারিবেক না ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত বিধানানুসারে যে২ ব্যক্তিকে মরিচের গবরনর সাহেব নিযুক্ত করেন উক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দর যে রাজধানীর মধ্যে থাকে সেই রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট সেই২ ব্যক্তিকে উক্ত বন্দরে দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেন্টী কর্ম্ম করিতে এবং এই আইনের দ্বারা এজেন্টের প্রতি যে ক্ষমতার্পণ হইয়াছে তদনুসারে কার্য্য করিতে হুকুম দিতে পারেন। এবং ঐ দেশান্তরে গমনের কার্য্যের প্রত্যেক এজেন্ট যে গবর্ণমেণ্টের অধীনে থাকেন সেই গবর্ণমেণ্টের নিকটে এই আইনানুসারে করা তাঁহার সমস্ত কার্য্যের রিপোর্ট মাসে২ করিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে রাজধানীর মধ্যে বন্দর থাকে সেই রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের স্থানে কোন জাহাজ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত পরওয়ানা না পাইলে ঐ জাহাজে সেই বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে মজুরী করিবার নিমিত্ত ভারতবর্ষজাত দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাইতে নিষেধ হইল। ঐ প্রত্যেক পরওয়ানার নিমিত্ত এত টাকা রসুম দিতে হইবেক এবং গবর্ণমেণ্ট আপন বিবেচনাক্রমে ঐ পরওয়ানা দিতে স্বীকৃত বা অস্বীকৃত হইতে পারেন। এবং ঐ পরওয়ানা পাইবার নিমিত্ত ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে যে প্রত্যেক জাহাজ লইয়া যায় বা লইয়া যাওনার্থ ভাড়া হয় ঐ প্রত্যেক জাহাজের অধ্যক্ষ এক বণ্ড অর্থাৎ তম্‌সুক লিখিয়া দিবেন ও সেই বণ্ডে এমত লেখা থাকিবেক যে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ কিম্বা তাহার মালিক এই আইনের পশ্চাৎ লিখিত নানা নিয়মের মতাচরণ না করিলে তিনি দশ হাজার টাকা জরীমানা দিবেন। এবং যে স্থানে ঐ বণ্ডে দস্তখৎ হয় সেই স্থানে অথবা মরিচ উপদ্বীপে ঐ বণ্ড দৃষ্টে নালিশ হইবার নিমিত্ত ঐ প্রকার দুই খান বণ্ডে দস্তখৎ করিতে হইবেক এবং তাহার একখান মরিচ উপদ্বীপের গবর্ণমেণ্টের নিকটে প্রেরণ করা যাইবেক এবং তাঁহারা সেই বিষয়ে যাহা আবশ্যক হয় তাহাই করিবেন। এবং যে সকল জাহাজের বিষয়ে পূর্ব্বোক্তমতে পরওয়ানা না দেওয়া গিয়া থাকে তাহাতে যদি জাহাজাধ্যক্ষ কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিকে লইয়া যান তবে ঐ জাহাজ জব্দ হইবেক এবং জাহাজের অধ্যক্ষ দেশান্তর গমনকারি যত ব্যক্তিকে ঐরূপ বেআইনমতে লইয়া যান তাহারদের জন প্রতি হাজার টাকা করিয়া গুনাহগারী দিবেন ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেশান্তর গমনকারি যে২ মজুরের নিকটে ঐ বন্দরের দেশান্তরে গমনের ব্যাপারের এজেণ্ট সাহেবের দেওয়া সর্টিফিকট কিম্বা পাস না থাকে এবং সে ব্যক্তি তাহা দেখাইতে না পারে এমত মজুরেরদিগকে পরওয়ানাপ্রাপ্ত জাহাজের অধ্যক্ষ আপন জাহাজে লইতে পারিবেন না। ঐ সর্টিফিকটের মধ্যে ঐ মজুরের নাম ও তাহার বাপের নাম ও তাহার বয়ঃক্রম লেখা থাকিবেক এবং তাহাতে আরো ইহা লেখা থাকিবেক যে ঐ মজুর ঐ এজেণ্ট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া ঐ মরিচ উপদ্বীপে বেতনের নিমিত্ত খাটিতে তথায় যাইতে আপনার সম্মতি ও ইচ্ছা জানাইয়াছে ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্তমতে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যাইতে যে জাহাজকে পরওয়ানা দেওয়া যায় সেই জাহাজ পূর্ব্বোক্ত কোন বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে যাত্রাকরণের পূর্ব্বে যদ্যপি সেই প্রকার দেশান্তর গমনকারি কোন ব্যক্তি তাহাতে আরোহণ করিয়া থাকে তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের আবশ্যক যে ঐ বন্দরে নিযুক্তহওয়া ও ক্ষমতাপ্রাপ্ত

tion Agent so nominated and authorized at such port as aforesaid a Certificate under the hand of such Agent to the effect following, that is to say—

1 That such Agent has, by personal communication, done what is required on the part of such Agent by the *third* Article of the Schedule hereinbefore inserted, provided always that every such Agent shall make the inquiries specified in such Schedule, in an open Court or public office, to which all persons shall have admission

2 That all the directions contained in the 4th, 5th, 6th and 8th Articles of the Schedule hereinbefore inserted for ensuring the health and safety of Passengers have been duly complied with

3 That (in addition to the directions contained in the said Schedule) such rules have been complied with as the Governor General in Council, or, in his absence, the President in Council, shall from time to time frame touching the Medical attendance and Medical Stores to be provided, the species of provisions suited to native habits, the number of women that should accompany the Emigrants, and other like matters

VII And it is hereby enacted, that with reference to Article 7 of the Schedule hereinbefore inserted, the probable lengths of a voyage to the Mauritius from the respective ports aforesaid, shall, for the purposes of this Act be deemed to be, for the port of Calcutta,

Between the month of and

——— ——— weeks

Between &c

For the Port of Madras,

&c &c

For the Port of Bombay,

&c &c

VIII And it is hereby enacted, that before any Ship or Vessel shall be cleared out from any of the aforesaid Ports for the Mauritius, it shall be necessary for the Master thereof to deliver to the Emigration Agent so nominated and authorised at such Port as aforesaid the list specified in Article 11 of the Schedule hereinbefore inserted, and to obtain such duplicate thereof as is required by the said Article

IX And it is hereby enacted, that if the Master of any Ship or Vessel shall at any of the Ports aforesaid take on board such Ship or Vessel any Emigrant labourer of the description aforesaid, and shall clear such Ship or Vessel for the Mauritius without having fully complied with every particular hereinbefore required previous to clearance, he shall be liable, on conviction before any Magistrate or Justice of the Peace in a penalty of 200 Rs for every Emigrant labourer so taken on board his Ship or Vessel

X And it is hereby enacted, that if the Master of any Ship or Vessel shall *after having cleared such Ship or Vessel* at any such Port as aforesaid for Mauritius take on board any such Emigrant labourer as aforesaid without having entered such Emigrant labourer in such list as aforesaid, or without having obtained such duplicate as aforesaid containing the entry of such Emigrant, prior to clear-

দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেন্টের দস্তখৎকরা এই মজমুনে এক সর্টিফিকট প্রাপ্ত হন অর্থাৎ

১। যে উপরের লিখিত তফসীলের ৩ দফায় ঐ এজেন্টের প্রতি যাহা করিতে হুকুম হইয়াছে তাহা তিনি স্বয়ং জিজ্ঞাসাবাদের দ্বারা করিয়াছেন। এবং ঐ তফসীলে যে তহকীক করিতে হুকুম আছে তাহা ঐ এজেন্ট খোলা আদালতে অথবা সরকারী যে দফতরে সকল লোকের অনায়াসে গমনাগমন হইতে পারে সেই দফতরে করিবেন।

২। যে পূর্ব্ব লিখিত তফসীলের ৪। ৫। ৬ এবং ৮ দফাতে চড়নদারেরদের স্বাস্থ্য ও নির্ব্বিঘ্নে থাকিবার বিষয়ে যে সকল হুকুম আছে তাহার যথার্থরূপ মতাচরণ করিয়াছেন।

৩। যে ঐ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট হুকুমের অতিরিক্ত চিকিৎসক নিযুক্ত করণ ও ঔষধাদি সঙ্গে দেওনের বিষয়ে এবং দেশের ব্যবহার বুঝিয়া উপযুক্ত প্রকার আহারীয় দ্রব্যাদি যোগাইবার বিষয়ে এবং দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের সঙ্গে যত স্ত্রীলোক যাইবেক তাহার সংখ্যার বিষয়ে এবং এরূপ অন্যান্য বিষয়ে সময়ে২ শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে অথবা তাঁহার অবর্ত্তমানে কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেন্ট সাহেব যে২ বিধি করেন তাহার প্রতিপালন হইয়াছে ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত তফসীলের ৭ দফার উপলক্ষে ঐ২ বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে যাইতে অনুমান যত কাল লাগিবেক তাহা এই আইনের অভিপ্রায় সিদ্ধকরণের নিমিত্ত এইরূপে নিরূপণ হইবেক ইতি।

কলিকাতা বন্দরের নিমিত্ত।

অমুক মাসঅবধি অমুক মাসপর্য্যন্ত।

এত সপ্তাহ ইত্যাদি।

মান্দ্রাজ বন্দরহইতে।

ঐ ঐ।

বোম্বাইর বন্দরের নিমিত্ত।

ঐ ঐ।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত নানা বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে কোন জাহাজ রওয়ানহওনের পূর্ব্বে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের উচিত যে ঐ বন্দরে নিযুক্তহওয়া এবং ক্ষমতাপ্রাপ্ত দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেন্টের পূর্ব্বে প্রকাশিত তফসীলের ১১ দফায় যে ফর্দ্দের বিষয় লেখা আছে তাহা দেন। এবং ঐ ১১ দফায় যেরূপ হুকুম আছে সেইরূপে তাঁহার স্থানে ঐ ফর্দ্দের এক নকল লন ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে জাহাজ রওয়ানা হওনের পূর্ব্বে যে সকল কার্য্য করিতে এই আইনের পূর্ব্ব ভাগে হুকুম আছে তাহার সম্পূর্ণরূপে মতাচরণ না করিয়া যদ্যপি কোন জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্ব্বোক্ত কোন বন্দরে পূর্ব্বপ্রকার দেশান্তর গমনকারি মজুরকে ঐ জাহাজে লইয়া মরিচ উপদ্বীপে গমন করেন তবে যে প্রত্যেক দেশান্তর গমনকারি মজুরকে এইরূপে জাহাজে লন তাহার নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীসের সম্মুখে তাঁহার দোষ প্রমাণ হইলে তিনি ২০০৲ টাকা জরীমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

১০ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্ব্বোক্ত কোন বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনার্থ জাহাজ রওয়ানকরণের পর ঐ জাহাজে পূর্ব্বোক্ত দেশান্তর গমনকারি কোন মজুরকে লন এবং যদি জাহাজ রওয়ানহওনের পূর্ব্বে দেশান্তর গমনকারি ঐ মজুরের নাম পূর্ব্বোক্ত ফর্দ্দের মধ্যে লেখা না গিয়া থাকে এবং যদি ঐ অধ্যক্ষ ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নামের ফর্দ্দের নকল পূর্ব্বোক্তমত না লইয়া থাকেন তবে ঐ জাহাজাধ্য

ance, he shall be liable, on conviction, before any Magistrate or Justice of the Peace, in a penalty not exceeding 500 Rs for every Emigrant so taken on board his Ship or Vessel

XI And it is hereby enacted, that if any Master of any Ship or Vessel cleared for the Mauritius as aforesaid shall, after having obtained such Certificate as aforesaid fraudulently do or suffer to be done any act or thing whereby such Certificate shall become inapplicable, to the altered state of the Ship or Vessel, its Passengers, or other matters to which such Certificate relates, such Master shall be liable, on conviction in any Penalty not exceeding 5,000 Rupees, beside incurring a forfeiture of any Bond executed in consideration of any License obtained for the Vessel as originally described

XII And it is hereby enacted, for the greater security against Emigrant labourers being embarked for the Mauritius contrary to the provisions of this Act, that all the powers vested by law in the Officers of Customs in regard to the searching and detention of Ships or Vessels, or otherwise for the prevention of smuggling on board thereof may be exercised by such Officers for the prevention of the illegal embarkation of such Emigrants as aforesaid on board Ships or Vessels bound for the Mauritius, and of other offences against this Act, and it is further enacted that all Pilots in the service of the East India Company, shall be invested with the same powers and be charged with the same duties as Preventive Officers of Customs in this behalf

XIII And it is hereby enacted that every person who shall attempt by means of intoxication or by false imprisonment, or other means of crimping to export any native on board any Ship or Vessel contrary to the provisions of this Act shall be liable to be punished before a Magistrate in a fine not exceeding 500 Rupees, or imprisonment not exceeding six months, provided that nothing in this Act contained shall prevent the offender from being proceeded against by indictment, but the offender shall only be liable to one of these courses of proceeding

XIV And it is hereby enacted, that whenever a Vessel shall clear from Calcutta for Mauritius with Emigrant labourers duly embarked thereon, the Customs Officer on board such Vessel shall countersign the Pass or Certificate brought on board by every such Emigrant labourer and shall keep a Register of every such Emigrant labourer as may come on board And such Customs Officers shall remain on board such Vessel until she has finally left the Port and shall come away along with the Pilot And before leaving such Ship or Vessel he shall require the Master or Commander to take a general Muster of the Crew and Passengers and Emigrant labourers on board, and he shall bring away with him a copy of the Muster Roll so taken countersigned by the Pilot And any Customs Officer who shall omit to require such Muster to be taken and to make a correct copy of the Roll, or who shall wilfully make a false, erroneous or incomplete report of the Emigrant labourers on board of any Ship, or who shall connive at the unauthorized em-

ক্ষের ঐ অপরাধ কোন মাজিষ্ট্রেট অথবা জষ্টিস অফ দি পীসের সমক্ষে প্রমাণ হইলে জাহাজে সেইরূপে যত মজুরকে লন তাহার প্রত্যেকের নিমিত্তে ৫০০৲ টাকা করিয়া জরীমানা হইবেক ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত মতে মরিচ উপদ্বীপে বক্তওয়া কোন জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্ব্বোক্তমত সর্টিফিকট পাইলে পর প্রবঞ্চনা করিয়া এমত কোন কর্ম্ম স্বয়ং করেন বা অন্যকে করিতে দেন যে তাহার দ্বারা ঐ জাহাজের বা চড়নদারের কি ঐ সর্টিফিকটসম্পর্কীয় অন্যান্য বিষয়ের অন্যাবস্থা হওয়াতে ঐ সর্টিফিকট আর তাহাতে খাটিতে না পারে তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের অপরাধ প্রমাণ হইলে ৫০০০৲ টাকার উর্দ্ধ না হয় তিনি এমত জরীমানার যোগ্য হইবেন এবং তদতিরিক্ত ঐ জাহাজের নিমিত্ত পূর্ব্বের নির্দ্দিষ্ট যে পরওয়ানা পাইয়া থাকেন তাহার সম্পর্কে যে বণ্ড লিখিয়া দিয়াছিলেন তাহার মধ্যের লিখিত গুনাহগারীর যোগ্য হইবেন ইতি।

১২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে মরিচ উপদ্বীপে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যাইবার বিলক্ষণরূপে নিবারণ করিবার জন্য জাহাজে মাসুল না দিয়া জিনিস উঠাওনের নিবারণার্থে জাহাজের তালাশী লওন এবং আটকইত্যাদি করণের বিষয়ে হাসিলের কার্য্যকারকদিগকে আইনমতে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে মরিচে গমনশীল জাহাজের উপর উক্ত প্রকার দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে বেআইনরূপে জাহাজারোহণের নিবারণজন্য ঐ২ কার্য্যকারক সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারেন। এবং আরো হুকুম হইল যে এই বিষয়ে হাসিলের কার্য্যকারকেরদের প্রতি যে কার্য্যের ভারার্পণ হইল এবং তাহারদিগকে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল কোম্পানি বাহাদুরের সকল আড়কাটিরো সেইরূপ ক্ষমতা ও ভার হইল ইতি।

১৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন ব্যক্তি বেহোশকরণের দ্বারা অথবা বেআইনী কয়েদ করণের দ্বারা কি অন্যায়রূপে ভুটিয়া দেওনের দ্বারা এই আইনের বিরুদ্ধে কোন এদেশীয় লোককে জাহাজে বন্দ্ করিতে উদ্যোগ করে তবে সেই প্রত্যেক অপরাধি ব্যক্তির মাজিষ্ট্রেট সাহেব ৫০০৲ টাকা করিয়া জরীমানা করিতে পারেন অথবা ছয় মাসের অনুর্দ্ধ মিয়াদে কয়েদ করিতে পারেন। কিন্তু ঐ অপরাধি ব্যক্তির নামে নালিশ করিতে এই আইনের লিখিত কোন কথার দ্বারা প্রতিবন্ধক নাহি। পরন্তু ঐ অপরাধি ব্যক্তির বিষয়ে উক্ত দুই প্রকারের কোন এক প্রকারমাত্র হইতে পারে ইতি।

১৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে রীতিমতে আরোহণ হওয়া দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যদি কোন জাহাজ কলিকাতাহইতে বন্দ্ হয় তবে ঐ জাহাজে নিযুক্ত হাসিলের কার্য্যকারকের উচিত যে ঐ বিদেশ গমনকারি মজুর যে পাস অথবা সর্টিফিকট লইয়া জাহাজে আইসে তাহাতে দস্তখৎ করেন এবং ঐরূপ দেশান্তর গমনকারি যত মজুর জাহাজে উঠে তাহারদের এক রেজিষ্টর রাখেন। এবং ঐ হাসিলের কার্য্যকারক ঐ জাহাজ সর্ব্বান্তে বন্দরহইতে না যাওনপর্য্যন্ত সেই জাহাজের উপর থাকিবেন এবং আড়কাটির সঙ্গে২ জাহাজহইতে ফিরিয়া আসিবেন। এবং ঐ জাহাজ ছাড়িয়া আসিবার পূর্ব্বে জাহাজের মাল্লাপ্রভৃতি ও চড়নদার এবং ঐ জাহাজে দেশান্তর গমনকারি যত মজুর থাকে তাহারদিগকে গণতি করিতে জাহাজাধ্যক্ষকে হুকুম দিবেন এবং গণতির ফর্দ্দের এক নকল সঙ্গে লইয়া আসিবেন তাহাতে আড়কাটির দস্তখৎ থাকিবেক এবং যে হাসিলের কার্য্যকারক এইরূপে গণতি করিতে হুকুম না দেন অথবা গণতির ফর্দ্দের যথার্থ নকল না লন কি ঐ জাহাজের উপর দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদের মিথ্যা বা অশুদ্ধ কিম্বা অসম্পূর্ণ রিপোর্ট করেন অথবা বেআইনমতে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগের আরোহণকরণের বিষয় জানিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া থাকেন সেই কার্য্যকারক কর্ম্মহইতে বরতরফ হওনের যোগ্য

barkation of any such Emigrant labourers, shall be liable, besides dismissal, to a fine of 500 Rupees, commutable if not paid, to imprisonment in the Calcutta Jail for six months, and the penalty shall be adjudged in like manner as similar penalties are adjudged for offences committed in respect to the Customs Revenue

XV And it is hereby enacted, that if any person shall forge or use, knowing it to be forged, any document required by this Act, shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding seven years

XVI And it is hereby enacted that all the several penalties to which Masters of Ships or Vessels are liable by this Act shall be enforced by information laid before any Justice of the Peace at the instance of the Emigration Agent, or of any Officer appointed for the purpose by the Government of the Place or Presidency, or may be enforced by putting in suit the Bond given by the Master if such Bond has been given in consideration of the licence granted to the Ship

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 3d day of September next

F J HALLIDAY,
Offg Secy to the Govt of India

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 2186

To the Civil Judges in the Lower Provinces

It having been brought to the notice of the Court that some of the native Judges sign their proceedings in English, sometimes employing initials instead of signing their names in full the Court are pleased to prohibit the practice in question, and to direct that all uncovenanted Judges will sign their names to official documents in the character of their own language, and in full instead of merely employing initials

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*
Fort William 24th June, 1842

CIVIL APPOINTMENTS

No 842

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENT

The 4th July, 1842

Mr R H Mytton, Magistrate of the 24 Pergunnahs, has this day been vested with the powers of a Magistrate in the Town of Calcutta

NOTIFICATION

The 11th July, 1842

Mr J S Torrens has this day assumed charge

[*Government Gazette, 19th July*, 1842]

হইবেন এবং তদতিরিক্ত ৫০০১ টাকা জরীমানার যোগ্য হইবেন এবং যদি ঐ জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে কলিকাতার জেলখানায় ছয় মাস মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেন এবং হাসিলের রাজস্বের বিষয়ে অপরাধ হইলে যে রূপে দণ্ড নিরূপণ হয় সেই রূপে এই অপরাধের বিষয়েও দণ্ড নিরূপণ হইবেক ইতি।

১৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের হুকুমকরা কোন দলীলদস্তাবেজ জাল করে অথবা জাল হইয়াছে জানিয়া তাহা লইয়া ব্যবহার করে তবে সে ব্যক্তি সাত বৎসরের অনধিক কালপর্য্যন্ত কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

১৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেশান্তরগমনের কার্য্যের এজেণ্ট সাহেব অথবা তৎস্থানের কি রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট সেই কর্ম্মের নিমিত্তে যে কোন কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তিনি কোন জষ্টিস অফ দি পীসের নিকটে এজহার দিলে জাহাজের অধ্যক্ষেরা এই আইনের দ্বারা যে২ দণ্ডের যোগ্য হন সেই২ দণ্ডের হুকুম জারী হইবেক অথবা ঐ জাহাজাধ্যক্ষ যে বণ্ড লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহা যদি জাহাজকে দেওন পরওয়ানায় লেখা গিয়া থাকে তবে সেই বণ্ডের উপর নালিশকরণের দ্বারা এই আইনের নিরূপিত দণ্ডের হুকুম জারী হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৩ সেপ্টেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২১৮৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা অবগত হইয়াছেন যে এদেশীয় বিচারকেরদের মধ্যে কেহ২ আপনারদের কাছারীর কাগজপত্রসকলে ইঙ্গরেজী ভাষাতে সহী করেন এবং কখন২ আপনারদের নাম সম্পূর্ণরূপে না লিখিয়া নামের কেবল প্রথম অক্ষর লেখেন অতএব সদর আদালতের সাহেবেরা ঐ ব্যবহারের নিষেধ করিতেছেন এবং হুকুম করেন যে বিলায়তের সনদ অপ্রাপ্ত অর্থাৎ দেশীয় সমস্ত বিচারক আদালতের দলীলদস্তাবেজে আপনারদের নাম আপনারদের ভাষার অক্ষরে লিখিবেন এবং আপনারদের নামের কেবল প্রথম অক্ষর না লিখিয়া সম্পূর্ণ রূপে লিখিবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রে[illegible]ষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৪ জুন।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৮৪২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবেনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৪ জুলাই।

চব্বিশপরগনার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত আর এচ মিটন সাহেবকে অদ্য কলিকাতা শহরের মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা দেওয়া গেল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪২ সাল ১১ জুলাই।

শ্রীযুত জে এস টরেন্স সাহেব অদ্য বাঙ্গলা দেশের

of the office of Deputy Secretary in the Judicial and Revenue Department of the Government of Bengal F J HALLIDAY,

Secy to the Govt of Bengal

গবর্ণমেন্টের জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে ডেপুটী সেক্রেটারীর কর্ম্ম গ্রহণ করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No 376

FORT WILLIAM

GENERAL DEPARTMENT

The 13th July, 1842

Mr J I Shepherd, a Student of the College of Fort William, is permitted to proceed to Singapore, for the benefit of his health, and to be absent on that account for a period of nine months

Messrs G P Money and William Ford, appointed by the Hon'ble the Court of Directors, Members of the Hon'ble Company's Civil Service at the Bengal Presidency, reported their arrival at Calcutta, the former on the 6th and the latter on the 7th instant H V BAYLEY,

Depy Secy to the Govt of Bengal

৩৭৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৩ জুলাই।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের এক জন ছাত্র শ্রীযুত জে এফ শেফর্ড সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে সিঙ্গাপুরে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন এবং তন্নিমিত্ত নয় মাসপর্য্যন্ত অনুপস্থিত থাকিবার অনুমতি পান।

শ্রীযুত জি পি মনি সাহেব এবং শ্রীযুত উলিয়ম ফোর্ড সাহেব শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবের দের দ্বারা বাঙ্গলা রাজধানীতে কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত হওয়াতে কলিকাতায় আপনাদের পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন অর্থাৎ পূর্ব্বোক্ত সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে এবং শেষোক্ত সাহেব ৭ তারিখে পঁহুছেন। এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

No 864

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENT

The 4th July, 1842

Syud Sujjad Ali Khan Moonsiff of the Western Division, Patna, to be a first grade Moonsiff, vice Baboo Bhyrubchunder Bose promoted to the office of Sudder Ameen of Hooghly

LEAVES OF ABSENCE

The 11th July, 1842

Baboo Rajnarain Bysack, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Balasore, for seven days, in extension of the leave granted to him, for one month, by the Commissioner of the 19th or Cuttack Division

Baboo Hurrokally Ghose, Ditto Ditto under Ditto of Ditto in Dinagepore, for two months, under Medical Certificate

NOTIFICATION

Mr J G Campbell assumed charge of the office of Special Deputy Collector of the 24 Pergunnahs, Nuddea, and Moorshedabad, from Mr J S Torrens on the 9th instant

F J HALLIDAY

Secy to the Govt of Bengal

৮৬৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৪ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র বসু হুগলীর সদর আমীনী পদে নিযুক্ত হওয়াতে পশ্চিম প্রদেশের পাটনার মুনসেফ শ্রীযুত সায়দ সুজাত আলী খাঁ প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ১১ জুলাই।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বালেশ্বরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাজনারায়ণ বসাককে ১৯ সংখ্যক অর্থাৎ কটক এলাকার শ্রীযুত কমিসানর সাহেব যে এক মাসের ছুটি দেন তদতিরিক্ত সাত দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ আইনানুসারে দিনাজপুরের ঐ ঐ শ্রীযুত বাবু হরকালী ঘোষ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত জে জি কাম্বেল সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে শ্রীযুত জে এস টরেন্স সাহেবের স্থানে চব্বিশপরগনা ও নদীয়া এবং মুরশিদাবাদের স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম প্রাপ্ত হইলেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

SALT — নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের বকম মোং শালিখার সরকারী গোলায় নমুনাদৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০৲ মোন
কটক পাঙ্গা নেমক	শালিখা	১২৪৭ সাল	২৫০০০০৲ মোন	কোং টাকা ৪৪৪৲
বালেশ্বর ঐ	ঐ	ঐ	৩০০০০০৲	৪৪৫৲
খোরদা ঐ	ঐ	ঐ	৫০০০০৲	৪৪৬৲
চিল্কা ঐ	ঐ	ঐ	৫০০০০৲	৪৫৪৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪২ সাল তাং ১৩ জুলাই। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৯ জুলাই।]

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদ্দারানের উচিত যে ঐ নেমকের বকম জেলা চট্টগ্রামে সরকারী গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০৲ মোন
জেলা চট্টগ্রাম	সদর ঘাট	১২৪৮ সাল	মোন ৫০০০০৲	কোং টাকা ৪১৭৲

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তারিখ ১৫ জুলাই সন ১৮৪২ সাল।

SALES OF LAND — জমীদারী নীলাম।

নম্বর ৭১ জামিনী।

ইস্তাহারনামা কাছারী ডিপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর।

যেহেতু নীচের লিখিত জামিনী জায়দাদের রীতিমত তদারক করা আবশ্যক অতএব অদ্যকার রোবকারীর হুকুমানুসারে একমাস মেয়াদে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ জায়দাদ মজকুরের দাবিদার ওয়ারিস থাকে মেয়াদ মধ্যে খোদ কিম্বা মোক্তারের দ্বারা হজরে হাজির হইয়া সনদ সম্বলিত ওজরাতের দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহারো কোন ওজর শুনা যাইবেক না ইতি সন ১৮৪২ সাল লাং।

নাম জামিনদারক	নাম জামিন দার	জামিনী জায়দাদ
রামধন ঘোষ তহশীলদার পং নাড়ুয়ামুটা	চন্দ্রদাস ঘোষ	পং দণ্ডমুঠার অন্তঃপাতি মহাল খাজনদার বকম ৶ তিন আনার কীত তঙ্কিস মং ১৮২৮/৬ পাই

SHERIFF'S SALES — সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে রাধাকৃষ্ণ বসাকের বিরুদ্ধে কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে ফাইরাই ফেসিয়স নামক যে পরওয়ান আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান জুলাই মাসের ২১ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিমকোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকট নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

কলিকাতা নগরের সুতানুটি স্থানে জগন্নাথের ঘাটের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টকনির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ ২৴ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে সরকারী গলি উত্তর দিগে কালু বাবুর বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে রাম বসাকের বাটী ও ভূমি।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত উক্ত বাটীর দক্ষিণ দিগে লাগাও অপর যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বৈঠক খানা বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ॥০ দশ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর ও পশ্চিম দিগে গলি পূর্ব্ব দিগে পূর্ব্বোক্ত বাটী দক্ষিণ দিগে পাচু বসাকের বাটী ও ভূমি।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত পূর্ব্বোক্ত বাটীর পূর্ব্বদিগে লাগাও অপর যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৮০ পনর কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ ও পূর্ব্ব দিগে উক্ত পাঁচু বসাকের বাটী পশ্চিম দিগে উক্ত আসামী রাধাকৃষ্ণ বসাকের বাটী

এবং কলিকাতা নগরের পাথুরিয়া ঘাটার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইয়তী ভূমি কম বেশ ॥৩ তের কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে রাজা নরসিংহচন্দ্র রায়ের ভূমি উত্তর দিগে কমল বসাকের ভূমি পূর্ব্ব দিগে নীলমণি সরকারের ভূমি পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা।

এবং কলিকাতা নগরের গরাণহাটার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১।০ এক বিঘা পাঁচ কাটা পূর্ব্বে মৃত গৌরীচরণ বাঁড়ুয্যের সম্পত্তি ছিল তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর ও পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা পূর্ব্ব দিগে অভয়চরণ বাঁড়ুয্যের ভূমি দক্ষিণ দিগের এক ভাগে শিবনারায়ণ ঘোষের ভূমি অপর ভাগে অভয়চরণ বাড়ুয্যের ভূমি।

এবং জিলা চব্বিশ পরগনায় ইটালির বেণিয়া পুকুর নামক স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসতবাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১॥০ এক বিঘা দশকাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে প্রেমচাঁদ দের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ ও পশ্চিম এবং উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত ও উক্ত বাটীর দক্ষিণ দিগে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কম বেশ ১/৩ এক বিঘা তিন কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে রাস্তা পূর্ব্ব দিগে গোলোক পালের বাটী ও ভূমি এবং দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে বনমালি দাসের বাটী।

এবং উক্ত জিলার ইটালির তিলজলা নামক স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বায়তী ভূমি কমবেশ ২৮৴ আটাইশ বিঘা এবং তাহাতে তিন পুষ্করিণী আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক

আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগে তুলসীরাম ঘোষের ভূমি পূর্ব্ব ও দক্ষিণ দিগে সেখ পীরআলি সরদারের ভূমি পশ্চিম দিগের এক ভাগে উক্ত পীরআলি সরদারের ভূমি অপর ভাগে গোবিন্দ ঠাকুরের ভূমি।

এবং কলিকাতা নগরের ঠনঠনিয়ার কলাবাগান নামক স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৫/ পাঁচ বিঘা এবং তাহাতে যে এক পুষ্করিণী তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত বাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর দিগের এক ভাগে কিশোরী দাসীর ভূমি এবং অপর ভাগে কেবি সাহেবের ভূমি ও অন্য ভাগে উদয়চাঁদ বসাকের ভূমি দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা এবং পূর্ব্ব দিগের এক ভাগে হরসুন্দরী দাসীর ভূমি অপর ভাগে জাগোপাল বসাকের ভূমি এবং অন্য দিগে কেবি সাহেবের ভূমি এবং পশ্চিম দিগের এক ভাগে কিশোরী দাসীর ভূমি অপর ভাগে বৈদ্যনাথ বসাকের ভূমি এবং অন্য ভাগে ব্রজনাথ বসাকের ভূমি।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৩/ তিন বিঘা এবং তাহাতে যে এক পুষ্করিণী তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত বাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ অর্থাৎ চতুর্দ্দিগেই কিশোরী দাসীর ভূমি।

এবং জিলা চব্বিশ পরগনার পটুয়াপাড়ার দগাপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ৮/ আট বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর বাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্বদিগে সরকারী রাস্তা পশ্চিমদিগে রাজা বৈদ্যনাথ রায়ের ভূমি দক্ষিণ দিগে জগমোহন গোস্বামির ভূমি এবং উত্তর দিগে উক্ত রাজা বৈদ্যনাথ রায়ের ভূমি।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপর যে এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ১২/ বার বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত বাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত পশ্চিম দিগে কোম্পানির রাস্তা পূর্ব্ব দিগে জয়নারায়ণ মিউলির ভূমি দক্ষিণদিগে রাণী কাত্যায়নীর ভূমি উত্তরদিগে রাজা নরসিংহ চন্দ্র রায়ের ভূমি।

এবং জিলা চব্বিশ পরগনার চিৎপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কমবেশ ৪৫/ পঁয়তাল্লিশ বিঘা তাহাতে ইষ্টক নির্ম্মিত তিনটা এক তালা ঘর এবং প্রত্যেকের চতুর্দ্দিগে ইষ্টক নির্ম্মিত প্রাচীর এবং ঐ ভূমিতে তিনটা পুষ্করিণী ও নানাজাতীয় বৃক্ষ আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত বাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে কোম্পানির রাস্তা উত্তর দিগে কাশীনাথ বসাকের ভূমি পূর্ব্ব দিগে রাজা বৈদ্যনাথ রায়ের বাগাৎ ভূমি।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপর যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কমবেশ ১২/ বার বিঘা এবং তাহাতে ইষ্টক নির্ম্মিত যে এক একতালা ঘর এবং দুইটা পুষ্করিণী ও অনেক বৃক্ষ আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত বাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত পশ্চিম দিগে বাবাপ্রসাদ বসাকের ভূমি পূর্ব্ব দিগে হলধর মণ্ডলের ভূমি উত্তর দিগে রাধালাল মল্লিকের ভূমি দক্ষিণ দিগে রাজা বৈদ্যনাথ রায়ের ভূমি।

এবং জিলা চব্বিশ পরগনার শিয়ালদহের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপর যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কমবেশ ১১ একাইশ বিঘা তাহাতে পাকাঘাটবান্ধা এক পুষ্করিণী ও অনেক বৃক্ষ আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত বাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পশ্চিম দিগে পঁচু বসাকের বাগান পূর্ব্ব দিগে চৈতন্য বসাকের বাগান উত্তর দিগে মুনসি বরাজার এবং দক্ষিণ দিগে উদয়চন্দ্র দত্তের বাগান।

এবং জিলা চব্বিশ পরগনার ইটালির শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৮/ আট বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত বাধাকৃষ্ণ বসাকের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত উত্তর ও পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে সদানন্দ রায়ের বাগান এবং পশ্চিম দিগে রামসুন্দর বাগান।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT — সাধারণ ব্যক্তিরদের ইস্তাহার।

TO REGIMENTAL MESSES, FAMILIES, SINGLE GENTLEMEN &c, IN THE MOFUSSIL OR OUT STATIONS OF THE PRESIDENCIES OF BENGAL AGRA, BOMBAY AND MADRAS AS WELL AS AFFGHANISTAN, CHINA, &c

All Commissions or Orders, from the above, for Supplies of any kind and quantity of Wines, Beer, Spirits and Comestibles as well as for every other description of English French, American China, Coast and Country Goods of the greatest variety that could be possibly enumerated all of first rate quality procurable in Calcutta, at the very lowest Market prices of the day too, are promptly attended to and executed with great judgment, fidelity, punctuality and despatch by

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO.,

United Service and General Mofussil Agents,

No 91, WELLESLEY STREET,

CALCUTTA

provided, they be previously amply furnished with funds, in Bank Notes, or Drafts, Hoondees, &c at either short or long dates

Messrs Thomas Wiltshire and Co will also always be very happy to undertake Agency business of the most diversified or miscellaneous nature from the above, on immediate application, with equal promptitude and fidelity

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৯ জুলাই।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 26, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৬ জুলাই।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 2308

To the Civil Judges in the Lower Provinces

I am directed to request that in all cases of Special Appeal decided by you, the grounds for the admission of the Special Appeal may be recorded in the final decree instead of its being merely stated according to the generally existing practice, that a Special Appeal was admitted

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William 8th July 1842

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২৩০৮ নম্বর।

বাঙ্গল প্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব সমীপেষু।

এক্ষণকার এমত ব্যবহার আছে যে খাস আপীলের নিষ্পত্তি হইলে জজ সাহেবেরা চূড়ান্ত ডিক্রীর মধ্যে কেবল ইহা লেখেন যে খাস আপীল মঞ্জুর হইয়াছিল কিন্তু সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন। য উত্তর কালে খাস আপীলের নিষ্পত্তি হইলে চূড়ান্ত ডিক্রীর মধ্যে ঐ খাস আপীল মঞ্জুর করণের হেতু লিখিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৮ জুলাই।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

NOTIFICATION

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 8TH JULY, 1842

Baboo Sreesh Chunder Mookerjea, Moonsiff of the 1st grade, to be Moonsiff of Nowabgunge, Zillah 24 Pergunnahs and Moonshee Aftaboodden to be Moonsiff of Fureedpore Zillah Dacca

J HAWKINS, *Register*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৮ জুলাই।

প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীশচন্দ্র মুখুয্যা জিলা চব্বিশ পরগনার নওয়াবগঞ্জের মুনসেফ হইবেন এবং শ্রীযুত মুনশী আফতাবুদ্দিন জিলা ঢাকার ফরিদপুরের মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CONSTRUCTIONS

কনষ্ট্রকসন অর্থাৎ আইনের অর্থ।

CONSTRUCTIONS

No 1342

The following letter was addressed to the Judge of Nuddea in reply to a reference from that Officer

1813 Sec 3 Reg VI

The Court, having had before them your predecessor's letter No 216 of the 20th September last, direct me to observe that the award in question being dated 28th December 1840, the period of six months within which parties are required by Section 3 Regulation VI, 1813, to apply to the Courts for enforcing such awards, did not expire till the 29th June 1841 But as the 28th, the last day available to the petitioner in the present case, was a holiday, together with the following day, the 29th, the Court hold that it was allowable to him to present his application on the next first Court day

In considering the question raised by the Judge of Nuddea, it was recognized as a general principle that a party under legal obligation to move a Court within a given period, may be allowed to postpone such motion to a day beyond the period supposing the last day of the latter to be a Sunday or Holiday

Calcutta Court, 18th, and Western Court, 29th March, 1842

No 1343

A suit cannot be proceeded with against a defendant who has left the country, and upon whom notice of action cannot be served

On a reference from the Judge of Chittagong, as to whether a suit could be carried on against a party who had proceeded to England, it was held, that a case cannot be tried ex parte, when it is known that the usual notice has not and cannot be served on the defendant

Calcutta Court, 20th May, Western Court, 17th June, 1842

No 1344

1840 Act IV

Held, that an Assistant to the Magistrate vested with special powers, is competent to dispose of cases under Act IV 1840

Western Court, 20th June, Calcutta Court, 8th July, 1842

J Hawkins, *Register*

No 843

FORT WILLIAM,

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

The 1th July, 1842

NOTIFICATION

The Honourable the Deputy Governor of Bengal has been pleased to authorize the following transfers in the Police jurisdiction of the Joint Magistracy of Monghyr, viz

Villages transferred from Begoe Seraee to Thannah Monghyr

Name of Pergunnah	Name of Village	Name of Malik	Distance from Thannah Monghyr
Beleah,	Secunderpore Fureedah	Bana Koorwur and others,	1½ Coss
Ditto,	Bazedpore Burshee alias Jugurnauthpore,	Umrith Lol,	2 Ditto
Ditto,	Chundunpore Deora alias Shumsheerpore,	Nunkoo Roy and Bhunklum Roy,	3 Ditto
Ditto,	Jafernugur Slampore Jahan alias Smilegunge,	Chowdry Ishurdut,	1½ Ditto
Ditto,	Chyn tolah ilakah ditto,	Ditto,	1½ Ditto
Ditto,	Furdah Tolah ditto,	Ditto,	1½ Ditto
Ditto	Chumna Tolah, ditto,	Ditto,	1½ Ditto
Ditto,	Nya Tolah ditto,	Ditto,	1½ Ditto
Ditto,	Russoolpore alias Burreepoorah,	Gonesh Chowdry and others,	1½ Ditto
Ditto,	Doruckpore ilakah,	Ditto,	1½ Ditto
Ditto,	Slemabad,	Mohomed Ally Reza,	2 Ditto.

কনষ্ট্রকসন অর্থাৎ আইনের অর্থ।

১৩৪২ নম্বর।

নদীয়ার জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে তাঁহাকে সদর আদালত নীচের লিখিত উত্তর দিলেন।

নদীয়ার পূর্ব্বকার জজ সাহেবের গত ২০ সেপ্টেম্বরের ২১৬ নম্বরী পত্র সদর আদালতের সাহেবেরা বিবেচনা করিয়া এই উত্তর দিতেছেন যে ঐ পত্রেতে যে ফয়সলার বিষয় লেখা আছে তাহা ১৮৪০ সালের ২৮ ডিসেম্বরে হইয়াছিল এবং ১৮১৩ সালের ৬ আইনের ৩ ধারানুসারে মোকদ্দমাসম্পর্কীয় ব্যক্তিরা ঐ প্রকার ফয়সলা জারীকরণের নিমিত্ত যে ছয় মাস মিয়াদের মধ্যে আদালতে দরখাস্ত করিতে পারে তাহা ১৮৪১ সালের ২৯ জুনের পূর্ব্বে অতীত হয় নাই। কিন্তু এই মোকদ্দমায় দরখাস্তকারি ব্যক্তি যে শেষ দিন অর্থাৎ ২৮ জুনে দরখাস্ত করিতে পারিত তাহা এবং তাহার পর দিন অর্থাৎ ২৯ জুন পরবের দিন ছিল অতএব সদর আদালতের সাহেবেরা বিধান করিতেছেন যে ঐ ২৯ জুনের পর যে প্রথম দিনে আদালতের কাছারী হয় সেই দিনে ঐ ব্যক্তি আপনার দরখাস্ত গুজরাইতে পারে।

১৮১৩ সাল ৬ আইন ৩ ধারা।

নদীয়ার জজ সাহেব যে বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন তাহা বিবেচনা করিয়া সদর আদালতের সাহেবেরা এই সাধারণ বিধান করিয়াছেন যে আইনমতে যদি কোন ব্যক্তির নির্দ্দিষ্ট মিয়াদের মধ্যে আদালতে কোন প্রস্তাব করিতে হয় তবে ঐ মিয়াদের শেষ দিন রবিবার কি অন্য কোন পরবের দিন হইলে সেই ব্যক্তিকে ঐ মিয়াদের পর সেই প্রস্তাব করিতে অনুমতি দেওয়া যাইতে পারে।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ১৮ মার্চ।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২৯ মার্চ।

১৩৪৩ নম্বর।

চাটিগাঁর জজ সাহেব জিজ্ঞাসা করিলেন যে কোন ব্যক্তি বিলায়তে গমন করিলে তাহার বিরুদ্ধে মোকদ্দমা চালান যাইতে পারে কি না তাহাতে বিধান হইল যে আসামীকে যদি রীতিমতে এত্তেলানামা না দেওয়া যায় এবং দেওয়া যাইতে না পারে ইহা জানা যায় তবে একতরফা মোকদ্দমা হইতে পারে না।

কোন আসামী দেশান্তর হইলে তাহার নামে এত্তেলানামা জারী হইতে না পারিলে তাহার বিরুদ্ধে কোন মোকদ্দমা চালান যাইতে পারে না।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২০ মে।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ১৭ জুন।

১৩৪৪ নম্বর।

বিধান হইল যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন আসিষ্টান্ট সাহেব ১৮৪০ সালের ৪ আইনানুসারে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারেন।

১৮৪০ সাল ৪ আইন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২০ জুন।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ৮ জুলাই।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

৮৪৩ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ৪ জুলাই।

বিজ্ঞাপন

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব মুঙ্গেরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেটীর পোলীসসম্পর্কীয় কার্য্যেতে নীচের লিখিত গ্রাম এক থানাহইতে অন্য থানায় খারিজদাখিল করিয়াছেন।

বেগই সরাইহইতে যে সকল গ্রাম থানা মুঙ্গেরের শামিল হইয়াছে।

পরগনার নাম	গ্রামের নাম	মালিকের নাম	থানা মুঙ্গেরহইতে যত দূর
বেলিয়া	সিকন্দরপুর ফরীদাহ	রানা কুরুয়ার ওং	দেড় ক্রোশ
ঐ	রাজেন্দপুর বর্শী অথবা জগন্নাথপুর	অমৃতলাল	দুই ঐ
ঐ	চন্দনপুর দেওরা অথবা সমসাবপুর	ননকু রায় এবং জঙ্গলম রায়	তিন ঐ
ঐ	জাফর নগর স্লাইমপুর জাহান অথবা স্লাইলগঞ্জ	চৌধুরী ঈশ্বর দত্ত	দেড় ঐ
ঐ	চাইন টোলা এলাকা ঐ	ঐ	দেড় ঐ
ঐ	ফর্দ্দটোলা ঐ	ঐ	দেড় ঐ
ঐ	চমনাটোলা ঐ	ঐ	দেড় ঐ
ঐ	নায়া টোলা ঐ	ঐ	দেড় ঐ
ঐ	রসুলপুর কি ররীপুরা	গণেশ চৌধুরী ওং	দেড় ঐ
ঐ	দোরকপুর এলাকা	ঐ	দেড় ঐ
ঐ	স্লিমাবাদ	মহম্মদ আলীবেজা	দুই ঐ

[*Government Gazette, 26th July, 1842*]

Name of Pergunah	Name of Village	Name of Malik	Distance from Thannah Monghyr
Belenh,	Chyn Deorah,	Golam Gous and others,	1½ Coss
Ditto,	Yar Ally Chuck	Syud Shah—Korbun Allie	2 Ditto
Ditto,	Shumshooddeenpore,	Umrith Loll	2½ Ditto
Ditto,	Syudpore Wariss,	Chintamun Sing and others	2½ Ditto
Ditto,	Futehpooree,	Chowdry Mohoomud Torab Allie,	2½ Ditto
Ditto	Feerozpore Foolmulik,	Runglol and others,	1 Ditto
Ditto,	Khurhee ilakah ditto	Ditto,	1 Ditto
Ditto,	Madheepoor Gouspore,	Khadum Hosain and others,	1½ Ditto
Ditto,	Sundlepore	Shah Keramut Allie and others,	2 Ditto
Ditto,	Puchmeer Buhloolpore and Hajeepore, &c	Inait Chowdry and others	3 Ditto
Ditto,	Hajeepore Kumalpore,	Sheikh Mohomud Ally Reza,	3 Ditto
Ditto,	Goond ilakah ditto,	Ditto,	2 Ditto
Ditto,	Chowkey,	Mohunt Kirpaul Bharthee and others,	3 Ditto
Ditto,	Rehoowa Culion,	Sunker Dutt and others,	3 Ditto
Ditto,	Sundeepa,	Baun Sing and others,	3 Ditto
Ditto,	Sundulpore,	Roopun Sing and others	2 Ditto
Ditto,	Sree Chundpore,	Mohunt Kirpal Bharthee,	2 Ditto
Ditto,	Ajyechuck,	Duljeet Singh and others,	2 Ditto
Ditto,	Culimpore Jye Singh	Runglol and others	2 Ditto
Ditto,	Rughoonauthpore,	Sham Mahtoon and others	2½ Ditto
Ditto,	Tolah Salgramy ilakah ditto	Ditto,	2 Ditto
Ditto,	Seeye Khas Abdoollah alias Doorgapore,	Golam Mukhdoom and others,	3 Ditto
Ditto,	Seeye Khas Doollee Chund,	Soonder Marun Sing and others,	3 Ditto
Ditto,	Shahzadpore Dumduma, alias Raheempore,	Laljee and others,	3 Ditto
Ditto,	Tolah Muny ar Alikah Shahzadpore Dumduma alias Ruheempore	Laljee and others,	3 Ditto
Ditto,	Tolah Sheebnugur alias Rakha ilakah Raheempore	Ditto,	3 Ditto
Ditto,	Tolah Hunooman Nogur alias Nyatalah ilakha Mouza Ruheempore,	Ditto,	3 Ditto,
Ditto,	Tolah Soubursa ilakah ditto,	Ditto	3 Ditto
Ditto,	Tolah Bhugwanpore ilakah ditto,	Ditto,	3 Ditto
Ditto,	Tolah Koonwur Chukkee ilakah ditto	Ditto,	3 Ditto

41 VILLAGES

Villages transferred from Thannah Tigrah to Thannah Begoe Serae

Name of Pergunah	Name of Village	Distance from Thannah Begoe Serae
Mulkee,	Goordosspore, alias Nourungah,	¼ Coss W
Ditto,	Nagdah	1 Ditto, W
Ditto,	Singhoul,	1 Ditto, W
Ditto,	Chubpee	2 Ditto, W and N
Ditto	Bugwarah,	2 Ditto
Ditto,	Karee Chuk	2 Ditto
Ditto,	Banondpore,	2 Ditto
Ditto,	Ratoulee	2 Ditto
Ditto,	Tinear,	2 Ditto
Ditto,	Mirjapore	2 Ditto
Ditto,	Munoruthpore,	2 Ditto
Ditto	Teehar	2 Ditto
Ditto,	Mobaruckpore,	2 Coss, W and N Corner
Ditto,	Singhopore Solha,	2 Coss, E and S
Ditto,	Ukburpore,	2 Ditto
Ditto,	Soobur ah,	2 Ditto
Ditto,	Bodhaunah,	3 Ditto
Ditto,	Puthwan,	3½ Ditto
Ditto	Bishunpore Sheerneah,	3½ Ditto
Ditto,	Sehauwan,	2 Ditto, S.

পবগনাব নাম	গ্রামেব নাম	মালিকেব নাম	থানা মুঙ্গেবহইতে যত দুব।
বেলিযা	চৈন দেওবা	গোলাম গৌস ওং	দেড ঐ
ঐ	য়াব আলি চক	সাএদশা ও কোববান আলী	দুই ঐ
ঐ	সমসুদ্দীনপুব	অমৃতলাল	আড়াই ঐ
ঐ	সাএদপুব ওয়াবিস	চিন্ত মন সিংহ ওং	আড়াই ঐ
ঐ	ফতেপুবী	চৌধুবী মহম্মদ তোরাব আলা	আড় ই ঐ
ঐ	ফিবোজপুব ফুলমল্লিক	বঙ্গলাল ওং	এক ঐ
ঐ	খবতা এলাকা ঐ	ঐ	এক ঐ
ঐ	মালতীপুব গৌসপুব	খাদম হুসেন ওং	দেড় ঐ
ঐ	সগুনপুব	শাহা কেবামত আলী ওং	দুই ঐ
ঐ	পছমীব বলুলপুব ও হাজিপুব ওং	এনাইত চৌধুবী ওং	তিন ঐ
ঐ	হাজীপুব কামালপুব	সেক মহম্মদ আলা বিজা	তিন ঐ
ঐ	গুও এলাকা ঐ	ঐ	দুই ঐ
ঐ	চৌকা	মহন্ত কৃপাল ভাবথি ওং	তিন ঐ
ঐ	বিছয়া কলিয়ন	শঙ্কব দত্ত ওং	তিন ঐ
ঐ	সনদ্বীপ	বাণসিংহ ওং	তিন ঐ
ঐ	সগুনপুব	রূপণ সিংহ ওং	দুই ঐ
ঐ	শ্রীচাঁদপুব	মহন্ত কৃপাল ভাবথি	দুই ঐ
ঐ	অভয়চক	দলজিৎ সিংহ ওং	দুই ঐ
ঐ	কলিমপুব জগসিংহ	বঙ্গলাল ওং	দুই ঐ
ঐ	বঘনাথপুব	শ্যামমাতুন ওং	আড়াই ঐ
ঐ	টোলা শালগ্রামি এলাকা ঐ	ঐ	দুই ঐ
ঐ	সেয়াই খাস আবদুল্লা অথবা দুর্গাপুর	গোলাম মকদুম ওং	তিন ঐ
ঐ	সেযাই খাস দুলিচাদ	সুন্দব নাবায়ণ সিংহ ওং	তিন ঐ
ঐ	সাহাজাদপুব দমদমা অথবা বহিমপুব	লালজী ওং	তিন ঐ
ঐ	টোলা মুনিযাব আলিকাহ সাহাজাদ পুব দমদমা অথবা বহিমপুব	লালজী ওং	তিন ঐ
ঐ	টোলা শিবনগব অথবা বাখা এলাকা বহিমপুব	ঐ	তিন ঐ
ঐ	টোলা হনুমান নগব অথবা নয়াতোলা এলাকা মৌজা বহিমপুব	ঐ	তিন ঐ
ঐ	টোলা সৌবর্ষা এলাকা ঐ	ঐ	তিন ঐ
ঐ	টোলা ভগবানপুব এলাকা ঐ	ঐ	তিন ঐ
ঐ	টোলা কণ্ডাব চকিক্র এলাকা ঐ	ঐ	তিন ঐ

৪১ গ্রাম।

টিগ্রা থানাব যে সকল গ্রাম বেগই সবাই থানায় ভুক্ত হইযাছে।

পবগনাব নাম	গ্রামেব নাম	থানা বেগই সবাইহইতে যত দব।
মলকি	গুরুদাসপুব অথবা নৌবাঙ্গা	পশ্চিম দিগে এক পোয়া
ঐ	নাগদা	ঐ এক ক্রোশ
ঐ	সিংচৌল	ঐ এক ঐ
ঐ	চবপি	ঐ ও উত্তব দিগে দই ঐ
ঐ	বগওযাবা	দু ঐ
ঐ	কাবিচক	দুই ঐ
ঐ	বিনোদপুব	দই ঐ
ঐ	বতৌলি	দই ঐ
ঐ	অমৌব	দুই ঐ
ঐ	মিজাপুব	দুই ঐ
ঐ	মহাবথপুর	দুই ঐ
ঐ	তিলাইরু	দুই ঐ
ঐ	মোবাবকপুব	পশ্চিম ও উত্তব কোণে দুই ঐ
ঐ	সিংহপুব সলহা	পূর্ব্ব ও দক্ষিণ দিগে দুই ঐ
ঐ	আকববপুব	দই ঐ
ঐ	সুন্দবসা	দুই ঐ
ঐ	ববাউনা	তিন ঐ
ঐ	পত্তয়ান	সাড়ে তি ন ঐ
ঐ	বিষ্ণুপুব শির্দিয়া	সাড়ে তিন ঐ
ঐ	সিহওবান	দক্ষিণ দিগে দুই ঐ

[*Government Gazette*, 26th *July*, 1842]

Name of Pergunnah	Name of Village	Distance from Thannah Begoe Seraee
Mulkee,	Suhrour,	2 Coss, S
Ditto,	Sidhar Kumtoulee,	1 Ditto, S
Ditto,	Kythanwan,	1 Ditto, S
Ditto	Bishenpoorah,	1 Ditto, S
Ditto,	Doomree, alias Kummerooddeenpore	½ Coss, S and W
Ditto,	Bishenpore Etwan Noorbun,	½ Ditto, W and S
Ditto,	Mugurdukee,	2 Coss, W and S
Ditto,	Sisoowah,	2 Ditto
Ditto,	Hemrah	½ Ditto
Ditto,	Alhooddeenpore,	½ Ditto
Ditto,	Bishenpore Chuturbhooj,	½ Ditto
Ditto,	Mohadeo Suneeah,	1 Coss, S and W
Ditto,	Piprah Fyzoollah,	½ Ditto, S and W
Ditto,	Chuk Secundra, alias Meeanchuk,	Within a few yards of Thannah Begoe Seraee
Ditto,	Kandhurpore,	3 Coss, E and S
Ditto,	Kusawah,	2 Ditto, S and W
Ditto,	Ishakpore,	3 Ditto, S and E
Ditto,	Keep Seeor and Bishenpore,	3 Ditto S and E
Ditto	Puchma,	1½ Coss, N and W
Ditto,	Futtehpore,	1½ Ditto N and W
Ditto,	Ludwarah,	2 Coss, N and W

41 VILLAGES

CIVIL APPOINTMENTS

FORT WILLIAM
GENERAL DEPARTMENT
EDUCATION
THE 13TH JULY, 1842

Mr R T Tucker, Joint Magistrate and Deputy Collector, is appointed Member and Secretary of the Local Committee of Education at Ghazeepore

H V BAYLEY
Depy Secy to the Govt of India

FORT WILLIAM
GENERAL DEPARTMENT
EDUCATION
THE 19TH JULY, 1842

Mr R Trotter, Salt Agent at Chittagong, is appointed a Member of the Local Committee of Education at that Station

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of India

No 884
ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
The 18th July, 1842
APPOINTMENTS

Mr E F Lautour to be an Assistant to the Joint Magistrate and Deputy Collector of Furreedpore, and to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector in that District

To be Members of a Committee for the management of the Surplus Ferry Funds of the District of Noakhallee

Doctor Baker,
Mr G Lay,

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
বিদ্যাধ্যাপন।
১৮৪২ সাল ১৩ জুলাই।

গাজীপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত আর টি টকর সাহেব ঐ স্থানে বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির মেম্বরী ও সেক্রেটারী কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন। এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
বিদ্যাধ্যাপন।
১৮৪২ সাল ১৯ জুলাই।

চাটিগাঁর নিমকের এজেন্ট শ্রীযুত আর টাটর সাহেব ঐ স্থানের বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৮৮৪ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১৮ জুলাই।
নিয়োগ।

শ্রীযুত ই এফ লাটুর সাহেব ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটরের আসিষ্টান্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

নীচের লিখিত মহাশয়েরা নওয়াখালী জিলাতে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয়করণার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডাক্তর বেকর সাহেব।
" লে সাহেব।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৬ জুলাই।]

পরগনার নাম	গ্রামের নাম	থানা বেগাই সরাইহইতে যত দূর
মল্লাক	শহরৌব	দক্ষিণ দিগে দুই ক্রোশ
ঐ	সিধাব কমরৌলী	ঐ এক ঐ
ঐ	কাইথানওয়ান	ঐ এক ঐ
ঐ	বিষ্ণুপুর	ঐ এক ঐ
ঐ	দুর্মাব অথবা কমরুদ্দিনপুর	দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে অৰ্দ্ধ ঐ
ঐ	বিষ্ণুপুর ইতয়ান নুবরন	পশ্চিম ও দক্ষিণ দিগে অৰ্দ্ধ ঐ
ঐ	মগর দকি	ঐ ঐ দুই ঐ
ঐ	শিশুয়া	দুই ঐ
ঐ	হিমরা	ঐ ঐ অৰ্দ্ধ ঐ
ঐ	আলা উদ্দিনপুর	ঐ ঐ অৰ্দ্ধ ঐ
ঐ	বিষ্ণুপুর চতুর্ভূজ	ঐ ঐ অৰ্দ্ধ ঐ
ঐ	মহাদেব সিমিয়া	দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে এক ঐ
ঐ	পিপরা ফৈজুল্লা	ঐ ঐ অৰ্দ্ধ ঐ
ঐ	চক সেকন্দর অথবা মিয়ানচক	থানা বেগাই সরাইর কএক হাত অন্তর।
ঐ	কান্ধরপুর	পূর্ব্ব ও দক্ষিণ দিগে তিন ঐ
ঐ	কসওয়া	দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে দুই ঐ
ঐ	ইশাকপুর	দক্ষিণ ও পূর্ব্ব দিগে তিন ঐ
ঐ	কিপসেডর এবং বিষ্ণুপুর	ঐ ঐ তিন ঐ
ঐ	পচমা	উত্তর ও পশ্চিম দিগে দেড় ঐ
ঐ	ফতেপুর	ঐ ঐ দেড় ঐ
ঐ	সদওয়ারা	ঐ ঐ দুই ঐ

৪১ গ্রাম

Mr L Barber,
Baboo Ramsoonder Roy,
Baboo Gowreesunker Roy

To be Members of a Committee for the management of the Surplus Chowkeedarry Funds in deposit in the District of Monghyr

Captain Tanner,
Shah Ahum Allee,
Kurreem Buksh,
Hadzee Hossein Hyder,
Nundoo Lall,
Mirgee Lall,
Lekraj Sing

শ্রীযুত এল বরাবর সাহেব।
,, রাবু রামসুন্দর রায়।
,, বাবু গৌরীশঙ্কর রায়।

নীচের লিখিত মহাশয়েরা জিলা মুঙ্গেরে চৌকীদারীর দ্বারা প্রাপ্ত যে ফাজিল টাকা আছে তাহা ব্যয়করণার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান টানর সাহেব।
,, শা আহম আলি।
,, করিমবক্স।
,, হাজি হুসেন হয়দর।
, নন্দ লাল।
,, মাগি লাল।
,, লেখরাজ সিংহ।

LEAVES OF ABSENCE

Baboo Kewul Kishen Roy, Deputy Collector, under Regulation IX of 1833, in Bullooah, for 20 days, under Medical Certificate in extension

The Orders by the Commissioner of Assam granting Captain H Vetch, Principal Assistant in Upper Assam, leave of absence for six months, to proceed to the Presidency, under Medical Certificate, and authorizing the arrangement under which Captain T Brodie has assumed charge of Captain Vetch's duties with the assistance of Lieutenant G T Dalton are hereby confirmed

F J Halliday,
Secy to the Govt of Bengal

ছুটী।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ভুলুয়ার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কেবলকৃষ্ণ রায় চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত কুড়ি দিনের ছুটী পাইয়াছেন,'

আসামের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের যে হুকুমক্রমে উত্তর আসামের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান এচ বেচ সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে রাজধানীতে গমনার্থ ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছিলেন তাহা এবং যে হুকুমক্রমে শ্রীযুত কাপ্তান টি ব্রোডী সাহেব শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জি টি ডাল্টন সাহেবের সাহায্যেতে কাপ্তান বেচ সাহেবের কর্ম্ম গ্রহণ করেন তাহা ইহার দ্বারা মঞ্জুর হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 885
FORT WILLIAM,
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
The 18th July, 1842

NOTIFICATION

Birjendernarain Mullick, late Treasurer of the Collectorate of Rajeshye, having been convicted

৮৮৫ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৮ জুলাই।

বিজ্ঞাপন।

রাজশাহীর কালেক্টরের পূর্ব্বকার খাজাঞ্চী শ্রীযুত ব্রজেন্দ্রনারায়ণ মল্লিকের হস্তে সরকারী যে টাকা অর্পণ

of embezzling the public money entrusted to his care, is under Section IV Regulation II of 1813, hereby declared incapable of again serving the Government in any public capacity

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

হইয়াছিল তাহা তদ্রূপ করিয়াছে এইমত সাব্যস্ত হওয়াতে ইহার দ্বারা প্রকাশ হইতেছে যে ১৮১৩ সালের ২ আইনের ৪ ধারানুসারে ঐ ব্যক্তি আর সরকারী কর্ম্মেতে নিযুক্ত হইতে পারিবেক না।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALES OF LAND — জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।
সইদ ওয়ামকর রহমা কীং কাগ্রামের ফাজিল টাকার মধ্যে রকম ৶০ আনার টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর অন্য কেহ উক্ত রকমের ফাজিল টাকার দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২৯ জুন মং সন ১২৪৯ সাল তাং ১৭ আষাঢ়।
Moorshedabad Collectorate, 29th June, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।
রাজীবলোচন রায় তরফ শ্রীকণ্ঠপুরের ফাজিল টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর অন্য কেহ উক্ত মহালের ফাজিল টাকার দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় প্রকরণ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২৮ জুন মং সন ১২৪৯ সাল তাং ১৬ আষাঢ়।
Moorshedabad Collectorate, 28th June, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।
পীরবক্স কীং গীদ গ্রামের ফাজিল টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত করিয়াছে অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর অন্য কেহ উক্ত মহালের ফাজিল টাকার দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২ জুলাই মং সন ১২৪৯ সাল তাং ১৯ আষাঢ়।
Moorshedabad Collectorate, 2d July, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।
ভগীরথ দফাদার এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে সরকারের বাকী আদায় কারণ কীং পরগনে চনখালি ৩১৫০০৲ টাকা পণে বিক্রী হইয়া নীলামী ফাজিল টাকা তহবিলে মৌজুদ আছে কিন্তু উক্ত টাকার মধ্যে রামরত্ন সান্যালের ৭১৫৩৶৩ পাই ও প্রাণনাথ চট্টোপাধ্যায়ের ১৩৯৫৷৭ পাই ও রামানন্দ দফাদারের ২৪৯৩৶৫ পাই ও চন্দ্রচূড় রায়দিগরের ৫৬০২৷৷৶৫ পাই আর মজহরের ১১৯৬৯৲৪ পাই পাওনা মতে প্রার্থনা রাখে যে মজহরের পাওনা টাকা উহাকে দেওয়া যায় অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর উক্ত টাকার অন্য কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন১৮৪২ সাল তাং ১ জুলাই মং সন ১২৪৯ সাল তাং ১৮ আষাঢ়।
Moorshedabad Collectorate, 1st July, 1842 — C, D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।
রামতনু মুখোপাধ্যায় কীং শাহদাবাদের ফাজিল টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর উক্ত মহালের ফাজিল টাকার দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৩ জুলাই মং সন ১২৪৯ সাল তাং ২০ আষাঢ়।
Moorshedabad Collectorate, 3d July, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।
খোন্দকার মেহরবান এশনাম কীং বিনদিয়া দুই তালুকের ফাজিল টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর অন্য কেহ উক্ত ফাজিল টাকার দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় প্রমাণ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ৫ জুলাই মং সন ১২৪৯ সাল তাং ২২ আষাঢ়।
Moorshedabad Collectorate, 5th July, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।
মুরশিদাবাদাদির খাস ও বাজেয়াপ্তি মহালাতে শ্রীযুত সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের বর্ত্তমান বর্ষের ৩০ মেই ও ১৪ জুন তারিখের রুবকারির মর্ম্মানুযায়ি সরকার বাহাদুরের খাস তালুক হুদা ইশান পুরের অন্তঃপাতি তরফ তাগার

হেব সাবেক গোমাস্তা বৈদ্যনাথ সরকারের জিম্মায় তহবিল বাকি ৭৩৷৷/১১ টাকা আদায় জন্য সন ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৮ ধারানুযায়ি তাহার জামিনদার চন্দ্রচূড় রায়ের সম্পত্তি নীচের তপশীলমত সন ১৮৪২ ইংরেজীর ৪ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ২১ শ্রাবণ নীলাম হওনের ইস্তেহার জারী হইল যদি জামিনদার উক্ত টাকা সমুদয় নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরির কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ তারিখে ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিসসমেত হাজীর হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৪ জুলাই মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ৩১ আষাঢ়।

নম্বর লাট	নম্বর রেজেষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালিয়ানা	তায়দাদ বকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইন তহবিল বাকির টাকা	কৈং
১	২২৬	কিসমত পরগনে চুনাখালি	রাজকিশোর ও চন্দ্রচূড় ও কাশীনাথ ও কাশীশ্বর ও জগতেশ্বরী ও হরিপ্রিয়া চৌধুরাণী ও রঘুনাথ ঘোষ ও রাজাকৃষ্ণনাথ রায় ও জয়নারায়ণ ও কালাচাঁদ বসু ও রাম গোবিন্দ ও বিজয়গোবিন্দ ও মদন মোহন চৌধুরী ও রাজা কৃষ্ণচন্দ্র সিংহ ও গোপাল দাস মহন্ত ও রামকুমার রায়।	৩৫৫৩৵১১	এই তালুকের মধ্যে দক্ষিণ শহর মায় মুদাফা ও তেঁতুলিয়ার ও নওদাপাড়া ও আগমপুর এই চারি মৌজার রকম ৴১৫ পোনের দুই আনার কাত জমা১২৫৲ টাকা চন্দ্রচূড় রায়ের হক যাহা উক্ত বৈদ্যনাথ সরকারের জামিনীতে আবদ্ধ আছে নীলাম হইবেক।	৭৩৷৷/১১	

Moorshedabad Collectorate, 14*th July*, 1842 C D Russell, *Actg Collector*

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান বৈঠকে শ্রীযুত রসীককৃষ্ণ মল্লিক ডেপুটী কালেক টর

বাদী
শ্রীযুত সরকার বাহাদুর।

প্রতিবাদী
বর্দ্ধমান পরগনাদির জমীদার শ্রীযুত মহারাজা মাহতাবচন্দ্র বাহাদুর।

অত্র মোকদ্দমার বাজেয়াপ্তি তরফ তাজপুর অষ্টাদশ গ্রাম ইজারা বন্দোবস্তহওনের বিষয়।

এই যে মোকদ্দমা মজকুরের মিছিল বন্দোবস্তাদির কার্য্য সমাধা হওনার্থে শ্রীলশ্রীযুত উচ্চ পদাভিষিক্ত হাকিমানের আদেশে অত্র স্থলে অর্পিত হইলে এজলমহল মজকুরের পরতাল ও নিরিখআদির তদারকাত সাঙ্গ করিয়া বন্দোবস্তের যোগ্য নীচের লিখিত জমিজমা স্থিরতর করিয়াছে সম্প্রতিক মহলমজকুরা অদ্যকার করকারির আদেশে উচিত সরঞ্জাম মিনাহ বাদে বাকী সদর জমার ইজারা বন্দোবস্ত আমলে আনা বিবেচনায় এই ইস্তাহারনামা ইজারার গ্রাহক ব্যক্তিদিগের গোচরার্থে ১৫ রোজ নিয়মে প্রচার করিয়া জানান যায় যেযে কোন ব্যক্তি মহল মজকুরা ইজারা বন্দোবস্ত করিয়া লওনের প্রার্থনা রাখে তাহার কর্ত্তব্য যে মেয়াদ মধ্যে স্বয়ং অথবা মোক্তারের দ্বারা এই কাছারিতে উপস্থিত আসিয়া ইজারার দরখাস্ত দাখিল করে ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৫ জুলাই মোতাবক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১ শ্রাবণ।

তপশীল।

আসামি	জমি জুমুলা	কাত জমা কোং
প্রধান লাখরাজদার অর্থাৎ মহারাজার দখলি	১৫২৮৪/২।৶	২৮৯২৫/১০
শীকমি লাখরাজদারানের দখলি	৬৩৪২৷৷২৶	১৪৬৯২৷৷৶৮
	২১৬২৬৷৷৪৷৷/	৪৩৬১৭৶/৬

[*Government Gazette*, 26*th July*, 1842]

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT

সাধারণ ব্যক্তিবদের ইশতিহার।

Lost

The first half of a Bank of Bengal Note, No 3679 for Co's Rs 16, any person giving information relative to the same shall be rewarded if required

Gobind Chunder Kurr Chowdry

Beerbhoom, the 22d July, 1842

খোআ গিয়াছে।

বাজাল ব্যাঙ্কের কোম্পানিব ১৬৲ টাকাব ৩৬৭৯ নম্ববী নোটেব প্রথম অর্দ্ধ ভাগ খোআ গিয়াছে যে কেহ তাহার বিষয়ে কিছু সম্বাদ দিতে পাবে সে আবশ্যক হইলে পুবস্কাব পাইবেক।

গোবিন্দচন্দ্র কবণ চৌধুরী।

বীবভূম ১৮৪২ সাল ২২ জুলাই।

TO PROPRIETARY ZEMINDAURS AND TALOOKDAURS, OR LANDHOLDERS INDIGO PLANTERS, &c, IN THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, &c

ALL casual defaulters, in the payment of Government Revenues, might, henceforth, if they choose, with the greatest facility imaginable perpetually finally prevent their ancestral, or self acquired Zemindaurrees and Talooks or Landed Estates, Properties, &c from being peremptorily and absolutely sold off by the Fiscal Authorities of Government, by Public Auction, to the highest bidders, for the veriest trifles, and save themselves and their families, from being totally ruined for life—by merely seasonably applying by *paid-postage* letters, accompanied by a Fee of Company's Rupees one Hundred (100) to

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO,
UNITED SERVICE, INDIGO PLANTERS, AND GENERAL MOFUSSIL AGENTS,
No 91, Wellesley Street, Calcutta

Who, with the greatest promptitude and fidelity, always attend to Predial and Indigo monetary transactions, *only from undoubtedly respectable European, or Native Zemindaurs and Talookdaurs or Landholders, Indigo Planters, &c* for the negotiation of advantageous Loans, under proper Mortgage Bonds, Securities, &c, of their Estates, Rent Rolls, &c provided, they be duly Registered in Court, unentailed, and, (save the actual arrears of Government Revenue,) be perfectly unincumbered and free from pre mortgages, doubtful claimants, and possessors, coparcenary disputes, law suits, debts, &c and the applications be invariably accompanied by unreserved and correct particulars of Title Deeds Rent Rolls, &c, otherwise, applicants will meet with no kind of attention whatever

☞ Messrs Thomas Wiltshire and Co, beg to be understood in the most distinct manner possible, that, *none but principals shall be negotiated with*, and, for the security of their Landholder—constituents in general, they, instead of at once paying the full amount of mortgages, purpose, (with the most prudential motives, and for manifestly obvious reasons) *in the first instance, strictly paying up only the whole of the arrears of Government Revenue* and then guaranteeing, to pay punctually the subsequent instalmental rents, as they fall due in the names of the several Zemindaurs, &c, either by drafts from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors, or, remitting the same to them, either in Bank of Bengal Notes and Hoondees, or, whichever mode might be considered most conducive to general convenience and security

Messrs Thomas Wiltshire and Co, also embrace the present opportunity of notifying to non-defaulter Zemindaurs, or Landholders, and the Mofussil Community in general, that for the accommodation and perfect safety of those constituents, who may feel desirous of making remittances, with the view of opening running accounts with them, they, invariably, in the first instance, invest all the surplus funds or monies remitted to them in the Honourable East India Company s Government Papers or Securities, and immediately after, reinvest the same, only in very lucrative and safe Zemindaurees, and Talooks or Landed Estates, Properties, &c and for the present, they allow Interest at the rate of Co s Rs 8 per cent per annum, on all fixed or floating balances The Principal or Interest of which, are withdrawable and drawable at pleasure at current dates Government Revenue or Rents are made remittible or payable hence, on account of Zemindaurs, either by orders from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors direct, or Bank of Bengal Notes and Hoondees are transmitted to the Zemindaurs themselves

Messrs Thomas Wiltshire and Co, also profess to buy and sell unexceptionably eligible Zemindaurrees, Talooks, Putnees, Indigo, Silk, Sugar, Saltpetre Factories, &c And their established rates of Commission and Interest, for buying and selling and advancing and receiving money, may be known, on paid postage applications, to them

N B Without the "*sine qua non*" Fee, mentioned in the preliminary part of this notification, no letters on Zemindaurees alone can be attended to

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৬ জুলাই।]

TO THE UNITED SERVICE REGIMENTAL MESSES, INDIGO, SUGAR AND COTTON PLANTERS—MERCANTILE AND OTHER GENTLEMEN, IN THE MOFUSSIL OR OUT-STATIONS OF THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, MADRAS, BOMBAY, &c AS WELL AS AFGHANISTAN, STRAITS, COASTS, CHINA &c

☞ All Commissions, or Orders from the above, for Supplies of any kind and quantity of Wines,

Beer, Spirits and Comestibles, as well as for every other description of English, French, American, China Straits, Coast and Country Goods, of the greatest variety that could be possibly enumerated, all of first rate quality, procurable in Calcutta, at the very lowest Market prices of the day too, are promptly attended to and executed with great judgment, fidelity, punctuality and despatch by

MESSRS THOS WILTSHIRE AND CO
United Service Indigo Planters' and General Mofussil Agents,

No 91, Wellesley Street, Calcutta

Provided, they be previously amply furnished with funds in Bank Notes, or Drafts, Hoondees, &c, at either short or long dates

Messrs Thomas Wiltshire and Co, will also always be very happy indeed to undertake Agency business of the most diversified, or Miscellaneous nature from the above, on immediate application, with equal promptitude and fidelity

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৬ জুলাই।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 2, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২ আগস্ট।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT

No 2401

To the Several Civil and Session Judges in the Lower Provinces, and the Civil Authorities in the Extra-Regulation Provinces

The Court are pleased to republish, for general information, the subjoined Notification of Government dated 29th December 1835, interdicting the engagement of the Native Judges of all grades and of the law officers of the Courts, in any trading speculations, and they request the Judges will direct to that order the particular attention of all the Officers concerned

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 20th June, 1842

NOTIFICATION

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

THE 29TH DECEMBER, 1835

The Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens and Moonsiffs, and the Mahomedan and Hindoo Law Officers of the Zillah and City Courts, and of the Sudder Dewanny Adawlut under this Presidency, are hereby prohibited under pain of dismissal from Office from being engaged in any trading speculations

If any Principal Sudder Ameen or other of the Officers above mentioned shall be now engaged in trading speculations, or any such speculations shall devolve on him by inheritance, it shall be incumbent on him, within one month, to make known the circumstance to the Zillah or City Judge, or to the Register of the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and terminate his connection with such transactions at the earliest practicable period Should he be unable to do so, within one year, he shall either resign his situation, or submit a report of the cir-

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২৪০১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল ও সেশন জজ সাহেব এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানী কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে সদর আদালতের সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টের ১৮৩৫ সালের ২৯ ডিসেম্বরের নীচের লিখিত বিজ্ঞাপন পুনশ্চ প্রকাশ করিতেছেন। তাহাতে এদেশীয় নানা শ্রেণীর বিচারকেরদের এবং আদালতের পণ্ডিত ও মৌলবীরদের কোন তেজারতী কর্ম্মে লিপ্ত হইবার নিষেধ হইয়াছে। এবং সদর আদালতের সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে জজ সাহেবেরা ঐ হুকুমসম্পর্কীয় সমস্ত কার্য্যকারককে তাহাতে বিশেষ মনোযোগ করিতে হুকুম করেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২ সাল ২০ জুন।

বিজ্ঞাপন।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৩৫ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও মুনসেফ এবং এই রাজধানীর কোন জিলা বা শহরের কিম্বা সদর দেওয়ানী আদালতের পণ্ডিত কি মৌলবীরদিগকে তেজারতী কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হওনের নিষেধ হইল সেই ব্যাপারে প্রবর্ত্ত হইলেই তাঁহারা কর্ম্মচ্যুত হইবেন।

যদি কোন প্রধান সদর আমীন অথবা উপরের লিখিত কোন কর্ম্মকারক এক্ষণে কোন তেজারতী কর্ম্মে প্রবর্ত্ত আছেন অথবা যদি এমত কোন তেজারতের ব্যাপার উত্তরাধিকারিত্বরূপে তাঁহাকে অর্শে তবে তাঁহার উচিত যে এক মাসের মধ্যে তাহার সম্বাদ জিলা বা শহরের জজ সাহেবকে অথবা সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিষ্টর সাহেবকে দেন এবং যত শীঘ্র হইতে পারে ঐ তেজারতের কর্ম্মের শেষ করেন। যদ্যপি এক বৎসরের মধ্যে ঐ কারবার বন্দ করিতে না পারেন তবে হয় আপনার কর্ম্মে ইশ্তাফা দিবেন নতুবা তাহার সমাচার জজ অথবা রেজিষ্টর সাহেবকে দিবেন এবং যদি ঐ কর্ম্মকারককে মঞ্জুর

cumstances of the case to the Judge or Register, who will forward it to the Government or Court of Sudder Dewanny Adawlut, as the confirmation of the Officer may be vested in one or other of those authorities, with his own opinion as to the propriety of allowing the officer a further period for the purpose of bringing his transactions to a close If any of the officers above mentioned shall fail to conform to the above rule, the same penalty shall attach to him as if he had engaged in trade subsequent to the publication of this order

Candidates for any of the Offices above mentioned shall certify in their applications that they are not engaged in any trading speculations and in the event of their being appointed, and of its being subsequently discovered that they were so engaged at the time of making their application, they shall be liable to be dismissed from Office

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

No 2411

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces

Public Officers are hereby informed that a rule has been established, under directions of the Supreme Government, for all references regarding chemical questions and operations on account of Government being made direct to the Professor of Chemistry Medical College, Fort William, who is privileged to issue and receive letters connected with his department free of postage

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 24th June, 1842

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 2359

To the Civil Judges in the Lower Provinces

1 I am desired to inform you that all applications to the Mahomedan and Hindoo Law Officers, for legal opinions in Civil Suits pending in the Courts of the uncovenanted Judges, should be made to them direct by Robukaree, and not by Perwannah

2 You are requested to inform the uncovenanted Judges of your District accordingly

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 8th July, 1842

No 2368

To the Civil Judges in the Lower Provinces and the Civil Authorities in the Extra-Regulation Provinces

The Court are pleased, at the request of the Commissioners of the Court of Requests, to prescribe the following rules to facilitate the examination of witnesses residing in Calcutta. (Circular Order, No 440, 11th February 1842, Para. 5)

1 The party on whose behalf a Commission is

করণের স্বাক্ষ গবর্ণমেণ্টে থাকে তবে ঐ জজ সাহেব তাহার সম্বাদ গবর্ণমেণ্টে দিবেন কি যদি তাঁহাকে মঞ্জুরকরণের ভার সদর দেওয়ানী আদালতে থাকে তবে তথায় দিবেন। এবং ঐ জজ অথবা রেজিষ্টর সাহেব ঐ কর্ম্মকারককে আপনার তেজারতী কর্ম্ম বন্দ করিবার নিমিত্ত অধিক মিয়াদ দেওনের বিষয়ে আপনার পরামর্শ লিখিবেন। যদি উক্ত কোন কর্ম্মকারক ঐ হুকুমের মতাচরণ না করেন তবে এই হুকুম জারীহওনের পর তেজারতী কর্ম্মে প্রবৃত্ত হইলে তাঁহার যে দণ্ড হইত সেই দণ্ড তাঁহার হইবেক।

উপরের উক্ত কোন কর্ম্মকারকেরা কর্ম্মের প্রার্থনাকরণ সময়ে আপনারদের দরখাস্তের মধ্যে তেজারতের কার্য্যে প্রবর্ত্ত নহি এই কথা লিখিবেন এবং তাঁহারা সেই কর্ম্মে নিযুক্ত হইলে পর যদ্যপি দৃষ্ট হয় যে তাঁহারা দরখাস্ত করণের সময়ে ঐ ব্যাপারে প্রবর্ত্ত ছিলেন তবে তাঁহারা কর্ম্মচ্যুতহওনের যোগ্য হইবেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

২৪১১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সরকারের নানা কার্য্যকারকেরদিগকে ইহার দ্বারা জ্ঞানান যাইতেছে যে সুপ্রিম গবর্ণমেণ্টের হুকুমানুসারে এই বিধি হইয়াছে যে সরকারের পক্ষে কিমিয়ার বিষয়ে যে কোন জিজ্ঞাসা বা কার্য্য হয় তাহা কলিকাতার মেডিকেল কালেজে কিমিয়া বিদ্যার শ্রীযুত শিক্ষক সাহেবের নিকটে সোপর্দ্দ করা যাইবেক। এবং তিনি ঐ কার্য্যসম্বলিত সমস্ত পত্র বিনামাসুলে পাঠাইতে এবং লইতে ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২ সাল ২৪ জুন।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৩৫৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

আজ্ঞাক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে বিলায়তের সনদ অপ্রাপ্ত অর্থাৎ এদেশীয় বিচারকেরদের আদালতে উপস্থিত কোন দেওয়ানী মোকদ্দমার বিষয়ে মৌলবী কিম্বা পণ্ডিতেরদের ব্যবস্থা লইতে হইলে তাহা পরওয়ানা ও আরজীর দ্বারা না হইয়া রুবকারীর দ্বারা হইবেক।

২ দফা। তোমাকে হুকুম করা যাইতেছে যে তুমি এই বিষয় আপন জিলার বিলায়তের সনদ অপ্রাপ্ত বিচারকেরদিগকে জানাইবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৮ জুলাই।

২৩৬৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

কোর্ট রিক্বেস্টের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবেরদের প্রার্থনামতে কলিকাতানিবাসি সাক্ষিরদের জোবানবন্দী সহজে লওয়া যায় এনিমিত্ত সদর আদালতের সাহেবেরা নীচের লিখিত বিধান করিয়াছেন (১৮৪২ সালের ১১ ফেব্রুআরির ৪৪০ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ৫ দফা দেখ।

১ দফা। যে ফরিয়াদীর কিম্বা যে আসামীর পক্ষে

issued to the Court of Requests, for taking the depositions of witnesses, is to appear in that Court personally or by a duly constituted Mookhtyar, to point out the witnesses and to pay the usual fees of that Court for Subpoenas

2 In failure of this within a reasonable period, the Court of Requests will at their discretion return the whole of the documents received from any Zillah

3 The interrogatories and other papers are to be written in a plain intelligible style, and transcribed in a fair and legible hand

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 8th July, 1842

NOTIFICATION

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 22D JULY, 1842

Baboo Gopeenath Bose (who has obtained a Diploma) to be Moonsiff of Busheerhaut, in the room of Mahomed Asla, dismissed for misconduct

J HAWKINS, *Register*

CIVIL APPOINTMENTS

No 927

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

THE 18TH JULY, 1842

APPOINTMENTS

Mr Robert Abercrombie, Assistant to the Magistrate and Collector of East Burdwan, has been vested with the special powers described in Section XXI Regulation VIII of 1831, for aiding the Collector in disposing of Summary Suits

Mr J W Fulton to officiate as a Magistrate of Calcutta, during the absence of Mr C K Robison from his duties, under Medical Certificate, or until further orders

The 25th July, 1842

LEAVE OF ABSENCE

Mr J Shaw, a Judge of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, for fourteen days, under Medical Certificate

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 943

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENTS

The 11th July, 1842

Major M G White to officiate for Major Davidson, Principal Assistant to the Commissioner of Assam at Gowalparah, during that Officer's absence, or until further orders

[*Government Gazette, 2nd August,* 1842.]

সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লওনের নিমিত্ত কোর্ট রিক্বেষ্টে কমিস্যন পাঠান যায় সেই ব্যক্তি ঐ সাক্ষিরদিগকে দেখাইবার নিমিত্ত এবং তলবচিঠীর নিমিত্ত রীতিমতে ঐ আদালতের নির্দ্ধারিত রসুম দেওনের নিমিত্ত আপনি ঐ আদালতে উপস্থিত হইবেক কিম্বা রীতিমত নিযুক্ত মোক্তারকে পাঠাইবেক।

২ দফা। উপযুক্ত মিয়াদের মধ্যে যদি এইপ্রকার কার্য্য না করা যায় তবে যে জিলাহইতে দলীলদস্তাবেজ পাওয়া গিয়াছিল সেই জিলাতে কোর্ট রিক্বেষ্টের সাহেবেরা আপনারদের বিবেচনামতে ঐ সমস্ত দলীল ফিরিয়া পাঠাইবেন।

৩ দফা। সমস্ত জিজ্ঞাসা এবং অন্যান্য কাগজপত্র অতি স্পষ্ট ও সহজ কথাতে লেখা যাইবেক এবং অতিউত্তম রূপে ও যাহাতে সহজে পাঠ করা যায় এমত অক্ষরে লিখিতে হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১৮ জুলাই।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২২ জুলাই।

শ্রীযুত মহম্মদ আসলা কুক্রিয়াপ্রযুক্ত তগীর হওয়াতে তাহার স্থানে শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ বসু যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে বসিরহাটের মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৯২৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউর ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ১৮ জুলাই।

নিয়োগ।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত রবর্ট আবরক্রম্বি সাহেব সরাসরী মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সাহায্য করণার্থ ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত সি কে রাবিসন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে যত দিনপর্য্যন্ত কর্ম্মে উপস্থিত না থাকেন তত দিন কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে ডবলিউ ফুল্টন সাহেব কলিকাতার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪২ সাল ২৫ জুলাই।

ছুটী।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের জজ শ্রীযুত জে শা সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চৌদ্দ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৯৪৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১১ জুলাই।

গোআলপাড়াতে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত মেজর ডেবিডসন সাহেবের অনুপস্থান অথবা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত মেজর এম জি ওয়াইট সাহেব একটিংরূপে তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

The 18th July, 1842

Mr W Bell to be Magistrate of Dinagepore

Mr R P Harrison to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Malda, until further orders

Mr F A E Dalrymple to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of West Burdwan (Bancoorah)

LEAVES OF ABSENCE

The 25th July, 1842

Mr W N Garrett, Civil and Sessions Judge of West Burdwan, for one month, on private affairs, making over charge of the current duties of his office to the Principal Sudder Ameen of the District

Mr C K Robison a Magistrate of Calcutta, for six months, to proceed to Darjeeling under Medical Certificate Mr J W Fulton will officiate for Mr Robison during his absence, or until further orders

Mr Apothecary F H Peterson, attached to the Province of Arrakan, for three months, to visit the Presidency, on private affairs

Baboo Byjenath Sein, First Principal Sudder Ameen of Jessore, for twenty days, viz from the 2d to the 11th instant, and from the 13th to the 22d proximo, on private affairs

Baboo Shamloll Roy Moonsiff of Dhundkhorah Purneah to officiate for Pundit Lukheenarain Nyalunkar, Sudder Ameen of that District, placed under suspension

NOTIFICATION

Mr Jas Alexander made over charge of the Treasury of the Collectorate of Tipperah, to Mr Uncovenanted Deputy Collector Costley, on the 12th instant, and proceeded to the interior of his District

Lieutenant J Butler assumed charge of the office of Principal Assistant to the Commissioner of Assam (Kamroop,) from Lieutenant H Bigge, on the 11th instant

Mr J J Ward received charge of the offices of Joint Magistrate and Deputy Collector of Furreedpore, from Mr A G McDonald on the 1st instant

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 378

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT

The 27th July, 1842

Mr E H Lushington, of the Civil Service who was allowed to remain attached to the College for the purpose of studying in a third language, Bengalee, is reported qualified for the Public Service in that language

Mr W Grey, of the Civil Service, is reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২ আগষ্ট।]

১৮৪২ সাল ১৮ জুলাই।

শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেব দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত একটিংরূপে মালদহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব পশ্চিম বর্দ্ধমানের অর্থাৎ বাঁকুড়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ২৫ জুলাই।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডবলিউ এন গারেট সাহেব আপনার নিজের কর্ম্মের নিমিত্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং তাঁহার পদের চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিবেন।

কলিকাতার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি কে রাবিসন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দারজিলিঙ্গে গমনার্থ ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে ডবলিউ ফলটন সাহেব শ্রীযুত রাবিসন সাহেবের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

আরাকাণ প্রদেশে নিযুক্ত ঔষধ প্রস্তুতকারক শ্রীযুত এফ এচ পিটর্সন সাহেব আপনার নিজের কর্ম্মের নিমিত্তে রাজধানীতে গমনার্থ তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু বৈদ্যনাথ সেন জুলাই মাসের ২ তারিখঅবধি ১১ তারিখপর্য্যন্ত এবং আগষ্ট মাসের ১৩ তারিখঅবধি ২২ তারিখপর্য্যন্ত আপনার নিজের কর্ম্মের নিমিত্ত কুড়ি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণিয়ার সদর আমীন পণ্ডিত শ্রীযুত লক্ষ্মীনারায়ণ ন্যায়ালঙ্কার সস্পেণ্ড হওয়াতে পূরণিয়া জিলার ধন্দখোরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্যামলাল রায় একটিংরূপে সদর আমীনী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত জেম্‌স আলেকজান্দর সাহেব ত্রিপুরার কালেক্টরীর খাজানাখানার ভার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত কষ্টলি সাহেবের প্রতি ১২ জুলাই তারিখে অর্পণ করিয়া জিলার মফঃসলে গমন করিলেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে বটলর সাহেব আসাম অর্থাৎ কামরূপের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্টের কর্ম্মের ভার জুলাই মাসের ১১ তারিখে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এচ বিগ সাহেবের স্থানহইতে গ্রহণ করিলেন।

শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্মের ভার জুলাই মাসের ১ তারিখে শ্রীযুত এ জি মাকডনাল্ড সাহেবের স্থানহইতে গ্রহণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩৭৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ২৭ জুলাই।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেব তৃতীয় ভাষা অর্থাৎ বাঙ্গলা ভাষা শিক্ষাকরণার্থ ফোর্ট উলিয়ম কালেজে থাকিবার অনুমতি পাইয়াছিলেন এক্ষণে তিনি বাঙ্গলা ভাষা শিক্ষা করিয়া সরকারী কর্ম্মে উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেব দেশীয় দুই ভাষায় উত্তীর্ণ হইয়া সরকারী কর্ম্মে উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT — নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদ্দারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং নারায়ণপুরের সরকারি গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজ্জি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০, মোন
২৪ পরগনা বাহিরবুনী	নারায়ণপুর	১২৪৮ সাল	৫০০০০, মোন	কোং টকা ৪৩৩৫

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৭ জুলাই সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৮ আগষ্ট রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোযাজ্জি নেমক যাহা জেলা চট্টগ্রামের মোং নেজামপুর ডোমখালির গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত শিল মোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানায় লওয়াযাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে ডোমখালির নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ একজন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০, টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং চট্টগ্রামের গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোযাজ্জিযে নেমক
জেলা চট্টগ্রাম নেজামপুর ডোমখালি	ডোমখালি	১২৪৭ সাল	২৫০০/ মোন

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৯ জুলাই
এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

SHERIFF'S SALES — সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মৃত রামকৃষ্ট সেনের ওয়ারিস ও উত্তরাধিকারী সুদর্শন সেন ও সুর্য্যমণি দাসী ও বিমলমণি দাসীর বিরুদ্ধে ফাইবাই ফসিয়াস নামক যে এক পরওয়ানা সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি আগষ্ট মাসের ৪ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকট নীচের লিখিত বিষয় বিক্রয় করিবেন।

কলিকাতা নগরের কসাইটোলার রাস্তার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত গুদাম এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /১।০ এক কাটা চারি ছটাক তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত রামকৃষ্ণ সেনের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ ও পূর্ব্ব দিগে মেকান সাহেবের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে নুরউল্লা মিস্ত্রির ভূমি এবং পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা।

এবং কলিকাতা নগরের যোড়াসাকোর শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত ১৮ নম্বরী বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /১ এক কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত রামকৃষ্ট সেনের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে প্রিয়নাথ বাবুর ভূমি দক্ষিণ দিগে মুরশিদাবাদের নওয়াবের এক খণ্ড ভূমি পূর্ব্ব দিগে গলি এবং পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা।

এবং কলিকাতা নগরের কবরডাঙ্গার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক পুরাতন ইষ্টকনির্ম্মিত বসতবাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /৪ চারিকাটা

তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত রামকৃষ্ণ সেনের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে রামমোহন রায়ের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে বিশ্বনাথ মালির বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে রুক্মিণী বাড়ের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে রাজচন্দ্র চৌধুরী ও শিবচন্দ্র চৌধুরী এবং দুর্গাপ্রসাদ ঘোষের বিরুদ্ধে ফাইরাই ফিসিয়স নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি আগষ্ট মাসের ৪ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকট নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ দফা। জিলা চব্বিশ পরগনার মাগুরা পরগনায় খিদিরপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক ইষ্টক নির্ম্মিত পুরাতন বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১/৪ এক বিঘা চারিকাটা তাহাতে এক পুষ্করিণী তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজচন্দ্র চৌধুরী ও শিবচন্দ্র চৌধুরী এবং দুগাপ্রসাদ ঘোষের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে কোম্পানির রাস্তা উত্তর দিগে আজীমউদ্দীন মিস্ত্রির ভূমি পূর্ব্ব দিগে রামসুন্দর মণ্ডলের বাটী ও ভূমি এবং পশ্চিম দিগে কুশাই মণ্ডলের বাটী ও ভূমি।

২ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ২/ দুই বিঘা তাহাতে এক পুষ্করিণী তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজচন্দ্র চৌধুরী ও শিবচন্দ্র চৌধুরী এবং দুর্গাপ্রসাদ ঘোষের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ ও পূর্ব্ব দিগে কোম্পানির রাস্তা উত্তর দিগে আজীমউদ্দীন মিস্ত্রির ভূমি এবং পশ্চিম দিগে রামসুন্দর মণ্ডলের বাটী ও ভূমি।

৩ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় রাজারামপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইয়তী ভূমি কমবেশ ২॥৪ দুই বিঘা চৌদ্দ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজচন্দ্র চৌধুরী ও শিবচন্দ্র চৌধুরী এবং দুগাপ্রসাদ ঘোষের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে রাজা কালীশঙ্কর বাহাদুরের ভূমি উত্তর দিগে জুমারউদ্দীনের বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে কোম্পানির রাস্তা এবং পশ্চিম দিগে উক্ত জুমারউদ্দীন মিস্ত্রির বাটী ও ভূমি।

৪ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় আলমপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ২৬/৪ ছাব্বিশ বিঘা চারি কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজচন্দ্র চৌধুরী ও শিবচন্দ্র চৌধুরী ও দুর্গাপ্রসাদ ঘোষের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে মুনসী মিয়াজানের ভূমি পূর্ব্ব দিগে ঈশান বন্দ্যোপাধ্যায়ের ভূমি পশ্চিম দিগে রামপ্রসাদ চক্রবর্ত্তীর ভূমি উত্তর দিগে খাল।

৫ দফা। এবং কলিকাতা নগরের সীমলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১/৪ এক বিঘা চারি কাটা এবং তাহার এক ভাগের উপর যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজচন্দ্র চৌধুরী ও শিবচন্দ্র চৌধুরী এবং দুর্গাপ্রসাদ ঘোষের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে রামকানাই বসুর বসত বাটী পশ্চিম দিগে রামচাঁদ বসুর বসত বাটী উত্তর দিগে গোকুলচন্দ্র বসুর বাগান ভূমি এবং দক্ষিণ দিগে কোম্পানি বাহাদুরের গলি।

৬ দফা। এবং জিলা চব্বিশ পরগনায় মাগুরা পরগনায় খিদিরপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১/ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজচন্দ্র চৌধুরী ও শিবচন্দ্র চৌধুরী এবং দুর্গাপ্রসাদ ঘোষের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগের এক ভাগে তারাচাঁদ মল্লিকের বাটী ও ভূমি অপর ভাগে নীলমণি পালের বাটী ও ভূমি এবং পশ্চিম দিগে কোম্পানি বাহাদুরের রাস্তা দক্ষিণ দিগে উক্ত নীলমণি পালের এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি এবং উত্তর দিগে উক্ত রাজচন্দ্র চৌধুরী ও শিবচন্দ্র চৌধুরী আসামীরদের ক্ষুদ্র এক পুষ্করিণী।

৭ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১।০ এক বিঘা পাঁচ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজচন্দ্র চৌধুরী ও শিবচন্দ্র চৌধুরী এবং দুগাপ্রসাদ ঘোষের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে শ্রীরামচন্দ্র দত্তের এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি পশ্চিম দিগে উক্ত রাজচন্দ্র চৌধুরী ও শিবচন্দ্র চৌধুরী আসামীরদের একপুকুর উত্তর দিগের এক ভাগে নারায়ণ মুখয্যের বাটী ও ভূমি অপর ভাগে নিতাই সেনের বাটী ও ভূমি এবং দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা।

৮ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইয়তি ভূমি কমবেশ ২।১০ দুই বিঘা দশ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজচন্দ্র চৌধুরী ও শিবচন্দ্র চৌধুরী এবং দুর্গাপ্রসাদ ঘোষের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব ও পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা উত্তর দিগে উক্ত রাজচন্দ্র চৌধুরী ও শিবচন্দ্র চৌধুরী আসামীরদের এক খণ্ড ভূমি এবং দক্ষিণ দিগে মৃত রাজা কালীশঙ্কর ঘোষালের ভূমি।

সরিফ সাহেবের দপ্তর খানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

সাবেক সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে শিবচন্দ্র সেট ও গোবিন্দচন্দ্র সেট ও গঙ্গানারায়ণ সেটের বিরুদ্ধে বেন্দিসিযোনৈ একসপোনাসনামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সাবেক সরিফ শ্রীযুত জেমসহিগিনসন সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি ৪ আগষ্ট তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুইপ্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

কলিকাতার সুতানুটির শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমির উপর ঐ বাটী নির্ম্মিত আছে ভূমি কমবেশ ॥১ এগার কাটা তাহার বারো আনা অংশে ও ঐ অংশের মধ্যে ও ঐ অংশের উপর উক্ত শিবচন্দ্র সেট ও গোবিন্দচন্দ্র সেট এবং গঙ্গানারায়ণ সেটের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পশ্চিম দিগে বারাণসী ঘোষের রাস্তানামক সরকারী রাস্তা পূর্ব্ব দিগে পূর্ব্বে দর্পনারায়ণ বসুর বাটী ও ভূমি কিন্তু এক্ষণে নবীনকৃষ্ট সিংহের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে হলধর মুখয্যা এবং মৃত কাশীনাথ মুখয্যের বাটী ও ভূমি এবং দক্ষিণদিগে রসাকের বাগান নামে এক খণ্ড ভূমি।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

TO PROPRIETARY ZEMINDAURS AND TALOOKDAURS, OR LANDHOLDERS, INDIGO PLANTERS, &c, IN THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, &c

ALL casual defaulters, in the payment of Government Revenues, might, henceforth if they choose, with the greatest facility imaginable, perpetually finally prevent their ancestral, or self acquired Zemindaurrees and Talooks, or Landed Estates, Properties, &c from being peremptorily and absolutely sold off by the Fiscal Authorities of Government by Public Auction, to the highest bidders, for the veriest trifles and save themselves and their families, from being totally ruined for life—by merely seasonably applying by *paid postage* letters accompanied by a Fee of Company's Rupees one Hundred (100) to

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO,

UNITED SERVICE, INDIGO PLANTERS, AND GENERAL MOFUSSIL AGENTS,

No 91, Wellesley Street, Calcutta

Who with the greatest promptitude and fidelity, always attend to Predial and Indigo monetary transactions, *only from undoubtedly respectable European, or Native Zemindaurs and Talookdaurs or Landholders, Indigo Planters, &c* for the negotiation of advantageous Loans, under proper Mortgage Bonds, Securities, &c, of their Estates, Rent Rolls, &c provided they be duly Registered in Court, unentailed, and, (save the actual arrears of Government Revenue,) be perfectly unincumbered and free from pre-mortgages, doubtful claimants, and possessors coparcenary disputes, law suits debts, &c and the applications be invariably accompanied by unreserved and correct particulars of Title Deeds Rent Rolls, &c, otherwise, applicants will meet with no kind of attention whatever

☞ Messrs Thomas Wiltshire and Co, beg to be understood in the most distinct manner possible, that, *none but principals shall be negotiated with*, and, for the security of their Landholder—constituents in general, they, instead of at once paying the full amount of mortgages, purpose, (with the most prudential motives and for manifestly obvious reasons) *in the first instance, strictly paying up only the whole of the arrears of Government Revenue* and then guaranteeing, to pay punctually the subsequent instalmental rents, as they fall due, in the names of the several Zemindaurs, &c, either by drafts from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors, or, remitting the same to them, either in Bank of Bengal Notes and Hoondees, or, whichever mode might be considered most conducive to general convenience and security

[*Government Gazette, 2nd August,* 1842]

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

ভারতবর্ষের মধ্যে এতদ্দেশ আগ্রা ইত্যাদি প্রদেশীগুেন্সীর মধ্যে জমীদারাণ ও তালুকদারাণ ও নীলকর কোঠীদারাণ সকলকে এই বিজ্ঞাপনের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে।

যে কোন ব্যক্তি আপনার এলাকার মালগুজারি যদ্যপি বৃটিস গবর্ণমেণ্টকে সরবরাহ করিতে অশক্ত হইয়া পূর্ব্বাকে স্বেচ্ছাধীন নিম্নে লিখিত ঐ কোম্পানির অধ্যক্ষ মহাশয়দিগের নিকট ডাকযোগে মাসুল দিয়া পত্র দ্বারা সেই বিষয় রক্ষার্থে অনুরোধ করেন এবং সেই পত্র সম্বলিত ১০০ এক শত টাকা (ফি) অগ্রে পাঠাইয়া দেন তাহা হইলে তাঁহারদিগের পৈতৃক কিম্বা স্বোপার্জ্জিত জমীদারী অথবা তালুকাত বৃত্তি বিগানাদি যাহা গবর্ণমেণ্টের রাজস্বের বাকীতে অধিক মূল্যের বিষয় অল্প মূল্যে প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইয়া যায় তাহা একেবারে অনায়াসে নিবারণ হইবেক এবং ঐ সকল জমীদার ও তালুকদারাণের পরিবারেরা বিষয়চ্যুত হইয়া যাবজ্জীবন দুঃখ ভোগ করেন তাহাহইতে পরিত্রাণ পাইবেন।

মিসিঅর্স তামস উইলসায়ের এণ্ড কোম্পানি মফঃসলের জমীদারাণ ও তালুকদারাণ ও নীলকরাদি সর্ব্ব সাধারণের এজেণ্ট।

কলিকাতা ওয়েলসলী ইষ্ট্রিট ৯১ নম্বর বাটীতে আফিস।

ইহারা অত্যন্ত উৎসাহপূর্ব্বক এবং সদ্ভাব সহিত সর্ব্বদা জমীদার ও তালুকদার ও নীলকরদিগের সুসারসুসারে আবশ্যকমতে কারবার করিবেন যে সকল সম্ভ্রান্তশীল ইউরোপীয় ও এতদ্দেশীয় মর্য্যাদাবন্ত জমীদার ও তালুকদার ও ভূম্যধিকারী ও নীলকর ইহাদিগের যদ্যপি ঐ সকল সম্পত্তির উত্তম দলিলাদি কোবালা মাতবরি কাগজ পত্র থাকে এবং ঐ সকল দলিল দস্তাবেজে আদালতের সহিমোহর নিসানি থাকে এবং ঐ সকল বিষয় যাহাতে কোন গোলযোগ না থাকে এবং ভূম্যধিকারী আপনং বিষয়ে দান বিক্রয়ের স্বত্বাধিকারী থাকেন সেওয়ায় গবর্ণমেণ্টের খাজানা বাকী ব্যতীত ইহার পূর্ব্বে ঐ জমীদারী অন্য কাহার নিকট মার্টগেজ না থাকে অথবা অন্য কোন অনিশ্চয় হিস্যাদার ও দখলীকার ও দাওয়াদার ও সরিকী বিবাদ কিম্বা ঐ বিষয়ের উপর কেহ আদালতে কোন মোকদ্দমা এবং ঐ বিষয়ের উপর কোন দেনা না থাকে এমত বিষয় হইলে উল্লেখিত কোম্পানি ঐ সকল বিষয় মার্টগেজ রাখিয়া টাকা দিতে পারিবেন টাকা গ্রহীতাদিগের কর্ত্তব্য আপন দরখাস্তের সহিত তাঁহারদিগের ঐ সম্পত্তির যথার্থ দলিল দস্তাবেজের এক প্রস্তুত নকল এই কোম্পানিরদিগের হৌসে পাঠাইয়া দেন এতদ্ভিন্ন অন্য কোন গোলযোগ বিশিষ্ট জমীদারী ইত্যাদির মালিক এপ্রকার প্রার্থনা করিলে তাহার প্রতি কোন মনোযোগ করা যাইবেক না।

এই মেস্তর উইল সায়ের কোম্পানি সুস্পষ্টরূপে সর্ব্ব সাধারণের বোধ সুগমার্থে অনুরোধ প্রকাশ করিতেছেন বিষয়ের মালিক খোদ জমীদার ব্যতীত তাঁহারদিগের কর্ম্মকারক নায়েব কিম্বা মোক্তারের সহিত এ কারবার করিবেন না আর জমীদার ও ভূম্যধিকারিদিগের সুবিধা নিমিত্তে উত্তমাভিপ্রায়ে এমত মনস্থ করিয়াছেন বন্দকীয় বিষয়ের সকল টাকা একেবারে না দিয়া গবর্ণমেণ্টের খাজানা বাকী যাহা থাকিবেক তাহা অগ্রে দিবেন তাহার পরে খাজানা কিস্তীং যে প্রকার বাকী পড়িবেক ঐ বাকী খাজানা নিরূপিত দিবসে নিঃসন্দেহে ঐ জমীদারদিগের নামে কিস্তীং হয় ত্রেজরিতে টাকা আমানত করিয়া তাহার দ্রাপ সেইং জেলার কালেক্টরিতে পাঠাইবেন অথবা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট কিম্বা হুণ্ডী খোদ জমীদারদিগের নিকটে পঁহুছিবেক কিম্বা আর কোন রকমে যে প্রকারে সকলের সুবিধা হয় এমত করিবেন।

Messrs Thomas Wiltshire and Co, also embrace the present opportunity of notifying to non-defaulter Zemindaurs, or Landholders, and the Mofussil Community in general that for the accommodation and perfect safety of those constituents, who may feel desirous of making remittances, with the view of opening running accounts with them, they, invariably, in the first instance, invest all the surplus funds or monies remitted to them in the Honourable East India Company's Government Papers or Securities, and immediately after, reinvest the same, only in very lucrative and safe Zemindaurees, and Talooks or Landed Estates, Properties, &c and for the present, they allow Interest at the rate of Co's Rs. 8 per cent per annum, on all fixed or floating balances The Principal or Interest of which, are withdrawable and drawable at pleasure at current dates Government Revenue or Rents are made remittible or payable hence on account of Zemindaurs, either by orders from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors direct, or Bank of Bengal Notes and Hoondees are transmitted to the Zemindaurs themselves

Messrs Thomas Wiltshire and Co, also profess to buy and sell unexceptionably eligible Zemindaurees, Talooks, Putnees, Indigo, Silk, Sugar, Saltpetre Factories, &c And their established rates of Commission and Interest, for buying and selling and advancing and receiving money, may be known, on paid postage applications, to them

N B Without the "*sine qua non*" Fee, mentioned in the preliminary part of this notification, no letters on Zemindaurees alone can be attended to

মিসিঅর্স তামস উঈল সাহেব কোম্পানি আরো এই সময় অন্যান্য জমীদার ও তালুকদার এবং মফঃসলের আর২ সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করাইতেছেন যে ঐ সকল খোদ জমীদারেরা যাহারা উক্ত কোম্পানির সহিত খোলা খাতায় কারবার রাখিবার নিমিত্তে তাঁহারদিগের হস্তে টাকা পাঠাইতে ইচ্ছা করিবেন তাঁহারদিগের সুগম এবং নিশ্চিন্তের কারণ যে সকল টাকা পাঠাইবেন কিম্বা যে সকল বাকী টাকা থাকিবেক তাহাতে প্রথমে অনরবল ই এষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির কাগজ খরিদ করিবেন তাহার পরেতেই সেই টাকা কোন বেখিরকীচ অথচ উত্তম মুনাফার জমীদারী অথবা তালুকইত্যাদি খরিদ করা যাইবেক এবং তাহা সেওয়ায় অনির্দ্ধার্য্য কি নির্দ্ধার্য্য যে টাকা তহবিলে বাকী জমা থাকিবেক তাহার সুদ শতকরা কোম্পানির ৮ আট টাকার হিসাবে জমীদারদিগকে দেওয়া যাইবেক ঐ বাকী টাকা আসল কি সুদ ঐ চলিত খাতার টাকা যাহা থাকিবেক তাহা প্রয়োজন মতে যে দিবস চাহিবেন সেই দিবসেই পাইতে পারিবেন আর তাঁহারদিগের জমীদারীর বাকী গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব খাজানা হয় জেনরেল ত্রেজুরিতে আমানত করিয়া ঐ ত্রেজুরি হুকুম সকল জেলার কালেক্টরিতে পাঠান যায় কিম্বা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট অথবা হুণ্ডী জমীদারদিগের নিকট পাঠাইয়া দেওয়া যায়।

মিসিআস তামস উইল সায়েব এণ্ড কোম্পানি আরো মনস্থ করিয়াছেন যে নিরাপদীয় জমীদারি ও তালুকাত ও পত্তনীয় বিষয় ও নীলের কুঠী ও চিনি ও রেসম ও শোরার কুঠী ভাল হইলে ক্রয়বিক্রয় করিবেন এবং এই ক্রয় বিক্রয় যে কমিস্যন এবং টাকা অগ্রে দেওয়া লওয়ার সুদ কিম্বা সুদের নিয়ম যাহা স্থির করা গিয়াছে তাহা তাঁহারদিগের ডাকযোগে পত্র লিখিলেই জানিতে পারিবেন।

এই বিজ্ঞাপনের অগ্রভাগে ১০০ এক শত টাকা ফি যে লেখা হইয়াছে ইহা ব্যতীত জমীদারির বিষয়ের কোন পত্র লিখিলে তাহার প্রতি মনোযোগ হইবেক না।

TO THE UNITED SERVICE REGIMENTAL MESSES, INDIGO, SUGAR AND COTTON PLANTERS—MERCANTILE AND OTHER GENTLEMEN, IN THE MOFUSSIL OR OUT-STATIONS OF THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, MADRAS, BOMBAY, &c AS WELL AS AFGHANISTAN, STRAITS, COASTS, CHINA &c

☞ All Commissions or Orders from the above, for Supplies of any kind and quantity of Wines, Beer Spirits and Comestibles, as well as for every other description of English, French, American, China, Straits, Coast and Country Goods, of the greatest variety that could be possibly enumerated, all of first rate quality, procurable in Calcutta, at the very lowest Market prices of the day too, are promptly attended to and executed with great judgment, fidelity, punctuality and despatch by

MESSRS THOS WILTSHIRE AND CO
United Service, Indigo Planters' and General Mofussil Agents,
No 91, Wellesley Street, Calcutta

Provided, they be previously amply furnished with funds, in Bank Notes, or Drafts, Hoondees, &c, at either short or long dates

Messrs Thomas Wiltshire and Co, will also always be very happy indeed to undertake Agency business of the most diversified, or Miscellaneous nature from the above, on immediate application, with equal promptitude and fidelity

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 111. ১১১) (৩৯১)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 9, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৯ আগষ্ট।

ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 22D JULY, 1842

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on the 22d of July 1842, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded

Ordered, that the Act be promulgated for general information

ACT No III OF 1842

An Act for extending the Provisions of Act XXI of 1839, to certain Petty Thefts, not being cases of simple Larceny

1 —Whereas it has been found that property has been rendered insecure in many cases, by reason of the impunity with which petty thefts, not being simple larcenies, have been committed, it is hereby enacted, that Act No XXI of 1839, shall be extended to the following cases where the property stolen does not exceed in value 20 Rupees, that is to say, to stealing any goods or merchandize in any vessel barge or boat of any description whatsoever, or from any dock, wharf or quay—to stealing, by any servant, any chattel or money belonging to or in possession or power of his Master—to stealing any chattel or money from the person of another

F J HALLIDAY,
Offg Secy to the Govt of India

SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২২ জুলাই।

ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রেসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে ১৮৪২ সালের ২২ জুলাই তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন। ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর তাহাতে সম্মতি দিয়াছেন এবং ঐ সম্মতি পাঠ হইয়া সেরেস্তাদারের মধ্যে লেখা গিয়াছে।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৩ আইন।

অস্থাবর বস্তু চুরীর অপরাধভিন্ন কোন২ ক্ষুদ্র চুরীর বিষয়ে ১৮৩৯ সালের ২১ আইনের বিধি খাটাইবার আইন।

১ ধারা। যেহেতুক দৃষ্ট হইয়াছে যে যে ক্ষুদ্র চুরী অস্থাবর সম্পত্তির চুরীর অপরাধের মধ্যে গণ্য নহে তাহা করিয়াও অপরাধিরদের দণ্ড হয় নাই এবং দণ্ড না হওয়াতে অনেক২ গতিকে সম্পত্তির বিঘ্ন হইতেছে অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে নীচের লিখিত যে২ গতিকে চুরীহওয়া বস্তু ২০৲ টাকা মূল্যের উর্দ্ধ নহে সেই২ গতিকে ১৮৩৯ সালের ২১ আইন খাটিবেক অর্থাৎ কোন বড় বা ছোট জাহাজ বা কোন প্রকার নৌকাহইতে কিম্বা কোন গুদী বা ঘাট কি পোস্তাহইতে কোন জিনিস বা বাণিজ্যদ্রব্য চুরীকরণ এবং কোন চাকর আপন মুনিবের অথবা মুনিবের দখলে কি অধীনে কোন দ্রব্য বা টাকা চুরীকরণ অথবা অন্য ব্যক্তির শরীরহইতে কোন জিনিস বা টাকা চুরীকরণ ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী আদালত।

SUDDER DEWANNY ADAWLUT

The following Rules and Constructions which have been adopted on various dates by the Court of Sudder Dewanny Adawlut for the Regulation of the practice of the Court, are published for facility of reference

Hours of Attendance

The hours of attendance at the Sudder Dewanny Adawlut are from 11 A M to 5 P M, during which time the attendance of the Native Officers and Pleaders of the Court is strictly required, except in cases of leave of absence obtained, or certified sickness

14th Nov 1834

Appeals

A party having applied for a review of judgment, under the provisions of Clause 2, Section 4, Regulation XXVI 1814, in a case open to appeal but in which no appeal may have been preferred and such application having been rejected, is not entitled of right to the deduction of the time, during which his application for a review was pending before the lower Court, in calculating the period allowed him under the Regulations for preferring a regular appeal from the original decision, but where such party may plead as the reason of his not having presented his petition of appeal within the period prescribed by law, that the case was pending before the lower Court on an application for a review of judgment it will be the duty of the appellate Court to take such plea into consideration, and to admit it or not, according as under all the circumstances of the case, it may appear just and proper, in like manner with any other cause assigned for delay

3d Feb 1838
Cons No 1127

With reference to Clause 2 Section 5 Regulation XXVI 1814, all pleadings filed in the Court to be prepared according to the standard of the form prescribed by the Court any deviation from the same renders the party filing the pleading irregularly prepared, liable to the penalties laid down in the Section above cited

29th May, 1810

If a decision of a lower Court be confirmed without the attendance of the opposite party, the appellant is not entitled to receive back any portion of the value of the stamp paper on which his petition of appeal is written and the appellant's Vakeel is entitled to the whole of the fee deposited by the appellant

16th Feb 1832
Cons No 675

If the attendance of the opposite party should not be required, and the said party shall nevertheless, file an answer to the petition of appeal through a Vakeel of the Court, the fee of the said Vakeel shall be payable by the opposite party himself

Ibid

If an injunction be issued for the revision of the decision, the stamp duty to be paid by the appellant, or his petition of appeal shall be returned to him, in conformity to the rule prescribed in Section 8, Regulation XIV 1817, and the fees of the Vakeel of the appellant and respondent (if attending) limited to a sum not exceeding one fourth of the established fee

Ibid

Whenever a decision of a Zillah Judge shall be confirmed under the provisions of Clause 2, Section 2, Regulation IX 1831 the Judge by whom it is confirmed, is to direct a copy of his order to be forwarded to the Zillah Judge, with a view to enable the opposite party to take immediate means for the execution of the decree given in his favour

20th Feb 18[illegible]

In cases remanded back for re trial, the order of the appellate Court, remanding back the suit, shall specify that the Court to which it may be so referred, shall pass such an order as may appear to it just and proper, subject to appeal, in respect to the payment of its own costs, as of those already incurred by the parties in the progress of the suit through the different Courts before which it may have been brought since the date of the original action, unless any special reasons should exist rendering it equitable in the judgment of the appellate Court, that the costs incurred up to the date of its decision should be borne by one of the parties, or by the parties respectively, in which case the appellate Court shall direct the payment of the same accordingly

Cir Ord 4th Nov 1836

After a Judge has recorded his opinion on a case and referred it to another Judge, it is contrary to Clause 3, Section 6, Regulation XXVI 1814 which prescribes that no supplementary pleadings shall be admitted without the express sanction of the Court, for the parties or their Vakeels to file a petition objecting to the recorded opinion

11th Nov 1836

সদর দেওয়ানী আদালত।

সদর দেওয়ানী আদালতে কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্ত ঐ আদালতের সাহেবেরা নানা সময়ে পশ্চাৎ লিখিত যে২ বিধান ও আইনের অর্থ করিয়াছেন তাহা কার্য্যের সুগমের নিমিত্ত সংগ্রহ করিয়া প্রকাশ করা যাইতেছে।

আদালতে হাজির হইবার সময়।

সদর দেওয়ানী আদালতে পূর্ব্বাহ্নের ১১ ঘণ্টাবধি অপরাহ্নের ৫ ঘণ্টাপর্য্যন্ত হাজির থাকিবার নিরূপণ আছে এবং যদি ঐ আদালতের আমলারা ও উকীলেরা ছুটী না পাইয়া থাকেন অথবা পীড়িতহওন বিষয় না জানাইয়া থাকেন তবে সেই সময়ের মধ্যে তাঁহারদের প্রতি নিতান্ত হাজির হইবার হুকুম আছে। — ১৮৩৪। ১৪ নবেম্বর।

আপীল।

যে মোকদ্দমার আপীল হইতে পারে পরন্ত আপীল প্রজরাণ যায় নাই এমত মোকদ্দমায় যদি কোন ব্যক্তি ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ৪ ধারার ২ প্রকরণানুসারে তাহার পুনর্ব্বিচারের নিমিত্ত দরখাস্ত করে এবং সেই দরখাস্ত মঞ্জুর না হয় তবে প্রথম ডিক্রীর উপর জাবেতামত আপীলকরণের যে মিয়াদ আইনে নিরূপা আছে তাহা হিসাবকরণেতে অধস্থ আদালতে তাহার পুনর্ব্বিচারের দরখাস্ত যত কাল উপস্থিত ছিল সেই কাল ঐ মিয়াদহইতে বাদ দিতে আপন হক বলিয়া তিনি দাওয়া করিতে পারেন না। কিন্তু যদি সেই ব্যক্তি আইনের নিরূপিত মিয়াদের মধ্যে তাহার আপীলের দরখাস্ত না দেওনের এই কারণ জানায় যে পুনর্ব্বিচারের দরখাস্তপ্রযুক্ত তাহার মোকদ্দমা অধস্থ আদালতে উপস্থিত ছিল তবে ঐ আপীল আদালতের উচিত যে সেই কারণের বিষয় বিবেচনা করিয়া বিলম্বের অন্য কোন কারণ দর্শান গেলে যেরূপ হইত সেইরূপে মোকদ্দমার বৃত্তান্ত বুঝিয়া যেমতে যথার্থ উচিত বোধ হয় সেমতে ঐ কারণ মঞ্জুর করেন কি না করেন। ৩ — ১১২৭ নং আইনের অর্থ ১৮৩৮। ২ ফেব্রুআরি।

১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ৫ ধারার ২ প্রকরণের সম্পর্কে সদর আদালতে যে সকল সওয়াল জওয়াব দাখিল হয় তাহা আদালতের নিরূপণহওয়া পাঠানুসারে তৈয়ার করিতে হইবেক এবং যদি তাহা অন্য কোন প্রকারে তৈয়ার করা যায় তবে যে ব্যক্তি এইরূপে বেদাড়া সওয়াল জওয়াব করে সেই ব্যক্তি উক্ত ধারার লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক। — ১৮৪০। ২৯ মে।

যদি রেস্পাণ্ডেণ্টকে হাজির না করাইয়া অধস্থ আদালতের কোন ডিক্রী বহাল হয় তবে আপেলাণ্ট যে ইষ্টাম্প কাগজে আপীলের দরখাস্ত লিখিয়াছিল সেই ইষ্টাম্পের মূল্যের কোন অংশ ফিরিয়া পাইবেক না এবং আপেলাণ্ট উকীলের যে রসুম আমানৎ করিয়াছিল তাহা সমুদয় ঐ উকীল পাইবেন। — ৬৭৫ নং আইনের অর্থ। ১৮৩২। ১৬ ফেব্রুআরি।

যদি রেস্পাণ্ডেণ্টের হাজির হইতে তলব না হয় এবং যদি সেই ব্যক্তি তথাপি আদালতের এক জন উকীলের দ্বারা আপীলের দরখাস্তের উত্তর দাখিল করে তবে সেই উকীলের রসুম ঐ রেস্পাণ্ডেণ্ট আপনি দিবেক। — ঐ ঐ।

যদি ডিক্রী পুনর্দৃষ্টি করিবার হুকুম অধস্থ আদালতে পাঠান যায় তবে ১৮১৭ সালের ১৯ আইনের ৮ ধারার নিরূপিত বিধির অনুসারে আপেলাণ্ট আপন আপীলের দরখাস্তের যে ইষ্টাম্পের মাসুল দিয়াছিল তাহা তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক অথবা আপীলের দরখাস্ত তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক এবং যদি আপেলাণ্ট ও রেস্পাণ্ডেণ্টের উকীল হাজির ছিলেন তবে তাঁহারা নিরূপিত রসুমের চারি অংশের এক অংশের অধিক পাইবেন না। — ঐ ঐ।

যখন ১৮৩১ সালের ৯ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণের বিধির অনুসারে জিলার জজ সাহেবের ডিক্রী বহাল হয় তবে রেস্পাণ্ডেণ্ট আপনার পক্ষের ডিক্রী জারী করণার্থ অগোণে উদ্যোগ করিতে পারেন এইনিমিত্ত যে জজ সাহেবের দ্বারা ডিক্রী বহাল হইয়াছিল তিনি আপনার হুকুমের এক নকল জিলার জজ সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হুকুম দিবেন। — ১৮৩২। ২০ ফেব্রুআরি।

যখন মোকদ্দমা পুনর্ব্বার তজবীজ হইবার নিমিত্ত অধস্থ আদালতে ফিরিয়া পাঠান যায় তখন মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাইবার হুকুমে আপীল আদালতের জজ সাহেব এমত লিখিবেন যে যে আদালতের মোকদ্দমা এরূপে পাঠান যায় সেই আদালতে মোকদ্দমার যে খরচা লাগিয়াছিল তাহা দেওনের বিষয়ে এবং মোকদ্দমা প্রথম উপস্থিত হওনঅবধি ক্রমে২ যে নানা আদালতে ভ্রমণ করিয়া থাকে সেই২ আদালতে উভয় বিবাদির যে খরচ হইয়াছে তাহার বিষয়ে যেমত যথার্থ ও উচিত বোধ হয় সেইমত হুকুম দিবেন কিন্তু যদি কোন বিশেষ কারণপ্রযুক্ত আপীল আদালত আপনার ফয়সলাকরণের তারিখপর্য্যন্ত যে সকল খরচা লাগিয়াছে তাহা উভয় বিবাদির এক জনের শিরে রাখা অথবা উভয়কেই আপন২ খরচা দিবার হুকুম করা যথার্থ বোধ করেন তবে আপীল আদালত খরচার বিষয়ে সেইরূপ হুকুম করিতে পারেন। — ১৮৩৬ সালের ৪ নবেম্বরের সর ক্যুলর অর্ডর।

কোন মোকদ্দমায় এক জন জজ সাহেব আপনার মত লিখিয়া সেই মোকদ্দমা অন্য জজ সাহেবের নিকটে সোপর্দ্দ করিলে পর যদি উভয় বিবাদী কিম্বা তাহারদের উকীল দরখাস্তের দ্বারা ঐ লিখিত মতে আপনারদের আপত্তি জানায় তবে তাহা ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ৬ ধারার ১ প্রকরণের বিরুদ্ধ হয় যেহেতুক ঐ প্রকরণে লেখে যে আদালতের বিশেষ অনুমতি না হইলে কোন অবশেষ আরজী লওয়া যাইবেক না। — ১৮৩৬। ১১ নবেম্বর।

[*Government Gazette, 9th August,* 1842]

In the event, however, of the parties or their Vakeels considering a supplementary petition necessary to elucidate their case, the petition shall be referred to the Judge who may have disposed of the case in the first instance who, after perusal thereof, will pass such orders, as on consideration of the contents of such supplementary pleading or representation, may in his judgment be required, for the ends of justice

11th Nov 1836

After a Civil case has been decided, should a difference of opinion regarding the amount, or adjudication of costs, mesne profits, or other matters of a similar nature arise between the Judges who passed the decision, the point at issue only shall be referred to a third Judge, who shall not however be at liberty to impugn the judgment recorded on the case, but shall confine himself strictly to the point referred to him

4th Sept 1835

Special Appeals

8th Jan 1839 Cons No 637

Exhibits filed along with petitions for the admission of Special Appeals, are not subject to the payment of a fee on being filed

On the Special Appeal being admitted, the exhibit fees due under the general regulations are to be paid within six weeks on all papers (whether copies or original) not on the record of the case appealed

7th May 1841

In the event of failure of payment, the case will be dealt with as any other case of default

Ibid

As by Clause 1, Section 28, Regulation V 1831, the decisions of Zillah Judges in appeals from the decisions of Sudder Ameens are final and as by Section 7, Regulation VII 1832, the orders of the Judges in the execution of such decisions are also final, interlocutory orders passed by the Zillah Judges on the hearing of such appeals are not appealable to the Sudder Dewanny Adawlut

13th Dec 1833

Appeals to Queen in Council

At a Court at Buckingham Palace

18th April, 1838

Present

The Queen's Most Excellent Majesty

Lord Chancellor	Earl of Minto
Lord President	Lord John Russell
Lord Steward	Viscount Palmerston
Lord Chamberlain	Viscount Melbourne

Lord Glenelg

Whereas by an Act passed in the Fourth year of the Reign of His late Majesty King William the Fourth, intituled 'An Act for the better administration of justice in His Majesty's Privy Council it is amongst other things enacted That "it shall be lawful for His Majesty in Council from time to time to make any such Rules and Orders as may be thought fit, for the regulating the Mode Form and Time of appeal to be made from the decisions of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut, or any other Courts of Judicature, in India or elsewhere, to the Eastward of the Cape of Good Hope (from the decisions of which an appeal lies to His Majesty in Council) and in like manner from time to time to make such other regulations for the preventing delays in the making or hearing of such appeals, and as to the expences attending the said appeals, and as to the amount or value of the Property in respect of which any such appeal may be made'—And Whereas His said late Majesty did, by his Order in Council, on the 16th day of January 1836, approve certain Rules and Orders for regulating the Mode, Form, and Time of appeal from the Decisions of the said Courts of Sudder Dewanny Adawlut, and also certain Regulations for the preventing delays in the making or hearing of such appeals, and as to the expences attending such appeals, and the said Rules, and Orders, and Regulations, were set forth in certain Schedules A and B, to and by the said Order in Council of the 16th of January annexed and approved, And Whereas His late Majesty did, by his further Order in Council made on the 10th day of August, 1836, alter and amend the said Schedule B, by cancelling the Rule No 5 of the said Schedule B so approved as aforesaid, and ordering that, in lieu of the said 5th Rule thereof a certain other Rule in such last mentioned order, set forth should be substituted And Whereas the Queen's Most Excellent Majesty in Council hath deemed it

কিন্তু যদি উভয় বিবাদি কি তাঁহারদের উকীল আপনারদের মোকদ্দমা স্পষ্ট করণের নিমিত্ত এক অবশেষ আরজী দেওয়া নিতান্ত আবশ্যক বোধ করে তবে যে জজ সাহেব ঐ মোকদ্দমা প্রথমে নিষ্পত্তি করিলেন সেই আরজী তাঁহাকে অর্পণ হইবেক এবং তিনি তাহা পাঠ করিলে পর ঐ অবশেষ সওয়াল জওয়াব বা আরজীর মর্ম্ম বিবেচনা করিয়া যথার্থ বিচারের নিমিত্ত যেরূপ উচিত বোধ হয় সেই মত হুকুম দিবেন। — ১৮৩১। ১১ নবেম্বর।

দেওয়ানী মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইলে পর খরচার সংখ্যা অথবা তাহা বিলিকর ণের বিষয়ে কিম্বা ওয়াসীলাৎ অথবা সেই প্রকার অন্য কোন বিষয়ে যে জজ সাহেবেরা ডিক্রী করিয়াছিলেন তাঁহারদের মধ্যে যদি অনৈক্য হয় তবে কেবল সেই বিরোধি বিষয় তৃতীয় জজ সাহেবের নিকটে সোপর্দ্দ হইবেক এবং ঐ মোকদ্দমাতে যে ডিক্রী হইয়াছিল তাহাতে তিনি দোষ দিতে পারিবেন না কেবল যে বিষয় তাঁহার নিকটে সোপর্দ্দ হইল তাহারই বিবেচনা করিবেন। — ১৮৩৫। ৪ সেপ্টেম্বর।

খাস আপীল।

খাস আপীলের আরজীর সঙ্গে যে দলীলদস্তাবেজ দাখিল হয় তাহার বিষয়ে দাখিল করণের সময়ে কিছু রসুম দিতে হইবেক না। — ৫৩৭ নং আইনের অর্থ। ১৮৩০। ৮ জানুআরি।

খাস আপীলের দরখাস্ত মঞ্জুর হইলে আপীলহওয়া মোকদ্দমার মিসিলে যে সকল আসল কাগজপত্র কি নকল ছিল তাহাছাড়া অন্য সকল কাগজপত্রের উপর ছয় সপ্তাহের মধ্যে সাধারণ আইনানুসারে দস্তাবেজের যে রসুম দেয় হয় তাহা দিতে হইবেক। — ১৮৪১। ৭ মে।

যদি রসুমের টাকা না দেওয়া যায় তবে অন্য২ প্রকার কসুর হইলে যেরূপ করা যায় সেইরূপ এই স্থলে করা যাইবেক। — ১৮৪১। ৭ মে।

যেহেতুক ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ২৮ ধারার ১ প্রকরণানুসারে সদর আমীনের ফয়সলার উপর আপীল হইলে জিলার জজ সাহেব যে ডিক্রী করেন তাহা চূড়ান্ত হইবেক এবং যেহেতুক ১৮৩২ সালের ৭ আইনের ৭ ধারানুসারে ঐ ডিক্রী জারী করণের বিষয়ে জজ সাহেব যে হুকুম দেন তাহা চূড়ান্ত অতএব এপ্রকার আপীল শুনিবার সময়ে জজ সাহেব যে২ হুকুম করেন তাহার উপর আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে হইতে পারে না। — ১৮৩৩। ১৩ ডিসেম্বর।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে আপীল।
বকিংহাম রাজবাটীর দরবার।
১৮৩৮ সালের ১৮ আপ্রিল।

বর্ত্তমান।
শ্রীশ্রীমতী মহারাণী।

শ্রীযুত লার্ড চানসেলর।	শ্রীযুত অর্ল অফ মিন্টো।
শ্রীযুত লার্ড প্রসীডেন্ট।	শ্রীযুত লার্ড জান রসল।
শ্রীযুত লার্ড ষ্টুআর্ড।	শ্রীযুত বৈকৌন্ট পামরষ্টন।
শ্রীযুত লার্ড চেম্বরলেন।	শ্রীযুত বৈকৌন্ট মেলবর্ণ।

শ্রীযুত লার্ড গ্রেনেল্গ।

যেহেতুক শ্রীশ্রীযুক্ত "মহারাজার হজুর কৌন্সেলে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে যথার্থ বিচার হওনের নিমিত্ত আইন' নামে বিখ্যাত মৃত চতুর্থ উলিয়ম বাদশাহের অধিকারের চতুর্থ বৎসরে এক আইন হয় এবং যেহেতুক ঐ আইনে অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে এমত হুকুম আছে যে "সদর দেওয়ানী আদালতের অথবা ভারতবর্ষের অন্য যে কোন আদালতের অথবা কেপ অফ গুডহোপের পূর্ব্ব দিগে অন্য কোন স্থানে যে কোন আদালতের নিষ্পত্তির উপর শ্রীযুক্ত মহারাজার হজুর কৌন্সেলে আপীল হইতে পারে সেই আদালতের নিষ্পত্তির উপর আপীল যে রীত্যনুসারে ও যে প্রকারে ও যে মিয়াদের মধ্যে করিতে হইবেক তাহা নির্ণয় করণের জন্য যে কোন বিধান ও হুকুম উচিত বোধ হয় তাহা ইঙ্গলণ্ডের শ্রীযুক্ত বাদশাহ হজুর কৌন্সেলে সময়ে২ করিতে পারেন এবং ঐ প্রকার আপীলকরণের অথবা শুননির বিলম্ব নিবারণের নিমিত্ত এবং ঐ আপীলের খরচার বিষয়ে এবং যে সংখ্যা অথবা মূল্যের সম্পত্তির মোকদ্দমার আপীল হইতে পারে সেই মূল্য বা সংখ্যার বিষয়ে সময়ে২ নিয়ম করিতে পারেন।" এবং যেহেতুক উক্ত মৃত মহারাজা উক্ত সদর দেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তির উপর আপীলের রীতি ও প্রকার ও মিয়াদ নিরূপণকরণের জন্য ১৮৩৬ সালের ১৬ জানুআরিতে কএক বিধান ও হুকুম মঞ্জুর করিয়াছিলেন এবং ঐ আপীলকরণের বা শুননির বিলম্ব নিবারণার্থ এবং ঐ আপীলসম্পর্কীয় খরচের বিষয়ে কএক নিয়ম করিয়াছিলেন এবং ঐ বিধান ও হুকুম ও নিয়ম A এবং B চিহ্নিত তফসীলের মধ্যে লিখিত হইয়াছিল এবং ১৬ জানুআরিতে ঐ হজুর কৌন্সেলের হুকুমে তাহা সংযোগ হইল। এবং যেহেতুক মৃত মহারাজা ১৮৩৬ সালের ১০ আগষ্টের হজুর কৌন্সেলের অন্য হুকুমক্রমে ঐ B চিহ্নিত তফসীল মতান্তর করিয়া শুধরিয়াছিলেন এবং উক্ত প্রকারে মঞ্জুরহওয়া ঐ B চিহ্নিত তফসীলের পঞ্চম ধারা রদ করিয়া হুকুম দিলেন যে ঐ পঞ্চম ধারার পরিবর্ত্তে ঐ ১৮৩৬ সালের ১০ আগষ্টের হুকুমের লিখিত অন্য এক বিধান নির্দ্দিষ্ট হয়। এবং যেহেতুক শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হজুর কৌন্সেলে উক্ত বিধান ও হুকুম

expedient to cancel and rescind the said Rules, Orders, and Regulations, and to make and substitute others in lieu thereof

Her Majesty is therefore pleased by and with the advise of Her Privy Council, to cancel and rescind all the said Rules, Orders, and Regulations in the said recited Orders in Council of the 16th day of January, 1836, and 10th day of August, 1836, respectively contained and thereby or by either of them approved and to approve of the several Rules, Orders, and Regulations contained in the Schedule hereunder written or hereunto annexed, and to Order, as it is hereby Ordered, that the same be respectively observed by Her Majesty's Supreme Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Fort St George, and Bombay, respectively, by the Court of Judicature of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca and by the said several Courts of Sudder Dewanny Adawlut and all other Courts of Judicature in the Territories under the Government of the East India Company and by all persons whom it shall or may concern Whereof the Governor General and the Council of India the Governor of Fort William in Bengal, the Governor in Council at Fort St George, the Governor in Council at Bombay, the Governor of Agra, the Chief Justice and Judges of Her Majesty's Supreme Court of Judicature at Fort William aforesaid, the Chief Justice and Judges of Her Majesty's Supreme Court of Judicature at Fort Saint George, the Chief Justice and Judges of Her Majesty's Supreme Court of Judicature at Bombay, the Court of Judicature of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca, the Judges of the several Courts of Sudder Dewanny Adawlut in the East Indies, and the Judges of all other Courts of Judicature in the Territories under the Government of the East India Company, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly

(Signed) C C GREVILLE

The Schedule above referred to

I That from and after the 31st day of December next, no appeal to Her Majesty, Her Heirs and Successors in Council, shall be allowed by any of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Fort St George, Bombay, or the Court of Judicature of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca or by any of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut, or by any other Courts of Judicature in the Territories under the Government of the East India Company, unless the Petition for that purpose be presented within six calendar months from the day of the date of the Judgment, Decree, or Decretal Order complained of, and unless the value of the matter in dispute in such appeal shall amount to the sum of Ten Thousand Company's Rupees at least and that from and after the said 31st day of December next, the limitation of Five Thousand Pounds sterling heretofore existing in respect of appeals from the Presidency of Fort William in Bengal, shall wholly cease and determine

II That in all such cases in which any of such Courts shall admit an appeal to Her Majesty, her Heirs and Successors in Council, it shall specially certify on the Proceedings that the value of the matter in dispute in such appeal amounts to the sum of Ten Thousand Company's Rupees or upwards, which certificate shall be deemed conclusive of the fact, and not be liable to be questioned on such appeal by any party to the suit appealed

III Provided nevertheless, that nothing herein contained shall extend, or be construed to extend, to take away, diminish, or derogate from the undoubted power and authority of Her Majesty, her Heirs and Successors in Council, upon the Petition at any time of any Party aggrieved by any Judgment, Decree, or Decretal Order, of any of the aforesaid Courts, to admit an appeal therefrom upon such other Terms, and upon and subject to such other Limitations, Restrictions, and Regulations, as Her Majesty, Her Heirs and Successors, shall in any such special case think fit to prescribe

IV That on the arrival of the transcripts of Proceedings in an appeal to Her Majesty, Her Heirs and Successors in Council from any of the said Courts of Sudder Dewanny Adawlut, or any other Courts in the East Indies constituted by the East India Company, or any of their Governments from which an appeal lies to Her Majesty in Council, such Officer of the East India Company as the Court of Directors of the said Company, shall from time to time appoint, shall forthwith give notice to the Clerk of the Council thereof, stating at the same

ও নিয়ম বদ ও বাতিল করিতে এবং তাহার পরিবর্ত্তে অন্য হুকুম ও বিধান ও নিয়ম নির্দ্দিষ্ট করিতে উচিত বোধ করিয়াছেন অতএব

শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হজুর কৌন্সেলের পরামর্শক্রমে উক্ত ১৮৩৬ সালের ১৬ জানুআরি এবং ১৮৩৬ সালের ১০ আগস্টের হজুর কৌন্সেলের হুকুমে নির্দ্দিষ্ট উক্ত সকল বিধান ও হুকুম ও নিয়ম বদ ও বাতিল করিয়াছেন এবং এই হুকুমের নিম্নে সংযোগহওয়া পশ্চাৎ লিখিত নানা বিধান ও হুকুম ও নিয়ম মঞ্জুর করিয়াছেন। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ সকল নিয়ম বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম এবং ফোর্ট সেন্ট জর্জ অর্থাৎ মান্দ্রাজ এবং বোম্বাইয়ের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে এবং পুলোপিনাঙ্গ ও সিংহপুর ও মলাকার আদালতে এবং কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে নানা সদর দেওয়ানী আদালতে এবং অন্যান্য আদালতে চলন হইবেক এবং যত ব্যক্তির তাহার সঙ্গে সম্পর্ক থাকে তাঁহারা ঐ নিয়ম প্রতিপালন করিবেন। এবং ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর এবং ভারতবর্ষের হজুর কৌন্সেল এবং বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের গবরনর সাহেব এবং ফোর্ট সেন্ট জর্জ অর্থাৎ মান্দ্রাজের গবরনর সাহেব হজুর কৌন্সেলে এবং বোম্বাইয়ের গবরনর সাহেব হজুর কৌন্সেলে এবং আগরার গবরনর সাহেব এবং ফোর্ট উলিয়মে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের চিফ জষ্টিস ও অন্য জজ সাহেব এবং মান্দ্রাজের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের চিফ জষ্টিস ও অন্য জজ সাহেব এবং বোম্বাইয়ের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের চিফ জষ্টিস এবং অন্য জজ সাহেব এবং পুলোপিনাঙ্গ ও সিংহপুর ও মলাকার আদালতের জজ সাহেব ও কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে ভারতবর্ষের নানা সদর দেওয়ানী আদালতের জজ এবং অন্যান্য সকল আদালতের জজ সাহেব এবং অন্যান্য যে সকল ব্যক্তি ঐ হুকুমের সঙ্গে সম্পর্ক রাখেন তাঁহারা সেই হুকুম অবধান করিয়া তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

সি সি গ্রেবিল।

উক্ত তফসীল।

১। আগামি ৩১ ডিসেম্বরঅবধি এবং তাহার পর যে ফয়সলা কি ডিক্রী বা ডিক্রীর হুকুমের উপর আপীল হয় ঐ ফয়সলা কি ডিক্রীর তারিখের পর ছয় মাসের মধ্যে যদি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে যে আপীল হয় তাহার দরখাস্ত এদেশে না দেওয়া যায় এবং যদি ঐ আপীল সম্পর্কে বিরোধি বিষয়ের মূল্য ন্যূন সংখ্যা কোম্পানির দশ হাজার টাকা না হয় তবে বাঙ্গলা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালত ও পুলোপিনাঙ্গ ও সিংহপুর ও মলাকার আদালত কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যের কোন সদর দেওয়ানী আদালত বা অন্য কোন আদালত ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণী কি তাহার উত্তরাধিকারী অথবা তাঁহার পর রাজত্বপ্রাপ্ত অন্যান্য রাজার হজুর কৌন্সেলে যে কোন আপীল হয় তাহা গ্রাহ্য করিবেন না। এবং আগামি ৩১ ডিসেম্বরঅবধি এবং তাহার পর বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়মহইতে আপীলের বিষয়ে যে পাঁচ হাজার পৌণ্ড ষ্টর্লিঙ্গের নিয়ম ইহার পূর্ব্বে নির্দ্দিষ্ট ছিল তাহা সম্পূর্ণরূপে শেষ ও রহিত হইল।

২। যে কোন গতিকে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী ও তাঁহার উত্তরাধিকারী ও তাঁহার পর রাজত্ব প্রাপ্ত অন্যান্য রাজার হজুর কৌন্সেলে আপীল উক্ত কোন আদালতে গ্রাহ্য হয় সেই গতিকে ঐ আদালত আপনার রুবকারীতে সর্টিফিকট করিয়া ইহা লিখিবেন যে ঐ আপীলসম্পর্কীয় বিরোধি বিষয়ের মূল্য নিতান্ত দশ হাজার টাকা কিম্বা তাহাহইতে অধিক এবং ঐ সর্টিফিকটের দ্বারা ঐ মূল্যের বিষয়ে চূড়ান্তরূপে নির্ণয় হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবেক এবং ঐ আপীলহওয়া মোকদ্দমাসম্পর্কীয় কোন ব্যক্তি ঐ আপীলী মোকদ্দমার মূল্যের বিষয়ে তাহার পর আর কোন ওজর করিতে পারিবেন না।

৩। কিন্তু এই হুকুমের লিখিত কোন কথার এমত অভিপ্রায় নহে এবং তাহার এমত অর্থও করিতে হইবেক না যে পূর্ব্বোক্ত কোন আদালতের কোন ফয়সলা কি ডিক্রী অথবা ডিক্রীর হুকুমের দ্বারা যে ব্যক্তি অন্যায়গ্রস্ত হয় সেই ব্যক্তি দরখাস্ত করিলে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কি তাঁহার উত্তরাধিকারী অথবা তাঁহার পর রাজত্বপ্রাপ্ত অন্য রাজার হজুর কৌন্সেলে অন্য কোন নিয়মে এবং অন্য যে কোন সীমা ও নিষেধ ও হুকুম ঐ বিশেষ গতিকে নির্দ্দিষ্ট করিতে উচিত বোধ করেন সেই২ নিয়মপ্রভৃতিক্রমে আপীলের দরখাস্ত মঞ্জুর করিতে যে ক্ষমতা ও পরাক্রম নিতান্ত আছে তাহা রহিত বা কম কি ব্যাঘাত হইয়াছে।

৪। উক্ত সদর দেওয়ানী আদালত অথবা ভারতবর্ষের মধ্যে কোম্পানি বাহাদুরের দ্বারা কি তাঁহারদের কোন গবর্ণমেন্টের দ্বারা নিযুক্ত অন্য যে কোন আদালতের হুকুমের উপর শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে আপীল হইতে পারে তাঁহার হুকুমের উপর শ্রীশ্রীমতী মহারাণী কি তাঁহার উত্তরাধিকারী অথবা তাঁহার পর রাজত্বপ্রাপ্ত অন্য রাজার হজুর কৌন্সেলে আপীল হইলে ঐ আপীলের কাগজপত্রের নকল পঁহুছিলে পর কোম্পানি বাহাদুরের কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা সময়ে২ যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তিনি তৎক্ষণাৎ হজুর কৌন্সেলের ক্লার্ক সাহেবকে তাহার বিষয় এত্তেলা করিবেন এবং আপী

time the Names of the Parties to the Appeal, and the date of the decree appeal ed from, and that such notice shall be duly registered in the Council Office

V That the said transcripts of Proceedings shall be kept at the East Indi House, or at such other convenient place within the Cities of London or West minster as the said Court of Directors shall from time to time appoint, the Agent respectively conducting and defending such appeals in this country, being at li berty to take all the necessary copies and extracts from the said Proceedings, an to examine the same from time to time, and it shall be the duty of such office by himself or his sufficient Deputy, to produce the original transcripts befor the Judicial Committee, upon the hearing of such appeal, upon due notice for tha purpose previously given, and upon all other occasions when thereunto require by the Privy Council or the Judicial Committee

VI That in default of the Petition of Appeal or the appellant's being lodge in the Council Office within three calendar months from the Registration of th arrival of such transcripts, or in default of the appellant's case being carried i within one year from the time of such Registration, the Respondent shall be en titled in either case to move to dismiss the appeal for want of Prosecution, an in the event of the Respondents not bringing in his case within one year from th time of such Registration, the appellant shall be entitled to apply to have th case heard ex parte

(Signed) C C GREVILLI

I certify that the foregoing is a True Copy of the original Order in Council o the 10th day of April, 1838

(Signed) T B LENNARI

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 2402

To the Several Civil Authorities in the Lower Provinces

With a view to define and fix the practice of the judicial tribunals, in disposing of cases involving objections to the sale of property in execution of decrees the Courts of Sudder Dewanny Adawlut at Calcutta and Allahabad have determined on adopting the following rules hereby prescribed for the guidance of the Courts —

I The objections usually brought forward to the sale of property, moveable and immoveable, in such cases are of three kinds

1st That the property advertized for sale is already mortgaged to the objector

2d That the party liable for the claim in satisfaction of which the property is advertised for sale, has only a limited interest therein there being other share holders, including the objector, and the property being undivided

3d That the party liable for the demand has no interest whatever in the property attached and advertised for sale, never having possessed any, or whatever interest he or his ancestors may have enjoyed therein having been previously transferred by them either to the objector, or other party from whom he may have derived the right, by a deed of sale gift, or other mode of absolute conveyance

II It has been already ruled, as regards the first class of objections, in Circular Order, No 106, dated 4th September, 1840, that no summary investigation is to be made into the claim of the mortga

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২৪০২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত নানা দেওয়ানীর কার্য কারক সাহেব বরাবরেষু।

ডিক্রী জারীকরণার্থ সম্পত্তি বিক্রয়ের বিষয়ে যে২ ওজর হয় তাহার নিষ্পত্তিকরণে দেওয়ানী আদালতের রীতি নির্ণয় ও স্থিরকরণের নিমিত্ত কলিকাতা ও আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালত নীচের লিখিত বিধি স্থির করি য়াছেন এবং তাহা সকল আদালতের উপদেশের নিমিত্ত এই সরকুলর অর্ডরের দ্বারা নির্দ্ধার্য্য হইতেছে।

১। এমত গতিকে স্থাবর বা অস্থাবর সম্পত্তির বিক্রয় করণের সামান্যতঃ যে২ ওজর করা যায় তাহা তিন প্রকার।

প্রথম। নীলামহওনের নিমিত্ত যে সম্পত্তির ইশ্‌তিহার হইয়াছে তাহা ওজরদারের নিকটে বন্ধক আছে।

দ্বিতীয়। যে টাকার নিমিত্ত ঐ সম্পত্তির নীলামহওনের ইশ্‌তিহার হইয়াছে সেই টাকার দায়ি জনের ঐ সম্পত্তিতে সম্পূর্ণ লাভ নাহি কেননা ঐ সম্পত্তির অন্য২ শরীক আছে এবং তাহারদের মধ্যে ওজরদার এক জন এবং ঐ সম্পত্তির বিভাগ হয় নাহি।

তৃতীয়। যে ব্যক্তি সেই টাকার দায়ী তাহার ঐ ক্রোক ও নীলামের জন্য ইশ্‌তিহারহওয়া সম্পত্তিতে কোন লাভ নাই এবং কোন লাভ কখন ছিল না অথবা ঐ ব্যক্তি কি তাহার পূর্ব্বপুরুষের ঐ সম্পত্তিতে যে লাভ ছিল তাহা তাহারা ইহার পূর্ব্বে সওদাপত্র কি দানপত্রের দ্বারা কিম্বা সম্পূর্ণরূপে হস্তান্তরকরণের অন্য কোনপ্রকারে ওজরদারকে দিয়াছিল কিম্বা ওজরদার যে ব্যক্তির স্থানে স্বত্ব পাইয়াছে তাহাকে দিয়াছিল।

২। প্রথম প্রকার ওজরের বিষয়ে ১৮৪০ সালের ৪ সেপ্টেম্বর তারিখের ১০৬ নম্বরী সরকুলর অর্ডরে বিধান হইয়াছে যে বন্ধকলওনিয়ার দাওয়ার বিষয়েতে কোন সরাসরী তহকীক করিতে হইবেক না যেহেতুক

লের উভয় বিবাদির নাম এবং রেজিষ্টারীর উপর আপীল হইয়াছে তাহার তারিখ তৎসময়ে তাঁহাকে জানাইবেন এবং ঐ এক্তেলানামা কৌন্সেলের দফ্তরে রীতিমতে রেজিষ্টরী হইবেক।

৫। ঐ কাগজপত্রের নকল ইষ্ট ইণ্ডিয়া হৌসনামক বাটীতে অথবা লণ্ডন কি ওএষ্ট মিনষ্টর শহরে কি অন্য যে কোন উপযুক্ত স্থান কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা সময়ক্রমে নির্দ্দিষ্ট করেন্ তথায় রাখা যাইবেক এবং ইঙ্গলণ্ড দেশে ঐ আপীলের আপেলাণ্টের ও রেস্পাণ্ডেণ্টের মোখ্তারেরা ঐ কাগজপত্রের যে সকল নকল বা চুম্বকের আবশ্যক রাখে তাহা লইতে পারেন্ এবং সময়ে২ ঐ কাগজপত্রের তদারক করিতে পারেন্ এবং ঐ কর্ম্মকারকের উচিত যে তিনি অথবা তাঁহার উপযুক্ত কোন প্রতিনিধি রীতিমতে হুকুম পাইলে ঐ আপীল শুননিহওনের সময়ে এবং অন্য যে কোন সময়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেল অথবা ঐ কৌন্সেলের বিচারসম্পর্কীয় কমিটি তাহা তলব করেন্ ঐ বিচারসম্পর্কীয় কমিটির সম্মুখে আসল কাগজপত্রের নকল উপস্থিত করেন্।

৬। ঐ নকল পঁহুছনের সম্বাদ রেজিষ্টরীহওনের পর যদি তিন মাসের মধ্যে আপেলাণ্টের আপীলের দরখাস্ত কৌন্সেলের সিরিশ্তায় দাখিল না করা যায় অথবা যদি ঐ রেজিষ্টরীহওনের পর এক বৎসরের মধ্যে আপেলাণ্ট মোকদ্দমা না চালায় তবে রেস্পাণ্ডেণ্ট ঐ উভয় গতিকে এমত দরখাস্ত করিতে পারেন্ যে কসুরপ্রযুক্ত ঐ আপীল ডিসমিস হয় এবং যদি ঐ রেজিষ্টরীহওনের পর এক বৎসরের মধ্যে রেস্পাণ্ডেণ্ট আপনার মোকদ্দমা না চালান্ তবে ঐ মোকদ্দমা একতরফা শুননি হইবার নিমিত্ত আপেলাণ্ট দরখাস্ত করিতে পারেন্।

সি সি গ্রেবিল।

১৮৩৮ সালের ১০ আপ্রিলের হজুর কৌন্সেলের আসল হুকুমের ইহা যথার্থ নকল এমত সর্টিফিকট লিখিয়া দিলাম।

টি বি লেমার্ড।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

---

gee, the auction purchaser standing in precisely the same position to the property after, as the mortgager did before, the sale, and the rights and interests of the mortgagee being in no way affected by such sale It was at the same time provided, that the existence of such prior claims should, time permitting it be made known by the auctioneer to the bidders at a sale

The principle which governs this rule is, that the objector does not deny the fact of the defendant having some right and interest in the property, so that the result of any investigation which should be made, would not be the total prohibition of the sale, but simply the determination of the extent of the objector's right and the validity of his lien, which cannot properly be effected by summary enquiry

III A similar principle will guide the disposal of objections under the second head, viz where the objector may claim to have a share in the property attached and advertised for sale, and may pray that such share be exempted from sale, and that the sale may be restricted to the share of the person liable for the demand in satisfaction of which the property has been advertised for sale.

The Courts will, therefore, refuse to take cognizance of such objections, with a view of determining in the miscellaneous department, the specific amount of the share in the property advertised for sale, of the party liable for the demand, as well as of the objecting parties, in order to the restriction of sale to the share of the former, and the exemption from sale of the share or shares of the latter, since the rights and interests only of the party liable for the demand being sold, such sale cannot affect injuriously the rights and interests of any other share-holders in the property. In such cases, also, intimation

নীলামের পূর্ব্বে সম্পত্তির সঙ্গে বন্ধকদেওনিয়া ব্যক্তির যে সম্পর্ক ছিল নীলামের পর নীলামের খরীদারের ঠিক সেই সম্পর্ক আছে এবং বন্ধকলওনিয়া ব্যক্তির যে অধিকার এবং লাভ আছে নীলামের দ্বারা তাহার কোন প্রকারে ব্যাঘাত হয় নাই। সেই সময়ে আরো বিধান হইল যে সময় থাকিলে নীলামের কর্ত্তা এমত দাওয়া থাকনের সম্বাদ নীলামে ডাকনিয়া ব্যক্তিরদিগকে জানাইবেন।

এই বিধানের মূল নিয়ম এই যে ঐ সম্পত্তিতে আসামীর কোন২ অধিকার ও লাভ আছে ইহা ওজরদার অস্বীকার করে না অতএব ঐ বিষয়ে যে কোন তহকীক হইত তাহাতে ঐ নীলামের একেবারে নিষেধ হইত না কিন্তু ওজরদারের কিপর্য্যন্ত স্বত্ব আছে এবং সম্পত্তির উপর তাহার স্বত্বাধিকার যথার্থ কি না এইমাত্র নির্ণয় হইত এবং সরসরী তহকীকের দ্বারা এমত বিষয় উচিতমতে নিশ্চয় হইতে পারে না।

৩। দ্বিতীয় প্রকার ওজর এই যে ওজরদার ক্রোকহওয়া এবং নীলামের ইশ্তিহারহওয়া সম্পত্তির অংশের উপর দাওয়া রাখে এবং এমত দরখাস্ত করে যে ঐ অংশ নীলাম না হয় এবং যে টাকার নিমিত্ত সম্পত্তি নীলাম হওনের জন্য ইশ্তিহার হয় সেই টাকার দায়ি ব্যক্তির অংশ মাত্র নীলাম হয়। এই প্রকার ওজর উক্ত মূল নিয়মানুসারে নিষ্পত্তি করিতে হইবেক।

অতএব আদালত এই প্রকার ওজর শুনিবেন না এবং যে ব্যক্তি টাকার দায়ী কেবল তাহার অংশ নীলামহওনের নিমিত্ত এবং ওজরদারের অংশ বা অংশসকল নীলাম না হইবার নিমিত্ত ঐ টাকার দায়ি ব্যক্তির এবং ওজরদার ব্যক্তিরদের নীলামের ইশ্তিহারহওয়া সম্পত্তিতে যে২ বিশেষ অংশ আছে তাহা মুৎফরক্কা সিরিশ্তায় নিশ্চয় করিবেন না যেহেতুক যে ব্যক্তি টাকার দায়ী কেবল তাহার স্বত্ব ও লাভ বিক্রয় হয় অতএব ঐ সম্পত্তিতে অন্য২ শরীকেরদের যে অধিকার ও লাভ থাকে তাহার কিছু ব্যাঘাত হইবেক না। এইমত গতিকেও নীলামের সময়ে নীলামের কর্ত্তা ঐ সম্পত্তিতে ওজরদার বা ওজর

[*Government Gazette, 9th August,* 1842.]

should be given by the auctioneer at the time of sale of the claim brought by the objector or objectors to the property

IV With respect to third class of objections, viz claims founded on unconditional purchase, or other absolute acquisition of the property put up for sale, the plea advanced being that the latter is not the property of the debtor, the Courts have ruled that such claims *should* be made the subject of a summary investigation, because on the result depends whether the contemplated sale shall take place at all or not The principle, however, which will govern all such enquiries shall be that *possession* is the sole point to be looked to and determined in the Miscellaneous department, and that, should the possession of the objector or claimant, prior to the attachment of the property or advertisement of sale be satisfactorily established, sufficient ground will be held to exist for stopping the sale, without enquiry into the validity of the alleged title, any dissatisfied party being left to bring a regular suit

V It must be expressly borne in mind that sales of the description contemplated convey to the purchaser nothing beyond what was enjoyed at the time of sale by the person whose interests are sold, and the Court, in the execution of its process, will only place the purchaser in the position, with respect to the thing sold in which it found the defendant

VI The above rules will be considered equally applicable to moveable and immoveable property

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 10th June, 1842

No 2448

To the Civil Judges in the Lower Provinces

I am directed by the Court to transmit to you for your information and guidance, and for communication to the Principal Sudder Ameen, a copy of a Resolution dated 4th July, 1834, regarding the local investigation of objections which may be urged against execution of Decrees of the Sudder Dewanny Adawlut in certain cases

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 8th July, 1842

Resolution of the Presidency Court of Sudder Dewanny Adawlut, dated the 4th July, 1834

Present

R H Rattray,
H Shakespear,
W Braddon,
C R Barwell, and
T C Robertson, Esquires, *Judges*

The Court have been pleased to adopt the following rule of Practice to simplify the process for the execution of Decrees issued from this Court,

Whenever it may be necessary under any of the circumstances stated in Clause 8, Section 15, Regulation XXVI 1814, to issue a notice calling on the party against whom execution is sued to show cause why it should not be executed, it will be sufficient to direct the Zillah or City Judges to issue the required notice If no objections be made by

দারসকল যে দাওয়া উপস্থিত করিয়াছে তাহা সকলকে জানাইবেন্।

৪। তৃতীয় প্রকার ওজর এই যে ওজরদার নীলামে ধরিয়া দেওয়া সম্পত্তি বেকবার কটে খরীদ করিয়াছে বা অন্য প্রকারে তাহার সম্পূর্ণরূপে স্বত্বাধিকার প্রাপ্ত হই য়াছে অতএব ঐ সম্পত্তি দেমদারের নহে। এই প্রকার ওজ রের বিষয়ে সদর আদালতের সাহেবেরা বিধান করিয়া ছেন যে ঐ প্রকার দাওয়ার সরাসরী তহকীক করিতে হইবেক কেননা ঐ কল্পিত নীলাম হইবেক কি না তাহা ঐ তহকীকের দ্বারা নিশ্চয় হইবেক। কিন্তু এই প্রকার সকল তহকীকের মূল নিয়ম এই যে মুৎফরক্কা সিরিশ্তায় সম্পত্তি কাহার দখলে আছে কেবল তাহাই তজবীজ করিয়া নিশ্চয় করিতে হইবেক এবং যদ্যপি এমত মাতবর প্রমাণ হয় যে সম্পত্তি ক্রোকহওনের পূর্ব্বে অথবা নীলামের জন্যে ইশ্তিহার দেওনের পূর্ব্বে তাহা ওজর দার কি দাওয়াদারের দখলে ছিল তবে তাহার কথিত স্বত্ব যথার্থ কি না এই বিষয়ের তজবীজ না করিয়া নীলাম স্থগিতকরণের উপযুক্ত কারণ আছে বোধ করিতে হইবেক এবং যে ব্যক্তি ইহাতে নারাজ হন তিনি জাবেতামত মো কদ্দমা করিতে পারিবেন।

৫। এবং ইহা বিশেষরূপে স্মরণে রাখিতে হইবেক যে এই প্রকার নীলাম হইলে যে ব্যক্তির বিষয় বিক্রয় হয় নীলামের সময়ে তাহার ঐ সম্পত্তিতে যে স্বত্ব ও লাভ ছিল তাহাবিনা খরীদারকে আর কিছু বিক্রয় হয় নাই এবং আদালত আপনার ডিক্রী জারী করণেতে বিক্রীত দ্রব্যের সম্পর্কে আসামী যে স্থানে ছিল কেবল সেই স্থানে খরীদারকে স্থাপন করিবেন।

৬। উক্ত বিধি স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে সমানরূপে খাটিবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিযম ১৮৪২। ১০ জুন।

২৪৪৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

কোন২ গতিকে সদর দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী জারী করণের বিষয়ে যে ওজর হয় তাহা সরেজমীনে তহকীক করণের বিষয়ে ১৮৩৪ সালের ৪ জুলাই তারিখের সদর আদালতের নির্দ্ধারণ তোমার এবং তোমার এলাকার প্রধান সদর আমীনের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্ত পাঠান যাইতেছে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৮ জুলাই।

১৮৩৪ সালের ৪ জুলাই তারিখের কলিকাতার সদর আদালতের নির্দ্ধারণ।

বর্ত্তমান।

শ্রীযুত আর এচ রেট্রি সাহেব।
শ্রীযুত এচ সিক্সপিয়র সাহেব।
শ্রীযুত ডবলিউ ব্রাডেন সাহেব।
শ্রীযুত সি আর বারউএল সাহেব।
শ্রীযুত টি সি রাবর্টসন সাহেব।

সদর আদালতের ডিক্রী জারীকরণের কার্য্য সহজ করি বার নিমিত্ত পশ্চাৎ লিখিত ব্যবহারের নিয়ম ঐ আদা লতের সাহেবেরা স্থির করিয়াছেন।

যখন ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১৫ ধারার ৮ প্রক রণের লিখিত কোন গতিকে যে ব্যক্তির প্রতিকূলে ডিক্রী জারী করণের দরখাস্ত হইয়াছে সেই ডিক্রী জারী না কর ণের কারণ দর্শাইতে ঐ ব্যক্তির প্রতি এত্তেলা দেওনের আবশ্যক হয় তখন উক্ত এত্তেলা দিতে জিলা ও শহরের জজ সাহেবদিগকে হুকুম লিখিলেই হইবেক। তাহার পর যে ব্যক্তির প্রতিকূলে ডিক্রী জারীর দরখাস্ত হয় সে ব্যক্তি

the party against whom execution is sued, the Zillah or City Judge will proceed to execute the Decree in the usual manner, without further reference to this Court Should any objection be urged, the Judge will make the necessary investigation, reporting the result for the orders of the Court and staying further proceedings in execution pending the reference.

(Signed) J F. M REID, *Register*

যদি কোন ওজর না করে তবে জিলা অথবা শহরের জজ সাহেব সদর আদালতে আর জিজ্ঞাসা না করিয়া রীতি মতে ডিক্রী জারী করিবেন। যদ্যপি কোন ওজর হয় তবে জজ সাহেব আবশ্যকমতে তাহার তহকীক করিবেন এবং ঐ তহকীকে যাহা দৃষ্ট হয় তাহাতে সদর আদালতের হুকুম পাইবার নিমিত্ত রিপোর্ট করিবেন এবং হুকুম না পাওয়াপর্য্যন্ত ডিক্রী জারীকরণের সকল ব্যাপার স্থগিত রাখিবেন।

জে এফ এম রিড। রেজিষ্টর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*.

CIRCULAR ORDERS OF THE SPECIAL COMMISSIONERS

No 288.

To the Collectors, Special Deputy Collectors, Superintendents of Settlement, &c under the jurisdictions of the Special Commissioners of the Calcutta and Moorshedabad Districts

In continuation of our Circular Order under date the 8th September last, we beg to communicate to you that as the provisions of Clause 10 Section 5, Regulation IX 1825, appear to be in modification of the rules regarding the exigency of stamped paper prescribed by Regulation II 1819, it follows that in all cases originating with the Officers of Government for assessing lands held free of rent, stampt paper is not necessary and it is not to be used on the institution of suits of the nature adverted to in our recent Circular Order, dated the 16th ultimo, No 249

H MOORE,
Special Commissioner
J H D'OYLY,
Special Commissioner.

Pres Spec. Commr's Office,
Fort William, 14th July, 1842.

স্পেসিয়ল কমিস্যনর সাহেবেরদের সরক্যুলর অর্ডর।

২৮৮ নম্বর।

কলিকাত্তা ও মুরশিদাবাদ প্রদেশের শ্রীযুত স্পেসিয়ল কমিস্যনর সাহেবের এলাকার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব ও স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টর সাহেব ও বন্দোবস্তপ্রভৃতির সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বরাবরেষু।

আমারদের গত ৮ সেপ্টেম্বর তারিখের সরক্যুলর অর্ডরের অনুক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে ১৮১৯ সালের ২ আইনের নির্দ্ধারিত ইষ্টাম্প কাগজের বিষয়ে যে বিধি আছে তাহা মতান্তর হইয়া ১৮২৫ সালের ৯ আইনের ৫ ধারার ১০ প্রকরণের বিধি নির্দ্দিষ্ট হইল এমত দৃষ্ট হইতেছে অতএব লাখেরাজ ভূমির উপর করনসাগুনের নিমিত্ত সরকারের কর্ম্মকারকেরা যে সকল দাওয়া করেন তাহাতে ইষ্টাম্প কাগজের আবশ্যক নাই, এবং গত মাসের ১৬ তারিখের ২৪৯ নম্বরী আমারদের সরক্যুলর অর্ডরে যে প্রকার মোকদ্দমার বিষয় লেখা আছে সেই প্রকার মোকদ্দমা উপস্থিতকরণে ইষ্টাম্প কাগজের ব্যবহার করিতে হইবেক না।

এচ মোর।
স্পেসিয়ল কমিস্যনর।
জে এচ ডয়লি।
স্পেসিয়ল কমিস্যনর।

কলিকাতার স্পেসিয়ল কমিস্যনর সাহেবের দফ্তর।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২ সাল ১৪ জুলাই।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIVIL APPOINTMENTS.

No 377.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT.
The 27th July, 1842

The Honourable the Deputy Governor of Bengal has been pleased to appoint Mr. Assistant Surgeon W Griffith to officiate as Superintendent of the Honourable Company's Botanic Garden, during the absence of Dr N Wallich, who has proceeded to the Cape of Good Hope, under Medical Certificate, and to place Mr J Voigt in charge until Mr Griffith's arrival, or until further orders

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No. 981

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
LEAVE OF ABSENCE
The 25th July, 1842

Lieutenant H. L. Bigge, Principal Assistant to

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৭৭ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২৭ জুলাই।

শ্রীযুত ডাক্তর উআলিক সাহেব কেপে গমনকরাতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব আসিষ্টাণ্ট সরজন শ্রীযুত ডবলিউ গ্রিফিথ সাহেবকে তাঁহার অনুপস্থানে কোম্পানির বাগানের অধ্যক্ষতা কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন এবং শ্রীযুত গ্রিফিথ সাহেবের না পঁহুছনপর্য্যন্ত কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে বাইট সাহেব ঐ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৯৮১ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
ছুটী।
১৮৪২ সাল ২৫ জুলাই।

কামরূপের আসাম দেশস্থ কমিস্যনর সাহেবের প্রধান

the Commissioner of Assam at Kamroop, for three months, on Medical Certificate, under Section XI. Chapter II. of the Rules of 29th January, 1840

APPOINTMENTS

The 1st August, 1842.

Mr. F B Kemp, Officiating Collector of Dinagepore, to receive charge and perform the duties of the Magistracy of that District, in addition to his own, until the arrival of Mr W Bell

Mr W. Grey to be an Assistant to the Magistrate and the Collector of Rajeshye.

Mr E H Lushington to be ditto to the Magistrate and the Collector of the 24-Pergunnahs

Mr R Abercrombie, Assistant to the Magistrate and the Collector of East Burdwan, to exercise the Special powers described in Section II Regulation III of 1821.

To be Members of a Committee for the Management of the Surplus Ferry Funds of the District of Jessore.

Dr J Anderson,
Mr W Studdert,
Mr E Draper,
Mr N Burchard,
Mr C Deverinne,
Mr R Spence

LEAVES OF ABSENCE

Baboo Hurrynarain Ghose, Principal Sudder Ameen of 24-Pergunnahs, for seven days, from the 26th ultimo, on private affairs

Moulvie Niamut Alli, Sudder Ameen of Patna, for two months, in addition to the ensuing Dusserah Vacation Anund Misser, 1st grade Moonsiff, will officiate as Sudder Ameen during the absence of Moulvie Niamut Alli.

The 2d August, 1842

Mr A. Turnbull, Officiating Magistrate of East Burdwan, for three days, to visit the Presidency, on private affairs, making over charge of the current duties of his office to Mr Abercrombie

The leave of absence granted under Orders of 20th June last, to Moulvie Fakeeroodeen Ahmed Khan, Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Purneah, will take effect from the 15th instead of from the 1st ultimo

NOTIFICATION.

Mr. A. G MacDonald received charge of the Magistracy of Rungpore, from Mr. A T. Dick on the 22d ultimo.

Major M G White received charge of the office of Principal Assistant to the Commissioner of Assam at Goalparah, from Captain L P. D Eld on the 19th ultimo

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২ সাল ৯ আগষ্ট।]

আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এচ এল বিগ সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ২ অধ্যায়ের ১১ ধারানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১ আগষ্ট।

দিনাজপুরের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেবের না পঁহুছনপর্য্যন্ত আপনার কর্ম্মের অতিরিক্ত ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিয়া ঐ কর্ম্ম চালাইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেব রাজশাহীর কালেক্টর ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেব চব্বিশপরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেব ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত ডাক্তর আণ্ডরসন সাহেব।
„ ডবলিউ ষ্টডর্ট সাহেব।
„ ই ড্রেপর সাহেব।
„ এন বারচার্ড সাহেব।
„ সি ডেবেরিন সাহেব।
„ আর স্পেন্স সাহেব।

যশোহর জিলার গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকার ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

চব্বিশপরগনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু হরনারায়ণ ঘোষ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে গত মাসের ২৬ তারিখ অবধি সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী নেয়ামৎ আলী আগামি দশরাতে যে ছুটী পাইবেন তদতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইবেন। মৌলবী নেয়ামৎ আলীর অনুপস্থানপর্য্যন্ত প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত আনন্দ মিশ্র সদর আমীনী কর্ম্ম একটিংরূপে নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪২ সাল ২ আগষ্ট।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ টর্ণবুল সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন এবং তিনি আপনার পদের চলিত কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আবরক্রম্বি সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে পূরণিয়ার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ফকিরুদ্দীন আহমদ খাঁ যে ছুটী পাইয়াছেন তাহা গত মাসের ১ তারিখঅবধি আরম্ভ না হইয়া ১৫ তারিখঅবধি আরম্ভ হইবেক।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত এ টি ডিক সাহেবের স্থানহইতে শ্রীযুত এ জি মাকডনাল্ড সাহেব রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মের ভার গত মাসের ২২ তারিখে গ্রহণ করিলেন।

শ্রীযুত কাপ্তান এল পি ডি এল্ড সাহেবের স্থানহইতে শ্রীযুত মেজর এম জি উআইট সাহেব আসাম দেশের কমিস্যনর সাহেবের গোআলপাড়াস্থিত প্রধান আসিষ্টাণ্টের কর্ম্মের ভার গত মাসের ১৯ তারিখে গ্রহণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT. নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং নারায়ণপুরের সরকারি গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০, মোন
২৪ পরগনা তফাল	নারায়ণপুর	১২৪৮ সাল	৫০০০০, মোন	কোং টাকা ৪৩০,

বোর্ড পরিমিট নিমক ও আফিম তাং ২ আগষ্ট সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে গত ২৫ জুন তারিখের এস্তেহার অনুযায়ি আগামি ১ সেপ্টেম্বর তারিখের পূর্ব্ব পর্য্যন্ত যে সকল ব্যক্তি জেলা তমলুকের ঘাট নারায়ণপুরের গোলা হইতে সন ১২৪৭ সালের পোক্তানি নেমকের বর্ত্তমান তারিখ অর্থাৎ ফিশত মোন কোং ৪২৮ টাকা দরে খরিদ করিবেক তাহারা তত্তুল্য পরিমাণ নমক ফিশত মোন কোং ৪১২ টাকা দরে কম্পেন সেশন ডিলিবরী অর্থাৎ পুরস্কার স্বরূপ পাইবার যোগ্য হইবেক।

তৎপরে যদ্যপি ঐ সন ১২৪৭ সালের তাবৎ নমক বিক্রয় না হইয়া তাহার কিঞ্চিৎ নমক গর বিক্রী থাকে তবে সেই নমকের ফিশত মোন কোং ৪২০ টাকা দরের কমে বিক্রয়ার্থে এস্তেহার দেওয়া যাইবেক না ইতি।

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরিমিট নিমক ও আফিম সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১ আগষ্ট।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী.।

SALES OF LAND. জমীদারী নীলাম।

এস্তাহারনামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর বৈঠক শ্রীযুত রাবর্ট ফেনি সাহের ডিপুটী কালেক্টর লাখরাজদারান। পরগনে মোরদুবনান।

যেহেতুক সংপ্রতি পরগনে মোরদুবনানের মাল ও লাখরাজ হররকম জমিসের বন্দবস্ত হইতেছে ও প্রকাশ যে বহু লাখরাজদারান গরহাজির থাকাতে ১৭৯০ সালের পূর্ব্বাবধি নিষ্কর ভোগ দখলের প্রমাণ না পঁহুছিবার জন্য ১৭৯৩ সালের ১৯ আইনের ১০ ধারার মর্ম্মমতে ঐ সকল ব্যক্তির লাখরাজ মালভুক্ত করা উচিত হইয়া এবিষয়ের পূর্ব্বাহ্নে লাখরাজদারানকে জ্ঞাত করাণ কর্ত্তব্য ও ব্যক্ত যে লাখরাজদারানের নিবাস জেলা ২৪ পরগনা ও মুরশিদাবাদ ও ঢাকা ও নদীয়া ও বর্দ্ধমান ও হুগলী ও শহর কলিকাতা ও ফরাসডাঙ্গা ও বাঁকুড়া ও কটক ও বালেশর ও পুরী ওগয়রহর শামিল অতএব এই এস্তাহারের দ্বারা জ্ঞাত করা যায় যে যদ্যপি লাখরাজদার লোক হাজির হইয়া ইঙ্গরেজী সন ১৭৯০ সালের পূর্ব্বাবধি নিষ্করের ভোগদখলের সাবুদ দিয়া বন্দবস্ত গ্রহণ না করে তবে তাহারদিগের লাখরাজ পুরা জমাতে মালে দাখিল দেওয়া যাইবেক পশ্চাৎ কোন ওজর শুনা যাইবেক না এবং উহার লাখরাজের দাবি করিলে শুনিবার যোগ্য হইবেক না ইতি।

Midnapore Collectorate. R. FINNEY, *Deputy Collector.*

SHERIFF'S SALES শরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মৃত শ্রীনাথ রায়ের উত্তরাধিকারিণী মাতা তিলকমণি দাসীর বিরুদ্ধে ফাইরাই ফেসিয়াস নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার শরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান আগষ্ট মাসের ১৮ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময় সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের দ্বারা ঘরায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ দফা। কলিকাতার চিৎপুরের রাস্তার মশিদবাড়ীর শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ।১ ছয় কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত শ্রীনাথ রায়ের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত পূর্ব্বদিগে কৃষ্ণমণি রাঁড়ের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে হরমণি রাঁড়ের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে প্যারীমণি রাঁড়ের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে মশিদবাড়ীর কোম্পানির গলি।

২ দফা। এবং বাঙ্গলা প্রদেশের কলিকাতার শহর তলির ডিহি পঞ্চান্ন গ্রামের বীরপাড়ার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক ইষ্টক নির্ম্মিত একতালা বসত বাটী তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৪৬ /২ ছেচল্লিশ বিঘা দুই কাটা তাহার উপর দুইটা রমসরাপের তাটী তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত শ্রীনাথ রায়ের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগের একাংশে এইক্ষণে মৃত ফকিরচাঁদ দাসের সম্পত্তি অপরাংশে এইক্ষণে রামহরি মুখুয্যের সম্পত্তি পশ্চিম দিগের একাংশে মৃত হরিমোহন ঠাকুরের সম্পত্তি অপরাংশে মৃত জগন্নাথ বসুর সম্পত্তি অন্যাংশে মৃত কৃষ্ণকান্ত সেনের সম্পত্তি অপরাংশে বৃন্দাবন ধরের সম্পত্তি এবং অন্যাংশে হর

[*Government Gazette, 9th August,* 1842.]

সেটের সম্পত্তি পশ্চিম দিগেব একাংশে বামধন সিমলিব সম্পত্তি এবং অপবাংশে উক্ত হর সেটেব সম্পত্তি।

৩ দফা। এবং উক্ত বীরপাড়ার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপব যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৬।৪৫০ ছয় বিঘা নয় কাটা বার ছটাক তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহার উপব উক্ত মৃত শ্রীনাথ রায়ের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব ও পশ্চিম দিগে উক্ত হর সেটেব সম্পত্তি। দক্ষিণ দিগের একাংশে মৃত বাবাণসী ঘোষের সম্পত্তি অপরাংশে রামহরি মুখুয্যেব এক খণ্ড ব্রহ্মোত্তব ভূমি এবং অন্যাংশে তাহাব বাটী পূর্ব্ব দিগে মাধব বাবুব বাটী ও ভূমি।

৪ দফা। এবং উক্ত বীবপাড়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপব যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কম বেশ ৩ তিন বিঘা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত শ্রীনাথ বাযেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে উক্ত হব সেটেব ধান্য ভূমি দক্ষিণ দিগে বামশঙ্কব বসাকেব ধান্য ভূমি। পশ্চিম দিগে মৃত মকিম দাবোগাব বাগাৎ ভূমি পূর্ব্ব দিগে দেবোত্তর ধান্য ভূমি।

৫ দফা। এবং উক্ত বীরপাড়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে অপব এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ১ এক বিঘা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত শ্রীনাথ বায়েব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে উক্ত রামশঙ্কব বসাকেব ধান্য ভূমি দক্ষিণ দিগে মথুব মুদিব ধান্য ভূমি পশ্চিম দিগে বামনাবায়ণ মুখুয্যেব ধান্য ভূমি পূর্ব্ব দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে কসাই ঘবাব ধান্য ভূমি।

৬ দফা। এবং উক্ত বীবপাড়ব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপব যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১৷৷৪ এক বিঘা চৌদ্দ কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত শ্রীনাথ বায়েব যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেন। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে বাধামোহন গোসাঞিব বাগান দক্ষিণ দিগে কালীনাথ মুনসীব ধান্য ভূমি পশ্চিম দিগে মৃত চবলাল দত্তেব ধান্য ভূমি পূর্ব্ব দিগে উক্তহবিমোহন ঠাকুরেব ধান্য ভূমি।

৭ দফা। এবং উক্ত বীবপাড়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে অপব একখণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ১/ এক বিঘা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত শ্রীনাথ বায়েব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে গোলোক দাসেব ধান্য ভূমি দক্ষিণদিগে উক্ত মৃত হব সেটেব ধান্য ভূমি পশ্চিম দিগে বামলোচন বায়েব ধান্য ভূমি পূর্ব্ব দিগে উক্ত কালীনাথ মুনসীব ধান্য ভূমি।

সরিফ সাহেবেব দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামেব নিয়ম জানা যাইতে পাবিবেক।

সাবেক সরিফেব নীলাম।

ইহাব দ্বাবা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি আগষ্ট মাসের ১৮ তাবিখ বৃহস্পতিবাব বেলা ঠিক দুই প্রহবেব সময়ে কলিকাতাব সাবেক সরিফ শ্রীযুত তামস ব্রাকেন সাহেবেব হাতে বেন্দিসিয়োনৈ এক্স পোনাস নামক যে পবওয়ানা যাদবচন্দ্র শীলেব বিরুদ্ধে আছে তদনুসাবে ঐ সাহেব সুপ্রিম কৌর্ট ঘরেবব নীচেব বাবাণ্ডায় সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় প্রবেশ দ্বাবেব নিকটে নীচেব লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ দফা। জেলা হুগলী পবগনা আর্শা চুচুড়াব অন্তঃপাতি চৌমাথা স্থানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /২ দুই কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত যাদবচন্দ্র শীলের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে সবকাবী রাস্তা পশ্চিম দিগে মৃত নীলমণি শীলেব গোল বাটী দক্ষিণ দিগে গোপীচাঁদ শীলেব বাগান পূর্ব্ব দিগে কৃষ্ণমোহন শীলের বাগান।

২ দফা। এবং উক্ত স্থানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপব যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৷৷০ দশ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত যাদবচন্দ্র শীলেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে সরকাবী বাস্তা ও কৃষ্ণমোহন শীলেব ভূমি পশ্চিম দিগে উমাকান্ত বাযেব এক পুষ্করিণী দক্ষিণ দিগে উক্ত উমাকান্ত বায়েব ভূমি পূর্ব্ব দিগে নীলমণি শীলেব গোল বাটী।

৩ দফা। এবং উক্ত স্থানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক তেতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৷৷০ দশ কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত যাদবচন্দ্র শীলেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে সবকাবী বাস্তা এবং গোপীচাঁদ শীল ও নীলমণি শীল ও বিশ্বমোহন শীলেব বৈঠকখানা পশ্চিম দিগে কৃষ্ণমোহন শীলেব বাটী ও ভূমি এবং দক্ষিণ দিগে সবকাবী বাস্তা।

৪ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৷৷৩ তেব কাটা এবং তাহাব উপবে যে ইষ্টক নির্ম্মিত প্রাচীব আছে তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপর উক্ত যাদবচন্দ্র শীলেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে সবকাবী বাস্তা পূর্ব্ব দিগে সপ্তগ্রামি বেওয়ার বাটী ও ভূমি উত্তব দিগে গোপাল ঠাকুবেব মন্দিব পশ্চিম দিগে মৃত রাজীব চট্টোপাধ্যায়ের বাটী ও ভূমি এবং সবকাবী বাস্তা।

৫ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পবগনায় মানবেল বাগানেব দেপাড়া গলিব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী বা বৈঠকখানা এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /৩ তিন টাকা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত যাদবচন্দ্র শীলেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে অদ্বৈতচবণ দের বৈঠক খানা পূর্ব্ব দিগে উক্ত গোপাল ঠাকুরের মন্দির দক্ষিণ দিগে ঐ মন্দিবে গমনের বাস্তা পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা।

৬ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পবগনায় ময়ববেডেব বলদিয়া তলাব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে বাগাৎ ভূমি কমবেশ ২৫/ বিঘা এবং তাহাব মধ্যে যে অনেক গাছ ও দুইটা পুষ্করিণী তাহার সতরটাকার অংশেতে ও তাহার সতব কাটাব অংশেব মধ্যে ও তাহার সতর কাটার অংশের উপর উক্ত যাদবচন্দ্র শীলের যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

সরিফ সাহেবে দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলা নীলামে নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২ সাল ৯ আগষ্ট।]

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

TO PROPRIETARY ZEMINDAURS AND TA-LOOKDAURS, OR LANDHOLDERS INDIGO PLANTERS, &c, IN THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, &c

ALL casual defaulters, in the payment of Government Revenues, might, henceforth, if they choose, with the greatest facility imaginable, perpetually finally prevent their anrestral, or self-acquired Zemindaurrees and Talooks, or Landed Estates, Properties, &c from being peremptorily and absolutely sold off by the Fiscal Authorities of Government by Public Auction, to the highest bidders, for the veriest trifles, and save themselves and their families, from being totally ruined for life—by merely seasonably applying by *paid postage* letters, accompanied by a Fee of Company's Rupees one Hundred (100) to

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO,

UNITED SERVICE, INDIGO PLANTERS, AND GENERAL MOFUSSIL AGENTS,

No 91, Wellesley Street, Calcutta

Who with the greatest promptitude and fidelity, always attend to Predial and Indigo monetary transactions, *only from undoubtedly respectable European or Native Zemindaurs and Talookdaurs or Landholders, Indigo Planters, &c* for the negotiation of advantageous Loans, under proper Mortgage Bonds, Securities, &c, of their Estates, Rent Rolls, &c provided, they be duly Registered in Court, unentailed, and, (save the actual arrears of Government Revenue,) be perfectly unincumbered and free from pre-mortgages, doubtful claimants, and possessors coparcenary disputes, law suits, debts, &c and the applications be invariably accompanied by unreserved and correct particulars of Title Deeds Rent Rolls, &c, otherwise, applicants will meet with no kind of attention whatever

☞ Messrs Thomas Wiltshire and Co, beg to be understood in the most distinct manner possible, that *none but principals shall be negotiated with;* and for the security of their Landholder—constituents in general, they, instead of at once paying the full amount of mortgages, purpose, (with the most prudential motives, and for manifestly obvious reasons) *in the first instance, strictly paying up only the whole of the arrears of Government Revenue* and then guaranteeing, to pay punctually the subsequent instalmental rents, as they fall due, in the names of the several Zemindaurs, &c, either by drafts from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors, or, remitting the same to them, either in Bank of Bengal Notes and Hoondees, or, whichever mode might be considered most conducive to general convenience and security

[*Government Gazette, 9th August,* 1842]

সাধারণ ব্যক্তিবদেব ইশতিহাব।

ভাবতবর্ষেব মধ্যে এতদ্দেশ আগ্রা ইত্যাদি প্রসীডেন্সীব মধ্যে জমীদাবান ও তালুকদাবান ও নীলকর কোঠীদাবান সকলকে এই বিজ্ঞাপনেব দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে।

যে কোন ব্যক্তি আপনাব এলাকাব মালগুজারি যদ্যপি বৃটিস গবর্ণমেণ্টকে সবববাহ কবিতে অশক্ত হইয়া পূর্ব্বাহ্নে স্বেচ্ছাধীন নিম্নে লিখিত ঐ কোম্পানিব অধ্যক্ষ মহাশয়দিগেব নিকট ডাকযোগে মাসুল দিয়া পত্র দ্বারা সেই বিষয় বক্ষার্থে অনুরোধ কবেন এবং সেই পত্র সম্বলিত ১০০ এক শত টাকা (ফি) অগ্রে পাঠাইয়া দেন তাহা হইলে তাঁহাবদিগেব পৈতৃক কিম্বা স্বোপার্জ্জিত জমীদাবী অথবা তালুকাত বৃত্তি বিধানাদি যাহা গবর্ণমেণ্টেব বাজস্বেব বাকীতে অধিক মুল্যেব বিষয় অল্প মুল্যে প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইয়া যায় তাহা একেবাবে অনায়াসে নিবাবণ হইবেক এবং ঐ সকল জমীদাব ও তালুকদারানের পবিবারেবা বিষয়চ্যুত হইয়া যাবজ্জীবন দুঃখ ভোগ কবেন তাহাহইতে পবিত্রাণ পাইবেন।

মিসিঅর্স তামস উইল সায়েব এণ্ড কোম্পানি মফঃসলের জমীদাবান ও তালুকদাবান ও নীলকবাদি সর্ব্ব সাধাবণের এজেণ্ট।

কলিকাতা ওয়েলসলী ইষ্ট্রিট ৯১ নম্বব বাটীতে আফিস।

ইহাঁবা অত্যন্ত উৎসাহপূর্ব্বক এবং সত্তাব সহিত সর্ব্বদা জমীদাব ও তালুকদাব ও নীলকবদিগেব সুসাবসুসাবে আবশ্যকমতে কাববাব কবিবেন যে সকল সম্ভ্রান্তশীল ইউবোপীয ও এতদ্দেশীয় মর্য্যাদাবন্ত জমীদাব ও তালুকদাব ও ভূম্যধিকাবী ও নীলকব ইহাঁদিগের যদ্যপি ঐ সকল সম্পত্তিব উত্তম দলিলাদি কোবালা মাতবধি কাগজ পত্র থাকে এবং ঐ সকল দলিল দস্তাবেজে আদালতেব সহিমোহর নিসানি থাকে এবং ঐ সকল বিষয় যাহাতে কোন গোলযোগ না থাকে এবং ভূম্যধিকাবী আপন২ বিষয়ে দান বিক্রযেব স্বত্বাধিকাবী থাকেন সেওয়ায় গবর্ণমেণ্টেব খাজানা বাকী ব্যতীত ইহার পূর্ব্বে ঐ জমীদাবী অন্য কাহাব নিকট মার্টগেজ না থাকে অথবা অন্য কোন অনিশ্চয় হিস্যাদাব ও দখলীকাব ও দাওয়াদাব ও সবিকী বিবাদ কিম্বা ঐ বিষয়েব উপব কেহ আদালতে কোন মোকদ্দমা এবং ঐ বিষয়েব উপব কোন দেনা না থাকে এমত বিষয় হইলে উল্লেখিত কোম্পানি ঐ সকল বিষয় মার্টগেজ বাখিয়া টাকা দিতে পারিবেন টাকা গ্রহীতাদিগেব কর্ত্তব্য আপন দবখাস্তের সহিত তাঁহাবদিগেব ঐ সম্পত্তির যথার্থ দলিল দস্তাবেজেব এক প্রস্তুত নকল এই কোম্পানিরদিগেব হৌসে পাঠাইয়া দেন এতদ্ভিন্ন অন্য কোন গোলযোগ বিশিষ্ট জমীদাবী ইত্যাদিব মালিক এপ্রকার প্রার্থনা কবিলে তাহার প্রতি কোন মনোযোগ করা যাইবেক না।

এই মেস্তর উইল সায়েব কোম্পানি সুস্পষ্টরূপে সর্ব্ব সাধারণের বোধ সুগমার্থে অনুবোধ প্রকাশ কবিতেছেন বিষয়ের মালিক খোদ জমীদার ব্যতীত তাঁহারদিগের কর্ম্মকারক নায়েব কিম্বা মোক্তারেব সহিত এ কাববাব কবিবেন না আব জমীদাব ও ভূম্যধিকারিদিগেব সুবিধা নিমিত্তে উত্তমাভিপ্রায়ে এমত মনঃস্থ করিয়াছেন বন্ধকীয় বিষযের সকল টাকা একেবাবে না দিযা গবর্ণমেণ্টেব খাজানা বাকী যাহা থাকিবেক তাহা অগ্রে দিবেন তাহার পবে খাজানা কিস্তী২ যে প্রকাব বাকী পড়িবেক ঐ বাকী খাজানা নিরূপিত দিবসে নিঃসন্দেহে ঐ জমীদাবদিগের নামে কিস্তী২ হয় ট্রেজরিতে টাকা আমানত কবিয়া তাহাব দ্রাপ সেই২ জেলাব কালেকটবিতে পাঠাইবেন অথবা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট কিম্বা হুণ্ডী খোদ জমীদাবদিগেব নিকটে পঁহুছিবেক কিম্বা আব কোন বকমে যে প্রকারে সকলের সুবিধা হয় এমত কবিবেন।

Messrs Thomas Wiltshire and Co, also embrace the present opportunity of notifying to non-defaulter Zemindaurs, or Landholders, and the Mofussil Community in general, that for the accommodation and perfect safety of those constituents, who may feel desirous of making remittances, with the view of opening running accounts with them, they, invariably, in the first instance, invest all the surplus funds or monies remitted to them in the Honourable East India Company's Government Papers or Securities, and immediately after, reinvest the same, only in very lucrative and safe Zemindaurees, and Talooks or Landed Estates, Properties, &c and for the present, they allow Interest at the rate of Co's Rs 8 per cent per annum, on all fixed or floating balances The Principal or Interest of which, are withdrawable and drawable at pleasure at current dates Government Revenue or Rents are made remittible or payable hence, on account of Zemindaurs, either by orders from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors direct, or Bank of Bengal Notes and Hoondees are transmitted to the Zemindaurs themselves

Messrs Thomas Wiltshire and Co, also profess to buy and sell unexceptionably eligible Zemindaurees, Talooks, Putnies, Indigo, Silk, Sugar, Saltpetre Factories, &c And their established rates of Commission and Interest, for buying and selling and advancing and receiving money, may be known, on paid postage applications, to them

N B Without the "*sine qua non*" Fee, mentioned in the preliminary part of this notification, no letters on Zemindaurees alone can be attended to

TO CAPITALISTS

☞ *With reference to the foregoing Notification, Messrs Thomas Wiltshire and Co, have the honor to notify to European and Native Capitalists universally, that they are now at all times prepared to receive Loans for the investment of Surplus Funds, in the manner and terms stated therein and for which, they grant their Bonds, Promissory Notes, or Receipts*

[*United Service and General Mofussil Agency*]

TO THE UNITED SERVICE REGIMENTAL MESSES, INDIGO, SUGAR AND COTTON PLANTERS—MERCANTILE AND OTHER GENTLEMEN, IN THE MOFUSSIL OR OUT-STATIONS OF THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, MADRAS, BOMBAY, &c AS WELL AS AFGHANISTAN, STRAITS, COASTS, CHINA, &c

☞ All Commissions, or Orders from the above, for Supplies of any kind and quantity of Wines, Beer, Spirits and Comestibles; as well as for every other description of English, French, American, China, Straits, Coast and Country Goods, of the greatest variety that could be possibly enumerated, all of first-rate quality, procurable in Calcutta, at

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২ সাল ৯ আগষ্ট।]

মিসিঅর্স তামস উইল সাহেব কোম্পানি আরো এই সময়ে অন্যান্য জমীদার ও তালুকদার এবং মফঃসলের আর২ সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করাইতেছেন যে ঐ সকল খোদ জমীদারেরা যাহারা উক্ত কোম্পানির সহিত খোলা খাতায় কারবার রাখিবার নিমিত্তে তাঁহারদিগের হস্তে টাকা পাঠাইতে ইচ্ছা করিবেন তাঁহারদিগের সুগম এবং নিশ্চিন্তের কারণ যে সকল টাকা পাঠাইবেন কিম্বা যে সকল বাকী টাকা থাকিবেক তাহাতে প্রথমে অনরবল ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির কাগজ খরিদ করিবেন তাহার পরেতেই সেই টাকা কোন বেখিরকীচ অথচ উত্তম মুনাফার জমীদারী অথবা তালুকইত্যাদি খরিদ করা যাইবেক এবং তাহা দেওয়ায় অনির্দ্ধার্য্য কি নির্দ্ধার্য্য যে টাকা তহবিলে বাকী জমা থাকিবেক তাহার সুদ শতকরা কোম্পানির ৮ আট টাকার হিসাবে জমীদারদিগকে দেওয়া যাইবেক ঐ বাকী টাকা আসল কি সুদ ঐ চলিত খাতার টাকা যাহা থাকিবেক তাহা প্রয়োজন মতে যে দিবস চাহিবেন সেই দিবসেই পাইতে পারিবেন আর তাঁহারদিগের জমীদারীর বাকী গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব খাজানা হয় জেনরেল ট্রেজুরিতে আমানত করিয়া ঐ ট্রেজরি হুকুম সকল জেলার কালেক্টরিতে পাঠান যায় কিম্বা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট অথবা হুণ্ডী জমীদারদিগের নিকট পাঠাইয়া দেওয়া যায়।

মিসিঅর্স তামস উইলসাহেব এণ্ড কোম্পানি আরো মনস্থ করিয়াছেন যে নিরাপদীয় জমীদারি ও তালুকাত ও পত্তনীয় বিষয় ও নীলের কুঠী ও চিনি ও রেসম ও শোরার কুঠী ভাল হইলে ক্রয়বিক্রয় করিবেন এবং এই ক্রয় বিক্রয় যে কমিস্যন এবং টাকা অগ্রে দেওয়া লওয়ার সুদ কিম্বা সুদের নিয়ম যাহা স্থির করা গিয়াছে তাহা তাহার দিগের ডাকযোগে পত্র লিখিলেই জানিতে পারিবেন।

এই বিজ্ঞাপনের অগ্রভাগে ১০০ এক শত টাকা ফি যে লেখা হইয়াছে ইহা ব্যতীত জমীদারির বিষয়ের কোন পত্র লিখিলে তাহার প্রতি মনোযোগ হইবেক না।

ধনবান ব্যক্তিরদের প্রতি।

উক্ত এত্তেলা সম্পর্কে শ্রীযুত তামস উইলসাহেব কোম্পানি এক্ষণে ইউরোপীয় এবং এদেশীয় ধনি ব্যক্তিরদিগকে জানাইতেছেন যে তাঁহারা এক্ষণে উপরের উক্ত প্রকারে এবং নিয়মে টাকা লইতে প্রস্তুত আছেন এবং তাহার নিমিত্ত তাঁহারা আপনারদের বণ্ড অথবা প্রোমিসরি নোট কি রসীদ দিবেন।

---

the very lowest Market prices of the day too, are promptly attended to and executed with great judgment, fidelity, punctuality and despatch by

MESSRS. THOS. WILTSHIRE AND CO

United Service, Indigo Planters' and General Mofussil Agents,

No 91, Wellesley Street, Calcutta

Provided, they be previously amply furnished with funds, in Bank Notes, or Drafts, Hoondees, &c., at either short or long dates

Messrs Thomas Wiltshire and Co, will also always be very happy indeed to undertake Agency business of the most diversified, or Miscellaneous nature from the above, on immediate application, with equal promptitude and fidelity

---

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

[illegible] প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 16, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৬ আগস্ট।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUPERINTENDENT OF POLICE.

No 9 of 1842

From the Superintendent of Police, L. P to the Magistrates and Joint Magistrates, Lower Provinces

1st Instances frequently occurring of the apprehension by the Police of the Female relatives or connexions of persons accused of offences, and such being almost invariably done for the purposes of extorting evidence by violence or abusing these women, I have the honour to direct, that whenever a Darogah or other Police Officer apprehends or detains in his custody any Females on insufficient grounds he should be called on for his reply, and punished according to the circumstances of the case by fine or removal from office.

2nd. If any Police Officer should be punished more than twice for the offence above noted, he should be removed from the Police and the cases reported to me, that I may prevent his future employment in the Force

W DAMPIER,
Supt of Police, L. P

Monghyr, 20th July, 1842

পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের সরকুলর অর্ডর।

১৮৪২ সাল ৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট ও জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের প্রতি বাঙ্গলা দেশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের পত্র।

১। যে ব্যক্তির নামে অপরাধের নালিশ হয় পোলীসের আমলারা ঐ আসামীর পরিবারের কি কুটুম্বেরদের স্ত্রীলোকেরদিগকে বারম্বার গ্রেপ্তার করে এবং তাহা প্রায় সর্ব্বদাই ঐ স্ত্রীলোকেরদের প্রতি দৌরাত্ম্য করিয়া কি তাহারদের অপমান করিয়া জবরদস্তীতে তাহারদের সাক্ষ্য লওনের নিমিত্ত হইতেছে অতএব আমি তোমাকে হুকুম করিতেছি যে কোন দারোগা কি পোলীসের অন্য কোন আমলা যদি অনুপযুক্ত কারণেতে কোন স্ত্রীলোকেরদিগকে গ্রেপ্তার করে কি কয়েদে রাখে তবে ঐ আমলার স্থানে তাহার জওয়াব তলব হইবেক এবং দোষ বুঝিয়া ঐ আমলার জরীমানাকরণ কি তগীরকরণের দ্বারা দণ্ড করা যাইবেক।

২। যদি পোলীসের কোন আমলা ঐ অপরাধের নিমিত্ত দুইবারের অধিক দণ্ড পায় তবে তাহাকে পোলীসের কার্য্যহইতে তগীর করিতে হইবেক এবং তদ্বিষয়ের রিপোর্ট আমার নিকটে করিতে হইবেক আমি ঐ ব্যক্তিকে পুনরায় পোলীসের কার্য্যে নিযুক্ত করিতে নিবারণ করিব।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

মুঙ্গের। ১৮৪২। ২০ জুলাই।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

সদর দেওয়ানী আদালত।

SUDDER DEWANNY ADAWLUT

Rules and Constructions in Cases of Appeal to England, by the Sudder Dewanny Adawlut

In cases appealed to the Queen in Council a security bond for the payment of all such costs of suit as are likely to be incurred by the appeal shall be filed with the petition of appeal, within six calendar months from the day of the date of the judgment or decree complained of, or otherwise the appellant shall not be considered to have preserved his right of appeal The security bond shall then be sent to the Judge of the Zillah, to ascertain that the same is good and sufficient, and a further period of six calendar months, shall be allowed to the appellant for this purpose If at the expiration of that period, the appellant shall not have satisfied the Court of Sudder Dewanny Adawlut, that the security is good, he shall be called upon to deposit in Court, the amount of security required, in money or Government Promissory Notes, and in default of doing so within a further period of three calendar months, he shall be considered as having forfeited his right of appeal to the Queen in Council, under the provisions of Regulation XVI 1797

30th Dec 1836 and 24th Dec 1841

In cases in which a security bond for the payment of costs shall not be filed with the petition of appeal, or within six months from the day of the judgment or decree complained of, and the appellant shall not move the Court within the above period for permission to deposit, in money or Government Promissory Notes within three months from the date of the expiration of the period allowed for an appeal the amount of security required, his appeal shall be struck off Should he however, move the Court for permission to deposit money security he shall be allowed three months calculated as above for that purpose, and in default of deposit, shall be considered as having forfeited his right of appeal

15th July, 1842

Should any security be discovered to be bad, after having been admitted by the Court, the appellant shall be called upon to furnish further security and to satisfy the Court that the same is good, within three calendar months, or in default of doing so, within that period to deposit the amount of security required in Court within a further period of three calendar months, otherwise, his appeal will be struck off the file of the Court, and he will be considered to have forfeited all right of appeal under Regulation XVI 1797

30th Dec 1836

In appeals to the Queen in Council, only the papers specified in Section 5 Regulation XVI 1797, to be translated.

3d July, 1840

Whenever a case appealed to Her Majesty in Council may be ordered for translation, the Register will prepare a list of the papers to be translated, and submit the same with two copies thereof to the Judge in the Miscellaneous department, a copy will be given by the Judge to the Pleaders of each of the parties to the suit, with instructions to file within a given time any objections to the list they may wish to make, and to state whether they are desirous of having any other papers (specifying the same) translated to accompany the record to be forwarded to England

3d July, 1840

A petition praying for the admission of an appeal to the Queen in Council in *formâ pauperis* to be written on stamp paper of the value of two Rupees as a miscellaneous petition

15th April, 1841

No pauper appeal to Her Majesty in Council can be admitted, unless the appellant give security to the satisfaction of the Court for the payment of all such costs, as the Court may think liable to be incurred by the appeal, as well as for the performance of such order or judgment, as Her Majesty, her heirs, or successors, may think fit to give thereupon

15th April, 1831

In cases in which the papers have been transmitted to England, deeds of compromise or agreement filed by the parties to be translated and forwarded in the usual manner through the Government, to the Privy Council, in order that the necessary order may be issued for striking the appeal off the file of pending appeals

2d Jan 1834

But in cases in which the papers of the case have not been transmitted to England, the deed of agreement may be admitted by the Sudder Dewanny Adawlut

Moteellal Opudhea versus Jugurnath Gurg Page 1, Moore's Reports

For the recovery of expences incurred by the Court of Directors on account of appeals to the Queen in Council, the Government Pleader, under instructions from the Government, is to sue out execution in the Zillah or City Court, in the same manner as in cases in which Government is a party

29th Sept 1837

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২ । ১৬ আগষ্ট ।]

সদর দেওয়ানী আদালত।

ইঙ্গলণ্ড দেশে আপীলের বিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালত যে বিধান ও আইনের অর্থ করিয়াছেন তাহা।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কৌন্সেলের হুজুরে আপীল হইলে যে ফয়সলা বা ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহার তারিখের পর আপীলী মোকদ্দমায় যে খরচা হওনের সম্ভাবনা আছে তাহার নিশার কারণ ছয় মাসের মধ্যে এক মালজামিনী পত্র আপীলের আরজীর সঙ্গে সিরিশ্তায় দাখিল করিতে হইবেক তাহা না হইলে আপেলাণ্ট আপনার আপীলকরণের অধিকার রাখেন্ নাই এমত জ্ঞান হইবেক। পরে ঐ জামিন মাতবর কি না ইহা তহকীক করণের নিমিত্ত ঐ জামিনী পত্র জিলার জজ সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং সেই নিমিত্ত আপেলাণ্টকে আর ছয় মাস মিয়াদ দেওয়া যাইবেক। যদি ঐ ছয় মাস অতীত হইলে ঐ জামিনীর মাতবরীর বিষয়ে আপেলাণ্ট সদর দেওয়ানী আদালতে উপযুক্ত প্রমাণ না দিয়া থাকেন তবে যত টাকার জামিনীর দাওয়া হইয়াছিল তত টাকা নগদে অথবা সরকারের প্রোমিসরি নোটে আদালতে দাখিল করিতে তাঁহার প্রতি হুকুম হইবেক এবং তিনি যদি তাহার পর তিন মাসের মধ্যে ঐ টাকা কিম্বা নোট আমানৎ না করেন্ তবে ১৭৯৭ সালের ১৬ আইনের বিধির অনুসারে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কৌন্সেলের হুজুরে আপীল করিতে তাঁহার যে অধিকার আছে তাহা রহিত হইয়াছে এমত জ্ঞান করা যাইবেক। ৩ — ১৮৩৬। ৩০ ডিসেম্বর। এবং ১৮৪১। ২৪ ডিসেম্বর।

যেং গতিকে আপীলের আরজীর সঙ্গে অথবা যে ফয়সলা বা ডিক্রীর উপর আপীল হয় তাহার তারিখের পর ছয় মাসের মধ্যে খরচার নিশাকরণের মালজামিনী পত্র সিরিশ্তায় দাখিল না হয় সেইং গতিকে আপেলাণ্ট উক্ত ছয় মাস মিয়াদের মধ্যে আপীলের মিয়াদ অতীতহওনের তারিখের পর তিন মাসের মধ্যে যদি তলবহওয়া জামিনের তুল্য নগদ টাকা কিম্বা প্রোমিসরি নোট আমানৎ করিবার অনুমতির দরখাস্ত না করেন্ তবে তাঁহার আপীল নথীহইতে উঠান যাইবেক। কিন্তু যদ্যপি তিনি টাকার জামিন দেওনের অনুমতির দরখাস্ত আদালতে করেন্ তবে পূর্ব্বোক্তমতে হিসাব করা আর তিন মাস মিয়াদ সেই নিমিত্ত তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক এবং যদি তিনি টাকা আমানৎ না করেন্ তবে তাঁহার আপীল করণের অধিকার রহিত হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক। — ১৮৪১। ১৫ জুলাই।

যদ্যপি কোন জামিনী আদালতের দ্বারা মঞ্জুরহওনের পর মাতবর নহে এমত দৃষ্ট হয় তবে আপেলাণ্টকে তিন মাসের মধ্যে পুনর্ব্বার মালজামিন দিতে এবং তাহার মাতবরীর বিষয়ে আদালতে প্রমাণ দিতে হুকুম হইবেক। অথবা তিন মাসের মধ্যে জামিন না দিলে জামিনী সংখ্যার টাকা তৎপরে তিন মাসের মধ্যে আমানৎ করিতে হুকুম হইবেক এবং তাহা না করিলে আদালতের নথীহইতে তাহার আপীল উঠান যাইবেক এবং ১৭৯৭ সালের ১৬ আইনের বিধানানুসারে আপীল করিতে তাঁহার যে অধিকার আছে তাহা রহিত হইয়াছে জ্ঞান করিতে হইবেক। — ১৮৩১। ৩০ দিসেম্বর।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কৌন্সেলের হুজুরে আপীল হইলে ১৭৯৭ সালের ১৬ আইনের ৫ ধারায় যে কাগজপত্রের বিষয় লিখিত আছে কেবল তাহারই তরজমা হইবেক। — ১৮৪০। ৩ জুলাই।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কৌন্সেলের হুজুরে আপীলী মোকদ্দমার কাগজপত্রের তরজমা করণের হুকুম হইলে যে কাগজপত্রের তরজমা করিতে হইবেক তাহার এক ফিরিস্তি রেজিষ্টর সাহেব প্রস্তুত করিয়া তাহার দুই নকল মুৎফরক্কা সিরিশ্তায় জজ সাহেবকে দিবেন। পরে জজ সাহেব তাহার একং নকল ফরিয়াদী ও আসামীর উকীলকে দিয়া তাঁহারদিগকে এমত হুকুম করিবেন যে ঐ ফিরিস্তিতে তাঁহারদের যদি কোন ওজর থাকে তবে তাহা নিরূপিত কোন মিয়াদের মধ্যে দাখিল করেন এবং ইঙ্গলণ্ড দেশে যে মিসিল পাঠান যাইবেক তাহার সঙ্গে অন্য কোন কাগজপত্র তরজমা করিয়া পাঠাইতে তাঁহারদের ইচ্ছা আছে কি না এবং কোন কাগজ তাহাও জানান্। — ঐ ঐ।

যোত্রহীনের ন্যায় ইঙ্গলণ্ড দেশে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কৌন্সেলের হুজুরে আপীলকরণের অনুমতির দরখাস্ত মুৎফরক্কা আরজীর মত ২৲ টাকা মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবেক। — ১৮৪১। ১৫ আপ্রিল।

আদালতের বিবেচনায় আপীলের যে খরচা হইতে পারে তাহার নিশার কারণ এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণী কি তাঁহার উত্তরাধিকারি অথবা তাঁহার পর রাজত্বপ্রাপ্ত রাজার কৌন্সেলের হুজুরে যে হুকুম বা ডিক্রী হয় তাহা মানিবার বিষয়ে যে জামিন সদর আদালত উপযুক্ত বোধ করেন্ এমত জামিন যোত্রহীন আপেলাণ্ট না দিলে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কৌন্সেলের হুজুরে কোন যোত্রহীনের আপীল মঞ্জুর হইবেক না। — ১৮৩১। ১৫ আপ্রিল।

যেং গতিকে মোকদ্দমার কাগজপত্র ইঙ্গলণ্ড দেশে পাঠান গিয়াছে সেইং গতিকে যদি উভয় বিবাদী রুফানামা দাখিল করে তবে উপস্থিতহওয়া আপীলের নথীহইতে ঐ আপীল উঠাইবার রীতিমতে হুকুম হইবার নিমিত্ত ঐ রুফানামা তরজমা হইয়া রীত্যনুসারে গবর্ণমেণ্টের দ্বারা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কৌন্সেলের হুজুরে পাঠান যাইবেক। — ১৮৩৪। ২ জানুআরি।

কিন্তু যেং গতিকে মোকদ্দমার কাগজপত্র ইঙ্গলণ্ড দেশে পাঠান যায় নাই সেইং গতিকে সদর দেওয়ানী আদালত ঐ রফানামা গ্রাহ্য করিতে পারেন্। — মতিলাল উপাধ্যায় আসামী। জগন্নাথ গর্গ ফরিয়াদী। মোর সাহেবের রিপোর্টের ৯ পৃষ্ঠা।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কৌন্সেলের হুজুরে আপীলের বিষয়ে কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা যাহা খরচ করিয়া থাকেন্ তাহা ফিরিয়া পাইবার নিমিত্ত যেং মোকদ্দমায় সরকার বাদী বা প্রতিবাদী হন্ সেইং মোকদ্দমায় যেরূপ হইয়া থাকে তদনুসারে সরকারের উকীল গবর্ণমেণ্টের হুকুমক্রমে জিলা বা শহরের আদালতে তাহার বিষয়ে উদ্যোগ করিবেন। — ১৮৩৭। ২৯ সেপ্টেম্বর।

[*Government Gazette*, 16*th August*, 1842]

Govt Order 11th Jan. 1837.

The Governor General of India in Council having referred to the Honourable Company's Attorney, in order to learn the manner in which costs when awarded by Her Majesty's Privy Council in cases of appeal from judgments of the Supreme Court of Calcutta are realised and remitted, and at what rates of exchange, has been informed that such costs, if not settled by the Attornies in England, are when the amount is realized in India, remitted at the exchange of the day

Letter of Wn. Ct. No 1144 5th July, 1839

In cases of a demand of interest on costs paid by the Court of Directors in England, the Government Pleader to set forth in each case, the rate demanded on account of interest, the opposite party being at the same time allowed an opportunity of urging any objection he may entertain to the claim so asserted

6th May, 1842

The Court, with reference to a statement prepared in their office, of the time occupied in preparing the lists of papers for translation in cases appealed to the Privy Council, resolve that the period of one month be allowed for preparing such lists, such period to be on no account exceeded

17th June, 1842

A party, dissatisfied with a decision of the Sudder Dewanny Adawlut in a case open to appeal to the Queen in Council, and applying for a review of judgment, is not of right entitled to the deduction of the time during which his application for a review of judgment may be pending in calculating the period allowed for the appeal. The Court however resolve that an intending Appellant be permitted to file his petition of appeal merely to save his time of appeal, notwithstanding that his application for review may not have been disposed of. In such case the petitioner must recite the fact of the application for review having been made, and its being still pending, and request permission to file his petition, intimating his intention to appeal from the original decree should the application for review be rejected.

Ibid

On the filing of the petition, the usual orders shall immediately be passed for enquiry into the validity of security for costs. In the event of the ultimate rejection of the application for review, the usual order will be passed for making a translate of the proceedings, and the appeal proceed in due course

Security in Appeals

13th July, 1832

In appeals, the surety for staying or for obtaining execution of the decree appealed against, binds himself and the property pledged by his bond to satisfy the decree which shall be passed on the appeal, whosoever, at the time of its being passed, shall stand in the place of appellant or respondent, and consequently it is unnecessary, when the death of an appellant, respondent, or surety happens pending an appeal, to incur the delay and inconvenience which whould be occasioned by calling for fresh securities.

7th June, 1836

In cases of appeal, the assignment or pledge of the lands of the appellant in lieu of security is inadmissible.

Native Deputy Register.

21st Jan 1842

I If the appellant shall file in person, or by Vakeel, or authorized Mookhtar, his petition of appeal, together with copy of the decree of the lower Court, within the period of appeal allowed by the Regulations, the Deputy Register will ascertain whether the petition be correct with regard to stampt paper and other particulars, and in the event of its being so, will place the appeal on the file of the Court

Ibid

II On the appeal being registered on the file of the Court, the Deputy Register shall cause the usual notice to be served on the respondent, and the record of the case to be called for, allowing two months from the date of the receipt of the roobukaree for its transmission by the Zillah Court The Itlanameh and Istahharnameh (the notice and proclamation) for the attendance of the respondent are to be sent simultaneously to the Zillah Judge.

Ibid

III Should the petition of appeal contain also the reasons of appeal and be filed with a copy of the decree of the lower Court, the Deputy Register will retain the case in his own office until the receipt of the returns from the Zillah Court to the instructions forwarded under the preceding rule

Ibid

IV In the event of the petition of appeal being filed without the reasons of appeal and copy of the decree of the lower Court, the Deputy Register shall allow to the appellant a period of six weeks from the date of filing the petition of appeal, to file the reasons of appeal and a copy of the decree appealed from.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২ । ১৩ আগষ্ট ।]

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে কোম্পানি বাহাদুরের উকীলকে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন যে কলিকাতার সুপ্রিম কোর্টের ডিক্রীর উপর আপীল হইলে এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কৌন্সেলের হজুরে খরচা দেওনের হুকুম হইলে ঐ খরচা কিরূপে উসুল হয় এবং কিরূপে ও কি ভাওঅনুসারে ইঙ্গলণ্ড দেশে পাঠান যায় তাহাতে ঐ উকীল সাহেব উত্তর করিলেন যে ঐ খরচার বিষয়ে যদি ইঙ্গলণ্ড দেশে বোঝাবেরা বন্দোবস্ত না করেন এবং যদি তাহা এদেশে আদায় হয় তবে সেই সময়ের বাজার ভাও অনুসারে পাঠান যায়।

গবর্ণমেণ্টের হুকুম। ১৮৩৭। ১১ জানুআরি।

ইঙ্গলণ্ড দেশে কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স আদেশ করেন যে খরচা দিয়াছেন তাহার উপর যদি সুদের দাওয়া হয় তবে সরকারের উকীল প্রত্যেক গতিকে যে হারঅনুসারে সুদের দাওয়া হয় তাহা জানাইবেন এবং পক্ষান্তরে ঐ দাওয়ার বিষয়ে যে কোন ওজর থাকে তাহা জানাইতে পারেন।

পশ্চিম প্রদেশের আদালতের ১১৪৪ নম্বরী পত্র। ১৮৩৯। ৫ জুলাই।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কৌন্সেলের হজুরে আপীলহওয়া মোকদ্দমায় যে কাগজপত্র তরজমা করিতে হইবেক তাহার ফিরিস্তি প্রস্তুত করিতে যে সময় লাগে তাহার বিষয়ে সদর আদালতের দফ্তরে প্রস্তুতহওয়া এক কৈফিয়ৎদৃষ্টে ঐ আদালত হুকুম করিতেছেন যে ঐ২ ফিরিস্তি প্রস্তুতকরণের নিমিত্ত এক মাস মিয়াদ দেওয়া যাইবেক এবং তাহাঅপেক্ষা অধিক কদাচ দেওয়া যাইবেক না।

১৮৪২। ৬ মে।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কৌন্সেলের হজুরে যে মোকদ্দমার আপীল হইতে পারে সেই মোকদ্দমায় যদি কোন ব্যক্তি সদর দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীতে নারাজ হইয়া পুনর্ব্বিচারের বিষয়ে দরখাস্ত করেন তবে যত কাল পুনর্ব্বিচারের বিষয়ে তাঁহার দরখাস্ত আদালতে উপস্থিত থাকে তত কাল আপীলের নিরূপিত মিয়াদহইতে বাদ দিতে তাঁহার অধিকার নাই কিন্তু সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিয়াছেন যে যে ব্যক্তি আপীল করিতে চাহেন তিনি আপীলের মিয়াদ রক্ষা করিবার জন্য পুনর্ব্বিচারের দরখাস্ত নিষ্পত্তি না হইলেও আপীলের দরখাস্ত সিরিশ্তায় দাখিল করিতে পারেন। এমত প্রত্যেক গতিকে দরখাস্তকারী আপন আরজীতে লিখিবেন যে আমি পুনর্ব্বিচারের দরখাস্ত করিয়াছি এবং তাহার নিষ্পত্তি অদ্যাপি হয় নাই অতএব আপীলের দরখাস্তের প্রার্থনা করি এবং পুনর্ব্বিচারের দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে আসল ডিক্রীর উপর শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কৌন্সেলের হজুরে আপীল করিতে আমার মানস আছে।

১৮৪১। ১৭ জুন।

আপীলের দরখাস্ত সিরিশ্তায় দাখিল হইলে খরচার জামিনের বাতবরীর বিষয়ের তহকীককরণের হুকুম রীতিমতে পাঠান যাইবেক। যদি পরিশেষে পুনর্ব্বিচারের দরখাস্ত নামঞ্জুর হয় তবে কাগজপত্র তরজমাকরণের নিমিত্ত রীতিমত হুকুম দেওয়া যাইবেক এবং আপীল রীত্যনুসারে চলিবেক।

ঐ ঐ।

আপীলের জামিন।

আপীল হইলে আপীলহওয়া ডিক্রী জারীকরণ বা স্থগিত রাখণের বিষয়ে যে ব্যক্তি জামিন হন তাঁহার একরারের মজমুন এই যে আপীলের ডিক্রী হওনের সময়ে আপেলাণ্ট ও রেস্পাণ্ডেণ্টের স্থানে যে কোন ব্যক্তি থাকুন না কেন আপীলের যে ডিক্রী হয় তাহার টাকার নিশাকরণের বিষয়ে আমি এবং আমার জামিনী পত্রের লিখিত জাঁয়দাদ দায়ী আছে অতএব যখন আপেলাণ্ট কিম্বা রেস্পাণ্ডেণ্ট অথবা জামিন আপীল উপস্থিত থাকিতে মরে তখন নূতন জামিন তলব করিবার আবশ্যক নাই যেহেতুক তাহাতে অনেক ক্লেশ ও বিলম্ব হয়।

১৮৩১। ১৩ জুলাই।

আপীলের মোকদ্দমায় আপেলাণ্ট জামিন দেওনের পরিবর্ত্তে আপনার ভূমি অর্পণ বা বন্ধক দিতে পারেন না।

১৮৩৬। ৭ জুন।

এদেশীয় ডেপুটী রেজিষ্টর।

১। আপীলকরণের যে মিয়াদ আইনে নিরূপণ আছে তাহার মধ্যে যদি আপেলাণ্ট স্বয়ং অথবা উকীল কি ক্ষমতাপ্রাপ্ত মোক্তারের দ্বারা অধস্থ আদালতের ডিক্রীর নকল সমেত আপনার আপীলের আরজী সিরিশ্তায় দাখিল করে তবে ডেপুটী রেজিষ্টর ইহার তহকীক করিবেন যে ইষ্টাম্প কাগজ ও অন্যান্য বিষয়ে ঐ দরখাস্ত আইনমতে হইয়াছে কি না এবং যদি হইয়া থাকে তবে ঐ আপীলের দরখাস্ত আদালতের নথীতে রাখিবেন।

১৮৪১। ২১ জানুআরি।

২। আপীলের দরখাস্ত আদালতের নথীতে রেজিষ্টরী হইলে ডেপুটী রেজিষ্টর রীতিমত রেস্পাণ্ডেণ্টের উপর এত্তেলানামা জারী করিবেন এবং ঐ মোকদ্দমার মিসিল তলব করিয়া হুকুম করিবেন যে ঐ ডেপুটী রেজিষ্টরের হুকুমজারী জিলার আদালতে পঁহুছনের পর দুই মাসের মধ্যে জিলার জজ সাহেব তাহা পাঠাইবেন। এবং রেস্পাণ্ডেণ্টের হাজির হওনের এত্তেলানামা ও ইশ্তিহারনামা তৎসময়কালে জিলার জজ সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবেক।

ঐ ঐ।

৩। যদি আপীলের দরখাস্তের মধ্যে আপীলের হেতু লেখা গিয়াছে এবং যদি অধস্থ আদালতের ডিক্রীর নকল তাহার সঙ্গে দাখিল হইয়াছে তবে পূর্ব্বোক্ত বিধির অনুসারে জিলার জজ সাহেবের নিকটে যে২ হুকুম ডেপুটী রেজিষ্টর পাঠাইয়াছিলেন তাহার রিটর্ন না পঁহুছনপর্য্যন্ত ঐ মোকদ্দমা আপনার দফ্তরে রাখিবেন।

ঐ ঐ।

৪। যদ্যপি আপীলের দরখাস্তে আপীলের হেতু না লেখা গিয়াছে এবং যদি অধস্থ আদালতের ডিক্রীর নকল তাহার সঙ্গে দাখিল না হইয়াছে তবে ডেপুটী রেজিষ্টর আপীলের হেতু এবং আপীলহওয়া যে ডিক্রীর উপর আপীল হইয়াছে তাহার নকল দাখিল করণের নিমিত্ত আপীলের দরখাস্ত সিরিশ্তায় দাখিলকরণের তারিখের পর আপেলাণ্টকে ছয় সপ্তাহের মিয়াদ দিবেন।

ঐ ঐ।

[*Government Gazette*, 16th August, 1842]

V If the documents called for be filed within the time allowed by the preceding rule, the Deputy Register will retain the case in his own office, until the receipt of the returns from the Zillah Court to the instructions forwarded under Rule II

21st Jan 1842

VI In the event of the reasons of appeal and copy of the decree not being filed within the time prescribed, the Deputy Register, on the expiration of the time allowed, will lay the case before one of the Judges selected by the Court as the Referee in all cases from the Deputy Register

Ibid

VII. In cases in which the petition of appeal has been filed in the Zillah Court, the period of six weeks for filing the reasons of appeal and copy of the decree, shall be calculated from the date of the receipt of the petition in the office of this Court

Ibid

VIII In the event of the appellant applying for further time to file his reasons of appeal under the provisions of Section 1, Act XXIX. of 1841, the Deputy Register will immediately lay the application, together with the petition of appeal, before the Judge selected as above stated

Ibid

IX When the case on the part of the appellant has been completed, and the necessary returns and record received from the Zillah Court, the Deputy Register will allow 15 days to the respondent to file his answer

Ibid

X On the filing of the answer, or otherwise on the expiration of the time allowed for filing it, the Deputy Register will place the case on the list of cases ready for distribution Should the answer be presented after the date fixed, but before the distribution of the case to any of the Judges, it shall be received by the Deputy Register, and filed with the record of the case.

Ibid

XI Applications for the admission of appeals, preferred after the expiration of the period allowed for appealing, shall be laid before the Judge selected as Referee

Ibid

XII It will be the duty of the Deputy Register to note any irregularities committed by the lower Courts in the preparation and endorsement of the copies of the decrees of their Courts, and submit his report of such irregularities, to the Judge selected as Referee

Ibid

XIII In the event of the demise of a party to an appeal, the Deputy Register will take the necessary steps for causing the attendance of his or her representatives. Should this enquiry involve a question as to who are the representatives of the deceased, the Deputy Register will lay the case before the Judge selected as Referee

Ibid

XIV In the event of the legal representative of a deceased party being a minor or lunatic, the Deputy Register will lay the case before the Judge as above, in order that the necessary measures may be taken for having a Guardian appointed

Ibid

XV Should the representatives of a party appellant fail to attend within the time allowed for their appearance, or such representatives, or guardian appointed in the manner referred to in the preceding rule, neglect to proceed with the appeal within a period of six weeks from the date of admission to appear as representatives, or of appointment as Guardian, as the case may be, the Deputy Register shall lay the case before the Judge selected as Referee, to be dealt with according to the provisions of Act XXIX of 1841

Ibid

XVI Information of the death, suspension, resignation, or removal of a pleader of the Court, is to be given by the Deputy Register in the manner prescribed by Clause 3, Section 18, Regulation XXVII. 1814

Ibid

XVII Should an appellant neglect to proceed with his case by the appointment of another Vakeel, or by failure to attend in person within the period allowed by Clause 3, Section 18, Regulation XXVII 1814, the Deputy Register shall lay the case before the Judge selected as Referee, to be dealt with according to the provisions of Act XXIX of 1841.

Ibid

XVIII. In the event of any delay on the part of the Zillah Courts in the execution of the requisitions made to them by the Deputy Register, that officer shall bring the same to the notice of the Court to which the requisition has been made. Any continued delay after such second requisition he will report to the Judge selected as Referee.

Ibid

XIX Special appeals (after admission) to be dealt with in regard to the preparation of the cases for trial, the same as regular appeals.

Ibid

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৬ আগষ্ট ॥

৫। যে কাগজপত্র এইরূপে তলব হয় তাহা যদি পূর্ব্বোক্ত বিধির নিরূপিত মিয়াদের মধ্যে সিবিশ্‌তায় দাখিল হয় তবে দ্বিতীয় বিধির অনুসারে জিলার আদালতে যে হুকুম পাঠান গিয়াছিল তাহার রিটর্ণ না পঁহুছনপর্য্যন্ত ডেপুটী রেজিষ্টর ঐ মোকদ্দমা আপনার দপ্তরে রাখিবেন। ১৮৪২। ১১ জানুআ'

৬। যদি নিরূপিত সময়ের মধ্যে আপীলের হেতু এবং ডিক্রীর নকল দাখিল না হয় তবে ডেপুটী রেজিষ্টরের জিজ্ঞাসিত সকল বিষয়ের নিষ্পত্তি করিতে সদর আদালতের যে২ জজ সাহেব নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহার কোন এক জন জজ সাহেবকে ডেপুটী রেজিষ্টর নিরূপিত মিয়াদ অতীত হইলে তাহা জানাইবেন। ঐ ঐ।

৭। যদি আপীলের দরখাস্ত জিলার আদালতের সিবিশ্‌তায় দাখিল হইয়া থাকে তবে আপীলের হেতু এবং ডিক্রীর নকল দাখিলকরণের নিমিত্ত যে ছয় সপ্তাহ মিয়াদের নিরপণ আছে তাহা সদর আদালতে দরখাস্ত পঁহুছনের তারিখঅবধি গণ্য হইবেক। ঐ ঐ।

৮। যদি ১৮৪১ সালের ২৯ আইনের ১ ধারার বিধির অনুসারে আপেলাণ্ট আপনার আপীলের হেতু দাখিল করিতে অধিক মিয়াদের দরখাস্ত করেন্ তবে পূর্ব্বোক্ত মতে সদর আদালতে যে জজ সাহেব নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহাকে ডেপুটী রেজিষ্টর ঐ দরখাস্ত এবং আপীলের দরখাস্ত দিবেন। ঐ ঐ।

৯। আপেলাণ্টের মোকদ্দমার সমস্ত তদবীর সমাপ্ত হইলে এবং জিলার আদালত হইতে আবশ্যকসকল রিটর্ণ এবং মিসিল পঁহুছিলে পর রেস্পাণ্ডেণ্টকে আপনার জওয়াব দাখিলকরণের নিমিত্ত ডেপুটী রেজিষ্টর পনের দিন মিয়াদ দিবেন। ঐ ঐ।

১০। রেস্পাণ্ডেণ্টের জওয়াব দাখিল হইলে অথবা না হইলে দাখিলকরণের নিরূপিত মিয়াদ অতীত হওনের পর ডেপুটী রেজিষ্টর বিলিকরণের উপযুক্ত মোকদ্দমার ফিরিস্তিতে ঐ মোকদ্দমা রাখিবেন। যদি ঐ জওয়াব নিরূপিত মিয়াদের পর কিন্তু কোন এক জন জজ সাহেবের নিকটে মোকদ্দমা সোপর্দ্দহওনের পূর্ব্বে গুজরাণ যায় তবে ডেপুটী রেজিষ্টর তাহা লইয়া মোকদ্দমার মিসিলের সঙ্গে রাখিবেন। ঐ ঐ।

১১। আপীলকরণের যে মিয়াদ নিরূপণ আছে তাহা অতীত হইলে যদি আপীল মঞ্জুরকরণের দরখাস্ত দেওয়া যায় তবে যে জজ সাহেব ডেপুটী রেজিষ্টরের সিরিশ্‌তার জিজ্ঞাসিত বিষয় নিষ্পত্তি করিতে নিযুক্ত আছেন্ তাঁহার নিকটে তাহা অর্পণ হইবেক। ঐ ঐ।

১২। যদি ডেপুটী রেজিষ্টর দেখেন্ যে অধস্থ আদালতের ডিক্রীর নকল প্রস্তুত এবং পৃষ্ঠে দস্তখৎ করিতে ঐ আদালতে কোন বেদাঁড়া হইয়াছে তবে তাঁহার উচিত যে ঐ বেদাড়ার রিপোর্ট পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্তহওয়া জজ সাহেবকে দেন্। ঐ ঐ।

১৩। কোন আপীলের বাদী বা প্রতিবাদী মরিলে ডেপুটী রেজিষ্টর তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে হাজির করাইবার যথোচিত উদ্যোগ করিবেন। যদি তহকীককরণেতে মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত কে এই বিষয়ে সন্দেহ হয় তবে ডেপুটী রেজিষ্টর পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্তহওয়া জজ সাহেবকে সেই বিষয় জানাইবেন। ঐ ঐ।

১৪। যদি মৃত ব্যক্তির আইনমতে স্থলাভিষিক্ত নাবালক কিম্বা উন্মাদ হয় তবে এক জন সংসারাধ্যক্ষ নিযুক্ত হওনের নিমিত্ত যথোচিত উদ্যোগ হয় এতদর্থেডেপুটী রেজিষ্টর পূর্ব্বোক্তমত নিযুক্তহওয়া জজ সাহেবকে ঐ বিষয় জ্ঞাত করিবেন। ঐ ঐ।

১৫। আপেলাণ্টের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরদের হাজির হওনের যে মিয়াদ নিরূপণ হইয়াছে যদি সেই মিয়াদের মধ্যে তাহারা হাজির না হয় অথবা স্থলাভিষিক্তের ন্যায় হাজির হওনের অনুমতি হইলে পর অথবা সংসারাধ্যক্ষরূপে নিযুক্তহওনের পর যদি ঐ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি কিম্বা পূর্ব্বোক্ত বিধির অনুসারে নিযুক্ত সংসারাধ্যক্ষ ছয় সপ্তাহের মধ্যে আপীলের সওয়ালজওয়াব করিতে ত্রুটি করে তবে পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্তহওয়া জজ সাহেবকে ডেপুটী রেজিষ্টর ঐ বিষয় জানাইবেন এবং ১৮৪১ সালের ২৯ আইনের বিধির অনুসারে কার্য্য হইবেক। ঐ ঐ।

১৬। সদর আদালতের উকীলের মরণ বা সস্‌পেণ্ড হওন কি ইশ্‌তাফা দেওন বা তগীর হওনের সম্বাদ ডেপুটী রেজিষ্টর ১৮১৪ সালের ২৭ আইনের ১৮ ধারার ৩ প্রকরণের নিরূপিতমতে দিবেন। ঐ ঐ।

১৭। যদি ১৮১৪ সালের ২৭ আইনের ১৮ ধারার ৩ প্রকরণের নিরূপিত মিয়াদের মধ্যে আপেলাণ্ট অন্য উকীল নিযুক্ত করিয়া অথবা স্বয়ং হাজির হইয়া মোকদ্দমা চালাইতে ত্রুটি করে তবে ডেপুটী রেজিষ্টর পূর্ব্বোক্ত মতে নিযুক্তহওয়া জজ সাহেবকে তাহা জানাইবেন এবং ১৮৪১ সালের ২৯ আইনের বিধির অনুসারে কার্য্য হইবেক। ঐ ঐ।

১৮। জিলার আদালতের স্থানে ডেপুটী রেজিষ্টর যে বিষয় তলব করেন্ সেই বিষয়েতে কিছু বিলম্ব হইলে যে আদালতের স্থানে তলব হইয়াছিল সেই আদালতের জজ সাহেবকে ডেপুটী রেজিষ্টর তাহা জানাইবেন। যদি এইরূপে দ্বিতীয়বার তলব হইলে পর বিলম্ব হয় তবে পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্তহওয়া সদরের জজ সাহেবের নিকটে ডেপুটী রেজিষ্টর তাহার রিপোর্ট করিবেন। ঐ ঐ।

১৯। খাস আপীল মঞ্জুর হইলে বিচারার্থে মোকদ্দমা তৈয়ার করণের বিষয়ে জারেতামত আপীলের যে বিধি আছে সেই অনুসারে কার্য্য হইবেক। ঐ ঐ।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

[*Government Gazette*, 16*th August*, 1842.]

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 19.

To the Commissioner of Revenue for the Division of ——

I am directed by the Sudder Board of Revenue to send you the annexed copy of a letter from Mr Secretary Halliday, under date the 4th instant, (No 861,) and its enclosures, and to request that after consulting your subordinates, and obtaining their replies, you will submit them together with your own opinion on the subject referred to for transmission to Government

. E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 20th July, 1842

No 861,

From the Secretary to the Government of Bengal in the Judicial Department, to the Secretary to the Sudder Board of Revenue, dated Fort William, the 4th July, 1842

1 I am directed by the Honourable the Deputy Governor of Bengal to transmit herewith for the information of the Board, copy of a communication from the Junior Secretary to the Government of India with the Governor General (No 25, of the 23d ultimo, and two accompaniments,) relative to a method adopted in the Cawnpore District for procuring carriage cattle, &c for the purposes of Government

2 Although the plan is not literally applicable here, in all its parts, the Deputy Governor considers it capable of being modified, so as to suit circumstances, and it will then be, in all probability, extensively useful The Board are accordingly desired to circulate copies of the correspondence among their subordinates, and invite suggestions on the whole subject of providing and supplying carriage for Troops, &c and after the Board shall have received their replies they will be pleased to submit them together with their own recommendations for the consideration of Government

(Signed) F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

Fort William, 4th July, 1842

No 25 of 1842

From the Junior Secretary to Government of India with the Governor General, to F J. Halliday, Esq Secretary to Government, Judicial Department, Fort William, dated Allahabad, 23d June, 1842,

In transmitting for the information of His Honor the Deputy Governor of Bengal the annexed correspondence with the Government of Agra relating to the procuring of carriage cattle, &c. I am desired by the Governor General to request that you will draw His Honor's attention to the question of adopting Mr. Craigie's suggestions, in the Bengal

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

১৯ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমার নিকটে শ্রীযুত সেক্রেটারী হালিডে সাহেবের বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখের ৮৬১ নম্বরী পত্রের এবং তাহার সঙ্গে অন্যান্য যেং লিপি ছিল তাহার এক নকল পাঠাইয়া আদেশ করিতেছি যে ঐ পত্রে যে বিষয় লেখা আছে তাহাতে তোমার অধীন কার্য্যকারকেরদের পরামর্শ লইয়া তাঁহারদের উত্তর পাইলে তুমি সেই উত্তর এবং তদ্বিষয়ে তোমার মত লিখিয়া গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবা।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২০ জুলাই।

৮৬১ নম্বর।

সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্টে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৪২ সালের ৪ জুলাইর পত্র।

১। সরকারী কার্য্যের নিমিত্তে গাড়ি বলদইত্যাদি যোগাইয়া দিবার বিষয়ে কানপুর জিলাতে যে রীতি চলন হইয়াছে তাহার বিষয়ে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী সাহেবের গত মাসের ২৩ তারিখের ২৫ নম্বরী যে পত্র পাঠাইলেন এবং তাহার সঙ্গে অন্য যে দুই লিপি ছিল তাহার এক নকল বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর্ সাহেবের হুকুমক্রমে সদর বোর্ডের বিজ্ঞাপনার্থ ইহার সঙ্গে পাঠাইতেছি।

২। যদিও এদেশে ঐ রীতি সর্ব্বতোভাবে চলন হইতে পারে না তথাপি শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব বোধ করেন্ যে দেশের অবস্থামতে তাহা মতান্তর করা যাইতে পারে এবং তাহা হইলে বোধ হয় যে ঐ রীতি চলন হইলে অত্যন্ত কর্ম্ম দেখিবেক। অতএব বোর্ডের সাহেবেরদিগকে হুকুম দেওয়া যাইতেছে যে তাঁহারা এই পত্রের নকল আপনারদের অধীন কার্য্যকারকেরদের নিকটে পাঠাইয়া সৈন্যাদির নিমিত্ত গাড়ি বলদইত্যাদি যোগাইয়া দেওনের বিষয়ে ঐ কার্য্যকারকেরদের পরামর্শ চাহেন্ এবং বোর্ডের সাহেবেরা তাঁহারদের উত্তর পাইলে পর ঐ উত্তর এবং তদ্বিষয়ে আপনারদের পরামর্শ গবর্ণমেণ্টের বিবেচনার নিমিত্ত পাঠাইয়া দেন্।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৪ জুলাই।

১৮৪২ সাল ২৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্টে গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত এফ জে হালিডে সাহেবের প্রতি শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত দ্বিতীয় সেক্রেটারী সাহেবের আলাহাবাদের লিখিত ১৮৪২ সালের ২৩ জুন তারিখের পত্র।

গাড়ি বলদইত্যাদি পাইবার বিষয়ে আগরার গবর্ণমেণ্টের নীচের লিখিত লিপুলেখনের নকল বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের বিজ্ঞাপনার্থ পাঠাইতেছি। শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে বাঙ্গলা দেশের মধ্যে যেপর্য্যন্ত উপযুক্ত বোধ হয় এবং স্থান বিবেচনা করিয়া যেপর্য্যন্ত সাধ্য হয় সেইপর্য্যন্ত বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর্

Provinces so far as may seem fit and be locally practicable

(Signed) C G MANSEL,
Jun Sec to Govt of India, with the Gov General

Allahabad, the 23d June, 1842

No 24 of 1842

From the Junior Secretary to the Government of India, with the Governor General, to R N C Hamilton, Esq, Secretary to Lieutenant Governor, North Western Provinces, dated Allahabad, 23d June, 1842

I have the honour to acknowledge the receipt of your despatch, dated 7th instant, No 1065, submitting certain suggestions by the officiating Magistrate of Cawnpore on the provision of carriage, and in reply am directed to state, that the Governor General entirely coincides in the opinion expressed by his Honour the Lieutenant Governor in regard to those suggestions and approves of the circulation of them

(Signed) C G MANSEL,
Jun Sec to Govt of India, with the Gov General

Allahabad, the 23d June, 1842

No 1065

To T H MADDOCK, ESQ

Secy to Govt of India, Judicial Department, with the Governor General

I am directed by the Honourable the Lieutenant Governor to request that you will submit for the consideration of the Right Honourable the Governor General, the annexed extract paragraph 27 of a letter No 31, dated the 16th February, 1842, from Mr J A Craigie, the acting Magistrate of Cawnpore, to the address of the Commissioner, Allahabad Division which contains some very judicious remarks on the provision of carriage, such as are calculated to prove of extensive relief to the country His Honour deems the suggestions therein embraced worthy of adoption, and deserving of the widest circulation in the Districts and Divisions of the Lower Provinces

(Signed) R N C HAMILTON,
Secy to Govt N W P

Agra, the 7th June, 1842

Extract of a report from Mr J A Craigie officiating Magistrate of Zillah Cawnpore, No 31, dated the 16th February, 1842, to the address of R Lowther, Esq Commissioner of the Allahabad Division

Carriage—27 But I fear that I may be tedious and will offer one point more only for your perusal The crying evil of the inadequacy of means for providing Carriage to any extent, without (not to say permitting, but certainly) winking at the harsh measures resorted to by Thannadars, viz seizing tripple the number required, extorting handsome douceurs from the more respectable not to press their carts, and to a smaller amount from the less wealthy, to release theirs after impressment, &c &c

[*Government Gazette, 16th August, 1842*]

নর সাহেব শ্রীযুত ক্রেগি সাহেবের পরামর্শানুসারে কার্য্য করণের বিষয়ে বিবেচনা করিবেন।

সি জি মানসেল।
শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

আলাহাবাদ ১৮৪২। ২৩ জুন।

১৮৪২ সাল ২৪ নম্বর।

উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের সেক্রেটারী শ্রীযুত আর এন সি হামিল্টন সাহেবের প্রতি শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী সাহেবের আলাহাবাদে লিখিত ১৮৪২ সালের ২৩ জুন তারিখের পত্র।

বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখের ১০৬৫ নম্বরী তোমার পত্র পাইলাম তাহাতে গাড়ি বলদ ইত্যাদি যোগাইবার বিষয়ে কানপুরের শ্রীযুত একটিং মাজিস্ট্রেট সাহেব কএক পরামর্শ দিয়াছেন। এইক্ষণে আজ্ঞাক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে ঐ পরামর্শের বিষয়ে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব যে মত জানাইয়াছেন তাহাতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর সম্মত আছেন এবং ঐ পরামর্শ অন্যান্য কার্য্যকারকদিগকে জানাইতেও সম্মত আছেন।

সি জি মানসেল।
শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

আলাহাবাদ ১৮৪২। ২৩ জুন।

১০৬৫ নম্বর।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত টি এচ মাডক সাহেব বরাবরেষু।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তুমি কানপুরের সাবেক একটিং মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত জে এ ক্রেগি সাহেব ১৮৪২ সালের ১৬ ফেব্রুআরি তারিখের ৩১ নম্বরী যে পত্র জিলা আলাহাবাদের এলাকার শ্রীযুত কমিসনর সাহেবের নিকটে পাঠাইয়াছিলেন তাহার নীচের লিখিত চুম্বক অর্থাৎ ২৭ ধারা শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের বিবেচনার্থে অর্পণ করিবা। ঐ পত্রে গাড়ি বলদ ইত্যাদি যোগাওনের বিষয়ে অতিবিবেচনাসিদ্ধ কএক পরামর্শ লিখিত হইয়াছে তাহাতে দেশের অনেক উপকার হইতে পারে। শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব বোধ করেন যে তাহার মধ্যে যে সকল পরামর্শ লিখিত হইয়াছে তদনুসারে কার্য্যকরা উচিত এবং ঐ পরামর্শ বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের নানা জিলা ও এলাকায় জানান উপযুক্ত।

আর এন সি হামিল্টন।
উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

আগরা ১৮৪২। ৭ জুন।

আলাহাবাদের এলাকার কমিসনর শ্রীযুত আর লোথর সাহেবের প্রতি জিলা কানপুরের একটিং মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত জে এ ক্রেগি সাহেবের ১৮৪২ সালের ১৬ ফেব্রুআরি তারিখের ৩১ নম্বরী রিপোর্টের চুম্বক।

গাড়ি। ২৭ ধারা। পত্র বাহুল্য ভয়ে অধিক লিখিলাম না কেবল এক বিষয় তোমার বিবেচনার্থ লিখিতেছি। থানাদারেরদিগকে সৈন্যের নিমিত্ত গাড়ি যোগাইয়া দেওনের হুকুম হইলে তাহারা যত গাড়ির আবশ্যক তাহার তিনগুণ ধরে এবং ধনাঢ্য ব্যক্তিরদের গাড়ি আটক না করণের নিমিত্ত তাঁহারদের স্থানে অনেক টাকা লয় এবং বাহারদের অল্প ধন তাহারদের গাড়ি আটক করণের পরে তাহা খালাস করিয়া দিতে কিঞ্চিৎ২ লয়। এইরূপ ব্যবহার সর্ব্বত্র প্রচার থাকাতে তাহার বেওরা লেখা অনাবশ্যক তাহাতে সর্ব্বদাই প্রজারদের পীড়া এবং সরকারেরও ক্ষতি হয় যেহেতুক গ্রামে২ অতিকদর্য্য যে সকল গাড়ি পাওয়া যায় তাহাই সরকারী কার্য্যের নিমিত্ত যোগাইয়া

modes of proceeding too well known to require any detail ending as they invariably do in the oppression of the people and the loss of Government who are eventually supplied with the very worst carriage in every village, has often attracted my notice, but in this District, where carriage to so great an extent is always in demand, no duty struck me as more imperative than the endeavour to ameliorate the system of supplying it. After a perusal of Regulations on this head, it seemed to me that there was no positive injunction for furnishing carts, through the Magistrate's office, and that officer need not indeed be applied to, unless the Collector failed. This was the chief difficulty to surmount, for unless I could throw the work into the Tehseeldar's hands I had little hope of succeeding with an underpaid body with one of whose chief sources of gain I was about to interfere. On the 27th of March, then I transferred this duty to the Collector's office and immediately called for returns of the Carts and Bullocks in each Tehseeldaree to be registered, and there are in the District

	1,153	4 Bullock Carts	
	927	3 Do	Do
	8 003	2 Do	Do
Total	10,083		
and	57,566	Plough Bullocks	
	19,906	Cart Bullocks	
Total	77,472		

Many of the Plough Bullocks can be used in carts. The Bullocks in villages where there are no carts, are not included in this statement. I pledged myself to the proprietors of the above never to call for more than ¼th of their carts or cattle at once, never to draw on the same village again till every other village in the district had furnished its quota. Not to permit under any circumstances the impressment of carts by the Police or Commissariat (this last point caused great opposition and correspondence, but I brought the matter to issue by fining 2 men styling themselves Commissariat Chowdries 5 Rupees, for as it had been customary for them to seize carts. I would not fine beyond a trifle to settle the question, adding that the next case would be seriously visited—the matter was referred to the Commissary General who sided with me), and to the Commissariat I promised to supply carriage when requisite, and have done so when called on. In return for these advantages I notified to the proprietors that no excuse for the non-provision of carriage would be listened to as it was very improbable that ¼th of the carriage in any village could not be supplied and when by any accident such might be the case, the Zemindars must hire or borrow, that the supply of bad carriage would not be allowed, and that any delay in furnishing it would be met by a severe fine under Section 2, Regulation VII 1825. At first as is always the case with Natives till they see that one is in earnest,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১১ আগষ্ট।]

দেওয়া যায়। থানাদারেরদের এই কুব্যবহারের অনুমতি না দিলে কিম্বা তাহা দেখিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া না থাকিলে গাড়ি পাইবার অন্য কোন উপায় নাই ইহা অত্যন্ত অনিষ্ট কর্ম্ম এবং তাহার বিষয়ে আমি বারম্বার বিবেচনা করিয়াছি। পরন্তু এই জিলাতে প্রায় সর্ব্বদাই গাড়ির প্রয়োজন হইয়া থাকে অতএব তাহা যোগাইবার কোন উত্তম উপায় নিরূপণ করিবার উদ্যোগকরা আমার অত্যাবশ্যক কর্ম্ম বোধ করিলাম। এই বিষয়ের নানা আইন পাঠ করিয়া আমার বোধ হইল যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা গাড়ি যোগাইবার কোন বিশেষ হুকুম নাই এবং কালেক্টর সাহেব তাহা যোগাইতে অক্ষম না হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে সেই বিষয়ের দরখাস্ত করণের আবশ্যক নাই তাহাতে আমি দেখিলাম যে থানাদারেরা অতিঅল্পমাহিযানা পায় এবং বেগার ধরা তাহারদের লাভের এক প্রধান উপায় তাহাতে হস্তক্ষেপ করিলে তাহারদের দ্বারা কোন সুনিয়ম করা অসাধ্য তাহাতে বোধ হইল যে বলদইত্যাদি যোগাওনের ভার যদি তহসীলদারের প্রতি অর্পণ করিতে না পারি তবে দায়হইতে মুক্ত হইতে পারি না। অতএব ২৭ মার্চ তারিখে আমি ঐ কর্ম্মের ভার কালেক্টর সাহেবের সিরিশ্তায় অর্পণ করিয়া আজ্ঞা করিলাম যে প্রত্যেক তহসীলদারীতে যত গাড়ি ও বলদ আছে তাহার এক রেজিষ্টর অর্থাৎ করিয়া কৈফিয়ৎ আমার নিকটে পাঠান যায়। ঐ জিলাতে

	৪ গরুর	১,১৫৩	গাড়ি।
	৩ ঐ	৯২৭	ঐ।
	২ ঐ	৮০০৩	ঐ।
সর্ব্বসুদ্ধ		১০,০৮৩	গাড়ি।
		৫৭,৫৬৬	লাঙ্গলা গরু।
		১৯,৯০৬	গাড়ির গরু।
সর্ব্বসুদ্ধ		৭৭,৪৭২	বলদ।

অনেক লাঙ্গলা গরু গাড়িতেও যোড়া যাইতে পারে। যে২ গ্রামে কোন গাড়ি নাই সেই২ গ্রামের বলদ ঐ কৈফিয়তে লেখা যায় নাই। ঐ সকল গাড়ি ও বলদের মালিকেরদের নিকটে আমি এইমত অঙ্গীকার করিলাম যে একি কালে তোমারদের গাড়ি কি বলদের চতুর্থাংশের অধিকের দাওয়া করিব না এবং এক গ্রামহইতে বলদইত্যাদি লওনের পরে এই জিলার অন্য প্রত্যেক গ্রামহইতে গাড়ি ও বলদ না লওনপর্য্যন্ত আমি ঐ প্রথম গ্রামহইতে আর দাওয়া করিব না এবং কোন গতিকে পোলীসের কি কমিসেরিয়েটের আমলাকে কোন গাড়ি বেগার ধরিতে দিব না। ইহাতে কমিসেরিয়েটেরদের সঙ্গে অনেক বিবাদ এবং লিখনপঠন হইল কিন্তু পরিশেষে যাহারা আপনারদিগকে কমিসেরিয়াট চৌধুরী বলিল এমত দুই ব্যক্তির পাঁচ২ টাকা জরীমানা করিয়া কর্ম্ম সাঙ্গ করিলাম বলদ গাড়ি আটক করিয়া রাখণের ঐ ব্যক্তিরদের ব্যবহার ছিল অতএব তাহারা ঐ কর্ম্ম আর না করে এনিমিত্তে আমি তাহারদের অল্প জরীমানা করিয়া কহিলাম যে পুনর্ব্বার এমত হইলে তোমারদের ভারি দণ্ড হইবেক পরে ঐ বিষয় শ্রীযুত কমিসারি জেনরল সাহেবের প্রতি অর্পণ হইল এবং তিনিও আমার পক্ষে নিষ্পত্তি করিলেন। আরো আমি কমিসারিয়েটের নিকটে অঙ্গীকার করিলাম যে আবশ্যকমতে তোমারদিগকে গাড়ি যোগাইয়া দিতে ত্রুটি করিব না এবং গাড়ির তলব যখন হইয়াছে তখনি আমি তাহা করিয়াছি। এই সকল বিষয়েতে ঐ গাড়ি বলদের মালিকেরদের যেমন উপকার করিলাম তেমনি আমি তাহারদিগকে কহিলাম যে গাড়ি বলদ জুটিয়া না দেওনের কোন ওজর শুনা যাইবেক না যেহেতুক কোন গ্রামের লোকেরা গাড়ি বলদের চতুর্থাংশ যোগাইয়া দিতে না পারে ইহা অসম্ভব এবং আমি কহিলাম যে যদিও দৈবাৎ এইমত হয় তথাপি জমীদারদিগকে ভাড়া করিয়া কি ধার করিয়া লইয়া যোগাইতে হইবেক এবং কদর্য্য গাড়ি

there were deficiencies, but a fine followed so soon, that I have established the change completely and all to whom I have spoken seem to approve of it. The merchant and traveller are not subjected to the inconvenience and loss they formerly encountered (for the district bears its own burdens) while the residents of the Zillah also are not deterred from bringing their marketable goods to the city in times of movement of Troops. I append to this report one of the printed Perwannahs for carriage which are filled up in a few seconds—in it you may remark the Zemindar is addressed personally and not through the Tehseeldar (though the order goes through that officer of course) the object of this is to save time and to ensure regularity of demand according to the Register which is kept with scrupulous care, and the Zemindar can only challenge the Register and is in no way in the power even of the Tehseeldar On the obverse of the Perwannah, when he returns it, he must enter the names of the Assamees whose carts he supplies, so that they also, when the village be again called on in rotation may complain against the Zemindar if he take them out of their turn The witnesses who sign the return would be sufficient evidence on which to fine the Zemindar, when I get warning long before the carriage be required, I send to the distant Pergunnahs, reserving the carriage of those neighbouring to the office for emergencies This reform could not have been more fortunately timed than in last season when the tide of demand never ebbed in consequence of the constant move of Troops, and in no one instance was a single cart rejected that I supplied On the march of the 6th Native Infantry, whose orders were urgent, I was enabled to give the Commanding Officer, Lieutenant Colonel Eckford, 75 carts, and 224 Bullocks at 48 hours warning, and he stated to me that he never marched with such good carriage I could have doubled perhaps trebled, the quantity if requisite within the same time. The demand in this district is very heavy, but the supply fully equal to it, if either the system I have had the honour of explaining to you, or some other methodical one, which some of my successors may strike out, be adopted; and as there are 10,083 carts in the district, and the drain on them 1126 per annum, each cart will be required by Government, but once in nine years!! (the inconsiderable fraction less need not be noticed,) and to determine this, I have taken last year as my standard, which is much above average so that the tax will be even lighter When proprietors send in

[*Government Gazette*, 16*th August*, 1842]

বলদ দিতে পারিবেক না এবং ঐ গাড়ি বলদ যোগাইতে কিছু বিলম্ব হইলে ১৮২৫ সালের ৬ আইনের ২ ধারানুসারে অতিতারি জরীমানা করা যাইবেক। কোন ব্যক্তি কোন কর্ম্ম সিদ্ধ করিতে প্রতিজ্ঞা করিয়াছে এদেশীয় লোকেরা যেপর্য্যন্ত ইহা না দেখে সেইপর্য্যন্ত উপযুক্তযত্নে কর্ম্ম করে না অতএব এই গতিকেও এরূপ হইল এবং প্রথমে অনেক ত্রুটি হইতে লাগিল কিন্তু তৎক্ষণাৎ ত্রুটিকারিরদের জরীমানাকরাতে আমি ঐ কার্য্য সম্পূর্ণরূপে সিদ্ধ করিয়াছি এবং যাহারদের নিকটে এই কার্য্যের বিষয় উল্লেখ করিয়াছি তাহারা সকলেই তাহাতে সম্মত আছে। সওদাগরেরদের এবং যাত্রিরদের পূর্ব্বে যে ক্লেশ ও ক্ষতি হইত তাহাহইতে এক্ষণে তাহারা মুক্ত হইয়াছে এবং সৈন্যেরদের যাত্রাকরণের সময়েও যাহারা জিলার মধ্যে বাস করে তাহারদের বেচিবার জিনিস শহরে আনিতে আর ভয় নাই। এই রিপোর্টের শেষে গাড়ি বলদইত্যাদি যোগাইবার এক ছাপাহওয়া পরওয়ানা পাঠাইয়াছি ঐ পরওয়ানার মধ্যে আবশ্যক কথা ক্ষণেক কালে লেখা যাইতে পারে এবং তাহাতে তুমি দেখিবা যে ঐ পরওয়ানা যদ্যপি তহসীলদারের দ্বারা জারী হয় তথাপি তাহা তহসীলদারের নামে না হইয়া জমীদারের নামে হইয়াছে। ইহার অভিপ্রায় এই যে তাহাতে সময় বাঁচে এবং গাড়ি বলদের দাওয়া রেজিষ্টরঅনুসারে ঠিকরূপে করা যায় ঐ রেজিষ্টর অতিসাবধানপূর্ব্বক রাখা যাইতেছে এবং জমীদার কেবল ঐ রেজিষ্টরের দোষ ধরিতে পারেন্ আরো এই নিয়মেতে জমীদারের উপর তহসীলদারের কোন পরাক্রম নাই। জমীদার যখন ঐ পরওয়ানা ফিরিয়া পাঠান্ তখন যে আসামীরদের গাড়ি লইয়াছিলেন তাহারদের নাম পরওয়ানার পিঠে লিখিতে হয় তাহাতে যখন ঐ গ্রামের পালি হইয়াছে বলিয়া গাড়ি যোগাওনের দাওয়া হয় তখন যদি জমীদার পালি ব্যতিক্রম করিয়া দাওয়া করেন্ তবে ঐ আসামীরা জমীদারের নামে নালিশ করিতে পারে। যে সাক্ষিরা ঐ পরওয়ানার পিঠে দস্তখৎ করে তাহারদের সাক্ষ্যের দ্বারা ঐ জমীদারের জরীমানা করা যাইতে পারে। যে সময়ে গাড়ি বলদের আবশ্যক হয় তাহার অনেক দিন পূর্ব্বে যদি আমাকে সম্বাদ দেওয়া যায় তবে আমি অতিদূরের পরগনাহইতে তাহা আনাইয়া থাকি এবং হঠাৎ আবশ্যক হইলে নিকটে যে সকল গ্রাম আছে ঐ সকল গ্রামহইতে গাড়ি বলদ তলব করি। সৌভাগ্যক্রমে আমি এই নিয়ম গত শীত কালে করিয়াছিলাম যেহেতুক তৎসময়ে সৈন্যের দের অনবরত যাত্রা হওয়াতে গাড়ি বলদের সর্ব্বদাই তলব হইল এবং আমি যে সকল গাড়ি যোগাইয়াছিলাম তাহার একখানও মন্দ বলিয়া ফিরিয়া দেওয়া যায় নাই। এদেশীয় পদাতিক সৈন্যের ৬ সংখ্যক পল্টনের যাত্রার সময়ে তাহারদের গাড়ি যোগাওনের হঠাৎ জরুরী হুকুম হইল ঐ সৈন্যের যাত্রাকরণের ৪৮ ঘন্টার পূর্ব্বে আমাকে সম্বাদ দেওয়া গেল এবং আমি ঐ পল্টনের সৈন্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত লেফ্টেনেন্ট কর্ণেল এক্‌ফোর্ড সাহেবকে ৭৫ খানা গাড়ি এবং ২২৪ বলদ যোগাইয়া দিলাম এবং ঐ সাহেব আমাকে লিখিলেন যে ইহার পূর্ব্বে এমত উত্তম গাড়ি বলদ লইয়া কখন যাত্রা করি নাই। ঐ সময়ে আমি যত গাড়ি বলদ যোগাইয়া দিয়াছিলাম যদি আবশ্যক হইত তবে তাহার তিনগুণ ঐ কালের মধ্যে যোগাইয়া দিতে পারিতাম। এই জিলাতে গাড়ি বলদ যোগাওনের তলব সর্ব্বদাই হইতেছে কিন্তু আমি যে নিয়ম এক্ষণে ব্যক্ত করিয়াছি তদনুসারে কিম্বা আমার পরে যাঁহারা এই কর্ম্মে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারদের কেহ যদি অন্য কোন উত্তম নিয়ম করিতে পারেন্ তবে তাহার অনুসারে কর্ম্ম করিলে যত গাড়ির তলব হয় তত গাড়ি দেওয়া যাইতে পারিবেক যেহেতুক এক্ষণে এই জিলাতে ১০,০৮৩ গাড়ি আছে এবং প্রতিবৎসরে তাহার ১,১২৬ গাড়ির দাওয়া হয় অতএব প্রত্যেক গাড়ি নয় বৎসরের মধ্যে গবর্ণমেণ্ট একবারমাত্র লইবেন এবং ইহা স্থির করণের নিমিত্ত আমি গত বৎসরে যত গাড়ির দাওয়া

Urzees stating that they have sold their carts, (and not unfrequently they give a false statement that they may not be called on for carriage,) I send the Urzee to the Tehseeldar to be checked and the carts to be entered in the village to an inhabitant of which it may have been sold; who send an acknowledgment of having purchased it, and were the same system in vogue in adjoining districts, a notification would of course be sent to the Collector and the Register be kept correctly Added to this, the Register should be revised every second or third year

Having transferred this duty to the Collector's office, it ought perhaps to have been reported from thence, but I have introduced the subject here as it is always treated and acted on as a Magisterial function, though I think erroneously

True Extract

(Signed) R. N C HAMILTON,

Sec to Govt N W P

হইয়াছিল তাহা ধরিয়া গণনা করিয়াছি তাহাতে অন্য বৎসরঅপেক্ষা অধিক গাড়ির তলব হইল গড়ে প্রতিবৎসর তত হইবেক না। যখন কোন মালিক আপনার গাড়ি বিক্রী করিয়াছে বলিয়া এক আরজী লেখে তখন আমি ঐ আরজী তহকীককরণের নিমিত্ত তহসীলদারের নিকটে পাঠাই যেহেতুক কখন২ ঐ গাড়ির মালিকেরা আপনার দের গাড়ির দাওয়া না হয় এই অভিপ্রায়ে মিথ্যা আরজী লেখে ও ঐ বিক্রয়হওয়া গাড়ি যে গ্রামনিবাসির নিকটে বিক্রয় হইয়াছে সেই গ্রামের মধ্যে তাহা রেজিষ্টরী করিবার হুকুম দিই ও যে ব্যক্তি তাহা খরীদ করিয়াছে সেই ব্যক্তি তাহা খরীদকরণের এক নিদর্শনপত্র পাঠায়। এই নিয়ম যদি চতুর্দিগের জিলাতে চলন হইত তবে গাড়ি বিক্রয় হওনের এক নিদর্শনপত্র সর্ব্বদাই কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠান যাইত এবং রেজিষ্টরও ঠিকরূপে রাখা যাইত। আরো দুই তিন বৎসর পরে ঐ রেজিষ্টরের পুনর্ব্বার তহকীককরা উচিত।

এই কর্ম্ম কালেক্টর সাহেবের সিরিশ্তায় অর্পণ করিলাম অতএব হইতে পারে যে ঐ সিরিশ্তাহইতে তাহার রিপোর্টকরা উচিত ছিল কিন্তু ঐ কার্য্য সর্ব্বদাই মাজিষ্ট্রেটের সম্পর্কীয় কার্য্য বোধ হইয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা নির্ব্বাহ হইতেছে এই নিমিত্তে আমি এই বিষয়ের রিপোর্ট করিয়াছি কিন্তু বোধ করি যে এই কার্য্য মাজিষ্ট্রেটের সম্পর্কীয় নহে।

প্রকৃত নকল।

আর এন সি হামিল্টন।

উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

NOTIFICATION

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 5TH AUGUST, 1842

Syed Noor ool Hossein, who has obtained a Diploma, to be Moonsiff of Putneetullah, Zillah Dinagepore

J HAWKINS, *Register*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিযোগ।

১৮৪২ সাল ৫ আগষ্ট।

শ্রীযুত সায়দ নুরউল হুসেন যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা দিনাজপুরের পাটনিটোলার মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS

No. 1026

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT APPOINTMENTS

The 1st August, 1842

Moulvie Abdoollah to be Sudder Ameen of Jessore, from the 13th of June last, vice Moulvie Mahomed Kulleem

Moulvie Abdool Wahid to be Mahomedan Law Officer of the Civil and Session Judge's Court of Dacca

LEAVES OF ABSENCE

The 5th August, 1842

Mr J Shaw, a Temporary Judge of the Courts of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, for five weeks, to proceed to Sea on the "Amherst," for the benefit of his health

The 8th August, 1842

Mr W Bell, Magistrate of Dinagepore, from the 30th June to the 27th of July 1842, in extension, under Medical Certificate

F J HALLIDAY,

Secy to the Govt of Bengal

[গেবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৬ আগষ্ট।]

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১০২৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট। নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১ আগষ্ট।

শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ কলিমের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত মৌলবী আবদুল্লা গত জুন মাসের ১৩ তারিখঅবধি যশোহরের সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল ওয়াহিদ ঢাকার সিবিল ও সেশন জজ সাহেবের আদালতের ব্যবস্থাদায়ক মৌলবী হইবেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৫ আগষ্ট।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের এক জন কায়েম মোকাম জজ শ্রীযুত জে শা সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে "আমহর্ষ্ট" নামক জাহাজের দ্বারা সমুদ্রে গমনার্থ পাঁচ সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ৮ আগষ্ট।

দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বেল সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ১৮৪২ সালের ৩০ জুনঅবধি ২৭ জুলাইপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 378
FORT WILLIAM
GENERAL DEPARTMENT
The 10th August, 1842

Mr H Fraser, of the Civil Service, reported his arrival at Bombay, on return from England, on the 8th ultimo

Surgeon N Wallich, M D, Superintendent of the Honourable Company's Botanic Garden, embarked for the Cape of Good Hope on board the Ship "Mount Stuart Elphinstone" which vessel was left by the Pilot at Sea on the 4th instant

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal.

৩৭৮ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১০ আগষ্ট।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত এচ ফ্রেজর সাহেব ইঙ্গলণ্ড হইতে পুনরাগমন করিয়া গত মাসের ৮ তারিখে বোম্বাইতে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

কোম্পানির বাগানের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত ডাক্তর এন উয়ালিক সাহেব "মৌণ্ট ষ্টুয়ার্ট এলফিনষ্টন" নামক জাহাজের দ্বারা কেপে গমন করিয়াছেন এবং ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রে ছাড়ে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

No 582
FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 3d August, 1842
PROCLAMATION

With reference to the Proclamation, dated the 11th November 1840, published in the Supplement to the *Calcutta Gazette* of the 14th November 1840, requiring the Silver Coin to be milled on the edge with a serrated or upwright milling, the Honourable the President in Council is pleased to notify that the Silver Two Anna Pieces to be issued from the Government Mints of Calcutta, Fort St George and Bombay, will be struck with a plain milling

Published by order of the Honourable the President in Council,

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of India

৫৮২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ৩ আগষ্ট।
বিজ্ঞাপন।

১৮৪০ সালের ১১ নবেম্বর তারিখের যে বিজ্ঞাপন ১৮৪০ সালের ১৭ নবেম্বর তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহাতে লেখে যে রৌপ্য মুদ্রার ধারে দাঁড়িব মত সবল রেখার শ্রেণী থাকিবেক। তদ্বিষয়ে শ্রীযুত প্রসীডেন্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে এই বিজ্ঞাপন করিতেছেন যে কলিকাতার এবং ফোর্ট সেণ্ট জর্জ অর্থাৎ মান্দ্রাজ এবং বোম্বাইর গবর্ণমেন্টের টাকশালে যে সকল দুআনি রূপার মুদ্রা প্রস্তুত হইবেক তাহার ধারে উক্ত প্রকার রেখার শ্রেণী থাকিবেক না।

শ্রীযুত প্রসীডেন্ট সাহেবের হজুর কৌন্সেলের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS
গবর্ণমেন্টের ইশ্‌তিহার।

SALT
নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদাবানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম চট্টগ্রামের সরকারি গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০৲ মোন
চট্টগ্রাম	সদর ঘাট	১২৪৮ সাল	১০০০০০৲ মোন	কোং টাকা ৪১৭৲

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১০ আগষ্ট সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত করকচ নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদাবানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং শালিখার সরকারি গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জিলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০৲ মোন
মান্দরাজ পরমিট নেমক ৩ তেসরা রকম	শালিখা	১৮৪১। ৪২ সাল	মোন	কোং টাকা ৩৯০৲

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১০ আগষ্ট সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 16th August*, 1842]

বাকীজাত মমক সন ১৮৪২ সাল তাবিখ ৩০ জুন।

জেলা হিজলী।

দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৬ সাল	৮৪১৯৭॥৫
ঐ ঐ	১২৪৭	৫৯৯৬৯৪॥০
ঐ ঐ	১২৪৮	৪২৬৪৩৮॥০
উত্তর কালীনগর	১২৪৬	৯২৫/০
ঐ ঐ	১২৪৭	২৯৮৭৯৪/০
কৃষ্ণনগর	১২৪৭	১৯৫৫০২।৫॥
রামনগর	১২৪৮	৫০৪৮১/০
তেরোপাইকা	”	২৪৫৮২৬/০

জেলা তমলুক।

নারায়ণপুর	১২৪৭	২৪৭৯৪৮॥৬॥
ঐ	১২৪৮	৪৯৬৬৩৯/০
ক্রোকি নেমক	”	১০০।৬।৶

জেলা ২৪ পবগনা।

নাবায়ণপুব বাহিরবুনি	১২৪৭	১১৫০/০
ঐ তাফাল	”	২১৮১।৮।৶
শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের নাবায়ণপুর ফাষ্ট কোয়ালিটি	১২৪৮	১৪২৫/০
ঐ ঐ সিকাণ্ড কোয়ালিটি	১২৪৪	১/৩॥
ঐ ঐ ঐ	১২৪৮	৩৭৮৭।০
বালিয়াঘাটা	”	১৮৫॥৪
দেঁওডা	১২৪৭	৩১।৪॥
ঐ	১২৪৮	৫২৬॥০
গোরদা	”	”
ডাইমন হারবোর	১২৪৭	২৪৬৫৭/৫
ঐ ঐ	১২৪৮	৪৯৫৪/০
বাগুণ্ডি	১২৪৭	৫০৭৬/০

জেলা চট্টগ্রাম।

নেজামপুব ডোমখালি	১২৪৭	৭৬১৮॥০
ঐ ঐ	১২৪৮	১৪৩০৩১/০
সদর ঘাট	১২৪৮	৪৩৬৪১৬॥৩
আবাকেন পাঙ্গা	১৮৪০।৪১	২৭৩৫৸০
ঐ ঐ	১৮৪১।৪২	৯০৮৫৯৸০
ক্রোঙ্কি পাঙ্গা	১৮৪২	৫১॥৪।৶

শালিখা।

মাদবাজ পবমিট নেমক	১৮৪১।৪২	৩১১৪৭৭।৪
ঐ ঐ	১৮৪২।৪৩	৪৭০০৪/
মকক্কা নেমক	১৮৩৯।৪০	১৮/৮
ঐ	১৮৪০।৪১	২৩/৫
সৈন্ধব লবণ	”	
ঐ প্রডাইন ফিবিয়ব	”	৭৮॥৭॥/
ক্রোকি কবকচ	১৮৪১।৪২	৮॥০
ঐ	১৮৪২।৪৩	৩৭॥৮
কটক পাঙ্গা	১২৪৬	৯৯৩৯॥৭
ঐ	১২৪৭	৩২৫৩৫৸০
ঐ	১২৪৮	৮৬৩৫১।০
খোবদা পাঙ্গা	১২৪৫	১৯/০
ঐ	১২৪৬	৯১০৪৭॥৫
ঐ	১২৪৭	১৪২২৪৬।০
বালেশ্বর পাঙ্গা	১২৪৬	৫৩৮৸৫
ঐ ঐ	১২৪৭	৩৫৪০০৭॥৫
ঐ ঐ	১২৪৮	১২১০৮৭৸১
বালিয়াঘাটা	১২৪৭	১৮।০
ক্রোক পাঙ্গা	১৮৪১।৪২	১৪৸৩
”	১৮৪২।৪৩	১৪।৭।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান অসীসান বোর্ড পবমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩০ জুলাই।

এচ টবেন্স সেক্রেটাবী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৬ আগষ্ট।]

SALES OF LAND — জমীদারী নীলাম।

এস্তাহারনামা কাছারী ডেপুটী কালেক্টরি জেলা মেদিনীপুর বৈঠক শ্রীযুত রাবর্ট ফেনি সাহেব ডেপুটী কালেক্টর লাখরাজদারান। পরগনে দোবদুরনান।

যেহেতুক সংপ্রতি পরগনে দুরদুরনানের মাল ও লাখেরাজ হররকম জমিনের বন্দোবস্ত হইতেছে ও প্রকাশ যে বহু লাখেরাজদারান গরহাজির থাকাতে ১৭৯০ সালের পূর্ব্বাবধি নিষ্কর ভোগ দখলের প্রমাণ না পঁহুছিবায় সন ১৭৯৩ সালের ১৯ আইনের ১০ ধারার মর্ম্মমতে ঐ সকল ব্যক্তির লাখরাজ মাল ভুক্ত করা উচিত হইয়া এবিষয়ের পূর্ব্বাক্তে লাখরাজদারানকে জ্ঞাত কারণ কর্ত্তব্য ও ব্যক্ত যে লাখরাজদারানের নিবাস জেলা ২৪ পরগনা ও মুরশিদাবাদ ও ঢাকা ও নদীয়া ও বর্দ্ধমান ও হুগলী ও শহর কলিকাতা ও ফরাসডাঙ্গা ও বাঁকুড়া ও কটক ও বালেশ্বর ও পুরী ওগয়রহ শামিল অতএব এই এস্তাহারের দ্বারা বাক্ত করা যায় যে যদ্যপি লাখরাজদার লোক হাজির হইয়া ইঙ্গরেজী সন ১৭৯০ সালের পূর্ব্বাবধি নিষ্করের ভোগদখলের সাবুদ দিয়া বন্দবস্ত গ্রহণ না করে তবে তাহারদিগের লাখরাজ পুরা জমাতে মালে দাখিল দেওয়া যাইবেক পশ্চাৎ কোন ওজর শুনা যাইবেক না এবং উহার লাখরাজের দাবি করিলে শুনিবার যোগ্য হইবেক না ইতি।

Midnapore Collectorate — R Finney, *Depy Collector*

SHERIFF'S SALES — সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেমস ব্লাক সাহেবের বিরুদ্ধে ফাইরাই ফেসিয়াস নামক যে পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান আগস্ট মাসের ১৮ তারিখ বৃহস্পতিবারে বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময় সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফের দফ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

বিশেষতঃ ঘরের সরঞ্জাম অর্থাৎ খাট দেওয়ালগিরি কেদারা সিন্দুকইত্যাদি উক্ত জেমস ব্লাক সাহেবের সম্পত্তি নীলাম হইবেক।

সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

সাবেক সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হেনরি কাইট সাহেবের বিরুদ্ধে বেন্দিসিয়োনি এক্সপোনাস নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সাবেক সরিফ শ্রীযুত তামস ব্রাকেন সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান আগস্ট মাসের ১৮ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফের দফ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকট নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

বিশেষতঃ জিলা চব্বিশ পরগনার ইটালির শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১/২ এক বিঘা দুই কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত হেনরি কাইট সাহেবের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে কোল সাহেবের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে বিবি এলিয়সের বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে লালা বাবুর এক খণ্ড ভূমি।

এবং কলিকাতা নগরে মলঙ্গার ব্যাপারিটোলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড বন্দ ভূমি কমবেশ ।০ পাঁচ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত হেনরি কাইট সাহেবের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নিলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে উক্ত হেনরি কাইট সাহেবের অপর এক বাটী উত্তর দিগে গলি পশ্চিম দিগে বাদামিয়া পুকুরেতে যাইবার রাস্তা দক্ষিণ দিগে সেফর্ড সাহেবের এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি এবং কাপ্তান মিলেট সাহেবের বাটী ও ভূমি।

এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত উক্ত বাটীর লাগাও যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ।৪ ময় কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত হেনরি কাইট সাহেবের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা পূর্ব্ব দিগে ইঙ্গলিস সাহেবের বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে সেফর্ড সাহেবের ভূমি এবং কাপ্তান মিলেট সাহেবের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে উক্ত বাটী।

সরিফের দফ্তরে অন্বেষণ করিলে এই নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS — সাধারণ ব্যক্তিবদের ইশতিহার।

কলিকাতা শহরের বড়বাজারের কালাকর রাস্তা নিবাসি বণিক মৃত উদান্ত দ বসাকের দানপত্রের প্রবেট বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের সুপ্রিম কোর্ট এক্লিসিয়াষ্টিকল ডিপার্টমেণ্টে অর্থাৎ উক্ত কলিকাতার যোড়াসাকো নিবাসি ভূম্যধিকারী এবং কলিকাতার ইউনিয়ন ব্যাঙ্কের খাজাঞ্চী শ্রীরমানাথ ঠাকুরকে এবং উক্ত কলিকাতা নগরের পাঁচু ধোপানির রাস্তা নিবাসি ভূম্যধিকারী এবং উক্ত কলিকাতা নগরের সওদাগর ও এজেন্ট শ্রীযুত কার ঠাকুর কোম্পানির কুঠীতে নিযুক্ত আসিষ্টাণ্ট শ্রীমদনমোহন চাটুয্যেকে অর্থাৎ উক্ত দানপত্রে নামাঙ্কিত টর্ষ্টির দিগকে দেওয়া গিয়াছে অতএব উক্ত মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর যাহারদের কোন দাওয়া থাকে তাহারা ঐ দাওয়া উক্ত টর্ষ্টিরদিগকে জানাইবেন এবং যাহারদের স্থানে উক্ত মৃত ব্যক্তির পাওনা থাকে তাহারা ঐ পাওনা অবিলম্বে উক্ত টর্ষ্টিরদিগকে দিবেন।

হেজর ও আলি। প্রক্টর।

TO PROPRIETARY ZEMINDAURS AND TALOOKDAURS, OR LANDHOLDERS, INDIGO PLANTERS, &c, IN THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, &c

ALL casual defaulters in the payment of Government Revenues, might, henceforth if they choose, with the greatest facility imaginable, perpetually finally prevent their ancestral, or self acquired Zemindaurries and Talooks, or Landed Estates, Properties, &c. from being peremptorily and absolutely sold off by the Fiscal Authorities of Government, by Public Auction, to the highest bidders, for the veriest trifles and save themselves and their families, from being totally ruined for life—by merely seasonably applying by *paid-postage* letters, accompanied by a Fee of Company's Rupees one Hundred (100) to

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO,

UNITED SERVICE, INDIGO PLANTERS, AND GENERAL MOFUSSIL AGENTS,

No 91, Wellesley Street, Calcutta

Who, with the greatest promptitude and fidelity, always attend to Predial and Indigo monetary transactions, *only from undoubtedly respectable European, or Native Zemindaurs and Talookdaurs or Landholders, Indigo Planters, &c* for the negotiation of advantageous Loans, under proper Mortgage Bonds, Securities, &c, of their Estates, Rent Rolls, &c provided, they be duly Registered in Court, unentailed, and, (save the actual arrears of Government Revenue,) be perfectly unincumbered and free from pre mortgages, doubtful claimants, and possessors coparcenary disputes, law suits debts, &c. and the applications be invariably accompanied by unreserved and correct particulars of Title Deeds, Rent Rolls, &c, otherwise, applicants will meet with no kind of attention whatever

☞ Messrs Thomas Wiltshire and Co beg to be understood in the most distinct manner possible, that *none but principals shall be negotiated with*, and, for the security of their Landholder—constituents in general, they, instead of at once paying the full amount of mortgages, purpose, (with the most prudential motives and for manifestly obvious reasons) *in the first instance, strictly paying up only the whole of the arrears of Government Revenue* and then guaranteeing, to pay punctually the subsequent instalmental rents as they fall due, in the names of the several Zemindaurs, &c either by drafts from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors, or, remitting the same to them; either in Bank of Bengal Notes and Hoondees, or, whichever mode might be considered most conducive to general convenience and security

Messrs Thomas Wiltshire and Co, also embrace the present opportunity of notifying to non-defaulter Zemindaurs, or Landholders, and the Mofussil Com

ভারতবর্ষের মধ্যে এতদ্দেশ আগ্রা ইত্যাদি প্রেসীডেন্সীর মধ্যে জমীদারান ও তালুকদারান ও নীলকর কোঠীদারান সকলকে এই বিজ্ঞাপনের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে।

যে কোন ব্যক্তি আপনার এলাকার মালগুজারি যদ্যপি বৃটিস গবর্ণমেণ্টকে সরবরাহ করিতে অশক্ত হইয়া পূর্ব্বাক্ষে স্বেচ্ছাধীন নিম্নে লিখিত ঐ কোম্পানির অধ্যক্ষ মহাশয়দিগের নিকট ডাকযোগে মাশুল দিয়া পত্র দ্বারা সেই বিষয় রক্ষার্থে অনুরোধ করেন এবং সেই পত্র সম্বলিত ১০০ এক শত টাকা (ফি) অগ্রে পাঠাইয়া দেন তাহা হইলে তাঁহারদিগের পৈতৃক কিম্বা স্বোপার্জ্জিত জমীদারী অথবা তালুকাত বৃত্তি বিধানাদি যাহা গবর্ণমেণ্টের রাজস্বের বাকীতে অধিক মূল্যের বিষয় অল্প মূল্যে প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইয়া যায় তাহা একেবারে অনায়াসে নিবারণ হইবেক এবং ঐ সকল জমীদার ও তালুকদারানের পরিবারেরা বিষয়চ্যুত হইয়া যাবজ্জীবন দুঃখ ভোগ করেন তাহাহইতে পরিত্রাণ পাইবেন।

মিসিতার্স তামস উইলসায়ের এণ্ড কোম্পানি মফঃসলের জমীদারান ও তালুকদারান ও নীলকরাদি সর্ব্ব সাধারণের এজেণ্ট।

কলিকাতা ওয়েলেসলী ষ্ট্রিট ৯১ নম্বর বাটীতে আফিস।

ইহারা অত্যন্ত উৎসাহপূর্ব্বক এবং সদ্ভাব সহিত সর্ব্বদা জমীদার ও তালুকদার ও নীলকরদিগের মুনাবমুনাবে আবশ্যকমতে কারবার করিবেন যে সকল সম্ভ্রান্তশীল ইউরোপীয় ও এতদ্দেশীয় মর্য্যাদাবন্ত জমীদার ও তালুকদার ও ভূম্যধিকারী ও নীলকর ইহাঁদিগের যদ্যপি ঐ সকল সম্পত্তির উত্তম দলিলাদি কোবালা মাতবরি কাগজ পত্র থাকে এবং ঐ সকল দলিল দস্তাবেজ আদালতের সহিমোহর নিসানি থাকে এবং ঐ সকল বিষয় যাহাতে কোন গোলযোগ না থাকে এবং ভূম্যধিকারী আপনং বিষয়ে দান বিক্রয়ের স্বত্বাধিকারী থাকেন সেওয়ায় গবর্ণমেণ্টের খাজানা বাকী ব্যতীত ইহার পূর্ব্বে ঐ জমীদারী অন্য কাহার নিকট মার্টগেজ না থাকে অপর অন্য কোন অনিশ্চয় হিস্যাদার ও দখলীকার ও দাওয়াদার ও সরিকী বিবাদ কিম্বা ঐ বিষয়ের উপর কেহ আদালতে কোন মোকদ্দমা এবং ঐ বিষয়ের উপর কোন দেনা না থাকে এমত বিষয় হইলে উক্ত লিখিত কোম্পানি ঐ সকল বিষয় মার্টগেজ রাখিয়া টাকা দিতে পারিবেন টাকা গ্রহীতাদিগের কর্ত্তব্য আপন দরখাস্তের সহিত তাঁহারদিগের ঐ সম্পত্তির যথার্থ দলিল দস্তাবেজের এক প্রস্থ নকল এই কোম্পানিরদিগের কৌসে পাঠাইয়া দেন এতদ্ভিন্ন অন্য কোন গোলযোগ বিশিষ্ট জমীদারী ইত্যাদির মালিক এপ্রকার প্রার্থনা করিলে তাহার প্রতি কোন মনোযোগ করা যাইবেক না।

এই মেস্তর উইলসায়র কোম্পানি সুস্পষ্টরূপে সর্ব্ব সাধারণের বোধ সুগমার্থে অনুরোধ প্রকাশ করিতেছেন বিষয়ের মালিক খোদ জমীদার ব্যতীত তাঁহারদিগের কর্ম্মকারক নায়েব কিম্বা মোক্তারের সহিত এ কারবার করিবেন না আর জমীদার ও ভূম্যধিকারিদিগের সুবিধা নিমিত্তে উত্তমাভিপ্রায়ে এমত মনস্থ করিয়াছেন বন্ধকীয় বিষয়ের সকল টাকা একেবারে না দিয়া গবর্ণমেণ্টের খাজানা বাকী যাহা থাকিবেক তাহা অগ্রে দিবেন তাহার পরে খাজানা কিস্তীং যে প্রকার বাকী পড়িবেক ঐ বাকী খাজানা নিরূপিত দিবসে নিঃসন্দেহে ঐ জমীদারদিগের নামে কিস্তীং হয় ট্রেজরিতে টাকা আমানত করিয়া তাহার দাখিলা সেইং জেলার কালেক্টরিতে পাঠাইবেন অথবা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট কিম্বা হুণ্ডী খোদ জমীদারদিগের নিকটে পহুছিবেক কিম্বা আর কোন রকমে যে প্রকারে সকলের সুবিধা হয় এমত করিবেন।

মিসিতার্স তামস উইলসায়ের কোম্পানি আপনি এই সময়ে অন্যান্য জমীদার ও তালুকদার এবং মফঃসলের আরং সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করাইতেছেন যে ঐ সকল

munity in general that for the accommodation and perfect safety of those constituents, who may feel desirous of making remittances, with the view of opening running accounts with them, they, invariably in the first instance, invest all the surplus funds or monies remitted to them in the Honourable East India Company's Government Papers or Securities, and immediately after, reinvest the same, only in very lucrative and safe Zemindaurees, and Talooks or Landed Estates, Properties, &c and for the present they allow Interest at the rate of Co's Rs 8 per cent per annum, on all fixed or floating balances The Principal or Interest of which, are withdrawable and drawable at pleasure at current dates Government Revenue or Rents are made remittible or payable hence on account of Zemindaurs, either by orders from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors direct, or Bank of Bengal Notes and Hoondees are transmitted to the Zemindaurs themselves

Messrs Thomas Wiltshire and Co, also profess to buy and sell unexceptionably eligible Zemindaurees Talooks Putnees Indigo, Silk, Sugar, Saltpetre Factories &c And their established rates of Commission and Interest, for buying and selling and advancing and receiving money, may be known on paid postage applications, to them

N B Without the "*sine qua non*' Fee, mentioned in the preliminary part of this notification, no letters on Zemindaurees alone can be attended to

TO CAPITALISTS

☞ *With reference to the foregoing Notification, Messrs Thomas Wiltshire and Co have the honor to notify to European and Native Capitalists universally, that they are now at all times prepared to receive Loans for the investment of Surplus Funds, in the manner and terms stated therein and for which, they grant their Bonds, Promissory Notes, or Receipts*

[*United Service and General Mofussil Agency*]

TO THE UNITED SERVICE REGIMENTAL MESSES, INDIGO, SUGAR AND COTTON PLANTERS—MERCANTILE AND OTHER GENTLEMEN, IN THE MOFUSSIL OR OUT-STATIONS OF THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, MADRAS, BOMBAY, &c AS WELL AS AFGHANISTAN, STRAITS, COASTS, CHINA, &c

☞ All Commissions, or Orders from the above, for Supplies of any kind and quantity of Wines, Beer, Spirits and Comestibles, as well as for every other description of English, French, American, China, Straits, Coast and Country Goods, of the greatest variety that could be possibly enumerated, all of first rate quality, procurable in Calcutta, at

খোদ জমীদারেরা যাহারা উক্ত কোম্পানির সহিত খোলা খাতায় কারবার রাখিবার নিমিত্তে তাঁহারদিগের হস্তে টাকা পাঠাইতে ইচ্ছা করিবেন তাঁহারদিগের সুগম এবং নিশ্চিন্তের কারণ যে সকল টাকা পাঠাইবেন কিম্বা যে সকল বাকী টাকা থাকিবেক তাহাতে প্রথমে অনরবল ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির কাগজ খরিদ করিবেন তাহার পরেতেই সেই টাকা কোন বেশিবকীচ অথচ উত্তম মুনাফার জমীদারী অথবা তালুকইত্যাদি খরিদ করা যাইবেক এবং তাহা দেওয়ায় অনির্দ্ধার্য্য কি নির্দ্ধার্য্য যে টাকা তহবিলে বাকী জমা থাকিবেক তাহার সুদ শতকরা কোম্পানির ৮ আট টাকার হিসাবে জমীদারদিগকে দেওয়া যাইবেক ঐ বাকী টাকা আসল কি সুদ ঐ চলিতখাতার টাকা যাহা থাকিবেক তাহা প্রয়োজন মতে যে দিবস চাহিবেন সেই দিবসেই পাইতে পারিবেন আর তাহারদিগের জমীদারীর বাকী গবর্ণমেন্টের রাজস্ব খাজানা হয় জেনরেল ট্রেজুরিতে আমানত করিয়া ঐ ট্রেজরি হুকুম সকল জেলার কালেক্টরিতে পাঠান যায় কিম্বা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট অথবা হুণ্ডী জমীদারদিগের নিকট পাঠাইযা দেওয়া যায়।

মিসিতস তামস উইলসায়ের এণ্ড কোম্পানি আরো মনস্থ করিয়াছেন যে নিরাপদীয় জমীদারি ও তালুকাত ও পত্তনী বিষয় ও নীলের কুঠী ও চিনি ও রেসম ও শোরার কুঠী ভাল হইলে ক্রয়বিক্রয় করিবেন এবং এই ক্রয় বিক্রয় যে কমিস্যন এবং টাকা অগ্রে দেওয়া লওয়ার সুদ কিম্বা সুদের নিযম যাহা স্থির করা গিয়াছে তাহা তাঁহারদিগের ডাকযোগে পত্র লিখিলেই জানিতে পারিবেক।

এই বিজ্ঞাপনের অগ্রভাগে ১০০ এক শত টাকা ফি যে লেখা হইয়াছে ইহা ব্যতীত জমীদারির বিষয়ের কোন পত্র লিখিলে তাহার প্রতি মনোযোগ হইবেক না।

ধনবান ব্যক্তিরদের প্রতি।

উক্ত এত্তেলা সম্পর্কে শ্রীযুত তামস উইলসায়ের কোম্পানি এক্ষণে ইউরোপীয় এবং এদেশীয় ধনি ব্যক্তিরদিগকে জানাইতেছেন যে তাঁহারা এক্ষণে উপরের উক্ত প্রকারে এবং নিয়মে টাকা লইতে প্রস্তুত আছেন এবং তাহার নিমিত্ত তাঁহারা আপনারদের বণ্ড অথবা প্রোমিসরি নোট কি রসীদ দিবেন।

---

the very lowest Market prices of the day too, are promptly attended to and executed with great judgment, fidelity, punctuality and despatch, by

MESSRS THOS WILTSHIRE AND CO

United Service, Indigo Planters' and General Mofussil Agents,

No 91, Wellesley Street, Calcutta

Provided, they be previously amply furnished with funds, in Bank Notes, or Drafts, Hoondees, &c, at either short or long dates

Messrs Thomas Wiltshire and Co, will also always be very happy indeed to undertake Agency business of the most diversified, or Miscellaneous nature from the above, on immediate application, with equal promptitude and fidelity

[*Government Gazette, 16th August,* 1842]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম রিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 113. ১১৩)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 23, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৩ আগষ্ট।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT

No 2474

To the Several Session Judges in the Lower Provinces

The Court of Nizamut Adawlut publish the following instructions regarding the applicability of the provisions of Act XXXI 1841 to the orders passed by Magistrates on the cases of prisoners detained in confinement, in default of security for good conduct, agreeably to Regulation VIII 1818

2 Under Clause 2, Section 8, of that Regulation those cases, in which the demand for security does not exceed one year, do not need to be laid before Session Judges, such cases, consequently, are not in future to be revised by Session Judges, except on appeal by the parties

3 But those cases in which security for more than a year is demanded must still be submitted, for confirmation, to the Session Judge, who is competent, under Clause 2, Section 9, of the enactment cited, to modify or annul the orders passed by the Magistrate, should he see grounds for so doing

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 1st July, 1842

সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৪৭৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

যে ব্যক্তিরা ফেয়ালজামিন না দেওযাতে ১৮১৮ সালের ৮ আইনানুসারে কয়েদ থাকে তাহারদের বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে হুকুম করেন্ তাহাতে ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের বিধান যেরূপ খাটে তাহার বিষয়ে সদর নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা নীচের লিখিত কার্য্যোপদেশ করিতেছেন।

২। যে মোকদ্দমায় মাজিষ্ট্রেট সাহেব এক বৎসরের অনধিক কাল ফেয়ালজামিন তলব করেন্ সেই মোকদ্দমা উক্ত আইনের ৮ ধারার ২ প্রকরণানুসারে সেশন জজ সাহেবের হজুরে দাখিলকরণের আবশ্যক নাই। অতএব উত্তর কালে উক্ত প্রকার মোকদ্দমায় যদি আসামী কিম্বা ফরিয়াদী আপীল না করে তবে সেশন জজ সাহেবেরা তাহার তহকীক করিবেন না।

৩। কিন্তু যে মোকদ্দমায় এক বৎসরের অধিক কাল ফেয়ালজামিন দেওনের হুকুম হয় সেই মোকদ্দমা মঞ্জুর হওনের নিমিত্ত সেশন জজ সাহেবের সম্মুখে পূর্ব্ববৎ দর পেশ হইবেক এবং ঐ সাহেব কোন উপযুক্ত হেতু দেখিলে উক্ত আইনের ৯ ধারার ২ প্রকরণানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ঐ হুকুম মতান্তর বা রদ করিতে পারেন্।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১ জুলাই।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

সদর দেওয়ানী আদালতের বিধান।

RULES OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

Execution of Decrees

XX The Deputy Register will receive all applications for the execution of Decrees, and after comparing them in the usual manner, will forward them for execution to the Zillah Court

21st Jan 1842

XXI The Deputy Register shall record in a proceeding any errors that may appear in an application for execution of a decree, for the information of the decree holder or his Vakeel, and the decree shall not be forwarded to the Zillah Court for execution, until such errors have been corrected Should any objection arise or be raised, to the execution of a decree, the Deputy Register will lay the case before the Judge selected as Referee

Ibid

XXII When a decree has been returned by a Zillah Court before completion of execution and application for revival of execution has been made to this Court, the Deputy Register shall submit such application to the Judge selected as Referee

Ibid

But see Rule XXVII

XXIII All applications for the execution of decrees, preferred by any other than the person or persons named in the decree as the party in whose favor the decree was given, are to be laid before the Judge selected as Referee

Ibid

XXIV A written notice to a Vakeel or Mookhtar engaged in a case of any order passed by the Deputy Register shall be considered as sufficient intimation to such Vakeel or Mookhtar of such order having been passed , such notice shall not of course be necessary when the order may have been passed in the presence of the Vakeel or Mookhtar

Ibid

XXV Wilful neglect on the part of any Pleader or Mookhtar attached to the Court to attend the office of the Deputy Register shall subject such Pleader or Mookhtar to dismissal from his situation

Ibid

XXVI The Deputy Register shall address the Zillah authorities by Roobukaree without precept

Ibid

XXVII The Court resolve that application for the revival of such decrees be referred to the Deputy Register under Act XXII 1841, who will admit the applications provided the decrees are not of a later date than 12 years, and no objection be raised by the opposite party, or refer them to the Judge who has been appointed as Referee should any objections exist

15th April, 1842

Pleaders and Agents

Mookhtyars or Agents who have cases in Court are required to attend regularly or send an Urzee accounting for their absence, as long as their cases are pending , failure to comply with these rules is punishable by exclusion from acting as Agents

20th Nov 1840

In the event of a Vakeel being absent on leave, he shall return to the Court on the day on which his leave may expire Any deviation from this rule will render him liable to be struck off the list of Vakeels

27th March 1840

In the event of a Vakeel absent on leave, wishing to obtain additional leave of absence, he shall send in his application to the Court for such additional leave in time enough to enable him, in the event of such additional leave being refused, to rejoin the Court by the expiration of the leave originally granted Any prolonged absence without the sanction of the Court previously obtained, in the manner above stated, will render a Vakeel liable to be struck off the list of Vakeels

Ibid

Vakeels and Agents under Regulation XII 1833, are allowed to enter the room appropriated to the use of the Mohurrirs of the Court, for the purpose of inspecting the proceedings in cases in which they are engaged, presenting petitions, pleadings &c

18th Feb 1834

Each Vakeel and Agent is authorized to nominate a Mohurrir, for whose conduct he will be responsible, who will be allowed access to the record room for the purpose of taking copies of such papers as may be required by them

Ibid

Vakeels and their Mohurrirs filing Vakalutnamehs and other papers in the office of the Serishtadar of the Sudder Dewanny Adawlut, shall sign their entry in the book kept by the officer appointed to receive such papers, in proof that they have filed them

9th Jan 1835

সদর দেওয়ানী আদালতের বিধান।

ডিক্রী জারী।

১০। ডিক্রী জারীর সকল দরখাস্ত ডেপুটী রেজিষ্টর লইবেন এবং রীতিমত তাহার মোকাবিলা করিয়া জিলার আদালতে জারী হইবার নিমিত্ত পাঠাইবেন। ১৮৪২। ২১ জানুআরি।

১১। ডিক্রী জারীকরণের দরখাস্তে যদি ডেপুটী রেজিষ্টর কোন দোষ দেখেন তবে ডিক্রীদার অথবা তাহার উকীলের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত তাহা এক রুবকারীতে লিখিবেন এবং যাবৎ ঐ দোষ সংশোধিত না হয় তাবৎ ঐ ডিক্রী জারী হইবার নিমিত্তে জিলার আদালতে পাঠাইবেন না। যদি ডিক্রী জারী করিতে কোন ওজর হয় তবে ডেপুটী রেজিষ্টর পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্তহওয়া জজ সাহেবকে তাহা জানাইবেন। ঐ ঐ।

১২। যখন জিলার আদালতের জজ কোন ডিক্রী জারী না হওনের পূর্ব্বে তাহা ফিরিয়া পাঠান্ এবং তাহা জারী করিবার বিষয়ে সদর আদালতে পুনর্ব্বার দরখাস্ত হয় তখন ডেপুটী রেজিষ্টর পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্তহওয়া জজ সাহেবকে তাহা জানাইবেন।

কিন্তু পশ্চাৎ লিখিত ১৭ বিধি দেখ। ঐ ঐ।

১৩। যে ব্যক্তির পক্ষে ডিক্রী হওনের বিষয় ডিক্রীতে লেখা থাকে সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ছাড়া যদি অন্য কোন ব্যক্তি ডিক্রী জারীকরণের দরখাস্ত করে তবে সেই দরখাস্ত পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্তহওয়া জজ সাহেবকে জানাইতে হইবেক। ঐ ঐ।

১৪। কোন মোকদ্দমায় নিযুক্তহওয়া উকীল কিম্বা মোখ্তারকে ডেপুটী রেজিষ্টরের কোন হুকুমের লিখিত এত্তেলা দেওয়া গেলে সেই হুকুম হওনের বিষয়ে ঐ উকীল বা মোখ্তারকে যথোচিত সম্বাদ দেওয়া হইয়াছে এমত জ্ঞান করা যাইবেক। কিন্তু যদ্যপি সেই হুকুম উকীল অথবা মোখ্তারের সাক্ষাতে দেওয়া গিয়া থাকে তবে সেইমত এত্তেলা সুতরাং তাঁহাকে দেওনের আবশ্যক হইবেক না। ঐ ঐ।

১৫। আদালতের মোতবরী কোন উকীল অথবা মোখ্তার যদি জানিয়াশুনিয়া ডেপুটী রেজিষ্টরের দফ্তরে হাজির হইতে ত্রুটি করেন তবে সেই উকীল বা মোখ্তার আপন কর্ম্মহইতে তগীর হওনের যোগ্য হইবেন। ঐ ঐ।

১৬। ডেপুটী রেজিষ্টর জিলার আদালতের সাহেবের নিকটে প্রিসেপ্ট না পাঠাইয়া রুবকারী পাঠাইবেন। ঐ ঐ।

১৭। সদর আদালত নিশ্চয় করিয়াছেন যে ডিক্রী জারীকরণের পুনর্ব্বার যে দরখাস্ত হয় তাহা ১৮৪১ সালের ১৭ আইনানুসারে ডেপুটী রেজিষ্টরের নিকটে অর্পণ হয় এবং যদি ঐ ডিক্রী বারো বৎসরের অধিক কালের না হয় এবং যদ্যপি প্রকাণ্ডর ব্যক্তি তাহাতে কোন ওজর না করে তবে ডেপুটী রেজিষ্টর ঐ দরখাস্ত গ্রাহ্য করিবেন কিন্তু যদি কোন ওজর হয় তবে পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্তহওয়া জজ সাহেবের নিকটে তাহা অর্পণ করিবেন। ১৮৪২। ১৫ আপ্রিল।

উকীল এবং মোখ্তার।

সদর আদালতে যে উকীল অথবা মোখ্তারেরদের মোকদ্দমা থাকে সেই মোকদ্দমা যত কাল উপস্থিত থাকে তত কাল তাঁহারা নিয়মমতে সদর আদালতে হাজির হইবেন অথবা হাজির না হওনের কারণ এক আরজীর দ্বারা জানাইবেন। যদি তাঁহারা এই বিধানানুসারে কার্য্য না করেন্ তবে মোখ্তারী কর্ম্মহইতে তগীরহওনরূপ দণ্ডের যোগ্য হইবেন। ১৮৪০। ২০ নবেম্বর।

যদি কোন উকীল ছুটী লইয়া স্থানান্তর হন তবে যে দিবসে তাঁহার ছুটীর শেষ হয় সেই দিবসে ফিরিয়া আসিতে হইবেক এবং যদ্যপি তিনি এমত না করেন্ তবে তাঁহার নাম উকীলের ইসমনবিসীহইতে কাটা যাওনের যোগ্য হইবেক। ১৮৪০। ২৭ মার্চ।

যদি ছুটী পাইয়া কোন উকীল স্থানান্তরে যান্ এবং অতিরিক্ত কালের ছুটী পাইবার বাসনা করেন্ তবে ঐ অতিরিক্ত ছুটীর দরখাস্ত আদালতে এমত সময়ে দাখিল করিবেন যে অতিরিক্ত ছুটী না দেওয়া গেলে পূর্ব্বকার দেওয়া ছুটীর মিয়াদের মধ্যে আদালতে ফিরিয়া আসিতে পারেন। যদি পূর্ব্বোক্তমতে আদালতের অনুমতি না পাইয়া কোন উকীল প্রাপ্ত ছুটীর অতিরিক্ত কাল গরহাজির থাকেন তবে তাঁহার নাম উকীলেরদের ইসমনবিসীহইতে উঠান যাইবার যোগ্য হইবেক। ঐ ঐ।

১৮৩৩ সালের ১২ আইনানুসারের নিযুক্ত উকীল অথবা মোখ্তার যেং মোকদ্দমাতে মোকরর হন্ সেইং মোকদ্দমার কাগজপত্র দৃষ্টি করিতে এবং দরখাস্ত ও সওয়ালজওয়াব প্রভৃতি দাখিল করিবার জন্য আদালতের মুহুরীরদের নির্দ্দিষ্ট কামরায় যাইতে পারিবেন। ১৮৩৪। ১৮ ফেব্রুআরি।

প্রত্যেক উকীল এবং মোখ্তার এক জন মুহুরীর নিযুক্ত করিতে পারেন্ এবং তাহার কার্য্যের বিষয়ে ঐ উকীল অথবা মোখ্তার দায়ী হইবেন এবং তাঁহারদের যে সকল কাগজপত্রের আবশ্যক হয় তাহার নকল লইবার নিমিত্ত ঐ মুহুরীর রিকার্ডদফ্তরে যাইতে পারিবেক। ঐ ঐ।

যে উকীল এবং মুহুরীর সদর দেওয়ানী আদালতের সিরিশ্তাদারের দফ্তরে আপনারদের ওকালৎনামা ও অন্যান্য কাগজপত্র দাখিল করেন্ ঐ কাগজপত্র দাখিলকরণের প্রমাণের ন্যায় তাহা লইবার নিমিত্ত যে আমলা নিযুক্ত আছেন্ তাঁহার বহীতে তাঁহারা সহী করিবেন। ১৮৩৫। ৯ জানুআরি।

[*Government Gazette*, 23rd *August*, 1842]

Vakeels and Agents appointed under Regulation XII 1833 are required to write (under their own responsibility) on all petitions presented by them in cases or matters which are pending before, or belonging to any particular Judge, the name of the Judge, in order that it may be referred to him direct without the necessity of its going before the Judge conducting the duties of the miscellaneous department

8th Augt 1834

On any case being decided in the Sudder Dewanny Adawlut, in which the Government is a party, the presiding Judge shall add to his order a Note specifying the amount due to the Government Pleader, to afford that officer the means of recovering his fees from the Government direct through the Revenue Board, or other authority, who may have preferred or defended the appeal

In cases in which the Court have awarded to Vakeels a portion only of the fees deposited, and ordered that the remainder be returned to the parties, or in which a portion or the whole of the value of the Stamp paper on which petitions of appeal, special &c have been written, was returnable to the parties under the certificate required by Article 8 Schedule B, Regulation X of 1829, the Treasurer of the Court is prohibited from paying money under the above circumstances to any Vakeel or Mokhtar, unless he shall be authorized to receive it by a special Clause in his Vakulatnameh or Mookhtearnameh, and that when no such authority is produced, the money shall remain in deposit until the party entitled to receive it, shall apply to the Court for an order for payment and such order be obtained

3d Jan 1834

Vakeels of the Court to be held responsible for the correctness of all representations made by them to the Court

8th July, 1842

When any Pleader may apply for leave of absence for a period exceeding ten days, he shall give in a statement of the number of cases in which he is engaged, both singly, and jointly with another Vakeel

1 th July 1842

The Nazir of the Court is not at liberty to receive applications for leave of absence from the Vakeels, but all such applications must be given in to the Register, who will lay them before the Court

Ibid

Copies of Papers

The Register of the Sudder Dewanny Adawlut is authorized to grant copies of papers from the department in the native language, applying for the Court's special orders in cases in which he may doubt the propriety of granting them

24th Augt 1832

The Register is to lay all applications for copies of letters, reports, minutes &c in the department in the English language before the Court for their orders

Ibid

The question having been put to the Court by the Register whether copies of decrees of the Sudder Court taken out as precedents, by other than the parties to the suit, should be written on stamp paper of 4 Rs or 8 Annas value, the Court passed the following Resolution

Resolution

The Court having had before them the Register's note of the 5th instant, are of opinion that the practice which has hitherto prevailed of granting copies of decrees when not required by the parties on stamp paper value 8 Annas, should not be interfered with

12th Feb 1836

The Register is not authorized to grant attested copies of the Roobukarees of the Judges, in which their individual opinions as to the merits of cases are recorded, but only copies of the final decision

24th Septr 1841

The following orders were passed by the Court in continuation of their Resolution dated 24th September 1841

I That the term "final decision" in the above resolution refers, not to the mere Roobukaree of the Judge passing final judgment, but to the decree embodying the details of the case, and the collective opinions of the Judges in those cases in which more than one opinion has been recorded This order refers to cases finally disposed of by the Court

8th July, 1842

১৮৩৩ সালের ১২ আইনানুসারের নিযুক্ত উকীল অথবা মোখ্তার কোন বিশেষ জজ সাহেবের নিকটে উপস্থিতথাকা কিম্বা তাঁহার সম্পর্কে হওয়া মোকদ্দমা বা বিষয়ের দরখাস্ত দাখিল করিলে সেই দরখাস্তে তাঁহারা আপনারদের ঝুঁকীতে ঐ জজ সাহেবের নাম লিখিবেন। তাহার অভিপ্রায় এই যে সেই বিষয় মুৎফরক্কা সিরিশ্তার ভারপ্রাপ্ত জজ সাহেবের নিকটে দরপেশ করণের আবশ্যক না হইয়া একেবারে ঐ বিশেষ জজ সাহেবের নিকটে অর্পণ হয়।

১৮৩৪ সাল। ৮ আগষ্ট।

যে মোকদ্দমায় সরকার এক পক্ষ হন্ সেই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি সদর দেওয়ানী আদালতে হইলে সরকারী উকীল রেবিনিউ বোর্ডের দ্বারা অথবা অন্য যে কর্ম্মকারক ঐ আপীল করিয়াছিলেন কিম্বা জওয়াব দিয়াছিলেন সেই কর্ম্মকারকের দ্বারা সরকারের স্থানে তাহার পাওনা রসুম আদায় করিতে পারেন এই নিমিত্ত মোকদ্দমা নিষ্পত্তিকারি জজ সাহেব ঐ সরকারী উকীলের পাওনা রসুম আপন হুকুমের উপর টুকিয়া রাখিবেন।*

যে গতিকে সদর আদালত আমানৎহওয়া রসুমের কতক অংশ উকীলেরদিগকে দিতে এবং অবশিষ্টাংশ উভয় বিবাদিকে ফিরিয়া দিতে হুকুম করিয়া থাকেন্ অথবা যে গতিকে যে ইষ্টাম্প কাগজে আপীল ও খাস আপীলপ্রভৃতির দরখাস্ত, লেখা গিয়া থাকে সেই ইষ্টাম্পের সমুদয় টাকা কিম্বা কতক অংশ ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ৮ প্রকরণের লিখিত সর্টিফিকটক্রমে উভয় বিবাদিকে ফিরিয়া দিতে হয় সেই২ গতিকে যদি ঐ উকীল বা মোখ্তার আপনার ওকালৎনামার অথবা মোখ্তারনামার লিখিত বিশেষ কথার দ্বারা ঐ টাকা লইতে ক্ষমতা না পাইয়া থাকেন তবে আদালতের খাজাঞ্চীর প্রতি ঐ উকীল অথবা মোখ্তারকে টাকা দিতে নিষেধ আছে এবং তাঁহারা যখন টাকা লইবার একপ ক্ষমতা দেখাইতে না পারেন্ তখন যে ব্যক্তি ঐ টাকা পাইবার অধিকার রাখেন তিনি যাবৎ ঐ টাকার নিমিত্ত সদর আদালতে দরখাস্ত না করেন এবং ঐ টাকা দিতে সদর আদালত হুকুম না করেন তাবৎ ঐ টাকা সদর আদালতে আমানৎ থাকিবেক।

১৮৩৪। ১ জানুআরি।

সদর আদালতের উকীলেরা আদালতে যে সকল বিজ্ঞাপন করেন্ তাহার সত্যাসত্যতার বিষয়ে তাঁহারদিগকে দায়ী জ্ঞান করা যাইবেক।

১৮৪২। ৮ জুলাই।

যখন কোন উকীল দশ দিনের অধিক কালের নিমিত্ত ছুটীর দরখাস্ত করেন্ তখন যত মোকদ্দমায় তিনি একাকী অথবা অন্য উকীলের সঙ্গে মোকরর থাকেন তাহার এক কৈফিয়ৎ দাখিল করিবেন।

১৮৪২ ১৫। জুলাই।

উকীলের ছুটীর দরখাস্ত সদর আদালতের নাজির লইতে পারে না কিন্তু সেই প্রকার সকল দরখাস্ত রেজিষ্টর সাহেবের নিকটে করিতে হইবেক এবং তিনি তাহা সদর আদালতে জানাইবেন।

ঐ ঐ।

কাগজপত্রের নকল।

সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিষ্টর সাহেব এদেশীয় ভাষার সিরিশ্তাহইতে কাগজপত্রের নকল দিতে পারেন এবং যদি কোন সময়ে ঐ প্রকার কাগজ দেওয়া উচিত কি না এবিষয়ে সন্দেহ হয় তবে সদর আদালতের বিশেষ হুকুম প্রার্থনা করিবেন।

১৮৩২। ২৪ আগষ্ট।

ইঙ্গরেজী ভাষার সিরিশ্তার পত্র ও রিপোর্ট এবং লিপি প্রভৃতির নকলের বিষয়ে যে সকল দরখাস্ত হয় তাহা রেজিষ্টর সাহেব সদর আদালতের হুকুম পাইবার নিমিত্ত তথায় জানাইবেন।

ঐ ঐ।

রেজিষ্টর সাহেব সদর আদালতে জিজ্ঞাসা করিলেন যে সদর দেওয়ানী আদালতের যে ডিক্রী মোকদ্দমার বাদি বা প্রতিবাদি ছাড়া অন্য ব্যক্তিরা দৃষ্টান্ত অর্থাৎ নজিরের কার্য্যের নিমিত্ত চাহে তাহার নকল ৪৲ টাকা কি ।।০ আনা মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজে দিতে হইবেক তাহাতে সদর আদালত এই নির্দ্ধারণ করিলেন।

নির্দ্ধারণ।

সদর আদালত রেজিষ্টর সাহেবের ৫ তারিখের পত্র বিবেচনা করিয়া এই স্থির করিয়াছেন যে বাদি বা প্রতিবাদি ছাড়া অন্যেরদিগকে ।।০ আনা মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজে ডিক্রীর নকল দিতে যে ব্যবহার এইপর্য্যন্ত হইয়া আসিতেছে তাহার কিছু মতান্তর না হয়।

১৮৩৬। ১১ ফেব্রুআরি।

জজ সাহেবেরদের যে২ রুবকারীতে মোকদ্দমার দোষগুণের বিষয়ে তাঁহারদের নিজের মত লেখা আছে সেই রুবকারীর দস্তখতী নকল রেজিষ্টর সাহেব দিতে পারেন্ না কিন্তু কেবল চূড়ান্ত ডিক্রীর নকল দিবেন।

১৮৪১। ২৪ সেপ্টেম্বর।

১৮৪১ সালের ২৪ সেপ্টেম্বর তারিখের সদর আদালতের নির্দ্ধারণের অনুক্রমে সদর আদালত এই২ হুকুম করিয়াছেন।

১। উক্ত নির্দ্ধারণের "শেষ নিষ্পত্তি" এই কথাতে কেবল শেষ ফয়সলাকারি জজ সাহেবের রুবকারী বুঝায় না কিন্তু যে ডিক্রীর মধ্যে মোকদ্দমার বিবরণ লেখা থাকে এবং দুই বা ততোধিক জজ সাহেব আপন২ মত লিখিলে সেই সকল জজ সাহেবেরদের মত লেখা থাকে সেই ডিক্রী বুঝায়। আদালতের দ্বারা যে সকল মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি হয় তাহার বিষয়ে এই হুকুম খাটে।

১৮৪২। ৮ জুলাই।

---

*چونکه اس مقدمه میں روپیه سرکار بهادر نے وکیل سرکار بهادر کا ادا کیا ہی اسلیے حکم هوا که نقل اس نوشته کے معه نام متخاصمین و نام ضلع که جہاں سے مقدمه دائر فیصل هوا تها اور تاریخ فیصله صدر کے سرکار کے وکیل کو دیا جاے تا که وه اپنے مبلغ کا روپیه اس سررشته سے که مناسب ہی ادا کرلے فقط

[Government Gazette, 23rd August, 1842]

II That in cases remanded to the lower Courts for re investigation, a copy may be granted of the last order remanding the case, and that in such cases it is not necessary for the party who applies for a copy, also to take copies of the opinions or orders of any other Judges who may have sat in the same case

8th July, 1842

III That in miscellaneous cases disposed of by the Court at sittings of more than one Judge copies shall not be granted of any single Judge's order or opinion, but the applicant shall be required to take copies of all the opinions that may have been recorded in consecutive order, on pieces of stampt paper joined to each other

Ibid

IV That as a general rule no copy shall be granted of any Roobukaree in cases either regular or miscellaneous, containing the opinion of a Judge which is not the final or deciding opinion in the case Copies of single Roobukarees may be granted under the second of the rules now adopted, and in miscellaneous cases decided by a single Judge

Ibid.

V The above rules do not apply to intermediate orders of form, or others which do not contain the *opinions* or *decisions* of the Judges of the Court

Ibid.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 2583

To the Civil Authorities in the Lower Provinces

The preparation of cases in the Sudder Dewanny Adawlut for hearing is often delayed by the omission of parties to insert in their petition of appeal, whether presented to the local Courts, or to the Sudder Court, the names of *all* the respondents (some of whom are referred to by the words Oghyra and others) and the consequent inability to issue the prescribed process on the whole of them As such practice is opposed to the Rule of Section 10, Regulation VI 1793, (Clause 3, Section 10 Regulation V 1803, for Ceded Provinces) petitions of appeals deficient in the respect adverted to must be considered as incomplete and inadmissible under the regulations and not to be acted upon as in any way having the effect of a petition of appeal, with reference to the calculation of the period allowed for appeal

2 Whenever, therefore, in future an appellant shall omit the names of any persons who were opposed to him in the lower Court (without stating grounds for such omission) he shall be allowed to supply the defect within the period of appeal, but in the event of neglect so to do his appeal shall be rejected as incomplete

3 The Judges and Principal Sudder Ameens to whom such incomplete petitions of appeal may be presented, for transmission to the Sudder Court, will apprise the parties of the foregoing orders

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 1st July, 1842

No 2553

To the Civil Judges in the Lower Provinces

With reference to the Circular Order, No 140, 1st March (Western Provinces, 18th June) 1841, conveying instructions on the subject of Act XXIII, 1840, the Court circulate, for general information the opinion delivered by the acting Advocate General on the course to be pursued when claims are set up to property, for the sale of which a writ may have been issued by a Mofussil Court

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৩ আগষ্ট।

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২৫৮৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

ফরিয়াদী কি আসামী আপীলের যে সকল দরখাস্ত মফঃসলের আদালতে অথবা সদর আদালতে দাখিল করে তাহার মধ্যে সমস্ত রেস্পাণ্ডেণ্টের নাম না লিখিয়া ওগয়রহ অথবা অন্যান্য ব্যক্তি এমত শব্দ লিখিয়া থাকে তাহাতে প্রত্যেক রেস্পাণ্ডেণ্টের নামে নির্দ্দিষ্ট হুকুম জারী হইতে পারে না এইপ্রযুক্ত ঐ মোকদ্দমা সদর দেওয়ানী আদালতে শুননির নিমিত্ত প্রস্তুত করিতে বারবার বিলম্ব হইতেছে। এই ব্যবহার ১৭৯৩ সালের ৬ আইনের ১০ ধারার (নূত্ন দেশের নিমিত্ত ১৮০৩ সালের ৫ আইনের ১০ ধারার ৩ প্রকরণের) বিধানের বিরুদ্ধ। অতএব আপীলের যেং দরখাস্তে সমস্ত রেস্পাণ্ডেণ্টের নাম না লেখা যায় তাহা বেদাড়া জ্ঞান করিতে হইবেক এবং আইনানুসারে তাহা গ্রাহ্য হইতে পারে না। এবং রীতিমতে আপীলের দরখাস্ত হইলে আপীলকারণের নিরূপিত মিয়াদ হিসাব করণের বিষয়ে যেরূপ কার্য্য হয় সেইরূপ কার্য্য এই প্রকার বেদাড়া দরখাস্তের বিষয়ে হইবেক না।

২। অতএব ইহার পর অধস্থ আদালতে আপেলাণ্টের বিপক্ষ যাহারা ছিল তাহারদের কোন এক ব্যক্তির নাম লিখিতে যদি আপেলাণ্ট ত্রুটি করে এবং তাহা না লিখনের কোন কারণ না দর্শায় তবে আপীলের মিয়াদের মধ্যে তাহারদের নাম লিখিয়া দাখিল করিতে তাহাকে অনুমতি দেওয়া যাইবেক কিন্তু তাহা যদি না করে তবে তাহার আপীল বেদাঁড়া বোধ হইবেক।

৩। আপীলের উক্ত প্রকার বেদাড়া দরখাস্ত সদর আদালতে পাঠাইবার নিমিত্ত যে জজ সাহেবেরদের এবং প্রধান সদর আমীনেরদের হুজুরে দাখিল হয় তাঁহারা ঐ দরখাস্তকারিরদিগকে পূর্ব্বোক্ত হুকুমের বিষয় জানাইবেন। ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১ জুলাই।

২৫৫৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪১ সালের ১ মার্চ তারিখের ১৪০ নম্বরী (পশ্চিম দেশের ১৮ জুন তারিখের) সরকুলর অর্ডরের মধ্যে ১৮৪০ সালের ২৩ আইনের বিষয়ে কার্য্যোপদেশ লেখা আছে ঐ সরকুলর অর্ডরের সম্পর্কে যে সম্পত্তির নীলামের নিমিত্ত মফঃসল আদালত হুকুম দিলে তাহার উপর কোন দাওয়া হইলে যেরূপ কার্য্য করিতে হইবেক তাহার বিষয়ে শ্রীযুত একটিং আডবোকেট জেনরল সাহেব যে মত লিখিয়াছেন তাহা সদর আদালতের সাহেবেরা সর্ব্ব সাধারণ লোকদিগকে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ করিতেছেন।

২। অধস্থ আদালতে পুনর্ব্বার তজবীজ হওনের নিমিত্তে যে সকল মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠান যায় সেই২ মোকদ্দমা ফিরিয়া পাঠাওনের শেষ হুকুমের নকল দেওয়া যাইতে পারে। এমত মোকদ্দমায় যে ব্যক্তি নকলের দরখাস্ত করে তাহার এমত কিছু আবশ্যক নাই যে অন্যান্য যে জজ সাহেব সে মোকদ্দমার বিচারের সময়ে বৈঠক করিয়াছেন তাঁহারদের মত লিখিয়া হুকুমের নকল লয়। — ১৮৪২। ৮ জুলাই।

৩। এক জন জজ সাহেবের অধিক জজের বৈঠকে যে২ মুৎফরককা মোকদ্দমা সদর আদালতের দ্বারা নিষ্পত্তি হয় সেই২ মোকদ্দমায় কোন এক জন জজ সাহেবের হুকুম অথবা মতের নকল দেওয়া যাইবেক না কিন্তু দরখাস্তকারির উচিত যে এক্রাদিক্রমে যে সকল মত রোবকারে লেখা গিয়া থাকে তাহার নকল যোড়াদেওয়া কএক ইষ্টাম্প কাগজে লয়। • — ঐ ঐ।

৪। সদর আদালত এই বিধান করিয়াছেন যে জাবেতামত অথবা মুৎফরককা মোকদ্দমায় জজ সাহেবের মত যে কোন রুবকারীতে লেখা থাকে সেই মত যদি ঐ মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তিকারক মত না হয় তবে সে রুবকারীর নকল দেওয়া যাইবেক না। যে বিধান এক্ষণে ধার্য্য হইল তাহার দ্বিতীয় বিধানের অনুসারে এর রুবকারীর নকল দেওয়া যাইতে পারে এবং এক জন জজ সাহেবের দ্বারা নিষ্পত্তিহওয়া মুৎফরককা মোকদ্দমায় তাহার রুবকারীর নকল দেওয়া যাইতে পারে। • — ঐ ঐ।

৫। যে মিয়াদী হুকুম কেবল কর্ম্মের দাঁড়ার বিষয়ে হয় অথবা যে হুকুমে সদর আদালতের জজ সাহেবের মত অথবা ডিক্রী না থাকে তাহার বিষয়ে উক্ত বিধান খাটিবেক না। • — ঐ ঐ।

---

2 A writ for the sale of property situated in Calcutta, will be drawn up in the form No 9, which the Sheriff after endorsement by a Judge of Her Majesty's Court, will execute in like manner as if the writ had been issued by that Court

3 The Court further direct that the following be substituted for the 2d paragraph of the Form A of the Circular above mentioned in issuing Civil processes

2nd "It will rest with the party at whose instance the process has been issued to pay the expences of serving it"

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 15th July, 1842

২। কলিকাতার মধ্যে যে সম্পত্তি থাকে তাহার নীলামের হুকুম ৯ নম্বরী কৈফিয়ৎঅনুসারে প্রস্তুত করা যাইবেক। এবং তাহার পৃষ্ঠে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এক জন জজ সাহেবের দস্তখৎ হইলে পর সরিফ সাহেব ঐ আদালতহইতে বাহির হওয়া হুকুমনামা যে মতে জারী করেন সেইমতে তাহা জারী করিবেন।

৩। সদর আদালতের সাহেবেরা আরো হুকুম করেন যে দেওয়ানী আদালতের পরওয়ানা বাহির করিলে উপরের লিখিত সরকুলর অর্ডরের A চিহ্নিত পাঠের দুই দফার পরিবর্ত্তে নীচের লিখিত কথা লেখা যায়।

২ দফা। "যে ব্যক্তির দরখাস্তে পরওয়ানা বাহির হয় সে ব্যক্তি ঐ পরওয়ানা জারীকরণের সমস্ত খরচা দিবেক।"

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১৫ জুলাই। •

Opinion of the officiating Advocate General, dated 12th July, 1842

The Sheriff is expressly enjoined by Act XXIII of 1840, Sections 2 and 3, to execute writs, warrants, and other process issued by the Mofussil Courts and Judicial Officers, precisely in like manner, as if the same had originally issued from the Supreme Court, to which alone he is made responsible for the due execution thereof, and in order to facilitate such execution, the Judge of the Supreme Court who shall endorse the process, is invested with certain power as to correction of the process, and other particulars

In the instance before me, the Sheriff appears to have proceeded in the regular course to seize the rights and title of the defendants in execution, in certain parcels of real property pointed out to him on the part of the plaintiffs That right and title may be none at all, or may be qualified or subject to mortgage, prior seizures, or the like As the Sheriff seizes and sells at his own peril, or refuses to do so at his own peril, (by return of nulla bona, &c) he, in practice calls upon the parties calling upon him to seize, or pointing out the property, to indemnify him whenever a third party claims an interest, and if both parties offer indemnity, he

শ্রীযুত একটিং আডবোকেট জেনরল সাহেবের ১৮৪২ সালের ১২ জুলাই তারিখের মত।

১৮৪০ সালের ২৩ আইনের ২ এবং ৩ ধারাতে এমত বিশেষ হুকুম আছে যে সরিফ সাহেব কোন পরওয়ানা সুপ্রিম কোর্টহইতে বাহির হইলে যেরূপে জারী করিতেন সেই রূপে মফঃসল আদালতের এবং জজেরদের হুকুমনামা ও ওয়ারণ্ট কি অন্য কোন হুকুম জারী করেন্ এবং তাহা উপযুক্তমতে জারীকরণের বিষয়ে ঐ সাহেব কেবল সুপ্রিম কোর্টে জওয়াব দিবেন এবং তাহা জারীকরণের সুগম হয় এ নিমিত্ত সুপ্রিম কোর্টের যে জজ সাহেব ঐ হুকুমের পৃষ্ঠে দস্তখৎ করেন তাঁহাকে ঐ হুকুম শুদরাইতে এবং অন্যান্যবিশেষ কার্য্য করিতে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে।

এইক্ষণে আমার নিকটে যে বিষয় অর্পিত হইয়াছে তাহাতে দৃষ্ট হইতেছে যে যে আসামীরদের প্রতিকূলে পরওয়ানা বাহির হইয়াছিল তাহারদের যে কএক খণ্ড স্থাবর সম্পত্তি ফরিয়াদীরা সরিফ সাহেবকে দেখাইয়া দিয়াছিল আসামীরদের ঐ সম্পত্তির স্বত্ত্ব ও অধিকার সরিফ সাহেব রীতিমতে ক্রোক করিলেন। এমত হইতে পারে যে আসামীরদের ঐ জায়দাদে কোন স্বত্ত্ব ও অধিকার নাই অথবা তাহাতে তাহারদের সম্পূর্ণ স্বত্ত্ব বা সম্পর্ক নাই কি তাহা পূর্ব্বে বন্ধক দেওয়া গিয়াছে কিম্বা পূর্ব্বেই তাহা ক্রোক হইয়া রহিয়াছে অথবা এইরূপ অন্য কোন ব্যাপার ঘটিয়াছে। এবং সরিফ সাহেব আপনার ঝুঁকীতে ঐ সম্পত্তি ক্রোক করিয়া বিক্রয় করেন অথবা (নলা বোনা ইত্যাদি পরওয়ানাক্রমে) বিক্রয় করিতে অস্বীকার করেন্ অতএব যে ব্যক্তিরা তাহাকে সম্পত্তি ক্রোক করিতে বলে অথবা সম্পত্তি তাঁহাকে দেখাইয়া দেয় তাহারদিগকে কার্য্যে২ তিনি ইহা জানান যে যদি ফরিয়াদী এবং আসামী ছাড়া অন্য ব্যক্তি সেই সম্পত্তির উপর দাওয়া করে তবে ফরিয়াদী তাঁহাকে নিরাপদ রাখিবেক। এবং যদি উভয় পক্ষের ব্যক্তি তাঁহাকে নিরাপদ রাখিতে অঙ্গীকার করে

[*Government Gazette, 23rd August,* 1842]

may, at his own peril, elect which indemnity he thinks the best, and either sell or release accordingly, being liable in damages to the opposite party if he shall make out his case to be the true one

I would however suggest, as an act of prudence, that the Mofussil Judicial Officers mix themselves up in these matters as little as possible, and leave it to the parties interested to give the directions and information to the Sheriff, which of course they must do at their own charge and peril It would in English Judges be thought not only a loss of dignity, but an act of impropriety, to interfere in any execution whatever, unless formally applied to judicially by some of the parties litigating The Mofussil Judge, in the instance before me, corresponds with the Sheriff, nay goes so far as to engage for his expenses or fees—such a proceeding may perhaps be regular or even necessary in Mofussil executions, but will appear very strange in an English Court of Justice

(Signed) C R Prinsep

Offg Advocate General

ভবে যাহার নিরাপদ রাখণের অঙ্গীকার ঐ সরিফ সাহেবের উত্তম বোধ হয় সেই অঙ্গীকার আপন ইচ্ছানুসারে গ্রাহ্য করিয়া তদনুসারে ঐ ভূমি বিক্রয় করিতে অথবা খালাস করিতে পারেন্ কিন্তু তাহা তিনি আপনার ঝুঁকীতে করেন্ এবং যদি পক্ষান্তর ব্যক্তি আপনার দাওয়া সাব্যস্ত করিতে পারে তবে সরিফ সাহেবের উপর ক্ষতির দাওয়া হইতে পারে।

পরন্তু আমি এই পরামর্শ দিই যে মফঃসলের বিচার কর্তারা সাধ্যপর্য্যন্ত এই বিষয়ে হস্তক্ষেপ না করেন এবং যাহারা মোকদ্দমায় লিপ্ত আছে তাহারাই সরিফ সাহেবকে আদেশ ও বিজ্ঞাপন করুক তাহারদের সুতরাং তাহা আপনারদের খরচা ও আপনারদের ঝুঁকীতে করিতে হইবেক। ইঙ্গলণ্ড দেশের কোন জজ সাহেব যদি এং ডিক্রী জারীকরণের কার্য্যে হস্তক্ষেপ করিতেন তবে তাহাতে তাঁহার মর্য্যাদার হানি হইত কেবল নহে কিন্তু তাহা তাঁহার অকর্ত্তব্য কার্য্যই বোধ হইত। কেবল ফরিয়াদী অথবা আসামী যদি জজ সাহেবের নিকটে আদালতের সময়ে রীতিমতে দরখাস্ত করে তবে তিনি তাহাতে হস্তক্ষেপ করিতে পারেন। এইক্ষণে যে বিষয় আমার নিকটে অর্পণ হইয়াছে তাহাতে দৃষ্ট হইতেছে যে মফঃসলের জজ সরিফ সাহেবের সঙ্গে লিখনপঠন করিয়াছিলেন এবং তাঁহার খরচা অথবা রসুম দিতে অঙ্গীকার করিয়াছিলেন। হইতে পারে যে মফঃসলের হুকুম জারীকরণেতে এমত ব্যবহার নিয়মমত হইয়াছে এবং তাহা আবশ্যকও হইতে পারে কিন্তু ইঙ্গলণ্ড দেশের কোন আদালতে ইহা অসম্ভব বোধ হইত।

সি আর প্রিন্সেপ।

একটিং আডবোকেট জেনরল।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT

No 2367

To the Civil and Criminal Authorities in the Bengal Districts

It appearing that proceedings in Bengalee are occasionally sent to authorities of Districts where Urdu is the Vernacular, I am directed by the Court to request that you will strictly conform to the 7th of the Rules circulated on the 5th July 1839, which relates to correspondence with other districts

W Kirkpatrick *Deputy Register*

Fort William, 24th June, 1842

No 2455

To the Several Civil and Session Judges in the Lower Provinces

1 I am directed by the Court to request that whenever any of the Ministerial Officers attached to your Court, receiving a salary of not less than 10 Rs a month, may be dismissed from the public service for misconduct, a report of the same be submitted, according to the annexed form, with a view to a register of their names being kept in this office, in conformity to orders recently received from the Honourable the Court of Directors

2 An extract from the Register will be forwarded to you annually, to enable you to guard against the admission of improper persons into the public Offices

W Kirkpatrick, *Deputy Register.*

Fort William, 8th July, 1842

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৩৬৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

দৃষ্ট হইতেছে যে যে জিলাতে উর্দ্দু ভাষার চলন আছে তাহার কার্য্যকারক সাহেবেরদের নিকটে কখনং বাঙ্গলা ভাষায় লিখিত মোকদ্দমার কাগজপত্র পাঠান যাইতেছে। অতএব সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তুমি ১৮৩৯ সালের ৫ জুলাই তারিখের সরক্যুলর অর্ডরের ৭ বিধির অনুসারে অবিকলরূপে কার্য্য করিবা। ঐ বিধিতে অন্যান্য জিলার সঙ্গে লিখনপঠনের বিষয়ের নিয়ম আছে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৪ জুন।

২৪৫৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল ও সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তোমার আদালতের যে আমলারা অন্যূন ১০২ টাকা মাহিয়ানা পাইয়া থাকে তাহারদের কোন ব্যক্তি যদি কুক্রিয়াকরণপ্রযুক্ত সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর হয় তবে শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা সম্প্রতি যে হুকুম পাঠাইয়াছেন তাহার অনুসারে এই সিরিশ্তায় উক্ত প্রকার তগীরহওয়া ব্যক্তিরদের নামের এক রেজিষ্টর রাখিবার নিমিত্ত তুমি তাহার বিষয়ের রিপোর্ট নীচের লিখিত পাঠানুসারে করিবা।

২। সরকারী কার্য্যের অনুপযুক্ত কোন ব্যক্তিকে তুমি কর্ম্মে নিযুক্ত না কর এনিমিত্ত প্রতিবৎসরে ঐ রেজিষ্টরের এক চুম্বক তোমার নিকটে পাঠান যাইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ৮ জুলাই।

Ministerial Officers of the Civil Court of Zillah dismissed from Office for misconduct

1	2	3	4	5	6
Name of the Employee	Name of his Father	Office held by him	Cause of Dismission	Date of Dismission	Remarks

NOTIFICATION

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 12TH AUGUST, 1842

Moonshee Mahomed Wullee to be officiating Moonsiff of Cusba Noornuggur, Zillah Tipperah

Mr I N Thomas, 1st grade Moonsiff of Singhea, to be Moonsiff of Jessore

Baboo Kylas Chunder Day (who obtained a Diploma) to be Moonsiff of Singhea, Zillah Jessore

THE 15TH AUGUST, 1842

Moulvee Abdoos Summud, who has obtained a Diploma, to officiate as Moonsiff of Bishenpore, in the 24 Pergunnahs

J HAWKINS, *Register*

CIVIL APPOINTMENTS

No 379

FORT WILLIAM,

SEPARATE DEPARTMENT,

The 10th August, 1842

Mr S G Palmer Commissioner for the Superintendence of Abkarry Revenue, embarked for the Cape of Good Hope on board the Ship Mount Stuart Elphinstone which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 4th instant

H V BAYLEY

Depy Secy to the Govt of Bengal

No 1071

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENTS

The 8th August, 1842

Mr J H Patton to be a Member of the Fever Hospital and Municipal Committee

The 12th August, 1842

Mahomed Cassim Allee, Native Doctor, to be attached to the Jail at Kamroop in Assam vice Sheikh Badul deceased

LEAVE OF ABSENCE

The 15th August, 1842

Mr H Atherton Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna, for two years, under Medical

[*Government Gazette*, *August* 23rd 1842.]

অমুক জিলার দেওয়ানী আদালতের যে আমলারা কুক্রিয়া করণপ্রযুক্ত তগীর হইয়াছে।

১	২	৩	৪	৫	৬
আমলার নাম।	তাহার পিতার নাম।	ঐ আমলা যে কর্ম্ম করিত।	তাহার তগীর হওনের কারণ।	তগীর হওনের তারিখ।	মন্তব্য কথা।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১২ আগস্ট।

শ্রীযুত মুনসী মহম্মদ ওলি জিলা ত্রিপুরার কসবা নুরনগরের একটিং মুনসেফ হইবেন।

সিংঘিয়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত আই এন তামস সাহেব যশোহরের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু কৈলাশচন্দ্র দে যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে যশোহর জিলার সিংঘিয়ার মুনসেফ হইবেন।

১৮৪২ সাল ১৫ আগস্ট।

শ্রীযুত মৌলবী আবদস সমদ যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে চব্বিশ পরগনার বিষ্ণুপুরের মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৭৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১০ আগস্ট।

আবকারীর রাজস্বের তত্ত্বাবধারণের কর্ম্মের নিমিত্ত কমিস্যনর শ্রীযুত এস জি পামর সাহেব "মৌন্ট ষ্টুয়ার্ট এলফিনষ্টোন" নামক জাহাজে কেপ গমন করিয়াছেন। ভাড়কাটি ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসে। এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১০৭১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৮ আগস্ট।

শ্রীযুত জে এচ পাটন সাহেব কলিকাতাস্থ জ্বরের হাসপিটলের এবং নগরীয় কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৪২ সাল ১২ আগস্ট।

সেখ বাদুলের মৃত্যু হওয়াতে এদেশীয় চিকিৎসক শ্রীযুত মহম্মদ কাশিম আলি আসাম কামরূপের জেলখানায় চিকিৎসা কার্য্যে নিযুক্ত হইলেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ১৫ আগস্ট।

পাবনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ আথর্টন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে স্বাস্থ্য

Certificate, to proceed to the Cape of Good Hope, or to New South Wales, for the benefit of his health —Mr F Lushington will officiate for Mr Atherton as Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna, until further orders

র্থে কেপে অথবা নিউসৌথ উয়েলসে গমনের নিমিত্ত দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন। অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আথর্টন সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত এফ লশিংটন সাহেব পাবনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

NOTIFICATION

Joogulkishore Sein late Treasurer of the Collectorate of Mymensing, having been convicted of embezzling the public money entrusted to his care, is, under Section IV Regulation II of 1813, hereby declared incapable of again serving the Government in any public capacity

বিজ্ঞাপন।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীর খাজাঞ্চী যুগলকিশোর সেনের নামে তাহার জিম্মায় রাখা সরকারী টাকা তসরুফ করণের দোষ সাব্যস্ত হওয়াতে ইহার দ্বারা প্রকাশ হইতেছে যে ঐ ব্যক্তি ১৮১৩ সালের ২ আইনের ৪ ধারানুসারে উত্তর কালে কোন সরকারী কর্ম্ম করিতে পারিবেক না।

F J Halliday
Secy to the Govt of Bengal

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No 1087

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENTS

The 8th August 1842

Mr F Skipwith, Officiating Civil and Sessions Judge of Chittagong to exercise the powers of a Special Commissioner under Regulation III of 1828, in that District, including the Islands of Sundeep and Hattea—and the Pergunnah of Dukhin Shabazpore attached to the Civil Jurisdiction of Backergunge and the Joint Magistracy of Bulloah

১০৮৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৮ আগস্ট।

চাটিগাঁর একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ স্কিপউইথ সাহেব ১৮২৮ সালের ৩ আইন মতে ঐ এলাকায় ও সন্দীপ ও হাতিয়া দ্বীপে এবং বাকরগঞ্জের দেওয়ানী এলাকার অন্তঃপাতী ভুলুয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটীর অধীন পরগনা দক্ষিণ শাহবাজপুরে স্পেসিয়াল কমিসনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

The 15th August, 1842

Moulvie Abdool Jubbar to be Law Officer to the Civil and Session Judge's Court at Moorshedabad, vice Moulvie Mozun Hussein promoted to the office of Sudder Ameen of Shahabad

১৮৪২ সাল ১৫ আগস্ট।

শ্রীযুত মৌলবী মাজিন হুসেন শাহাবাদের সদর আমীনী পদে নিযুক্ত হওয়াতে তাহার পরিবর্ত্তে শ্রীযুত মৌলবী আবদল জব্বার মুরশিদাবাদের সিবিল ও সেশন জজ সাহেবের আদালতে ফতওয়াদায়ক হইবেন।

LEAVES OF ABSENCE

Mr H P Russell, Civil and Sessions Judge of Moorshedabad, for fifteen days, on private affairs, making over charge of the current duties of his office to the Principal Sudder Ameen Moulvie Mahomed Kulleem

ছুটী।

মুরশিদাবাদের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ পি রসল সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন এবং আপনার সিরিশতার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ কলীমের প্রতি অর্পণ করিলেন।

Mr R N Farquharson Collector of Sarun, for one month, under Section XI of the Rules of 29th January 1840, making over charge of his office to his Assistant Mr W H Brodhurst

সারণের কালেক্টর শ্রীযুত আর এন ফারকুর্সন সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং আপনার কর্ম্মের ভার আপনার আসিস্টান্ট শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রডহর্স্ট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

Baboo Hurreenarain Ghose, Principal Sudder Ameen of the 24 Pergunnahs, for one month under Medical Certificate Baboo Lokenath Bose, the Sudder Ameen will officiate for Baboo Hurreenarain as Principal Sudder Ameen, and Moulvie Mahomed Ruffa, 1st Grade Moonsiff will officiate for Baboo Lokenath Bose as Sudder Ameen, during the absence of Baboo Hurreenarain The above supersedes the leave for seven days granted to Baboo Hurreenarain on the 1st instant

চব্বিশপরগনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু হরিনারায়ণ ঘোষ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত বাবু হরিনারায়ণ ঘোষের অনুপস্থানপর্য্যন্ত তাহার পরিবর্ত্তে সদর আমীন শ্রীযুত বাবু লোকনাথ বসু প্রধান সদর আমীনী কর্ম্ম একটিংরূপে নির্ব্বাহ করিবেন এবং শ্রীযুত বাবু লোকনাথ বসুর পরিবর্ত্তে প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ রফা সদর আমীনী কর্ম্ম একটিংরূপে নির্ব্বাহ করিবেন। শ্রীযুত বাবু হরিনারায়ণ ঘোষ বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে যে ৭ দিনের ছুটী পাইয়াছিলেন তাহা উক্ত ছুটীর দ্বারা রহিত হইল।

Baboo Kewulkissen Roy, Deputy Collector under Regulation IX of 1833 in the Division of Chittagong for one month, in further extension, under Medical Certificate

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কেবলকৃষ্ণ রায় চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Baboo Ramlochun Ghose Principal Sudder Ameen of Nuddea, from the 31st instant to the 6th proximo, on private affairs

নদীয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রামলোচন ঘোষ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ৩১ তারিখ অবধি আগামি মাসের ৬ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৩ আগস্ট।

NOTIFICATION

Mr A Turnbull made over charge of the Magistracy of East Burdwan to Mr R Abercrombie on the 5th, and resumed charge of the same on the 8th instant

Mr F B Kemp received charge of the Magistracy of Dinagepore, from Mr E Lautour on the 5th idem

Lieutenant L P D Eld received charge of the Division of Kamroop, in Assam, from Captain J Butler on the 23d ultimo

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত এ টর্নবল সাহেব পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মের ভার বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন এবং বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে তাহা পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে শ্রীযুত ই লাটুর সাহেবের স্থানে দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিলেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এল পি ডি এল্ড সাহেব গত মাসের ২৩ তারিখে শ্রীযুত কাপ্তান জে বটলর সাহেবের স্থানে আসামে কামরূপের এলাকার কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT

নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত নবরচ নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের বরম মোং শালিখার সরকারি গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওযাফি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০১ মোন
মান্দরাজ পরমিট নেমক ১ পহিলা বরম ২ দোসরা বরম	শালিখা ঐ	১৮৪১। ৪২ সাল ,		কোং টাকা ৪০২১ ৩৯৬১

বোর্ড পারমিট নিমক ও আফিম তাং ১৮ আগষ্ট সন ১৮৪২ সাল।   এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND

জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে এজেলার অধীন থানা ভবানীপুরের সংক্রান্ত ঝিকরা সাকিনের মোকররান আলি সেখ গোল মহম্মদের আগমা তাওদ যাহার সদরজমা মং ৪/১১ পাই তাহার পণ ফাজিলের টাকা পাইবার বাসনায় এক কেতা দরখাস্ত গুজরাইলেক মতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজকুর উক্ত পণ ফাজিলের যে কেহ দাবিদার থাকহ ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া সাবুদ সমেত দরখাস্ত করহ নচেৎ মেয়াদ গতে কাহার কোন আপত্তি গ্রাহ্য না হইয়া টাকা দেওয়ার পক্ষে উচিত হুকুম হইবেক এবিষয় সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২। তাং ২১ জুলাই মোতাবেক সন ১২৪৯। তাং ৭ শ্রাবণ।

Moorshedabad Collectorate, 21st July, 1842   C D RUSSELL *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

রামানন্দ দফাদার এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে কীং পরগনে চুণাখালি সরকারের বাকী আদায় কারণ ৩১৫০০১ টাকা পণে বিক্রী হইয়া সরকারের পাওনা ২৮৮৬।৶ টাকা বাদে ২৮৬১৩।/ টাকা তহবিলে মজুদ আছে তাহার মধ্যে রামরত্ন সান্যালের পাওনা ৭১৫৩।/৩ পাই টাকা আর প্রাণনাথ চট্টোপাধ্যায়ওগয়রহের পাওনা ১৩৯৫/৭ পাই টাকা আর ভগীরথ দফাদারের পাওনা ১১৯৬৯৷৪ পাই টাকা ও চন্দ্রচূড় রায়ওগয়রহের পাওনা ৫৬০২৷৶৫ পাই টাকা মজকুরের পাওনা ২৪৯৩৶৫ পাই মতে প্রার্থনা রাখে যে উক্ত টাকা উহাকে দেওয়ান যায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজকুর মজকুরের পাওনা উক্ত টাকায় অন্য কেহ দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হুজুরে হাজির হইয়া আপনং দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। তাং ২০ জুলাই মং সন ১২৪৯ সাল তাং ৬ শ্রাবণ।

Moorshedabad Collectorate 20th July, 1842   C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

রূপলাল চট্টোপাধ্যায় এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে কীং পরগনে চুণাখালি সরকারের বাকী আদায় কারণ ৩১৫০০১ টাকা পণে বিক্রী হইয়া সরকারের পাওনা ২৮৮৬৷৶ টাকা বর্জন বাদে ২৮৬১৩।/ টাকা তহবিলে মজুদ আছে তাহার মধ্যে রামরত্ন সান্যালের পাওনা ৭১৫৩।/৩ পাই টাকা আর ভগীরথ দফাদারের পাওনা ১১৯৬৯৷৪ পাই টাকা আর রামানন্দ দফাদারের পাওনা ২৪৯৩৶৫ পাই আর চন্দ্রচূড় রায়ওগয়রহের পাওনা ৫৬০২৷৶৫ পাই আর মজকুরের ও প্রাণনাথ চট্টোপাধ্যায়ের পাওনা ১৩৯৫/৭ পাই তাহার মধ্যে মজকুরের পাওনা ৬৯৭৷৯ পাই টাকা মতে প্রার্থনা রাখে যে উক্ত টাকা উহাকে দেওয়ান যায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে

সেওয়ায় মজকুর মজকুরের পাওনা টাকার কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া আপনং দরখাস্ত মায় সাবুদ পেশ করায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল ২২ জুলাই মং ১২৪৯ সাল ৮ শ্রাবণ।

Moorshedabad Collectorate, 22d July, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা মুরশিদাবাদ এই যে এজেলার অধীন ভবতপুর থানার সংক্রান্ত ঝিকরা সাকিনের কোবরান আলি সেখ শাহাবদ্দীনের আয়মা কীং সন্তোষপুর যাহার সদর জমা ৩৷৷৴৭ পাই এই তাহাদের পণ ফাজিলের টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজকুর অন্য যে কেহ উক্ত পণ ফাজীলের দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া সাবুদ সমেত দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহার কোন আপত্তি গ্রাহ্য না হইয়া টাকা দেওয়ার পক্ষে উচিত হুকুম হইবেক এবিষয়ে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাত কারণ এস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২১ জুলাই মোতাবক সন ১২৪৯ সাল তাং ৭ শ্রাবণ।

Moorshedabad Collectorate, 21st July, 1842 — C D RUSSELL *Actg Collector*

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে অত্র জেলার অধীন থানা ভবতপুরের সংক্রান্ত ঝিকরা শাকিনের শ্রীকোবরান আলি সেখ আতাউল্লার আয়মা তাহুদ কীং সন্তোষপুরের ফাজিল টাকা পাওনের প্রার্থনায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজকুর অন্য কেহ দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া মায় সাবুদ দরখাস্ত করে নচেৎ মেয়াদ গতে কাহার কোন আপত্তি গ্রাহ্য না হইয়া উচিত হুকুম হইবেক এ বিষয় সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাত কারণ এস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২১ জুলাই মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তাং ৭ শ্রাবণ।

Moorshedabad Collectorate, 21st July, 1842 — C D RUSSELL *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে এজেলার অধীন থানা ভবতপুরের সংক্রান্ত ঝিকরা সাকিনের শ্রী এরসাদ আলি সৈয়দ হানিফের আয়মা তাহুদ কীং সন্তোষপুরের ফাজিল টাকা পাইবার প্রার্থনায় দরখাস্ত করিলেক মতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজকুর উক্ত ফাজিল টাকার যে কেহ দাবিদার থাকহ ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া মায় সাবুদ দরখাস্ত করহ নচেৎ মেয়াদ গতে কাহার কোন ওজর গ্রাহ্য না হইয়া টাকা দেওয়ার পক্ষে উচিত হুকুম হইবেক এবিষয় সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাত কারণ এস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২। ২১ জুলাই মং সন ১২৪৯ সাল তাং ৭ শ্রাবণ।

Moorshedabad Collectorate 21st July 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

এস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

সেখ মমতাজ আলি এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে পেশ করায় যে সেখ ফজলে উমর আয়মা কীং তালিবপুর যাহার সদর জমা ৩৷৷৯ পাই সরকারের বাকী আদায় কারণ নীলাম হওয়াতে তালিবপুর সাকিনের সেখ মেহরাদ্দীন ৬১ টাকা মূল্যে খরিদ করাতে উক্ত মূল্যের টাকা সরকারের তহবিলে আমানৎ আছে অতএব মজকুর সরকারের পাওনা বাদে বক্রী পণফাজীলের টাকা পাওনের প্রার্থনা রাখে এবিধায় এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজকুর অন্য কেহ উক্ত পণফাজীলের টাকার দাবিদার থাকহ ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া তাহার দরখাস্ত মায় ও যে সাবুদ পেশ করায় নচেৎ মেয়াদ গতে মনাসেব হুকুম প্রকাশ হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৩ জুলাই।

Moorshedabad Collectorate, 23rd July, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ দ্বাদশ আইনের ৮ অষ্টম ধারার মর্ম্মানুসারে মেং রাবর্ট ওয়াটসেন সাহেব ও বাও রামশঙ্করের এবং পরগনে বকুনপুরের সন ১২৪৯ সাল লাগায়েদ কীস্তি জ্যৈষ্ঠের মালগুজারির বাকী আদায় কারণ উক্ত মহাল নীচের তপশীল মোতাবেক সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ১ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৭ ভাদ্র নীলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদ্যপি উক্ত বাকীদার নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় বাকী টাকা দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না করিয়া এই কালেক্টরির সদর কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ নীলামের তারিখে ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিসের টাকা সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ ১১ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২৮ শ্রাবণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মহালাত তালুকদার	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রী হইবেক	বাকী মালগুজারী ইং কীং মাঘ সন ১২৪৮। লাং কীং জ্যৈষ্ঠ সন ১২৪৯।	কৈং
১	১১৪২	পরগনে বকুনপুর তালুক মেস্তর রাবর্ট ওয়াটসেন সাহেব ও বাও রামশঙ্কর	৬১৭৬১৮১১	মজ্জুলম মহাল	১৯০১৭।১১	

Moorshedabad Collectorate, 11th August, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৩ আগস্ট।]

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্টব জেলা মুবশিদাবাদ এই যে

অনুপচন্দ্র তেওয়াবি কীৎ মৌজে আলমপুব যাহাব সদব জমা ৭৫১৲ টাক, বাজচন্দ্র মজমদাব নীলাম খবিদা বেব নামে তাতদ লেখা যায় উক্ত মজুমদাবেব মহাল খবিদ কবিযা আপন নাম জাবিব প্রার্থনায় দবখাস্ত কবিয়াছে মতে এস্তাহাব দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহব উক্ত মহালেব অন্য কেহ দাবিদাব থাকে ১৫ বোজ মধ্যে হুজুবে হাজিব হইয়া আপন২ দবখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায নচেৎ মেযাদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাৎ ১ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তাৎ ১৮ শ্রাবণ।

Moorshedabad Collectorate, 1st August, 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্টবি জেলা মুবশিদাবাদ এই যে হুদা ইকুডাব জমীদাব বাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুব ও কোঙাব বামচন্দ্র উক্ত মহালেব বাটোওয়াবাব জুজ আমীনেব দবমাহা সন ১৮৪১ সালেব ইয়্যক জুলাই লাগাইদ অক্টোবব না দেওয়াতে এই কালেক্টবিব বর্ত্তমান সনেব ৫ আগস্ট তাবিখেব আজ্ঞানুযাযি উক্ত টাকা আদায় কাবণ ঐ জমীদাবেব কথিত মহালেব হিস্যা নীচেব তপশীল মত সন ১৮৪১ সালেব দ্বাদশ আইনেব ৮ ধাবাব মর্ম্মানুসাবে সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজীব তাবিখ ৯ সেপ্টেম্বব মোতাবেক সন ১২৪৯ সালেব তাবিখ ২৫ ভাদ্র নীলাম হওনেব ইস্তাহাব জাবি হইল যদি ঐ জমীদাবগণ এই ইস্তাহাবেব লিখিত সমুদয় দবমাহাব টাকা নীলামেব পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত দাখিল না কবে তবে ঐ নীলামেব নিরূপিত দিবসে উক্ত জমীদাবেবা টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না হইয়া এ কালেক্টবিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খবিদেব বাসনা বাখহ ফিশত ২৫৲ টাকাব হিসাবে ফিস সমেত হাজিব হইযা আইনমত খবিদ কবহ এ বিষয় সকলেব জ্ঞাত কাবণ ইস্তাহাব দেওযা গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাবিখ ১১ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তাবিখ ২৮ শ্রাবণ।

নম্বব লাট	নম্বব বেজিষ্টবী	নাম মহাল	নাম তালুকদাব	সদব জমা শালিয়ানা মায থানাদাবী	তাযদাদ বকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইন জুজ আমীনেব দবমাহাব টাকা	কৈৎ
				১ ৫৪২৮।।৮			
১	১৪৩৭৲	হুদা ইকুডা ওগযবহ	বাজাকৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুব ও কোঙাব বামচন্দ্র ও বাণী হুউজে কোঙাবী		এই মহালেব মধ্যে বকম ।৵৯।।৵১৬ বাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুবেব হিস্যা ও বকম ।।২/১৬৸ কোঙাব বামচন্দ্রেব হিস্যা পৃথক নীলাম হইবেক	দেনা বাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুব ১২৵৬ দেনা কোঙাব বামচন্দ্র ১০৪।৬ ২২৬।।০	

Moorshedabad Collectorate 11*th August,* 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহাব নামা কাছাবি কালেক্টবি জেলা মবশিদাবাদ এই যে পবগনে কোঙাব প্রতাপ ওগযবহেব জমীদাব বাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুব ও বাণী অন্নপূর্ণাব স্থানে উক্ত মহালেব বাটোওযাব জজ আমীনদিগেব দবমাহাব টাকা পাওনা মতে এই কালেক্টবিব সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজীব ৫ আগষ্ট তাবিখেব আজ্ঞানুযাযি তাহা আদায জন্য সন ১৮৪১ ইংবেজীব দ্বাদশ আইনেব ৮ ধাবাব মর্ম্মানুসাবে উক্ত মহাল নীচেব তপশীল মত সন ১৮৪২ ইংবেজীব তাবিখ ৯ সেপ্টেম্বব মোতাবক সন ১২৪৯ সালেব তাবিখ ২৫ মাহ ভাদ্র নীলাম হওনেব ইস্তাহাব জাবী হইল যদি ঐ জমাদাবগণ এই ইস্তাহাবেব লিখিত সমুদয় দবমাহাব টাকা নীলামেব পূর্ব্বদিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না কবে তবে ঐ নীলামেব নিরূপিত দিবসে উক্ত জমীদাবেবা টাকা দিলেও তাহা গ্রহণ না হইযা এই কালেক্টবিব কাছাবিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খবিদেব বাসনা বাখহ ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজিব হইযা আইনমত খবিদ কবহ এবিষয় সকলেব জ্ঞাত কাবণ ইস্তাহাব দেওয়াগেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাবিখ ১১ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তাবিখ ২৮ শ্রাবণ।

নম্বব লাট	নম্বব বেজিষ্টবি	নাম মাহাল	নাম তালুকদাব	সদবজমা সালিযানা মায থানাদাবি	তাইন বকম যাহা নিক্রী হইবেক	তাযদাদ জজআমীনদিগেব দবমাহা	কৈৎ
১	১৬৮৭	পবগনে কোঙাব প্রতাপ ওগয়বহ	বাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুব ও বাণী অন্নপূর্ণা ও ৺বামচন্দ্র ঠাকুব লেৎ বাণী ফুলকোঙাবী	১৮২৬৪৭।।/৬	এই মহালেব বকম ।।৮৵১১ সদ্য বাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুবেব হিস্যা ও বকম ।৷ ১১৸৯ বাণী অন্নপূর্ণাব হিস্যা পৃথক২ নীলাম হইবেক	দেনা বাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুব ১১২৭৸৵৪ দেনা বাণী অন্নপূর্ণাব ১০৪৩৸৵৯ ২১৭১৸৵১	

Moorshedabad Collectorate, 11*th August,* 1842 — C D RUSSELL, *Actg Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছাবী ডেপুটী কালেক্টবি জেলা মেদিনীপুব হৈতক শ্রীযুত বাবর্ট ফেনি সাহেব ডেপুটী কালেক্টব লাখবাজদাবান।

পবগনে দোববুরনান।

যেহেতুক সংপ্রতি পবগনে দুবদুবনানেব মাল ও লাখেবাজ হবরকম জমিনেব বন্দোবস্ত হইতেছে ও প্রকাশ যে বহু লাখেবাজদাবান গবহাজিব থাকাতে ১৭৯০ সালেব পূর্ব্বাবধি নিষ্কব ভোগ দখলেব প্রমা। না পঁহুছিবায় সন ১৭৯৩ সালেব ১৯ আইনেব ১০ ধাবাব মর্ম্মমতে ঐ সকল ব্যক্তিব লাখেবাজ শামিলভুক্ত কবা উচিত হইয়া এবিষ

য়ের পূর্ব্বাক্তে লাখবাজদারানকে জ্ঞাত কারণ কর্ত্তব্য ও ব্যক্ত যে লাখব জদারানের নিবাস জেলা ২৪ পরগনা ও মুরশিদাবাদ ও ঢাকা ও নদীয়া ও বর্দ্ধমান ও হুগলী ও শহর কলিকাতা ও ফরাসডাঙ্গা ও বাঁকুড়া ও কটক ও বালেশ্বর ও পুরী ওগয়রহর শামিল অতএব এই এস্তাহারের দ্বারা ব্যক্ত করা যায় যে যদ্যপি লাখরাজদার লোক হাজির হইয়া ইঙ্গরেজী সন ১৭৯০ সালের পূর্ব্বাবধি নিষ্করের ভোগদখলের সাবুদ দিয়া বন্দবস্ত গ্রহণ না করে তবে তাহারদিগের লাখরাজ পুরা জমাতে মালে দাখিল দেওয়া যাইবেক পশ্চাৎ কোন ওজর শুনা যাইবেক না এবং উহার লাখরাজের দাবি করিলে শুনিবার যোগ্য হইবেক না ইতি।

Midnapore, Collectorate R FINNEY, *Depy Collector*

SHERIFF'S SALES

সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মৃত শম্ভুনাথ হালদারের নাবালগ পুত্র চন্দ্রচূড় হালদারপ্রভৃতির মাতা মোসাম্মৎ দয়াময়ীর বিরুদ্ধে ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে মেদিনীপুরের দেওয়ানী আদালতের মোহরাঙ্কিত যে এক পরওয়ানা সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি ২৫ আগষ্ট বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময় সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফের দফ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

কলিকাতা নগরের দরমাহাটার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত গুদাম এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৫/ পাঁচ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত শম্ভুনাথ হালদারের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব ও পশ্চিম দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে নবকৃষ্ণ মিত্রের গুদাম উত্তর দিগে রামমোহন মল্লিকের গুদাম।

সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

TO PROPRIETARY ZEMINDAURS AND TALOOKDAURS, OR LANDHOLDERS INDIGO PLANTERS, &c IN THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA &c

ALL casual defaulters, in the payment of Government Revenues, might, henceforth if they choose with the greatest facility imaginable, perpetually finally prevent their ancestral, or self acquired Zemindaurrees and Talooks, or Landed Estates, Properties, &c from being peremptorily and absolutely sold off by the Fiscal Authorities of Government, by public Auction, to the highest bidders for the veriest trifles and save themselves and their families, from being totally ruined for life—by merely seasonably applying, by *paid postage* letters accompanied by a Fee of Company's Rupees one Hundred (100) to

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO,
UNITED SERVICE, INDIGO PLANTERS, AND GENERAL MOLUSSIL AGENTS,
No 91 Wellesley Street Calcutta

Who, with the greatest promptitude and fidelity, always attend to Predial and Indigo monetary transactions *only from undoubtedly respectable European, or Native Zemindaurs and Talookdaurs or Landholders Indigo Planters, &c* for the negotiation of advantageous Loans, under proper Mortgage Bonds, Securities, &c, of their Estates, Rent Rolls, &c provided, they 're duly Registered in Court, unentailed, and, (save the actual arrears of Government Revenue,) be perfectly unincumbered and free from pre-mortgages, doubtful claimants and possessors, coparcenary disputes, law suits debts, &c and the applications be invariably ac-

ভারতবর্ষের মধ্যে এতদ্দেশ আগ্রা ইত্যাদি প্রেসীডেনসীর মধ্যে জমীদারান ও তালুকদারান ও নীলকর কোঠীদারান সকলকে এই বিজ্ঞাপনের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে।

যে কোন ব্যক্তি আপনার এলাকার মালগুজারি যদ্যপি বৃটিস গবর্ণমেণ্টকে সরবরাহ করিতে অশক্ত হইয়া পূর্ব্বাক্তে স্বেচ্ছাধীন নিম্নে লিখিত ঐ কোম্পানির অধ্যক্ষ মহাশয়দিগের নিকট ডাকযোগে মাসুল দিয়া পত্র দ্বারা সেই বিষয় রক্ষার্থে অনুরোধ করেন এবং সেই পত্র সম্বলিত ১০০ এক শত টাকা (ফি) অগ্রে পাঠাইয়া দেন তাহা হইলে তাঁহারদিগের পৈতৃক কিম্বা স্বোপার্জ্জিত জমীদারী অথবা তালুকাত বৃত্তি বিধানাদি যাহা গবর্ণমেণ্টের রাজস্বের বাকীতে অধিক মূল্যের বিষয় অল্প মূল্যে প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইয়া যায় তাহা একেবারে অনায়াসে নিবারণ হইবেক এবং ঐ সকল জমীদার ও তালুকদারানের পরিবারেরা বিষয়চ্যুত হইয়া যাবজ্জীবন দুঃখ ভোগ করেন তাহাহইতে পরিত্রাণ পাইবেন।

মিসিঅর্স তামস উইলসায়েব এণ্ড কোম্পানি মফঃসলের জমীদারান ও তালুকদারান ও নীলকরাদি সর্ব্ব সাধারণের এজেণ্ট।

কলিকাতা ওয়েলসলী ইষ্ট্রিট ৯১ নম্বর বাটীতে আফিস। ইঁহারা অত্যন্ত উৎসাহপূর্ব্বক এবং সদ্ভাব সহিত সর্ব্বদা জমীদার ও তালুকদার ও নীলকরদিগের সুসারসুসারে আবশ্যকমতে কারবার করিবেন যে সকল সম্ভ্রান্তশীল ইউরোপীয় ও এতদ্দেশীয় মর্য্যাদাবন্ত জমীদার ও তালুকদার ও ভূম্যধিকারী ও নীলকর ইহাঁদিগের যদ্যপি ঐ সকল সম্পত্তির উত্তম দলিলাদি কোবালা মাতবরি কাগজপত্র থাকে এবং ঐ সকল দলিল দস্তাবেজে আদালতের সহিমোহর নিসানি থাকে এবং ঐ সকল বিষয় যাহাতে কোন গোলযোগ না থাকে এবং ভূম্যধিকারী আপন২ বিষয়ে দান বিক্রয়ের স্বত্ত্বাধিকারী থাকেন সেওয়ায় গবর্ণমেণ্টের খাজানা বাকী ব্যতীত ইহার পূর্ব্বে ঐ জমীদারী অন্য কাহার নিকট মার্টগেজ না থাকে অথবা অন্য কোন অনিশ্চয় হিস্যাদার ও দখলীকার ও দাওয়াদার ও সরিকী বিবাদ কিম্বা ঐ বিষয়ের উপর কেহ আদালতে কোন মোকদ্দমা এবং ঐ বিষয়ের উপর

companied by unreserved and correct particulars of Title Deeds, Rent Rolls, &c, otherwise, applicants will meet with no kind of attention whatever

☞ Messrs Thomas Wiltshire and Co beg to be understood in the most distinct manner possible, that, *none but principals shall be negotiated with* and, for the security of their Landholder—constituents in general, they, instead of at once paying the full amount of mortgages, purpose, (with the most prudential motives, and for manifestly obvious reasons) *in the first instance, strictly paying up only the whole of the arrears of Government Revenue* and then guaranteeing, to pay punctually the subsequent instalmental rents, as they fall due, in the names of the several Zemindaurs &c, either by drafts from the Government General Treasury here on the different Zillah Collectors or, remitting the same to them, either in Bank of Bengal Notes and Hoondees or, whichever mode might be considered most conducive to general convenience and security

Messrs Thomas Wiltshire and Co, also embrace the present opportunity of notifying to non defaulter Zemindaurs, or Landholders, and the Mofussil Community in general that for the accommodation and perfect safety of those constituents who may feel desirous of making remittances, with the view of opening running accounts with them, they, invariably in the first instance, invest all the surplus funds or monies remitted to them in the Honourable East India Company's Government Papers or Securities, and immediately after, reinvest the same, only in very lucrative and safe Zemindauries, and Talooks or Landed Estates Properties, &c and for the present, they allow Interest at the rate of Co's Rs 8 per cent per annum on all fixed or floating balances The Principal or Interest of which, are withdrawable and drawable at pleasure at current dates Government Revenue or Rents are made remittable or payable hence on account of Zemindaurs, either by orders from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors direct, or Bank of Bengal Notes and Hoondees are transmitted to the Zemindaurs themselves

Messrs Thomas Wiltshire and Co, also profess to buy and sell unexceptionably eligible Zemindauries Talooks Putnees Indigo, Silk, Sugar, Saltpetre Factories &c And their established rates of Commission and Interest, for buying and selling and advancing and receiving money, may be known, on paid postage applications, to them

N B Without the '*sine qua non*' Fee, mentioned in the preliminary part of this notification no letters on Zemindauries alone can be attended to

TO CAPITALISTS

☞ *With reference to the foregoing Notification, Messrs Thomas Wiltshire and Co, have the honor to notify to European and Native Capitalists universally, that they are now at all times prepared to receive Loans for the investment of Surplus Funds, in the manner and terms stated therein and for which, they grant their Bonds, Promissory Notes, or Receipts*

[*Government Gazette*, 23rd *August*, 1842]

কোন দেনা না থাকে এমত বিষয় হইলে উল্লেখিত কোম্পানি ঐ সকল বিষয় মার্টগেজ রাখিয়া টাকা দিতে পারিবেন টাকা গ্রহীতাদিগের কর্তব্য আপন দরখাস্তের সহিত তাঁহারদিগের ঐ সম্পত্তির যথার্থ দলিল দস্তাবেজের এক প্রস্থ নকল এই কোম্পানিরদিগের স্থানে পাঠাইয়া দেন এতদ্ভিন্ন অন্য কোন গোলযোগ বিশিষ্ট জমীদারী ইত্যাদির মালিক এপ্রকার প্রার্থনা করিলে তাহার প্রতি কোন মনোযোগ করা যাইবেক না।

এই মেস্তর উইল সাহেব কোম্পানি সুস্পষ্টরূপে সর্ব্ব সাধারণের বোধ সুগমার্থে অনুরোধ প্রকাশ করিতেছেন বিষয়ের মালিক খোদ জমীদার ব্যতীত তাহারদিগের কর্ম্মকারক নায়েব কিম্বা মোক্তারের সহিত এ কারবার করিবেন না আর জমীদার ও ভূম্যধিকারিদিগের সুবিধা নিমিত্তে উত্তমাভিপ্রায়ে এমত মনস্থ করিয়াছেন বন্ধকীয় বিষয়ের সকল টাকা একেবারে না দিয়া গবর্ণমেণ্টের খাজানা বাকী যাহা থাকিবেক তাহা অগ্রে দিবেন তাহার পরে খাজানা কিস্তীর যে প্রকার বাকী পড়িবেক ঐ বাকী খাজানা নিরূপিত দিবসে নিঃসন্দেহে ঐ জমীদারদিগের নামে ট্রেজরিতে টাকা আমানত করিয়া তাহার দাখিল সেই জেলার কালেক্টরিতে পাঠাইবেন অথবা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট কিম্বা হুণ্ডী খোদ জমীদারদিগের নিকটে পাঠাইবেন কিম্বা আর কোন রকমে যে প্রকারে সকলের সুবিধা হয় এমত করিবেন।

মিস্তর তামস উইলসাহেব কোম্পানি আরো এই সময়ে অন্যান্য জমীদার ও তালুকদার এবং মফঃসলের তাবৎ সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করাইতেছেন যে ঐ সকল খোদ জমীদারেরা যাহারা উক্ত কোম্পানির সহিত খোলা খাতায় কারবার রাখিবার নিমিত্তে তাঁহারদিগের হস্তে টাকা পাঠাইতে ইচ্ছা করিবেন তাহারদিগের সুগম এবং নিশ্চিন্তের কারণ যে সকল টাকা পাঠাইবেন কিম্বা যে সকল বাকী টাকা থাকিবেক তাহাতে প্রথমে অনরবল ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির কাগজ খরিদ করিবেন তাহার পরেতেই সেই টাকা কোন বেশ্বি লাভ অথচ উত্তম মুনাফার জমীদারী অথবা তালুক ইত্যাদি খরিদ করা যাইবেক এবং তাহা সেওয়ায় অনিরূপ্য কি নিরূপ্য যে টাকা উক্ত বিলে বাকী জমা থাকিবেক তাহার সুদ শতকরা কোম্পানির ৮ আট টাকার হিসাবে জমীদারদিগকে দেওয়া যাইবেক ঐ বাকী টাকা আসল কি সুদ এ চলিত খাতার টাকা যাহা থাকিবেক তাহা প্রয়োজন মতে যে দিবস চাহিবেন সেই দিবসেই পাইতে পারিবেন আর তাঁহারদিগের জমীদারীর বাকী গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব খাজানা তাহা জেনরেল ট্রেজরিতে আমানত করিয়া ঐ ট্রেজরির হুকুম সকল জেলার কালেক্টরিতে পাঠান যায় কিম্বা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট অথবা হুণ্ডী জমীদারদিগের নিকট পাঠাইয়া দেওয়া যায়।

মিস্তর্স তামস উইলসাহেব এণ্ড কোম্পানি আরো মনস্থ করিয়াছেন যে নিরাপদীয় জমীদারি ও তালুকাত ও পত্তনীয় বিষয় ও নীলের কুঠী ও চিনি ও রেসম ও শোরার কুঠী ভাল হইলে ক্রয়বিক্রয় করিবেন এবং এই ক্রয় বিক্রয় বে কমিসন এবং টাকা অগ্রে দেওয়া লওয়ার সুদ কিম্বা সুদের নিয়ম যাহা স্থির করা গিয়াছে তাহা তাঁহারদিগের ডাকমাশুল পত্র লিখিলেই জানিতে পারিবেন।

এই বিজ্ঞাপনের অগ্রভাগে ১০০ এক শত টাকা ফি যে লেখা হইয়াছে ইহা ব্যতীত জমীদারির বিষয়ের কোন পত্র লিখিলে তাহার প্রতি মনোযোগ হইবেক না।

ধনবান ব্যক্তিদের প্রতি।

উক্ত এত্তেলা সম্পর্কে শ্রীযুত তামস উইলসাহেব কোম্পানি এক্ষণে ইংরোপীয় এবং এদেশীয় ধনি ব্যক্তিরদিগকে জানাইতেছেন যে তাঁহারা এক্ষণে উপরের উক্ত প্রকারে এবং নিয়মে টাকা লইতে প্রস্তুত আছেন এবং তাহার নিমিত্ত তাঁহারা আপনারদের বণ্ড অথবা প্রোমিসরি নোট কি রসীদ দিবেন।

[*United Service and General Mofussil Agency*]

TO THE UNITED SERVICE REGIMENTAL MESSES, INDIGO, SUGAR AND COTTON PLANTERS — MERCANTILE AND OTHER GENTLEMEN, IN THE MOFUSSIL OR OUT STATIONS OF THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, MADRAS, BOMBAY, &c AS WELL AS AFGHANISTAN, STRAITS, GOASTS CHINA, &c

☞ All Commissions or Orders from the above, for Supplies of any kind and quantity of Wines, Beer Spirits and Comestibles, as well as for every other description of English, French, American, China Straits, Coast and Country Goods, of the greatest variety that could be possibly enumerated, all of first rate quality, procurable in Calcutta, at the very lowest **Market prices of the day too, are** promptly attended to and executed with great judgment, fidelity, punctuality and despatch, by

MESSRS THOS WILTSHIRE AND CO

United Service, Indigo Planters' and General Mofussil Agents,

No 91, Wellesley Street, Calcutta

Provided, they be previously amply furnished with funds, in Bank Notes, or Drafts, Hoondees, &c, at either short or long dates

Messrs Thomas Wiltshire and Co, will also always be very happy indeed to undertake Agency business of the most diversified, or Miscellaneous nature from the above, on immediate application with equal promptitude and fidelity

।গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২ । ২৩ আগষ্ট ।।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 30, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৩০ আগষ্ট।

ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 19TH AUGUST 1842

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on the 19th of August 1842, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded

Ordered that the Act be promulgated for general information

ACT NO VII 1842

An Act for repealing certain provisions of the Bengal Code regarding translations.

I—Whereas the rules regarding the rate of payment for translations of proceedings and other documents for the use of the Civil Courts fixed by Section V Regulation XIX 1797, and Section XXXIII Regulation IV 1803 of the Bengal Code, require amendment,—

It is hereby enacted that Section V Regulation XIX 1797, and Section XXXIII Regulation IV 1803, be repealed

T. H. HALLIDAY
Offg Secy to the Govt of India

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেন্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৯ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেন্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ১৮৪২ সালের ১৯ আগষ্ট তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সম্মতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে লেখা গেল।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৭ সপ্তম আইন।

তরজমা করণবিষয়ক বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনের কোন২ বিধি রদকরণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক দেওয়ানী আদালতের নিমিত্তে রুবকারী এবং অন্যান্য কাগজপত্র তরজমাকরণের নিমিত্তে যে বেতন দেওয়া যায় তাহার হারের বিষয়ে যে বিধি বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৭ সালের ১৯ আইনের ৫ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৪ আইনের ৩৩ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা মতান্তরকরণ আবশ্যক বোধ হইল

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে ১৭৯৭ সালের ১৯ আইনের ৫ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৪ আইনের ৩৩ ধারা রদ হইবেক ইতি। এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 2917

To the Civil Authorities in the Lower Provinces

1 Misapprehension having been found to exist respecting the meaning of a part of paragraph 2 of Circular Order of the Sudder Dewanny Adawlut, No 171, dated 4th March 1836 Vizt as to *what sum* is alluded to at the end of that paragraph in the words "with further interest on *this sum* until the date of payment" it being understood by some to refer to the aggregate sum, principal and in-

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৯১৭ নম্বর।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮৩৬ সালের ৪ মার্চ তারিখের ১৭১ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ২ দফার এক ভাগের অর্থ বুঝিতে ভ্রম হইয়াছে অর্থাৎ ঐ দফার শেষ ভাগে "পরিশোধ না হওনের তারিখপর্য্যন্ত ঐ টাকার উপর সুদের হুকুম দিবেন' এই যে কথা লেখা আছে তাহার মধ্যে "ঐ টাকা" এই কথাতে কোন টাকা বুঝায়। কেহ২ বোধ করেন যে এই দফার প্রথম ভাগে যে আসল টাকা ও [illegible] বিষয় লেখা আছে উভয় বুঝায়। অন্যে বোধ

terest, mentioned in a former part of the sentence, and by others to mean the principal alone, it is hereby explained by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut at Calcutta and Allahabad that the "sum" in question is meant to designate the principal with interest from a certain up to a certain date mentioned which the Court is directed to decree, a reading which the omission of the parenthetical sentence will render quite obvious

2 It is further noticed that under Construction No 715, the Costs which may be awarded, may be separately chargeable with interest from the date of the decree up to the date of payment

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 12th August, 1842

করেন যে ঐ কথাতে কেবল আসল টাকা বুঝায়। অতএব কলিকাতা ও আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা ঐ কথার এই অর্থ করিয়াছেন যে যে আসল টাকা এবং আদালতে নিরূপিত অমুক তারিখঅবধি অমুক তারিখপর্য্যন্তের সুদ আদালতের সাহেব ডিক্রীতে লিখিবার হুকুম পাইয়াছেন সুদসুদ্ধ সেই আসল টাকা ঐ কথাতে বুঝায়। এবং ঐ দফাতে এই ( ) চিহ্নের মধ্যে যে কথা লেখা আছে তাহা ছাড়িয়া ঐ দফা পাঠ করিলে তাহার এই অর্থ স্পষ্ট বোধ হইবেক।

২ দফা। আরো জানান যাইতেছে যে ৭১৫ নম্বরী আইনের অর্থানুসারে যে খরচার ডিক্রী হয় তাহার উপর ডিক্রীর তারিখঅবধি টাকা দেওনের তারিখপর্য্যন্ত স্বতন্ত্র করিয়া সুদ দেওনের হুকুম হইতে পারে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১২ আগষ্ট।

No 2918

To the Civil Authorities in the Lower Provinces

The Law making no provision for any specific period within which a purchaser of property sold by *Ameens* in cases of execution of decree, shall pay in his purchase money, the Courts of Sudder Dewanny Adawlut, for the Lower and North Western Provinces are pleased to determine that the "ishtehar" or notice of sale in such cases, shall contain the following particulars

1 A deposit of 10 per Cent on the amount proceeds shall be required to be made at the time of sale by the purchaser, on whose failure to comply with this requirement the property shall be forthwith put up again and sold

2 The full amount of the purchase money in Sales of *real property* shall be made good by the purchaser within 15 days from the day of Sale, in default of which the deposit will be forfeited, and the property be resold at the risk of the first purchaser, who shall forfeit all advantages, and make good all losses

3 The entire sum bid for *moveable property* shall be paid up within 24 hours from the time of sale and before delivery of the property subject to the penalty provided in the preceding rule

4 In the event of a sale not becoming final, the amount of deposit forfeited shall be carried to the credit of the owner of the property, for the benefit of the decree holder, after deducting therefrom the commission of the Ameen on the sale

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 12th August, 1842

২৯১৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

ডিক্রী জারীক্রমে আমীনেরা যে সম্পত্তি বিক্রয় করে তাহার মূল্য খরীদারের দাখিল করণের কোন বিশেষ মিয়াদ আইনে নির্দ্দিষ্ট নাই। অতএব বাঙ্গলাপ্রভৃতি ও উত্তর পশ্চিম দেশের সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে আমীনেরদের দ্বারা যে নীলাম হয় তাহার ইশ্‌তিহারনামাতে নীচের লিখিত কথা লেখা যাইবেক।

১ দফা। নীলামে সম্পত্তি খরীদ করণের সময়ে খরীদার যে মূল্যেতে তাহা ক্রয় করে তাহার উপর শতকরা ১০ টাকা করিয়া বায়নাস্বরূপ আমানৎ করিবেক এবং যদি তাহা না করে তবে ঐ সম্পত্তি তৎক্ষণাৎ পুনর্ব্বার নীলামে ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক।

২ দফা। স্থাবর সম্পত্তির নীলাম হইলে খরীদার তাহার মূল্যের সমুদয় টাকা নীলামের দিবসের পর ১৫ দিনের মধ্যে দাখিল করিবেক তাহা দিতে ত্রুটি করিলে তাহার বায়নার টাকা জব্দ হইবেক। এবং ঐ সম্পত্তি প্রথম খরীদারের ঝুকীতে পুনর্ব্বার নীলাম হইবেক ঐ দ্বিতীয় নীলামেতে যদি তাহার ডাকঅপেক্ষা অধিক ডাক হয় তবে প্রথম খরীদার সেই অধিক টাকা পাইবেক না যদি কম হয় তবে তাহার নিশা করিবেক।

৩ দফা। অস্থাবর সম্পত্তির মূল্যের সমুদয় টাকা নীলামের পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে এবং ঐ সম্পত্তি খরীদারকে দেওনের পূর্ব্বে দিতে হইবেক যদি খরীদার তাহা না দেন তবে উপরের লিখিত বিধানমতে তাহার দণ্ড হইবেক।

৪ দফা। নীলাম যদি সিদ্ধ না করা যায় তবে বায়নার যে টাকা জব্দ হইয়াছিল তাহাহইতে ঐ নীলামের উৎপন্ন টাকার উপর আমীনের রসুম বাদ দিয়া বাকী টাকা ডিক্রীদারের নিমিত্তে সম্পত্তির মালিকের নামে জমা হইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১২ আগষ্ট।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

NOTIFICATION

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 19TH AUGUST, 1842

Baboo Juggernathpersad Bonnerjee, (who has obtained a Diploma,) is appointed Acting Moonsiff of Soopoor, Zillah Beerbhoom

Baboo Pearymohun Bonnerjee, Moonsiff of Seebrampore, East Burdwan, to be Moonsiff of Kytee and Seebrampore united.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১৯ আগষ্ট।

শ্রীযুত বাবু জগন্নাথপ্রসাদ বাঁড়ুয্যা যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা বীরভূমের সুপুরের মুনসেফী কর্ম্ম একটিংরূপে করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের শিবরামপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্যারীমোহন বাঁড়ুয্যা কায়তী এবং শিবরামপুরের মুনসেফ হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৩০ আগষ্ট।]

Naziroodeen Mahomed, 1st grade Moonsiff of Bohar, in the same Zillah to be Moonsiff of Culna and Bohar united

Baboo Beneemadhub Shome, who has obtained a Diploma, to be Moonsiff of Mahomedpore, in the same Zillah

J Hawkins, *Register.*

CIVIL APPOINTMENTS

No 216
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 17th August, 1842

The Honourable the President in Council having had under his consideration a proposition for discontinuing the use of Sealing Wax in all Official Despatches, is pleased to direct, that, in future, the Public Offices under the Bengal Presidency close the Envelopes of their Letters with Gum Arabic, and discontinue the use of Sealing Wax where it can be dispensed with The Seal of Office is to be Stamped with Lamp Black

Published by Order of the Honourable the President in Council,

G A Bushby,
Secy to the Govt of India

No 239
PROCLAMATION
FORT WILLIAM,
POLITICAL DEPARTMENT
The 17th August, 1842

The Honourable the President in Council is pleased to direct and notify that the Districts of the North East Frontier of Upper Assam, now under the management of Captain Vetch, in the Political Department, commonly called the Sudya and Muttock Districts and the tracts which may hereafter be annexed to the same Superintendence, shall be administered from the 1st Proximo, in all matters of Revenue and Judicial administration, under the Government of Bengal in those Departments and the Officers employed in that country are accordingly placed under the authority of the Sudder Board of Revenue in Revenue matters, and of the Sudder Dewannee Adawlut and Nizamut Adawlut in matters connected with the Administration of Civil and Criminal Justice in the manner provided by Act No II of 1835, as may be ordered by the Government of Bengal in the Revenue and Judicial Department the local Officers corresponding with, and subject to the intermediate control of the Commissioner of Assam, as in the Districts of Upper Assam similarly transferred from the Political Department to the Revenue and Judicial Department of the Government of Bengal by a Resolution, dated the 31st July 1839, which was published in the Calcutta Gazette of the 3d of August following

By Order of the Honourable the President in Council,

G A Bushby,
Offg Secy to the Govt of India

[*Government Gazette*, 30*th August*, 1842]

উক্ত জিলার বোহাবের প্রথম শ্রেণীব মুনসেফ শ্রীযুত নাজিরুদ্দীন মহম্মদ কালনার এবং বোহাবের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব সোম যোগ্যতাব পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে ঐ জিলার মহম্মদপুবেব মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। বেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২১৬ নম্বব।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনবল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৭ আগষ্ট।

সবকাবী কার্য্যকাবকেবা আপনারদেব কর্ম্মোপলক্ষে যে সকল পত্র পাঠান তাহা লা দিযা বন্ধকবণেব ব্যবহার বহিতকবণেব বিষযে শ্রীযুত প্রসাডেণ্ট সাহেব বাহাদুবেব হজুব কৌন্সেলে বিবেচনা হওয়াতে তিনি হুকুম করিয়াছেন যে উত্তব কালে বাঙ্গলা রাজধানীর সবকাবী সমস্ত দফ্তবখানাব কার্য্যকাবকেরা আপনাবদেব পত্রেব খাম গোঁদ (Gum Arabic) দিয়া আঁটিয়া দিবেন এবং লাব ব্যবহার সাধ্যপর্য্যন্ত বহিত কবিবেন। সিবিশ্তাব মোহবে তেল কালীতে ছাপা যাইবেক।

শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুরের হজুব কৌন্সেলের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।
ভাবতবর্ষেব গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৩৯ নম্বব।
বিজ্ঞাপন।
ফোর্ট উলিযম।
পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৭ আগষ্ট।

উত্তব আসামেব উত্তব পূর্ব্বাঞ্চলেব সদিয়া ও মটক জিলানামক দুই জিলা এবং যে সকল স্থান উত্তব কালে ঐ জিলাভুক্ত হইবেক তাহা এক্ষণে শ্রীযুত কাপ্তান বেচ সাহেবেব অধীন আছে। এক্ষণে শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুব হজুব কৌন্সেলে হুকুম ও বিজ্ঞাপন কবিতেছেন যে আগামি মাসেব ১ তাবিখঅবধি ঐ সকল দেশ বাজস্ব ও বিচাব সম্পর্কীয় সমস্ত কার্য্যেতে ঐ২ ডিপার্টমেণ্টে বাঙ্গলা দেশেব গবর্ণমেণ্টেব অধীন থাকিবেক অতএব ঐ২ দেশে যে সকল কার্য্যকাবকেবা বাজস্বসম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত আছেন্ তাঁহাবা সদব বোর্ড বেবিনিউব সাহেবেবদেব হুকুমেব অধীন এবং যাঁহারা দেওয়ানী ও ফৌজদাবীসম্পর্কীয় বিচাবেব কার্য্যেতে নিযুক্ত আছেন্ তাঁহাবা ১৮৩৫ সালের ২ আইনেব নির্দ্দিষ্টমতে সদব দেওয়ানী ও সদব নিজামৎ আদালতেব হুকুমেব অধীন হইয়া বাঙ্গলা দেশেব গবর্ণমেণ্ট বেবিনিউ ও জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্টে যে মত হুকুম কবেন্ সেই মত হুকুমেব অনুসারে কার্য্য কবিবেন্ এবং ১৮৩৯ সালের ৩১ জুলাই তাবিখের ঐ বৎসবেব ৩ আগষ্ট তাবিখেব কলিকাতা গেজেটে যে নির্দ্ধাবণ প্রকাশ হয় তদনুসাবে স্থানবিশেষের যে সকল কার্য্যকাবকেবা আসামেব শ্রীযুত কমিস্যনব সাহেবেব আজ্ঞাধীন আছেন এবং ঐ সাহেবেব নিকটে আপনাবদের কার্য্যেব বেওবা পাঠাইয়া থাকেন্ তাঁহাবা উত্তব আসাম জিলাতে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্ট হইতে ছাড়া হইয়া বাঙ্গলা দেশেব গবর্ণমেণ্টেব বেবিনিউ ও জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্টের অধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুবেব হজুব কৌন্সেলের হুকুমক্রমে প্রকাশিত।

জি এ বুসবি।
ভাবতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

No 380.
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 17th August, 1842

Mr F M Lind, a Student of the College of Fort William, prosecuting his Studies in the Oriental languages at Goruckpore, has obtained leave of absence, under Medical Certificate, for one month, from the 3d instant

Mr J F Shepherd, a Student of the College of Fort William, embarked for Singapore on board the Ship "Framjee Cowasjee," which vessel was left by the Pilot at Sea on the 9th instant

MARINE

Captain J Tapley has been appointed Surveyor of Shipping at Moulmein, for measurement of Tonnage, in succession to Captain T C Kinsman deceased,—this appointment to have effect from the date of his taking charge of the duties.

H V Bayley,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 381
FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT
The 22d August, 1842

The Reverend J Vaughan, Junior Chaplain of the Old or Mission Church, has obtained leave of absence for five months, to visit Penang, on urgent private affairs

H V Bayley,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 1112

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
LEAVE OF ABSENCE
The 1st August, 1842

Dr E Mitchell, Civil Assistant Surgeon of Pubna, for six weeks, from the 1st proximo, under Medical Certificate, preparatory to making application for going to Sea for the benefit of his health

APPOINTMENT
The 15th August, 1842

Kashinath Turklunkar to be Pundit of all the Districts comprized in the Presidency Circle, Hooghly excepted, vice Sreenath Bidyabageesh raised to the Office of Sudder Ameen of Sylhet

LEAVE OF ABSENCE
The 20th August, 1842

Mr Civil Assistant Surgeon W. S Dicken, of Balasore, for ten days, on private affairs

APPOINTMENT
The 22d August, 1842

Dr W F Seuly to officiate as Civil Assistant Surgeon of Pubna during the absence of Dr Mitchell, or until further orders

F J Halliday,
Secy to the Govt of Bengal

৩৮০ নম্বর।
ফোর্ট উলিযম।
জেনবল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৭ আগষ্ট।

ফোর্ট উলিযম কালেজেব এক জন ছাত্র শ্রীযুত এফ এম লিণ্ড সাহেব গোবক্ষপুরে দেশীয় ভাষা শিক্ষা কবিতে ছেন। তিনি চিকিৎসকেব সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসেব ৩ তাবিখঅবধি এক মাসেব ছুটী পাইয়াছেন।

ফোর্ট উলিযম কালেজেব এক জন ছাত্র শ্রীযুত জে এফ শেফর্ড সাহেব "ফ্রামজী কওযাসজী" নামক জাহাজেব দ্বাবা সিংহপুবে গমন কবিয়াছেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসেব ৯ তাবিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়াছেন।

জাহাজসম্পর্কীয় দপ্তব।

কাপ্তান টি সি কিন্সমান সাহেবেব মৃত্যু হওয়াতে শ্রীযুত কাপ্তান জে টাপলি সাহেব জাহাজেব বোঝাই পবিমাণ কবণার্থ মৌলমেনে জাহাজেব তত্ত্বাবধাবকতা কার্য্যে নিযুক্ত হইয়াছেন তিনি যে তাবিখে ঐ কর্ম্ম গ্রহণ কবেন্ সেই তাবিখঅবধি তাঁহাব এই নিয়োগ গণ্য হইবেক।

এচ বি বেলি
বাঙ্গলা দেশেব গবর্ণমেণ্টেব ডেপুটী সেক্রেটাবী।

---

৩৮১ নম্বব।
ফোর্ট উলিযম।
এক্লিসিযাষ্টিকেল্ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২২ আগষ্ট।

লাল গির্জাব দ্বিতীয় ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত জে বন সাহেব আপনাব অতিভাবি কর্ম্মোপলক্ষে পিনাঙ্গে গমন কবণার্থ পাঁচ মাসেব ছুটী পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশেব গবর্ণমেণ্টেব ডেপুটী সেক্রেটাবী

১১১২ নম্বব।
বাঙ্গলা দেশেব শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবেব হুকুম।
জুডিসিয়ল্ ও বেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
ছুটী।
১৮৪২ সাল ১ আগষ্ট।

পাবনাব সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তব ই মিচল সাহেব স্বাস্থ্যার্থে সমুদ্রে গমনেব নিমিত্ত ছুটী প্রার্থনাকবণেব পূর্ব্বে চিকিৎসকেব সর্টিফিকটক্রমে আগামি মাসেব ১ তাবিখঅবধি ছয় সপ্তাহেব ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।
১৮৪২ সাল ১৫ আগষ্ট।

শ্রীযুত শ্রীনাথ বিদ্যাবাগীশ ছিলটেব সদব আমীনী কর্ম্মে নিযুক্ত হওযাতে শ্রীযুত কাশীনাথ তর্কালঙ্কাব বাজধানীব চক্রে হুগলী জিলাভিন্ন সমস্ত জিলাব পণ্ডিত হইবেন।

ছুটী।
১৮৪২ সাল ২০ আগষ্ট।

বালেশ্বরেব সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডবলিউ এস ডিকন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দশ দিবসেব ছুটী পাইয়াছেন।

ছুটী।
১৮৪২ সাল ২২ আগষ্ট।

শ্রীযুত ডাক্তব মিচল সাহেবেব অনুপস্থান অথবা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডাক্তব ডবলিউ এফ সীলি সাহেব পাবনাব সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকেব কর্ম্ম নির্ব্বাহ কবিবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশেব গবর্ণমেণ্টেব সেক্রেটাবী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৩০ আগষ্ট।]

No 1137.

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVES OF ABSENCE

The 22d August, 1842

Mr E E H Repton, Magistrate and Collector of Balasore, for six months, in extension under Medical Certificate, to enable him to continue at Darjeeling, for the restoration of his health

Mr W T Taylor, Collector of Purneah, for one month, under Section XI of the Rules of the 29th January 1840, making over charge of the current duties of his Office for the time being to Mr H M Reid

Moulvie Rooknoodeen Khan Bahadoor, Principal Sudder Ameen of Purneah, during the Dusserah vacation, and fifteen days beyond it, on private affairs

The 24th August, 1842

Mr R Torrens, Civil and Session Judge of the 24 Pergunnahs for ten days, under Medical Certificate, making over charge of the current duties of his Office to the Additional Principal Sudder Ameen, Roy Hurrochunder Ghose

NOTIFICATION

Mr J Alexander resumed charge of the Treasury of the Collectorate of Tipperah from Mr Uncovenanted Deputy Collector Costley, on the 6th instant

F J HALLIDAY

Secy to the Govt of Bengal

১১৩৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ২২ আগস্ট।

বালেশ্বরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর শ্রীযুত ই ই এচ রেপ্টন সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে দার্বজিলিঙ্গে অবস্থানকরণের নিমিত্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণিয়ার কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি টেলর সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এচ এম রিড সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

পূরণিয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী রুকনুদ্দীন খাঁ বাহাদুর স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দশবার বন্দে এবং তদতিরিক্ত পনের দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২৪ আগস্ট।

চব্বিশ পরগনার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেব আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত রায় হরচন্দ্র ঘোষের প্রতি অর্পণ করিয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দশ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত জে আলেকজান্দর সাহেব ত্রিপুরার সনদ অপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত কষ্টলি সাহেবের স্থানে বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে ত্রিপুরার কালেক্টরীর খাজানাখানার ভার পুনর্গ্রহণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No 1138

FORT WILLIAM,

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

The 22d August, 1842

NOTIFICATION

Lukheekant Doss, Ex Darogah, and Petumber Sing Ex Burkundauz of Thannah Thorlah, in Zillah Tipperah, having been convicted before the Sessions Judge of causing the death of one Golamee Kyburth, by maltreating him while a prisoner, are hereby, in addition to the sentences passed upon them of imprisonment for seven years, declared incapable of serving the Government in any public capacity for the future

F J HALLIDAY,

Secy to the Govt of Bengal

১১৩৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২২ আগস্ট।

বিজ্ঞাপন।

জিলা ত্রিপুরার থোরলা থানার সাবেক দারোগা লক্ষ্মীকান্ত দাস এবং সাবেক বরকন্দাজ পীতাম্বর সিংহ গোলামী কৈবর্ত্ত নামক কয়েদী এক ব্যক্তির প্রতি নিষ্ঠুরাচরণ করিয়াছিল তদ্দ্বারা তাহার মৃত্যু হইয়াছে তাহারদের এই অপরাধ শ্রীযুত সেশন জজ সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হওয়াতে তাহারদিগের প্রতি সাত বৎসর কয়েদ হওনের হুকুম হইয়াছে এবং ইহার দ্বারা প্রকাশ হইতেছে যে ঐ দণ্ডের অতিরিক্ত তাহারা উত্তর কালে সরকারী কোন কর্ম্মে নিযুক্ত হইতে পারিবেক না।

এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

SALT

নিমক।

এশ্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৭ আগস্ট রোজ শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘন্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোনাজি নেমক যাহা জেলা ২৪ পরগনা মো নারায়ণপুরের শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত শিল মোহর বন্দ করা এই দপ্তরখানার লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিয়ের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেন তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে নারায়ণপুরের দোসরা রকম নেমকের বাবত দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন

উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তদ্ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০৲ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্ত করণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং নারায়ণপুরের গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমা মতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজিয়ে নেমক
২৪ পরগনা শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের নারায়ণপুরের দোসরা রকম	নারায়ণপুর	১২৪৮ সাল	মোন ৩০০০৲

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৩ আগষ্ট।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং নারায়ণপুরের সরকারি গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন্ আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জিলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০৲ মোন
২৪ পরগনা বাহির বুনি নেমক	নারায়ণপুর	১২৪৮ সাল	মোন ৫০০০৵০৲	কোং টাকা ৪৩৩৲

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৩ আগষ্ট সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND — জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ঢাকা জালালপুর এই যে

সন ১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্টোবরের বিধি অনুসারে ও গবর্ণমেন্ট গেজেটের সন ১৮৪২ সনের ১২ জানুআরির লিখিত প্রশংসিত সাহেবানের আদেশ মতে যে সকল মহালাতের জমা ১০০৲ টাকার ঊর্দ্ধ সেই সকল মহালাতের সন ১২৪৯ সনের লাগায়েত কিস্তী ভাদ্রের বাকী খাজানা আদায় না হইলে ঐ সকল মহালাত সন ১৮৪২ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সনের ১৩ আশ্বিন এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রী হইবেক ও উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানের উচিত যে আপন জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ সেপ্টেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী আদায় না করে তবে ঐ বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহালাত নীলাম করা যাইবেক আর খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে এহাতে তাগিদ২ জানিবা ইতি সন ১৮৪২। তারিখ ১৭ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২ ভাদ্র।

Dacca Collectorate, 17th August, 1842 — W J ALLEN, *Offg Collector*

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS — সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

কলিকাতা শহরের বড়বাজারের কালাকর রাস্তা নিবাসি বণিক মৃত উদয়চাদ বসাকের দানপত্রের প্রবেট বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়মের সুপ্রিম কোর্ট এক্লিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেন্টে অদ্য উক্ত কলিকাতার যোড়াসাকো নিবাসি ভূম্যধিকারী এবং কলিকাতার ইউনিয়ন ব্যাঙ্কের খাজাঞ্চী শ্রীরমানাথ ঠাকুরকে এবং উক্ত কলিকাতা নগরের পাঁচু ধোপানির রাস্তা নিবাসি ভূম্যধিকারী এবং উক্ত কলিকাতা নগরের সওদাগর ও এজেন্ট শ্রীযুত কার ঠাকুর কোম্পানির কুঠীতে নিযুক্ত আসিষ্টান্ট শ্রীমদনমোহন চাটুয্যেকে অর্থাৎ উক্ত দানপত্রে নামাঙ্কিত টর্নিরদিগকে দেওয়া গিয়াছে অতএব উক্ত মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির উপর যাহারদের কোন দাওয়া থাকে তাহারা ঐ দাওয়া উক্ত টর্নিরদিগকে জানাইবেন এবং যাহারদের স্থানে উক্ত মৃত ব্যক্তির পাওনা থাকে তাহারা ঐ পাওনা অবিলম্বে উক্ত টর্নিরদিগকে দিবেন।

হেজর ও স্মালি। প্রক্টর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৩০ আগষ্ট।

TO PROPRIETARY ZEMINDAURS AND TALOOKDAURS, OR LANDHOLDERS, INDIGO PLANTERS, &c, IN THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, &c

ALL casual defaulters, in the payment of Government Revenues, might, henceforth, if they choose, with the greatest facility imaginable, perpetually finally prevent their ancestral, or self acquired Zemindaurrees and Talooks, or Landed Estates, Properties, &c from being peremptorily and absolutely sold off by the Fiscal Authorities of Government, by public Auction, to the highest bidders, for the veriest trifles, and save themselves and their families, from being totally ruined for life—by merely seasonably applying by *paid postage* letters, accompanied by a Fee of Company's Rupees one Hundred (100) to

MESSRS THOMAS WILTSHIRE AND CO,

UNITED SERVICE, INDIGO PLANTERS, AND GENERAL MOFUSSIL AGENTS,

No 91, Wellesley Street, Calcutta

Who, with the greatest promptitude and fidelity, always attend to Predial and Indigo monetary transactions, *only from undoubtedly respectable European, or Native Zemindaurs and Talookdaurs or Landholders Indigo Planters, &c* for the negotiation of advantageous Loans, under proper Mortgage Bonds, Securities, &c, of their Estates, Rent Rolls, &c provided, they be duly Registered in Court, unentailed, and, (save the actual arrears of Government Revenue,) be perfectly unincumbered and free from pre-mortgages, doubtful claimants, and possessors, coparcenary disputes, law suits, debts, &c and the applications be invariably accompanied by unreserved and correct particulars of Title Deeds, Rent Rolls, &c, otherwise, applicants will meet with no kind of attention whatever

☞ Messrs Thomas Wiltshire and Co beg to be understood in the most distinct manner possible, that, *none but principals shall be negotiated with*, and, for the security of their Landholder—constituents in general, they, instead of at once paying the full amount of mortgages, purpose, (with the most prudential motives, and for manifestly obvious reasons) *in the first instance, strictly paying up only the whole of the arrears of Government Revenue* and then guaranteeing, to pay punctually the subsequent instalmental rents, as they fall due, in the names of the several Zemindaurs &c, either by drafts from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors, or, remitting the same to them, either in Bank of Bengal Notes and Hoondees, or, whichever mode might be considered most conducive to general convenience and security

Messrs. Thomas Wiltshire and Co, also embrace **the present** opportunity of notifying to non-defaulter Zemindaurs, or Landholders, and the Mofussil Community in general, that for the accommodation and

ভারতবর্ষের মধ্যে এতদ্দেশ আগ্রা ইত্যাদি প্রেসীডেন্সীর মধ্যে জমীদারান ও তালুকদারান ও নীলকর কোঠীদারান সকলকে এই বিজ্ঞাপনের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে।

যে কোন ব্যক্তি আপনার এলাকার মালগুজারি যদ্যপি বৃটিস গবর্ণমেণ্টকে সররবাহ করিতে অশক্ত হইয়া পূর্ব্বাক্তে স্বেচ্ছাধীন নিম্নে লিখিত ঐ কোম্পানির অধ্যক্ষ মহাশয়দিগের নিকট ডাকযোগে মাসুল দিয়া পত্র দ্বারা সেই বিষয় রক্ষার্থে অনুরোধ করেন এবং সেই পত্র সম্বলিত ১০০৲ এক শত টাকা (ফি) অগ্রে পাঠাইয়া দেন তাহা হইলে তাঁহারদিগের পৈতৃক কিম্বা স্বোপার্জ্জিত জমীদারী অথবা তালুকাত বৃত্তি বিধানাদি যাহা গবর্ণমেণ্টের রাজস্বের বাকীতে অধিক মুল্যের বিষয় অল্প মুল্যে প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় হইয়া যায় তাহা একেবারে অনায়াসে নিবারণ হইবেক এবং ঐ সকল জমীদার ও তালুকদারানের পরিবারেরা বিষয়চ্যুত হইয়া যাবজ্জীবন দুঃখ ভোগ করেন তাহাহইতে পরিত্রাণ পাইবেন।

মিসিঅর্স তামস উইলসায়েব এণ্ড কোম্পানি মফঃসলের জমীদারান ও তালুকদারান ও নীলকরাদি সর্ব্ব সাধারণের এজেণ্ট।

কলিকাতা ওয়েলসলী ইষ্ট্রিট ৯১ নম্বর বাটীতে আফিস। ইহাঁরা অত্যন্ত উৎসাহপূর্ব্বক এবং সত্তার সহিত সর্ব্বদা জমীদার ও তালুকদার ও নীলকরদিগের সুসারসুসারে আবশ্যকমতে কারবার করিবেন যে সকল সম্ভ্রান্তশীল ইউরোপীয় ও এতদ্দেশীয় মর্য্যাদাবন্ত জমীদার ও তালুকদার ও ভূম্যধিকারী ও নীলকর ইহাঁদিগের যদ্যপি ঐ সকল সম্পত্তির উত্তম দলিলাদি কোবালা মাতবরি কাগজ পত্র থাকে এবং ঐ সকল দলিল দস্তাবেজে আদালতের সহিমোহর নিসানি থাকে এবং ঐ সকল বিষয় যাহাতে কোন গোলযোগ না থাকে এবং ভূম্যধিকারী আপন২ বিষয়ে দান বিক্রয়ের স্বত্ত্বাধিকারী থাকেন সেওয়ায় গবর্ণমেণ্টের খাজানা বাকী ব্যতীত ইহার পূর্ব্বে ঐ জমীদারী অন্য কাহার নিকট মার্টগেজ না থাকে অথবা অন্য কোন অনিশ্চয় হিস্যাদার ও দখলীকার ও দাওয়াদার ও সরিকী বিবাদ কিম্বা ঐ বিষয়ের উপর কেহ আদালতে কোন মোকদ্দমা এবং ঐ বিষয়ের উপর কোন দেনা না থাকে এমত বিষয় হইলে উল্লেখিত কোম্পানি ঐ সকল বিষয় মার্টগেজ রাখিয়া টাকা দিতে পারিবেন টাকা গ্রহীতাদিগের কর্ত্তব্য আপন দরখাস্তের সহিত তাঁহারদিগের ঐ সম্পত্তির যথার্থ দলিল দস্তাবেজের এক প্রস্তুত নকল এই কোম্পানিরদিগের হৌসে পাঠাইয়া দেন এতদ্ভিন্ন অন্য কোন গোলযোগ বিশিষ্ট জমীদারী ইত্যাদির মালিক এপ্রকার প্রার্থনা করিলে তাহার প্রতি কোন মনোযোগ করা যাইবেক না।

এই মেস্তর উইল সায়েব কোম্পানি সুস্পষ্টরূপে সর্ব্ব সাধারণের বোধ সুগমার্থে অনুরোধ প্রকাশ করিতেছেন বিষয়ের মালিক খোদ জমীদার ব্যতীত তাঁহারদিগের কর্ম্মকারক নায়েব কিম্বা মোক্তারের সহিত এ কারবার করিবেন না আর জমীদার ও ভূম্যধিকারিদিগের সুবিধা নিমিত্তে উত্তমাভিপ্রায়ে এমত মনস্থ করিয়াছেন বন্ধকীয় বিষয়ের সকল টাকা একেবারে না দিয়া গবর্ণমেণ্টের খাজানা বাকী যাহা থাকিবেক তাহা অগ্রে দিবেন তাহার পরে খাজানা কিস্তী২ যে প্রকার বাকী পড়িবেক ঐ বাকী খাজানা নিরূপিত দিবসে নিঃসন্দেহে ঐ জমীদারদিগের নামে কিস্তী২ হয় ত্রেজুরিতে টাকা আমানত করিয়া তাহার দ্রাপ সেই২ জেলার কালেক্টরিতে পাঠাইবেন অথবা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট কিম্বা হুণ্ডী খোদ জমীদারদিগের নিকটে পঁহুছিবেক কিম্বা আর কোন রকমে যে প্রকারে সকলের সুবিধা হয় এমত করিবেন।

মিসিঅর্স তামস উইলসায়েব কোম্পানি আরো এই সময়ে অন্যান্য জমীদার ও তালুকদার এবং মফঃসলের আর সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করাইতেছেন যে ঐ সকল খোদ জমীদারেরা যাহারা উক্ত কোম্পানির সহিত খোলা

[*Government Gazette, 30th August,* 1842.]

perfect safety of those constituents, who may feel desirous of making remittances, with the view of opening running accounts with them, they, invariably in the first instance, invest all the surplus funds or monies remitted to them in the Honourable East India Company's Government Papers or Securities, and immediately after, reinvest the same, only in very lucrative and safe Zemindaurees, and Talooks or Landed Estates, Properties, &c and for the present, they allow Interest at the rate of Co's Rs 8 per cent per annum, on all fixed or floating balances The Principal or Interest of which, are withdrawable and drawable at pleasure at current dates Government Revenue or Rents are made remittible or payable hence, on account of Zemindaurs, either by orders from the Government General Treasury here, on the different Zillah Collectors direct, or Bank of Bengal Notes and Hoondees are transmitted to the Zemindaurs themselves

Messrs Thomas Wiltshire and Co, also profess to buy and sell unexceptionably eligible Zemindaurees, Talooks, Putnees, Indigo, Silk, Sugar, Saltpetre Factories, &c And their established rates of Commission and Interest, for buying and selling and advancing and receiving money, may be known, on paid postage applications, to them

N B Without the "*sine qua non*" Fee, mentioned in the preliminary part of this notification, no letters on Zemindaurees alone can be attended to

TO CAPITALISTS

☞ *With reference to the foregoing Notification, Messrs Thomas Wiltshire and Co, have the honor to notify to European and Native Capitalists universally, that they are now at all times prepared to receive Loans for the investment of Surplus Funds, in the manner and terms stated therein and for which, they grant their Bonds, Promissory Notes, or Receipts*

খাতায় কারবার রাখিবার নিমিত্তে তাঁহারদিগের হস্তে টাকা পাঠাইতে ইচ্ছা করিবেন তাঁহারদিগের সুগম এবং নিশ্চিন্তের কারণ যে সকল টাকা পাঠাইবেন কিম্বা যে সকল বাকী টাকা থাকিবেক তাহাতে প্রথমে অনরবল ই এষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির কাগজ খরিদ করিবেন তাহার পরেতেই সেই টাকা কোন বেখিরকীচ অথচ উত্তম মুনফার জমীদারী অথবা তালুকইত্যাদি খরিদ করা যাইবেক এবং তাহা লেওয়ায় অনির্দ্ধার্য্য কি নির্দ্ধার্য্য যে টাকা তহবিলে বাকী জমা থাকিবেক তাহার সুদ শতকরা কোম্পানির ৮ আট টাকার হিসাবে জমীদারদিগকে দেওয়া যাইবেক ঐ বাকী টাকা আসল কি সুদ ঐ চলিতখাতার টাকা যাহা থাকিবেক তাহা প্রয়োজন মতে যে দিবস চাহিবেন সেই দিবসেই পাইতে পারিবেন আর তাহারদিগের জমীদারীর বাকী গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব খাজানা হয় জেনরেল ত্রেজরিতে আমানত করিয়া ঐ ত্রেজরি হুকুম সকল জেলার কালেক্টরিতে পাঠান যায় কিম্বা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট অথবা হুণ্ডী জমীদারদিগের নিকট পাঠাইয়া দেওয়া যায়।

মিসিঅর্স তামস উইলসাযের এণ্ড কোম্পানি আরো মনস্থ করিয়াছেন যে নিরাপদীয় জমীদারি ও তালুকাত ও পত্তনীয় বিষয় ও নীলের কুঠী ও চিনি ও রেসম ও শোরার কুঠী ভাল হইলে ক্রয়বিক্রয় করিবেন এবং এই ক্রয় বিক্রয় যে কমিসান এবং টাকা অগ্রে দেওয়া লওয়ার সুদ কিম্বা সুদের নিয়ম যাহা স্থির করা গিয়াছে তাহা তা ।র দিগের ডাকযোগে পত্র লিখিলেই জানিতে পারিবেন।

এই বিজ্ঞাপনের অগ্রভাগে ১০০ একশত টাকা ফি যে লেখা হইয়াছে ইহা ব্যতীত জমীদারির বিষয়ের কোন পত্র লিখিলে তাহার প্রতি মনোযোগ হইবেক না।

ধনবান ব্যক্তিবৃন্দের প্রতি।

উক্ত এত্তেলা সম্পর্কে শ্রীযুত তামস উইলসাযের কোম্পানি এক্ষণে ইউরোপীয় এবং এদেশীয় ধনি ব্যক্তিরদিগকে জানাইতেছেন যে তাঁহারা এক্ষণে উপরের উক্ত প্রকারে এবং নিয়মে টাকা লইতে প্রস্তুত আছেন এবং তাহার নিমিত্ত তাঁহারা আপনারদের বণ্ড অথবা প্রোমিসরি নোট কি রসীদ দিবেন।

[*United Service and General Mofussil Agency*]

TO THE UNITED SERVICE REGIMENTAL MESSES INDIGO, SUGAR AND COTTON PLANTERS — MERCANTILE AND OTHER GENTLEMEN, IN THE MOFUSSIL OR OUT-STATIONS OF THE PRESIDENTIAL DISTRICTS OF BENGAL, AGRA, MADRAS, BOMBAY, &c AS WELL AS AFGHANISTAN, STRAITS, COASTS CHINA &c

☞ All Commissions or Orders from the above, for Supplies of any kind and quantity of Wines, Beer, Spirits and Comestibles, as well as for every other description of English, French, American, China Straits, Coast and Country Goods, of the greatest variety that could be possibly enumerated, all of first rate quality procurable in Calcutta, at the very lowest Market prices of the day too are promptly attended to and executed with great judgment, fidelity, punctuality and despatch by

MESSRS THOS WILTSHIRE AND CO

United Service, Indigo Planters' and General Mofussil Agents,

No 91, Wellesley Street, Calcutta

Provided, they be previously amply furnished with funds, in Bank Notes or Drafts, Hoondees, &c at either short or long dates

Messrs Thomas Wiltshire and Co, will also always be very happy indeed to undertake Agency business of the most diversified, or Miscellaneous nature from the above, on immediate application, with equal promptitude and fidelity

।গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৫? । ৩০ আগস্ট।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম রিচন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 6, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH AUGUST, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of August 1842

ACT No —— OF 1842

An Act for amending the Bengal Code with regard to the punishment of affrays

1 It is hereby enacted, that all persons committing any affray, and using therein any weapon whatever within the Presidency of Fort William in Bengal, shall be punishable with imprisonment with or without labour for any period not exceeding two years, or with fine not exceeding 500 Rs or both, and in either case the fine may be enforced by imprisonment with or without labour for a year

2 And it is hereby enacted, that all persons Committing any affray, but not using arms therein within the Presidency aforesaid, shall be punishable with imprisonment with or without hard labour for any period not exceeding one year, or with fine not exceeding 500 Rs or both, the fine to be enforced as aforesaid

3 And it is hereby enacted, that if the affray shall be attended with homicide, every person guilty thereof, and who shall not be found guilty of murder, shall be punishable with imprisonment with or without hard labor for any period not exceeding five years, or a fine of 1000 Rupees or both, the fine being commutable by imprisonment with or without hard labor for two years

4. And it is hereby enacted, that any Magis-

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২৬ আগষ্ট।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২৬ আগষ্ট তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল —— আক্ট।

দাঙ্গাহঙ্গামাকরণের দণ্ড নিরূপণবিষয়ক বাঙ্গলা দেশের চলিত আইন শুধরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশে যে সকল ব্যক্তি দাঙ্গা হঙ্গামা করে এবং ঐ দাঙ্গাহঙ্গামা করণসময়ে কোন অস্ত্র শস্ত্র ব্যবহার করে সেই ব্যক্তিরা দুই বৎসরের অধিক না হয় এমত মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কিম্বা বিনাপরিশ্রমে কয়েদহওনের অথবা ৫০০৲ টাকার অনধিক জরীমানা দেওনের যোগ্য হইবেক কিম্বা ঐ উভয় প্রকার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং উভয় গতিকেই তাহারা জরীমানার টাকা না দিলে পরিশ্রমযুক্ত কি পরিশ্রম বিনা এক বৎসর মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত রাজধানীর অধীন দেশে যে সকল ব্যক্তি দাঙ্গাহঙ্গামা করে কিন্তু দাঙ্গাহঙ্গামা করিবার সময়ে কোন অস্ত্রশস্ত্র ব্যবহার না করে সেই২ ব্যক্তি এক বৎসরের অধিক না হয় এমত মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কি পরিশ্রম বিনা কয়েদের যোগ্য হইবেক অথবা তাহারা ৫০০৲ টাকার অধিক না হয় এমত জরীমানা দিবার যোগ্য হইবেক কিম্বা ঐ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং জরীমানার টাকা না দিলে উক্ত প্রকারে পরিশ্রমযুক্ত কি পরিশ্রম বিনা এক বৎসর মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদি ঐ দাঙ্গাহঙ্গামাতে কোন ব্যক্তির প্রাণহানি হয় তবে যে সকল ব্যক্তি ঐ দাঙ্গাহঙ্গামাকরণের অপরাধী হয় কিন্তু আদালতে খুনের অপরাধে দোষী না হয় তাহারা পাঁচ বৎসরের অনধিক মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কি পরিশ্রম বিনা কয়েদের যোগ্য হইবেক অথবা ১০০০৲ টাকা জরীমানা কিম্বা উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক কিন্তু জরীমানার বদলে দুই বৎসরপর্য্যন্ত পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের

trate may take cognizance of the offences indicated in this Act, except where the affray is attended with homicide

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 26th day of November next

F J HALLIDAY,

Offg Secy to the Govt of India

লিখিত অপরাধেব কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিচাব কবিতে পাবেন্ কিন্তু যদি ঐ দাঙ্গাহঙ্গামাতে প্রাণহানি হয় তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই অপবাধেব বিচার করিতে পারেন্ না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকবা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধাবণ লোককে জানাইবাব নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে ১৮৪২ সালের ২৬ নবেম্বব তাবিখেব পব ভাবতবর্ষেব ব্যবস্থাপক কৌন্সেলেব প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বাব বিবেচনা কবা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।

ভাবতবর্ষেব গবর্ণমেন্টেব একটিং সেক্রেটাবী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 20

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

1st, I am directed by the Sudder Board of Revenue to send you, for your information and guidance, and for circulation to your subordinates, a new set of Rules of Practice, passed by the Honourable the Deputy Governor under date the 27th June last, in supercession of the Rules hitherto in force

2nd You will observe that under the new Rules, all Settlements are to be disposed of primarily by the Collectors and Commissioners respectively In the present advanced state of the Resumption and Settlement Operations, it is not expected that the effect of Rules 8 and 10, will be to impose, generally, any excess of labour on the Commissioners, but if in any Division the case should be otherwise, the Board, on sufficient cause being shewn, will be prepared to recommend that such Collectors and Settlement Officers as may appear duly qualified, be vested with the extended powers provided for by Rule 11

3rd The Board are fully sensible that many of the Officers, below the grade of Collector, now employed on Settlement duty, may very safely be entrusted with the power of confirming temporary Settlements under Rule 7 You will, of course, report the names of any Officers whom you may consider it expedient to invest with that power

4th You will be careful to notice the points in which the respective functions of the Board and the Commissioners, as heretofore exercised, are modified by the present Rules You will understand that the revised Rule regarding resumption appeals, circulated under date the 8th January 1839, is superseded

5th You will be furnished with Forms for the several Periodical Returns specified in Rule 33, and for the Statements required for the Accountant's Office by Rules 7, 8, 10, 11 and 15, as soon as they can be supplied by the Lithographic Press, —and the Superintendent of the Press will be directed to observe the precise form and size of paper now prescribed in supplying all future Indents Much trouble and expence, I am desired to observe, is occasioned by Officers indenting for forms of Statements, &c of the same general purport, but with immaterial variations in the details of the

সদর বোর্ড বেবিনিউব সরকুলব অর্ডব।

২০ নম্বব।

অমুক এলাকাব বাজস্বেব শ্রীযুত কমিস্যনব সাহেব ববাববেষু।

১ দফা। এক্ষণপর্য্যন্ত কার্য্যেব যে বিধান চলন আছে তাহার পবিবর্ত্তে শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব গত জুন মাসেব ২৭ তাবিখে কার্য্যেব যে নূতন বিধান কবিলেন তাহা সদব বোর্ড বেবিনিউব হুকুমক্রমে তোমাব বিজ্ঞাপন ও উপদেশেব নিমিত্ত এবং তোমাব অধীন কার্য্যকাবকেব দিগকে জানাইবাব নিমিত্ত তোমাব নিকটে পাঠাইতেছি।

২ দফা। তুমি অবগত হইবা যে এই নূতন বিধানানুসাবে সমস্ত ভূমিব বন্দোবস্তেব প্রথমতঃ কালেকটব সাহেব অথবা কমিস্যনব সাহেবেব দ্বাবা নিষ্পত্তি হইবেক। এক্ষণে বাজেয়াপ্ত ও বন্দোবস্তেব কার্য্যেব অধিক অংশ সমাপ্ত হইয়াছে অতএব ৮ ও ১০ বিধানেব দ্বাবা সামান্যতঃ কমিস্যনব সাহেবেবদেব পবিশ্রমেব অতিশয় বৃদ্ধি হইবেক এমত বোধ হয় না কিন্তু যদি কোন এলাকাব মধ্যে তাহাব দ্বাবা কমিস্যনব সাহেবেবদেব অনেক পবিশ্রম হয় তবে বিশিষ্ট কাবণ দেখাইলে যে কালেকটর ও বন্দোবস্তী কার্য্যকাবক সাহেব ঐ কার্য্যেব উপযুক্ত বোধ হন্ তাঁহাবদিগকে বোর্ডেব সাহেবেবা ১১ বিধানেব লিখিত বেশী ক্ষমতা অর্পণ কবিবাব পবামর্শ দিবেন।

৩ দফা। বোর্ডেব সাহেবেবা অবগত আছেন যে কালেক্টব সাহেবের অধস্থ শ্রেণীব যে কার্য্যকাবকেবা এক্ষণে বন্দোবস্তী কার্য্যে নিযুক্ত আছেন তাঁহাবদেব অনেক ব্যক্তিকে ৭ বিধানানুসাবে মিয়াদী বন্দোবস্ত মঞ্জুবকবণেব ক্ষমতা দিলে হানি নাই। অতএব যে কার্য্যকাবকেবদিগকে তুমি ঐ ক্ষমতা দেওয়া উচিত বোধ কব তাঁহাবদেব বিষয়েব রিপোর্ট কবিবা।

৪ দফা। এক্ষণপর্য্যন্ত বোর্ডেব সাহেবেবদেব এবং কমিস্যনব সাহেবেবদেব প্রতি যে বিশেষ২ ভাব ছিল সেই সকল কার্য্যেব ভাবেব এই বিধানেব দ্বাবা যে রূপ মতান্তব হইয়াছে তাহা মনোযোগপূর্ব্বক অবধান কবিবা। তোমাকে জানান যাইতেছে যে বাজেয়াপ্তী মোকদ্দমাব আপীলেব বিষয়ে ১৮৩৯ সালেব ৮ জানুআবি তাবিখেব যে সংশোধিত বিধান প্রকাশ হইয়াছিল তাহা বদ হইয়াছে।

৫ দফা। ৩৩ বিধানেতে যে সকল সাময়িক কৈফিয়ৎ পাঠাইবাব হুকুম আছে এবং ৭।৮।১০।১১ এবং ১৫ বিধানেব দ্বাবা একেকৌন্টেন্ট সাহেবেব দফ্তরেব নিমিত্ত যে সকল কৈফিয়ৎ পাঠাইতে হইবেক তাহাব নক্সা পাতরিয়া ছাপাখানাহইতে প্রাপ্ত হইলেই তোমাব নিকটে পাঠান যাইবেক এবং ঐ ছাপাখানার অধ্যক্ষকে হুকুম দেওয়া যাইবেক যে এইক্ষণে কাগজের যে ডৌল ও পবিমাণ স্থির হইয়াছে ঠিক তদনুসাবে কাগজ উত্তব কালে সর্ব্বদাই যোগান্। আবো তোমাকে ইহা জানাইতে বোর্ডের সাহেবেবা হুকুম কবিতেছেন যে যে কৈফিয়তেব সামান্যত একি মজমুন আছে তাহাব নানা শ্রেণীর বিবরণেতে কিঞ্চিৎ মতান্তর করিয়া কাগজের পরিমাণেব কিঞ্চিৎ কম

columns, and size of the paper The Board have requested the Revenue Accountant to furnish the Lithographic Press with a general standard form for all Periodical Returns submitted to his Office, and you are requested to submit to the Board (for the same purpose) a similar form of each Return required by you from the Collectors

6th The Board deem this a fitting opportunity to circulate to the Collectors subordinate to them, extracts from a Circular Letter of the Sudder Board at Allahabad, dated 25th August 1835, prescribing Rules for the systematic employment and instruction of the Junior Officers of the Revenue Department * These Rules were drawn up with especial reference to the union of the offices of Collector and Magistrate in the Western Provinces, but they are applicable with some very slight exceptions to Collectors, and their Assistants, throughout the Provinces You will consider the injunctions in the last paragraph as addressed to yourself, and you will be careful, in your periodical or occasional tours, to see that the spirit of these Rules is duly observed by your subordinates

7th With the other Forms, you will receive a form for a Return of business performed in the Collectors' Offices to be submitted quarterly to the Commissioners These Statements will assist in shewing how the Assistants are employed, and also what use is made of the Deputy Collectors under Regulation IX of 1833

E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 10th August, 1842

RULES

I Commissioners of Revenue, except as may be otherwise specially provided by any Regulations or Act of the Government, or by the Rules hereinafter prescribed, shall exercise all the powers and authority vested in the Board of Revenue, at the date of the passing of Regulation I 1829

II The Sudder Board of Revenue shall be competent with or without Appeal, to call for, revise, alter, or report to Government, upon any proceeding of a Subordinate Revenue authority not made final by Law

III It shall not be requisite for a Commissioner, in forwarding any proceedings for the orders of the Sudder Board, to make a report in English, unless it be expressly called for by the Board.

IV The Board shall report to Government any case decided by them, on which the Commissioner, dissatisfied with the Board's decision, may desire a reference to higher authority

V The Commissioners of Revenue shall report, for the Board's information, all cases of deficiency in a Collector's Treasury, and all Circular in-

* These extracts will appear next week —*Ed*

[*Government Gazette*, 6th *September*, 1842.]

বেশ কবিয়া কর্ম্মকারকেবা ছাপাখানাহইতে ঐ কাগজ চাহিয়া আনাতে অনেক ক্লেশ ও খরচ পড়ে। বোর্ডের সাহেবেবা রেবিনিউর একৌন্টেন্ট সাহেবকে আদেশ কবিয়াছেন যে তাঁহাব দক্তরখানায় যে২ সাময়িক কৈফিয়ৎ পাঠান যাইবেক তাহাব নক্সাব সাধারণ এক নমুনা পাতবিয়া ছাপাখানায় পাঠান্ এবং তোমাকেও আদেশ কবা যাইতেছে যে (ঐ ছাপাখানায় পাঠাইবার নিমিত্ত) তুমি কালেক্টব সাহেবেবদেব স্থানে যে সকল কৈফিয়ৎ তলব কব তাহাব প্রত্যেকেব তদ্রূপ এক নক্সা বোর্ডে পাঠাইবা।

৬ দফা। রাজস্বসম্পর্কীয় যুবা কার্য্যকারকেবদেব শিক্ষা করণেব এবং নিয়মমত কার্য্যে নিযুক্তকবণেব বিষয়ে যে বিধান আলাহাবাদেব সদব বোর্ডের ১৮৩৫ সালের ২৫ আগষ্টের সরকুলব চিঠীতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল তাহার চুম্বক* বোর্ডেব সাহেবেবা এই সুযোগে আপনারদের অধীন কালেক্টব সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইতেছেন। পশ্চিম প্রদেশের কালেক্টব এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেবেবদেব পদ এক জন সাহেবেবে অর্পণকবণের সম্পর্কে ঐ বিধান বিশেষমতে প্রস্তুত হইয়াছিল বটে কিন্তু কিঞ্চিৎ ইতরবিশেষ করিলে ঐ বিধান সকল প্রদেশেব কালেক্টর এবং তাঁহাবদেব আসিষ্টান্ট সাহেবেবদেব প্রতি খাটিতে পাবে। তাহার শেষ দফায় যে২ হুকুম লেখা আছে তাহা তোমাকে দেওয়া গিয়াছে এমত জ্ঞান কবিবা এবং নিরূপিত সময়ে বা অন্য কোন কালে মফঃসলে ভ্রমণ কবিলে তুমি তহকীক কবিবা যে তোমাব অধীন কার্য্যকাবকেরা ঐ২ বিধান উপযুক্ত রূপে প্রতিপালন কবিতেছেন কি না।

৭ দফা। তোমাব নিকটে যে সকল নক্সা পাঠান যাইবেক তাহাব মধ্যে কালেক্টব সাহেবের কাছারীতে নির্ব্বাহহওয়া কার্য্যেব যে কৈফিয়ৎ তিন২ মাসান্তবে কমিস্যনব সাহেবেবদেব নিকটে পাঠান যাইবেক তাহার এক নক্সা তুমি পাইবা। আসিষ্টান্ট সাহেবেরা যে রূপে কর্ম্ম কবিতেছেন তাহা এবং ১৮৩৩ সালেব ৯ আইনানুসারে যে ডেপুটী কালেক্টবেবা মোকরব হইয়াছেন তাঁহারা যে২ কর্ম্ম কবিতেছেন তাহা ঐ কৈফিয়তেব দ্বাবা দৃষ্ট হইতে পাবিবেক।

ই কবি। সেক্রেটাবী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ১০ আগষ্ট।

বিধান।

১। গবর্ণমেণ্টের কোন আইন অথবা আক্টের দ্বাবা অথবা পশ্চাৎ লিখিত বিধানের দ্বাবা অন্য প্রকাব বিশেষ হুকুম না হইলে ১৮২৯ সালেব ১ আইন জারীহওনেব তাবিখে সদব বোর্ড রেবিনিউব সাহেবেরদের যে সকল ক্ষমতা ও পরাক্রম ছিল সেই২ ক্ষমতা ও পরাক্রম রাজস্বেব কমিস্যনব সাহেবেবদের হইবেক।

২। সদর বোর্ডেব অধীন রাজস্বেব কোন কার্য্যকারকের যে কোন কার্য্য আইনমতে চূড়ান্ত নহে তাহাব উপব আপীল হইলে বা না হইলে সদব বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা সেই হুকুমেব বিষয়ি কাগজপত্র তলব কবিতে কি তাহা সংশোধিত কবিতে অথবা মতান্তর কবিতে পাবেন্ অথবা তদ্বিষয়েব গবর্ণমেণ্টে রিপোর্ট কবিতে পারেন্।

৩। সদব বোর্ড রেবিনিউব হুকুম পাইবাব নিমিত্তে কমিস্যনর সাহেব কোন রোয়দাদী কাগজপত্র পাঠাইলে বোর্ডের সাহেবেবা তাহাব বিষয়েব ইঙ্গরেজী ভাষার রিপোর্ট বিশেষরূপে তলব না করিলে তাহা লিখিয়া পাঠাইবার আবশ্যক নাই।

৪। বোর্ডেব সাহেবেরা কোন বিষয়েব নিষ্পত্তি কবিলে যদি কমিস্যনর সাহেববোর্ডেব সাহেবেরদের ঐ নিষ্পত্তিতে সম্মত না হইয়া উপবিস্থ কর্ত্তার নিকটে তাহা অর্পণ কবিতে চাহেন্ তবে বোর্ডেব সাহেবেবা সেই বিষয়ের রিপোর্ট গবর্ণমেণ্টে কবিবেন।

৫। কালেক্টব সাহেবের খাজানাখানাতে টাকার কমী হইলে তাহার বিষয় এবং কমিস্যনর সাহেবেরা আপনারদের অধীন কার্য্যকারকেরদের উপদেশের নি

* এই চুম্বক আগামি সপ্তাহে প্রকাশ হইবেক।

structions which they may deem it necessary to issue for the guidance of their Subordinates The Sudder Board will refer, for the orders of Government, all matters of general interest and importance, which they may consider to require the notice or the orders of Government

VI All matters coming to the Board, unless otherwise ordered by the Government, shall be ordinarily referred to both Members, and be disposed of according to their concurrent opinion If they do not agree, the question shall be referred to Government

Settlements

VII Collectors shall have authority to confirm all temporary Settlements of a Jumma not exceeding 200 Rupees per annum, subject to an Appeal to the Commissioner, or to his revision without Appeal The power of confirmation here given to Collectors, shall not extend to Deputy Collectors or other Officers making Settlements below the rank of Collector, without the Special Authority of Government Officers exercising this power will submit to the Commissioner and to the Revenue Accountant, Tabular Statements of Settlements confirmed, in such form as the Board may prescribe

VIII Commissioners shall have authority to confirm all temporary Settlements of a Jumma exceeding 200 Rupees per annum, subject to an Appeal to the Board, or to the Board's revision without Appeal Commissioners will transmit to the Revenue Accountant's Office, Statements of all Settlements confirmed under this Rule

IX. Collectors shall be competent to annul all leases or temporary Settlements on the default of the farmers or proprietors, and if the Jumma or rent be not more than 200 Rupees, to make arrangements for the future management of the Mehauls as they may deem proper, subject to the revision of the Commissioners, but without any Report to those Officers Collectors will give regular information to the Accountant of their proceedings under this Rule If the Jumma or rent be more than 200 Rupees, they shall report to Commissioners as at present.

X Commissioners shall have authority to confirm all permanent Settlements, subject to an Appeal to the Board, or to the Board's revision without Appeal They will make Statements of all such confirmations to the Revenue Accountant's Office.

XI Authority to confirm permanent Settlements of inconsiderable Jummas will in special cases be granted by Government to a Collector or Settlement Officer, on the recommendation of the Board.

XII Orders of revision passed by a Commis-

মিত্ত যে সকল সবর্ক্যুলর হুকুম দিতে আবশ্যক বোধ করেন্ তাহার বিষয়ে তাঁহারা বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে রিপোর্ট করিবেন। সাধারণের ক্ষতিবৃদ্ধিসম্পর্কীয় অথচ অতিগুরুতর যে বিষয় সদর বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টকে জানাইতে অথবা তদ্বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের হুকুম পাইতে আবশ্যক বোধ করেন্ সেই হুকুম পাইবার নিমিত্ত ঐ বিষয় সদর বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টে অর্পণ করিবেন।

৬। গবর্ণমেণ্ট অন্য প্রকার হুকুম না করিলে সদর বোর্ডে যে সকল বিষয় অর্পণ হয় সেই সকল বিষয় সামান্যতঃ সদর বোর্ডের উভয় মেম্বর সাহেবের নিকটে অর্পণ হইয়া উভয়ের সম্মতিক্রমে নিষ্পত্তি হইবেক। তাঁহারা যদি একবাক্য না হন্ তবে ঐ বিষয় গবর্ণমেণ্টে অর্পণ হইবেক।

বন্দোবস্ত।

৭। ২০০৲ টাকার অনধিক সালিয়ানা জমার মিয়াদী সকল বন্দোবস্ত মঞ্জুর করিতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা হইবেক কিন্তু তাহার উপর কমিস্যনর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে কিম্বা আপীল না হইলেও কমিস্যনর সাহেব তাহা শুধরাইতে পারেন্। কালেক্টর সাহেবদিগকে ইহার দ্বারা বন্দোবস্ত মঞ্জুরকরণের যে ক্ষমতা দেওয়া যাইতেছে সেই ক্ষমতা গবর্ণমেণ্টের বিশেষ হুকুম না হইলে ডেপুটী কালেক্টরেরদের অথবা কালেক্টর সাহেবের অধস্থ শ্রেণীর বন্দোবস্তকারি অন্য কোন কর্ম্মকারকেরদের হইবেক না। যে কর্ম্মকারকেরা ঐ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করেন্ তাঁহারা যে সকল বন্দোবস্ত মঞ্জুর করেন্ তাহার শ্রেণীযুক্ত কৈফিয়ৎ বোর্ডের নির্দ্দিষ্ট নক্সানুসারে প্রস্তুত করিয়া কমিস্যনর সাহেব এবং রেবিনিউর একৌণ্টেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

৮। ২০০৲ টাকার অধিক সালিয়ানা জমার মিয়াদী সকল বন্দোবস্ত মঞ্জুর করিতে কমিস্যনর সাহেবেরদের ক্ষমতা হইবেক কিন্তু তাহার উপর সদর বোর্ডে আপীল হইতে পারে অথবা আপীল না হইলেও বোর্ডের সাহেবেরা তাহা শুধরাইতে পারেন। এই বিধানমতে যে সকল বন্দোবস্ত মঞ্জুর হয় তাহার কৈফিয়ৎ কমিস্যনর সাহেবেরা রেবিনিউর একৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানায় পাঠাইবেন।

৯। ইজারদারেরা কিম্বা ভূম্যধিকারিরা খাজানা দিতে ত্রুটি করিলে কালেক্টর সাহেবেরা তাহারদের সকল ইজারা ও মিয়াদী বন্দোবস্ত বরখাস্ত করিতে পারেন্ এবং যদি ঐ খাজানা বা জমা ২০০৲ টাকার অধিক না হয় তবে কালেক্টর সাহেবেরা উত্তর কালে ঐ মহালের সরবরাহের বিষয়ে যে কোন নিয়ম উচিত বোধ করেন্ সেই নিয়ম করিতে পারেন এবং তাঁহারদের ঐ নিয়ম কমিস্যনর সাহেবেরা সংশোধিত করিতে পারেন কিন্তু কালেক্টর সাহেবেরা ঐ বিষয়ের রিপোর্ট কমিস্যনর সাহেবের নিকটে করিবেন না। এই বিধানমতে কালেক্টর সাহেবেরা যে সকল কার্য্য করেন্ তাহার সংবাদ সর্ব্বদা একৌণ্টেণ্ট সাহেবকে দিবেন। যদি জমা কি খাজানা ২০০৲ টাকার অধিক হয় তবে এক্ষণকার ন্যায় কালেক্টর সাহেবেরা কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

১০। কমিস্যনর সাহেবেরদের ইস্তমরারী সকল বন্দোবস্ত মঞ্জুর করিতে ক্ষমতা হইয়াছে এবং তাহার উপর আপীল সদর বোর্ডে হইবেক কিম্বা আপীল না হইলেও বোর্ডের সাহেবেরা তাহা সংশোধিত করিতে পারেন্। এই প্রকার মঞ্জুরহওয়া সকল বন্দোবস্তের কৈফিয়ৎ কমিস্যনর সাহেবেরা রেবিনিউর একৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানায় পাঠাইবেন।

১১। অল্প জমার কোন ইস্তমরারী বন্দোবস্ত মঞ্জুর করণের ক্ষমতা বোর্ডের সাহেবেরদের পরামর্শক্রমে গবর্ণমেণ্ট কোন২ বিশেষ গতিকে কালেক্টর সাহেবকে কি বন্দোবস্তকারি কর্ম্মকারককে অর্পণ করিবেন।

১২। কমিস্যনর সাহেবের অধীন কোন কার্য্যকারক

sioner or by the Board respectively, upon a temporary or permanent Settlement, confirmed by any Subordinate Officer, shall not take effect until the expiration of the Revenue year within which they are passed, unless they be for the diminution of the rent or Jumma or otherwise for the benefit of the party settled with by the Subordinate authority, or unless it be necessary to give them immediate effect for the redress of manifest fraud

XIII In cases of farms and temporary Settlements, the Sudder Board shall be competent to grant an abatement of Jumma when rendered necessary, by loss of lands from diluvian or by other similar cause, and in like manner when a Mehal, whether temporarily or permanently settled, shall have been entirely washed away, the Sudder Board, on the fact of its non-existence being satisfactorily ascertained, shall be competent to direct its removal from the Towjee, making a Statement of each case, for the information of Government and the Officers of Account

Remission of Balances

XIV The Sudder Board shall be competent to authorize the remission of all Balances which they may consider irrecoverable, furnishing Periodical Statements of the same, for the eventual sanction of Government, and giving due information to the Revenue Accountant's Office But no remission of the current demand of Revenue, on the ground of calamity of season or other cause, shall be granted, except in Estates held Khass, without the express authority of Government previously obtained

XV Commissioners shall be competent to sanction—without reference to the Board—the remission of Balances in Estates held Khass, as also of all merely nominal Balances, consisting of the difference between the actual demand and the Jumma borne on the Towjee They will make regular Statements to the Revenue Accountant of their proceedings under this Rule

Refunds

XVI The Sudder Board shall be competent to authorize as heretofore the refund, with interest at 6 per cent of Collections made from Mehals, erroneously resumed and relinquished, under the orders of a competent authority, as also the refund of all sums paid by the proprietors of recently settled Mehals, in excess of the Jumma eventually fixed —on final confirmation of the Settlements, and the payment of all compensations to Maliks for loss of Settlement in Badshahee tenures settled with Mafeedars under Rule VI of the Badshahee Rules. They will make regular Statements to the Revenue Accountant of their proceedings under this Rule.

XVII The Sudder Board on the Report of the Commissioners, shall be competent as heretofore, to sanction the refund of payments of every description connected with the Land Revenue Department, not exceeding 500 Rupees in each case, when

[*Government Gazette*, 6th *September*, 1842]

সাহেব যে মিয়াদী অথবা ইস্তমরারী বন্দোবস্ত মঞ্জুর করিয়াছেন তাহা কমিস্যনর সাহেব অথবা বোর্ডের সাহেবেরা সংশোধিত করিয়া যে হুকুম দেন্ তাহা রাজস্বের হিসাবী যে বৎসরে হইয়াছিল তাহার শেষ না হওয়াপর্য্যন্ত আমলে আসিবেক না। কিন্তু কমিস্যনর সাহেবের অথবা বোর্ডের ঐ হুকুমের দ্বারা যদি খাজানা কিম্বা জমা কম করা যায় কি অধীন কার্য্যকারক যে ব্যক্তির সঙ্গে বন্দোবস্ত করিয়াছেন তাহার অন্য প্রকারে মঙ্গল হয় কিম্বা স্পষ্ট প্রবঞ্চনার দ্বারা যে ক্ষতি হইয়াছে তাহার অগৌণে প্রতিকার করণের আবশ্যক হয় তবে ঐ বৎসরের শেষ না হইতে ঐ হুকুম আমলে আসিবেক।

১৩। সিকস্তী অথবা ঐ প্রকার অন্য কোন কারণ প্রযুক্ত ভূমি নষ্ট হওয়াতে যদি জমা.কমাইবার আবশ্যক হয় তবে সদর বোর্ডের সাহেবেরা ইজারার এবং মিয়াদী বন্দোবস্তী ভূমির জমা কম করিতে পারেন্। এবং সেই রূপে কোন মিয়াদী বা ইস্তমরারী জমা ধার্য্যহওয়া মহাল যদি একেবারে সিকস্ত হইয়া যায় তাহার ঐ সিকস্তীহওনের বিষয়ে সদর বোর্ডের সাহেবেরা খাতিরজমারূপে প্রমাণ পাইলে ঐ মহালের নাম তৌজীহইতে উঠাইবার আজ্ঞা দিতে পারেন্ কিন্তু এইমত প্রত্যেক গতিকে সদর বোর্ডের সাহেবেরা সেই বিষয়ের এক কৈফিয়ৎ গবর্ণমেণ্টকে এবং হিসাবসম্পর্কীয় কার্য্যকারকদিগকে দিবেন।

বাকী মালগুজারীর মাফকরণ।

১৪। যে সকল বাকী মালগুজারী নিতান্ত আদায় হইতে পারে না সদর বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন তাহা মাফ করিতে পারেন এবং পরে তাহাতে গবর্ণমেণ্টের মঞ্জুর হওনের নিমিত্ত তাহার সাময়িক কৈফিয়ৎ গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবেন এবং রেবিনিউর একৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানায় তাহার উপযুক্তমতে সম্বাদ দিবেন। কিন্তু গবর্ণমেণ্টের বিশেষ হুকুম পূর্ব্বে না পাওয়া গেলে আকাশীয় উৎপাত কিম্বা অন্য কোন কারণপ্রযুক্ত খাস মহালভিন্ন অন্য মহালের রাজস্বের হালের দাওয়া মাফ হইবেক না।

১৫। খাস মহালে যে সকল খাজানা বাকী পড়ে এবং তৌজীতে যে জমা লেখা আছে তাহা এবং প্রকৃত যে পাওয়া হয় তাহার মধ্যে যে ইতর বিশেষ আছে এমত নাম মাত্র বকেয়া খাজানা কমিস্যনর সাহেবেরা বোর্ডের অনুমতি না পাইয়া মাফকরণের হুকুম দিতে পারেন্। এই বিধান মতে তাঁহারা যে কার্য্য করেন্ তাহার কৈফিয়ৎ নিরূপিত সময়ে রেবিনিউর একৌণ্টেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

খাজানা ফিরিয়া দেওন।

১৬। যে সকল মহাল অসঙ্গতরূপে বাজেয়াপ্ত হইয়াছে এবং ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের হুকুমক্রমে পুনর্ব্বার ছাড়িয়া দেওয়া গিয়াছে এমত মহালের যে সকল খাজানা উসুল হইয়াছে তাহা সালিয়ানা শতকরা ৬৲ টাকা সুদসমেত সদর বোর্ডের সাহেবেরা পূর্ব্ববৎ ফিরিয়া দিতে পারেন্। এবং যে সকল মহালের বন্দোবস্ত সম্প্রতি হইয়াছে ঐ২ মহালের বন্দোবস্তের চূড়ান্ত মঞ্জুরহওনের সময়ে যে জমা পরিশেষে ধার্য্য হয় তাহার অতিরিক্ত যত খাজানা মালিকেরা দিয়াছে তাহা ফিরিয়া দেওনের হুকুম দিতে পারেন্। এবং বাদশাহী ভূমিবিষয়ক বিধানের ৬ দফাঅনুসারে মাফীদারেরদের সঙ্গে যে সকল বাদশাহী মহালের বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহার বন্দোবস্ত মালিকেরদের সঙ্গে না হওয়াতে ঐ মালিকেরদের যে ক্ষতি হইয়াছে তাহা পূরণ করিতে হুকুম দিতে পারেন্। এই বিধানমতে সদর বোর্ডের সাহেবেরা যে সকল কার্য্য করেন্ তাহার কৈফিয়ৎ নিয়মিত সময়ে রেবিনিউর একৌণ্টেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

১৭। কমিস্যনর সাহেবের রিপোর্টক্রমে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা প্রত্যেক গতিকের বিশেষ বৃত্তান্ত বিবেচনা করিয়া যদি যথার্থ এবং আবশ্যক বোধ করেন্ তবে প্রত্যেক গতিকে ৫০০৲ টাকার অধিক না হয় এমত

from the circumstances laid before them, they may consider such refund to be just and necessary

Malikana

XVIII In the case of Estates held Khass or let in farm, Commissioners shall be competent to authorize the payment to the disseized proprietors of Malikana to an extent not exceeding 10 per cent on the net Collections paid into the Government Treasury. Commissioners will Report periodically, to the Board, all payments authorized under this Rule

Court of Wards

XIX The Commissioners of Revenue shall exercise all the powers vested by the Regulations in the Court of Wards Provided, however, that, if a Commissioner shall wish to apply the surplus receipts, arising from any Estate under the Court's management, to the purchase of Landed Property, or to invest it in any other manner than in Government Securities, he shall Report the circumstances of the case for the orders of the Sudder Board

Suits in the Civil Courts

XX On a petition of Suit, preferred in a Civil Court, against a Collector of Land Revenue or other European Officer, subject to the authority of a Commissioner for any act done in his Official capacity, being referred by the Judge of the Court to the Commissioner, that Officer, provided the relief sought can be afforded by disallowing or reversing the Act or Order complained of, may grant such redress at his discretion, provided it be within his legal competence But if it be not within his competence or in case redress cannot be so afforded, the Commissioner shall, if he be of opinon that the claim should be allowed or compromised, report the case for the orders of the Sudder Board

XXI If the Commissioner shall be of opinion, that the party should be left to prosecute his claim, in the Civil Court, he shall submit a full Report for the information of the Sudder Board, who in their capacity of Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, will issue such instructions as they may deem proper

XXII In the prosecution and defence of Original Suits or Appeals, in which Government may be a party, in the Zillah Courts, the Commissioner of Revenue shall exercise the power and authority of the Board of Revenue, but no decision which may be passed by a Lower Court, shall be appealed to the Sudder Dewanny Adawlut without the sanction of the Sudder Board, by whom, in the event of an appeal being preferred, the proceedings will be conducted

Pensions

XXIII The Sudder Board are competent to sanction the continuance of Hereditary Pensions, where the hereditary title has been already recognized by Government or decreed by a competent Court of Justice, or where the Pension is of a permanent nature under Section 4, Regulation XXII.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৬ সেপ্টেম্বর।]

ভূমির মালগুজারীসম্পর্কীয় সর্ব্ব প্রকার টাকা ফিরিয়া দিবার হুকুম করিতে পারেন্।

মালিকানা।

১৮। যে মহাল খাস তহসীলে থাকে অথবা ইজারায় দেওয়া গিয়াছে তাহার খরচবাদে যে খাজানা উসুল হইয়া সরকারী খাজানাখানাতে দাখিল হইয়াছে তাহার উপর শতকরা ১০ টাকার অনধিক মালিকানা কমিস্যনর সাহেবেরা বেদখলহওয়া মালিকেরদিগকে দেওনের হুকুম দিতে পারেন। এই বিধানানুসারে কমিস্যনর সাহেবেরা যে সকল টাকা দেওনের হুকুম দেন্ তাহার এক সাময়িক রিপোর্ট বোর্ডে পাঠাইবেন।

কোর্ট ওয়ার্ডস।

১৯। আইনানুসারে কোর্ট ওয়ার্ডসকে যে২ ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে সেই সকল ক্ষমতা রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরদিগকে দেওয়া গেল কিন্তু ঐ কোর্টের অধীন কোন জমীদারীহইতে যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহার ফাজিল টাকা লইয়া যদি কমিস্যনর সাহেব ভূমি সম্পত্তি ক্রয় করিতে চাহেন অথবা গবর্ণমেন্টের প্রোমিসরি নোট ক্রয় করণ ভিন্ন অন্য কোন প্রকারে ঐ টাকা খরচ করিতে চাহেন তবে তাহার বিষয়ে সদর বোর্ডের হুকুম পাইবার নিমিত্ত ঐ বোর্ডে রিপোর্ট করিবেন।

দেওয়ানী আদালতের মোকদ্দমা।

২০। ভূমির রাজস্বের কোন কালেক্টর সাহেব অথবা কমিস্যনর সাহেবের অধীন অন্য কোন ইউরোপীয় কার্য্যকারক সাহেবের নামে তাঁহার পদসংক্রান্ত করা কার্য্যের বিষয়ে যদি দেওয়ানী আদালতে নালিশ হয় এবং ঐ আদালতের জজ সাহেব যদি সেই মোকদ্দমা কমিস্যনর সাহেবকে অর্পণ করেন্ তবে যে কার্য্য অথবা হুকুমের বিষয়ে নালিশ হইয়াছে তাহা অস্বীকার অথবা পরিবর্ত্তন করণের দ্বারা যদি প্রতিকার হইতে পারে তবে কমিস্যনর সাহেবের আইনমতে সেইরূপ শক্তি থাকিলে আপনার বিবেচনামতে উক্ত প্রকার প্রতিকার করিবেন। কিন্তু যদি কমিস্যনর সাহেবের সেইরূপ কার্য্য করিতে ক্ষমতা না থাকে অথবা সেইরূপে যদি প্রতিকার না হইতে পারে তবে দরখাস্তকারির ঐ দাওয়া স্বীকার করিতে অথবা আপোসে মিটাইতে কমিস্যনর সাহেব উচিত বোধ করিলে তিনি সদর বোর্ডের হুকুম পাইবার নিমিত্ত তাহার রিপোর্ট করিবেন।

২১। যদি কমিস্যনর সাহেব বোধ করেন্ যে দরখাস্তকারিকে দেওয়ানী আদালতে আপন দাওয়ার নালিশ করিতে অনুমতি দেওয়া উচিত তবে তিনি সদর বোর্ডের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত তাহার বিস্তারিত এক রিপোর্ট করিবেন এবং সদর বোর্ডের সাহেবেরা আইনসম্পর্কীয় কার্য্যেতে আপনারদের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্ব্রানসরের পদসংক্রান্ত যে হুকুম দেওয়া উচিত বোধ হয় তাহা দিবেন।

২২। প্রথমত উপস্থিত হওয়া যে মোকদ্দমাতে অথবা আপীলেতে গবর্ণমেন্ট বাদী কিম্বা প্রতিবাদী হন এমত মোকদ্দমায় জিলার আদালতে নালিশ ও জওয়াব করণের বিষয়ে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের ক্ষমতা ও পরাক্রমানুসারে কার্য্য করিবেন। কিন্তু সদর বোর্ডের অনুমতি না পাইলে অধস্থ আদালতের কোন নিষ্পত্তির উপর কোন আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে করিতে হইবেক না এবং যদ্যপি আপীল করা যায় তবে সদর বোর্ডের সাহেবেরা সেই আপীলের কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন।

মুশাহেরা।

২৩। যে কোন স্থলে গবর্ণমেন্ট মুশাহেরা মৌরুসী রূপে স্বীকার করিয়াছেন অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত আদালতে তাহা মৌরুসীহওনের বিষয়ে ডিক্রী হইয়াছে কিম্বা যে স্থলে ঐ মুশাহেরা ১৮০৬ সালের ২২ আইনের ৪ ধারানুসারে মৌরুসী হয় এমত সকল স্থলে সদর বোর্ডের সাহেবেরা ঐ মুশাহেরা মৌরুসীরূপে বহাল রাখি

of 1806 The Board will Report each case of Sanction, under this Rule, for the information of Government

XXIV The Sudder Board will Report to Government for decision, any cases in which at the recommendation of the Local Commissioner or otherwise, they may be of opinion, on the decease of a Life Pensioner, that the Pension or any part thereof should be continued to the heirs of the deceased, in consideration of any claims they may have upon the Government, or other sufficient grounds

XXV The Sudder Board of Revenue shall be competent, on sufficient cause shewn, to order restoration to incumbents of pensions which have lapsed, owing to the non-attendance of the Pensioners for a period of twelve months

Contingent Charges

XXVI The Sudder Board and Commissioners of Revenue respectively are competent to pass Contingent Charges incurred by their Subordinates to the extent of 500 Rupees

Disbursements by Decrees of Civil Court and Law Charges

XXVII The Sudder Board of Revenue is competent to authorize any disbursements ordered by a Regular Decree of a Court of Justice, and to sanction the adjustment in the Collector's Accounts of Advances on account of Law Charges, when such advances prove irrecoverable, either from the Suit being decided against Government, or from the death or poverty of the parties, reporting the same for the information of Government

Advances of Diet Allowance

XXVIII The authority of the Commissioner shall be sufficient for the adjustment in the Collector's Accounts of Advances of Diet Allowance to Revenue Defaulters, which may be found to be irrecoverable

Tuquvee Advances

XXIX The Commissioners of Revenue are restricted from authorizing Tuquvee Advances without the authority of the Sudder Board

Establishments

XXX No alteration shall be made in the number, designation, or Salaries of the fixed Establishment entertained in any Office under the authority of the Sudder Board, without the sanction of the Board, and no increase of aggregate expense shall be allowed, without the sanction of Government

XXXI The Commissioners of Revenue will authorize, without reference to the Sudder Board such temporary Establishments of Native Officers, as may be necessary, for the measurement of lands, previous to Settlement, and will determine the scale of remuneration to be paid to such Officers

XXXII The Commissioners of Revenue shall also be competent to authorize the entertainment of the necessary Establishment for the partition of any Estate, and to fix the amount of remuneration to be allowed, furnishing Periodical Statements of such

[*Government Gazette*, *6th September*, 1842.]

বার অনুমতি দিতে পারেন্। কিন্তু এই বিধানমতে বোর্ডের সাহেবেরা যে অনুমতি দেন্ তাহার বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত রিপোর্ট করিবেন।

২৪। যে ব্যক্তির যাবজ্জীবন মুশাহেরা মোকরর থাকে তাহার যখন মৃত্যু হয় তখন রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের পরামর্শক্রমে কিম্বা অন্য কোন কারণে যদি সদর বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন্ যে গবর্ণমেণ্টের উপর ঐ মুশাহেরাদারের উত্তরাধিকারিরদের কোন দাওয়া থাকন প্রযুক্ত অথবা অন্য কোন মাতবর হেতুপ্রযুক্ত মৃত ব্যক্তির ঐ মুশাহেরা অথবা তাহার কোন অংশ ঐ মুশাহেরাদারের উত্তরাধিকারিরদের পক্ষে বহাল রাখা উচিত হয় তবে বোর্ডের সাহেবেরা ঐ বিষয় গবর্ণমেণ্টের মঞ্জুরীর নিমিত্ত রিপোর্ট করিবেন।

২৫। বারো মাসপর্য্যন্ত মুশাহেরাদাররদের হাজির না হওনপ্রযুক্ত তাহারদের মুশাহেরা মৌকুফ হইলে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা বিশিষ্ট হেতু দেখিলে তাহারদের মুশাহেরা পুনর্ব্বার দেওনের হুকুম দিতে পারেন্।

বাজে খরচ।

২৬। সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা এবং কমিস্যনর সাহেবেরা আপনারদের অধীন কার্য্যকারকেরদের বাজেখরচের নিমিত্ত ৫০০৲ টাকাপর্য্যন্ত ব্যয় করণের অনুমতি দিতে পারেন্।

দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীক্রমে এবং মোকদ্দমার খরচার নিমিত্ত টাকা ব্যয়করণ।

২৭। কোন আদালতের জাবেতামত ডিক্রীর দ্বারা যে টাকা দেওনের হুকুম হইয়াছে তাহা দিতে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা হুকুম করিতে পারেন্ এবং গবর্ণমেণ্টের প্রতিকূলে ডিক্রী হওনপ্রযুক্ত অথবা আসামীরদের মৃত্যু কি দরিদ্রতাপ্রযুক্ত মোকদ্দমার খরচার নিমিত্ত যে টাকা আগাম দেওয়া গিয়াছিল তাহা নিতান্ত অপ্রাপ্য হইলে ঐ সকল টাকা কালেক্টর সাহেবের বহীহইতে উঠাইতে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা হুকুম দিতে পারেন এবং তদ্বিষয় গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপনের নিমিত্ত রিপোর্ট করিবেন।

খোরাকী।

২৮। রাজস্বের বাকীদারেরদিগকে যে খোরাকী টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহা নিতান্ত অপ্রাপ্য বোধ হইলে ঐ টাকা কালেক্টর সাহেবের হিসাবের বহীহইতে উঠাইয়া ফেলিতে কমিস্যনর সাহেব হুকুম করিলে তাহা উঠাইয়া ফেলা যাইবেক।

তাগাবী।

২৯। সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুম না পাইলে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরা তাগাবী দেওনের হুকুম দিতে পারেন না।

সিরিশ্তার আমলাগণ।

৩০। সদর বোর্ডের অধীন কোন সিরিশ্তায় যে সকল আমলা মোকরর আছে ঐ বোর্ডের অনুমতিভিন্ন তাহারদের সংখ্যা কি খ্যাতি কি মাহিয়ানার কোন প্রকারে ফেরফার হইবেক না এবং গবর্ণমেণ্টের অনুমতি না পাইলে সিরিশ্তার মোট খরচের বৃদ্ধি হইবেক না।

৩১। ভূমির বন্দোবস্তহওনের পূর্ব্বে তাহা জরীপ করণের নিমিত্ত এদেশীয় আমলারদিগকে কিছু কালের নিমিত্ত নিযুক্তকরণের আবশ্যক হইলে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরা সদর বোর্ডকে না জানাইয়াও তাহারদিগকে নিযুক্ত করিতে হুকুম দিতে পারেন এবং ঐ আমলারদিগকে যে হারে মাহিয়ানা দিতে হইবেক তাহা নির্দিষ্ট করিবেন।

৩২। কোন মহালের বাঁটওয়ারাকরণের নিমিত্তে যে আমলারদিগকে নিযুক্তকরণের আবশ্যক হয় তাহারদিগকে নিযুক্ত করিতে এবং তাহারদিগকে যে মোহনতানা দিতে হয় তাহা স্থির করিতে রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরদের ক্ষমতা আছে। কিন্তু পরে সদর বোর্ডের অনুমতি

Establishments for the eventual sanction of the Sudder Board

Periodical Statements

XXXIII The Commissioners will submit to the Sudder Board, and the Sudder Board to Government, the following periodical Statements.

পাওনের নিমিত্ত ঐ আমলারদের বিষয়ের সাময়িক কৈফিয়ৎ কমিস্যনর সাহেবেরা তথায় পাঠাইবেন।

সাময়িক কৈফিয়ৎ।

৩৩। নীচের লিখিত সাময়িক কৈফিয়ৎ কমিস্যনর সাহেবেরা সদর বোর্ডে পাঠাইবেন এবং সদর বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টে পাঠাইবেন।

PERIODICAL STATEMENTS.

Nature of Return	By Commissioners to Board	By Board to Government	
Settlements confirmed by Commissioners,	Quarterly,	Annually,	Old
Remissions of Revenue granted by Board,	———	Quarterly,	New
Refunds by Order of Board,	———	Do	Old
Malikana payments ordered by Commissioners,	Quarterly,	———	New
Prisoners confined for Government demands,	Do	Annually,	Old
Sales for arrears of Revenue,	Do	Do	New
Cases under Regulations II 1819, and III 1828,	Do	Quarterly,	Old
Suits in Civil Court in which Government is a party,	Annually,	Annually,	Do
General Statement of Ward's Estates,	Do	———	Do
Butwarrah Establishments,	Quarterly,	———	New
Operation Returns,	Annually,	Annually,	Old
Irrecoverable Balances,	Do	———	Do
Revision of Securities of Officers entrusted with public money,	Do	———	Do
Statement of Business performed in Commissioner's Office,	Quarterly,	———	New

সাময়িক কৈফিয়ৎ।

যাহার বিষয়ে কৈফিয়ৎ।	কমিস্যনর সাহেবেরা বোর্ডে যাহা পাঠাইবেন।	বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টে যাহা পাঠাইবেন।	
কমিস্যনর সাহেবেরা যে বন্দোবস্ত মঞ্জুর করিয়াছেন তাহার	ত্রৈমাসিক	বার্ষিক	পূর্ব্ববৎ
বোর্ডের সাহেবেরা যে জমা মাফ করিয়াছেন তাহার	———	ত্রৈমাসিক	নূতন
বোর্ডের হুকুমক্রমে যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় তাহার	———	ঐ	পূর্ব্ববৎ
কমিস্যনর সাহেবেরদের হুকুমক্রমে যে মালিকানা দেওয়া গিয়াছে তাহার	ত্রৈমাসিক	———	নূতন
গবর্ণমেণ্টের দাওয়ার নিমিত্ত যে কয়েদ হইয়াছে তাহার	ঐ	বার্ষিক	পূর্ব্ববৎ
বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্ত যে নীলাম হয় তাহার	ঐ	ঐ	নূতন
১৮১৯ সালের ২ আইন এবং ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে যে মোকদ্দমা হয় তাহার	ঐ	ত্রৈমাসিক	পূর্ব্ববৎ
দেওয়ানী আদালতে যে মোকদ্দমায় গবর্ণমেণ্ট বাদী বা প্রতিবাদী হন তাহার	বার্ষিক	বার্ষিক	ঐ
ওয়ার্ডসের জমীদারীর সাধারণ কৈফিয়ৎ	ঐ	———	ঐ
বাঁটওয়ারার নিমিত্ত যে আমলাগণ নিযুক্ত হয় তাহারদের	ত্রৈমাসিক	ত্রৈমাসিক	নূতন
নিষ্পত্তিহওয়া কার্য্যের রেওরা	বার্ষিক	বার্ষিক	পূর্ব্ববৎ
যে জমা পাওয়া যাইতে পারে না তাহার	ঐ	ঐ	ঐ
যে আমলারদের হাতে সরকারী টাকার তহবীল থাকে তাঁহারদের জামিনের পুনর্দৃষ্টিকরণ	ঐ	ঐ	ঐ
কমিস্যনর সাহেবের দপ্তরখানায় যে কার্য্য হইয়াছে তাহার কৈফিয়ৎ	ত্রৈমাসিক	ত্রৈমাসিক	নূতন

XXXIV It is to be clearly understood that the above Rules of practice, do not affect the power of Government to call for, revise, and alter any thing, order, or proceeding of any Revenue Authority, not made final by Law

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt. of Bengal.

Fort William, 27th June, 1842

৩৪। স্পষ্টতঃ বুঝিতে হইবেক যে রাজস্বের যে কার্য্যকারকের কোন বিষয় বা হুকুম কি কার্য্য আইনমতে চূড়ান্ত নহে তাহা গবর্ণমেণ্টের তলবকরণ ও পুনর্দৃষ্টি করণ এবং ফেরফার করণের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতার উপরের লিখিত বিধানের দ্বারা কিছুমাত্র অন্যথা হইবেক না।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ২৭ জুন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৬ সেপ্টেম্বর।

ERRATUM

In Circular Order No 1275, dated 15th April and published in Bengalee Gazette, of the 10th May, 1842

In paragraph 3, line 3, for "whose salaries exceed 20 Rupees a month" Read "who receive a monthly salary of 20 Rupees and upwards"

J HAWKINS *Register*

NOTIFICATION

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 19TH AUGUST 1842

Baboo Obhoy Coomar Dutt, who has obtained a Diploma, to be Acting Moonsiff of Nicklee, Zillah Mymensing

THE 26TH AUGUST, 1842

Baboo Nobinchunder Mitter, who has obtained a Diploma, to be Acting Moonsiff of Habra, Zillah 24-Pergunnahs

Moulvee Gudda Hossein, 1st grade Moonsiff of Puttcea, Zillah Chittagong, to be Moonsiff of the 1st Town Division, in the room of Moonshee Radhachurn, dismissed Rumeezooddeen, who has obtained a Diploma, to be Moonsiff of Puttea

J HAWKINS, *Register*

CIVIL APPOINTMENTS.

No 629

FORT WILLIAM,

FINANCIAL DEPARTMENT,

The 30th August, 1842

The Honourable the President in Council is pleased to direct, under the instructions of the Right Honourable the Governor General, that the following Notification be published for general information

NOTIFICATION

FINANCIAL DEPARTMENT,

Cawnpore, the 23d August, 1842

The Right Honourable the Governor General has been pleased to nominate, as Corresponding Members at the Presidency of the Finance Committee appointed by his Lordship on the 23d June last—

F Millett, Esq, Member of the Law Commission,

G A Bushby, Esq, Secy of the Govt of India, and

T R Davidson, Esq, Offg Member of the Board of Revenue,—and C. B Greenlaw, Esq, to be their Secretary

(Signed) T H MADDOCK,

Secy to the Govt of India with the Governor General.

By order of the Honourable the President in Council,

G A BUSHBY,

Secy to the Govt of India

Government Gazette, 6th September, 1842

অশুদ্ধ শোধন।

১৫ আপ্রিল তারিখের ১২৭৫ নম্বরী যে সরকুলর অর্ডর ১৮৪২ সালের ১০ মে তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণ মেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহার অশুদ্ধ শোধন।

তাহার ৩ ধারার ৩ পঁক্তিতে "মাসে ২০ টাকার অধিক বেতন পাইতেছে" এই কথার পরিবর্ত্তে "মাসে ২০ টাকা এবং তাহার অধিক বেতন পাইতেছে" এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১৯ আগষ্ট।

শ্রীযুত বাবু অভয়কুমার দত্ত যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা ময়মনসিংহের নিকলি মোকামের একটিং মুনসেফ হইবেন।

১৮৪২ সাল ২৬ আগষ্ট।

শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র মিত্র যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা চব্বিশ পরগনার হাবড়ার একটিং মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত রাধাচরণ মুনশী তগীর হওয়াতে তাঁহার স্থানে পটিয়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গদ্দা হসেন জিলা চাটিগাঁর শহরের প্রথম পল্লীর মুনসেফ হইবেন। শ্রীযুত রমীজউদ্দীন যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে পটিয়ার মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৬২৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ৩০ আগষ্ট।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে হুকুম করিতেছেন যে সর্ব্ব সাধারণকে জানাইবার নিমিত্ত নীচের লিখিত বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয়।

বিজ্ঞাপন।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

কানপুর। ১৮৪২ সাল ২৩ আগষ্ট।

গত জুন মাসের ২৩ তারিখে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর যে ফিনান্স কমিটি নিযুক্ত করিয়াছিলেন তাঁহারদের সাহায্যার্থ শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর নীচের লিখিত সাহেবেরদিগকে রাজধানীতে মেম্বরস্বরূপ নিযুক্ত করিয়াছেন।

ব্যবস্থাপক কমিস্যনের মেম্বর শ্রীযুত এফ মিলেট সাহেব।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত জি এ বুসবি সাহেব।

এবং সদর বোর্ডের একটিং মেম্বর শ্রীযুত টি আর ডেবিডসন সাহেব। এবং শ্রীযুত সি বি গ্রীন্‌লা সাহেব ঐ কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

টি এচ মাডক।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের হুকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 2
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
EDUCATION
The 24th August, 1842

Captain Percy Eld, Officiating Magistrate of Gowahatty, is appointed a Member of the Local Committee of Education at that Station

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of India

২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
বিদ্যাধ্যাপন।
১৮৪২ সাল ২৪ আগষ্ট।

গৌহাটির একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত কাপ্তান পর্সি এলড সাহেব ঐ স্থানের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

No 1155
ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
The 22d August, 1842

The Honourable the Deputy Governor of Bengal has this day been pleased to invest the Judges of Nuddea, Purneah and Beerbhoom with the powers of Special Commissioner under Regulation III of 1828, in their respective Districts

Mr R N Shore to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector, in the Southern Division of Cuttack (Pooree)

The 30th August, 1842

The Honourable the Deputy Governor of Bengal has been pleased to invest Captain F C Elwall, Assistant Superintendent for the Suppression of Thuggee, with the powers of a Joint Magistrate in the Districts of Midnapore and Cuttack

LEAVES OF ABSENCE

Mr John French, Additional Judge of Tirhoot, during the ensuing Dusserah Vacation, on private affairs

Mr E A Samuells, Magistrate of Tirhoot, for six weeks, from the 5th proximo, to proceed on the River for the benefit of his health, making over charge of his office to Mr A Young, who is appointed to officiate as Magistrate, in addition to his present duties, during the absence of Mr Samuells or until further orders

Mr A S Annand Magistrate of Tipperah, for one month, from the 10th October ensuing, under Section XI of the Rules of 29th January 1840, making over charge of his office to Mr J Alexander, who is appointed to officiate as Magistrate, in addition to his present duties, during the absence of Mr Annand, or until further orders

Mr T C Trotter, Joint Magistrate and Deputy Collector at Patna, for one month, from the 9th instant, on Medical Certificate

Mr C A Ravenshaw, Assistant to the Magistrate and Collector of Bhaugulpore, for one month, on Medical Certificate

Mr Sub-Assistant L. Grange, attached to the District of Nowgong in Assam, for two months, from the 1st proximo, on private affairs

Baboo Byjenath Sen, 1st Principal Sudder Ameen of Jessore, for ten days, on account of illness, in extension of the leave granted to him on the 25th ultimo

১১৫৫ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২২ আগষ্ট।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব অদ্য নদীয়া ও পূরণিয়া এবং বীরভূমের জজ সাহেবদিগকে আপন২ জিলাতে ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিস্যনরের ক্ষমতা অর্পণ করিয়াছেন।

শ্রীযুত আর এন শোর সাহেব কটকের দক্ষিণাঞ্চলে অর্থাৎ পুরীতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ৩০ আগষ্ট।

ঠগী নিবারণার্থ আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান এফ সি এলউয়াল সাহেবকে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব মেদিনীপুর ও কটক জিলার মধ্যে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা দিয়াছেন।

ছুটী।

ত্রিহুতের অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত জান ফ্রেঞ্চ সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে আগামি দশহরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এ সামুয়েলস সাহেব আপনার স্বাস্থ্যের নিমিত্ত নদীতে গমনার্থ আগামি মাসের ৫ তারিখঅবধি ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন এবং আপনার কর্মের ভার শ্রীযুত এ ইয়ং সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন। শ্রীযুত সামুয়েলস সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ ইয়ং সাহেব আপনার কর্মের অতিরিক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি ১০ অক্টোবরঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং আপনার কর্মের ভার শ্রীযুত জে আলেকজাণ্ডর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন। আনাণ্ড সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আলেকজাণ্ডর সাহেব আপনার কর্ম্মের অতিরিক্ত মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

পাটনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি সি ট্রটর সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি এ রেবেন্সা সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আসামের নওগাঁ জিলাতে নিযুক্ত দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ই গ্রেঞ্জ সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের প্রথম প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু বৈদ্যনাথ সেন গত মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অতিরিক্ত পীড়াপ্রযুক্ত দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৬ সেপ্টেম্বর।]

NOTIFICATION

Mr W N Garrett, Civil and Sessions Judge of West Burdwan, made over charge of the current duties of his office to the Principal Sudder Ameen Baboo Doorganarain Roy, on the 22d instant.

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

বিজ্ঞাপন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডবলিউ এন গারেট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখে আপনার সিবিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু দুর্গানারায়ণ রায়ের প্রতি অর্পণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT

নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারেরদের উচিত যে ঐ নেমকের রকম জেলা হিজলীর মোং কালীনগরের সরকারি গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জিলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০৲ মোন
জেলা হিজলী	দক্ষিণ কালীনগর উত্তর ঐ	১২৪৭ সাল ঐ	মোন ৩,০০,০০০/ ১,০০,০০০/	কোং টাকা ৪১৪৲

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারেরদের উচিত যে ঐ নেমকের রকম জেলা ২৪ পরগনার মোং নারায়ণপুরের গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের নারায়ণপুরের দোসরা রকম	নারায়ণপুর	১২৪৮ সাল	৪০০০/ মোন	কোং টাকা ৪০৪৲

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ADVERTISEMENT

Found in the Village of Duggorah Pergunnah Havellee Zillah Purneah the halves of 3 Bank of Bengal Notes, of the value of 100 Rupees each, and one of 50 Rupees

The above will be delivered to any person who can produce the other halves

G L MARTIN, *Magistrate*
Purneah Magistracy, 22d August, 1842

ইশ্‌তিহার।

জিলা পূরণিয়ার হাবিলি পরগনার ডগরা গ্রামে ১০০৲ টাকা করিয়া ৩ কেতা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোটের অর্দ্ধ খণ্ড এবং ৫০৲ টাকার এক নোটের অর্দ্ধ খণ্ড পাওয়া গিয়াছে।

যে কেহ ঐ সকল নোটের দ্বিতীয় অর্দ্ধ খণ্ড দেখাইতে পারে তাহাকে এই অর্দ্ধ খণ্ড দেওয়া যাইবেক।

জি এল মার্টিন। মাজিষ্ট্রেট।
পূরণিয়ার মাজিষ্ট্রেটী। ১৮৪২ সাল ২২ আগষ্ট।

SHERIFF'S SALES

সরিফের নীলাম।

চার্লস ব্রোমফিল্ড সাহেব এবং জান চার্লস সাহেবের বিরুদ্ধে হাইকোর্ট ফেরিফস নামক যে এক পরওয়ানা সরিফ সাহেবের হাতে আছে তদনুসারে তিনি বর্ত্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ৮ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে ওল্ড কোর্ট হৌস রাস্তার বাটীতে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

ঘড়ি সোরামৎকরণিয়া চার্লস কোম্পানি সাহেবেরদের দোকানের সমস্ত জিনিস বিক্রয় হইবেক।

সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় অথবা টালা কোম্পানি সাহেবেরদের বাটীতে জিজ্ঞাসা করিলে নীলামের নিয়ম এবং তাহার বিশেষ রেওরা জানা যাইতে পারিবেক।

[*Government Gazette*, 6th *September* 1842]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 116. ১১৬)

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 13, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

Extract from a letter from the Acting Secretary of the Sudder Board of Revenue at Allahabad, No 54, dated the 25th August 1835, to the Commissioners 1st to 5th Divisions, Delhi, and Saugor, relative to the systematic employment and instruction of the Junior Officers of the Revenue Department

2nd It must be premised that it is essential to the success of the plan that the Collector himself should regularly attend his Public Office a point of duty, which the Board doubt not you are already careful to enforce, and which any Commissioner must be held directly responsible for, should he suffer those under his authority to neglect

3rd The next essential is that the Collector should require that his Assistants regularly attend office, and it is the duty of the Commissioner to see and know that the Collector does require the regular attendance of the Assistants in office, during office hours, to enforce the performance of this duty, should the Collector neglect it, and if necessary, to report any failure, after due warning given, to the Sudder Board

4th The Collector himself and his Assistants being each in his own place in office, the next matter is the distribution of business.

5th It is the object of Government that the Collector and Magistrate should retain in his own hand the general superintendence and conduct of every Department of his office and should prescribe the principles on which his subordinates are to conduct their duties in the same way, as it is the duty

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

রাজস্বসম্পর্কীয় যুবা কার্য্যকারকেরদের নিয়মমত কার্য্যে নিযুক্তকরণের এবং শিক্ষাকরণের বিষয়ে আলাহাবাদের সদর বোর্ড রেবিনিউর একটিং সেক্রেটারী সাহেব ১৮৩৫ সালের ২৫ আগষ্ট তারিখের ৫৪ নম্বরী যে পত্র ১অবধি ৫পর্য্যন্তসংখ্যক এলাকার এবং দিল্লী ও সাগরের কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে পাঠান তাহার চুম্বক।

১। প্রথমে ইহা কহা উচিত যে কালেক্টর সাহেব আপনি নিয়মিতমতে যদি কাছারীতে হাজির না হন তবে এই নিয়ম কদাচ সফল হইতে পারে না। বোর্ডের সাহেবেরা নিঃসন্দেহ বোধ করেন যে ঐ কর্ত্তব্য কার্য্যের ত্রুটি না হয় এ বিষয়ে পূর্ব্বাবধি তুমি অতিমনোযোগ করিয়া আসিতেছ। কিন্তু যদি কমিস্যনর সাহেব আপনার অধীন কোন কার্য্যকারককে কাছারীতে হাজির হওনের বিষয়ে ত্রুটি করিতে দেন তবে তাহার বিষয়ে তিনি আপনি দায়ী হইবেন।

৩। এবং কালেক্টর সাহেবের অত্যাবশ্যক যে তাঁহার আসিষ্টান্টেরদিগকে নিয়মমত কাছারীতে হাজির হইতে হুকুম দেন্ এবং কমিস্যনর সাহেবের কর্ত্তব্য যে কাছারীর সময়েতে কালেক্টর সাহেব আপনার আসিষ্টান্টেরদিগকে নিয়মমত হাজির থাকিতে হুকুম দেন্ ইহা আপনি তদারক করেন এবং যদি কালেক্টর সাহেব তাহার বিষয়ে শৈথিল্য করেন্ তবে আপনি ঐ আসিষ্টান্টেরদিগকে কাছারীতে হাজির করান্ এবং তাঁহারদিগকে উপযুক্তমতে চেতাইলে পর যদি তাঁহার পুনরায় সেইরূপে ত্রুটি করেন তবে আবশ্যক বোধ হইলে সদর বোর্ডে তাহা জানান্।

৪। এইরূপে কালেক্টর সাহেব এবং তাঁহার আসিষ্টান্ট সাহেবেরা আপন২ স্থানে উপস্থিত হইলে কার্য্যের বিলির বিষয়ে উদ্যোগ করিতে হইবেক।

৫। গবর্ণমেন্টের অভিপ্রায় যে কালেক্টর ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার দফতরের প্রত্যেক সিরিশ্তার সাধারণ কর্ত্তৃত্ব ও তত্ত্বাবধারণের ভার আপনার প্রতি রাখেন্ এবং কালেক্টর সাহেবের উপদেশের নিমিত্ত সাধারণ নিয়ম ও মূল বিধান নিরূপণ করা যেমন কমিস্যনর সাহেবের উচিত তেমনি কালেক্টর সাহেবের উচিত

of the Commissioner to lay down the general rules and principles for the Collector's guidance

6th The Collector then is to maintain his position as the controlling Head and spring of action of every department of his office He is not to make a transfer in perpetuity of any branch of his duty The time which he gives to the actual transaction of business should be reserved for matters of the greatest moment, none of which in any Department, should be disposed of except under his cognizance and approval At the same time he is to be far from taking up the childish, but the Board fear too prevalent, notion that every matter connected with his office is of too great importance to be committed to any other than himself, it is incumbent on him to have just confidence in his Junior Officers—there are few men to whom public business appears easy at first sight But one case well understood, serves as a rule and guide to an hundred, and when young men are judiciously brought forward, and can have the benefit of the advice of an experienced senior whenever required, there are few cases of common occurrence which may not safely be left to their management It is a melancholy sight to see a man delaying the march of business, harassing with hopeless expectation those who have concerns to transact with his office and blighting the rising prospects of the Junior Service, by weakly and pertinaciously imagining that no one but himself can perform office duties Nor is it intended, as the Board believe many Collectors suppose, that they should revise all the orders given by their Assistants When there is more work than can well be done once, it is idle to do the least important portion twice, and all the benefit of relief from details is lost Ten minutes occupied in hearing from an Assistant the abstract of his operations and correcting or settling his views will more benefit him and the public than days spent in revising his work in his absence

7th The real mode in which the Head of the Department is to derive aid from the Junior Officers and is to do his own duty to the Public by teaching his subordinates to perform theirs, is by making a due distribution of work to each according to his ability, explaining the principles on which it is to be performed holding the subordinates to their responsibility for its due performance, affording every facility of reference to himself, and cheerfully assisting with his advice on all occasions of difficulty

8th I am directed to explain somewhat more in detail the mode in which the sketch above given may be filled up

9th The Collector and Magistrate may, for instance, assign to an Assistant the Revenue management of a certain Tehsildaree or the Police of one or more Thanahs or both In the same way, he may commit to one the conduct of the Abkaree Department, or he may assign to the same Assis

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ সেপ্টেম্বর।]

যে আপনার আসিষ্টাণ্টেরদের কার্য্য নির্ব্বাহের মূল বিধি নিরূপণ করিয়া দেন্।

৬। কালেক্টর সাহেব আপনার দফ্তরের প্রত্যেক সিরিশ্তার কর্ত্তৃত্বকারী এবং সকল কার্য্যের মূলস্বরূপ হইবেন। আপনার কার্য্যের কোন ভাগ তিনি নিয়ত অন্যেরে অর্পণ করিবেন না। যে সময় তিনি প্রকৃত কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্তে নিরূপণ করেন সেই সময়ে কেবল অতিভারি কর্ম্মে প্রবর্ত্ত হওয়া উচিত এবং তাঁহার কোন সিরিশ্তার ঐ প্রকার ভারি কার্য্য তাঁহার অজ্ঞাতসারে ও বিনাঅনুমতিতে নিষ্পত্তিকরা অনুচিত কিন্তু বোর্ডের সাহেবেরদের ভয় আছে যে অনেক কালেক্টর এমত ছেলোমী জ্ঞান করেন যে আমার কাছারীর কার্য্য এমত গুরুতর যে তাহা আমিভিন্না আর কেহ নির্ব্বাহ করিতে পারেন না কিন্তু কালেক্টর সাহেবের এইমত কদাচ বোধ করিতে হইবেক না বরং তাঁহার আসিষ্টাণ্টেরদের উপর যথার্থরূপে নির্ভর রাখিতে হয় যাহারা সরকারী কার্য্য প্রথম দেখিয়া সুগম বোধ করেন এমত অত্যল্প লোক আছেন কিন্তু যদি এক মোকদ্দমা কোন কেহ আমূল বুঝিতে পারেন তবে তদনুসারে এক শত মোকদ্দমাও বুঝিতে পারিবেন এবং যখন আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরা সুবিবেচনামতে কার্য্যে নিযুক্ত হন এবং আবশ্যকমতে তাঁহারদের বহুদর্শি কর্ত্তার পরামর্শের সাহায্য পান তখন তাঁহারা প্রায় সামান্য সকল মোকদ্দমা অনায়াসে নির্ব্বাহ করিতে পারেন। কোন২ কালেক্টর সাহেবেরা এক গুঁয়ামীরূপে বোধ করেন যে আমিভিন্ন আর কেহ কাছারীর কার্য্য চালাইতে পারিবেন না ইহাতে কার্য্যের ব্যাঘাত হইতেছে এবং কাছারীতে যাহারদের কর্ম্ম থাকে তাহারা নিরাশ হইয়া ত্যক্ত হয় এবং আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরদের কার্য্যদক্ষতা হইবার যে আশা ছিল তাহাও ব্যর্থ হয় ইহা দেখিয়া কাহার খেদ না জন্মে। বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন যে অনেক কালেক্টর সাহেবের এমত অনুভব আছে যে তাঁহারদের আসিষ্টাণ্ট যে সকল হুকুম দেন্ তাহা অবশ্য তাঁহারদের সংশোধিত করিতে হইবেক কিন্তু বোর্ডের সাহেবেরদের কদাচ এমত অভিপ্রায় নহে। যখন কার্য্যের এমত বাহুল্য হয় যে একবারও তাহা নির্ব্বাহকরা দুঃসাধ্য তখন তাহার মধ্যে যে কার্য্য অন্যাপেক্ষা অল্প গুরুতর তাহা দুইবার করা অসঙ্গত এবং কার্য্যের বেওরার ভারহইতে কালেক্টর সাহেব কখনো মুক্ত হইতে পারিবেন না। আসিষ্টাণ্ট সাহেবের কার্য্যের স্থূল বিবরণ তাঁহার প্রমুখাৎ শুনিতে এবং তাঁহার মত শুধরিয়া স্থির করিতে দশ মিনিট ক্ষেপণ করিলে যেমন তাঁহার ও সর্ব্ব সাধারণ লোকের অধিক উপকার হইবেক তেমনি ঐ আসিষ্টাণ্টের অবর্ত্তমানে তাঁহার হুকুম শুধরণেতে অনেক দিবস ক্ষেপণ করিলেও হইবেক না।

৭। যদি কালেক্টর সাহেব আপনার অধীন কার্য্যকারকদিগকে তাঁহারদের কার্য্যকরণের বিষয়ে উপদেশ দেন্ এবং প্রত্যেক জনের শক্তি বুঝিয়া তাঁহারদিগকে কার্য্য বিলি করিয়া দেন্ এবং যে নিয়মক্রমে তাহা নির্ব্বাহ করিতে হইবেক তাহা বুঝাইয়া দেন এবং উত্তমরূপে তাহা নির্ব্বাহ করণের নিমিত্তে ঐ অধীন ব্যক্তিরদিগকে দায়ী রাখেন্ এবং তাঁহাকে কোন বিষয় জিজ্ঞাসা করিতে নিয়ত অনুমতি দেন্ এবং দুষ্কর বিষয়ে পরামর্শ দিয়া তাঁহারদের সাহায্য করেন্ তবে ঐ কালেক্টর সাহেব আপনার অধীন কার্য্যকারকেরদের দ্বারা উপকার পাইতে পারিবেন এবং তাঁহার কর্ত্তব্য কার্য্য করা হইবেক।

৮। উক্ত সাধারণ নিয়মসকল যেরূপে আমলে আসিতে পারে তাহার কিছু বৃত্তান্ত এক্ষণে লেখা যাইতেছে।

৯। কালেক্টর ও মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার আসিষ্টাণ্ট সাহেবকে কোন এক তহসীলদারীতে রাজস্বের সররবাহী কার্য্য অথবা এক বা ততোধিক থানায় পোলীসের কার্য্য অর্পণ করিতে পারেন্ কিম্বা উভয় কার্য্য দিতে পারেন্। এইরূপে কালেক্টর সাহেব কোন এক জন আসিষ্টাণ্ট সাহেবকে আবকারীর কার্য্যে নিযুক্ত

tant all of these several duties within a limited tract, say the extent of one Tehsildaree, and may give him the trial of the Foujdaree and Revenue Cases within the same tract. The Collector will, of course, apportion the nature and extent of the duty assigned to each, according to the ability and experience of the party. But he is not to set aside any one, on the ground of youth and inexperience, or to employ him on the mere pretence of signing and correcting papers. Every one is to have a substantive duty assigned him and to be held responsible for its careful performance.

করিতে পারেন অথবা ঐ আসিষ্টান্ট সাহেবকে কোন নির্দ্দিষ্ট সীমায় যথা এক তহসীলদারীর মধ্যে ঐ সমস্ত কার্য্য অর্পণ করিতে পারেন্ এবং ঐ তহসীলদারের মধ্যে ঐ আসিষ্টান্ট সাহেবকে ফৌজদারীর এবং রাজস্বের সমস্ত মোকদ্দমা বিচারকরণের ভার দিতে পারেন্। সুতরাং প্রত্যেক আসিষ্টান্ট সাহেবের বুদ্ধি ও অনুশীলন বিবেচনা করিয়া কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে কার্য্যে নিযুক্ত করিবেন কিন্তু যুবা কিম্বা কর্ম্মে অনভিজ্ঞ বলিয়া কালেক্টর সাহেব কোন আসিষ্টান্ট সাহেবকে উপেক্ষা করিবেন না কিম্বা কেবল কাগজে দস্তখৎ ও শুধরণের কার্য্যে তাঁহাকে নিযুক্ত করিবেন না। প্রত্যেক জনকে বিশেষ কর্ম্মে নিযুক্ত করিতে হইবেক এবং সেই কর্ম্ম অতিসাবধানতাপূর্ব্বক নির্ব্বাহকরণের বিষয়ে তিনি দায়ী হইবেন।

10th. In assigning one or more of those Departments of duty where the Officer is young and without experience, the Collector should require, that the Assistant should take a note of each matter which comes before him and of the order passed by him upon it, and the first duty of every day should be to Report to the Collector from his notes what cases were tried on the preceeding day and what orders were passed on them. The Collector should encourage the Assistant always to have recourse to him in all cases of doubt, and should require that in any case of importance, the Assistant should verbally state the case and obtain his opinion before passing an order.

১০। যে আসিষ্টান্ট সাহেবকে কালেক্টর সাহেব উক্ত প্রকার কোন কার্য্যে নিযুক্ত করেন্ সেই সাহেব যদি যুবা ও কর্ম্মে অনভিজ্ঞ হন্ তবে কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে হুকুম করিবেন যে তোমার নিকটে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহার মর্ম্ম এবং তাহার বিষয়ে যে হুকুম দেও তাহা লিখিয়া রাখ এবং ঐ আসিষ্টান্ট সাহেবের কর্ত্তব্য যে প্রত্যেক দিন প্রথমে যে সকল বিষয়ের বিচার পূর্ব্ব দিবসে করিয়াছেন এবং তাহার উপর যে সকল হুকুম দিয়াছেন তাহার বিষয়ে ঐ লিপিহইতে কালেক্টর সাহেবকে এক রিপোর্ট দেন্। এবং কালেক্টর সাহেবের উচিত যে আসিষ্টান্ট সাহেবের যে কোন বিষয়ে সন্দেহ হয় তাহা তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিতে প্রবোধ দেন্ এবং কোন গুরুতর বিষয় হইলে তাহাতে হুকুম দেওনের পূর্ব্বে আসিষ্টান্ট সাহেব ঐ বিষয়ের সমস্ত বেওরা জোবানীতে কালেক্টর সাহেবকে কহিয়া তাঁহার মত লন্।

11th. In the early part of an Assistant's career the Collector may find it expedient now and then to call for and examine a case from among those disposed of by the Assistant in order to ascertain, how he performs his duty, and should verbally make to him any observations which may appear necessary. But as the Assistant acquires experience and the Collector is aware of his mode of transacting business this minute kind of surveillance may be altogether abandoned.

১১। আসিষ্টান্ট সাহেব প্রথমে কার্য্যে নিযুক্ত হইলে কালেক্টর সাহেবের কর্ত্তব্য যে ঐ আসিষ্টান্ট সাহেব যেরূপে কর্ম্ম করিতেছেন তাহা জানিবার নিমিত্ত যে সকল মোকদ্দমার নিষ্পত্তি আসিষ্টান্ট সাহেব করিয়াছেন তাহার মধ্যে কোন একটা তলব করিয়া তদারক করেন্ এবং সেই বিষয়ে কোন উপদেশ দেওয়া আবশ্যক বোধ হইলে তাহা আসিষ্টান্ট সাহেবকে জোবানীতে দেন্। কিন্তু আসিষ্টান্ট সাহেব ক্রমে২ কর্ম্মাভিজ্ঞ হইলে এবং কালেক্টর সাহেব তাঁহার কর্ম্ম চালাইবার রীতি জানিলে এইরূপ তত্ত্বাবধারণকরণের আবশ্যক থাকিবেক না।

18th. The Board are much concerned to believe, as observation has forced them to believe, that there are very few Districts in the country in which the Assistants are properly taught their duty, or are in fact acquainted with it. There is hardly a higher duty to the Public than that of instructing, guiding, and bringing forward the Junior Officers and the Board believe that many of the Assistants themselves lament and complain of the useless idleness and unacquaintance with Public business to which they are condemned by the injudicious facility or culpable supineness or monopolizing tenaciousness of their immediate superiors in office. The Board rely on your using every exertion to introduce a better system, and enforce the adoption of the plan which I have sketched out, and at the time of your periodical visits to the Districts of your Division they will expect you to state in some detail, how far you find the

[Government Gazette, 13th September, 1842.]

১৮। বোর্ডের সাহেবেরা দেখাশুনাতে অবগত হইয়াছেন যে দেশের মধ্যে অত্যল্প জিলাতে আসিষ্টান্টের দিগকে কার্য্য উত্তমরূপে শিখান যায় কিম্বা ফলতঃ আপনারদের কর্ত্তব্য কার্য্য তাঁহারা জ্ঞাত আছেন ইহাতে বোর্ডের সাহেবেরা অতিখেদিত হইয়াছেন। যুবা কার্য্যকারকেরদিগকে শিখাওন ও পথদেখাওন ও কার্য্যে নিযুক্ত করণ অপেক্ষা গুরুতর কার্য্য নাহি এবং বোর্ডের সাহেবেরা অবগত আছেন যে কর্ত্তৃত্বকারি সাহেবেরদের অনিষ্টজনক আলস্যেতে অথবা তাঁহারদের অতিদূষণীয় শৈথিল্যেতে অথবা তাঁহারদের সকল কর্ম্ম একচেটিয়া রূপে আপনারদের হাতে রাখাতে তাঁহারদের অধীন আসিষ্টান্টেরা অলসরূপে কাল যাপন করেন্ এবং সরকারী কার্য্যের বিষয়ে কিছু পটুতা জন্মে না ইহাতে ঐ আসিষ্টান্ট সাহেবেরদের নিয়ত খেদ জন্মিতেছে। অতএব বোর্ডের সাহেবেরা হুকুম দিতেছেন যে তুমি যথাসাধ্য এক্ষণকার নিয়মাপেক্ষা উত্তম নিয়ম চালাইবার নিমিত্ত এবং যে নিয়মের মুসাবিদা আমি এক্ষণে দিয়াছি তাহা কার্য্যে ব্যবহার করিতে চেষ্টা কর এবং তোমার এলাকার নানা জিলার মধ্যে তুমি ভ্রমণ করণের সময়ে এই বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরদের অপেক্ষামত কালেক্টর

Collectors acting up to the Board s expectations in this respect

(True Copy and Extract,)

E CURRIE, *Secretary*

Fort William 10th August, 1842

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 3099

To the Civil Authorities in the Lower Provinces

I am directed by the Court to request that you will inform them, with as little delay as practicable, whether any and what inconvenience has arisen from the practice prescribed by Circular Order No 68, Volume III Civil Circulars, which prohibits Judges calling upon their Treasurers to examine and report upon account books, in suits pending before their Courts

2 You are requested to send your reply within 15 days from the receipt of this letter

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 19th August, 1842

EDUCATION

RULES, &c

FOR GOVERNMENT SCHOLARSHIP &C EXAMINATIONS of 1842

AT HINDOO COLLEGE HOOGHLY COLLEGE, CALCUTTA MADRISSA, SANSCRIT COLLEGE

No Candidate will be entitled to a Scholarship, whatever may be his superiority over others, unless his knowledge of the different branches of study mentioned in the following Scheme comes up to the standard therein described, or, unless his knowledge of any one or more of those branches is, in the estimation of the Committee, so much above the standard as to compensate for his deficiency in other branches

The qualifications for obtaining the Junior English Scholarships are—

English Reading The candidate must be able to read with facility and correctness a passage of English prose, selected from Dryden, Swift, Addison, or Johnson

English Grammar He must be able to parse correctly, and correct false Grammar

History He must know the leading facts of the Histories of Greece, Rome, England, and India, and the leading facts of Universal History, such as the rise and decline of nations and religions

Geography He must know the form of the Earth, its great divisions, and their sub-divisions into countries, the names of the capitals, and principal cities of each country, and of the principal mountains and rivers

Arithmetic He must know the Simple and Compound Rules

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ সেপ্টেম্বর।]

সাহেবেরা কিপর্য্যন্ত কার্য্য করিতেছেন তাহার বেওরা বোর্ডের সাহেবদিগকে জানাইবা।

প্রকৃত চুম্বক। ই কবি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪১। ১০ আগষ্ট।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৩০৯৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডরের ৩ বালমের ৬৮ নম্বরী সরকুলর অর্ডরে জজ সাহেবেরদের আদালতে উপস্থিতহওয়া মোকদ্দমায় আপনারদের খাজাঞ্চীরদিগকে কোন হিসাবের বহী তজবীজ করিয়া তাহার বিষয়ে রিপোর্ট করিতে হুকুম দেওয়া জজ সাহেবেরদের প্রতি নিষেধ হইয়াছিল। উক্ত সরকুলর অর্ডরে কিছু অনিষ্ট হইয়াছে কি না এবং কি অনিষ্ট হইয়াছে তাহার রিপোর্ট করিবা।

২। তোমাকে হুকুম দেওয়া যাইতেছে যে এই পত্র প্রাপ্তহওনের পরে ১৫ দিবসের মধ্যে তুমি তাহার উত্তর পাঠাইবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪১। ১৯ আগষ্ট।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

বিদ্যাধ্যাপন।

১৮৪১ সালে হিন্দু কালেজে ও হুগলি কালেজ ও কলিকাতার মদরসা এবং সংস্কৃত কালেজে গবর্ণমেণ্টের ছাত্রবৃত্তি ইত্যাদির নিমিত্ত পরীক্ষালওনের বিধানপ্রভৃতি।

বৃত্ত্যাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি যদ্যপি অন্যান্য ছাত্রঅপেক্ষা অধিক গুণোপেত হন তথাপি নীচের লিখিত পাণ্ডুলেখ্যে যে নানা প্রকার বিদ্যা লিখিত হইয়াছে তাহাতে যদি তাঁহার তত্তুল্য নৈপুণ্য না হয় অথবা যদি কমিটির বোধে ঐ২ প্রকার বিদ্যার এক বা তদধিক বিদ্যাতে তাঁহার এমত অধিক নৈপুণ্য না থাকে যে অন্যান্য বিদ্যাতে তাঁহার কিছু ন্যূনতা থাকিলেও হানি নাই তবে তিনি বৃত্তি পাইবেন না।

ইঙ্গরেজী ভাষার ছাত্রেরদের অধোবৃত্তি প্রাপণার্থ এই২ বিদ্যাতে নিপুণ হওনের আবশ্যক।

ইঙ্গরেজী পাঠ। ড্রাইডেন ও সুইফট বা আডিসন অথবা জনসন নামক সাহেবেরদের গ্রন্থহইতে ইঙ্গরেজী কোন গদ্য রচনা বৃত্ত্যাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তির অনায়াসে ও শুদ্ধরূপে পাঠ করিতে হইবেক।

ইঙ্গরেজী ব্যাকরণ। শুদ্ধরূপে ইঙ্গরেজী ব্যাকরণানুসারে পদসাধন এবং অশুদ্ধ পদ শোধন করিতে হইবেক।

পুরাবৃত্ত বিবরণ। গ্রীক ও রূম এবং ইঙ্গলণ্ড ও ভারতবর্ষের পুরাবৃত্ত বিবরণের স্থূল২ বিষয় এবং সাধারণ পুরাবৃত্ত বিবরণের প্রধান বিষয় অর্থাৎ নানা রাজ্যের ও ধর্ম্মের বৃদ্ধি ও হ্রাস ইত্যাদি স্থূল কথা জানিবার আবশ্যক।

গোলাধ্যায়। পৃথিবীর আকার ও তাহার প্রধান ভাগ এবং নানা দেশে তাহার ক্ষুদ্র বিভাগ ও প্রত্যেক দেশের রাজধানী ও প্রধান শহর ও প্রধান২ পর্ব্বত ও নদীর নাম জ্ঞাত হইতে হইবেক।

অঙ্কবিদ্যা। সহজ ও মিশ্র তেরিজপ্রভৃতি বিধি জ্ঞাত থাকিবেন।

Hindoostanee or Bengalee He must be able to translate correctly from one of these languages into English, and from English into one of these languages

Note If the candidate is a pupil of any of the Zillah Schools he will not be entitled to a Scholarship unless he has a certificate of good conduct from the Local Committee

The qualifications for the Senior English Scholarships are as follows —

English Composition The candidate must be able to compose an English Essay, equal at least in style and matter to the Prize Essays at the Hindoo College in the examinations of 1838 1839

History —He must be able to answer a set of questions equal in number and difficulty to those given in 1838 1839 to the students of the Hindoo College, as fully and correctly as those questions were answered by the students who obtained the Prize

General Literature —He must be able to explain passages of prose and verse, selected from Shakspeare, Bacon, Milton, Dryden, Swift, Addison, Johnson, and any other authors with any of whose works he may be acquainted

Mathematics —He must have a knowledge of Algebra, as far as Simple and Quadratic Equations, of Plane Trigonometry, and of the four first books of Euclid

Natural Philosophy —He must have a knowledge of Mechanics, Astronomy, Hydrostatics, Pneumatics, and Optics, as far as these subjects are treated of in the popular introduction to Natural Philosophy, published by the Society for the Diffusion of Useful Knowledge

The qualifications for obtaining the Arabic Scholarships are as follows

Junior

1 The candidate must have an intimate knowledge of Seref Noho, and be able to read and explain any part of Nufatul Yemnee

2 He must be able to translate an easy tale from the Vernacular into the Arabic, and from the Arabic into the Vernacular language

3 He must know the Principles of Practical Arithmetic

Senior

1 The candidate must be able to translate and analyze Tareek-i-Tymoree, and Dewanee Mutanubee, with facility and correctness

2 He must possess a knowledge of the Principles of some one of the Sciences

3 He must be able to translate into and compose in Arabic with facility and correctness

The qualifications for the Sanscrit Scholarships are as follows

Junior

1 *Grammar* The candidate must have an intimate knowledge of Grammar and be able to read and understand readily any part of the easier class books read in the Sahetya, or General Literature class

[*Government Gazette, 13th September*, 1842]

হিন্দুস্থানীয় ও বঙ্গভাষা। এই দুয়ের কোন এক ভাষা হইতে ইঙ্গরেজী ভাষাতে এবং ইঙ্গরেজী ভাষাহইতে ইহার কোন ভাষাতে শুদ্ধরূপে তরজমা করিতে হইবেক।

মন্তব্য। বৃত্ত্যাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি যদি জিলাস্থ কোন বিদ্যালয়ের ছাত্র হন তবে তৎস্থানের কমিটির স্থানে সদাচরণের সর্টিফিকট না আনিলে বৃত্তি পাইতে পারিবেন না।

ইঙ্গরেজী ভাষাতে ছাত্রের প্রধান বৃত্তিপ্রাপণার্থ এই২ বিদ্যাতে নিপুণ হওনের আবশ্যক।

ইঙ্গরেজী ভাষার রচনা। ১৮৩৮। ১৮৩৯ সালের পরীক্ষা সময়ে হিন্দুকালেজের ছাত্রেরা পুরস্কার প্রাপণার্থ যে রচনা প্রস্তুত করিয়াছিলেন তাহার তুল্য শব্দ বিন্যাস ও প্রকৃতার্থে ইঙ্গরেজীভাষাতে রচনা বৃত্ত্যাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিকে প্রস্তুত করিতে হইবেক।

পুরাবৃত্ত বিবরণ। ১৮৩৮। ১৮৩৯ সালে হিন্দুকালেজের ছাত্রেরদের পুরাবৃত্ত বিবরণের যে সকল প্রশ্ন করা গিয়াছিল তত্তুল্য সংখ্যক ও তত্তুল্য কঠিন কএক প্রশ্নের ঐ পুরস্কারপ্রাপ্ত ছাত্রেরা যেমন উত্তর করিয়াছিলেন তেমনি সম্পূর্ণ ও ঠিকরূপে উত্তর দিতে হইবেক।

সাধারণ বিদ্যা। সেক্সপিয়র ও বেকন ও মিল্টন ও ড্রাইডেন ও সুইফট ও আডিসন ও জনসন এবং অন্যান্য যে কোন গ্রন্থকর্ত্তারদের পুস্তক ঐ ছাত্র অভ্যাস করিয়াছেন তাহাহইতে মনোনীত কোন গদ্য বা পদ্য প্রবন্ধ ব্যাখ্যা করিতে হইবেক।

ক্ষেত্র পরিমাণাদি বিদ্যা। বীজগণিত বিদ্যার ১ এবং ৪ অঙ্কের সমান করণীয় বিধিপর্য্যন্ত অবগত হইতে হইবেক এবং সমভূমিস্থ ত্রিকোণ পরিমাপক বিদ্যা ও ইউক্লিডের প্রথম চতুষ্টয় গ্রন্থ জ্ঞাত থাকিতে হইবেক।

পদার্থ বিদ্যা। কর্ম্মণ্য বিদ্যাপ্রতিপোষক সোসাইটির দ্বারা প্রকাশিত পদার্থ বিদ্যাবিষয়ক প্রথম গ্রন্থে শিল্প বিদ্যা ও জ্যোতির্বিদ্যা ও দ্রব বস্তু বায়ু নিরূপণীয় বিদ্যা ও দৃষ্টি বিদ্যা বিষয়ে যেপর্য্যন্ত লিখিত হইয়াছে সমুদয় জ্ঞাত হইতে হইবেক

আরবীয় ভাষার ছাত্রবৃত্তি প্রাপণার্থ এই২ বিদ্যাতে নিপুণ হওনের আবশ্যক।

অধোবৃত্তি।

১। সরফ নোহো নামক গ্রন্থ বিলক্ষণরূপে জ্ঞাত থাকিতে হইবেক এবং নফাতল য়ামিনীর কোন প্রকরণ পাঠ ও ব্যাখ্যা করিতে হইবেক।

২। এতদ্দেশীয় ভাষাহইতে আরবীয় ভাষাতে এবং আরবীয় ভাষাহইতে এতদ্দেশীয় ভাষাতে কোন সহজ ইতিহাস তরজমা করিতে হইবেক।

৩। চলিত অঙ্ক বিদ্যার মূলসূত্র জ্ঞাত থাকিতে হইবেক।

প্রধান বৃত্তি।

১। এই বৃত্ত্যাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের তারিখী তাইমোরী এবং দেওয়ানী মে তানব্বী গ্রন্থ অনায়াসে ও শুদ্ধরূপে তরজমা ও ব্যাখ্যা করিতে হইবেক।

২। কোন এক বিদ্যার মূলসূত্র জ্ঞাত থাকিতে হইবেক।

৩। কোন ক্ষুদ্রপদ শুদ্ধরূপে ও অনায়াসে আরবীয় ভাষাতে তরজমা এবং রচনা করিতে হইবেক।

সংস্কৃত ভাষার ছাত্রের বৃত্তি প্রাপণার্থ এই২ বিদ্যাতে নিপুণ হওনের আবশ্যক।

অধোবৃত্তি।

১। ব্যাকরণ। বৃত্ত্যাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি ব্যাকরণ বিলক্ষণরূপে জানিবেন এবং সাহিত্যাধ্যায়িরদের পাঠ্য কোন এক সুগম গ্রন্থের কোন প্রকরণ পাঠ করিবেন এবং অনায়াসে তাহার অর্থ বুঝিবেন।

2 *Translation* He must be able to translate from the Vernacular into the Sanscrit language, and from the Sanscrit into the Vernacular, with correctness

3 *Arithmetic* He must know the Principles of Practical Arithmetic

Senior

1 *Grammar* The candidate must be able to translate and analyze any common Sanscrit work with facility

2 *Science* He must possess a knowledge of the Principles of one of the Sciences

3 *Composition* He must be able to translate into and compose in Sanscrit with facility and correctness

---

Mode in which the Examinations for Scholarships are to be conducted

Printed sets of questions, and the subject for an Essay will be sent on the previous day to the Examiners The Examiners will give out as many questions as can easily be answered in one day, and seal up the remainder without communicating their contents to any one

The students will not be allowed to communicate with each other during the examination, and on that account will be placed at a proper distance from each other

They will be required to answer the questions, and to write the Essay without any assistance whatever, and to ensure this one of the Members of the Council will remain in the room and superintend during the whole examination

At the hour fixed for the close of each day's examination, each student will deliver to the superintending Member of the Council his answers or his Essay signed by himself The Member will immediately put them all into an envelope and seal it up

The answers and Essays will be opened *and fully reported upon by the Examiners who will carefully compare the answers and Essays, and will report to whom, in their opinion,* the Scholarships should be awarded, and transmit their report together with all the answers and Essays, under seal to the Council for its final Resolution

---

The Scholarships will be forfeited if the holders of them do not make a reasonable progress in their studies

An examination will take place for the purpose of ascertaining if the holders of Scholarships have made such reasonable progress

This examination will be conducted in the same way, and with all the same precautions as the examinations for Scholarships

The Examiners, in transmitting the answers to the questions sent for this examination, will add any remarks of their own, and also the report of the Head Master as to the manner in which the holders of Scholarships have conducted themselves in the course of the year

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ সেপ্টেম্বর।]

২। তরজমা। এতদ্দেশীয় ভাষাহইতে সংস্কৃত ভাষাতে এবং সংস্কৃত ভাষাহইতে এতদ্দেশীয় ভাষাতে শুদ্ধরূপে তরজমা করিতে হইবেক।

৩। অঙ্কবিদ্যা। চলিত অঙ্কবিদ্যার মুলসূত্র জানিতে হইবেক।

প্রধান বৃত্তি ।

১। ব্যাকরণ। সামান্য কোন সংস্কৃত গ্রন্থ অনায়াসে তরজমা ও ব্যাখ্যা করিতে হইবেক।

২। বিদ্যা। কোন এক বিদ্যার মুলসূত্র অবগত থাকিতে হইবেক।

৩। বাক্য রচনা। সংস্কৃত ভাষাতে অনায়াসে এবং শুদ্ধরূপে তরজমা ও রচনা করিতে হইবেক।

ছাত্রের বৃত্তি প্রাপণার্থ পরীক্ষা গ্রহণের নিয়ম।

এক প্রশ্ন এবং রচনার নিমিত্ত কোন এক বিষয় পরীক্ষা করণের পূর্ব্ব দিবসে পরীক্ষক সাহেবেরদের নিকটে পাঠান যাইবেক। এক দিবসের মধ্যে স্বচ্ছন্দে যত জিজ্ঞাসার উত্তর দেওয়া যাইতে পারে তাহা পরীক্ষক সাহেবেরা বিলি করিয়া অবশিষ্ট পুনর্ব্বার মোহরাঙ্কিত করিয়া রাখিবেন এবং তাহার মধ্যে লিখিত বিষয় কোন ব্যক্তিকে জানাইবেন না।

পরীক্ষা হওন সময়ে ছাত্রেরা পরস্পর কোন কথাবার্ত্তা কহিবেন না এবং সেই নিমিত্ত তাঁহারা উপযুক্তমতে পৃথক২ স্থানে অন্তর হইয়া বসিবেন।

তাঁহারা কাহারো স্থানে সাহায্য না পাইয়া ঐ তাবৎ জিজ্ঞাসার উত্তর লিখিবেন ও রচনা প্রস্তুত করিবেন এবং ইহাতে কোন কাপট্য না হয় এ নিমিত্ত কৌন্সেলের এক জন মেম্বর সাহেব পরীক্ষা গ্রহণের তাবৎ সময় ব্যাপিয়া ঐ কামরায় থাকিয়া তত্ত্বাবধারণ করিবেন।

প্রত্যেক দিবসের পরীক্ষা শেষকরণের নিরূপিত সময়ে প্রত্যেক ছাত্র কৌন্সেলের তত্ত্বাবধারক মেম্বর সাহেবের হস্তে আপনার স্বাক্ষরিত ঐ জিজ্ঞাসার উত্তর কিম্বা রচনা অর্পণ করিবেন। তাহাতে কৌন্সেলের মেম্বর সাহেব ঐ সকল উত্তরপ্রভৃতি খামের মধ্যে রাখিয়া মোহরাঙ্কিত করিবেন।

পরে ঐ সকল উত্তর ও রচনা পাঠ করণার্থ তাহা খোলা যাইবেক এবং ঐ পরীক্ষক সাহেবেরা ঐ তাবৎ উত্তর ও রচনা মনোযোগপূর্ব্বক ঐক্য করিয়া তাহার বিষয়ে সম্পূর্ণ রূপে রিপোর্ট করিবেন এবং তাঁহারদের বিবেচনায় যে ছাত্রেরা বৃত্তি প্রাপণোপযুক্ত তাহার রিপোর্ট করিবেন এবং বিদ্যাধ্যাপনীয় কৌন্সেলের নিকটে তাবৎ উত্তর ও রচনা খামের মধ্যে মোহরাঙ্কিত করিয়া আপনারদের রিপোর্টের সঙ্গে পাঠাইবেন এবং ঐ কৌন্সেল তদ্বিষয় নিশ্চয় করিবেন।

বৃত্তি প্রাপ্ত হইলে পর বৃত্তিভোগি ব্যক্তির যদি উপযুক্ত মতে বিদ্যাবৃদ্ধি না হয় তবে ঐ বৃত্তি রহিত হইবেক।

বৃত্তিভোগি ব্যক্তির উপযুক্তমতে বিদ্যাবৃদ্ধি হইয়াছে কি না ইহার নিশ্চয়করণার্থ পরীক্ষা হইবেক।

এই পরীক্ষাও বৃত্তি দানের পরীক্ষার নিয়মমতে এবং তত্তুল্য সতর্কতাপূর্ব্বক লওয়া যাইবেক।

পরীক্ষক সাহেবেরা এই পরীক্ষার নিমিত্ত প্রেরিত জিজ্ঞাসার উত্তর পাঠাইলে তাঁহারা আপনারদের মত লিখিবেন এবং ঐ বৃত্তিভোগি ছাত্রেরা সমুদায় বৎসরে যেরূপ আচরণ করিয়াছেন তদ্বিষয়ে বিদ্যালয়ের প্রধান শিক্ষকের রিপোর্টও পাঠাইবেন।

The Council after carefully examining the answers, and considering the remarks of the Examiners and the report of the Head Master, will decide whether any of the Scholarships are forfeited for want of the requisite progress

---

HINDOO COLLEGE

In this College the 1st and 2d Senior Classes compete for Senior Scholarships, and 3d, 4th and 5th Senior Classes for Junior

In this College the examination for Scholarships will be confined to testing the "reasonable progress" and "conduct"—as there are no vacancies

The Annual General Examination of this College will also be held at the same time, i e between 19th of September and 4th of October, by the parties specified below

HINDOO COLLEGE

Examiners for Scholarships

Senior Department—The Examiners for Scholarships are also Examiners of the Annual Examination

General Literature, including History

Monday Tuesday and Wednesday, 19th, 20th and 21st September

C H Cameron Esq F J Halliday, Esq	First Division
J Grant Esq T A Wise, Esq	Second Division

Mathematics

Thursday, Friday and Saturday 22d, 23d and 24th September

I Lodge Esq, T A Wise Esq,	First and Second Divisions *

Vernacular and Translation

Monday, Tuesday, and Wednesday 26th, 27th and 28th September

Baboo Prossunnocomar Tagore, and he will assist generally

JUNIOR DEPARTMENT

General Examination

Wednesday, Thursday, Friday and Saturday, 21st 22d 23d, and 24th September

M Rochford, Esq, Head Master Senior Department, Hooghly College

L Clint, Esq of the Hooghly College

R H Halford, Esq of the Senior Department, Hindoo College

Vernacular and Translation

Monday, Tuesday and Wednesday, 26th, 27th and 28th September

Gobindchunder Seeromoney, of the Hooghly College

Baboo Sreekissen Sing, who will also assist generally

---

* Mr Sutherland has written to say if he is able he will assist

[*Government Gazette*, 13*th September*, 1842.]

কৌন্সেলের সাহেবেরা ঐ তাবৎ উত্তর মনোযোগপূর্ব্বক বিবেচনা করিলে পর এবং পরীক্ষক সাহেবেরদের মত এবং প্রধান শিক্ষকের মত বিবেচনা করিয়া নিশ্চয় করিবেন যে উপযুক্তরূপে বিদ্যাবৃদ্ধি না হওয়াপ্রযুক্ত বৃত্তিভোগি কোন ব্যক্তির বৃত্তি রহিতকরা উচিত কি না।

হিন্দু কালেজ।

এই কালেজে ১ এবং ২ প্রধান শ্রেণীর ছাত্রেরা প্রধান ছাত্রবৃত্তি পাইবার উদ্যোগ করিবেন ও ৩। ৪। ৫ প্রধান শ্রেণীর ছাত্রেরা অধোবৃত্তি পাইবার উদ্যোগ করিবেন।

এই কালেজে কোন ছাত্রবৃত্তি শূন্য না হওয়াতে বৃত্তিভোগি ছাত্রেরদের উপযুক্তমতে বিদ্যাবৃদ্ধির বিষয় এবং তাঁহারদের সদাচরণের বিষয়ের পরীক্ষা হইবেক।

এই কালেজের বার্ষিক সাধারণ পরীক্ষা অন্যান্য কালেজের পরীক্ষার সমকালে অর্থাৎ সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখঅবধি অক্টোবর মাসের ৪ তারিখপর্য্যন্তের মধ্যে নীচের লিখিত সাহেবেরদের দ্বারা করা যাইবেক।

হিন্দু কালেজ।

ছাত্রবৃত্তি পরীক্ষক।

প্রধান শ্রেণীর ছাত্র। ছাত্রবৃত্তির পরীক্ষক সাহেবেরা বার্ষিক পরীক্ষাসময়েও পরীক্ষা লইবেন।

সাধারণ বিদ্যা ও পুরাবৃত্ত।

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২১ তারিখ বুধবারে।

শ্রীযুত সি এচ কামিরন সাহেব। শ্রীযুত এফ জে হালিডে সাহেব।	প্রথম ভাগ।
শ্রীযুত জে গ্রান্ট সাহেব। শ্রীযুত টি এ উয়াইস সাহেব।	দ্বিতীয় ভাগ।

ক্ষেত্র পরিমাণাদি বিদ্যা।

সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখ বৃহস্পতিবারে ও ২৩ তারিখ শুক্রবারে এবং ২৪ তারিখ শনিবারে।

শ্রীযুত ই লজ সাহেব। শ্রীযুত টি এ উয়াইস সাহেব।	প্রথম ও দ্বিতীয় ভাগ।*

দেশীয় ভাষা ও তরজমা।

সেপ্টেম্বর মাসের ২৬ তারিখ সোমবারে ও ২৭ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২৮ তারিখ বৃহস্পতিবারে।

শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর এবং তিনি সাধারণমতে পরীক্ষার সাহায্য করিবেন।

অধোবৃত্তি।

সাধারণ পরীক্ষা।

সেপ্টেম্বর মাসের ২১ তারিখ বুধবারে ও ২২ তারিখে বৃহস্পতিবারে ও ২৩ তারিখ শুক্রবারে এবং ২৪ তারিখ শনিবারে।

হুগলি কালেজের প্রধান শ্রেণীর ছাত্রেরদের প্রধান শিক্ষক শ্রীযুত এম রচফোর্ড সাহেব।

হুগলিকালেজের শিক্ষক শ্রীযুত এল ক্লিন্ট সাহেব।

হিন্দু কালেজের প্রধান শ্রেণীর ছাত্রেরদের শিক্ষক শ্রীযুত আর এচ হালফোর্ড সাহেব।

এদেশীয় ভাষা ও তরজমা।

সেপ্টেম্বর মাসের ২৬ তারিখ সোমবারে ও ২৭ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২৮ তারিখ বুধবারে।

হুগলিকালেজের গোবিন্দচন্দ্র শিরোমণি।

শ্রীযুত বাবু শ্রীকৃষ্ণ সিংহ। তিনি সাধারণমতে পরীক্ষার সাহায্য করিবেন।

---

* শ্রীযুত সথরলাণ্ড সাহেব লিখিয়াছেন যে যদি আমি আসিতে পারি তবে এই পরীক্ষাতে সাহায্য করিব।

PATSHALA

General Examination

Monday, Tuesday and Wednesday 19th, 20th and 21st September

Baboo Gobind Chunder Sen, and 2 Senior Students of the Sanscrit College

---

SCHOOL SOCIETY'S SCHOOL

General English Examination

Monday Tuesday, and Wednesday, 26th, 27th and 28th September

E Lodge Esq

VERNACULAR

Thursday Friday and Saturday, 22d, 23d and 24th September

Baboo Gobind Chunder Sen, and 2 Senior Students of the Sanscrit College

---

CALCUTTA MADRISSA

Examination for Balance of Scholarships* and for testing reasonable progress of holders Three years attachment to the Junior Department is the limit beyond which none can compete for Junior Scholarships

---

ENGLISH DEPARTMENT

Monday, Tuesday and Wednesday, 19th 20th and 21st

F Millett Esq †

T A Wise Esq M D

ORIENTAL DEPARTMENT

Monday and Tuesday, 19th and 20th September

Honourable H T Prinsep

Hafiz Ahmed Kubeer

The Cazee ool Cazat

HOOGHLY COLLEGE

Examination for Balance of Scholarships‡ and for testing reasonable progress of holders Three years attachment to the Junior Department is the limit beyond which none can compete for Junior Scholarships

---

ENGLISH DEPARTMENT

Monday and Tuesday, 19th and 20th September

J Kerr, Esq

E Lodge, Esq

ORIENTAL DEPARTMENT

Monday and Tuesday, 19th and 20th September

Major Ouseley

* See p 9 of Report for 1840 41 1841 42

† The Rules require a Member of the Council to be in attendance

‡ See p 9 of Report for 1840 1, 1841 2

পাঠশালা।

সাধারণ পরীক্ষা।

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২১ তারিখ বুধবারে।

শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র সেন এবং সংস্কৃত কালেজের প্রধান দুই জন ছাত্র।

ইস্কুল সোসাইটির বিদ্যালয়।

সাধারণ ইঙ্গরেজী পরীক্ষা।

সেপ্টেম্বর মাসের ২৬ তারিখ সোমবারে ও ২৭ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২৮ তারিখ বুধবারে।

শ্রীযুত ই লজ সাহেব।

এদেশীয় ভাষা।

সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখ বৃহস্পতিবারে ও ২৩ তারিখ শুক্রবারে ও ২৪ তারিখ শনিবারে।

শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র সেন এবং সংস্কৃত কালেজের প্রধান দুই জন ছাত্র।

কলিকাতার মদরসা।

বাকী ছাত্রবৃত্তি* প্রাপণের নিমিত্ত এবং বৃত্তিভোগি ছাত্রেরদের উপযুক্ত বিদ্যাবৃদ্ধি হইয়াছে কি না ইহা জানিবার নিমিত্তে পরীক্ষা হইবেক। যাঁহারা তিন বৎসরের অধিক অধস্থ ছাত্রেরদের মধ্যে গণ্য আছেন তাঁহারা অধোবৃত্তি প্রাপণের নিমিত্ত প্রতিযোগী হইতে পারেন না।

ইঙ্গরেজী বিদ্যা।

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২১ তারিখ বুধবারে।

শ্রীযুত এফ মিলেট সাহেব†।

শ্রীযুত ডাক্তর টি এ উয়াইস সাহেব।

দেশীয় ভাষা।

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে।

শ্রীযুত অনরবল এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব।

শ্রীযুত হফিজ আহমদ কবীর।

শ্রীযুত কাজি উলকুজ্জাৎ।

হুগলি কালেজ।

বাকী ছাত্রবৃত্তির‡ নিমিত্ত এবং বৃত্তিভোগিরদের উপযুক্তমতে বিদ্যাবৃদ্ধি হইয়াছে কি না ইহা জানিবার নিমিত্ত পরীক্ষা হইবেক। যাঁহারা তিন বৎসরপর্য্যন্ত অধস্থ শ্রেণীতে আছেন তাঁহারা অধোবৃত্তি প্রাপণের নিমিত্ত প্রতিযোগী হইবেন না।

ইঙ্গরেজী।

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে।

শ্রীযুত জে কার সাহেব।

শ্রীযুত ই লজ সাহেব।

দেশীয় ভাষা।

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে।

শ্রীযুত মেজর উসলি সাহেব।

* ১৮৪০ ও ১৮৪১ এবং ১৮৪১ ও ১৮৪২ সালের রিপোর্টের ৯ পৃষ্ঠা দেখ।

† নিয়মের দ্বারা কৌন্সেলের এক জন মেম্বর সাহেবের উপস্থিত থাকির আবশ্যক।

‡ ১৮৪০ ও ১৮৪১ এবং ১৮৪১ ও ১৮৪২ সালের রিপোর্টের ৯ পৃষ্ঠা দেখ।

Mahomed Murtuza
The Cazee of Calcutta
Mulvie Abdood Ruheem
H V Bayley, Esq *

শ্রীযুত মহম্মদ মর্তুজা।
কলিকাতার শ্রীযুত কাজি।
শ্রীযুত মৌলবী আবদুল রহিম।
শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব।*

SANSCRIT COLLEGE

General Examination and Examination for Scholarships—All open—see p 9 of Report for 1841-2—or p 22 of printed Rules and Regulations Three years attachment to the Junior Department is the limit beyond which none can compete for Junior Scholarships

সংস্কৃত কালেজ।

সাধারণ পরীক্ষা এবং ছাত্রবৃত্তির নিমিত্ত পরীক্ষা হইবেক। সকল ছাত্রবৃত্তি শূন্য আছে। ১৮৪১ ও ১৮৪২ সালের রিপোর্টের ৯ পৃষ্ঠা অথবা মুদ্রাঙ্কিত বিধি ও হুকুমের ২২ পৃষ্ঠা দেখ। যাহারা তিন বৎসরপর্য্যন্ত অধম শ্রেণীতে আছেন তাঁহারা অধোবৃত্তি প্রাপণের নিমিত্ত প্রতিযোগী হইবেন না।

Monday 19th Tuesday 20th, Wednesday 21st Thursday 22d, Friday 23d, Saturday 24th September

Capt Marshall,

Baboo Russomoy Dutt,

Baboo Ramcomul Sein, Members of the Council, in attendance

Kumalakaunt Pundit of the Asiatic Society

Ramchunder Bidyabagish, Assistant Secretary Sanscrit College

H V Bayley, *Secretary*

Council of Education September 7th, 1842

সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখ সোমবারে ও ২০ তারিখ মঙ্গলবারে এবং ২১ তারিখ বুধবারে ও ২২ তারিখ বৃহস্পতিবারে ও ২৩ তারিখ শুক্রবারে এবং ২৪ তারিখ শনিবারে।

শ্রীযুত কাপ্তান মার্শাল সাহেব।

শ্রীযুত বাবু রসময় দত্ত।

শ্রীযুত বাবু রামকমল সেন। কৌন্সেলের মেম্বর এই২ মহাশয়েরা সেই সময়ে বর্তমান থাকিবেন।

আসিয়াটিক সোসাইটির শ্রীযুত কমলাকান্ত পণ্ডিত।

সংস্কৃত কালেজের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী শ্রীযুত রামচন্দ্র বিদ্যাবাগীশ।

এচ বি বেলি। সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল।

১৮৪২ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

JOHN C MARSHMAN *Bengalee Translator*

NOTIFICATION

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 26TH AUGUST, 1842

Mr H S Thompson, who has obtained a Diploma to be Additional Moonsiff of Jungypore, City Moorshedabad

Baboo Gourhurree Bose, who has obtained a Diploma to be Moonsiff of Ghosgong, Mymensing, in the room of Baboo Kalleekanth Chowdree removed for unfitness

THE 2ND SEPTEMBER, 1842

Baboo Greeschunder Chutterjee who has obtained a Diploma, to be officiating Moonsiff of Jheenidah Zillah Jessore

J HAWKINS, *Register*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৬ আগষ্ট।

যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত শ্রীযুত এচ এস তামসন সাহেব শহর মুরশিদাবাদের জঙ্গীপুরের অতিরিক্ত মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু কালীকান্ত চৌধুরীর অনুপযুক্ততা প্রযুক্ত তগীর হওয়াতে তাঁহার বদলে যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু গৌরহরি বসু ময়মনসিংহের ঘোষগাঁর মুনসেফ হইবেন।

১৮৪২ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র চাটুর্য্যে জিলা যশোহরের ঝীনিদহের মুনসেফ হইলেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS

No 1183

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

The 30th August, 1842

LEAVES OF ABSENCE

Mr E Wilkinson Collector of Tirhoot, for one

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১১৮৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ৩০ আগষ্ট।

ছুটী।

ত্রিহুতের কালেক্টর শ্রীযুত ই উইলকিনসন সাহেব

The Rules require a Member of the Council to be in attendance A Steamer will start from Cossipore each morning at 5 A M and leave Hooghly at 4 P M or stay both days, as may be most convenient

[*Government Gazette* 13*th September*, 1842]

* বিধানানুসারে কৌন্সেলের এক জন মেম্বর সাহেবের উপস্থিত থাকিবার আবশ্যক আছে। এক বাষ্পীয় জাহাজ প্রতিদিবস প্রাতে পাঁচ ঘণ্টার সময়ে কাশীপুর হইতে যাইবেক এবং অপরাহ্নের চারি ঘণ্টার সময়ে হুগলিহইতে প্রস্থান করিবেক অথবা প্রয়োজনমতে দুই দিন হুগলিতে থাকিবেক।

month, from the 25th of October next, under Section XI of the Rules of 29th January 1840

Baboo Goluckchunder Bole, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Sylhet, for one month, from 3d October next

Baboo Ramguttee Mitter, ditto ditto under ditto, in ditto, for one month, from the same date

Baboo Govindpersaud Pundit, ditto ditto under ditto, in ditto, for two months, from the 5th proximo

APPOINTMENT

Moulvie Saduq Ahmed Law Officer of Mymensing, to be Law Officer of Jessore

The 5th September, 1842

Mr W Money to officiate as Civil and Sessions Judge of Mymensing, during the absence of Mr Onslow, or until further orders

Mr Robert Abercrombie to be an Assistant to the Joint Magistrate and Deputy Collector of Bulloah (Noacolly)

LEAVE OF ABSENCE

Mr W Onslow, Officiating Civil and Sessions Judge of Mymensing, for two months, or until the end of the Dusserah Vacation, on Medical Certificate, to enable him to proceed to Cheerapoonjee, for the benefit of his health

F J Halliday,
Secy to the Govt of Bengal

No 1198

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,

The 5th September, 1842

To be Members of a Committee for the management of the Surplus Chowkeedaree Funds in Jessore

Dr J Anderson

Bydenath Sein Behadoor,

Soorjkanth Mookerjee,

Ramcoomar Chowdree,

Revd J Parry

The leave of absence granted to Mr R N Farquharson, Collector of Sarun, for one month, on the 15th ultimo, has been cancelled at his own request

The 6th September, 1842

Mr C K Robison, a Magistrate of the Calcutta Police, has been permitted to proceed to Sea for the benefit of his health, under the Orders of the 25th July 1842 instead of to Darjeeling

Mr R Torrens, Civil and Sessions Judge of 24-Pergunnahs, made over charge of the current duties of his office to Roy Hurrochunder Ghose, the Additional Principal Sudder Ameen of that District, on the 26th ultimo

F J Halliday,
Secy to the Govt of Bengal

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ সেপ্টেম্বর।]

১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি ২৫ অক্টোবর তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ছিলটের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোলোকচন্দ্র বসু আগামি ৩ অক্টোবরঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ আইনানুসারে ঐ স্থানের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রামগতি মিত্র ঐ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ আইনানুসারে ঐ স্থানের ঐ ঐ শ্রীযুত বাবু গোবিন্দ প্রসাদ পণ্ডিত আগামি মাসের ৫ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

ময়মুনসিংহের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী সাদক আহমদ যশোহরের ফতওয়াদায়ক হইবেন।

১৮৪২ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত অনস্লো সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ মনি সাহেব ময়মুনসিংহের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত রাবর্ট আবরক্রম্বি সাহেব বলুয়ার নওয়াখালির জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের আসিষ্টান্ট হইবেন।

ছুটী।

ময়মুনসিংহের একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডবলিউ অনস্লো সাহেব স্বাস্থ্যার্থে চেরাপুঞ্জীতে গমনের নিমিত্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের কি দশরার বন্দের শেষপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১১৯৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

নীচের লিখিত মহাশয়েরা যশোহরের চৌকীদারীর ফাজিল টাকা ব্যয়করণার্থ কমিটির মেম্বরস্বরূপ নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডাক্তর জে আণ্ডরসন সাহেব।

„ বাবু বৈদ্যনাথ সেন বাহাদুর।

„ বাবু সূর্য্যকান্ত মুখুয্যা।

„ বাবু রামকুমার চৌধুরী।

„ পাদরী জে পারি সাহেব।

সারণের কালেক্টর শ্রীযুত আর এন ফারকারসন সাহেবকে গত মাসের ১৫ তারিখে যে এক মাসের ছুটী দেওয়া গিয়াছিল তাহা তাহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

১৮৪২ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

কলিকাতার পোলীসের এক জন মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি কে রাবিসন সাহেব ১৮৪২ সালের ২৫ জুলাই তারিখের হুকুমক্রমে দারজিলিঙ্গে গমন না করিয়া স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে সমুদ্রে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

চব্বিশ পরগনার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত রায় হরচন্দ্র ঘোষের প্রতি অর্পণ করেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT নিমক।

বাকীজাত নমক সন ১৮৪২ সাল তাবিখ ৩১ জুলাই।

হিজলী।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগব	১২৪৬ সাল	৩৭৮৮৮॥৫
ঐ ঐ	১২৪৭	৫৯৮৭৯৪॥০
ঐ ঐ	১২৪৮	৫৫৪৭৩৫॥০
উত্তব কালীনগব	১২৪৬	৮২৫/০
ঐ ঐ	১২৪৭	২৯৮৭৯৪/০
কৃষ্ণনগব	„	১৭০২১৮।৫॥
ঐ	১২৪৮	৩৩৯৫৩১/০
বামনগব	„	৮৮৪৩৭/০
তেবোপাইকা	„	৩৪১৯৮২/০

তমলুক।

নাবায়ণপুর	১২৪৭	১৯৭৭০৬৸৬॥
ঐ	১২৪৮	৫৬৭২৩৮/০
ক্রোকী	„	৮৯৸২॥

২৪ পবগনা।

নাবায়ণপুব বাহিববুনি	১২৪৭	১২৫০/০
ঐ ডাফাল	„	২১৮১।৮।৶
ঐ ঐ	১২৪৮	৮০৩৪০।০
বেঁওতা	১২৪৭	৩১।৪॥
ঐ	১২৪৮	১৬৪০॥০
শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের নাবায়ণপুর পহিলা বকম	১২৪৪	২।১
ঐ ঐ	১২৪৮	৭৬৪॥৯
ঐ দোসবা রকম	„	৪৬৯০।৩॥
বালিয়াঘাটা	„	১৮৫॥৪
ডাইমন হাববোব	১২৪৭	২৩২৯১/৫
ঐ ঐ	১২৪৮	৩২৯৮৬/০
বাগুণ্ডি	১২৪৭	১৩৬৪/০
ঐ	১২৪৮	২৩২৮৯॥৩

চট্টগ্রাম।

নেজামপুব ডোমখালি	১২৪৭	৩৬১৮॥০
ঐ ঐ	১২৪৮	১৪১৬৭২/০
সদব ঘাট	„	৪২১১৬৪॥৭
আবাকেন পাঙ্গা	১৮৪০ । ৪১	৩৩১৸০
ঐ ঐ	১৮৪১ । ৪২	৮৬১৪৭৸০
ক্রোকি নেমক	১৮৪২	৫১॥৪।৶

শালিখা।

মাদবাজ পরমিট	১৮৪১ । ৪২	২৯৪৯৭৭।৪
ঐ ঐ	১৮৪২ । ৪৩	৮২০০১॥৫
মক্কা নেমক	১৮৩৯ । ৪০	১৮/৮
ঐ	১৮৪০ । ৪১	২৩/৫
গুডা সৈন্ধব ইনফিরিয়ব	„	৭৮॥৭॥/
ক্রোকি কবকচ	১৮৪১ । ৪২	৮॥০
ঐ	১৮৪২ । ৪৩	৩৭॥৮
কটক পাঙ্গা	১২৪৬	৯৯৩৯॥৭
ঐ	১২৪৭	৩১৪২৫২।০
ঐ	১২৪৮	৮৬৩৫১।০
খোবদা পাঙ্গা	১২৪৬	৭২৬৫।৯
ঐ	১২৪৭	৭৫১৩৫৸০
বালেশ্বর পাঙ্গা	১২৪৭	২৬৪৫৯৮৸৫
ঐ	১২৪৮	১২১০৮৭৸১
ক্রোকি পাঙ্গা	১৮৪২। ৪৩	২৸০৸

বিয়োগিব হুকুম সাহেবান অলীশান বোর্ড পরমিটময়ক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩১ আগষ্ট।

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

[*Government Gazette*, 13th *September*, 1842.]

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদাবানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং সদর ঘাটের সরকারি গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
চট্টগ্রাম	সদর ঘাট	১২৪৮ সাল	মোন ৫০০০০/	কোং টাকা ৪১৭৲

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ৭ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

নীচের লিখিত ঘাট ও গোলাহায়ে নমক মৌজুদ থাকিলে যে প্রকার নির্দ্ধারিত মূল্যে হোল সেল অর্থাৎ রওয়ানায় বিক্রীর জন্য খরিদ করিতে পাওয়া যাইবেক তাহার তালিকা।

	ফিশত মোনের মূল্য সন ১২৪৭ সাল মোতাবকে ইং ১৮৪০। ৪১ সাল	সন ১২৪৮ সাল মোতাবকে ইং ১৮৪১। ৪২ সাল
হিজলী। পাঙ্গা নেমক। ঘাট কালীনগর	৪১৪	
ঐ ঐ ঐ কৃষ্ণনগর	৪০১	
তমলুক। পাঙ্গা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর	৪২০	
২৪ পরগনা। পাঙ্গা নেমক। ঘাট নারায়ণপুর বাহিররুনী	—	৪৩৩
ঐ ঐ ঐ তফাল	—	৪১০
ঐ বেলিয়াঘাটা		
নারায়ণপুর পোক্তানি টেবিল সাল্ট		
* ঐ ঐ ১ পহিলা রকম		
ঐ ঐ ২ দোসরা রকম		
গোবদা		
ঐ ডাইমণ্ড হারবর		
ঐ বাগণ্ডী		
চট্টগ্রাম। পাঙ্গা নেমক। ডোমখালি	—	৪১৭
ঐ সদর ঘাট	—	৪১৭
ঐ আরাকীম	—	৪১১
শালিখা। করকচ। মান্দ্রাজ পরমিট		
ঐ ১ পহিলা রকম	—	৪০১
ঐ ২ দোসরা রকম	—	৩৯৬
ঐ ৩ তেসরা রকম	—	৩৯০
ঐ বেলিয়াঘাটা		
পাঙ্গা নেমক। কটক	৪৪৪	
ঐ খোরদা	৪৪৬	
ঐ বালেশ্বর	৪৪৫	
ঐ চিলকা	৪৫৪	

বিটেল অর্থাৎ খুদরা বিক্রীর জন্য নির্দ্ধারিত মূল্যের তালিকা।

হিজলী। পাঙ্গা নেমক ফিশত মোন দর ৩৫৯।৵ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৩॥৴৬

তমলুক। পাঙ্গা নেমক ফিশত মোন দর ৪১১॥০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪৵

২৪ পরগনা। ডাইমণ্ডহারবরের পাঙ্গা নেমক ফিশত মোন ৪৩০৲ টাকা

ঘাট নারায়ণপুরের পাঙ্গা নেমক ফিশত মোন ৪৩০৲ টাকা

ঘাট বাগণ্ডী পাঙ্গা নেমক ফিশত মোন ৪৩৯॥০ টাকা

চট্টগ্রাম। মান্দ্রাজ করকচ নেমক ফিশত মোন ২৬২॥০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ২॥৵

আরাকিন পাঙ্গা সদর ঘাট ফিশত মোন ৪৫০৲ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৪॥০

ভুলুয়া। মান্দ্রাজ করকচ যাহা ওটস্থ গোলায় মৌজুদ আছে তাহার ফিশত মোন কোং ৩০০৲ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ৩৲ টাকা ও যাহা উপদ্বীপস্থ গোলায় আছে তাহার দর ফিশত মোন ২৬২॥০ টাকা অর্থাৎ ফিমোন ২॥৵

কটক। এই জেলার নিরিখ মফস্বলের হাকিমানের বিবেচনানুসারে সময়ক্রমে ফেরফার হয়।

পরমিট ও নেমক ও আফিম বোর্ডের দপ্তরখানা ইং সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১ সেপ্টেম্বর মোতাবকে বাঙ্গলা সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৮ শ্রাবণ

এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

---

* এই সকল রকম নমক নূতন পোক্তানের জন্য অনিশ্চিত এবং অল্প পরিমাণে প্রস্তুত হয় তাহাতে অনেকের গ্রাহকতাপ্রযুক্ত সম্প্রতি মহাজনেরদিগের টেণ্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত লইয়া বাজারবস্তাওমতে বিক্রী করা যাইতেছে ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ সেপ্টেম্বর।]

SALES OF LAND

জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ঢাকা জালালপুর এই যে
সন ১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্টোবরের বিধি অনুসারে ও গবর্ণমেন্ট গেজেটের সন ১৮৪২ সনের ২২ জানুআরির লিখিত প্রশংসিত সাহেবানের আদেশ মতে যে সকল মহালাতের জমা ১০০২ টাকার উর্দ্ধ সেই সকল মহালাতের সন ১২৪৯ সনের লাগাযেত কিস্তী ভাদ্রের বাকী খাজানা আদায় না হইলে ঐ সকল মহালাত সন ১৮৪২ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সনের ১৩ আশ্বিন এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রী হইবেক ও উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানের উচিত যে আপন জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ সেপ্টেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী আদায় না করে তবে ঐ বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহালাত নীলাম করা যাইবেক আর খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে এহাতে তাগিদ২ জানিবা ইতি সন ১৮৪২। তারিখ ১৭ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২ ভাদ্র।

Dacca Collectorate, 17th August, 1842 W J ALLFN, *Offg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে মোকাম কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর টাকা রাজা কৃষ্ণনাথ রায় বাহাদুর রেসপাণ্ডেন্টের পাওনা রামকৃষ্ণ সরকার ও কৃষ্ণনাথ সরকার ও ভাগবতচরণ দাস আপিলান্টীয়ানের দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের শ্রীযুত রেবিনিউ কমিস্যনর সাহেবের সন ১৮৪২ ইংরেজীর ২৭ জানুআরি তারিখের চিঠী ও এ জেলার শ্রীযুত জজ সাহেবের উক্ত মাসের ১৩ তারিখের রুবকারির হুকুমানুযায়ি নীচের লিখিত জায়দাদের নীলামের লাটবন্দি হইয়া এ জেলার শ্রীযুত জজ সাহেবের চলিত সনের ৮ মার্চ তারিখের রুবকারির হুকুমমুবত নীলাম স্থগিত থাকে এইক্ষণ প্রশংসতি জজ সাহেবের চলিত আগষ্ট মাসের ১১ তারিখের রুবকারি আপীলান্টীয়ান মধ্যে জামিনদার ভাগবতচরণ দাসের জায়দাদ প্রশংসিতের পূর্ব্ব হুকুমানুযায়ি নীলাম করার আদেশ পঁহুছিল অতএব সন ১৭৯৩ সালের ৪৫ আইনের ও সন ১৭৯৬ সালের ১২ আইনের মর্ম্মানুযায়ি নীচের লিখিত জায়দাদ সকল সন ১৮৪২ সালের ২৬ মাহ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের তারিখ ১১ মাহ আশ্বিন রোজ সোমবার নীলামের দিবস ধার্য্য হইয়া ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যদি আপিলান্টীয়ান এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় পাওনা টাকা নীলামের দিবস দ্বিতীয় প্রহরপর্য্যন্ত নীলামের ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্বে দাখিল না করে তবে নীচের লিখিত জায়দাদ ঐ নীলামের নির্দ্ধারিত দিবসে এই কালেক্টরিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ আপন২ ডাক সংখ্যার ফিশত ১৫ টাকা হিসাবে ফিসের টাকা সমেত হাজির হইয়া উক্ত আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাতকারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২২ আগষ্ট মোং সন ১২৪৯ সাল তারিখ ৭ ভাদ্র।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সালিয়ানা সদর জমা	তাইন রকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইন ডিগরীর টাকা	নীলামি মহালের বাকী যাহা খরিদারকে দিতে হইবেক।	কৈ.
১	২৬০২	কিং পরগনে উজিরাবাদ	ভাগবতচরণ ও শিবনাথ দাস ও রঙ্গলাল ও শ্যামাসুন্দরী দাস্যা ও গৌরগোবিন্দ ও গুরুদয়াল শাহা	১৯৪৯॥৩ মধ্যে ।০ আনার জমা ৪৮৭৶৬	ইংরেজী নক্স ও জজ সাহেবের উপরউক্ত রুবকারি সকলের হুকুমানুযায়ি এই দুই মহালের চারি২ ।০ আনা রকম ভাগবতচরণ দাসের হিস্যা নীলাম হইবেক।	১০৬৩০।১১ সুদ ইস্তক ১৭ জুন সন ১৮৩৯ লাগাইদ ২৫ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল ৪২১৭৶৫ ——— ১৪৮৪৭।৶৪	২০১৬/৪
২	১৪৬৬	তং টেকারায়পুর	ভাগবতচরণ ও শিবনাথ ও রঙ্গলাল ও শ্যামাসুন্দরী দাস্যা ও রামেশ্বর বাগচি	৪৭০।/৯ মধ্যে ।০ রকম জমা ১১৭॥/২।			১১১॥৶১০

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বরের ২৫ নম্বরের সরক্যুলর চিঠীর আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালিকের পর যে সকল দায় আছে তাহা খরিদারকে অর্শাবেক এবং মহালের পর সরকারের যে দাওয়া থাকে এই নীলামের দ্বারা তাহার কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 22nd Augu t, 1842 C D RUSSELL *Acty Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে অত্র জেলার প্রধান সদর আমীনের বিচার্য্য ডিক্রীর টাকা বিজয়গোবিন্দ বড়াল স্বয়ং ও অলি জানরে যদুনন্দন বড়াল ও মধুসূদন বড়াল ও ভুবনমোহন বড়াল ও মদনমোহন বড়াল ডিক্রীদারের পাওনা কালিদাস ধর ও সানন্দময়ী দাস্যা ও আলমচন্দ্র ধর উসি জানরে শ্রীনাথ

[*Government Gazette, 13th September, 1842*]

ধর ও জামিনদার গুরুদয়াল রায় দেনদারানের দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের প্রবল প্রতাপ শ্রীযুত রেবিনিউ কমিস্যনর সাহেব বাহাদুরের সন ১৮৪২ সালের ৮ আগষ্টের চিঠী ও শহর মুরশিদাবাদের শ্রীযুত জজ সাহেবের ঐ সনের ২৮ জুলাই তারিখের রুকারবির আজ্ঞানুযায়ি কালিদাস ধরপ্রভৃতি দেনদারানের সম্পত্তি সন ১৭৯৩ সালের ৪৫ আইন ও সন ১৭৯৬ সালের ১১ আইন অনুয়াগি নীচের তফসীলমত ইঙ্গরেজীর সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৮ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৪৯ সালের তারিখ ১৩ আশ্বিন রোজ বধবার নীলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি উক্ত দেনদারান এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের তারিখে দ্বিতীয় প্রহর দিবসপর্য্যন্ত ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্বে দাখিল না করে তবে ঐ তারিখে দ্বিতীয় প্রহর দিবা বাজিবার সময় এই জেলার কালেক্টরির কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ফিশত ১৫ টাকার হিসাবে কিস সমেত হাজির হইয়া আইন মত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৪ মাহ আগষ্ট মোং সন ১২৪৯ সাল তারিখ ৯ ভাদ্র।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদারের	সালিয়ানা সদর জমা	তাইন রকম যাহা নীলাম হইবেক শ্রীযুত জজ সাহেবের রুবকারি অনুযায়ি	তাইন ডিক্রীর টাকা	নীলামী মহালের সরকারের বাকী যাহা খরিদারকে দিতে হইবেক।	কৈং
১	৭৪	কীং মৌজা বৃন্দাবনপুর	গোবাচাদ ও বঙ্কবিহারি ও বিজয়গোবিন্দ ও যদুনন্দন ও মধুসূদন ও ভুবনমোহন ও মদনমোহনর ড়াল ও কালিদাস ও শ্রীনাথ ধর	২৪৮॥৵৮	এই মহালের মধ্যে কালিদাস ও শ্রীনাথ ধরের হক নীলাম হইবেক	উক্ত রুবকারী অনুযায়ি ২২৬২॥/ সুদ ইস্তক ২৩ জুলাই লাং ২৭ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ ইং ২২৩৪৸৵ কাত ৪৯৵৮ ——— ২৩১১॥৵৮		৩৬৸১১ ৫।/৪
২	২০৭১	কীং মুকুন্দপুর	রামমোহন রায়	৭৯৲৪ মধ্যে রকম ।১১॥ কাত জমা ২২॥/৬	এই মহালের রকম ।১১॥ কালিদাস ও শ্রীনাথ ধরের হক নীলাম হইবেক।			
৩	৩২৫	কীং শ্রীপুর	বিজয়গোবিন্দ ও যদুনন্দন ও মধুসূদন ও ভুবনমোহন ও মদনমোহন বড়াল ও কালিদাস ও শ্রীনাথ ধর।	২৯।৶৪ মধ্যে রকম ।১১॥ – ক্রান্তি কাত জমা ৮।৶৮॥	এই মহালের রকম ১১॥ – কালিদাস ও শ্রীনাথ ধরের হক নীলাম হইবেক।			৬।৵৫
৪	৫০৫	কীসমত বামকুন্দবাটী	ঐ	১০৸১০ মধ্যে রকম ।১১॥ _ ক্রান্তি কাতজমা ৩/৫॥	এই মহালের রকম ।১১॥ কালিদাস ও শ্রীনাথ ধরের হক নীলাম হইবেক।			
৫	১৫৫৫	কীং জয়রামপুর।	আলমচন্দ্র ধর ও নেত্রমণি দাস্যা।	১৬০।৶৪ মধ্যে রকম ॥০ আট আনার জমা ৮০৵২	এই মহালের রকম ॥০ আট আনা আলমচন্দ্র ধরের হক নীলাম হইবেক।			২৩।৶১১

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৫ নম্বরের সরক্যুলর চিঠীর আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালিকের উপর যে সকল দায় আছে তাহা খরিদারকে অর্শিবেক এবং মহালের পর সরকারের যে দাওয়া থাকে ঐ নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 24th August, 1842 — C. D RUSSELL, *Actg Collector*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ সেপ্টেম্বর।]

SHERIFF'S SALES

ইহাব দ্বায়া সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ইলিজেবেথ ডিবাইনেব বিরুদ্ধে ফাইরাই ফেসিয়স নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সবিফ সাহেবেব হাতে আছে তাঁহার ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তাবিখ বৃহস্পতিবাব বেলা ঠিক দুই প্রহরেব সময় সুপ্রিম কোর্ট ঘবেব নীচের বাবাণ্ডায় সরিফ সাহেবেব দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বাবের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় বিক্রয় কবিবেন।

বিশেষতঃ ঘবেব সবঞ্জাম অর্থাৎ ছবি লাণ্টন চৌকি টিপাই কৌচ এবং খাট ইত্যাদি উক্ত ইলিজেবেথ ডিবাইনেব সম্পত্তি নীলাম হইবেক।

সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় অন্বেষণ কবিলে নীলামেব নিয়ম জানা যাইবেক।

ইহাব দ্বাবা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভবতচন্দ্রেব পুত্র বামচন্দ্র ও গোবিন্দচন্দ্রেব বিরুদ্ধে ১৮৪০ সালেব ২৩ আইনানুসাবে চাটিগাঁব দেওয়ানী আদালতেব মোহবাঙ্কিত বাহিব হওয়া যে দুই পবওয়ানা কলিকাতাব সবিফ শ্রীযুত উলিযম হণ্টব স্মোল্ট সাহেবেব হাতে আছে তাহাব ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান সেপ্টেম্বব মাসেব ১৫ তাবিখ বৃহস্পতিবাব বেলা ঠিক দুই প্রহবেব সময় সুপ্রিম কোর্ট ঘবেব নীচেব বাবাণ্ডায় সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় প্রবেশ দ্বাবেব নিকট নীচেব লিখিত বিষয় নীলাম কবিবেন।

বিশেষত. কলিকাতা নগবেব শোভাবাজাবেব সূতানুটিব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড বন্দ ভূমি কমবেশ ।১৷৷০ ছয় কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত ভবতচন্দ্রেব পুত্র বামচন্দ্র ও গোবিন্দ চন্দ্রেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পশ্চিম দিগে গলি দক্ষিণ দিগে কালীচবণ দত্তেব ভূমি উত্তব দিগে প্রাণকৃষ্ণ ঘোষেব বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে মোহন চাঁদ গোস্বামিব বাটী ও ভূমি।

সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় অন্বেষণ কবিলে নীলামব নিযম জানা যাইতে পাবিবেক।

ইহাব দ্বাবা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কৈলাশচন্দ্র মিত্র ওগযবহেব বিরুদ্ধে চাটিগাঁব দেওয়ানী আদালতেব মোহবাঙ্কিত বাহিবহওয়া যে দুই পবওযানা কলিকাতাব সবিফ শ্রীযুত উইলিযম হণ্টব স্মোল্ট সাহেবেব হাতে আছে তাহাব ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান সেপ্টেম্বব মাসেব ১৫ তাবিখ বৃহস্পতিবাব বেলা ঠিক দুই প্রহবেব সময় সুপ্রিম কোর্ট ঘবেব নীচেব বাবাণ্ডায় সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায প্রবেশ দ্বাবেব নিকটে নীচেব লিখিত বিষয় নীলাম কবিবেন।

বিশেষতঃ কলিকাতা নগবেব সূতানুটিব যোড়া পুষ্করিণীব পশ্চিম দিগে যোড়াসাঁকো নামে খ্যাত স্থানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক ইষ্টক নির্ম্মিত ভদ্রাসন বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ।৪ নয় কাটা তাহাব তিন অংশেব এক অংশে ও তাহাব তিন অংশেব এক অংশেব মধ্যে ও তাহাব তিন অংশেব এক অংশেব উপব উক্ত কৈলাশচন্দ্র মিত্র ওগয়বহেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে গুরুদাস মজুমদাবেব বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে সরকাবি রাস্তা পশ্চিম দিগে মধুসূদন ছিলিমিলিব বাটী ও ভূমি উত্তব দিগে হলধব চক্রবর্ত্তিব বাটী ও ভূমি।

সবিফ সাহেবেব দপ্তরখানায অন্বেষণ কবিলে নীলামব নিয়ম জানা যাইতে পাবিবেক।

ইহাব দ্বাবা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতাব সবিফ সাহেবেব হাতে ফাইরাই ফেসিয়স নামক যে দুই পরওয়ানা আছে তাহাব ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান সেপ্টে

সরিফের নীলাম।

ম্বর মাসের ১৫ তাবিখ বৃহস্পতিবাব বেলা ঠিক দুই প্রহবের সময় সুপ্রিম কোর্ট ঘবের নীচেব বাবাণ্ডায় সরিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় প্রবেশ দ্বাবেব নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম কবিবেন। ঐ দুই পরওয়ানার মধ্যে যে মোকদ্দমায় আশুতোষ দে ও প্রমথনাথ দে এবং এড্বার্ড হিল্ডব সাহেব ফবিয়াদী এবং নরসিংহলাল দাস আসামী সেই মোকদ্দমায় এক পবওয়ানা বাহিব হয় এবং যে মোকদ্দমায় আশুতোষ দে ও প্রমথনাথ দে এবং এড্বার্ড হিল্ডব সাহেব ফবিয়াদী এবং নবসিংহ লাল দাস ও মাধবচন্দ্র দাস আসামী সেই মোকদ্দমায় অপর এক পবওয়ানা বাহিব হয়।

১ দফা। কলিকাতা নগবের সূতানুটিব যোড়াবাগানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৳১।০ ষোল কাটা চাবিছটাক তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত নবসিংহলাল দাসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে বলবাম সেটেব বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা পূর্ব্ব দিগে কৃষ্ণমোহন সেটেব বাটী ও ভূমি এবং পশ্চিম দিগের এক ভাগে বঘুনাথ কবেব বাটী ও ভূমি এবং অপব ভাগে বামকৃষ্ণ পোদ্দাবেব ভূমি।

২ দফা। এবং জিলা চব্বিশ পবগনাব ডিহি পঞ্চান্ন গ্রামেব দক্ষিণ পাইকপাড়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কমবেশ ২৪৷৷৵ চব্বিশ বিঘা দশ ছটাক তাহাতে এক পুষ্করিণী ও অনেক বৃক্ষ আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহাব উপর উক্ত নবসিংহ লাল দাসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে বাজনাবায়ণ দাসেব বাগান দক্ষিণ দিগে গদাধব মিত্রেব বাগান পূর্ব্ব দিগে কৃষ্ণচন্দ্র পালেব ধান্য ভূমি পশ্চিম দিগে সবকারী রাস্তা।

৩ দফা। এবং কলিকাতা নগবেব যোড়া বাগানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৷৷৪ চৌদ্দ কাটা তাহাতে কএক খান খাপবেলেব ঘর এবং চাবি দিগে ইষ্টক নির্ম্মিত প্রাচীব আছে তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত নরসিংহলাল দাসেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে সবকাবী রাস্তা দক্ষিণ দিগে গোকুল কাবফবমাব বাটী ও ভূমি এবং পূর্ব্ব ও পশ্চিম দিগে শিবনাবায়ণ ঘোষেব বাটী ও ভূমি।

৪ দফা। এবং কলিকাতা নগবেব বড়বাজাবেব দরমাহাটাব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত গুদাম এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ।১ ছয় কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত নবসিংহলাল দাস ও মাধবচন্দ্র দাসের যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব ও পশ্চিম দিগে হবচন্দ্র দাসেব গুদাম দক্ষিণ দিগে সরকারী গলি এবং উত্তর দিগে গোকুল মিত্রের ভূমি।

৫ দফা। এবং উক্ত স্থানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপব যে এক গুদাম এবং তাহাব সঙ্গে যে একখণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ।১ ছয় কাটা তাহাব তিন অংশের এক অংশেব ও তাহাব তিন অংশের এক অংশেব মধ্যে ও তাহার তিন অংশের এক অংশেব উপর উক্ত নরসিংহলাল দাস ও মাধবচন্দ্র দাসেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব ও পশ্চিম দিগে হরচন্দ্র দাসেব গুদাম উত্তব দিগে গলি এবং দক্ষিণ দিগে রাজা শিবকৃষ্ণ বায়েব ভূমি।

৬ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে

এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত গুদাম এবং তাহাব সঙ্গে যে একখণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /১৫/ এক কাটা তেবছটাক তাহাব তিন অংশেব এক অংশে এবং ঐ অংশেব মধ্যে ও ঐ অংশেব উপব উক্ত নবসিংহলাল দাস ও মাধবচন্দ্র দাসেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে সবকাবী বাস্তা দক্ষিণ দিগে বাজা কালীকৃষ্ণেব এক গুদাম এবং উত্তব দিগে গলি।

সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় অন্বেষণ কবিলে নীলামেব নিয়ম জানা যাইবেক।

ইহাব দ্বাবা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মৃত শ্রীনাথ বায়েব উত্তবাধিকাবিণী মাতা শ্রীমতী তিলকমণি দাসীব বিরুদ্ধে বেণ্ডিসিয়োনৈ এক্সপোনাস নামক যে এক পবওয়ানা কলিকাতাব সবিফ সাহেবেব হাতে আছে তাহাব ক্রম তাতে তিনি বর্ত্তমান সেপ্টেম্বব মাসেব ১৫ তাবিখ বৃহস্পতিবাব বেলা ঠিক দুই প্রহবেব সময় সুপ্রিম কোর্ট ঘবেব নীচেব বাবাণ্ডায় সবিফেব দপ্তবখানায় প্রবেশ দ্বাবেব নিকটে নীচেব লিখিত বিষয় নীলাম কবিবেন।

১ দফা। কলিকাতাব চিৎপুবেব মসীদবাড়ীব বাস্তাব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ।১ ছয় কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত শ্রীনাথ বায়েব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে কৃষ্ণমণি বাঁড়েব বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে হবমণি বাঁড়েব বাটী ও ভূমি দক্ষিণ দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে প্যাবীমণি বাঁড়েব বাটী ও ভূমি উত্তব দিগে মসীদবাড়ী নামক কোম্পানিব গলি।

২ দফা। এবং বাঙ্গলা প্রদেশেব কলিকাতাব শহব তলিব ডিহি পঞ্চান্ন গ্রামেব বীবপাড়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক ইষ্টক নির্ম্মিত একতালা বসত বাটী এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৪৬ ২ ছেচল্লিশ বিঘা দুই কাটা তাহাব উপব দুইটা বসতবাপেব ভাটী তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত শ্রীনাথ বায়েব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে সবকাবী বাস্তা দক্ষিণ দিগেব একাংশে এক্ষণে বা পূর্ব্বে মৃত ফকিবচাঁদ দাসেব সম্পত্তি অপবাংশে এক্ষণে বা পূর্ব্বে বামহবি মুখুয্যেব সম্পত্তি পশ্চিম দিগেব একাংশে এক্ষণে বা পূর্ব্বে মৃত হবিমোহন ঠাকুবেব সম্পত্তি অপবাংশে এক্ষণে বা পূর্ব্বে মৃত জগন্নাথ বসুব সম্পত্তি অন্যাংশে মৃত কৃষ্ণকান্ত সেনেব সম্পত্তি অপবাংশে বৃন্দাবন ধবেব সম্পত্তি এবং অন্যাংশে হব সেটেব সম্পত্তি পশ্চিম দিগেব একাংশে বামধন সিমলিব সম্পত্তি এবং অপবাংশে উক্ত হব সেটেব সম্পত্তি।

৩ দফা। এবং উক্ত বীবপাড়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপব যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৬।৪৫০ ছয় বিঘা নয় কাটা সাব ছটাক তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত শ্রীনাথ বায়েব যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর ও পশ্চিম দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে উক্ত হর সেটেব সম্পত্তি দক্ষিণ দিগেব একাংশে এক্ষণে বা পূর্ব্বে মৃত বাবাণসী ঘোষের সম্পত্তি অপবাংশে বামহবি মুখুয্যের এক খণ্ড ব্রহ্মোত্তব ভূমি এবং অন্যাংশে এক্ষণে বা পূর্ব্বে তাহাব বাটী পূর্ব্ব দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে মাধব বাবুব বাটী ও ভূমি।

৪ দফা। এবং উক্ত বীবপাড়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপব যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কমবেশ ৩/ তিন বিঘা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত শ্রীনাথ বায়েব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে উক্ত হব সেটেব ধান্য ভূমি দক্ষিণ দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে বামশঙ্কব বসাকেব ধান্য ভূমি পশ্চিম দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে মকিম দাসোগাব বাগাৎ ভূমি পূর্ব্ব দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে দেবোত্তব ধান্য ভূমি।

৫ দফা। এবং উক্ত বীবপাড়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে অপব এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ১ এক বিঘা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত শ্রীনাথ বায়েব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে উক্ত রামশঙ্কব বসাকেব ধান্য ভূমি দক্ষিণ দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে মথুব মুদিব ধান্য ভূমি পশ্চিম দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে বামনাবায়ণ মুখুয্যেব ধান্য ভূমি পূর্ব্ব দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে কসাই ঘবাব ধান্য ভূমি।

৬ দফা। এবং উক্ত বীবপাড়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপব যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১।।৪ এক বিঘা চৌদ্দ কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত শ্রীনাথ বায়েব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে বাধামোহন গোসাঞিব বাগান দক্ষিণ দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে কালীনাথ মুনশীব ধান্য ভূমি পশ্চিম দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে মৃত হবলাল দত্তেব ধান্য ভূমি পূর্ব্ব দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে উক্ত হবিমোহন ঠাকুবেব ধান্য ভূমি।

৭ দফা। এবং উক্ত বীবপাড়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে অপব এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১/ এক বিঘা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত শ্রীনাথ বায়েব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে গোলোক দাসেব ধান্য ভূমি দক্ষিণ দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে উক্ত মৃত হব সেটেব ধান্য ভূমি পশ্চিম দিগে বামলোচন বায়েব ধান্য ভূমি পূর্ব্ব দিগে এক্ষণে বা পূর্ব্বে উক্ত কালীনাথ মুনসীব ধান্য ভূমি।

সবিফ সাহেবেব দপ্তবখানায় অন্বেষণ কবিলে নীলামেব নিয়ম জানা যাইতে পাবিবেক।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS — সাধারণ ব্যক্তিবদেব ইশতিহাব।

কলিকাতা শহবেব বড়বাজাবেব কালাকব বাস্তা নিবাসি বণিক মৃত উদয়চাঁদ বসাকেব দানপত্রেব প্রোবেট বাঙ্গলা দেশেব ফোর্ট উলিয়মেব সুপ্রিম কোর্ট এক্লিসিয়াষ্টিকল ডিপার্টমেণ্টে অদ্য উক্ত কলিকাতাব যোড়াসাকো নিবাসি ভূম্যধিকাবী এবং কলিকাতাব ইউনিয়ন ব্যাঙ্কেব খাজাঞ্চী শ্রীবমানাথ ঠাকুবকে এবং উক্ত কলিকাতা নগবেব পাঁচু ধোপানিব বাস্তানিবাসি ভূম্যধিকাবি এবং উক্ত কলিকাতা নগরের সওদাগব ও এজেণ্ট শ্রীযুত কাব ঠাকুব কোম্পানির কুঠিতে নিযুক্ত আসিষ্টাণ্ট শ্রীমদনমোহন চাটুয্যেকে অর্থাৎ উক্ত দানপত্রে নামাঙ্কিত টর্ষ্টিব দিগকে দেওয়া গিয়াছে অতএব উক্ত মৃত ব্যক্তিব সম্পত্তিব উপব যাঁহাবদেব কোন দাওয়া থাকে তাঁহাবা ঐ দাওয়া উক্ত টর্ষ্টিবদিগকে জানাইবেন এবং যাহাবদেব স্থানে উক্ত মৃত ব্যক্তিব পাওনা থাকে তাঁহারা ঐ পাওনা অবিলম্বে উক্ত টর্ষ্টিবদিগকে দিবেন।

হেজর ও স্মালি। প্রকটব

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ সেপ্টেম্বব।]

শ্রীবামপুরেব যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 117. ১১৭)

(৪৭৭)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 20, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

৮

ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 2D SEPTEMBER, 1842

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on the 2d of September 1842, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded

Ordered, that the Act be promulgated for general information

ACT No VIII OF 1842

An Act for describing in Legislative Acts, with greater certainty and convenience, the Courts of the highest jurisdiction in the respective Presidencies

It is hereby declared and enacted that the powers vested in the Court of Sudder Dewanny Adawlut by Acts No XIX of 1841 and No XX of 1841, shall be applicable to the Courts of highest Civil jurisdiction in the Madras and Bombay Presidencies respectively, and that, in future Acts generally applicable to all the Presidencies, the terms "Sudder Court" shall be deemed applicable to the Courts respectively of the highest Civil and Criminal jurisdiction, as the case may be, of all the Presidencies

F J HALLIDAY,
Offg Secy to the Govt of India

CONSTRUCTIONS

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অনুমতিক্রমে ভারতবর্ষের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ঐ অনুমতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে লেখা গেল।

হুকুম হইল যে এই আইন সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৮ অষ্টম আইন।

নানা রাজধানীর উপরিস্থ আদালত পূর্ব্বাপেক্ষা নিশ্চয় ও সুগমরূপে আইনের মধ্যে নির্দ্দিষ্ট করণের বিষয়ি আইন।

ইহাতে নির্দ্দিষ্ট ও হুকুম হইল যে ১৮৪১ সালের ১৯ ও ২০ আইনের দ্বারা সদর দেওয়ানী আদালতে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে সেই সকল ক্ষমতা মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর উপরিস্থ দেওয়ানী আদালতেরদের হইবেক এবং উত্তর কালে যে২ আইন সকল রাজধানীর দেশে চলন হয় সেই সকল আইনের মধ্যে "সদর আদালত" এই কথা লেখা থাকিলে তাহা সকল রাজধানীর দেওয়ানী ও ফৌজদারীর সর্ব্বাপেক্ষা উপরিস্থ আদালত বুঝাইবেক এমত জ্ঞান করিতে হইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

আইনের অর্থ।

CONSTRUCTIONS

No 1345

1813
Reg X
Sec 32

Held on a reference from the Session Judge of 24 Pergunnahs that the mere keeping open of liquor shops at late hours is not within the meaning and intent of the terms "disorderly conduct" and consequently not punishable by the Magistrate under Section 32, Regulation X 1813, but that if any breach of the peace or other misdemeanor occur in consequence of such keeping open of the shops during prohibited hours, the conduct of the Abkar may be considered disorderly, and himself consequently liable to the penalty provided for disorderly conduct

Calcutta Court, 20th May, Western Court, 1st July, 1842

No 1346

1817
Reg XII
Sec 24
1819
Reg I
Sec 3
Clause 2

Held on a reference from the Judge of Purneah, that the rule in Section 24, Regulation XII 1817, which requires Putwarees to produce their accounts when required by the Courts of Justice is applicable to the subordinate Courts, Moonsiffs who may require to put the rule in force should send the Putwaree with a proceeding to that effect to the Zillah Judge

Calcutta Court, 24th June, Western Court, 2d August, 1842

No 1347

1840
Act IV

Held on a reference from the Session Judge of 24 Pergunnahs that a Magistrate is not authorised to attach lands, (paying revenue to Government or under tenures) *pending* the decision of a case under Act IV of 1840, or to call on the Collector to attach lands according to Regulation V of 1827, *before* he has come to a decision in a case under the above Act

Calcutta Court, 24th June, Western Court, 2d August, 1842

No 1348

1805
Reg II
Section 2
Rule of limitation in executing Decrees passed in favour of Government

On a reference from the additional Judge of Benares, as to the right of Government to take out execution of a decree in its favor, after the expiration of 12 years from the date of judgment It was held that the terms of Section 2, Regulation II 1805, which Section declares claims on the part of Government to be cognizable by the Courts if preferred within 60 years from the origin of the cause of action, have reference to "*hearing, trying*, and *determining*" by the Courts of Civil justice of all *claims preferred* on the part of Government, but do not extend to the case of claims *already adjudged*, and that, therefore, Construction No 136, declaring that Decrees may be executed after 12 years, provided, good and sufficient cause for the delay be shown, must be the rule of guidance in all cases whether the decree may be in favor of Government or a private individual

Western Court, 1st July, Calcutta Court, 22d idem, 1842

No 1349

Rule regarding illegal and forcible dispossession from moveable property, and the Magistrates right of interference in such cases

On a reference from the Session Judge of Azimgurh as to the competency of a Magistrate to interfere in a case of illegal and forcible dispossession of chattels or other moveable property with a view to restitution It was ruled, that supposing the fact of illegal and forcible dispossession to have been established the Magistrate is competent to exercise interference in the case, but, if the property should be found to have come into the possession of the party it was discovered with, without proof of any violence or other illegal act in the acquisition, and such party detained it on the plea of some claim or lien on the property, the matter would then be one of Civil and not of Criminal cognizance

Western Court, 1st July, Calcutta Court, 29th Idem, 1842

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২০ সেপ্টেম্বর।]

কনষ্ট্রকসন অর্থাৎ আইনের অর্থ।

১৩৪৫ নম্বর।

চব্বিশ পরগনার সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে শরাবের দোকান কেবল অধিক রাত্রিপর্য্যন্ত খোলা রাখিলে তাহা "অসঙ্গত কর্ম্মের" মধ্যে গণ্য হয় আইনের এমত অর্থ ও অভিপ্রায় নহে অতএব মাজিষ্ট্রেট সাহেব ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ৩১ ধারানুসারে ঐ কর্ম্মের দণ্ড করিতে পারেন্ না। কিন্তু যে সময়ে দোকান খোলা রাখিবার নিষেধ আছে সেই সময়ে দোকান খোলা রাখাতে যদি কোন হাঙ্গামা কিম্বা অন্য কোন অপরাধ হয় তবে আবকারের কর্ম্ম অসঙ্গত বোধ হইতে পারে এবং অসঙ্গত কর্ম্মের যে দণ্ড নিরূপণ হইয়াছে সেই ব্যক্তি সেই দণ্ডের যোগ্য হইতে পারে।

১৮১৩ সাল ১০ আইন ৩১ ধারা।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪১। ২০ মে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ১ জুলাই।

১৩৪৬ নম্বর।

পূরণিয়ার জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ১৮১৭ সালের ১২ আইনের ২৪ ধারাতে যে হুকুম আছে অর্থাৎ আদালতের জজ সাহেব পাটওয়ারীরদের হিসাব তলব করিলে তাহারদের সেই হিসাব দাখিল করিতে হইবেক সেই হুকুম অধস্থ আদালতের বিষয়েও খাটিবেক। এবং যে মুনসেফেরদের ঐ ধারার মতে আচরণ করা আবশ্যক হয় তাঁহারদের উচিত যে কোন পাটওয়ারী তাঁহারদের হুকুম না মানিলে তাহাকে এক লিখনসমেত জিলার জজ সাহেবের নিকটে পাঠান।

১৮১৭ সাল ১২ আইন ২৪ ধারা। ১৮১৯ সাল ১ আইন ৩ ধারা ১ প্রকরণ।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪১। ২৪ জুন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২ আগষ্ট।

১৩৪৭ নম্বর।

চব্বিশ পরগনার সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ১৮৪০ সালের ৪ আইনানুসারে কোন বিষয়ের নিষ্পত্তি না হইতেং মাজিষ্ট্রেট সাহেব মালগুজারীর অথবা পাট্টাদারের কোন ভূমি ক্রোক করিতে পারেন না এবং উক্ত আইনানুসারে তিনি কোন বিষয়ের নিষ্পত্তি করণের পূর্ব্বে ১৮১৭ সালের ৫ আইনক্রমে কালেক্টর সাহেবকে কোন ভূমি ক্রোক করিবার হুকুম দিতে পারেন্ না।

১৮৪০ সাল ৪ আইন।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২৪ জুন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ১ আগষ্ট।

১৩৪৮ নম্বর।

বারাণসের অতিরিক্ত জজ সাহেব জিজ্ঞাসা করিয়াছেন যে সরকারের পক্ষে যে ডিক্রী হইয়া থাকে সেই ডিক্রী হওনের বারো বৎসরের পর সরকার তাহা জারীকরণের দরখাস্ত করিবার অধিকার রাখেন্ কি না। তাহাতে বিধান হইল যে ১৮০৫ সালের ২ আইনের ২ ধারাতে যে কথা লেখা আছে অর্থাৎ সরকারের তরফহইতে কোন মোকদ্দমার হেতু আরম্ভঅবধি ৬০ বৎসরের মধ্যে যদি নালিশ হয় তবে আদালত তাহা গ্রাহ্য করিতে পারেন্ সেই কথা সরকারের তরফহইতে উপস্থিতহওয়া সকল দাওয়া দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবের দ্বারা "শুননি ও বিচার এবং নিষ্পত্তি হওনের' বিষয়ে সম্পর্ক রাখে কিন্তু যে দাওয়ার "নিষ্পত্তি হইয়া গিয়াছে' তাহার সঙ্গে সম্পর্ক রাখে না। অতএব ১৩৬ নম্বরী আইনের অর্থেতে যে বিধি আছে অর্থাৎ ডিক্রী জারীকরণের দরখাস্ত করিতে বিলম্বের কোন যথার্থ ও মাতবর কারণ দর্শান গেলে ঐ ডিক্রী বারো বৎসরের পরেও জারী হইতে পারে সেই বিধির অনুসারে কি সরকারের পক্ষে কি সাধারণ ব্যক্তির পক্ষের ডিক্রী জারীর বিষয়ে সর্ব্বত্র কার্য্য করিতে হইবেক।

১৮০৫ সাল ২ আইন ২ ধারা। গবর্ণমেন্টের পক্ষে যে ডিক্রী হইয়াছে তাহা জারী করিবার মিয়াদের বিধান।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ১ জুলাই।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২২ জুলাই।

১৩৪৯ নম্বর।

আজিমগড়ের সেশন জজ সাহেব জিজ্ঞাসা করিয়াছেন যে অন্যায়মতে এবং জবরদস্তীতে কোন ব্যক্তি কোন জায়দাদ কি অন্য অস্থাবর সম্পত্তিহইতে বেদখল হইলে ঐ সম্পত্তি ফিরিয়া দেওয়ানের নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই বিষয়ে হস্তক্ষেপ করিতে পারেন্ কি না। তাহাতে বিধান হইল যে ঐ সম্পত্তি অন্যায়মতে এবং জবরদস্তীতে বেদখল করা গিয়াছে এই বিষয় সাব্যস্ত হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই বিষয়ে হস্তক্ষেপ করিতে পারেন্। কিন্তু যদি এইমত প্রমাণ হয় যে ঐ সম্পত্তি যে ব্যক্তির নিকটে পাওয়া গিয়াছে সেই ব্যক্তি ঐ সম্পত্তি জবরদস্তী করিয়া অথবা বেআইনী কোন কর্ম্মের দ্বারা দখল করে নাই এবং ঐ সম্পত্তির উপর তাহার কোন দাওয়া অথবা অধিকার আছে বলিয়া সেই ব্যক্তি তাহা আটক করিয়া রাখিয়াছে তবে সেই মোকদ্দমা দেওয়ানী আদালতে শুননির যোগ্য ফৌজদারী আদালতে শুননির যোগ্য নহে।

অস্থাবর বস্তু অন্যায় ও জবরদস্তী করিয়া বেদখল করণের বিষয়ের এবং এমত গতিকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হস্তক্ষেপ করণের অধিকারের বিষয়ের বিধান।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ১ জুলাই।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২৯ জুলাই।

[*Government Gazette*, *20th September*, 1842]

No. 1350

1839 Circular Order No 30 Regarding a Decree holder purchasing his debtor's property at public sale

With reference to the printed C O No 30, dated the 18th January 1839, it was held on a reference from the Judge of Midnapore, that a decree holder purchasing his debtor's property at a public sale by the Collector, for a higher sum than the amount of his decree must deposit 15 per cent on the whole amount of the purchase money, or the balance in full, as should the balance above the amount of his decree not be paid, the sale falls to the ground, and the purchaser forfeits the earnest money or the sum total bid by him

Calcutta Court, 15th July, Western Court, 5th August, 1842

No 1351

1793, Reg XXXVI

Extract from a letter from the Judge of Backergunge to the Register of the Presidency Court of Sudder Dewanny Adawlut, dated 11th July, 1842

"*Par* 2 A petition has been presented to this Court, by A, stating that on the rejection by the officer in charge of the Registry Office of a Deed of Sale executed by him in favor of B, on the ground of a similar deed purporting to have been executed by him in favor of C, a third party, having been already registered by a person acting under A's Mookhtyarnamah, duly attested and sworn to by witnesses A applied by written petition to the officer before mentioned, alleging that the Deed and Mookhtyarnamah were both forgeries and requesting that such proceedings should be taken as might protect his interests from prejudice, but that this petition was rejected without any reasons assigned Now as the order on the petition does not state whether any and what enquiry into the validity of the Mookhtyarnamah was instituted subsequent to the date of the Petition, I should think the proper course for the ends of justice would be to direct the Register to institute an enquiry, if it had not been done, both as to the Mookhtyarnamah and Deed of Sale already registered, and if they, or at any rate if the Mookhtyarnamah appeared to be a forgery, to cause the delinquents to be proceeded against by application to the Judge for commitments for forgery or perjury, or both as might be warranted '

"3d I cannot however discover any thing in the Regulations authorizing such interference of the Judge with the proceedings of the officer in charge of the office for the Registry of Deeds, on the contrary he is directed to bring any irregularities to the notice of Government, and therefore particularly as the case is a novel one I have decided on applying for instructions"

"4th Another point apparently requires to be cleared up On the Mookhtyarnamah or registered Deed being proved before a competent tribunal to be a forgery it would I conceive be the duty of the Registering Officer to cancel the Registry already made and to admit the Deed now tendered to registry, would the Judge be competent under these or any other circumstances to receive an appeal brought with a view to compel the Registering Officer to register or cancel the registry of a Deed, on his refusal to do either?"

Extract from the reply of the Calcutta Court

"The Register should register the Deed brought to him for that purpose, leaving it to the Courts to declare which of the two Deeds of Sale is the true and valid document, wherever that question may be raised in a regular suit The Register, however, must satisfy himself of the identity of the party registering the Deed, if the latter appear in person, or, if by attorney, ascertain the due attestation and validity of the Mooktyarnamah"

Western Court concurred

Calcutta Court, 22d July, Western Court, 12th August, 1842

No 1352

1812 Reg III Section 9 Clause 3, 4 and 5

Held on a reference from the Session Judge of Azimgurh that the requisition by the Magistrate from the Zumindars of villages within a certain distance from that where an affray attended with homicide occurred, of certificates that the

১৩৫০ নম্বর।

১৮৩৯ সালের ১৮ জানুআরি তারিখের ৩০ নম্বরী ছাপাছওয়া সরকুলর অর্ডরের বিষয়ে মেদিনীপুরের জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে যদি ডিক্রীদার আপন খাতকের কোন সম্পত্তি কালেক্টরী নীলামে আপন ডিক্রীর সংখ্যার অপেক্ষা অধিক টাকাতে খরীদ করে তবে ঐ ডিক্রীদারের ঐ খরীদের সমুদয় টাকার উপর শতকরা ১৫ টাকার হিসাবে আমানৎ করিতে হইবেক অথবা আপনার পাওনা টাকা বাদ দিয়া বাকী সমস্ত টাকা দাখিল করিতে হইবেক যেহেতুক আপনার ডিক্রীর টাকা বাদে বাকী টাকা যদি ডিক্রীদার দাখিল না করে তবে ঐ নীলাম অসিদ্ধ হইবেক এবং খরীদার যে বায়নার যত টাকা দিয়াছিল অথবা যত টাকা ডাকিয়াছিল সেই সমুদয় হারিবেক।

১৮৩৯ সালের ৩০ নম্বরী সরকুলর অর্ডর। ডিক্রীদার যখন নীলামে আপন খাতকের সম্পত্তি খরীদ করে তাহার বিষয়ি বিধান।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ১৫ জুলাই।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগস্ট। ০

১৩৫১ নম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিস্টর সাহেবের প্রতি বাকরগঞ্জের জজ সাহেব ১৮৪২ সালের ১১ জুলাই তারিখে যে পত্র লিখেন তাহার চুম্বক।

১৭৯৩ সাল ৩৬ আইন।

"২ দফা। রাম এই দেওয়ানী আদালতে দরখাস্ত করিয়াছে যে আমি গোপালকে এক বিক্রয়পত্র লিখিয়া দিয়াছিলাম কিন্তু রেজিস্টরী দফ্তরের কার্য্যকারক ঐ বিক্রয়পত্র এই ওজর করিয়া গ্রাহ্য করিলেন না যে ইহার পূর্ব্বে কোন এক ব্যক্তি সাক্ষিরদের দ্বারা দস্তখৎহওয়া রামের এক মোখ্তারনামা আনিয়া এবং ঐ সাক্ষিরদিগকে তাহার বিষয়ে শপথ করাইয়া সেই মোখ্তারনামার ক্ষমতাক্রমে অন্য ব্যক্তি অর্থাৎ কৃষ্ণের নামে লেখা রামের সেইরূপ এক বিক্রয়পত্র রেজিস্টরী করিয়া লইয়াছে। তাহাতে রাম রেজিস্টরী কর্ম্মকারকের নিকটে দরখাস্ত করিল যে ঐ বিক্রয়পত্র এবং মোখ্তারনামা উভয়ই জাল অতএব যাহাতে আমার ক্ষতি না হয় আপনি এমত উদ্যোগ করুন কিন্তু উক্ত কার্য্যকারক সাহেব কোন কারণ না দিয়া ঐ দরখাস্ত নামঞ্জুর করিলেন। ঐ দরখাস্তের উপর যে হুকুম লেখা গেল তাহাতে এমত কিছু নির্দিষ্ট নাই যে ঐ দরখাস্তের তারিখের পরে মোখ্তারনামা প্রকৃত কি জাল এই বিষয়েতে কোন তজবীজ করা গিয়াছিল কি না। তাহাতে আমি বোধ করি যে যে মোখ্তারনামা ও বিক্রয়পত্র পূর্ব্বে রেজিস্টরী করা গিয়াছে সেই উভয়ের বিষয়ে যদি কিছু তজবীজ না করা গিয়া থাকে তবে যাথার্থ্য প্রতিপালনের নিমিত্তে রেজিস্টর সাহেবকে সেইমত তজবীজকরণের হুকুম দেওয়া উচিত এবং যদি ঐ উভয় পত্র বিশেষতঃ মোখ্তারনামা জাল হইয়াছে দৃষ্ট হয় তবে জালকরণের কি মিথ্যা শপথকরণের নিমিত্তে কি মাতবর কারণ হইলে উভয় দোষের নিমিত্ত অপরাধিদিগকে ফৌজদারী আদালতে সোপর্দ্দ করিতে জজ সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিতে রেজিস্টর সাহেবের উচিত।

"৩ দফা। কিন্তু দলীলদস্তাবেজের রেজিস্টরী দফ্তরের কার্য্যকারকের কোন কার্য্যেতে হাত দেওনের ক্ষমতা জজ সাহেবকে দেওয়া গিয়াছে ইহা আমি কোন আইনেতে দেখি না বরং জজ সাহেবের প্রতি হুকুম আছে যে ঐ দফ্তরের কোন বেদাঁড়া কর্ম্ম দেখিলে তাহা গবর্ণমেন্টে জানান্। অতএব ইহা নূতন বিষয়হওয়াতে আমি সদর আদালতের হুকুম পাইবার নিমিত্ত তাহার বিষয়ে দরখাস্তকরা স্থির করিলাম।

"৪ দফা। বোধ হয় যে অন্য এক বিষয়ে আপনারদের অভিমত স্পষ্ট করিয়া জানাইতে হইবেক। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতে যদি ঐ মোখ্তারনামা কি রেজিস্টরীহওয়া বিক্রয়পত্র জাল সাবুদ হয় তবে আমি বোধ করি যে রেজিস্টরী কার্য্যকারকের উচিত যে পূর্ব্বের রেজিস্টরী কাটিয়া ফেলেন্ এবং এক্ষণে রেজিস্টরীর নিমিত্ত যে বিক্রয়পত্র আনা গিয়াছিল তাহা রেজিস্টরী করেন্। এইমত হইলে কি অন্য কোন অবস্থায় রেজিস্টর সাহেব যদি কোন পত্র রেজিস্টরী করিতে কিম্বা রেজিস্টরী হইলে পর তাহা বাতিল করিতে অস্বীকার করেন্ তবে তাঁহাকে সেইরূপ কার্য্য করাইবার নিমিত্ত জজ সাহেব কোন আপীলের দরখাস্ত লইতে পারেন্ কি না।"

তাহাতে কলিকাতার সদর আদালত এই উত্তর করিলেন।

"রেজিস্টরী হইবার নিমিত্ত যে দলীলদস্তাবেজ দাখিল হয় তাহা রেজিস্টর সাহেবের অবশ্য রেজিস্টরী করিতে হইবেক। এবং দুই বিক্রয়পত্রের মধ্যে কোন পত্র যথার্থ ও প্রকৃত এই বিষয়ে জাবেতামত মোকদ্দমা করিতে হইবেক এবং দেওয়ানী আদালত তাহার নিষ্পত্তি করিবেন। কিন্তু রেজিস্টর সাহেবের উচিত যে ঐ দলীলদস্তাবেজ রেজিস্টরীকারি ব্যক্তি যদি আপনি হাজির হয় তবে সেই ব্যক্তি সেই কি না ইহা মনঃপ্রত্যয়রূপে অবগত হন্ কিন্তু যদি মোখ্তারের দ্বারা ঐ দলীলদস্তাবেজ রেজিস্টরীহওনের নিমিত্ত পাঠান যায় তবে মোখ্তারনামাতে রীতিমতে সাক্ষিরদের দস্তখৎ আছে কি না এবং তাহা মাতবর কি না এই বিষয় নিশ্চয় করিতে হইবেক।"

পশ্চিম দেশের সদর আদালত তাহাতে সম্মত হইলেন।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ১১ জুলাই।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ১২ আগস্ট। +

১৩৫২ নম্বর।

আজিমগড়ের সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসাকরাতে বিধান হইল যে যে স্থানে দাঙ্গা হাঙ্গামা হওয়াতে মনুষ্যের প্রাণহানি হইয়াছে সেই স্থানের কিছু অন্তর নানা গ্রামের জমীদারেরদিগকে ১৮১২ সালের ৩ আইনের ৯ ধারার ৩।৪।৫ প্রকরণের অনুসারে

১৮১২ সাল ৩ আইন ৯ ধারা ৩।৪ ও ৫ প্রকরণ।

absconded offenders implicated in the affray were not within the limits of their Estates, was not warranted by the provisions of Clauses 3, 4 and 5, Section 9, Regulation III 1812

Western Court, 25th July, Calcutta Court, 19th August, 1842

No 1353

1841
Act XXXI

Extract from a letter from the Session Judge of Azimgurh to the Register of the Nizamut Adawlut North Western Provinces, dated the 2nd of July, 1842

"The point which I wish determined is, what is the measure of a petty offence? that is, does every crime of every denomination which a Magistrate may deem to deserve no larger penalty than that which he can inflict under Section 8, Regulation VI 1803, thereby become a petty offence therein described or not Two cases have induced me to refer this point —In one A was convicted of contempt of Court or resistance of process and fined Rs 30 for his offence which is specifically punishable by a higher penalty, does this thereby become a petty offence and is the defendant thereby precluded from appeal? In the second case B a Chowdry was charged with extorting money by detaining unjustly C's cart on pretence of being compelled to furnish conveyance for the despatch of Treasure and was fined a sum less than Rs 50 Extortion is a serious charge in itself, but in this case the Magistrate deemed the case light Is this a petty offence wherein the sentence is conclusive or not?

Extract from the proposed reply of the Western Court

"This Court would inform the Session Judge that, under the law as it exists, the Magistrate must be the authority to determine the character of the offence, and the measure of punishment deemed commensurate thereto, always provided he exceed not the limitation prescribed by Sections 8 and 9 Regulation VI 1803, and that consequently there can be no appeal to the Sessions Court in either of the cases mentioned Such an appeal would, moreover, have no result as respects the award of heavier punishment with reference to the prohibition of enhancement contained in Section 4 of the Act"

Calcutta Court concurred

Western Court, 25th July, Calcutta Court, 26th August, 1842

No 1354

1832
Reg II
Section 2
Clause 2

Held on a reference from the Session Judge of Furruckabad, that though it is irregular under Clause 2, Section 2, Regulation II 1832, for a police officer to make a local enquiry into cases of the nature therein specified without the written application thereby prescribed, it is not irregular in the Magistrate to direct the police officer to make the enquiry, whenever he may consider such a step to be advisable

Western Court, 5th August, Calcutta Court, 26th Idem, 1842

No 1355

1829
Reg XIV

Held on a reference from the Judge of Futtehpore that parties instituting and defending suits in the Company's Courts and who reside in a foreign state, but hold lands and other property within the limits of the British Territories, must nevertheless find security for costs, under the provisions of Regulation XIV of 1829

Western Court, 5th August, Calcutta Court, 26th idem, 1842

J HAWKINS, *Register.*

মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত সর্টিফিকট দিতে হুকুম করিতে পারেন্ না যে ঐ দাঙ্গাহাঙ্গামার পলাতক দোষিরা আমারদের জমীদারীর সরহদ্দের মধ্যে নহে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২৫ জুলাই।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ১৯ আগষ্ট।

১৩৫৩ নম্বর।

১৮৪১ সাল ৩১ আইন।

উত্তর পশ্চিম দেশের নিজামৎ আদালতের রেজিষ্টর সাহেবের নিকটে আজিমগড়ের সেশন জজ সাহেব ১৮৪২ সালের ২ জুলাই তারিখে যে পত্র লেখেন তাহার চুম্বক।

"আমি এই বিষয় নিশ্চয় জানিতে চাহি যে কি প্রকার অপরাধকে ক্ষুদ্র অপরাধ কহা যায় অর্থাৎ ১৮০৩ সালের ৬ আইনের ৮ ধারানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে দণ্ড করিতে পারেন্ তাহার অনধিক দণ্ডের যোগ্য তিনি যে অপরাধ বোধ করেন্ এইমত প্রত্যেক অপরাধ ঐ আইনের নির্দিষ্ট ক্ষুদ্র অপরাধের মধ্যে গণ্য হইবেক কি না। দুই মোকদ্দমা আমার নিকটে উপস্থিতহওয়াতে আমি এই বিষয় জিজ্ঞাসা করিতেছি। এক মোকদ্দমাতে রামের নামে আদালতের অবজ্ঞা কি হুকুমের বাধকতাকরণের দোষ সাব্যস্ত হওয়াতে সেই অপরাধের নিমিত্ত তাহার ৩০১ টাকা জরীমানা হইয়াছে অথচ ঐ অপরাধ তদপেক্ষা ভারি দণ্ডের যোগ্য। অতএব জিজ্ঞাসা করি যে সেই অপরাধে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অল্প দণ্ড করাতে তাহা ক্ষুদ্র অপরাধ জ্ঞান হইয়া আসামীর তৎপ্রযুক্ত আপীল করিতে প্রতি বন্ধকতা আছে কি না। দ্বিতীয় মোকদ্দমাতে গোপাল চৌধুরীর নামে এই নালিশ হইয়া ছিল যে খাজানার টাকা পাঠাইবার নিমিত্ত তাহার গাড়ি যোগাইয়া দিতে হইয়াছিল এই ছল করিয়া ঐ গোপাল অযথার্থরূপে কৃষ্ণের গাড়ি আটক করিয়া জবরদস্তী করিয়া তাহার স্থানে টাকা লইল তাহাতে ঐ গোপালের ৫০১ টাকার কম জরীমানা হইল। জবর দস্তী করিয়া টাকা লওন অতিভারি অপরাধ কিন্তু এই মোকদ্দমাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহা ক্ষুদ্র বোধ করিলেন অতএব জিজ্ঞাসা করি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের তাহা ক্ষুদ্র বোধ করাতে সেই অপরাধ ক্ষুদ্র জ্ঞান হইয়া মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দণ্ডাজ্ঞা চূড়ান্ত হইবেক কি না।

তাহাতে পশ্চিম দেশের সদর আদালত যে উত্তর দিতে প্রস্তাব করিলেন তাহা এই।

"এই সদর আদালত সেশন জজ সাহেবকে জানাইতেছেন যে অপরাধ ভারি কি না ইহা নিশ্চয় করণের এবং সেই অপরাধে কত শাস্তি দেওয়া বিহিত তাহা নিশ্চয় করণের ভার চলিত আইনানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি আছে কিন্তু ১৮০৩ সালের ৬ আইনের ৮ ও ৯ ধারায় যে সীমা নিরূপিত আছে তাহার অতিরিক্ত দণ্ড তিনি করিতে পারেন না। অতএব উপরের উক্ত উভয় মোকদ্দমার উপর সেশন জজ সাহেবের আদালতে আপীল হইতে পারে না। ফলতঃ সেইরূপ আপীল হইলেও তদপেক্ষা ভারি দণ্ড করণের বিষয়ে সেশন জজ সাহেব কিছু করিতে পারেন না যেহেতুক ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের ৪ ধারানুসারে কোন আপীল আদালতকে দণ্ড বৃদ্ধি করিতে নিষেধ হইয়াছে।"

কলিকাতার সদর আদালত তাহাতে সম্মত হইয়াছেন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২৫ জুলাই।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২৬ আগষ্ট।

১৩৫৪ নম্বর।

১৮৩১ সাল ২ আইন ২ ধারা ২ প্রকরণ।

ফররুকাবাদের সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ১৮৩১ সালের ২ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণের লিখিত প্রকার বিষয়ে পোলীসের আমলা ঐ আইনের লিখিত দরখাস্ত না পাইয়া সরেজমীনে গিয়া তদারক করিলে তাহা বেআইনী হয় কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেইরূপ তদারককরা যদি বিহিত বোধ করেন্ তবে পোলীসের আমলাকে সেইরূপ তদারক করিতে হুকুম দিলে তাহা বেআইনী হয় না।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগষ্ট।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২৬ আগষ্ট।

১৩৫৫ নম্বর।

১৮২৯ সাল ১৪ আইন।

ফতেপুরের জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ভিন্ন রাজার অধিকারে যাহারা বাস করিয়া ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের রাজ্যের সীমার মধ্যে ভূমি বা অন্য সম্পত্তি রাখে তাহারা যদি কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করে বা জওয়াব দেয় তবে ১৮২৯ সালের ১৪ আইনের বিধির অনুসারে তাহারদের খরচার জামিন দিতে হইবেক।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগষ্ট।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২৬ আগষ্ট।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

[*Government Gazette, 20th September*, 1842]

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 21

To the Commissioner of Revenue for the Division of ———

I am directed by the Sudder Board of Revenue to transmit for the information of the several Revenue Officers of your Division copy of a Letter from the Junior Secretary with the Governor General to the address of the Officiating Secretary to the Government of India, and to request that the instructions therein contained regarding the docketing and numbering of letters and enclosures may be duly observed

E CURRIE, *Secretary*

Fort William 27th August, 1842

No 15 of 1842

From the Junior Secretary to the Government of India with the Governor General,

To F J Halliday, Esq

Offg Secy to the Government of India in the Legislative, Judicial, and Revenue Departments, Fort William Dated Allahabad, 4th June, 1842

1 The Right Honourable the Governor General of India has directed me to request that you will, with the permission of the Honourable the President in Council, instruct all officers in communication with your Department to docket their letters when addressing Government You will be pleased to observe the same rule on all occasions, as much inconvenience has been felt in the omission of this practice

2 His Lordshship not only requires all letters addressed to indicate by whom they are written with the dates and subjects and to have all their enclosures duly numbered, but also that the enclosures should have an endorsement in order to show the names of the writers, and the persons addressed, with the date and subject of each paper, as well as its number as an enclosure of the despatch

3 A counterpart of this letter has been sent to the Secretary to the Lieutenant Governor North Western Provinces

(Signed) C G MANSEL
Jun Sec to the Govt of India, with the Gov General

Allahabad, the 4th June, 1842

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

২১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ছোট সেক্রেটারী সাহেব যে পত্র ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে লেখেন্ তাহার নকল তোমার এলাকার রাজস্বের নানা কার্য্যকারক দিগকে জানাইবার নিমিত্তে সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুম ক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি এবং আদেশ করিতেছি যে পত্রের এবং পত্রের মধ্যস্থিত লিপির খোলাসা লিখনের ও নম্বর করণের বিষয়ে যে হুকুম আছে তাহা প্রতিপালন হয়।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ২৭ আগষ্ট।

১৮৪২ সাল ১৫ নম্বর।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী সাহেব আলাহাবাদের ১৮৪২ সালের ৪ জুন তারিখের যে পত্র ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে লেজিসলেটিব ও জুডিসিয়ল এবং রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী শ্রীযুত এফ জে হালিডে সাহেবের নিকটে পাঠান্ তাহা।

১। ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তুমি শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুরের হজর কৌন্সেলের অনুমতি লইয়া আপন সিরিশ্তার সম্পর্কীয় সমস্ত কার্য্যকারকেরদিগকে হুকুম করিবা যে গবর্ণমেণ্টের নিকটে তাঁহারদের পত্র লিখিতে হইলে তাঁহারা ঐ পত্রের খোলাসা তাহার উপর লেখেন। এবং তুমি আপনিও এই বিধানানুসারে সর্ব্বদা কার্য্য করিবা যেহেতুক এইমত ব্যবহার না করাতে অত্যন্ত ক্লেশ হইয়াছে।

২। শ্রীযুত হুকুম করিয়াছেন যে গবর্ণমেণ্টের নিকটে যে সকল পত্র লেখা যায় তাহার উপর পত্রলেখকের নাম ও লিখিবার তারিখ ও যে বিষয় লিখিত হইয়াছে তাহার খোলাসা লেখা যায় এবং তাঁহার মধ্যের লিপির রীতিমত নম্বর রিলি করা যায় কেবল ইহা নহে কিন্তু মধ্যস্থিত ঐ লিপির পৃষ্ঠে লেখকের নাম এবং যাঁহার নিকটে লেখা যায় তাঁহার নাম এবং প্রত্যেক লিপির তারিখ ও মর্ম্ম এবং মধ্যস্থিত পত্রের শৃঙ্খলার নম্বর থাকিবেক।

৩ দফা। এই পত্রের এক নকল উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠান গিয়াছে।

সি জি মানসেল।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ছোট সেক্রেটারী।

আলাহাবাদ। ১৮৪২। ৪ জুন।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT

No 2976

To the Several Criminal Authorities in the Lower Provinces

I am directed by the Court to inform you, that with reference to the Circular Order of the 25th February 1820, which authorizes the payment to the Nazirs of the Civil Courts of a Commission of one

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২৯৭৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

১৮২০ সালের ২৫ ফেব্রুআরি তারিখের সরকুলর অর্ডরে এমত হুকুম হইয়াছিল যে যাহারা উত্তরাধিকারপত্র না লিখিয়া মরে তাহারদের যে সম্পত্তির উপর দাওয়া না হয় তাহা দেওয়ানী আদালতের নাজিরেরা নীলাম

Anna per Rupee on the proceeds of unclaimed property of persons dying intestate, which may be sold by them, the Government have been pleased to sanction the extention of the rule to the Nazirs of the Foujdarry Courts, who may be ordered to sell unclaimed or lawaris property

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 12th August, 1842

NOTIFICATION

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

The 26th August, 1842

Cazee Nazirooddeen Mahomed, who has obtained a Diploma, is appointed Moonsiff of Sundeep, Zillah Chittagong

J Hawkins, *Register*

CIVIL APPOINTMENTS

No 3

FORT WILLIAM,

The 7th September, 1842

GENERAL DEPARTMENT

EDUCATION

Mr W Kennedy, Superintendent of Salt Chokies, is appointed Secretary to the Local Committee of Education at Chittagong

H V Bayley,

Depy Secy to the Govt of India

No 1215

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVES OF ABSENCE

The 5th September, 1842

Mr E F Radcliffe, Magistrate of Shahabad, from the 1st November 1842 to 1st January 1843, on private affairs, under Section XI of the Rules of 29th January 1840, making over charge of his office to Mr Sandys the Collector, who will perform the duties of Magistrate in addition to his own during Mr Radcliffe's absence

Mr F B Kemp, Officiating Collector of Dinagepore, from the 22nd to the 24th ultimo, in extension of the leave granted to him on the 23rd May last, to enable him to return to his station

Syed Abbas Ally, Principal Sudder Ameen of Fureedpore, for ten days in addition to the period of the Dusserah vacation, on private affairs

APPOINTMENT

The 9th September, 1842

Moulvie Jelaloodeen Mahomed Principal Sudder Ameen of Mymensing, to conduct the current duties of the Judge's Office on the departure of Mr

করিলে ঐ সম্পত্তির মূল্যের কি টাকার উপর এক আনা করিয়া রসুম পাইবেক। ঐ সরক্যুলর অর্ডরের সম্পর্কে সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে ফৌজদারী আদালতের যে নাজিরেরা লাওয়ারিস সম্পত্তি অথবা যে সম্পত্তির উপর দাওয়া না হয় তাহা নীলাম করণের হুকুম পায় তাহারাও সেইরূপ রসুম পাইবেক।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২ সাল ১২ আগষ্ট।

John C Marshman *Bengalee Translator*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৬ আগষ্ট।

সোমাস্‌নদ পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত কাজী নাজিরুদ্দীন মহম্মদ জিলা চাটগাঁর সন্দীপের মুনসেফী কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়াছেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্ম নিয়োগ।

৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৪২ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

বিদ্যাধ্যাপন।

চাটিগাঁর নিমক চৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ কেনেডি সাহেব ঐ স্থানের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির সেক্রেটারী পদে নিযুক্ত হইবেন।

এচ বি বেলি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১২১৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ১৮৪২ সালের ১ নবেম্বর তারিখঅবধি ১৮৪৩ সালের ১ জানুআরি তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইবেন এবং আপনার নিজ বিচারকর্ম্মের ভার ঐ স্থানের কালেক্টর শ্রীযুত সাণ্ডিস সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন এবং ঐ সাহেব শ্রীযুত রাডক্লিফ সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত আপনার কর্ম্মের অতিরিক্ত মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

দিনাজপুরের এক্টিং কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব গত মে মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত আপনার কর্ম্মস্থানে পুনর্ব্বার পহুছনের নিমিত্ত গত মাসের ২২ তারিখঅবধি ২৪ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

ফরিদপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সৈদ আব্বাস আলী দশরা বন্দের অতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দশ দিবসের ছুটী পাইবেন।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত অনশো সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে যে ছুটী পান তদনুসারে চরাপুঞ্জিতে গমন করিলে ময়মনসিংহের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী জলাল

Onslow to Cheerapoonjee, under the leave granted to him on the 5th instant

উদ্দীন মহম্মদ জজ সাহেবের কাছারীর চলিত কর্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

LEAVES OF ABSENCE

The 12th September, 1842

Mr R Torrens Judge of the 24 Purgunnahs for eight days, in extension of the leave granted to him on the 24th ultimo and six weeks in addition, to proceed to Sea, under Medical Certificate

Mr J DelaCondamine Principal Assistant to the Commissioner of the Tenasserim Provinces, for three months, to visit the Presidency, on private affairs

APPOINTMENTS

Mr G C Cheap to officiate as Judge of the 24-Purgunnahs during the absence of Mr Torrens

Mr W J H Money to officiate as Judge of Hooghly during the deputation of Mr Cheap to the 24 Purgunnahs This cancels Mr Money's appointment of the 5th instant to officiate as Judge of Mymensing

F J Halliday
Secy to the Govt of Bengal

ছুটী।

১৮৪২ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

চব্বিশ পরগনার জজ শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত আট দিবসের ছুটী পাইয়াছেন এবং চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সমুদ্রে গমনার্থ তাঁহার অতিরিক্ত ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

থনাসরিম প্রদেশের কমিস্যনরের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে ডেলাকণ্ডামিন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত টরেন্স সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব চব্বিশ পরগনার জজী কর্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত চীপ সাহেবের চব্বিশ পরগনায় অবস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেব হুগলীর জজের কর্ম নির্ব্বাহ করিবেন। ময়মনসিংহের জজী কর্ম নির্ব্বাহ করিতে বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে শ্রীযুত মনি সাহেবের যে নিয়োগ হইয়াছিল তাহা ইহার দ্বারা রহিত হইল।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 382

FORT WILLIAM
GENERAL DEPARTMENT
MARINE

The 10th September 1842

Captain Thomas Eales Rogers having reported his arrival, has this day, in pursuance of his Appointment by the Honourable the Court of Directors, to be Master Attendant of Calcutta, received charge of the Office from Captain Clapperton

H V Bayley,
Depy Secy to the Govt of Bengal

৩৮২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
জাহাজসম্পর্কীয়।

১৮৪২ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত কাপ্তান টামস ইলস রজর্স সাহেব শ্রীযুত কোর্ট অফ ডিরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা কলিকাতার মাষ্টর এটেণ্ডেণ্ট কর্ম্মে নিযুক্ত হওয়াতে অদ্য আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়া ঐ কর্ম্ম শ্রীযুত কাপ্তান ক্লাপর্টন সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী

No 1230

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
APPOINTMENT,

The 12th September 1842

Mr G Scott to be a Member of the Ferry Fund Committee of Jessore

LEAVES OF ABSENCE, &c

Mr H P Russel, Judge of Moorshedabad, for one week, from the 9th instant, in extension, to enable him to return to his Station

Mr H B Brownlow, Judge of Cuttack, for one month, on private affairs, from the date on which he may quit his Station

Mr J C Trotter, Joint Magistrate and Deputy Collector at Patna for six weeks, in extension, to remain at the Presidency under Medical treatment

Baboo Shamlol Roy Acting Sudder Ameen of Purneah during the Dusserah vacation

Mr W R Pogson Deputy Collector under Regulation IX of 1833, attached to the Division of Dacca, during do

১২৩০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত জি স্কট সাহেব যশোহরে খেয়াঘাটের নৌকার দ্বারা প্রাপ্য টাকার কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

মুরশিদাবাদের জজ শ্রীযুত এচ পি রসেল সাহেব আপনার কর্ম্মস্থানে পঁহুছনের নিমিত্ত বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি অতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

কটকের জজ শ্রীযুত এচ বি ব্রৌণলো সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে যে তারিখে আপনার কর্ম্মস্থানহইতে গমন করিবেন সেই তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইবেন।

পাটনার জইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জি সি ট্রটর সাহেব চিকিৎসা করণার্থ রাজধানীতে থাকিবার নিমিত্তে অতিরিক্ত ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

পূর্ণিয়ার এক্টিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু শ্যামলাল রায় দশরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে জিলা ঢাকার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ আর পগসন সাহেব ঐ বন্দে ছুটী পাইবেন।

Moulvie Recazoodeen, ditto ditto under ditto, attached to ditto, during ditto

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ঢাকা জিলার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী রেয়াজুদ্দীন ঐ বন্দে ছুটী পাইবেন।

Mr C P Caspersz, ditto ditto under ditto attached to Midnapore, for two months, on private affairs

ঐ আইনানুসারে মেদিনীপুরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি পি কাসপর্স সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

The leave of absence granted under date the 15th ultimo to Baboo Ramlochun Ghose, Principal Sudder Ameen of Nuddea, has been cancelled at his own request

নদীয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রামলোচন ঘোষকে গত মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

NOTIFICATION

বিজ্ঞাপন।

Mr W T Taylor, Collector of Purneah, made over charge of his Office to Mr H M Reid on the 31st ultimo

পূরনিয়ার কালেকটর শ্রীযুত ডব্লিউ টি টেলর সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখে আপনার তাবেদারীর ভার শ্রীযুত এচ এম রিড সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

Mr R P Harrison made over charge of the Joint Magistracy and Deputy Collectorate of Bancoorah to Mr F A L Dalrymple on the 5th instant

শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে বাকুড়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটী এবং ডেপুটী কালেকটরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

F J Halliday,
Secy to the Govt of Bengal

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশতিহার।

SALT

নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত কয়েক নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং সালিখার সরকারি গোলার নমুনা দৃষ্টে খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের আমদানি	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
মান্দরাজ পরিমিট ১ পরি	সালিখা	১৮৪১। ৪২ সাল	৫০০০০/ মোন	বাং টাকা ৪০২৲
পা রকম ২ দোসরা ঐ	ঐ	"	৬০০০০/	৩২৬৲
৩ তেসরা ঐ	ঐ	"	৮০০০০/	৩২০

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ১০ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোকাম শালিখার সরকারী গোলার নমুনা দৃষ্টে খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
কটক পাঙ্গা	শালিখা	১২৪৬ সাল	৫১০০ মোন/	৪৩৪২ কোং টাকা
খোরদা পাঙ্গা	ঐ	ঐ	৬৮০০/	৪৩৬৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ১৪ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 20th September,* 1842]

SALES OF LAND　　　　জমীদাবী নীলাম।

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্টবি জেলা মুবশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গবেজীব ১২ দ্বাদশ আইনেব ৮ অষ্টম ধাবাব মর্ম্মানুসাবে গৌবসুন্দব বাযেব তাস্তুত তং বামনগবেব সন ১২৪৯ সাল লাগাযেদ কিস্তী ভাদ্রেব মাল গুজাবিব বাকী আদায় কাবণ উক্ত মহাল নীচেব তফশীল মোতাবেক সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজীব তাবিখ ২৮ সেপ্টেম্বব মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তাবিখ ১৩ আশ্বিন নীলাম হওনেব ইস্তাহাব জাবী হইল যদ্যপি উক্ত বাকীদাব নীলামেব পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত ইস্তাহাবেব লিখিত সমুদয় বাকী টাকা দাখিল না কবে তবে ঐ নীলামেব নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না কবিযা এই কালেক্টবিব সদব কাছাবিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খবিদেব বাসনা বা খহ ঐ নীলামেব তাবিখে ফিশত ১৫৲ টাকা হিসাবে ফিসেব টাকা সম্বলিত হাজিব হইযা আইনমত খবিদ কবহ এ বিষয় সকলেব জ্ঞাতার্থে ইস্তাহাব দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজী তাবিখ ১ সেপ্টেম্বব মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তাবিখ ১৭ ভাদ্র।

নম্বব লাট	নম্বব বেজিষ্টবী	নাম মহাল ও তাস্তুদ দাব	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদ বকম যাহা বিক্রী হইবেক	বাকী মালগুজাবী ইং কীং আষাঢ় লাং বীং ভাদ্র সন ১২৪৯	কৈং
১	০	দাব তবফ বাম নগব গৌবসুন্দব বায়	২৭০৯৮৬	মুছলম মহাল	৪৯৯৮৬	

Moorshedabad Collectorate, 1st September, 1812　　C D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহাবনামা কাছাবি কালেক্টবি জেলা মুবশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গবেজীব ১২ দ্বাদশ আইনেব ৮ অষ্টম ধাবাব মর্ম্মানুসাবি সন ১২৪৯ সালেব লাগাযেদ কিস্তী ভাদ্রেব বাকী বাবতে বীং পবগনে ফতেসিংহওং ইং মহেন্দ্রনাবায়ণ বায নাবালগ ইং জগদম্বা দেব্যাব জিম্মাব দেনা আদায কাবণ তাহাব মালজামিন বামমণি দেব্যা ওগয়বহেব জায়দাদ উক্ত জেলাব মোতালক নীচেব তপশীল মোতাবেক সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজীব তাবিখ ২৮ সেপ্টেম্বব মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তাবিখ ১৩ আশ্বিন নীলামেব ইস্তাহাব জাবি হইল যদ্যপি উক্ত মালজামিনপ্রভৃতি ইস্তাহাবেব লিখিত সমুদয় বাকী টাকা নীলামেব পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না কবে তবে ঐ নীলামেব নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না কবিযা এই কালেক্টবিব সদব কাছাবিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খবিদেব বাসনা বা খহ ঐ নীলামেব তাবিখে ফিশত ১৫৲ টাকা হিসাবে ফিসেব টাকা সম্বলিত হাজিব হইয়া আইনমত খবিদ কবহ এ বিষয় সকলেব জ্ঞাতার্থে ইস্তাহাব দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গবেজী তাবিখ ১ সেপ্টেম্বব মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তাবিখ ১৭ ভাদ্র।

নম্বব লাট	নম্বব বেজিষ্টবী	নাম মহাল	নাম তালুকদাব	জমা সালিযানা সদব	তাযদাদ বকম যাহা বিক্রী হইবেক।	বাকী মালগুজাবি ও মুনাফা ইং বীং আষাঢ লাং কিং ভাদ্র সন ১২৪৯।
১	২০৯৩	ডিহিমোস্তফাপুব	বামমণি দেব্যা ও বলভদ্র তেওয়াবি ও বিশ্বনাথ হাজবা	৭৭৭৯॥৶১০	উক্ত মহাল মধ্যে বাম মণি দেব্যাব জামিনিব লিখিত হক	১১২৭৩৶৬
২	২১০২	মৌজে কেন্দীষ্টা	বলভদ্র তেওয়াবী ও বামনাবাযণ ও নবকিশোব	৮৪২॥৵৯	উক্ত মহাল মধ্যে বেণিমাধব ওনিতাইসুন্দব ও পার্শ্বনাথ ও বামনাবাযণ ত্রিবেদিব জামিনিব লিখিত যে হক	
৩	১৯৬৪	বীং পবগনে মদনপুর	ব্রজমোহন বাযও মহম্মদ বকস	১৬৭৮॥৶১১	উক্তমহাল মধ্যে ব্রজমোহন বাযেব জামিনিব লিখিত হক	
৪	৩৯৪	কীং মৌজে কোদলা কবিচন্দ্রপুব	কৃষ্ণকিশ্বব বায়	১১৯৫৶	মুছলম মহাল	
৫	২৩১০	কীং মৌজে পাতনা	ঈশ্বরচন্দ্র দাস	৩৮২॥১০	ঐ	

Moorshedabad Collectorate, 1st September, 1842　　C D Russell, *Actg Collector*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২০ সেপ্টেম্বব।]

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান।

১৮৪১ সালের ১২ আইনের তৃতীয় ও ষষ্ঠ ধারার মর্ম্মানুসারে এই কাছারীর স ক্রান্ত পাঁচ হাজার টাকার অধিক সদর জমার নীচের লিখিত মহালাতের ১২৪৯ সালের ইস্তক আষাঢ় লাং ভাদ্রের কিস্তীর রাজস্বের বাকী আদায়জন্য শ্রীযুত সাহেবান সদর বোর্ডের বর্ত্তমান সনের ২২ জানুআরির সরকুলর চিঠীর আজ্ঞা প্রমাণ ১৮৪১ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোং ১২৪৯ সালের ১৩ আশ্বিন বুধবার নীলামের দিবস নির্দ্ধার্য্য হইয়া এই ইস্তাহারনামা জারি কর যাইতেছে যে যদি উক্ত মহালাতের জমীদারান ও তালুকদারান ও আয়মাদারান নীলামের নির্দ্ধারিত দিবসের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত আপনং জিম্মার বাকী আদায় না করে তবে ঐ নীলামের দিবসে কোনক্রমে বাকী টাকা না লইয়া জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরি কাছারীতে বেলা দুই প্রহরের সময় নীলামে বিক্রয় হইবেক যে কেহ খরিদকরণের বাসনা রাখহ উক্ত দিবসে এই কাছারীতে হাজির হইয়া খরিদ করিবা আর প্রকাশ করা যাইতেছে যে নীলামের ডাক শেষ হইলে তৎক্ষণাৎ মূল্যের কিশতে ১৫০ টাকার হিসাবে বায়না নগদ কি বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট কি ঐ ব্যাঙ্কের পোষ্টবিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখৎকরা কোম্পানির প্রেমেস্বরি নোট দাখিল করিয়া নীলামের দিবসাবধি ত্রিশ দিবসের মধ্যে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অবশিষ্ট মূল্যের সমুদায় টাকা সরকারের খাজানাখানায় দাখিল করিতে হইবেক ইতি ১৮৪২ সাল তারিখ ১ সেপ্টেম্বর মোতাবেক ১২৪৯ সাল তারিখ ১৭ ভাদ্র।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেরেস্তায় লেখা যায়	মুস্তমরি মহালের সদর জমা	চালবান বাকেয়াপ্তি	একুন বাকী	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহার রকম	বাকী সরকারের ১২৪৯ সালের লাং ভাদ্র।
৬ নং	১৭ নং	চক দুর্গা ওং পং বাণীহাটী	মধুসুদন সেট ওং	৯৯১৯৶১১	০	৯৯৩৯৶১১	গাঙ্গবিয	মুস্তমরি	৫৪১।৯
৭ নং	১৮ নং	বড়বৈনান ওং পং হাবিলী ওং	পুণ্ডরীকাক্ষ রায় ওং	১৫৫২৩।৶৯	০	১৫৫২৩।৶৯	বায়না	ঐ	৯৬৯/৯
৮ নং	১৯ নং	গিদগাঁ ওং পং আর্ম্মা ওং	৺ অন্নপূর্ণা ঠাকুরাণী সেং কাশীনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ওং	৭৩৫৫।৶১১	১৫৩৸৶২	৭১০৯।৶১১	মন্তেশ্বর	ঐ	১১১৪।৮
৯ নং	২০ নং	বিষ্ণুপুর ওং পং বাঘা ওং	গদাধরপ্রসাদ দত্ত ওয়াবিওং	৬৩৭৯৯৯৸১১	১৪০৮৶১১	৬৩৯৪০৮৶১০	পোতনা পং বর্দ্ধমান	ঐ	৯৬৭৫।৶৩
১০ নং	২১ নং	মাহাতা ওং পং ঐ	রামকুমারী দেব্যাদিং	১১৬৯২।। ২	০	১১৬৯২।।/২	ভরতপুর জেলা মুরশিদাবাদ	ঐ	১৭০৯।৶৩
১১ নং	২২ নং	ভেদিয়া দং আনীওং পং মনোহরসাহী	নবকৃষ্ণ মিত্র ওং	৮১২৪৸৶৩	০	৮১২৪৸৶৩	আউষগাঁ পংবর্দ্ধমান	ঐ	২০১৬।৶৭
১৩ নং	২৪ নং	কাশীনাথপুর ওং পং ধাক্স্যা	ভুবনমোহন ও মদনমোহন রায় ওং	২১০৮৭৶	৩৮।।/২	২১১২৫৸৶২	কাটঙা	ঐ	২৯০০৶২
১৫ নং	২৬ নং	কুলহাণ্ডা ওং পং মণ্ডলঘাট ওং	জমীদার মহারাজাধিরাজ মহাতাপচন্দ্র বাহাদুরওং	১৬২০৫৻৬	০	১৬২০৫৻৬	বাগনান জেলা হুগলি	ঐ	১০৩৬।০
১৬ নং	১৭ নং	সাহাপুর ওং পং জাহাঙ্গীরাবাদ	রেমোরডুন্না চৌধুরী ওং	৮৫৬৯,১০	০	৮৫৬৯,১০	পূর্দ্দস্থলী	ঐ	৩৬২৶১১
১৮ নং	২৯ নং	রাযপুর ওং পং ছুটিপুর	গোকুলচন্দ্র মিত্র	৫৬৮০৸৶৭	০	৫৬৮০৸৶৭	গঙ্গবিযা	ঐ	১১১০।৶৭
৩৫ নং	৪৬ নং	বড় বহরকুলি ওং পং অম্বিকা	নসিংহ রায়দিং	১৮৯৭৭।/৯	০	১৮৯৭৭।৶৯	অম্বিকা	ঐ	১৮২৯।৫
৩৮ নং	৪৯ নং	শ্রীখণ্ড পংবাক্স্যা	জমিদার পরাণচন্দ্র বাবু	৬২৯১।/	০	৬২৯১।/	কাটঙা	ঐ	৩৯৩।/৭
৪৯ নং	৬১ নং	হুবঘট ওং পং ধাক্স্যা	কার্ত্তিকচন্দ্র সিংহ	১০৭৯৪৸৬	০	১০৭৯৪৸৬	মঙ্গলকোট	ঐ	৬৭৭।/৭
৫০ নং	৬২ নং	পলসনা ওং পং ঐ	ভবানীচরণচন্দ্র ওং	৭৪০০।৶১১	৪৪।।২	৭৪৪৫।১	কাটঙা	ঐ	৪৫২৶১
৫৩ নং	৬৫ নং	মাজীদে ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	ছবিপ্রসাদ চক্রবর্ত্তী	৯৪০১।৶১১	০	৯৪০১।৶১১	পূর্দ্দস্থলী	ঐ	১০২৮।৬
৫৬ নং	৬৮ নং	খড়মপুর ওং পং সাহাবাদ	সৈদ আবদুল হাকীম ওং	৬২৮৯।/	৭৮৸৶	৬১৬৮।।০	মন্তেশ্বর	ঐ	৩১১।/১১
৬০ নং	৭২ নং	কিঃ পাটুলী ওং পং পাটুলী	জগৎচন্দ্র চৌধুরী ওং	৫৬৮৬৸৩	৬৯৶২	৫৮৫৫৸৶৫	পূর্দ্দস্থলী	ঐ	৮৭৭/৩

নম্বর লাট	নম্বর রোবকারি	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেরেস্তায় লেখা যায়	মুছল্লম মহালের সদর জমা	চাকরান বাজেয়াপ্তি	একুন জমা	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তা হার বকম	বাকী সরকারের ১২৪৯ সালের লাং ভাদ্র।
৬৩ নং	৭৫ নং	নিমদহ ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	বৈদ্যনাথ মল্লিক	৮৮০৭।১১	০	৮৮ ৭।১১	ঐ	ঐ	৪৮॥৬
৭০ নং	৮৩ নং	পরাগবাটী ওং পং সাহাবাদ	জয়গোপাল চট্টোপাধ্যায়	৫৪৫০॥৵৩	০	৫৪৫০॥৵৩	মন্তেশ্বর	ঐ	৮২৭॥/১
৭১ নং	৮৪ নং	বেলুনি ওং পং সাহাবাদ	হরিসিংহ রায়	৫৪৫০।৵৩	০	৫৪৫০।৵৩	মন্তেশ্বর	ঐ	৩৪০৴
৯৫ নং	১০৮ নং	কুবাজপুর ॥৵ আনী ওং পং কুবাজপুর	মিরকবিমদী	৭ ৪৮॥ ২	১২৬॥৵৭	৭১৭২।০	পূর্বস্থলী	ঐ	১৯৫৭/৭
৯৬ নং	১০৯ নং	সাতসৌকা ওং ।৵ আনী পং সাতসৌকা	ওয়ানজন এলিয়েস	২১৭২৮৸/২	০	২১৭২৮৸ ২	মন্তেশ্বর	ঐ	৩১২৯॥ ৭
৯৭ নং	১১০ নং	সাতসৌক ।৵আনী পং ঐ	চন্দ্রশেখর চৌধুরী	৭২৯৯৵০	০	৭২৯৯৵০	ঐ	ঐ	১০৪১৸৫
১৪৫ নং	১২৮ নং	কীং সাতসৌকা ময়ূদুগড়িওং পং সাতসৌকা	মহম্মদ মুজফর খাঁ ওং	১১৫২৩॥৵২	০	১১৫২৩॥৵২	পূর্বস্থলী	ঐ	৩২৩৩॥৶৬
১৪৮ নং	১৬১ নং	সাতসৌকা।০ আনী পং ঐ	ওয়াজেদ আলিএস	১৪৪৩৩॥৶৫	০	১৪৪৩৩॥৶৫	মন্তেশ্বর	ঐ	৩৭৯৸৶১১
১৭১ নং	১৮৫ নং	বেহালা বাজার ওং প. রায়ড়া ওং	জমীদার তারাচাঁদ বাবু	২৪৩১৬॥ ৪	০	২৪৩১৬॥ ৪	জাহানাবাদ জেলা হুগলী		৩৬৮৯॥ ৭

ইহা সেওয়ায় ৫০০০৲ টাকার অমূর্ক্ত জমার মহাল ২৪০ নম্বর ঐ তারিখ নীলাম হইবেক।

Burdwan Collectorate, 1st September, 1842

J W TEMPLER, *Offg Collector*

বাঙ্গলা সন ১২৪৯ সালের লাং কিস্তী ভাদ্রের সরকারি বাকী খাজানা আদায় কারণ ১৮৪১ সালের ১২ আইন মোতাবেক ইংরেজী ১৮৪২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৪৯ সালের ১৩ আশ্বিন রোজ বুধবার জেলা রাজসাহীর কালেক্টরির কাছারিতে নীচের লিখিত মহালাত নীলাম হইবেক ইতি তারিখ ১ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২।

নম্বর মহাল	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	রকম নীলামী	বাকী খাজানা লাং কিস্তী ভাদ্র	কৈং
১	বরুএর পরগনা কীং পং লস্কর পুর হিস্যা৶১৫ দেবো আনা	রাণী ভুবনময়ী	৩১৯৫০॥১১	মহলম	১২৫৭৪/৪	এই মহালের ধান্য ওগয়রহ হরি লেকশমা হয়।
৩৪০	ডিঃ দেওনা বাজী পং কানীগাও কালীস্যা	রাণী ভুবনময়ী দেব্যা গোলো বরিহাবি দেব গঙ্গারাম তর পদার	৭৩৭৬৮২	ঐ	৩১০৩৻৭	ঐ
৩৪১	ডিঃ ফতেপুরপং তথা	রাণী ভুবনময়ী দেব্যা	৭৮৮৮৻৪	ঐ	১৩৮৯৮/১০	ঐ

Rajshaye Collectorate, 1st September, 1842 R B GARRLIT, *Offg Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা ঢাকা জ লালগঞ্জ এ সে

সন ১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও গার বান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্টোবরের বিধি অনুসারে ও গবর্ণমেণ্ট গেজেটের সন ১৮৪২ সনের ২২ জ নুসারি লিখিত প্রকাশিত সাম্বোধনের আদেশ মতে যে সকল মহালাতের জমা ১০০২ টাকার উর্দ্ধ সেই সাস্ মহালাতের সন ১২৪৯ সালের লাগায়েত কিস্তি ভাদ্রের বাকী খাজানা আদায় না হইলে ঐ সকল মহালাত সন ১৮৪২ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সনের ১৩ আশ্বিন এ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রী হইবেক ও উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানের উচিত যে আপন জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ সেপ্টেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী আদায় না করে তবে ঐ বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহালাত নীলাম করা যাইবেক আর খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না। যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে এহাতে ক জিরাং জ নিবা ইতি সন ১৮৪২। তারিখ ১৭ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২ ভাদ্র।

Dacca Collectorate, 17th August, 1842 W J ALLEN, *Offg Collector*

NOTICE

Notice is hereby given that the office of Commissioner for the 14th or Moorshedabad Division will move from Beauleah to Berhampore on the 8th Instant

E GOULDSBURY, *Officiating Commissioner*

Beauleah, 6th September, 1842

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে ১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার কমিস্যনরী দপ্তরখানা বোয়ালিয়াহইতে স্থানান্তর হইয়া বহরমপুরে স্থাপিত হইবেক।

ই গোল্ডসবরি। একটিং কমিস্যনর।

বোয়ালিয়া। ১৮৪২ ৬ সেপ্টেম্বর।

ADVERTISEMENT

Found in the Village of Duggorah Pergunnah Havellee Zillah Purneah the halves of 3 Bank of Bengal Notes, of the value of 100 Rupees each, and one of 50 Rupees

The above will be delivered to any person who can produce the other halves

G L MARTIN, *Magistrate*

Purneah Magistracy, 22d August, 1842

ইশতেহার।

জিলা পূরণিয়া হাবিলি পরগনার ডগরা গ্রামে ১০০২ টাকা করিয়া ৩ কেতা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোটের অর্দ্ধ খণ্ড এবং ৫০ টাকার এক নোটের অর্দ্ধ খণ্ড পাওয়া গিয়াছে।

যে কেহ ঐ সকল নোটের দ্বিতীয় অর্দ্ধ খণ্ড দেখাইতে পারে তাহারদিগকে ঐ২ অর্দ্ধ খণ্ড দেওয়া যাইবেক।

জি এল মার্টিন। মাজিষ্ট্রেট।

পূরণিয়ার মাজিষ্ট্রেটী। ১৮৪২ সাল ২২ আগষ্ট।

SHERIFF'S SALES

শরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ২৯ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে কলিকাতা বহুর নামে বেলিলিফের এক্রেপোনাস নামক যে পরওয়ানা কলিকাতার শরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার হুকুম তে তিনি সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় শরিফ সাহেবের দপ্তরখানার প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

জিলা চব্বিশ পরগনার বালিয়াটি পরগনার বড়র শামিল ও তাহার সংস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ৫ বিঘা ভূমি অনুমান ৬০/ সাং কিম্বা তাহার চতুর্থাংশ ও তাহার চতুর্থাংশের মধ্যে ও তাহার চতুর্থাংশের উপর উক্ত বালকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এই রূপে চতুঃসীমা বদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সর কারি রাস্তা দক্ষিণ দিগে

জলপূর্ণ গড় এবং রামরাম গাঙ্গলির বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগের এক ভাগে দর্পনারায়ণ সেন ও অন্যের বাটি ও ভূমি।

২ দফা। এবং ঐ স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক পুষ্করিণী তাহার আদ্যগঙ্গা নামে পাকা ঘাট এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১৪/ চৌদ্দ বিঘা তাহার চতুর্থাংশে ও তাহার চতুর্থাংশের মধ্যে ও তাহার চতুর্থাংশের উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা উত্তর ও পশ্চিমদিগে বৈদ্যনাথ বসুর বাগাৎ ভূমি পূর্ব্ব দিগে ফকির মুসলমানের বাটী ও ভূমি।

৩ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত খাঁ পুকুর নামে যে এক পুষ্করিণী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১৩/ তের বিঘা এবং তাহাতে নানা জাতীয় বৃক্ষ আছে তাহার চতুর্থাংশে ও তাহার চতুর্থাংশের মধ্যে ও তাহার চতুর্থাংশের উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর ও পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগের এক ভাগে রামচন্দ্র ঢেঁকির বাটী ও ভূমি অপর ভাগে পরমানন্দ ভাটের বাটী ও ভূমি এবং পশ্চিম দিগে পরাণ দাসের বাটী ও ভূমি।

৪ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার মথুরাপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১।০ এক বিঘা পাঁচ কাটা এবং তাহাতে গোলা বাড়ী নামে কএক খান খড়ুয়া ঘর আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে সরকারী রাস্তা উত্তর ও পূর্ব্ব দিগে কাশীনাথ ঘোষের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে মুকুন্দ কৈবর্ত্তের বাগান।

৫ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইসতী ভূমি কমবেশ ১॥০ এক বিঘা দশ কাটা তাহা পূর্ব্বে পঞ্চানন্দ বসুর সম্পত্তি ছিল তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে উক্ত পঞ্চানন্দ বসুর এক খণ্ড ভূমি পশ্চিম দিগে রামজয় বন্দ্যোপাধ্যায়ের এক খণ্ড ভূমি পূর্ব্ব দিগে মহেশচন্দ্র ঘোষের এক খণ্ড ভূমি।

৬ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইসতী ভূমি কমবেশ ৸০ পনের কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে মদনমোহন ঘোষের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে ঈশ্বরচন্দ্র রায়ের বাটী ও ভূমি এবং উত্তর ও দক্ষিণ দিগে পঞ্চানন্দ বসুর ভূমি।

৭ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার শ্রীপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কমবেশ ১০০/ একশত বিঘা তাহাতে এক পুষ্করিণী ও নানা জাতীয় বৃক্ষ তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে রামসুন্দর মুখুয্যের ধান্য ভূমি দক্ষিণ দিগে ভৈরবচন্দ্র মুখুয্যের বাটী ও ভূমি।

৮ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার আশিপুর তাজপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ১০/ দশ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে ডাঙ্গাজঙ্গল উত্তর দিগে তাজ মুসলমানের ভূমি পূর্ব্ব দিগে কৃষ্ণমোহন ভক্তের ভূমি পশ্চিম দিগে রাধামোহন ঘোষের ভূমি।

৯ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার রাজপুর গোকর্ণের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ১৬/ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১০ দফা। এবং উক্ত জিলার কালিয়াগড় পরগনার খন্যার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ ধান্য ভূমি কমবেশ ১৮/ আঠার বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১১ দফা। এবং জিলা চব্বিশ পরগনার রবিদহাটি পরগনার বড়ুর শামিল ও তন্মধ্যস্থিত পাকাঘাট সমেত যে বাগনামে এক পুষ্করিণী তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ২ দুই বিঘা তাহাতে নানা জাতীয় বৃক্ষ আছে তাহার চতুর্থাংশে ও তাহার চতুর্থাংশের মধ্যে ও তাহার চতুর্থাংশের উপর উক্ত রাজকৃষ্ণ বসুর যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে বৈদ্যনাথ বসু ও অন্যোরদের বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে গড়িয়া নামে খ্যাত বগান।

সরিফ সাহেবের দফতরখানায় অন্বেষণ করিলে এই নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৪১। ১০ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিডল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 27, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

DRAFTS OF ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 16TH SEPTEMBER, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 16th of September, 1842

ACT No—— OF 1842

An Act for amending the Law concerning Appeals from Justices of the Peace

Whereas, in many cases provided by law, offences may be prosecuted before Magistrates not acting within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts, and which such Magistrates may take cognizance of either in their Magisterial capacity under the Regulations, or as Justices of the Peace And whereas the Appeal from convictions before Magistrates acting in their Magisterial capacities, and from the like convictions before Justices of the Peace is subject to different rules And whereas in all cases of convictions before Justices of the Peace in the Mofussil the law as to Appeals requires amendment

I It is hereby enacted, that an Appeal shall lie from all sentences passed by any Justice of the Peace acting without the local limits of any of Her Majesty's Supreme Courts upon convictions had before him for any offence to the same authority and subject to the same rules as are provided by the Regulations and Acts of the Government in the case of sentences passed by Magistrates

II And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall be held to take away the power of quashing any conviction before a Justice of the Peace by means of a Writ of Certiorari

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

[*Government Gazette, 27th September*, **1842.**]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪২ সাল —— আক্ট।

জুষ্টিস অফ দি পীসেরদের হুকুমের উপর আপীল করণবিষয়ক আইন শুধরিবার আইন।

যেহেতুক আইনের নির্দ্দিষ্ট নানা গতিকে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের বিশেষ এলাকার সীমাসরহদ্দের মধ্যে মাজিষ্ট্রেটী কার্য্য না করেন সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের সম্মুখে কোন২ অপরাধের নালিশ করা যাইতে পারে এবং ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা হয় আইনানুসারে আপনারদের মাজিষ্ট্রেটী পদসম্পর্কে অথবা জুষ্টিস অফ দি পীসের পদসম্পর্কে ঐ নালিশের বিচার করিতে পারেন। এবং যেহেতুক মাজিষ্ট্রেটী পদসম্পর্কে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যে২ দণ্ডের হুকুম দেন তাহার উপর এবং জুষ্টিস অফ দি পীসের পদসম্পর্কে তাঁহারা যে২ দণ্ডের হুকুম দেন তাহার উপর আপীলকরণের বিষয়ের ভিন্ন২ বিধি আছে। এবং যেহেতুক মফঃসলে জুষ্টিস অফ দি পীসেরা যে সকল দণ্ডের হুকুম করেন তাহার উপর আপীলকরণের আইন শুধরণের আবশ্যক আছে।

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব দণ্ডাজ্ঞা করিলে গবর্ণমেণ্টের আইনানুসারে যে কার্য্যকারকের নিকটে এবং যে২ বিধির অনুসারে আপীল হইবার হুকুম আছে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের বিশেষ এলাকার বাহিরে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস কোন অপরাধ সাব্যস্থহওয়াতে যে দণ্ডাজ্ঞা করেন্ তাহার উপর আপীল সেই কার্য্যকারকের নিকটে এবং সেই২ বিধির অনুসারে হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে নির্দ্দিষ্ট হইল যে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব যে দণ্ডাজ্ঞা করেন্ তাহা সর্সিওরারাই নামক পরওয়ানার দ্বারা রদকরণের যে ক্ষমতা আছে তাহা এই আইনের কোন কথাতে রহিত হইল এমত বোধ হইবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 16th day of December next

F J HALLIDAY,
Offg Secy to the Govt of India

হুকুম হইল যে আগামি ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক। এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

No 24

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioners of Revenue for the Divisions of Cuttack Jessore, Moorshedabad, Dacca Bhaugulpore, Patna, Hazareebaugh and Assam Dated Fort William, the 14th September, 1842

With reference to Para 4, of Circular Order No 14, dated 11th May last, I am directed by the Sudder Board of Revenue to inform you that they have determined to dispense with the periodical submission of the resolutions recorded by Commissioners on the Collectors' Towjees They will call when necessary for the Towjee of any particular District, in which the state of the collections, as shewn in the figured statement of the Revenue Accountant, may appear to require explanation

E CURRIE, *Secretary*

14th September, 1842

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১৪ নম্বর।

সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেব ফোর্ট উলিয়মে ১৮৪২ সালের ১৪ সেপ্টেম্বর তারিখে কটক ও যশোহর ও মুরশিদাবাদ ও ঢাকা ও ভাগলপুর ও পাটনা ও হাজারীবাগ এবং আসামের এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিসানর সাহেবেরদের নিকটে যে পত্র পাঠান তাহা।

গত মে মাসের ১১ তারিখের ১৪ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ৪ দফার বিষয়ে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের হুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে কালেক্টর সাহেবেরদের তৌজীতে কমিসানর সাহেবেরা আপনং যে অভিমত লেখেন তাহা সাময়িকমতে পাঠাইবার আর আবশ্যক নাই। রেবিনিউর একৌণ্টেণ্ট সাহেবের অঙ্কের কৈফিয়ৎ দৃষ্টে যদি কোন জিলার আদায়ওয়াসীলের বিষয়ে কোন স্পষ্ট বৃত্তান্ত জানিবার আবশ্যক হয় তবে সদর বোর্ডের সাহেবেরা ঐ জিলার তৌজী আপনারাই তলব করিবেন।

ই করি। সেক্রেটারী।

১৮৪২ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIVIL APPOINTMENTS

No 504
FORT WILLIAM,
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 14th September, 1842

The Honourable the Deputy Governor is pleased to direct, that Mr J W Grant do duty as a Member of the Board of Customs Salt and Opium, and of the Marine Board, in addition to the duties which already devolve upon him as Export Warehouse Keeper

By Order of the Honourable the Deputy Governor of Bengal,

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৫০৪ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব হুকুম করিতেছেন যে শ্রীযুত জে ডবলিউ গ্রাণ্ট সাহেব খাতাবাড়ীর অধ্যক্ষতা কার্য্যের অতিরিক্ত হাসিল ও নিমক ও আফীম বোর্ডের এবং মারিন বোর্ডের মেম্বরী কর্ম্ম করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

No 514
FORT WILLIAM
FINANCIAL DEPARTMENT,
The 7th September, 1842

The following Rules this day passed by the Honourable the Deputy Governor of Bengal respecting the future preparation of the Annual Book of Civil Establishments, are published for general information

RULES

The Honourable the Deputy Governor is pleased to resolve, that the Civil Auditor at Fort William be required to furnish in future on or before the 1st of August of each year, a Book showing exclusively Salaries and Establishments on the 1st

৫১৪ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

দেওয়ানী সিরিশ্তার বার্ষিক বহী উত্তর কালে প্রস্তুত করিবার বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব নীচের লিখিত যেং বিধান জারী করিয়াছেন তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

বিধান।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব স্থির করিয়াছেন যে ফোর্ট উলিয়মে সিবিল আডিটর সাহেব ইহার পর প্রতিবৎসরের ১ আগষ্ট তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে এক বহী গবর্ণমেণ্টে দাখিল করিবেন ঐ বহীতে ১ মে তারিখপর্য্যন্ত সকল দেওয়ানী কার্য্যকারকেরদের

of May, arranged under proper heads, and that he shall within three months from that date, furnish as an Appendix, the further information now contained in the Annual Book of Establishment, viz, the explanations of Increase and Decrease, the Monthly Average of Contingent Charges, the detail of the Marine Contingencies and the Schedules of Pensions and Charitable Allowances

To enable the Civil Auditor to conform strictly to the above Rule, the Honourable the Deputy Governor is further pleased to resolve that the Audit of the Salary of each Office for the Month of April, shall in future be made dependent on the receipt by the Civil Auditor of the detailed Statement of Salaries and Establishment on the 1st May from such Office, and that the Civil Auditor shall report for the orders of Government, the name of any Officer who may have failed to send in the above Statement of his Establishment by the 15th of June following

By order of the Honourable the Deputy Governor of Bengal,

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

No 383
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 14th September, 1842

Messrs H S Boulderson and J M Hay, of the Civil Service, reported their return from England on board the Ship "Ellenborough" which vessel reached Kedgeree on the 8th instant

Mr Thomas K Kay, appointed by the Honourable the Court of Directors, a Member of the Honourable Company's Civil Service on the Bengal Establishment reported his arrival at the Presidency on the 10th instant

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 7th September, 1842

The Reverend R B Maltby, reported his arrival on the Ship "Hindostan," as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment, which vessel reached Kedgeree on the 31st ultimo

The 14th September 1842

The leave of absence for five months, granted to the Revd Mr Vaughan, Junior Chaplain of the Old or Mission Church, on the 22d ultimo, to visit Pe ning, on urgent private affairs, is cancelled at his request

H V Bayley,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 1259
ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
LEAVES OF ABSENCE
The 19th September, 1842

Mr J P Dessa, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Purneah, from 1st October, to

[*Government Gazette*, 27*th September*, 1842.]

বেতন ও সিবিশ্‌তাব বিবরণ উপযুক্ত শিবোভাগেব নীচে লেখা থাকিবেক এবং ঐ সাহেব উক্ত তাবিখেব পব তিন মাসেব মধ্যে সিবিশ্‌তাব বার্ষিক বহীতে অতিবিক্ত যেং বেওবা এক্ষণে লেখা য য় তাহা এক আপেণ্ডিক্স কবিয়া লিখিবেন অর্থাৎ খবচেব বেশী ও কমী হইবার বেওবা এবং গড়ে প্রতিমাসে যত বাজেখবচ হয় তাহা ও জাহাজসম্পর্কীয় সমস্ত বাজেখবচেব বেওবা ও মুশাহেবা এবং খয়বাতী টাকাব তফসীল।

উক্ত বিধানমতে সিবিল আডিটব সাহেব ঠিকরূপে কার্য্য কবিতে পাবেন এ নিমিত্ত শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব আবো স্থিব কবিয়াছেন যে উত্তব কালে যে প্রত্যেক দেওযানী দফ্তবেব মাহিয়ানা ও সিবিশতাব খবচেব বিস্তাবিত কৈফিয়ৎ সিবিল আডিটব সাহেবেব নিকটে ঐ২ দফ্তব হইতে ১ মে তাবিখে না পঁহুছে সেই দফ্তবেব আপ্রিল মাসেব মাহিয়ানা আডিট অর্থাৎ মঞ্জুব কবিবেন না এবং যে কার্য্যকাবক আপন সিবিশ্‌তাব উক্ত প্রকাব কৈফিয়ৎ তাহাব পব জুন মাসেব ১৫ তাবিখপর্য্যন্ত পাঠাইতে ত্রুটি কবেন তাঁহাব নামে সিবিল আডিটব সাহেব গবর্ণমেণ্টেব হুকুম পাইবাব নিমিত্ত বিপোর্ট কবিবেন।

বাঙ্গলা দেশেব শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবেব হুকুমক্রমে।

জি এ বসবি।
ভাবতবর্ষেব গবর্ণমেণ্টেব সেক্রেটাবী।

---

৩৮৩ নম্বব।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনবল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৪ সেপ্টেম্বব।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত এচ এস বৌলডর্সন সাহেব এবং শ্রীযুত জে এম হে সাহেব "এলেনবরো নামক জাহাজেব দ্বাবা ইঙ্গলণ্ডহইতে পুনবাগমন কবিয়াছেন এমত বিপোর্ট কবেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসেব ৮ তারিখে খাজবীতে পঁহুছে।

শ্রীযুত টামস কে কি সাহেব শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈবেক্টর্স সাহেবেবদেব দ্বাবা বাঙ্গলা দেশে কোম্পানিব সিবিল সম্পর্কীয় কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসেব ১০ তাবিখে বাজধানীতে পঁহুছিয়াছেন এমত বিপোর্ট কবেন।

একলিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৭ সেপ্টেম্বব।

শ্রীযুত আব বি মাল্টবি সাহেব 'হিন্দুস্থান' নামক জাহাজেব দ্বাবা বাঙ্গলা দেশেব আসিষ্টাণ্ট ধর্ম্মোপদেশকর্ত্তা কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া পঁহুছিয়াছেন। ঐ জাহাজ গত মাসেব ৩১ তাবিখে খাজুবীতে পঁহুছে।

১৮৪২ সাল ১৪ সেপ্টেম্বব।

লালগির্জাব ছোট পাদবি শ্রীযুত বহন সাহেব গত মাসেব ২২ তাবিখে স্বীয় অত্যাবশ্যক কর্ম্মোপলক্ষে পিনাঙ্গ উপদ্বীপে গমন কবিতে পাঁচ মাসেব যে ছুটী পাইয়াছিলেন তাহা তাঁহাব প্রার্থনাতে বহিত হইয়াছে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশেব গবর্ণমেণ্টেব ডেপুটী সেক্রেটাবী।

১২৫৯ নম্বব।
বাঙ্গলা দেশেব শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবেব হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
ছুটী।
১৮৪২ সাল ১৯ সেপ্টেম্বব।

১৮৩৩ সালেব ৯ আইনানুসাবে পূবণিয়াব ডেপুটী কালেক্টব শ্রীযুত জে পি ডেসা সাহেব ১৮৪২ সালের

6th November 1842, during the Dusserah Vacation

Baboo Tarneychurn Bannerjee, ditto ditto under ditto in Burdwan, from the 14th July to the 5th August, in extension, under Medical Certificate

Baboo Ruggonauth Bose, ditto ditto under ditto in Chittagong, during the Dusserah Vacation

The 20th September, 1842

Baboo Nobochunder Chatterjee, ditto ditto under ditto in Tipperah, for one month, from the 10th proximo, on private affairs

NOTIFICATIONS

Mr E A Samuells, Magistrate of Tirhoot, made over charge of his office to Mr A R Young on the 7th instant

Mr F Skipwith, Officiating Civil and Sessions Judge of Chittagong, and exercising powers of Special Commissioner under Regulation III of 1828, made over charge of the current duties of his office to Sheikh Obeedoollah Khan Behadoor, First Principal Sudder Ameen of that District, on the 5th instant

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

১ অক্টোবর তারিখঅবধি ৬ নবেম্বর তারিখপর্য্যন্ত দশরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বর্দ্ধমানের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত তারিণীচরণ বাঁড়ুয্যা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ১৪ জুলাইঅবধি ৫ আগস্টপর্য্যন্ত অতিরিক্ত ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ আইনানুসারে চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রঘুনাথ বসু দশরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

ঐ আইনানুসারে ত্রিপুরার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু নবচন্দ্র চাটুয্যা স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এ সামুয়েল্‌স্‌ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে আপনার সিরিশ্‌তার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ আর ইয়ং সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

চাটিগাঁর একটিং সিবিল ও সেশন জজ এবং ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিযল কমিস্যনরের ক্ষমতা প্রাপ্ত শ্রীযুত এফ স্কিপউইথ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে আপনার সিরিশ্‌তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রথম প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সেখ ওবিদুল্লা খাঁ বাহাদুরের প্রতি অর্পণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT

নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদ্দারের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোকাম শালিখার সরকারী গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমা মত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
খোরদা পাঙ্গা নেমক	শালিখা	১২৪৭ সাল	মোন ১৬৫০০/	কোং টাকা ৪৪৬৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ১৭ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইশ্‌তেহার।

শ্রীযুত আলিশান বোর্ড পরমিট ও নেমক ও আফিমের সাহেবানের জ্ঞাতসার হইল যে মহাজন লোকের তরফ বিশেষতঃ জেলা পাটনা ও উত্তরাঞ্চলের খোট্টা মহাজনদিগের তরফ দালাল ও মোক্তারসকলে মোং শালিখার গোলাচইতে তাহারদিগের মওক্কেলানের প্রার্থনীয় ভাল রকম নেমক ব্যতিরেক অন্য রকম মাদরাজ পরমিট নেমক খরিদ করিয়া থাকে তাহাতে রকম ফের বাবদে দর তফাওতী যে টাকা হয় তাহা আপনারা লয় অতএব এই ইস্তাহারের দ্বারা বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে মহাজন লোক যে রকমের নেমকের জন্য যে টাকা দাখিল করে তাহাতে কোন তঞ্চকতা না হইয়া সেই রকম নেমকের বাবদ জমা খরচ হয় এই অভিপ্রায়ে মহাজন লোকের খাতিরজমার নিমিত্তে উক্ত মাদরাজ পরিমিট নেমকের তিন রকম নমুনা অর্থাৎ এওল দুয়েম ও সিয়ম আলাহিদা২ রকমের নমুনা যাহার প্রত্যেকের দর ফিশত মোন ৪০২৲ টাকা ও ৩৯৬৲ টাকা ও ৩৯০৲ টাকা নির্দ্ধারিত আছে তাহা সচরাচর সকলের দৃষ্টিগোচর জন্য একপ্রস্থ শহর কলিকাতার হাট খোলা মোকামে ও আর একপ্রস্থ শহর মুরশিদাবাদের জিয়াগঞ্জ মোকামে ও আর এক প্রস্থ শহর পাটনার মারুগঞ্জ মোকামে রাখা যাইবেক যে ঐ নেমকের ব্যবসায়ী লোক সকলে তাহা অনায়াসে অবলোকন করিয়া কার্য্য করিতে পারেন্ ইতি।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম সন ১৮৪২ সাল তাং ১৩ সেপ্টেম্বর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND

জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

মুরশিদাবাদাদির খাস ও বাজেয়াপ্তি মহালাতের শ্রীযুত সুপ্রেন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের বর্ত্তমান বর্ষের ৩০ মেই ও ২৪ জুন তারিখের রুবকারির মর্ম্মানুযায়ি সরকার বাহাদুরের খাস মহাল তদা ঈশানপুরের অন্তঃপাতি তরফ তাণ্ডার দহের সাবেক গোমাস্তা বৈদ্যনাথ সরকারের জিম্মার তহবিল বাকী ৭৩৷৴১১ টাকা আদায় জন্য তাহার জামিনদার চন্দ্রচূড় রায়ের জামিনীর আবদ্ধীয় বস্তুর নীলামের দিবস চলিত সনের ৪ আগষ্ট ধার্য্য হইয়া ঐ তারিখে নীলামের ডাক আরম্ভ হওয়াতে কেহ খরিদ না করায় তাহার এত্তেলা প্রশংসিত সাহেবের নিকটে দেওয়া গিয়াছিল এইক্ষণে প্রশংসিতের ঐ আগষ্ট মাসের ৮ তারিখের রুবকারী এই মর্ম্মে পঁহুছে যে উক্ত বস্তু পুনরায় নীলাম করা যায় মতে সন ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৮ ধারানুযায়ি ঐ জামিনদারের সম্পত্তি নীচের তফশীলমত সন ১৮৪২ ইংরেজীর ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ১৩ আশ্বিন নীলামহওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি জামিনদার এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে টাকা দিলে তাহা গ্রহণ না করিয়া এই কালেক্‌টরির কাছারীতে নীলাম হইবেক। যেকেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ তারিখে ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৬ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২২ ভাদ্র।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদারান	সদরজমা শালিআনা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইন তহবিল বাকী টাকা	কৈং
১	২২৬	কিসমৎ পরগনে চুনাখালি	রাজকিশোর ও চন্দ্রচূড় ও কাশীনাথ ও কাশীশ্বর ও জগতেশ্বরী ও হরিপ্রিয়া চৌধুরাণী ও রঘুনাথ ঘোষ ও রাজা কৃষ্ণনাথ রায় ও জয়নারায়ণ ও কালাচাঁদ বসু ও রামগোবিন্দ ও বিজয়গোবিন্দ ও মদনমোহন চৌধুরী ও রাজা কৃষ্ণচন্দ্রসিং ও গোপলদাস মহান্ত ও রামকুমার রায়	৩৫৫৩৴১১	এই তালুকের মধ্যে দক্ষিণ শহর মায় মুস্কা ও তেতুলিয়া ও নওদাপাড়া ও আলমপুর এই চারি মৌজার রকম ৴১৫ পৌনে দুই আনার কাতজমা ১২৫৲ টাকা চন্দ্রচূড় রায়ের হক যাহা উক্ত বৈদ্যনাথ সরকারের জামিনীতে আবদ্ধ আছে নীলাম হইবেক।	৭৩৷৴১১	

Moorshedabad Collectorate, 6th September, 1842

C D Russell, *Actg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্‌টরি জেলা ঢাকা জালালপুর এই যে

সন ১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্‌টোবরের বিধি অনুসারে ও গবর্ণমেন্ট গেজেটের সন ১৮৪২ সনের ২২ জানুআরির লিখিত প্রশংসিত সাহেবানের আদেশ মতে যে সকল মহালাতের জমা ১০০৲ টাকার উর্দ্ধ সেই সকল মহালাতের সন ১২৪৯ সালের লাগায়েত কিস্তি ভাদ্রের বাকী খাজানা আদায় না হইলে ঐ সকল মহালাত সন ১৮৪২ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৬ সনের ১৩ আশ্বিন এ জিলার কালেক্‌টরি কাছারিতে বিক্রী হইবেক ও উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানের উচিত যে আপন জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ সেপ্টেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী আদায় না করে তবে ঐ বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহালাত নীলাম করা যাইবেক আর খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে ইহাতে তাগিদং জানিবা ইতি সন ১৮৪২। তারিখ ১৭ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২ ভাদ্র।

W J Allen, *Offg Collector*

Dacca Collectorate, 17th August, 1842

NOTICE

Notice is hereby given that the office of Commissioner for the 14th or Moorshedabad Division will move from Beauleah to Berhampore on the 8th Instant

E Gouldsbury, *Officiating Commissioner*

Beauleah, 6th September, 1842

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখের ১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার কমিস্যনরী দপ্তরখানা বোয়ালিয়াহইতে স্থানান্তর হইয়া বহরমপুরে স্থাপিত হইবেক।

ই গোল্ডসবেরি। একটিং কমিস্যনর।

বোয়ালিয়া। ১৮৪২ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

ADVERTISEMENT

Found in the Village of Duggorah Pergunnah Havellee Zillah Purneah the halves of 3 Bank of Bengal Notes, of the value of 100 Rupees each, and one of 50 Rupees.

The above will be delivered to any person who can produce the other halves

G L MARTIN, *Magistrate*

Purneah Magistracy, 22d August, 1842

ইশ্‌তিহার।

জিলা পূরণিয়া হাবিলি পবগনাব ডগরা গ্রামে ১০০৲ টাকা করিয়া ৩ কেতা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোটের অর্দ্ধ খণ্ড এবং ৫০৲ টাকার এক নোটের অর্দ্ধ খণ্ড পাওয়া গিয়াছে।

যে কেহ ঐ সকল নোটের দ্বিতীয় অর্দ্ধ খণ্ড দেখাইতে পারে তাহারদিগকে ঐ২ অর্দ্ধ খণ্ড দেওয়া যাইবেক।

জি এল মার্টিন। মাজিষ্ট্রেট।

পূরণিয়ার মাজিষ্ট্রেটী। ১৮৪১ সাল ২২ আগষ্ট।

NOTICE

THE General Treasury will be closed on Monday the 3d Proximo, on account of the Hindoo Holiday Mohaloyah, and from Saturday the 8th to Saturday the 15th Proximo inclusive, for the Doorgah Poojah Holidays

Accepted Bills of Exchange, Interest, Drafts and other Demands, which may become payable before and during the abovementioned Holidays, will be discharged on application at the Treasury, on or after Saturday, the 1st October 1842

W H BELLI, *Offg Sub-Treasurer*

General Treasury, the 20th September, 1842

বিজ্ঞাপন।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেনরল ট্রেজুরী আগামি মাসের ৩ তারিখে হিন্দুরদের মহালয়া পর্ব্বের নিমিত্ত বন্দ হইবেক এবং ঐ মাসের ৮ তারিখ শনিবারঅবধি ১৫ তারিখ শনিবারপর্য্যন্ত দুর্গোৎসবের নিমিত্ত বন্দ হইবেক।

দস্তখৎহওয়া সমস্ত এক্সচেঞ্জ বিল এবং সুদ ও হুণ্ডী ও অন্যান্য যে সকল টাকা পাওনার মিয়াদ উক্ত বন্দের পূর্ব্বে বা তাহার সমকালে পূর্ণ হয় তাহা ট্রেজরীতে দরখাস্ত করিলে ১৮৪২ সালের ১ অক্টোবর তারিখ শনিবারে কি তাহার পরে দেওয়া যাইবেক।

ডবলিউ এচ বেলাই। একটিং সবট্রেজুরর।

জেনরল ট্রেজুরী। ১৮৪২ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ২৭ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 119. ১১৯)

(৪১৯)

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 4, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৪ অক্টোবর।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 22.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioner of Revenue for the Division of ———

1st. It has been held by the Supreme Government in a letter to the Secretary to the Government of Bengal under date the 5th Ultimo that after an Estate has been put up and sold under Act XII of 1841, if the purchaser should fail to make good the purchase money in the manner prescribed in Section XVI it is incumbent on the Collector to proceed to a resale and he is not at liberty to receive the arrears due from the defaulting proprietor in bar of such resale. The notification of resale is to be issued as provided in the forms prescribed by Section VIII but it is not to contain any declaration regarding payment of arrears.

2nd. The Sudder Board of Revenue request that you will furnish the several Collectors of your Division with a Copy of these instructions for their information and guidance.

E. CURRIE, *Secretary.*

Fort William 7th September, 1842.

No. 23.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioner of Revenue for the Division of ———

1st. The Sudder Board of Revenue having observed, that it has been a common practice in the Mofussil Courts and Offices to affix to all proceedings and processes the names of the Heathen Deities, and having learnt that the Court of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut has enjoined the discontinuance of the practice in the several Courts of Justice, are pleased to direct that the practice al-

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

১২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

১। বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে সুপ্রিম গবর্ণমেণ্টের গত মাসের ৫ তারিখে যে পত্র লিখিলেন তাহাতে এই বিধান করিলেন যে ১৮৪১ সালের ১২ আইনানুসারে কোন মহাল নীলাম হইলে পর যদি খরীদার ঐ আইনের ১৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে খরীদের টাকা দাখিল করিতে ত্রুটি করে তবে কালেক্টর সাহেবের উচিত যে ঐ মহাল পুনর্ব্বার নীলাম করেন। এবং পুনর্ব্বার এইরূপ নীলাম না হইবার নিমিত্ত তিনি বাকীদার ভূম্যধিকারির স্থানে বাকী মালগুজারী লইতে পারেন না। পুনর্ব্বার নীলামের এস্তেহার ঐ আইনের ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে দিতে হইবেক কিন্তু বাকী মালগুজারী দেওনের বিষয়ে তাহার মধ্যে কোন কথা লেখা থাকিবেক না।

২। সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে তুমি আপন এলাকার প্রত্যেক কালেক্টর সাহেবের নিকটে এই পত্রের এক নকল তাহারদের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্ত পাঠাইবা।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৭ সেপ্টেম্বর।

২৩ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি সদর বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

১। সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা অবগত হইয়াছেন যে মফস্সল কাছারীতে এবং দপ্তরে রুবকারী ও পরওয়ানার শিরোভাগে দেবতারদের নাম লিখিবার ব্যবহার চলিয়া আসিতেছে। তাহারা আরো অবগত হইয়াছেন যে সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা নানা আদালতে ঐ ব্যবহার রহিত করণের হুকুম দিয়াছেন অতএব সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা হুকুম

luded to be in like manner discontinued in the Offices of the Revenue Authorities subject to their control

2d You will understand, and explain to your Subordinates, that this order is applicable only to proceedings held, and processes issued, by the Officers of Government, and has no reference whatever to petitions, documents, or papers of any kind, which may be presented by individuals

E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 7th September, 1842

NOTIFICATION

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 23RD SEPTEMBER, 1842

Baboo Gopal Kishen Rae, Moonsiff of Dwarhatta, to be Moonsiff of Byedbattee, Zillah Hooghly, vacant by the demise of Rae Brojomohun Sein

Baboo Ramnarain Sandial who has obtained a Diploma, to be Moonsiff of Dwarhatta

J HAWKINS, *Register*

CIVIL APPOINTMENTS

No 220

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT,

The 21st September, 1842

The Honourable the President in Council is pleased to attach Mr J D Inglis, of the Civil Service, reported qualified for the Public Service, to the North Western Provinces

H V BAYLEY,

Depy Secy to the Govt of India

No 384

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT,

The 21st September, 1842

Mr J D Inglis, of the Civil Service, is reported qualified for the Public Service, by proficiency in two of the Native Languages

H V BAYLEY,

Depy Secy to the Govt of Bengal

No 1286

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENT

The 19th September, 1842

Captain C G Laudon, 8th Regt N I to be Commandant of the Khoordah and Balasore Paik Companies, vice Lieutenant Wroughton

LEAVES OF ABSENCE

Baboo Hurreenarain Ghose, Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, for fourteen days, in extension of the leave granted to him on the 15th ultimo, under Medical Certificate

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৪ অক্টোবর।]

করিতেছেন যে তোমারদের অধীন রাজস্বের সমস্ত কার্য্য কারকেরদের নানা দফ্তরে উক্ত ব্যবহার রহিত হয়।

২। তোমাকে জানান যাইতেছে যে সরকারী কার্য্য কারকেরা যে করকারী করেন এবং যে হুকুম দেন কেবল তাহার বিষয়ে এই হুকুম খাটিবেক এবং লোকেরা যে দর খাস্ত কি দলীলদস্তাবেজ অথবা অন্য যে কোন প্রকার কাগজপত্র কাছারীতে দাখিল করে তাহার বিষয়ে এই হুকুম খাটিবেক না। তোমার অধীন কর্ম্মকারককে তুমি ইহা জানাইবা।

ই করি। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৭ সেপ্টেম্বর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিযোগ।

১৮৪২ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

রায় ব্রজমোহন সেনের মৃত্যু হওয়াতে দ্বারহাটার মুন সেফ শ্রীযুত বাবু গোপালকৃষ্ণ রায় জিলা হুগলীর বৈদ্য বাটীর মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ সান্ন্যাল দ্বারহাটার মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিস্টর।

রাজকর্ম্মে নিযোগ।

২২০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জে ডি ইঙ্গলিস সাহেব সরকারী কর্ম্মের নিমিত্ত উপযুক্ত হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হওয়াতে শ্রীযুত প্রসীডেন্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে তাঁহাকে উত্তর পশ্চিম দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৩৮৪ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জে ডি ইঙ্গলিস সাহেব এ দেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিতহওয়াতে সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এইমত রিপোর্ট হইয়াছে।

এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১২৮৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১৯ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট রটন সাহেবের পরিবর্ত্তে এ দেশীয় পদাতিক সৈন্যেরদের ৮ সংখ্যক পল্টনের কাপ্তান শ্রীযুত সি জি লাণ্ডন সাহেব খোরদা ও বালেশ্বরের পাইক সৈন্যেরদের অধ্যক্ষ হইবেন।

ছুটী।

চব্বিশ পরগনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু হরিনারায়ণ ঘোস গত মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চৌদ্দ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

The 24th September, 1842

Mr E. Lee Warner, a Judge of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, for one month, under Section XI of the Rules of 29th January, 1840, to proceed to the Sand Heads

The 26th September, 1842

Mr W N Garrett, Judge of West Burdwan, to the end of October next on private affairs, in extension of the leave granted to him on the 25th July last

Mr W St Quintin Quintin, Additional Judge of Behar, during the Dusserah Vacation

Mr Sub-Assistant C R Strong, attached to Jeypore in Assam, for six months, to visit Calcutta, on private affairs

Mr Assistant Surgeon C G Andrews, of the Civil Station of Ramree, for one month, to visit the Presidency on private affairs—the same to take effect from the date of the last sailing of the Ship Amherst from Arracan

Mr E Da Costa, 2d Principal Sudder Ameen of Behar, from the 21st instant to the close of the Dusserah Vacation

Mr J Knott Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Backergunge, during the Dusserah Vacation

Moulvie Lootf Hussein, Sudder Ameen of Dacca, during ditto

Baboo Shamchunder Roy, Sudder Ameen of Manbhoom, for three weeks, in extension of Dusserah Vacation

NOTIFICATIONS

Mr G C Cheap made over charge of the Office of Civil and Sessions Judge of Hooghly, to Mr W Money, on the 15th instant

Roy Hurrochunder Ghose, Additional Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, made over charge of the Judge's Office to Mr G C Cheap, on the 17th idem

Lieutenant E R Lyons, Superintendent of Cachar, reported his return from Sea on the 20th idem

F J Halliday,
Secy to the Govt of Bengal

১৮৪২ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের এক জন জজ শ্রীযুত ই লি ওয়ারনর সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আড়কাটি জাহাজে গমনকরণের নিমিত্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের জজ শ্রীযুত ডবলিউ এন গারেট সাহেব গত জুলাই মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে অক্টোবর মাসের শেষপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বেহারের অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত ডবলিউ সেন্ট কুইন্টিন কুইন্টিন সাহেব দশহরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

আসামের জয়পুরের দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি আর ষ্ট্রঙ্গ সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে কলিকাতায় গমনের নিমিত্ত ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রামড়ি সদর স্থানের আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত সি জি আনড্রুস সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনের নিমিত্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। ঐ ছুটী আরাকাণহইতে "আমহর্ষ্ট" নামক জাহাজের গমনের তারিখঅবধি গণ্য হইবেক।

বেহারের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত ই ডিকষ্টা সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখঅবধি দশহরার বন্দের শেষপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে বাকরগঞ্জের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে নট সাহেব দশহরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী লুতফ হুসেন ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

মানভূমের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু শ্যামচন্দ্র রায় দশহরার বন্দের অতিরিক্ত তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে হুগলীর সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম শ্রীযুত ডবলিউ মনি সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

চব্বিশ পরগনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত রায় হরচন্দ্র ঘোষ বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে জজী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

কাছাড়ের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ই আর লৈয়ন্স সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখে সমুদ্রহইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT

নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদদারের উচিত যে ঐ নেমকের রকম জেলা ২৪ পরগনা মোং নারায়ণপুরের সরকারী গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদকরেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
জেলা ২৪ পরগনা তাফাল নেমক	নারায়ণপুর	১২৪৮ সাল	মোন ৭০০০০/	কোং টাকা ৪৩০৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ১৭ সেপ্টেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী

[*Government Gazette*, 4th October, 1842.]

SALES OF LAND

NOTICE is hereby given that agreeably to the orders of the Sudder Board of Revenue, dated the 3d August, 1842, the first periodical sale in future (for the Kists of Bysack and Jystee) will take place on the 26th June every year, in this District, until otherwise provided for by the said Board

RAMAPRUSAD ROY, *Uncov Depy Coll. in charge of the Collectorate*

Hooghly Collector s Office,
26th September, 1842

জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সদর বোর্ডের সন ১৮৪২ সালের ৩ আগষ্ট তারিখের চিঠীর হুকুমানুসারে জেলা হুগলীর কালেক্টরী তালুকাত ঐ সদর বোর্ডের দ্বিতীয় হুকুমপর্য্যন্ত আগত প্রতিসনে বৈশাখ ও জ্যৈষ্ঠী তলবের কিস্তীর বাকীর কারণ ২৮ জুন নীলাম হইবেক ইতি।

শ্রীরমাপ্রসাদ রায়। ইঞ্চার্জ কালেক্টর।
হুগলীর কালেক্টরী।
১৮৪২। ২৬ সেপ্টেম্বর।

NOTICE

THE General Treasury will be closed on Monday the 3d Proximo, on account of the Hindoo Holiday Mohaloyah, and from Saturday the 8th to Saturday the 15th Proximo inclusive, for the Doorgah Poojah Holidays

Accepted Bills of Exchange, Interest, Drafts and other Demands, which may become payable before and during the abovementioned Holidays, will be discharged on application at the Treasury, on or after Saturday, the 1st October 1842

W H BELLI, *Offg Sub-Treasurer*
General Treasury, the 20th September, 1842

বিজ্ঞাপন।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেনরল ট্রেজরী আগামি মাসের ৩ তারিখে হিন্দুবদের মহালয়া পর্ব্বের নিমিত্ত বন্দ হইবের এবং ঐ মাসের ৮ তারিখ শনিবারঅবধি ১৫ তারিখ শনিবারপর্য্যন্ত দুর্গোৎসবের নিমিত্ত বন্দ হইবেক।

দস্তখৎহওয়া সমস্ত এক্সচেঞ্জ বিল এবং সুদ ও হুণ্ডী ও অন্যান্য যে সকল টাকা পাওনার মিয়াদ উক্ত বন্দের পূর্ব্বে বা তাহার মধ্যে পূর্ণ হয় তাহা ট্রেজরীতে দরখাস্ত করিলে ১৮৪২ সালের ১ অক্টোবর তারিখ শনিবারে কি তাহার পরে দেওয়া যাইবেক।

ডবলিউ এচ বেলাই। একটিং সবট্রেজরর।
জেনরল ট্রেজরী। ১৮৪২ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

NOTICE

Notice is hereby given that the office of Commissioner for the 14th or Moorshedabad Division will move from Beauleah to Berhampore on the 8th Instant

F GOLDSBURY, *Officiating Commissioner*
Beauleah, 6th September, 1842

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান মাসের ৮ তারিখের ১৪ সংখ্যার অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার কমিস্যনরী দফ্তরখানা বোয়ালিয়াহইতে স্থানান্তর হইয়া বহরমপুরে স্থাপিত হইবেক।

গোল্ডসবেরি। একটিং কমিস্যনর।
বোয়ালিয়া। ১৮৪২ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

THE BENGALEE GOVERNMENT GAZETTE

THE *Bengalee Government Gazette* is published under the authority of Government every Tuesday morning, and contains, in the English and Bengalee languages, the Drafts of Acts, the Acts when passed, the Constructions of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, the Circular Orders of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut of the Sudder Board, of the Special Commissioners, and of the Superintendent of Police the Civil Appointments made by the Governor or Deputy Governor of Bengal and the Appointment of Moonsiffs by the Sudder Dewanny Adawlut as well as all Government Notification of whatever kind

The subscription is Eight Rupees a year payable in advance Subscriptions commence on the 1st of January and 1st July of each year Those who may begin to subscribe to the paper at any intermediate periods are expected to take the back numbers

It is circulated in Calcutta and its neighbourhood, in Chandernagore, Chinsurah and Hooghly by Peons, without charge and to other stations by Post, bearing postage, at an expense of two annas a cover, or Six Rupees Eight annas a year

Applications should be addressed to the Editor at Serampore or to the Superintendent of the Serampore Press

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ৪ অক্টোবর।]

বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেট

বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেট গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রতি মঙ্গলবারের পূর্ব্বাহ্ণে ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা ভাষায় প্রকাশ হইতেছে এই গেজেটে আইনের মুসাবিদা ও জারী হওয়া আইন এবং সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালত হইতে কনষ্ট্রক্শন অর্থাৎ আইনের অর্থ করেন তাহা এবং সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের ও সদর বোর্ডের ও স্পেশিয়েল কমিস্যনর সাহেবেরদের ও পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সরকুলর অর্ডর এবং বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্ণর অথবা ডেপুটী গবর্ণর সাহেবের দ্বারা রাজকর্ম্মে নিয়োগ ও সদর দেওয়ানী আদালতের দ্বারা মুনসেফেরদের নিয়োগ এবং গবর্ণমেন্টের সকল প্রকার ইশ্তিহার ও এত্তেলানামা প্রকাশ হইতেছে।

এই গেজেটের মূল্য বৎসরে আগাম ৮ টাকা নির্দ্ধারিত হইয়াছে। যাহারা এই গেজেট গ্রহণ করিতে চাহেন তাহারা প্রতিবৎসরের ১ জানুআরি অথবা ১ জুলাই তারিখ অবধি তাহা গ্রহণ করিবেন এবং যাঁহারা জানুআরি ও জুলাই মাসের অথবা জুলাই ও জানুআরি মাসের মধ্যে কোন সময়ে লইতে চাহেন তাহারদিগকে তাহার পূর্ব্ব ১ জানুআরি তারিখঅবধি অথবা ১ জুলাই তারিখঅবধি যত নম্বর প্রকাশ হইয়াছে তাহাও লইতে হইবেক।

এই গেজেট কলিকাতা ও তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে ও চন্দননগর ও চুঁচুড়া এবং হুগলিতে পত্রবাহক ব্যক্তির দ্বারা বিনা খরচে পাঠান যাইতেছে এবং অন্যান্য স্থানে ডাকযোগে বেয়ারিংপে পাঠান যাইতেছে। ঐ ডাক মাসুল প্রতিসপ্তাহে ৵ আনা করিয়া অথবা বৎসরে ৬৷৷০ টাকা লাগিবেক।

যাঁহারা এই পত্র গ্রহণ করিতে চাহেন তাঁহারা শ্রীরামপুরে গেজেটের শ্রীযুত সম্পাদক মহাশয়ের নিকট জানাইলে তাহা পাইতে পারিবেন।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 11, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

DRAFTS OF ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 30TH SEPTEMBER, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 30th of September 1842 —

ACT No —— OF 1842

An Act for the better Administration of Justice within the Town of Calcutta, in small causes not included within the jurisdiction of the Court of Requests

I It is hereby enacted, that from and after it shall be lawful for any one of the Judges of Her Majesty's Supreme Court to hold a Court for the hearing and decision of all matters for which a Civil Action at Law will lie in the said Supreme Court except as hereinafter mentioned, according to the Law there administered, subject to such modifications as are hereinafter authorized— provided that the amount claimed by the Plaintiff do not exceed 400 Company's Rupees, and provided the suit be not founded on any demand of damages for an assault or battery, or for written or verbal defamation

II. And it is hereby enacted, that Suits at present cognizable by the Court of Requests shall be brought before that Court as heretofore, and not before the Judge holding the Court indicated in the last section—provided that no judgment passed by the Judge holding such Court shall be impeached for error, or be held as extra judicial on the ground that the Suit ought to have been brought in the Court of Requests

III And it is hereby enacted, that the said Supreme Court shall make Rules for the proceedings before a Judge holding such Court as is established by this Act—which Rules shall regulate the manner of proceeding in the said Court, viz. the in-

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪২ সাল —— আক্ট।

যে২ ছোট মোকদ্দমা কোর্ট রিক্বেষ্টের এলাকার মধ্যে নহে সেই২ মোকদ্দমা কলিকাতা শহরের মধ্যে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে বিচার করিবার নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে পশ্চাৎ লিখিত বিষয় ছাড়া যে সকল বিষয়ের আইনমতে সুপ্রিম কোর্টে দেওয়ানী নালিশ হইতে পারে সেই সকল বিষয় শুনিবার ও নিষ্পত্তি করিবার নিমিত্ত শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের কোন এক জন জজ সাহেব অন্য এক আদালত করিতে পারেন। এবং আইনের যে মতান্তর ইহার পরে লেখা আছে তাহাতে দৃষ্টি রাখিয়া ঐ সুপ্রিম কোর্টে যে আইন চলন আছে তাহার অনুসারে ঐ সকল বিষয়ের নিষ্পত্তি করিবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ফরিয়াদীর দাওয়া কোম্পানির ৪০০ টাকার ঊর্দ্ধ হইবেক না। এবং কোন উপদ্রব অথবা মারপিটের কিম্বা লিখিত বা জোবানীর তহমতের ক্ষতি পূরণের দাওয়াঘটিত কোন মোকদ্দমা সেই আদালতে শুনা যাইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ কোর্ট রিক্বেষ্টে এক্ষণে যে প্রকার মোকদ্দমার শুনানি হইতে পারে সেই প্রকার মোকদ্দমা পূর্ব্বের মত সেই আদালতে উপস্থিত করিতে হইবেক এবং ১ ধারার লিখিত আদালতে যে জজ সাহেব বৈঠক করেন্ তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইবেক না। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ আদালতে যে জজ সাহেব বৈঠক করেন্ তাঁহার নিকটে উপস্থিত হওয়া নালিশ কোর্ট রিক্বেষ্টে উপস্থিত করা উচিত ছিল ইহা বলিয়া ঐ মোকদ্দমাতে ঐ জজ সাহেবের করা ডিক্রী অসঙ্গত অথবা বেআইনী জ্ঞান হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের দ্বারা যে আদালত স্থাপন হইল সেই আদালতে বৈঠককরণিয়া জজ সাহেবের কার্য্য নির্ব্বাহের নিয়ম সুপ্রিম কোর্ট করিবেন। এবং মোকদ্দমা উপস্থিতকরণ ও নালিশের আরজী দাখিলকরণ এবং হুকুম জারীকরণ ও জওয়াব

stitution of the Suit, the entry of the Plaint, the Process, the entry of the Defence, and other subsequent allegation by either party, and the practice of the said Court, the fees to be taken, and the costs to be allowed. Provided that both Plaintiffs and Defendants be liable to be examined at the discretion of the Judge, and that no witness be deemed incompetent to give testimony upon any ground whatever Provided further that all such Rules shall receive the confirmation of the Governor General in Council before they are put in force

IV And it is hereby enacted, that in order to reduce the Costs of Suit and to render the same proportionate to the amount of the demand recoverable before the said Court the allegations of the parties be not entered in any written pleadings to be delivered between party and party, but be made orally before the Officiating Judge and be by him directed to be entered in a book to be kept for that purpose to be termed the Book of Pleadings of the said Court, and be entered accordingly under his direction in untechnical and concise language, according to the legal effect thereof, to which Books the parties shall have at all times access without the payment of any fee or reward

V And it is hereby enacted, that no Costs of employing any Counsel or Attorney shall be allowed on the taxation of Costs in any Suit in the Court hereby established unless the Judge who presided at the trial shall certify that the nature of the case was such as to render the employment of Counsel or Attorney expedient for the attainment of justice

VI And it is hereby enacted that the said Supreme Court shall with the consent of the Governor General in Council thereto previously obtained, and with the like consent previously obtained to the salaries hereinafter mentioned, appoint such Officers as shall be necessary for transacting the business of the said Court established by this Act to be remunerated as far as the same will extend out of the fees of the said last mentioned Court, Provided that the fees hereby directed to be imposed shall be subject to the revision of the said Governor General in Council from time to time, and that the same shall be reduced from time to time if the same shall be found to exceed the amount of the reasonable expenses of the maintenance of the said Court including all such salaries as aforesaid

VII And it is hereby enacted, that all the power and authority vested in the Supreme Court in the case of Civil Actions shall be vested in every Judge holding such Court as is established by this Act

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India, after the 30th day of November next.

F J HALLIDAY,
Offg. Secy to the Govt of India.

দাখিলকরণ এবং তাঁহার পরে উত্তর বিবাদির কোন এক জনের কথা শুনন এবং ঐ আদালতের ব্যবহার এবং যে রসুম লইতে হইবেক এবং যে খরচা দেওয়াইতে হইবেক এই সকল বিষয়ে ঐ২ নিয়মানুসারে ঐ আদালতের কার্য্য নির্ব্বাহ হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে জজ সাহেব আপনার বিবেচনামতে ফরিয়াদী ও আসামীর জোবানবন্দী দেওনের হুকুম করিতে পাবেন এবং কোন সাক্ষী কোন হেতুপ্রযুক্ত সাক্ষ্য দেওনের অযোগ্য বোধ হইবেক না। আরো জানা কর্ত্তব্য যে ঐ সকল নিয়ম শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে মঞ্জুর না হইলে জারী হইবেক না ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে মোকদ্দমার খরচা অল্পকরণের নিমিত্ত এবং উক্ত আদালতে যে টাকার নালিশ হইতে পারে তাহার সংখ্যার পরিমিত ঐ খরচা ধার্য্য হইবার নিমিত্ত বাদি প্রতিবাদিদিগকে পরস্পর দেওনের অর্থে সওয়ালজওয়াব লিখিয়া দাখিল করিতে হইবেক না কিন্তু নালিশ ও জওয়াব ঐ জজ সাহেবের সম্মুখে জোবানীতে করিতে হইবেক এবং সেই নিমিত্ত এক বহী রাখিতে হইবেক তাহাতে তাহা টুকিয়া রাখা যাইবেক। ঐ বহীর নাম সেই আদালতের সওয়ালজওয়াবের বহী থাকিবেক। এবং তাহার মধ্যে আইনঘটিত কথাছাড়া সংক্ষেপ কথায় এবং আইনমত তাৎপর্য্যের অনুসারে সওয়ালজওযাব লেখা যাইবেক এবং ঐ বহী উভয় বিবাদী কোন রসুম বা পুরস্কার না দিযা কোন সময়ে দেখিতে পারিবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের দ্বারা যে আদালত স্থাপন হইল তাহাতে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহার বিচারকারি জজ সাহেব যদ্যপি এইমত না লিখিয়া দেন্ যে মোকদ্দমার ভাব দৃষ্টে যথার্থ বিচারহওনের নিমিত্ত উকীল অথবা মোখ্তার নিযুক্তকরা উচিত তবে সেই মোকদ্দমার খরচা মঞ্জুরকরণের সময়ে কোন উকীল বা মোখ্তারের খরচা দেওয়ান যাইবেক না ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের দ্বারা যে আদালত স্থাপন হইল তাহার কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্ত যে২ কর্ম্মকারকের আবশ্যক বোধ হয় তাহারদিগকে উক্ত সুপ্রিম কোর্ট শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের অনুমতি লইয়া নিযুক্ত করিবেন। এবং তাহারদের পশ্চাৎ লিখিত মাহিয়ানা সুপ্রিম কোর্ট শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের অনুমতি লইয়া ধার্য্য করিবেন এবং যেপর্য্যন্ত হইতে পারে সেইপর্য্যন্ত ঐ মাহিয়ানা ঐ আদালতে দাখিল হওযা রসুমহইতে দেওয়া যাইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে এই আইনের দ্বারা যে রসুম ধার্য্য হয় তাহার নিরিখ শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সময়ে২ সংশোধন করিতে পারেন্ এবং ঐ আদালতের কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্ত ও কর্ম্মকারকেরদের মাহিয়ানাতে যে ব্যয় ওয়াজিবী বোধ হয় যদ্যপি তদপেক্ষা অধিক টাকা রসুমের দ্বারা উসুল হয় তবে সময়ে২ ঐ রসুম কমান যাইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টের যে ক্ষমতা ও শক্তি আছে সেই ক্ষমতা ও শক্তি এই আইনের দ্বারা স্থাপিত আদালতের প্রত্যেক জন জজ সাহেবের প্রতিও অর্পণ হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে একণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৩০ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক। এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১১ অক্টোবর।]

CONSTRUCTIONS কনষ্ট্রক্‌সন অর্থাৎ আইনের অর্থ।

No 1356

Held by a majority of the Courts of Sudder Dewanny Adawlut that orders passed by the Zillah Judges under Section 1, Act IX of 1839, rejecting applications to sue in formâ pauperis are appealable to the Sudder Dewanny Adawlut

1839
Act IX
Section 1

Calcutta Court, 22d July, Western Court, 19th August, 1842.

১৩৫৬ নম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতের অধিকাংশ জজ সাহেবেরা বিধান করিতেছেন যে যোত্রহীনমতে নালিশকরণের অনুমতি পাইবার দরখাস্ত ১৮৩৯ সালের ৯ আইনের ১ ধারানুসারে জিলার জজ সাহেব নামঞ্জুর করিলে তাহার হুকুমের উপর সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হইতে পারে।

১৮৩৯ সাল
৯ আইন
১ ধারা।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২২ জুলাই।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ১৯ আগষ্ট।

No 1357

Held on a reference from the Session Judge of Midnapore, that the decision of a Principal Sudder Ameen or Sudder Ameen passed in a Summary Suit instituted under Regulation VI of 1823, which has been referred to him for decision under Section 5, Act X of 1836, is not appealable, with reference to the rule of Section 6 of the former enactment

1823
Reg VI
1836
Act X

Calcutta Court, 5th August, Western Court, 2d September, 1842

১৩৫৭ নম্বর।

মেদিনীপুরের সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে কোন সরাসরী মোকদ্দমা ১৮২৩ সালের ৬ আইনানুসারে উপস্থিত হইলে যদি নিষ্পত্তি হওনের নিমিত্ত তাহা ১৮৩৬ সালের ১০ আইনের ৫ ধারানুসারে প্রধান সদর আমীন কি সদর আমীনের প্রতি সোপর্দ্দ হয় তবে ১৮২৩ সালের ৬ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে তাঁহার ফয়সলার উপর আপীল হইতে পারিবেক না।

১৮২৩ সাল
৬ আইন।
১৮৩৬ সাল
১০ আইন।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগষ্ট।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২ সেপ্টেম্বর।

No 1358

The following question was put to the Sudder Dewanny Adawlut for the North Western Provinces by the Judge of Cawnpore

1829
Reg X
Sch B
Art 8

"I have a suit before me for possession of a Government 4 per Cent Promissory note for 5000 Sa Rs, and have some doubt whether the appeal should not have been made to the Superior Court."

Extract of a letter from the Register of the Sudder Dewanny Adawlut for the North Western Provinces

"The majority of the Court do not think any legal objection exists to the Judge hearing the appeal They observe the suit is not brought for the recovery of 5000 *Sicca* Rupees, but for a document valued at 5000 Company's Rupees, and which, if now sold in the Bazar, would certainly not realise the sum at which the suit is brought. It was pledged for Rs 4,600, the amount for which it is said to be redeemable is 4,930"

Reply of the Calcutta Court

"I am directed by the Court to acknowledge the receipt of your letter No 1557, of the 5th ultimo, and to state, in reply, that the suit in question having been brought to recover possession of a Government Promissory Note for Rs 5000, without mention of any currency, which amount is covered by a Stamp of 150 Rs, and no objection having been urged against the valuation in the Court of first instance, the Court are of opinion, with the majority of the Western Court, that the appeal lies to the Zillah Court."

Western Court, 5th August, Calcutta Court, 2d September, 1842.

[*Government Gazette*, 11*th October*, 1842.]

১৩৫৮ নম্বর।

১৮১৯ সাল ১০ আইন। B তফসীলের ১০ প্রকরণ।

কানপুরের জজ সাহেব আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালতে নীচের লিখিত বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন।

সিক্কা ৫০০০ টাকার শতকরা ৪ টাকা সুদের গবর্ণমেণ্টের এক প্রোমিসরি নোট অর্থাৎ কোম্পানির কাগজ ফিরিয়া পাইবার নিমিত্ত এক আপীলী মোকদ্দমা আমার আদালতে হইয়াছে কিন্তু আমার বোধ হয় যে ঐ আপীল উপরিস্থ আদালতে করা উচিত ছিল।

তাহাতে আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিষ্টর সাহেব যে পত্র লিখিলেন তাহার চুম্বক।

আলাহাবাদের সদর দেওয়ানী আদালতের অধিকাংশ জজ সাহেবেরা বোধ করেন যে জজ সাহেবের ঐ আপীল শুনিবার আইনমতে কোন আপত্তি নাই। তাঁহারা কহেন যে সিক্কা ৫০০০ টাকা পাওনের নিমিত্ত ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত হয় নাই কিন্তু যে কাগজের মূল্য কোম্পানির ৫০০০ টাকা ধরা গিয়াছে এমত কোম্পানির কাগজের বিষয়ে মোকদ্দমা হইয়াছে এবং ঐ কাগজ এক্ষণে বাজারে বিক্রয় হইলে যত টাকার বাবৎ মোকদ্দমা উপস্থিত হইয়াছে তত টাকা পাওয়া যাইত না। ঐ কাগজ ৪৬০০ টাকার নিমিত্ত বন্ধক দেওয়া গিয়াছিল এবং কথিত আছে যে এক্ষণে ৪৯৩০ টাকা দিলে তাহা উদ্ধার হইতে পারে।

কলিকাতার সদর আদালতের উত্তর।

গত মাসের ৫ তারিখের ১২৫৭ নম্বরী তোমার পত্র সদর আদালত পাইয়া এই উত্তর দিতেছেন যে উক্ত মোকদ্দমা ৫০০০ টাকার কোম্পানির কাগজ ফিরিয়া পাইবার নিমিত্ত উপস্থিত হইয়াছিল কিন্তু ঐ টাকা সিক্কা কি কোম্পানির ইহা আরজীতে লেখা নাই এবং ঐ সংখ্যা অর্থাৎ ৫০০০ টাকার মোকদ্দমার ইষ্টাম্পের মাসুল ১৫০ টাকা এবং যে আদালতে ঐ মোকদ্দমা আদৌ উপস্থিত হয় ঐ আদালতে মোকদ্দমার মূল্যের বিষয়ে কোন ওজর হয় নাই। এইং কারণে আলাহাবাদের সদর আদালতের অধিকাংশ জজ সাহেবেরদের মতে কলিকাতার সদর আদালতও সম্মত হইয়া বোধ করেন যে ঐ আপীল জিলার আদালতে বিচার হইতে পারে।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগষ্ট।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২ সেপ্টেম্বর।

No 1359

1840 Act IV Sec 2 1823 Reg VI 1836 Act X

The following question was submitted by the Magistrate of Midnapore through the Session Judge of that District

" A, a ryot, complains against C as likely to carry off indigo plant grown by him, and states himself to have received advances from, and to have grown the disputed plant for B, an indigo planter , C likewise an indigo planter declares that he has also made advances to A, and that A has cultivated plant for him too, which however A denies "

" Trying such a case under Section 2 of Act IV of 1840, I conclude that A is the person manifestly to be considered in possession of the crop disputed, and is to be allowed to deliver the disputed plant to either B or C as he may think fit, and that an order may be given by the Magistrate prohibiting C from attempting to take forcible possession C of course will have his redress in the Civil Court against A or B under Regulation VI of 1823, and Act X of 1836, and if he timely take his measures there, supposing his claim to be in reality a better one than that of B, he might upon giving security, on a summary enquiry be enabled to cut and carry away the disputed plant, which seems to me to be sufficient for the protection of his rights "

The Courts of Nizamut Adawlut were of opinion that the Magistrate had taken a correct view of the subject

Calcutta Court, 5th August, Western Court, 2d September, 1842

১৩৫৯ নম্বর।

১৮৪০ সাল ৪ আইন ২ ধারা। ১৮২৩ সাল ৬ আইন। ১৮৩৬ সাল ১০ আইন।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ জিলার সেশন জজ সাহেবের দ্বারা নীচের লিখিত বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন।

ক্রমাগত এক জন রাইয়ত আদালতে এই আরজী দিল যে B নামক এক জন নীলকর সাহেবের স্থানে দাদন লইয়া যে নীলগাছের বিষয়ে বিবোধ হইতেছে তাহা তাঁহার নিমিত্ত উৎপন্ন করিলাম। কিন্তু C নামক অন্য এক জন নীলকর সাহেব আমার উৎপন্ন ঐ গাছ লইয়া যাইতে উদ্যত আছেন। অপর C নামক ঐ নীলকর সাহেব কহেন যে আমি ঐ রায়তকে দাদন দিয়াছিলাম এবং সে ব্যক্তি আমার নিমিত্তেও নীলের কৃষি করিয়াছে। রাইয়ত কহে যে এ সকল মিথ্যা।

এই প্রকার মোকদ্দমা ১৮৪০ সালের ৪ আইনের ২ ধারানুসারে বিচার করিতে হই লে আমি বোধ করি যে ঐ বিবাদি ফসলের দখীলকার ব্যক্তিকে জ্ঞান করিতে হইবেক এবং সেই ব্যক্তি আপন বিবেচনামতে B নামক সাহেব অথবা C নামক সাহেব অর্থাৎ যাঁহাকে সে উচিত বোধ করে তাঁহাকে ফসল দিতে পারিবেক এবং C নামক সাহেবকে জবরদস্তী করিয়া ঐ ফসল লইতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিষেধ করিতে পারেন্। এবং C নামক সাহেব সুতরাং রাইয়তের নামে অথবা B নামক সাহেবের নামে ১৮২৩ সালের ৬ আইন ও ১৮৩৬ সালের ১০ আইনানুসারে দেওয়ানী আদালতে নালিশ করিতে পারেন্ এবং যদি ঐ সাহেব বিলম্ব না করিয়া ঐ আদালতে নালিশ করেন্ ও তাঁহার দাওয়া যদি B নামক সাহেবের দাওয়াহইতে বলবৎ হয় তবে সরাসরী তজবীজক্রমে জামিন দিয়া ঐ বিবাদি নীলগাছ কাটিয়া লইয়া যাইতে পারেন। আমি বোধ করি যে এইরূপ কার্য্য করাতে C নামক সাহেবের স্বত্ব উপযুক্তমতে রক্ষা হইতে পারে।

সদর নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা কহিলেন যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই বিষয়ে যাহা বিবেচনা করিয়াছেন তাহা যথার্থ বটে।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগষ্ট।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২ সেপ্টেম্বর।

No 1360

Held on a reference from the Judge of Futtehpore, that money deposited in Court as payable to a party, should never be paid to a Vakeel, save under specific authority conveyed in the Vakulatnamah, and that for any sums paid away in any other mode, the officers making the disbursement must be held personally responsible

Rule regarding the payment of deposits to Vakeels

Western Court, 5th August, Calcutta Court, 9th September, 1842

৮

১৩৬০ নম্বর।

ফতেপুরের জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে বাদি কি প্রতিবাদির পাওনা যে টাকা আদালতে আমানৎ হয় সেই টাকা তাহাদের উকীলকে দিতে যদি ওকালৎনামা তে বিশেষ হুকুম না লেখা থাকে তবে তাহা উকীলকে দেওয়া যাইবেক না এবং যদি ওকালৎনামায় বিশেষ হুকুম না হইলে ঐ টাকা উকীলকে দেওয়া যায় তবে আদালতের যে আমলা ঐ টাকা দেন্ তিনি ঐ টাকার বিষয়ে নিজে দায়ী হইবেন।

আমানৎ হওয়া টাকা উকীলকে দেওনের বিষয়ি বিধি।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ৫ আগষ্ট।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ৯ সেপ্টেম্বর।

No. 1361

Held on a reference from the Session Judge of Cuttack, that the order of a Magistrate inflicting fine, not exceeding 200 Rs, under the express condition specified in Section 8, Regulation IX 1793, is not appealable, but that it is incumbent on the Magistrate, in passing an order of fine above 50 Rs under that enactment, to set forth that the person fined is in the condition mentioned, and that in the absence of any such declaration on the part of the Magistrate, any order of his, directing the payment of a fine above 50 Rs is primâ facie appealable.

1841 Act XXXI Sec 2

Calcutta Court, 19th August, Western Court, 9th September, 1842.

১৩৬১ নম্বর।

কটকের সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ১৭৯৩ সালের ৯ আ ইনের ৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ গতিকে যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব ২০০ টাকার অনধিক জরীমানা করেন্ তবে তাঁহার হুকুমের উপর আপীল হইতে পারে না। কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি ঐ আইনানুসারে ৫০ টাকার অধিক জরীমানার হুকুম দেন্ তবে তাঁহার উচিত যে যে ব্যক্তির জরীমানা করেন্ সেই ব্যক্তি ঐ আইনের নির্দ্দিষ্ট প্রকার ব্যক্তি ইহা তাঁহার হুকুমের মধ্যে স্পষ্ট করিয়া লেখেন্। এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ হুকুমে এই কথা স্পষ্ট করিয়া না লিখিলে তাঁহার দ্বারা ৫০ টাকার অধিক যে কোন জরী মানার হুকুম হয় তাহার উপর আপীল হইতে পারে।

১৮৪১ সাল ৩১ আইন ২ধারা।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ১৯ আগষ্ট।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ৯ সেপ্টেম্বর।

[*Government Gazette*. 11*th October*. 1842.]

No 1362

1837 Act. XXV. Sec 5

On a reference from the Judge of Furruckabad, whether in a suit referred to the Principal Sudder Ameen, under Section 5, Act XXV 1837, that officer would be bound by the rules regarding tullubana for service of process and the receipt of supplemental proceedings, applicable to the Court of the Moonsiff — It was held, that the law having made a specific declaration of the particular instances, viz as regards stamp duties, and appeal, in which Principal Sudder Ameens, acting in such a character are to be subject to the rules prescribed for the Courts of the Moonsiffs, the requirement must be held to be limited to the purport of that declaration, and that consequently, in the points instanced, the Principal Sudder Ameen would not be tied down by the restrictions imposed by law on the Moonsiff's Courts

Western Court, 26th August, Calcutta Court, 9th September, 1842

১৩৬২ নম্বর।

১৮৩৭ সাল ২৫ আইন ৫ ধারা।

ফরক্কাবাদের জজ সাহেব জিজ্ঞাসা করিয়াছেন যে ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ৫ ধারানুসারে যদি কোন মোকদ্দমা প্রধান সদর আমীনের প্রতি সোপর্দ্দ হয় তবে হুকুম জারীকরণের তলবানার বিষয় এবং অবশেষ সওয়াল জওয়াব লইবার বিষয়ে মুনসেফেরদের আদালতে যে বিধান চলন আছে সেই বিধানমতে প্রধান সদর আমীনের কার্য্য করিতে হইবেক কি না। তাহাতে বিধান হইল যে প্রধান সদর আমীনেরা যেং বিশেষ বিষয়েতে মুনসেফেরদের আদালতের নির্দ্দিষ্ট বিধানমতে কার্য্য করিবেন তাহা ঐ ২৫ আইনে বিশেষরূপে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে অর্থাৎ ইষ্টাম্পের মাসুলের বিষয় এবং আপীলের বিষয়। অতএব এই দুই বিষয় ছাড়া অন্য কোন বিষয়ে তাঁহারা ঐ ২৫ আইনের ৫ ধারার বিধানমতে কার্য্য করিবেন না এবং তৎপ্রযুক্ত যে দুই বিষয়ের জিজ্ঞাসা হইতেছে সেই দুই বিষয়ে মুনসেফেরদের আদালতে যে হুকুম খাটে তাহাতে প্রধান সদর আমীনেরা বদ্ধ নহেন।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২৬ আগষ্ট।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ৯ সেপ্টেম্বর ৮০

J HAWKINS, *Register*
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIVIL APPOINTMENTS

No 385
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 28th September, 1842

Mr W Blunt, Senior Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board, has obtained leave of absence for one month, from the 15th proximo, under Section XI of the Absentee Rules of the 29th January 1840

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 1307
ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT.
APPOINTMENT
The 26th September, 1842

Moulvie Mynoodeen Sufdar, Sudder Ameen of Rungpore, to officiate as Additional Principal Sudder Ameen of Hooghly.

LEAVE OF ABSENCE

Mr W S Hudson, Sub-Assistant and Uncovenanted Deputy Collector, attached to the Province of Assam, for three months, from the 1st proximo, on private affairs—making over charge of his office to Mr Jas. Bedford, Deputy Assis-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২।' ১১ অকটোবর।]

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৮৫ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

হাসিল ও নিমক ও আফীনের বোর্ডের এবং মারিন বোর্ডের প্রধান মেম্বর শ্রীযুত ডবলিউ ব্লণ্ট সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের ছুটী পাওনের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ১৫ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৩০৭ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
নিয়োগ।
১৮৪২ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

রঙ্গপুরের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মৈনউদ্দীন সফদার হুগলীর অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীনী কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী

আসামে নিযুক্ত দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট এবং বিলায়তের সনদঅপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ হডসন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং আপনার কার্য্যের ভার রাজস্বের ডেপুটী আসিষ্টাণ্ট সরবেয়র শ্রীযুত জে বেডফোর্ড সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন এবং

tant Revenue Surveyor, who will, in addition to his own duties, perform those of Mr Hudson during that Officer's absence.

[illegible] সাহেবের [illegible] ক্রাফোর্ড সাহেব আপনার কর্ম্মের অতিরিক্ত ঐ সাহেবের কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

NOTIFICATIONS.

Mr H Atherton made over charge of the Joint Magistracy and Deputy Collectorate of Pubna to Mr F A. Lushington on the 23rd instant.

Mr E Sturling, Collector of Hooghly, made over charge of the Treasury and current duties of his office to Baboo Rampersaud Roy, Uncovenanted Deputy Collector of that District, on the 23d instant

Mr J Wheler made over charge of the Treasury of the Collectorate of Bullooah to Mr Uncovenanted Deputy Collector L. Barber, on the 16th instant

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত এচ আথর্টন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে পাবনার জ্যাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম শ্রীযুত এফ এ লশিংটন সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

হুগলীর কালেক্টর শ্রীযুত ই ষ্টর্লিং সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে খাজানাখানার এবং আপনার নিবিশ্‌তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার বিলায়তের সনদঅপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রমাপ্রসাদ রায়ের প্রতি অর্পণ করিলেন।

শ্রীযুত জে উইলর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে বলুয়ার কালেক্টরীর খাজানাখানার ভার বিলায়তের সনদঅপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এল বারবর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT. নিমক।

বাকীজাত নমক সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩১ আগষ্ট।

	হিজলী।	
ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৬ সাল	৭৫১/ মোন
ঐ ঐ	১২৪৭	৫৯৮৫৫৯॥০
ঐ ঐ	১২৪৮	৬৮১০০৩॥০
উত্তর কালীনগর	১২৪৭	২৯৮৭৯৪/০
তেরোপাটকা	১২৪৮	৩৬৬৩৬০/০
কৃষ্ণনগর	১২৪৭	১৩১৭১৮।৫॥
ঐ	১২৪৮	৩৯৫৮৭১/০
রামনগর	,,	৯২৮০৬/০
	তমলুক।	
ঘাট নারায়ণপুর	১২৪৭	১২৭৮২৫৬৩॥
ঐ	১২৪৮	৫৬৭২৩৮/০
ক্রোকী নেমক	,,	৮৯৬৭
	২৪ পরগনা	
নারায়ণপুর বাহিররুনি	১২৪৭	১২৫০/০
ঐ ঐ	১২৪৮	১০৯৫১/০
ঐ তাফাল	১২৪৭	২১৭০।৮৶
ঐ ঐ	১২৪৮	১৭২১৮৬।০
বেঁওতা	১২৪৭	৩১।৪॥
ঐ	১২৪[illegible]	১৬৪০॥০
নারায়ণপুর প্রথম রকম	১২৪৪	২।১
ঐ ঐ	১২৪৮	২৪৮৯॥৯
ঐ দ্বিতীয় রকম	,,	৪৬৯০।৩॥
বালিয়াঘাটা	,,	১৮৫॥৪
ডাইমন হারবোর	১২৪৭	২১৭৩৬/৫
ঐ ঐ	১২৪৮	৫৪৮২৯/০
বাগুণ্ডি	১২৪৭	১৪০২/০
ঐ	১২৪৮	৮৯৭১৩/০
	চট্টগ্রাম।	
নেজামপুর ডোমখালি	১২৪৭	১১১৮॥০
ঐ ঐ	১২৪৮	১৩৬৬৭২/০
সদর ঘাট	,,	৩২৪৪১০॥৯।৶
আরাকেন পাঙ্গা	১৮৪১।৪২	৭৩১৪৭৸০
ক্রোকী নেমক	১৮৪২।	৭৶৯॥০

[*Government Gazette*, 11*th October*, 1842.]

শ্যাজিখা।

মাদরাজ পরমিট	১৮৪১ । ৪২	২৫৭০৫৪৸৯
ঐঐ	১৮৪২ । ৪৩	১৪৬৩৬৩॥৫
গুড়া সৈন্ধব ইনফিরিয়র	১৮৪০ । ৪১	৭৮॥৭॥/
ক্রোকী করকচ	১৮৪২ । ৪৩	১৪।০
কটক পাঙ্গা	১২৪৬	৯৯৩৯॥৭
ঐ ঐ	১২৪৭	২৯০০৭১৸৫
ঐ ঐ	১২৪৮	৮৬৩৫১।০
খোরদা পাঙ্গা	১২৪৬	৭২৬৬।৯
ঐ ঐ	১২৪৭	৬৫৭৩৫৸০
বালেশ্বর পাঙ্গা	,,	১৬৪৬১৬।৩
ঐ ঐ	১২৪৮	১২১০৮৭৸১
ক্রোকী পাঙ্গা	১৮৪২। ৪৩	১৬৯৸৫।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৮ সেপ্টেম্বর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND

NOTICE is hereby given that agreeably to the orders of the Sudder Board of Revenue, dated the 3d August, 1842, the first periodical sale in future (for the Kists of Bysack and Jystee) will take place on the 28th June every year, in this District, until otherwise provided for by the said Board

RAMAPRUSAD ROY, *Uncov Depy Coll in charge of the Collectorate*

Hooghly Collector's Office,
26th September, 1842

জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সদর বোর্ডের সন ১৮৪২ সালের ৩ আগষ্ট তারিখের চিঠীর হুকুমানুসারে জেলা হুগলীর কালেক্টরী তালুকাত ঐ সদর বোর্ডের দ্বিতীয় হুকুমপর্য্যন্ত আগত প্রতিসনে বৈশাখ ও জ্যৈষ্ঠী তলবের কিস্তীর বাকীর কারণ ২৮ জুন নীলাম হইবেক ইতি।

শ্রীরমাপ্রসাদ রায়। ইঞ্চার্জ কালেক্টর।

হুগলীর কালেক্টরী।
১৮৪১। ২৬ সেপ্টেম্বর।

THE BENGALEE GOVERNMENT GAZETTE

THE *Bengalee Government Gazette* is published under the authority of Government every Tuesday morning, and contains, in the English and Bengalee languages, the Drafts of Acts, the Acts when passed the Constructions of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, the Circular Orders of the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut of the Sudder Board, of the Special Commissioners, and of the Superintendent of Police, the Civil Appointments made by the Governor or Deputy Governor of Bengal, and the Appointment of Moonsiffs by the Sudder Dewanny Adawlut, as well as all Government Notifications of whatever kind

The subscription is EIGHT Rupees a year, payable in advance Subscriptions commence on the 1st of January and 1st July, of each year Those who may begin to subscribe to the paper at any intermediate periods are expected to take the back Numbers

It is circulated in Calcutta, and its neighbourhood, in Chandernagore, Chinsurah and Hooghly by Peons, without charge and to other stations by Post, bearing postage, at an expense of two annas a cover, or Six Rupees Eight annas a year

Applications should be addressed to the Editor at Serampore, or to the Superintendent of the Serampore Press

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১১ অক্টোবর।]

বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেট

বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেট গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রতি মঙ্গলবারের পূর্ব্বাহ্নে ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা ভাষায় প্রকাশ হইতেছে এই গেজেটে আইনের মুসাবিদা ও জারী হওয়া আইন এবং সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালত যে কনষ্ট্রকসন অর্থাৎ আইনের অর্থ করেন তাহা এবং সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের ও সদর বোর্ডের ও স্পেসিয়াল কমিস্যনর সাহেবেরদের ও পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর এবং বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর অথবা ডেপুটী গবরনর সাহেবের দ্বারা রাজকর্ম্মে নিয়োগ ও সদর দেওয়ানী আদালতের দ্বারা মুনসেফেরদের নিয়োগ এবং গবর্ণমেণ্টের সকল প্রকার ইশ্‌তিহার ও এস্তেলানামা প্রকাশ হইতেছে।

এই গেজেটের মূল্য বৎসরে আগাম ৮ টাকা নিরূপিত হইয়াছে। যাঁহারা এই গেজেট গ্রহণ করিতে চাহেন তাঁহারা প্রতিবৎসরের ১ জানুআরি অথবা ১ জুলাই তারিখ অবধি তাহা গ্রহণ করিবেন এবং যাঁহারা জানুআরি ও জুলাই মাসের অথবা জুলাই ও জানুআরি মাসের মধ্যে কোন সময়ে লইতে চাহেন তাহারদিগকে তাহার পূর্ব্ব ১ জানুআরি তারিখঅবধি অথবা ১ জুলাই তারিখঅবধি যত নম্বর প্রকাশ হইয়াছে তাহাও লইতে হইবেক।

এই গেজেট কলিকাতা ও তাহার নিকটবর্ত্তি স্থানে ও চন্দননগর ও চুঁচুড়া এবং হুগলি তে পত্রবাহক ব্যক্তির দ্বারা বিনা খরচে পাঠান যাইতেছে এবং অন্যান্য স্থানে ডাকযোগে বেরিংরূপে পাঠান যাইতেছে। ঐ ডাক মাসুল প্রতিসপ্তাহে ৵ আনা করিয়া অথবা বৎসরে ৬৷৷০ টাকা লাগিবেক।

যাঁহারা এই পত্র গ্রহণ করিতে চাহেন তাঁহারা শ্রীরামপুরে গেজেটের শ্রীযুত সম্পাদক মহাশয়ের অথবা শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ের শ্রীযুত সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকট জানাইলে তাহা পাইতে পারিবেন।

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 121. ১২১)

(৫১১)

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 18, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৮ অক্টোবর।

DRAFTS OF ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 30TH SEPTEMBER, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 30th September 1842

ACT No —— of 1842

An Act for the better Execution of Decrees in the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal

I It is hereby enacted, that so much of Sections 10 and 11, Regulation I 1793, Section 7, Regulation XXVII 1795, Sections 37 and 38, Regulation XXV 1803, and Sections 27 and 28, Regulation IX 1805, as relate to the adjustment of the Government Jumma on Lands exposed to public sale, in satisfaction of the Decrees of the Courts of Civil Judicature, Regulations XLV 1793 and XX 1795, Sections 15 to 26 inclusive of Regulation XXVI 1803, so much of Section 27 of the same Regulation as relates to sales of Land in satisfaction of Decrees, and Sections 4 and 5, Regulation VII 1825, be repealed.

II And it is hereby enacted, that attachments and sales of Land, or of any interest in Land in satisfaction of the Decrees, or other Process of the Courts of Civil Judicature shall hereafter be made by such Courts, or under their immediate directions, and that the Rules now in force for the attachment and sale of such real property as the Courts of Civil Judicature were heretofore authorized to sell in satisfaction of Decrees without application to the Revenue Authorities, shall apply to all attachments and sales made under the authority of this Act

III And it is hereby enacted, that all sales of Land, or of any interest in Land made under the authority of this Act, shall be deemed to be of the nature of private transfers

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪২ সাল——আক্ট।

বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর অধীন দেশেতে ডিক্রী পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে জারী করণের বিষয়ি আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে ১৭৯৩ সালের ১ আইনের ১০ ও ১১ ধারার ও ১৭৯৫ সালের ২৭ আইনের ৭ ধারার এবং ১৮০৩ সালের ২৫ আইনের ৩৭ ও ৩৮ ধারার ও ১৮০৫ সালের ৯ আইনের ২৭ ও ২৮ ধারার যে২ ভাগে দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীক্রমে নীলামহওয়া ভূমিতে সরকারের জমা ধার্য্যকরণের বিষয়ে হুকুম আছে সেই২ ভাগ এবং ১৭৯৩ সালের ৪৫ আইন ও ১৭৯৫ সালের ২০ আইন এবং ১৮০৩ সালের ২৬ আইনের ১৫ ধারাঅবধি ২৬ ধারা পর্য্যন্ত এবং ঐ আইনের ২৭ ধারার যে ভাগে ডিক্রী জারীক্রমে ভূমি নীলামের বিষয় লেখা আছে তাহা এবং ১৮২৫ সালের ৭ আইনের ৪ ও ৫ ধারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী অথবা অন্য হুকুম জারীক্রমে ভূমি অথবা ভূমির কোন সম্পর্ক ক্রোক ও বিক্রয় করিতে হইলে তাহা ঐ আদালতের দ্বারা অথবা তাঁহারদের নিজ হুকুমানুসারে করিতে হইবেক। এবং দেওয়ানী আদালতে যে স্থাবর সম্পত্তি ইহার পূর্ব্বে রাজস্বের কর্ম্মকারকেরদের নিকটে দরখাস্ত না করিয়া ডিক্রী জারীকরণার্থ বিক্রয় করিতে পারিতেন সেই স্থাবর সম্পত্তির ক্রোক ও নীলামের বিষয়ে এক্ষণে যে২ বিধি চলন আছে সেই২ বিধি এই আইনানুসারে হওয়া সকল ক্রোক ও নীলামের বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ভূমির বা ভূমির সম্পর্কের যে সকল নীলাম এই আইনানুসারে হয় তাহা খোশখরীদের দ্বারা হস্তান্তরহওয়ার মত জ্ঞান করিতে হইবেক ইতি।

[*Government Gazette, 18th October*, 1842.]

IV. And it is hereby enacted, that the Courts of Sudder Dewanny Adawlut shall from time to time frame such Rules as to them shall seem meet for the attachment and sale of property in satisfaction of Decrees or other Process of the Courts of Civil Judicature, which Rules shall, after they have been approved by the Governor General of India in Council, have the same force, as if they had been part of this Act, until revoked by the said Courts of Sudder Dewanny Adawlut with the approbation of the said Governor General of India in Council, or by the said Governor General of India in Council

V And it is hereby enacted, that all applications which may have been made by the Courts of Civil Judicature to the Revenue Authorities for the sale of Land or of any interest in Land, in satisfaction of Decrees or other Process of such Courts, previously to the passing of this Act, shall be proceeded upon in the same manner as if this Act had not been passed

VI And it is hereby enacted, that the operation of this Act shall be confined to the territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal, and that no part of this Act shall affect the process of Her Majesty's Supreme Court of Judicature, or of the Court of Requests at Calcutta, or of the Recorder's Court in the Straits of Malacca

---

Ordered, that the Draft now read, be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 30th day of November next

F J HALLIDAY,
Offg Secy. to the Govt of India

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT

No 3358

To the Civil and Session Judges in the Lower Provinces

In continuation of the Circular of the 8th July last, the Court desire to know whether you have satisfied yourself, (if not, you will be pleased to do so,) that the Gazettes in the Vernacular languages are carefully filed and preserved in the several Offices to which they are supplied, and made accessible to parties wishing to consult them or obtain extracts of their contents

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 16th September, 1842

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT

No 3365

To the Session Judges in the Lower Provinces

The Court having reason to believe that some of the Session Judges continue to act upon Con-

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী বা অন্য হুকুম জারীকরণার্থ ভূমি ক্রোক ও নীলামের বিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালত যে২ বিধি উচিত বোধ করেন্ তাঁহারা সেই২ বিধি সময়ে২ নিরূপণ করিবেন। এবং ঐ২ বিধি শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুজুর কৌন্সেলে মঞ্জুরহওনের পর এই আইনের মধ্যে লিখিত হইলে যেরূপ বলবৎ হইত সেইরূপ বলবৎ হইবেক এবং যাবৎ ঐ সদর দেওয়ানী আদালত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের অনুমতিক্রমে অথবা যাবৎ ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ঐ২ বিধি রদ না করেন্ তাবৎ তাহা বলবৎ থাকিবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী বা অন্য হুকুম জারীকরণার্থ ভূমি বা ভূমির কোন সম্পর্ক নীলামকরণের নিমিত্তে ঐ দেওয়ানী আদালত এই আইন জারীহওনের পূর্ব্বে রাজস্বের কর্ম্মকারকের নিকটে যে২ দরখাস্ত করিয়াছেন সেই২ দরখাস্তের বিষয়ে এই আইন না হইলে যেরূপ কার্য্য হইত সেইরূপ কার্য্য হইবেক ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কেবল বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে এই আইন চলন হইবেক এবং এই আইনের কোন ভাগের দ্বারা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের অথবা কলিকাতাস্থ কোর্ট রিক্বেষ্টের অথবা মলাক্কার মোহনাতে রিকার্ডর সাহেবের আদালতের হুকুমের অন্যথা হইবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৩০ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরকুলার অর্ডর।

৩৩৫৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল ও সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

গত জুলাই মাসের ৮ তারিখের সরকুলার অর্ডরের অনুক্রমে সদর আদালতের সাহেবেরা জানিতে চাহেন্ যে এতদ্দেশীয় ভাষার গেজেট যে সকল দফতরে ও কাছারীতে পাঠান যাইতেছে সেই২ স্থানে তাহা সাবধানপূর্ব্বক গাঁথিয়া রাখা যাইতেছে এবং যাঁহারা ঐ গেজেট দেখিতে চাহেন্ কিম্বা তাহার মধ্যহইতে কোন কথার নকল করিয়া লইতে চাহেন্ তাঁহারা তাহা করিতে পারেন্ এই বিষয় তুমি অনুসন্ধান করিয়া জানিয়াছ কি না। যদি তাহা নিশ্চয় না জান তবে সেই বিষয়ে অনুসন্ধান করিবা।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ১৬ সেপ্টেম্বর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলার অর্ডর।

৩৩৬৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন্ যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুমের উপর জেলখানার আমলারা সেশন

struction 940 in regard to appeals from the orders of the Magistrate preferred by Officers attached to the Jails, are pleased to declare that the Construction in question must be held to be superseded by Act XXXI 1841, the second Section of which provides that *all* orders passed by a Magistrate in judicial proceedings other than Criminal Trials are appealable, to the Session Judge

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 16th September, 1842.

CIVIL APPOINTMENTS

No 385
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 30th September, 1842

Mr P A Vans Agnew, of the Civil Service, is reported qualified for the Public Service by proficiency in two of the Native Languages

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal.

No 221
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 28th September, 1842

The appointment made by Capt F Burroughs, Commanding at Hazareebaugh, of Assistant Surgeon Brougham to Officiate as Post Master at that Station, vice Assistant Surgeon Ross resigned, is confirmed by the Honourable the President in Council

H V BAYLEY,
Depy. Secy to the Govt of India

No 222
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 5th October, 1842

The Honourable the President in Council is pleased, to attach Mr P A Vans Agnew, of the Civil Service, reported qualified for the public service, to the North Western Provinces

H V BAYLEY,
Depy Secy. to the Govt of India.

No 1328
ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL.
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
LEAVES OF ABSENCE.
The 3rd October, 1842.

Baboo Byjenath Sein, 1st Principal Sudder Ameen, and Moulvie Abdoollah, Sudder Ameen of Jessore, during the Dusserah vacation.

The 5th October, 1842

Mr R. J. Rose, Superintendent of Roads and

জজ সাহেবের নিকটে যে আপীল করেন সেই আপীলের বিষয়ে ঐ জজ সাহেবেরা ৯৪০ নম্বরী আইনের অর্থানুসারে কার্য্য করিয়া থাকেন। অতএব সদর আদালতের সাহেবেরা জানাইতেছেন যে ঐ আইনের অর্থ ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের দ্বারা বদ হইয়াছে এমত বোধ করিতে হইবেক যেহেতুক ঐ আইনের ২ ধারাতে হুকুম আছে যে ফৌজদারী মোকদ্দমাছাড়া অন্য বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে সকল হুকুম করেন তাহার উপর সেশন জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ১৬ সেপ্টেম্বর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৮৫ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত পি এ বান্স আগনিউ সাহেব এ দেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হওয়াতে সরকারী কর্ম্মের নিমিত্তে উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

২২১ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত রস সাহেব হাজারীবাগের ডাকের অধ্যক্ষতা কর্ম্মে ইশ্‌তাফা দিয়াছেন এবং তাঁহার পরিবর্ত্তে হাজারীবাগের সৈন্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত কাপ্তান এফ বরুস সাহেব আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ব্রুম সাহেবকে ঐ পদে নিযুক্ত করিলেন এবং শ্রীযুত প্রেসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে তাহা মঞ্জুর করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

২২২ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৫ অক্টোবর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত পি এ বান্স আগনিউ সাহেব সরকারী কর্ম্মের নিমিত্ত উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হওয়াতে শ্রীযুত প্রেসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে তাঁহাকে উত্তর পশ্চিম দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৩২৮ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
ছুটী
১৮৪২ সাল ৩ অক্টোবর।

যশোহরের প্রথম প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু বৈদ্যনাথ সেন এবং সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুল্লা দশহরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ৫ অক্টোবর।

কলিকাতার রাস্তা এবং নরদমা পরিষ্কারকরণের

Conservancy in Calcutta, for fifteen days, from the 8th instant, on private affairs

NOTIFICATION

Moulvie Assauf Alli, Sudder Ameen of Mymensing, made over charge of the current duties of the Judge's Office to Moulvie Jelaloodeen Mahomed, Principal Sudder Ameen of that District, on the 21st ultimo

Baboo Hurreenarain Ghose, Principal Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, reported his having resumed charge of his office on the 17th ultimo

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 1348

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

The 3rd October, 1842

LEAVE

Mr A Littledale, Officiating Magistrate of Mymensingh, for two months, from the 2d proximo, under Section XI of the Rules of 29th January 1840

APPOINTMENTS

Mr B H Cooper to officiate as Magistrate of Mymensing, during the absence of Mr Littledale

The 10th October, 1842

Mr F J Morris to officiate as Collector of Hooghly, during Mr Stirling's absence, or until further orders

LEAVES

Mr T C Trotter, Joint Magistrate and Deputy Collector at Patna, for two years, to proceed to the Cape of Good Hope, under Medical Certificate Mr Trotter is further permitted to remain in Calcutta until the sailing of the "Hindoostan"

Moulvies Niamut Ullee and Ushruff Hossein, Principal Sudder Aumeens, and Syed Selamut Alli, Sudder Aumeen, of Tirhoot, during the Dusserrah Vacation

Mr E Stirling, Collector of Hooghly, for six weeks, under Medical Certificate, to proceed to Sea

Mr C D Russell, Officiating Collector of Moorshedabad, for one month, on private affairs, making over charge of the Treasury and current duties of his office to his Assistant, Mr R. H Russell.

NOTIFICATIONS

Baboo Doorganarrain Roy, Principal Sudder Aumeen, made over charge of the Judge's Office of West Burdwan, to Mr F A E Dalrymple, on the 5th instant.

Mr F B Kemp made over charge of the Magistracy of Dinagepore to Mr W Bell, on the 3d idem

The leave of absence, granted to Mr E DaCosta, 2d Principal Sudder Ameen of Behar, on the 26th ultimo, will take effect from the 18th instead of the 21st idem

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt. of Bengal.

সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর জে রোজ সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখঅবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

ময়মুনসিংহের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আশফ আলী গত মাসের ২১ তারিখে জজ সাহেবের দফ্তরখানার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী জলালুদ্দীন মহম্মদের প্রতি অর্পণ করেন্।

চব্বিশপরগনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু হরিনারায়ণ ঘোষ গত মাসের ১৭ তারিখে আপনার সিরিশ্তার কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করিলেন এমত রিপোর্ট করিয়াছেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৩৪৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৩ অক্টোবর।

ময়মুনসিংহের একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ২ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত লিটলডেল সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত বি এচ কুপর সাহেব ময়মুনসিংহের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪২ সাল ১০ অক্টোবর।

শ্রীযুত ষ্টর্লিং সাহেবের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এফ জে মরিস সাহেব হুগলীর কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

পাটনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি সি ট্রাটর সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন। তদ্ভিন্ন "হিন্দুস্থান" নামক জাহাজের না গমনপর্য্যন্ত কলিকাতায় অবস্থান করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী নিয়ামৎ আলী এবং শ্রীযুত মৌলবী আশরফ হুসেন ও সদর আমীন শ্রীযুত সয়দ সলামৎ আলী দশহরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর কালেক্টর শ্রীযুত ই ষ্টর্লিং সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সমুদ্রে গমনার্থ ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত সি ডি রসল সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং আপনার খাজানাখানার ও সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার আপনার আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত আর এচ রসল সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু দুর্গানারায়ণ রায় বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে জজ সাহেবের দফ্তরখানার চলিত কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

বেহারের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত ই ডাকষ্টা সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহা বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে আরম্ভ না হইয়া ১৮ তারিখ অবধি আরম্ভ হইবেক।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৮ অক্টোবর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম [illegible] সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 25, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৫ অকটোবর।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH AUGUST, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of August 1842 —

ACT NO —— of 1842

An Act for amending the Bengal Code with regard to the punishment of affrays

I It is hereby enacted, that all persons committing any affray, and using therein any weapon whatever within the Presidency of Fort William in Bengal, shall be punishable with imprisonment with or without labor for any period not exceeding two years, or with fine not exceeding 500 Rs or both, and in either case the fine may be enforced by imprisonment with or without labor for a year

II And it is hereby enacted, that all persons committing any affray, but not using arms therein within the Presidency aforesaid, shall be punishable with imprisonment with or without hard labor for any period not exceeding one year, or with fine not exceeding 500 Rs. or both, the fine to be enforced as aforesaid

III And it is hereby enacted, that if the affray shall be attended with homicide, every person guilty thereof, and who shall not be found guilty of murder, shall be punishable with imprisonment with or without hard labor for any period not exceeding five years, or a fine of 1000 Rupees or both, the fine being commutable by imprisonment with or without hard labor for two years.

IV And it is hereby enacted, that persons

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২৬ আগষ্ট।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২৬ আগষ্ট তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল —— আক্ট।

দাঙ্গাহঙ্গামার দণ্ড নিরূপণবিষয়ে বাঙ্গলা দেশে যে আইন চলন আছে তাহা শুধরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশে যে সকল ব্যক্তি দাঙ্গাহঙ্গামা করে এবং ঐ দাঙ্গাহঙ্গামা করণসময়ে কোন অস্ত্রশস্ত্র চালায় সেই ব্যক্তিরা দুই বৎসরের অধিক না হয় এমত মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কিম্বা বিনাপরিশ্রমে কয়েদহওনের অথবা ৫০০৲ টাকার অনধিক জরীমানা দেওনের যোগ্য হইবেক কিম্বা ঐ উভয় প্রকার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং উভয় গতিকেই তাহারা জরীমানার টাকা না দিলে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে এক বৎসর মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত রাজধানীর অধীন দেশে যে সকল ব্যক্তি দাঙ্গাহঙ্গামা করে কিন্তু দাঙ্গাহঙ্গামা করিবার সময়ে কোন অস্ত্রশস্ত্র না চালায় সেই২ ব্যক্তি এক বৎসরের অধিক না হয় এমত মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদের যোগ্য হইবেক অথবা তাহারা ৫০০৲ টাকার অধিক না হয় এমত জরীমানা দিবার যোগ্য হইবেক কিম্বা ঐ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং জরীমানার টাকা না দিলে উক্ত প্রকারে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে এক বৎসর মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ দাঙ্গাহঙ্গামাতে প্রাণহানি হইলে যে সকল ব্যক্তি ঐ প্রাণহানি কর্ম্মের অপরাধী হয় কিন্তু আদালতের বিবেচনায় খুনের অপরাধে দোষী না হয় তাহারা পাঁচ বৎসরের অনধিক মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদের যোগ্য হইবেক অথবা ১০০০৲ টাকা জরীমানার কিম্বা উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক কিন্তু জরীমানার বদলে দুই বৎসরপর্য্যন্ত পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদ হইতে পারে ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন

guilty of the offences indicated in this Act, shall be punishable on conviction before any Magistrate, except where the affray is attended with homicide

---

Ordered, that the Draft now read, be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of November next

F J HALLIDAY,
Offg Secy to the Govt of India

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 16TH SEPTEMBER, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 16th of September, 1842 —

ACT No —— OF 1842

An Act for amending the Law concerning Appeals from Justices of the Peace, and from Magistrates acting under the Statute 53 Geo III Ch 155

Whereas, in many cases provided by law, offences may be prosecuted before Magistrates not acting within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts, and which such Magistrates may take cognizance of either in their Magisterial capacity under the Regulations, or as Justices of the Peace And whereas the Appeal from convictions before Magistrates acting in their Magisterial capacities, and from the like convictions before Justices of the Peace are subject to different rules And whereas in all cases of convictions before Justices of the Peace in the Mofussil and before Magistrates exercising jurisdiction under the provisions of Statute 53 Geo III c 155, in cases of assaults, forcible entries, or other injuries accompanied with force committed by British subjects, the law as to Appeals requires amendment

I It is hereby enacted, that an Appeal shall lie from all sentences passed by any Justice of the Peace acting without the local limits of any of Her Majesty's Supreme Courts upon convictions had before him for any offence, and from all sentences passed by any Magistrate upon convictions had before him exercising such jurisdiction as aforesaid to the same authority and subject to the same rules as are provided by the Regulations and Acts of the Government in the case of sentences passed by Magistrates in the exercise of their ordinary jurisdiction

II And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall be held to take away the power of quashing any conviction by means of a Writ of Certiorari.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২ । ২৫ অক্টোবর ।]

ব্যক্তির এই আইনের লিখিত অপরাধকরণের দোষ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে ঐ ব্যক্তির দণ্ড হইতে পারে কিন্তু যদি ঐ দাঙ্গাহঙ্গামাতে প্রাণহানি হয় তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই অপরাধের বিচার করিতে পারেন্ না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৬ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক। এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN *Bengalee Translator*

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল——আক্ট।

জুষ্টিস অফ দি পীসেরদের এবং তৃতীয় জর্জের ৫৩ বৎসরীয় আক্ট অর্থাৎ আইনের ১৫৫ অধ্যায়অনুসারে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা কার্য্য করেন্ তাঁহারদের হুকুমের উপর আপীলবিষয়ক আইন শুধরিবার আইন।

যেহেতুক আইনের নির্দ্দিষ্ট নানা গতিকে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে নিযুক্ত আছেন্ সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের নিকটে কোন২ অপরাধের নালিশ হইতে পারে এবং ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা আইনানুসারে তাঁহারদের যে মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতা আছে তদুপলক্ষে অথবা তাঁহারদের জুষ্টিস অফ দি পীসের পদের উপলক্ষে ঐ নালিশের বিচার করিতে পারেন্। এবং যেহেতুক মাজিষ্ট্রেটী পদের উপলক্ষে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যে২ দণ্ডের হুকুম করেন্ তাহার উপর এবং জুষ্টিস অফ দি পীসের পদের উপলক্ষে তাঁহারা যে২ দণ্ডের হুকুম দেন তাহার উপর আপীলকরণবিষয়ের ভিন্ন২ বিধি আছে। এবং যেহেতুক ব্রিটনীয় প্রজারা চড়াউ করিলে বা কোন স্থানে বলপূর্ব্বক প্রবেশ করিলে অথবা বলপূর্ব্বক অন্য কোন প্রকার ক্ষতি করিলে তাহারদের ঐ দোষ মফঃসলে জুষ্টিস অফ দি পীসের সমক্ষে এবং তৃতীয় জর্জের ৫৩ বৎসরীয় আক্ট অর্থাৎ আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের বিধানমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে সাব্যস্ত হইলে তাঁহারদের হুকুমের উপর আপীল করণের যে আইন আছে তাহা শুধরণের আবশ্যক।

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার সামান্য ক্ষমতার উপলক্ষে দণ্ডাজ্ঞা করিলে সরকারের আইনানুসারে যে কার্য্যকারকের নিকটে এবং যে২ বিধির অনুসারে আপীল হইবার হুকুম আছে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস্ কোন অপরাধ সাব্যস্তহওয়াতে যে দণ্ডাজ্ঞা করেন্ তাহার উপর এবং উক্ত আক্ট অর্থাৎ আইনানুসারে যে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কার্য্য করেন্ তাঁহার দ্বারা কোন অপরাধ সাব্যস্তহওয়াতে তিনি যে দণ্ডাজ্ঞা করেন তাহার উপর আপীল সেই কার্য্যকারকের নিকটে এবং সেই২ বিধির অনুসারে হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে নির্দ্দিষ্ট হইল যে কোন দণ্ডাজ্ঞা সর্সিওরারাই নামক পরওয়ানার দ্বারা রদকরণের যে ক্ষমতা এক্ষণে আছে তাহা এই আইনের কোন কথাতে রহিত হইল এমত বোধ করিতে হইবেক না ইতি।

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 16th day of December next

F J Halliday,
Offg Secy to the Govt of India

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
The 7th October, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 7th of October 1842 —

Act No —— of 1842

An Act to facilitate the Execution of Process issued by any of her Majesty's Courts of Justice in India and for the improvement of the administration of Justice therein

Whereas it is desirable to render more effectual the execution of the Judgments, Decrees, Orders and of all Process of Her Majesty's Courts of Justice in India, beyond the local limits of their respective jurisdictions, and to that end to apply the provisions of the Act No XXIII of 1840, for the execution within the Local Limits of Her Majesty's Courts in India of Legal Process issued by the authorities in the Mofussil, to the execution without such Local Limits of the Legal Process issued by Her said Majesty's Courts as nearly as the same may be made applicable thereto

I It is hereby enacted that any Writ, Order, Warrant, or other Process whatsoever issued by any of Her Majesty's Courts of Justice in India may be executed as follows out of the Local Limits of those Courts respectively and within the respective Presidencies in which they are established in addition to such ways and means whereby the same may now be executed A copy of such Writ, Order, Warrant or other Process and of all indorsements thereon purporting to be made by the Court issuing the same or any Judge thereof and authenticated by the Seal of the Court out of which it issues, and which Seal shall be taken to prove itself, and shall be sufficient proof of such Writ, Order, Warrant, Process, and of such Indorsements as aforesaid, shall be forwarded to any Judge of any Court of the Honourable East India Company, Justice of the Peace, or any Magistrate in the Service of the said Honourable Company in and for the district or place wherein the same is to be executed, and whose aid in the execution of the said Writ, Order, Warrant or other Process is desired, who is hereby authorized and required under his hand and signature to endorse the same, and to direct the same to be executed within the limits of his jurisdiction according to the nature of such Writ, Order, Warrant or other Process, as nearly as may be as any Writ, Warrant, Order, Process or Proceeding for the like purpose would be executed when originally issued or made by any such Judge, Justice of the Peace or Magistrate as aforesaid

[*Government Gazette*, *25th October*, 1842]

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক। এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
John C Marshman, *Bengalee Translator*.

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৭ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৭ অক্টোবর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল——আক্ট।

ভারতবর্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন আদালতের হুকুম জারীর সুগমকরণার্থ এবং ঐ আদালতে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে বিচার হইবার নিমিত্ত আইন।

যেহেতুক ভারতবর্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে ঐ আদালতের ফয়সলা ও ডিক্রী ও সর্ব্ব প্রকার হুকুমনামা পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম রূপে জারী করিতে এবং সেই কর্ম্ম সিদ্ধ করিবার নিমিত্ত মফঃসলের কর্ম্মকারকেরদের হুকুম ভারতবর্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের বিশেষ সীমাসরহদ্দের মধ্যে জারী করণার্থ ১৮৪০ সালের ২৩ আইনে যে২ বিধান আছে সেই২ বিধান যেপর্য্যন্ত খাটিতে পারে সেইপর্য্যন্ত ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে ঐ আদালতের হুকুম জারীকরণের বিষয়ে খাটাইতে উচিত বোধ হইল।

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে ভারতবর্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতহইতে যে কোন হুকুমনামা কিম্বা রিট কি ওয়ারণ্ট অথবা অন্য কোন প্রকার পরওয়ানা ঐ২ আদালতের বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে এবং যে রাজধানীতে আদালত স্থাপিত আছে সেই রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে এক্ষণে যে প্রকারে এবং যে উপায়ের দ্বারা জারী হইতে পারে তাহার অতিরিক্ত নীচের লিখিত প্রকারে জারী হইতে পারিবেক। অর্থাৎ ঐ প্রকার যে হুকুমনামা কি রিট কি ওয়ারণ্ট অথবা অন্য কোন প্রকার পরওয়ানা এবং তাহার পৃষ্ঠের লিখিত কথা ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের কিম্বা তাহার কোন এক জন জজ সাহেবের হুকুমে বাহির হয় সেই হুকুমনামাপ্রভৃতি সেই আদালতের মোহরে প্রবল হইলে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি যে জিলা বা স্থানে জারী করিতে হইবেক সেই জিলার বা স্থানের কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের যে জজ সাহেব অথবা যে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব অথবা কোম্পানি বাহাদুরের কর্ম্মে নিযুক্ত যে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাহায্যেতে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি জারী করণের আবশ্যক আছে তাঁহার নিকটে পাঠান যাইবেক। এবং ইহার দ্বারা ঐ জজপ্রভৃতিকে ক্ষমতা দেওয়া গেল এবং তাঁহারদের প্রতি হুকুম হইল যে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে দস্তখৎ করেন এবং ঐ জজ অথবা জষ্টিস অফ দি পীস অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনারাই সেই প্রকার হুকুমনামাপ্রভৃতি বাহির করিলে যেরূপে জারী হইত সেই রূপে ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের হুকুমনামাপ্রভৃতির ভাব বুঝিয়া তাহা আপন২ এলাকার সীমাসরহদ্দের মধ্যে জারী করিতে হুকুম দেন। এবং ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতিতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের মোহর থাকিলে তাহাতেই প্রমাণ হইবেক যে ঐ মোহর নিতান্তই সেই আদালতের এবং ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি এবং তাহার পৃষ্ঠে লেখা কথা সেই আদালতহইতে বাহির হইয়াছে ইতি।

II. And it is hereby provided, that the person or persons to whom the delivery of such Order, Writ, Warrant or Process so endorsed as aforesaid is made shall execute the same according to the said direction, and the same shall be executed in all cases as nearly as may be as if the same had originally been issued or made by the said Judge, Justice of the Peace or Magistrate, and shall be subject to the same rules touching priority and the mode and order of execution as shall be then in force in respect of process or proceedings originally issued by such Judge, Justice of the Peace or Magistrate Provided always that no Judge, Justice of the Peace, or Magistrate, nor any person acting according to the said direction, shall be liable to any suit or action or other proceeding for putting in execution the said Writ, Warrant, Order, or other Process aforesaid according to the direction therein contained

III And it is hereby provided, that if the said Writ, Order, Warrant or Process shall be bailable, and shall by endorsement under the hand of any Judge of the Court issuing the same direct in what amount and with what number of Sureties bail shall be taken, the said Judge, Justice of the Peace, or Magistrate aforesaid is hereby authorized and required to take such bail as is thereby directed to be taken, but if no such direction be given then to take such bail as he shall think fit, and the same shall in either case to all intents and purposes be as valid and the Recognizance or other instrument of bail shall be as binding to all intents and purposes as well for purposes of jurisdiction as otherwise, and shall have all the like consequences as if the same had been taken before the said Court from which such Writ, Order, Warrant or Process originally issued, or before any Judge thereof

IV And it is hereby enacted, that all persons disobeying or obstructing the execution of any Order, Writ, Warrant, or other Process endorsed under this Act, shall be punishable in like manner and amenable to the same jurisdiction for such disobedience or obstruction, as if the same had been originally issued by such Judge, Justice of the Peace or Magistrate as aforesaid Provided always that in the case of Process for the attendance of Witnesses, the same rules shall be observed concerning the tender of expences and other matters as are established in regard to Subpoenas issued from Her Majesty's said Courts

V And it is hereby enacted, that in the case of persons seized or detained by virtue of any Order, Writ, Warrant or other Process executed under the authority of this Act, where the same is endorsed as hereinafter mentioned, it shall be the duty of such Judge, Justice of the Peace, or Magistrate, and they are hereby required to deliver the person or persons in custody to the authority of persons specified by endorsement on the said Writ, and who shall have been charged with the execution of the Writ, Warrant, or other Process by the authority originally issuing the same, and for that purpose to cause the party to be conveyed to any place within the Com

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্তমতে পৃষ্ঠে দস্তখৎহওয়া হুকুমনামা কি রিট অথবা ওয়ারেন্ট বা অন্য কোন পরওয়ানা যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিবর্গদিগের নামে হয় সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা তাহার মধ্যের লিখিত নিয়মানুসারে তাহা জারী করিবেক। এবং ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি আদৌ জজ কি জুষ্টিস অফ দি পীস অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুমে বাহির হইলে যেরূপে জারী হইত সাধ্য পর্য্যন্ত তাহা প্রত্যেক গতিকে সেইরূপে জারী হইবেক। এবং জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা নিজে যে২ হুকুম দেন সেই হুকুমনামাপ্রভৃতি যে ক্রমে ও যে প্রকারে ও যে অনুসারে জারী করিতে হয় সেই বিষয়ে যে দাঁড়া আছে সেই দাঁড়ামতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি জারী হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির মধ্যে যে নিয়ম লেখা থাকে তদনুসারে তাহা জারীকরণের নিমিত্ত কোন জজ বা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নামে কি সেই নিয়মানুসারে যে কোন ব্যক্তি কর্ম্ম করেন তাঁহার নামে কোন প্রকারে নালিশ হইতে পারিবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতিক্রমে যদি জামিন লওয়া যাইতে পারে এবং যে আদালতহইতে তাহা বাহির হয় সেই আদালতের কোন এক জন জজ সাহেব কত টাকার এবং কয় জন জামিন লইতে হইবেক ইহা যদি তাহার পৃষ্ঠে লিখিয়া থাকেন্ তবে পূর্ব্বোক্ত জজ কি জুষ্টিস অফ দি পীস অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি হুকুম হইল যে তাহার মধ্যে যে জামিন লইবার হুকুম আছে সেই জামিন লন্। কিন্তু যদি ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির মধ্যে জামিনের বিশেষ কোন নিয়ম লেখা না থাকে তবে ঐ জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব যেমত উচিত বুঝেন সেইমত জামিন লইবেন। এবং যে আদালতহইতে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি বাহির হয় সেই আদালতের মধ্যে অথবা তাহার কোন এক জন জজ সাহেবের সম্মুখে জামিন লওয়া গেলে যেরূপ হইত মফঃসলের জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের লওয়া জামিন সর্ব্ব প্রকারে সেইরূপ মাতবর জ্ঞান হইবেক এবং যে মুচলকা কিম্বা জামিনী পত্র লওয়া যায় তাহা আদালতের এলাকার সম্পর্কে এবং অন্যান্য বিষয়ের সম্পর্কে সেইরূপ বলবৎ হইবেক এবং তাহার সেইরূপ ফলও হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনক্রমে যে হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে দস্তখৎ হয় ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি যে সকল ব্যক্তি না মানে অথবা তাহা জারীর বাধকতা করে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি জজ বা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতহইতে আদৌ বাহির হইলে তাহা না মাননংকি তাহার বাধকতা করণের যেরূপ ও যে আদালতে দণ্ডনীয় হইত সেইরূপ ও সেই আদালতে ঐ ব্যক্তিরা দণ্ডনীয় হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে সাক্ষিরদিগকে হাজিরকরাওণের হুকুম হইলে খরচা দেওনের বিষয়ে এবং অন্যান্য বিষয়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টহইতে বাহিরহওয়া সফীনার বিষয়ে যে২ নিয়ম করা গিয়াছে সেই২ নিয়ম খাটিবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে নীচের লিখিত মতে লেখা যায় সেই হুকুমনামাপ্রভৃতি এই আইনানুসারে জারী হইলে যদি কোন ব্যক্তি ধৃত বা কয়েদ হয় তবে জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের উচিত এবং তাঁহারদের প্রতি হুকুম হইল যে যে ব্যক্তিরদের নাম ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে লেখা থাকে এবং ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি প্রেরণকারি আদালত যে ব্যক্তিকে তাহা জারী করিতে হুকুম দিলেন সেই ব্যক্তিরদের নিকটে ঐ কয়েদী ব্যক্তিকে অর্পণ করেন্ এবং সেই নিমিত্ত ঐ জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের উচিত যে তাঁহারদের এলাকার বিশেষ সীমানারহদ্দের বাহিরে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে কোন স্থানে ঐ কয়েদী

pany's Territories beyond the Local Limits of the jurisdiction of such Judge, Justice of the Peace or Magistrate And it is further provided that the same indorsement shall be signed by one of the Judges of the said Court

VI And it is hereby enacted, that all Writs, Process and other proceedings as aforesaid of Her said Majesty's Courts which are intended to be executed by the aid of any Judge of any of the Courts of the Honourable East India Company, or of any Justice of the Peace, or of any such Magistrate as aforesaid, shall be in the same form and be addressed in like manner as they are now addressed, but in addition thereto shall have endorsed on the same under the hand of any of the Judges of the Court out of which the same shall issue

The following word or words to the like effect

"This (describing the instrument,) may be executed under the provisions of the Act of by any Judge, Justice of the Peace, or Magistrate thereby authorized to act in aid of the execution of the Process of Her Majesty's Courts in India,' and thereupon the same may either be executed by and under the provisions of this Act, or in any manner in which the same may otherwise by Law be executed, and the party or parties suing out such Process as aforesaid may instead of delivering the same to the Sheriff or other person to whom the same is addressed, transmit the same for execution to the Judge, Justice of the Peace or Magistrate, by whom the same is intended to be executed in aid, and in such case the Sheriff or other person to whom the same is addressed shall not be liable in any way in respect of the execution or non-execution of the same, nor be in any manner called upon to return the same

VII And it is hereby enacted, that every Judge of the Honourable the East India Company's Courts, or any Magistrate in the Service of the said Company or any Justice of the Peace, shall within the limits of their respective Jurisdictions and without the local limits of Calcutta, Madras or Bombay respectively, have authority and power to take any affidavit or solemn declaration that shall be made before them in any proceeding then pending in the Supreme Court of the Presidency, or that shall be made with a view to institute and as the foundation for instituting any proceeding in the Supreme Court of that Presidency in which their respective jurisdiction lies, and all such affidavits and solemn declaration so made and taken as aforesaid shall be as valid to all intents and purposes as if the same had been made and taken before such Court or Judge thereof, or any Commissioner under any Commission issuing therefrom, and shall be deemed to have been taken judicially, and any person or persons making any affidavit or solemn declaration under the powers given by this Act, shall be liable if he swear falsely or make a false declaration to be indicted for misdemeanour in the Supreme Court of that Presidency to which the proceeding relates

[*Government Gazette*, 25th *October*, 1842.]

ব্যক্তিকে চালান করেন্। এবং ইহাতে আরো হুকুম হইল যে ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের এক জন জজ সাহেব ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে সেইরূপে দস্তখৎ করিবেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন আদালতের যে সকল হুকুমনামাপ্রভৃতি কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতের কোন জজ সাহেব অথবা কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব কি পূর্ব্বোক্ত প্রকার নির্দ্দিষ্ট কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা জারী করিবার কল্প হইয়াছে সেই সকল হুকুমনামাপ্রভৃতি এক্ষণে যে প্রকারে লেখা যায় এবং তাহাতে যেরূপ শিরনামা দেওয়া যায় তাহা সেইমতে লেখা যাইবেক এবং সেইরূপে তাহার উপর শিরনামা দেওয়া যাইবেক কিন্তু তাহার অতিরিক্ত যে আদালতহইতে সেই হুকুমনামা বাহির হয় সেই আদালতের কোন এক জন জজ সাহেব তাহার পৃষ্ঠে নীচের লিখিত প্রকার কথা লিখিবেন।

"ভারতবর্ষের মধ্যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের হুকুম জারীর সাহায্য করিতে যে জজ বা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা আছে সেই জজপ্রভৃতির দ্বারা এই হুকুমনামাপ্রভৃতি অমুক সালের অমুক আইনের বিধির অনুসারে জারী হইতে পারে।' এবং তাহার পৃষ্ঠে এরূপ লেখা হইলে তাহা এই আইনের বিধির অনুসারে অথবা আইনমতে অন্য যে কোন প্রকারে জারী হইতে পারিত সেই প্রকারে জারী হইবেক। এবং যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির বিষয়ে আরজী দিয়াছিল সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি সরিফ সাহেবকে অথবা অন্য যে ব্যক্তির নামে তাহা হইয়াছিল তাঁহাকে না দিয়া যে জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাহায্যের দ্বারা তাহা জারী করিবার কল্প হইয়াছিল সেই জজপ্রভৃতির নিকটে তাহা পাঠাইতে পারে। এবং এইরূপ হইলে সরিফ সাহেব অথবা অন্য যে ব্যক্তির নামে হুকুমনামা হইয়াছিল সেই ব্যক্তি তাহা জারীকরণ কি না করণের বিষয়ে কোন প্রকারে দায়ী হইবেন না এবং কোন প্রকারে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি ফিরিয়া পাঠাইতে তাঁহারদের তলব হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের প্রত্যেক জন জজ সাহেবকে এবং কোম্পানি বাহাদুরের কর্ম্মে নিযুক্ত কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে অথবা কোন জুষ্টিস অফ দি পীসকে আপন২ এলাকার সীমাসরহদ্দের মধ্যে এবং কলিকাতা কি মান্দ্রাজ অথবা বোম্বাইয়ের বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে এমত ক্ষমতা দেওয়া গেল যে ঐ রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে উপস্থিতহওয়া কোন মোকদ্দমার সম্পর্কে কোন আফিডেবিট অর্থাৎ শপথ বা সুকৃতিপূর্ব্বক এজহার হইলে তাহা লন্ অথবা যে রাজধানীর দেশের মধ্যে তাঁহারদের এলাকা থাকে সেই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে কোন মোকদ্দমা উপস্থিতকরণের অভিপ্রায়ে অথবা উপস্থিতকরণের মূল স্বরূপ আফিডেবিট অর্থাৎ শপথ বা সুকৃতিপূর্ব্বক যে কোন এজহার করা যায় তাহা লন্। এবং যে সকল আফিডেবিট অর্থাৎ শপথ বা সুকৃতিপূর্ব্বক এজহার সেইরূপে করা যায় এবং ঐ জজপ্রভৃতির দ্বারা লওয়া যায় সেই আফিডেবিট ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতে কিম্বা তাহার কোন জজ সাহেবের সমক্ষে কিম্বা আদালতের কমিশ্যনক্রমে কোন কমিশ্যনর সাহেবের সম্মুখে করা গেলে যেরূপ বলবৎ হইত সর্ব্ব প্রকারে সেইরূপ বলবৎ হইবেক এবং তাহা আইনমতে লওয়া গিয়াছে এমত জ্ঞান করা যাইবেক। এবং এ আইনের দেওয়া ক্ষমতাক্রমে যে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা কোন আফিডেবিট অর্থাৎ শপথ কিম্বা সুকৃতিপূর্ব্বক এজহার করে সেই২ ব্যক্তি যদি মিথ্যা শপথ বা মিথ্যা সুকৃতি করে তবে যে রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে মোকদ্দমা হইতেছে সেই সুপ্রিম কোর্টে অপরাধের বিষয়ে তাহার নামে নালিশ হইতে পারে ইতি।

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 7th day of January next

F J HALLIDAY,
Offg Secy to the Govt of India

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 30TH SEPTEMBER, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 30th of September, 1842

ACT No —— OF 1842

An Act for the better Regulation of Cantonments

I It is hereby enacted, that any person, whether European or Native, not being a Sutler, or amenable to the Articles of War, or a Camp Follower, who shall convey Liquor of any description into Military Cantonments or Bazars, without written authority from the Officer commanding at the Station, or shall without such authority, sell or supply the same to any European Soldier or European Woman, shall be punishable before any Magistrate or Justice, in a fine not exceeding 20 Rupees or imprisonment not exceeding one month

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 30th day of December next

F J HALLIDAY,
Offg Secy to the Govt of India

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT

No 3165

To the Several Criminal Authorities in the Lower Provinces

1 The Court are pleased to direct that it be explained to the Darogahs and other Police Officers that they are to make use of the form of declaration circulated on the 3rd April 1840, in all Cases wherein they are authorised by the Regulations to take a deposition on Oath, by causing the deponent to repeat the words of the form before giving his deposition, and stating at the head of the written deposition that he was sworn according to the provisions of Act V 1840

2 Copies of the forms of declaration in Bengalee and Urdu are forwarded herewith, for the use of the Thannas of every district

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*

Fort William, 26th August, 1842

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৫ অক্টোবর।]

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৭ জানুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল —— আক্ট।

সৈন্যের ছাউনির মধ্যে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম নিয়ম করণার্থ আইন।

ইহাতে হুকুম হইল যে ছাউনির মধ্যে শুঁড়ি অথবা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন কোন ব্যক্তি অথবা সৈন্য সমভিব্যাহারি ব্যক্তি না হইয়া ইউরোপীয় বা এদেশীয় যে কোন ব্যক্তি সৈন্যের স্থানের সৈন্যাধ্যক্ষের লিখিত অনুমতি না পাইয়া সৈন্যের ছাউনির মধ্যে অথবা তাহার বাজারে কোন প্রকার শরাব আনে কিম্বা যে কেহ সেইরূপ অনুমতি না পাইয়া কোন ইউরোপীয় সৈন্যকে কি ইউরোপীয় স্ত্রীকে ঐ শরাব বিক্রয় করে কি কোন প্রকারে দেয় সেই ব্যক্তিকে কোন মাজিষ্ট্রেট কি জষ্টীস অফ দি পীস সাহেব ২০ টাকার অনধিক জরীমানা অথবা এক মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ করিতে পারেন্ ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৩১৬৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

১। সদর আদালতের সাহেবেরা দারোগারদিগকে এবং পোলীসের অন্যান্য আমলারদিগকে জানাইতে হুকুম করিতেছেন যে তাহারা যে২ গতিকে আইনানুসারে কোন ব্যক্তিকে শপথ করাইয়া জোবানবন্দী লইতে ক্ষমতাপন্ন থাকে সেই২ গতিকে তাহারা জোবানবন্দী লওনের পূর্ব্বে ১৮৪০ সালের ৩ আপ্রিল তারিখের সরক্যুলর অর্ডরের নির্দ্দিষ্টমতে সাক্ষিকে প্রতিজ্ঞাপত্রের পাঠানুসারে প্রতিজ্ঞা করাইবেক এবং ঐ সাক্ষির লিখিত জোবানবন্দীর শিরোভাগে ঐ দারোগা কি অন্য আমলা লিখিবেক যে এই ব্যক্তি ১৮৪০ সালের ৫ আইনের বিধানমতে প্রতিজ্ঞা করিয়াছে।

২। প্রত্যেক জিলার থানায় ব্যবহারের নিমিত্ত বাঙ্গলা ও উর্দ্দুভাষাতে প্রতিজ্ঞাপত্রের পাঠের নকল এই পত্রের সঙ্গে পাঠান যাইতেছে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ২৬ আগষ্ট।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

اقرار ہندوںکا
میں دہرم سے پرمیشر کے حضور میں
اقرار کرتاہوں کہ اس مقدمہ میں میں سچ
کہونگا بالکل جو جانتاہوں سچ کہونگا اور
سوای سچ کے کچھہ نہیں

আমি পরমেশ্বরকে প্রত্যক্ষ জানিয়া ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিতেছি যে এক্ষণে যাহা কহিব তাহা সত্য ও সম্পূর্ণ সত্য হইবেক এবং সত্যভিন্ন হইবেক না ইতি।

CIVIL APPOINTMENTS

No 223
FORT WILLIAM
GENERAL DEPARTMENT,
The 18th October, 1842

The Honourable the President in Council is pleased to attach Mr H D Maconochie, of the Civil Service, reported qualified for the Public Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of India

No 386
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 12th October, 1842

Mr H D Maconochie of the Civil Service, is reported qualified for the public service by proficiency in two of the Native Languages

The Honourable Robt Drummond and Mr A Adam Swinton and Mr Vernon H Schalch, appointed by the Honourable the Court of Directors, Members of the Honourable Company's Civil Service, on the Bengal Establishment, reported their arrival at the Presidency, the two former on the 8th, and the third on this date

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT

The Reverend Charles J Quartley reported his arrival on the Ship "Bucephalus" as an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment, which Vessel reached Kedgeree on the 8th instant

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 1367
ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL
JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
APPOINTMENTS
The 10th October, 1842

Mr D Cunliffe to be a Joint Magistrate and Deputy Collector at Patna.

Mr E Lautour to be ditto ditto at Monghyr

LEAVES OF ABSENCE

Mr A Sconce, Magistrate and Collector of Chittagong, for one month, on private affairs, from the 15th proximo, under Section XI of the Rules of 29th January 1840, making over charge of his office to Mr H D H Fergusson

[*Government Gazette, 25th October,* 1842]

اقرار مسلمانونکا
میں ایمان سے خدای تعالے کے
حضور میں اقرار کرتاہوں کہ اس مقدمہ
میں میں سچ کہونگا بالکل جو جانتاہوں
سچ کہونگا اور سوای سچ کے کچھہ نہیں

আমি খোদাতালাকে প্রত্যক্ষ জানিয়া ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিতেছি যে এক্ষণে যাহা কহিব তাহা সত্য ও সম্পূর্ণ সত্য হইবেক এবং সত্যভিন্ন হইবেক না ইতি।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২২৩ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১৮ অক্টোবর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত এচ ডি মাকনকি সাহেব সরকারী কর্ম্মের নিমিত্ত উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হওয়াতে শ্রীযুত প্রসীডেন্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ঐ সাহেবকে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা দেশে নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৩৮৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১২ অক্টোবর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত এচ ডি মাকনকি সাহেব এ দেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হওয়াতে সরকারী কর্ম্মের নিমিত্ত উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

শ্রীযুত অনরবল রাবর্ট ড্রমণ্ড সাহেব এবং শ্রীযুত এ আডম সুইন্টন সাহেব এবং শ্রীযুত বর্ণন এচ সল সাহেব শ্রীযুক্ত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশে কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মের মেম্বরী পদে নিযুক্ত হওয়াতে প্রথমোক্ত দুই সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে এবং শেষোক্ত সাহেব অদ্য রাজধানীতে আপনারদের পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

একিলিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেন্ট।

শ্রীযুত সি জে কার্টলি সাহেব বাঙ্গলা দেশের আসিষ্টান্ট ধর্ম্মোপদেশকতা কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া "বুসিফালস" নামক জাহাজের দ্বারা পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৩৬৭ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
নিয়োগ।
১৮৪২ সাল ১০ অক্টোবর।

শ্রীযুত ডি কনলিফ সাহেব পাটনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ই লাটুর সাহেব মুঙ্গেরের ঐ ঐ হইবেন।

ছুটী।

চাটিগাঁর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ স্কন্স সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১৫ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইবেন এবং আপনার সিরিশতার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এচ ডি এচ ফর্গসন সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

The 13th October, 1842

Mr A Forbes, Collector of Midnapore, for one month, under Medical Certificate, making over charge of his Office to the Magistrate of that District, who will conduct the duties of the Collectorate in addition to his own, until further orders.

APPOINTMENT

The 18th October, 1842

Mr H D Maconochie to be an Assistant under the Commissioner of the 19th or Cuttack Division

NOTIFICATIONS

Mr H M Reid made over charge of the Collectorate of Purneah, to Mr W T Taylor, on the 1st Instant

The leave of absence granted on the 30th ultimo, to Pundit Govindpersaud, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Sylhet will take effect from the 19th instant, instead of from the 5th ultimo F J HALLIDAY,

Secy to the Govt of Bengal

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

NOTIFICATIONS

The leave of absence granted on the 26th ultimo to Mr Sub Assistant and Uncovenanted Deputy Collector W S Hudson, attached to the District of Gowalparah, on private affairs, has been commuted to sick leave

Mr C D Russell made over charge of the Collectorate of Moorshedabad to Mr R H Russell, on the 7th instant

Mr W Bell made over charge of the Joint Magistracy and Deputy Collectorate of Maldah to Mr R P Harrison on the 30th ultimo

LEAVES OF ABSENCE

The 3rd October, 1842

Moulvie Hedayet Alli Khan, Principal Sudder Ameen, and Mahomed Ibrahim Khan, Sudder Ameen of Behar, during the Dussarah Vacation

The 17th October, 1842

Mr R P Harrison, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Maldah for one month, on urgent private affairs, from the 1st proximo, under Section XI of the Rules of 29th January 1840

Mr C A Ravenshaw, Assistant to the Magistrate and Collector of Bhaugulpore, for two years, to proceed to the Cape of Good Hope, under Medical Certificate, and permitted to remain at the Presidency until the sailing of the Ship Hindoostan

APPOINTMENTS

Mr R H Russell to Officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Maldah, during the absence of Mr Harrison, making over charge of the Collectorate of Moorshedabad to the Magistrate, Mr W H Elliott, who will conduct the duties of that Office in addition to those of his own until further orders.

Mr John Mackenzie to be a Member of the Ferry Fund Committee of Champarun, vice Mr J Baillie deceased. J S TORRENS,

Offg Depy Secy, to the Govt of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৫ অক্টোবর।]

১৮৪২ সাল ১৩ অক্টোবর।

মেদিনীপুরের কালেক্টর শ্রীযুত এ ফরবস সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং আপনার সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন এবং ঐ সাহেব অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত আপনার কর্ম্মের অতিরিক্ত কালেক্টরী কর্ম্মও চালাইবেন।

নিয়োগ।

১৮৪১ সাল ১৮ অক্টোবর।

শ্রীযুত এচ ডি মাকন্নকি সাহেব ১৯ সংখ্যক অর্থাৎ কটক এলাকার কমিস্যনরের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত এচ এম রীড সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে পূরণিয়ার কালেক্টরীর কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ টি টেলর সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ছিলটের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত গোবিন্দপ্রসাদ পণ্ডিত বর্ত্তমান মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহা গত মাসের ১৯ তারিখঅবধি আরম্ভ হইবেক। এফ জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

গোআলপাড়ার সব-আসিস্টাণ্ট এবং সনদঅপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এস হডসন সাহেব গত মাসের ২৬ তারিখে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে যে ছুটী পান্ তাহার পরিবর্ত্তে তিনি ঐ ছুটী চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে পাইয়াছেন।

শ্রীযুত সি ডি রসেল সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর এচ রসেল সাহেবের প্রতি অর্পণ করিলেন।

শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেব গত মাসের ৩০ তারিখে মালদহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেবের প্রতি অপর্ণ করেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৩ অক্টোবর।

বেহারের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী হেদায়ৎ আলী খাঁ এবং সদর আমীন শ্রীযুত মহম্মদ ইবরাহিম খাঁ দশহরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১৭ অক্টোবর।

মালদহের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব আপনার আবশ্যক কর্ম্মোপলক্ষে ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি এ রাবেন্সা সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে কেপে গমনার্থ দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন এবং "হিন্দুস্থান" নামক জাহাজের না গমনপর্য্যন্ত রাজধানীতে থাকিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত হারিসন সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর এচ রসেল সাহেব মালদহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কর্ম্মের ভার তথাকার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ এচ এলিয়ট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন এবং অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এলিয়ট সাহেব আপনার কর্ম্মের অতিরিক্ত ঐ সিরিশ্তার কর্ম্ম চালাইবেন।

জে বেলি সাহেবের মৃত্যুহওয়াতে শ্রীযুত জান মাকেঞ্জি সাহেব চম্পারণের গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয়করণের কমিটির এক জন মেম্বর হইবেন।

জান এস টরেন্স।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং ডেপুটী সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গুবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদদারেরদের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং নারায়ণপুরের গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
জেলা ২৪ পরগনা তাফাল নেমক	নারায়ণপুর	১২৪৮ সাল	মোন ১১৫০০/	কোং টাকা ৪৩০৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ২১ অক্টোবর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স।সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদদারেরদের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং চট্টগ্রামের সরকারি গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের বেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০৲ মোন
জেলা চট্টগ্রাম	সদর ঘাট	১২৪৮ সাল	৫০০০০/ মোন	কোং টাকা ৪১৫

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২১ অক্টোবর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

NOTICE

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's Rs. 38,351, Salary 50 Co's Rs. per mensem

R M Skinner, *Collector*

Mymensing, Collector's Office,
The 11th October, 1842

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর দরকার আছে যে কেহ এই কর্ম্ম লইতে চাহেন ইহার ৩৮,৩৫১ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।

ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

[*Government Gazette, 25th October*, 1842]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 1, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর।

ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 14TH OCTOBER, 1842

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on the 14th of October, 1842, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded

Ordered, that the Act be promulgated for general information

ACT No X OF 1842

An Act for enabling the Inhabitants of any place of public resort or residence under the Presidency of Fort William, not within the Town of Calcutta, to make better provision for purposes connected with public health and convenience

I It is hereby enacted, that if it shall appear to either of the Governments of the Presidency of Fort William, that two-thirds in number of the householders of any Town, Suburb, Settlement or place of public resort and residence within that Presidency are desirous of making better provision for the repairing cleansing, lighting, draining or watching of any public streets, roads, drains or tanks, or any like local purpose, it shall be lawful for the Local Government to which such place as above described is subject to authorize the same in manner following

II And it is hereby enacted, that the Local Government, upon any application made to it for the purpose by or on the part of the householders aforesaid, may, at its discretion, authorize the persons whose names shall be presented or so many of them as may be thought proper being inhabitants of the place as above described to be a Committee for the purpose of effecting the local objects specified in the application

[*Government Gazette, 1st November*, 1842]

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৪ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অনুমতিক্রমে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসাডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন। শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের ঐ অনুমতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে লেখা গেল।

হুকুম হইল যে এই আইন সকল লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১০ আইন।

কলিকাতা শহরের বাহিরে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন সাধারণ লোকেরদের গমনাগমনের কোন স্থানের অথবা কোন বাসস্থানের নিবাসিরদিগকে সাধারণের স্বাস্থ্য ও উপকারের বিষয়ে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম উপায় করণের ক্ষমতা দেওনের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর দুই গবর্ণমেণ্টের কোন এক গবর্ণমেণ্টের যদ্যপি এমত বোধ হয় যে ঐ রাজধানীর অন্তঃপাতি কোন শহর কি শহরতলী কি বসতি কি সাধারণ লোকেরদের গমনাগমনের স্থানের ও নিবাসের গৃহস্থেরদের তিন অংশের দুই অংশ ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তা বা পথ বা নরদমা কি পুষ্করিণী মেরামৎ ও পরিষ্কারকরণের ও তাহাতে আলো দেওনের ও জলপথ করণের অথবা চৌকী দেওনের নিমিত্ত কিম্বা সেইরূপ অন্য কোন স্থানবিশেষের কার্য্যের নিমিত্তে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম উপায় করিতে চাহে তবে উপরের লিখিত সেই স্থান যে গবর্ণমেণ্টের অধীন সেই গবর্ণমেণ্ট নীচের লিখিতমতে তাহার হুকুম দিতে পারেন ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে গবর্ণমেণ্ট উক্ত গৃহস্থেরদের স্থানে অথবা তাহারদের পক্ষে উক্ত অভিপ্রায়ের বিষয়ের দরখাস্ত পাইলে যে ব্যক্তিরদের নাম গবর্ণমেণ্টে অর্পণ হয় অথবা তাহারদের মধ্যে ঐ স্থাননিবাসিরদের যত ব্যক্তিকে উচিত বোধ হয় তাহারদিগকে দরখাস্তের নির্দ্দিষ্ট তৎস্থানীয় কার্য্য সম্পাদনের নিমিত্তে আপন বিবেচনাক্রমে এক কমিটিস্বরূপ নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

III And it is hereby enacted, that any such Committee may make such assessments and at such rates as may be necessary for effecting the objects aforesaid, and may make all necessary contracts and appoint such servants as may be required with reasonable salaries Provided always that no rate exceeding the amount of five per cent on the rent or yearly value of the premises within the place as above described, or more than one rate in any year shall be raised without the express sanction of the Local Government Provided also that no Member of any such Committee shall be personally liable in respect of any contract entered into by such Committee on behalf of the inhabitants of any place as above described Provided that the said Committee and every Member thereof shall be liable for the misapplication of all monies collected, and the same shall be recoverable in a Civil action as the money and at the suit of the Local Government

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত অভিপ্রায় সম্পাদনের নিমিত্ত যে টাক্সের আবশ্যক হয় তাহা এবং যে হারে ঐ টাক্স বসান যাইবেক তাহা ঐ কমিটি নিরূপণ করিতে পারেন এবং তাঁহারা আবশ্যক সকল বন্দোবস্ত করিতে পারেন এবং যে২ চাকরের আবশ্যক হয় তাহারদিগকে উপযুক্ত বেতন দিয়া নিযুক্ত করিতে পারেন। কিন্তু ঐ গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতিব্যতিরেকে ঐ স্থানের মধ্যে বাটীর খাজানার কি বার্ষিক মূল্যের উপর শতকরা ৫ টাকার অধিক টাক্সের হার নির্দ্দিষ্ট হইবেক না এবং সম্বৎসরে এক টাক্সের অধিক লইতে হইবেক না। কিন্তু ঐ স্থাননিবাসি লোকেরদের পক্ষে ঐ কমিটি যে কোন বন্দোবস্ত করেন তাহার বিষয়ে ঐ কমিটির কোন এক জন মেম্বর অর্থাৎ অন্তঃপাতী স্বয়ং দায়ী হইবেন না। এবং উক্ত প্রকারে যে সকল টাকা আদায় হয় তাহা অনুপযুক্ত মতে খরচ হইলে ঐ কমিটি এবং তাহার প্রত্যেক জন মেম্বর তাহার দায়ী হইবেন এবং ঐ টাকা গবর্ণমেণ্টের টাকা বলিয়া গবর্ণমেণ্টের নালিশক্রমে দেওয়ানী মোকদ্দমার দ্বারা পুনর্ব্বার পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

IV And it is hereby enacted, that the Local Government shall in every case prescribe such rules for every Committee as may appear necessary for the proper security of the funds collected from the inhabitants And shall have the power of removing any Member of every such Committee on its appearing to such Government that the security or efficiency of the trust is in danger of being impaired And in case of no person being named by the remaining Members of the Committee to the satisfaction of the Local Government to act upon such Committee in the place of the person removed within one month, the Local Government may appoint a Member of the Committee in the place of the person removed

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে গৃহস্থেরদের স্থানে যে টাকা আদায় হয় তাহা নির্ব্বিঘ্নে থাকিবার নিমিত্ত যে বিধি আবশ্যক বোধ হয় তাহা ঐ স্থানের গবর্ণমেণ্ট প্রত্যেক গতিকে প্রত্যেক কমিটির নিমিত্তে নিরূপণ করিতে পারেন। এবং ঐ গবর্ণমেণ্টের যদি এমত বোধ হয় যে ঐ টাকা অপচয় হইবার অথবা ঐ কর্ম্মের ব্যাঘাতহওনের সম্ভাবনা আছে তবে ঐ কমিটির কোন এক জন মেম্বরকে কর্ম্মচ্যুত করিতে পারেন। এবং ঐ কর্ম্মচ্যুত ব্যক্তির পরিবর্ত্তে ঐ কমিটিতে কার্য্য করিতে যদ্যপি কমিটির অবশিষ্ট মেম্বরেরা এক মাসের মধ্যে ঐ রাজধানীতে গবর্ণমেণ্টের খাতিরজমামত কোন এক জনকে মনোনীত না করেন তবে ঐ রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট ঐ কর্ম্মচ্যুত ব্যক্তির পরিবর্ত্তে অন্য কাহাকে নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

V And it is hereby enacted, that every such Committee shall on the 30th day of April, in every year, or oftener, if required by the Local Government, render to the Local Government an account of all sums received and expended in the preceding year, in such form and with such vouchers as the Local Government may from time to time require

৫ ধারা। প্রতিবৎসরে একবার আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে অথবা গবর্ণমেণ্ট হুকুম করিলে বৎসরে ততোধিকবার উক্ত কমিটি গত বৎসরের সকল টাকার জমা খরচের হিসাব গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে কোন পাঠ নিরূপণ করেন ও খরচের যে নিদর্শনপত্র দেখাইতে হুকুম করেন সেই পাঠানুসারে এবং সেই নিদর্শনপত্র সমেত গবর্ণমেণ্টকে অর্পণ করিবেন ইতি।

VI And it is hereby enacted, that upon the application of such Committee to any Magistrate or Justice of the Peace, such Magistrate or Justice is required to exercise the same powers for levying the rate which may be due from any defaulter as are specified in Act II of 1839

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ কমিটি কোন মাজিষ্ট্রেট অথবা জষ্টিস অফ দি পীসের নিকটে দরখাস্ত করিলে ১৮৩৯ সালের ২ আইনে যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট আছে সেই ক্ষমতানুসারে ঐ মাজিষ্ট্রেট অথবা জষ্টিস অফ দি পীস সাহেব কোন বাকীদারের স্থানে পাওনা টাক্স আদায় করিবেন ইতি।

VII And it is hereby enacted, that no rate shall be invalidated for defect of form, and it shall be sufficient if in any such rate as aforesaid, or any assessment for the purposes of such rate the property assessed shall be sufficiently identified, and it shall not be necessary to specify the name of the owner or occupier thereof And all property found at any time upon the premises rated shall be liable to be seized and sold under Warrant from a Magistrate or Justice of the Peace for the payment of the rate

৭ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল রীতিব্যতিক্রম হইয়াছে বলিয়া কোন টাক্স অসিদ্ধ হইবেক না এবং যদ্যপি উক্তমতে কোন হার নিরূপণকরণেতে অথবা ঐ হারের অনুসারে কোন টাক্স বসানেতে টাক্সহওয়া বাটী ইত্যাদি প্রচুরমতে চেনা যাইতে পারে তবে কর্ম্ম সিদ্ধ হইবেক। এবং ঐ বাটী ইত্যাদির স্বামী বা দখীলকার ব্যক্তির নাম বিশেষরূপে লিখনের আবশ্যক নাহি। এবং ঐ টাক্সহওয়া বাটীর মধ্যে কোন সময়ে যে সকল দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা ঐ টাক্সের টাকা আদায়ের নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেট অথবা জষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের পরওয়ানাক্রমে ক্রোক ও বিক্রয়হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

VIII And it is hereby further enacted, that it shall be competent at all times to the Local Government to dissolve any such Committee, and to

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে গবর্ণমেণ্ট সর্ব্বদাই উক্ত প্রকার কোন কমিটি রহিত করিতে পারেন এবং ঐ কমিটি কি তাহার কোন মেম্বরেরা যে কার্য্যে

appoint any person or persons to enquire into and report upon the conduct of such Committee or of any Members thereof in the execution of their Trusts, and such person or persons so appointed shall have power to send for persons, papers and records, and to compel the attendance or delivery of the same and to examine witnesses upon oath

F J HALLIDAY,
Offg Secy to the Govt of India

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 21ST OCTOBER, 1842

Resolution —The following Act read a second time on the 2d ultimo, is brought up again before the Legislative Council on this day—The Honourable the President in Council being desirous that no time should be lost in passing the Act

Resolved, that the Rule requiring a previous publication of three months before the passing of any Act of the Government of India be suspended in respect to the following Act, which is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on this date, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded

ACT No XI OF 1842

An Act for amending and explaining the Law concerning the importation of Foreign Sugar

It is hereby enacted and declared that the prohibition and penalties contained in Acts No XXXII of 1836 and No XV of 1839, against the landing or attempting to land in any part of the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal or the Presidency of Fort St George, of any Foreign Sugar, or any Sugar which is the growth of any British possession into which Foreign Sugar can be legally imported, shall apply and be deemed to apply to such Sugar otherwise imported into any part of the Territories subject to the said Presidencies

F J HALLIDAY,
Offg Secy to the Govt of India

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 3333

To the Civil Judges in the Lower Provinces

In modification of the Circular of the 24th June last, the Court are pleased to direct, that uncovenanted Judges may at their option sign their names in the English or in any other character, but that they shall always sign in full instead of employing initials, and only use one character on all occasions, instead of having recourse to different characters at different times

W KIRKPATRICK, *Deputy Register*
Fort William, 9th September, 1842

[*Government Gazette*, 1st *November*, 1842]

নিযুক্ত ছিলেন সেই কার্য্য কিরূপে নির্ব্বাহ করিয়াছেন তাহার বিষয় অনুসন্ধান করিয়া রিপোর্ট করিতে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদিগকে নিযুক্ত করিতে পারেন্ এবং উক্ত প্রকার যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা নিযুক্ত হন তাঁহারা কোন লোকেরদিগকে ও কোন কাগজপত্র ও রোয়দাদ তলব করিতে এবং বলপূর্ব্বক লোকেরদিগকে হাজির করিতে কি ঐ কাগজপত্র দাখিল করিতে এবং সুকৃতিপূর্ব্বক সাক্ষির দের জোবানবন্দী লইতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২১ অক্টোবর।

নির্দ্ধারণ।—নীচের লিখিত আইন গত মাসের ২ তারিখে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া অদ্য পুনর্ব্বার ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের সম্মুখে উপস্থিত করা গেল। শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে এই আইন অগৌণে জারী করিতে ইচ্ছুক হইয়া

এই নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কোন আইন জারীকরণের তিন মাস পূর্ব্বে তাহা প্রকাশ করিতে যে বিধান আছে সেই বিধান নীচের লিখিত আইনের বিষয়ে স্থগিত হইবেক। এবং ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অনুমতিক্রমে ভারতবর্ষের কৌন্সোলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ঐ আইন অদ্য জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ঐ অনুমতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে লেখা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১১ আইন।
ভিন্ন দেশজাত চিনি আমদানীকরণবিষয়ক আইন
স্পষ্টকরণ ও সংশোধনের আইন।

ইহাতে হুকুম ও নির্দ্দিষ্ট হইল যে ভিন্ন দেশজাত কোন চিনি অথবা ইঙ্গলণ্ডীয় অধিকারের মধ্যে যে কোন প্রদেশে ভিন্ন দেশজাত চিনি আইনমতে আমদানী হইতে পারে সেই প্রদেশজাত চিনি বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অথবা মান্দ্রাজ রাজধানীর অধীন কোন দেশের কোন ভাগে ডাঙ্গায় তুলিতে কি তুলিবার উদ্যোগ করিতে যে নিষেধ ও দণ্ড ১৮৩৬ সালের ৩২ আইনে এবং ১৮৩৯ সালের ১৫ আইনে লেখা আছে সেই নিষেধ ও সেই দণ্ড উক্ত দুই রাজধানীর অধীন্ কোন দেশের কোন ভাগেতে ভিন্ন দেশজাত যে চিনি অন্য কোন প্রকারে আমদানী হয় সেই চিনির বিষয়েও খাটিবেক ও খাটে এমত বোধ করিতে হইবেক ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৩৩৩৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

গত জুন মাসের ২৪ তারিখের সরক্যুলর অর্ডর মতান্তর করিয়া সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে বিলায়তের সনদঅপ্রাপ্ত অর্থাৎ অচিহ্নিত বিচারকেরা স্বেচ্ছামতে ইঙ্গরেজী কিম্বা অন্য কোন অক্ষরে অপনারদের নাম দস্তখৎ করিতে পারেন্ কিন্তু তাঁহারা আপনারদের নামের কেবল প্রথম অক্ষর না লিখিয়া সর্ব্বদাই সম্পূর্ণ নাম দস্তখৎ করিবেন এবং নানা সময়ে নানা অক্ষরে না লিখিয়া সর্ব্বদাই একি অক্ষরে আপনারদের নাম দস্তখৎ করিবেন।

ডবলিউ কর্কপাট্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২। ৯ সেপ্টেম্বর।

No 3465

To the Civil Authorities in the Lower Provinces

The attention of the District Civil Authorities is called to the effect of Section 3, Act XXX 1841, under which the prohibition against Moonsiffs realizing fines imposed by them for disrespectful behaviour in open Court, without previous report to the Judge, is removed, and according to which Principal Sudder Ameens and Sudder Ameens are left at liberty to realize by their own authority any fines which they may impose under the general Regulations, Sections 42, and the further proviso of Section 74, Regulation XXIII 1814 (the latter having been applicable to Principal Sudder Ameens agreeably to the first part of Clause 4, Section 18, Regulation V 1831,) having been both rescinded Act XXX 1841, is thus, the sole law under which contempt of Court can be penally visited by the native tribunals

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 16th September, 1842

CIVIL APPOINTMENTS

No 388

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT,

The 19th October, 1842

Mr W S Bramly, appointed by the Honourable the Court of Directors, a Member of the Honourable Company's Civil Service, on the Bengal Establishment, reported his arrival at the Presidency on the 13th instant

H V Bayley,

Depy Secy to the Govt. of Bengal

No 389

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT,

The 25th October, 1842

The Honourable Robert Drummond has been permitted to proceed to Gyah and prosecute his study of the Oriental Languages, under the Superintendence of the Magistrate of that Station

H V Bayley,

Depy Secy to the Govt of Bengal

No 1399

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT APPOINTMENTS,

The 10th October, 1842

Mr J W Templer to officiate as Civil and Sessions Judge of West Burdwan

The 17th October, 1842

Mr R Abercrombie to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector at Noakolly

Mr J M Hay to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Bhaugulpore, and to ex-

৩৪৬৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৪২ ধারা এবং ঐ আইনের যে ৭৪ ধারা ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৮ ধারার ৪ প্রকরণের প্রথম ভাগের দ্বারা প্রধান সদর আমীনের বিষয়ে খাটিবার হুকুম হইয়াছিল সেই দুই ধারা রদহওয়াতে বৈঠকের সময়ে আদালতের অসম্ভ্রমকরণের বিষয়ে মুনসেফেরা যে জরীমানা করেন তাহা জজ সাহেবের নিকটে পূর্ব্বে রিপোর্ট না করিয়া উসুল করিতে তাঁহারদের প্রতি যে নিষেধ ছিল তাহা রহিত হইল এবং সাধারণ আইনানুসারে প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীনেরা যে জরীমানা করেন্ তাহা তাঁহারা আপন২ ক্ষমতাক্রমে উসুল করিতে পারেন। এক্ষণে দেশীয় বিচারকেরদের আদালতের অবজ্ঞার দণ্ডকরণের বিষয়ে ১৮৪১ সালের ৩০ আইনভিন্ন আর কোন আইন চলন নাই অতএব ১৮৪১ সালের ৩০ আইনের ৩ ধারার যে ফল হইতেছে তাহাতে নানা জিলার দেওয়ানী আদালতের কার্য্যকারকেরদিগকে মনোযোগ করিতে হুকুম হইল।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ১৬ সেপ্টেম্বর।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

রাজকর্ম্মে নিযোগ।

৩৮৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিযম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ১৯ অক্টোবর।

শ্রীযুত ডবলিউ এস ব্রামলি সাহেব শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেকটর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশে সিবিল সম্পর্কীয় কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে রাজধানীতে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন্।

এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

৩৮৯ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ২৫ অক্টোবর।

শ্রীযুত অনরবিল রাবর্ট ড্রমণ্ড সাহেব গয়াতে গমন পূর্ব্বক ঐ স্থানের মাজিষ্ট্রেটের অধীনে এ দেশীয় ভাষা শিক্ষাকরণের অনুমতি পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৩৯৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১০ অক্টোবর।

শ্রীযুত জে ডবলিউ টেম্পলর সাহেব পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪২ সাল ১৭ অক্টোবর।

শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেব নওয়াখালীতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত জে এম হে সাহেব ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের আসিস্টাণ্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে

ercise the powers of Joint Magistrate and Deputy Collector in that District

The 21st October, 1842

Mr W I H Money to officiate as Collector of East Burdwan, vice Mr Templer, until further orders

NOTIFICATION

The leave of absence granted on the 30th August last to Mr Sub Assistant E Grange, attached to Nowgong, in Assam will take effect from the 20th instead of from the 1st September

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৪২ সাল ২১ অক্টোবর।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত টেম্পলর সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেব পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

আসামের নওগাঁয়ে নিযুক্ত সব-আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ই গ্রেঞ্জ সাহেব গত আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটী পান তাহা সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি না হইয়া ২০ তারিখঅবধি আরম্ভ হইবেক।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No 1420

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVES OF ABSENCE

The 24th October, 1842

Moonshee Muneeroodeen Mahomed, Principal Sudder Ameen of Chittagong, during the Dusserah Vacation

Moulvie Kumber Ullee, ditto ditto of ditto, during ditto

Moulvie Ashruff Ullee, Sudder Ameen of ditto, during ditto

Moulvie Mahomed Idris, Principal Sudder Ameen of Sylhet, during ditto

Syed Sudderool Hussein, ditto ditto of Rungpore, during ditto

Cazee Mahomed Ullee, ditto ditto of Tipperah, during ditto

Moulvie Mahomed Nazim, Sudder Ameen of ditto during ditto

Moulvie Saadut Ullee, ditto ditto of Rajeshye, during ditto

Moulvie Mahomed Rafik, ditto ditto of Monghyr, during ditto

Syed Izzut Ullee, Principal Sudder Ameen of Beerbhoom during ditto

Syed Hussein Buksh, Sudder Ameen of ditto, during ditto

Moulvie Abdool Wahid, Principal Sudder Ameen of Patna, during ditto

Syed Jonab Ullee, ditto ditto of East Burdwan, during ditto

Syed Osman Ullee, Sudder Ameen of ditto, during ditto

Baboo Doorganarain Rae, Principal Sudder Ameen of West Burdwan during ditto

Baboo Rammohun Rae, ditto ditto of Midnapore, during ditto

Pundit Sreeram Turklunkar, Sudder Ameen of ditto, during ditto

Syed Imdad Ullee, Principal Sudder Ameen of Sarun, during ditto

Pundit Leeladhur Tewaree, Sudder Ameen of ditto, during ditto

Baboo Chunder Seekur Chowdree, Principal Sudder Ameen of Backergunge, during ditto

১৪২০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়াল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ২৪ অক্টোবর।

চাটিগাঁর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মুনশী মনিরুদ্দীন মহম্মদ দশহরার বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের ঐ ঐ শ্রীযুত মৌলবী কুম্বর আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আশরফ আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীহট্টের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ ইদ্রিস ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের ঐ ঐ শ্রীযুত সায়দ সদরুল হুসেন ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার ঐ ঐ শ্রীযুত কাজী মহম্মদ আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নাজিম ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর ঐ ঐ শ্রীযুত মৌলবী শাআদত আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

মুঙ্গেরের ঐ ঐ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ রফিক ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ ইজ্জৎ আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ হুসেন বক্শ ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুল বাহিদ ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ঐ ঐ শ্রীযুত সায়দ জোনাব আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ ওসমান আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত দুর্গানারায়ণ রায় ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের ঐ ঐ শ্রীযুত বাবু রামমোহন রায় ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত শ্রীরাম তর্কালঙ্কার ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ ইমদাদ আলী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত লীলাধর তেওয়ারী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশেখর চৌধুরী ঐ বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

[*Government Gazette*, 1st November, 1842.]

Moulvie Mahomed Kulleem, ditto ditto of Moorshedabad, during the Dusserah vacation, and seven days in excess of the same

মুরশিদাবাদের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ কলিম ঐ বন্ধে এবং তদতিরিক্ত সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

Moulvie Nujoomool Huk, Sudder Ameen of ditto during ditto, and four days in excess of the same

ঐ স্থানের সদর আমীন শ্রীযুত নজিমুল হক ঐ বন্ধে এবং তদতিরিক্ত চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

APPOINTMENTS

নিয়োগ।

Mr W H. Brodhurst to be an Assistant to the Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna, and to exercise the powers of a Joint Magistrate and Deputy Collector in that District

শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রডহর্স্ট সাহেব পাবনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের আসিষ্টান্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন।

Mr C A Lushington to be an Assistant to the Magistrate and the Collector of Sarun

শ্রীযুত সি এ লশিংটন সাহেব সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্টান্ট হইবেন।

Mr Apothecary J Davis to be in Medical charge of the District of Durrung, in Assam, vice Mr Apothecary Tresham resigned

ঔষধপ্রস্তুতকারি শ্রীযুত ট্রেশাম সাহেব আপনার কর্ম্মে ইস্তাফা দেওয়াতে ঔষধপ্রস্তুতকারি শ্রীযুত জে ডেবিস সাহেব আসামের ডরঙ্গ জিলার চিকিৎসকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

LEAVE OF ABSENCE

The 27th October, 1842

ছুটী।

১৮৪২ সাল ২৭ অক্টোবর।

Mr W Bell, Magistrate of Dinagepore, for three months, under Medical Certificate, to proceed to Darjeeling for the benefit of his health Mr F B Kemp, Officiating Collector of Dinagepore, will receive charge of Mr Bell's office and officiate as Magistrate as well as Collector until relieved, or until further orders

দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে দারজিলিঙ্গে গমন করিতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং দিনাজপুরের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব বেল সাহেবের দফ্তরখানার কর্ম্ম গ্রহণ করিবেন এবং অন্য সাহেব নিযুক্ত না হওন অথবা অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত মাজিষ্ট্রেটী এবং কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

NOTIFICATIONS

বিজ্ঞাপন।

Mr R Torrens resumed charge of the Judgeship of the 24 Pergunnahs on the 21st instant

শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে চব্বিশ পরগনার জজী কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন।

Mr Jas Alexander, the Officiating Collector of Tipperah, assumed charge of the Magistracy of that District from Mr Annand on the 10th instant

ত্রিপুরার একটিং কালেক্টর শ্রীযুত জেমস আলেক্জান্দর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে শ্রীযুত আনাণ্ড সাহেবের স্থানে ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

Mr J Morris received charge of the Collectorate of Hooghly on the 19th instant

শ্রীযুত জে মরিস সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে হুগলীর কালেক্টরী কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

Mr Deputy Assistant Revenue Surveyor Bedford received charge of Mr Sub Assistant W S Hudson's office, at Gowalparah, on the 12th idem

ডেপুটী আসিষ্টান্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত বেডফোর্ড সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে গোআলপাড়াতে সব আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ডবলিউ এস হডসন সাহেবের নিবিশতার কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

Lieutenant H L Bigge, Principal Assistant to the Commissioner of Assam, resumed charge of the Kamroop Division on the 7th idem

আসামের কমিসনরের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এচ এল বিগ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে কামরূপ এলাকার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিলেন।

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT.

নিমক।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩১ অক্টোবর রোজ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজি নেমক যাহা মোং শালিখার গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত শিল মোহর বন্দ করা এই দফ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকুমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফিশত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত জিকির থাকিবেক যে কটক ও খোরদার বাকী নেমকের বাবত দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোখ্তার কিম্বা তাহার গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোখ্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের মাতবরির জন্য এক২ শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎ

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১ নবেম্বর।]

ব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০৲ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে সকল ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমামতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মোয়াজ্জিয়ে নেমক
কটক পাঙ্গা	শালিখা	১২৪৬ সাল	মোন ১৮৮/২
খোরদা ঐ	ঐ	„	„ ১৮৮/
ঐ ঐ	ঐ	১২৪৭ সাল	„ ১০০০/

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২। তারিখ ২৪ অক্টোবর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদদারের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং শালিখার গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজ্জি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০৲ মোন
বালেশ্বর পাঙ্গা	শালিখা	১২৪৭ সাল	৪৬০০০/ মোন	কোং টাকা ৪৪৫

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ২৪ অক্টোবর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদদারের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং ডেরপাইকার সরকারি গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজ্জি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
হিজলী	ডেরোপাইকা	১২৪৮ সাল	মোন ৩২০০০০/	কোং টাকা ৪২৪৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ২৬ অক্টোবর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স সেক্রেটারী।

SALES OF LAND

জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

মকীবদ্দীন মণ্ডল ও তেরাশতুল্লা সেখ বাং কান্দরার তালুক টাকা পাইবার বাসনায় দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যায় [illegible] মেওয়ায় মজকুর [illegible] কেহ উক্ত মহালের [illegible] টাকার দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হাজির [illegible] আপনার দরখাস্ত যায় সাবদ প্রজনার নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি [illegible] ১৮৪২ সাল ২২ অক্টোবর মং সন ১২৪৯ সাল তাং ৭ কার্ত্তিক।

Moorshedabad Collectorate, 25th October, 1842 R H Russell, *Asst Collector in charge*

NOTICE

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's Rs 38,351, Salary 50 Co's Rs per mensem

R M Skinner, *Collector*

Mymensing, Collector's Office,
The 11th October, 1842

ইশ্তিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে যে ঐ কর্ম্ম লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।

ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

[*Government Gazette,* 1*st November,* 1842]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 8, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৮ নবেম্বর।

DRAFTS OF ACTS

[*Second Insertion*]

FORT WILLIAM

LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 30TH SEPTEMBER, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 30th of September, 1842

ACT No —— OF 1842

An Act for the better Administration of Justice within the Town of Calcutta in small causes not included within the jurisdiction of the Court of Requests

I It is hereby enacted that from and after

it shall be lawful for any one of the Judges of Her Majesty's Supreme Court to hold a Court for the hearing and decision of all matters for which a Civil Action at Law will lie in the said Supreme Court except as hereinafter mentioned, according to the Law there administered subject to such modifications as are hereinafter authorized—provided that the amount claimed by the Plaintiff do not exceed 400 Company's Rupees, and provided the suit be not founded on any demand of damages for an assault or battery, or for written or verbal defamation

II And it is hereby enacted, that Suits at present cognizable by the Court of Requests shall be brought before that Court as heretofore and not before the Judge holding the Court indicated in the last Section—provided that no judgment passed by the Judge holding such Court shall be impeached for error, or be held as extra judicial on the ground that the Suit ought to have been brought in the Court of Requests

III And it is hereby enacted, that the said Supreme Court shall make Rules for the proceedings before a Judge holding such Court as is established by this Act—which Rules shall regulate the

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪১ সালের ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

১৮৪১ সাল——আক্ট।

যেং ছোট মোকদ্দমা কোর্ট রিক্বেষ্টের এলাকার মধ্যে নহে সেইং মোকদ্দমা কলিকাতা শহরের মধ্যে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে বিচার করিবার নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে পশ্চাৎ লিখিত বিনাছাড়া যে সকল বিষয়ের আইনমতে সুপ্রিম কোর্টে দেওয়ানী নালিশ হইতে পারে সেই সকল বিষয় শুনিবার ও নিষ্পত্তি করিবার নিমিত্ত শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের কোন এক জন জজ সাহেব অন্য এক আদালত করিতে পারেন। এবং আইনের যে মতান্তর ইহার পরে লেখা আছে তাহাতে দৃষ্টি রাখিয়া ঐ সুপ্রিম কোর্টে যে আইন চলন আছে তাহার অনুসারে ঐ সকল বিষয়ের নিষ্পত্তি করিবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ফরিয়াদীর দাওয়া কোম্পানির ৪০০ টাকার উর্দ্ধ হইবেক না। এবং কোন উপদ্রব অথবা মারপিটের কিম্বা লিখিত বা জোবানীর তহমতের ক্ষতিপূরণের দাওয়াঘটিত কোন মোকদ্দমা সেই আদালতে শুনা যাইবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোর্ট রিক্বেষ্টে এক্ষণে যে প্রকার মোকদ্দমার শুনানি হইতে পারে সেই প্রকার মোকদ্দমা পূর্ব্বের মত সেই আদালতে উপস্থিত করিতে হইবেক এবং ১ ধারার লিখিত আদালতে যে জজ সাহেব বৈঠক করেন তাহার সম্মুখে উপস্থিত হইবেক না। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ আদালতে যে জজ সাহেব বৈঠক করেন তাহার নিকটে উপস্থিত হওয়া নালিশ কোর্ট রিক্বেষ্টে উপস্থিত করা উচিত ছিল ইহা বলিয়া ঐ মোকদ্দমাতে ঐ জজ সাহেবের করা ডিক্রী অসঙ্গত অথবা বেআইনী জ্ঞান হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের দ্বারা যে আদালত স্থাপন হইল সেই আদালতে বৈঠক করণিয়া জজ সাহেবের কার্য্য নির্ব্বাহের নিয়ম সুপ্রিম কোর্ট করিবেন। এবং মোকদ্দমা উপস্থিতকরণ ও নালি

manner of proceeding in the said Court, viz. the institution of the Suit, the entry of the Plaint, the Process, the entry of the Defence, and other subsequent allegation by either party, and the practice of the said Court, the fees to be taken, and the costs to be allowed Provided that both Plaintiffs and Defendants be liable to be examined at the discretion of the Judge, and that no witness be deemed incompetent to give testimony upon any ground whatever Provided further that all such Rules shall receive the confirmation of the Governor General in Council before they are put in force

IV And it is hereby enacted, that in order to reduce the Costs of Suit and to render the same proportionate to the amount of the demand recoverable before the said Court the allegations of the parties be not entered in any written pleadings to be delivered between party and party, but be made orally before the Officiating Judge and be by him directed to be entered in a book to be kept for that purpose to be termed the Book of Pleadings of the said Court, and be entered accordingly under his direction in untechnical and concise language, according to the legal effect thereof to which Books the parties shall have at all times access without the payment of any fee or reward

V And it is hereby enacted, that no Costs of employing any Counsel or Attorney shall be allowed on the taxation of Costs in any Suit in the Court hereby established unless the Judge who presided at the trial shall certify that the nature of the case was such as to render the employment of Counsel or Attorney expedient for the attainment of justice

VI And it is hereby enacted that the said Supreme Court shall with the consent of the Governor General in Council thereto previously obtained, and with the like consent previously obtained to the salaries hereinafter mentioned, appoint such Officers as shall be necessary for transacting the business of the said Court established by this Act to be remunerated as far as the same will extend out of the fees of the said last mentioned Court, Provided that the fees hereby directed to be imposed shall be subject to the revision of the said Governor General in Council from time to time, and that the same shall be reduced from time to time if the same shall be found to exceed the amount of the reasonable expenses of the maintenance of the said Court including all such salaries as aforesaid

VII And it is hereby enacted, that all the power and authority vested in the Supreme Court in the case of Civil Actions shall be vested in every Judge holding such Court as is established by this Act

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 30th day of November next

F J HALLIDAY,

Offg Secy to the Govt of India

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২ । ৮ নবেম্বর ।]

শের আরজী দাখিলকরণ এবং হুকুম জারীকরণ ও জওয়াব দাখিলকরণ এবং তাহার পরে উভয় বিবাদির কোন এক জনের কথা শুনন এবং ঐ আদালতের ব্যবহার এবং যে রসুম লইতে হইবেক এবং যে খরচা দেওয়াইতে হইবেক এই সকল বিষয়ে ঐ২ নিয়মানুসারে ঐ আদালতের কার্য্য নির্ব্বাহ হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে জজ সাহেব আপনার বিবেচনামতে ফরিয়াদী ও আসামীর জোবানবন্দী দেওনের হুকুম করিতে পারেন এবং কোন সাক্ষী কোন হেতুপ্রযুক্ত সাক্ষ্য দেওনের অযোগ্য বোধ হইবেক না। আরো জানা কর্ত্তব্য যে ঐ সকল নিয়ম শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে মঞ্জুর না হইলে জারী হইবেক না ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে মোকদ্দমার খরচা অল্পকরণের নিমিত্ত এবং উক্ত আদালতে যে টাকার নালিশ হইতে পারে তাহার সংখ্যার পরিমিত ঐ খরচা ধার্য্য হইবার নিমিত্ত বাদি প্রতিবাদিরদিগকে পরস্পর দেওনের অর্থে সওয়ালজওয়াব লিখিয়া দাখিল করিতে হইবেক না কিন্তু নালিশ ও জওয়াব ঐ জজ সাহেবের সম্মুখে জোবানীতে করিতে হইবেক এবং সেই নিমিত্ত এক বহী রাখিতে হইবেক তাহাতে তাহা টুকিয়া রাখা যাইবেক। ঐ বহীর নাম সেই আদালতের সওয়ালজওয়াবের বহী থাকিবেক। এবং তাহার মধ্যে আইনঘটিত কথাছাড়া সংক্ষেপ কথায় এবং আইনমত তাৎপর্য্যের অনুসারে সওয়ালজওয়াব লেখা যাইবেক এবং ঐ বহী উভয় বিবাদী কোন রসুম বা পুরস্কার না দিয়া কোন সময়ে দেখিতে পারিবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের দ্বারা যে আদালত স্থাপন হইল তাহাতে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহার বিচারকারি জজ সাহেব যদ্যপি এইমত না লিখিয়া দেন্ যে মোকদ্দমার ভার দৃষ্টে যথার্থ বিচারহওনের নিমিত্ত উকীল অথবা মোক্তার নিযুক্তকরা উচিত তবে সেই মোকদ্দমার খরচা মঞ্জুরকরণের সময়ে কোন উকীল বা মোক্তারের খরচা দেওয়ান যাইবেক না ইতি।

৬ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের দ্বারা যে আদালত স্থাপন হইল তাহার কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্ত যে২ কর্ম্মকারকের আবশ্যক বোধ হয় তাহারদিগকে উক্ত সুপ্রিম কোর্ট শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের অনুমতি লইয়া নিযুক্ত করিবেন। এবং তাহারদের পশ্চাৎ লিখিত মাহিয়ানা সুপ্রিম কোর্ট শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের অনুমতি লইয়া ধার্য্য করিবেন এবং যেপর্য্যন্ত হইতে পারে সেই পর্য্যন্ত ঐ মাহিয়ানা ঐ আদালতে দাখিলহওয়া রসুমহইতে দেওয়া যাইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে আইনের দ্বারা যে রসুম ধার্য্য হয় তাহার নিরিখ শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সময়ে২ সংশোধন করিতে পারেন্ এবং ঐ আদালতের কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্ত ও কর্ম্মকারকেরদের মাহিয়ানাতে যে ব্যয় ওয়াজিবী বোধ হয় যদ্যপি তদপেক্ষা অধিক টাকা রসুমের দ্বারা উসুল হয় তবে সময়ে২ ঐ রসুম কমান যাইবেক ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টের যে ক্ষমতা ও শক্তি আছে সেই ক্ষমতা ও শক্তি এই আইনের দ্বারা স্থাপিত আদালতের প্রত্যেক জন জজ সাহেবের প্রতিও অর্পণ হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৩০ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIVIL APPOINTMENTS

No 390
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
CUSTOMS, &c

The 19th October, 1842

The leave of absence granted to Mr W Blunt, Senior Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board, for one month, from the 15th of October, under Section XI of the Absentee Rules of the 29th January 1840, is cancelled at his request, from the 22d of October

By order of the Honourable the Deputy Governor of Bengal,

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 1445

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
LEAVES OF ABSENCE,

The 31st October 1842

Mr E H Lushington Assistant to the Magistrate and the Collector of the 24 Pergunnahs, for ten days, from the 2d proximo, under Medical Certificate

The 1st November, 1842

Mr H Atherton, Joint Magistrate and Deputy Collector of Pubna, to remain at the Presidency until the sailing of the 'Ellenborough' for the Cape of Good Hope

Doctor J Macrae, Civil Assistant Surgeon at Monghyr, for two months, on private affairs, from the 15th instant

Mr H Ricketts, Commissioner of Revenue of the 16th or Chittagong Division, for six weeks, under Section XI of the Rules of 29th January 1840, to take effect from the date on which he may make over charge of the current duties of his Office to Mr Additional Collector T C Scott

Mr G Loch, Officiating Magistrate of Nuddea, for one month from the 26th ultimo, on private affairs

Baboo Chunder Sein, Sudder Ameen of Durrung in Assam, for twenty days, in excess of the Dusserah Vacation

Moulvie Fuzl Rubbi, ditto ditto of Backergunge, for two weeks in excess of the same

APPOINTMENTS

The 1st November 1842

Mr J W Templer to be Civil and Sessions Judge of West Burdwan, vice Mr W N Garrett resigned

Mr T Taylor to be ditto ditto of Mymensing, vice Mr Templer Mr Taylor will continue to officiate as Civil and Sessions Judge of Nuddea, until relieved

Mr A J Sheridan to conduct the Medical duties of the Civil Departments at Kyook Phyoo in Arracan, until further orders

[*Government Gazette*, 8*th November*, 1842]

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৯০ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।
হাসিলপ্রভৃতি।

১৮৪২ সাল ১৯ অকটোবর।

হাসিল ও নিমক ও আফীন ও মারিন বোর্ডের প্রধান মেম্বর শ্রীযুত ডবলিউ ব্লন্ট সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের ছুটী পাওনের বিধির ১১ ধারানুসারে অকটোবর মাসের ১৫ তারিখঅবধি যে এক মাসের ছুটী পান তাহা তাঁহারি প্রার্থনাক্রমে ২২ অকটোবর তারিখে রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৪৪৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
ছুটী।

১৮৪২ সাল ৩১ অক্টোবর।

চব্বিশ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আগামি মাসের ২ তারিখঅবধি দশ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর।

পাবনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত এচ আথর্টন সাহেব 'এলেনবরা' নামক জাহাজ কেপে না যাওয়াপর্য্যন্ত রাজধানীতে থাকিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

মুঙ্গেরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে মাক্রে সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৬ সংখ্যক অর্থাৎ চাটিগাঁর রাজস্বের কমিস্যনর শ্রীযুত এচ রিকেট্স সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। ঐ সাহেব আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার যে তারিখে অতিরিক্ত কালেক্টর শ্রীযুত টি সি স্কট সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি তাঁহার ছুটী আরম্ভ হইবেক।

নদীয়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি লক সাহেব আগামি মাসের ২৬ তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আসামের ডরঙ্গের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু চন্দ্র সেন দশহরার বন্দের অতিরিক্ত বিশ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের ঐ ঐ শ্রীযুত মৌলবী ফজ্‌লি রব্বি ঐ বন্দের অতিরিক্ত দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ এন গারেট সাহেব আপনার কর্ম্মে ইশ্‌তাফা দেওয়াতে শ্রীযুত জে ডবলিউ টেম্পলর সাহেব পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজ হইয়াছেন।

শ্রীযুত টেম্পলর সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত টি টেলর সাহেব ময়মনসিংহের ঐ ঐ হইবেন। শ্রীযুত টেলর সাহেবের কর্ম্ম অন্য কোন সাহেবের না গ্রহণপর্য্যন্ত তিনি নদীয়ায় সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ জে শেরিডান সাহেব আরাকানের কিউক ফিউর সিবিল ডিপার্টমেন্টে চিকিৎসকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

Mr A S Annand to officiate as Collector of Moorshedabad, until further orders

NOTIFICATIONS

The 1st November, 1842

Mr G C Cheap received charge of the Hooghly Judge's Office from Mr Money on the 24th ultimo

Mr W J H Money received charge of the Collectorship of West Burdwan from Mr J W Templer on the 28th idem

Mr E A Samuells received charge of the Magistracy of Tirhoot from Mr A R Young on the 21st idem

Mr F B Kemp, Collector of Dinagepore, received charge of the Magistracy of that District, from Mr W Bell, on the 26th idem

Lieutenant H Bigge received charge of the Office of Principal Assistant to the Commissioner of Assam, Division of Kamroop, from Captain P Eld, on the 7th idem

The leave of absence granted on the 5th September last to Mr E F Radcliffe, Magistrate of Shahabad, for two months, has been cancelled at his own request

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 391

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT,

The 2d November, 1842

The Honourable the Deputy Governor of Bengal has been pleased to grant to Surgeon Duncan Stewart, M D, Presidency Surgeon and Superintendent General of Vaccination, leave of absence for ten days, on Medical Certificate Assistant Surgeon R O Shaughnessy will have charge of the Vaccine Office during Surgeon Stewart s absence

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 393

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT,

The 26th October, 1842

The Honourable the Deputy Governor of Bengal is pleased to direct that the following Extract of a Resolution be published for the information of the Members of the Civil Service attached to the College of Fort William

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

RESOLUTION

The Honourable the Deputy Governor of Bengal apprehending that the Rule of the College of Fort William fixing 20 days as the period during which a Student shall remain in Calcutta after being reported qualified for the Public Service, is not on every occasion capable of being strictly enforced, is pleased to resolve in this Department that no Student of the College shall remain in Calcutta more than 30 days from the date of his final Exa-

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেব মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর।

গত মাসের ২৪ তারিখে শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব হুগলীর জজের সিরিশতার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত মনি সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

গত মাসের ২৮ তারিখে শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেব পশ্চিম বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে ডবলিউ টেম্পলর সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

গত মাসের ২১ তারিখে শ্রীযুত ই এ সামুএলস সাহেব ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ আর ইয়ং সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

গত মাসের ২৬ তারিখে দিনাজপুরের কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

গত মাসের ৭ তারিখে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এচ বিগ সাহেব আসাম কামরূপ এলাকার প্রধান আসিষ্টান্টী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত কাপ্তান পি এল্ড সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেবকে গত সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখে যে দুই মাসের ছুটী দেওয়া গিয়াছিল তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৩৯১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২ নবেম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব রাজধানীর চিকিৎসক এবং টিকা দেওনের প্রধান সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডাক্তর ডনকান ষ্টুয়ার্ট সাহেবকে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দশ দিবসের ছুটী দিয়াছেন। শ্রীযুত ডাক্তর ষ্টুয়ার্ট সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডাক্তর আর ওশানেসি সাহেব টিকা দেওনের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৩৯৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ২৬ অক্টোবর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব হুকুম করিতেছেন যে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের সিবিলসম্পর্কীয় শিক্ষক সাহেবদিগের বিজ্ঞাপনার্থ তাঁহার নিষ্কারণের নীচের লিখিত চুম্বক প্রকাশ করা যায়।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

নিষ্কারণ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব বোধ করিতেছেন যে ফোর্ট উলিয়ম কালেজের যে বিধানেতে ঐ কালেজের প্রত্যেক জন শিক্ষক সাহেবকে সরকারী কর্ম্মের নিমিত্ত উপযুক্তওনের রিপোর্টের পর বিশ দিবস পর্য্যন্ত কলিকাতায় থাকিবার অনুমতি আছে সেই বিধান সর্ব্বদা প্রতিপালন হইতে পারে না অতএব শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব এই নিষ্কারণ করিতেছেন যে কালেজের প্রত্যেক জন শিক্ষক সাহেব শেষ [illegible] দেওনের পর বিশেষ অনুমতি না পাইয়া ত্রিশ দিবসের অধিক কলি

mination, without obtaining special leave, and that no salary be passed to any Student so over staying in, or returning to, Calcutta, the departure in all cases to be intimated, as in other instances, to the Department under which the Officer serves in Bengal, and in Agra to this Department for communication to the Honourable the Lieutenant Governor of the North Western Provinces

By order of the Honourable the Deputy Governor,

H V BAYLEY,

Deputy Secy

Council Chamber, October 26

কাতায় থাকিবেন না এবং যে কোন শিক্ষক সাহেব ত্রিশ দিনের অধিক কলিকাতায় থাকেন অথবা কলিকাতা হইতে প্রস্থানকরণের পর যদি ফিরিয়া আইসেন তবে তাঁহাকে বেতন দেওয়া যাইবেক না, এবং অন্যান্য কার্য্যে যেরূপ হইয়া থাকে সেইরূপে ঐ কালেজের প্রত্যেক জন শিক্ষক সাহেব কলিকাতাহইতে প্রস্থান করণসময়ে যদি বাঙ্গলা দেশে নিযুক্ত হন তবে শিক্ষক সাহেব যে ডিপার্টমেন্টের অধীন আছেন সেই ডিপার্টমেন্টে তাহার সম্বাদ দিবেন এবং যদি আগ্রাতে নিযুক্ত হন তবে উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবরনর সাহেবকে জানাইবার নিমিত্ত এই ডিপার্টমেন্টে সম্বাদ দিবেন।

শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

এচ বি বেলি।

ডেপুটী সেক্রেটারী।

কৌন্সেল ঘর। ২৬ অকটোবর।

No 394
FORT WILLIAM,
SEPARATE DEPARTMENT,
The 26th October, 1842

Mr F J Morris received charge of the Office of Superintendent of the Hooghly Salt Chokees on the 19th instant from Mr L Stirling

H V BAYLEY,

Depy Secy to the Govt of Bengal

৩৯৪ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ২৬ অক্টোবর।

শ্রীযুত এফ জে মরিস সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে হুগলীর নিমক চৌকীর সুপরিন্টেণ্ডেন্টী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ই ষ্টর্লিং সাহেবের স্থানহইতে গ্রহণ করিলেন।

এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

SALES OF LAND

জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জিলা চট্টগ্রাম।

যেহেতুক ষোড়শাংশের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখের লিখিত ১২০৫ নম্বরি চিঠির আদেশানুসারে ২৪ পরগনার মোতালক খিদিরপুর নিবাসি মৃত জয়নারায়ণ ঘোষালের জিম্মার ১৮৩৬ সনের ২৭ মেইর বাজেআপ্ত দেবোত্তর মোওয়াজি ১০০ দ্রোণ হাসিলা জমিন নয়াবাদ তরফ জয়নারায়ণ ঘোষালের অন্তঃপাতী বাষুখানের সম্পর্কায় হাসিলা মোওয়াজি ৫০/১। = ক্রান্তি ও খিলা মোওয়াজি ১২ ৮ গণ্ডা ও চকরিয়া থানার অধীন হাসিলা মোওয়াজি ৮৯৫/১১। কড়া ও খিলা মোওয়াজি ১৬/৮ গণ্ডা জমিনহইতে উক্ত ঘোষালের ওয়ারিস গোবিন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ও নবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় কি অন্য২ ওয়ারিস ও কাএম মোকামদিগকে বুঝাইয়া দিয়া অর্দ্ধ জমাতে তাহারদিগের সহিত বন্দোবস্ত আমলে আইসা প্রয়োজন অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত ওয়ারিসান কি অন্য২ ওয়ারিস ও কাএম মোকামান মেয়াদ ১ এক মাস মধ্যে অত্র কাছারিতে স্বয়ং কি মোখ্তারকার দ্বারা হাজির হইয়া দেবোত্তর হাসিলা মোওয়াজি ১০০ এক শত দ্রোণ জমিন উক্ত দুই থানার মোতালক উক্ত নয়াবাদ তরফের জমিনহইতে বাছিয়া লইয়া অর্দ্ধ জমাতে বন্দোবস্ত করে নচেৎ খাসতহসিলে মোট জমির খাজানা যে হারে উসুল হয় তন্মধ্যে তহসিল আখরাজাত শতকরা হিসাবে বাদ যাইয়া অবশিষ্ট টাকার অর্দ্ধ জমা ধরিয়া ঐ দেবোত্তর জমির ওয়াসিলাতের হিসাব হইবেক ইতি ১৮৪২ সাল তারিখ ২৬ অকটোবর মোতাবেক ১২৪৯ সাল তারিখ ১১ কার্ত্তিক। জিলা চট্টগ্রামের কালেক্টরী। ১৮৪২ সালের ২৭ অক্টোবর।

A SCONCE, *Commissioner*

NOTICE

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Cos Rs 38 351, Salary 50 Cos Rs per mensem

R M SKINNER, *Collector*

Mymensing, Collector s Office,
The 11th October, 1842

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেকটরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।

ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

NOTICE

THE General Treasury will be closed on Friday the 11th, Saturday the 12th, Monday the 14th and Tuesday the 15th Instant, on account of the Hindoo Holidays Juggodhatree Poojah and Kartick Poojah

W H BELLI, *Offg Sub-Treasurer*

General Treasury, 4*th November*, 1842

বিজ্ঞাপন।

বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখ শুক্রবার ও ১২ তারিখ শনিবার ও ১৪ তারিখ সোমবার ও ১৫ তারিখ মঙ্গলবারে হিন্দুরদের জগদ্ধাত্রী ও কার্ত্তিক পূজোপলক্ষে ত্রেজুরী বন্দ হইবেক।

ডবলিউ এচ বেলী।

একটিং সব-ত্রেজুরর।

জেনরল ত্রেজরী। ১৮৪২ সাল ৪ নবেম্বর।

SHERIFFS SALES

ইহার দ্বারা স বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে রাজকিশোর রায় চৌধুরী ও সদানন্দ রায় চৌধুরী ও কৃষ্ণানন্দ রায় চৌধুরী ও নিত্যানন্দ রায় চৌধুরী ও বসিকানন্দ রায় চৌধুরী ও রাধাগোবিন্দ সিংহের বিরুদ্ধে ফাইরাই ফেসিয়াস নামক যে পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি সুপ্রিমকোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ দফা। হুগলী জিলার চৌমুহা পরগনায় ৫০ নম্বরী হাতিসালা নামক যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহিতে লেখা যায় তাহাতে ১৭ মৌজা ও কাছারী বাটী ও বাজার হাটইত্যাদি আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

২ দফা। এবং বীরভূম জিলার সিউড়ি পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত ডিহি কাছারী বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে একখণ্ড ও বদ্ধ ভূমি কমবেশ ১ এক বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে মাঠ পশ্চিম দিগে রাস্তা দক্ষিণ দিগে কাছারী বাটীর পুষ্করিণী এবং উত্তর দিগে উক্ত কাছারী বাটী।

৩ দফা। এবং জিলা বীরভূমের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত কিসমৎ লটখাসিয়া নামক ১৩০ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় তাহার ছয় আনাতের গণ্ডা এক কড়া এক ক্রান্তি অংশে ও ঐ অংশের মধ্যে ও ঐ অংশের উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

৪ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত লাট ভাগলপুর নামে খ্যাত ১৩১ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় তাহাতে ১৬ মৌজা ও জঙ্গল বৃক্ষাদি আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

৫ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত লাট পশুয়া জগদানন্দপুর নামক ১৩২ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় তাহার মধ্যে যে তিন মৌজা আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

৬ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত আমদোহারা নামক ১৩৩ নম্বরী যে জমীদারী অথবা তালুক রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় তাহাতে ৩১ মৌজা আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

৭ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত কুচলি নামক ১৩৪ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় তাহাতে ৬ মৌজা আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

৮ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত আগরগনা নামক ১৩৫ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় তাহাতে ১২ মৌজা আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৮ নবেম্বর।]

সরিফের নীলাম।

৯ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত কপিলপুর নামক ১৩৬ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় তাহাতে ৫ মৌজা আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১০ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত শিয়ালদহ নামক ১৩৭ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় তাহাতে দুই অর্দ্ধেক মৌজা আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১১ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত আরার নামক ১৩৮ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় তাহাতে ৩ মৌজা আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১২ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত পুরুসোত্তমপুর নামক ১৩৯ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১৩ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত মৌলপুর নামক ১৪০ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় তাহাতে দুই অর্দ্ধেক মৌজা আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১৪ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত রামচন্দ্রপুর নামক ১৪১ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় তাহাতে ১৫ মৌজা আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১৫ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত ঘোষবাড়ানামক ১৪২ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহীতে লেখাযায় তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১৬ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত শ্যামসুন্দরপুর নামক ১৪৩ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী রেজিষ্টরী বহীতে লেখা যায় তাহাতে ৮ মৌজা আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১৭ দফা। এবং উক্ত বীরভূম জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত দেওকা মহম্মদ বাজার নামক ১৪৪ নম্বরী যে তালুক অথবা জমীদারী তাহাতে কাছারী বাটী লোহা মহল এবং লাল জঙ্গলইত্যাদি ২৭ মৌজা আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১৮ দফা। এবং হুগলি জিলার চৌমুহা পরগনার লাট ভগবানপুর মোতালক দেওয়ানদপুর নামক যে পত্তনিয়া তালুক তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

১৯ দফা। এবং বর্দ্ধমান জিলার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত লাট চাঁচাই নামক যে পত্তনিয়া তালুক তাহাতে ও

তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

২০ দফা। এবং উক্ত বর্দ্ধমান জিলার হাবিলি পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত লাট ভৈরবপুর নামক যে পত্তনিয়া তালুক তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

২১ দফা। এবং উক্ত বর্দ্ধমান জিলার হাবিলি পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত লাট বারোগ্রাম নামক যে পত্তনিয়া তালুক তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

২২ দফা। এবং পূর্ব্বোক্ত হুগলি জিলার চৌমুহা পরগনার বসুয়ার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৫ পাঁচ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

২৩ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক গোয়ালবাড়ী ও কএক খান খড়ুয়া ঘর তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ এক ১৲ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

২৪ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত নহবৎখানা এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১।০ এক বিঘা পাঁচ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

২৫ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত নূতন বাগান নামে যে এক বাগান তাহা কমবেশ ৩০৲ ত্রিশ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

২৬ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক পুষ্করিণী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১৲ এক বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

২৭ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত গোলাপ বাগান নামক যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১০ দশ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

২৮ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত কিশোরী বাগান নামক যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১৫ পনের বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

২৯ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত বড়বাগান নামক যে এক বাগান কমবেশ ৫ পাঁচ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

৩০ দফা এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত তাঁতি পুষ্করিণী নামে যে এক পুষ্করিণী তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৭ সাত বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

৩১ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত লক্ষ্মীসাগর নামে যে এক পুষ্করিণী তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৫ পাঁচ বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

৩২ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত টালিপুষ্করিণী নামে যে এক পুষ্করিণী তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৬ ছয় বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রাধাগোবিন্দ সিংহের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

সরিফ সাহেবের দফতরখানায় তল্লাস করিলে এই নীলামের নিয়ম জানিতে পারা যাইবেক।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের নামে ফাইরাই ফেসিয়াস নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি আগামি ১০ নবেম্বর তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দফতরখানার প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১। এবং যশোহর জিলার মামুদশাহী পরগনার কুমুড়াদহের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৩৲ তিন বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত এবং বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্বদিগে ফকিরচাঁদ শার বাটী ও ভূমি পশ্চিমদিগে গোবর্দ্ধন শার বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে কুমুড়া নদী।

২। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার মোল্লাপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৪৲ চারি বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত এবং বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্বদিগে উক্ত আসামী রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত এবং বদনচন্দ্র কুণ্ডের নূতন বাগান পশ্চিমদিগে গুরুপ্রসাদ মণ্ডলের বাটী ও ভূমি উত্তরদিগে বথতলার রাস্তা এবং দক্ষিণদিগে কাশীনাথ শার বাটী ও ভূমি।

৩। এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় কুমুড়াদহের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক নীলের কুঠী আছে এবং তাহার সঙ্গে যে ২ দুই যোড়া হৌজ এবং অন্যান্য সরঞ্জাম ও ভূমি কমবেশ ২৲ দুই বিঘা তাহার তিন আনা দশ গণ্ডা অংশে ও ঐ অংশের মধ্যে ও ঐ অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহার বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে মলয় সাহেবের কুঠী পশ্চিম দিগে সূর্য্যনারায়ণ শার বাটী ও ভূমি ও উত্তর দিগে কুমুড়ানদী ও দক্ষিণ দিগে মলয় সাহেবের বাঙ্গলা।

৪ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার কাঞ্চনপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক নীলের কুঠী ও তাহার সঙ্গে দুইযোড়া হৌজ ও এক নীল জ্বাল দেওনের ঘর তাহার সঙ্গে যে একখণ্ড ও বন্দ ভূমি অনুমান ৩৲ বিঘা তাহার ছয়আনা অংশে ও তাহার ছয়আনা অংশের মধ্যে ও তাহার ছয়আনা অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব

ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে মাঠ ও দক্ষিণ দিগে ডিঙ্গামারা নদী ও উত্তর ও পশ্চিম দিগে মাঠ।

৫ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার শামিল তন্মধ্যস্থিত নিজ আস্তুরহাট নামে খ্যাত যে এক তালুক কিম্বা জমীদারী তাহার আট আনা অংশে ও তাহার আট আনার অংশের মধ্যে ও তাহার আট আনার অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

৬ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত নিজ কুমড়াদহ নামে খ্যাত যে অন্য এক তালুক কিম্বা জমিদারী তাহার দুই আনা পনের গণ্ডা অংশে ও তাহার দুই আনা পনের গণ্ডা অংশের মধ্যে ও তাহার দুই আনা পনের গণ্ডা অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

৭ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত ফাজিলপুর নামে খ্যাত অন্য এক তালুক কিম্বা জমিদারি তাহার ছয় আনা অংশে ও তাহার ছয় আনা অংশের মধ্যে ও তাহার ছয় আনা অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

৮ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় কুমড়াদহের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক বসতবাটী ও কএকখান খড়ুয়া ঘর তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /২ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত লক্ষ্মীকান্ত দত্তের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে কৃষ্ণদত্তের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে নারায়ণ চক্রবর্ত্তির বাটী ও ভূমি এবং দক্ষিণ দিগে এক খণ্ড ধান্যের ভূমি এবং উত্তর দিগে।

সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে এই নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিসেম্বর মাসের ১৮ তারিখে বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময় শ্রীযুত জান হারিস ষ্টোনহৌস ও জর্জ হারিস ষ্টোনহৌস সাহেবেরদের বিরুদ্ধে ফাইরাই ফেসিয়াস নামক যে পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকট নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

বিশেষতঃ মহ বাজগঞ্জে যে চিনীর গুদাম আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর ও দোবি ঘাটে যে চিনীর গুদাম আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর ও দোবি ঘাটেতে নীলের কুঠীর সম্মুখে যে সোরার কারখানা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর ও আজিমগড় নগরেতে যে বসত বাটী তাহা পূর্ব্বে চংগুর কুণ্ডের ছিল তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর এবং ঠিকাগ্রাম মঙ্কাধি তাহাতে গড়ওয়ার ও ডিরা চিত্ত বসই নামে তিন মৌজা আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত জান হারিস ষ্টোনহৌস ও জর্জ হারিস ষ্টোনহৌস সাহেবেরদের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক।

সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে এই নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

INSOLVENT COURT

যোত্রহীনেরদের আদালত।

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থে আদালত।

এস্তাহার যে শহর কলিকাতার সভাবাজার নিবাসি দিগম্বর সেন এক্ষণে কলিকাতার প্রধান কারাগারে বদ্ধ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য্য অর্থাৎ চতুর্থ জর্জ নামক রাজার অধিকারের নবম বৎসরের নিয়ম যাহা ভারতবর্ষে সকল অক্ষম দেনদারের উপকারার্থে হইয়াছে সেই নিয়মানুসারে আপন উদ্ধারজন্য প্রার্থনা করেন ঐ দরখাস্ত শ্রবণজন্য আগামি শনিবার ৩ ডিসেম্বর ঐ আদালতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে। ঐ দিগম্বর সেনের মহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট করিয়া তাহার দরখাস্তের সম্বলিত ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দপ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন ইতি।

কলিকাতা ২৯ অক্টোবর ১৮৪২।

মারস্যাল এবং ওয়ালর ঐ আদালতের উকিল।

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থে আদালত।

এস্তাহার যে শহর কলিকাতার চুনাগলি নিবাসি পাণ্ডবলাল সেন (পাণ্ডবলাল সেন নামের দ্বারা কয়েদ হন) এবং এক্ষণে কলিকাতার প্রধান কারাগারে বদ্ধ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য্য অর্থাৎ চতুর্থ জর্জ নামক রাজার অধিকারের নবম বৎসরের নিয়ম যাহা ভারতবর্ষে সকল অক্ষম দেনদারের উপকারার্থে হইয়াছে সেই নিয়মানুসারে আপন উদ্ধার জন্য প্রার্থনা করেন ঐ দরখাস্ত শ্রবণজন্য আগামি শনিবার ৩ ডিসেম্বর ঐ আদালতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে। ঐ পাণ্ডবলাল সেনের মহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট করিয়া তাঁহার দরখাস্তের সম্বলিত ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দপ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন ইতি।

কলিকাতা ২৯ অক্টোবর ১৮৪২।

মারস্যাল এবং ওয়ালর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৮ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিডল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 15, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৫ নবেম্বর।

ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 28TH OCTOBER, 1842

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council, on the 28th of October 1842, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded

Ordered, that the Act be promulgated for general information

ACT No XII of 1842

An Act for the better Regulation of Military Bazars, and defining the liabilities of Camp followers

I It is hereby enacted, that no person residing within the limits of any Military Cantonment and carrying on trade therein, or who shall have been a trader at any Military Cantonment, shall be allowed to recover in any Military Court of Requests for the Native Troops of the East India Company, held within any such Cantonment, any debt contracted in the way of trade, or for the loan of money, within any such Cantonment, by any person subject to the jurisdiction of such Court, unless the person seeking to recover the debt shall at the time of contracting thereof have been registered as a Military Bazarman within any such Cantonment.

II And it is hereby declared, that all persons serving with any part of the Army and receiving public pay in any capacity, menial Servants, and other Camp followers of every description, shall be subject to the provisions of Acts No XI of 1841 and No XXVIII. of 1841, in like manner as enlisted Soldiers

F J HALLIDAY,

Offg Secy to the Govt of India

[*Government Gazette, 15th November, 1842.*]

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২৮ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সম্মতি ক্রমে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২৮ অক্টোবর তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন। শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের ঐ অনুমতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে লেখা গেল।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১২ আইন।

সৈন্যসম্পর্কীয় বাজারের পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম নিয়ম করিবার নিমিত্ত এবং সৈন্য সমভিব্যাহারি লোকেরদের উপর যেং ঝুঁকী হইতে পারে তাহা নির্ণয় করিবার নিমিত্ত আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের এদেশীয় সৈন্যেরদের নিমিত্ত যুদ্ধসম্পর্কীয় যে কোর্ট রিকেষ্ট সৈন্যের ছাউনিতে স্থাপন হয় সেই কোর্ট অর্থাৎ আদালতের এলাকার অধীন কোন ব্যক্তি লেনা দেনাকারবারে অথবা নগদ টাকার কর্জেতে দেনাদার হইলে যে ব্যক্তি ঐ পাওনা টাকা আদায় করিতে উদ্যোগ করে সে ব্যক্তি ঐ যুদ্ধসম্পর্কীয় ছাউনির সীমার মধ্যে বাস করিয়া তথায় ব্যবসায় করিলেও কিম্বা সৈন্যের কোন ছাউনিতে ইহার পূর্ব্বে ব্যবসায়ী থাকিলেও যদ্যপি দেনা হওন সময়ে ঐ ছাউনির মধ্যে সৈন্যসম্পর্কীয় বাজারওয়ালার ন্যায় রেজিষ্টরী না ছিল তবে ঐ যুদ্ধসম্পর্কীয় কোর্ট রিকেষ্টের দ্বারা সেই ব্যক্তি ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেক না ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পল্টনের কোন ভাগে যে সকল লোকেরা কর্ম্ম করে এবং কোন কর্ম্মের নিমিত্তে সরকারহইতে মাহিয়ানা পায় তাহারা ও ক্ষুদ্র চাকরেরা এবং সৈন্যের সমভিব্যাহারি অন্যান্য সর্ব্ব প্রকার লোকেরা সিপাহীরদের মতে ১৮৪১ সালের ১১ আইনের এবং ১৮৪১ সালের ২৮ আইনের বিধির অধীন হইবেক ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 14TH OCTOBER, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 14th of October, 1842

ACT No —— OF 1842

An Act for amending the law concerning the Registration of written conveyances and other instruments affecting titles and other interests to land

Whereas the Registry Laws now in force in the respective Mofussils of Bengal, Madras and Bombay, provide that registered conveyances and other instruments affecting titles to land and other interests therein shall not take precedence of unregistered conveyances and instruments in cases where the party registering shall have known of the existence of such unregistered conveyances or other instruments And whereas a complicated system of law has arisen out of the construction which is to be given to the provisions regarding the knowledge of parties, or notice had by them in such cases And whereas much perjury has been committed in investigations touching the fact of such notice or knowledge, and much of the time of the Courts has been occupied with such investigations And whereas in consequence of forgeries, perjuries, fraudulent concealments and other practices, no person purchasing or advancing money on the security of land, can safely rely on the conveyances or other instruments affecting the title to such land or other interest therein affording by means of their being registered, a security against conveyances or instruments being set up, as of previous date, by unregistered claimants,—

It is hereby enacted, that all provisions contained in any Regulation or Regulations of the Bengal, Madras or Bombay Codes, touching such knowledge or notice as aforesaid, of previous unregistered conveyances, or instruments affecting titles to land or other interests therein shall be repealed from the first day of May next, and every conveyance or other instrument affecting title to land, or any interest in the same authorized by those Codes respectively, to be registered, shall so far as regards any lands to which the same relate, be void as against any person claiming under any subsequent conveyance or other instrument duly registered, unless the prior conveyance or instrument shall have been duly registered before the registration of the subsequent conveyance or instrument, any alleged notice or knowledge of such prior conveyance or instrument notwithstanding Provided always that this Act shall not be construed to extend to any conveyance or other instrument made before the first day of May next

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ নবেম্বর।]

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৪ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল——আক্ট।

ভূমির অধিকার এবং ভূমিবিষয়ক অন্যান্য লাভসম্পর্কীয় লিখিত পাট্টা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি রেজিষ্টরী করণবিষয়ক আইন সংশোধনের আইন।

যেহেতুক বাঙ্গালা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের রাজধানীর অধীন মফঃসলে রেজিষ্টরীবিষয়ক যে আইন চলে তাহাতে হুকুম আছে যে ভূমির অধিকার ও ভূমিবিষয়ক অন্যান্য লাভসম্পর্কীয় যে পাট্টা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি রেজিষ্টরী হয় যদি রেজিষ্টরীকরণিয়া ব্যক্তি জানিল যে রেজিষ্টরী না হওয়া সেই বিষয়ের পাট্টা দলীলদস্তাবেজ প্রভৃতি আছে তবে ঐ রেজিষ্টরী হওয়া পাট্টা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি রেজিষ্টরী না হওয়া সেইরূপ পাট্টাপ্রভৃতির অপেক্ষা অগ্রগণ্য হইবেক না। এবং যেহেতুক রেজিষ্টরী করণিয়া ব্যক্তিরদের সেইরূপ জ্ঞান থাকনের বিষয়ে এবং তাহারদের সেই বিষয়ের পূর্ব্বে এত্তেলা পাওনের বিষয়ে যে বিধি আছে তাহার অর্থ করণেতে আদালতের কার্য্যের অত্যন্ত গোলমাল হইয়াছে। এবং যেহেতুক সেইরূপ এত্তেলা অথবা জ্ঞান থাকনের বিষয়ে যে তজবীজ হইয়াছে তাহাতে অনেক মিথ্যা শপথ হইয়াছে এবং ঐ তজবীজে আদালতের অনেক সময় লাগিয়াছে এবং যেহেতুক জাল কাগজপ্রযুক্ত এবং মিথ্যা শপথ এবং প্রবঞ্চনাক্রমে বিষয় ছাপানপ্রযুক্ত এবং অন্যান্য কুব্যবহারপ্রযুক্ত যে ব্যক্তি ভূমি খরীদ করে অথবা ভূমি বন্ধক লইয়া টাকা কর্জ দেয় এইমত কোন ব্যক্তি ঐ ভূমির অধিকার অথবা তাহার অন্যান্য লাভসম্পর্কীয় পাট্টা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি রেজিষ্টরী করিলেও তাহার উপর নির্ভর করিতে পারে না যে অন্য দাওয়াদার রেজিষ্টরী না হওয়া কোন পাট্টা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি পূর্ব্বের তারিখের বলিয়া উপস্থিত করিয়া তাহার স্বত্ব দি মিথ্যা করিবেক না ইতি।

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গালা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের চলিত কোন আইনেতে ভূমির অধিকার বা তাহার অন্যান্য লাভসম্পর্কীয় রেজিষ্টরী না হওয়া পাট্টা বা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি পূর্ব্বে ছিল ইহা জানিবার অথবা এত্তেলা পাইবার বিষয়ে যে সকল বিধি আছে তাহা আগামি মে মাসের ১ তারিখঅবধি রদ হইবেক। এবং ভূমির অধিকার অথবা তাহার কোন লাভসম্পর্কীয় যে পাট্টা কি দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি ঐ২ রাজধানীর আইনানুসারে রেজিষ্টরীকরণের হুকুম হইয়াছে তাহা যদি তৎপরের লিখিত সেই বিষয়ের পাট্টা দলীলদস্তাবেজপ্রভৃতি রেজিষ্টরীহওনের পূর্ব্বে রেজিষ্টরী না হইয়া থাকে তবে তৎপশ্চাৎ লিখিত যে পাট্টা কি দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টরী হয় তাহার অনুসারে যে ব্যক্তি দাওয়া করে তাহার দাওয়া বলবৎ থাকিবেক এবং পূর্ব্বের হওয়া পাট্টা বা অন্য দলীলদস্তাবেজ থাকনের বিষয়ে সেই ব্যক্তির জ্ঞান ছিল বা এত্তেলা পাইয়াছিল এমত কথিত হইলেও তাহার পাট্টা বা দলীলদস্তাবেজ অসিদ্ধ হইবেক না। কিন্তু আরো জানা কর্ত্তব্য যে আগামি ১৮৪৩ সালের ১ মে তারিখের পূর্ব্বে যে কোন পাট্টা কি অন্য দলীলদস্তাবেজ হইয়াছিল তাহার সঙ্গে এই আইনের সম্পর্ক আছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 14th day of January next

F J HALLIDAY,
Offy Secy to the Govt of India

হুকুম হইল যে আগামি ১৪ জানুআরির পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CONSTRUCTIONS

আইনের অর্থ।

No 1356

Held, that a Civil Court, authorized to admit supplemental proceedings, may *allow* one supplemental plaint or answer to be filed on the application of the party wishing to do so, but has no authority to dictate to the parties, and order one to be filed without such application

Western Court, 24th August, Calcutta Court, 23d September, 1842

Rule regarding supplemental proceedings

১৩৫৬ নম্বর।

বিধান হইল যে যে দেওয়ানী আদালতের অবশেষ সওয়াল জওয়াব লইবার ক্ষমতা আছে এইমত আদালত বাদি বা প্রতিবাদির ইচ্ছাক্রমে তাহারদিগকে এক অবশেষ আরজী অথবা জওয়াব দাখিল করিতে অনুমতি দিতে পারেন কিন্তু ঐ আদালতের এইমত ক্ষমতা নাহি যে ঐ বাদি প্রতিবাদিকে সেই বিষয়ের হুকুম করেন্ এবং তাহারা দরখাস্ত না করিলে তাহারদিগকে সেইরূপ অবশেষ আরজী কি জওয়াব দাখিল করিতে হুকুম দেন্।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২৪ আগস্ট।
কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪১। ২৩ সেপ্টেম্বর।

অবশেষ সওয়াল জওয়াবের বিষয়ি বিধি।

No 1357

Held on a reference from the Session Judge of the 24 Pergunnahs, that Putneedars are included in the terms "landholders, proprietors, and farmers of land," made use of in Clause 4 Section 10, Regulation XX 1817, and therefore liable to be called upon to perform the duties referred to in that Clause

Calcutta Court, 2d, and Western Court, 23d September, 1842

1817
Reg XX
Section 10
Clause 4

১৩৫৭ নম্বর।

চব্বিশ পরগনার সেশন জজ সাহেবের জিজ্ঞাসা করাতে বিধান হইল যে ১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১০ ধারার ৪ প্রকরণেতে যে ভূম্যধিকারি ও ইজারদারের বিষয় লেখা আছে তাহারদের মধ্যে পত্তনিদারও গণ্য করিতে হইবেক অতএব সেই ধারাতে যে কর্ম্মের বিষয় লেখে তাহা পত্তনিদারেরদিগকে হুকুম করিলে করা যাইতে পারে।

কলিকাতার সদর আদালত। ১৮৪২। ২ সেপ্টেম্বর।
পশ্চিম দেশের সদর আদালত। ১৮৪২। ২৩ সেপ্টেম্বর।

১৮১৭ সাল
২০ আইন
১০ ধারা
৪ প্রকরণ।

J HAWKINS, *Register*
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SPECIAL COMMISSIONERS

Rules of Practice in modification of Section 27th of the rules of 21st August 1828 annexed to Regulation III of 1828, sanctioned by the Supreme Government of India under date the 16th September 1842

Every person who may appoint an agent, as above authorized, shall execute a regular power of attorney in such agent's name, and the execution of such instrument, which may be written on unstampt Paper, shall be attested by any functionary, whether European or native, who is or may be empowered by the Regulations of Government to attest powers of attorney generally

H MOORE,
Special Commissioner

J H D'OYLY,
Special Commissioner.

স্পেসিয়ল কমিস্যনর্ সাহেবেরদের সরকুলর্ অর্ডর।

১৮২৮ সালের ৩ আইনের শেষে লেখা ১৮২৮ সালের ২১ আগস্ট তারিখের কার্য্য নির্ব্বাহকরণের নিয়মের ২৭ ধারা মতান্তর হইয়া ১৮৪১ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখে ভারতবর্ষের সুপ্রিম গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্য নির্ব্বাহের নিয়মের অনুমতি করিলেন তাহা।

যেং লোক উপরের লিখনমতে মোখ্তার নিযুক্ত করিতে চাহে তাহারা আইনানুসারে এক মোখ্তারনামা দিবেক ও তাহাতে ঐ মোখ্তারের নাম লিখিতে হইবেক ঐ মোখ্তারনামা ইষ্টাম্পরহিত কাগজে লেখা যাইতে পারিবেক এবং যে ইউরোপীয় অথবা এ দেশীয় ব্যক্তির আইনানুসারে মোখ্তারনামাতে সামান্যতঃ দস্তখৎকরণের সাধ্য আছে এমত কোন এক ব্যক্তি প্রমাণার্থে ঐ মোখ্তারনামাতে দস্তখৎ করিবেন।

এচ মোর।
স্পেসিয়ল কমিস্যনর্।
জে এচ ডয়লি।
স্পেসিয়ল কমিস্যনর্।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

[*Government Gazette, 15th November, 1842*]

GENERAL ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR GENERAL OF INDIA

SECRET DEPARTMENT

SIMLA, THE 14TH OCTOBER, 1842

The Governor General has sincere satisfaction in announcing the termination of the war with China by a Peace Honourable to Her Majesty's Crown and durable in its Provisions, which was concluded in the British camp under the walls of the Imperial City of Nankin on the 29th of August

Thus within two months after the arrival of the reinforcements sent from England and from India for the prosecution of this third Campaign, the direction of a preponderating Force to the true point of attack, has compelled the Emperor of China to submit to all Her Majesty's just demands

The Emperor could only save the internal Trade of His Empire from ruin, his ancient Capital from capture by assault, and His Empire itself from the peril of dissolution by yielding to such conditions as it was Her Majesty's pleasure to impose in order to afford to the Subjects of Her Crown indemnity for the past and security for the future

This event, glorious as it is to Her Majesty's arms, will convey to Her Majesty's Heart other and yet higher satisfaction than that which is derived from the contemplation of Military success, in the cessation of hostilities which have unhappily involved the most afflicting evils to humanity

The Governor General cannot presume to offer to the Commanders of Her Majesty's Naval and Military Forces employed on the Coast of China in the execution of Her Majesty's orders, the expression of the feelings with which their zeal, their energy, and their ability have inspired him, nor is it for him to presume to anticipate the approbation which the brave Seamen and Marines and soldiers under their command may receive from the high authority under which they have the honor to serve. The Governor General can only offer to the Commanders of Her Majesty's Forces his grateful acknowledgments of the regard they have ever evinced during these joint operations for the army and fleet of India, and his thanks for the opportunity they have on all occasions afforded to the Native Troops, of proving themselves to be worthy of fighting by the side of British Soldiers

The short duration of the operations of the Troops on shore, has not afforded to every Corps of the Native Army of India the opportunity which all ardently desired, of distinguishing themselves before the enemy, but wherever that opportunity has been afforded the several Corps of the Army of India have added to their acknowledged fame

Three Companies of the Battalion of Bengal Volunteers had the good fortune to be the first engaged with the enemy before the City of Chin keang, and they well sustained the high reputation of the Army they represented

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সাধারণ হুকুম।

সিক্রেট ডিপার্টমেন্ট। সীমলা।

১৮৪২ সাল ১৪ অক্টোবর।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর পরম সন্তোষপূর্ব্বক সকলকে জানাইতেছেন যে চীন দেশের যুদ্ধ সমাপ্ত হইয়া শান্তি পুনঃস্থাপন হইয়াছে। ঐ শান্তির নিয়ম যেমত দৃঢ় সেমতই সেই শান্তিতেও ইঙ্গলণ্ড দেশের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সম্ভ্রমের বৃদ্ধি হইয়াছে। ঐ সন্ধিপত্রে গত ২৯ আগষ্ট তারিখে চীন দেশের প্রাচীন রাজধানী নানকিন শহরের প্রাচীরের তলে ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের ছাউনির মধ্যে সহী হয়।

এইরূপ তৃতীয় বৎসরীয় যুদ্ধ নির্ব্বাহ করিবার নিমিত্ত ইঙ্গলণ্ড ও ভারতবর্ষহইতে যে নূতন সৈন্য প্রেরণ হইল তাঁহারদের চীন দেশে পঁহুছনের পর দুই মাসের মধ্যে বহু দল সৈন্যেরা যুদ্ধের উপযুক্ত স্থানে প্রেরিত হওয়াতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যথার্থ দাওয়াসকলে চীন দেশের শ্রীযুত বাদশাহের স্বীকার করিতে হইয়াছে।

শ্রীশ্রীমতী আপন প্রজার পূর্ব্বকার ক্ষতিপূরণের নিমিত্ত এবং উত্তর কালে নির্ব্বিঘ্নে থাকনের নিমিত্ত যে২ নিয়ম আবশ্যক বোধ করিলেন চীন দেশের বাদশাহ দেখিলেন যে সেই২ নিয়ম স্বীকার না করিলে তাঁহার রাজ্যের আন্তরিক বাণিজ্য বিনষ্ট হয় এবং তাঁহার প্রাচীন রাজধানী আক্রমণের দ্বারা বিপক্ষের হস্তগত হয় এবং তাঁহার সাম্রাজ্যও উচ্ছিন্ন হয়।

এই কীর্ত্তিতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সৈন্যেরদের অত্যন্ত গৌরব হইয়াছে কিন্তু যুদ্ধে কৃতকার্য্যতা দৃষ্টে যে সন্তোষ জন্মে তদপেক্ষাও অধিক সন্তোষ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হৃদয়ঙ্গম হইবেক যেহেতুক মনুষ্যবংশের অত্যন্ত অনিষ্টজনক যুদ্ধ এই কীর্ত্তিকর কার্য্যের দ্বারা এক কালে নিবৃত্ত হইল।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আজ্ঞা সফল করণার্থ চীন দেশের তটে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যুদ্ধ জাহাজসম্পর্কীয় এবং সৈন্যসম্পর্কীয় যে অধ্যক্ষেরা নিযুক্ত ছিলেন তাঁহারদের বীর্য্য ও উৎসাহ ও নৈপুণ্য দেখিয়া যে পরমাহ্লাদ হইতেছে তাহা তাঁহারদিগকে জ্ঞাপন করিতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের প্রায় সাহস হয় না এবং ঐ অধ্যক্ষেরদের অধীন পরম সাহসিক নাবিকেরা ও জাহাজস্থ সৈন্য ও স্থলস্থ সৈন্যেরা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে সন্তোষের পাত্র হইবেন তাহার বিষয়ে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অগ্রে বর্ণন করণেরও সাহস হয় না। কিন্তু শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সৈন্যের ও জাহাজের অধ্যক্ষেরা এই সম্মিলিত কার্য্যে ভারতবর্ষস্থ সৈন্য ও যুদ্ধজাহাজের বিষয়ে যে মনোযোগ করিয়াছেন তাহাতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর আপনার বাধ্যতা স্বীকার করিতেছেন এবং ইঙ্গলণ্ড দেশীয় সৈন্যেরদের সঙ্গে২ যুদ্ধকরণার্থ এতদ্দেশীয় সৈন্যেরা যোগ্য ইহা দর্শাইতে ঐ অধ্যক্ষেরা ভারতবর্ষীয় ঐ সৈন্যেরদিগকে নিয়ত যে সুযোগ করিয়া দিয়াছিলেন তাহাতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর অত্যন্ত কৃতজ্ঞতা স্বীকার করিতেছেন।

চীন দেশে নিযুক্ত ভারতবর্ষীয় সমস্ত সৈন্যেরদের যদ্যপি বিপক্ষের সম্মুখে কীর্ত্তি প্রকাশ করিবার অত্যন্ত আকাঙ্ক্ষা ছিল তথাপি তটোপরিস্থ সৈন্যেরদের অত্যল্প কাল যুদ্ধহওয়াতে পূর্ণ হইবার সুযোগ হইল না কিন্তু যখন তাঁহারদের যুদ্ধ করিবার সুযোগ হইল তখন ভারতবর্ষীয় সৈন্যের প্রত্যেক পল্টনের সুপ্রসিদ্ধ কীর্ত্তির বৃদ্ধি হইল।

বাঙ্গলা দেশস্থ বলণ্টের পল্টনের তিন দল সৌভাগ্যক্রমে চীন কাং শহরের নিকটে শত্রুরদের সঙ্গে যুদ্ধে প্রথম লিপ্ত হইল এবং তাহারা বঙ্গদেশস্থ যে সৈন্যরদের অন্তঃপাতী সেই সৈন্যেরদের পূর্ব্বকার সম্ভ্রমই বৃদ্ধি করিল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ নবেম্বর।]

The 2d and 6th Regiments and the Rifle Company of the 36th Regiment of Madras Native Infantry were engaged in the capture by assault of that City on the 21st of July

On that occasion, as on all others, the Madras artillery and the Madras Sappers and Miners maintained the high character which has always been attached to their respective Corps in the Madras Army

The Governor General is pleased to direct that, in commemoration of the distinguished services rendered by those Corps in co-operation with Her Majesty's Troops, in the capture of the City of Chin-kiang, the 2d and the 6th Regiments of Madras N I, and the Rifle Company of the 36th Regiment M N I shall hereafter bear upon their appointments a Dragon wearing an Imperial crown, and that the same honor shall be granted to such Troops or Companies of the Madras Artillery and of the Madras Sappers and Miners as His Excellency Lieut General Sir Hugh Gough may designate as justly entitled to that distinction by their service before the enemy in China in the present or in the previous Campaigns

The Governor General is likewise pleased to direct that the 2d and 6th Regiments of Madras N I shall hereafter bear upon their colours a golden Dragon wearing an imperial crown

The Governor General requests that His Excellency Lieut General Sir Hugh Gough will have the goodness to transmit to him a nominal List of such Officers non-commissioned Officers and Privates of the several Corps of the Army of India serving under his Excellency's Command in the present or in the previous Campaigns as he may deem to be justly entitled by their services before the enemy to the honour of wearing a Medal commemorative of such services and to every Officer, non-commissioned Officer and Private named in such list the Government of India will present a Silver Medal bearing on one side the head of Her Majesty with the superscription "Pax Asiæ Victoria restituta" and the figures "1842" underneath, and on the reverse a Dragon wearing an Imperial crown

The Governor General equally desirous of distinguishing the eminent services of the Officers and Seamen and others serving in the Steam Vessels of war belonging to the Government of India by the marks of Honor they have so well deserved, requests that His Excellency Vice Admiral Sir W Parker will have the goodness to transmit to him a nominal List of the several Officers and Seamen and others serving in such steamers under his command as he may deem to be justly entitled to the honor of wearing a medal commemorative of their services and to all persons named in such List the Government of India will present a Silver Medal similar to that presented to the Troops

The Government General directs that the Victories obtained by the combined Forces in China may be made known to all the Troops at all the Stations of the Army and that at all such Stations a salute

[*Government Gazette, 15th November,* 1842]

মান্দ্রাজস্থ এতদ্দেশীয় পদাতিকেরদের দ্বিতীয় ও ষষ্ঠ এবং ছত্রিশ রেজিমেণ্টের এক বিশেষ দল ২১ জুলাই তারিখে ঐ শহর আক্রমণ সময়েই যুদ্ধে প্রবৃত্ত ছিল।

সেই যুদ্ধে এবং অন্যান্য যুদ্ধে মান্দ্রাজস্থ গোলন্দাজ ও মান্দ্রাজস্থ সুড়ঙ্গভেদি সৈন্যেরা আপন২ পল্টনের পূর্ব্বকার যে শৌর্য্য সম্ভ্রম আছে তাহাই অবিকৃত রক্ষা করিল।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সৈন্যের সহযোগে উক্ত সৈন্যেরা চীন কাং শহর অধিকার করণেতে যে সম্ভ্রমজনক কীর্ত্তি করিল তাহা চিরস্মরণার্থ হয় এই নিমিত্ত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হুকুম করিতেছেন যে মান্দ্রাজস্থ দ্বিতীয় ও ষষ্ঠ রেজিমেণ্ট এবং ছত্রিশ রেজিমেণ্টের দল উত্তর কালে আপনারদের পোশাকের উপরে এক ড্রাগন অর্থাৎ পক্ষবিশিষ্ট সর্পের চিহ্ন এবং তদুপরি এক রাজমুকুট ধারণ করিবেন এবং মান্দ্রাজীয় গোলন্দাজ ও সুড়ঙ্গভেদি সৈন্যেরদের যে২ দল শ্রীযুত প্রধান সেনাপতি সর হিউ গফ সাহেবের বিবেচনাতে চীন দেশে বর্ত্তমান ও পূর্ব্ব বৎসরীয় যুদ্ধে বিপক্ষেরদের সঙ্গে সংগ্রামকরণেতে সেই প্রকার সম্ভ্রম পাইবার যোগ্য হইয়াছেন তাঁহারাও সেই প্রকার সম্ভ্রমপ্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর আরো হুকুম করিতেছেন যে মান্দ্রাজীয় পদাতিকেরদের দ্বিতীয় ও ষষ্ঠ রেজিমেণ্টের পতাকার মধ্যে উত্তর কালে এক স্বর্ণময় ড্রাগন ও তদুপরি রাজমুকুট থাকিবেক।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর প্রধান সৈন্যাধ্যক্ষ শ্রীযুত সর হিউ গফ সাহেবকে অনুরোধ করিতেছেন যে ঐ শ্রীযুত সেনাপতি সাহেবের অধীন ভারতবর্ষীয় সৈন্যের নানা পল্টনের যে সেনাপতি ও যোদ্ধারা বর্ত্তমান ও পূর্ব্ব বৎসরীয় যুদ্ধে শত্রুর সঙ্গে যুদ্ধ করিলেন তাঁহারদের কীর্ত্তি চিরস্মরণার্থের নিমিত্তে মুদ্রা ধারণ করিবার যোগ্য সেই২ সেনাপতি ও যোদ্ধারদের নামের এক তালিকা তাঁহার নিকটে পাঠান এবং ঐ তালিকাতে যে প্রত্যেক সেনাপতি ও যোদ্ধারদের নাম থাকিবেক তাঁহারদিগকে ধারণার্থ ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট এক২ রৌপ্য মুদ্রা দিবেন ঐ মুদ্রার এক পৃষ্ঠে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর মুখের ছবি ও তাহার চতুঃপার্শ্বে লাটিন ভাষায় এই কথা থাকিবেক যে "বিক্টোরিয়ার দ্বারা আসিয়াতে শান্তির পুনঃস্থাপন" এবং তাহার নিম্নভাগে "১৮৪২" এই মুদ্রার অপর পৃষ্ঠে এক ড্রাগন এবং তদুপরি রাজমুকুট থাকিবেক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বাষ্পীয় যুদ্ধজাহাজের অধ্যক্ষ ও মল্লা ও অন্যেরা যে সম্ভ্রমসূচক চিহ্নের যোগ্য হইয়াছেন সেই চিহ্নের দ্বারা তাঁহারদের মহাকীর্ত্তি খ্যাত্যাপন্ন করিতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর ইচ্ছুক হইয়া যুদ্ধজাহাজের অধ্যক্ষ শ্রীযুত সর উলিয়ম পার্কর সাহেবকে অনুরোধ করিতেছেন যে তাঁহার অধীন যুদ্ধজাহাজ সম্পর্কীয় যে২ অধ্যক্ষ ও মল্লা ও অন্যেরদিগকে তাঁহারদের কীর্ত্তিকর কার্য্যের স্মরণার্থ মুদ্রাধারণের সম্ভ্রমের যোগ্য বোধ করেন তাঁহারদের নামের এক তালিকা তাঁহার নিকটে অর্পণ করেন ঐ তালিকাতে যে সকল ব্যক্তির নাম থাকিবেক তাঁহারদিগকে যেরূপ রৌপ্য মুদ্রা সৈন্যেরদিগকে দেওয়া গিয়াছে সেইরূপ রৌপ্য মুদ্রা দেওয়া যাইবেক।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হুকুম করিতেছেন যে চীন দেশে ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরদের জয় ভারতবর্ষস্থ সৈন্যেরদের প্রত্যেক আড্ডাতে তাবৎ সৈন্যেরদিগকে জ্ঞাপন করা যায় এবং ঐ প্রত্যেক মোকামে ঐ জয়ের নি

shall be fired of 21 Guns for those victories and a similar salute of 21 Guns for the Peace which has been signed by the Plenipotentiaries of the Emperor of China

By order of the Right Honourable the Governor General of India

T H MADDOCK,
Sec to the Govt of India, with the Gov General

মিত্ত ২১ করিয়া তোপ ছোড়া যায় এবং চীন দেশের বাদশাহের প্রতিনিধি যে সন্ধিপত্রে সহী করিয়াছেন তাহার উপলক্ষে আরো ২১ তোপ ছোড়া যায়।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুম ক্রমে।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

NOTIFICATION

SECRET DEPARTMENT, SIMLA, THE 25TH OCTOBER, 1842

The advance of the British armies to Ghuznee and Cabool having led to the restoration to freedom of the British prisoners in the hands of the Affghans, Dost Mahomed Khan, his wives and family, and the wife and family of Mahomed Akbar Khan and many Affghan chiefs, remain in the absolute power of the British Government, without having any means of procuring their liberation

To this condition of disgrace and danger has Mahomed Akbar Khan reduced his father, and his wife and his family, and the chiefs, his countrymen, by making war upon women, and preferring the continuance of their captivity and suffering, for objects connected only with his own safety, to the general exchange of prisoners, which was offered by the British Government, and the consequent restoration to liberty of those, whose honor and whose happiness should have been most dear to him

But the British Government is desirous of terminating, at the earliest period, all the evils which have arisen out of the Affghan war, and the Governor General, enabled by the recovery of the British prisoners who were in the hands of the enemy, to follow the course most in accordance with clemency and humanity, declares that, when the British army, returning from Affghanistan, shall have passed the Indus, all the Affghans, now in the power of the British Government, shall be permitted to return to their country

The Affghan chiefs who are thus released, will, before they pass the Sutlej, present themselves at the Durbar of the Governor General in his camp at Ferozepore

The wives of Dost Mahomed Khan and Mahomed Akbar Khan, and all the ladies of the family and household, will be conducted with all respect to the frontiers of Affghanistan

By order of the Right Hon'ble the Governor General of India,

T H MADDOCK,
Secy to the Govt of India, with the Govt Genl

বিজ্ঞাপন।

সিক্রেট ডিপার্টমেন্ট। সীমলা।
১৮৪২ সাল ২৫ অক্টোবর।

ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের সৈন্য গজনেন ও কাবল অধিকার করাতে আফগানীয়েরদের হস্তগত যে ইঙ্গলণ্ডীয়েরা ছিলেন তাঁহারা মুক্ত হইয়াছেন এবং দোস্ত মহম্মদ খাঁ ও তাঁহার স্ত্রীগণ ও পরিবার এবং মহম্মদ আকবর খাঁ ও অন্যান্য অনেক আফগানীয় সরদারেরদের স্ত্রী ও পরিবার ইঙ্গলণ্ডীয় গবর্ণমেন্টের হস্তগত থাকিলেন তাঁহারদের মুক্তহওনের কোন উপায় নাই।

মহম্মদ আকবর খাঁ স্ত্রীগণের উপর দৌরাত্ম্য করিলেন এবং ব্রিটিস গবর্ণমেন্ট যখন তাঁহার নিকটে ধৃতহওয়া উভয়পক্ষীয় ব্যক্তিরদের পরস্পর মুক্তি করণের প্রস্তাব করিলেন তখন যে ব্যক্তিরদের সম্ভ্রম ও সুখের নিমিত্ত তাঁহার মুখ্য চেষ্টা করণ উচিত ছিল তাঁহারদিগকে মুক্ত করণঅপেক্ষা স্বার্থপর হইয়া ইঙ্গলণ্ডীয় স্ত্রীগণকে কয়েদে রাখা ও দুঃখদেওয়া শ্রেয় জ্ঞান করিলেন ইহাতে তাঁহার পিতা ও তাঁহার স্ত্রী ও পরিবার ও বন্ধুবর্গের এইরূপ অসম্ভ্রম ও সঙ্কট হইয়াছে।

কিন্তু আফগানের যুদ্ধেতে যে সকল অনিষ্ট জন্মিয়াছে তাহা ব্রিটিস গবর্ণমেন্ট শীঘ্র নিবৃত্তি করিতে চাহেন এবং বিপক্ষেরদের হস্তগত ইঙ্গলণ্ডীয় ব্যক্তিরা মুক্ত হওয়াতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর এক্ষণে কৃপা ও দয়ার পথ অবলম্বন করিতে পারেন। অতএব শ্রীযুত হুকুম করিতেছেন যে আফগানস্থানহইতে যে ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরা আগমন করিতেছেন তাঁহারা সিন্ধুনদী পার হইলে যে সকল আফগানীয়েরা ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের হস্তগত আছেন তাঁহারা স্বদেশে ফিরিয়া যাইতে অনুমতি পাইবেন।

যে আফগানীয় সরদারেরা এইরূপে মুক্ত হইলেন তাঁহারা শতদ্রু নদী পারহওনের পূর্ব্বে ফিরোজপুরে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের ছাউনিতে তাঁহার দরবারে উপস্থিত হইয়া তাঁহার সঙ্গে সাক্ষাৎ করিবেন।

দোস্ত মহম্মদ খাঁ ও মহম্মদ আকবর খাঁর স্ত্রীগণ ও তাঁহারদের পরিবারবর্গের স্ত্রীলোকেরদিগকে আফগানস্থানের সীমাপর্য্যন্ত বিলক্ষণ সম্ভ্রমপূর্ব্বক প্রেরণ করা যাইবেক।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুম ক্রমে।

টি এচ মাডক।
ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ নবেম্বর।]

CIVIL APPOINTMENTS

No 1474

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVE OF ABSENCE

The 1st November, 1842

Mr E Stirling, Collector of Hooghly, for six weeks, under Medical Certificate, from the date of the sailing of the Vessel on which he has taken his passage for Moulmein, and also for the period between the date on which he made over charge of his Office to the date on which he quitted the Presidency This supersedes the leave granted him on the 10th ultimo

The leave of absence granted on the 30th August last to Mr J E Wilkinson, Collector of Tirhoot, has been cancelled at his own request

NOTIFICATION

Mr W H Elliott, Magistrate of Moorshedabad, received charge of the Collectorate of that District, from Mr R H Russell, on the 28th ultimo

ERRATUM

In the Gazette of the 8th instant, page 536, *For* Mr W J H Money received charge of the Collectorship "of *West* Burdwan' from Mr J W Templer, on the 28th ultimo, *Read* of *East* Burdwan

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 228

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT,

The 2d November, 1842

Mr W N Garrett has been permitted to resign the East India Company's Civil Service, from the 1st instant

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of India

No 395

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT

The 2d November, 1842

Mr William Boyd Buckle, of the Civil Service, reported his return to the Presidency from England on the 24th ultimo

SEPARATE DEPARTMENT

The Honourable the Deputy Governor is pleased to appoint Mr F J A Elson, the Assistant to the Collector of Customs and Port Dues at Chittagong, to officiate as Collector of Customs at that Station, during the absence of Mr A Sconce, the Collector

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

[*Government Gazette*, 15*th November*, 1842]

রাজকর্ম্মে নিয়োগ ।

১৪৭৪ নম্বর ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম ।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট ।

ছুটী ।

১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর ।

হুগলীর কালেক্টর শ্রীযুত ই ষ্টর্লিং সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় সপ্তাহপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন । ঐ সাহেব যে জাহাজের দ্বারা মৌলমেনে গমন করিবেন সেই জাহাজ যে তারিখে প্রস্থান করিবেক সেই তারিখঅবধি ছুটীর আরম্ভ হইবেক এবং তদ্ভিন্ন আপনার সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার অন্য সাহেবের প্রতি যে তারিখে অর্পণ করেন্ সেই তারিখঅবধি যে তারিখে রাজধানীহইতে প্রস্থান করেন্ সেই তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন । ঐ সাহেব গত মাসের ১০ তারিখে যে ছুটী পান তাহা রহিত হইল ।

ত্রিহুতের কালেক্টর শ্রীযুত জে ই উইলকিনসন সাহেবকে গত আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে ।

বিজ্ঞাপন ।

মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ এচ এলিয়ট সাহেব ঐ জিলার কালেক্টরী কর্ম্মের ভার গত মাসের ২৮ তারিখে শ্রীযুত আর এচ রসল সাহেবের স্থান হইতে গ্রহণ করেন্ ।

অশুদ্ধশোধন ।

৮ নবেম্বর তারিখের গেজেটের ৫৩৬ পৃষ্ঠায় শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেব শ্রীযুত জে ডবলিউ টেম্পলর সাহেবের স্থানে গত মাসের ২৮ তারিখে "পশ্চিম বর্দ্ধমানের" কালেক্টরী কর্ম্ম গ্রহণ করেন ইহার পরিবর্ত্তে "পূর্ব্ব বর্দ্ধমান' পাঠ করিতে হইবেক ।

এফ জে হালিডে ।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী ।

২২৮ নম্বর ।

ফোর্ট উলিয়ম ।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট ।

১৮৪২ সাল ২ নবেম্বর ।

শ্রীযুত ডবলিউ এন গারেট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি কোম্পানি বাহাদুরের সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে ইশ্তাফা দিতে অনুমতি প্রাপ্তহইয়াছেন ।

এচ বি বেলি ।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী ।

৩৯৫ নম্বর ।

ফোর্ট উলিয়ম ।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট ।

১৮৪২ সাল ২ নবেম্বর ।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত উলিয়ম বয়ড বকল সাহেব বিলায়তহইতে প্রত্যাগমন করিয়া গত মাসের ২৪ তারিখে রাজধানীতে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করিয়াছেন ।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট ।

চাটিগাঁর কালেক্টর শ্রীযুত এ স্কন্স সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব চাটিগাঁর হাসিল ও বন্দরের মাসুলের কালেক্টরের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এফ জে এ এলসন সাহেবকে ঐ স্থানের হাসিলের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত করিয়াছেন ।

এচ বি বেলি ।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী ।

No 1485.

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVES OF ABSENCE.

The 7th November, 1842

Doctor J Lamb, Civil Assistant Surgeon of Maldah, for two months under Section XI of the Rules of 29th January, 1840

Mr E F Lautour exercising powers of Joint Magistrate and Deputy Collector at Furreedpore, for fifteen days, from the 13th instant, under Section XI of the same Rules

APPOINTMENT

Mr Assistant Surgeon J P Kelly to perform temporarily the Medical duties of the Station of Chyebassa, in Singbhoom, during the absence of Dr Chalmers with the Agent to the Governor General on his purposed tour of inspection through his District

NOTIFICATION

Captain R Ouseley received charge of the Division of Singbhoom, South Western Frontier from Lieutenant W H Oakes, on the 20th ultimo Lieutenant Oakes will attach himself to the Commissioner as his personal Assistant, vice Captain Ouseley

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 396
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 19th October, 1842

Mr William Smoult Paterson, of the Civil Service, has been permitted to proceed to England under Medical Certificate, and to be absent for two years

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 397
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 9th November, 1842

Mr C Macsween, of the Civil Service, reported his return from England on board the Ship "Maidstone," which Vessel reached Kedgeree on the 4th instant

Mr. William Smoult Paterson, of the Civil Service, embarked for England on board the Ship "Hindostan," which Vessel was left by the Pilot at Sea on the 31st ultimo.

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ নবেম্বর।]

১৪৮৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুক্ত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৭ নবেম্বর।

মালদহের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে লাম সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

করিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই এফ লাটুর সাহেব ঐ বিধির ১১ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

সিংহভূমের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট আপন এলাকায় ভ্রমণ করিতে স্থির করিয়াছেন এবং তাঁহার সহিত শ্রীযুত ডাক্তর চামর্স সাহেব গমন করিবেন তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে পি কেলি সাহেব চৈবাসা স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম্ম কিঞ্চিৎ কাল নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত কাপ্তান আর উসলি সাহেব গত মাসের ২০ তারিখে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ এচ ওক্স সাহেবের স্থানে সিংহভূম এলাকার দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন। শ্রীযুত কাপ্তান উসলি সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ওক্স সাহেব কমিস্যনরের আসিষ্টান্ট হইবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

৩৯৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১৯ অক্টোবর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত উলিয়ম স্মৌল্ট পার্টর্সন সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিতে এবং তাহার নিমিত্ত দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৩৯৭ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ৯ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত সি মাকস্বীন সাহেব "মেডষ্টোন" নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডহইতে আপনার প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে খাজুরিতে পঁহুছে।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত উলিয়ম স্মৌল্ট পার্টর্সন সাহেব "হিন্দুস্থান" নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিয়াছেন ঐ জাহাজ গত মাসের ৩১ তারিখে আড়কাটি সমুদ্রপথে ছাড়িয়া আইসে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT — নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদ্দারেরদের উচিত যে ঐ নেমকের বরং অগ্রে ছিয়ার গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওয়া।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখদর ফি ১০০/ মোন
২৪ পরগনা	কলগাছিয়া	সন ১২৪৭ সন ১২৪৮	মোন ১৬৬৮৩/ ৩৭২৭০/	কোং ৪১২৲ কোং ৪১৮৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ১০ নবেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND — জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরী জিলা চট্টগ্রাম।

যেহেতুক ষোড়শা বোর্ড শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখের লিখিত ১২০৫ নম্বরি চিটির আদেশানুসারে ২৪ পরগনার মোতালক খিদিরপুর নিবাসি মৃত জয়নারায়ণ ঘোষালের জিম্মার ১৮৩৬ সনের ২৭ মেইর বাজেআপ্তি দেবোত্তর মোওয়াজি ১০০ দ্রোণ তালিব জমিন ন্যাবাদ তরফ জয়নারায়ণ ঘোষালের অন্তঃপাতী বায়ুখানার সম্পর্কীয় হাসিলা মোওয়াজি ৫০৵১॥= ক্রান্তি ও খিলা মোওয়াজি ২২৲৮ গণ্ডা ও চকরিয়া থানার অধীন হাসিলা মোওয়াজি ৮৯৸৶১২। কড়া ও খিলা মোওয়াজি ১৬৶৮ গণ্ডা জমিনহইতে উক্ত ঘোষালের ওয়ারিস গোবিন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ও নবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় কি অন্য২ ওয়ারিস ও কাএম মোকামদিগকে বুঝাইয়া দিয়া অর্দ্ধ জমাতে তাহারদিগের সহিত বন্দোবস্তু আমলে আইসা প্রয়োজন অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত ওয়ারিসান কি অন্য২ ওয়ারিস ও কাএম মোকামান মেয়াদ ১ এক মাস মধ্যে অত্র কাছারিতে স্বয়ং কি মোক্তারকার দ্বারা হাজির হইয়া দেবোত্তর হাসিলা মোওয়াজি ১০০ এক শত দ্রোণ জমিন উক্ত দুই থানার মোতালক উক্ত নয়াবাদ তরফের জমিনহইতে লইয়া অর্দ্ধ জমাতে বন্দোবস্ত করে নচেৎ খাসতহসিলে মোট জমির খাজানা যে হারে উসুল হয় তাহাহইতে তহসিল আখেরাজাত শতকরা হিসাবে বাদ যাইয়া অবশিষ্ট টাকার অর্দ্ধ জমা ধরাটে ঐ দেবোত্তর জমির ওয়াসিলাতের হিসাব হইবেক ইতি ১৮৪২ সাল তারিখ ২৬ অকটোবর মোতাবেক ১২৪৯ সাল তারিখ ১১ কার্ত্তিক। জিলা চট্টগ্রামের কালেকটরী। ১৮৪২ সালের ২৭ অকটোবর।

A SCONCE, *Commissioner*

NOTICE

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's Rs 38,351 Salary 50 Co's Rs per mensem

R M SKINNER *Collector*

Mymensing, Collector's Office
The 11th October, 1842

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।

ময়মনসিংহের কালেকটরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অকটোবর।

SHERIFF'S SALES — সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের উত্তরাধিকারি এবং আইনানুসারি প্রতিনিধি অথচ পুত্র শিবকৃষ্ণ মিত্র ও গিরিশচন্দ্র মিত্র ও চুনি মিত্র এবং খোকার বিরুদ্ধে কাইরাই ফেনিয়াস নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ১৭ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ দফা। কলিকাতা নগরের সুতানুটির বাগবাজারের শামিল ও তম্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৮৩ আঠার কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষত দক্ষিণ দিগে মৃত গোকুলচন্দ্র মিত্রের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে মদনমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়ের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে ব্রজমোহন মিত্রের বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে নীলু ঘোষের ভূমি।

[*Government Gazette, 15th November, 1842*]

২ দফা। এবং কলিকাতা নগবেব চাঁদনিব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত পূর্ব্বে নীলু ঘোষেব যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী ও গুদাম এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ।২ সাত কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নী নাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে ভো লানাথ শাব ভূমি পূর্ব্ব দিগে সবকাবী বাস্তা উত্তব দিগে নীলমণি শাব ভূমি পশ্চিম দিগে শামন সাহেবেব বাটী ও ভূমি।

৩ দফা। এবং কলিকাতা নগবেব বড়বাজাবে গোকুল চন্দ্র মিত্রেব পোস্তাব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক এক তালা ইষ্টক নির্ম্মিত গুদাম এবং কএকখান টালিব ঘব এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ১।০ এক বিঘা পাঁচ কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পশ্চিম দিগে গঙ্গাতীবেব বাস্তা দক্ষিণ দিগে হবচন্দ্র দাসেব গুদাম ও ভূমি উত্তব দিগে মদন হালদাবেব ভূমি এবং পূর্ব্ব দিগে সবকাবী বাস্তা।

৪ দফা। এবং কলিকাতা নগবেব শোভাবাজাবেব শাকম্বালিয়া টোলাব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বৈঠকখানা এবং তাহাব সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ।১ ছয় কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে সবকাবী রাস্তা পশ্চিম ও দক্ষিণ দিগে মৃত বাজা গোপীমোহন দেবেব ভূমি এবং পূর্ব্ব দিগে মোহনচাঁদ কলুব বাটী ও ভূমি।

৫ দফা। এবং কলিকাতা নগবের সুতানুটির শ্যামপুকুবিয়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ২॥০ দুই বিঘা দশ কাটা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে সবকাবী বাস্তা দক্ষিণ দিগে উক্ত মৃত বাজা গোপীমোহন দেবেব ভূমি পশ্চিম দিগে শ্যামলাল মিত্রেব ভূমি এবং উত্তব দিগে শোভাবাম বসাকেব ভূমি।

৬ দফা। এবং উক্ত স্থানেব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত অপব যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইয়তী ভূমি কমবেশ ২/ দুই বিঘা তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে দুর্গাচবণ পিতুড়িব ভূমি পশ্চিম দিগে কোম্পানিব বাস্তা দক্ষিণ দিগে উক্ত মৃত বাজা গোপীমোহন দেবের ভূমি উত্তব দিগে শোভাবাম বসাকেব ভূমি।

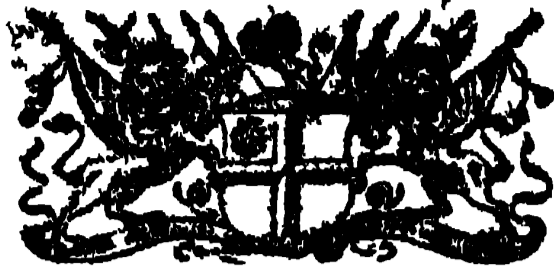
৭ দফা। এবং জিলা চব্বিশ পবগনাব বেলগাছিয়াব শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কমবেশ ১॥০ এক বিঘা দশ কাটা এবং তাহাতে নানা জাতীয় বৃক্ষ আছে তাহাতে ও তাহাব মধ্যে ও তাহাব উপব উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রেব যে স্বত্ত্ব ও অধিকাব ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তব দিগে বামধন মণ্ডলেব বাগান ভূমি দক্ষিণ দিগে মধুসূদন শেঠেব বাগাৎ ভূমি পশ্চিম দিগে কোম্পানিব বাস্তা পূর্ব্ব দিগে বামমোহন বাগেব বাগাৎ ভূমি।

সবিফ সাহেবেব দফতবখানায় অন্বেষা কবিলে নীলামেব নিয়ম জানা যাইতে পাবিবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৫ নবেম্বব।]

শ্রীবামপুবেব যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

Numb. 126. ১২৬)   (৫৫১)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 22, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২২ নবেম্বর।

DRAFTS OF ACTS

[*Second Insertion*]
FORT WILLIAM
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 26TH AUGUST, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th of August, 1842

ACT No —— OF 1842

An Act for amending the Bengal Code with regard to the punishment of affrays

I It is hereby enacted, that all persons committing any affray, and using therein any weapon whatever within the Presidency of Fort William in Bengal, shall be punishable with imprisonment with or without labor for any period not exceeding two years, or with fine not exceeding 500 Rs or both, and in either case the fine may be enforced by imprisonment with or without labor for a year

II And it is hereby enacted, that all persons committing any affray, but not using arms therein within the Presidency aforesaid, shall be punishable with imprisonment with or without hard labor for any period not exceeding one year, or with fine not exceeding 500 Rs or both, the fine to be enforced as aforesaid

III And it is hereby enacted, that if the affray shall be attended with homicide, every person guilty thereof, and who shall not be found guilty of murder, shall be punishable with imprisonment with or without hard labor for any period not exceeding five years, or a fine of 1000 Rupees or both, the fine being commutable by imprisonment with or without hard labor for two years

[*Government Gazette, 22d November*, 1842]

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]
ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিস্লেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২৬ আগষ্ট।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২৬ আগষ্ট তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল——আক্ট।

দাঙ্গাহঙ্গামার দণ্ড নিরূপণবিষয়ে বাঙ্গলা দেশে যে আইন চলন আছে তাহা শুধরণের আইন।

১ ধারা। ইহাতে হুকুম হইল যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশে যে সকল ব্যক্তি দাঙ্গাহঙ্গামা করে এবং ঐ দাঙ্গাহঙ্গামা করণসময়ে কোন অস্ত্রশস্ত্র চালায় সেই ব্যক্তিরা দুই বৎসরের অধিক না হয় এমত মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কিম্বা বিনাপরিশ্রমে কয়েদহওনের অথবা ৫০০৲ টাকার অনধিক জরীমানা দেওনের যোগ্য হইবেক কিম্বা ঐ উভয় প্রকার দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং উভয় গতিকেই তাহারা জরীমানার টাকা না দিলে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে এক বৎসর মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্ত রাজধানীর অধীন দেশে যে সকল ব্যক্তি দাঙ্গাহঙ্গামা করে কিন্তু দাঙ্গাহঙ্গামা করিবার সময়ে কোন অস্ত্রশস্ত্র না চালায় সেই২ ব্যক্তি এক বৎসরের অধিক না হয় এমত মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদের যোগ্য হইবেক অথবা তাহারা ৫০০৲ টাকার অধিক না হয় এমত জরীমানা দিবার যোগ্য হইবেক কিম্বা ঐ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক এবং জরীমানার টাকা না দিলে উক্ত প্রকারে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে এক বৎসর মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ দাঙ্গাহঙ্গামাতে প্রাণহানি হইলে যে সকল ব্যক্তি ঐ প্রাণহানি কর্ম্মের অপরাধী হয় কিন্তু আদালতের বিবেচনায় খুনের অপরাধে দোষী না হয় তাহারা পাঁচ বৎসরের অনধিক মিয়াদে পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদের যোগ্য হইবেক অথবা ১০০০৲ টাকা জরীমানার কিম্বা উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক কিন্তু জরীমানার বদলে দুই বৎসর-পর্য্যন্ত পরিশ্রমযুক্ত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদ হইতে পারে ইতি।

IV And it is hereby enacted, that persons guilty of the offences indicated in this Act, shall be punishable on conviction before any Magistrate, except where the affray is attended with homicide

---

Ordered, that the Draft now read, be published for general information

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of November next

F J HALLIDAY,

Offg Secy to the Govt of India

CONSTRUCTIONS

ERRATUM

The Constructions published on the 15th November 1842 as No 1356 and 1357, to be numbered 1363 and 1364

J HAWKINS, *Register*

GENERAL ORDERS BY THE RIGHT HONOURABLE THE GOVERNOR GENERAL OF INDIA

Head Quarters, Simla, 21st September, 1842

POLITICAL DEPARTMENT

The Governor General has this day received the reports of three victories obtained, on the 30th of August, by Major General Nott, over twelve thousand Affghans, 38 miles south west of Ghuznee, on the 8th of September by Major General Pollock, over the troops of Mahomed Akbar Khan and the Ghilzie Chiefs at Jugdulluck and on the 16th of June, by the expedition on the coast of China within the mouth of the river Yang tse Kiang at the city of Woosung

In this last operation and those immediately succeeding it Vice Admiral Sir W Parker and Lieutenant General Sir Hugh Gough took 364 guns from the Chinese

On the 3d of September Major General Nott had advanced to Nanee, within a short march of Ghuznee

On the 9th of September Major General Pollock had advanced to Kutta Sung, and had experienced no opposition

Formed as the troops under Major General Nott have mostly been by four years of constant service, and habituated as they have been to victory under their able Commander the Governor General had anticipated their success against any force which could be brought against them It is to the Governor General a subject of sincere satisfaction, that the events of the campaign should have opened a more extensive field to that brave army on which it may make manifest to the world the high qualities he has long known it to possess

Major General Pollock has, through the pru-

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোন ব্যক্তির এই আইনের লিখিত অপরাধ করণের দোষ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে ঐ ব্যক্তির দণ্ড হইতে পারে কিন্তু যদি ঐ দাঙ্গাহঙ্গামাতে প্রাণহানি হয় তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই অপরাধের বিচার করিতে পারেন না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৬ নবেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

আইনের অর্থ।

অশুদ্ধশোধন।

১৮৪২ সালের ১৫ নবেম্বর তারিখে যে আইনের অর্থ ছাপা হইয়াছে তাহার ১৩৫৬ এবং ১৩৫৭ নম্বরের পরিবর্ত্তে ১৩৬৩ ও ১৩৬৪ নম্বর পাঠ করিতে হইবেক।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের সাধারণ হুকুম।

সীমলা। ১৮৪২ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্ট।

অদ্য শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর তিনস্থানীয় জয় সংবাদ প্রাপ্ত হইয়াছেন অর্থাৎ গজনেন নগরের দক্ষিণ পশ্চিম উনিশ ক্রোশ অন্তরে শ্রীযুত মেজর জেনরল নট সাহেব আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখে বারো হাজার আফগানীলোকদিগকে জয় করিলেন এবং জগদলক স্থানে শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব সেপ্টেম্বর মাসের ৮ তারিখে মহম্মদ আকবর খাঁর এবং ঘিলজীর অধ্যক্ষেরদের সৈন্যেরদিগকে জয় করেন এবং য়াঙ্গ সি কিয়াং নদীর মোহানায় উসঙ্গ শহরে চীন দেশে প্রেরিত ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরা জুন মাসের ১৬ তারিখে চীনীয়েরদিগকে জয় করেন্।

এই শেষোক্ত যুদ্ধেতে এবং তৎপরে যে নানা যুদ্ধ হইয়াছিল তাহাতে বৈস আদমিরাল শ্রীযুত সর ডবলিউ পার্কর সাহেব এবং লেপ্টেনেণ্ট জেনরল শ্রীযুত সর হিউ গফ সাহেব চীনীয় লোকেরদের স্থানহইতে ৩৬৪ কামান হস্তগত করিলেন।

সেপ্টেম্বর মাসের ৩ তারিখে শ্রীযুত মেজর জেনরল নট সাহেব গজনেন নগরের কিঞ্চিৎ অন্তরিত নানিস্থানপর্য্যন্ত পঁহুছিলেন।

সেপ্টেম্বর মাসের ৯ তারিখে শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব কট্টা সঙ্গ স্থানপর্য্যন্ত পঁহুছিয়াছিলেন শত্রুরা পথিমধ্যে তাঁহার যুদ্ধযাত্রার কোন বাধা জন্মায় নাই।

মেজর জেনরল নট সাহেবের অধীন সৈন্যেরা চারি বৎসর ব্যাপিয়া অনবরত যুদ্ধ করিতে২ যুদ্ধ ব্যাপারে সুশিক্ষিত হইয়াছে এবং তাহারদের নিপুণতর সৈন্যাধ্যক্ষের অধীনে সংগ্রামে সর্ব্বদাই জয়ী হইয়াছে অতএব শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর পূর্ব্বেই অনুমান করিয়াছিলেন যে ঐ সৈন্যেরদের প্রতিকূলে যে কোন শত্রু উপস্থিত হয় তাহার নিতান্ত পরাভব হইবেক। শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর অনেক কালাবধি অবগত আছেন যে ঐ সাহসিক সৈন্যেরদের বিলক্ষণ শৌর্য্যগুণ আছে অতএব এই বৎসরীয় যুদ্ধের ব্যাপারের দ্বারা তাহারদের ঐ গুণ পৃথিবীর মধ্যে প্রকাশ করণার্থ পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম সুযোগ হওয়াতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর পরমাহ্লাদিত আছেন।

শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব অতি বিচক্ষণতা-

dence of his arrangements, and the correctness of the movements directed by him, had the gratification of affording to his troops the opportunity of proving their superiority to the Affghans on the very scene of the last disaster on the retreat from Cabool, and Major General Sir R. Sale, at the head of the garrison of Jellalabad, worthily supported by the reinforcements from India, has had the glory of leading the army on its triumphant return to the capital of Affghanistan

The Governor General regards with the highest admiration the noble ardour which has, in these several operations, been manifested, equally by the officers and soldiers of both nations and of all arms He sees, in the successes already obtained, the certain promise of other more decisive victories calculated to impress upon all the enemies of the British Government a conviction of the futility of resistance to the forces under his direction, and tending, under the continued favor of Providence, to effect the first object of his desire, the restoration of peace to Asia

By order of the Right Honourable the Governor General of India,

T H Maddock,

Secy to the Govt of India, with the Govr Genl

SECRET DEPARTMENT,

Simla, the 30th September, 1842

The Governor General announces to the army and to the people of India, the occupation of Ghuznee by Major General Nott on the 6th of September, and its entire destruction by the Candahar division of the army

Major General Nott had the satisfaction of releasing in the neighbourhood of Ghuznee three hundred and twenty seven Sepoys, of the 27th native infantry from the slavery to which they had been reduced by the Affghans

The Governor General likewise announces the complete defeat of Mahomed Akbar Khan at the head of 16 000 men at Tezeen on the 13th of September, by Major General Pollock, and the occupation of Cabool by the Troops under that General, on the 16th of September

The British flag waves in triumph from the highest point of the Bala Hissar

Thus have all past disasters been retrieved and avenged on every scene on which they were sustained, and repeated victories in the field and the capture of the cities and citadels of Ghuznee and Cabool have advanced the glory and established the accustomed superiority of the British arms

The Governor General has derived much satisfaction from the report made by Major General Pollock, of the admirable conduct of the troops of His Highness the Maharajah Shere Sing acting in co operation with the British army

The Governor General rejoices in this new proof of the cordial good understanding which prevails

পূর্ব্বক আপন যুদ্ধের নিয়ম করাতে এবং অতি সদ্বিবেচনাপূর্ব্বক সৈন্যেরদের যাত্রা নির্দ্দিষ্ট করাতে কাবলহইতে প্রস্থান করণসময়ে যেং স্থানে ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরদের বিভ্রাট হইয়াছিল সেইং স্থানেই আফগানীয় সৈন্যেরদের উপর স্বীয় সৈন্যেরদের পরাক্রম প্রকাশ করিবার সুযোগ করিয়া দিলেন এবং শ্রীযুত মেজর জেনরল সর রাবর্ট সেল সাহেব জলালাবাদের সৈন্যের সৈন্যাধ্যক্ষ হইয়া এবং ভারতবর্ষহইতে প্রেরিত নূতন সৈন্যেরদের পোষকতা পাইয়া আফগানস্থানের রাজধানীতে সৈন্যেরদিগকে জয় করত পুনর্ব্বার লইয়া গিয়া অত্যন্ত যশঃপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

এই সকল যুদ্ধেতে ইঙ্গলণ্ড দেশীয় ও এতদ্দেশীয় নানা দলের সমস্ত সেনাপতি ও সৈন্যেরা যে অত্যন্ত প্রশংস্য উৎসাহ প্রকাশ করিয়াছেন তাহা শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর দেখিয়া অত্যন্ত আশ্চর্য্য জ্ঞান করিতেছেন। সম্প্রতি যে সকল জয় কার্য্য সম্পন্ন হইয়াছে তদ্দৃষ্টে শ্রীযুত নিশ্চয় বোধ করেন যে ইহাঅপেক্ষা ভাবি জয় হইবার সম্ভাবনা আছে এবং তাহাতে ব্রিটিস গবর্ণমেন্টের তাবৎ শত্রুর এই জ্ঞান হইবেক যে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অধীন যে সৈন্য আছে তাহারদের প্রতিবন্ধকতা করা অসাধ্য। এবং শ্রীশ্রীঈশ্বরের কৃপাতে শ্রীযুতের পরম বাঞ্ছা সিদ্ধ হইয়া আসিয়াতে শান্তির পুনঃস্থাপন হইবেক।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুম ক্রমে।

টি এচ মাডক।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

John C Marshman, *Bengalee Translator.*

সিক্রেট ডিপার্টমেন্ট।

সীমলা।

১৮৪২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর ভারতবর্ষস্থ সৈন্যের দিগকে এবং সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইতেছেন যে সেপ্টেম্বর মাসের ৬ তারিখে শ্রীযুত মেজর জেনরল নট সাহেব গজনিন নগর অধিকার করিলেন এবং তাঁহার অধীন সৈন্যেরদের দ্বারা ঐ নগর একেবারে উচ্ছিন্ন হইল।

এতদ্দেশীয় পদাতিক সৈন্যেরদের ২৭ সংখ্যক পল্টনের যে সিপাহীরদিগকে আফগানীরেরা গোলাম করিয়া রাখিয়াছিল এমত ৩২৭ জন সিপাহীকে শ্রীযুত মেজর জেনরল নট সাহেব অত্যাহ্লাদপূর্ব্বক গজনেনের অঞ্চলে মুক্ত করিলেন।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর আরো প্রকাশ করিতেছেন যে শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখে টিজিন স্থানে মহম্মদ আকবর খাঁকে ষোল হাজার সৈন্য সহিত সম্পূর্ণরূপে পরাজয় করিলেন এবং সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখে ঐ জেনরল সাহেবের সৈন্যেরাই কাবল দখল করিল।

বালা হিসারের সর্ব্বোপরিস্থ স্থানে ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের জয়পতাকা উড্ডীয়মানা হইতেছে।

এতদ্রূপে যেং স্থানে বিভ্রাট হইয়াছিল সেই সকল স্থানে তাহার প্রতিকার ও প্রতিফল হইয়াছে এবং রণভূমিতে ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরদের বারম্বার জয় এবং গজনেন ও কাবলের নগর ও কিল্লা দখল হওয়াতে ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরদের শৌর্য্যের বৃদ্ধি হইয়াছে এবং তাহারদের প্রাদুর্ভাবের উন্নতি হইয়াছে।

শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব শ্রীযুতকে জ্ঞাপন করিয়াছেন যে শ্রীযুত মহারাজা শের সিংহের সৈন্যেরা ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরদের সাহায্য করত অত্যন্ত প্রশংস্য আচরণ করিয়াছেন। তাহা শুনিয়া শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর পরমাপ্যায়িত হইয়াছেন।

এই সাহায্যের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডীয় গবর্ণমেণ্ট ও লাহোরের গবর্ণমেণ্টের মধ্যে মৈত্রীভাবের নূতন প্রমাণ দেখা যাই-

between the British Government and that of Lahore

The report of Major General Pollock leads the Governor General to expect that long before this day all the British prisoners taken by the Affghans will have been brought into the General's camp Those who had been left near Cabool were already at liberty

The Governor General, in the name of the Government and of all the people of India, offers to Major General Pollock and Major General Nott, and all the officers and troops under their respective commands, his grateful and heartfelt acknowledgments of the important services they have performed

The Governor General directs that the recent successes obtained by the armies in Affghanistan be fully made known to all the troops at all the stations of the army, and that at all those stations a salute of 21 guns be fired for the capture of Ghuznee, and a similar salute for the capture of Cabool

By order of the Right Honourable the Governor General of India,

T H MADDOCK
Sec to the Govt of India, with the Gov General

NOTIFICATIONS

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 11TH NOVEMBER, 1842

Baboo Gopeemohun Ghose (who has obtained a Diploma) to be acting Moonsiff of Khundghose, Zillah East Burdwan, during the absence on leave of the Incumbent

Baboo Greeschunder Chatterjee (who has obtained a Diploma) to be Acting Moonsiff of Noabad, Jessore

THE 18TH NOVEMBER, 1842

Baboo Ramgopal Roy (who has obtained a Diploma) to be Acting Moonsiff of Kishnaghur, Zillah Nuddea.

J HAWKINS, *Register*

CIVIL APPOINTMENTS

No 1507

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVE OF ABSENCE

The 1st November, 1842.

Major A. Davidson, Principal Assistant to the Commissioner of Assam, from the date of his arrival at the Presidency to the 31st ultimo, in extension of the leave granted to him by the Commissioner, and confirmed by Government in the Political Department under date the 4th May last

APPOINTMENTS

The 7th November, 1842

Lieut. H. L. Bigge, Principal Assistant to the

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২২ নবেম্বর।]

তেছে ইহাতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর পরম আনন্দিত আছেন।

শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব যে সম্বাদ পাঠাইয়াছেন তাহার দ্বারা শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের বোধ হয় যে আফগানীয়েরদের দ্বারা ইঙ্গলণ্ডীয় যে সকল ব্যক্তি ধৃত হইয়াছিলেন তাঁহারা ইহার অনেক দিন পূর্ব্বে মুক্ত হইয়া উক্ত জেনরল সাহেবের ছাউনিতে পঁহুছিয়া থাকিবেন। আফগানীসেরা যাঁহারদিগকে কাবলের নিকটে রাখিয়াছিল তাঁহারা মুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মেজর জেনরল পলক সাহেব ও শ্রীযুত মেজর জেনরল নট সাহেব এবং তাঁহারদের অধীন সমস্ত সেনাপতি ও সৈন্যেরা এইমত যে অতিগুরুতর কার্য্য সম্পন্ন করিয়াছেন তাহার নিমিত্তে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর গবর্ণমেণ্টের পক্ষে ও ভারতবর্ষস্থ সর্ব্ব সাধারণ লোকের পক্ষে আপনার আন্তরিক কৃতজ্ঞতা স্বীকার করিতেছেন।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হুকুম করিতেছেন যে আফগান দেশে সম্প্রতি ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরদের যে জয় হইয়াছে তাহার সংবাদ প্রত্যেক সৈন্যের শিবিরে সমস্ত সৈন্যেরদিগকে প্রকাশ করা যায় এবং সেই প্রত্যেক শিবিরে গজনেন অধিকার করণের নিমিত্ত ২১ করিয়া তোপ এবং কাবল দখলকরণের নিমিত্ত আরো ২১ করিয়া তোপ ছোড়া যায়।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে।

টি এচ মাডক।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিযোগ।

১৮৪২ সাল ১১ নবেম্বর।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার খণ্ডঘোষের মুনসেফের অনুপস্থানপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু গোপীমোহন ঘোষ ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র চাটুয্যা যশোহরের নওয়াবাদের একটিং মুনসেফ হইবেন।

১৮৪২ সাল ১৮ নবেম্বর।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু রামগোপাল রায় নদীয়া জিলার কৃষ্ণনগরের একটিং মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিযোগ।

১৫০৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর।

আসামের কমিস্যনরের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত মেজর এ ডেবিডসন সাহেব কমিস্যনর সাহেবের স্থানে যে ছুটী পান অথচ যে ছুটী গত মাসের ৪ তারিখে পোলিটিকাল ডিপার্টমেণ্টে গবর্ণমেণ্ট মঞ্জুর করিয়াছেন তদতিরিক্ত রাজধানীতে তাঁহার পঁহুছনের তারিখঅবধি গত মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৭ নবেম্বর।

আসামের কমিস্যনরের প্রধান আসিষ্টাণ্ট অথচ কাম-

Commissioner of Assam, in charge of the Division of Kamroop, to have charge of the District of Durrung, vice Lieut Scott

Lieut C Scott, ditto ditto, in charge of the Division of Durrung, to have charge of the District of Kamroop, vice Lieut Bigge

NOTIFICATIONS

The 14th November, 1842

Messrs T C Trotter and C A Ravenshaw, of the Civil Service, reported their having sailed for the Cape of Good Hope, on the Ship "Hindoostan," on the 31st ultimo

Mr W Tayler, of the Civil Service, reported his return from the Cape of Good Hope, on the Ship "Maidstone," under date the 5th instant

Mr J W Templer received charge of the Office of Civil and Session Judge of West Burdwan from Mr F A E Dalrymple on the 3d instant

Mr B H Cooper received charge of the Magistracy of Mymensingh from Mr A Littledale on the 3d idem

Mr R H Russell received charge of the office of Joint Magistrate and Deputy Collector of Maldah from Mr R P Harrison on the 31st ultimo

The leave of absence granted to Mr H B Brownlow, Judge of Cuttack, under date the 12th September last, has been cancelled at his own request

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 606

FORT WILLIAM

FINANCIAL DEPARTMENT,

The 18th November, 1842

Mr C Trower, Civil Auditor is permitted to be absent from his Office on account of indisposition

Mr J A Dorin is appointed to officiate as Civil Auditor until further orders

By order of the Honourable the Deputy Governor of Bengal,

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 1521

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVES OF ABSENCE

The 1st November, 1842

Mr F A E Dalrymple, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Bancoorah, to the 5th September, in addition to the time allowed for joining his Station

The 14th November, 1842

Mr R J Loughnan, Civil and Sessions Judge of Backergunge, for two months, from the 1st proximo, on private affairs

Mr J French, Additional Judge of Tirhoot, for one month, under Section XI of the Rules of 29th

[*Government Gazette, 22d November, 1842*]

রূপ জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম্মে নিযুক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এচ এল বিগ সাহেব লেপ্টেনেন্ট স্কট সাহেবের পরিবর্ত্তে ডরঙ্গ জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম্ম গ্রহণ করিবেন।

আসামের ঐ ঐ অর্থাৎ ডরঙ্গ জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম্মে নিযুক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট সি স্কট সাহেব শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট বিগ সাহেবের পরিবর্ত্তে কামরূপ জিলার অধ্যক্ষতা কর্ম্ম গ্রহণ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৪২ সাল ১৪ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত টি সি ট্রাটর সাহেব এবং শ্রীযুত সি এ রাবন্সা সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখে "হিন্দুস্থান" নামক জাহাজে কেপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ টেলর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে "মেডষ্টন" নামক জাহাজের দ্বারা কেপ হইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে শ্রীযুত জে ডবলিউ টেম্প্লর সাহেব পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেবের স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত বি এচ কুপর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে ময়মনসিংহের মাজিস্ট্রেটী কর্ম্ম শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেবের স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত আর এচ রসেল সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখে মালদহের জাইন্ট মাজিস্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেবের স্থানে গ্রহণ করেন।

কটকের জজ শ্রীযুত এচ বি ব্রৌনলো সাহেবকে গত সেপ্টেম্বর মাসের ১২ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৬০৬ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ১৮ নবেম্বর।

সিবিল আডিটর শ্রীযুত সি ট্রৌয়র সাহেব ব্যামোহপ্রযুক্ত আপনার দফ্তরখানায় উপস্থিত না থাকিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এ ডোরিন সাহেব সিবিল আডিটরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম ক্রমে।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৫২১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ১ নবেম্বর।

বাঁকুড়ার একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব আপনার কর্ম্ম স্থানে গমনার্থ যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত ৫ সেপ্টেম্বর তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১৪ নবেম্বর।

বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর জে লফনন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত জে ফ্রেঞ্চ সাহেব গত আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহার অতি-

January 1840, in extension of the leave granted to him on the 30th August last

Mr E DaCosta, Additional Principal Sudder Ameen of Behar, for six weeks, from the 7th instant, in extension, to enable him to rejoin his Station

Mr R B Garrett, Collector of Rajeshye, for six weeks on private affairs, under Section XI of the Rules of 29th January 1840 Mr Garrett will make over charge to Mr T C Loch, the Officiating Magistrate, who will conduct the duties of the Collectorate in addition to those of his present office during Mr Garrett's absence, or until further orders

Mr C D Russell, Collector of Dinagepore for two months, on private affairs, in extension of the leave granted to him on the 10th ultimo

APPOINTMENTS

Mr W Tayler to officiate as Civil and Sessions Judge of Backergunge during the absence of Mr Loughnan

Moulvie Fuzulool Rahman to officiate as Chief Cazee of the Court of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut during the absence of Moulvie Gholam Sobhan

LEAVE OF ABSENCE

The 16th November 1842

Mr J E Wilkinson, Collector of Tirhoot, for six weeks from the 1st November, the date on which he made over charge of his office to Mr A R Young

I J HALLIDAY,

Secy to the Govt of Bengal

রিক্ত ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বেহারের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত ই ডাকষ্টা সাহেব আপনার কর্ম্মস্থানে গমনার্থ বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখঅবধি অতিরিক্ত ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর কালেক্টর শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত গারেট সাহেব আপনার কর্ম্মের ভার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত টি সি লক সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন এবং গারেট সাহেবের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত শ্রীযুত লক সাহেব আপনার কর্ম্মের অতিরিক্ত কালেক্টরী কর্ম্মও চালাইবেন।

দিনাজপুরের কালেক্টর শ্রীযুত সি ডি রসেল সাহেব গত মাসের ১০ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত লফনন সাহেবের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ টেলর সাহেব বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী গোলাম সোভানের অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত মৌলবী ফজলউল রহমান সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের কাজীয়ল কুজ্জাতের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ১৬ নবেম্বর।

ত্রিহুতের কালেক্টর শ্রীযুত জে ই উইল্কিনসন সাহেব নবেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি অর্থাৎ যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ আর ইয়ং সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

এক জে হালিডে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT

নিমক।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে মন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৪ নবেম্বর রোজ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘন্টার পূর্ব্বে যে কোন সময়ে হউক নীচের লিখিত মোয়াজি সৈন্ধব নেমক যাহা মোং শালিখার সরকারী গোলায় মৌজুদ আছে তাহার খরিদের জন্য দরখাস্ত সিল মোহর করিয়া এই দপ্তরখানায় লওয়া যাইবেক তদনন্তর ঐ নেমকের দর শ্রীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের হুকমানুসারে নির্দ্ধারিত হইবেক ঐ সকল দরখাস্তে ফি শত মোন নেমকের উপর যে ব্যক্তি যত মূল্য দিতে চাহিবেক তাহা কোম্পানির টাকায় লিখিতে হইবেক আর ঐ দরখাস্তের উপর এমত লিখিত থাকিবেক যে সৈন্ধব নেমকের বাবদ দরখাস্ত এবং দরখাস্তের শিরনামার উপর দরখাস্তকারী অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তার নাম লিখিত থাকিবেক ও দরখাস্ত খুলিবার নিরূপিত সময়ে দরখাস্তকারি অথবা তাহার মোক্তার কিম্বা গোমাস্তা কেহ এক জন উপস্থিত না থাকিলে দরখাস্ত খোলা যাইবেক না এবং দরখাস্তের সহিত ফি শত মোন এক শত টাকা আমানতের স্বরূপ দাখিল করিতে হইবেক তৎব্যতীত কোন দরখাস্ত মাতবর জ্ঞান করা যাইবেক না ঐ ১০০ টাকা যে ব্যক্তির দরখাস্ত মঞ্জুর হইবেক তাহার নামে এই নেমক খরিদের হিসাবে জমা হইবেক কিম্বা দরখাস্ত মঞ্জুর না হইলে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

যে ব্যক্তি নেমক খরিদের জন্য দরখাস্ত করিবেক তাহারদিগের উচিত যে দরখাস্তকরণের পূর্ব্বে ঐ নেমকের নমুনা মোং শালিখার গোলায় স্বচক্ষে দেখিয়া নেমকের রকম বুঝিয়া আপনার খাতিরজমামতে দরখাস্ত করে ইতি।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পেক্কান	মোয়াজিয়ে নেমক
সৈন্ধব গুড়া ইন ফিরিয়র	শালিখা	১৮৪০। ৪১ সাল	ন্যূনাতিরেক ১০০/ মোন

বিমোঃ শ্রীযুত সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২। তারিখ ১৬ নবেম্বর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২২ নবেম্বর।]

বাকীজাত নমক সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩০ সেপ্টেম্বর।

	হিজলী।	
ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৬ সাল	৭৫১/ মোন
ঐ ঐ	১২৪৭	৫৯২৫৫৯॥০
ঐ ঐ	১২৪৮	৭১০৫৭৩॥০
উত্তর কালীনগর	১২৪৭	২৮০৯৯৪/০
তেরে পাইকা	১২৪৮	৩৬৬৩৬০/০
কৃষ্ণনগর	১২৪৭	৮৯৮৫৮।৫॥০
ঐ	১২৪৮	৪১০৭৫৮/০
রামনগর	,,	৯২৫০৬/০
	তমলুক।	
নারায়ণপুর	১২৪৭	৮০২৯৯৸৬॥০
ঐ	১২৪৮	৫৬৭২৩৮/০
ক্রোকী নেমক	,,	৮৯৸৮৸৶
	২৪ পরগনা।	
নারায়ণপুর বাহিরমুনি	১২৪৭	১২৫০/০
ঐ ঐ	১২৪৮	৬৫৫৪/০
ঐ তাফাল	১২৪৭	২১৭০/০
ঐ ঐ	১২৪৮	৯২১৩৩।০
বেঁওতা	১২৪৭	৩১।৪॥
ঐ	১২৪৮	১৬৪০॥০
শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের		
নারায়ণপুর প্রথম রকম	১২৪৪	২।১
ঐ ঐ	১২৪৮	২৭৮৯॥৯
ঐ ঐ দ্বিতীয় রকম	,,	৬০৭৭।৩॥
বালিয়াঘাটা	১২৪৮	৩৫৬॥০
ডাইমন হারবোর	১২৪৭	১৯৯২৯/৫
ঐ ঐ	১২৪৮	৬১৯৭০/০
বাগুণ্ডি	১২৪৭	১৪০২/০
ঐ	১২৪৮	১২৫৬৩১/০
	চট্টগ্রাম।	
নেজামপুর ডোমখালি	১২৪৭	১১১৮॥০
ঐ ঐ	১২৪৮	১৩২৬৭২/০
সদর ঘাট	,,	৩০৩৪১০॥৯।৶
আরাকেন পাঙ্গা	১৮৪১।৪২	৬৫৫৮০/০
ক্রোবা পাঙ্গা নেমক	১৮৪২।	৮৯।৭
	শালিখা।	
মাদরাজ পরমিট	১৮৪১।৪২	২৪১১০২/৯
ঐ ঐ	১৮৪২।৪৩	২১৪৬২০/৫
গুড়া সৈন্ধব ইনফিরিয়র	১৮৪০।৪১	৭৮॥৭॥/
ক্রোবী করকচ	১৮৪২।৪৩	১৪।০
কটক পাঙ্গা	১২৪৬	১২০২/৭
ঐ ঐ	১২৪৭	২৮৯০৭১৸৫
ঐ ঐ	১২৪৮	৮৬৩৭১।০
খোরদা পাঙ্গা	১২৪৬	৪৬৬।৯
ঐ ঐ	১২৪৭	৪০৩৪০।০
বালেশ্বর পাঙ্গা	,,	৬১৯৫৩/৯
ঐ ঐ	১২৪৮	২২১০৮৭৸১
ক্রোকী পাঙ্গা নমক	১৮৪২।৪৩	১৬৯৸৫।

বিজ্ঞাপনের হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩১ অকটোবর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

INSOLVENT COURT

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA

In the matter of Kenneth Ross Mackenzie and William Stewart Smith lately carrying on business in Co-partnership in the Town of Calcutta with one Henry Gouger (who is a resident of England in Great Britain) under the style or firm of Gilmore and Company as merchants and agents, but which said Kenneth Ross Mackenzie and William Stewart Smith are now respectively residing at the Danish settlement of Serampore in the Province of Bengal

[*Government Gazette*, *22d November*, 1842]

যোত্রহীনেরদের আদালত।

কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিরদের পরিত্রাণার্থ আদালত।

গ্রেট বৃটন্‌স্থ ইঙ্গলণ্ড নিবাসি হেনরি গুজর নামক একজন সাহেবের সঙ্গে কলিকাতা শহরে কেনেথ রস্ মাকেঞ্জি এবং উলিয়ম ষ্টুয়ার্ট স্মিথ নামক যে দুই জন সাহেব গিলমোর কোম্পানির নামে সওদাগরি এবং এজেন্টী কর্ম্ম পূর্ব্বে চালাইতেন তাঁহারদের বিষয়ে এই ইশ্তিহার দেওয়া যাইতেছে। উক্ত কেনেথ রস্ মাকেঞ্জি সাহেব এবং উলিয়ম ষ্টুয়ার্ট স্মিথ সাহেব এইক্ষণে বাঙ্গলা প্রদেশে দেনমার্কীয় শ্রীরামপুর শহরে বাস করিতেছেন।

Notice is hereby given that by an Order made on the above matter on the fifth day of November instant. It is ordered that John Wallis Alexander and Charles Jones Richards, the assignees of the Estate and Effects of the above-named Insolvents, be at liberty to take such reasonable parts of any debts due jointly to the said Insolvents and the said Henry Gouger as may by composition be gotten in full discharge of such debts, and to submit to arbitration any difference or dispute between the said assignees and any other person or persons for or on account or by reason of any thing relative to the said Joint Estate of the said Insolvents and Henry Gouger, and to enter into all agreements, Bonds and consent Rules as may be necessary for that purpose, and also to commence and prosecute or defend, compromise or refer to arbitration with powers as aforesaid any suits or actions at law or in Equity, which the said Insolvents and Henry Gouger might have commenced, prosecuted and defended, compromised or referred and to defray the costs, charges and expences to which they may be put in respect of the said suits actions and references to arbitration out of the proceeds of the Estate and Effects of the Joint Estate of the said late firm of Gilmore and Company, and that the said assignees do join the said Henry Gouger as such partner of the said Insolvents with themselves as such assignees as aforesaid as Plaintiffs and parties in said suits, actions and references to arbitration. It is also ordered that the said assignees do sign the name of the said Henry Gouger to and execute and deliver in his name and on his behalf all deeds, conveyances agreements and assurances and assignments of any real or personal property of the said joint Estate of Gilmore and Company, and do use and sign his name in entering into such references to arbitration and consent rules as aforesaid, and to execute and deliver in his name and on his behalf all Bonds and agreements for the purposes aforesaid, unless cause be shewn to the contrary on Saturday the seventh day of January next.

Ogilvie, Paul and Smith,

Solicitors for John Wallis Alexander and Charles Jones Richards, Esquires, Assignees of the above Estate.

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ৫ তারিখে উক্ত বিষয়ে যে হুকুম দেওয়া গিয়াছে তাহার দ্বারা আজ্ঞা হইল যে উক্ত যোত্রহীন ব্যক্তিরদের ইষ্টেট ও জায়দাদের আসৈনি শ্রীযুত জান ওয়ালিস আলেকজান্দর সাহেব এবং শ্রীযুত চালস জোন্স রিচার্ডস সাহেব উক্ত যোত্রহীনেরদের এবং উক্ত হেনরি গুজর সাহেবের যে সকল টাকা অন্যের স্থানে পাওনা আছে তাহার মধ্যে যে উপযুক্ত অংশ টাকা বন্দোবস্তক্রমে পাওয়া যাইতে পারে তাহা লইয়া সমুদায় পাওনা টাকার রসীদ অর্থাৎ ফারখত দেন্ এবং উক্ত যোত্রহীনেরদের ও হেনরি গুজর সাহেবের উক্ত ইষ্টেটের সম্পর্কীয় কোন বিষয়ে উক্ত আসৈনিরদের এবং অন্য কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদের মধ্যে যে কোন বিবাদ ছিল তাহা ঐ আসৈনিরা সালিসীতে অর্পণ করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন। এবং তাহার নিমিত্তে যে সকল বন্দোবস্ত ও একরারনামা এবং সম্মতিপত্রের আবশ্যক হয় তাহা করিবেন এবং উক্ত যোত্রহীনেরা ও হেনরি গুজর সাহেব আইনমতে কি একুইটি পক্ষে যে কোন মোকদ্দমা আরম্ভ করিয়াছিলেন কি নির্ব্বাহ করিতেছিলেন কি জওয়াব দিতেছিলেন কি বন্দোবস্ত করিতেছিলেন কি সালিসীতে অর্পণ করিতেছিলেন সেই সকল মোকদ্দমা ঐ আসৈনিরা আপনারদের প্রতি অর্পিত পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতাক্রমে আরম্ভ করিবেন কি তাহা নির্ব্বাহ করিবেন কি জওয়াব দিবেন অথবা তাহার বন্দোবস্ত করিবেন বা সালিসীতে অর্পণ করিবেন এবং উক্ত মোকদ্দমা চালাওন কি সালিসীতে অর্পণ করণের দ্বারা তাহারদের যে সকল খরচা লাগে সেই খরচা উক্ত সাবেক গিলমোর কোম্পানির কুঠীর ইষ্টেট ও মাল বিক্রয় দ্বারা পরিশোধ করিবেন। এবং উক্ত আসৈনিরা উক্ত যোত্রহীনেরদের অংশি হেনরি গুজর সাহেবকে উক্ত সকল মোকদ্দমা চালাওন এবং সালিসীতে অর্পণ করণের কায়েতে ফরিয়াদী কি সওয়াল জওয়াব করণিয়া স্বরূপ আপনারদের সঙ্গে এক জন আসৈনি জ্ঞান করিবেন। আরো হুকুম হইল যে উক্ত গিলমোর কোম্পানির কোন স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির সকল দলীলদস্তাবেজ ও বিক্রয়পত্র ও একরারনামার এর আশুরান্সে ও আসৈনমেন্টে উক্ত হেনরি গুজর সাহেবের নাম সহী করেন্ এবং ঐ সকল দলীলদস্তাবেজ প্রভৃতি তাহার নামে ও তাহার পক্ষে সহী করিয়া দিবেন এবং পূর্ব্বোক্ত সালিসীতে অর্পণ করণের পত্রে ও সম্মতি পত্রে উক্ত সাহেবের নাম ব্যবহার করিবেন ও তাহা সহী করিবেন এবং পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের উপলক্ষে উক্ত সাহেবের পক্ষে ও তাহার নামে সকল খত ও একরারনামা সহী করিয়া অর্পণ করিবেন। কিন্তু আগামি জানুআরি মাসের ৭ তারিখ শনিবারে এমত না করণের কারণ যদি ইনশালবেন্ট আদালতে দর্শান যায় তবে তাহা করিবেন না।

ওগিল্বি পাল এবং স্মেল্ট।

উক্ত ইষ্টেটের আসৈনি শ্রীযুত জান ওয়ালিস আলেকজান্দর সাহেব ও শ্রীযুত চার্লস জোন্স রিচার্ডস সাহেবের উকীল।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of the Petition of Omachurn Bonnerjie, formerly of Sulkeah in the district of Twenty-four Pergunnahs in the Province of Bengal, late of Churruckdangah in the Town of Calcutta, Zemindar, adjudged entitled on Saturday the fourth day of June, One Thousand Eight Hundred and Forty-two, to the benefit of the Act of the Ninth George fourth, chapter seventy three, entitled an Act to provide for the relief of Insolvent debtors in the East Indies.

Notice is hereby given, that by an order made in the above matter on the ninth day of November in-

কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিরদের পরিত্রাণার্থ আদালতে।

বাঙ্গলা দেশের জিলা চব্বিশ পরগনার শালিখার পূর্ব্বনিবাসী এইক্ষণে কলিকাতা শহরের চড়কডাঙ্গা নিবাসী যে জমীদার উমাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় "ভারতবর্ষস্থ যোত্রহীন ঋণিরদের পরিত্রাণার্থ আইন" নামে চতুর্থ জর্জের নবম বৎসরীয় আইনের ৭৩ অধ্যায়ের দ্বারা ১৮৪২ সালের ৪ জুন তারিখ শনিবার মুক্তকরণের হুকুম পাইয়াছিলেন তাহার দরখাস্তের সম্পর্কে

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত বিষয়ে বর্ত্তমান নবেম্বর মাসের ৯ তারিখে হুকুম হইল যে উপ-

tant It is ordered that John Wallis Allexander, he assignee of the estate of the abovenamed Insolents, be at liberty to refer all matters in dispute etween the estate of the said Insolvent and one Radamaudub Bonnerjie to arbitration, and that the state of the said Insolvent be bound by such reference and the award to be made thereunder, unless ause be shewn to the contrary on Saturday, the eventh day of January next

OEHME, PAUL AND SMELT,

Attornies for John Wallis Allexander Esq

alcutta, 18th November, 1842

বের উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের আসৈনি শ্রীযুত জান ওয়ালিস আলেকজান্দর সাহেব উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেট এবং রাধামাধব বন্দ্যোপাধ্যায়ের মধ্যে যে সকল বিরোধ আছে তাহা সালিসীতে অর্পণ করণের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের সম্পর্কে ঐ সালিসের ফয়সলায় যে হুকুম হয় তাহার অন্যথা হইতে পারিবেক না কিন্তু আগামি জানুআরি মাসের ৭ তারিখ শনিবার যদি এমত না করণের কোন কারণ ইনসালবেন্ট আদালতে দর্শান যায় তবে তাহা হইবেক না।

ওমি পাল এবং স্মেল্ট।

শ্রীযুত জান ওয়ালিস আলেকজান্দর সাহেবের উকীল।

কলিকাতা। ১৮৪২ সাল। ১৮ নবেম্বর।

শহর কলিকাতার যোত্রহীনেরদের পরিত্রাণার্থ আদালত।

রাবর্ট উলিয়ম জার্জ ফিথ এবং হেনরি ফ্রেদ্রিক বুচর ামক যোত্রহীন সাহেবেরদের মোকদ্দমায়।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪২ সা ের ৫ নবেম্বর তারিখে উক্ত আদালতের বৈঠকে এক কুম করা গিয়াছিল তাহাতে এমত আজ্ঞা হইল যে উক্ত াত্রহীনেরদের সম্পত্তি ও সমস্ত দ্রব্যের আসৈনি শ্রীযুত ান আলেন সাহেবের হাতে কোম্পানির যে ৩১,৯৪১/৬ াকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত যোত্রহীনেরদের সকল াজনকে এবং ঐ সম্পত্তির সকল দাওয়াদারকে সর্ব্বসুদ্ধ ২৭,৮৪৬৲ টাকা দিবেন অর্থাৎ উক্ত যোত্রহীনেরদের ফন্দেতে যে সকল দাওয়া গ্রাহ্য হইয়াছে সেই দাওয়াদার ব্যক্তিরা আপনারদের সমস্ত দাওয়া কি কোন দাওয়া এই আদালতে অর্পণ করা আফিডেবিটের দ্বারা উক্ত আসৈনির খাতিরজমামতে নিশ্চয় করিলে তাহারদিগকে আপন২ পাওনা অনুসারে শতকরা ৬৲ টাকার হিসাবে দিবেন এবং কোন দাওয়া কি তৎসম্পর্কীয় কোন বিষয়ে হুকুমের আবশ্যক হইলে উক্ত সাহেব ঐ হুকুম পাওনের নিমিত্ত সময়ে২ এই আদালতে দরখাস্ত করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

ডবলিউ টম্পসন।

কলিকাতা। ১৮৪২ সাল। ১৪ নবেম্বর।

NOTICE

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent Co's Rs 38,351 Salary 50 Co's Rs per mensem

R M SKINNER, *Collector*

Mymensing, Collector's Office,

The 11th October, 1842

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১৲ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

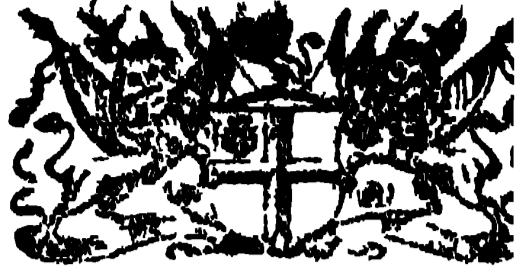
আর এম স্কিনর। কালেক্টর।

ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।

১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

Government Gazette, 22d November, 1842

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 29, 1842

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৯ নবেম্বর।

DRAFTS OF ACTS

[*Second Insertion.*]

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 16TH SEPTEMBER, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 16th of September 1842 —

ACT No —— OF 1842

An Act for amending the Law concerning Appeals from Justices of the Peace, and from Magistrates acting under the Statute 53 Geo III Ch 155

Whereas, in many cases provided by law, offences may be prosecuted before Magistrates not acting within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts, and which such Magistrates may take cognizance of either in their Magisterial capacity under the Regulations, or as Justices of the Peace. And whereas the Appeal from convictions before Magistrates acting in their Magisterial capacities, and from the like convictions before Justices of the Peace are subject to different rules. And whereas in all cases of convictions before Justices of the Peace in the Mofussil and before Magistrates exercising jurisdiction under the provisions of Statute 53 Geo III c 155 in cases of assaults, forcible entries, or other injuries accompanied with force committed by British subjects, the law as to Appeals requires amendment

I. It is hereby enacted, that an Appeal shall lie from all sentences passed by any Justice of the Peace acting without the local limits of any of Her Majesty's Supreme Courts upon convictions had before him for any offence, and from all sentences passed by any Magistrate upon convictions had

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল —— আকট।

জুষ্টিস অফ দি পীসেরদের এবং তৃতীয় জর্জের ৫৩ বৎসরীয় আকট অর্থাৎ আইনের ১৫৫ অধ্যায়অনুসারে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা কার্য্য করেন তাহারদের হুকুমের উপর আপীলবিষয়ক আইন শুধরিবার আইন।

যেহেতুক আইনের নির্দ্দিষ্ট নানা গতিকে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে নিযুক্ত আছেন সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের নিকটে কোন২ অপরাধের নালিশ হইতে পারে এবং ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা আইনানুসারে তাঁহারদের যে মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতা আছে তদুপলক্ষে অথবা তাঁহারদের জুষ্টিস অফ দি পীসের পদের উপলক্ষে ঐ নালিশের বিচার করিতে পারেন। এবং যেহেতুক মাজিষ্ট্রেটী পদের উপলক্ষে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যে২ দণ্ডের হুকুম করেন তাহার উপর এবং জুষ্টিস অফ দি পীসের পদের উপলক্ষে তাঁহারা যে২ দণ্ডের হুকুম দেন তাহার উপর আপীল করণবিষয়ের ভিন্ন২ বিধি আছে। এবং যেহেতুক ব্রিটনীয় প্রজারা মারপিট করিলে বা কোন স্থানে বলপূর্ব্বক প্রবেশ করিলে অথবা বলপূর্ব্বক অন্য কোন প্রকার ক্ষতি করিলে তাহারদের ঐ দোষ মফঃসলে জুষ্টিস অফ দি পীসের সমক্ষে এবং তৃতীয় জর্জের ৫৩ বৎসরীয় আকট অর্থাৎ আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের বিধানমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে সাব্যস্ত হইলে তাঁহারদের হুকুমের উপর আপীল করণের যে আইন আছে তাহা শুধরণের আবশ্যক

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার সামান্য ক্ষমতার উপলক্ষে দণ্ডাজ্ঞা করিলে সরকারের আইনানুসারে যে কার্য্যকারকের নিকটে এবং যে২ বিধির অনুসারে আপীল হইবার হুকুম আছে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস কোন অপরাধ

before him exercising such jurisdiction as aforesaid to the same authority and subject to the same rules as are provided by the Regulations and Acts of the Government in the case of sentences passed by Magistrates in the exercise of their ordinary jurisdiction

II And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall be held to take away the power of quashing any conviction by means of a Writ of Certiorari

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 16th day of December next

F J HALLIDAY,

Offg Secy to the Govt of India

সাব্যস্ত হওয়াতে যে দণ্ডাজ্ঞা করেন তাহার উপর এবং উক্ত আক্ট অর্থাৎ আইনানুসারে যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কার্য্য করেন তাঁহার দ্বারা কোন অপরাধ সাব্যস্ত হওয়াতে তিনি যে দণ্ডাজ্ঞা করেন তাহার উপর আপীল সেই কার্য্যকারকের নিকটে এবং সেই২ বিধির অনুসারে হইবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে নির্দ্দিষ্ট হইল যে কোন দণ্ডাজ্ঞা সর্সিওরারাই নামক পরওয়ানার দ্বারা রদ করণের যে ক্ষমতা এক্ষণে আছে তাহা এই আইনের কোন কথাতে রহিত হইল এমত বোধ করিতে হইবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যাইবেক। এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CONSTRUCTIONS

ERRATUM

Construction No 1350, page 480 of the Bengalee Gazette, line 7,

For "or" read "on"

J HAWKINS, *Register*

আইনের অর্থ।

অশুদ্ধ শোধন।

বর্ত্তমান বৎসরের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ৪৮১ পৃষ্ঠায় ১৩৫০ নম্বরী আইনের অর্থের অষ্টম পংক্তিতে "খরীদার রায়নার যত টাকা দিয়াছিল অথবা যত টাকা ডাকিয়াছিল সেই সমুদায় হারিবেক" এই কথার পরিবর্ত্তে "খরীদার আপনি যত টাকা ডাকিয়াছিল তাহার উপর যে টাকা বায়না দিয়াছিল তাহা হারিবেক" ইহা পাঠ করিতে হইবেক। জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

SUDDER DEWANNY ADAWLUT

Rules in Cases of appeal to England, by the Sudder Dewanny Adawlut

That Government Promissory notes tendered as security for Costs in cases of appeal to the Privy Council, be received at their market value

25th Nov 1842

That the amount of security in each case to be given by the appellant, be fixed at 25,000 Company's Rupees

25th Nov 1842

J HAWKINS, *Register*

সদর দেওয়ানী আদালত।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে আপীলহওয়া মোকদ্দমার বিষয়ে সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে যে মোকদ্দমার আপীল হয় সেই মোকদ্দমার খরচার জামিনস্বরূপ কোম্পানির প্রোমিসরি নোট দাখিল হইলে সেই নোটের বাজারে সময়ক্রমে যে মূল্য হয় সেই মূল্যে গ্রহণ হইবেক।

১৮৪২ সাল ২৫ নবেম্বর।

প্রতিমোকদ্দমার খরচার দরুন আপেলান্টের যে জামিন দিতে হইবেক তাহা ২৫,০০০ কোম্পানির টাকায় নিরূপণ হইল। ১৮৪২ সাল ২৫ নবেম্বর।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

EDUCATION

No 813

To G A BUSBBY, ESQ

Secy to the Government of India,

General Department

I am directed by the Council of Education to acknowledge the receipt of your Letter, dated 19th October, No 1820, forwarding for the consideration and report of the Council various Letters in original, shewing the difficulty experienced in inducing the holders of Junior Scholarship, in Zillah Schools to proceed to the Central Colleges to which their Scholarships are attached by the Scheme laid down in p cc to ccii of the Appendix to the General Report for 1839-40

2 The Council direct me in reply to observe, that the Rule prescribing that the Scholarships

বিদ্যাধ্যাপন।

৮১৩ নম্বর।

জেনরল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত জি এ বুসবি সাহেব বরাবরেষু।

১৮২০ নম্বরী আপনকার ১৯ নবেম্বর তারিখের পত্র বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল প্রাপ্ত হইয়াছেন তাহাতে ঐ কৌন্সেলের বিবেচনা ও রিপোর্ট করণের নিমিত্তে নানা পত্র আপনি পাঠাইয়াছেন ঐ নানা পত্রের দ্বারা দৃষ্ট হইতেছে যে ১৮৩৯। ৪০ সালের সাধারণ রিপোর্টের এপেণ্ডিক্সের ২০০। ২০১। ২০২ পৃষ্ঠায় যে নিয়ম লেখা আছে তদনুসারে যে২ কালেজের সম্পর্কে ছাত্রবৃত্তি নিযুক্ত হইয়াছে সেই২ কালেজে জিলার বিদ্যালয়ের দ্বিতীয় শ্রেণীর ছাত্রবৃত্তি ভোগিরদিগকে গমন করণের প্রবোধ দেওয়া দুঃসাধ্য হইয়াছে।

২। তাহাতে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল আমাকে এই উত্তর দিতে আজ্ঞা করিয়াছেন যে মধ্যস্থিত কালেজসম্পর্কে

should be attached to central places of Education had its origin in the desire to establish the larger Seminaries as Colleges to which youths educated in inferior Schools should resort in order to attain a higher proficiency by availing themselves of the superior facilities and better Teachers of these Institutions

3 But it appears evident from the references made, that these central places of Instruction are not yet regarded in this light in the Districts, and some of them are not in the requisite state of forwardness to be entitled to be so considered Under these circumstances, the Council see no objection to the Mofussil Schools, to which Scholarships at a Central College have been attached, being allowed to take them, subject of course to the same tests of proficiency, with an option to successful competitors either to join the Central College, or to enjoy the allowance and prosecute their studies at the Mofussil School

4 There can be no objection to this course on the score of account, for the Scholarships have been granted from the separate extra grant made by Government in 1840, and have not been regarded as appropriations to the Funds of the Central Colleges, that the option thus proposed to be given should be considered a re alienation

5 But though the Council admit that in the present state of the Government Institutions there are grounds for this change of plan, the Council think the arrangement should be temporary, and subject to be discontinued whenever the state of the Central Colleges, and of feeling in respect to them, shall enable the original Rule to be carried out with advantage

H V Bayley, *Secretary*

Council of Education, 1st Nov 1842

To H V Bayley, Esq

Secretary to the Council of Education

I am directed to acknowledge the receipt of your Letter, No 813, dated the 1st instant, and in reply to state that the Honourable the President in Council concurring generally in the opinion of the Council, approves of the suggestion submitted in your Letter for temporarily authorizing Mofussil Schools to which Scholarships at a Central College have been attached, to take them, subject to the usual tests of proficiency, with an option to successful competitors either to join the Central College, or to draw the allowance and prosecute their studies at the Institutions to which they may belong

2 The necessary communication will be made to all the Mofussil Schools under the Government of India

H V Bayley,

Depy Secy to the Govt of India

Council Chamber, the 16th November, 1842

PROCLAMATION

Secret Department,

Simla, the 1st October, 1842

The Government of India directed its army to

ছাত্রবৃত্তি নিযুক্ত করিবার বিধির এই অভিপ্রায় ছিল যে মধ্যস্থানের বিদ্যালয় কালেজের ন্যায় স্থাপিত হয় এবং অধস্থ বিদ্যালয়ে শিক্ষিত ছাত্রেরা সেই স্থানে গমন পূর্ব্বক তথায় শিক্ষা করিবার অত্যুত্তম উপায়ের দ্বারা এবং ঐ বিদ্যালয়ের উত্তমতর শিক্ষকের উদ্যোগক্রমে তাহারদের নানা বিদ্যাতে অধিক সংস্কার হয়।

৩। কিন্তু নানা জিজ্ঞাসা করাতে যে উত্তর পাওয়া গিয়াছে তদ্দ্বারা বোধ হইতেছে যে ঐ মধ্যস্থিত বিদ্যালয় অদ্যাপি এমত পারিপাটী হয় নাই যে তাহা কালেজের ন্যায় জ্ঞান হইতে পারে। ইহা বিবেচনা করিয়া কৌন্সেলের সাহেবেরা বোধ করেন যে মধ্যস্থি কালেজের সম্পর্কে যে বৃত্তি নিযুক্ত হইয়াছে সেই বৃত্তি মফঃসলের বিদ্যালয়ের ছাত্রেরদিগের সংস্কারের প্রমাণ হইলে তাহারদিগকে ভোগ করিতে অনুমতি দিলে এবং যাহারা কৃতবিদ্য হইয়া বৃত্তি প্রাপ্ত হয় তাহারদিগকে আপন২ ইচ্ছামতে মধ্যস্থানের কালেজে গমন করিতে অথবা মফঃসলের বিদ্যালয়ে থাকিয়া বিদ্যা শিক্ষা করিতে অনুমতি দিলে হানি নাই।

৪। এইমত নিয়ম করাতে হিসাবের বিষয়ে কিছু আপত্তি হইতে পারে না যেহেতুক ১৮৪০ সালে গবর্ণমেণ্ট যে পৃথক উপরি দান করিয়াছিলেন তাহাহইতে এই বৃত্তির টাকা দেওয়া গিয়াছে এবং তাহা মধ্যস্থানের কালেজের স্থিতের মধ্যে গণ্য হয় না অতএব ছাত্রেরদিগকে মফঃসলে আপন২ পাঠশালায় থাকিয়া বৃত্তি ভোগ করিতে অনুমতি দিলে ঐ কালেজের টাকার কিছু হস্তান্তর হইয়াছে এমত বোধ হইবেক না।

৫। কিন্তু যদ্যপি কৌন্সেলের সাহেবেরা স্বীকার করেন যে সরকারের বিদ্যালয়ের বর্ত্তমান অবস্থা বিবেচনা করিয়া নিয়মের এইরূপ মতান্তর করা উচিত তথাপি তাঁহারা বোধ করেন যে এইরূপ নিয়মের মতান্তর কেবল কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে করিতে হইবেক এবং যখন মধ্যস্থানের কালেজের পারিপাট্য হইয়াছে এবং তথায় গমন করিতে ছাত্রেরদের আপত্তি খণ্ডন হইয়াছে তখন ঐ মূল নিয়মের মতাচরণ করিলে অত্যুপকার হইবেক।

এচ বি বেলি। সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সল। ১৮৪২। ১ নবেম্বর।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব বরাবরেষু।

তোমার এই মাসের ১ তারিখের ৮১৩ নম্বরী পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে এবং কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের মতে সম্মত হইয়া মধ্যস্থানের কালেজের সম্পর্কে মফঃসলের বিদ্যালয়ে ছাত্রেরদের যে বৃত্তি নিযুক্ত হইয়াছে বিদ্যার রীতিমত প্রমাণ হইলে সেই বৃত্তি ভোগ করিতে এবং কৃতার্থ প্রতিযোগিরদিগকে আপন২ ইচ্ছাক্রমে মধ্যস্থানের কালেজে গমন করিতে অথবা আপন২ বিদ্যালয়ে বিদ্যা শিক্ষা করিয়া সেই বৃত্তি ভোগ করিতে কিছু কালের নিমিত্তে নিয়ম করণের বিষয়ে কৌন্সেলের সাহেবেরা যে পরামর্শ দিয়াছেন তাহাতে শ্রীযুতও ঐক্য আছেন।

২। ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অধীন সকল বিদ্যালয়ে এই নিয়ম জ্ঞাপন করা যাইবেক।

এচ বি বেলি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

কৌন্সেল চেম্বর। ১৮৪২। ১৬ নবেম্বর।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

বিজ্ঞাপন।

সিক্রেট ডিপার্টমেণ্ট।

সীমলা। ১৮৪২ সাল ১ অক্টোবর।

যে অধ্যক্ষ ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের প্রতিকূল বোধ হইলেন

pass the Indus in order to expel from Affghanistan a Chief believed to be hostile to British interests, and to replace upon his throne a Sovereign represented to be friendly to those interests, and popular with his former subjects

The Chief believed to be hostile became a prisoner and the Sovereign represented to be popular was replaced upon his throne but after events which brought into question his fidelity to the Government by which he was restored, he lost by the hands of an assassin the throne he had only held amidst insurrections and his death was preceded and followed by still existing anarchy

Disasters unparalleled in their extent, unless by the errors in which they originated, and by the treachery by which they were completed, have in one short campaign been avenged upon every scene of past misfortune, and repeated victories in the field, and the capture of the cities and citadels of Ghuznee and Cabool, have again attached the opinion of invincibility to the British arms

The British army in possession of Affghanistan will now be withdrawn to the Sutlej

The Governor General will leave it to the Affghans themselves to create a Government amidst the anarchy which is the consequence of their crimes

To force a Sovereign upon a reluctant people would be as inconsistent with the policy as it is with the principles of the British Government, tending to place the arms and resources of that people at the disposal of the first invader and to impose the burthen of supporting a Sovereign without the prospect of benefit from his alliance

The Governor General will willingly recognize any Government approved by the Affghans themselves, which shall appear desirous and capable of maintaining friendly relations with neighbouring States

Content with the limits nature appears to have assigned to its empire the Government of India will devote all its efforts to the establishment and maintenance of general peace, to the protection of the Sovereigns and Chiefs its allies and to the prosperity and happiness of its own faithful subjects

The rivers of the Punjab and the Indus, and the mountainous passes and the barbarous tribes of Affghanistan, will be placed between the British army and an enemy approaching from the West, if indeed such enemy there can be, no longer between the army and its supplies

The enormous expenditure required for the support of a large force, in a false military position, at a distance from its own frontier and its resources will no longer arrest every measure for the improvement of the country and of the people

The combined army of England and of India, superior in equipment in discipline, in valour, and in the Officers by whom it is commanded, to any force which can be opposed to it in Asia, will stand in unassailable strength upon its own soil, and for

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৯ নবেম্বর।]

তাহাকে আফগানস্থানহইতে দূর করিতে এবং যে রাজা ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের অনুকূল কথিত হইলেন এবং আপন প্রাচীন প্রজার প্রিয়পাত্র সেই রাজাকে আপন সিংহাসনে পুনঃস্থাপনের নিমিত্ত ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট আপনার সৈন্যেরদিগকে সিন্ধু নদীর পারে পাঠাইলেন।

যে অধ্যক্ষ ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের প্রতিকূল বোধ হইলেন তিনি ধৃত হইলেন এবং যে রাজা আপন প্রজার প্রিয়পাত্র বোধ ছিলেন তিনি পুনর্ব্বার সিংহাসনোপবিষ্ট হইলেন কিন্তু তৎপরের ঘটনাতে যে গবর্ণমেণ্ট তাহাকে সিংহাসনে উপবিষ্ট করাইলেন সেই গবর্ণমেণ্টের প্রতি তাঁহার বিশ্বস্ততার বিষয়ে সন্দেহ হইল এবং নিয়ত উপদ্রব হওনের পর তিনি এক জন দস্যুর দ্বারা মারা পড়িলেন এবং তাহার মরণের পূর্ব্বে দেশ যেমত বিশৃঙ্খল হইয়াছিল তাহার মরণের পরেও দেশ সেইমত বিশৃঙ্খলাবস্থায় আছে।

অপূর্ব্ব কুপ্রসঙ্গ অপূর্ব্ব বিভ্রাট হইয়াছিল এবং অপূর্ব্ব বিশ্বাসঘাতকতার দ্বারা সেই বিভ্রাট সম্পন্ন হইল কিন্তু অল্প কালস্থায়ি যুদ্ধে তাহার প্রতিফল পূর্ব্বের দুর্ঘটনার প্রত্যেক স্থানে দেওয়া হইয়াছে এবং ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের সৈন্যেরা রণস্থলে বারম্বার জয়ি হওয়াতে এবং গজনের ও কাবলের শহর ও কিল্লা অধিকার করাতে তাহারা পুনর্ব্বার অজেয়রূপে বিখ্যাত হইয়াছেন।

ইঙ্গলণ্ডীয় সৈন্যেরা আফগানস্থান পুনঃদখল করিয়া এক্ষণে শতদ্রু নদীর দক্ষিণপর্য্যন্ত ফিরিয়া আসিবেন।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর জানাইতেছেন যে আফগানীয়েরদের দোষপ্রযুক্ত যে দেশে যে অরাজকতা হইয়াছে তাহাহইতে আফগানীয়েরা আপনারদিগকে উদ্ধার করিয়া রাজ্য স্থাপন করুন।

প্রজারদের অনিচ্ছায় তাহারদের উপরে রাজা নিযুক্ত করা ব্রিটিস গবর্ণমেণ্টের যেমন রাজনীতির বিরুদ্ধ তেমনি তাহারদের ব্যবহারের বিরুদ্ধ যেহেতুক তাহা করিলে সেই দেশে যে ব্যক্তি প্রথম আক্রমণ করেন প্রজারা তাহার অনুকূল হইবেক এবং দেশের সমস্ত ধনাদি তাঁহারি হইবেক অথচ যে রাজার সঙ্গে সম্পর্ক থাকাতে কোন উপকার নাই সেই রাজার সাহায্য করিতে হইবেক।

যে ব্যক্তিকে আফগানীয়েরা রাজার ন্যায় স্বীকার করে সেই রাজার চতুর্দ্দিকস্থ রাজারদের সঙ্গে যদি মিত্রতা রাখিতে ইচ্ছা ও শক্তি থাকে এমত রাজাকে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর সচ্ছন্দে স্বীকার করিবেন।

স্বভাবত এই সাম্রাজ্যের যে সীমা দৃষ্ট হয় সেই সীমার মধ্যস্থিত দেশে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর তৃপ্ত হইয়া সাধারণ শান্তি স্থাপন ও রাখণেতে এবং সহকারি রাজা ও অধ্যক্ষেরদের রক্ষা করণেতে এবং আপনার বিশ্বস্ত প্রজারদের সুখ ও মঙ্গল বৃদ্ধি করণেতে সর্ব্বতোভাবে যত্ন করিবেন।

পশ্চিম দিগহইতে আগমনেচ্ছুক যদি কোন শত্রু থাকে তবে সেই শত্রু ও ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের সৈন্যের মধ্যে পঞ্জাবের নদী ও সিন্ধু নদী ও আফগানীয়েরদের পর্ব্বতীয় পথ ও অসভ্য জাতীয়েরা ব্যবধান থাকিবেক এবং ঐ নদী ও পর্ব্বতীয় পথ ও অসভ্য জাতীয় ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের সৈন্য ও তাঁহারদের যুদ্ধসম্পর্কীয় দ্রব্যের মধ্যে আর ব্যবধান থাকিবেক না।

ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের রাজ্যের সীমা ও তাহার যুদ্ধসম্পর্কীয় দ্রব্যপ্রভৃতিহইতে অতিদূরে অনুপযুক্ত স্থানে বহু সংখ্যক সৈন্য নিযুক্ত ছিল এবং তাহারদের রক্ষণাবেক্ষণের নিমিত্ত বিজাতীয় খরচ হইতেছিল এবং তাহাতে এ দেশের ও প্রজার মঙ্গলের নিমিত্তে কোন উদ্যোগ করা যাইতে পারিল না এমত আর হইবেক না।

ইঙ্গলণ্ড ও ভারতবর্ষের সম্মিলিত সৈন্যেরদের প্রতিকূলে আসিয়াতে যে কোন সৈন্য আসিতে পারে তদপেক্ষা ঐ সৈন্য যুদ্ধসজ্জাতে ও সুশাসনেতে ও বীর্য্যেতে এবং সেনাপতির সম্পর্কে শ্রেষ্ঠ এবং শ্রীশ্রী৶ ইচ্ছাক্রমে ঐ সৈন্যেরা যে রাজ্য অধিকার করিয়াছে সেই রাজ্য অতি

ever, under the blessing of Providence, preserve the glorious empire it has won, in security and in honor

The Governor General cannot fear the misconstruction of his motives in thus frankly announcing to surrounding States the pacific and conservative policy of his Government

Affghanistan and China have seen at once the forces at his disposal, and the effect with which they can be applied

Sincerely attached to peace for the sake of the benefits it confers upon the people, the Governor General is resolved that peace shall be observed and will put forth the whole power of the British Government to coerce the State by which it shall be infringed

By order of the Right Honourable the Governor General of India,

(Signed) T H MADDOCK

Sec to the Govt of India,
With the Governor General

CIVIL APPOINTMENTS

No 398

FORT WILLIAM,
ECCLESIASTICAL DEPARTMENT,
The 9th November, 1842

The Honourable the Court of Directors have appointed the Reverend J N Norgate now Officiating Chaplain at Malacca, to be an Assistant Chaplain on the Bengal Establishment

GENERAL DEPARTMENT
The 16th November, 1842

Mr J A Dorin, of the Civil Service, reported his return from England on board the Ship "Agincourt," which Vessel reached Kedgeree on the 13th instant

Presidency Surgeon Duncan Stewart, M D, resumed charge of the Office of Superintendent General of Vaccination on the 13th instant

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 1541

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT
APPOINTMENT
The 21st November, 1842

Mr Assistant Surgeon H H Bowling to assume Medical charge of the Civil Station of Shahabad, vice Mr S H Batson

LEAVE OF ABSENCE

Mr W T Taylor, Collector of Purnea, for one day, in extension of the leave granted to him on the 23d August last.

NOTIFICATION

Mr E H Lushington, Assistant to the Magistrate and the Collector of the 24-Pergunnahs, returned to his duties on the 13th instant.

[*Government Gazette, 29th November*, 1842]

অনাক্রমণীয়রূপে আপনাদের ভূমির উপর থাকিয়া নির্বিঘ্নে ও সম্ভ্রমে রক্ষা করিবেক।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এমত কোন ভয় নাই যে আপনার রাজশাসনের এইরূপ শান্তিকর যে নিয়ম এক্ষণে সপষ্টতঃ চতুর্দ্দিকস্থ সকল রাজার নিকটে জানাইতেছেন তাহার অভিপ্রায় কেহ অন্য প্রকার বুঝিবেন।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের অধীনে যে সৈন্য আছে এবং সেই সৈন্য যেরূপে যুদ্ধ করিতে পারে তাহা আফগানস্থান ও চীন দেশ একিকালে দখিয়াছেন।

শান্তির দ্বারা প্রজাদের যে২ উপকার হয় তাহার নিমিত্তে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদরের শান্তির প্রতি মন আছে এবং শান্ত্যবস্থায় থাকিতে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর নিশ্চয় করিয়াছেন কিন্তু যে রাজা শান্তি ভঙ্গ করেন তাহাকে ব্রিটিস গবর্ণমেন্ট সম্পূর্ণরূপে শাসন করিবেন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের আজ্ঞাক্রমে। টি এচ মাডক।

শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৯৮ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৪২ সাল ৯ নবেম্বর।

শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরা মালাকার একটিং ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত জে এন নর্গেট সাহেবকে বাঙ্গলা দেশের সিবিলতায় আসিস্টান্ট ধর্ম্মোপদেশকতা কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১৬ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জে এ ডোরিন সাহেব "আজিনকোর্ট" নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ড হইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে খাজরীতে পহুছে।

রাজধানীর চিকিৎসক শ্রীযুত ডনকান ষ্টুয়ার্ট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে টীকা দেওনের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট জেনরলী কর্ম্ম পুনর্ব্বার গ্রহণ করিলেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৫৪১ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
নিয়োগ।
১৮৪২ সাল ২১ নবেম্বর।

শ্রীযুত এস এচ বাটসন সাহেবের পরিবর্ত্তে আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এচ এচ বৌলিং সাহেব শাহাবাদের সদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম্ম গ্রহণ করিবেন।

ছুটী।

পূরণিয়ার কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি টেলর সাহেব গত আগষ্ট মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

চব্বিশপরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ই এচ লশিংটন সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে আপনার কর্ম্মে পুনর্ব্বার উপস্থিত হইলেন।

Lieutenant C Scott received charge of the Kamroop Division, from Lieutenant H L Bigge, on the 1st idem

The leave of absence granted to Syed Abbas Allee, Principal Sudder Ameen of Furreedpore on the 5th September last for ten days, in excess of the Dusserah vacation, has been cancelled at his own request

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট সি স্কট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এচ এল বিগ সাহেবের স্থানে কামরূপের অধ্যক্ষতা কর্ম্ম গ্রহণ করিলেন।

ফরিদপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ আব-বাস আলীকে গত সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখে দশহরার বন্দের অতিরিক্ত যে ১০ দিবসের ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No 1550.

ORDERS BY THE HONORABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVE OF ABSENCE

The 21st November, 1842

Mr J Stainforth, Special Commissioner under Regulation III of 1828, of Cuttack, for one month, from the 10th proximo, on private affairs, under Section XI of the Rules of 29th January, 1840, making over charge of the current duties of his Office to Mr Malet, the Special Deputy Collector

The leave of absence granted under date the 1st instant to Dr J Macrae Civil Assistant Surgeon at Monghyr, is hereby cancelled

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

১৫৫০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ২১ নবেম্বর।

১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে কটকের স্পেসিয়ল কমিসানর শ্রীযুত জে ষ্টানিফোর্থ সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। এবং আপনার দফ্তরখানার চলিত কর্ম্মের ভার স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মালেট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

মুঙ্গেরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে মাক্রে সাহেবকে বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেন্টের ইশ্‌তিহার।

OPIUM — আফিম।

ফোর্ট উলিয়ম আফিম দপ্তর সন ১৮৪২ সাল ৮ আক্টোবর মোতাবকে সন ১২৪৯ সাল তারিখ ২৩ আশ্বিন।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৩ সাল ইংরাজী তারিখ ২ জানুআরি মোতাবকে বাঙ্গলা সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৯ পৌষ সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘটার সময় মোকাম কলিকাতা এক্সচেঞ্জ ঘরে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৪১। ৪২ সালের পয়দায়সী আফিম সমুদ্রপথে রপ্তানি জন্য নীলামে পশ্চাৎ লিখিত শরতে বিক্রয় করা যাইবেক।

বেহারের পয়দায়শী আফিম —————— ৩৫০০
বারাণসের পয়দায়শী আফিম —————— ১৫০০
জুমলা সিন্দুক ——————————
৫০০০

নীলামের শরত।

১ দফা। পূর্ব্বোক্ত আফিম সকল সমুদ্রপথে রপ্তানির জন্য বিক্রয় করা যাইবেক এবং এইরূপে রপ্তানির মাল ভিন্ন অন্য কোন বাবতে সর্টিফিকট দেওয়া যাইবেক না।

২ দফা। ফি সিন্দুক আফিম ন্যূনসংখ্যা কোং ৪০০ টাকা দরে নীলামে ধরা যাইবেক তাহার উপরি যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য দিতে চাহিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

৩ দফা। যদি ঐ দিবসের নীলামে সমুদায় ৫০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় না হয় তবে পরিমিট নমক ও আফিম বোর্ডের সাহেবান আলিশানের এক্তিয়ার রহিল যে যে সকল লাটহায় বাকী থাকিবেক তাহা তাহার পর আগামী নীলামে বিক্রয়ার্থে অর্পণ করিবেন।

৪ দফা ঐ আফিমের ফি লাট ৫ সিন্দুকে হইবেক।

৫ দফা। নীলামে আফিম খরিদ করণের সময় নীলাম ঘরের ভিতর ও খরিদারের নামে লাট রেজেষ্টরি হওনের পূর্ব্বে ফি লাট ১০০০ টাকার অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে আমানত পেশগী বাবতে দর্শনি প্রোমিসরি নোট অর্থাৎ তমঃসুক লিখিয়া দিতে হইবেক আর আগামি ৬ জানুআরি শুক্রবার বেলা দুইপ্রহর চারিঘন্টার পূর্ব্বে বোর্ডের দপ্তরখানায় আসিয়া সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ এওজ দিয়া পূর্ব্বোক্ত দর্শনি প্রোমিসরি নোটসকল খালাস করিতে হইবেক কিন্তু নিরূপিত সময় মধ্যে যদি খালাস না করে তবে যে সকল লাটহায়ের আমানত পেশগী হিসাবে টাকা অথবা সবত্রেজরর সাহেবের রসিদ কিম্বা কোম্পানির কাগজ দাখিল না হইবেক তাহা বোর্ডের সাহেবান যে সময় ও নিয়ম স্থির করিবেন সেই সময়ে সেই নিয়মানুসারে ছানি নীলামে বিক্রয় হইবেক তাহাতে যে নোকসান ও খরচ খরচা পড়িবেক তাহা পূর্ব্বোক্তমতে যাহারদিগের আমানত পেশগী দাখিল করিতে ত্রুটি হইবেক তাহারদিগকে দিতে হইবেক ও মুনাফা যদ্যপি হয় তাহা কোম্পানি বাহাদুরের সরকারে জমা হইবেক।

৬ দফা। ঐ নীলামের দিবস পূর্ব্বোক্ত শরতমতে যে সকল প্রোমিসরি নোট লওয়া যাইবেক তাহা যদি আগামি

পূর্ব্বোক্ত ৬ জানুআরি তারিখে খালাস না হয় তবে ঐ সকল নোট কোম্পানির তরফ উকীলের স্থানে দেওয়া যাইবেক তাঁহাকে যেমত উচিত বোধ হইবেক সেইমত তিনি ঐ নোটের বাবদ টাকা আদায় করিবেন।

৭ দফা। যে আফিমের বাবদ আমানত পেশগী টাকা ৬ জানুআরি দিবা দুই প্রহর চারি ঘন্টার পূর্ব্বে দাখিল না হইবেক তাহার হিসাবে কোন টাকা কিম্বা সবট্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ পশ্চাৎ লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। যে সকল আফিম বিক্রয়ার্থে এক্ষণে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে তাহার কিম্মতের বেবাক টাকা নীলামের তারিখ হইতে ১ মাহার মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক অর্থাৎ সন ১৮৪৩ সালের ২ ফিব্রুআরি বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহর চারি ঘন্টার পর উক্ত কিম্মতের বাবত ট্রেজরি রসিদ আর লওয়া যাইবেক না, ও যে আফিমের কিম্মত পূর্ব্ব লিখিত মেয়াদের দিবস কিম্বা মেয়াদের পূর্ব্বে দাখিল হইয়া হিসাব রফা না হইবে তাহার ঐ পূর্ব্বোক্ত ফিলাট, ১০০০ টাকার হিসাবে অথবা ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে যে আমানত পেশগীর নগদ টাকা অথবা কোন রকম কোম্পানির কাগজ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকিবেক তাহা সরকারে জব্দ হইবেক পরে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সাহেবান আলিশান দ্বারা যে তারিখ যে প্রকার নীলাম করা উচিত বোধ হইবেক সেই দিবস সেই প্রকার ঐ আফিম সরকার বাহাদুরের নিজ হিসাবে বিক্রয় হইবেক।

৯ দফা। যে সকল খরিদারান পূর্ব্বোক্তমতে বেবাক টাকা দাখিল করিয়া আফিমের সর্টিফিকট অর্থাৎ আফিম বাহির করিবার হুকুম লইবেক তাহারদিগের এক্তিয়ার রহিল যে আপন খরিদ আফিমের প্রত্যেক সর্টিফিকটের মধ্যে কত লাট আফিম দস্তুর করিতে চাহে তাহা বিশেষ করিয়া জানায় কারণ ইহা সুস্পষ্টরূপে জানা কর্ত্তব্য যে পূর্ব্বোক্তমতে যে সকল সর্টিফিকট একবার লইয়া যাইবেক তাহাতেই চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ সর্টিফিকটের পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ অন্য কোন কোন সর্টিফিকট অথবা হুকুম যাহাতে এক২ লাট করিয়া খালাস হইতে পারে অথবা প্রথম যত লাট কিম্বা সিন্দুকের জন্য সর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহাভিন্ন অন্য কোন প্রকারে কমী বেশী পরিমাণ খালাস হইতে পারে এমত সর্টিফিকট এজন্যে দেওয়া যাইবেক না।

১০ দফা। এই এস্তেহারের ৫ দফার লিখিত নিয়মানুযায়িক আমানতের হিসাবে যে কোন কোম্পানির কাগজ অথবা সব ট্রেজরর সাহেবের রসিদ দাখিল করিয়া লইতে হইবেক তাহা কেবল যে সকল খরিদারের নাম সেল বহীতে লেখা থাকে তাহারদিগের নিকটহইতে অথবা তাহারদিগের এজেন্ট অর্থাৎ মোখ্তারের নিকটহইতে লওয়া যাইবেক এবং ঐরূপ আমানত পেশগী দাখিলের রসিদ কেবল ঐ পূর্ব্বোক্ত খরিদারের নামে হইবেক ও আফিম মজকুর খালাশ হইলে পর পূর্ব্বোক্ত কোম্পানির কাগজ তাহারদিগকে অথবা তাহারদিগের ররাতি লোককে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক।

১১ দফা। শ্রীযুক্ত সাহেবান আলিশান বোর্ডের তরফ যে সাহেব নীলামে সুপ্রিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন তাঁহার এমত এক্তিয়ার আছে যে তিনি তাহার বিবেচনানুসারে কোন ব্যক্তির ডাক অগ্রাহ্য করেন কিন্তু যদিস্যাৎ তাহারা যত লাট খরিদ করণার্থ ডাকিবেক তাহার ফি লাট ১০০০ টাকার হিসাবে অর্থাৎ ফি সিন্দুক ২০০ টাকার হিসাবে বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট কিম্বা সব ট্রেজরর সাহেবের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ দাখিল করে তবে তাহারদিগের ডাক অগ্রাহ্য করিবেন না।

১২ দফা। নীলামী খরিদারের এমত এক্তিয়ার আছে যে প্রথম যে লাট খরিদ করিবেক সেই লাট নম্বরহইতে যত লাট সেই মোকামের মাল খরিদ করিতে চাহে তাহা তৎক্ষণাৎ প্রকাশ করিয়া কহে এবং তদনুসারে খরিদ করে এমত পহিলা লাট অবধি ৫০ লাটের অধিক না হয় ও ঐ প্রকারে খরিদা লাটহায়ের ফি লাট ১০০০ টাকা করিয়া ডিপাজিট অর্থাৎ প্রথম লাটের দরে বাকী লাটহায়ের কিম্মত ফি সিন্দুক হিসাব করিয়া দাখিল করিতে হইবেক এমতে যদিস্যাৎ এত লাট গরবিক্রী থাকে যাহাতে ঐ পঞ্চাশ লাট পূরা হইতে পারে তবে পাইবেক নতুবা পাইবেক না।

১৩। এই এস্তেহারের লিখিত আফিমের বিক্রীসম্পর্কীয় কিম্বা ঐ আফিমের হিসাব রফার বিষয়ে কোন বিবাদ অথবা গরমিল উপস্থিত হইলে তাহা সুবে বাঙ্গালার সুপ্রিম কোর্ট আদালতের বিচারে নিষ্পত্তি হইবেক আর খরিদারের মধ্যে কেহ ঐ আদালতের এলাকার অধীন নহে বলিয়া কোন আপত্তি করিলে গ্রাহ্য হইবেক না।

১৪ দফা। নীচের তফশীল মাফিক কাগজাত ও যে আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার নমুনা নীলামের দিবস দেখান যাইবেক অথবা তাহার পূর্ব্বে বোর্ড পরমিট নমক ও আফিমের সেক্রেটারী সাহেবের দফ্তরখানায় অনুসন্ধান করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১ নং যে আফিম বিক্রয় কারণ এক্ষণে এই এস্তেহার হইল তাহার সর্টিফিকট।

২ নং ঐ আফিম তজবীজের রিপোর্ট।

১৫ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৪১।৪২ সালের বেহার ও বারাণসের আফিম তৈয়ারি কারণ গত সনহায়ের মত এহতিয়াত ও খবরদারি করা গিয়াছে বিশেষতঃ আফিমের লোচশুদ্ধা নির্ভাজ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে এবং গুটি তৈয়ারি কারণ নিয়মিত পরিমাণ পাতি ব্যবহার করিতে এবং প্রতিগুটিতে সমান ভাগ আফিম রাখিতে সাবধান হওয়া গিয়াছে আফিম মজকুরের বেহার ও বারাণসের মোকামি ওজনের হিসাব ও ঐ মোকামের ফি চালান হইতে ছয় সিন্দুক করিয়া কলিকাতায় যে ওজন করা যায় তাহার গড় ওজনের হিসাব বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিমের সেক্রেটারি সাহেবের দপ্তরখানায় তলব করিলে দেখিতে পাওয়া যাইবেক।

১৬ দফা। গত দুই সনের পাদাযশী যে চারি সিন্দুক বেহার ও বারাণসের আফিম রাখা গিয়াছে তাহা নীলামের দিবস খরিদারান লোককে দেখান যাইবেক তদ্দৃষ্টে বেপারিয়ান বিবেচনা করিতে পারিবেন যে কি প্রকার নির্ব্বিঘ্নাবস্থায় ঐ আফিম রহিয়াছে।

১৭ দফা। সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উপরের লিখিত মেকদার সেওয়ায় ইমসন নীচের লিখিত মেকদার বেহার ও বারাণসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

	বেহার	বারাণস	জুমলা সিন্দুক
৬ ফিব্রুআরি অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ————	১১০০	৭০০	১৮০০
১৭ এপ্রেল অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ————	২১০০	১১০০	৩২০০
২২ মে অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ————	১২০০	৮০০	২০০০
২৬ জুন অথবা কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ————	১৭৯৯	১৩৬৯	৩১৬৮
	৬১৯৯	৩৯৬৯	১০১৬৮

[*Government Gazette, 29th November,* 1842]

১৮ দফা। অধিকন্তু সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮১৫ সালের ৭ মার্চ তারিখে ইংরাজ ও ফরাস উভয়ে যে একরারনামা করিয়াছেন সেই একরারনামার লিখিত ষষ্ঠ প্রকরণানুসারে ফরাসের বাদশাহের তরফ যে এজেন্ট সাহেবান বাঙ্গলায় থাকিবেন কিম্বা তাঁহারা যে ব্যক্তিরদিগকে নিযুক্ত করিবেন সেই সকল উপরের লিখিত সন ১৮৪৩ সালের জানুআরি ফিব্রুআরি এপ্রেল মে এবং জুন মাহার ৫ নীলামে যে মেকদার বেহার ও বারাণসের আফিম বিক্রয় হইবার এস্তেহার হইল তাহার মধ্যে উর্দ্ধ সংখ্যা সিন্দুকপর্য্যন্ত আফিম লইবার এক্তিয়ার রাখেন এই আফিম যে নীলামে অথবা নীলামহাদের সম্পর্কীয় হইবেক তাহার গড়দরে লইবেন আর ফরাসের এজেন্ট সাহেবের সন মজকুরের মধ্যে যতো আফিম লওনের প্রয়োজন হইবেক তাহা সমুদায় নীলামে অথবা নীলামহাদেতে লইবেন তাহার নির্ণয় করিয়া এই এস্তেহার হওনের পর ১০ দিবসের মধ্যে প্রার্থনা লিপি লিখিবেন যদ্যপি ফরাসের এজেন্ট সাহেবান উপরের মিয়াদ মধ্যে আফিম লওন কারণ কোন প্রার্থনা না করেন তবে উপরের লিখিত সমুদায় ১৫১৬৮ সিন্দুক বেহার ও বারাণসের আফিম ধারামতে নীলামে বিক্রয় হইবেক এবং ঐ পূর্ব্ব ৫ নীলামে যে মেকদার আফিম বিক্রয় হওনের এস্তেহার হইল তাহার অন্যরে যদ্যপি ফরাসের এজেন্ট সাহেবান কোন মেকদার আফিম ঐ ৫ নীলামের প্রত্যেক অথবা কোন এক নীলামে লইবার দরখাস্ত করেন কিন্তু আফিম মজকুরের কিম্মত মেয়াদ মধ্যে না দেন তবে সেই আফিম বিক্রয় করিবার এক্তিয়ার সুবে বাঙ্গলার গবর্ণর বাহাদুর রাখেন হয় কিম্মত আদায়ের মেয়াদগতে যে নীলাম উপস্থিত হইবেক তাহার নিরূপিত মেকদার বৃদ্ধি করিয়া বিক্রয় করিবেন নতুবা ঐ নিমিত্তে এক স্বতন্ত্র নীলাম মোকরর করিয়া বিক্রয় করিবেন।

একরার নামা।

উপরের লিখিত ইঙ্গরেজ ও ফরাস জাতির মধ্যে একরার নামার ষষ্ঠ প্রকরণ আফিমের তেজারতের বিষয়ে উভয় সম্মত হইলেন যে আফিমের প্রত্যেক নীলামের কালে ফরাসের বাদশাহের এজেন্ট সাহেবান কিম্বা তাহার দিগের তরফ যে ব্যক্তি নিযুক্ত হইবেন যতো সিন্দুক আফিম লইবার প্রার্থনা করিবেন ততো দেওয়া যাইবেক কিন্তু প্রত্যেক বৎসর ৩০০ সিন্দুকের অধিক লইতে পারিবেন না যে নীলামে আফিম লইবেন সেই নীলামের গড়দরে লইতে হইবেক আর কোন এক দফার যে মেকদার আফিমের দরখাস্ত করিবেন যদ্যপি ফরাসের বাদশাহের এজেন্ট সাহেবান মেয়াদ মধ্যে তাহা খালাস না করেন তবে সেই আফিম উপরের লিখিত ৩০০ সিন্দুকের মধ্যে বাদ পড়িবেক আফিম লইবার দরখাস্ত কলিকাতার গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের নিকট গবর্ণমেণ্ট গেজেট খবরের কাগজে বিক্রয়ের এস্তাহার দেওনের পর ৩০ দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম ইতি।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND

জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরী জেলা মুরশিদাবাদ এই জেলার সংক্রান্ত ছদাইকুড়ির রাজা কৃষ্ণচন্দের হিস্যা যাহাতে গোসাঞী গঙ্গারামের নাম জারি হইয়াছে তাহার বাটওয়ারার জজ আদালতের দর্মাহা সন ১২৪৬ সালের ইস্তক ১ কার্ত্তিক লাগাইদ ২০ পৌষ মুদ্দত ২। ২০ দুই মাস কুড়ি দিবসের ৩২ ০৲ টাকা না দেওয়াতে এই কালেক্টরির চলিত মাসের ৩০ সেপ্টেম্বরের আজ্ঞানুযায়ি উক্ত দরমাহার টাকা আদায় কারণ ঐ জমিদারের উল্লেখ মহালের হিস্যা নীচের তপশীলমত সন ১৮৪১ সালের দ্বাদশ আইনের ৮ ধারার মর্ম্মানুসারে সন ১৮৪২ সালের তারিখ ৯ ডিসেম্বর মোং সন ১২৪৯ সালের তারিখ ২৫ অগ্রহায়ণ নীলামহওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি উক্ত মহালের হিস্যাদার এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় দরমাহার টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে টাকা দিলেও তাহা গ্রহণ না হইয়া এই কালেক্টরির কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখেন ফিশত ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৮ নবেম্বর মোং সন ১২৪৯ সাল তারিখ ৪ অগ্রহায়ণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালিয়ানা মায় থানাদারি	তারদাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক	তারিন বাটওয়ারার জজ আদালতের দরমাহার টাকা।	কৈং
১	১৪৩৭	ছদাইকুড়ি ওগয়রহ	রাজা কৃষ্ণচন্দ্র গোসাঞী গঙ্গারাম ও কোঙর রামচন্দ্র ও রাণী জগাত কেওরী।	১০৫৪২৮৸৴	এই মহালের রাজা কৃষ্ণচন্দ্র বাহাদুরের হিস্যা যাহাতে গোসাঞী গঙ্গারামের নাম জারি হইয়াছে নীলাম হইবেক।	৩২০৲	

Moorshedabad Collectorate, 18th November, 1842

A S ANNAND, *Offg Collector.*

ফৌজদারী ইশ্তিহার।

জিলা দিনাজপুরের অন্তঃপাতি জয়শঙ্করদাসপ্রভৃতি ভূম্যধিকারির পরগনে সালবাড়ীর মোকাম খড়ীবাড়ীর জমীদারী কাছারীর মাজুল বরকন্দাজ পশ্চিম প্রদেশীয় জওাহের সিংহ ও নীলু সিংহ ও দোহার সিংহ ওরফে দেব রাজ সিংহ বরকন্দাজান উক্ত কাছারির রামদুলাল দাস তহসীলদারকে খড়্গ দ্বারা ছেদনপূর্ব্বক হত্যা ও কালীচন্দ্র দাস ও কালুয়া পাইককে তলওয়ারের দ্বারা ক্ষত করিয়া এবং মালখানার সিন্দুক ও বাক্স ভগ্ন করণানন্তর নগদ টাকাদি ডাকাতিপূর্ব্বক অপহরণ করিয়া পলায়ন করিয়াছে অতএব সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এস্তাহার করা যাইতেছে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৯ নবেম্বর।]

যে যে ব্যক্তি উক্ত পলায়িত অপরাধিগণকে অনুসন্ধানপূর্ব্বক ধৃত করাইয়া দিবেক সে ব্যক্তি উক্ত জমীদারদিগের স্বীকৃত ৫০৲ টাকা এবং শ্রীযুত সুপ্রিন্টেণ্ডেণ্ট পুলিস সাহেব বাহাদুরের মঞ্জুরী ৫০৲ টাকা প্রত্যেক অপরাধির জন্য ইনাম প্রাপ্ত হইবেক।

আকৃতী।

নীলু সিংহ বরকন্দাজ জাতিছত্রী বয়স আন্দাজ ২৫। ২৬ বৎসর মোছ কিছু২ উঠিয়াছে মধ্যম শরীর উত্তম গৌরবর্ণ মাথাতে বাবরি আছে দেশওয়ালি লোক।

জওয়াহের সিংহ বরকন্দাজ ওলদে রামশহায় সিংহ বয়স আন্দাজ ৩০। ৩৫ বৎসর দন্ত সকল পানের পিকে কালো হইয়াছে পাতলা শরীর মধ্যম কদ মাথাতে অল্পচুল বাবরিমত জাতি ছত্রী দেশওয়ালী লোক সাকিন রামপুর পরগনে সৈদপুর পথরি থানা সৈয়দপুর জিলা গাজিপুর।

দোহার সিংহ বরকন্দাজ ওরফে দেবরাজ সিংহ লম্বাকদ পাতলা শরীর গালমোছা ও মোছ আছে হাতে রূপার তক্তি ২ খান ও কবজ বয়স আন্দাজ ৩০। ৩৫ বৎসর দেশওয়ালি লোক সাকিন বরহি গোবিন্দপুর জিলা পাটনা ইতি।

NOTICE

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's Rs 38,351, Salary 50 Co's Rs per mensem

R M SKINNER, *Collector*

Mymensing, Collector's Office,
The 11th October, 1842

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহারু ৩৮,৩৫১৲ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।

ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

SHERIFFS SALES

সরিফের নীলাম।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের নামে বেন্দিসিযোনৈ এক্সপোনাস নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্রম তাতে তিনি আগামি ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দফ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ দফা। যশোহর জিলার মামুদশাহী পরগনার কুমড়াদহের শামিল ও তন্মস্থিত যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৩/ তিন বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত এবং বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে ফকিরচাঁদ শার বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে গোবর্দ্ধন শার বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে কুমুড়া নদী।

২ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় মীর্জাপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৪/ চারি বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত এবং বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্বদিগে উক্ত আসামী রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত এবং বদনচন্দ্র কুণ্ডের নূতন বাগান পশ্চিমদিগে গুরুপ্রসাদ মণ্ডলের বাটী ও ভূমি উত্তরদিগে রথতলার রাস্তা এবং দক্ষিণ দিগে কাশীনাথ শার বাটী ও ভূমি।

৩ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় কুমুড়াদহের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক নীলের কুঠি আছে এবং তাহার সঙ্গে যে ২ দুই যোড়া হৌজ এবং অন্যান্য সরঞ্জাম ও ভূমি কমবেশ ২/ বিঘা তাহার তিন আনা দশ গণ্ডার অংশে ও ঐ অংশের মধ্যে ও ঐ অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে মলয় সাহেবের কুঠি পশ্চিম দিগে সূর্য্যনারায়ণ শার বাটী ও ভূমি ও উত্তর দিগে কুমুড়ানদী ও দক্ষিণ দিগে মলয় সাহেবের বাঙ্গলা।

৪ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার কাঞ্চনপুরের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক নীলের কুঠি ও তাহার সঙ্গে দুইযোড়া হৌজ ও এক নীল জাল দেওয়ার ঘর তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি অনুমান ৩/ বিঘা তাহার ছয় আনার অংশে ও তাহার ছয় আনা অংশের মধ্যে ও তাহার ছয় আনা অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে মাঠ ও দক্ষিণ দিগে ডিঙ্গামারা নদী ও উত্তর ও পশ্চিম দিগে মাঠ।

৫ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত নিজ অন্তরহাট নামে খ্যাত যে এক তালুক কিম্বা জমীদারী তাহার আট আনা অংশে ও তাহার আট আনা অংশের মধ্যে ও তাহার আট আনা অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

৬ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত নিজ কুমুড়াদহ নামে খ্যাত যে অন্য এক তালুক কিম্বা জমিদারী তাহার দুই আনা পনের গণ্ডা অংশে ও তাহার দুই আনা পনের গণ্ডা অংশের মধ্যে ও তাহার দুই আনা পনের গণ্ডা অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

৭ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত ফাজিলপুর নামে খ্যাত অন্য এক তালুক কিম্বা জমিদারী তাহার ছয় আনা অংশে ও তাহার ছয় আনা অংশের মধ্যে ও তাহার ছয় আনা অংশের উপর উক্ত রামতনু শা ও বেণিমাধব শা ও লক্ষ্মীকান্ত দত্ত ও বদনচন্দ্র কুণ্ডের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক।

৮ দফা। এবং উক্ত জিলা ও পরগনায় কুমুড়াদহের

শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক বসত বাটী ও কএক খান খড়ুয়া ঘর তাহার সঙ্গে সে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ /২ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত লক্ষ্মীকান্ত দত্তের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব দিগে কৃষ্ণদত্তের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে নারায়ণ চক্রবর্ত্তির বাটী ও ভূমি এবং দক্ষিণ দিগে একখণ্ড ধান্যের ভূমি এবং উত্তর দিগে।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে এই নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

INSOLVENT COURT

যোত্রহীনেরদের আদালত।

কলিকাতার যোত্রহীন কর্জদারানদিগের পরিত্রাণার্থে আদালত।

এতদ্দ্বারা খবর দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ের আরজী দ্বারা এই আদালতে হুকুম হইল যে চ্যারলস ডিউপিরি বসল যিনি বরহ্যামপুরনিবাসি ইষ্ট ইণ্ডিয়া অনরেবেল কোম্পানির সিবিল কর্ম্মেতে এক সিনিয়ার মারচ্যাণ্ট এবং পূর্ব্বে ইষ্ট বর্দ্ধমান এবং দিনাজপুর এবং রঙ্গপুর এবং বানারস এবং ময়মনসিং এবং বিরেলিতে বাস করিতেন এইক্ষণে দেনার নিমিত্তে প্রধান কারাগারে বদ্ধ আছেন তাহার দরখাস্তের তাৎপর্য্য অর্থাৎ গত রাজার অধিকারে নবম বৎসরের নিয়ম যাহা জার্জ দি ফোর্থ কর্ত্তৃক ভারতবর্ষের এবং সমুদয় অক্ষম ঋণিগণের উপকারার্থে নির্ণীত হইয়াছে সেই নিয়মের বিধ্যনুসারে আপন উদ্ধারের নিমিত্তে প্রার্থনা করেন সেই দরখাস্ত শ্রবণের হেতু উক্ত আদালতে আগামি ৭ সাতুঞি জানের শনিবার তারিখ নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

ঐ চ্যারলস ডিউপিরি বসলের মহাজনেরদের নাম এক ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট করিয়া তাহার দরখাস্তের সম্মিলিত উক্ত আদালতে চিফ কেলার্ক দপ্তরখানায় দাখিল করিয়াছেন যে মহাজনের অভিলাস হয় সেই দপ্তরখানায় যাইলে দেখিতে পাইবেন।

জোসেপ ইসপেনলুব জজ
অনাথের উকীল।

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

ইশ্‌তাহার যে জর্জ ডগলস রোবক (জর্জ ডি রোবক নামের দ্বারা কএক হন) ভারতবর্ষীয় আনরএবিল কোম্পানির একাত্তর পল্টন নেটিব ইনফেনটরির কাপ্তেন পূর্ব্বে বাঙ্গাল প্রসিডেনসি উপর মুলুক সাজিহানপুর এবং সম্প্রতি বিরিলিত্যাগি এবং এইক্ষণে কলিকাতার প্রধান কারাগারে বদ্ধ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য্য অর্থাৎ চতুর্থ জর্জ নামক রাজার অধিকারে নবম বৎসরের নিয়ম যাহা ভারতবর্ষে সকল অক্ষম দেনাদারের উপকারার্থে হইয়াছে সেই নিয়মানুসারে আপন উদ্ধারজন্য প্রার্থনা করেন ঐ দরখাস্ত শ্রবণজন্য আগামি শনিবার ৭ জানুআরি ঐ আদালতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে ঐ জর্জ ডগলস রোবকের মহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দ নির্দ্দিষ্ট করিয়া তাঁহার দরখাস্তের সম্মিলিত ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দপ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দপ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন ইতি।

মারস্যাল এবং ওয়ালর ঐ আদালতের উকীল।

কলিকাতা ১৯ নবেম্বর ১৮৪২।

শহর কলিকাতার দেনাপরিশোধ অক্ষম প্রাণিরদিগের পরিত্রাণের আদালত।

খবর দেওয়া যাইতেছে যে ঐ আদালতের বর্ত্তমান নবেম্বর মাহার ২৬ তারিখের হুকুমানুসারে শহর কলিকাতার রাইড ইষ্টীরিট সাকিনের শ্রীযুত মাং জর্জ ওয়াইট ফেলেমিং সাহেব যে ব্যক্তি কোম্পানি বাহাদুরের জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্টের সেকসান রায়টর অর্থাৎ কেরাণিগিরি কর্ম্ম করেন তিনি এক্ষণে কলিকাতার প্রধান কারাগারে কএদ আছেন ঐ ব্যক্তি আপন পরিত্রাণার্থে জর্জ ফোর্থ নামক গত বাদশাহের নবম বৎসরের যে আইন দেনাপরিশোধ অক্ষম প্রাণিরদিগের নিমিত্তে ভারতবর্ষে হয় ঐ আইনানুসারে ঐ ব্যক্তির দরখাস্তের বিষয় আগামি জানুআরি মাহার ৭ তারিখ শনিবার বেলা ১১ ঘণ্টার সময় ঐ আদালতে শুনানি হইবেক উক্ত শ্রীযুত মাং জর্জ ওয়াইট ফেলেমিং সাহেবের যত মাহাজন লোক আছে ঐ মাহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দে লিখিয়া উহার দরখাস্তের সম্মিলিত চিফ কেলার্কের আফিসে দরপেস হইয়াছে যদ্যপি কোন মহাজন লোক ঐ ফর্দ্দ দেখিতে বাঞ্ছা করেন তবে ঐ চিফ কেলার্কের আফিসে গমন করিলে দেখিতে পাইবেন ইতি তারিখ ২৬ নবেম্বর সন ১৮৪২ সাল।

কলিকাতা ২৬ নবেম্বর ১৮৪২।

ডবলিউ ডিসা। ইনসালবেণ্টের উকীল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৯ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 6, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ৬ ডিসেম্বর।

DRAFTS OF ACTS

[*Second Insertion*]
FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 7TH OCTOBER, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 7th of October 1842 —

ACT No —— OF 1842

An Act to facilitate the Execution of Process issued by any of her Majesty's Courts of Justice in India and for the improvement of the administration of Justice therein

Whereas it is desirable to render more effectual the execution of the Judgments, Decrees, Orders and of all Process of Her Majesty s Courts of Justice in India, beyond the local limits of their respective jurisdictions, and to that end to apply the provisions of the Act No XXIII of 1840, for the execution within the Local Limits of Her Majesty's Courts in India of Legal Process issued by the authorities in the Mofussil, to the execution without such Local Limits of the Legal Process issued by Her said Majesty's Courts as nearly as the same may be made applicable thereto

I It is hereby enacted, that any Writ, Order, Warrant, or other Process whatsoever issued by any of Her Majesty s Courts of Justice in India may be executed as follows out of the Local Limits of those Courts respectively and within the respective Presidencies in which they are established in addition to such ways and means whereby the same may now be executed / A copy of such Writ, Order, Warrant or other Process and of all indorsements thereon purporting to be made by the Court issuing the same or any Judge thereof and authenticated by the Seal of the Court out of which it issues, and which Seal shall be taken to prove itself, and shall be suf-

আইনের মুসাবিদা।

[দ্বিতীয়বার প্রকাশিত।]
ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ৭ অক্টোবর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ৭ অক্টোবর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল —— আক্ট।

ভারতবর্ষের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন আদালতের হুকুম জারীর সুগম করণার্থ এবং ঐ আদালতে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে বিচার হইবার নিমিত্ত আইন

যেহেতুক ভারতবর্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে ঐ আদালতের ফয়সলা ও ডিক্রী ও সর্ব্ব প্রকার হুকুমনামা পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে জারী করিতে এবং সেই কর্ম্ম সিদ্ধ করিবার নিমিত্ত মফঃসলের কর্ম্মকারকেরদের হুকুম ভারতবর্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের বিশেষ সীমাসরহদ্দের মধ্যে জারী করণার্থ ১৮৪০ সালের ২৩ আইনে যেং বিধান আছে সেইং বিধান যেপর্য্যন্ত খাটিতে পারে সেইপর্য্যন্ত ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে ঐ আদালতের হুকুম জারী করণের বিষয়ে খাটাইতে উচিত বোধ হইল।

১ ধারা। অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে ভারতবর্ষে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতহইতে যে কোন হুকুমনামা কিম্বা রিট কি ওয়ারণ্ট অথবা অন্য কোন প্রকার পরওয়ানা ঐং আদালতের বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে এবং যে রাজধানীতে আদালত স্থাপিত আছে সেই রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে এক্ষণে যে প্রকারে এবং যে উপায়ের দ্বারা জারী হইতে পারে তাহার অতিরিক্ত নীচের লিখিত প্রকারে জারী হইতে পারিবেক। অর্থাৎ ঐ প্রকার যে হুকুমনামা কি রিট কি ওয়ারণ্ট অথবা অন্য কোন প্রকার পরওয়ানা এবং তাহার পৃষ্ঠের লিখিত কথা ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের কিম্বা তাহার কোন এক জন জজসাহেবের হুকুমে বাহির হয় সেই হুকুমনামা প্রভৃতি সেই আদালতের মোহরে প্রবল হইলে ঐ হুকুম-

ficient proof of such Writ, Order, Warrant, Process, and of such Indorsements as aforesaid shall be forwarded to any Judge of any Court of the Honourable East India Company, Justice of the Peace, or any Magistrate in the Service of the said Honourable Company in and for the district or place wherein the same is to be executed, and whose aid in the execution of the said Writ, Order, Warrant or other Process is desired, who is hereby authorized and required under his hand and signature to endorse the same, and to direct the same to be executed within the limits of his jurisdiction according to the nature of such Writ, Order, Warrant or other Process, as nearly as may be as any Writ, Warrant, Order, Process or Proceeding for the like purpose would be executed when originally issued or made by any such Judge, Justice of the Peace or Magistrate as aforesaid

II And it is hereby provided that the person or persons to whom the delivery of such Order, Writ, Warrant or Process so endorsed as aforesaid is made shall execute the same according to the said direction, and the same shall be executed in all cases as nearly as may be as if the same had originally been issued or made by the said Judge, Justice of the Peace or Magistrate, and shall be subject to the same rules touching priority and the mode and order of execution as shall be then in force in respect of process or proceedings originally issued by such Judge, Justice of the Peace or Magistrate Provided always that no Judge, Justice of the Peace, or Magistrate, nor any person acting according to the said direction, shall be liable to any suit or action or other proceeding for putting in execution the said Writ, Warrant, Order, or other Process aforesaid according to the direction therein contained

III And it is hereby provided, that if the said Writ, Order, Warrant or Process shall be bailable and shall by endorsement under the hand of any Judge of the Court issuing the same direct in what amount and with what number of Sureties bail shall be taken, the said Judge, Justice of the Peace, or Magistrate aforesaid is hereby authorized and required to take such bail as is thereby directed to be taken but if no such direction be given then to take such bail as he shall think fit, and the same shall in either case to all intents and purposes be as valid and the Recognizance or other instrument of bail shall be as binding to all intents and purposes as well for purposes of jurisdiction as otherwise, and shall have all the like consequences as if the same had been taken before the said Court from which such Writ, Order, Warrant or Process originally issued, or before any Judge thereof

IV And it is hereby enacted, that all persons disobeying or obstructing the execution of any Order, Writ, Warrant, or other Process endorsed under this Act, shall be punishable in like manner and amenable to the same jurisdiction for such disobedience or obstruction, as if the same had been originally issued by such Judge, Justice of the Peace

নামাপ্রভৃতি যে জিলা বা স্থানে জারী করিতে হইবেক সেই জিলার বা স্থানের কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের যে জজ সাহেব অথবা যে জষ্টিস অফ দি পীস সাহেব অথবা কোম্পানি বাহাদুরের কর্ম্মে নিযুক্ত যে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাহায্যেতে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি জারী করণের আবশ্যক আছে তাঁহার নিকটে পাঠান যাইবেক। এবং ইহার দ্বারা ঐ জজপ্রভৃতিকে ক্ষমতা দেওয়া গেল এবং তাঁহারদের প্রতি হুকুম হইল যে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে দস্তখৎ করেন এবং ঐ জজ অথবা জষ্টিস অফ দি পীস অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনারাই সেই প্রকার হুকুমনামাপ্রভৃতি বাহির করিলে যেরূপে জারী হইত সেই রূপে ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের হুকুমনামাপ্রভৃতির ভাব বুঝিয়া তাহা আপন২ এলাকার সীমানবন্দের মধ্যে জারী করিতে হুকুম দেন্। এবং ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতিতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের মোহর থাকিলে তাহাতেই প্রমাণ হইবেক যে ঐ মোহর নিতান্তই সেই আদালতের এবং ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি এবং তাহার পৃষ্ঠে লেখা কথা সেই আদালতহইতে বাহির হইয়াছে ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে উক্তমতে পৃষ্ঠে দস্তখৎহওয়া হুকুমনামা কি রিট অথবা ওয়ারেণ্ট বা অন্য কোন পরওয়ানা যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদিগের নামে হয় সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা তাহার মধ্যের লিখিত নিয়মানুসারে তাহা জারী করিবেক। এবং ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি আদৌ জজ কি জষ্টিস অফ দি পীস অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুমে বাহির হইলে যেরূপে জারী হইত সাধ্য পর্য্যন্ত তাহা প্রত্যেক গতিকে সেইরূপে জারী হইবেক। এবং জজ অথবা জষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা নিজে সেং হুকুম দেন সেই হুকুমনামাপ্রভৃতি যে ক্রমে ও যে প্রকারে ও যে অনুসারে জারী করিতে হয় সেই বিষয়ে যে দাড়া আছে সেই দাঁড়ামতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি জারী হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির মধ্যে যে নিয়ম লেখা থাকে তদনুসারে তাহা জারী করণের নিমিত্ত কোন জজ বা জষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নামে কি সেই নিয়মানুসারে যে কোন ব্যক্তি কর্ম্ম করেন্ তাঁহার নামে কোন প্রকারে নালিশ হইতে পারিবেক না ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতিক্রমে যদি জামিন লওয়া যাইতে পারে এবং যে আদালতহইতে তাহা বাহির হয় সেই আদালতের কোন এক জন জজ সাহেব কত টাকার এবং কয় জন জামিন লইতে হইবেক ইহা যদি তাহার পৃষ্ঠে লিখিয়া থাকেন্ তবে পূর্ব্বোক্ত জজ কি জষ্টিস অফ দি পীস অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি হুকুম হইল যে তাহার মধ্যে যে জামিন লইবার হুকুম আছে সেই জামিন লন্। কিন্তু যদি ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির মধ্যে জামিনের বিশেষ কোন নিয়ম লেখা না থাকে তবে ঐ জজ অথবা জষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব যেমত উচিত বুঝেন্ সেইমত জামিন লইবেন। এবং যে আদালতহইতে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি বাহির হয় সেই আদালতের মধ্যে অথবা তাহার কোন এক জন জজ সাহেবের সম্মুখে জামিন লওয়া গেলে যেরূপ হইত মফঃসলের জজ অথবা জষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের লওয়া জামিন সর্ব্ব প্রকারে সেইরূপ মাতবর জ্ঞান হইবেক এবং যে মুচলকা কিম্বা জামিনী পত্র লওয়া যায় তাহা আদালতের এলাকার সম্পর্কে এবং অন্যান্য বিষয়ের সম্পর্কে সেইরূপ বলবৎ হইবেক এবং তাহার সেইরূপ ফলও হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনক্রমে যে হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে দস্তখৎ হয় ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি যে সকল ব্যক্তি না মানে অথবা তাহা জারীর বাধকতা করে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি জজ বা জষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতহইতে আদৌ বাহির হইলে তাহা না মানন কি তাহার বাধকতা করণে যেরূপ ও যে আদালতে দণ্ডনীয় হইত সেইরূপ

or Magistrate as aforesaid Provided always that in the case of Process for the attendance of Witnesses, the same rules shall be observed concerning the tender of expenses and other matters as are established in regard to Subpoenas issued from Her Majesty's said Courts

V And it is hereby enacted, that in the case of persons seized or detained by virtue of any Order, Writ, Warrant or other Process executed under the authority of this Act, where the same is endorsed as hereinafter mentioned, it shall be the duty of such Judge, Justice of the Peace, or Magistrate, and they are hereby required to deliver the person or persons in custody to the authority of persons specified by endorsement on the said Writ, and who shall have been charged with the execution of the Writ, Warrant, or other Process by the authority originally issuing the same, and for that purpose to cause the party to be conveyed to any place within the Company's Territories beyond the Local Limits of the jurisdiction of such Judge, Justice of the Peace or Magistrate And it is further provided that the same indorsement shall be signed by one of the Judges of the said Court

VI And it is hereby enacted, that all Writs, Process and other proceedings as aforesaid of Her said Majesty's Courts which are intended to be executed by the aid of any Judge of any of the Courts of the Honourable East India Company, or of any Justice of the Peace, or of any such Magistrate as aforesaid, shall be in the same form and be addressed in like manner as they are now addressed but in addition thereto shall have endorsed on the same under the hand of any of the Judges of the Court out of which the same shall issue

The following word or words to the like effect

' This (describing the instrument,) may be executed under the provisions of the Act of by any Judge, Justice of the Peace or Magistrate thereby authorized to act in aid of the execution of the Process of Her Majesty's Courts in India,' and thereupon the same may either be executed by and under the provisions of this Act, or in any manner in which the same may otherwise by Law be executed, and the party or parties suing out such Process as aforesaid may instead of delivering the same to the Sheriff or other person to whom the same is addressed, transmit the same for execution to the Judge, Justice of the Peace or Magistrate, by whom the same is intended to be executed in aid, and in such case the Sheriff or other person to whom the same is addressed shall not be liable in any way in respect of the execution or non-execution of the same, nor be in any manner called upon to return the same

VII And it is hereby enacted, that every Judge of the Honourable the East India Company's Courts, or any Magistrate in the Service of the said Company, or any Justice of the Peace, shall within the limits of their respective Jurisdictions and without the local limits of Calcutta, Madras or Bombay respectively, have authority and power to take any Affidavit or solemn declaration that shall be made

ও সেই আদালতে ঐ ব্যক্তিরা অধীন হইবেক। কিন্তু আমা কর্ত্তব্য যে সাক্ষিদিগকে হাজির করাওনের হুকুম হইলে খরচা দেওনের বিষয়ে এবং অন্যান্য বিষয়ে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্ট হইতে বাহির হওয়া সপীনার বিষয়ে যেং নিয়ম করা গিয়াছে সেইং নিয়ম খাটিবেক ইতি।

৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যে হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে নীচের লিখিত মতে লেখা যায় সেই হুকুমনামাপ্রভৃতি এই আইনানুসারে জারী হইলে যদি কোন ব্যক্তি ধৃত বা কয়েদ হয় তবে জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের উচিত এবং তাঁহারদের প্রতি হুকুম হইল যে যে ব্যক্তিরদের নাম ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে লেখা থাকে এবং ঐ হুকুমনামা প্রভৃতি প্রেরণকারি আদালত যে ব্যক্তিকে তাহা জারী করিতে হুকুম দিলেন সেই ব্যক্তিরদের নিকটে ঐ কয়েদী ব্যক্তিকে অর্পণ করেন এবং সেই নিমিত্ত ঐ জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের উচিত যে তাঁহারদের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের মধ্যে কোন স্থানে ঐ কয়েদী ব্যক্তিকে চালান করেন। এবং ইহাতে আরো হুকুম হইল যে ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের এক জন জজ সাহেব ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির পৃষ্ঠে সেইরূপে দস্তখৎ করিবেন ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন আদালতের যে সকল হুকুমনামাপ্রভৃতি কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতের কোন জজ সাহেব অথবা কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব কি পূর্ব্বোক্ত প্রকার নির্দ্দিষ্ট কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা জারী করিবার কল্প হইয়াছে সেই সকল হুকুমনামাপ্রভৃতি এক্ষণে যে প্রকারে লেখা যায় এবং তাহাতে যেরূপ শিরনামা দেওয়া যায় তাহা সেইমতে লেখা যাইবেক এবং সেইরূপে তাহার উপর শিরনামা দেওয়া যাইবেক কিন্তু তাহার অতিরিক্ত যে আদালতহইতে সেই হুকুমনামা বাহির হয় সেই আদালতের কোন এক জন জজ সাহেব তাহার পৃষ্ঠে নীচের লিখিত প্রকার কথা লিখিবেন ইতি।

"ভারতবর্ষের মধ্যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের হুকুম জারীর সাহায্য করিতে যে জজ বা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা আছে সেই জজ প্রভৃতির দ্বারা এই হুকুমনামাপ্রভৃতি অমুক সালের অমুক আইনের বিধির অনুসারে জারী হইতে পারে।" এবং তাহার পৃষ্ঠে এরূপ লেখা হইলে তাহা এই আইনের বিধির অনুসারে অথবা আইনমতে অন্য যে কোন প্রকারে জারী হইতে পারিত সেই প্রকারে জারী হইবেক। এবং যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতির বিষয়ে আরজী দিয়াছিল সেই ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি সরিফ সাহেবকে অথবা অন্য যে ব্যক্তির নামে তাহা হইয়াছিল তাঁহাকে না দিয়া যে জজ অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাহায্যের দ্বারা তাহা জারী করিবার কল্প হইয়াছিল সেই জজপ্রভৃতির নিকটে তাহা পাঠাইতে পারে। এবং এইরূপ হইলে সরিফ সাহেব অথবা অন্য যে ব্যক্তির নামে হুকুমনামা হইয়াছিল সেই ব্যক্তি তাহা জারী করণ কি না করণের বিষয়ে কোন প্রকারে দায়ী হইবেন না এবং কোন প্রকারে ঐ হুকুমনামাপ্রভৃতি ফিরিয়া পাঠাইতে তাঁহারদের তলব হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের প্রত্যেক জন জজ সাহেবকে এবং কোম্পানি বাহাদুরের কর্ম্মে নিযুক্ত কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে অথবা কোন জুষ্টিস অফ দি পীসকে আপন২ এলাকার সীমাসরহদ্দের মধ্যে এবং কলিকাতা কি মান্দ্রাজ অথবা বোম্বাইয়ের বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে এমত ক্ষমতা দেওয়া গেল যে ঐ রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে উপস্থিতহওয়া কোন মোকদ্দমার সম্পর্কে কোন আফিডেবিট

before them in any proceeding then pending in the Supreme Court of the Presidency, or that shall be made with a view to institute and as the foundation for instituting any proceeding in the Supreme Court of that Presidency in which their respective jurisdiction lies, and all such affidavits and solemn declaration so made and taken as aforesaid shall be as valid to all intents and purposes as if the same had been made and taken before such Court or Judge thereof, or any Commissioner under any Commission issuing therefrom, and shall be deemed to have been taken judicially, and any person or persons making any affidavit or solemn declaration under the powers given by this Act, shall be liable if he swear falsely or make a false declaration to be indicted for misdemeanour in the Supreme Court of that Presidency to which the proceeding relates

---

Ordered, that the Draft now read be published for general information

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 7th day of January next

F J HALLIDAY,
Offg Secy to the Govt of India.

অর্থাৎ শপথ বা সুকৃতিপূর্ব্বক এজহার হইলে তাহা লন্ অথবা যে রাজধানীর দেশের মধ্যে তাঁহারদের এলাকা থাকে সেই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করণের অভিপ্রায়ে অথবা উপস্থিত করণের মূলস্বরূপ আফিডেবিট অর্থাৎ শপথ বা সুকৃতিপূর্ব্বক যে কোন এজহার করা যায় তাহা লন্। এবং যে সকল আফিডেবিট অর্থাৎ শপথ বা সুকৃতিপূর্ব্বক এজহার সেইরূপে করা যায় এবং ঐ জজপ্রভৃতির দ্বারা লওয়া যায় সেই আফিডেবিট ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতে কিম্বা তাহার কোন জজ সাহেবের সমক্ষে কিম্বা আদালতের কমিস্যনক্রমে কোন কমিস্যনর সাহেবের সম্মুখে করা গেলে যেরূপ বলবৎ হইত সর্ব্ব প্রকারে সেইরূপ বলবৎ হইবেক এবং তাহা আইনমতে লওয়া গিয়াছে এমত জ্ঞান করা যাইবেক। এবং এ আইনের দেওয়া ক্ষমতাক্রমে যে কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা কোন আফিডেবিট অর্থাৎ শপথ কিম্বা সুকৃতিপূর্ব্বক এজহার করে সেই২ ব্যক্তি যদি মিথ্যা শপথ বা মিথ্যা সুকৃতি করে তবে যে রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে মোকদ্দমা হইতেছে সেই সুপ্রিম কোর্টে অপরাধের বিষয়ে তাহার নামে নালিশ হইতে পারে ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৭ জানুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

NOTIFICATION

APPOINTMENT BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 25TH NOVEMBER, 1842

Baboo Obhoyacoomar Dutt (who has obtained a Diploma) to be Moonsiff of Nicklee, Zillah Mymensing

J HAWKINS, *Register*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৫ নবেম্বর।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু অভয়াকুমার দত্ত জিলা ময়মনসিংহের নিকলি স্থানের মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS

No 1568

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

LEAVE OF ABSENCE

The 21st November, 1842

Moulvie Niamut Alli Khan, Principal Sudder Ameen of Tirhoot, for one month, in addition to the Dusserah Vacation, to enable him to join his Station

NOTIFICATIONS

Mr F Skipwith, resumed charge of the Offices of Civil and Session Judge of Chittagong and of Special Commissioner under Regulation III of 1828, for that Division, from Moulvie Obedoollah Khan, 1st Principal Sudder Ameen, on the 16th idem

Mr T Taylor made over charge of the Office of Civil and Session Judge of Nuddea, to Mr J C Brown, on the 19th idem

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৫৬৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ২১ নবেম্বর।

ত্রিহুতের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী নিয়ামৎ আলী খাঁ আপনার কর্ম্ম স্থানে পঁহুছনার্থ দশহরার বন্দের অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত এফ স্কিপউইথ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে প্রথম শ্রেণীর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ওবেদউল্লা খাঁর স্থানে ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে চাটিগাঁর স্পেসিয়ল কমিস্যনর এবং ঐ স্থানের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন্।

শ্রীযুত টি টেলর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে সি ব্রোণ সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন্।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৬ ডিসেম্বর।]

Mr. R. H Russell received charge of the Office of Joint Magistrate and Deputy Collector of Malda, from Mr R P. Harrison, on the 31st ultimo

Mr A R. Young received charge of the Collectorate of Tirhoot, from Mr J E. Wilkinson, on the 1st instant

The leave of absence granted to Mr. E F Lautour, Assistant to the Joint Magistrate and Deputy Collector of Furreedpore, on the 7th instant, has been cancelled at his own request

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

No 233
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 16th November, 1842

The Honourable the President in Council has been pleased to re attach Mr J A Dorin, of the Civil Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of India.

No 6
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT
The 23d November, 1842
EDUCATION

Lieutenant C Scott, Principal Assistant to the Commissioner, is appointed a Member of the Local Committee of Education at Gowhatty

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of India

No 1575
ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
LEAVE OF ABSENCE
The 20th November, 1842

Mr Welby Jackson, Commissioner of the 14th or Moorshedabad Division, for the full period of two years, on Medical Certificate, from the 9th May last, the date on which he left India under the leave granted to him on the 13th April and 4th May 1842 Mr Gouldsbury will continue to officiate as Commissioner, until further orders

Mr C G Udny, Civil and Sessions Judge of Rajshaye, for six weeks, under Section XI of the Rules of 29th January 1840, preparatory to his proceeding to Europe on Furlough The leave to commence from the date on which he may be relieved of the duties of his Office

Mr E A Samuells, Magistrate of Tirhoot, from the 19th to the 21st ultimo, in extension of the leave granted to him on the 30th August last, to enable him to rejoin his Station

Mr G T Shakespear, Magistrate of Midnapore, for one month, under Section XI of the Rules of 29th January 1840, commencing from the 24th proximo

[*Government Gazette, 6th December*, 1842]

শ্রীযুত আর এচ রসেল সাহেব গত মাসের ৩১ তারিখে মালদহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেবের স্থানে গ্রহণ করিলেন।

শ্রীযুত এ আর ইযং সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে ত্রিহুতের কালেক্টরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে ই উইল্‌কিন্‌সন সাহেবের স্থানে গ্রহণ করেন্।

ফরিদপুরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ই এফ লাটুর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে যে ছুটী পান্ তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

এফ জে হালিডে
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

২৩৩ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ১৬ নবেম্বর।

শ্রীযুত প্রসীডেন্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত জে এ ডোরিন সাহেবকে ফোর্ট উলিযম রাজধানীর বাঙ্গলা প্রদেশে পুনর্ব্বার নিযুক্ত করিয়াছেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনরল ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ২৩ নবেম্বর।
বিদ্যাধ্যাপন।

কমিস্যনরের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট সি স্কট সাহেব গোহাটির বিদ্যাধ্যাপনের লোকেল কমিটির মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৫৭৫ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।
জুডিসিযল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।
ছুটী।
১৮৪২ সাল ২০ নবেম্বর।

১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার কমিস্যনর শ্রীযুত ওএলবি জাকসন সাহেব ১৮৪২ সালের ১৩ আপ্রিল এবং ৪ মে তারিখে যে ছুটী পান তদনুসারে তিনি যে তারিখে ভারতবর্ষহইতে প্রস্থান করেন্ অর্থাৎ গত মে মাসের ৯ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে সম্পূর্ণ দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন। অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত গোল্ড্‌সবেরি সাহেব কমিস্যনরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি জি আড্‌নি সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনের পূর্ব্বে ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। ঐ সাহেব আপনার দফ্তরখানার কর্ম্মের ভার অন্য সাহেবকে অর্পণ করণের তারিখঅবধি ঐ ছুটী আরম্ভ হইবেক।

ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এ সামুএল্‌স সাহেব গত আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত আপনার কর্ম্মের স্থানে পঁহুছনার্থ গত মাসের ১৯ তারিখঅবধি ২১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পান্।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি টি সেক্সপিয়র সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ২৪ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Captain E R Lyons, Superintendent of Cachar, from the 11th ultimo to the 7th instant, in extension of the leave granted him on the 14th January last.

কাছাড়ের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই আর লায়ন্স সাহেব গত জানুআরি মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত গত মাসের ১১ তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

Mr R Hampton, Special Deputy Collector of Bauleah, &c, for one month, from the 1st proximo, to visit the Presidency, on private affairs, making over charge of the current duties of his office to Mr W Grey

বোআলিয়াপ্রভৃতি স্থানের স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর হাম্পটন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন এবং আপনার চলিত কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

Mr A Hudson, Assistant Revenue Surveyor Arrakan, for one month, to visit the Presidency, on private affairs

আরাকানের আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউর সরবেয়র শ্রীযুত এ হডসন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Pundit Sreeram Turklunkar, Sudder Ameen of Midnapore, for one month under Medical Certificate, from the 24th ultimo

মেদিনীপুরের সদর আমীন পণ্ডিত শ্রীযুত শ্রীরাম তর্কালঙ্কার চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২৪ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Baboo Doorganarain Roy Principal Sudder Ameen of West Burdwan, for one month, under Medical Certificate

পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু দুর্গানারায়ণ রায় চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

APPOINTMENT

নিয়োগ।

Mr R P Harrison to officiate as Magistrate of Midnapore, during the absence of Mr Shakespear, or until further orders

শ্রীযুত স্েক্সপিয়র সাহেবের অনুপস্থান কি অন্য হুকম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

NOTIFICATION

বিজ্ঞাপন।

Mr W H Elliott made over charge of the Collectorate of Moorshedabad to Mr A. S Annand, on the 21st instant

শ্রীযুত ডবলিউ এচ এলিয়ট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে মুরশিদাবাদের কালেকটরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

Captain E R Lyons, Superintendent of Cachar, resumed charge of his office from Lieutenant Wm McCulloch, on the 7th idem

কাছাড়ের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই আর লায়ন্স সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ডবলিউ মাককলক সাহেবের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT

নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম জিলা চট্টগ্রামের সদর ঘাটে সরকারী গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওযাজি নেমক	নিরিখ দর কি ১০০/ মোন
জিলা চট্টগ্রাম পাঙ্গা নেমক	সদর ঘাট	১২৪৮ সাল	মোন ৫০০০০/	কোং টাকা ৪১৭৲

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ২৬ নবেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND

জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ঢাকা জালালপুর এই যে

সন ১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্টোবরের বিধিঅনুসারে গবর্ণমেণ্টের গেজেটের সন ১৮৪২ সনের ২১ জানুআরির লিখিত প্রশংসীয় সাহেবানের আদেশমতে যে সকল মহালাতের জমা ১০৲ টাকার উর্দ্ধ সেই সকল মহালাতের সন ১২৪৯ সনের লাগায়ত কার্ত্তিক অগ্রহায়ণের বাকী খাজানা আদায় না হইলে ঐ সকল মহালাত সন ১৮৪২ সনের ২৮ ডিসেম্বর মোং সন ১২৪৯ সনের ১৪ পৌষ এ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিক্রী হইবেক উক্ত মহালাতের মালগুজারদারানের উচিত যে আপন২ জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ ডিসেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী

আদায় না করে তবে ঐ বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহাল নীলাম করা যাইবেক আর খাজানা না ভওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে ইতি সন ১৮৪২। তারিখ ২৫ নবেম্বর মোং সন ১২৪৯। তারিখ ১১ অগ্রহায়ণ।

Dacca Collectorate, 25th November, 1842 W J ALLEN, *Offg Collector.*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে মোকাম কলিকাতার সদর দেওয়ানী আদালতের ডিক্রীর, খরচা ও সুদ মৃত কসি অদ্দির ওয়ারিসান চান্দ বিবি ও আহসনা বিবি ও সৈয়দ আমজাদালী ওগয়রহ আপীলান্টীয়ানের পাওনা মৃত তালের হুসেনের ওয়ারিসান হারেবা বিবি ও হালেমা বিবি ও গোলাম পঞ্জতন ও মকবুল হুসেন রেস্পাণ্ডেণ্টীয়ানের দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের শ্রীযুত রেবিনিউ কমিস্যনর সাহেবের সন ১৮৪১ সালের ২২ আগষ্ট তারিখের চিঠী ও জিলা বীরভূমের শ্রীযুত জজ সাহেবের ঐ সনের ১৭ জুন ও ৮ আগষ্টের ও ১০ নবেম্বর তারিখের ডিকরির হুকুমানুযায়ি এই জেলার সংক্রান্ত রেস্পাণ্ডেণ্টীয়ানের নীচের লিখিত জায়দাদ সন ১৭৯৩ সালের ৪৫ আইনের ও সন ১৭৯৬ সালের ১২ আইনের মর্ম্মানুযায়ি সন ১৮৪৩ সালের ৫ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ২২ পৌষ রোজ বৃহস্পতিবার নীলামের দিবস ধার্য্য হইয়া ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যদি রেস্পাণ্ডেণ্টীয়ান এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের দিবস দ্বিতীয় প্রহরপর্য্যন্ত নীলামের ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্বে দাখিল না করে তবে নীচের লিখিত রেস্পাণ্ডেণ্টীয়ানের জায়দাদ ঐ নীলামের তারিখে দ্বিতীয় প্রহর দিবা বাজিবার সময় এই কালেক্টরির কাছারী মোকাম বহরমপুরাতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ আপন২ ডাক সংখ্যার ফিশত ১৫ টাকার হিসাবে ফিসের তঙ্কা সমেত হাজির হইয়া উক্ত আইনমত, খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ২৮ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল ২৪ অগ্রহায়ণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	শালিয়ানা সদর জমা মায় থানাদারী	তাইন রকম যাহা নীলাম হইবেক	তাইনে ডিক্রীর খরচা ও সুদ	নীলামী মহালের সদর জমা বাকী যাহা খরিদারকে দিতে হইবেক।	কৈং
১	১৮০৮	হুদা বেলগাঁ	তালের হুসেন ও ভৈরবনাথ	৮৪৯৸২	জেলা বীরভূমের শ্রীযুত জজ সাহেবের সন ১৮৪২ সালের ১০ নবম্বর তারিখের ডিকরী অনুযায়ি উক্ত মহালের শামিল নিজ বেল গ্রাম ও চক মজগ্রাম ও মৌজা সুকলিয়া ও মৌজা নবগ্রাম ও কামদপুর ও চক আউত্রি এই ছয় মহালের রকম ৵১৩ দুই আনা তের গণ্ডা রেস্পোণ্ডেণ্টীয়ানের হক নীলাম হইবেক।	প্রশংসিত সাহেবের ঐ সনের ২৭ জুনের ডিকরী অনুযায়ি ৫০৬৷৷২ সুদ বিমজিম হিসাব ইস্তক সন ১৮৪২ সালের ২৭ জুন লাগাইদ ৪ জানুআরি সন ১৮৪৩। ইঙ্গরেজী মুং ৬। ৮ রোজের ৩২১৵২ টাকার কাত ২০/৩ ——— ৫২৬৷৷/৫	৫৩৸৶	

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের সরকুলর চিঠীর আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালিকের উপর যে সকল দায় আছে তাহা খরিদারকে অর্শিবেক এবং মহালের পর সরকারের যে দাওয়া থাকে ঐ নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 28th November, 1842 A S ANNAND, *Offg Collector*

NOTICE

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's Rs 38,351, Salary 50 Co's. Rs per mensem

R. M SKINNER, *Collector*

Mymensing, Collector's Office,
The 11th October, 1842.

ইশ্‌তিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১৲ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।

ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

[*Government Gazette, 6th December*, 1842]

INSOLVENT COURT.

কলিকাতার যোত্রহীনেরদের পরিত্রাণার্থ আদালত।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীতে সুপ্রিম কোর্টের শ্রীযুত জজ সাহেবেরদের দোভাষি অথচ চব্বিশ পরগনার ইটালির পদ্মপুকুর নিবাসি কিন্তু এক্ষণে কলিকাতার জেলখানায় কর্জের নিমিত্ত কয়েদী

যোত্রহীন আরাকিএল জেণ্টলুম আবিএট

নামক সাহেব পূর্ব্ব ভারতবর্ষে যোত্রহীনেরদের পরিত্রাণার্থ আষ্টম নামক চতুর্থ জর্জের নবম বৎসরীয় আইনানুসারে মুক্ত হওনের দরখাস্ত করাতে আগামি জানুআরি মাসের ৮ তারিখ শনিবারে উক্ত আদালতে ঐ দরখাস্ত শুনা যাইবেক।

উক্ত আরাকিএল জেণ্টলুম আবিএট সাহেব আপনার দরখাস্তের সঙ্গে আপন মহাজনেরদের নামের এক ফর্দ্দ উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্কের দফ্তরখানায় দাখিল করিয়াছেন। ঐ সাহেবের মহাজনেরা তাহা দৃষ্টি করিতে পারেন ইতি।

বেলি লয় ও মাকিণ্টস।

যোত্রহীনের উকীল।

কলিকাতা। ১৮৪২ সাল ৩ ডিসেম্বর।

যোত্রহীনেরদের আদালত।

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

সকলকে খবর দেওয়া যাইতেছে যে ঐ আদালতের সন ১২৪২ সালের ১৮ নবেম্বর তারিখের হুকুমানুসারে

শ্রীভৈরবচন্দ্র দত্ত শ্রীকুচিল দত্ত শ্রীবেণিমাধব দত্ত।

যাহারা পূর্ব্ব কলিকাতার পটলডাঙ্গায় বাসকরিতেন সওদাগর ছিলেন এক্ষণে ডেনিস সেটিলমেণ্ট অর্থাৎ শ্রীরামপুরে বাস করিতেছেন এবং যাহারদিগের উপর উক্ত সন ১৮৪২ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের শ্রীমদন মোহন সরকারের দরখাস্তে ইনসালবেণ্টে লওনের হুকুম হয় তাহার তাৎপর্য্য গত রাজার অধিকারের নবম বৎসরের নিয়ম যাহা ভারতবর্ষের অক্ষম ঋণিদিগের উপকার অর্থে হইয়াছে সেই নিয়ম অনুসারে ঋণহইতে মুক্ত হওনের প্রার্থনা করেন সেই দরখাস্ত শ্রবণের নিমিত্ত আগামি ৭ জানুআরি শনিবার বেলা এগার ঘন্টার সময় নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

এবং ঐ শ্রীভৈরবচন্দ্র দত্ত শ্রীকুচিল দত্ত ও শ্রীবেণিমাধব দত্তের মাহাজনদিগের নাম এবং দেনা পাওনা এবং তায়দাদ এক ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট করিয়া ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দফ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে যে মাহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দফ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন ইতি তারিখ ২৯ নবেম্বর ইং ১৮৪২ সাল।

এ ডি কেম্প। যোত্রহীনেরদের উকীল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ৬ ডিসেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 13, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

ACTS

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,
THE 2D DECEMBER, 1842

The following Act is passed by the Honourable the President of the Council of India in Council on the 2d of December 1842, with the assent of the Right Honourable the Governor General of India, which has been read and recorded

Ordered that the Act be promulgated for general information.

ACT No XV of 1842

An Act for regulating the Emigration of the Native Inhabitants of the Territories under the Government of the East India Company to the Island of Mauritius

I Whereas it hath been ordered by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice of Her Majesty's Privy Council, as follows

AT THE COURT AT WINDSOR,
THE 15TH OF JANUARY 1842
PRESENT—

THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY
HIS ROYAL HIGHNESS PRINCE ALBERT
Lord President
Lord Privy Seal
Lord Steward
Lord Chamberlain
Earl of Jersey
Earl of Ripon
Lord Stanley
Lord FitzGerald & Vesci
Sir Robert Peel, Bt
Mr Chancellor of the Exchequer
Sir James Graham, Bt
Sir Edward Knatchbull, Bt

Whereas it is probable that the Laws now in

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব বাহাদুর হজুর কৌন্সলে ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২ ডিসেম্বর তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন। শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের ঐ অনুমতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে লেখা গেল।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ১৫ আইন।

কোম্পানি বাহাদুরের অধীন দেশনিবাসি দেশীয় লোকেরদের মরিচ উপদ্বীপে গমনের নিয়ম করণার্থ আইন।

১। যেহেতুক ইঙ্গলণ্ড দেশের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের পরামর্শক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী নীচের লিখিত হুকুম করিয়াছেন।

উইনজরের দরবারে।
১৮৪২ সাল ১৫ জানুআরি।
বর্ত্তমান।

শ্রীশ্রীমতী ইঙ্গলণ্ডের মহারাণী।
শ্রীলশ্রীযুক্ত প্রিন্স আলবর্ট।
শ্রীযুক্ত লার্ড প্রেসীডেণ্ট।
শ্রীযুক্ত লার্ড প্রিবি সীল।
শ্রীযুক্ত লার্ড ষ্টুআর্ড।
শ্রীযুক্ত লার্ড চেম্বরলেন।
শ্রীযুক্ত অর্ল জর্সি।
শ্রীযুক্ত অর্ল রিপন।
শ্রীযুক্ত লার্ড ষ্টানলি।
শ্রীযুক্ত লার্ড ফিটসজেরাল্ড ও বেসলী।
শ্রীযুক্ত সর রাবর্ট পিল।
শ্রীযুক্ত চান্সেলর অফ দি এক্সচেকর।
শ্রীযুক্ত সর জেমস গ্রেহেম।
শ্রীযুক্ত সর এড়ার্ড নাচবুল।

যেহেতুক ভারতবর্ষনিবাসি লোকেরদিগকে শ্রীশ্রীমতী

force in British India for preventing the emigration **of the** Inhabitants thereof to Her Majesty's Colonial Possessions will be shortly repealed so far as regards emigration to the Island of Mauritius, and that such last mentioned emigration will be sanctioned by Laws to be for that purpose enacted in India, subject to various provisions to be in such Laws made for the protection of such Emigrants and for the prevention of abuses And whereas it is probable that amongst the provisions so to be made as last aforesaid, will be a provision for enabling the Governor General of India to appoint at ports or places in India, Officers charged with the care, protection and superintendence of all persons proposing to emigrate as Labourers from India to Mauritius And whereas it is probable that provision will be made by Law at Mauritius for defraying from the public Revenue of that Island the expense of introducing emigration thither from British India And whereas it is necessary that effectual provision should be made by Law at Mauritius for regulating any such expenditure, and for the prevention of abuses in the introduction of Emigrants from British India into that Island—It is therefore hereby ordered by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice of Her Majesty's Privy Council, that in the event of any Law being made in British India, authorizing the emigration to Mauritius of the Natives of India, and repealing the restrictions now in force there in regard to such Emigrations, and in the event of any such Laws containing provisions enabling the Governor General of India to appoint at the several ports of embarkation in India, Officers charged with the protection of persons emigrating from such ports to Mauritius, the various Rules and Regulations comprized, and set forth in the Schedule to this present order subjoined, shall within the Island of Mauritius have the force and effect of Law and shall be observed and carried into effect by all Her Majesty's Officers Civil and Military, in Mauritius and by all Her Majesty's subjects within the same Island as to them may respectively appertain

And the Right Honourable Lord Stanley, one of Her Majesty's Principal Secretaries of State is to give the necessary instruction herein accordingly

(Signed) C GREVILLE

The Schedule referred to in the preceding Order, comprising the Rules and Regulations to be observed at Mauritius in regard to Emigrants from British India resorting to and arriving at that Island

1st The Governor of Mauritius may from time to time nominate such persons as he shall see fit to act as Emigration Agents at any port or place in India, which the Governor General of India may designate as a port or place for the embarkation of Emigrants to Mauritius, and may also from time to time nominate a proper person to act as Protector of Immigrants at Mauritius —

2nd The remuneration to be given to any such Agent in India, shall not depend upon or be regulated by the number of the Emigrants sent to Mauritius by him, but shall be in the nature of an annual salary

মহারাণীর দেশান্তর রাজ্যে গমন করিতে ভারতবর্ষীয় যে আইনের দ্বারা এক্ষণে নিষেধ আছে তাহা অল্প কালের মধ্যে মরিচ উপদ্বীপের সম্পর্কে রদ হওনের কল্প আছে এবং ঐ ব্যক্তিরদের ঐ উপদ্বীপে গমনের অনুমতি দেওনের আইন ঐ ভারতবর্ষে অল্প কালে জারী হইবার সম্ভাবনা আছে এবং ঐ আইনের মধ্যে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের রক্ষণার্থ এবং মন্দাচরণ নিবারণার্থ বিধি থাকিবার সম্ভাবনা আছে। এবং যেহেতুক পূর্ব্বোক্তমতে যে আইন করণের সম্ভাবনা আছে সেই আইনের মধ্যে এমত বিধান থাকিবার কল্প আছে যে ভারতবর্ষহইতে যে মজুরেরা মরিচ উপদ্বীপে গমনোদ্যত আছে তাহারদের নেগাহবানী ও রক্ষা করণের এবং কর্তৃত্ব করণের নিমিত্ত ভারতবর্ষের বন্দরে ও স্থানে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবেন। এবং যেহেতুক অনুমান হয় যে ভারতবর্ষহইতে ঐ মরিচ উপদ্বীপের মধ্যে মজুর আনয়নের যে খরচ হয় তাহা ঐ উপদ্বীপের রাজস্বহইতে দেওনের বিষয়ে ঐ উপদ্বীপে এক আইন জারী হইবেক। এবং যেহেতুক ঐ খরচের সুনিয়ম করণার্থ এবং ভারতবর্ষহইতে ঐ উপদ্বীপে মজুরপ্রভৃতি আনয়ন করণেতে মন্দাচরণ নিবারণ করণার্থ মরিচ উপদ্বীপে আইন করণের আবশ্যক আছে। অতএব শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের পরামর্শক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হুকুম করিতেছেন যে ভারতবর্ষহইতে দেশান্তরে গমনের নিবারণার্থ যে আইন চলন আছে তাহা রদ করণের বিষয়ে এবং ভারতবর্ষীয় ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে গমন করণের অনুমতি দেওনের বিষয়ে ভারতবর্ষের মধ্যে যদি কোন আইন জারী হয় এবং যদি ঐ আইনের মধ্যে এমত বিধান থাকে যে ভারতবর্ষের বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনোদ্যত ব্যক্তিরদের রক্ষা করণার্থ শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ভারতবর্ষহইতে রক্ষকরণের নিরূপিত বন্দরে কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারেন তবে এই হুকুমের শেষে যে তফসীল লেখা আছে তাহার নির্দিষ্ট সকল নিয়ম ও বিধান মরিচ উপদ্বীপে আইনের ন্যায় বলবৎ ও জারী হইবেক এবং ঐ উপদ্বীপের মধ্যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে দেওয়ানী ও যুদ্ধসম্পর্কীয় সমস্ত কর্ম্মকারক থাকেন তাঁহারা এবং ঐ উপদ্বীপের শ্রীশ্রীমতীর সকল প্রজা আপন২ সাধ্যপর্য্যন্ত ঐ সকল নিয়ম প্রতিপালন ও জারী করিবেন ইতি।

এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের এক প্রধান সেক্রেটারী শ্রীযুক্ত লার্ড ষ্টানলি সাহেব এই বিধানসম্পর্কীয় যে সকল হুকুমের আবশ্যক হয় তাহা দিবেন ইতি।

সি গ্রেবিল।

উক্ত বিধানের নির্দ্দিষ্ট তফসীল অর্থাৎ ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে যে সকল ব্যক্তি গমন করে এবং পহুচে তাহারদের বিষয়ি নিয়ম ও বিধান।

১। ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ভারতবর্ষের যে২ বন্দর অথবা স্থানহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে গমন করিতে অনুমতি দেন সেই২ বন্দর বা স্থানে মরিচের গবর্নর সাহেব যে ব্যক্তিরদিগকে উচিত বোধ করেন তাহারদিগকে দেশান্তর গমনের কার্য্যের এজেণ্টী কর্ম্মে সময়ে২ নিযুক্ত করিতে পারেন এবং মরিচ উপদ্বীপে যাহারা এইরূপে পহুছে তাহারদের রক্ষা করণার্থে উপযুক্ত ব্যক্তিকে সময়ে২ নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

২। ভারতবর্ষের মধ্যে যে২ ব্যক্তি এইরূপে এজেণ্টী কর্ম্মে নিযুক্ত হন্ তাহারা মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি ব্যক্তিরদের সংখ্যানুসারে মেহনতানা পাইবেন না কিন্তু সালিয়ানা বেতন পাইবেন ইতি।

3rd Every such Emigration Agent shall ascertain by personal communication with every Emigrant previously to his or her embarkation from the port or place for which such Agent shall be appointed, that such Emigrant has not been induced to emigrate by any fraud, false nor unreasonable expectation, and is aware of the distance of Mauritius from the place where he or she is about to emigrate and such Agent shall explain the real advantages likely to be derived by such Emigrants from a removal to Mauritius, at the same time cautioning such Emigrant against unreasonable and unwarrantable expectations, and such Agent shall also ascertain that every such Emigrant is in good health, and not incapacitated from labour by old age, bodily infirmity, or disease

4th It shall not be lawful to ship on board of any Ship or Vessel carrying Emigrants from India to Mauritius, any number of Passengers exceeding the proportion of one person for every two Tons of the Registered burthen of such Ship or Vessel, and no such ship or vessel carrying Emigrants and having more than one Deck, shall have less than the height of six feet at the least between Decks, and in case such Ship or Vessel shall have only one Deck, a Platform shall be laid beneath such Deck, and in such manner as to afford a space of the height of six feet at the least, and that such Platform shall not be so laid as that the lower beams shall project above the same, and that no such Ship or Vessel shall have more than two tiers of berths and that no such Ship or Vessel shall carry Passengers on any such voyage to Mauritius unless there shall be an interval of six inches at least between the Deck or Platform, and the floor of the lower tier throughout the whole extent thereof, and whatever may be the Tonnage of the Ship or Vessel, no greater number of Passengers shall be taken on board of such Ship or Vessel than shall be after the rate of one such person for every twelve superficial feet of the lower Deck or Platform, unoccupied by goods or stores, not being the personal luggage of such persons

5th In the computation of the number of Passengers within the meaning of these Regulations, two children under the age of ten years, shall be considered as equal to and shall be reckoned as one person only

6th There shall be actually laden and on board of every Ship or Vessel bringing Emigrants into Mauritius at the time of departure of such Ship or Vessel from the port or place at which such Labourers shall be embarked good and wholesome Provisions for the use and consumption of the said Passengers over and above the victualling of the crew to the amount or in the proportion following, that is to say, a supply of water to the amount of five gallons to every week of the computed voyage for every Passenger on board such Ship or Vessel, such water being carried in Tanks or sweet Casks and a supply of Rice, Bread, Biscuit, Flour, Oatmeal, or Bread Stuffs, to the amount of seven pounds weight to every week of the computed voy-

[*Government Gazette*, *13th December*, 1842.]

৩। এইমত দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের প্রত্যেক এজেন্ট সাহেব যে বন্দরে বা স্থানে নিযুক্ত হন সেই বন্দর বা স্থানহইতে গমনকারি প্রত্যেক পুরুষ বা স্ত্রীর সঙ্গে নিজে কথাবার্ত্তার দ্বারা এই নিশ্চয় করিবেন যে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিকে ছল চক্রান্তে কিম্বা মিথ্যা ও অসঙ্গত আশার দ্বারা দেশান্তরে গমনের প্রবোধ দেওয়া যায় নাহি, এবং ঐ পুরুষ বা স্ত্রী যে স্থানহইতে গমন করিতে উদ্যত আছে সেই স্থানহইতে মরিচ উপদ্বীপ কত দূর ইহা নিতান্ত অবগত আছে। এবং ঐ গমনকারি ব্যক্তিরদের মরিচ উপদ্বীপে গমনে যেং উপকার নিতান্ত হইতে পারে তাহা ঐ এজেণ্ট সাহেব তাহারদিগকে বুঝাইয়া দিবেন এবং ঐ গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে অসঙ্গত এবং মিথ্যা প্রত্যাশা করিতে নিবারণ করিবেন। এবং ঐ গমনকারি ব্যক্তি বিলক্ষণ সুস্থ এবং বার্দ্ধক্যপ্রযুক্ত কিম্বা শারীরিক দৌর্ব্বল্য অথবা পীড়াপ্রযুক্ত পরিশ্রম করিতে অক্ষম নহে ইহা তিনি নিশ্চয় অবগত হইবেন ইতি।

৪। এবং ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত যে জাহাজ ভাড়া হয় ঐ জাহাজের রেজিষ্টরী করওয়া পরিমাণদৃষ্টে দুইং টনের হিসাবে একং ব্যক্তির অধিক তাহাতে লইয়া যাইতে নিষেধ হইল। এবং গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত যে প্রত্যেক জাহাজ নিযুক্ত হয় সেই জাহাজে যদি এক তালার অধিক থাকে তবে দুই তালার মধ্যে ছয় ফুট অর্থাৎ চারি হাতের কম ব্যবধান থাকিবেক না। এবং যদি ঐ জাহাজের কেবল এক তালা থাকে তবে ঐ তালার নীচে এক কাষ্ঠের মেজ্যা করিতে হইবেক এবং ঐ মেজ্যা অবধি তালাপর্য্যন্ত ছয় ফুটের কম ব্যবধান থাকিবেক না এবং ঐ মেজ্যা এমত তৈয়ার করিতে হইবেক না যে তাহার তালার কড়িকাষ্ঠ তাহার উপর বাধা যায়। এবং এইমত কোন জাহাজে শুইবার নিমিত্ত দুই থাক মাচানের অধিক থাকিবেক না এবং জাহাজের নীচের তালা অথবা মেজ্যার উপর যে নীচস্থ থাক থাকে সেই থাক এবং ঐ মেজ্যা কিম্বা তালার মধ্যে সমস্ত জাহাজ ব্যাপিয়া ছয় বুরুল ব্যবধান না থাকিলে কোন জাহাজ চড়নদারেরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যাইতে পারিবেক না। এবং জাহাজের যত পরিমাণ হউক তাহার নীচের তালা অথবা মেজ্যার চতুরস্র বারো ফুট প্রত্যেক গমনকারি ব্যক্তির নিমিত্ত নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবেক এবং সেই স্থানের মধ্যে ঐ চড়নদার ব্যক্তির লওয়াজেমা দ্রব্যছাড়া কোন মাল কি দ্রব্যাদি থাকিবেক না এবং ঐ বারো ফুট হিসাব করিয়া যত চড়নদারের স্থান হয় তাহার অধিক চড়নদার সেই জাহাজে যাইবেক না ইতি।

৫। এই বিধানের অর্থের মধ্যে চড়নদারেরদের সংখ্যা হিসাব করণেতে দশ বৎসরের ন্যূন দুই বালক এক পুরুষের তুল্য গণ্য করা যাইবেক ইতি।

৬। যে জাহাজ এইরূপে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির দিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যায় যে বন্দর বা স্থানে ঐ মজুরেরা জাহাজে আরোহণ করে সেই বন্দর বা স্থানহইতে ঐ জাহাজের বাহির হওনের সময়ে জাহাজীয় ব্যক্তিরদের আহারের অতিরিক্ত চড়নদারেরদের ব্যবহার ও ব্যয়ের কারণ নীচের লিখিত নিরিখঅনুসারে উত্তম এবং স্বাস্থ্যজনক আহারীয় দ্রব্য ঐ জাহাজে দিতে হইবেক অর্থাৎ ঐ জাহাজের সমুদ্রপথে থাকনের আন্দাজী সময় হিসাব করিয়া ঐ জাহাজের প্রত্যেক চড়নদারের নিমিত্ত প্রত্যেক সপ্তাহে পাঁচং গ্যালন অর্থাৎ কুড়ি সের করিয়া জল এবং ঐ জল জলাশয়েতে অথবা উত্তম পীপাতে রাখিতে হইবেক এবং আন্দাজী সমুদ্রপথে থাকনের প্রত্যেক সপ্তাহের হিসাবে প্রত্যেক চড়নদারের নিমিত্ত সাত পৌণ্ড অর্থাৎ সাড়ে তিন সেরের হিসাবে চাউল কি রুটি অথবা বিস্কুট কি গোম কিম্বা ওটমিল অথবা অন্য আহারীয়

age for every such Passenger Provided always that when any such Ship or Vessel shall be destined to call at a port or place in the course of her voyage for the purpose of filling up her water casks, a supply of water at the rate before mentioned for every week of an average voyage to such port or place of calling shall be deemed to be a compliance with this Regulation And provided that the preceding Regulation regarding food shall be deemed to have been complied with in any case where it shall be made to appear that by the special authority of the Governor General of India, any other articles of food were substituted for the Articles above enumerated as being in his judgement equivalent thereto

দ্রব্য জাহাজে লইতে হইবেক। কিন্তু যদি ঐ জাহাজের পথিমধ্যে কোন বন্দর বা স্থানে আপনার জলের পীপা পূর্ণ করিবার নিমিত্ত লাগান করিবার কল্প হয় তবে ঐ বন্দর বা স্থানে গমন করিতে আন্দাজী যত কাল লাগে তাহার প্রত্যেক সপ্তাহের নিমিত্ত উপরের উক্ত নিরিখ-অনুসারে জল লইলে এই বিধানের অভিপ্রায় সিদ্ধ হইল জ্ঞান করিতে হইবেক। এবং যদ্যপি এইমত দর্শান যায় যে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের বিশেষ অনুমতিক্রমে উপরের উক্ত আহারীয় দ্রব্যের পরিবর্ত্তে সেইং পরিমাণের অন্য কোন প্রকার আহারীয় দ্রব্য নিরূপণ হয় তবে আহারীয় দ্রব্যের বিষয়ে উক্ত বিধানে যে হুকুম আছে তাহার অভিপ্রায় সিদ্ধ হইল বোধ করিতে হইবেক ইতি

7th The number of weeks which shall be deemed necessary for the voyage to Mauritius from any Port or Ports in India, shall be such as shall from time to time be determined by any Law or Ordinance to be promulgated for that purpose by the Governor General of India in Council, and according to any such Law or Ordinance shall and may be further determined whether at different periods of the year different estimations are to be made of the probable length of any such voyage, and if by any such Law or Ordinance the removal of Emigrants should during any particular period of the year be prohibited altogether then any such removal during such prohibited period shall in Mauritius be regarded dealt with and punished as an infringement of these present Regulations

৭। ভারতবর্ষের কোন বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমন করিতে যত সপ্তাহের গণনা করিতে হইবেক তাহা ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সেই নিমিত্ত জারীকরা আইন বা বিধানের দ্বারা সময়েং নিরূপণ করিবেন এবং বৎসরের ভিন্নং ঋতুতে ঐ যাত্রার আন্দাজী সময়ের ভিন্নং অনুমান করিতে হইবেক কি না তাহা ঐরূপ আইন বা বিধানের দ্বারা নির্ণয় হইবেক। এবং যদি বৎসরের কোন বিশেষ সময়েতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে দেশান্তর গমন করিতে একেবারে নিষেধ হয় তবে ঐ নিষিদ্ধ কালের মধ্যে যদি তাহারদিগকে দেশান্তর লওয়া যায় তবে অপরাধি ব্যক্তি এই আইনের উল্লঙ্ঘনের বিষয়ে মরিচ উপদ্বীপে দণ্ডনীয় হইবেক ইতি।

8th Before any such Ship or Vessel shall be cleared out, on any such voyage, the Agents appointed under this Ordinance for the port or place from which such Ship or Vessel shall be cleared out, shall survey or cause to be surveyed by some competent person, the provisions and water hereinbefore required to be on board for the consumption of Passengers, and shall ascertain that the same are in good and sweet condition, and also that over and above the same there is on board an ample supply of water and stores for the victualling of the Crew of the Ship or Vessel, and shall also ascertain that such Ship or Vessel is generally reputed sea worthy, and that the directions hereinbefore contained for insuring the health and safety of the Passengers have been complied with, and shall grant a Certificate thereof under his hand to the Master of such Ship or Vessel

৮। এইরূপ কোন জাহাজ বন্দরহইতে বাহির হওনের পূর্ব্বে যে বন্দর বা স্থানহইতে ঐ জাহাজ এইরূপে বাহির হয় সেই বন্দর বা স্থানে এই বিধানক্রমে যে এজেণ্ট সাহেব নিযুক্ত হন তাঁহার উচিত যে ঐ জাহাজের চড়নদারের নিমিত্ত পূর্ব্বোক্ত দফায় যে আহারীয় দ্রব্য এবং জল জাহাজে লইতে হুকুম আছে সেই দ্রব্য ও জলের তদারক আপনি করেন অথবা কোন উপযুক্ত ব্যক্তির দ্বারা তদারক করান এবং ঐ দ্রব্য যে উত্তম ও স্বাস্থ্যজনক ইহা নিশ্চয় অবগত হন এবং চড়নদারেরদের ঐ দ্রব্যাদির অতিরিক্ত জাহাজীয় লোকেরদের নিমিত্ত যথোচিত জল ও আহারীয় দ্রব্য আছে এবং ঐ জাহাজ সামান্যতঃ সমুদ্রপথে যাইবার যোগ্য এবং চড়নদারেরদের স্বাস্থ্য ও নির্বিঘ্নে থাকনের বিষয়ে পূর্ব্বোক্ত বিধানে যে সকল নিয়ম আছে তাহার মতাচরণ হইয়াছে কি না ইহা নিশ্চয় করিয়া জানেন এবং তদ্বিষয়ে আপনার দস্তখৎকরা এক সর্টিফিকট ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে দেন ইতি।

9th The Master of every Ship or Vessel bringing Emigrants to Mauritius shall be bound to provide for and furnish to every such Emigrant and his wife and children a sufficient quantity of good and wholesome provisions, for his, her and their daily maintenance during such voyage, and during the space of 48 hours next after the arrival of such Ship or Vessel in Mauritius

৯। যে সকল জাহাজ এইরূপে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যায় তাহার অধ্যক্ষের প্রতি হুকুম হইল যে যাত্রাকালে এবং মরিচ উপদ্বীপে জাহাজ পঁহুছিলে পর ৪৮ ঘণ্টাপর্য্যন্ত গমনকারি প্রত্যেক ব্যক্তি ও তাহার স্ত্রী ও সন্তানকে দৈনিক আহারের নিমিত্ত উত্তম ও স্বাস্থ্যজনক ভক্ষ্য দ্রব্য প্রচুরমতে যোগাইয়া দেন ইতি।

10th Two copies of these Regulations, authenticated by the signature of the Agent at the port or place from which such Emigrants shall come, shall be delivered to the Master by such Agent on demand at the time of clearance, and shall be kept on board of every Ship or Vessel carrying such Emi-

১০। যে বন্দর বা স্থানহইতে ঐরূপ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরা বাহির হয় সেই স্থানের এজেণ্ট সাহেব এই বিধানের দুই খান নকলে দস্তখৎ করিয়া জাহাজ বাহির হওনের সময়ে তাহার অধ্যক্ষ চাহিলে তাহাকে দিবেন এবং ঐ দুই নকল দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরা যে জাহাজে গমন করে সেই জাহাজে থাকিবেক এবং ঐ জাহাজের কোন এক জন চড়নদার উপযুক্ত সময়ে ঐ জাহা

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ ডিসেম্বর।]

grants as aforesaid, and one of such copies shall upon request made at seasonable times to the Master of the Ship or Vessel be produced to any Passenger for his perusal

11th The Master of every Ship or Vessel carrying Emigrants from India to Mauritius, shall before clearing out such Ship or Vessel deliver to such Agent at the port or place from which such vessel shall be cleared out a list in writing, together with a Duplicate of the same specifying, as accurately as may be the names, ages and occupations of all and every the Emigrants on board such Ship or Vessel, and such Agent shall thereupon deliver to the said Master the counterpart of such lists, signed by such agent and the said Master shall on the arrival of such Ship or Vessel at Mauritius, and previous to the disembarkation of any such Emigrants give notice of the arrival of such Ship or Vessel, and deliver the said counterpart of such list to the protector of Immigrants hereinbefore mentioned And such Protector of Immigrants shall forthwith proceed on board of such Ship or Vessel and shall ascertain as far as possible by personal inspection of the Ship or Vessel and Passengers whether the directions hereinbefore contained with regard to the situation of the berth of such Ship or Vessel, the proportion of the Passengers to the burthen and measurement of such Ship or Vessel, and the maintenance of the Emigrants during such passage have been complied with, and such Protector of Immigrants shall personally muster such Emigrants and compare the number and names of such Emigrants with the said counterparts of such lists and shall certify in writing under his hand upon such counterpart of the total number of Emigrants then living and being on board of such Vessel, and in case any such Emigrants shall have died during the passage, or the number or names of the Emigrants shall differ from the number or names stated in such counterpart the Protector of Immigrants shall note such death or difference upon such counterpart, and thereupon shall grant a License under his hand for the disembarkation and landing of such Emigrant

12th If the Protector of Immigrants on such personal inspection of the Ship or Vessel and Emigrants, shall be satisfied that the preceding Regulations have been complied with, he shall grant a Certificate under his hand of the arrival in Mauritius of such Emigrants respectively and the place from which and the Ship or Vessel in which such Emigrants shall have arrived

13th No money shall be payable by the Colonial Treasurer of Mauritius in respect of any such Emigrants as aforesaid except on the Warrant of the Governor of that Island, which Warrant shall not be issued except on such Certificate as aforesaid of the said Protector of Immigrants

14th The Protector of Immigrants shall keep a Register of all persons in respect of whom any such Certificate as aforesaid shall be granted, and of the Ship or Vessel in which, the port from which, and the time at which such person shall have arriv

[*Government Gazette*, 13*th December*, 1842]

জের অধ্যক্ষের স্থানে ঐ বিধির এক খান নকল পাঠ করিবার নিমিত্ত চাহিলে তিনি তাহা তাহাকে দিবেন ইতি।

১১। যে প্রত্যেক জাহাজ ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যায় তাহার অধ্যক্ষের উচিত যে ঐ জাহাজের বক্স হওনের পূর্বে যে বন্দর বা স্থানহইতে বক্স হয় সেই বন্দর বা স্থানের এজেন্ট সাহেবকে ঐ জাহাজের উপর প্রত্যেক দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নাম ও বয়স ও ব্যবসায়ের দুই খান তালিকা যথাসাধ্য ঠিক করিয়া লিখিয়া দেন। এবং ঐ এজেন্ট সাহেবের উচিত যে তাহার এক তালিকাতে আপনি দস্তখৎ করিয়া তাহা ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে দেন। এবং ঐ জাহাজ মরিচ উপদ্বীপে পঁহুছিলে এবং ঐ জাহাজহইতে কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নামিবার পূর্বে ঐ জাহাজাধ্যক্ষ ঐ জাহাজের পঁহুছনের সংবাদ এবং ঐ এজেন্ট সাহেবের দস্তখৎকরা পূর্বোক্ত তালিকা আগত বিদেশীয়েদের রক্ষক সাহেবকে দিবেন। এবং ঐ আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব তৎক্ষণাৎ ঐ জাহাজের উপর গমন করিবেন এবং যথাসাধ্য ঐ জাহাজের তদারক স্বয়ং করিয়া ও চড়নদারেরদিগকে জিজ্ঞাসা করিয়া এই নিশ্চয় করিবেন যে ঐ জাহাজে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের শয়ন স্থানের বিষয়ে এবং ঐ জাহাজের পরিমাণ ও জরিপের হিসাবে যত চড়নদার লইতে হয় তাহার বিষয়ে এবং সমুদ্রপথে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের আহারাদির বিষয়ে যে সকল হুকুম এই বিধানের মধ্যে পূর্বে লেখা গিয়াছে তাহার মতাচরণ হইয়াছে কি না। পরে ঐ আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব স্বয়ং ঐ ব্যক্তিরদিগকে একত্র করিয়া তাহারদের সংখ্যা ও নাম ঐ তালিকার লিখিত নাম ও সংখ্যার সঙ্গে মোকাবিলা করিবেন এবং ঐ জাহাজের উপর যত আগত বিদেশীয় থাকে তাহারদের সমুদয় সংখ্যা ঐ তালিকার নকলে লিখিয়া তাহাতে দস্তখৎ করিবেন। এবং যদি সেইরূপ কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি যাত্রাকরণ সময়ে মরিয়া থাকে অথবা যদি ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের প্রকৃত সংখ্যা ও নাম ঐ তালিকার লিখিত নাম ও সংখ্যার সঙ্গে না মিলে তবে আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব ঐ মৃত্যু অথবা বৈলক্ষণ্যের কথা ঐ তালিকার নকলেতে লিখিবেন পরে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে জাহাজহইতে নামিতে বা তটে উঠিতে আপনার দস্তখৎকরা এক পরওয়ানা দিবেন ইতি।

১২। যদি ঐ আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব ঐ জাহাজ এবং দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগের তদারক স্বয়ং করিয়া তাহার এমত মনঃপ্রত্যয় হয় যে পূর্বোক্ত সকল নিয়মের মতাচরণ নিতান্ত হইয়াছিল তবে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের মরিচ উপদ্বীপে পঁহুছনের বিষয়ে এবং তাহারা যে স্থানহইতে আগমন করিয়াছিল ও যে জাহাজের দ্বারা পঁহুছিল এই সকল বিষয়ের এক সর্টিফিকটে দস্তখৎ করিয়া তাহা দিবেন ইতি।

১৩। মরিচ উপদ্বীপের খাজাঞ্চী ঐ উপদ্বীপের শ্রীযুক্ত গবরনর সাহেবের পরওয়ানা না পাইলে ঐ আগত বিদেশীয়েরদের বিষয়ে কিছু টাকা দিবেন না এবং ঐ আগত ব্যক্তিরদের রক্ষক সাহেবের পূর্বোক্তমত সর্টিফিকট না পাইলে ঐ উপদ্বীপের গবরনর সাহেব কোন পরওয়ানা দিবেন না ইতি।

১৪। যে সকল ব্যক্তির বিষয়ে ঐ আগত বিদেশীয়েরদের রক্ষক সাহেব এইরূপ সর্টিফিকট দেন সেই প্রত্যেক ব্যক্তির এবং তাহারা যে জাহাজের দ্বারা পঁহুছিল ও যে বন্দরহইতে বক্স হইয়াছিল এবং যে সময়ে ঐ উপদ্বীপে পঁহুছিল তাহার এক রেজিষ্টর রাখিবেন,

ed in this Colony, a copy of which Registry shall be laid before the Council of Government on the 31st day of March, the 30th of June, the 30th day of September, and the 31st of December in each year

এবং ঐ রেজিষ্টরের এক নকল প্রতিবৎসরের ৩১ মার্চ ও ৩০ জুন ও ৩০ সেপ্টেম্বর ও ৩১ ডিসেম্বরে ঐ উপদ্বীপের গবর্ণমেন্টের হজুর কৌন্সেলে দিবেন ইতি।

15th If any Ship or Vessel bringing Immigrants from India to Mauritius shall carry any number of Passengers exceeding the proportion authorized and allowed by these Regulations a Penalty of Five Pounds per head shall be payable in respect of each Passenger so carried in excess of such proportion, or if such Ship or Vessel shall not be of the height between Decks hereinbefore required, or if such a Platform as hereinbefore directed shall not be laid and continued throughout the whole duration of any such voyage in such manner as is hereinbefore required or if there shall be more than two tiers of berths or if there shall not be throughout the whole duration of any such voyage, such an interval as is hereinbefore prescribed between the Deck and the Floor of the lower tier of berths, or if any such Ship or Vessel shall clear out, and put to sea not having on board such Water and Provisions as aforesaid for the use and consumption of the Passengers of the kind, and to the amount and in the proportion hereinbefore directed, or if any such Ship or Vessel shall be cleared out before such lists of Emigrants shall have been delivered in manner and form aforesaid, or if any such lists shall be wilfully false, or if the copy of these Regulations be not produced as hereinbefore required, or if any Emigrant shall not be maintained during such voyage, and for 48 hours after his arrival, the Master of any such Ship or Vessel shall for and in respect of each and every such offence be liable on summary conviction before any Stipendiary Magistrate at any time within the space of 12 calendar months next after the arrival of such Master within the Colony of Mauritius to the payment of a fine not less than £5, nor more than £20 British Sterling and in default of payment of the fine above mentioned either immediately, or at the time fixed by such Stipendiary Magistrate at the time of making such conviction to imprisonment for any time not less than one nor more than three calendar months

১৫। এবং ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যাওনিয়া কোন জাহাজ যদি এই বিধানের মধ্যে দেওয়া অনুমতি ও হুকুম অপেক্ষা অধিক সংখ্যক চড়নদার লইয়া যায় তবে ঐ নিয়মঅপেক্ষা যত অধিক চড়নদার লয় তাহার প্রত্যেক চড়নদারের নিমিত্তে ৫ পৌণ্ড অর্থাৎ ৫০৲ টাকা জরীমানা হইবেক। এবং জাহাজের দুই তালার মধ্যে যত ব্যবধান থাকিবার হুকুম আছে সেই জাহাজের মধ্যে যদি তাহা না থাকে অথবা যদি ইহার পূর্ব্বে হুকুমকরা মেজ্যার ইহার পূর্ব্বে হুকুমকরা প্রকারে সমুদায় যাত্রাকালে না রাখা গিয়া থাকে ও না রক্ষিয়া থাকে অথবা যদি শয়ন করিবার নিমিত্ত দুই থাকের অধিক মাচান থাকে অথবা যদি ঐ জাহাজের যাত্রার সমুদায় কাল ব্যাপিয়া জাহাজের তালা এবং শয়ন করিবার নিমিত্ত অধস্থ থাকের মধ্যে নির্দ্দিষ্ট ব্যবধান না থাকে অথবা ঐ প্রকার চড়নদারের ব্যবহার ও খরচের নিমিত্ত যে২ প্রকার ও যত জল ও আহারীয় দ্রব্য লইবার হুকম ইহার পূর্ব্বে দেওয়া গিয়াছে যদি সেই জাহাজের মধ্যে সেইরূপ জল ও আহারীয় দ্রব্য না থাকিয়া জাহাজ বন্দরহইতে রফ্ত হয় ও সমুদ্রে গমন করে অথবা দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের তালিকা নির্দ্দিষ্ট প্রকারে ও রীত্যনুসারে না পাইয়া যদি ঐ জাহাজ বন্দরহইতে রফ্ত হয় অথবা যদি সেই তালিকা জানিয়া শুনিয়া মিথ্যা করা গিয়া থাকে অথবা যদি এই বিধানের নকল দেখাইতে যেরূপে ইহার পূর্ব্বে হুকম আছে সেইরূপে যদি তাহা দেখান না যায় অথবা যদি যাত্রার সময়ে এবং জাহাজ মরিচে পঁহুছনের পর ৪৮ ঘণ্টা পর্য্যন্ত ঐ দেশান্তর গমনকারি কোন ব্যক্তিকে আহার দিয়া না দেওয়া যায় তবে মরিচ উপদ্বীপে পঁহুছনের পর বারো মাসের মধ্যে কোন সময়ে কোন বেতনভোগি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সমক্ষে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের ঐ২ অপরাধের সরাসরীরূপে প্রমাণ হইলে প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত ৫ পৌণ্ড ষ্টর্লিঙ্গের কম না হয় এবং ২০ পৌণ্ড ষ্টর্লিঙ্গের অধিক না হয় তিনি এমত জরীমানার যোগ্য হইবেন। এবং যদি ঐ জরীমানার টাকা তৎক্ষণাৎ না দেওয়া যায় অথবা বেতনভোগি মাজিষ্ট্রেট সাহেব দোষ সাব্যস্ত হওন কালে যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ের মধ্যে যদি ঐ জরীমানা না দেওয়া যায় তবে অপরাধি ব্যক্তি এক মাসের কম ও তিন মাসের অধিক না হয় এমত মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেন ইতি।

16th Provided nevertheless that nothing herein contained shall take away or abridge any right of suit or action which may accrue to any Emigrant in any such Ship or Vessel, or to any other person in respect of the breach or non performance of any contract made or entered into between, or on the behalf of any such Emigrant, or other person, and the Master, Owner or Owners, of any such Ship or Vessel

১৬। কিন্তু ঐ প্রকার জাহাজে কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি বা তাহার তরফের কেহ বা অন্য কোন ব্যক্তি ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ কিম্বা মালিক কি মালিকেরদের সঙ্গে যে কোন বন্দোবস্ত করিয়া থাকে সেই বন্দোবস্ত উল্লঙ্ঘন করণ অথবা তদনুসারে মতাচরণ না করণের বিষয়ে ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির বা অন্য কোন ব্যক্তির নালিশ বা মোকদ্দমা করণের যে অধিকার আছে তাহা এই বিধির লিখিত কোন কথার দ্বারা লোপ অথবা ন্যূন হইবেক না ইতি।

17th Provided always that nothing in these Regulations contained shall apply to any Ship or Vessel in the service of the Lords Commissioners of the Admiralty, or to any of Her Majesty's Ships of War

১৭। কিন্তু আদমিরালটির শ্রীযুক্ত লার্ড কমিস্যনর সাহেবেরদের অধীন নিযুক্ত কোন জাহাজ অথবা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন যুদ্ধ জাহাজের বিষয়ে এই বিধানের কোন কথা খাটিবেক না ইতি।

18th No Emigrant arriving from India at Mauritius shall be capable of entering into any contract of service to be performed in that Island, until he

১৮। ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি কোন ব্যক্তি তথায় পঁহুছনের পর ৪৮ ঘণ্টা অতীত না হইলে ঐ উপদ্বীপে কর্ম্ম করণের বিষয়ে কোন বন্দোবস্ত

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ ডিসেম্বর।]

shall have been at least 48 hours on shore there, and every such contract of service made before that time shall be null and void to all intents and purposes

19th No Emigrant arriving from India at Mauritius and engaging to labour in that Island shall within Mauritius be liable to any Action, Suit or Demand, for or in respect of any Debt contracted, or any contract made by such Emigrant before his arrival in the said Island

20th No Emigrant arriving from India at Mauritius shall in Mauritius be capable of entering into any contract for service except for the period in the manner and under the superintendence which by a Law in force there is required in the case of contracts of service made by other Labourers in Agriculture or Manufactures within the said Island

21st No payment shall be made from the Treasury of the said Island in respect of any Emigrants introduced there from India unless on proof to the satisfaction of the Governor of Mauritius that all Rules and Regulations which may be established by Law in India, for the advantage and protection of such Emigrants have been duly complied with, such Rules and Regulations not being repugnant to any thing in these Regulations contained

22d In every case in which the Penalties hereby denounced against offences are imposed by the use of the words in the masculine Gender or in the singular person, such words shall be understood as extending to the feminine Gender also, and to any number of persons unless where the opposite construction is required in order to meet the object and to accomplish the ends with a view to which these regulations are established and made

(Signed) C GREVILLE

In conformity with which said order, and for the purpose of giving effect thereto, it is hereby enacted, that Act No XIV of 1839, and all Acts repealed thereby, so far as the same are applicable to the emigration of Natives from the Port of Calcutta, Madras, and Bombay respectively, to the Mauritius, shall be repealed from the day when the Governor General of India in Council, or, in his absence, the President in Council shall notify in the Gazette that it hath been duly certified to him that such Regulations have been provided, and that such measures have been taken by the Government of Mauritius as he may deem necessary for the protection of Emigrant labourers from India on their passage to the Mauritius, and during their residence there, and for their safe return at the expiration of five years, or any subsequent period, should they be desirous of returning to India Provided always that the aforesaid Act, No XIV of 1839, shall remain in full force in all the ports of India except the ports aforesaid, and in regard to Emigrants from India proceeding to other places than the Mauritius

II And it is hereby enacted, that after this Act shall come into operation Emigrant labourers being Native Inhabitants of the Territories under the Government of the East India Company, shall be al

[*Government Gazette, 13th December*, 1842]

করিতে পারিবেক না এবং ঐ সময় অতীত হওনের পূর্ব্বে কর্ম্ম করণের যে কোন বন্দোবস্ত হয় তাহা সর্ব্ব প্রকারে রদ ও বাতিল হইবেক ইতি।

১৯। ভারতবর্ষহইতে যে সকল দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি মরিচে পঁহুছে এবং ঐ উপদ্বীপে কর্ম্ম করিবার বন্দোবস্ত করে সেই দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি ঐ উপদ্বীপে পঁহুছিবার পূর্ব্বে যে কোন কর্জ্জ বা বন্দোবস্ত করিয়া থাকে তাহার বিষয়ে মরিচ উপদ্বীপে তাহার নামে কোন নালিশ বা মোকদ্দমা বা দাওয়া হইতে পারে না ইতি।

২০। মরিচ উপদ্বীপে কৃষি কর্ম্মে বা শিল্প কর্ম্মে অন্যান্য মজুরেরদের কর্ম্ম করণের বন্দোবস্তের বিষয়ে তথায় যে আইন চলিত আছে সেই আইনে যত কালের নিয়ম আছে ও যে রীতি নির্দ্দিষ্ট আছে এবং যে ব্যক্তিরদের কর্ত্তৃত্বাধীনে বন্দোবস্ত করিতে হুকুম আছে তদনুসারে ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তি মরিচে পঁহুছিলে ঐ উপদ্বীপে খাটনীর বন্দোবস্ত করিবেক এবং অন্য কোন প্রকারে বন্দোবস্ত করিবেক না ইতি।

২১। এই২ বিধানের মধ্যে কোন বিষয়ে বিরুদ্ধ না হয় এমত যে২ আইন ও হুকুম দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের উপকার ও রক্ষার নিমিত্ত ভারতবর্ষের মধ্যে জারী হয় সেই সকল আইনের প্রতিপালন হইয়াছে ইহার স্ববোধ প্রমাণ মরিচ উপদ্বীপের গবরনর সাহেবের না হইলে ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি যে ব্যক্তিরা ঐ উপদ্বীপে পঁহুছে তাহারদের বিষয়ে ঐ উপদ্বীপের খাজানাখানাহইতে কিছু টাকা দেওয়া যাইবেক না ইতি।

২২। যে কোন গতিকে এই বিধানের নির্দ্দিষ্ট দণ্ডের কথা পুংলিঙ্গে অথবা এক বচনে লেখা গিয়াছে সেই২ স্থলে সেই কথা স্ত্রীলিঙ্গ ও অনেক ব্যক্তির বিষয়ে খাটিবেক এমত বোধ করিতে হইবেক। কিন্তু এই সকল বিধান যে অভিপ্রায়ে এবং যে কার্য্য সিদ্ধ করণার্থ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা সিদ্ধ করিবার নিমিত্ত যদি কেবল পুংলিঙ্গ ও এক বচনের অর্থ করণের আবশ্যক হয় তবে সেই স্থলে কেবল সেইরূপ অর্থ করিতে হইবেক ইতি।

সি গ্রেবিল।

অতএব উক্ত হুকুমানুসারে এবং তাহা সফল করণার্থ ইহাতে হুকুম হইল যে ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি ব্যক্তিরদের সমুদ্রপথে গমন সময়ে এবং ঐ উপদ্বীপে তাহারদের বাস করণ সময়ে তাহারদের রক্ষা করণের বিষয়ে এবং পাঁচ বৎসরের শেষে অথবা তাহার পর যে কোন সময়ে তাহারা ভারতবর্ষে ফিরিয়া আসিতে চাহে সেই সময়ে তাহারদের নির্ব্বিঘ্নে ফিরিয়া আসিবার বিষয়ে যে২ বিধান এবং যে২ উদ্যোগ করা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বোধে আবশ্যক হয় সেই২ বিধান ও উদ্যোগ মরিচ উপদ্বীপের গবরনর সাহেব করিয়াছেন ইহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টকে রীতিমত বিজ্ঞাপন হওনের সম্বাদ যে দিনে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে অথবা তাঁহার অবর্ত্তমানে কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রেসীডেণ্ট সাহেব গেজেটের মধ্যে প্রকাশ করেন সেই দিবসঅবধি ১৮৩৯ সালের ১৪ আইন এবং তাহার দ্বারা যে সকল আইন রদ হইয়াছিল সেই২ আইন যেপর্য্যন্ত কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে দেশীয় লোকেরদের মরিচে গমনের বিষয়ে খাটে সেইপর্য্যন্ত রদ হইবেক। কিন্তু উপরের উক্ত তিন বন্দরছাড়া ভারতবর্ষের অন্য সকল বন্দরের বিষয়ে এবং মরিচ উপদ্বীপছাড়া অন্যান্য স্থানে ভারতবর্ষহইতে গমনোদ্যত ব্যক্তিরদের বিষয়ে ১৮৩৯ সালের পূর্ব্বোক্ত ১৪ আইন পূর্ব্ববৎ সম্পূর্ণরূপে বলবৎ থাকিবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইন চলন হওনের পর কোম্পানি বাহাদুরের অধীন দেশের দেশীয় প্রজা মজুরী করিবার নিমিত্ত পশ্চাৎ লিখিত বিধানানুসারে ভারতবর্ষহইতে কলিকাতা ও

lowed to pass and to be conveyed from India to the Mauritius from the ports of Calcutta, Madras and Bombay respectively, in compliance with the Provisions hereinafter mentioned, but not otherwise

III And it is hereby enacted, that at each of the three ports aforesaid, it shall be lawful for the Government of the Presidency within which the port is situated to authorize the persons nominated by the Government of Mauritius, under the order hereinbefore inserted to act as Emigration Agents at the aforesaid ports respectively, and to exercise the powers conferred on Emigration Agents by this Act And every such Emigration Agent shall make monthly reports to the Government to which he is subordinate of all matters transacted by him in pursuance of this Act

IV And it is hereby enacted, that it shall not be lawful to convey any Emigrant, being a Native of India, who may embark for the purpose of labouring for hire in the Colony of Mauritius from either of the ports aforesaid, in any Ship or Vessel, unless a License be obtained for carrying Emigrants in such Ship or Vessel from the Government of the Presidency in which the port is situated A fee not exceeding one Rupee per Emigrant, as may be regulated from time to time by the Local Government, shall be demandable in respect of every such License, which fee shall be carried to the credit of the said Government and the granting or withholding any such License shall be entirely discretionary with the Government, and in consideration of such License the Master of every Ship conveying or destined to convey Emigrants from India shall execute a Bond, binding himself and his owners in a penal sum of 10 000 Rupees to conform to the several conditions hereunder provided, and the said Bond shall be executed in duplicate that it may be put in suit either at the place of execution or in the Colony of Mauritius, and one copy shall be forwarded to the Government of Mauritius to be dealt with as the case may require And every Ship or Vessel in which any such Emigrant shall be conveyed without a License being obtained as aforesaid shall be liable to be forfeited, and the Master thereof shall be liable as for a misdemeanor in a fine of 1,000 Rupees for every such Emigrant so illegally conveyed

V And it is hereby enacted, that it shall not be lawful for the Master of any Vessel licensed as above to receive on board any Emigrant labourer as above provided, unless such labourer shall have in his possession and show a Certificate or pass to be given to him by the Emigration Agent of the port, stating his name and the name of his father and his age, and certifying that having appeared before such Agent he has declared his willingness and desire to proceed to work for hire in the said Colony of Mauritius

VI And it is hereby enacted that before any Ship or Vessel so licensed to carry Emigrant labourers as above provided shall be cleared out from any of the aforesaid ports for the Mauritius, it shall be necessary for the Master of such Ship or

মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের বন্দর দিয়া মরিচ উপদ্বীপে যাইতে এবং তথায় তাহারদিগকে লইয়া যাইতে অনুমতি হইবেক কিন্তু এই আইনের বিধানের অন্যমতে তাহারা যাইতে পারিবেক না ইতি।

৩ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত বিধানানুসারে যে২ ব্যক্তিকে মরিচের গবরনর সাহেব নিযুক্ত করেন উক্ত তিন বন্দরের প্রত্যেক বন্দর যে রাজধানীর মধ্যে থাকে সেই রাজধানীর গবর্ণমেন্ট সেই২ ব্যক্তিকে উক্ত বন্দরে দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেন্টী কর্ম্ম করিতে এবং এই আইনের দ্বারা ঐ এজেন্টের প্রতি যে ক্ষমতার্পণ হইয়াছে তদনুসারে কার্য্য করিতে হুকুম দিতে পারেন। এবং ঐ দেশান্তরে গমনের কার্য্যের প্রত্যেক এজেন্ট যে গবর্ণমেন্টের অধীনে থাকেন সেই গবর্ণমেন্টের নিকটে এই আইনানুসারে করা তাঁহার সমস্ত কার্য্যের রিপোর্ট মাসে২ করিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যে রাজধানীর মধ্যে বন্দর থাকে সেই রাজধানীর গবর্ণমেন্টের স্থানে কোন জাহাজ দেশান্তরে গমনকারি ব্যক্তিকে লইয়া যাইবার নিমিত্ত পরওয়ানা না পাইলে ঐ জাহাজে সেই বন্দর হইতে মরিচ উপদ্বীপে মজুরী করিবার নিমিত্ত ভারতবর্ষজাত দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাইতে নিষেধ হইল। ঐ প্রত্যেক পরওয়ানার নিমিত্ত দেশান্তর গমনকারি প্রত্যেক ব্যক্তির নিমিত্তে সময়ে২ গবর্ণমেন্ট যে নিয়ম করেন সেই নিয়মানুসারে অনধিক ১ টাকা রসুম লওয়া যাইবেক এবং ঐ রসুমের টাকা উক্ত গবর্ণমেন্টের খাজানাখানাতে দাখিল হইবেক এবং গবর্ণমেন্ট আপন বিবেচনাক্রমে ঐ পরওয়ানা দিতে বা না দিতে পারেন। এবং ঐ পরওয়ানা পাইবার নিমিত্ত ভারতবর্ষহইতে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে যে প্রত্যেক জাহাজ লইয়া যায় বা লইয়া যাওনার্থ ভাড়া হয় ঐ প্রত্যেক জাহাজের অধ্যক্ষ এক বণ্ড অর্থাৎ তমঃসুক লিখিয়া দিবেন ও সেই বণ্ডে এমত লেখা থাকিবেক যে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ কিম্বা তাহার মালিক এই আইনের পশ্চাৎ লিখিত নানা নিয়মের মতাচরণ না করিলে তিনি দশ হাজার টাকা জরীমানা দিবেন। এবং যে স্থানে ঐ বণ্ডে দস্তখৎ হয় সেই স্থানে অথবা মরিচ উপদ্বীপে ঐ বণ্ড দৃষ্টে নালিশ হইবার নিমিত্ত ঐ প্রকার দুই খান বণ্ডে দস্তখৎ করিতে হইবেক এবং তাহার এক খান মরিচ উপদ্বীপের গবর্ণমেন্টের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং তাহারা সেই বিষয়ে যাহা আবশ্যক বোধ করেন তাহাই করিবেন। এবং যে সকল জাহাজের বিষয়ে পূর্ব্বোক্তমতে পরওয়ানা না দেওয়া গিয়া থাকে তাহাতে যদি জাহাজাধ্যক্ষ কোন দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিকে লইয়া যান তবে ঐ জাহাজ জব্দ হইবেক এবং জাহাজের অধ্যক্ষ দেশান্তর গমনকারি যত ব্যক্তিকে ঐরূপ বেআইনমতে লইয়া যান তাহারদের জনপ্রতি হাজার টাকা করিয়া জরিমানা দিবেন ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেশান্তর গমনকারি যে২ মজুরের নিকটে ঐ বন্দরের দেশান্তরে গমনকার্য্যের এজেন্ট সাহেবের দেওয়া সর্টিফিকট কিম্বা পাস না থাকে এবং সে ব্যক্তি তাহা দেখাইতে না পারে এমত মজুরেরদিগকে পরওয়ানাপ্রাপ্ত জাহাজের অধ্যক্ষ আপন জাহাজে লইতে পারিবেন না। ঐ সর্টিফিকটের মধ্যে ঐ মজুরের নাম ও তাহার বাপের নাম ও তাহার বয়ঃক্রম লেখা থাকিবেক এবং তাহাতে আরো ইহা লেখা যাইবেক যে ঐ মজুর ঐ এজেন্ট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া ঐ মরিচ উপদ্বীপে বেতনের জন্য খাটিবার নিমিত্ত তথায় যাইতে আপনার সম্মতি ও ইচ্ছা জানাইয়াছে ইতি।

৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্তমতে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যাইতে যে জাহাজকে পরওয়ানা দেওয়া যায় সেই জাহাজ পূর্ব্বোক্ত কোন বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে যাত্রা করণের পূর্ব্বে যদ্যপি সেই প্রকার দেশান্তর গমনকারি কোন ব্যক্তি

Vessel, provided any Emigrant of the description aforesaid shall embark therein, to obtain from the Emigration Agent so nominated and authorized at such port as aforesaid, a Certificate under the hand of such Agent to the effect following, that is to say—

1 That such Agent has, by personal communication, done what is required on the part of such Agent by the *third* Article of the Schedule herein before inserted, provided always that every such Agent shall make the inquiries specified in such Schedule, in an open Court or public office, to which all persons shall have admission

2 That all the directions contained in the 4th, 5th, 6th and 8th Articles of the Schedule hereinbefore inserted for ensuring the health and safety of Passengers have been duly complied with

3 That (in addition to the directions contained in the said Schedule) such rules have been complied with as the Governor General in Council, or in his absence, the President in Council, shall from time to time frame touching the Medical attendance and Medical Stores to be provided, the species of provisions suited to native habits, the number of women that should accompany the Emigrants, or other matters

VII And it is hereby enacted, that with reference to Article 7 of the Schedule hereinbefore inserted, the probable lengths of a voyage to the Mauritius from the respective ports aforesaid, shall, for the purposes of this Act be deemed to be for the port of Calcutta,

Between the month of April and October inclusive, ten weeks

Between the month of November and March inclusive, eight weeks.

For the Port of Madras, between the months of April and October inclusive seven weeks and between the months of November and March inclusive five weeks.

For the Port of Bombay, the months of April to September inclusive, five weeks, and between the months of October to March inclusive, six weeks.

VIII And it is hereby enacted, that before any Ship or Vessel shall be cleared out from any of the aforesaid Ports for the Mauritius, it shall be necessary for the Master thereof to deliver to the Emigration Agent so nominated and authorised at such Port as aforesaid the list specified in Article 11 of the Schedule hereinbefore inserted, and to obtain such duplicate thereof as is required by the said Article.

IX And it is hereby enacted, that if the Master of any Ship or Vessel shall at any of the Ports aforesaid take on board such Ship or Vessel any Emigrant labourer of the description aforesaid, and shall clear such Ship or Vessel for the Mauritius without having fully complied with every particular hereinbefore required previous to clearance, he shall be liable, on conviction before any Magistrate or Justice of the Peace, in a penalty of 200 Rs. for every Emigrant labourer so taken on board his Ship or Vessel

X And it is hereby enacted, that if the Master

[*Government Gazette, 13th December, 1842*]

তাহাতে আরোহণ করিয়া থাকে তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের আবশ্যক যে ঐ বন্দরে নিযুক্তহওয়া ও ক্ষমতাপ্রাপ্ত দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেন্ট সাহেবের দস্তখৎকরা এই মজমুনে এক সার্টিফিকট প্রাপ্ত হন্ অর্থাৎ

১। যে উপরের লিখিত তফসীলের ৩ দফার ঐ এজেন্টের প্রতি যাহা করিতে হুকুম হইয়াছে তাহা তিনি স্বয়ং জিজ্ঞাসাবাদের দ্বারা করিয়াছেন। এবং ঐ তফসীলে যে তহকীক করিতে হুকুম আছে তাহা ঐ এজেন্ট কোন খোলা আদালতে অথবা সরকারী যে দপ্তরে সকল লোকের অনায়াসে গমনাগমন হইতে পারে সেই দপ্তরে করিবেন।

২। যে পূর্ব্বলিখিত তফসীলের ৪। ৫। ৬। এবং ৮ দফাতে চড়নদারেরদের স্বাস্থ্য ও নির্ব্বিঘ্নে থাকিবার বিষয়ে যে সকল হুকুম আছে তাহার প্রকৃতরূপে মতাচরণ করিয়াছেন।

৩। যে ঐ তফসীলের নির্দ্দিষ্ট হুকুমের অতিরিক্ত চিকিৎসক নিযুক্ত করণ ও ঔষধাদি সঙ্গে দেওনের বিষয়ে এবং দেশের ব্যবহার বুঝিয়া উপযুক্ত প্রকার আহারীয় দ্রব্যাদি যোগাইবার বিষয়ে এবং দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিবদের সঙ্গে যত স্ত্রীলোক যাইবেক তাহার সংখ্যার বিষয়ে এবং অন্যান্য বিষয়ে সময়ে২ শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে অথবা তাঁহার অবর্ত্তমানে কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেন্ট সাহেব যে২ বিধি করেন্ তাহার প্রতিপালন হইয়াছে ইতি।

৭ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত তফসীলের ৭ দফার উপলক্ষে ঐ২ বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে যাইতে অনুমান যত কাল লাগিবেক তাহা এই আইনের অভিপ্রায় সিদ্ধ করণের নিমিত্ত এইরূপে নিরূপণ হইবেক ইতি।

কলিকাতা বন্দরহইতে আপ্রিল মাসের আরম্ভাবধি অক্টোবর মাসের শেষপর্য্যন্ত দশ সপ্তাহ।

নবেম্বর মাসের আরম্ভাবধি মার্চ মাসের শেষপর্য্যন্ত আট সপ্তাহ।

মান্দ্রাজ বন্দরহইতে আপ্রিল মাসের আরম্ভাবধি অক্টোবর মাসের শেষপর্য্যন্ত সাত সপ্তাহ এবং নবেম্বর মাসের আরম্ভাবধি মার্চ মাসের শেষপর্য্যন্ত পাঁচ সপ্তাহ।

বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে আপ্রিল মাসের আরম্ভাবধি সেপ্টেম্বর মাসের শেষপর্য্যন্ত পাঁচ সপ্তাহ এবং অক্টোবর মাসের আরম্ভাবধি মার্চ মাসের শেষপর্য্যন্ত ছয় সপ্তাহ।

৮ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্ত নানা বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে কোন জাহাজ রপ্ত হওনের পূর্ব্বে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের উচিত যে পূর্ব্বে প্রকাশিত তফসীলের ১১ দফায় যে তালিকার বিষয় লেখা আছে তাহা ঐ বন্দরে নিযুক্তহওয়া এবং ক্ষমতাপ্রাপ্ত দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেন্ট সাহেবকে দেন্। এবং ঐ ১১ দফায় যেরূপ হুকুম আছে সেইরূপে তাঁহার স্থানে ঐ তালিকার এক নকল লন্ ইতি।

৯ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে জাহাজ রপ্ত হওনের পূর্ব্বে যে সকল কার্য্য করিতে এই আইনের পূর্ব্ব ভাগে হুকুম আছে তাহারসম্পূর্ণরূপে মতাচরণ না করিয়া যদ্যপি কোন জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্ব্বোক্ত কোন্ বন্দরে উক্ত প্রকার দেশান্তর গমনকারি মজুরকে ঐ জাহাজে লইয়া মরিচ উপদ্বীপে গমন করেন্ তবে যে প্রত্যেক দেশান্তর গমনকারি মজুরকে এইরূপে জাহাজে লন তাহার নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস্ অফ দি পীসের সম্মুখে তাঁহার দোষ প্রমাণ হইলে তিনি ২০০৲ টাকা জরীমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

১০ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন

of any Ship or Vessel shall, after having cleared such Ship or Vessel at any such Port as aforesaid, for Mauritius, take on board any such Emigrant labourer as aforesaid without having entered such Emigrant labourer in such list as aforesaid, or without having obtained such duplicate as aforesaid containing the entry of such Emigrant, prior to clearance, he shall be liable, on conviction before any Magistrate or Justice of the Peace, in a penalty not exceeding 500 Rs for every Emigrant so taken on board his Ship or Vessel

XI And it is hereby enacted, that if any Master of any Ship or Vessel cleared for the Mauritius as aforesaid shall after having obtained such Certificate as aforesaid fraudulently do or suffer to be done any act or thing whereby such Certificate shall become inapplicable to the altered state of the Ship or Vessel, its passengers, or other matters to which such Certificate relates, such Master shall be liable, on conviction, in any Penalty not exceeding 5,000 Rupees, beside incurring a forfeiture of any Bond executed in consideration of any License obtained for the Vessel as originally described

XII And it is hereby enacted, for the greater security against Emigrant Labourers being embarked for the Mauritius contrary to the provisions of this Act, that all the powers vested by law in the Officers of Customs in regard to the searching and detention of Ships or Vessels, or otherwise for the prevention of smuggling on board thereof may be exercised by such Officers for the prevention of the illegal embarkation of such Emigrants as aforesaid on board Ships or Vessels bound for the Mauritius, and of other offences against this Act , and it is further enacted, that all Pilots in the service of the East India Company shall be invested with the same powers and be charged with the same duties as preventive Officers of Customs in this behalf

XIII And it is hereby enacted, that every person who shall attempt by means of intoxication, or by false imprisonment, or other means of crimping to export any native on board any Ship or Vessel contrary to the provisions of this Act, shall be liable to be punished before a Magistrate in a fine not exceeding 500 Rupees, or imprisonment not exceeding six months, provided that nothing in this Act contained shall prevent the offender from being proceeded against by indictment but the offender shall only be liable to one of these courses of proceeding

XIV And it is hereby enacted, that whenever a Vessel shall clear from Calcutta for Mauritius with Emigrant Labourers duly embarked thereon, the Customs Officer on board such Vessel shall countersign the Pass or Certificate brought on board by every such Emigrant Labourer, and shall keep a Register of every such Emigrant Labourer as may come on board. And such Customs Officers shall remain on board such Vessel until she shall arrive in Saugor Roads, and shall not come away until a muster of the Crew and Passengers has been made in his presence and in that of the Pilot in charge of the Vessel and after the Cus-

জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্ব্বোক্ত কোন বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনার্থ জাহাজ রুক্ত করণের পর ঐ জাহাজে ঐ প্রকার দেশান্তর গমনকারি কোন মজুরকে লন এবং যদি জাহাজ রুক্ত হওনের পূর্ব্বে দেশান্তর গমনকারি ঐ মজুরের নাম পূর্ব্বোক্ত তালিকার মধ্যে লেখা না গিয়া থাকে কিম্বা যদি ঐ অধ্যক্ষ ঐ দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তির নামের তালিকার নকল পূর্ব্বোক্তমতে না লইয়া থাকেন্ তবে ঐ জাহাজাধ্যক্ষের ঐ অপরাধ কোন মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীসের সমক্ষে প্রমাণ হইলে জাহাজে সেইরূপে যত মজুরকে লন্ তাহার প্রত্যেকের নিমিত্তে ৫০০৲ টাকা করিয়া জরীমানা হইবেক ইতি।

১১ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে পূর্ব্বোক্তমতে মরিচ উপদ্বীপে রুক্ত হওয়া কোন জাহাজের অধ্যক্ষ পূর্ব্বোক্তমত সর্টিফিকট পাইলে পর প্রবঞ্চনা করিয়া এমত কোন কর্ম্ম স্বয়ং করেন্ বা অন্যকে করিতে দেন যে তাহার দ্বারা ঐ জাহাজের বা চড়নদারের কি ঐ সর্টিফিকটসম্পর্কীয় অন্যান্য বিষয়ের অন্যাবস্থা হওয়াতে ঐ সর্টিফিকট আর তাহাতে খাটিতে না পারে তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের অপরাধ প্রমাণ হইলে ৫০০০৲ টাকার ঊর্দ্ধ না হয় তিনি এমত জরীমানার যোগ্য হইবেন এবং তদতিরিক্ত ঐ জাহাজের নিমিত্ত পূর্ব্বের নির্দ্দিষ্ট যে পরওয়ানা পাইয়া থাকেন তাহার সম্পর্কে যে বণ্ড লিখিয়া দিয়াছিলেন তাহার মধ্যের লিখিত জরীমানা দেওনের যোগ্য হইবেন ইতি।

১২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে মরিচ উপদ্বীপে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যাইবার যথাসাধ্য নিবারণ করিবার জন্য জাহাজে মাসুল না দিয়া জিনিস উঠাওনের নিবারণার্থে জাহাজের তালাশী লওন এবং আটক করণের বিষয়ে হাসিলের কার্য্যকারকদিগকে আইনমতে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে মরিচে গমনশীল জাহাজের উপর উক্ত প্রকার দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিদিগকে বেআইনরূপে জাহাজ আরোহণের নিবারণজন্য ঐ২ কার্য্যকারক সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারেন। এবং আরো হুকুম হইল যে এই বিষয়ে হাসিলের কার্য্যকারকেরদের প্রতি যে কার্য্যের ভারার্পণ হইল এবং তাঁহারদিগকে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল কোম্পানি বাহাদুরের সকল আড়কাটিরও সেইরূপ ক্ষমতা ও ভার হইবেক ইতি।

১৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন ব্যক্তি বেহোশ করণের দ্বারা অথবা বেআইনী কয়েদ করণের দ্বারা কি অন্যায়রূপে ঘুটিয়া দেওনের দ্বারা এই আইনের বিরুদ্ধে কোন এদেশীয় লোককে জাহাজে রুক্ত করিতে উদ্যোগ করে তবে সেই অপরাধি ব্যক্তির মাজিষ্ট্রেট সাহেব ৫০০ টাকা জরীমানা করিতে পারেন্ অথবা ছয় মাসের অনূর্দ্ধ মিয়াদে কয়েদ করিতে পারেন। কিন্তু ঐ অপরাধি ব্যক্তির নামে নালিশ করিতে এই আইনের লিখিত কোন কথার দ্বারা প্রতিবন্ধক নাহি পরন্তু ঐ অপরাধি ব্যক্তির বিষয়ে উক্ত দুই প্রকার কার্য্যের কেবল এক প্রকার কার্য্য হইতে পারে ইতি।

১৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে রীতিমতে আরোহণহওয়া দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যদি কোন জাহাজ কলিকাতাহইতে রুক্ত হয় তবে ঐ জাহাজে নিযুক্ত হাসিলের কার্য্যকারকের উচিত যে এ বিদেশ গমনকারি মজুর যে পাস অথবা সর্টিফিকট লইয়া জাহাজে আইসে তাহাতে দস্তখৎ করেন এবং ঐরূপ দেশান্তর গমনকারি যত মজুর জাহাজে উঠে তাহারদের এক রেজিষ্টর রাখেন্। এবং ঐ জাহাজ সাগরে না পঁহুছনপর্য্যন্ত ঐ হাসিলের কার্য্যকারক জাহাজে থাকিবেন এবং আপনার সম্মুখে ও জাহাজের আড়কাটির সম্মুখে জাহাজের মল্লাপ্রভৃতি, ও চড়নদারের গণ্তি না হওয়াপর্য্যন্ত জাহাজহইতে চলিয়া আসিবেন না এবং হাসিলের কার্য্যকারক ঐ গণ্তি করিয়া জাহাজ ছাড়িবার

toms Officer has taken muster, and quitted the Vessel the Pilot shall continue to exercise the duties indicated in Section XII. of this Act. And it shall be lawful for him if he shall deem it necessary to require the Master or Commander to take a general Muster of the Crew and Passengers and Emigrant Labourers on board, and [illegible] Muster Roll so taken. And every such Custom House Officer and Pilot shall make a complete report of the Emigrant Labourers on board of any Ship at the time of his quitting the same, and such report shall contain a declaration, that to the best of the Declarant's belief no additional Coolies have been received on board since obtaining the Certificate, and that nothing else has been done or omitted to be done in the Ship or Vessel contrary to the provisions of this Act, and every such report, or muster, if any, shall be transmitted without delay to the Emigration Agent of the Port. And any Custom House Officer or Pilot who shall wilfully make a false, erroneous or incomplete report of the Emigrant Laborers on board of any Ship, or who shall connive at the unauthorized embarkation of any such Emigrant Labourers, shall be liable, besides dismissal, to a fine of 500 Rupees commutable, if not paid, to imprisonment in the Calcutta Jail for six months, and the penalty shall be adjudged in like manner as similar penalties are adjudged for offences committed in respect to the Customs Revenue.

XV. And it is hereby enacted, that if any person shall forge or shall use knowing it to be forged, any document required by this Act, such person shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding seven years.

XVI. And it is hereby enacted, that all the several penalties to which Masters of Ships or Vessels are liable by this Act shall be enforced by information laid before any Justice of the Peace at the instance of the Emigration Agent, or of any Officer appointed for the purpose by the Government of the Place or Presidency, or may be enforced by putting in suit the Bond given by the Master if such Bond has been given in consideration of the licence granted to the Ship.

F. J. HALLIDAY,

Offg. Secy. to the Govt. of India.

No. 235.

FORT WILLIAM.

GENERAL DEPARTMENT.

The 2nd December, 1842.

NOTIFICATION.

The President of the Council of India in Council having received from the Government of Mauritius, the annexed Public Ordinance passed by that Government, and having had it duly Certified to him, that Regulations and Measures have been provided and taken for the protection of Emigrant Labourers from India, on their passage to that Co-

পরে আড়কাটি এই আইনের ১২ ধারার নির্দিষ্ট কার্য্য নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন। এবং তাঁহার এমত ক্ষমতা থাকিবেক যে আবশ্যক বোধ করিলে ঐ জাহাজে দেশান্তর গমনকারি [illegible] তাহারদের এবং মাল্লাপ্রভৃতি ঐ [illegible] গণতি করিতে জাহাজের অধ্যক্ষকে হুকুম করেন্ এবং ঐ গণ্তির তালিকায় [illegible] করেন। এবং হাসিলের এইমত প্রত্যেক কার্য্যকারক ও আড়কাটি যে সময়ে জাহাজ ছাড়িয়া আসিবেন সেই সময়ে ঐ জাহাজের উপর দেশান্তর গমনকারি যত মজুর [illegible] তাহারদের বিষয়ের সম্পূর্ণ রিপোর্ট করিবেন এবং ঐ রিপোর্টে এমত কথা লিখিবেন যে আমার জ্ঞাতসার-পর্য্যন্ত আমি কহিতে পারি যে সর্টিফিকট প্রাপ্ত হওনের পর জাহাজে অতিরিক্ত কোন মজুর লওয়া যায় নাই এবং এই আইনের বিধানের বিপরীত কোন কার্য্য করা যায় নাই কিম্বা যাহা করিতে হুকুম আছে তাহার ত্রুটি হয় নাই এবং এইমত রিপোর্ট এবং গণতি হইলে সেই গণতির তালিকা ঐ বন্দরের দেশান্তরে গমনের কার্য্যের এজেন্ট সাহেবের নিকটে অবিলম্বে পাঠাইবেন। এবং হাসিলের যে কোন কার্য্যকারক কিম্বা আড়কাটি জানিয়া শুনিয়া ঐ জাহাজের উপর দেশান্তর গমনকারি মজুরের দের মিথ্যা বা অশুদ্ধ কিম্বা অসম্পূর্ণ রিপোর্ট করেন্ অথবা বেআইনমতে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগের আরোহণ করণের বিষয় জানিয়াশুনিয়া চুপ করিয়া থাকেন্ সেই কার্য্যকারক বা আড়কাটি কর্ম্মহইতে ভ্রষ্ট হওনের যোগ্য হইবেন এবং তদতিরিক্ত ৫০০ টাকা জরীমানা দেওনের যোগ্য হইবেন এবং যদি ঐ জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে কলিকাতার জেলখানায় ছয় মাস মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেন এবং হাসিলের রাজস্বের বিষয়ে অপরাধ হইলে যে রূপ দণ্ড নিরূপণ হয় সেই রূপে এই অপরাধের বিষয়েও দণ্ড নিরূপণ হইবেক ইতি।

১৫ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের হুকুমকরা কোন দলীলদস্তাবেজ জাল করে অথবা জাল হইয়াছে জানিয়া তাহা লইয়া ব্যবহার করে তবে সে ব্যক্তি সাত বৎসরের অনধিক কালপর্য্যন্ত কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

১৬ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে দেশান্তর গমনের কার্য্যের এজেন্ট সাহেব অথবা তৎস্থানের কি রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট সেই কর্ম্মের নিমিত্তে যে কোন কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তিনি কোন জষ্টিস অফ দি পীসের নিকটে এজহার দিলে জাহাজের অধ্যক্ষেরা এই আইনের দ্বারা যে২ দণ্ডের যোগ্য হন সেই২ দণ্ডের হুকুম জারী হইবেক অথবা ঐ জাহাজাধ্যক্ষ যে বণ্ড লিখিয়া দিয়া থাকেন্ তাহা যদি জাহাজকে দেওয়া পরওয়ানার নিমিত্ত লেখা গিয়া থাকে তবে সেই বণ্ড ধরিয়া নালিশ করণের দ্বারা এই আইনের নিরূপিত দণ্ডের হুকুম জারী হইবেক ইতি।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

---

২৩৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ২ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

মরিচ উপদ্বীপের গবর্ণমেণ্ট পশ্চাৎ লিখিত যে আইন [illegible] করিয়াছেন তাহা ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত [illegible] সাহেব হজুর কৌন্সেলে প্রাপ্ত হইয়াছেন এবং [illegible] হইতে গমনকারি মজুরেরা সেই উপদ্বীপে [illegible] এবং সেখানে তাহারদের বাসসময়ে তাহারদিগকে [illegible] করণের নিমিত্ত এবং পাঁচ বৎসর অতীত হইলে কিম্বা তাহার পরে যে কোন সময়ে তাহারা ফিরিয়া আসিতে চাহে

lony, and during their residence there, and for their safe return at the expiration of five years, or at any subsequent period when they may desire to return, such as are deemed by him sufficient. It is hereby notified, that in conformity with the provision to that effect contained in Section 1 of Act No XV of this year, the provisions of that Act in respect to the exportation of Emigrants from the Ports of India therein mentioned, will take effect from this day

By order of the Honourable the President in Council,

G A Bushby,
Secy to the Govt of India

ORDINANCE
No 11 of 1842
Mauritius and Dependencies

Enacted by the Honourable the Officer administering the Government of Mauritius with the advice and consent of the Council of Government thereof

Title

For the purpose of securing in favour of Indian Emigrant Labourers the execution of the formalities relative to their future Emigration to the Island of Mauritius

Preamble

Whereas by Her Majesty's Order in Council, under date 15th January of the present year, it is among other provisions enacted, that in the event of any Law being made in British India, authorizing the Emigration to Mauritius of the Natives of India, and repealing the restrictions now in force there in regard to such Emigration, the various Rules and Regulations comprized and set forth in the Schedule to this present Order subjoined, shall, within the Island of Mauritius, have the force and effect of law, and shall be observed and carried in to effect by all Her Majesty's Officers, Civil and Military in Mauritius, and by all Her Majesty's subjects within the said Island, as to them may respectively appertain

And whereas the Government of India has communicated to the Governor of Mauritius, the Draft of a Legislative Act made by that Government for the purpose of repealing in so far as concerns the Island of Mauritius only, the Act No XIV of 1839, establishing general restrictions against the Emigration of Natives of India, and also for regulating in future such Emigration to the Island of Mauritius subject to certain measures to be adopted by the Government of this Colony, for the protection of the Emigrant Labourers from India, during their passage to and residence in the said Island of Mauritius, and also for ensuring the return of the said Emigrant Labourers at the Expiration of five years' residence in the Colony, or at any other subsequent period when they may be desirous of going back to their country—The Honourable the Officer administering the Government in Council has ordered and does hereby order—

Art 1

Date of the putting in force in the Colony of the

সেই সময়ে তাহারদের নির্ব্বিঘ্নে ফিরিয়া আইসনের নিমিত্তে আইন এবং উদ্যোগ করা গিয়াছে এইমত সম্বাদ ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবকে দেওয়া গিয়াছে এবং তাহাতে তিনি সম্মত হওয়াতে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বৎসরের ১৫ নম্বরী আইনের ১ ধারার যে বিধি আছে তদনুসারে ঐ আইনের নির্দিষ্ট ভারতবর্ষের বন্দরহইতে গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাওনের বিষয়ে ঐ আইনে যে২ হুকুম আছে তাহা অদ্যাবধি জারী হইবেক।

ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেবের হুকুমক্রমে।

জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

আইন।
১৮৪২ সাল ১১ নম্বর।
মরিচ উপদ্বীপ এবং তাহার অধীন দেশ।

মরিচ উপদ্বীপের শ্রীযুত অনরবিল গবরনর সাহেব ঐ গবর্ণমেণ্টের কৌন্সেলের পরামর্শ ও সম্মতিক্রমে এই আইন জারী করিলেন।

আইনের নাম।

মরিচ উপদ্বীপে আগমনকারি ভারতবর্ষে মজুরেরদের উত্তর কালে আগমনের বিষয়ে যে২ নিয়ম হইয়াছে তাহা ঐ মজুরেরদের পক্ষে জারী করণার্থ আইন।

হেতুবাদ।

যেহেতুক এই বৎসরের ১৫ জানুআরি তারিখে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের হুকুমের অন্যান্য বিধির মধ্যে এইমত বিধি আছে যে ভারতবর্ষস্থ লোকেরদের মরিচ উপদ্বীপে গমনের বিষয়ে এক্ষণে যে নিষেধ আছে তাহা রদ করণের এবং ঐ ব্যক্তিরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে আগমনের অনুমতি দেওনের কোন আইন ভারতবর্ষে করা গেলে ঐ হজুর কৌন্সেলের হুকুমের শেষে লেখা তফসীলে যে নানা বিধি ও হুকুম আছে তাহা মরিচ উপদ্বীপের মধ্যে আইনের মত প্রবল হইবেক এবং মরিচে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দেওয়ানী ও যুদ্ধসম্পকীয় কর্ম্মকারকের দ্বারা এবং ঐ উপদ্বীপের মধ্যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সকল প্রজারদের দ্বারা ঐ নিয়ম যেপর্য্যন্ত সম্পর্ক রাখে সেইপর্য্যন্ত প্রতিপালন ও জারী করা যাইবেক।

এবং যেহেতুক ১৮৩৯ সালের যে ১৪ নম্বরী আইনের দ্বারা ভারতবর্ষীয় ব্যক্তিরদের বিদেশে গমনের বিষয়ে সাধারণ নিষেধ হইয়াছিল কেবল মরিচ উপদ্বীপের সম্পর্কে সেই আইন রদ করণের নিমিত্ত এবং মরিচ উপদ্বীপে ঐ ব্যক্তিরদের গমনের বিষয়ে নিয়ম করণের নিমিত্ত ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের এক আইনের মুসাবিদা মরিচ উপদ্বীপের শ্রীযুত গবরনর সাহেবকে জ্ঞাত করা গিয়াছে এবং তাহার বিষয়ে এই হুকুম হইয়াছে যে ভারতবর্ষহইতে আগমনকারি মজুরেরদের সমুদ্রপথে আইসন সময়ে এবং মরিচ উপদ্বীপে বাস করণের সময়ে তাহারদিগকে রক্ষা করিবার নিমিত্ত এবং ঐ উপদ্বীপে পাঁচ বৎসর বাস করণানন্তর অথবা তৎপরে যে কোন সময়ে তাহারা স্বদেশে ফিরিয়া যাইতে চাহে সেই সময়ে তাহারদিগকে নির্ব্বিঘ্নে ফিরিয়া যাইবার উপায়ের নিমিত্ত মরিচের গবর্ণমেণ্ট কোন২ সুনিয়ম করিলে ঐ আইন জারী হইবেক। অতএব মরিচের শ্রীযুত গবরনর সাহেব গবর্ণমেণ্টের হজুর কৌন্সেলে পশ্চাৎ লিখিতমতে হুকুম করিয়াছেন ও করিতেছেন।

১ ধারা।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের বর্ত্তমান বৎসরের

Order in Council, dated 15th January of the present year.

Her Majesty's Order in Council, under date 15th January of the present year, as also the Regulations, Conditions, Penalties and all the provisions contained and set forth in the Schedule annexed to such Order, shall have force of Law and be put into execution in the Island of Mauritius from the day on which the Honourable the Officer administering the Government of the Colony shall have made known by a Proclamation, that the Government of India by a definitive Act, has removed the restrictions with respect to the Emigration of Natives of India to the Island of Mauritius, and has regulated the conditions of their future Emigration to this Colony

ART 2

Penal Obligation subscribed in India by the Masters or Captains of Ships conveying Emigrants cognizable at the Mauritius

All Penal Obligations which shall have been established in India with a view to secure on the part of the Master or Captain of any Ship or Vessel conveying Emigrants to Mauritius, the execution of the conditions and formalities prescribed for the conveyance of such Emigrants, either by Her Majesty's Order in Council of the 15th of January last, or by any other Law which may be passed in India for the same object, shall in case of infringement of any of the conditions of the said Obligations be cognizable in the Island of Mauritius and the proceedings for the recovery of the Penalties shall be carried on before the Ordinary Courts of the Colony

ART. 3

Penalty against any Captain who shall not be furnished with the License or Document prescribed by any Law which shall have been passed in India

Confiscation of the Ship.

Every Vessel on which Emigrants may be conveyed to Mauritius, there to be hired and employed as labourers, and which shall not be furnished with the License or Document without which, according to any Law which may be passed in India, no Vessel can be permitted to convey Emigrants shall be liable to be confiscated, and the Master of such Vessel to be prosecuted before the Court of Correctional Police, and condemned in a fine of One Hundred Pounds for each Emigrant thus illegally conveyed

ART 4

Penalty against any Captain who shall introduce into the Colony Emigrants not borne on the List or Duplicate of the Act prescribed.

Every Master or Captain of a Vessel cleared at one of the Ports designated for Emigration and on board of which any Emigrant or Emigrants may or shall be conveyed from India and introduced into Mauritius, there to be hired and employed as a labourer or labourers, who shall not be borne on the List or Duplicate of the List prescribed by the Art 11th of the aforesaid Order in Council, shall

১৫ জানুআরি তারিখের হুকুম মরিচ উপদ্বীপে জারী হওনের তারিখ।

যে দিবস মরিচের শ্রীযুত গবরনর সাহেব ইশ্‌তিহারের দ্বারা সকল লোককে ইহা জানান যে মরিচ উপদ্বীপে ভারতবর্ষীয় লোকেরদের গমনের যে নিষেধ ছিল তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট আইনের দ্বারা রহিত করিয়াছেন এবং মরিচে উত্তর কালে তাহারদের গমনের বিষয়ে আইনের দ্বারা নিয়ম করিয়াছেন সেই দিবসাবধি বর্ত্তমান বৎসরের ১৫ জানুআরি তারিখের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের হুকুম এবং সেই হুকুমের শেষে লেখা তফসীলের মধ্যে যে সকল বিধান ও নিয়ম ও দণ্ড ও হুকুম আছে তাহা মরিচ উপদ্বীপে আইনের ন্যায় প্রবল হইয়া জারী হইবেক ইতি।

২ ধারা।

গমনকারি মজুরেরা যে জাহাজে চড়িয়া যায় সেই জাহাজের অধ্যক্ষ ভারতবর্ষে যে মুচলকা লিখিয়া দিয়াছিলেন তাহা মরিচ উপদ্বীপে জারী হইবেক।

ঐরূপে গমনকারি মজুরেরদিগকে আনয়নের বিষয়ে যে সকল নিয়ম ও দাঁড়া গত ১৫ জানুআরি তারিখে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের হুকুমে অথবা সেই অভিপ্রায়ে ভারতবর্ষে করা কোন আইনে লেখা থাকে তাহা প্রতিপালনের নিমিত্ত মরিচে গমনকারি মজুরেরদিগকে বহনিয়া জাহাজের অধ্যক্ষ ভারতবর্ষে যে সকল মুচলকা লিখিয়া দিয়া থাকেন সেই সকল মুচলকার কোন নিয়ম উলঙ্ঘন হইলে সেই অপরাধের বিচার মরিচ উপদ্বীপে হইবেক এবং ঐ অপরাধির স্থানে ঐ জরীমানা পাইবার নিমিত্ত মরিচ উপদ্বীপের সামান্য আদালতে নালিশ হইবেক ইতি।

৩ ধারা।

ভারতবর্ষে করা কোন আইনের দ্বারা যে পরওয়ানা বা অন্য দস্তাবেজ জাহাজের অধ্যক্ষের নিকটে থাকিবার হুকুম আছে তাহা তাঁহার নিকটে না থাকনের দণ্ড।

জাহাজ জব্দ হওন।

যে পরওয়ানা অথবা দস্তাবেজ না পাইয়া ভারতবর্ষহইতে গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যাইতে নিষেধ আছে মরিচ উপদ্বীপে বৈতনিকরূপে খাটিবার নিমিত্ত মজুরেরা যে জাহাজের দ্বারা আনীত হয় সেই জাহাজে যদি সেই পরওয়ানা অথবা দস্তাবেজ না থাকে তবে সেই জাহাজ জব্দ হওনের যোগ্য হইবেক এবং ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের নামে পোলীসের আদালতে নালিশ হইবেক এবং যে প্রত্যেক মজুরকে সেই ব্যক্তি এইমত বেআইনীতে আনিয়াছেন এমত প্রত্যেক ব্যক্তির নিমিত্ত ১০০ পৌণ্ড করিয়া জরীমানা দিবেন ইতি।

৪ ধারা।

আইনের নিরূপিত তালিকা অথবা তাহার নকলে যে মজুরেরদের নাম লেখা না থাকে তাহারদিগকে মরিচ উপদ্বীপে আনয়ন করিলে-জাহাজের অধ্যক্ষের যে দণ্ড হইবেক তাহা।

বিদেশে গমনকারি ব্যক্তিরদের যাত্রার নিমিত্ত ভারতবর্ষে যে বন্দর নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই বন্দরহইতে রওয়া জাহাজে যদি ভারতবর্ষহইতে কোন মজুরদিগকে মজুরী করিবার নিমিত্ত ঐ মরিচ উপদ্বীপে আমান যায় এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের ঐ হুকুমের ১১ দফার নিরূপিত তালিকা অথবা তালিকার নকলে ঐ মজুর বা মজুরেরদের নাম না থাকে তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের নামে

be liable, on conviction before the Court of Correctional Police to a fine of Fifty Pounds for each Emigrant not borne on the said list.

ART 5

Penalty against any Captain who shall change or alter the Certificates required for the conveyance of Emigrants

Every Master or Captain of a Vessel cleared from any such Port as aforesaid for Mauritius with Emigrants who after having obtained the prescribed Certificates shall during the course of the voyage fraudulently make or suffer to be made any change or other alteration in the said Certificates, so far as concerns the state of the Ship, the Passengers, Provisions, or any other purpose for which the said Certificates were granted, shall be punishable by a fine of Five Hundred Pounds, independently of any penal clause to which he may be subject under any Obligations entered into in India, on account of the License obtained for the Vessel

ART 6

Penalty against any person who shall counterfeit or falsify any paper or document relative to the conveyance of Emigrants and against any person who shall make use of the same

Every person who shall have forged, counterfeited or falsified any of the papers, certificates, or documents of whatsoever description, required as well by the above mentioned Order in Council as by the Act, which to the same effect shall have been passed by the Government of India, concerning the emigration of Natives of India to Mauritius, and every person who shall have made use of any document thus forged, counterfeited or falsified, shall be punished by the Court of Correctional Police with an imprisonment, which shall not exceed two years, subject, should need require to the application of more severe penalties, conformably to Articles 108 and 109 of the Penal Code in cases of forgery, in what places soever the forgery may have been committed

ART 7

Penalty against any person who shall aid or favour the illegal importation into the Colony of Emigrants from India

Every person who shall have wilfully aided or favoured in any manner whatsoever the importation into the Colony of Emigrant Labourers from India by non-observance or infraction of any of the formalities prescribed as well by the above mentioned Order in Council as by the Act which shall have been passed to the same effect by the Government of India shall be liable to a fine of not less than Fifty Pounds, nor more than Three hundred Pounds, with or without an imprisonment not exceeding one year, which penalty shall be pronounced by the Court of Correctional Police

ART 8

Every Indian Emigrant Labourer is entitled to return passage after five years' residence in the Colony —Duty of Protector

The return passage of all and every Immigrant

পোলীসের আদালতে ঐ তালিকার মধ্যে না লেখা প্রত্যেক মজুরের নিমিত্ত ৫০ পৌণ্ড করিয়া জরীমানা হইবেক ইতি।

৫ ধারা।

বিদেশে গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাওনের নিমিত্ত যে সর্টিফিকটের আবশ্যক আছে তাহা কোন জাহাজের অধ্যক্ষ ফেরফার বা মতান্তর করিলে যে দণ্ড হইবেক তাহা।

পূর্ব্বোক্তমতে নির্দ্দিষ্ট বন্দরহইতে যে কোন জাহাজের দ্বারা মজুর মরিচ উপদ্বীপে আনীত হয় সেই জাহাজের অধ্যক্ষ নিয়মিত সর্টিফিকট পাইলে পর যদি ঐ জাহাজের অবস্থা বা চড়নদার কি আহারীয় দ্রব্যের বিষয়ে অথবা যে কারণে ঐ সর্টিফিকট দেওয়া গিয়াছিল সেই কারণের বিষয়ে পথিমধ্যে ঐ সর্টিফিকটে প্রবঞ্চনা করিয়া কোন ফেরফার বা মতান্তর করেন বা করিতে দেন তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ ঐ জাহাজের নিমিত্ত যে পরওয়ানা পাইয়াছিলেন তাহার বাবৎ ভারতবর্ষে যে মুচলকা লিখিয়া দিয়াছিলেন সেই মুচলকায় লিখিত জরীমানার অতিরিক্ত ৫০০ পৌণ্ড জরীমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

৬ ধারা।

বিদেশে গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে লইয়া যাওনের সম্পর্কে কোন কাগজপত্র বা দস্তাবেজ জাল করণের বা তাহাতে বিপরীত লিখনের দণ্ড এবং যে ব্যক্তি ঐ জাল বা বিপরীত করা কাগজ লইয়া ব্যবহার করে তাহার জরীমানা।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের হুকুমক্রমে অথবা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কোন আইনক্রমে ভারতবর্ষীয় লোকেরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যাওনের বিষয়ে যে কোন কাগজপত্র বা সর্টিফিকট বা কোন দস্তাবেজ প্রস্তুত করণের হুকুম আছে সেই প্রকার কাগজপত্র ইত্যাদি যে কোন ব্যক্তি জাল করে কিম্বা তাহাতে বিপরীত লেখে এবং সেই জালকরা বা বিপরীতহওয়া কাগজপত্র যে ব্যক্তি লইয়া ব্যবহার করে সেই২ ব্যক্তি পোলীসের আদালতের দ্বারা দুই বৎসরের অধিক না হয় এমত মিয়াদে কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক এবং ঐ জাল যে স্থানে করা হউক আবশ্যক হইলে জাল করণের মোকদ্দমায় মরিচ উপদ্বীপে ফৌজদারী আইনের ১০৮ ও ১০৯ ধারার নিয়মানুসারে অধিক কঠিন দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

৭ ধারা।

বিদেশে গমনকারি ব্যক্তিরদিগকে ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে বেআইনীমতে আনিতে যে ব্যক্তি সাহায্য বা আনুকূল্য করে তাহার দণ্ড।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের পূর্ব্বোক্ত হুকুমে এবং ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের করা আইনে যে সকল বিধান নির্দ্দিষ্ট আছে সেই২ বিধান প্রতিপালন না করিয়া অথবা তাহা উল্লঙ্ঘন করিয়া যে ব্যক্তি ভারতবর্ষহইতে মরিচ উপদ্বীপে গমনকারি মজুরেরদিগকে আনয়ন করিতে জানিয়া শুনিয়া কোন প্রকারে সাহায্য বা আনুকূল্য করে সেই ব্যক্তি এক বৎসরের অনধিক মিয়াদে কয়েদের সহিত বা কয়েদছাড়া ৫০ পৌণ্ডের কম ৩০০ পৌণ্ডের অধিক না হয় এমত জরীমানার যোগ্য হইবেক। এবং পোলীসের আদালত সেই জরীমানার হুকুম দিবেন ইতি।

৮ ধারা।

ভারতবর্ষহইতে আগত প্রত্যেক মজুর মরিচ উপদ্বীপে পাঁচ বৎসর বাস করিলে পর স্বদেশে ফিরিয়া যাইতে অধিকার রাখে।—মজুররক্ষকের কর্ত্তব্য কার্য্য।

ভারতবর্ষজাত যে প্রত্যেক মজুর ও মজুরেরা মরিচ

labourer and labourers, Natives of India, who after five years residence in the Colony, shall desire to return to their country, shall be paid out of the Immigration Fund and for that purpose advanced by the Colonial Treasurer upon an order on him to be given by the Governor

For this purpose the Protector to be named for the said Immigrants in the Island of Mauritius, shall inform and assure himself by a personal communication with each and every such Immigrant who shall have been hired and employed as labourer in this Colony for five years whether it be his or her wish and intention to return to their own country, and if any such Immigrant shall express such to be his or her wish or intention, then it shall be the duty of such Protector to take all necessary measures for procuring and providing every such Immigrant a return passage as before mentioned, but nevertheless without prejudice to the right of every such Immigrant to leave the Colony and return to his own country at his own expense, before the expiration of the said five years

ART 9

Certificate of the Protector necessary for the validity of any contract of service with any Indian Immigrant Labourer having resided five years in the Colony

Conformably to the preceding Article it shall not be lawful for the Stipendiary Magistrates, or any other competent authority to sanction, authorize or allow any contract of service, with any Indian Emigrant Labourer who shall have resided five years and more in the Colony, otherwise than upon a Certificate granted by the Protector, certifying that such Immigrant Labourer is no longer desirous of returning to his country

Every Contract for Hiring without this previous formality shall be null and void

ART 10

Date of the putting in force of the present Ordinance

The present Ordinance shall have force and shall be carried into effect from the day which shall for that purpose be fixed by a Proclamation of the Governor

Passed in Council at Port Louis, Island of Mauritius, this Twentieth day of August 1842

(Signed) D W RICKETTS,
Secy to the Council

(A true Copy)
(Signed) GEO F DICK
Colonial Secretary

(A true Copy)
G A BUSHBY
Secy to the Govt of India

উপদ্বীপে পাঁচ বৎসর বাস করণের পর স্বদেশে ফিরিয়া যাইতে চাহে তাহারদের ফিরিয়া যাইবার জাহাজের ভাড়া আগমনকারি মজুরসম্পর্কীয় সরকারী টাকা হইতে দেওয়া যাইবেক এবং মরিচ উপদ্বীপের খাজাঞ্চী তথাকার শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুকুম পাইয়া সেই টাকা দিবেন ইতি।

এই নিমিত্ত মরিচ উপদ্বীপে ঐ আগমনকারি মজুরেরদের রক্ষা করিবার নিমিত্ত যে সাহেব নিযুক্ত হন তিনি ঐ মরিচ উপদ্বীপে পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত যে২ মজুর বেতন পাইয়া খাটিয়াছে এমত প্রত্যেক মজুরের সঙ্গে নিজে কথোপকথন করিয়া নিশ্চয়রূপে অবগত হইবেন যে ঐ মজুর স্বদেশে ফিরিয়া যাইতে চাহে কি না এবং যদি ঐ বিদেশহইতে আগত ব্যক্তি আপনার সেইরূপ ইচ্ছা জানায় তবে ঐ রক্ষক সাহেবের কর্ত্তব্য যে পূর্ব্বোক্ত মতে ঐ বিদেশহইতে আগত ব্যক্তিকে স্বদেশে ফিরিয়া পাঠাইবার নিমিত্ত যে সকল উদ্যোগের আবশ্যক তাহা করেন কিন্তু ঐ বিদেশহইতে আগত প্রত্যেক ব্যক্তি পাঁচ বৎসর অতীত না হইলে আপন খরচে আপন দেশে ফিরিয়া যাইবার অধিকার রাখে ইতি।

৯ ধারা।

ভারতবর্ষহইতে আগত মজুর পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত মরিচ উপদ্বীপে বাস করণের পর ঐ রক্ষক সাহেবের সর্টিফিকটভিন্ন খাটনির বন্দোবস্ত করিলে তাহা অসিদ্ধ হইবেক।

পূর্ব্বোক্ত ধারানুসারে বেতনভোগি মাজিষ্ট্রেট বা অন্য ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্ম্মকারকের এমত ক্ষমতা নাই যে ভারতবর্ষ হইতে আগত যে মজুর পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত কিম্বা ততোধিক কাল ঐ উপদ্বীপে বাস করিয়াছে সেই মজুর যদি রক্ষক সাহেবের নিকটে এইমত সর্টিফিকট না পায় যে ঐ মজুর স্বদেশে ফিরিয়া যাইতে চাহে না তবে তাহাকে খাটনির বিষয়ে কোন বন্দোবস্ত করিতে হুকুম কিম্বা অনুমতি দেন।

এইরূপ সর্টিফিকট না পাইয়া যে সকল খাটনির বন্দোবস্ত হয় তাহা রদ ও বাতিল হইবেক ইতি।

১০ ধারা।

এই আইন জারী হওনের তারিখ।

এই আইন জারী করণের যে তারিখ মরিচের শ্রীযুত গবরনর সাহেব ইশতিহারের দ্বারা প্রকাশ করেন সেই তারিখঅবধি তাহা জারী হইবেক।

মরিচ উপদ্বীপের পোর্ট লুইস শহরে ১৮৪২ সালের ২০ আগষ্ট তারিখে হজুর কৌন্সেলে জারী হইল।

ডি ডবলিউ রিকেট্স।
কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

যথার্থ নকল। জর্জ এফ ডিক।
কলোনিয়াল সেক্রেটারী।

যথার্থ নকল। জি এ বুসবি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

SUDDER DEWANNY ADAWLUT

Rule in Cases of Special Appeal, by the Sudder Dewanny Adawlut

Parties engaging Pleaders to present application for the admission of Special Appeal, must distinctly state in their Wakulutnamahs, whether the Pleader

সদর দেওয়ানী আদালত।

সদর দেওয়ানী আদালত খাস আপীলের বিষয়ে যে বিধান করিয়াছেন তাহা।

কোন বাদী কি প্রতিবাদী খাস আপীলের দরখাস্ত দাখিল করিবার নিমিত্ত উকীলদিগকে নিযুক্ত করিলে তাহারদের উচিত যে ঐ উকীলনামায় কেবল ঐ প্রথম দরখাস্ত

is merely to make the preliminary application, or to conduct the case to its final issue.

25th Nov 1842

J HAWKINS, *Register.*

রাখিল করিবেন কি চূড়ান্ত নিষ্পত্তি না হওয়াপর্য্যন্ত মোকদ্দমা নির্ব্বাহ করিবেন ইহা তাহারদের ওকালৎনামায় স্পষ্ট করিয়া লেখে ।

১৮৪২ । ২৫ নবেম্বর ।

জে হকিন্স । রেজিষ্টর ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুল্যর অর্ডর ।

No 26.

From the Secretary to the Sudder Board of Revenue to the Commissioner of Revenue for the Division of ———

I am directed by the Sudder Board of Revenue to transmit for your information and for Communication to your Subordinates the accompanying Copy of the orders of Government, No 1304, dated 24th ultimo, prescribing rules to be observed whenever it may be necessary that Sales under Act XII of 1841 should be held by Uncovenanted Deputy Collectors

E CURRIE, *Secretary*

Fort William, 9th November, 1842

২৬ নম্বর ।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের নিকটে সদর বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী সাহেবের পত্র ।

১৮৪১ সালের ১২ আইনানুসারে ভূমি নীলাম অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টরের দ্বারা করিতে হইলে যে২ বিধানের মতাচরণ করিতে হইবেক তাহার বিষয়ি গত মাসের ২৪ তারিখের ১৩০৪ নম্বরী গবর্ণমেণ্টের হুকুমের নকল তোমার বিজ্ঞাপন এবং তোমার অধীন কার্য্যকারকদিগকে জানাইবার নিমিত্ত সদর বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি ।

ই করি । সেক্রেটারী ।

ফোর্ট উলিয়ম । ১৮৪২ । ৯ নবেম্বর ।

No. 1304

From the Secretary to the Government of Bengal Revenue Department, to E Currie, Esq Secretary to the Sudder Board of Revenue, dated Fort William, the 24th October, 1842.

With reference to your letter No 207 of the 6th June last, submitting, in consequence of a reference from Government the Board's opinion on the power of Uncovenanted Deputy Collectors to hold Sales under Act XII. 1841, I am directed by the Honourable the Deputy Governor of Bengal to request that the following Rules may in future be observed on the subject

2nd. No Uncovenanted Deputy Collector should be allowed to hold Sales without express authority from Government in each instance, if there be time to obtain such authority The application for authority should specify the name of the Deputy Collector who may have been selected for the purpose, and if there be more than one such officer in the District, the reasons for the selection

3rd If owing to urgent circumstances, the Commissioner, or in cases still more urgent, the Collector find it necessary to empower a Deputy Collector, without previous reference to higher authority, to hold sales under Clause VI Act XII 1841, a report of the circumstances is immediately to be made, through the proper channel, for the confirmation of Government.

F J. HALLIDAY,

Secy to the Govt. of Bengal.

Fort William, 24th October, 1842.

১৩০৪ নম্বর ।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী শ্রীযুত ই করি সাহেবের নিকটে রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের পত্র । ফোর্ট উলিয়ম ১৮৪২ । ২৪ অক্টোবর ।

১৮৪১ সালের ১২ আইনমতে ভূমি নীলাম করিবার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতার বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের জিজ্ঞাসা করাতে বোর্ডের যে মত গত জুন মাসের ৬ তারিখের ২০৭ নম্বরী তোমার পত্রে লিখিয়াছ সেই পত্রের সম্পর্কে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব হুকুম করিতেছেন যে সেই বিষয়ে উত্তর কালে নীচের লিখিত বিধানমতে কর্ম্ম করা যায় ।

২ । প্রত্যেক গতিকে গবর্ণমেণ্টের অনুমতি পাইবার সময় থাকিলে গবর্ণমেণ্টের বিশেষ অনুমতি না পাইলে অচিহ্নিত কোন ডেপুটী কালেক্টর ভূমি নীলাম করিতে পারিবেন না । যে ডেপুটী কালেক্টরকে ঐ কার্য্যের নিমিত্ত পসন্দ করা গিয়াছে তাঁহার নাম ঐ অনুমতি পাইবার দরখাস্তে লেখা থাকিবেক এবং যদি ঐ জিলার মধ্যে কএক জন ডেপুটী কালেক্টর থাকেন তবে যে কারণে ঐ ব্যক্তিকে পসন্দ করা গিয়াছে তাহা ঐ দরখাস্তে লেখা থাকিবেক ।

৩ । যদি আবশ্যক গতিকে কমিস্যনর সাহেব কি অত্যাবশ্যক গতিকে কালেক্টর সাহেব বোধ করেন যে উপরিস্থ কার্য্যকারকেরদের অনুমতি না লইয়া ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৬ ধারানুসারে ভূমি নীলাম করিতে ডেপুটী কালেক্টরকে ক্ষমতা না দিলে নয় তবে গবর্ণমেণ্টে তাহা মঞ্জুর হওনের নিমিত্ত উপযুক্ত কার্য্যকারকের দ্বারা ঐ বিষয়ের রিপোর্ট তৎক্ষণাৎ করিতে হইবেক ।

এফ জে হালিডে ।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী ।

কোর্ট উলিয়ম ১৮৪২ । ২৪ অক্টোবর ।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৪২ । ১৩ ডিসেম্বর ।]

FORT WILLIAM,
SECRET DEPARTMENT
THE 30TH NOVEMBER, 1842
NOTIFICATION,
POLITICAL DEPARTMENT,

SIMLA, THE 16TH NOVEMBER, 1842.

The Governor General is pleased to direct the publication of the following letter, which translated into the Hindee language, has been transmitted to the several Princes and Chiefs to whom it is addressed, and circulated generally throughout India.

By Order of the Right Honourable the Governor General of India.

T. H. MADDOCK,
Secy. to the Govt. of India
With the Governor General.

FROM THE GOVERNOR GENERAL TO ALL THE PRINCES AND CHIEFS, AND PEOPLE OF INDIA.

My Brothers and my Friends,

Our victorious army bears the gates of the temple of Somnauth, in triumph from Affghanistan, and the despoiled tomb of Sultan Mahmood looks upon the ruins of Ghuznee.

The insult of 800 years is at last avenged. The gates of the temple of Somnauth, so long the memorial of your humiliation, are become the proudest record of your national glory, the proof of your superiority in arms over the nations beyond the Indus.

To you, Princes and Chiefs of Sirhind, of Rajwara, of Malwa, and of Guzerat, I shall commit this glorious trophy of successful war.

You will yourselves, with all honour, transmit the gates of sandal wood through your respective territories to the restored temple of Somnauth.

The Chiefs of Sirhind shall be informed, at what time our victorious army will first deliver the gates of the temple into their guardianship, at the foot of the bridge of the Sutlej.

My Brothers and my Friends,

I have ever relied with confidence upon your attachment to the British Government. You see how worthy it proves itself of your love, when, regarding your honour as its own, it exerts the power of its arms to restore to you the gates of the temple of Somnauth, so long the memorial of your subjection to the Affghans.

For myself, identified with you in interest and in feeling, I regard, with all your own enthusiasm, the high achievements of that heroic army, reflecting alike immortal honour upon my Native and upon my adopted country.

To preserve and to improve the happy union of our two countries, necessary as it is to the welfare of both, is the constant object of my thoughts. Upon that union depends the security of every ally, as well as of every subject of the British Government, from those miseries, whereby, in former times, India was afflicted: through that alone has our army now waved its triumphant standards over the ruins of Ghuznee and planted them upon the Hills of Cabool.

[*Government Gazette*, 15th *December*, 1842.]

ফোর্ট উলিয়ম।
সিক্রেট ডিপার্টমেন্ট।
১৮৪২ সাল ৩০ নবেম্বর।
বিজ্ঞাপন।
পোলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।
সিমলা ১৮৪২ সাল ১৬ নবেম্বর।

নীচের লিখিত যে পত্র হিন্দি ভাষাতে তরজমা হইয়া যে সকল রাজা ও অধ্যক্ষেরদের প্রতি লিখিত হইয়াছে তাহারদের নিকটে পাঠান গিয়াছে এবং ভারতবর্ষের সর্ব্বত্র প্রকাশ হইয়াছে তাহা শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর প্রকাশ করিতে হুকুম করিয়াছেন।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হুকুম ক্রমে।

টি এচ মাডক।
শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সমভিব্যাহারি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

नवाब गवरनर जनरल की तरफ से हिंदुस्तान के सब राजा प्रजाको।

भाइयो और मित्रो।

हमारी युद्ध जीत सेना सोमनाथ के मंदिर के किवाड़ अफगान देश से धूमधाम के साथ लिये आवत है और सुलतान महमूद के अंगभंग मकबरे पर से अब सारी गजनी उजाड़ पड़ी दीखती है आठ सौ बरस की हतक का अंत बदला लिया गया सोमनाथ के मंदिर के किवाड़ जो इतने दिनों से तुम्हारी पिछली अधीनता का पता बड़े हुये थे वेई किवाड़ अब तुम्हारे देश की सामर्थ्य और प्रकाश के बड़े प्रतापवान निशान बने रहेंगे सिंधु पारवालों से तुम्हारे शस्त्रों की अधिकता का सदा अनुमान करवाते रहेंगे सरहिंद रजवाड़ा मालवा और गुजरात के तुम्ह सब राजाओं सरदारों को मैं विजयी संग्राम का यह बड़ा सुंदर फल समर्पण करता हूं और तुम्ह आपही उस चंदन के किवाड़ों को बड़े आदर सन्मान साथ आप अपने मुल्क से सोमनाथ का सत्कार किये हुये मंदिर में पहुंचाय देोगे जिस समय यह सारी विजयवती फौज वे किवाड़ सरहिंद के राजाओं को सुतलज के किनारे सौंपने लगेगी तब उन्ह राजाओं को खबर दी जायगी ॥ भाइयो और मित्रो सुनो तुम्हारे और सरकार अंगरेजी के आपस के आसूय पै नित्य और बड़ा भरोसा रखा है तुम्ह देखते हो वह सरकार कैसी तुम्हारे आश्रय की योग है जो तुम्हारी और अपनी शोभा को एक समान समझती है जो किवाड़ अफगानों के आगे तुम्हारी पिछली अधीनता को इतने दिनों से याद करावते थे उन्ह के तुम्हे फेर ला देने में अपने शस्त्रों का बल लगाती है मैं जो तुम्हारे मनोरथ प्रयोजन को अपनाही समझता हूं इसी से इस शूरवीर सेना के अतुल लाभ को तुम्हारे जैसे उतसाह से देखता हूं जिस लाभ मेरे जन्म देश और इस विवाह देश मैं एक अचल शोभा बढ़ा कर दर्शाता है इन्ह दोनो मुल्कों के आनंददायक मिलाप का बना रखना और बढ़ाना जो दोनो के वास्ते जरूर है सो मेरी अभिलाषा है और जो उपद्रव पहले समय में हिंदुस्तान को सताते थे उन सब से मित्रों की और सा[illegible] रैयत अंगरेजी की रक्षा करनी इसी मिलाप

May that good Providence, which has hitherto so manifestly protected me, still extend to me its favour, that I may so use the power now entrusted to my hands, as to advance your prosperity and secure your happiness, by placing the union of our two countries upon foundations which may render it eternal

(Signed) ELLENBOROUGH

Republished by Order of the Honourable the President in Council,

G A BUSHBY,
Offg Secy to the Govt of India

के आधीन है और इसी मिलाप के कारण से इस भारी फौज ने उजाड़ जगनी काबुल और बाला हिसार पै अपनी जय की ध्वजा खड़ाई और वह परमेश्वर जिस ने अब तलक हमारी ऐसी रक्षा की आगे भी हमारे ऊपर ऐसी कृपा दृष्ट करे की जितना बल मेरे हाथ में सौंपा गया है सो सब तुम्हारे ऐश्वर्य के बढ़ाने में लगाऊं और तुम्हारा सुख बना रक्खूं और इन्हे दोनो मुल्क के मिलाप की ऐसी नीव रक्खूं जो सदा अजर अमर रहै *

NOTIFICATION

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

THE 25TH NOVEMBER, 1842

Baboo Nilmadhub Mookerjea, Moonsiff of Soopoor, to be Moonsiff of Dhekhabaree, Zillah Beerbhoom

Baboo Juugurnathprosad Bannerjea, Acting Moonsiff, of Soopoor, to be acting Moonsiff of Dhekhabaree

Baboo Rammohun Mookerjea, Moonsiff of Labpoor, to be Moonsiff of Amduhra in the same Zillah

THE 2D DECEMBER 1842

Baboo Kistochunder Sein to be Acting Moonsiff of Isapoor, Zillah Chittagong

J HAWKINS, *Register*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৫ নবেম্বর।

সুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নীলমাধব মুখুয্যা জিলা বীরভূমের ঢেকাবাড়ির মুনসেফ হইবেন।

সুপুরের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগন্নাথপ্রসাদ বাড়ুয্যা ঢেকাবাড়ির একটিং মুনসেফ হইবেন।

লাভপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামমোহন মুখুয্যা ঐ জিলাতে আমড়রার মুনসেফ হইবেন।

১৮৪২ সাল ২ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র সেন জিলা চাটিগাঁর ঈশাপুরের একটিং মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। রেজিষ্টর।

CIVIL APPOINTMENTS

No 400

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT

The 30th November 1842

Mr St George Tucker, appointed by the Honourable the Court of Directors a Member of the Honourable Company's Civil Service on the Bengal Establishment, reported his arrival at the Presidency on the 8th ultimo

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal.

No 402

FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,

The 2d December, 1842

NOTIFICATION.

Captain Rogers, Master Attendant, has been nominated by the Government of Mauritius, Emigration Agent at the Port of Calcutta, and is hereby authorized to exercise the powers conferred on Emigration Agents by Act XV of 1842

APPOINTMENT

Mr D W Fraser to be Assistant to the Master Attendant in the Emigration Agency Department

G A BUSHBY,
Secy. to the Govt of Bengal

রাজকর্ম্মে নিযোগ।

৪০০ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ৩০ নবেম্বর।

শ্রীযুত সেণ্ট জর্জ টকর সাহেব শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা কোম্পানির সিবিলসম্পর্কীয় কর্ম্মে নিযুক্ত হওয়াতে গত মাসের ৮ তারিখে রাজধানীতে আপনার পঁহুছনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

জি এ বসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৪০২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ২ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

মাষ্টর আটেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান রজর্স সাহেবকে মরিচ উপদ্বীপের গবর্ণমেণ্ট কলিকাতার বন্দরে বিদেশ গমনকারিরদের এজেণ্টী কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়াছেন এবং ১৮৪২ সালের ১৫ আইনানুসারে বিদেশ গমনকারিরদের এজেণ্টকে যে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে সেই ক্ষমতানুসারে তাঁহাকে কার্য্য করিতে হুকুম হইল।

নিয়োগ।

শ্রীযুত ডি ডবলিউ ফ্রেজর সাহেব বিদেশ গমনকারিরদের এজেণ্টী কর্ম্মে মাষ্টর আটেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ ডিসেম্বর।]

No 405

FORT WILLIAM,

GENERAL DEPARTMENT.

The 10th December, 1842.

NOTIFICATION.

The Honourable the Deputy Governor of Bengal is pleased to direct, until further orders, that the Fee to be taken under the 4th Section of Act XV of 1842, for Emigrants shipped under the license therein referred to, shall be One Rupee for every Emigrant to be found with a passage under such license, leviable from the Emigrant for the Certificate or Pass prescribed in Section 5 of the said Act

G A Bushby,
Secy to the Govt of Bengal

No 1598

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENTS

The 28th November, 1842

Captain F C Elwall, Assistant Superintendent for the Suppression of Thuggee, to exercise the powers of Joint Magistrate in the Districts of Monghyr, Patna and Behar

Captain W C Hollings, ditto ditto ditto, to exercise like powers in Rajeshye, Nuddea, Bograh and Maldah

Lieut H M Nation, ditto ditto ditto, to exercise similar powers in Champarun, Tirhoot, Purneah, Chuprah, and Shahabad, including those parts of Bhaugulpore and Monghyr, north of the Ganges, and to have concurrent jurisdiction in the Patna and Behar Districts

Baboo Kunnya Loll Takoor to be a Member of the Ferry Fund Committee for the District of Baraset, vice Moonshee Assaloodeen

LEAVES OF ABSENCE

The 5th December 1842

Mr Sub Assistant E Grange attached to the District of Nowgong, for six days in extension of the leave granted to him under Orders of 30th August and 17th October last, to enable him to rejoin his Station

Baboo Kisshenkanth Dutt, Deputy Collector under Regulation IX of 1833, in Chittagong, for fifteen days, from the 5th instant, on private affairs.

Baboo Nubbochunder Chaterjee, ditto ditto under ditto in Tipperah, for one month, on private affairs, in extension of the leave granted to him on the 20th September last

Moulvie Ousauf Ally, Sudder Ameen of Mymensing, for three weeks, under Medical Certificate, in addition to the period of the Dusserah Vacation

Sistee Dhur, Native Doctor, attached to the Jail of Nowgong, for four months, from the 10th instant, on private affairs—Kasseenath, Native Doctor, to officiate during the absence of Sistee Dhur

Dr J Lamb, Civil Assistant Surgeon of Maldah, from the 18th to the 28th October, on account of

[*Government Gazette, 13th December, 1842.*]

৪০৫ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১০ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব হুকুম করিতেছেন যে ১৮৪২ সালের ১৫ আইনের ৪ ধারাতে যে পরওয়ানার বিষয় লেখা আছে ঐ পরওয়ানাক্রমে যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে দেশান্তরে লইয়া যাওয়া যায় তাহার স্থানে ঐ আইনের ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট সর্টিফিকট কি পাসের নিমিত্তে এক টাকা লওয়া যাইবেক।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১৫৯৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ২৮ নবেম্বর।

ঠগী নিবারণার্থ আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত কাপ্তান এফ সি এলওয়াল সাহেব জিলা মুঙ্গের ও পাটনা ও বেহারে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ঐ ঐ ঐ শ্রীযুত কাপ্তান ডবলিউ সি হলিংস সাহেব রাজশাহী ও নদীয়া ও বোগরা ও মালদহে ঐ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

ঐ ঐ ঐ শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এচ এম নেসান সাহেব চম্পারণ ও ত্রিহুত ও পূরণিয়া ও ছাপরা এবং শাহাবাদে এবং ভাগলপুর ও মুঙ্গেরের যে ভাগ গঙ্গা নদীর উত্তর দিগে আছে তাহাতে ঐ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং পাটনা ও বেহার জিলায় সেইরূপ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

মুনশী আশালুদ্দীনের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত বাবু কানাই লাল ঠাকুর জিলা বারাশতে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকার কমিটির মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

জিলা নওগাঁর সবআসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ই গ্রেঞ্জ সাহেব গত আগষ্ট মাসের ৩০ তারিখে এবং অক্টোবর মাসের ১৭ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত আপনার কর্ম্ম স্থানে পঁহুছিবার নিমিত্ত ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণকান্ত দত্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি পনর দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ঐ আইনানুসারে ত্রিপুরার ঐ ঐ শ্রীযুত বাবু নবচন্দ্র চাটুর্য্যা গত সেপ্টেম্বর মাসের ২০ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী য়ুসফ আলী দশহরার বন্দের অতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

নওগাঁর জেলখানার এতদ্দেশীয় চিকিৎসক শ্রীযুত সৃষ্টিধর স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন শ্রীযুত সৃষ্টিধরের অনুপস্থানপর্য্যন্ত এতদ্দেশীয় চিকিৎসক শ্রীযুত কাশীনাথ তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

মালদহের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর জে লাম সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে ১৮ অক্টোবর তারিখঅবধি ২৮ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন। ইহাতে

his health This supersedes the leave granted to him in Orders of 7th November 1842

Mr A Sconce, Magistrate and Collector of Chittagong, from the 23d ultimo to the 10th January next, under Section XI of the Rules of 29th January 1840 This supersedes the leave granted to him in Orders of 10th October last.

Mr W Travers, Special Deputy Collector of Purneah and Maldah, for one month, from the date of his making over charge of the Records of his office to the Collector of Purneah, and the Deputy Collector of Maldah, respectively

NOTIFICATION

The leave of absence granted to Mr G Loch, Officiating Magistrate of Nuddea, on 1st November, has been cancelled at his own request

ERRATUM

In the Bengalee Government Gazette of Tuesday, the 6th instant page 575 under "Orders by the Hon'ble the Deputy Governor of Bengal, in the Judicial and Revenue Department"—*For* the date of 20th November, 1842, *Read* 28th November

J S TORRENS,
Offg Depy Secy to the Govt of Bengal

No 403

FORT WILLIAM

GENERAL DEPARTMENT,

The 7th December, 1842

Mr Assistant Surgeon William Griffith, M. D, assumed charge of the Honourable Company's Botanic Garden on the 1st instant

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

No 1604

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENTS

The 5th December, 1842

Mr D Pringle to officiate as Collector of Tirhoot, vice Mr J E Wilkinson

Mr T Sandys to officiate as Civil and Sessions Judge of Bhaugulpore until further orders

Mr F E Read to officiate as Collector of Shahabad until further orders

Major M G White to be Principal Assistant to the Agent Governor General and Commissioner North Eastern Frontier, from the 1st ultimo, vice Major A Davidson

F. J. HALLIDAY,
Secy to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ ডিসেম্বর।]

১৮৪২ সালের ৭ নবেম্বর তারিখের হুকুমক্রমে তাঁহাকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

চাটিগাঁর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এ স্কন্স সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে গত মাসের ২৩ তারিখঅবধি আগামি জানুআরি মাসের ১০ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন। ইহাতে গত অক্টোবর মাসের ১০ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

পূর্ণিয়া ও মালদহের স্পেশিয়ল ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ট্রাবর্স সাহেব যে তারিখে আপনার সরিশ্তার কর্ম্মের ভার পূর্ণিয়ার কালেক্টর এবং মালদহের ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

নদীয়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি লথ সাহেবকে নবেম্বর মাসের ১ তারিখে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

অশুদ্ধ শোধন।

বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখ মঙ্গলবারের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ৫৭৫ পৃষ্ঠায় জুডিসিয়ল এবং রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমের নীচে "১৮৪২ সালের ২০ নবেম্বর' তারিখ ইহার পরিবর্ত্তে "২৮ নবেম্বর" তারিখ পাঠ করিতে হইবেক।

জে এস টরেন্স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং ডেপুটি সেক্রেটারী।

---

৪০৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ৭ ডিসেম্বর।

আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ গ্রিফিথ সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে কোম্পানির বাগানের অধ্যক্ষতা কর্ম্ম গ্রহণ করেন্।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

১৬০৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত জে ই উইলকিনসন সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত ডি প্রিঙ্গল সাহেব ত্রিহুতের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত টি সাণ্ডিস সাহেব ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এফ ই রিড সাহেব শাহাবাদের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত মেজর এ ডেবিডসন সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত মেজর এম জি ওয়াইট সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি উত্তর পূর্ব্ব প্রদেশে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্টের এবং কমিস্যনরের প্রধান আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS — গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT — নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদদারেব উচিত যে ঐ নেমকের রকম সরকারী গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
চট্টগ্রাম	সদর ঘাট	১২৪৮ সাল	মোন ১০০০০০/	কোং ৪১৭৲ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ৫ ডিসেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদদারেব উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং চট্টগ্রামের সরকারী গোলার নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
চট্টগ্রাম	সদর ঘাট	১২৪৮ সাল	৪৫০০০ মোন	কোং ৪১৭৲ টাকা

বোর্ড পরমিট নিমক ও আফিম তাং ৭ ডিসেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

বাকীজাত নমক সন ১৮৪২ সাল তারিখ ৩১ অক্টোবর।

হিজলী।

ঘাট দক্ষিণ কালীনগর	১২৪৬ সাল	৭৫১/ মোন
ঐ ঐ	১২৪৭	৫৮৮৫৫৯৷৷০
ঐ ঐ	১২৪৮	৭১০৫৭৩৷৷০
উত্তর কালীনগর	১২৪৭	২৭০০৪৪/০
শেরোপাইকা	১২৪৮	৩৬১৩৬০/০
কৃষ্ণনগর	১২৪৭	৪১৯০৮৷৫৷৷
ঐ	১২৪৮	৪১০৭৫৮/০
রামনগর	,,	৯২৫০৬/০
		২৪৮১৪৬০৷৫৷৷০

তমলুক।

নারায়ণপুর	১২৪৭	৫৬৪১১৸৬৷৷০
ঐ	১২৪৮	৫৬৭২৩৮/০
ক্রোকী নেমক	,,	৯০/৮৶৴
		৬২৩৭৪০/৫৷৶০

২৪ পরগনা।

নারায়ণপুর বাহির কুনি	১২৪৮	৬৫৪৪/০
ঐ তাফাল	,,	৭০৭৯৮৷০
বেঁওতা	,,	১৬৪০৷৷০
শ্রীযুত প্রিন্সেপ সাহেবের		
নারায়ণপুর প্রথম রকম	১২৪৪	২৷১
ঐ ঐ	১২৪৮	২৭৮৯৷৷৯
ঐ ঐ	১২৪৯	৫৯১/০

[*Government Gazette*, 13*th* *December*, 1842.]

ঐ দোসরা রকম	১২৪৮	৬০৭৫।৩।।০
বালিযাঘাটা	,,	৩৩২।।০
ডাইমন হারবোর	১২৪৭	১৭৯৬৯/৫
ঐ ঐ	১২৪৮	৬১৯৭০/০
বাগুতি	১২৪৭	১৪০২/০
ঐ	১২৪৮	১১৭০৩১/০
		২৮৭১৪৬।।৮।৫

চট্টগ্রাম।

নেজামপুর ডোমখালি	১২৪৮	১১৮১৩৭/০
সদর ঘাট	,,	২৫৫৩৭৪৸৩৸৶
আরাকেন পাঙ্গা	১৮৪১।৪২	৪৩৫৭৯/০
ক্রোকী পাঙ্গা নেমক	১৮৪২।	৯/১।।
		৪২৭০৯৯৸৬।৶০

শালিখা।

মাদরাজ পরমিট	১৮৪১।৪২	২৩১১৫২/৯
ঐ ঐ	১৮৪২।৪৩	৩৬৩৬২৮৸৫
গুড়া সৈন্ধব ইনফিরিয়র	১৮৪০।৪১	৭৮।।৭।।/
ক্রোকী করকচ	১৮৪২।৪৩	১৪।১
কটক পাঙ্গা	১২৪৬	১০১৪/৫
ঐ ঐ	১২৪৭	২৬২৯৭১৸৫
ঐ ঐ	১২৪৮	৮৬৩৫১।০
খোরদা পাঙ্গা	১২৪৬	১৭৮।৯
ঐ ঐ	১২৪৭	২৬৬৩৪৸০
বালেশ্বর পাঙ্গা	,,	৩৮৮৬/৪
ঐ ঐ	১২৪৮	১২১০৮৭৸১
ক্রোকী পাঙ্গা	১৮৪২।৪৩	১৬৯৸৫।
		১০৯৭১৬৮।১৸/০
		৪৯১৬৬১৫।৭।।/০

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড পরমিট নমক ও আফিম ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ২৯ নবেম্বর।

এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND — জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

সাকিম শিবরাম বাটীর ক্ষেত্রনাথ ঘোষ ও কালীপ্রসাদ ঘোষ এক কেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে কাৎ শিবরাম বাটী তালুকে রক্ষাকর ঘোষ সরকারের বাকী আদায় কারণ নীলাম হইয়া ৫৯৯ টাকা পণে বিক্রী হইয়া তহবিলে আমানৎ আছে মতে প্রার্থনা রাখে যে সরকারের পাওনা বাদে বক্রী টাকা উহারদিগকে দেওয়ান যায় মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহর অন্য কেহ ওয়ারিস ও দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ ঐ মিয়াদ মধ্যে গুজরায় নচেৎ মিয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি। সন ১৮৪২। ২৮ নবেম্বর মং সন ১২৪৯। তাং ১৪ অগ্রহায়ণ।

Moorshedabad Collectorate, 28th November, 1842 — A S Annand, *Offg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ আইনের তৃতীয় ও অষ্টম ধারার মর্ম্মানুযায়ি এ জেলার সংক্রান্ত ১০ দশ টাকা জমার অধিক আকছর মহালাতের সন ১২৪৮ সালের ইস্তক কীস্তি চৈত্র লাগাইদ সন ১২৪৯ সালের কীস্তি অগ্রহায়ণের ও জের বাঁটোওয়ারার মহালাতের সন ১২৪৯ সালের ইস্তক কীস্তি আশ্বিন লাগাইদ কীস্তি অগ্রহায়ণের সরকারের রাজস্ব বাকী আদায় জন্য সদর বোর্ডের সাহেবান সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর ২৮ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ১৪ পৌষ নীলামের দিবস ধার্য্য করিয়াছেন অতএব উক্ত আইনের তৃতীয় ধারার মর্ম্মানুযায়ি ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত মহালাতের তালুকদার সকল নিলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত আপন২ জিম্মার মালগুজারির বেবাক বাকী দাখিল না করে তবে উক্ত নিলামের দিবস বাকিদারান টাকা দিলেও গ্রহণ না করিয়া মহালাত নিলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ নিলামের দিবস নিলামের ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব আপন২ ডাক সংখ্যার ফিশত ২৫ টাকার হিসাবে ফিসের টাকা সম্বলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৭ অগ্রহায়ণ।

Moorshedabad Collectorate, 1st December, 1842 — A S. Annand, *Offy, Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর ১২ দ্বাদশ আইনের ৮ অষ্টম ধারার মর্ম্মানুসারে গৌরসুন্দর রায়ের তাহুত তরফ রামনগরের সন ১২৪৯ সাল লাগায়েদ কিস্তি অগ্রহায়ণের

মালগুজারির বাকী আদায় কারণ উক্ত মহাল নীচের তপশীল মোতাবেক সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ১৮ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৪ পৌষ নীলামহওনের ইস্তাহার জারি হইল যদ্যপি উক্ত বাকীদার নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত ইস্তাহারের লিখিত সনদয় বাকী টাকা দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না করিয়া এই কালেক্টরির সদর কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ নীলামের তারিখে ফিশত ১৫ টাকা হিসাবে ফিসের টাকা সমলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি। সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ ১ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৭ অগ্রহায়ণ।

নম্বর লাট	নাম মহাল	নাম তালুকদার	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রী হইবেক	বাকী মালগুজারী ইং আশ্বিন লাং অগ্রহায়ণ সন ১২৪৯ সাল।	কৈং
১	তরফ রামনগর	গৌরসুন্দর রায়	১৭০৯৮৬	মছুলম মহাল	৬৪৯৮৬	

Moorshedabad Collectorate, 1st December, 1842 — A S ANNAND, *Offg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে

এই কাছারির নাজিরের রিপোর্টে প্রকাশ হইল যে এই জেলার সংক্রান্ত নাজির পূর্ব্বে জমিদার রাজকৃষ্ণ রায় ফৌত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে মত ব্যক্তির যে কেহ ওয়ারিস ও দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হুজুরে হাজির হইয়া আপনং দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি। সন ১৮৪২। ৬ ডিসেম্বর ইং সন ১২৪৯। ২২ অগ্রহায়ণ।

Moorshedabad Collectorate, 6th December, 1842 — A. S ANNAND, *Offg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা মুরশিদাবাদ এই যে

তারাদাস মৌলিক ও কৃষ্ণগোপাল মৌলিকের মাতা হারমণি দাস্যা এক কেতা দরখাস্ত এই বৃত্তান্তে গুজরায় যে কোং পরগনে গোপীনাথপুর সরবারের বাকী আদায় জন্য ৮৯,৫০০ টাকা পত্নী বিক্রী হইয়া তহবিলে আমানত হইয়াছে উক্ত তালুকদের মধ্যে মজহরানের পিতা ও শ্বশুর ভুবনেশ্বর মৌলিকের হিস্যা ।০ আনায় সদর জমা ১৮৪১৶৭ পাই কাত পাং ফাজীল ১২৩৭৫ টাকা পাওনা ইহার মধ্যে কায়মন নেশার ও কৃষ্ণচন্দ্র ঘোষের হিস্যাব সদর জমা ১৪২৶৬৷ গয়র কাত ফাজীল ১৭১৮ টাকা বাদে ১০৬৪৭ টাকা তাহার অন্দরে সরকারের পাওনা ১৭৩৴০৷৷ টাকা বাদে ১০৪৭৩৸৶১২৷৷ টাকা ন্যায্য পাওনা মতে প্রার্থনা রাখে যে ঐ মজুদী টাকা দেওয়ান যায় অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সেওয়ায় মজহরান অন্য কেহ দাবিদার ও ওয়ারিস থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হাজির হইয়া আপনং দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল। ৭ ডিসেম্বর মং সন ১২৪৯। ২৩ অগ্রহায়ণ।

Moorshedabad Collectorate, 7th December, 1842 — A S ANNAND, *Offg Collector*

NOTICE

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Cos Rs 38,351, Salary 50 Cos Rs per mensem

R M SKINNER, *Collector*

Mymensing, Collector's Office,
The 11th October, 1842

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।

ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অকটোবর।

SHERIFFS SALES

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের উত্তরাধিকারি এবং আইনানুসারি প্রতিনিধি অর্থাৎ পুত্র শিবকৃষ্ণ মিত্র ও প্রতাপচন্দ্র মিত্র ও চুনি মিত্র এবং খোকার বিরুদ্ধে রেসিডেন্ট এক্সপোনাস নামক যে এক পরওয়ানা কলিকাতার সরিফ সাহেবের হাতে আছে তাহার ক্ষমতাতে তিনি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ঠিক দুই প্রহরের সময়ে সুপ্রিম কোর্ট ঘরের নীচের বারাণ্ডায় সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় প্রবেশ দ্বারের নিকটে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন।

১ দফা। কলিকাতা নগরের সুতানুটির বাগবাজারের শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটি এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ৮৷ আঠার কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে মৃত গোকুলচন্দ্র মিত্রের বাটী ও ভূমি পশ্চিম দিগে মদনমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়ের বাটী ও ভূমি উত্তর দিগে ব্রজমোহন মিত্রের বাটী ও ভূমি পূর্ব্ব দিগে নীলু ঘোষের ভূমি।

সরিফের নীলাম।

২ দফা। এবং কলিকাতা নগরের চাঁদনির শামিল ও তন্মধ্যস্থিত পূর্ব্বে নীলু ঘোষের যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বসত বাটী ও গুদাম এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ।২ সাত কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ দক্ষিণ দিগে ভোলানাথ শাব ভূমি পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা উত্তর দিগে নীলমণি শাব ভূমি পশ্চিম দিগে লায়ন সাহেবের বাটী ও ভূমি।

৩ দফা। এবং কলিকাতা নগরের বড়বাজারে গোকুলচন্দ্র মিত্রের পোস্তার শামিল ও তন্মধ্যস্থিত যে এক একতালা ইষ্টক নির্ম্মিত গুদাম এবং কএক খান টালির ঘর এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড বন্দ ভূমি কমবেশ ১।০ এক বিঘা পাঁচ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পশ্চিম দিগে গঙ্গাতীরের রাস্তা দক্ষিণ দিগে হরচন্দ্র দাসের গুদাম ও ভূমি উত্তর দিগে মদন হালদারের ভূমি পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা।

৪ দফা। এবং কলিকাতা নগরের শোভাবাজারের কম্বুলিয়া টোলার শামিল ও তমধ্যস্থিত যে এক দোতালা ইষ্টক নির্ম্মিত বৈঠকখানা এবং তাহার সঙ্গে যে এক খণ্ড ও বন্দ ভূমি কমবেশ ।১ ছয় কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে সরকারী রাস্তা পশ্চিম ও দক্ষিণ দিগে মৃত রাজা গোপীমোহন দেবের ভূমি এবং পূর্ব্ব দিগে মোহনচাদ কলুর বাটী ও ভূমি।

৫ দফা। এবং কলিকাতা নগরের সুতানুটির শ্যামপুকুরিয়ার শামিল ও তমধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাইয়তী ভূমি কমবেশ ২॥০ দুই বিঘা দশ কাটা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে সরকারী রাস্তা দক্ষিণ দিগে উক্ত মৃত রাজা গোপীমোহন দেবের ভূমি পশ্চিম দিগে শ্যামলাল মিত্রের ভূমি এবং উত্তর দিগে শোভারাম বসাকের ভূমি।

৬ দফা। এবং উক্ত স্থানের শামিল ও তমধ্যস্থিত অপর যে এক খণ্ড ও বন্দ রাইয়তী ভূমি কমবেশ ২৸ দুই বিঘা তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ পূর্ব্ব দিগে দুর্গাচরণ পিতড়ীর ভূমি পশ্চিম দিগে কোম্পানির রাস্তা দক্ষিণ দিগে উক্ত মৃত রাজা গোপীমোহন দেবের ভূমি উত্তর দিগে শোভারাম বসাকের ভূমি।

৭ দফা। এবং জিলা চব্বিশ পরগনার বেলগাছিয়ার শামিল ও তমধ্যস্থিত যে এক খণ্ড ও বন্দ বাগাৎ ভূমি কমবেশ ১॥০ এক বিঘা দশ কাটা এবং তাহাতে নানা জাতীয় বৃক্ষ আছে তাহাতে ও তাহার মধ্যে ও তাহার উপর উক্ত মৃত নবকৃষ্ণ মিত্রের যে স্বত্ব ও অধিকার ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম হইবেক। তাহা এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ বিশেষতঃ উত্তর দিগে রামধন মণ্ডলের বাগাৎ ভূমি দক্ষিণ দিগে মধুসূদন সেটের বাগাৎ ভূমি পশ্চিম দিগে কোম্পানির রাস্তা পূর্ব্ব দিগে রামমোহন রায়ের বাগাৎ ভূমি।

সরিফ সাহেবের দপ্তরখানায় অন্বেষণ করিলে নীলামের নিয়ম জানা যাইতে পারিবেক।

NOTIFICATION

কলিকাতা শহরের বরবড়াজার চিৎপুরের রাস্তানিবাসি অথচ পূর্ব্বে গুজরাট প্রদেশের বারোদা ও আমদাবাদ নিবাসি অথচ শ্রীযুত গায়কবাড়ের উকীল ও দেওয়ান মৃত বেণিরাম অদিত্যরাম চিমত বাহাদুরের উইল ও দানপত্রের প্রোবেট বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টের একলিসিয়াষ্টিকেল ডিপার্টমেণ্টে অদ্য ঐ দানপত্রের লিখিত অসিকে অর্থাৎ কলিকাতার

বিজ্ঞাপন।

মুরগিহাটাবাসি মহাজন শ্রীযুত রণচর দাস মল্লিককে দেওয়া গিয়াছে। উক্ত মৃত ব্যক্তির উপর যাহারদের কোন দাওয়া আছে তাহারা ঐ মহাশয়কে ঐ দাওয়া জানাইবে এবং যাহারদের স্থানে উক্ত মৃত ব্যক্তির কিছু পাওনা আছে তাহারা আপনারদের দেনা অবিলম্বে উক্ত অসির নিকটে দাখিল করিবে।

কেজর ও স্মারী। টর্ণি।

কলিকাতা। ১৮৪২। ১ ডিসেম্বর।

INSOLVENT COURT

দেউলীয়াদের আদালত।

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

সকলকে খবর দেওয়া যাইতেছে যে ঐ আদালতের হুকুমানুসারে শহর কলিকাতার বাগবাজারের গলিনিবাসি নীলমাধব মুখোপাধ্যায় নীলমাধব মুখোপাধ্যায় এলিএস নীলমাধব মুখুয্যার নামে নালিস হয় জেলা বীরভূমের পুরুলিয়ামোৎ বাস করিতেন যেমনমোক এক্ষণে শহর কলিকাতার প্রধান কারাগারে বদ্ধ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য্য অর্থাৎ গত রাজার অধিকারের নবম বৎসরের নিয়ম যাহা ভারতবর্ষের সকল অক্ষম দেনাদারের উপকারার্থে হইয়াছে সেই নিয়মানুসারে আপন উদ্ধারের নিমিত্তে প্রার্থনা করেন ঐ দরখাস্ত শ্রবণের নিমিত্তে আগামি ৭ জানুআরি শনিবার দিবস ঐ আদালতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

ঐ নীলমাধব মুখুয্যার মহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দে নির্দিষ্ট করিয়া তাঁহার দরখাস্ত সমেত ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দফ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দফ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন ইতি।

কলিকাতা। ৫ ডিসেম্বর ১৮৪২। আর গ্রেহেম।

ঐ ইনসালবেণ্টের উকীল।

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

সকলকে খবর দেওয়া যাইতেছে যে ঐ আদালতের হুকুমানুসারে শহর কলিকাতার ধর্ম্মতলার গলিনিবাসি জর্জ উলিন ম্যাকফার্ল কোন ধর্ম্ম কর্ম্ম নাই এক্ষণে শহর কলিকাতার প্রধান কারাগারে বদ্ধ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য্য অর্থাৎ গত রাজার অধিকারের নবম বৎসরের নিয়ম যাহা ভারতবর্ষের সকল অক্ষম দেনাদারের উপকারার্থে হইয়াছে সেই নিয়মানুসারে আপন উদ্ধারের নিমিত্তে প্রার্থনা করেন ঐ দরখাস্ত শ্রবণের নিমিত্তে আগামি ৭ জানুআরি শনিবার দিবস ঐ আদালতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

ঐ জর্জ উলিন ম্যাকফার্লের মহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দে নির্দিষ্ট করিয়া তাঁহার দরখাস্ত সম্বলিত ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দফ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দফ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন ইতি।

কলিকাতা। ৬ ডিসেম্বর ১৮৪২। আর গ্রেহেম।

ঐ ইনসালবেণ্টের উকীল।

শহর কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থ আদালত।

সকলকে খবর দেওয়া যাইতেছে যে ঐ আদালতের হুকুমানুসারে শহর কলিকাতার ওএলেসলি ইষ্টিট নিবাসি আরচিবল্ড ফিলিমিঙ্গ ঐ ফিলিমিঙ্গ নামে নামিশা হয় বাঙ্গলার গবর্ণমেণ্টের রেবিনিউ এণ্ড জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্টের এক জন আসিষ্টাণ্ট এক্ষণে শহর কলিকাতার প্রধান কারাগারে বদ্ধ আছেন তাঁহার দরখাস্তের তাৎপর্য্য অর্থাৎ গত রাজার অধিকারের নবম বৎসরের নিয়ম যাহা ভারতবর্ষের সকল অক্ষম দেনাদারের উপকারার্থে হইয়াছে সেই নিয়মানুসারে আপন উদ্ধারের নিমিত্তে প্রার্থনা করেন ঐ দরখাস্ত শ্রবণের নিমিত্তে আগামি ৭ জানুআরি শনিবার দিবস ঐ আদালতে নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

ঐ আরচিবল্ড ফিলিমিঙ্গের মহাজনদিগের নাম এক ফর্দ্দে নির্দিষ্ট করিয়া তাঁহার দরখাস্ত সম্বলিত ঐ আদালতের প্রধান ক্লার্কের দফ্তরখানায় দাখিল হইয়াছে তাহাতে যে মহাজনের বাঞ্ছা হয় সেই দফ্তরখানায় গিয়া দেখিবেন ইতি। আর গ্রেহেম।

কলিকাতা। ৫ ডিসেম্বর। ঐ ইনসালবেণ্টের উকীল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১৩ ডিসেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA TUESDAY DECEMBER 20, 1842

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২০ ডিসেম্বর।

DRAFTS OF ACTS

FORT WILLIAM
LEGISLATIVE DEPARTMENT
THE 25TH NOVEMBER, 1842

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 25th November 1842

ACT No. —— of 1842

An Act for the appointment of Official Trustees in certain cases

I Whereas the property of Infants, Feme Coverts, and others vested in Trustees is exposed to peculiar risks and burthens in this Country, not only from the Insolvency of Trustees, but from the frequent difficulties occasioned by their death or absence —

It is hereby enacted, that in all cases in which Funds are vested in Trustees, and there shall be no Trustee capable of acting within the jurisdiction of the Supreme Court, it shall be lawful for the Supreme Court, upon the application of any of the Trustees or parties interested to appoint the Registrar or such other Officer of the Court as the Court may from time to time select as the Official Trustee under the provisions of this Act to be a Trustee of such Funds and that upon such appointment such Funds shall vest in such Officer and his successors in office, and shall be held by them upon the same Trusts as the same were held previous to such appointment

II And it is hereby further enacted, that such Officer shall cause such Funds to be invested in Government Securities or otherwise as the Court shall direct—and that he shall be entitled to a Commission of — per cent upon the amount thereof

III And it is hereby further enacted, that it shall be lawful for the Court upon the like application to

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।
ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল ২৫ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সালের ২৫ নবেম্বর তারিখে হুজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৪২ সাল—— আক্ট।

কোন২ গতিকে আদালতের দ্বারা টর্ষ্টী নিযুক্ত করণের আইন।

১ ধারা। যেহেতুক টর্ষ্টীরদের দেউলিয়া হওয়াপ্রযুক্ত কেবল নয় কিন্তু তাহারদের মরণ অথবা অনুপস্থানপ্রযুক্ত ও বারম্বার ক্লেশ হওয়াতে এদেশে নাবালক এবং বিবাহিতা স্ত্রী এবং অন্যরদের যে সম্পত্তি টর্ষ্টীরদের হাতে সোপর্দ্দ হয় তাহাতে বিশেষ বিঘ্ন ও ঝুঁকী হইয়া থাকে।

অতএব ইহাতে হুকুম হইল যে যে কোন গতিকে টাকা টর্ষ্টীরদের হাতে সোপর্দ্দ হয় এবং সুপ্রিম কোর্টের এলাকার মধ্যে কার্য্য করণের ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন টর্ষ্টী না থাকে সেই২ গতিকে সুপ্রিম কোর্টের সাধ্য হইবেক যে ঐ টর্ষ্টীরদের অথবা ঐ সম্পত্তির লাভালাভসম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের মধ্যে কোন ব্যক্তির দরখাস্তক্রমে ঐ আদালতের রেজিষ্টর সাহেবকে অথবা সময়ে২ ঐ আদালত আপন কর্ম্মকারকেরদের মধ্যে যে ব্যক্তিকে মনোনীত করেন তাঁহাকে এই আইনের বিধির অনুসারে আদালতের ক্রান্ত টর্ষ্টীর কর্ম্মে নিযুক্ত করিয়া ঐ টাকা তাঁহার জিম্মায় অর্পণ করেন এবং ঐ কর্ম্মকারক সেইরূপে নিযুক্ত হইলে ঐ টাকা তাঁহার হাতে এবং তৎপরে যে ব্যক্তি তাঁহার পদে নিযুক্ত হইবেন তাঁহার হাতে সোপর্দ্দ থাকিবেক এবং তাঁহারদের নিযুক্ত হওনের পূর্ব্বে ঐ টাকা যে নিয়মানুসারে সোপর্দ্দ ছিল সেই নিয়মক্রমে তাঁহারদের হাতে সোপর্দ্দ থাকিবেক ইতি।

২ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ কর্ম্মকারক ঐ টাকা লইয়া গবর্ণমেণ্টের প্রোমিসরি নোট ক্রয় করিবেন অথবা অন্য যেরূপে সুপ্রিম কোর্ট হুকুম করেন সেইরূপে তাহার বিষয়ে তিনি কার্য্য করিবেন এবং তিনি ঐ টাকার উপর শতকরা এত টাকা কমিসান পাইবেন ইতি।

৩ ধারা। আরো ইহাতে হুকুম হইল যে ঐ সুপ্রিম কোর্ট উপরের উক্তমতে দরখাস্ত পাইলে ঐ টাকা এবং

make any orders respecting such Funds or the Interest thereof, and that all such orders shall be made on Petition unless the Court shall direct a Bill to be filed

IV And it is hereby further enacted, that where any Infant shall be entitled to any Legacy or Residue or share thereof, it shall be lawful for the Executor or Administrator by whom such Legacy or Residue may be payable, or any Trustee thereof, to pay the same to such Official Trustee, and that the Receipt of such official Trustee shall be a discharge for the same, and that the same shall be subject to the like Provisions as are contained in this Act as to other Funds vested in such Official Trustee under the Provisions thereof

V And it is hereby provided that nothing in this Act contained shall prevent the re-transfer of the said Funds to the original or any subsequently appointed Trustees, or otherwise as the Court shall direct

---

Ordered that the Draft now read be published for general information

Ordered that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 25th day of February next

F J HALLIDAY,
Offg Secy to the Govt of India

তাহার সুদের বিষয়ে কোন হুকুম করিতে পারেন এবং যদি ঐ আদালত সেই বিষয়ে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হুকুম না দেন্ তবে দরখাস্তক্রমে সেইরূপ হুকুমনামা দিবেন ইতি।

৪ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে যদি কোন নাবালক উইলক্রমে কোন টাকা বা কোন টাকার অবশিষ্ট ভাগ বা অংশ পাইবার অধিকার রাখে তবে যে এক্সেকিটর অথবা আডমিনিষ্ট্রেটর অর্থাৎ অসির দ্বারা ঐ উইলক্রমে ঐ দত্ত টাকা কিম্বা তাহার কোন অবশিষ্ট অংশ দেয় হয় তিনি অথবা সেই টাকার কোন ট্রষ্টী সুপ্রিম কোর্টের দ্বারা নিযুক্ত ট্রষ্টীকে সেই টাকা দিতে পারেন্ এবং ঐ আদালতের নিযুক্ত ট্রষ্টী তাহার রসীদ দিলে উপরের লিখিত এক্সেকিটরপ্রভৃতি সেই টাকার দায় হইতে মুক্ত হইবেন এবং এই আইনক্রমে ঐ আদালতের নিযুক্ত ট্রষ্টীর হাতে অন্যান্য টাকা সোপর্দ্দ হওনের বিষয়ে এই আইনে যে২ বিধি আছে সেই২ বিধি উক্ত নাবালকের সম্পত্তির বিষয়েও খাটিবেক ইতি।

৫ ধারা। এবং ইহাতে হুকুম হইল যে প্রথমকার ট্রষ্টী অথবা তৎপরে নিযুক্ত কোন ট্রষ্টীর হাতে ঐ টাকা পুনর্ব্বার সোপর্দ্দ করিতে অথবা ঐ আদালত যেমত হুকুম করেন সেই মতে কার্য্য করিতে এই আইনের কোন বিধির দ্বারা নিষেধ নাই ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠরবা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ফেব্রুআরি মাসের ২৫ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের প্রথম যে বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যাইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।
JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator*

CIVIL APPOINTMENTS

No 1632

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

APPOINTMENTS

The 5th December, 1842

Moulvie Mahomed Sadik 1st Grade Moonsiff in Shahabad, to be Sudder Ameen of Patna vice Moulvie Nizamut Alli deceased

Moulvie Akbar Alli, 1st Grade Moonsiff in Rungpore, to officiate as Sudder Ameen of that District during the absence of Moulvie Mynoodeen Sufdar on deputation, or until further orders

LEAVES OF ABSENCE

The 9th December, 1842

Mr Abercrombie Dick, a temporary Judge of the Court of Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut, for 12 months, to proceed to Darjeeling, for the benefit of his health

The 12th December, 1842

Mr Assistant Surgeon H B Hinton, of Akyab, for two months from the 24th ultimo, on private affairs

Mr J F Wilkinson, Collector of Tirhoot, for fifteen days in extension of the leave granted to him on the 14th ultimo

Mr Sub Assistant and Deputy Collector W S Hudson attached to the District of Goalparah, for one month, in extension, under Medical Certificate

APPOINTMENTS

Mr J J Gray to be a Member of the Ferry

রাজকর্ম্মে নিযোগ।

১৬৩২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

নিয়োগ।

১৮৪২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

শাহাবাদের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ সাদিক মৃত মৌলবী নিযামৎ আলীর পরিবর্ত্তে পাটনার সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী ময়নুদ্দীন সফদার গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মে অন্যত্র প্রেরিত হওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত রঙ্গপুরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আকবর আলী ঐ জিলার সদর আমীনী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৪২ সাল ৯ ডিসেম্বর।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের কায়ম মোকাম জজ শ্রীযুত আবরক্রম্বি ডিক সাহেব স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে দারজিলিঙ্গে গমনার্থ বারো মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ১২ ডিসেম্বর।

আক্যাবের আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত এচ বি হিন্টন সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ২৪ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের কালেক্টর শ্রীযুত জে এফ উইলকিনসন সাহেব গত মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা গোআলপাড়ার সব আসিষ্টাণ্ট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ হডসন সাহেব অতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত এ ডি ক্রোপ সাহেব গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফণ্ডের টাকা ব্যয়করণার্থ কমিটির মেম্বরী পদের

Fund Committee, for the District of Bograh, vice Mr A D Coull resigned

Rajah Radhamohun to be a Member of the Ferry Fund Committee, for the District of Champarun, vice Baboo Bhyroo Dutt resigned

NOTIFICATIONS

Mr W Tayler received charge of the Office of Civil and Session Judge of Backergunge, from Mr R J Loughnan, on the 3d instant

Mr Sub Assistant E Grange, of Nowgong, re-joined his Office, on the 23d ultimo

Mr Wm Vansittart, Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, made over charge of his Treasury to Mr E Lautour on the 1st instant, for the purpose of proceeding to the interior of his District

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal

ইশ্‌তাফা দেওয়াতে শ্রীযুত জে জে গ্রে সাহেব জিলা বোগ্রাতে ঐ পদে নিযুক্ত হইলেন।

শ্রীযুত বাবু ভৈরব দত্ত গুদাবার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণার্থ কমিটির মেম্বরী পদের ইশ্‌তাফা দেওয়াতে শ্রীযুত রাজা রাধামোহন চম্পারণ জিলাতে ঐ পদে নিযুক্ত হন্।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত ডবলিউ টেলর সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর জে লফনান সাহেবের স্থানে গ্রহণ করেন।

নওগাঁর সব আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ই গ্রেঞ্জ সাহেব গত মাসের ২৩ তারিখে আপনার কর্ম্মে পুনরুপস্থিত হন।

মুঙ্গেরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই ডবলিউ বানসিটার্ট সাহেব আপন এলাকার মফঃসলে গমন করণার্থ বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন খাজানাখানার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ই লাটুর সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন। এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

No 406
FORT WILLIAM
SEPARATE DEPARTMENT,
(OPIUM)
The 14th December, 1842

Mr D Pringle is appointed to officiate as Deputy Opium Agent at Tirhoot, vice Mr J E Wilkinson

H V BAYLEY,
Depy Secy to the Govt of Bengal

৪০৬ নম্বর।
ফোর্ট উলিয়ম।
স্বতন্ত্র ডিপার্টমেন্ট।
আফীন।
১৮৪২ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত জে ই উইলকিনসন সাহেবের পরিবর্ত্তে শ্রীযুত ডি প্রিঙ্গল সাহেব ত্রিহুতের আফীনের ডেপুটী এজেন্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেন্টের ইশ্‌তিহার।

SALES OF LAND

জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মুরশিদাবাদ এই যে সন ১৮৪১ ইঙ্গরেজীর দ্বাদশ আইনের ৮ অষ্টম ধারার মর্ম্মানুযায়ি সন ১২৪৯ সালের লাগায়েদ কিস্তি অগ্রহায়ণের বাকী বাবতে কীং পরগনে ফতেসিংহ ওগয়রহ এলাকা মহেন্দ্রনারায়ণ রায় নাবালগ ইজারা জগদম্বা দেব্যার জেম্মার দেনা আদায় কারণ তাহার মালজামিন রামমণি দেব্যাইত্যাদির জায়দাদ উক্ত জেলার মোতালক নীচের তপসীল মোতাবেক সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজীর তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৪ পৌষ নীলামের ইস্তাহার জারি হইল যদ্যপি উক্ত মালজামিন মজকুরান ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় বাকী টাকা নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে বাকী টাকা গ্রহণ না করিয়া এই কালেক্টরির সদর কাছারিতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ ঐ নীলামের তারিখে ফিশত ২৫ টাকা হিসাবে ফিসের টাকা সম্বলিত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাতার্থে ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ ইঙ্গরেজী তারিখ ১ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ তারিখ ১৭ অগ্রহায়ণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল	নাম তালুকদার	জমা সালিয়ানা সদর	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রী হইবেক।	বাকী মালগুজারি ও মুনাফা ইং আশ্বিন লাং অগ্রহায়ণ সন ১২৪৯ সাল।
১	২৩৯৩	ডিহি মোস্তাফাপুর	রামমণি দেব্যা ও বলভদ্র তেওয়ারী ও বিশ্বনাথ হাজরা।	৭৭৭৯॥৶১০	উক্ত মহাল মধ্যে রামমণি দেব্যা জামিনীর লিখিত হক।	
২	২১০২	মৌং কেন্দীয়া	বলভদ্র তেওয়ারী ও রামনারায়ণ ও নবকিশোর।	৮৪২॥√৯	উক্ত মাহাল মধ্যে বেণিমাধব ও নিতাইসুন্দর ও প্রাণনাথ ও রামনারায়ণ ত্রিবেদির জামিনির লিখিত হক	২৩৪১৭।/৮
৩	১৯৬৪	কীং পরগনে মহানন্দী।	ব্রজমোহন রায় ও মহম্মদ বক্স।	১৬৭৮॥৶১১	উক্ত মহাল মধ্যে ব্রজমোহন রায়ের জামিনির লিখিত হক।	
৪	৩৯৪	কীং মৌজে কোদলা কবিচন্দ্রপুর	কৃষ্ণকিঙ্কর রায়	১১৯৫৶	মজ্মুয় মহাল।	
৫	২৩১০	কীংমৌজে পাতনা	ঈশ্বরচন্দ্র দাস	৩৮২॥১০	ঐ	

Moorshedabad Collectorate, 1st *December*, 1842

A S ANNAND, *Offg Collector*

ভ্কুম ইস্তাহারনামা কালেক্টরের জেলা বর্দ্ধমান।

এই যে ১৮৪১ সালের ১১ আইনের ৩ ও ৫ ধারার মর্ম্মানুসারে শ্রীযুত সাহেবান সদর বোর্ডের ১৮৪২ সালের ২১ জানুআরির সরক্যুলর চিঠীর আজ্ঞাক্রমে এই কালেক্টরী সংক্রান্ত নীচের লিখিত ৫০ ... টালুর উর্দ্ধ সদর জমার মহালাতের ১২৪৯ সালের ইস্তক আশ্বিন লগাইদ অগ্রহায়ণ তলবের সরকারের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ ১৮৪২ সালের ২৮ ডিসেম্বর মোং ১২৪৯ সালের ১৪ পৌষ বুধবার দিবা দুই প্রহরের সময় জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কাছারিতে প্রকাশ্যরূপে প্রেণামত নীলামে বিক্রয় হইবেক এমতে এই ইস্তাহারনামা জারি করা যাইতেছে যে নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত উক্ত মহালাতের মা লগুজারির বাকী টাকা দাখিল হইলে তৎপরে নীলামের নিরূপিত দিবসে কোন ক্রমে বাকী টাকা লওয়া যাইবেক না যে কেহ খরিদ করণের বাসনা রাখহ উক্ত দিবসে এই কাছারিতে হাজির হইয়া খরিদ করিবা আরো প্রকাশ করা যাইতেছে যে নীলামের ডাক শেষ হইলে তৎক্ষণাৎ মূল্যের সিকি অর্থাৎ শতকরা ২৫ টাকার হিসাবে বায়না নগদ কিম্বা বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট অথবা ঐ বেঙ্কের পোষ্ট বিল কিম্বা দাঁড়ায়ত দস্তখৎ করা কোম্পানীর প্রোমিসরি নোট দাখিল করিতে হইবেক তৎপরে নীলামের দিবসাবধি ত্রিশ দিবসের মধ্যে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অবশিষ্ট মূল্যের সমুদয় টাকা সরকারী খাজানায় দিতে হইবেক ইতি।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেরেস্তায় লেখা যায়	মুস্তমর মহালের সদর জমা	চাকরান বাজেয়াপ্তি	একুন জমা	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহার রকম	বাকী সরকারের ১২৪৯ সালের ইস্তক আশ্বিন লাগাইদ অগ্রহায়ণ
১১ নং	১৭ নং	চক দুর্গা ওং পং বর্দ্ধমান	মধুসূদন সেট ওং	৯৯৩৯৶১১	০	৯৯৩৯৶১১	গাঙ্গপুর	মুস্তমর	৩৭০৭ ৭
১২ নং	১৮ নং	বড়বনান ও পং হাবিলি ৎ	পুণ্ডরীকাক্ষ রায় ওং	১৫৫২৩।৶৯	০	১৫৫২৩।৶৯	রায়না।	ঐ	৩৩৩৫।৶৮
১৩ নং	১৯ নং	গিদগাঁ ওং পং আর্স ও	৺ অন্নপূর্ণা ঠাকুরাণী সে কাশীনাথ ঠাকুর ওং	৭৩৫৫।৶১১	১৫৩ ৸৶১	৭৫০৯।৶১১	মন্তেশ্বর	ঐ	২৮১০৯
১৪ নং	১০ নং	বিষ্ণুপুর পং বাঘা ওং	গদাধরপ্রসাদ তেওয়ারি দি	৬৩৭৯৯৸৴১১	১৪০৸৶১১	৬৩৯৪০৷৶১০	পোতনা পং বর্দ্ধমান	ঐ	২৩৮৭১৴
১৫ নং	১ নং	মাহাতা ওং পং ঐ	বামকুমারী দেব্যা	১১৬৯২॥৴১	০	১১৬৯২।৴২	ভবতপুর জেলা হুগলী	ঐ	৪৩৪৮।৶১
১৬ নং	১২ নং	ভেরিয়া দং আমীর ও পং মোনহরশাহী	নবকৃষ্ণ মিত্র ও	৮১১৪৸৶৩	০	৮১২৪৸৶৩	আউসগ্রাম পং বর্দ্ধমান	ঐ	১৭৮০৶৪
১৮ নং	২৪ নং	কাশীনাথপুর ও পং ধএ্যা।	ভুবনমোহন রায় ও	১১ ৮৭৶৶	৩৮॥ ১	১১১২৫৸ ১	কাটওা	ঐ	৭৩৫০৮৶৩
২০ নং	২৬ নং	কুলহাণ্ড ওং পং মণ্ডলঘাট	জমীদার মহারাজাধিরাজ মহাতাপচন্দ্র বাহাদুর ওং	১৬১০৫ ৬	০	১৬১০৫ ৬	বগনান হুগলী	ঐ	৩৬১০।৴৭
২১ নং	৭ নং	সাহাপুর ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	বেনারতুল্লা চৌধুরী ও	৮৫৬৯৴৩	০	৮৫৬৯ ১০	পূমসুলা	ঐ	১৩৬৭৮৯
২৩ নং	২২ নং	জয়পুর ও পং ছোটাপুর	গোকুলচন্দ্র মিত্র	৫৬৮০৸৶৭	০	৫৬৮ ৸ ৭	গাঙ্গপুর	ঐ	১৮৭৯১
৪০ নং	৪৬ নং	বড় রহরকুলি ও পং অম্বিকা	নৃসিংহ রায় দিং	১৮৯৭৭॥৴৯	০	১৮৯৭৭॥ ৯	ঐ	ঐ	৭০৮২।৶৮
৪১ নং	৪৯ নং	শ্রীখণ্ড পং ধাএ্যা	জমিদার পরাণচন্দ্র বাবু ওং	৬১৯১।৴	০	৬২৯১।	কাটওা	ঐ	১ ৩৫॥৶২
৫৪ নং	[illegible] নং	কালনা ওং পং ঐ	জমিদার পরাণচন্দ্র বাবু ওং	১১২৫৭।৶২	০	১১২৫৭।৶১	পোতনা পং বর্দ্ধমান	ঐ	৩২৯৫।৴২
৫৫ নং	৬১ নং	দুরঘট ও পং ধাএ্যা	কৃষ্ণচন্দ্র বাবু ও	১০৭৯৬৸৬	০	১০৭৯৪৸৬	মঙ্গলকোট	ঐ	২৩১৫৸৬
৫৬ নং	১ নং	পলাসন ওং পং ঐ	ভবানীচরণ চন্দ্র ওং	৭৪ ।৶১১	৪৪ ২	৭৪৪৫।১	কাটওা	ঐ	১৭৪১৸১
৫৮ নং	১৫ নং	মাণ্ডীর ওং পং জাহাঙ্গির শাহ	হরিপ্রসাদ চক্রবর্ত্তী	৯৪ ১।৶৴১	০	৯৪০১।৶১১	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	২০১১॥ ১০

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম মহাল সেবস্থায় লেখা যায়	মুছল্লম মহালের সদর জমা	চাকরান বাজেয়াপ্তি	একুন জমা	নাম থানা ও জেলা	নাত বিক্রয় হইবেক তাহার বকম	বাকী সরকারের ১২৪৯ সালের ইং আশ্বিন লাং অগ্রহায়ণ।
৬১ নং	৬৮ নং	খড়ুমপুর ও প জাহাঙ্গিরাবাদ	সৈয়দ আবদুল হাকিম ও	৬১৮৯॥	৭৮৬৵	৬১৬৮ ০	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	২২৩৬৬৪
৬৫ নং	৭২ নং	কীং ৩ টুলী ও প পাটুলী	জগচ্চন্দ্র চৌধুরী ও	৫৭৮৬৮৩	৬৯৵২	৫৮৫৫৬৵৫	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	২১৫৯,৪
৬৮ ন	৭৫ নং	নিয়মহ ও প জাহাঙ্গিরাবাদ	বৈদ্যনাথ মল্লীক ও	৮৮ ৭।১১	০	৮৮০৭।১১	ঐ	ঐ	২৪৪০।।০
৭৫ নং	৮৩ নং	পরাণহাট ও পং মহাদান	জয়গোপাল চট্টোপাধ্যায়	৫৪৫০।।৵৩	০	৫৪৫০।।৵৩	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	১৯১১।।৵৩
৭৬ নং	৮৪ নং	বেলুনি ও প ঐ	হরিসিংহ রায়	৫৪৫০।।৵৩	০	৫৪৫০।।৵৩	ঐ	ঐ	১১৫৮।৵৪
১০০ নং	১০৮ নং	কুরাজপুর ।৵আনী ওং প কুরাজপুর	মিরকবিরুদ্দীন	৭০৪৮।।,৮	১২৬।৵৭	৭১৭৫।০	ঐ	ঐ	১৮৭৭।।৵১
১০১ ন	১ ৯ নং	মাড়ৗমক ও ।৵ আনী প মাড়ৗমক	ওয়ানজান আলিএস	২১৭২৮৬/২	০	২১৭২৮৬/২	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	১৯৩৪।৵৫
১ ২ নং	১১০ ন	মাড়মৈক ৵ আনী প ঐ	চন্দ্রশেখর চৌধুরী	৭২৯৯৵০	০	৭২৯৯৵০	ঐ	ঐ	৮৮৵৭
১৫০ নং	১৫৮ নং	কীং মাড়ৗমক সমুদ্রগড়ি ও পং মাড়মৈক	মহম্মদ মুজহর খাঁ ওং	১১৫২৩।৵৫	০	১১৫২৩।৵৫	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	৩৬৪২৵৩
১৫৩ ন	১৬১ ন	মাড়ৗমক ।০ আনী পং ঐ	ওয়ানজান আলিএস	১৪৪৩৩।,৫	০	১৪৪৩৩।৵৫	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	২৭৮২।২
১৭৭ নং	১৮৫ নং	বেহালাবাজার ও প বায়ড় ওং	জমিদার তারাচাঁদ বাবু	২৪৩১৬॥ ৪	০	২৪৩১৬॥ ৪	জাহানাবাদ জেলা হুগলী	ঐ	৯০৬৪৬৯

ইহার মধ্যে ৫ ০ ই কাবর না ৩১ টাকার উক্ত সদর জমার মহাল ১২৩৯ নম্বর।

W J H Money, Offg Collector

[Government Gazette 20th December, 1842]

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বর্দ্ধমান মোকাম বাকুণ্ডা।

সন ১৮৪১ সালের ১২ আইনের মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাতের বাঙ্গলা সন ১২৪৯ সালের লাগাদ অগ্রহায়ণের কীস্তির বাকী মালগুজারির টাকা আদায় কারণ প্রবল প্রতাপান্বিত শ্রীযুত সাহেবান সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ৬ অক্টোবরের সরকুলর চিঠীর আজ্ঞা প্রমাণ সন ১৮৪২ সালের ২৮ ডিসেম্বর মং ১২৪৯ সালের ১৪ পৌষ বুধবারে দিবা দুই প্রহরের পর জেলা বর্দ্ধমান মোকাম বাকুণ্ডার কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশ্যরূপে নম্বরওয়ারী শ্রেণীমত নীলামে বিক্রয় হইবেক নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে সরকারী বাকী দাখিল হইবেক তৎপর নীলামের নিরূপিত দিবসে কোনক্রমে বাকী টাকা দাখিল হইবেক না যে কেহ ইস্তাহারি মহালাত খরিদ করিবার বাসনা রাখহ নির্দ্ধারিত দিবসে জেলা বর্দ্ধমান মোং বাকুণ্ডার কালেক্টরী কাছারীতে হাজির হইয়া খরিদ করিবা নীলাম শেষ হইলে পর মূল্যের টাকার চতুর্থাংশ অর্থাৎ সিক্কি টাকা নগদ কি বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট অথবা ঐ বোর্ডের পোষ্ট বিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখৎকরা কোম্পানির প্রোমিসরি নোট বায়নাস্বরূপ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবেক খরিদারকে নীলামের দিবসাবধি ত্রিংশৎ অর্থাৎ ত্রিশ দিবসের মধ্যে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অবশিষ্ট মূল্যের টাকা দিতে হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১ ডিসেম্বর মং সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৭ অগ্রহায়ণ।

নম্বর লাট	নাম পরগনা ও নাম মৌজা	জমীদারের নাম ও মালিকের নাম	সদর জমা কোম্পানি	তাযদাদ রকম যাহা বিক্রয় হইবেক	বাকী লাং ডিসেম্বর বাং অগ্রহায়ণ
১ নং	পরগনে বিষ্ণুপুর	জমীদার রাজাধিরাজ রাজা মহতাবচন্দ্র বাহাদুর	১৩৬৭৪৮।৵৫	মুস্তমলম জমীদারী	৩৭৪৭৪৸/০
২ নং	পরগনে বারহাজারী	ঐ	১৯৬০১২॥/০	ঐ	৪৭৮৯০৸/০
৫ নং	কুচ্যাকোল	৺ নিমাইসিংহ দখিলকার বাবু বীরসিংহ দেওং	৮২৮৪।৶৯	ঐ	১৬৩৩॥৩
৬ নং	পচাল	রঘুনাথ মিশ্রী	৪০৮॥/৯	ঐ	১৫৮৸৩
৭ নং	জামতড়া	৺ হরিপ্রসাদ পাঠক দখিলকার কৃষ্ণপ্রসাদ পাঠক	৬৩৪১৸৶১	ঐ	২০৪১/১
৮ নং	মেলিয়াড়া	আমানসিংহ অধযোদ্ধা	৫২৭৬।৯	ঐ	১০০০॥৭
৯ নং	পং সাতারজোড়া	রাজা শঙ্করনারায়ণ দীগর	৩১১০৲৫	ঐ	১০০৩৸/৮
১০ নং	কিসমত সাহারজোড়া	রাজাশঙ্করনারায়ণ ও নিত্যানন্দ ও বাসুদেব ও মদনমোহন সিংহ	১১৫৬॥৶১	ঐ	৩৯২।৶৫
১৩ নং	লহনা	অযোধ্যানাথ হাজরা ও লোকনাথ হাজরা ও রামধর্ম্ম হাজরা	৫৫॥৶৪	ঐ	১৮॥০
১৪ নং	বাঙ্গালিচক	কাজি সাএক আলী	১২৯৲	মস্তমলম মৌজা	৬৬।৶৩
১৫ নং	জেমযা	জোনার আলী	১৩৫৸/০	ঐ	৬৪॥৶০
১৬ নং	মুড়রা	রাধাকান্ত মহাপাত্র ও গদাধর মহাপাত্র	১৬৭৶৪	ঐ	৭৩/০
১৭ নং	পাত্রহাটী তরফ গাঙ্গড়ী	গঙ্গানারায়ণ ঘোষ জমায়ৎ	২৩৭।৶৯	ঐ	১০৬।/৯
১৮ নং	রাকী	রাজা গোপাল সিংহ	৫৯৲৩	ঐ	৪৪৸/০
২০ নং	ধ্রুবমানগর	রাধাকান্ত চক্রবর্ত্তি দিগর	৬৫।৶১১	ঐ	১২৸৶০
২১ নং	তেতুলঠেঠা	কুড়ারাম শাণ্ডিকারী	৩৬/১	ঐ	১৮/১

ইজারা মহালাত অর্থাৎ সরকারী মেয়াদী বন্দোবস্ত।

নম্বর লাট	নাম পরগনা ও নাম মৌজা	জমীদারের নাম ও মালিকের নাম	সদর জমা কোম্পানি	তাযদাদ রকম যাহা বিক্রয় হইবেক	বাকী লাং ডিসেম্বর বাং অগ্রহায়ণ
২২ নং	চাতরা কৃষ্ণনগরের জঙ্গলের আবাদী	কিশোরদাস মহান্ত	৬০৲	ইজারা হকিয়ত	২০৲
২৩ নং	পাইকবাসা	বেচারাম ভট্টাচার্য্যদিগর	১৩১৶৮৲	ঐ	২৪॥০
২৪ নং	গাঙ্গতোড়	রাজা জয়সিংহ	২৩৸৶৯	ঐ	১২৲
২৫ নং	বেতুড় ও তেলুড়	মির আওলাদ আলী	২০৶০	ঐ	১০৲
২৬ নং	যমুনাবান্ধ আগাছ	রাজা গোপাল সিংহ	১৬৬৶৭	ঐ	৭৩॥০
২৭ নং	খোর্দ্দ মাজুডিহা	রাজা জয়সিংহ	১৯৩৫৶৬	ঐ	৬০৪৸/৪
২৯ নং	জুনশরা	বাবু বীরসিংহ দেও বসদী	১৮২৮৸/১১	ঐ	৭৬৯৲
৩১ নং	রাধারমণপুর	চন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তী দিগর বসদী	৩০৫।৶৩	ঐ	১৩৩॥/৩
৩২ নং	খিদিলপুর	কোঙর গোপাল সিংহ ও বলদেব সিংহ বসদী	৯০॥/১	ঐ	৬০৸/২
৩৪ নং	কুঠী পাত্রসাএর	অযোধ্যানাথ হাজরা ও লোকনাথ হাজরা ও রামধর্ম্ম হাজরাদিগর	৮০৲	ঐ	৪৩৶২

1st December, 1842   F A E. DALRYMPLE, *Offg Deputy Collector*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২০ ডিসেম্বর।]

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বর্দ্ধমান।

শ্রীযুত বেবিনিউ কমিস্যনব সাহেবের সন হালের ১২ ডিসেম্ববের দফাওয়ারি চিঠীর আজ্ঞাক্রমে ও হজুরে অদ্য কার রুবকারির হুকুমমতে মহাল তাজপুর যাহা সরকারে বাজেয়াপ্ত হইয়াছে সাবেক মালিক শ্রীযুত মহারাজাধিরাজ মহাতাবচন্দ্র বাহাদুর বন্দোবস্ত করিয়া লওনের অস্বীকারপ্রযুক্ত ঐ মহাল অপরের সহিত ইজারা বিলি করা আবশ্যক হইয়া এই ইস্তাহারনামা জারি করা যাইতেছে যে উক্ত তাজপুর মহাল অপরের সহিত ইজারা বিলি করা যাইবেক অতএব যদি কেহ মহাল মজকুর সমূদয় অথবা তাহার এক কি ততোধিক খণ্ড অর্থাৎ অংশ ইজারা লওনের বাসনা রাখহ তবে খোদ কিম্বা মোখ্‌তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া দরখাস্ত দাখিল করিলে রীতিমত বন্দোবস্ত করা যাইবেক এবং আদায় উসুলের খরচা ও মুনাফা মোনাসিব মাফিক ইজারদারদিগকে দেওয়া যাইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১২ ডিসেম্বর।

Burdwan Collectorate 12th December 1842 W J H MONEY, *Offg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেকটরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

এই জেলার সদর আমীনের বিচার্য্য মোকদ্দমার খরচার টাকা গোপাল শাহা ডিক্রীদারের পাওনা চন্দ্রনারায়ণ রায় মহাশয় দেনদারের দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের শ্রীযুত রেবিনিউ কমিস্যনর বাহাদুরের সন ১৮৪২ ইংরেজীর ২০ মার্চ তারিখের চিঠী ও সদর মুরশিদাবাদের শ্রীযুত জজ সাহেবের ঐ সনের ১০ ফেব্রুআরি তারিখের রুবকারি এবং উক্ত সদর আমীনের প্রস্তাবিত বয়েন ২৪ নবেম্বর তারিখের রুবকারীর পৃষ্ঠে প্রশংসিত জজ সাহেবের ২৮ নবেম্বর তারিখের হুকুমানুসারে দেনদারের সম্পত্তি কিসমত বৈষ্ণবপাড়া যাহা এইক্ষণে চম্পকমণির নামে সেরেস্তায় লেখা যায় সন ১৭৯৩ সালের ৪৫ আইন ও সন ১৭৯৬ সালের ১১ আইনানুসারি নীচের তপশীল মত সন ১৮৪৩ সালের ১৬ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ৪ মাহ মাঘ রোজ সোমবার নীলাম হওনের ইস্তাহার জারি হইল যদি দেনদার এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের তারিখে দ্বিতীয় প্রহর দিবসপর্য্যন্ত ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্বে দাখিল না করে তবে ঐ নীলামের নিরূপিত দিবসে দ্বিতীয় প্রহর দিবস বাজিবার সময় এই জেলার কালেক্টরীর কাছারি মোকাম বহরমপুরাতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ আপনং ডাক সংখ্যার ফিশত ১৫ টাকা হিসাবে ফিস সমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এবিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তাং ১২ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল সাল তারিখ ২৮ অগ্রহায়ণ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদার	সদরজমা সালিয়ানা	তাগদাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক টাকা	তাইন খাজানা	নীলামী মহালের রাজস্বের বাকী যাহা নীলাম খরিদারকে দিতে হইবেক।	কৈফিৎ
১	১০৮	কিশমত বৈষ্ণবপাড়া	চম্পকমণি	১৮/৪	সমুদয় মহাল	১৮৲	০	

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ১০ সেপ্টেম্বর তারিখের সরক্যুলর চিঠার আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমি সাবেক জমীদারের উপর যে সকল দায় আছে তাহা খরিদারকে অর্শিবেক এবং মাহালের পর সরকারের যে স্বত্ব থাকে ঐ নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 12th December, 1842 A S ANNAND, *Offg Collector*

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেকটরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

বালিয়া মাবিদের শ্রীমতি চরণ সিংহ কি পরগনে গোপিনাথপুরের হাজির টাকার মধ্যে রকম (৫৬/ কাগের বাত সদর জমা ১৩৪/৩ টাকা বাত পাওনা ১৬৩১॥৩ টাকার মধ্যে সরকারের পাওনা ৩৪/৬ টাকা বাদে ১৫৯৭॥/ টাকা পাওনার বাবদ দরখাস্ত করিয়াছে মতে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যদি সেওয়ায় মজকুর অন্য কেহ উক্ত রকমের টাকার দাবিদার থাকে তবে ১৫ রোজ মধ্যে হুজুরে হাজির হইয়া আপনং দরখাস্ত মাত প্রমাণ গুজরায় নচেৎ মেয়াদ গতে রীতিমত হুকুম হইবেক সন ১৮৪২ তাং ১২ ডিসেম্বর মং সন ১২৪৯ সাল তাং ২৮ অগ্রহায়ণ।

Moorshedabad Collectorate, 12th December, 1842 A S ANNAND, *Offg Collector*

NOTICE

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's Rs 38,551 Salary 50 Co's Rs per mensem

R M SKINNER, *Collector*

Mymensing Collector's Office,
The 11th October, 1842

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেক্টরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৫৫১৲ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।

ময়মনসিংহের কালেক্টরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

INSOLVENT COURT

যোত্রহীনেরদের আদালত।

কলিকাতার অক্ষম ঋণিরদিগের পরিত্রাণার্থে আদালত।

অত্র বিজ্ঞাপন লিপির দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতা নগরের পলক ষ্ট্রীটের মধ্যে

রেফেল বেলেলিয়স

নামক যে ব্যক্তি সম্প্রতি ব্যবসায়ী বিক্রয়কারক ও এজেণ্ট অর্থাৎ রোকড়ি কার্য্য করিতেন এইক্ষণে সুরে বাঙ্গালার শ্রীরামপুরের ডেনিস সেটেলমেণ্টেতে বাস করিতেছেন তাহার বিরুদ্ধে নিয়মের দরখাস্ত অনুসারে গত ২৩ সেপ্টেম্বর তারিখে ঋণ পরিশোধে অক্ষমতার বিচার প্রকাশ হইয়াছে এবং এইক্ষণে তিনি গত চতুর্থ রাজশ্রীর রাজত্বের নবম বৎসরের পূর্ব্বে ভারতবর্ষীয় অক্ষম ঋণিগণের পরিত্রাণার্থে আইনের উপকার প্রার্থনা করিতেছেন উক্ত ঋণির বিষয়েতে কথিত বিচারালয় হইতে উক্ত দরখাস্তের বিষয় শুননের নিমিত্তে আগামি ৩ ফেব্রুআরি শুক্রবার দিবস নির্দ্ধারিত হইয়াছে উক্ত রেফেল বেলেলিয়সের মহাজনদিগের নাম লিখিত হইয়া উক্ত আদালতের প্রধান ক্লার্কের সাহেবের দপ্তরখানায় ফাইল করা গিয়াছে যে কেহ দেখিতে ইচ্ছা করে। ঐ আদালতে উপস্থিত হইলে দেখিতে পাইবেন।

কলিকাতা ডিসেম্বর ১৮৪২ সন।

[illegible]

[*Government Gazette, 20th December, 1842*]

যোত্রহীন ঋণিবদের পরিত্রাণার্থ আদালত।

যোত্রহীন জান পামর সাহেবের দরখাস্তের বিষয়।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত গোত্রহীন ঋণির মাল ও সম্পত্তির আসৈনি শ্রীযুত জান ওয়াশিস আলেকজান্দর সাহেবের দরখাস্তক্রমে ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখ শনিবারে আদালতের বৈঠক সময়ে হুকুম হইল যে গত আগস্ট মাসের ৬ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত উক্ত আসৈনি সাহেবের সমস্ত জমাখরচের হিসাব গ্রহণ হইয়া নথীর শামিল করা যায় এবং আরো হুকুম হইল যে ডিবিডেণ্ডের হুকুম দেওনের নিমিত্ত উক্ত গোত্রহীনের দরখাস্ত আগামি জানুআরি মাসের ৭ তারিখে শুনা যাইবেক।

বেলি মলয় এবং মাকিন্টশ।
উক্ত আসৈনির উকীল।

১৮৪২। ১৪ ডিসেম্বর।

NOTICE

Notice is hereby given that the Presidency Committee for the examination of Candidates for the Office of Moonsiff will meet at the Town Hall on Monday the 9th of January at 10 A M when all persons whose applications to appear before the Committee have been approved by the Sudder Dewanny Adawlut, are required to be present

No Candidate will be admitted into the Hall after the above mentioned hour nor can the Committee allow any applicant to retain his papers after 4 P M when they must all be delivered to the Committee

R. TORRENS, *Judge*

Zillah 24 Pergunnah Civil Court,
The 12th December, 1842

ইশতিহার।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে মুনসেফি পদাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের ইমতিহান লওনার্থ রাজধানীর কমিটির সাহেবেরা জানুআরি মাসের ৯ তারিখ বেলা দশ ঘন্টার সময়ে বৈঠক করিবেন এবং ঐ কমিটিতে ইমতিহান দিতে যে ব্যক্তিরদের দরখাস্ত সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা মঞ্জুর করিয়াছেন তাঁহারা তৎসময়ে হাজির হইবেন।

উক্ত দশ ঘন্টার পরে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি টৌন হালে প্রবেশ করিতে পারিবেন না এবং অপরাহ্নের চারি ঘন্টার পরে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তিকে আপনার ইমতিহানের কাগজ রাখিতে কমিটির সাহেবেরা অনুমতি দিবেন না সেই চারি ঘন্টার সময়ে তাঁহারা আপনং সমস্ত কাগজ কমিটির সাহেবেরদের হাতে অর্পণ করিবেন।

রাবর্ট টরেন্স। জজ।

জিলা চব্বিশপরগনার দেওয়ানী আদালত।
১৮৪২। ১২ ডিসেম্বর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ১০ ডিসেম্বর।]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 27, 1842.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৪২ সাল ২৭ ডিসেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

No 3589

To the Civil Judges in the Lower Provinces

It having been ruled that the Sudder Dewanny Adawlut have no jurisdiction whatever in the hearing of Appeals in cases originally tried by Moonsiffs and Sudder Ameens, I am desired to inform you, that Construction 1003, is accordingly superseded and revoked

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 26th September, 1842

No 3590

To the Several Civil Authorities in the Lower Provinces

The Courts of Sudder Dewanny Adawlut for the Lower and Western Provinces notify, for general information and guidance, the fact of the incompetency of Vakeels in suits to receive, without a special power, sums realized in execution of decrees They observe that the powers conferred on a Vakeel cease on the enforcement of the Decree, that is, on payment of the money (if money be decreed) into Court Taking the money out of Court is a subsequent and separate transaction and should not be permitted to a Vakeel except where his Vakalutnamah, by a special clause to that effect, or any separate instrument, may distinctly confer on him the authority to receive it

W Kirkpatrick, *Deputy Register*

Fort William, 28th September, 1842

No 3640

To the Civil Authorities in the Lower Provinces

A practice being believed to be common, though

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৩৫৮৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালত বিধান করিয়াছেন যে মুনসেফ ও সদর আমীনেরা প্রথমত উপস্থিত হওয়া যে মোকদ্দমার বিচার করেন্ তাহার উপর আপীল লইতে সদর দেওয়ানী আদালতের কোন ক্ষমতা নাহি অতএব জানান যাইতেছে যে ১০০৩ নম্বরী আইনের অর্থ রদ ও বাতিল হইয়াছে।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ২৬ সেপ্টেম্বর।

৩৫৯০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত নানা দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও পশ্চিম দেশের সদর দেওয়ানী আদালত সাধারণ লোকেরদের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে জানাইতেছেন যে মোকদ্দমা নির্ব্বাহার্থ নিযুক্ত, উকীলেরদিগকে বিশেষ ক্ষমতা না দেওয়া গেলে ডিক্রী জারীক্রমে যে টাকা উসুল হয় তাহা তাঁহারা লইতে পারেন না। তাঁহারা জানাইতেছেন যে উকীলদিগকে যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহা ডিক্রী জারী হইলেই রহিত হয় অর্থাৎ টাকার ডিক্রী হইলে সেই টাকা যখন আদালতে দাখিল হয় তখন তাঁহারদের ক্ষমতা রহিত হয়। ঐ টাকা আদালতহইতে বাহির করা তৎপরের স্বতন্ত্র এক কর্ম্ম এবং যদি উকীলের ওকালৎনামাতে সেই বিষয়ের বিশেষ হুকুম না লেখা থাকে অথবা যদি সেই টাকা বাহির করিতে কোন স্বতন্ত্র নিদর্শনপত্রের দ্বারা তাঁহাকে ক্ষমতা না দেওয়া গিয়া থাকে তবে তাঁহাকে সেই কর্ম্ম করিতে অনুমতি দিতে হইবেক না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ২৮ সেপ্টেম্বর।

৩৬৪০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

বোধ হয় যে দেওয়ানী আদালতের জজ অবশেষ

not supported by warrant of any law, of the Civil Courts directing the filing of supplemental plaints, and stating the points and dictating the terms on and in which they are to be given, the Courts of Sudder Dewanny Adawlut for the Lower and Western Provinces intimate that such a procedure is to be considered by the Courts as strictly prohibited for the future, and that their authority is to be held to extend no further than consists in the allowing one supplemental plaint or answer to be filed on the application of the party wishing to do so, without power to dictate to the parties, or order one to be filed in the absence of such application

W Kirkpatrick, *Deputy Register*
Fort William, 14th October, 1842

আবজী বা জওয়াব দাখিল কবিতে হুকুম দিয়া থাকেন্ এবং সেই আবজীতে যেং বিষয় লিখিতে হইবেক এবং তাহাব মধ্যে যেং কথা লিখিতে হইবেক তাহাব বিষয়ে হুকুম দিযা থাকেন কিন্তু কোন আইনে এইমত কবণেব হুকুম নাই। অতএব বাঙ্গল৷প্রভৃতি দেশেব ও পশ্চিম দেশেব্ সদব দেওয়ানী আদালত হুকুম কবিতেছেন যে দেওযানী আদালত উত্তব কালে কদাচ এমত ব্যবহাব কবিবেন না তাঁহাবদেব এইমাত্র ক্ষমতা আছে যে বাদী বা প্রতিবাদী ইচ্ছা কবিলে এবং তাঁহাবদেব নিকটে দবখাস্ত দিলে তাহাবা তাহাবদিগকে এক অবশেষ আবজী বা জওয়াব দিতে হুকুম দেন্ কিন্তু ঐ বাদিপ্রতিবাদিবদিগকে তদ্বিষযে হুকুম দিতে পাবেন্ না এবং দবখাস্ত না পাইলে সেইরূপ আবজী বা জওযাব দাখিল কবিতে হুকুম দিতে পাবেন্ না।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী বেজিষ্টব।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৪২। ১৪ অক্টোবব।

No 3623

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces

The Court are pleased to direct that Officers indenting on the Government Lithographic Press for forms of Statements &c will forward to the Superintendent, with their indents, a specimen of the smallest size of paper on which the forms may be executed without material inconvenience

W Kirkpatrick, *Deputy Register*
Fort William, 21st October, 1842

৩৬২৩ নম্বব।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশেব শ্রীযুত দেওযানীব ও ফৌজদাবীব কার্য্যকাবক ববাববেষু।

সদব আদালত হুকুম কবিতেছেন যে যে সকল কর্ম্মকাবকেবা নৈফিযৎপ্রভৃতিব পাঠেব বিষযে সবকাবেব পাথবীযা ছাপাখানায হুকুম দেন তাঁহাবা ঐ পাঠ যত ক্ষুদ্র কাগজে বিনা ক্লেশে ছাপান যাইতে পাবে তাহাব এক নমুনা সুপবিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেব নিকটে পাঠান।

ডবলিউ কর্কপাত্রিক। ডেপুটী বেজিষ্টব।
ফোর্ট উলিযম। ১৮৪২। ২১ অক্টোবব।

John C Marshman, *Bengalee Translator*

NOTIFICATIONS

APPOINTMENTS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

The 16th December 1842

Baboo Poornochunder Mitter, (who has obtained a Diploma,) to be Acting Moonsiff of Sulkea, Zillah 24 Pergunnahs

Baboo Ramchurn Chuckerbutty (who has obtained a Diploma) to be Moonsiff of Burbaree Zillah Rungpore, during the absence on deputation of the Incumbent

J Hawkins, *Register*

বিজ্ঞাপন।

সদব দেওযানী আদালতেব নিযোগ।

১৮৪২ সাল ১৬ ডিসেম্বব।

যোগ্যতাব পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র মিত্র জিলা চব্বিশপবগনাব শালিকাব একটিং মুনসেফ হইবেন।

জিলা বঙ্গপুবেব বাববাবীব মুনসেফ গবর্ণমেণ্টেব কর্ম্মোপলক্ষে অন্যত্র প্রেবিত হওয়াতে তাঁহাব অনুপস্থান পর্য্যন্ত যোগ্যতাব পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু বামচবণ চক্রবর্ত্তী ঐ স্থানেব মুনসেফ হইবেন।

জে হকিন্স। বেজিষ্টব।

CIVIL APPOINTMENTS

No 409
FORT WILLIAM,
GENERAL DEPARTMENT,
The 14th December, 1842

Messrs John Strachey, A Seton Karr, Elphinstone Jackson Henry Prinsep Fane, and William Augustus Hay, appointed by the Hon ble the Court of Directors, Members of the Hon'ble Company s Civil Service, on the Bengal Establishment reported their arrival at the Presidency on the 12th instant

H V Bayley,
Depy Secy to the Govt of Bengal.

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৪০৯ নম্বব।
ফোর্ট উলিয়ম।
জেনবল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৪ ডিসেম্বব।

শ্রীযুত জান ষ্ট্রেচি সাহেব ও শ্রীযুত এ সিটন কাব সাহেব ও শ্রীযুত এলফিনষ্টোন জাক্সন সাহেব ও শ্রীযুত হেনবি প্রিন্সেপ ফেন সাহেব ও শ্রীযুত উলিযম আগষ্টস্ হে সাহেব শ্রীযুত অনববল কোর্ট অফ ডৈবেক্টর্স সাহেবেরদেব দ্বাবা বাঙ্গলা কোম্পানিব সিবিলসম্পকীয় কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসেব ১২ তাবিখে বাজধানীতে আপনাবদেব পঁহুছনেব বিপোর্ট কবিযাছেন।

এচ বি বেলি।
বাঙ্গলা দেশেব গবর্ণমেণ্টেব ডেপুটী সেক্রেটাবী।

No 1669

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT

The 14th December, 1842

NOTIFICATION

Mr C K Robison, a Magistrate of Calcutta, reported his return to the Presidency on the 12th instant on the Steamer "India, and resumed charge of his duties at the Police Office on the 15th idem

APPOINTMENT

Mr C K Robison to be a Member of the Fever Hospital and Municipal Committees

The 16th December, 1842

LEAVES OF ABSENCE

Mr John Macrie, Civil Assistant Surgeon at Monghyr for two months, on private affairs, to commence from the date on which he may be relieved by Sub Assistant Surgeon Samachurn Sirkar

The 19th December, 1842

Mr C Steer, Collector of Jessore, for 15 days, after conclusion of the Periodical Sales which commence on the 28th instant, making over charge of his Office to Mr Reily, the Uncovenanted Deputy Collector

NOTIFICATION

The leave of absence granted to Mr R Hampton, Special Deputy Collector of Burdwah for one month, on the 28th November, 1842, will take effect from the 7th instead of from the 1st instant

Mr T C Loch received charge of the Office of Collector of Rajeshye from Mr R B Garrett on the 15th instant

Mr O W Malet, Special Deputy Collector in Cuttack, received charge of the current duties of the Office of Special Commissioner under Regulation III of 1828 from Mr Stanforth on the 9th instant

J S TORRENS

Offg Depy Secy to the Govt of Bengal

No 412

FORT WILLIAM

GENERAL DEPARTMENT,

The 14th December, 1842

Mr Fyles Valentine Irwin, of the Civil Service, reported his return from England on board the Steam Ship India, which vessel reached Kedgeree on the 11th instant

H V BAYLEY,

Depy Secy to the Govt of Bengal

No 411

FORT WILLIAM

SEPARATE DEPARTMENT,

The 21st December, 1842

Mr W Blunt, Senior Member of the Board of Customs, Salt and Opium, and of the Marine Board, is permitted to be absent from his station, under Section XI of the Rules of the 29th January,

১৬৬৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪২ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতার এক জন মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি কে রাবিসন সাহেব "ইণ্ডিয়া" নামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে রাজধানীতে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন এবং বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে পোলীসের দফ্তরখানায় আপনার কর্ম্ম পুনগ্রহণ করেন্।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত সি কে রাবিসন সাহেব জ্বররোগের হাসপিটাল এবং নাগর্য্য কার্য্যের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৪২ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

ছুটী।

মুঙ্গেরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জান মাক্রে সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। সব আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত শ্যামাচরণ সরকার যে তারিখে ঐ সাহেবের কর্ম্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ঐ ছুটীর আরম্ভ হইবেক।

১৮৪২ সাল ১৯ ডিসেম্বর।

যে জমীদারীর নীলাম বর্ত্তমান মাসের ২৮ তারিখে আরম্ভ হইবেক তাহার পর যশোহরের কালেক্টর শ্রীযুত সি ষ্টিয়র সাহেব পনের দিবসের ছুটী পাইবেন এবং আপনার কর্ম্মের ভার অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত রাইলি সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

বোআলিয়ার স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর হাম্পটন সাহেব ১৮৪২ সালের ২৮ নবেম্বর তারিখে যে এক মাসের ছুটী পান্ তাহা বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আরম্ভ না হইয়া ৭ তারিখে আরম্ভ হইবেক।

শ্রীযুত টি সি লক সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে [illegible] কালেক্টরের [illegible] শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেবের [illegible] গ্রহণ করেন।

কটকের স্পেসিয়ল ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ও ডব্লিউ মলেট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে শ্রীযুত ষ্টানফোর্থ সাহেবের স্থানে ১৮২৮ সালের ৩ আইন [illegible] স্পেসিয়াল কমিস্যনরের চলিত কর্ম্মের [illegible] গ্রহণ করেন।

জে এস টরেন্স।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের এক্টিং ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৪১২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

জেনরল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় শ্রীযুত আইলস বালেণ্টাইন আরবিন [illegible] ইণ্ডিয়া নামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা ইঙ্গলণ্ড [illegible] প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন। [illegible] মাসের ১১ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

এচ বি বেলি।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ডেপুটী সেক্রেটারী।

---

৪১১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

স্বতন্ত্র ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৪২ সাল ২১ ডিসেম্বর।

চাসিল ও নিমক ও আফিমের বোর্ডের এবং মারিন বোর্ডের প্রধান মেম্বর শ্রীযুত ডব্লিউ ব্লণ্ট সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ২৭ তারিখঅবধি আগামি ফেব্রুআরি

1840, from the 27th instant to the 21st of February next

G A BUSHBY,
Secy to the Govt of Bengal

No 1685

ORDERS BY THE HONOURABLE THE DEPUTY GOVERNOR OF BENGAL

JUDICIAL AND REVENUE DEPARTMENT,
The 19*th December*, 1842

LEAVES OF ABSENCE.

Mr G Gough, Civil and Sessions Judge of Sarun, from 11th January to 19th February 1843, on private affairs, making over charge of the current duties of his Office to Syed Imdad Alli, the Principal Sudder Ameen

Mr B Golding, Judge of East Burdwan, for eighteen days, under Section XI of the Rules of 29th January 1840, from the 23d instant on private affairs, making over charge of the current duties of his Office to the Principal Sudder Ameen Syed Jonab Alli

Mr H F James, Magistrate and Collector of Bhaugulpore, for one month, preparatory to proceeding to Europe on Furlough, to take effect from the date on which he may be relieved from the charge of his Office

Mr J Davidson, Principal Assistant to the Agent to the Governor General on the South Western Frontier, stationed at Lohardugga, for one month, under Medical Certificate, from the 15th February, proximo, under Section XI of the Rules of 29th January 1840, preparatory to making application for leave to proceed to Europe

Baboo Doorganarain Roy, Principal Sudder Ameen of West Burdwan, for fourteen days, on Medical Certificate, in extension of the leave granted to him on the 28th ultimo

Pundit Sereeram Turklunkar, Sudder Ameen of Midnapore, for two weeks on Medical Certificate in extension of the leave granted to him on the 28th ultimo

The 22*d December*, 1842

APPOINTMENT

Mr F V Irwin to officiate as Judge of Bhaugulpore until further orders This cancels the Orders of the 5th instant appointing Mr T Sandys to officiate in that District

NOTIFICATION

Mr T C Scott, Additional Collector of Chittagong, received charge of the current duties of the Office of Commissioner of the 16th, or Chittagong Division, from Mr Henry Ricketts on the 5th instant

Mr William Grey, Assistant to the Magistrate and the Collector of Rajeshye received charge of the Office of Special Deputy Collector of Bauleah from Mr R Hampton on the 7th idem

Mr E Stirling, Collector of Hooghly received charge of the Collectorate of that District from Mr F J Morris on the 16th idem

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৭ ডিসেম্বর।]

মাসের ২১ তারিখপর্য্যন্ত আপনার কর্ম্মস্থানহইতে ছুটী পাইয়াছেন।

জি এ বুসবি।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৬৮৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

জুডিসিয়ল ও রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৪২ সাল ১৯ ডিসেম্বর।

ছুটী।

সারণের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি গফ সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ১৮৪৩ সালের ১১ জানুআরিঅবধি ১৯ ফেব্রুআরিপর্য্যন্ত ছুটী পাইবেন এবং আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ এমদাদ আলীর প্রতি অর্পণ করিবেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের জজ শ্রীযুত বি গোল্‌ডিং সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখঅবধি আঠার দিবসের ছুটী পাইয়াছেন। এবং আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ জোনাব আলীর প্রতি অর্পণ করিবেন।

ভাগলপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এচ এফ জেম্‌স সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনের উপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। এবং আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার অন্য সাহেব যে তারিখে গ্রহণ করেন্ সেই তারিখঅবধি ঐ ছুটী আরম্ভ হইবেক।

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে লোহারদাগার শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্টের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জে ডেবিডসন সাহেব ১৮৪০ সালের ২৯ জানুআরি তারিখের বিধির ১১ ধারানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইউরোপে গমন করিবার দরখাস্ত করণের উপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু দুর্গানারায়ণ রায় গত মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চৌদ্দ দিবসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের সদর আমীন পণ্ডিত শ্রীযুত শ্রীরাম তর্কালঙ্কার গত মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৪২ সাল ২২ ডিসেম্বর।

নিয়োগ।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ই বি অরউইন সাহেব ভাগলপুরের জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন। ইহাতে ঐ জিলার মধ্যে শ্রীযুত টি সাণ্ডিস সাহেবকে ঐ কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণের যে হুকুম বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে হইয়াছিল তাহা রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

চাটিগাঁর অতিরিক্ত কালেক্টর শ্রীযুত টি সি স্কট সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে শ্রীযুত হেনরি রিকেট্‌স সাহেবের স্থানে ১৬ সংখ্যক অর্থাৎ চাটিগাঁ এলাকার কমিস্যনরের সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

রাজশাহীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত উলিয়ম গ্রে সাহেব বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে শ্রীযুত আর হাম্পটন সাহেবের স্থানে বোআলিয়ার স্পেশিয়ল ডেপুটী কালেক্টরের কাছারীর চলিত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন্।

হুগলীর কালেক্টর শ্রীযুত ই ষ্টর্লিং সাহেব বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে শ্রীযুত এফ জে মরিস সাহেবের স্থানে ঐ জিলার কালেক্টরীর কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

Mr. Henry Atherton reported his departure to the Cape on board the "Ellenborough," which Vessel left the Pilot on the 13th instant

F J HALLIDAY,
Secy to the Govt of Bengal.

শ্রীযুত হেনরি আথর্টন সাহেব "এলেনবরু" নামক জাহাজের দ্বারা কেপে গমন করিয়াছেন এইমত রিপোর্ট করেন্ ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে আড়কাটি ছাড়ে।

এফ জে হালিডে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT.

নিমক।

এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত পাঙ্গা নেমক পশ্চাদুক্ত নিরিখ দরে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে খরিদারানের উচিত যে ঐ নেমকের রকম মোং ডোমখালির সরকারী গোলায় নমুনা দৃষ্টে খাতিরজমামত বুঝিয়া খরিদ করেন আর যে ব্যক্তি মোকাম মজকুরে প্রথমে রওয়ানা দাখিল করিবেক সেই ব্যক্তি পহিলা ওজন পাইবার যোগ্য হইবেক।

নেমকের রেওরা।

এজেন্সী অর্থাৎ জেলার নাম	ঘাটের নাম	কোন্ সনের পোক্তান	মওয়াজি নেমক	নিরিখ দর ফি ১০০/ মোন
চট্টগ্রাম নেজামপুর ডোমখালি	ডোমখালি	১২৪৮ সাল	মোন ৪০০০০/	কোং ৪১৭৲ টাকা

বোর্ড পরমিট নেমক ও আফিম তারিখ ১৯ ডিসেম্বর সন ১৮৪২ সাল। এচ টরেন্স। সেক্রেটারী।

SALES OF LAND

জমীদারী নীলাম।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ঢাকা জালাল পুর এই যে
সন ১৮৪১ সনের ১২ আইনের ৩ ধারা ও সাহেবান সদর বোর্ডের ঐ সনের ৬ অক্‌টোবরের বিধিঅনুসারে গবর্ণমেণ্টের গেজেটের ১৮৪২ সনের ২২ জানুআরির লিখিত প্রশংসনীয় সাহেবানের আদেশমতে যে সকল মহালাতের জমা ১০৲ টাকার ঊর্দ্ধ সেই সকল মহালাতের সন ১২৪৯ সনের লাগায়ত কীস্তি অগ্রহায়ণের বাকী খাজানা আদায় না হইলে ঐ সকল মহালাত সন ১৮৪২ সনের ২৮ ডিসেম্বর মোং সন১২৪৯ সনের ১৪ পৌষ এ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিক্রয় হইবেক উক্ত মহালাতের মালগুজারাদারানের উচিত যে আপন২ জিম্মার বাকী খাজানা ২৭ ডিসেম্বর সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অথবা তাহার পূর্ব্বে আদায় করে ও যদি বাকীদারান উক্ত নিয়মমতে বাকী আদায় না করে তবে ঐ বাকী টাকা না লইয়া বাকীর মহাল নীলাম করা যাইবেক আর খাজানা না লওয়ার আপত্তি গ্রাহ্য হইবেক না ও যে কেহ নীলাম খরিদের বাসনা রাখে ঐ তারিখে হাজির হইয়া খরিদ করে ইতি সন ১৮৪২। তারিখ ২৫ নবেম্বর মোং সন ১২৪৯। তারিখ ১১ অগ্রহায়ণ।

Ducca Collectorate, 25th November, 1842 W J ALLEN, *Offg Collector*

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।
জানকীরাম দফাদার ও শিবচন্দ্র দফাদার এককেতা দরখাস্ত এই মর্ম্মে গুজরায় যে সরকারের বাকী আদায় কারণ কিং পরগনে চুনাখালি ৫৯০০০৲ টাকা পণে বিক্রী হইয়া সরকারের পাওনাবাদে ৫৫৮৭৬।।৩ পাই তহবিলে মজুদ আছে তাহার মধ্যে তরফ কাকসা রকম ।।০ আনার জমা ২৮৮।। টাকার কাত ফাজিল কসট সুরত ৪০৪০৶৪ পাই মজহরের পাওনামতে প্রার্থনারাখে যে উক্ত টাকা মজহরকে দেওয়ান যায় অতএব এস্তেহার দেওয়া যায় যে সেওয়ায় মজহর অন্যকেহ উক্ত টাকার দাবিদার থাকে ১৫ রোজ মধ্যে হজুরে হাজির হইয়া আপন২ দরখাস্ত মায় সাবুদ গুজরায় নচেৎ মেয়াদগতে উচিত হুকুম হইবেক ইতি সন ১৮৪২। ১৯ ডিসেম্বর মং সন ১২৪৯ সাল তাং ৫ পৌষ।

Moorshedabad Collectorate, 19th December, 1842 A S ANNAND, *Offg Collector.*

[*Government Gazette, 27th December, 1842*]

ক্রমে ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বর্দ্ধমান।

এই যে ১৮৪১ সালের ১২ আইনের ৩। ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে শ্রীযুত সাহেবান সদর বোর্ডের ১৮৪২ সালের ২১ জানুআরির মবকুলর চিঠীর আজ্ঞাক্রমে এই কালেক্টরী সংক্রান্ত নীচের লিখিত ৫০০০৲ টাকার ঊর্দ্ধ সদর জমার মহালাতের ১২৪৯ সালের ইস্তক আশ্বিন লাগাইদ অগ্রহায়ণ তলবের সরকারের বাক্তের বাকী আদায় কারণ ১৮৪২ সালের ২৮ ডিসেম্বর মোং ১২৪৯ সালের ১৪ পৌষ বুধবার দিবা দই প্রহরের সময় জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশ্যরূপে শ্রেণীমত নীলামে বিক্রয় হইবেক এমতে এই ইস্তাহারনামা জারি করা যাইতেছে যে নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত উক্ত মহালাতের মালগুজারির বাকী টাকা দাখিল হইবেক তৎপরে নীলামের নিরূপিত দিবসে কোন ক্রমে বাকী টাকা লওয়া যাইবেক না যে কেহ খরিদ করণের বাসনা রাখহ উক্ত দিবসে এই কাছারীতে হাজির হইয়া খরিদ করিবা আরো প্রকাশ করা যাইতেছে যে নীলামের ডাক শেষ হইলে তৎক্ষণাৎ মূল্যের কিছি অংশ শতকরা ২৫৲ টাকার হিসাবে রায়না নগদ কিম্বা বাঙ্গাল বেঙ্কের নোট অথবা ঐ বেঙ্কের পোষ্ট বিল কিম্বা দাঁড়ায়ত দস্তখৎ করা কোম্পানীর প্রোমিসরি নোট দাখিল করিতে হইবেক তৎপরে নীলামের দিনাবধি ত্রিশ দিবসের মধ্যে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অবশিষ্ট মূল্যের সমুদয় টাকা সরকারী খাজানায় দিতে হইবেক ইতি।

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল ওং পরগনা	মালিকের নাম যাহ সেরেস্তায় লেখা যায়	মুছলম মহালের সদর জমা	চাকরান বাজেযাপ্তি	একুন জমা	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহার রকম	বাকী সরকারের ১২৪৯ সালের ইং আশ্বিন লাং অগ্রহায়ণ।
১১ নং	১৭ নং	চক দুর্গা ওং পং বাণীহাটী	মধুসূদন সেট ওং	৯৯৩৯৶১১	০	৯৯৩৯৶১১	গাঙ্গবিষা	মুছুলম	৩৭০৭/৭
১২ নং	১৮ নং	বড়বৈনান ওং পং হাবিলি ওং	পুণ্ডরীকাক্ষ রায় ওং	১৫৫২৩৷৶৯	০	১৫৫১৩৷৶৯	রায়না	ঐ	৩৩৩৫৷৶৮
১৩ নং	১৯ নং	গিদগাঁ ওং পং আর্সা ওং	৶ অন্নপূর্ণা ঠাকুরাণী সেং কাশীনাথ ঠাকুর ওং	৭৩৫৫৷৶১১	১৫৩০৸৶২	৭৫০৯৷৶১১	মন্তেশ্বর	ঐ	২৮১০৶৯
১৪ নং	২০ নং	সিঙ্গুর পং বাঘাওং	গদাধরপ্রসাদ তেওয়ারি দিং	৬৩৭৯৯৸১১	১৪০৸৶১১	৬৩৯৪০৸৶১০	পোতনা পং বর্দ্ধমান	ঐ	২৩৮৭২৷৴
১৫ নং	২১ নং	মাহাত ওং পং ঐ	রামকুমারী দেব্যা	১১৬৯২৷৴২	০	১১৬৯২৷৷/২	ভবতপুর জেলা হুগলী	ঐ	৪৩৪৮৷৶১
১৬ নং	২২ নং	ভেদিয় ৸০ আনী ওং পং মোনহরসাহী	নবকৃষ্ণ মিত্র ওং	৮১২৪৸৶৩	০	৮১২৪৸৶৩	আউসগাঁ পং বর্দ্ধমান	ঐ	২৭৮০৷৶৪
১৮ নং	২৪ নং	কাশীনাথপুর ওং পং ধওয়া	ভুবনমোহন রায় ওং	২১০৮৭৷৶৮	৩৶৷৴২	২১১২৫৸৴২	কাটওা	ঐ	৭৫৫০৸৶৩
২০ নং	২৬ নং	কুলহাণ্ডা ওং পং মণ্ডলঘাট	জমীদার মহারাজাধিরাজ মহাতপচন্দ্র বাহাদুর ওং	১৬২০৫৲৬	০	১৬২০৫৲৬	বাগনান হুগলী	ঐ	৩৬১০৷/৭
২১ নং	২৭ নং	সাহাপুর ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	বেসাবতুন্নি চৌধুরী ওং	৮৫৬৯/১০	০	৮৫৬৯/১০	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	২৩৬৭৸৯
২৩ নং	২৯ নং	জয়পুর ওং পং ছোটীপুর	গোকুলচন্দ্র মিত্র	৫৬৮০৸৶৭	০	৫৬৮০৸৶৭	গাঙ্গবিষা	ঐ	১৮৭৯৲
৪০ নং	৪৬ নং	বড় রহরকুলি ওং পং অম্বিকা	নৃসিংহ রায় দিং	১৮৯৭৭৷৷ ৯	০	১৮৯৭৭৷৷/৯	ঐ	ঐ	৭০৮২৷৷৶৮
৪৩ নং	৪৯ নং	শ্রীখণ্ড পং ধাওয়া	জমিদার পরাণচন্দ্র বাবু ওং	৬২৯১৷৴	০	৬২৯১৷৴	কাটওা	ঐ	১০৩৫৷৷৶২
৫৪ নং	৬০ নং	কালনা ওং পং ঐ	জমিদার পরাণচন্দ্র বাবু ওং	১১২৫৭৷৶২	০	১১২৫৭৷৷৶২	পোতনা পং বর্দ্ধমান	ঐ	৩২৯৫৷/২
৫৫ নং	৬১ নং	দুরঘট ওং পং ধাওয়া	কার্ত্তিকচন্দ্র বসু ওং	১০৭৯৪৸৬	০	১০৭৯৪৸৬	মঙ্গলকোট	ঐ	২৩১৫৸৬
৫৬ নং	৬২ নং	পলাসন ওং পং ঐ	ভবানীচরণ চন্দ্র ওং	৭৪০০৷৷৶১১	৪৪৷২	৭৪৪৫৷১	কাটওা	ঐ	১৭৪১৸১
৫৮ নং	৬৪ নং	মাকীন্দ ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	হরিপ্রসাদ চক্রবর্ত্তী	৯৪০১৷৶১১	০	৯৪০১৷৷৶১১	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	২০১২৷৷/১০

নম্বর লাট	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহা সেরেস্তায় লেখা যায়	মুছলম মহালের সদর জমা	চাকরান বাজেয়াপ্তি	একুন জমা	নাম থানা ও জেলা	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহার রকম	বাকী সরকারের ১২৪৯ সালের ইং আশ্বিন লাং অগ্রহায়ণ।
৬১ নং	৬৮ নং	খড়মপুর ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	সৈয়দ তাহেরন নাছিম ওং	৬১৮৯॥/	৭৮৸৶	৬২৬৮৷৹	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	২২৩৬৸৪
৬৫ নং	৭২ নং	কীং পাটুলী ওং পং পাটুলী	জগচ্চন্দ্র চৌধুরী ওং	৫৭৮৬৸৩	৬৯‚১	৫৮৫৫৸‚৫	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	২১৫৯/৪
৬৮ নং	৭৫ নং	নিমদহ ওং পং জাহাঙ্গিরাবাদ	বৈদ্যনাথ মল্লিক ওং	৮৮০৭।১১	০	৮৮০৭।১১	ঐ	ঐ	২৪৪০৷৹
৭৫ নং	৮৩ নং	পরাণবাটী ওং পং সাহাবাদ	জয়গোপাল চট্টোপাধ্যায়	৫৪৫০।‚৩	০	৫৪৫০ ৶৩	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	১৯১১।৶৩
৭৬ নং	৮৪ নং	বেলুনি ওং পং ঐ	হরিসিংহ রায়	৫৪৫০৷৶৩	০	৫৪৫০॥৶৩	ঐ	ঐ	১১৫৮।৶৪
১০০ নং	১০৮ নং	কুবাজপুর ॥৶ আনী ওং পং কুবাজপুর	মিরবদিরদ্দীন	৭০৪৮।৮	১১৬ ৶৭	৭১৭৫৷৹	ঐ	ঐ	১৮৭৭॥৶১
১০১ নং	১০৯ নং	সাতসৈকা ওং ।৶ আনী পং সাতসৈকা	ওয়ানজ্ঞান ডলিগ্রন	২১৭২৮৸২	০	২১৭২৮৸২	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	১৯৩৪।৶৫
১০২ নং	১১০ নং	সাতসৈকা ৶ আনী পং ঐ	চন্দ্রশেখর চৌধুরী	৭১৯৯৶০	০	৭১৯৯৶০	ঐ	ঐ	৮৸৶৭
১৫০ নং	১৫৮ নং	কীং সাতসৈকা সমুদ্রগড়ি ওং পং সাতসৈকা	মহম্মদ মুক্তর খাঁ ওং	১১৫২৩।৹৫	০	১১৫২৩।‚৫	পূর্ব্বস্থলী	ঐ	৩১৪২৶৬
১৫৩ নং	১৬১ নং	সাতসৈকা ।০ আনী পং ঐ	ওয়ানজ্ঞান অলিগ্রন	১৪৪৩৩।‚৫	০	১৪৪৩৩।‚৫	মন্ত্রেশ্বর	ঐ	২৭৮১।২
১৭৭ নং	১৮৫ নং	বেহালাবাজার ওং পং বায়ড়া ওং	জমিদার তারাচাঁদ বাবু	২৪৩১১৬॥‚৪	০	২৪৩১১৬॥ ৪	জাহানাবাদ জেলা হুগলী	ঐ	৯০৬৪৸৯

ইহা সেওয়ায় ৫০০০৲ টাকার ন্যূন ও ১০ টাকার উর্দ্ধ সদর জমার মহাল ১২৩৯ নম্বর।

W J H Money, *Offg. Collecto*

[*Government Gazette*, 27*th December*, 1842]

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বর্দ্ধমান মোকাম বাকুণ্ডা।

সন ১৮৪১ সালের ১২ আইনের মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাতের বাঙ্গলা সন ১২৪৯ সালের লাগাদ অগ্রহায়ণের কীস্তির বাকী মালগুজারির টাকা আদায় কারণ প্রবল প্রতাপান্বিত শ্রীযুত সাহেবান সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ৬ অক্টোবরের সরকুলর চিঠীর আজ্ঞা প্রমাণ সন ১৮৪২ সালের ২৮ ডিসেম্বর মং ১২৪৯ সালের ১৪ পৌষ বুধবারে দিবা দুই প্রহরের পর জেলা বর্দ্ধমান মোকাম বাকুণ্ডার কালেক্টরী কাছারীতে প্রকাশ্যরূপে নম্বরওয়ারী শ্রেণীমত নীলামে বিক্রয় হইবেক নীলামের পূর্ব্ব দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে সরকারী বাকী দাখিল হইবেক তৎপর নীলামের নিরূপিত দিবসে কোনক্রমে বাকী টাকা দাখিল হইবেক না যে কেহ ইস্তাহারি মহালাত খরিদ করিবার বাসনা রাখহ নির্দ্ধারিত দিবসে জেলা বর্দ্ধমান মোং বাকুণ্ডার কালেক্টরী কাছারীতে হাজির হইয়া খরিদ করিবা নীলাম শেষ হইলে পর মূল্যের টাকার চতুর্থাংশ অর্থাৎ সিকি টাকা নগদ কি বাঙ্গাল বেঙ্ক নোট অথবা ঐ বোর্ডের পোষ্ট বিল কিম্বা দাঁড়ামত দস্তখৎকরা কোম্পানির প্রোমিসরি নোট বায়নাস্বরূপ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবেক খরিদারকে নীলামের দিবসাবধি ত্রিংশৎ অর্থাৎ ত্রিশ দিবসের মধ্যে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে অবশিষ্ট মূল্যের টাকা দিতে হইবেক ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১ ডিসেম্বর মং সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১৭ অগ্রহায়ণ।

নম্বর লাট	নাম পরগনা ও নাম মৌজা	জমীদারের নাম ও মালিকের নাম	সদর জমা কোম্পানি	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রয় হইবেক	বাকী লাৎ ডিসেম্বর বাং অগ্রহায়ণ
১ নং	পরগনে বিষ্ণুপুর	জমীদার রাজাধিরাজ রাজা মহতাবচন্দ্র বাহাদুর	১৩৬৭৪৮৷৶৫	মুছলম জমীদারী	৩৭৪৭৪৸/০
২ নং	পরগনে বারহাজারী	ঐ	১৯৬০১২॥/০	ঐ	৪৭৮৯০৸৶০
৫ নং	কুচ্যাকোল	৺ নিমাইসিংহ দখিলকার বাবু বীরসিংহ দেওং	৮২৮৪৷৶৯	ঐ	১৬৩৩॥৩
৬ নং	পচাল	রঘুনাথ মিশ্রী	৪০৮॥/৯	ঐ	১৫৮৸৩
৭ নং	আমতড়া	৺ হরিপ্রসাদ পাঠক দখিলকার কৃষ্ণপ্রসাদ পাঠক	৬৩৪১৸৶২	ঐ	২০৪১/১
৮ নং	মেলিয়াড়া	আমানসিংহ অধযোদ্ধা	৫২৭৬৷৯	ঐ	১০০০॥৭
৯ নং	পং সাহারজোড়া	রাজা শঙ্করনারায়ণ দীগর	৩১১০৲৫	ঐ	১০০১৸/৮
১০ নং	কিসমত সাহারজোড়া	রাজাশঙ্করনারায়ণ ও নিত্যানন্দ ও বাসুদেব ও মদনমোহন সিংহ	১১৫৬॥৶৩	ঐ	৩৯২৷৶৫
১৩ নং	লহনা	অযোধ্যানাথ হাজরা ও লোকনাথ হাজরা ও রামধর্ম্ম হাজরা	৫৫॥৶৪	ঐ	১৮॥০
১৪ নং	বাঙ্গালিচক	কাজি সাএক আলী	১২৯৲	মুছলম মৌজা	৬৬৷৶৩
১৫ নং	জেমুয়া	জোনার আলী	১৩৫৸/০	ঐ	৬৪॥৶০
১৬ নং	মুড়রা	রাধাকান্ত মহাপাত্র ও গদাধর মহাপাত্র	১৬৭৷৶৪	ঐ	৭৩/০
১৭ নং	পাত্রহাটী তরফ গাজড়ী	গঙ্গানারায়ণ ঘোষ জমায়ৎ	২৩৭৷৶৯	ঐ	১০৬৷/৯
১৮ নং	বাকী	রাজা গোপাল সিংহ	৫৯৲৩	ঐ	৪৪৸/০
২০ নং	ধ্রুবমানগর	রাধাকান্ত চক্রবর্ত্তি দিগর	৬৫৷৶১১	ঐ	২২৸৶০
২১ নং	তেতুলঠেঠা	কুড়ারাম শান্তিকারী	৩৬/১	ঐ	১৮/১

ইজারা মহালাত অর্থাৎ সরকারী মেয়াদী বন্দোবস্ত।

নম্বর লাট	নাম পরগনা ও নাম মৌজা	জমীদারের নাম ও মালিকের নাম	সদর জমা কোম্পানি	তায়দাদ রকম যাহা বিক্রয় হইবেক	বাকী লাৎ ডিসেম্বর বাং অগ্রহায়ণ
২২ নং	চাতরা কৃষ্ণনগরের জঙ্গলের আবাদী	কিশোরদাস মহান্ত	৬০৲	ইজারা হকিয়ত	২০৲
২৩ নং	পাইকবাসা	বেচারাম ভট্টাচার্য্যদিগর	১৩১৶৮৲	ঐ	২৪॥০
২৪ নং	গাজভোড়	রাজা জয়সিংহ	২৩৸৶৯	ঐ	১২৲
২৫ নং	বেতুড় ও তেলুড়	মির আওলাদ আলী	২০৷/০	ঐ	১০৲
২৬ নং	যমুনাবান্ধ আগাছ	রাজা গোপাল সিংহ	১৬৬৷/৭	ঐ	৭৩৷৷০
২৭ নং	খোর্দ্দ মাজুডিহা	রাজা জয়সিংহ	১১৩৫৶৬	ঐ	৬০৪৸/৪
২৯ নং	জুনশরা	বাবু বীরসিংহ দেও রসদী	১৮২৮৸/১১	ঐ	৭৬৯৲
৩১ নং	রাধারমণপুর	চন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তী দিগর রসদী	৩০৫॥৶৩	ঐ	১৩৩॥/৩
৩২ নং	খিদিলপুর	কোঙর গোপাল সিংহ ও বলদেব সিংহ রসদী	৯০॥/১	ঐ	৬০৸/২
৩৪ নং	কুঠী পাত্রসাএর	অযোধ্যানাথ হাজরা ও লোকনাথ হাজরা ও রামধর্ম্ম হাজরাদিগর	৮০৲	ঐ	৪৩৶২

1st December, 1842 F A E. DALRYMPLE, *Offg Deputy Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৪২। ২৭ ডিসেম্বর।]

ইস্তাহারমাধ্যা কাছারী কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ এই যে।

অত্র জেলার প্রধান সদর আমীনের বিচার্য্য ডিক্রীর টাকা বিজয়গোবিন্দ বড়াল বগয়রহ ও ওলীজানবে যদুনন্দন ও মধুসূদন ও ভুবনমোহন ও মদন বড়াল ডিক্রীদারানের পাওনা কালিদাস ধর ও সানন্দময়ী দাস্যা ও আনন্দচন্দ্র ধর উঁহি জানবে শ্রীনাথ ধর ও জামিনদার গুরুদত্ত রায় দেনদারানের দেনা আদায় কারণ চতুর্দ্দশ বিভাগের প্রবল প্রতাপ শ্রীযুত রিবনু কমিস্যনর বাহাদুরের সন ১৮৪২ সালের ৮ আগষ্ট তারিখের চিঠী ও শহর মুরশিদাবাদের শ্রীযুত জজ সাহেবের ঐ সনের ২৮ জুলাই তারিখের রুবকারির আজ্ঞানুযায়ি কালিদাস ধর প্রভৃতির সম্পত্তি কিসমত মৌজে বৃন্দাবনপুর দিগর নীলামের দিবস চলিত সনের ২৮ সেপ্টেম্বর ধার্য্য হইয়া উক্ত প্রধান সদর আমীনের ২১ সেপ্টেম্বর তারিখের রুবকারীর মর্ম্মানুযায়ি নীলাম স্থগিত ছিল এইক্ষণে ঐ প্রধান সদর আমীনের গত ৩০ নবেম্বর তারিখের রুবকরী অনুযায়ি কালিদাস ধর ও শ্রীনাথ ধর দেনদারানের উক্ত জায়দাদ সন ১৭৯৩ সালের ৪৫ আইন ও সন ১৭৯৬ সালের ১২ আইনানুযায়ি নীচের তফসীলমত সন ১৮৪৩ ইংরেজী ১৬ মাহ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৪৯ সালের ৪ মাহ মাঘ রোজ সোমবার নীলামহওনের ইস্তাহার জারী হইল যদি উক্ত দেনদারান এই ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় টাকা নীলামের তারিখে দ্বিতীয় প্রহর দিবসপর্য্যন্ত ডাক আরম্ভ হওয়ার পূর্ব্ব দাখিল না করে তবে ঐ তারিখে দ্বিতীয় প্রহর দিবা বাজিবার সময় এই জেলার কালেক্টরীর কাছারী মোকাম বহরমপুরাতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ আপন২ ডাক সংখ্যার ফিশত ১৫ টাকা হিসাবে ফিসসমেত হাজির হইয়া আইনমত খরিদ করহ এ বিষয় সকলের জ্ঞাত কারণ ইস্তাহার দেওয়া গেল ইতি সন ১৮৪২ সাল তারিখ ১৫ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৪৯ সাল তারিখ ১ পৌষ।

নম্বর লাট	নম্বর রেজেষ্টরী	নাম মহাল	নাম তালুকদারান	সদরজমা শালিয়ানা	তায়দাদ রকম জাহা নীলাম হইবেক শ্রীযুত জজ সাহেবের রুবকারী অনুযায়ি	তাইন ডিক্রীর টাকা	নীলামী মাহালের বা জমের বাকী যাহা খরিদারকে দিতে হইবেক।	কৈং
১	৭৪	কিসমত মৌজে বৃন্দাবনপুর	গোবর্চাঁদ ও বস্তবে হারি ও বিজয়গোবিন্দ ও যদুনন্দন ও মধুসূদন ও ভুবনমোহন ও মদনমোহন বড়াল ও কালিদাস ও শ্রীনাথ ধর	২৪৮৸৶৮	এই মাহালের মধ্যে কালিদাস ও শ্রীনাথ ধরের হক নীলাম হইবেক	উক্ত রুবকারী অনুযায়ি ২২৬২৷৷/০ সুদ ইস্তক ২৩ জুলাই সন ১৮৪২ লাং ১৫ জানুআরি সন ১৮৪৩ মুদ্দত ৫। ২৪ রোজ২ ২৩৪৸৶ কাত ১২৯৷৷/৪ ১৩৯২৶৪	৬৬৲	
২	২০৭১	কিসমত মুপুর	রামমোহন রায়	৭৯৲৪ মধ্যে রকম ।১১৷৷ কাত জমা২২৷৷/৬	এই মাহালের রকম।১১৷৷কালিদাস ও শ্রীনাথ ধরের হক নীলাম হইবেক		১৸৶৮	
৩	৩১৫	কিসমত শ্রীপুর	বিজয়গোবিন্দ ও যদুনন্দন ও মধুসূদন ও ভুবনমোহন ও মদনমোহন বড়াল ও কালিদাস ও শ্রীনাথ ধর	২৯৷৶৪ মধ্যে রকম ।১১৷৷ – ক্রান্তী কাতজমা ৮৷৶৮৷৷	এই মাহালের রকম।১১৷৷ – ক্রান্তী কালিদাস শ্রীনাথধরের হক নীলাম হইবেক।		২৲৪	
৪	৫০৫	কিসমত বামকৃষ্ণবাটী	ঐ	১০৸১০ মধ্যে রকম ।১১৷৷ – ক্রান্তী কাত জমা ৩/৫৷৷	এই মাহালের রকম।১১৷৷ – ক্রান্তী কালিদাস ও শ্রীনাথ ধরের হক নীলাম হইবেক		৷৶	

[Government Gazette, 27th December, 1842]

সদর বোর্ডের সন ১৮৪১ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৫ নম্বরের সরকুলর চিঠীর আজ্ঞানুযায়ি বিজ্ঞাপন করা যায় যে উক্ত ভূমির সাবেক মালীকের উপর যে সকল দায় আছে তাহা খরিদারকে দিতে অর্শিবেক এবং মাহালের পর সরকারের যে দাওয়া থাকে ঐ নীলামের দ্বারা কিছু লোপ হইবেক না ইতি।

Moorshedabad Collectorate, 12th December, 1842 A S Annand, *Offg Collector*

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বর্দ্ধমান।

শ্রীযুত রেবিনিউ কমিস্যনর সাহেবের সন হালের ১২ ডিসেম্বরের দফাওয়ারি চিঠীর আজ্ঞাক্রমে ও হজুরে অদ্য কার রুবকারির হুকুমমতে মহাল তাজপুর যাহা সরকারে বাজেয়াপ্ত হইয়াছে সাবেক মালিক শ্রীযুত মহারাজাধিরাজ মহাতাবচন্দ্র বাহাদুর বন্দোবস্ত করিয়া লওনের অস্বীকারপ্রযুক্ত ঐ মহাল অপরের সহিত ইজারা বিলি করা আবশ্যক হইয়া এই ইস্তাহারনামা জারি করা যাইতেছে যে উক্ত তাজপুর মহাল অপরের সহিত ইজারা বিলি করা যাইবেক অতএব যদি কেহ মহাল মজকুর সমূহ অথবা তাহার এক কি ততোধিক খণ্ড অর্থাৎ অংশ ইজারা লওনের বাসনা রাখহ তবে খোদ কিম্বা মোখ্তারের দ্বারা হজুরে হাজির হইয়া দরখাস্ত দাখিল করিলে রীতিমত বন্দোবস্ত করা যাইবেক এবং আদায় উসুলের খরচা ও মুনাফা মোনাসিব মাফিক ইজারদারদিগকে দেওয়া যাইবেক ইতি সন ১৮৪১ সাল তাং ১২ ডিসেম্বর।

Burdwan Collectorate, 12th December, 1842 W J H Money, *Offg Collector*

NOTICE

Required a Treasurer for the Mymensing Collectorate, unexceptionable security to the extent of Co's Rs 38,351, Salary 50 Co's Rs per mensem

R M Skinner, *Collector*

Mymensing, Collector s Office,
The 11th October, 1842

ইশতিহার।

ময়মনসিংহের কালেকটরীতে এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ঐ কর্ম্ম যে কেহ লইতে চাহেন তাঁহার ৩৮,৩৫১৲ টাকার মাতবর জামিন দিতে হইবেক। মাসিক বেতন ৫০ টাকা।

আর এম স্কিনর। কালেক্টর।

জিলা ময়মনসিংহের কলেকটরের কাছারী।
১৮৪২ সাল ১১ অক্টোবর।

NOTICE

Notice is hereby given that the Presidency Committee for the examination of Candidates for the Office of Moonsiff will meet at the Town Hall on Monday the 9th of Jaunary at 10 A M when all persons whose applications to appear before the Committee have been approved by the Sudder Dewanny Adawlut, are required to be present

No Candidate will be admitted into the Hall after the above mentioned hour, nor can the Committee allow any applicant to retain his papers after 4 P M when they must all be delivered to the Committee

R Torrens, *Judge*

Zillah 24 Pergunnah, Civil Court,
The 12th December, 1842

ইশতিহার।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে মুনসেফী পদাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের ইমতিহান লওনার্থ রাজধানীর কমিটির সাহেবেরা জানুআরি মাসের ৯ তারিখ বেলা দশ ঘন্টার সময়ে বৈঠক করিবেন এবং ঐ কমিটিতে ইমতিহান দিতে যে ব্যক্তিরদের দরখাস্ত সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা মঞ্জুর করিয়াছেন তাঁহারা তৎসময়ে হাজির হইবেন।

উক্ত দশ ঘন্টার পরে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তি টৌন হালে প্রবেশ করিতে পারিবেন না এবং অপরাহ্নের চারি ঘন্টার পরে কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তিকে আপনার ইমতিহানের কাগজ রাখিতে কমিটির সাহেবেরা অনুমতি দিবেন না সেই চারি ঘন্টার সময়ে তাঁহারা আপন২ সমস্ত কাগজ কমিটির সাহেবেরদের হাতে অর্পণ করিবেন।

রাবর্ট টরেন্স। জজ।

জিলা চব্বিশপরগনার দেওয়ানী আদালত।
১৮৪২। ১২ ডিসেম্বর।

INSOLVENT COURT

যোত্রহীনেরদের আদালত।

কলিকাতার যোত্রহীন ঋণিরদের পরিত্রাণার্থ আদালত।

যোত্রহীন উলিয়ম আণ্ডর্সন সাহেবের বিষয়।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত বিষয়ের ডিবিডেণ্ডের হুকুম দেওনার্থে আগামি জানুআরি মাসের ৭ তারিখ শনিবারে যোত্রহীনের দরখাস্ত পুনরায় শুনা যাইবেক। আরো গত আপ্রিল মাসের ২৫ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত উক্ত যোত্রহীনের আসৈনি সাহেব যে সকল টাকা জমা ও খরচ করিয়াছেন তাহার এক বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় যাঁহার ইচ্ছা তিনি দেখিতে পারেন। যে কোন মহাজন কিম্বা ঐ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া সাব্যস্ত কি কোন দাওয়ার প্রতিবন্ধকতা করিতে ইচ্ছা করেন তাঁহারা শুননির দিবসের তিন দিন পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সম্বাদ প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় জানাইলে তাহা শুনা যাইবেক।

আসৈনির দপ্তরখানা।
১৮৪২ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

যোত্রহীন জেম্স কলেন সাহেব এবং রাবর্ট ব্রৌণ সাহেবের বিষয়ে

পূর্ব্বোক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে ১৮৪০ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখঅবধি গত নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত ঐ ইষ্টেটের আসৈনির সমস্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৪২। ২৭ ডিসেম্বর।]

যোত্রহীন উলিয়ম পাত্রিক সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে গত মে মাসের ৯ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের সমস্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন কেনেথ রস মেকেঞ্জি সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন উলিয়ম ষ্টুয়ার্ট স্মিথ সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে গত মে মাসের ৯ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন জেম্‌স কহুন সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে গত ফেব্রুআরি মাসের ১১ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন জেমস চর্চ সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে গত ফেব্রুআরি মাসের ১১ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন হিউ কহুন সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে গত মার্চ মাসের ১৬ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন চার্লস প্রিন্স সীলি সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে ১৮৩৮ সালের জুলাই মাসের ৭ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন জান জোয়াকিম সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে ১৮৩৬ সালের আগষ্ট মাসের ১৩ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন পার্ব্বতীচরণ বসুর বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে ১৮৩৬ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

যোত্রহীন চার্লস ফর্ণাণ্ডো লীল সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকারে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই বিষয়ে ১৮৪১ সালের আগষ্ট মাসের ৪ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

[*Government Gazette, 27th December,* 1842]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত উলিয়ম মিচল সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত।